

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

Documenten betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie

Advies van de Commissie van 19 februari 2003 betreffende de verzoeken om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije 3

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Tsjechië (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))..... 5

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Estland (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC)) 6

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek van de Republiek Cyprus om toetreding tot de Europese Unie (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))..... 7

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Letland (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))..... 8

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Litouwen (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))..... 9

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek van de Republiek Hongarije om lid te worden van de Europese Unie (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))..... 10

Prijs: 89,50 EUR



(Vervolg z.o.z.)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek van de Republiek Malta om lidmaatschap van de Europese Unie (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – 2003/0901F(AVC))	11
Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Polen (AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))	12
Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek van de Republiek Slovenië om lid te worden van de Europese Unie (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))	13
Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Slowakije (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/901I(AVC))	14
Besluit van de Raad van de Europese Unie van 14 april 2003 betreffende de toelating van de Republiek Cyprus, de Republiek Estland, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek tot de Europese Unie	15
Informatie betreffende de inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag	16
Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie	17
Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond	33
EERSTE DEEL: BEGINSLEN	33
TWEEDE DEEL: AANPASSING DER VERDRAGEN	36
TITEL I: INSTITUTIONELE BEPALINGEN	36
Hoofdstuk 1: Het Europees Parlement	36
Hoofdstuk 2: De Raad	36
Hoofdstuk 3: Het Hof van Justitie	37
Hoofdstuk 4: Het Economisch en Sociaal Comité	37
Hoofdstuk 5: Het Comité van de Regio's	38
Hoofdstuk 6: Het Wetenschappelijk en Technisch Comité	38
Hoofdstuk 7: De Europese Centrale Bank	38
TITEL II: ANDERE AANPASSINGEN	39

DERDE DEEL: PERMANENTE BEPALINGEN	39
TITEL I: AANPASSINGEN VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN	39
TITEL II: OVERIGE BEPALINGEN	39
VIERDE DEEL: TIJDELIJKE BEPALINGEN	40
TITEL I: OVERGANGSMAATREGELEN	40
TITEL II: OVERIGE BEPALINGEN	45
VIJFDE DEEL: BEPALINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN DEZE AKTE	46
TITEL I: HET IN WERKING STELLEN VAN DE INSTELLINGEN	46
TITEL II: TOEPASSING VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN	48
TITEL III: SLOTBEPALINGEN	49
BIJLAGEN	
Bijlage I: Lijst van de bepalingen van het Schengenacquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen en van de daarop voortbouwende of anderszins daarmee verband houdende rechtsbesluiten die voor de nieuwe lidstaten vanaf de toetreding bindend en toepasselijk zijn (bedoeld in artikel 3 van de Toetredingsakte)	50
Bijlage II: Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte	53
1. Vrij verkeer van goederen	53
A. Motorvoertuigen	53
B. Meststoffen	64
C. Cosmetica	64
D. Wettelijke metrologie en voorverpakkingen	64
E. Drukvaten	65
F. Textiel en schoeisel	65
G. Glas	67
H. Horizontale en procedurele maatregelen	68
I. Overheidsopdrachten	70
J. Levensmiddelen	92
K. Scheikundige producten	96
2. Vrij verkeer van personen	179
A. Sociale zekerheid	179
B. Vrij verkeer van werknemers	252
C. Onderlinge erkenning van beroepskwalificaties	253
I. Algemeen stelsel	253
II. Juridische beroepen	257
III. Medische en paramedische beroepen	258
IV. Architectuur	329
D. Burgerschapsrechten	334
3. Vrij verrichten van diensten	335
4. Vennootschapsrecht	338
A. Vennootschapsrecht	338
B. Boekhoudkundige normen	340
C. Industriële-eigendomsrechten	342
I. Gemeenschapsmerk	342
II. Aanvullend beschermingscertificaat	342
III. Gemeenschapsmodellen	344
5. Mededingingsbeleid	344
6. Landbouw	346
A. Landbouwwetgeving	346
B. Veterinaire en fytosanitaire wetgeving	381
I. Veterinaire wetgeving	381
II. Fytosanitaire wetgeving	438
7. Visserij	444
8. Vervoersbeleid	447
A. Binnenlands vervoer	447
B. Zeevervoer	448

Inhoud (vervolg)

	C. Vervoer over de weg	449
	D. Vervoer per spoor	456
	E. Vervoer over de binnenwateren	465
	F. Trans-Europees vervoersnet	467
	G. Luchtvervoer	554
	9. Belastingen	555
	10. Statistiek	561
	11. Sociaal beleid en werkgelegenheid	584
	12. Energie	586
	A. Algemeen	586
	B. Etikettering van energiegebruik	590
	13. Midden- en kleinbedrijf	658
	14. Onderwijs en opleiding	658
	15. Regionaal beleid en coördinatie van structurele middelen	658
	16. Milieu	665
	A. Beheer van afvalstoffen	665
	B. Waterkwaliteit	665
	C. Natuurbescherming	667
	D. Controle risicobeheersing van de industriële vervuiling	703
	E. Stralingsbescherming	707
	F. Chemicaliën	710
	17. Consumentenbelangen en bescherming van de gezondheid	711
	18. Samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken	711
	A. Justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken	711
	B. Visumbeleid	718
	C. Buitengrenzen	725
	D. Diversen	761
	19. Douane-unie	762
	A. Technische aanpassingen aan het douanewetboek en de uitvoeringsbepalingen ervan	762
	I. Douanewetboek	762
	II. Uitvoeringsbepalingen	762
	B. Andere technische aanpassingen	771
	20. Externe betrekkingen	773
	21. Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid	789
	22. Instellingen	791
Bijlage III:	Lijst bedoeld in artikel 21 van de Toetredingsakte	792
	1. Vrij verkeer van personen	792
	2. Landbouw	792
	A. Landbouwwetgeving	792
	B. Veterinaire en fytosanitaire wetgeving	793
	I. Veterinaire wetgeving	793
	II. Fytosanitaire wetgeving	793
	3. Visserij	794
	4. Statistieken	795
	5. Regionaal beleid en coördinatie van structurele middelen	796
Bijlage IV:	Lijst bedoeld in artikel 22 van de Toetredingsakte	797
	1. Vrij verkeer van kapitaal	797
	2. Vennootschapsrecht	797
	3. Mededingingsbeleid	797
	4. Landbouw	798
	5. Douane-unie	799
	Aanhangsel	802

Bijlage V:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Tsjechië	803
	1. Vrij verkeer van personen	803
	2. Vrij kapitaalverkeer	805
	3. Landbouw	806
	A. Veterinaire wetgeving	806
	B. Fytosanitaire wetgeving	807
	4. Vervoersbeleid	807
	5. Belastingen	808
	6. Energie	808
	7. Milieu	809
	A. Afvalbeheer	809
	B. Waterkwaliteit	809
	C. Industriële verontreinigingen en risicobeheersing	809
	Aanhangsel A	810
	Aanhangsel B	811
Bijlage VI:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Estland	812
	1. Vrij verkeer van personen	812
	2. Vrij verrichten van diensten	814
	3. Vrij kapitaalverkeer	814
	4. Landbouw	815
	5. Visserij	815
	6. Vervoersbeleid	816
	7. Belastingen	816
	8. Energie	817
	9. Milieu	817
	A. Luchtkwaliteit	817
	B. Afvalbeheer	818
	C. Waterkwaliteit	818
	D. Industriële verontreiniging en risicobeheersing	818
	E. Natuurbescherming	818
Bijlage VII:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Cyprus	819
	1. Vrij verkeer van goederen	819
	2. Vrij verrichten van diensten	819
	3. Vrij kapitaalverkeer	819
	4. Mededingingsbeleid	819
	5. Landbouw	819
	A. Landbouwwetgeving	819
	B. Veterinaire en fytosanitaire wetgeving	820
	6. Vervoersbeleid	820
	7. Belastingen	820
	8. Energie	821
	9. Milieu	821
	A. Luchtkwaliteit	821
	B. Afvalbeheer	821
	C. Waterkwaliteit	821
	D. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	822
	Aanhangsel	823
Bijlage VIII:	Lijst bedoeld in artikel 24 van het Toetredingsverdrag: Letland	824
	1. Vrij verkeer van personen	824
	2. Vrij verrichten van diensten	826
	3. Vrij kapitaalverkeer	826

Inhoud (vervolg)

	4. Landbouw	827
	A. Landbouwwetgeving	827
	B. Veterinaire en fytosanitaire vraagstukken	827
	I. Veterinaire wetgeving	827
	II. Fytosanitaire wetgeving	828
	5. Visserij	829
	6. Vervoersbeleid	829
	7. Belastingen	830
	8. Sociaal beleid en werkgelegenheid	831
	9. Energie	831
	10. Milieu	832
	A. Luchtkwaliteit	832
	B. Afvalbeheer	832
	C. Waterkwaliteit	832
	D. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	833
	E. Nucleaire veiligheid en stralingsbescherming	833
	Aanhangsel A	834
	Aanhangsel B	835
Bijlage IX:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Litouwen	836
	1. Vrij verkeer van goederen	836
	2. Vrij verkeer van personen	836
	3. Vrij verrichten van diensten	838
	4. Vrij kapitaalverkeer	838
	5. Landbouw	839
	A. Landbouwwetgeving	839
	B. Veterinaire en fytosanitaire wetgeving	839
	I. Veterinaire wetgeving	839
	II. Fytosanitaire wetgeving	840
	6. Visserij	840
	7. Vervoersbeleid	841
	8. Belastingen	842
	9. Energie	842
	10. Milieu	843
	A. Luchtkwaliteit	843
	B. Afvalbeheer	843
	C. Waterkwaliteit	843
	D. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	843
	Aanhangsel A	844
	Aanhangsel B	845
Bijlage X:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Hongarije	846
	1. Vrij verkeer van personen	846
	2. Vrij verrichten van diensten	848
	3. Vrij kapitaalverkeer	848
	4. Mededingingsbeleid	849
	5. Landbouw	850
	A. Landbouwwetgeving	850
	B. Veterinaire wetgeving	851
	6. Vervoersbeleid	851
	7. Belastingen	853
	8. Milieu	854
	A. Afvalbeheer	854
	B. Waterkwaliteit	854
	C. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	855
	9. Douane-unie	856

Inhoud (vervolg)

	Aanhangsel A	857
	Aanhangsel B	858
Bijlage XI:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Malta	859
	1. Vrij verkeer van goederen	859
	2. Vrij verkeer van personen	859
	3. Mededingingsbeleid	859
	4. Landbouw	862
	A. Landbouwwetgeving	862
	B. Veterinaire en fytosanitaire wetgeving	866
	I. Veterinaire wetgeving	866
	II. Fytosanitaire wetgeving	866
	5. Visserij	867
	6. Vervoersbeleid	867
	7. Belastingen	867
	8. Sociaal beleid en werkgelegenheid	868
	9. Energie	868
	10. Milieu	868
	A. Luchtkwaliteit	868
	B. Afvalbeheer	869
	C. Waterkwaliteit	869
	D. Natuurbescherming	870
	E. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	870
	11. Douane-unie	870
	Aanhangsel A	872
	Aanhangsel B	873
	Aanhangsel C	874
Bijlage XII:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Polen	875
	1. Vrij verkeer van goederen	875
	2. Vrij verkeer van personen	876
	3. Vrij verrichten van diensten	878
	4. Vrij kapitaalverkeer	878
	5. Mededingingsbeleid	879
	6. Landbouw	881
	A. Landbouwwetgeving	881
	B. Veterinaire en fytosanitaire wetgeving	881
	I. Veterinaire wetgeving	881
	II. Fytosanitaire wetgeving	883
	7. Visserij	884
	8. Vervoersbeleid	885
	9. Belastingen	889
	10. Sociaal beleid en werkgelegenheid	890
	11. Energie	890
	12. Telecommunicatie en informatietechnologie	890
	13. Milieu	890
	A. Luchtkwaliteit	890
	B. Afvalbeheer	891
	C. Waterkwaliteit	892
	D. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	894
	E. Nucleaire veiligheid en stralingsbescherming	902
	Aanhangsel A	903
	Aanhangsel B	904
	Aanhangsel C	905

Inhoud (vervolg)

Bijlage XIII:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Slovenië	906
	1. Vrij verkeer van goederen	906
	2. Vrij verkeer van personen	906
	3. Vrij verrichten van diensten	908
	4. Vrij kapitaalverkeer	909
	5. Landbouw	909
	A. Landbouwwetgeving	909
	B. Veterinaire en fytosanitaire wetgeving	909
	I. Veterinaire wetgeving	909
	II. Fytosanitaire wetgeving	910
	6. Belastingen	910
	7. Sociaal beleid en werkgelegenheid	910
	8. Energie	911
	9. Milieu	911
	A. Afvalbeheer	911
	B. Waterkwaliteit	911
	C. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	912
	Aanhangsel A	913
	Aanhangsel B	914
Bijlage XIV:	Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Slowakije	915
	1. Vrij verkeer van personen	915
	2. Vrij verrichten van diensten	917
	3. Vrij kapitaalverkeer	917
	4. Mededingingsbeleid	918
	5. Landbouw	919
	A. Landbouwwetgeving	919
	B. Veterinaire wetgeving	919
	6. Vervoersbeleid	920
	7. Belastingen	920
	8. Energie	921
	9. Milieu	921
	A. Luchtkwaliteit	921
	B. Afvalbeheer	922
	C. Waterkwaliteit	922
	D. Bestrijding van industriële verontreiniging en risicobeheersing	923
	Aanhangsel	924
Bijlage XV:	Maximum aanvullende kredieten bedoeld in artikel 32, lid 1, van de Toetredingsakte	925
Bijlage XVI:	Lijst bedoeld in artikel 52, lid 1, van de Toetredingsakte	926
Bijlage XVII:	Lijst bedoeld in artikel 52, lid 2, van de Toetredingsakte	929
Bijlage XVIII:	Lijst bedoeld in artikel 52, lid 3, van de Toetredingsakte	930
PROTOCOLLEN		
Protocol nr. 1	betreffende wijzigingen van de statuten van de Europese Investeringsbank	931
Protocol nr. 2	betreffende de herstructurering van de Tsjechische ijzer- en staalindustrie	934
Protocol nr. 3	betreffende de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen	940
Protocol nr. 4	betreffende de kerncentrale van Ignalina in Litouwen	944
Protocol nr. 5	betreffende de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie	946
Protocol nr. 6	inzake het verwerven van tweede woningen in Malta	947
Protocol nr. 7	over abortus in Malta	947

Protocol nr. 8	betreffende de herstructurering van de Poolse ijzer- en staalindustrie	948
Protocol nr. 9	betreffende reactor 1 en reactor 2 van de V1-kerncentrale van Bohunice in Slowakije	954
Protocol nr. 10	over Cyprus	955
Slotakte		
I.	Tekst van de Slotakte	959
II.	Verklaringen aangenomen door de gevolmachtigden	971
	1. Gemeenschappelijke verklaring: één Europa	971
	2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen	971
III.	Andere verklaringen	972
A.	Gemeenschappelijke verklaringen: de huidige lidstaten/Estland	974
	3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de jacht op bruine beren	974
B.	Gemeenschappelijke verklaringen: diverse huidige lidstaten/diverse nieuwe lidstaten	974
	4. Gemeenschappelijke verklaring van de Tsjechische Republiek en de Republiek Oostenrijk over hun bilaterale overeenkomst betreffende de kerncentrale van Temelin	974
C.	Gemeenschappelijke verklaringen van de huidige lidstaten	974
	5. Verklaring inzake plattelandontwikkeling	974
	6. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Tsjechië	975
	7. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Estland	975
	8. Verklaring betreffende olieschalie, de interne markt voor elektriciteit en Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit („elektriciteitsrichtlijn”): Estland	975
	9. Verklaring met betrekking tot de Estse en de Litouwse visserijactiviteiten in de zone rond Spitsbergen	976
	10. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Letland	976
	11. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Litouwen	976
	12. Verklaring over de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie	976
	13. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Hongarije	976
	14. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Malta	977
	15. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Polen	977
	16. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Slovenië	977
	17. Verklaring over de ontwikkeling van het trans-Europese netwerk in Slovenië	977
	18. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Slowakije	977
D.	Gemeenschappelijke verklaringen van verschillende van de huidige lidstaten	978
	19. Gemeenschappelijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk betreffende het vrije verkeer van werknemers: Tsjechië, Estland, Hongarije, Litouwen, Letland, Polen, Slovenië en Slowakije	978
	20. Gemeenschappelijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk over het toezicht op nucleaire veiligheid	978
E.	Algemene gemeenschappelijke verklaring van de huidige lidstaten	978
	21. Algemene gemeenschappelijke verklaring	978
F.	Gemeenschappelijke verklaringen van diverse nieuwe lidstaten	978
	22. Gemeenschappelijke verklaring van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek over artikel 38 van de Toetredingsakte	978
	23. Gemeenschappelijke verklaring van de Republiek Hongarije en de Republiek Slovenië over bijlage X, hoofdstuk 6 „Belastingen”, punt 1, onder a), ii), en bijlage XIII, hoofdstuk 6 „Belastingen”, punt 1, onder a), i), van de Akte van Toetreding	979
G.	Verklaringen van de Tsjechische Republiek	979
	24. Verklaring van de Tsjechische Republiek betreffende het vervoersbeleid	979
	25. Verklaring van de Tsjechische Republiek betreffende werknemers	979
	26. Verklaring van Tsjechië betreffende artikel 35 van het EU-Verdrag	980

H. Verklaringen van de Republiek Estland	980
27. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de staalindustrie	980
28. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de visserij	980
29. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de Visserijcommissie voor het noord-oostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC)	980
30. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de voedselveiligheid	980
I. Verklaringen van de Republiek Letland	981
31. Verklaring van de Republiek Letland betreffende de stemmenweging in de Raad	981
32. Verklaring van de Republiek Letland betreffende de visserij	981
33. Verklaring van de Republiek Letland betreffende artikel 142 bis van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk	981
J. Verklaringen van de Republiek Litouwen	981
34. Verklaring van de Republiek Litouwen met betrekking tot de Litouwse visserijactiviteiten in het gereguleerde gebied van de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan	981
K. Verklaringen van de Republiek Malta	982
35. Verklaring van de Republiek Malta betreffende neutraliteit	982
36. Verklaring van de Republiek Malta betreffende het eiland Gozo	982
37. Verklaring van de Republiek Malta betreffende de handhaving van een BTW-nultarief	983
L. Verklaringen van de Republiek Polen	983
38. Verklaring van de Regering van de Republiek Polen betreffende het concurrentievermogen van de Poolse productie van bepaalde soorten vruchten	983
39. Verklaring van de Regering van de Republiek Polen over de openbare zedelijkheid	983
40. Verklaring van de Regering van de Republiek Polen over de uitlegging van de vrijstelling van de voorschriften van Richtlijn 2001/82/EG en Richtlijn 2001/83/EG	983
M. Verklaringen van de Republiek Slovenië	984
41. Verklaring van de Republiek Slovenië over de toekomstige regionale indeling van de Republiek Slovenië	984
42. Verklaring van de Republiek Slovenië over de Sloveense inheemse bijensoort <i>Apis mellifera Carnica</i> (kranjska čebela)	984
N. Verklaringen van de Europese Commissie	985
43. Verklaring van de Europese Commissie over de algemene vrijwaringsclausule, de vrijwaringsclausule voor de interne markt en de vrijwaringsclausule op het gebied van justitie en binnenlandse zaken	985
44. Verklaring van de Europese Commissie over de conclusies van de toetredingsconferentie met Letland	985
IV. Briefwisseling tussen de Europese Unie en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek over een informatie- en overlegprocedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat	986

DOCUMENTEN

betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie

ADVIES VAN DE COMMISSIE**van 19 februari 2003**

betreffende de verzoeken om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel 49,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije hebben verzocht lid te worden van de Europese Unie.
- (2) In de adviezen van 30 juni 1993 over Cyprus en Malta (voor Malta aangepast op 17 februari 1999) en van 15 juli 1997 over Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije, heeft de Commissie reeds haar standpunten tot uitdrukking kunnen brengen over bepaalde essentiële aspecten van de problemen in verband met de aanvragen van deze landen.
- (3) Op de bijeenkomst van de Europese Raad in Kopenhagen in december 1993 zijn de politieke, economische en wetgevingscriteria voor het lidmaatschap vastgelegd. Deze vormden een leidraad bij het toetredingsproces en de basis voor de periodieke verslagen van de Commissie over de vorderingen van de kandidaat-lidstaten. Overeenkomstig de politieke criteria van Kopenhagen dienen de kandidaat-lidstaten te beschikken over stabiele instellingen die de democratie, de rechtsorde, de mensenrechten en het respect voor en de bescherming van minderheden garanderen. Deze vereisten zijn als constitutionele principes vastgelegd in het Verdrag betreffende de Europese Unie en beklemtoond in het Handvest van grondrechten van de Europese Unie. Volgens de economische criteria dienen de kandidaat-lidstaten te beschikken over een functionerende markteconomie en het vermogen het hoofd te bieden aan de concurrentiedruk en de marktkrachten binnen de Unie. Het wetgevingscriterium heeft betrekking op het vermogen de verplichtingen van het lidmaatschap op zich te nemen, zoals die voortvloeien uit de EU-wetgeving, het *acquis communautaire*, hetgeen mede inhoudt dat de doelstellingen van een politieke, economische en monetaire unie worden onderschreven.
- (4) De voorwaarden voor de toelating van deze landen en de uit die toelating voortvloeiende aanpassingen van de Verdragen waarop de Unie is gebaseerd, vormden het onderwerp van onderhandelingen die gevoerd zijn in een Conferentie van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten.
- (5) De Commissie kwam in het strategiedocument en het verslag over de vorderingen van de kandidaat-lidstaten op de weg naar toetreding, die op 9 oktober 2002 zijn goedgekeurd, tot de conclusie dat Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije voldoen aan de politieke criteria voor het lidmaatschap en vanaf begin 2004 zullen voldoen aan de economische en wetgevingscriteria en vanaf dan gereed zullen zijn voor het lidmaatschap. Op deze basis heeft de Commissie de aanbeveling gedaan de toetredingsonderhandelingen met deze landen vóór eind 2002 af te sluiten, teneinde het Toetredingsverdrag begin 2003 te kunnen tekenen.
- (6) De onderhandelingen werden afgesloten tijdens de bijeenkomst van de Europese Raad in Kopenhagen op 13 december 2002, en de overeengekomen bepalingen zijn in ieder opzicht eerlijk en juist. De uitbreiding van de Europese Unie stelt de EU dan ook in de gelegenheid bij de ontwikkeling van haar internationale betrekkingen een grotere rol te spelen, terwijl tezelfdertijd haar interne samenhang en dynamiek bewaard blijven.
- (7) De Commissie hoopt dat een herenigd Cyprus op basis van een omvattende regeling tot de Europese Unie zal toetreden, aangezien dit de beste oplossing is voor alle betrokkenen.

- (8) Voor zover het Toetredingsverdrag de principes die betrekking hebben op het institutionele evenwicht van een Unie met 15 lidstaten overdraagt op een Unie met 25 lidstaten, zijn deze bepalingen aanvaardbaar voor de periode tot de implementatie van de bepalingen die volgen na de Intergouvernementele Conferentie waarin is voorzien in de Verklaring betreffende de toekomst van de Unie, die is gehecht aan het Verdrag van Nice.
- (9) Door toe te treden tot de Europese Unie erkennen de kandidaat-lidstaten zonder voorbehoud het Verdrag betreffende de Europese Unie en alle doelstellingen daarvan, alle besluiten die zijn genomen sinds de inwerkingtreding van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en het Verdrag betreffende de Europese Unie, alsmede de opties die zijn genomen met betrekking tot de ontwikkeling en versterking van die Gemeenschappen en de Unie.
- (10) Een essentieel kenmerk van de rechtsorde die is ingesteld door de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen is dat sommige bepalingen en bepaalde besluiten die door de instellingen worden goedgekeurd rechtstreeks toepasselijk zijn, en dat het Gemeenschapsrecht voorrang heeft op nationale bepalingen die daarmee mogelijk strijdig zijn, en dat er procedures zijn om de uniforme interpretatie van het Gemeenschapsrecht te garanderen. Toetreden tot de Europese Unie houdt in dat het bindende karakter van deze regels wordt erkend. Inachtneming ervan is noodzakelijk om de doeltreffendheid en eenheid van het Gemeenschapsrecht te garanderen.
- (11) De Commissie roept de toetredende landen op de verbeteringen die nog noodzakelijk zijn in de context van de politieke en economische criteria van het lidmaatschap, alsmede met betrekking tot de goedkeuring, implementatie en handhaving van de EU-wetgeving, krachtdadig door te voeren. De Commissie blijft de implementatie van de verbintenissen en verplichtingen die de toetredende landen op zich hebben genomen, volgen en zal hen met de beschikbare instrumenten bijstaan.
- (12) Een van de doelstellingen van de Europese Unie is de versterking van de solidariteit tussen haar volken, met inachtneming van hun geschiedenis, cultuur en tradities.
- (13) Uitbreiding van de Europese Unie door toetreding van Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije en Tsjechië draagt bij tot de versterking van de waarborgen voor vrede en vrijheid in Europa.
- (14) Uitbreiding is een continu, inclusief en onomkeerbaar proces. De toetredingsonderhandelingen met Bulgarije en Roemenië dienen op basis van dezelfde beginselen als die welke de onderhandelingen tot dusver hebben geleid, te worden voortgezet, en aan de in het kader van deze onderhandelingen reeds bereikte resultaten mag niet worden getornd,

BRENGT EEN GUNSTIG ADVIES UIT:

over de toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije.

Dit advies is gericht aan de Raad van de Europese Unie.

Gedaan te Brussel, op 19 februari 2003.

Günter VERHEUGEN
Commissielid voor uitbreiding

Voor de Commissie
Romano PRODI
De voorzitter

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Tsjechië
(AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Tsjechië om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0115/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerp-toetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0089/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerp-toetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Tsjechië om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Tsjechië.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Estland
(AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Estland om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0116/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM (2003) 79),
 - gezien het ontwerp-toetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0090/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp-toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerp-toetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Estland om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Estland.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek van de Republiek Cyprus om toetreding tot de Europese Unie
(AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Cyprus om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0117/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerp-toetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0091/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toelating van kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding met zich meebrengt, zijn vastgelegd in het ontwerp-toetredingsverdrag en dat het Parlement moet worden geraadpleegd indien in deze tekst ingrijpende wijzigingen worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerp-toetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Cyprus om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Cyprus.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Letland
(AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Letland om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0118/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerp-toetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0092/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerp-toetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Letland om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Letland.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Litouwen
(AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Litouwen om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0119/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerp-toetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0093/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerp-toetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Litouwen om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Litouwen.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek van de Republiek Hongarije om lid te worden van de Europese Unie
(AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Hongarije om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0120/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerptoetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0094/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerptoetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Hongarije om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Hongarije.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek van de Republiek Malta om lidmaatschap van de Europese Unie
(AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – 2003/0901F(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Malta om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0121/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerptoetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0095/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerptoetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Malta om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Malta.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Polen
(AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Polen om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0122/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerp-toetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0096/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerp-toetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Polen om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Polen.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek van de Republiek Slovenië om lid te worden van de Europese Unie
(AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Slovenië om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C5-0123/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerptoetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0097/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerptoetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Slovenië om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Slovenië.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

WETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT**betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Slowakije
(AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/9011(AVC))****(Instemmingsprocedure)**

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Republiek Slowakije om lid te worden van de Europese Unie,
 - gezien het overeenkomstig artikel 49 van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming van het Parlement (C5-0124/2003),
 - gezien het advies van de Commissie (COM(2003) 79),
 - gezien het ontwerp-toetredingsverdrag van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie,
 - gelet op de artikelen 86 en 96, lid 6 van zijn Reglement,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 april 2003 over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0098/2003),
- A. overwegende dat de voorwaarden voor toetreding van de kandidaat-lidstaten en de aanpassingen die hun toetreding impliceert zijn vastgelegd in het ontwerp van toetredingsverdrag, en dat het Parlement geraadpleegd dient te worden indien ingrijpende wijzigingen in deze tekst worden aangebracht,
- B. overwegende dat deze instemming niet vooruitloopt op zijn standpunt over de aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitbreiding, overeenkomstig artikel 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾, en dat de bedragen in bijlage XV van het ontwerp-toetredingsverdrag de noodzakelijke minimumdrempel voor de aanpassing van de financiële vooruitzichten vormen,
1. stemt in met het verzoek van de Republiek Slowakije om lid te worden van de Europese Unie;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de Republiek Slowakije.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

BESLUIT VAN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE**van 14 april 2003****betreffende de toelating van de Republiek Cyprus, de Republiek Estland, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek tot de Europese Unie**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 49,

Gezien het advies van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien de instemming van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende dat de Republiek Cyprus, de Republiek Estland, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek hebben verzocht om lid te worden van de Europese Unie,

BESLUIT:

Deze verzoeken om toelating in te willigen; over de voorwaarden voor de toelating en de uit de toelating voortvloeiende aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gebaseerd, moet overeenstemming worden bereikt tussen de lidstaten, de Republiek Cyprus, de Republiek Estland, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek.

Gedaan te Luxemburg, op 14 april 2003.

Voor de Raad
De voorzitter
G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 19 februari 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ Instemming verleend op 9 april 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

INFORMATIE BETREFFENDE DE INWERKINGTREDING VAN HET TOETREDINGSVERDRAG

Onder voorbehoud van de ratificatieprocedure treedt het Toetredingsverdrag op 1 mei 2004 in werking.

VERDRAG**TUSSEN**

HET KONINKRIJK BELGIË, HET KONINKRIJK DENEMARKE, DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND, DE HELLEENSE REPUBLIC, HET KONINKRIJK SPANJE, DE FRANSE REPUBLIC, IERLAND, DE ITALIAANSE REPUBLIC, HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN, DE REPUBLIC OOSTENRIJK, DE PORTUGESE REPUBLIC, DE REPUBLIC FINLAND, HET KONINKRIJK ZWEDEN, HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND

(LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE)

EN

DE TSJECHISCHE REPUBLIC, DE REPUBLIC ESTLAND, DE REPUBLIC CYPRUS, DE REPUBLIC LETLAND, DE REPUBLIC LITOUWEN, DE REPUBLIC HONGARIJE, DE REPUBLIC MALTA, DE REPUBLIC POLEN, DE REPUBLIC SLOVENIË, DE SLOWAakse REPUBLIC

BETREFFENDE DE TOETREDING VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIC, DE REPUBLIC ESTLAND, DE REPUBLIC CYPRUS, DE REPUBLIC LETLAND, DE REPUBLIC LITOUWEN, DE REPUBLIC HONGARIJE, DE REPUBLIC MALTA, DE REPUBLIC POLEN, DE REPUBLIC SLOVENIË EN DE SLOWAakse REPUBLIC TOT DE EUROPESE UNIE

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIC,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKE,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC ESTLAND,

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIC,

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIC,

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIC,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC CYPRUS,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC LETLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC LITOUWEN,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC HONGARIJE,

DE PRESIDENT VAN MALTA,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC OOSTENRIJK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC POLEN,

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIC,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIC SLOVENIË,

DE PRESIDENT VAN DE SLOWAakse REPUBLIC,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

VERENIGD in de wil de verwezenlijking van de doelstellingen van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrondvest voort te zetten,

VASTBESLOTEN, in de geest van deze Verdragen, op de reeds gelegde grondslagen een steeds hechtere eenheid tussen de Europese volkeren tot stand te brengen,

OVERWEGENDE dat artikel 49 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aan de Europese Staten de mogelijkheid biedt lid van de Unie te worden,

OVERWEGENDE dat de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slovaakse Republiek hebben verzocht lid te worden van de Europese Unie,

OVERWEGENDE dat de Raad van de Europese Unie, na advies van de Commissie te hebben ingewonnen en na de instemming van het Europees Parlement te hebben verkregen, zich heeft uitgesproken voor toelating van deze Staten,

HEBBEN BESLOTEN in gemeenschappelijk overleg de voorwaarden voor deze toelating en de in de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrondvest aan te brengen aanpassingen vast te stellen, en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

Guy VERHOFSTADT
Eerste Minister

Louis MICHEL
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

Václav KLAUS
President

Vladimír ŠPIDLA
Minister-President

Cyril SVOBODA
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken

Pavel TELIČKA
Hoofd van de delegatie van de Tsjechische Republiek voor de onderhandelingen over de toetreding tot de Europese Unie en Ambassadeur en Hoofd van de Missie van de Tsjechische Republiek bij de Europese Gemeenschappen

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,

Anders Fogh RASMUSSEN
Minister-President

Dr. Per Stig MØLLER
Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

Gerhard SCHRÖDER
Bondskanselier

Joseph FISCHER
Minister van Buitenlandse Zaken en Plaatsvervanger van de Bondskanselier

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,

Arnold RÜÜTEL

President

Kristiina OJULAND

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,

Konstantinos SIMITIS

Eerste minister

Giorgos PAPANDREOU

Minister van Buitenlandse Zaken

Tassos GIANNITSIS

Onderminister van Buitenlandse Zaken

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,

José Maria AZNAR LÓPEZ

Minister-President

Ana PALACIO VALLELERSUNDI

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

Jean-Pierre RAFFARIN

Eerste minister

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN

Minister van Buitenlandse Zaken

Noëlle LENOIR

Minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Europese Zaken

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

Bertie AHERN

Eerste minister (Taoiseach)

Brian COWEN

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

Silvio BERLUSCONI

Minister-President

Franco FRATTINI

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,

Tassos PAPADOPOULOS

President

George IACOVOU

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND

Vaira VĪĶE-FREIBERGA
President

Einars REPŠE
Eerste minister

Sandra KALNIETE
Minister van Buitenlandse Zaken

Andris KĒSTERIS
Hoofdonderhandelaar voor de toetreding van de Republiek Estland tot de Europese Unie, Ondersecretaris van Staat bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
Eerste minister

Antanas VALIONIS
Minister van Buitenlandse Zaken

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG,

Jean-Claude JUNCKER
Minister-President, Minister van Staat

Lydie POLFER
Minister van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE,

Dr. Péter MEDGYESSY
Eerste minister

László KOVÁCS
Minister van Buitenlandse Zaken

Dr. Endre JUHÁSZ
Ambassadeur van de Republiek Hongarije, Hoofdonderhandelaar voor de toetreding van de Republiek Hongarije tot de Europese Unie

DE PRESIDENT VAN MALTA,

The Hon Edward FENECH ADAMI
Eerste minister

The Hon Joe BORG
Minister van Buitenlandse Zaken

Richard CACHIA CARUANA
Hoofd van de Onderhandelingsdelegatie

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

Jan Pieter BALKENENDE
Minister-President

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
Minister van Buitenlandse Zaken

DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

Dr. Wolfgang SCHÜSSEL
Bondskanselier

Dr. Benita FERRERO-WALDNER
Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,

Leszek MILLER
Eerste minister

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
Minister van Buitenlandse Zaken

Dr. Danuta HÜBNER
Staatssecretaris, Ministerie van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,

José Manuel DURÃO BARROSO
Minister-President

António MARTINS DA CRUZ
Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,

Dr. Janez DRNOVŠEK
President

Anton ROP
Eerste minister

Dr. Dimitrij RUPEL
Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

Rudolf SCHUSTER
President

Mikuláš DZURINDA
Eerste minister

Eduard KUKAN
Minister van Buitenlandse Zaken

Ján FIGEL
Hoofdonderhandelaar voor de toetreding van de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,

Paavo LIPPONEN
Minister-President

Jari VILÉN
Minister van Buitenlandse Handel

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,

Göran PERSSON
Minister-President

Anna LINDH
Minister van Buitenlandse Handel

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-
IERLAND,

The Rt. Hon Tony BLAIR
Eerste minister

The Rt. Hon Jack STRAW
Minister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, omtrent de volgende bepalingen

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT:

Artikel 1

1. De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek worden lid van de Europese Unie en worden Partij bij de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest, zoals deze Verdragen zijn gewijzigd of aangevuld.

2. De voorwaarden voor de toelating en de daaruit voortvloeiende aanpassingen van de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest, zijn neergelegd in de bij dit Verdrag gevoegde Akte. De bepalingen van deze Akte maken een integrerend deel van dit Verdrag uit.

3. De in de in lid 1 genoemde Verdragen voorkomende bepalingen betreffende de rechten en verplichtingen van de lidstaten, alsmede de algemene en bijzondere bevoegdheden van de Instellingen van de Unie, zijn van toepassing ten aanzien van dit Verdrag.

Artikel 2

1. Dit Verdrag zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen uiterlijk op 30 april 2004 worden neergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

2. Dit Verdrag treedt in werking op 1 mei 2004, mits alle akten van bekrachtiging voor die datum zijn neergelegd.

Indien echter niet alle in artikel 1, lid 1, genoemde Staten tijdig hun akten van bekrachtiging hebben neergelegd, treedt het Verdrag in werking voor de Staten die tot de nederlegging zijn

overgegaan. In dit geval besluit de Raad van de Europese Unie, met eenparigheid van stemmen, onmiddellijk over de hierdoor noodzakelijk geworden aanpassingen van artikel 3 van het onderhavige Verdrag en van de artikelen 1, 6, lid 6, 11 tot en met 15, 18, 19, 25, 26, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 46 tot en met 49, 58 en 61 van de Toetredingsakte, van de bijlagen II tot en met XV van de aanhangsels bij die Akten en van de Protocollen nr. 1 tot en met 10 die daaraan zijn gehecht; de Raad kan eveneens, met eenparigheid van stemmen, de bepalingen van voornoemde Akte, met inbegrip van de daaraan gehechte bijlagen, aanhangsels en Protocollen, waarin een Staat die zijn akte van bekrachtiging niet heeft neergelegd, met name wordt genoemd, vervallen verklaren of aanpassen.

3. In afwijking van lid 2 kunnen de Instellingen van de Unie voor de toetreding de maatregelen vaststellen bedoeld in de artikelen 6, lid 2, tweede alinea, 6, lid 6, tweede alinea, 6, lid 7, tweede en derde alinea, 6, lid 8, tweede en derde alinea, 6, lid 9, derde alinea, 21, 23, 28, lid 1, 32, lid 5, 33, lid 1, 33, lid 4, 33, lid 5, 38, 39, 41, 42, 55, 56 en 57 van de Toetredingsakte, de bijlagen III tot en met XIV van de Akte, en Protocol 2, artikel 6 van Protocol 3, artikel 2, lid 2, van Protocol 4, Protocol 8 en de artikelen 1, 2, 4 van Protocol 10. Deze maatregelen treden slechts in werking onder voorbehoud en op de datum van inwerkingtreding van het onderhavige Verdrag.

Artikel 3

Dit Verdrag, opgesteld in één enkel exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkelijk authentiek, zal worden neergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen der andere ondertekenende Staten.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínihe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténách šestnástého apríla dvetisícetri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

For the President of the Federal Republic of Germany

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

For the President of the Republic of Estonia

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

For the President of the Hellenic Republic

Por Su Majestad el Rey de España

For His Majesty the King of Spain

Pour le Président de la République française

Dallaire de Villeneuve
[Signature]

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Áine Ó Corráin
[Signature]

Per il Presidente della Repubblica italiana

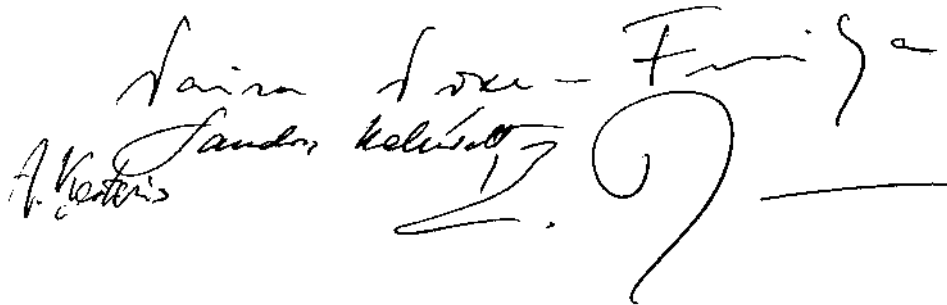
Mario Monti
[Signature]

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

[Signature]
[Signature]

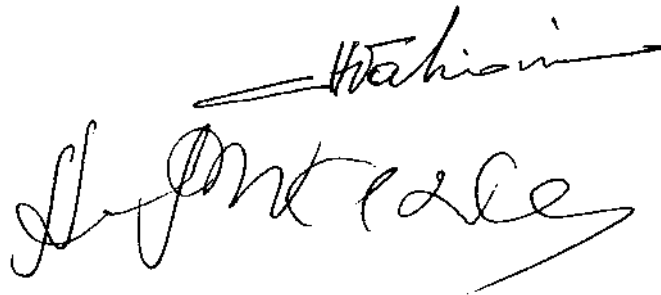
Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Daira Iore-Friņa
 Sandra Keliņa
 A. Vesteris



Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Valdas Adamkus
 D. P. K.

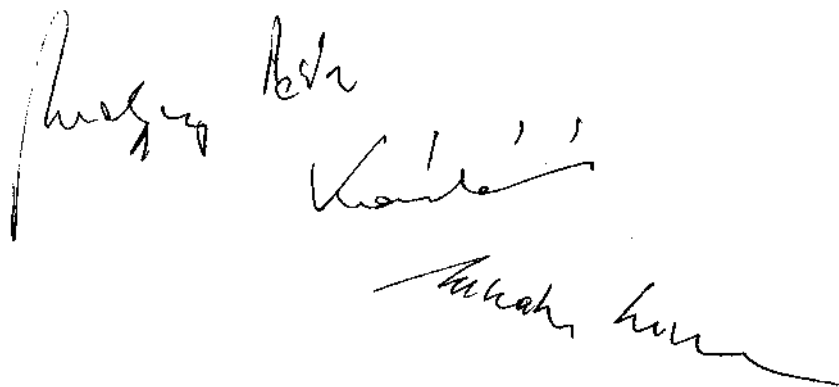


Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

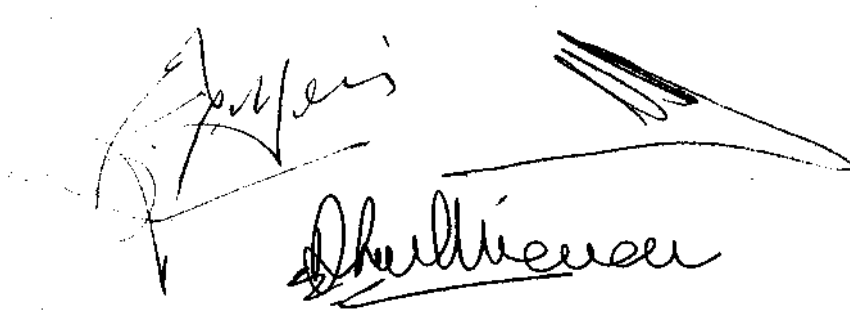


A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

Magyar Köztársaság Elnöke részéről
 Károlyi Mihály

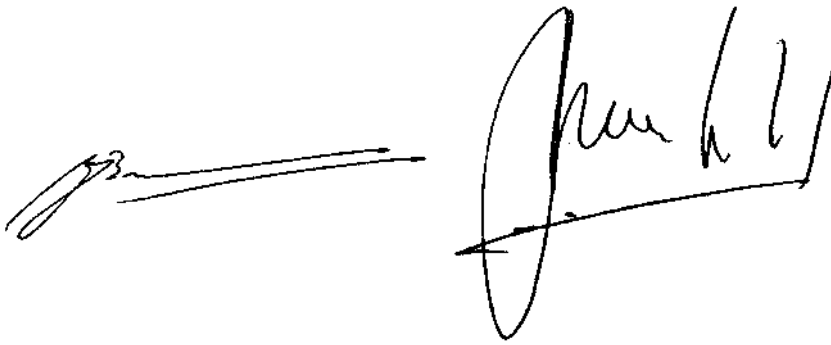


Għall-President ta' Malta



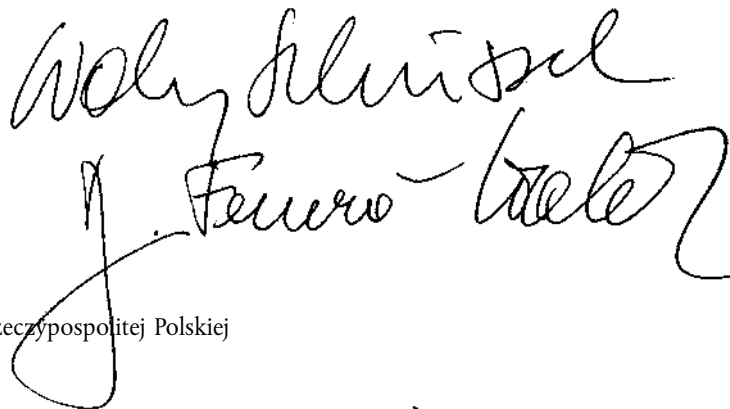
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Għall-President ta' Malta', with a horizontal line underneath.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



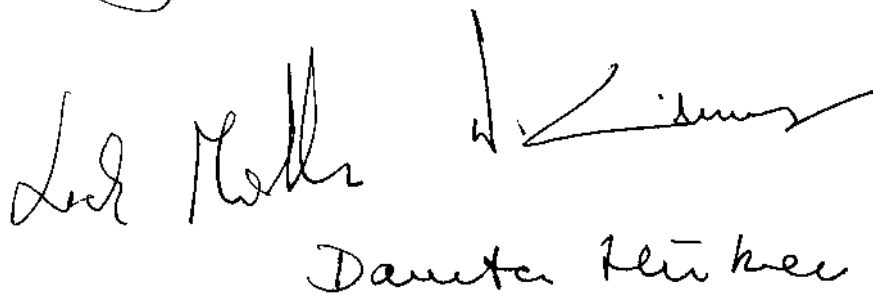
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Koninkrijk der Nederlanden', with a horizontal line underneath.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bundespräsident der Republik Österreich', with a horizontal line underneath.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej', with a horizontal line underneath.

Pelo Presidente da República Portuguesa

M. Matos

Za predsednika Republike Slovenije

Janez Drnovsek

Za prezidenta Slovenskej republiky

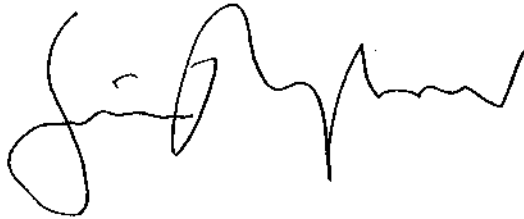
Andrej Džurina

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Jouko Vartiainen

José Veloso

För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Tony Blair



—

AKTE

betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond

EERSTE DEEL

BEGINSELEN

Artikel 1

In de zin van deze Akte:

— worden met de uitdrukking „oorspronkelijke Verdragen” bedoeld:

- a) het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (EG-Verdrag), en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom-Verdrag), zoals deze Verdragen zijn aangevuld of gewijzigd bij verdragen of andere rechtshandelingen die vóór de onderhavige toetreding in werking zijn getreden,
- b) het Verdrag betreffende de Europese Unie (EU-Verdrag), zoals aangevuld of gewijzigd bij verdragen of andere rechtshandelingen die vóór de onderhavige toetreding in werking zijn getreden;

— worden met de uitdrukking „huidige lidstaten” bedoeld het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

— wordt met de uitdrukking „de Unie” bedoeld de Unie zoals tot stand gebracht bij het EU-Verdrag;

— wordt met de uitdrukking „de Gemeenschap” bedoeld één of beide van de in het eerste streepje vermelde Gemeenschappen, naargelang van het geval;

— worden met de uitdrukking „nieuwe lidstaten” bedoeld de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek;

— worden met de uitdrukking „Instellingen” bedoeld de bij de oorspronkelijke Verdragen opgerichte Instellingen.

Artikel 2

Onmiddellijk bij de toetreding zijn de oorspronkelijke Verdragen en de door de Instellingen en de Europese Centrale Bank

vóór de toetreding genomen besluiten verbindend voor de nieuwe lidstaten en in deze staten toepasselijk onder de voorwaarden waarin wordt voorzien door die Verdragen en door deze Akte.

Artikel 3

1. De bepalingen van het Schengenacquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen door middel van het Protocol dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (hierna het „Schengenprotocol” genoemd), en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten zoals zij zijn opgesomd in bijlage I bij deze Akte, evenals alle andere dergelijke rechtsbesluiten die eventueel worden aangenomen vóór de toetredingsdatum, zijn vanaf de datum van toetreding verbindend voor en toepasselijk in de nieuwe lidstaten.

2. De bepalingen van het Schengenacquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen, en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten welke niet in lid 1 bedoeld worden, zijn vanaf de datum van toetreding verbindend voor de nieuwe lidstaten, maar zijn in een nieuwe lidstaat slechts toepasselijk op grond van een daartoe strekkend besluit van de Raad, nadat overeenkomstig de toepasselijke Schengenevaluatieprocedures is geconstateerd dat in die nieuwe lidstaat aan de nodige voorwaarden voor de toepassing van alle onderdelen van het betreffende acquis is voldaan en na raadpleging van het Europees Parlement.

De Raad besluit met eenparigheid van stemmen van de leden die de regeringen vertegenwoordigen van de lidstaten ten aanzien waarvan de bepalingen van dit lid reeds van kracht zijn en van de vertegenwoordiger van de regering van de lidstaat ten aanzien waarvan die bepalingen van kracht moeten worden. De leden van de Raad die de regeringen van Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vertegenwoordigen, nemen aan dit besluit deel voor zover het verband houdt met de bepalingen van het Schengenacquis en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten waaraan deze lidstaten deelnemen.

3. De door de Raad uit hoofde van artikel 6 van het Schengenprotocol gesloten overeenkomsten zijn vanaf de datum van toetreding verbindend voor de nieuwe lidstaten.

4. De nieuwe lidstaten verbinden zich ertoe met betrekking tot die overeenkomsten of instrumenten op het gebied van Justitie en Binnenlandse zaken welke onlosmakelijk zijn verbonden met de doelstellingen van het EU-Verdrag:

- toe te treden tot de overeenkomsten of instrumenten die vóór de datum van toetreding zijn opgesteld voor ondertekening door de huidige lidstaten, alsmede tot de overeenkomsten of instrumenten die door de Raad overeenkomstig Titel VI van het EU-Verdrag zijn opgesteld en waarvan hij de aanneming aan de lidstaten heeft aanbevolen;
- administratieve en andere regelingen in te voeren in de trant van de regelingen die de huidige lidstaten of de Raad voor de datum van toetreding hebben aangenomen ter vergemakkelijking van de praktische samenwerking tussen de instellingen en organisaties van de lidstaten die actief zijn op het gebied van Justitie en Binnenlandse Zaken.

Artikel 4

Vanaf de datum van toetreding neemt elke nieuwe lidstaat aan de Economische en Monetaire Unie deel als lidstaat met een derogatie in de zin van artikel 122 van het EG-Verdrag.

Artikel 5

1. Bij deze Akte treden de nieuwe lidstaten toe tot de door de Vertegenwoordigers van de Regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, genomen besluiten en gesloten overeenkomsten. Zij verbinden zich ertoe op het tijdstip van de toetreding ook toe te treden tot elke andere door de huidige lidstaten gesloten overeenkomst die de werking van de Unie betreft of in nauw verband staat met het optreden van deze Unie.

2. De nieuwe lidstaten verbinden zich ertoe toe te treden tot de overeenkomsten bedoeld in artikel 293 van het EG-Verdrag en tot de overeenkomsten die niet te scheiden zijn van het bereiken van de doelstellingen van het EG-Verdrag, alsmede tot de Protocollen betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van deze overeenkomsten, die door de lidstaten zijn ondertekend, en te dien einde onderhandelingen aan te knopen met de huidige lidstaten om daarin de vereiste aanpassingen aan te brengen.

3. De nieuwe lidstaten bevinden zich ten aanzien van de verklaringen, resoluties of andere standpuntbepalingen van de Europese Raad of de Raad, alsmede ten aanzien van die welke betrekking hebben op de Gemeenschap of de Unie en in onderling overleg tussen de lidstaten zijn aanvaard, in dezelfde situatie als de huidige lidstaten; zij zullen derhalve de beginselen en beleidslijnen die hieruit voortvloeien eerbiedigen en de maatregelen treffen die nodig zouden kunnen blijken ter verzekering van de toepassing daarvan.

Artikel 6

1. De door de Gemeenschap of uit hoofde van artikel 24 of artikel 38 van het EU-Verdrag met een of meer derde Staten, met een internationale organisatie dan wel met een onderdaan van een derde Staat gesloten of voorlopig toegepaste overeenkomsten of akkoorden, zijn verbindend voor de nieuwe lidstaten, en wel onder de in de oorspronkelijke Verdragen en in deze Akte neergelegde voorwaarden.

2. De nieuwe lidstaten verbinden zich ertoe onder de in deze Akte neergelegde voorwaarden toe te treden tot de door de huidige lidstaten en de Gemeenschap gezamenlijk gesloten of voorlopig toegepaste overeenkomsten of akkoorden, alsmede tot de door deze Staten gesloten overeenkomsten die verband houden met deze overeenkomsten of akkoorden.

De toetreding van de nieuwe lidstaten tot de in lid 6 genoemde overeenkomsten of akkoorden alsmede tot de overeenkomsten met Belarus, China, Chili, de Mercosur en Zwitserland die gezamenlijk zijn gesloten of ondertekend door de Gemeenschap en haar lidstaten, wordt geregeld door de sluiting van een protocol bij die overeenkomsten of akkoorden door de Raad, handelend met eenparigheid van stemmen namens de lidstaten, en het (de) betrokken derde land(en) of internationale organisatie. Deze procedure geldt onverminderd de eigen bevoegdheden van de Gemeenschap en laat de verdeling van bevoegdheden tussen de Gemeenschap en de lidstaten op het gebied van de sluiting van dergelijke overeenkomsten in de toekomst dan wel andere, niet met de toetreding verband houdende wijzigingen onverlet. De Commissie voert namens de lidstaten onderhandelingen over deze protocollen, op basis van door de Raad met eenparigheid van stemmen goedgekeurde onderhandelingsrichtsnoeren en in overleg met een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten. De Commissie dient een ontwerp van de te sluiten protocollen in bij de Raad.

3. Vanaf hun toetreding tot de in lid 2 bedoelde overeenkomsten en verdragen, verwerven de nieuwe lidstaten dezelfde rechten en verplichtingen uit hoofde van die overeenkomsten en akkoorden als de huidige lidstaten.

4. Bij deze Akte treden de nieuwe lidstaten toe tot de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds ⁽¹⁾, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000.

5. De nieuwe lidstaten verbinden zich ertoe onder de in deze Akte neergelegde voorwaarden toe te treden tot de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte ⁽²⁾, zulks overeenkomstig artikel 128 van die Overeenkomst.

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 1 van 3.1.1994, blz. 3.

6. Vanaf de datum van toetreding, en in afwachting van de sluiting van de nodige protocollen als bedoeld in lid 2, passen de nieuwe lidstaten de bepalingen toe van de overeenkomsten die door de huidige lidstaten, gezamenlijk met de Gemeenschap, zijn gesloten met Algerije, Armenië, Azerbeidzjan, Bulgarije, Kroatië, Egypte, de VJRM, Georgië, Israël, Jordanië, Kazachstan, Kirgizië, Libanon, Mexico, Moldavië, Marokko, Roemenië, de Russische Federatie, San Marino, Zuid-Afrika, Zuid-Korea, Syrië, Tunesië, Turkije, Turkmenistan, Oekraïne en Oezbekistan, evenals het bepaalde in andere overeenkomsten die voor de toetreding door de huidige lidstaten, gezamenlijk met de Gemeenschap, zijn gesloten.

Eventuele aanpassingen van die overeenkomsten zullen het onderwerp vormen van met de medeovereenkomstsluitende landen te sluiten protocollen overeenkomstig lid 2, tweede alinea. Indien de protocollen niet zijn gesloten op de datum van toetreding, nemen de Gemeenschap en de lidstaten, in het kader van hun respectieve bevoegdheden, de noodzakelijke maatregelen om op het tijdstip van de toetreding het hoofd te bieden aan die situatie.

7. Onmiddellijk bij de toetreding worden de door de Gemeenschap met derde landen gesloten bilaterale textielovereenkomsten en -regelingen in de nieuwe lidstaten toegepast.

De door de Gemeenschap toegepaste kwantitatieve beperkingen op de invoer van textielproducten en kleding worden aangepast om rekening te houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de Gemeenschap. Te dien einde kan door de Gemeenschap met de betrokken derde landen nog voor de toetreding worden onderhandeld over wijzigingen van de bovengenoemde bilaterale overeenkomsten en regelingen.

Indien de wijzigingen van de bilaterale textielovereenkomsten en -regelingen nog niet in werking zijn getreden op de datum van toetreding, verricht de Gemeenschap de nodige aanpassingen van haar regels betreffende de invoer van textielproducten en kleding uit derde landen om rekening te kunnen houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de Gemeenschap.

8. De door de Gemeenschap toegepaste kwantitatieve beperkingen op de invoer van staal en staalproducten worden aangepast op basis van de invoer van de nieuwe lidstaten over de afgelopen jaren van staalproducten van oorsprong uit de betrokken leverancierlanden.

Te dien einde wordt nog voor de toetreding onderhandeld over de nodige wijzigingen in de door de Gemeenschap met derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten en regelingen op het gebied van staal.

Indien de wijzigingen van de bilaterale overeenkomsten en regelingen nog niet in werking zijn getreden op de datum van toetreding, is de eerste alinea van toepassing.

9. Onmiddellijk bij de toetreding wordt het beheer van door de nieuwe lidstaten gesloten visserijovereenkomsten door de Gemeenschap waargenomen.

De rechten en plichten die voor de nieuwe lidstaten uit deze overeenkomsten voortvloeien, blijven onverlet gedurende een periode waarin de bepalingen van deze overeenkomsten voorlopig worden gehandhaafd.

Zo spoedig mogelijk, en in ieder geval vóór het verstrijken van de in de eerste alinea bedoelde overeenkomsten, stelt de Raad, in elk apart geval, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de passende besluiten vast voor het voortduren van de daaruit voortvloeiende visserijactiviteiten, met inbegrip van de mogelijkheid om bepaalde van deze overeenkomsten met ten hoogste één jaar te verlengen.

10. Met ingang van de datum van toetreding zeggen de nieuwe lidstaten elke vrijhandelsovereenkomst met derde landen, inclusief de Midden-Europese Vrijhandelsovereenkomst, op.

Voorzover de overeenkomsten tussen één of meer nieuwe lidstaten enerzijds, en één of meer derde landen anderzijds, niet verenigbaar zijn met de verplichtingen die voortvloeien uit deze Akte, treft de nieuwe lidstaat alle passende maatregelen om geconstateerde onverenigbaarheden weg te werken. Indien een nieuwe lidstaat moeilijkheden ondervindt om een overeenkomst aan te passen die vóór de toetreding is gesloten met één of meer derde landen, trekt zij zich terug uit die overeenkomst met inachtneming van de daarin vervatte voorwaarden.

11. Bij deze Akte en onder de daarin neergelegde voorwaarden treden de nieuwe lidstaten toe tot de interne overeenkomsten welke door de lidstaten werden gesloten met het oog op de toepassing van de in lid 2 en de leden 4 tot en met 6 bedoelde overeenkomsten en akkoorden.

12. De nieuwe lidstaten treffen de passende maatregelen om zo nodig hun positie ten aanzien van internationale organisaties en internationale overeenkomsten waarbij de Gemeenschap of andere lidstaten eveneens partij zijn, aan te passen aan de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit hun toetreding tot de Unie.

Met name zeggen zij, op de datum van toetreding of zo spoedig mogelijk daarna, de internationale visserijovereenkomsten en hun lidmaatschap van internationale visserijorganisaties op waarbij ook de Gemeenschap partij is, tenzij hun lidmaatschap geen verband houdt met visserijzaken.

Artikel 7

De bepalingen van deze Akte kunnen, tenzij anders is bepaald, uitsluitend worden geschorst, gewijzigd of ingetrokken door middel van de procedures voorzien in de oorspronkelijke Verdragen die het mogelijk maken tot een herziening van die Verdragen te komen.

Artikel 8

De door de Instellingen genomen besluiten waarop de in deze Akte vastgestelde overgangsmatregelen zijn gebaseerd, behouden hun eigen rechtskarakter; met name blijven de voor deze besluiten geldende wijzigingsprocedures van toepassing.

Artikel 9

De bepalingen van deze Akte waarvan het doel of het gevolg is dat besluiten van de Instellingen anders dan bij wijze van over-

gangmaatregel worden ingetrokken of gewijzigd, verkrijgen hetzelfde rechtskarakter als de daardoor ingetrokken of gewijzigde bepalingen en zijn onderworpen aan dezelfde regels als laatstgenoemde bepalingen.

Artikel 10

Ten aanzien van de toepassing van de oorspronkelijke Verdragen en van de door de Instellingen genomen besluiten gelden, bij wijze van overgang, de in deze Akte neergelegde afwijkende bepalingen.

TWEEDE DEEL

AANPASSING DER VERDRAGEN

TITEL I

INSTITUTIONELE BEPALINGEN

HOOFDSTUK 1

Het Europees Parlement*Artikel 11*

Vanaf de aanvang van de zittingsperiode 2004-2009 wordt in artikel 190, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en in artikel 108, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie de eerste alinea vervangen door:

„Het aantal in elke lidstaat gekozen vertegenwoordigers is als volgt vastgesteld:

België	24
Tsjechië	24
Denemarken	14
Duitsland	99
Estland	6
Griekenland	24
Spanje	54
Frankrijk	78
Ierland	13
Italië	78
Cyprus	6
Letland	9
Litouwen	13
Luxemburg	6
Hongarije	24
Malta	5
Nederland	27
Oostenrijk	18
Polen	54
Portugal	24
Slovenië	7
Slowakije	14
Finland	14
Zweden	19
Verenigd Koninkrijk	78

HOOFDSTUK 2

De Raad*Artikel 12*

1. Met ingang van 1 november 2004:
 - a) wordt in artikel 205 van het EG-Verdrag en artikel 118 van het Euratom-Verdrag
 - i) lid 2 vervangen door:

„2. Voor de besluiten van de Raad waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist, worden de stemmen der leden als volgt gewogen:

België	12
Tsjechië	12
Denemarken	7
Duitsland	29
Estland	4
Griekenland	12
Spanje	27
Frankrijk	29
Ierland	7
Italië	29
Cyprus	4
Letland	4
Litouwen	7
Luxemburg	4
Hongarije	12
Malta	3
Nederland	13
Oostenrijk	10
Polen	27
Portugal	12
Slovenië	4
Slowakije	7
Finland	7
Zweden	10
Verenigd Koninkrijk	29

De besluiten van de Raad komen tot stand wanneer zij ten minste 232 stemmen hebben verkregen en de meerderheid van de leden voorstemt, ingeval zij krachtens dit Verdrag moeten worden genomen op voorstel van de Commissie.

In de overige gevallen komen de besluiten tot stand wanneer zij ten minste 232 stemmen hebben verkregen en ten minste twee derden van de leden voorstemmen.”;

ii) het volgende lid toegevoegd:

„4. Een lid van de Raad kan verlangen dat bij besluitvorming met gekwalificeerde meerderheid van stemmen wordt nagegaan of de lidstaten die de gekwalificeerde meerderheid vormen ten minste 62 % van de totale bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Indien blijkt dat niet aan deze voorwaarde is voldaan, is het besluit niet aangenomen.”;

b) in artikel 23, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt de derde alinea vervangen door:

„De stemmen van de leden van de Raad worden gewogen overeenkomstig artikel 205, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste 232 stemmen hebben verkregen en ten minste twee derden van de leden voorstemmen. Een lid van de Raad kan verlangen dat bij besluitvorming met gekwalificeerde meerderheid van stemmen wordt nagegaan of de lidstaten die de gekwalificeerde meerderheid vormen ten minste 62 % van de totale bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Indien blijkt dat niet aan deze voorwaarde is voldaan, is het besluit niet aangenomen.”;

c) in artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt lid 3 vervangen door:

„3. Ingeval voor de besluiten van de Raad een gekwalificeerde meerderheid van stemmen is vereist, worden de stemmen van de leden gewogen overeenkomstig artikel 205, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en komen de besluiten tot stand wanneer zij ten minste 232 stemmen hebben verkregen, en ten minste twee derden van de leden voorstemmen. Een lid van de Raad kan verlangen dat bij besluitvorming met gekwalificeerde meerderheid van stemmen wordt nagegaan of de lidstaten die de gekwalificeerde meerderheid vormen ten minste 62 % van de totale bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Indien blijkt dat niet aan deze voorwaarde is voldaan, is het besluit niet aangenomen.”

2. Artikel 3, lid 1, van het Protocol gehecht aan het EU-Verdrag en het EG-Verdrag wordt ingetrokken.

3. Indien minder dan tien nieuwe lidstaten tot de Europese Unie toetreden, wordt de drempel voor de gekwalificeerde meerderheid bij besluit van de Raad met toepassing van een strikt lineaire rekenkundige interpolatie, met afronding naar boven of naar beneden tot het dichtstbijzijnde stemmenaantal, vastgesteld op een percentage tussen 71 % voor een Raad met 300 stemmen en 72,27 % voor een EU met 25 lidstaten.

HOOFDSTUK 3

Het Hof van Justitie

Artikel 13

1. Artikel 9, lid 1, van het Protocol, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, betreffende het statuut van het Hof van Justitie wordt als volgt gewijzigd:

„De gedeeltelijke vervanging van de rechters, die om de drie jaar plaatsvindt, heeft beurtelings betrekking op dertien en op twaalf rechters.”.

2. Artikel 48 van het Protocol, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, betreffende het statuut van het Hof van Justitie wordt als volgt gewijzigd:

„Artikel 48

Het Gerecht bestaat uit vijftientwintig rechters.”.

HOOFDSTUK 4

Het Economisch en Sociaal Comité

Artikel 14

Artikel 258, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en artikel 166, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden vervangen door:

„Het aantal leden van het Comité is als volgt vastgesteld:

België	12
Tsjechië	12
Denemarken	9
Duitsland	24
Estland	7
Griekenland	12
Spanje	21
Frankrijk	24
Ierland	9
Italië	24
Cyprus	6
Letland	7
Litouwen	9

Luxemburg	6	Oostenrijk	12
Hongarije	12	Polen	21
Malta	5	Portugal	12
Nederland	12	Slovenië	7
Oostenrijk	12	Slowakije	9
Polen	21	Finland	9
Portugal	12	Zweden	12
Slovenië	7	Verenigd Koninkrijk	24"
Slowakije	9		
Finland	9		
Zweden	12		
Verenigd Koninkrijk	24"		

HOOFDSTUK 6

Het Wetenschappelijk en Technisch Comité*Artikel 16*

Artikel 134, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie wordt vervangen door:

„2. Het comité bestaat uit negenendertig leden, benoemd door de Raad na raadpleging van de Commissie.”.

HOOFDSTUK 5

Het Comité van de Regio's*Artikel 15*

Artikel 263, derde alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt vervangen door:

„Het aantal leden van het Comité is als volgt vastgesteld:

België	12
Tsjechië	12
Denemarken	9
Duitsland	24
Estland	7
Griekenland	12
Spanje	21
Frankrijk	24
Ierland	9
Italië	24
Cyprus	6
Letland	7
Litouwen	9
Luxemburg	6
Hongarije	12
Malta	5
Nederland	12

HOOFDSTUK 7

De Europese Centrale Bank*Artikel 17*

In Protocol nr. 18 betreffende de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank dat is gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt aan artikel 49 het volgende lid toegevoegd:

„49.3. Zodra één of meer landen lidstaat worden en hun respectieve nationale centrale banken deel gaan uitmaken van het ESCB, worden het geplaatste kapitaal van de ECB en het plafond voor de externe reserves die aan de ECB mogen worden overgedragen, automatisch verhoogd. De verhoging wordt bepaald door de op dat ogenblik geldende bedragen te vermenigvuldigen met de ratio tussen de weging, in het kader van de uitgebreide verdeelsleutel voor de inschrijving op het kapitaal, van de toetredende nationale centrale banken in kwestie enerzijds en die van de nationale centrale banken die reeds deel uitmaken van het ESCB anderzijds. De weging van elke nationale centrale bank in de kapitaalsleutel wordt berekend naar analogie van artikel 29, lid 1, en in overeenstemming met artikel 29, lid 2. De referentieperioden voor de statische gegevens zijn gelijk aan die welke zijn toegepast voor de laatste vijfjaarlijkse aanpassing van de wegingen krachtens artikel 29, lid 3.”.

TITEL II

ANDERE AANPASSINGEN*Artikel 18*

Aan artikel 57, lid 1, van het EG-Verdrag wordt het volgende toegevoegd:

„Voor beperkingen uit hoofde van nationaal recht in Estland en Hongarije geldt als datum 31 december 1999.”.

Artikel 19

Artikel 299, lid 1, van het EG-Verdrag wordt vervangen door:

„1. Dit verdrag is van toepassing op het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.”.

DERDE DEEL

PERMANENTE BEPALINGEN

TITEL I

AANPASSINGEN VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN*Artikel 20*

In de besluiten genoemd in bijlage II van deze Akte worden de aanpassingen aangebracht die in die bijlage worden omschreven.

Artikel 21

De ingevolge de toetreding noodzakelijke aanpassingen van de besluiten genoemd in de lijst in bijlage III van deze Akte worden verricht overeenkomstig de in die bijlage vervatte richtsnoeren en volgens de procedure en op de wijze bepaald in artikel 57.

TITEL II

OVERIGE BEPALINGEN*Artikel 22*

De in bijlage IV van deze Akte opgesomde maatregelen worden toegepast op de in die bijlage bepaalde wijze.

Artikel 23

De Raad kan, met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement besluiten tot de aanpassingen van de bepalingen van deze Akte betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid welke nodig zouden kunnen blijken ten gevolge van een wijziging van de communautaire voorschriften. Die aanpassingen kunnen vóór de datum van toetreding plaatsvinden.

VIERDE DEEL

TIJDELIJKE BEPALINGEN

TITEL I

OVERGANGSMAATREGELEN

Artikel 24

De in de bijlagen V tot en met XIV van deze Akte genoemde maatregelen zijn ten opzichte van de nieuwe lidstaten van toepassing op de wijze als bepaald in die bijlagen.

Artikel 25

1. In afwijking van de tweede alinea van artikel 189 van het EG-Verdrag en van artikel 107, tweede alinea, van het Euratom-Verdrag, en met betrekking tot artikel 190, lid 2, van het EG-Verdrag en artikel 108, lid 2, van het Euratom-Verdrag, is het aantal afgevaardigden van de nieuwe lidstaten in het Europees Parlement voor de periode vanaf de datum van toetreding tot het begin van de zittingsperiode 2004-2009 van het Europees Parlement als volgt vastgesteld:

Tsjechië	24
Estland	6
Cyprus	6
Letland	9
Litouwen	13
Hongarije	24
Malta	5
Polen	54
Slovenië	7
Slowakije	14

2. In afwijking van artikel 190, lid 1, van het EG-Verdrag en van artikel 108, lid 2, van het Euratom-Verdrag, worden de vertegenwoordigers in het Europees Parlement van de volkeren van de nieuwe lidstaten voor de periode vanaf de datum van toetreding tot het begin van de zittingsperiode 2004-2009 van het Europees Parlement aangewezen door de volksvertegenwoordigingen van deze Staten uit hun midden, zulks volgens de door elk dezer Staten vastgestelde procedure.

Artikel 26

1. Voor de periode tot en met 31 oktober 2004 zijn de volgende bepalingen van toepassing:

a) met betrekking tot artikel 205, lid 2, van het EG-Verdrag en artikel 118, lid 2, van het Euratom-Verdrag:

Voor de besluiten van de Raad waarvoor een gekwalificeerde meerderheid vereist is, worden de stemmen van zijn leden als volgt gewogen:

België	5
Tsjechië	5
Denemarken	3
Duitsland	10
Estland	3
Griekenland	5
Spanje	8
Frankrijk	10
Ierland	3
Italië	10
Cyprus	2
Letland	3
Litouwen	3
Luxemburg	2
Hongarije	5
Malta	2
Nederland	5
Oostenrijk	4
Polen	8
Portugal	5
Slovenië	3
Slowakije	3
Finland	3
Zweden	4
Verenigd Koninkrijk	10

b) met betrekking tot artikel 205, lid 2, tweede en derde alinea, van het EG-Verdrag en artikel 118, lid 2, van het Euratom-Verdrag:

De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste:

— 88 stemmen hebben verkregen, ingeval zij krachtens dit Verdrag moeten worden genomen op voorstel van de Commissie,

— 88 stemmen hebben verkregen, waarbij ten minste twee derde van de leden voorstemmen, in de overige gevallen.

c) met betrekking tot artikel 23, lid 2, derde alinea, tweede zin, van het EU-Verdrag:

De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste 88 stemmen hebben verkregen, waarbij ten minste twee derde van de leden voorstemmen.

d) met betrekking tot artikel 34, lid 3, van het EU-Verdrag:

Ingeval voor de besluiten van de Raad een gekwalificeerde meerderheid van stemmen is vereist, worden de stemmen van de leden gewogen overeenkomstig artikel 205, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en komen de besluiten tot stand wanneer zij ten minste 88 stemmen hebben verkregen, waarbij ten minste twee derde van de leden voorstemmen.

2. Ingeval minder dan tien nieuwe lidstaten toetreden tot de Unie, wordt de drempel voor de gekwalificeerde meerderheid tot en met 31 oktober 2004 bij besluit van de Raad zo dicht mogelijk bij 71,26 % van het totale aantal stemmen vastgesteld.

Artikel 27

1. De „rechten van het Gemeenschappelijke Douanetarief en andere douanerechten” genoemde ontvangsten, bedoeld in artikel 2, lid 1, onder b), van Besluit 2000/597/EG, Euratom van de Raad betreffende het stelsel van de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾, of de overeenkomstige bepaling in enig besluit dat dit vervangt, omvatten de douanerechten die worden berekend op basis van de rechten die voortvloeien uit het gemeenschappelijk douanetarief en alle daarmee samenhangende tariefconcessies die de Gemeenschap in het handelsverkeer van de nieuwe lidstaten met derde landen toepast.

2. Voor 2004 zijn de in artikel 2, lid 1, onder c), respectievelijk d), van Besluit 2000/597/EG, Euratom van de Raad bedoelde geharmoniseerde BTW-grondslag en BNP-grondslag (bruto nationaal product) van elke nieuwe lidstaat gelijk aan twee derde van de jaarbasis. De BNP-grondslag van elke nieuwe lidstaat waarmee rekening zal worden gehouden bij de berekening van de in artikel 5, lid 1, van Besluit 2000/597/EG, Euratom van de Raad bedoelde financiering van de correctie voor begrotingsonevenwichtigheden die aan het Verenigd Koninkrijk is toegestaan, is eveneens gelijk aan twee derde van de jaarbasis.

3. Voor de bepaling van het in artikel 2, lid 4, onder b), van Besluit 2000/597/EG, Euratom van de Raad bedoelde „bevroren percentage” voor 2004, worden de afgetopte BTW-grondslagen voor de nieuwe lidstaten berekend op basis van twee derde van de niet-afgetopte BTW-grondslag en twee derde van hun BNP.

Artikel 28

1. De algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 2004 wordt aangepast om rekening te houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten: dit gebeurt door middel van een wijzigingsbegroting die op 1 mei 2004 van kracht wordt.

2. De twaalf maandelijkse twaalfden van de op de BTW en op het BNP gebaseerde middelen die door de nieuwe lidstaten moeten worden betaald krachtens deze gewijzigde begroting, alsmede de aanpassing met terugwerkende kracht van de

maandelijkse twaalfden voor het tijdvak januari-april 2004 die uitsluitend gelden voor de huidige lidstaten, worden omgezet in achtsten die tijdens de periode mei-december 2004 moeten worden afgedragen. De aanpassingen met terugwerkende kracht die voortvloeien uit eventuele later in 2004 aangenomen gewijzigde begrotingen, worden op dezelfde wijze omgezet in gelijke delen die tijdens de rest van het jaar moeten worden afgedragen.

Artikel 29

De Gemeenschap stort op de eerste werkdag van elke maand aan Tsjechië, Cyprus, Malta en Slovenië, uit hoofde van de uitgaven van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, één achtste in 2004 vanaf de datum van toetreding en één twaalfde in 2005 en 2006 van de volgende bedragen bij wijze van tijdelijke begrotingscompensatie:

(miljoen euro — prijzen van 1999)

	2004	2005	2006
Tsjechië	125,4	178,0	85,1
Cyprus	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovenië	29,5	66,4	35,5

Artikel 30

De Gemeenschap stort op de eerste werkdag van elke maand aan Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, uit hoofde van de uitgaven van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, één achtste in 2004 vanaf de datum van toetreding en één twaalfde in 2005 en 2006 van de volgende bedragen bij wijze van forfaitaire speciale cash flow-faciliteit:

(miljoen euro — prijzen van 1999)

	2004	2005	2006
Tsjechië	174,7	91,55	91,55
Estland	15,8	2,9	2,9
Cyprus	27,7	5,05	5,05
Letland	19,5	3,4	3,4
Litouwen	34,8	6,3	6,3
Hongarije	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Polen	442,8	550,0	450,0
Slovenië	65,4	17,85	17,85
Slowakije	63,2	11,35	11,35

Een in de forfaitaire speciale cash flow-faciliteit opgenomen bedrag van 1 miljard euro voor Polen en van 100 miljoen euro voor de Tsjechische Republiek wordt in aanmerking genomen voor berekeningen betreffende de verdeling van de structuurfondsen voor de jaren 2004 tot en met 2006.

⁽¹⁾ PB L 253 van 7.10.2000, blz. 42.

Artikel 31

1. De hieronder vermelde nieuwe lidstaten betalen de volgende bijdragen aan het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal als bedoeld in Besluit 2002/234/EGKS van de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 27 februari 2002 betreffende de financiële gevolgen van de beëindiging van het EGKS-Verdrag en betreffende het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal ⁽¹⁾:

(miljoen euro — huidige prijzen)

Tsjechië	39,88
Estland	2,5
Letland	2,69
Hongarije	9,93
Polen	92,46
Slovenië	2,36
Slowakije	20,11

2. De bijdragen aan het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal worden in vier keer betaald, te beginnen in 2006, volgens het onderstaande schema, steeds op de eerste werkdag van de eerste maand van elk jaar:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %.

Artikel 32

1. Voorzover in dit Verdrag niet anders is bepaald, worden na 31 december 2003 geen financiële verbintenissen aangegaan ten behoeve van de nieuwe lidstaten uit hoofde van het Phare-programma ⁽²⁾, het Phare-programma voor grensoverschrijdende samenwerking ⁽³⁾, de pretoetredingsinstrumenten voor Cyprus en Malta ⁽⁴⁾, het ISPA-programma ⁽⁵⁾ en het Sapard-programma ⁽⁶⁾. De nieuwe lidstaten krijgen met ingang van 1 januari 2004 dezelfde behandeling als de huidige lidstaten wat betreft uitgaven onder de eerste drie rubrieken van de finan-

ciële vooruitzichten, als bepaald in de Interinstitutionele Overeenkomst van 6 mei 1999 ⁽⁷⁾, met inachtneming van de hieronder vermelde individuele specificaties en uitzonderingen of zoals anderszins is bepaald in dit Verdrag. De maximum aanvullende vastleggingen voor de rubrieken 1, 2, 3 en 5 van de Financiële Perspectieven in verband met de toetreding staan in bijlage XV. Voor geen enkel programma of geen enkel orgaan mogen echter financiële verbintenissen worden aangegaan uit hoofde van de begroting voor 2004 voordat de betrokken nieuwe lidstaat is toegetreden.

2. Lid 1 is niet van toepassing op uitgaven uit hoofde van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, overeenkomstig artikel 2, lid 1, artikel 2, lid 2, en artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽⁸⁾, die pas vanaf de datum van toetreding voor communautaire financiering in aanmerking komen, overeenkomstig artikel 2 van deze Akte.

Lid 1 van dit artikel is echter wel van toepassing op uitgaven voor uit hoofde van door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, gefinancierde plattelandsontwikkeling, overeenkomstig artikel 47 bis van Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en intrekking van een aantal verordeningen ⁽⁹⁾, met inachtneming van de voorwaarden daaraan verbonden in de wijziging van deze verordening in bijlage II bij deze Akte.

3. Onder voorbehoud van de laatste zin van lid 1, nemen de nieuwe lidstaten vanaf 1 januari 2004 deel aan communautaire programma's en organen, met financiering uit de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen volgens dezelfde regels en voorwaarden als de huidige lidstaten. De regels en voorwaarden van besluiten van de Associatieraden, overeenkomsten en memoranda van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschappen en de nieuwe lidstaten betreffende hun deelname aan communautaire programma's en organen worden met ingang van 1 januari 2004 vervangen door de bepalingen die op deze programma's en organen van toepassing zijn.

4. Indien één van de, in artikel 1, lid 1, van het Toetredingsverdrag genoemde staten niet in de loop van 2004 tot de Gemeenschap toetreedt, dan zijn alle verzoeken van of uit dat land om uitgavensteun uit hoofde van de eerste drie rubrieken van de Financiële Perspectieven voor 2004 nietig. In dat geval blijft het betreffende besluit van de Associatieraad, de betreffende overeenkomst of het memorandum van overeenstemming ten aanzien van die staat gedurende het hele jaar 2004 van toepassing.

⁽¹⁾ PB L 79 van 22.3.2002, blz. 42.

⁽²⁾ Verordening (EEG) nr. 3906/89 (PB L 375 van 23.12.1989, blz. 11), zoals gewijzigd.

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 2760/98 (PB L 345 van 19.12.1998, blz. 49), zoals gewijzigd.

⁽⁴⁾ Verordening (EG) nr. 555/2000 (PB L 68 van 16.3.2000, blz. 3), zoals gewijzigd.

⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 1267/1999 (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 73), zoals gewijzigd.

⁽⁶⁾ Verordening (EG) nr. 1268/1999 (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 87).

⁽⁷⁾ Interinstitutioneel akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1).

⁽⁸⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.

⁽⁹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

5. Indien er maatregelen moeten worden genomen om de overgang tussen de pretoetredingsregeling en die welke voortvloeit uit de toepassing van dit artikel te vergemakkelijken, neemt de Commissie de vereiste maatregelen.

Artikel 33

1. Vanaf de datum van toetreding worden de aanbesteding, de afsluiting, de uitvoering en de betaling met betrekking tot pretoetredingsmiddelen in het kader van het Phare-programma ⁽¹⁾, het GS-programma in het kader van Phare ⁽²⁾ en de pretoetredingsmiddelen voor Cyprus en Malta ⁽³⁾ beheerd door een uitvoeringsinstantie in de nieuwe lidstaten.

Van de voorafgaande goedkeuring door de Commissie in verband met de aanbesteding en de afsluiting van de overeenkomst zal worden afgezien bij een besluit van de Commissie te dien einde, na een als positief beoordeelde aanvraag voor een versterkt gedecentraliseerd uitvoeringssysteem (EDIS), overeenkomstig de criteria en de voorwaarden van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1266/1999 van de Raad betreffende de coördinatie van de bijstand aan de kandidaat-lidstaten in het kader van de pretoetredingsstrategie en houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3906/89 ⁽⁴⁾.

Indien de beslissing van de Commissie om af te zien van voorafgaande goedkeuring niet is genomen vóór de toetreding, heeft dat tot gevolg dat overeenkomsten die zijn ondertekend tussen de toetredingsdatum en de datum waarop de Commissie haar beslissing neemt, niet in aanmerking komen voor pretoetredingsbijstand.

Indien evenwel, bij wijze van uitzondering, de beslissing van de Commissie om af te zien van voorafgaande goedkeuring pas kan worden getroffen na de toetredingsdatum om redenen die niet kunnen worden toegeschreven aan de autoriteiten van de nieuwe lidstaat, kan de Commissie in naar behoren gemotiveerde gevallen aanvaarden dat overeenkomsten die zijn gesloten tussen de toetredingsdatum en de datum van de beslissing van de Commissie, in aanmerking komen voor pretoetredingsbijstand, en dat de uitvoering van de pretoetredingsbijstand nog gedurende een beperkte periode wordt voortgezet, op voorwaarde dat de Commissie vooraf haar goedkeuring verleent aan de aanbesteding en de afsluiting van de overeenkomst.

2. Algemene begrotingsverplichtingen die zijn aangegaan voor de toetreding krachtens de in lid 1 bedoelde financiële instrumenten voor de pretoetredingssteun, met inbegrip van de afsluiting en registratie van latere individuele vastleggingen en betalingen die na de toetreding zijn verricht, blijven vallen onder de regels en voorschriften van de financiële instrumenten in het kader van de pretoetredingsbijstand en blijven ten laste van de desbetreffende begrotingshoofdstukken tot de

betrokken programma's en projecten worden afgesloten. Onverminderd hetgeen voorafgaat, worden procedures inzake overheidsopdrachten die worden ingeleid na de toetreding, uitgevoerd overeenkomstig de toepasselijke communautaire richtlijnen.

3. De laatste programmeringsperiode voor de in lid 1 bedoelde pretoetredingsbijstand valt samen met het laatste volledige kalenderjaar dat aan de toetreding voorafgaat. Voor de acties uit hoofde van deze programma's dient binnen de twee volgende jaren een overeenkomst te worden gesloten; de betalingen worden verricht zoals in het financieringsmemorandum ⁽⁵⁾ is vastgesteld, normaliter tegen het einde van het derde jaar nadat de betalingsverplichting is aangegaan. Er worden geen verlengingen toegestaan voor de termijn van de overeenkomsten. Bij wijze van uitzondering en in naar behoren gemotiveerde gevallen, is een beperkte verlenging van de termijnen mogelijk voor de betalingen.

4. Om te zorgen voor de noodzakelijke geleidelijke beëindiging van de in lid 1 bedoelde financiële instrumenten voor de pretoetredingsbijstand en van het ISPA-programma ⁽⁶⁾, alsmede voor een vlotte overgang tussen de regels die voor, respectievelijk na de toetreding gelden, kan de Commissie alle passende maatregelen treffen om in de nieuwe lidstaten het nodige wettelijk vereiste personeel te handhaven gedurende een periode van maximaal 15 maanden na de toetreding. Tijdens die periode genieten de ambtenaren die in de nieuwe lidstaten voor de toetreding gedetacheerd waren en die in die lidstaten in dienst blijven na de toetreding bij wijze van uitzondering dezelfde financiële en materiële voorwaarden als die welke door de Commissie vóór de toetreding werden toegepast overeenkomstig bijlage X van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen zoals die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 ⁽⁷⁾. De administratieve uitgaven, met inbegrip van de salarissen van andere personeelsleden, die nodig zijn voor het beheer van de pretoetredingsbijstand, worden tijdens het gehele jaar 2004 en tot eind juli 2005 gefinancierd ten laste van de begrotingspost „ondersteuningsuitgaven voor acties” (het vroegere deel B van de begroting) of ten laste van overeenkomstige begrotingsposten voor de in lid 1 bedoelde instrumenten, alsmede het ISPA-programma, van de desbetreffende pretoetredingsbegrotingen.

5. Wanneer krachtens Verordening (EG) nr. 1268/1999 goedgekeurde projecten niet langer uit hoofde van dat instrument kunnen worden gefinancierd, kunnen zij worden geïntegreerd in de programmering inzake plattelandsontwikkeling en gefinancierd door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw. Indien in dit verband specifieke overgangsmaatregelen nodig zijn, worden deze door de Commissie vastgesteld volgens de procedure van artikel 50, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen ⁽⁸⁾.

⁽⁵⁾ Zoals omschreven in de Phare-richtsnoeren (SEC(1999) 1596, bijgewerkt op 6.9.2002 bij C 3303/2).

⁽⁶⁾ Verordening (EG) nr. 1267/1999 (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 73), zoals gewijzigd.

⁽⁷⁾ PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 2265/2002 (PB L 347 van 20.12.2002, blz. 1).

⁽⁸⁾ PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1447/2001 (PB L 198 van 21.7.2001, blz. 1).

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3906/89 (PB L 375 van 23.12.1989, blz. 11), zoals gewijzigd.

⁽²⁾ Verordening (EG) nr. 2760/98 (PB L 345 van 19.12.1998, blz. 49), zoals gewijzigd.

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 555/2000 (PB L 68 van 16.3.2000, blz. 3), zoals gewijzigd.

⁽⁴⁾ PB L 232 van 2.9.1999, blz. 34.

Artikel 34

1. Tussen de datum van toetreding en eind 2006 verstrekt de Unie aan de nieuwe lidstaten tijdelijke financiële bijstand (hierna de „overgangsfaciliteit” te noemen) voor de ontwikkeling en versterking van hun administratieve capaciteit om de communautaire wetgeving uit te voeren en te handhaven, en de uitwisseling van beste praktijken tussen overeenkomstige instanties in verschillende landen te bevorderen.

2. Deze bijstand is gericht op de blijvende noodzaak om de institutionele capaciteit op bepaalde terreinen te versterken door middel van maatregelen die niet door de structuurfondsen kunnen worden gefinancierd, in het bijzonder op de volgende gebieden:

- justitie en binnenlandse zaken (versterking van het rechtssysteem, controle aan de buitengrenzen, anticorruptiestrategie, versterking van de wetshandhavingcapaciteiten);
- financiële controle;
- bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap en fraudebestrijding;
- interne markt, met inbegrip van douane-unie;
- milieu;
- veterinaire diensten, en opbouw van de administratieve capaciteit in verband met de voedselveiligheid;
- structuren op het stuk van bestuur en controle voor landbouw en plattelandontwikkeling, met inbegrip van het GBCS (Geïntegreerd beheers- en controlesysteem);
- nucleaire veiligheid (versterking van de effectiviteit en de competentie van de voor nucleaire veiligheid verantwoordelijke autoriteiten en van de organisaties die hen op technisch vlak bijstaan, alsook van de openbare instanties voor het beheer van radioactief afval);
- statistiek;
- versterking van de overheidsdiensten overeenkomstig de behoeften die worden signaleerd in het alomvattende Monitoringverslag van de Commissie en die niet onder de structuurfondsen vallen.

3. Over de bijstand uit hoofde van de overgangsfaciliteit wordt besloten overeenkomstig de procedure van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad betreffende economische hulp ten gunste van bepaalde landen van Midden- en Oost-Europa ⁽¹⁾.

4. Het programma wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 53, lid 1, onder a) en b), van het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽²⁾. Voor samenwerkingsverbanden tussen overheidsinstanties met het oog op institutionele ontwikkeling blijft de

procedure met betrekking tot het doen van voorstellen via het netwerk van contactpunten in de huidige lidstaten van toepassing; deze procedure is vastgelegd in de kaderovereenkomsten met de huidige lidstaten met betrekking tot de pretoetredingssteun.

De vastleggingen voor de overgangsfaciliteit bedragen, tegen de prijzen van 1999, 200 miljoen euro voor 2004, 120 miljoen euro in 2005 en 60 miljoen euro in 2006. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegekend binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 35

1. Hierbij wordt een Schengenfaciliteit als tijdelijk instrument ingesteld om de begunstigde lidstaten vanaf de datum van toetreding tot eind 2006 te helpen bij de financiering van acties aan de nieuwe buitengrenzen van de Unie met het oog op de uitvoering van het Schengenacquis en de controle aan de buitengrenzen.

Om de bij de voorbereiding voor deelname aan Schengen ontdekte tekortkomingen te verhelpen, komen de volgende soorten acties in aanmerking voor financiering uit hoofde van de Schengenfaciliteit:

- investering in bouw, renovatie of verbetering van de infrastructuur aan grensovergangen en daarmee verband houdende gebouwen;
- investeringen in alle soorten van werkmaterieel (bv. laboratoriumapparatuur, detectieapparatuur, apparatuur en programmatuur voor het Schengeninformatiesysteem SIS 2, vervoersmiddelen);
- opleiding van grenswachten;
- ondersteuning van logistieke en operationele kosten.

2. De volgende bedragen worden in het kader van de Schengenfaciliteit beschikbaar gesteld en als forfaitaire steunbetalingen uitgekeerd aan de onderstaande begunstigde lidstaten:

(miljoen euro — prijzen van 1999)

	2004	2005	2006
Estland	22,9	22,9	22,9
Letland	23,7	23,7	23,7
Litouwen	44,78	61,07	29,85
Hongarije	49,3	49,3	49,3
Polen	93,34	93,33	93,33
Slovenië	35,64	35,63	35,63
Slowakije	15,94	15,93	15,93

⁽¹⁾ PB L 375 van 23.12.1989, blz. 11. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2500/2001 (PB L 342 van 27.12.2001, blz. 1).

⁽²⁾ Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 (PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1).

3. Het is de taak van de begunstigde lidstaten om de afzonderlijke operaties overeenkomstig dit artikel te selecteren en uit te voeren. Zij zijn tevens verantwoordelijk voor het coördineren van het gebruik van de faciliteit met steun uit andere communautaire instrumenten, voor de compatibiliteit met het beleid en de maatregelen van de Gemeenschap en voor de naleving van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

De forfaitaire steunbetalingen worden binnen drie jaar na de eerste betaling gebruikt en ongebruikte of onterecht uitgegeven middelen worden teruggevorderd door de Commissie. De begunstigde lidstaten dienen, uiterlijk zes maanden na de termijn van drie jaar, een overzichtsverslag in over de wijze waarop de forfaitaire steunbetalingen zijn gebruikt, met een verklaring waarin de uitgaven worden gerechtvaardigd.

De begunstigde lidstaat oefent deze verantwoordelijkheid uit onverminderd de bevoegdheden van de Commissie inzake de

uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen en overeenkomstig het bepaalde in het financieel reglement betreffende gedecentraliseerd beheer.

4. De Commissie houdt een toetsingsrecht via het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF). De Commissie en de Rekenkamer kunnen tevens controles ter plaatse uitvoeren volgens de passende procedures.

5. De Commissie kan de voor de werking van deze faciliteit noodzakelijke technische bepalingen aannemen.

Artikel 36

De in de artikelen 29, 30, 34 en 35 genoemde bedragen worden jaarlijks aangepast in het kader van de technische aanpassing op grond van punt 15 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999.

TITEL II

OVERIGE BEPALINGEN

Artikel 37

1. Indien zich voor het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de toetreding ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden voordoen in een sector van het economische leven, dan wel moeilijkheden die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, kan een nieuwe lidstaat machtiging vragen om beschermingsmaatregelen te nemen, zodat de toestand weer in evenwicht kan worden gebracht en de betrokken sector kan worden aangepast aan de economie van de gemeenschappelijke markt.

Onder dezelfde voorwaarden kan een van de huidige lidstaten verzoeken gemachtigd te worden beschermingsmaatregelen te nemen ten opzichte van een of meer van de nieuwe lidstaten.

2. Op verzoek van de betrokken staat stelt de Commissie door middel van een spoedprocedure onverwijld de beschermingsmaatregelen vast welke zij noodzakelijk acht, waarbij zij de voorwaarden en praktische regels voor de toepassing ervan aangeeft.

In geval van ernstige economische moeilijkheden spreekt de Commissie zich op uitdrukkelijk verzoek van de betrokken lidstaat uit binnen een termijn van vijf werkdagen na de ontvangst van het met redenen omkleed verzoek. De aldus getroffen maatregelen zijn onmiddellijk van toepassing, houden rekening met de belangen van alle betrokken partijen en leiden niet tot grenscontroles.

3. De overeenkomstig lid 2 toegestane maatregelen kunnen afwijkingen van de regels van het EG-Verdrag en van deze Akte inhouden, voorzover en voor zolang zij strikt noodzakelijk zijn om de in lid 1 bedoelde doelstellingen te verwezenlijken. Bij

voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de gemeenschappelijke markt het minst verstoren.

Artikel 38

Bij niet-naleving door een nieuwe lidstaat van in het kader van de toetredingsonderhandelingen aangegane verbintenissen waardoor de werking van de interne markt ernstig wordt verstoord, met inbegrip van verbintenissen inzake sectoraal beleid betreffende economische activiteiten met grensoverschrijdende gevolgen, of bij onmiddellijke dreiging van een dergelijke verstoring, kan de Commissie tot aan het einde van een periode van ten hoogste drie jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Akte op een met redenen omkleed verzoek van een lidstaat dan wel op eigen initiatief passende maatregelen treffen.

Deze maatregelen moeten evenredig zijn en er moet voorrang worden gegeven aan maatregelen die de werking van de interne markt het minst verstoren en, in voorkomend geval, aan de toepassing van de bestaande sectorale vrijwaringsmechanismen. Deze vrijwaringsmaatregelen mogen echter niet worden gebruikt als middel tot willekeurige discriminatie noch als verkapt beperking van de handel tussen de lidstaten. Op een vrijwaringsclausule kan zelfs vóór de toetreding een beroep gedaan worden op basis van de bevindingen van het toezicht, en de clausule kan vanaf de datum van toetreding van kracht worden. De maatregelen worden niet langer gehandhaafd dan strikt noodzakelijk is en zij worden in elk geval ingetrokken wanneer de betrokken verplichting is nagekomen. Zij kunnen evenwel tot na de in de eerste alinea bedoelde periode worden toegepast indien de betrokken verplichtingen niet zijn nagekomen. In antwoord op de vooruitgang die door de betrokken nieuwe lidstaat bij het nakomen van zijn verplichtingen is geboekt, kan de Commissie in voorkomend geval de maatregelen aanpassen. De Commissie stelt de Raad tijdig in kennis alvorens zij vrijwaringsmaatregelen intrekt, en zij houdt terdege rekening met de desbetreffende opmerkingen van de Raad.

Artikel 39

Indien er zich in een nieuwe lidstaat ernstige tekortkomingen of directe risico's op dergelijke tekortkomingen voordoen bij de omzetting, de stand van de uitvoering of de toepassing van de kaderbesluiten of andere ter zake doende verbintenissen, samenwerkingsinstrumenten en besluiten betreffende wederzijdse erkenning in strafzaken uit hoofde van titel VI van het EU-Verdrag en richtlijnen en verordeningen inzake wederzijdse erkenning in burgerlijke zaken uit hoofde van titel IV van het EG-verdrag, kan de Commissie tot aan het einde van een periode van ten hoogste drie jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Akte op een met redenen omkleed verzoek van een lidstaat dan wel op eigen initiatief en na overleg met de lidstaten passende maatregelen treffen, waarbij zij de voorwaarden en praktische regels voor de toepassing ervan aangeeft.

Deze maatregelen kunnen de vorm aannemen van een tijdelijke schorsing van de toepassing van de betrokken bepalingen en besluiten in de betrekkingen tussen een nieuwe lidstaat en een andere lidstaat of andere lidstaten, zonder afbreuk te doen aan de verdere nauwe justitiële samenwerking. Op een vrijwaringsclausule kan zelfs vóór de toetreding een beroep gedaan worden op basis van de bevindingen van het toezicht, en de clausule kan vanaf de datum van toetreding van kracht worden. De maatregelen worden niet langer gehandhaafd dan strikt noodzakelijk is en zij worden in elk geval ingetrokken wanneer de betrokken tekortkomingen zijn verholpen. Zij kunnen evenwel tot na de in de eerste alinea bedoelde periode worden toegepast zo lang de betrokken tekortkomingen blijven bestaan. In antwoord op de vooruitgang die door de betrokken nieuwe lidstaat bij het verhelpen van de aangegeven tekortkomingen is geboekt, kan de Commissie in voorkomend geval de maatregelen aanpassen na overleg met de lidstaten. De Commissie stelt de Raad tijdig in kennis alvorens zij vrijwaringsmaatregelen intrekt, en zij houdt terdege rekening met de desbetreffende opmerkingen van de Raad.

Artikel 40

Teneinde de goede werking van de interne markt niet te verstoren mag de tenuitvoerlegging van de nationale voorschriften van de nieuwe lidstaten gedurende de in de bijlagen V tot en met XIV bedoelde overgangsperioden niet leiden tot grenscontroles tussen de lidstaten.

VIJFDE DEEL

BEPALINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN DEZE AKTE

TITEL I

HET IN WERKING STELLEN VAN DE INSTELLINGEN*Artikel 43*

Het Europees Parlement brengt in zijn Reglement de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Artikel 44

De Raad brengt in zijn Reglement van Orde de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Artikel 41

Indien overgangsmaatregelen nodig zijn ter vergemakkelijking van de overgang van de in de nieuwe lidstaten bestaande regeling naar die welke voortvloeit uit de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid overeenkomstig het bepaalde in deze Akte, worden deze maatregelen door de Commissie vastgesteld volgens de procedure van artikel 42, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾ of, naargelang van het geval, van de desbetreffende artikelen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der landbouwmarkten of volgens de desbetreffende comitéprocedure van de toepasselijke wetgeving. De in dit artikel bedoelde overgangsmaatregelen kunnen worden genomen gedurende een tijdvak dat drie jaar na de datum van toetreding verstrijkt; de toepassing ervan is beperkt tot dat tijdvak. De Raad kan dit tijdvak met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement verlengen.

De overgangsmaatregelen die betrekking hebben op de toepassing van ingevolge de toetreding vereiste maar niet in deze Akte gespecificeerde instrumenten betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid, worden v or de datum van toetreding door de Raad op voorstel van de Commissie met een gekwalificeerde meerderheid aangenomen of, indien die maatregelen gevolgen hebben voor oorspronkelijk door de Commissie aangenomen instrumenten, door de Commissie volgens de procedure die is vereist voor de aanneming van de betrokken instrumenten.

Artikel 42

Indien er overgangsmaatregelen nodig zijn om de overgang te vergemakkelijken van de in de nieuwe lidstaten bestaande regeling naar de regeling die voortvloeit uit de toepassing van de communautaire veterinaire en fytosanitaire wetgeving, dienen deze maatregelen door de Commissie volgens de in de toepasselijke wetgeving vastgestelde comitologieprocedure te worden aangenomen. Deze maatregelen worden genomen gedurende een tijdvak dat drie jaar na de datum van toetreding verstrijkt; de toepassing ervan is beperkt tot dat tijdvak.

Artikel 45

1. Elke staat die toetreedt heeft het recht om een van zijn onderdanen tot lid van de Commissie te doen benoemen.

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

2. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 213, lid 1, artikel 241, lid 1, eerste alinea, artikel 214, lid 2, van het EG-Verdrag en artikel 126 van het Euratom-Verdrag:

- a) wordt op de dag van toetreding een onderdaan van elke nieuwe lidstaat benoemd tot lid van de Commissie. De nieuwe leden van de Commissie worden met gekwalificeerde meerderheid van stemmen en in overeenstemming met de voorzitter van de Commissie door de Raad benoemd,
- b) verstrijkt de ambtstermijn van de overeenkomstig punt a) benoemde leden en van de per 23 januari 2000 benoemde leden op 31 oktober 2004,
- c) treedt op 1 november 2004 een nieuwe Commissie aan, bestaande uit één onderdaan van elke lidstaat; de ambtstermijn van de leden van die nieuwe Commissie verstrijkt op 31 oktober 2009,
- d) wordt in artikel 4, lid 1, van het aan het EU-Verdrag en het EG-Verdrag gehechte Protocol betreffende de uitbreiding van de Europese Unie de datum „1 januari 2005” vervangen door „1 november 2004”.

3. De Commissie brengt in haar Reglement van Orde de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Artikel 46

- 1. Bij het Hof van Justitie en het Gerecht van eerste aanleg worden tien rechters benoemd.
- 2. a) De ambtstermijn van vijf van de overeenkomstig lid 1 benoemde rechters bij het Hof van Justitie loopt af op 6 oktober 2006. Deze rechters worden door het lot aangewezen. De ambtstermijn van de andere rechters loopt af op 6 oktober 2009.
- b) De ambtstermijn van vijf van de overeenkomstig lid 1 benoemde rechters bij het Gerecht van Eerste Aanleg loopt af op 31 augustus 2004. Deze rechters worden door het lot aangewezen. De ambtstermijn van de andere rechters loopt af op 31 augustus 2007.
- 3. a) Het Hof van Justitie brengt in zijn reglement voor de procesvoering de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

- b) Het Gerecht van eerste aanleg brengt in overeenstemming met het Hof van Justitie in zijn reglement voor de procesvoering de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.
- c) Het aldus aangepaste reglement voor de procesvoering moet door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen worden goedgekeurd.

4. Voor het wijzen van vonnis in zaken die op de datum van toetreding bij het Hof of het Gerecht aanhangig zijn en waarvoor de mondelinge procedure vóór deze datum is geopend, komen het Hof en het Gerecht in voltallige zitting of de Kamers bijeen in de samenstelling van voor de toetreding en passen zij het reglement voor de procesvoering toe zoals dit op de dag voor de toetredingsdatum gold.

Artikel 47

De Rekenkamer wordt aangevuld door de benoeming van tien extra leden met een ambtstermijn van zes jaar.

Artikel 48

Het Economisch en Sociaal Comité wordt aangevuld door de benoeming van 95 leden die de verschillende economische en sociale componenten van de georganiseerde civiele samenleving in de nieuwe lidstaten vertegenwoordigen. Het mandaat van de aldus benoemde leden eindigt tegelijk met het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 49

Het Comité van de Regio's wordt aangevuld door de benoeming van 95 leden die een regionaal of lokaal lichaam uit de nieuwe lidstaten vertegenwoordigen, en die ofwel in een regionaal of lokaal lichaam gekozen zijn ofwel politiek verantwoordig schuldig zijn aan een gekozen vergadering. Het mandaat van de aldus benoemde leden eindigt tegelijk met het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 50

- 1. De ambtstermijn van de huidige leden van het Wetenschappelijk en Technisch Comité uit hoofde van artikel 134, lid 2, van het Euratom-Verdrag verstrijkt op de dag van inwerking-treding van deze Akte.
- 2. Bij de toetreding benoemt de Raad de nieuwe leden van het Wetenschappelijk en Technisch Comité volgens de procedure van artikel 134, lid 2, van het Euratom-Verdrag.

Artikel 51

De door de toetreding noodzakelijk geworden aanpassingen van de statuten en van de reglementen van orde van de bij de oorspronkelijke Verdragen ingestelde comités geschieden zo spoedig mogelijk na de toetreding.

Artikel 52

1. Voor wat de in bijlage XVI vermelde, bij de Verdragen en door de wetgever opgerichte comités, groepen en andere

instanties betreft, verstrijkt de ambtstermijn der nieuwe leden tegelijk met de ambtstermijn van de leden die op het tijdstip van de toetreding in functie zijn.

2. De ambtstermijn van de nieuwe leden van de in bijlage XVII vermelde, door de Commissie opgerichte comités en groepen verstrijkt tegelijk met de ambtstermijn van de leden die op het tijdstip van de toetreding in functie zijn.

3. De in bijlage XVIII vermelde comités worden bij de toetreding volledig vernieuwd.

TITEL II

TOEPASSING VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN

Artikel 53

Vanaf het tijdstip van toetreding wordt ervan uitgegaan dat de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 249 van het EG-Verdrag en van artikel 161 van het Euratom-Verdrag, eveneens tot de nieuwe lidstaten zijn gericht, voorzover deze richtlijnen en beschikkingen tot alle huidige lidstaten zijn gericht. Behoudens wat betreft richtlijnen en beschikkingen die in werking treden overeenkomstig artikel 254, leden 1 en 2, van het EG-Verdrag, wordt ervan uitgegaan dat van deze richtlijnen en beschikkingen onmiddellijk bij de toetreding kennis is gegeven aan de nieuwe lidstaten.

Artikel 54

De nieuwe lidstaten stellen de maatregelen in werking die nodig zijn om vanaf het tijdstip van toetreding uitvoering te geven aan de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 249 van het EG-Verdrag en van artikel 161 van het Euratom-Verdrag, tenzij in de in artikel 24 bedoelde bijlagen of in andere bepalingen van de onderhavige Akte of de bijlagen daarvan een andere termijn is vastgesteld.

Artikel 55

Op een met redenen omkleed verzoek van een van de nieuwe lidstaten kan de Raad, met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie vóór 1 mei 2004 maatregelen treffen die tijdelijke afwijkingen behelzen van de door de instellingen tussen 1 november 2002 en de datum van ondertekening van het Toetredingsverdrag genomen besluiten.

Artikel 56

Behoudens andersluidende bepalingen, stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de maatregelen vast die nodig zijn ter uitvoering van het bepaalde in de bijlagen II, III en IV, waarnaar wordt verwezen in de artikelen 20, 21 en 22 van deze Akte.

Artikel 57

1. Indien besluiten van de Instellingen van vóór de toetreding in verband met de toetreding moeten worden aangepast, en in deze Akte of de bijlagen daarvan niet in de noodzakelijke aanpassingen is voorzien, worden deze aanpassingen aangebracht overeenkomstig de procedure van lid 2. Deze aanpassingen treden onmiddellijk bij de toetreding in werking.

2. De daartoe noodzakelijke teksten worden, op voorstel van de Commissie, door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, of door de Commissie vastgesteld, naargelang de oorspronkelijke besluiten door de ene dan wel door de andere Instelling zijn aangenomen.

Artikel 58

De teksten van de vóór de toetreding aangenomen besluiten van de Instellingen en van de Europese Centrale Bank die door de Raad, de Commissie of de Europese Centrale Bank in de Estse, de Hongaarse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense, de Slowaakse en de Tsjechische taal zijn vastgesteld, zijn vanaf het tijdstip van toetreding op gelijke wijze authentiek als de in de elf huidige talen vastgestelde teksten. Zij worden in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt, wanneer de teksten in de huidige talen aldus zijn bekendgemaakt.

Artikel 59

De wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor de bescherming van de gezondheid van de werknemers en van de bevolking op het grondgebied van de nieuwe lidstaten tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren worden overeenkomstig artikel 33 van het Euratom-Verdrag door deze staten aan de Commissie medegedeeld binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de toetreding.

TITEL III

SLOTBEPALINGEN*Artikel 60*

De aan deze Akte gehechte bijlagen I tot en met XVIII, de aanhangsels daarbij en de Protocollen 1 tot en met 10 maken daar een integrerend deel van uit.

Artikel 61

De Regering van de Italiaanse Republiek zendt aan de Regeringen van de nieuwe lidstaten een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal toe van het Verdrag betreffende Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Verdragen tot wijziging of aanvulling daarvan, met inbegrip van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, het Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de

Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

De teksten van deze Verdragen in de Estse, de Hongaarse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense, de Slowaakse en de Tsjechische taal worden aan de onderhavige Akte gehecht. Deze teksten zijn op gelijke wijze authentiek als de teksten van de in de eerste alinea genoemde Verdragen die zijn opgesteld in de huidige talen.

Artikel 62

De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie zal een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de internationale overeenkomsten die zijn nedergelegd in het archief van het secretariaat-generaal, aan de Regeringen van de nieuwe lidstaten toezenden.

BIJLAGE I

Lijst van de bepalingen van het Schengenacquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen en van de daarop voortbouwende of anderszins daarmee verband houdende rechtsbesluiten die voor de nieuwe lidstaten vanaf de toetreding bindend en toepasselijk zijn (bedoeld in artikel 3 van de Toetredingsakte)

1. Het op 14 juni 1985 ondertekende Akkoord tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen ⁽¹⁾.

2. De volgende bepalingen van de op 19 juni 1990 te Schengen ondertekende Overeenkomst ⁽²⁾ ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen ondertekende Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, de bijbehorende Slotakte en desbetreffende gemeenschappelijke verklaringen, zoals die zijn gewijzigd bij een aantal van de hieronder in punt 7 vermelde rechtsbesluiten:

Artikel 1, voor zover het betrekking heeft op het bepaalde in dit punt; de artikelen 3 tot en met 7, met uitzondering van artikel 5, lid 1, onder d), artikel 13; de artikelen 26 en 27; artikel 39; de artikelen 44 tot en met 59; de artikelen 61 tot en met 63; de artikelen 65 tot en met 69; de artikelen 71 tot en met 73; de artikelen 75 en 76; artikel 82; artikel 91; de artikelen 126 tot en met 130, voorzover zij betrekking hebben op het bepaalde in dit punt; en artikel 136; de gemeenschappelijke verklaringen 1 en 3 van de Slotakte.

3. De volgende bepalingen van de Overeenkomsten betreffende de toetreding tot de op 19 juni 1990 te Schengen ondertekende Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen ondertekende Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, de Slotakten daarvan en de desbetreffende gemeenschappelijke verklaringen, zoals die zijn gewijzigd bij een aantal van de hieronder in punt 7 vermelde rechtsbesluiten:

a) de op 27 november 1990 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van de Italiaanse Republiek:

- artikel 4;
- Gemeenschappelijke Verklaring nr.1 in Deel II van de Slotakte

b) de op 25 juni 1991 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje:

- artikel 4;
- Gemeenschappelijke Verklaring nr.1 in Deel II van de Slotakte; en
- Verklaring nr. 2 in Deel III van de Slotakte

c) de op 25 juni 1991 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van de Portugese Republiek:

- de artikelen 4, 5 en 6;
- Gemeenschappelijke Verklaring nr.1 in Deel II van de Slotakte

d) de op 6 november 1992 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van de Helleense Republiek:

- de artikelen 3, 4 en 5;

- Gemeenschappelijke Verklaring nr.1 in Deel II van de Slotakte;
- Verklaring nr. 2 in Deel III van de Slotakte

e) de op 28 april 1995 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk:

- artikel 4;
- Gemeenschappelijke Verklaring nr.1 in Deel II van de Slotakte

f) de op 19 december 1996 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken:

- de artikelen 4, 5, lid 2, en 6;
- de Gemeenschappelijke Verklaringen 1 en 3 in Deel II van de Slotakte

g) de op 19 december 1996 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van de Republiek Finland.

- de artikelen 4 en 5;
- de Gemeenschappelijke Verklaringen 1 en 3 in Deel II van de Slotakte;
- Verklaring van de Regering van de Republiek Finland betreffende de Åland-eilanden in Deel III van de Slotakte

h) de op 19 december 1996 ondertekende Overeenkomst betreffende de toetreding van het Koninkrijk Zweden:

- de artikelen 4 en 5;
- de Gemeenschappelijke Verklaringen 1 en 3 in Deel II van de Slotakte

4. Het bepaalde in de volgende besluiten van het Uitvoerend Comité dat is ingesteld bij de op 19 juni 1990 te Schengen ondertekende Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen ondertekende Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, zoals die zijn gewijzigd bij een aantal van de hieronder in punt 7 vermelde rechtsbesluiten:

SCH/Com-ex (93) 10 Besluit van het Uitvoerend Comité van 14 december 1993 betreffende de verklaringen van de ministers en staatssecretarissen

SCH/Com-ex (93) 14 Besluit van het Uitvoerend Comité van 14 december 1993 betreffende de verbetering van de praktijk inzake de justitiële samenwerking op het gebied van de bestrijding van sluikhandel in verdovende middelen

SCH/Com-ex (93) 22 herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 14 december 1993 betreffende het vertrouwelijk karakter van bepaalde documenten

⁽¹⁾ PB L 239 van 22.9.2000, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 239 van 22.9.2000, blz. 19.

SCH/Com-ex (94) 16 herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 21 november 1994 betreffende de aanschaf van gemeenschappelijke in- en uitreisstempels

SCH/Com-ex(94) 28 herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 22 december 1994 betreffende de verklaring voor het met zich meevoeren van verdovende middelen en psychotrope stoffen als bedoeld in artikel 75

SCH/Com-ex (94) 29 2e herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 22 december 1994 betreffende de inwerkingstelling van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst van 19 juni 1990

SCH/Com-ex(95) 21 Besluit van het Uitvoerend Comité van 20 december 1995 betreffende de snelle uitwisseling tussen de Schengenstaten van statistische en concrete gegevens welke wijzen op een eventuele disfunctionaliteit aan de buitengrenzen

SCH/Com-ex (98) 1 2e herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 21 april 1998 betreffende de rapportage door de Task Force, voorzover het betrekking heeft op het bepaalde in punt 2 dezes

SCH/Com-ex (98) 17 Besluit van het Uitvoerend Comité van 23 juni 1998 betreffende de vertrouwelijkheid van bepaalde documenten

SCH/Com-ex (98) 26 def. Besluit van het Uitvoerend Comité van 16 september 1998 betreffende de oprichting van de Permanente Commissie Schengenuitvoeringsovereenkomst

SCH/Com-ex (98) 35 2e herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 16 september 1998 betreffende de terbeschikkingstelling van het Gemeenschappelijk Handboek aan de EU-toetredingskandidaten

SCH/Com-ex (98) 37 def. 2 Besluit van het Uitvoerend Comité van 27 oktober 1998 betreffende het actieplan ter bestrijding van illegale immigratie, voorzover het betrekking heeft op het bepaalde in punt 2 dezes

SCH/Com-ex (98) 51 3e herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 16 december 1998 betreffende de grensoverschrijdende politieke samenwerking op verzoek bij de voorkoming en opsporing van strafbare feiten

SCH/Com-ex (98) 52 Besluit van het Uitvoerend Comité van 16 december 1998 betreffende de leidraad voor de grensoverschrijdende politieke samenwerking, voorzover het betrekking heeft op het bepaalde in punt 2 dezes

SCH/Com-ex(98) 57 Besluit van het Uitvoerend Comité van 16 december 1998 betreffende de invoering van een geharmoniseerd formulier ter staving van een uitnodiging, een garantstellingsverklaring (-toezegging) of huisvestingsverklaring

SCH/Com-ex (98) 59 herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 16 december 1998 betreffende de gecoördineerde inzet van documentenadviseurs

SCH/Com-ex (99) 1 2e herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999 betreffende het acquis inzake verdovende middelen

SCH/Com-ex (99) 6 Besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999 betreffende het Schengenacquis op het gebied van telecommunicatie

SCH/Com-ex (99) 7 2e herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999 betreffende de verbindingfunctionarissen

SCH/Com-ex (99) 8 2e herz. Besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999 betreffende de algemene beginselen voor betaling van informanten en vertrouwenspersonen

SCH/Com-ex (99) 10 Besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999 betreffende de illegale vuurwapenhandel

SCH/Com-ex (99) 13 Besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999 betreffende de nieuwe versies van het Gemeenschappelijk handboek en van de Gemeenschappelijke visuminstructie:

- bijlagen 1 tot en met 3, 7, 8 en 15 van de Gemeenschappelijke Visuminstructie
- Het Gemeenschappelijk Handboek voorzover het betrekking heeft op het bepaalde in punt 2 dezes, met inbegrip van de bijlagen 1, 5, 5A, 6, 10 en 13

SCH/Com-ex (99) 18 Besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999 betreffende de verbetering van de politieke samenwerking bij de voorkoming en opsporing van strafbare feiten

5. De volgende verklaringen van het Uitvoerend Comité dat is ingesteld bij de op 19 juni 1990 te Schengen ondertekende Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen ondertekende Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, voor zover zij betrekking hebben op de in bovenstaand punt 2 vermelde bepalingen:

SCH/Com-ex (96) decl. 6 2e herz. Verklaring van het Uitvoerend Comité van 26 juni 1996 inzake de uitvoering

SCH/Com-ex (97) decl. 13 2e herz. Verklaring van het Uitvoerend Comité van 9 februari 1998 inzake de ontvoering van minderjarigen

6. De volgende besluiten van de Centrale Groep die is ingesteld bij de op 19 juni 1990 te Schengen ondertekende Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen ondertekende Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, voor zover zij betrekking hebben op de in bovenstaand punt 2 vermelde bepalingen:

SCH/C (98) 117 Besluit van de Centrale Groep van 27 oktober 1998 betreffende het actieplan ter bestrijding van illegale immigratie

SCH/C (99) 25 Besluit van de Centrale Groep van 20 maart 1999 betreffende de algemene beginselen voor de betaling van informanten en vertrouwenspersonen

7. De volgende rechtsbesluiten die voortbouwen op het Schengen-acquis of die daar anderszins verband mee houden

Verordening (EG) nr. 1683/95 van de Raad van 29 mei 1995 betreffende de invoering van een uniform visummodel (PB L 164 van 14.7.1995, blz. 1)

Beschikking 1999/307/EG van de Raad van 1 mei 1999 tot vaststelling van de wijze waarop het Schengensecretariaat in het secretariaat-generaal van de Raad wordt opgenomen (PB L 119 van 7.5.1999, blz. 49)

Besluit 1999/435/EG van de Raad van 20 mei 1999 tot vaststelling, in overeenstemming met de desbetreffende bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de rechtsgrondslag van elk van de bepalingen of besluiten die het Schengen-acquis vormen (PB L 176 van 10.7.1999, blz. 1)

Besluit 1999/436/EG van de Raad van 20 mei 1999 tot vaststelling, in overeenstemming met de desbetreffende bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de rechtsgrondslagen van elk van de bepalingen of besluiten die het Schengenacquis vormen (PB L 176 van 10.7.1999, blz. 17)

Besluit 1999/437/EG van de Raad van 17 mei 1999 inzake bepaalde toepassingsbepalingen van de door de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis (PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31)

Besluit 1999/848/EG van de Raad van 13 december 1999 betreffende de volledige toepassing van het Schengenacquis in Griekenland (PB L 327 van 21.12.1999, blz. 58)

Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis (PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43)

Besluit 2000/586/JBZ van de Raad van 28 september 2000 tot vaststelling van een procedure voor de wijziging van artikel 40, leden 4 en 5, artikel 41, lid 7, en artikel 65, lid 2, van de Overeenkomst ter uitvoering van het Schengenakkoord van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen (PB L 248 van 3.10.2000, blz. 1)

Besluit 2000/751/EG van de Raad van 30 november 2000 houdende derubricering van sommige delen van het Gemeenschappelijk Handboek, aangenomen door het bij de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 14 juni 1985 ingestelde Uitvoerend Comité (PB L 303 van 2.12.2000, blz. 29)

Besluit 2000/777/EG van de Raad van 1 december 2000 inzake de inwerkingstelling van het Schengenacquis in Denemarken, Finland en Zweden, alsmede in IJsland en Noorwegen (PB L 309 van 9.10.2000, blz. 24)

Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15 maart 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld (PB L 81 van 21.3.2001, blz. 1)

Verordening (EG) nr. 789/2001 van de Raad van 24 april 2001 tot verlening van uitvoeringsbevoegdheden aan de Raad met betrekking tot bepaalde gedetailleerde voorschriften en praktische procedures voor de behandeling van visumaanvragen (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 2)

Verordening (EG) nr. 790/2001 van de Raad van 24 april 2001 tot verlening van uitvoeringsbevoegdheden aan de Raad met betrekking tot bepaalde gedetailleerde voorschriften en praktische procedures inzake de uitvoering van de controle en de bewaking aan de grenzen (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 5)

Beschikking 2001/329/EG van de Raad van 24 april 2001 betreffende de bijwerking van deel VI en van de bijlagen 3, 6 en 13 van de

Gemeenschappelijke Visuminstructie en van de bijlagen 5 a), 6 a) en 8 van het Gemeenschappelijk Handboek, voor zover zij betrekking heeft op bijlage 3 van de Gemeenschappelijke Visuminstructie en bijlage 5 a) van het Gemeenschappelijk Handboek

Richtlijn 2001/51/EG van de Raad van 28 juni 2001 tot aanvulling van het bepaalde in artikel 26 van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 (PB L 187 van 10.7.2001, blz. 45)

Besluit 2001/886/JBZ van de Raad van 6 december 2001 betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) (PB L 328 van 13.12.2001, blz. 1)

Verordening (EG) nr. 2414/2001 van de Raad van 7 december 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 539/2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld (PB L 327 van 12.12.2001, blz. 1)

Verordening (EG) nr. 2424/2001 van de Raad van 6 december 2001 betreffende de ontwikkeling van een Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) (PB L 328 van 13.12.2001, blz. 4)

Verordening (EG) nr. 333/2002 van de Raad van 18 februari 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor een blad waarop een visum kan worden aangebracht dat door lidstaten wordt afgegeven aan houders van een reisdocument dat door de lidstaat die het blad opstelt niet wordt erkend (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 4)

Verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad van 18 februari 2002 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1683/95 betreffende de invoering van een uniform visummodel (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7)

Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis (PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20)

Beschikking 2002/352/EG van de Raad van 25 april 2002 betreffende de herziening van het Gemeenschappelijk handboek (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 47)

Besluit 2002/353/EG van de Raad van 25 april 2002 houdende derubricering van deel II van het Gemeenschappelijk handboek, aangenomen door het bij de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 14 juni 1985 ingestelde Uitvoerend Comité (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 49)

Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen (PB L 157 van 15.6.2002, blz. 1)

Beschikking 2002/587/EG van de Raad van 12 juli 2002 betreffende de herziening van het Gemeenschappelijk handboek (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 50)

Kaderbesluit 2002/946/JBZ van de Raad van 28 november 2002 tot versterking van het strafrechtelijk kader voor de bestrijding van hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf (PB L 328 van 5.12.2002, blz. 1)

Richtlijn 2002/90/EG van de Raad van 28 november 2002 tot omschrijving van hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf (PB L 328 van 5.12.2002, blz. 17)

BIJLAGE II

1. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

A. MOTORVOERTUIGEN

1. 31970 L 0156: Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 42 van 23.2.1970, blz. 1), gewijzigd bij:
- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
 - 31978 L 0315: Richtlijn 78/315/EEG van de Raad van 21.12.1977 (PB L 81 van 28.3.1978, blz. 1),
 - 31978 L 0547: Richtlijn 78/547/EEG van de Raad van 12.6.1978 (PB L 168 van 26.6.1978, blz. 39),
 - 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
 - 31980 L 1267: Richtlijn 80/1267/EEG van de Raad van 16.12.1980 (PB L 375 van 31.12.1980, blz. 34),
 - 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
 - 31987 L 0358: Richtlijn 87/358/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 51),
 - 31987 L 0403: Richtlijn 87/403/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 220 van 8.8.1987, blz. 44),
 - 31992 L 0053: Richtlijn 92/53/EEG van de Raad van 18.6.1992 (PB L 225 van 10.8.1992, blz. 1),
 - 31993 L 0081: Richtlijn 93/81/EEG van de Commissie van 29.9.1993 (PB L 264 van 23.10.1993, blz. 49),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31995 L 0054: Richtlijn 95/54/EG van de Commissie van 31.10.1995 (PB L 266 van 8.11.1995, blz. 1),
 - 31996 L 0027: Richtlijn 96/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20.5.1996 (PB L 169 van 8.7.1996, blz. 1),
 - 31996 L 0079: Richtlijn 96/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16.12.1996 (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 7),
 - 31997 L 0027: Richtlijn 97/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.7.1997 (PB L 233 van 25.8.1997, blz. 1),
 - 31998 L 0014: Richtlijn 98/14/EG van de Commissie van 6.2.1998 (PB L 91 van 25.3.1998, blz. 1),
 - 31998 L 0091: Richtlijn 98/91/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.12.1998 (PB L 11 van 16.1.1999, blz. 25),
 - 32000 L 0040: Richtlijn 2000/40/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26.6.2000 (PB L 203 van 10.8.2000, blz. 9),
 - 32001 L 0056: Richtlijn 2001/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.9.2001 (PB L 292 van 9.11.2001, blz. 21),
 - 32001 L 0085: Richtlijn 2001/85/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20.11.2001 (PB L 42 van 13.2.2002, blz. 1),
 - 32001 L 0092: Richtlijn 2001/92/EG van de Commissie van 30.10.2001 (PB L 291 van 8.11.2001, blz. 24),
 - 32001 L 0116: Richtlijn 2001/116/EG van de Commissie van 20.12.2001 (PB L 18 van 21.1.2002, blz. 1).
- (a) In bijlage VII wordt de lijst voor deel 1 vervangen door:
- „1 voor Duitsland;
 - 2 voor Frankrijk;
 - 3 voor Italië;
 - 4 voor Nederland;
 - 5 voor Zweden;
 - 6 voor België;
 - 7 voor Hongarije;
 - 8 voor Tsjechië;
 - 9 voor Spanje;
 - 11 voor het Verenigd Koninkrijk;
 - 12 voor Oostenrijk;
 - 13 voor Luxemburg;
 - 17 voor Finland;
 - 18 voor Denemarken;
 - 20 voor Polen;
 - 21 voor Portugal;
 - 23 voor Griekenland;
 - 24 voor Ierland;
 - 26 voor Slovenië;
 - 27 voor Slowakije;
 - 29 voor Estland;
 - 32 voor Letland;
 - 36 voor Litouwen;
 - CY voor Cyprus;
 - MT voor Malta.”.

- (b) In bijlage IX wordt in de delen I en II, bladzijde 2, punt 47 vervangen door het volgende:

„47. Fiscaal vermogen of nationaal (nationale) codenummer(s), voorzover van toepassing:

België:	Tsjechische Republiek:	Denemarken:
Duitsland:	Estland:	Griekenland:
Spanje:	Frankrijk:	Ierland:
Italië:	Cyprus:	Letland:
Litouwen:	Luxemburg:	Hongarije:
Malta:	Nederland:	Oostenrijk:
Polen:	Portugal:	Slovenië:
Slowakije:	Finland:	Zweden:
Verenigd Koninkrijk:		

”.

2. 31970 L 0157: Richtlijn 70/157/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatrichting van motorvoertuigen (PB L 42 van 23.2.1970, blz. 16), gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 31973 L 0350: Richtlijn 73/350/EEG van de Commissie van 7.11.1973 (PB L 321 van 22.11.1973, blz. 33),
- 31977 L 0212: Richtlijn 77/212/EEG van de Raad van 8.3.1977 (PB L 66 van 12.3.1977, blz. 33),
- 31981 L 0334: Richtlijn 81/334/EEG van de Commissie van 13.4.1981 (PB L 131 van 18.5.1981, blz. 6),
- 31984 L 0372: Richtlijn 84/372/EEG van de Commissie van 3.7.1984 (PB L 196 van 26.7.1984, blz. 47),
- 31984 L 0424: Richtlijn 84/424/EEG van de Raad van 3.9.1984 (PB L 238 van 6.9.1984, blz. 31),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31992 L 0097: Richtlijn 92/97/EEG van de Raad van 10.11.1992 (PB L 371 van 19.12.1992, blz. 1),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

- 31996 L 0020: Richtlijn 96/20/EG van de Commissie van 27.3.1996 (PB L 92 van 13.4.1996, blz. 23),
- 31999 L 0101: Richtlijn 1999/101/EG van de Commissie van 15.12.1999 (PB L 334 van 28.12.1999, blz. 41).

In bijlage II wordt het volgende toegevoegd aan punt 4.2:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

3. 31970 L 0220: Richtlijn 70/220/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (PB L 76 van 6.4.1970, blz. 1), gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 31974 L 0290: Richtlijn 74/290/EEG van de Raad van 28.5.1974 (PB L 159 van 15.6.1974, blz. 61),
- 31977 L 0102: Richtlijn 77/102/EEG van de Commissie van 30.11.1976 (PB L 32 van 3.2.1977, blz. 32),
- 31978 L 0665: Richtlijn 78/665/EEG van de Commissie van 14.7.1978 (PB L 223 van 14.8.1978, blz. 48),
- 31983 L 0351: Richtlijn 83/351/EEG van de Raad van 16.6.1983 (PB L 197 van 20.7.1983, blz. 1),
- 31988 L 0076: Richtlijn 88/76/EEG van de Raad van 3.12.1987 (PB L 36 van 9.2.1988, blz. 1),
- 31988 L 0436: Richtlijn 88/436/EEG van de Raad van 16.6.1988 (PB L 214 van 6.8.1988, blz. 1),
- 31989 L 0458: Richtlijn 89/458/EEG van de Raad van 18.7.1989 (PB L 226 van 3.8.1989, blz. 1),
- 31989 L 0491: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17.7.1989 (PB L 238 van 15.8.1989, blz. 43),
- 31991 L 0441: Richtlijn 91/441/EEG van de Raad van 26.6.1991 (PB L 242 van 30.8.1991, blz. 1),
- 31993 L 0059: Richtlijn 93/59/EEG van de Raad van 28.6.1993 (PB L 186 van 28.7.1993, blz. 21),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 L 0012: Richtlijn 94/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23.3.1994 (PB L 100 van 19.4.1994, blz. 42),
- 31996 L 0044: Richtlijn 96/44/EG van de Commissie van 1.7.1996 (PB L 210 van 20.8.1996, blz. 25),
- 31996 L 0069: Richtlijn 96/69/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8.10.1996 (PB L 282 van 1.11.1996, blz. 64),

- 31998 L 0069: Richtlijn 98/69/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13.10.1998 (PB L 350 van 28.12.1998, blz. 1),
- 31998 L 0077: Richtlijn 98/77/EG van de Commissie van 2.10.1998 (PB L 286 van 23.10.1998, blz. 34),
- 31999 L 0102: Richtlijn 1999/102/EG van de Commissie van 15.12.1999 (PB L 334 van 28.12.1999, blz. 43),
- 32001 L 0001: Richtlijn 2001/1/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.1.2001 (PB L 35 van 6.2.2001, blz. 34),
- 32001 L 0100: Richtlijn 2001/100/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7.12.2001 (PB L 16 van 18.1.2002, blz. 32),
- 32002 L 0080: Richtlijn 2002/80/EG van de Commissie van 3.10.2002 (PB L 291 van 28.10.2002, blz. 20).

In bijlage XIII wordt aan de lijst in punt 5.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

4. 31970 L 0221: Richtlijn 70/221/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende reservoirs voor vloeibare brandstof en beschermingsinrichtingen aan de achterzijde van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 76 van 6.4.1970, blz. 23), gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 31979 L 0490: Richtlijn 79/490/EEG van de Commissie van 18.4.1979 (PB L 128 van 26.5.1979, blz. 22),
- 31997 L 0019: Richtlijn 97/19/EG van de Commissie van 18.4.1997 (PB L 125 van 16.5.1997, blz. 1),
- 32000 L 0008: Richtlijn 2000/8/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20.3.2000 (PB L 106 van 3.5.2000, blz. 7).

In bijlage II wordt aan de lijst in punt 6.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

5. 31970 L 0388: Richtlijn 70/388/EEG van de Raad van 27 juli 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de geluidssignaalinrichting van motorvoertuigen (PB L 176 van 10.8.1970, blz. 12), gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In bijlage I wordt in punt 1.4.1. het volgende toegevoegd aan de tekst tussen haakjes:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

6. 31971 L 0127: Richtlijn 71/127/EEG van de Raad van 1 maart 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende achteruitkijkspiegels van motorvoertuigen (PB L 68 van 22.3.1971, blz. 1), gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 31979 L 0795: Richtlijn 79/795/EEG van de Commissie van 20.7.1979 (PB L 239 van 22.9.1979, blz. 1),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31985 L 0205: Richtlijn 85/205/EEG van de Commissie van 18.2.1985 (PB L 90 van 29.3.1985, blz. 1),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31986 L 0562: Richtlijn 86/562/EEG van de Commissie van 6.11.1986 (PB L 327 van 22.11.1986, blz. 49),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 31988 L 0321: Richtlijn 88/321/EEG van de Commissie van 16.5.1988 (PB L 147 van 14.6.1988, blz. 77),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In aanhangsel 2 van bijlage II wordt aan de lijst van nummers/letters in punt 4.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

7. 31971 L 0320: Richtlijn 71/320/EEG van de Raad van 26 juli inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de reminrichtingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 202 van 6.9.1971, blz. 37), gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 31974 L 0132: Richtlijn 74/132/EEG van de Commissie van 11.2.1974 (PB L 74 van 19.3.1974, blz. 7),
- 31975 L 0524: Richtlijn 75/524/EEG van de Commissie van 25.7.1975 (PB L 236 van 8.9.1975, blz. 3),
- 31979 L 0489: Richtlijn 79/489/EEG van de Commissie van 18.4.1979 (PB L 128 van 26.5.1979, blz. 12),
- 31985 L 0647: Richtlijn 85/647/EEG van de Commissie van 23.12.1985 (PB L 380 van 31.12.1985, blz. 1),
- 31988 L 0194: Richtlijn 88/194/EEG van de Commissie van 24.3.1988 (PB L 92 van 9.4.1988, blz. 47),
- 31991 L 0422: Richtlijn 91/422/EEG van de Commissie van 15.7.1991 (PB L 233 van 22.8.1991, blz. 21),
- 31998 L 0012: Richtlijn 98/12/EG van de Commissie van 27.1.1998 (PB L 81 van 18.3.1998, blz. 1).

In bijlage XV wordt aan de lijst in punt 4.4.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

8. 31972 L 0245: Richtlijn 72/245/EEG van de Raad van 20 juni 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de onderdrukking van radiostoringen veroorzaakt door motoren met elektrische ontsteking van motorvoertuigen (PB L 152 van 6.7.1972, blz. 15), gewijzigd bij:

- 31989 L 0491: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17.7.1989 (PB L 238 van 15.8.1989, blz. 43),
- 31995 L 0054: Richtlijn 95/54/EG van de Commissie van 31.10.1995 (PB L 266 van 8.11.1995, blz. 1).

In bijlage I wordt aan de lijst in punt 5.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

9. 31974 L 0061: Richtlijn 74/61/EEG van de Raad van 17 december 1973 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de inrichtingen ter beveiliging tegen het gebruik van motorvoertuigen door onbevoegden (PB L 38 van 11.2.1974, blz. 22), gewijzigd bij:

- 31995 L 0056: Richtlijn 95/56/EG, Euratom van de Commissie van 8.11.1995 (PB L 286 van 29.11.1995, blz. 1).

In bijlage I wordt aan de lijst in punt 5.1.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

10. 31974 L 0150: Richtlijn 74/150/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB L 84 van 28.3.1974, blz. 10), gewijzigd bij:

- 31979 L 0694: Richtlijn 79/694/EEG van de Raad van 24.7.1979 (PB L 205 van 13.8.1979, blz. 17),
 - 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
 - 31982 L 0890: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17.12.1982 (PB L 378 van 31.12.1982, blz. 45),
 - 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
 - 31988 L 0297: Richtlijn 88/297/EEG van de Raad van 3.5.1988 (PB L 126 van 20.5.1988, blz. 52),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31997 L 0054: Richtlijn 97/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23.9.1997 (PB L 277 van 10.10.1997, blz. 24),
 - 32000 L 0002: Richtlijn 2000/2/EG van de Commissie van 14.1.2000 (PB L 21 van 26.1.2000, blz. 23),
 - 32000 L 0025: Richtlijn 2000/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.5.2000 (PB L 173 van 12.7.2000, blz. 1),
 - 32001 L 0003: Richtlijn 2001/3/EG van de Commissie van 8.1.2001 (PB L 28 van 30.1.2001, blz. 1).
- (a) In artikel 2, onder a), worden de volgende streepjes toegevoegd:
- „— in de Tsjechische wetgeving, „vnitrostátní schválení typu”,
 - in de Estse wetgeving, „riiklik tüübikinnitus”,
 - in de Cypriotische wetgeving, „Εγκριση Τύπου”,
 - in de Letse wetgeving, „Tipa apstiprināšana”,
 - in de Litouwse wetgeving, „tipo patvirtinimas”,
 - in de Hongaarse wetgeving, „típusjóváhagyás”,
 - in de Maltese wetgeving, „tip approvat”,
 - in de Poolse wetgeving, „homologacja typu pojazdu”,
 - in de Sloveense wetgeving, „homologacija”,
 - in de Slowaakse wetgeving, „typové schválenie”.

(b) In bijlage II wordt aan de lijst in hoofdstuk C, deel II, aanhangsel I, deel 1, het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

(c) In bijlage III, deel I, wordt punt 16 vervangen door:

„16. FISCAAL VERMOGEN OF BELASTINGKLASSE

— Italië:	— Frankrijk:	— Spanje:
— België:	— Duitsland:	— Luxemburg:
— Denemarken: ..	— Nederland:	— Griekenland:
— Verenigd Koninkrijk:	— Ierland:	— Portugal:
— Oostenrijk:	— Finland:	— Zweden:
— Tsjechië	— Estland:	— Cyprus:
— Letland:	— Litouwen:	— Hongarije:
— Malta:	— Polen:	— Slovenië:
— Slowakije:		

11. 31974 L 0408: Richtlijn 74/408/EEG van de Raad van 22 juli 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de binneninrichting van motorvoertuigen (sterkte van de zitplaatsen en van hun bevestiging) (PB L 221 van 12.8.1974, blz. 1), gewijzigd bij:

— 31981 L 0577: Richtlijn 81/577/EEG van de Raad van 20.7.1981 (PB L 209 van 29.7.1981, blz. 34),

— 31996 L 0037: Richtlijn 96/37/EG van de Commissie van 17.6.1996 (PB L 186 van 25.7.1996, blz. 28).

In bijlage I wordt aan de lijst in punt 6.2.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

12. 31974 L 0483: Richtlijn 74/483/EEG van de Raad van 17 september 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de naar buiten uitstekende delen van motorvoertuigen (PB L 266 van 2.10.1974, blz. 4), gewijzigd bij:

— 31979 L 0488: Richtlijn 79/488/EEG van de Commissie van 18.4.1979 (PB L 128 van 26.5.1979, blz. 1),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oos-

tenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In bijlage I wordt het volgende toegevoegd aan de voetnoot bij punt 3.2.2.2.:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

13. 31975 L 0322: Richtlijn 75/322/EEG van de Raad van 20 mei 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de onderdrukking van radiostoringen, veroorzaakt door motoren met elektrische ontsteking van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (elektromagnetische compatibiliteit) (PB L 147 van 9.6.1975, blz. 28), gewijzigd bij:

— 31982 L 0890: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17.12.1982 (PB L 378 van 31.12.1982, blz. 45),

— 31997 L 0054: Richtlijn 97/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23.9.1997 (PB L 277 van 10.10.1997, blz. 24),

— 32000 L 0002: Richtlijn 2000/2/EG van de Commissie van 14.1.2000 (PB L 21 van 26.1.2000, blz. 23),

— 32001 L 0003: Richtlijn 2001/3/EG van de Commissie van 8.1.2001 (PB L 28 van 30.1.2001, blz. 1).

In bijlage I wordt in punt 5.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

14. 31976 L 0114: Richtlijn 76/114/EEG van de Raad van 18 december 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de voorgeschreven platen en gegevens, en de plaats en wijze waarop zij op motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan moeten worden aangebracht (PB L 24 van 30.1.1976, blz. 1), gewijzigd bij:

— 31978 L 0507: Richtlijn 78/507/EEG van de Commissie van 19.5.1978 (PB L 155 van 13.6.1978, blz. 31),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In de bijlage wordt in punt 2.1.2. het volgende toegevoegd aan de tekst tussen haakjes:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

15. 31976 L 0757: Richtlijn 76/757/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende retroreflectoren voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 262 van 27.9.1976, blz. 32), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 L 0029: Richtlijn 97/29/EG van de Commissie van 11.6.1997 (PB L 171 van 30.6.1997, blz. 11).

In bijlage I wordt in punt 4.2.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

16. 31976 L 0758: Richtlijn 76/758/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende markeringslichten, breedtelichten, achterlichten, stoplichten, dagrijlichten en zijmarkeringslichten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 262 van 27.9.1976, blz. 54), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31989 L 0516: Richtlijn 89/516/EEG van de Commissie van 1.8.1989 (PB L 265 van 12.9.1989, blz. 1),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 L 0030: Richtlijn 97/30/EG van de Commissie van 11.6.1997 (PB L 171 van 30.6.1997, blz. 25).

In bijlage I wordt in punt 5.2.1 het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

17. 31976 L 0759: Richtlijn 76/759/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende richtingaanwijzers van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 262 van 27.9.1976, blz. 71), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31989 L 0277: Richtlijn 89/277/EEG van de Commissie van 28.3.1989 (PB L 109 van 20.4.1989, blz. 25),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31999 L 0015: Richtlijn 1999/15/EG van de Commissie van 16.3.1999 (PB L 97 van 12.4.1999, blz. 14).

In bijlage I wordt in punt 4.2.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

18. 31976 L 0760: Richtlijn 76/760/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de achterkentekenplaatverlichting van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 262 van 27.9.1976, blz. 85), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 L 0031: Richtlijn 97/31/EG van de Commissie van 11.6.1997 (PB L 171 van 30.6.1997, blz. 49).

In bijlage I wordt in punt 4.2.1 het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

19. 31976 L 0761: Richtlijn 76/761/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende koplichten van motorvoertuigen voor groot licht en/of dimlicht, alsmede betreffende elektrische gloeilampen voor deze koplichten (PB L 262 van 27.9.1976, blz. 96), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31989 L 0517: Richtlijn 89/517/EEG van de Commissie van 1.8.1989 (PB L 265 van 12.9.1989, blz. 15),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31999 L 0017: Richtlijn 1999/17/EG van de Commissie van 18.3.1999 (PB L 97 van 12.4.1999, blz. 45).

In bijlage I wordt de lijst in punt 5.2.1. en in punt 6.2.1. vervangen door:

- „1 voor Duitsland;
- 2 voor Frankrijk;
- 3 voor Italië;
- 4 voor Nederland;
- 5 voor Zweden;
- 6 voor België;
- 7 voor Hongarije;
- 8 voor Tsjechië;
- 9 voor Spanje;
- 11 voor het Verenigd Koninkrijk;
- 12 voor Oostenrijk;
- 13 voor Luxemburg;
- 17 voor Finland;
- 18 voor Denemarken;
- 20 voor Polen;
- 21 voor Portugal;
- 23 voor Griekenland;
- 24 voor Ierland;
- 26 voor Slovenië;
- 27 voor Slowakije;
- 29 voor Estland;

- 32 voor Letland;
- 36 voor Litouwen;
- CY voor Cyprus;
- MT voor Malta.”.

20. 31976 L 0762: Richtlijn 76/762/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende voormistlichten voor motorvoertuigen (PB L 262 van 27.9.1976, blz. 122), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31999 L 0018: Richtlijn 1999/18/EG van de Commissie van 18.3.1999 (PB L 97 van 12.4.1999, blz. 82).

In bijlage I wordt in punt 4.2.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

21. 31977 L 0536: Richtlijn 77/536/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB L 220 van 29.8.1977, blz. 1), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31989 L 0680: Richtlijn 89/680/EEG van de Raad van 21.12.1989 (PB L 398 van 30.12.1989, blz. 26),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31999 L 0055: Richtlijn 1999/55/EG van de Commissie van 1.6.1999 (PB L 146 van 11.6.1999, blz. 28).

In bijlage VI wordt het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

22. 31977 L 0538: Richtlijn 77/538/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de mistlichten achter van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 220 van 29.8.1977, blz. 60), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31989 L 0518: Richtlijn 89/518/EEG van de Commissie van 1.8.1989 (PB L 265 van 12.9.1989, blz. 24),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31999 L 0014: Richtlijn 1999/14/EG van de Commissie van 16.3.1999 (PB L 97 van 12.4.1999, blz. 1).

In bijlage I wordt in punt 4.2.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

23. 31977 L 0539: Richtlijn 77/539/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende achteruitrijlichten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 220 van 29.8.1977, blz. 72), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 L 0032: Richtlijn 97/32/EG van de Commissie van 11.6.1997 (PB L 171 van 30.6.1997, blz. 63).

In bijlage I wordt in punt 4.2.1 het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

24. 31977 L 0540: Richtlijn 77/540/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende parkeerlichten van motorvoertuigen (PB L 220 van 29.8.1977, blz. 83), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31999 L 0016: Richtlijn 1999/16/EG van de Commissie van 16.3.1999 (PB L 97 van 12.4.1999, blz. 33).

In bijlage I wordt in punt 4.2.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

25. 31977 L 0541: Richtlijn 77/541/EEG van de Raad van 28 juni 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake veiligheidsgordels en bevestigingssystemen in motorvoertuigen (PB L 220 van 29.8.1977, blz. 95), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31981 L 0576: Richtlijn 81/576/EEG van de Raad van 20.7.1981 (PB L 209 van 29.7.1981, blz. 32),
- 31982 L 0319: Richtlijn 82/319/EEG van de Commissie van 2.4.1982 (PB L 139 van 19.5.1982, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31990 L 0628: Richtlijn 90/628/EEG van de Commissie van 30.10.1990 (PB L 341 van 6.12.1990, blz. 1),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

— 31996 L 0036: Richtlijn 96/36/EG van de Commissie van 17.6.1996 (PB L 178 van 17.7.1996, blz. 15),

— 32000 L 0003: Richtlijn 2000/3/EG van de Commissie van 22.2.2000 (PB L 53 van 25.2.2000, blz. 1).

In bijlage III wordt in punt 1.1.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

26. 31978 L 0318: Richtlijn 78/318/EEG van de Raad van 21 december 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende ruitewissers en ruitesproeiers van motorvoertuigen (PB L 81 van 28.3.1978, blz. 49), gewijzigd bij:

— 31994 L 0068: Richtlijn 94/68/EG van de Commissie van 16.12.1994 (PB L 354 van 31.12.1994, blz. 1).

In bijlage I wordt aan de lijst in punt 7.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

27. 31978 L 0764: Richtlijn 78/764/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de bestuurderszitplaats op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB L 255 van 18.9.1978, blz. 1), gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31982 L 0890: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17.12.1982 (PB L 378 van 31.12.1982, blz. 45),

— 31983 L 0190: Richtlijn 83/190/EEG van de Commissie van 28.3.1983 (PB L 109 van 26.4.1983, blz. 13),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 31988 L 0465: Richtlijn 88/465/EEG van de Commissie van 30.6.1988 (PB L 228 van 17.8.1988, blz. 31),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31997 L 0054: Richtlijn 97/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23.9.1997 (PB L 277 van 10.10.1997, blz. 24),

— 31999 L 0057: Richtlijn 1999/57/EG van de Commissie van 7.6.1999 (PB L 148 van 15.6.1999, blz. 35).

In bijlage II wordt in punt 3.5.2.1 het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

28. 31978 L 0932: Richtlijn 78/932/EEG van de Raad van 16 oktober 1978 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende hoofdsteunen van zitplaatsen van motorvoertuigen (PB L 325 van 20.11.1978, blz. 1), gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In bijlage VI wordt in punt 1.1.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

29. 31979 L 0622: Richtlijn 79/622/EEG van de Raad van 25 juni 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (statische proeven) (PB L 179 van 17.7.1979, blz. 1), gewijzigd bij:

— 31982 L 0953: Richtlijn 82/953/EEG van de Commissie van 15.12.1982 (PB L 386 van 31.12.1982, blz. 31),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 31988 L 0413: Richtlijn 88/413/EEG van de Commissie van 22.6.1988 (PB L 200 van 26.7.1988, blz. 32),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31999 L 0040: Richtlijn 1999/40/EG van de Commissie van 6.5.1999 (PB L 124 van 18.5.1999, blz. 11).

In bijlage VI wordt het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

30. 31986 L 0298: Richtlijn 86/298/EEG van de Raad van 26 mei 1986 betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen aan de achterzijde op land- of bosbouwsmalspoorttrekkers (PB L 186 van 8.7.1986, blz. 26), gewijzigd bij:

- 31989 L 0682: Richtlijn 89/682/EEG van de Raad van 21.12.1989 (PB L 398 van 30.12.1989, blz. 29),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 32000 L 0019: Richtlijn 2000/19/EG van de Commissie van 13.4.2000 (PB L 94 van 14.4.2000, blz. 31).

In bijlage VI wordt het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

31. 31987 L 0402: Richtlijn 87/402/EEG van de Raad van 25 juni 1987 betreffende voor de bestuurderszitplaats bevestigde kantelbeveiligingsinrichtingen voor land- of bosbouwsmalspoorttrekkers op wielen (PB L 220 van 8.8.1987, blz. 1), gewijzigd bij:

- 31989 L 0681: Richtlijn 89/681/EEG van de Raad van 21.12.1989 (PB L 398 van 30.12.1989, blz. 27),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 32000 L 0022: Richtlijn 2000/22/EG van de Commissie van 28.4.2000 (PB L 107 van 4.5.2000, blz. 26).

In bijlage VII wordt het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

32. 31988 L 0077: Richtlijn 88/77/EEG van de Raad van 3 december 1987 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de emissie van gasvormige verontreinigingen door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen (PB L 36 van 9.2.1988, blz. 33), gewijzigd bij:

- 31991 L 0542: Richtlijn 91/542/EEG van de Raad van 1.10.1991 (PB L 295 van 25.10.1991, blz. 1),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31996 L 0001: Richtlijn 96/1/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.1.1996 (PB L 40 van 17.2.1996, blz. 1),
- 31999 L 0096: Richtlijn 1999/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13.12.1999 (PB L 44 van 16.2.2000, blz. 1),

— 32001 L 0027: Richtlijn 2001/27/EG van de Commissie van 10.4.2001 (PB L 107 van 18.4.2001, blz. 10).

In bijlage I wordt aan de voetnoot bij punt 5.1.3. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

33. 31989 L 0173: Richtlijn 89/173/EEG van de Raad van 21 december 1988 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende bepaalde onderdelen en kenmerken van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB L 67 van 10.3.1989, blz. 1), gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 L 0054: Richtlijn 97/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23.9.1997 (PB L 277 van 10.10.1997, blz. 24),
- 32000 L 0001: Richtlijn 2000/1/EG van de Commissie van 14.1.2000 (PB L 21 van 26.1.2000, blz. 16).

(a) In bijlage III A wordt in voetnoot 1 bij punt 5.4.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

(b) In bijlage IV wordt in het eerste streepje van aanhangsel 4 het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

(c) In bijlage V wordt aan de derde alinea van punt 2.1.3. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

34. 31991 L 0226: Richtlijn 91/226/EEG van de Raad van 27 maart 1991 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake opspatafschermingssystemen bij bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB L 103 van 23.4.1991, blz. 5), gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In bijlage II wordt aan punt 3.4.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

35. 31994 L 0020: Richtlijn 94/20/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 30 mei 1994 betreffende mechanische koppelinrichtingen van motorvoertuigen en aanhangwagens en de bevestiging van die inrichtingen aan deze voertuigen (PB L 195 van 29.7.1994, blz. 1).

In bijlage I wordt aan punt 3.3.4. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

36. 31995 L 0028: Richtlijn 95/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 inzake de verbrandingseigenschappen van bij de inwendige constructie van bepaalde categorieën motorvoertuigen gebruikte materialen (PB L 281 van 23.11.1995, blz. 1).

In bijlage I wordt in punt 6.1.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

37. 32000 L 0025: Richtlijn 2000/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2000 inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door motoren bestemd voor het aandrijven van landbouw- of bosbouwtractoren en houdende wijziging van Richtlijn 74/150/EEG van de Raad (PB L 173 van 12.7.2000, blz. 1).

In bijlage I wordt in aanhangsel 4, punt 1, bij deel 1 het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

38. 32000 L 0040: Richtlijn 2000/40/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2000 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de beschermingsinrichting aan de voorzijde tegen klemrijden van motorvoertuigen en houdende wijziging van Richtlijn 70/156/EEG van de Raad (PB L 203 van 10.8.2000, blz. 9).

In bijlage I wordt in de lijst in punt 3.2. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

39. 32001 L 0056: Richtlijn 2001/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 inzake de verwarming van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG van de Raad en tot intrekking van Richtlijn 78/548/EEG van de Raad (PB L 292 van 9.11.2001, blz. 21).

In bijlage I wordt in aanhangsel 5 aan punt 1.1.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

40. 32002 L 0024: Richtlijn 2002/24/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 maart 2002 betreffende de goedkeuring van twee- of driewielige motorvoertuigen en de intrekking van Richtlijn 92/61/EEG van de Raad (PB L 124 van 9.5.2002, blz. 1).

(a) In bijlage IV wordt punt 47 van bladzijde 2 van het model in deel A vervangen door:

„47. Fiscaal vermogen of nationaal (nationale) codenummer(s):

België:	Tsjechische Republiek:	Denemarken:
Duitsland:	Estland:	Griekenland:
Spanje:	Frankrijk:	Ierland:
Italië:	Cyprus:	Letland:
Litouwen:	Luxemburg:	Hongarije:
Malta:	Nederland:	Oostenrijk:
Polen:	Portugal:	Slovenië:
Slowakije:	Finland:	Zweden:
Verenigd Koninkrijk:		

(b) In bijlage V, deel A, punt 1, wordt de tekst na „Deel 1: ” vervangen door:

„de kleine letter „e”, gevolgd door het kengetal van de lidstaat die de typegoedkeuring verleent:

1 voor Duitsland;

2 voor Frankrijk;

3 voor Italië;

4 voor Nederland;

5 voor Zweden;

6 voor België;

7 voor Hongarije;

8 voor Tsjechië;

9 voor Spanje;

11 voor het Verenigd Koninkrijk;

12 voor Oostenrijk;

13 voor Luxemburg;

17 voor Finland;

18 voor Denemarken;

20 voor Polen;

21 voor Portugal;

23 voor Griekenland;

24 voor Ierland;

26 voor Slovenië;

27 voor Slowakije;

29 voor Estland;

32 voor Letland;

36 voor Litouwen;

CY voor Cyprus;

MT voor Malta”.

- (c) In bijlage V, deel B, wordt aan de lijst in punt 1.1. het volgende toegevoegd:

„8 voor Tsjechië, 29 voor Estland, CY voor Cyprus, 32 voor Letland, 36 voor Litouwen, 7 voor Hongarije, MT voor Malta, 20 voor Polen, 26 voor Slovenië, 27 voor Slowakije.”

B. MESTSTOFFEN

31976 L 0116: Richtlijn 76/116/EEG van de Raad van 18 december 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake meststoffen (PB L 24 van 30.1.1976, blz. 21), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31988 L 0183: Richtlijn 88/183/EEG van de Raad van 22.3.1988 (PB L 83 van 29.3.1988, blz. 33),
- 31989 L 0284: Richtlijn 89/284/EEG van de Raad van 13.4.1989 (PB L 111 van 22.4.1989, blz. 34),
- 31989 L 0530: Richtlijn 89/530/EEG van de Raad van 18.9.1989 (PB L 281 van 30.9.1989, blz. 116),
- 31993 L 0069: Richtlijn 93/69/EEG van de Commissie van 23.7.1993 (PB L 185 van 28.7.1993, blz. 30),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31996 L 0028: Richtlijn 96/28/EG van de Commissie van 10.5.1996 (PB L 140 van 13.6.1996, blz. 30),
- 31997 L 0063: Richtlijn 97/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24.11.1997 (PB L 335 van 6.12.1997, blz. 15),
- 31998 L 0003: Richtlijn 98/3/EG van de Commissie van 15.1.1998 (PB L 18 van 23.1.1998, blz. 25),
- 31998 L 0097: Richtlijn 98/97/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.12.1998 (PB L 18 van 23.1.1999, blz. 60).

- (a) In de tussen haakjes geplaatste tekst van de eerste alinea in kolom 6, punt 1, van bijlage I, hoofdstuk A II, wordt na „Italië” toegevoegd:

„Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije”;

- (b) Aan de tussen haakjes geplaatste tekst in kolom 9, punt 3, van bijlage I, hoofdstuk B 1, 2 en 4, wordt na „Italië” toegevoegd:

„Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije”.

C. COSMETICA

31995 L 0017: Richtlijn 95/17/EG van de Commissie van 19 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 76/768/EEG van de Raad met betrekking tot het niet vermelden van een of meer ingrediënten op de lijst voor etikettering van cosmetische producten (PB L 140 van 23.6.1995, blz. 26).

In de bijlage wordt in punt 2 na „15 Zweden” het volgende toegevoegd:

„16 Tsjechië

17 Estland

18 Cyprus

19 Letland

20 Litouwen

21 Hongarije

22 Malta

23 Polen

24 Slovenië

25 Slowakije.”

D. WETTELIJKE METROLOGIE EN VOORVERPAKKINGEN

1. 31971 L 0316: Richtlijn 71/316/EEG van de Raad van 26 juli 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende voor meetmiddelen en metrologische controlemethoden geldende algemene bepalingen (PB L 202 van 6.9.1971, blz. 1), gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 31972 L 0427: Richtlijn 72/427/EEG van de Raad van 19.12.1972 (PB L 291 van 28.12.1972, blz. 156),
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31983 L 0575: Richtlijn 83/575/EEG van de Raad van 26.10.1983 (PB L 332 van 28.11.1983, blz. 43),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),
- 31987 L 0355: Richtlijn 87/355/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 46),
- 31988 L 0665: Richtlijn 88/665/EEG van de Raad van 21.12.1988 (PB L 382 van 31.12.1988, blz. 42),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) In het eerste streepje van punt 3.1. van bijlage I en het eerste streepje van punt 3.1.1.1. a) van bijlage II wordt de tekst tussen haakjes met het volgende aangevuld:

„CZ voor Tsjechië, EST voor Estland, CY voor Cyprus, LV voor Letland, LT voor Litouwen, H voor Hongarije, M voor Malta, PL voor Polen, SI voor Slovenië, SK voor Slowakije.”;

(b) De tekeningen waarnaar in bijlage II, punt 3.2.1, wordt verwezen, worden aangevuld met de letters die nodig zijn voor de tekens CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

2. 31971 L 0347: Richtlijn 71/347/EEG van de Raad van 12 oktober 1971 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de meting van het natuurgewicht van granen (PB L 239 van 25.10.1971, blz. 1), gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In artikel 1, punt a), wordt aan de tekst tussen haakjes het volgende toegevoegd:

„EHS objemová hmotnost obilí”

„EMÜ puistemass”

„EEK tilpummasa”

„EEB hektolitro masê”

„EGK hektolitertömeg”

„Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar”

„gęstość zboża w stanie zsypanym EWG”

„EGS hektolitrska masa”

„EHS násypná hustota obilia”.

3. 31971 L 0348: Richtlijn 71/348/EEG van de Raad van 12 oktober 1971 betreffende de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de lidstaten inzake hulpinrichtingen voor vloeistofmeters, watermeters uitgezonderd (PB L 239 van 25.10.1971, blz. 9), gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In Hoofdstuk IV van de bijlage wordt aan het eind van punt 4.8.1. het volgende toegevoegd:

„10 haléřů (Tsjechië)

1 Estse sent (Estland)

1 σεντ Κύπρου (Cyprus)

1 santīms (Letland)

1 Litouwse centas (Litouwen)

1 Hongaarse forint (Hongarije)

1 Maltese ċenteżmu (Malta)

1 grosz (Polen)

1 stotin (Slovenië)

10 halierov (Slowakije)”.

E. DRUKVATEN

31976 L 0767: Richtlijn 76/767/EEG van de Raad van 27 juli 1976 over de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake gemeenschappelijke bepalingen betreffende toestellen onder druk en keuringsmethoden voor deze toestellen (PB L 262 van 27.9.1976, blz. 153), gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0354: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25.6.1987 (PB L 192 van 11.7.1987, blz. 43),

— 31988 L 0665: Richtlijn 88/665/EEG van de Raad van 21.12.1988 (PB L 382 van 31.12.1988, blz. 42),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In het eerste streepje van punt 3.1 van bijlage I en het eerste streepje van punt 3.1.1.1.1 van bijlage II wordt de tekst tussen haakjes met het volgende aangevuld:

„CZ voor Tsjechië, EST voor Estland, CY voor Cyprus, LV voor Letland, LT voor Litouwen, H voor Hongarije, M voor Malta, PL voor Polen, SI voor Slovenië, SK voor Slowakije.”.

F. TEXTIEL EN SCHOEISEL

1. 31994 L 0011: Richtlijn 94/11/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake de etikettering van de in de belangrijkste onderdelen van voor de gebruiker bestemd schoeisel gebruikte materialen (PB L 100 van 19.4.1994, blz. 37).

- (a) In punt 1, onderdeel a), van bijlage I wordt na „P Parte superior” het volgende toegevoegd:

„CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wičc
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch”;

PL Skóra
SI Usnje
SK Useň”;

- (b) In punt 1, onder b), van bijlage I wordt na „P Forro e Palmilha” het volgende toegevoegd:

„CZ Podšívka a stélka
EST Vooder ja sisetald
LV Odere un ielikamā saistzole
LT Pamušalas ir įklotė
HU Bélés és fedőtalpbélés
M Inforra u suletta
PL Podszewka z wyściółką
SI Podloga in vložek (steljka)
SK Podšívka a stielka”;

- (e) In punt 2, onderdeel a) ii), van bijlage I wordt na „P Couro revestido” het volgende toegevoegd:

„CZ Povrstvená useň
EST Kaetud nahk
LV Pārklāta āda
LT Padengta oda
HU Bevonatos bőr
M Ģilda miksiņa
PL Skóra pokryta
SI Krito usnje
SK Povrstvená useň”.

- (c) In punt 1, onderdeel c), van bijlage I wordt na „P Sola” het volgende toegevoegd:

„CZ Podešev
EST Välistald
LV Ārējā zole
LT Padas
HU Járótalp
M Pett ta'barra
PL Spód
SI Podplat
SK Podošva”;

- (f) In punt 2, onderdeel b), van bijlage I wordt na „P Têxteis” het volgende toegevoegd:

„CZ Textilie
EST Tekstiil
LV Tekstilmateriāls
LT Tekstilė
HU Textil
M Tessut
PL Materiał włókienniczy
SI Tekstil
SK Textil”;

- (d) In punt 2, onderdeel a) i), van bijlage I wordt na „P Couros e peles curtidas” het volgende toegevoegd:

„CZ Useň
EST Nahk
LV Āda
LT Oda
HU Bőr
M Ģilda

- (g) In punt 2, onderdeel c), van bijlage I wordt na „P Outros materiais” het volgende toegevoegd:

„CZ Ostatní materiály
EST Teised materjalid
LV Citi materiāli
LT Kitos medžiagos
HU Egyéb anyag
M Materjal iehor
PL Inny materiał
SI Drugi materiali
SK Iný materiál”.

2. 31996 L 0074: Richtlijn 96/74/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 inzake textielbenamingen (PB L 32 van 3.2.1997, blz. 38), gewijzigd bij:

— 31997 L 0037: Richtlijn 97/37/EG van de Commissie van 19.6.1997 (PB L 169 van 27.6.1997, blz. 74).

In artikel 5, lid 1, worden de volgende streepjes toegevoegd:

- „— „strižní vlna”,
- „uus vill”,
- „pirmlietojuma vilna” of „cirptā vilna”,
- „natūralioji vilna”,
- „éőgyapjú”,
- „suf verġni”,
- „żywa wełna”,
- „runska volna”,
- „strižná vlna”.

G. GLAS

31969 L 0493: Richtlijn 69/493/EEG van de Raad van 15 december 1969 voor de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de lidstaten inzake kristalglas (PB L 326 van 29.12.1969, blz. 36), gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23).

(a) In bijlage I, kolom b, punt 1, wordt het volgende ingevoegd:

- „VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %
- KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %
- AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %
- DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %
- NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %
- KRISTALL SUPERJURI 30 %
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %
- KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %
- VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 % PbO”;

(b) In bijlage I, kolom b, punt 2, wordt het volgende ingevoegd:

- „OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %,
- KVALITEETKRISTALL 24 %,
- SVINA KRISTĀLS 24 %,
- ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %,
- ÓLOMKRISTÁLY 24 %,
- KRISTALL BIĆ-ĆOMB 24 %,
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %,
- SVINĀEV KRISTAL 24 %,
- OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 % PbO”;

(c) In bijlage I, kolom b, punt 3, wordt het volgende ingevoegd:

- „KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN,
- KRISTALLIINKLAAS,
- KRISTĀLSTIKLS,
- KRIŠTOLAS,
- KRISZTALLIN ÜVEG,
- KRISTALLIN,
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S”,
- KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN),
- KŘIŠŤÁLÍN”;

(d) In bijlage I, kolom b, punt 4, wordt het volgende toegevoegd:

- „KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO,
- KRISTALLKLAAS,
- KRISTĀLSTIKLS,
- KRIŠTOLO STIKLAS,
- KRISZTALLIN ÜVEG,
- KRISTALLIN,
- SZKŁO KRYSZTAŁOWE,
- KRISTALNO STEKLO,
- KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO”.

H. HORIZONTALA EN PROCEDURELE MAATREGELEN

1. 31993 R 0339: Verordening (EEG) nr. 339/93 van de Raad van 8 februari 1993 betreffende controles op de overeenstemming van uit derde landen ingevoerde producten met de op het gebied van de productveiligheid toepasselijke voorschriften (PB L 40 van 17.2.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) Aan artikel 6, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:

„— „Nebezpečný výrobek – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93”

— „Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93”

— „Bistama prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93”,

— „Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93”,

— „Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet”,

— „Prodott perikoluž – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93”,

— „Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93”,

— „Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93”,

— „Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93”;

(b) Aan artikel 6, lid 2, wordt het volgende toegevoegd:

„— „Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93”,

— „Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr. 339/93”,

— „Neatbilstoša prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93”,

— „Produktas neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93”,

— „Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet”,

— „Prodott mhux konformi – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93”,

— „Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93”,

— „Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93”,

— „Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93”.

2. 31998 L 0034: Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37), gewijzigd bij:

— 31998 L 0048: Richtlijn 98/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20.7.1998 (PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18).

Bijlage II wordt vervangen door:

„BIJLAGE II

NATIONALE NORMALISATIE-INSTELLINGEN

1. BELGIË

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. TSJECHIË

ČSNI

Český normalizační institut

3. DENEMARKEN

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. DUITSLAND

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTLAND

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRIEKENLAND

EAOT

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. SPANJE

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

- | | |
|--|---|
| <p>8. FRANKRIJK</p> <p>AFNOR</p> <p>Association française de normalisation</p> <p>UTE</p> <p>Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR</p> <p>9. IERLAND</p> <p>NSAI</p> <p>National Standards Authority of Ireland</p> <p>ETCI</p> <p>Electrotechnical Council of Ireland</p> <p>10. ITALIË</p> <p>UNI ⁽¹⁾</p> <p>Ente nazionale italiano di unificazione</p> <p>CEI ⁽¹⁾</p> <p>Comitato elettrotecnico italiano</p> <p>11. CYPRUS</p> <p>ΚΟΠΠ</p> <p>Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (De Cypriotische Organisatie voor Kwaliteitsbevordering)</p> <p>12. LETLAND</p> <p>LVS</p> <p>Latvijas Standarts</p> <p>13. LITOUWEN</p> <p>LST</p> <p>Lietuvos standartizacijos departamentas</p> <p>14. LUXEMBURG</p> <p>ITM</p> <p>Inspection du travail et des mines</p> <p>SEE</p> <p>Service de l'énergie de l'État</p> <p>15. HONGARIJE</p> <p>MSZT</p> <p>Magyar Szabványügyi Testület</p> <p>16. MALTA</p> <p>MSA</p> <p>L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards</p> | <p>17. NEDERLAND</p> <p>NNI</p> <p>Nederlands Normalisatie Instituut NEC</p> <p>Nederlands Elektrotechnisch Comité</p> <p>NNI</p> <p>Nederlands Normalisatie Instituut</p> <p>NEC</p> <p>Nederlands Elektrotechnisch Comité</p> <p>18. OOSTENRIJK</p> <p>ÖN</p> <p>Österreichisches Normungsinstitut</p> <p>ÖVE</p> <p>Österreichischer Verband für Elektrotechnik</p> <p>19. POLEN</p> <p>PKN</p> <p>Polski Komitet Normalizacyjny</p> <p>20. PORTUGAL</p> <p>IPQ</p> <p>Instituto Português da Qualidade</p> <p>21. SLOVENIË</p> <p>SIST</p> <p>Slovenski inštitut za standardizacijo</p> <p>22. SLOWAKIJE</p> <p>SÚTN</p> <p>Slovenský ústav technickej normalizácie</p> <p>23. FINLAND</p> <p>SFS</p> <p>Suomen Standardisoimisliitto SFS ry</p> <p>Finlands Standardiseringsförbund SFS rf</p> <p>THK/TFC</p> <p>Telehallintokeskus</p> <p>Teleförvaltningscentralen</p> <p>SESKO</p> <p>Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry</p> <p>Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf</p> <p>24. ZWEDEN</p> <p>SIS</p> <p>Standardiseringsen i Sverige</p> <p>SEK</p> <p>Svenska elektriska kommissionen</p> <p>ITS</p> <p>Informationstekniska standardiseringsen</p> |
|--|---|

25. VERENIGD KONINKRIJK

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

(¹) UNI en CEI, in samenwerking met het Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni en het ministero dell'Industria, hebben de werkzaamheden in het kader van ETSI toegewezen aan CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione."

I. OVERHEIDSOPDRACHTEN

1. 31992 L 0013: Richtlijn 92/13/EEG van de Raad van 25 februari 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de communautaire voorschriften inzake de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (PB L 76 van 23.3.1992, blz. 14), gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

„TSJECHIË

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTLAND

Riigihangete Amet (Bureau voor overheidsaankopen)

CYPRUS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Schatkist van de Republiek)

LETLAND

Iepirkumu uzraudzības birojs (Bureau voor Toezicht op Aankopen)

LITOUWEN

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Bureau voor Overheidsaankopen van de Litouwse Regering)

HONGARIJE

Közbeszerzés Tanácsa (Raad voor overheidsaankopen)

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POLEN

Urząd Zamówień Publicznych (Bureau voor Overheidsaankopen)

SLOVENIË

Državna revizijska komisija

SLOWAKIJE

Úrad pre verejné obstarávanie (Bureau voor Overheidsaankopen)".

2. 31992 L 0050: Richtlijn 92/50/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening (PB L 209 van 24.7.1992, blz. 1), gewijzigd bij:

— 31993 L 0036 Richtlijn 93/36/EEG van de Raad van 14.6.1993 (PB L 199 van 9.8.1993, blz. 1),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31997 L 0052: Richtlijn 97/52/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13.10.1997 (PB L 328 van 28.11.1997, blz. 1),

— 32001 L 0078: Richtlijn 2001/78/EG van de Commissie van 13.9.2001 (PB L 285 van 29.10.2001, blz. 1).

Artikel 30, lid 3, wordt als volgt aangevuld:

„— voor Tsjechië: „obchodní rejstřík”,

— voor Estland: „Keskäriregister”,

— voor Cyprus: de dienstverlener kan verzocht worden een attest over te leggen uit het „Register van Bedragen en de Officiële Ontvanger” (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), waaruit blijkt dat hij als rechtspersoon is erkend of geregistreerd, of, anders, een attest waaruit blijkt dat de betrokkene onder ede heeft verklaard dat hij het betreffende beroep uitoefent in het land waar hij is gevestigd, op een bepaalde plaats en onder een bepaalde naam,

— voor Letland: „Uzņēmumu reģistrs” („Register van Ondernemingen”),

— voor Litouwen: „Juridinių asmenų registras”,

— voor Hongarije: „Cégnyilvántartás”, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”, een aantal „szakmai kamarák nyilvántartása” of in het geval van bepaalde activiteiten, een attest dat de betrokkene het recht heeft de betrokken handelsactiviteit of het betrokken beroep uit te oefenen,

— in Malta vermeldt de inschrijver (of leverancier) zijn „numru ta reġistrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta kummerċ”, en, in geval van een maatschap of vennootschap, het relevante registratienummer dat is verstrekt door de Maltese Autoriteit voor Financiële Diensten,

— voor Polen: „Krajowy Rejestr Sądowy” (Nationaal Register van het Hof)

- voor Slovenië: „Sodni register” en „obrotni register”,
- voor Slowakije: „Obchodný register”.
3. 31993 L 0036: Richtlijn 93/36/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen (PB L 199 van 9.8.1993, blz. 1), gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 L 0052: Richtlijn 97/52/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13.10.1997 (PB L 328 van 28.11.1997, blz. 1),
- 32001 L 0078: Richtlijn 2001/78/EG van de Commissie van 13.9.2001 (PB L 285 van 29.10.2001, blz. 1).
- (a) Aan artikel 21, lid 2, wordt het volgende toegevoegd:
- „voor Tsjechië: „obchodní rejstřík”,
- voor Estland: „Keskärieregister”,
- voor Cyprus: de dienstverlener kan verzocht worden een attest over te leggen uit het „Register van Bedragen en de Officiële Ontvanger” (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), waaruit blijkt dat hij als rechtspersoon is erkend of geregistreerd, of, anders, een attest waaruit blijkt dat de betrokkene onder ede heeft verklaard dat hij het betreffende beroep uitoefent in het land waar hij is gevestigd, op een bepaalde plaats en onder een bepaalde naam,
- voor Letland: „Uzņēmumu reģistrs” („Register van Ondernemingen”),
- voor Litouwen: „Juridinių asmenų registras”,
- voor Hongarije: „Cégnyilvántartás”, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”,
- in Malta vermeldt de inschrijver (of leverancier) zijn „numru ta’ registrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta’ „kummerċ”, en, in geval van een maatschap of vennootschap, het relevante registratienummer dat is verstrekt door de Maltese Autoriteit voor Financiële Diensten,
- voor Polen: „Krajowy Rejestr Sądowy”,
- voor Slovenië: „Sodni register en obrtni register”,
- voor Slowakije: „Obchodný register”,
- (b) In Bijlage I wordt de titel vervangen door:
- „A. LIJST VAN AANBESTEDENDE DIENSTEN DIE ONDER DE WTO-OVEREENKOMST INZAKE OVERHEIDSOPDRACHTEN VALLEN”
- (c) Bijlage I wordt als volgt aangevuld:
- „B. LIJST VAN ANDERE DIENSTEN VAN DE CENTRALE OVERHEID
- TSJECHIË
- De aanbestedende diensten zijn de volgende (niet-uitputtende lijst):
- Ministeries en andere bestuurslichamen:
- Ministerstvo dopravy a spojů (Ministry of Transport and Communication)
- Ministerstvo informatiky (Ministry of Informatics)
- Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
- Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
- Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
- Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
- Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
- Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
- Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
- Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
- Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
- Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
- Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
- Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
- Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
- Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
- Kancelář prezidenta (The Office of the President)
- Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
- Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying Mapping and Cadastre)
- Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)
- Úřad pro ochranu osobních údajů (The Office for Personal Data Protection)
- Bezpečnostní informační služba — BIS (Security Information Services)
- Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
- Česká akademie věd (The Academy of Sciences of the Czech Republic)
- Vězeňská služba (Prison Service)

ESTLAND

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspeksioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Land Board)
23. Keskkonnainspeksioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Conservation Inspectorate)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Inspeksioon (The Technical Inspectorate)
28. Energiaturu Inspeksioon (The Energy Market Inspectorate)
29. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
30. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
31. Eesti Patendiraamatukogu (Estonian Patent Library)
32. Taimetoodangu Inspeksioon (The Plant Production Inspectorate)
33. Tõuaretusinspeksioon (Animal Breeding Inspectorate)
34. Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
35. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
36. Konkurentsiamet (The Competition Board)
37. Maksuamet (Tax Board)
38. Statistikaamet (Statistical Office)
39. Tolliamet (Customs Board)
40. Proovikoda (Assay Office)
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
42. Piirivalveamet (The Border Guard Administration)
43. Politseiamet (The Police Board)
44. Kohtueksperitiisi ja Kriminialistika Keskus (Centre of Forensic and Criminalistic Science)
45. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
46. Päästeamet (The Rescue Board)
47. Andmekaitse Inspeksioon (The Data Protection Inspectorate)
48. Ravimiamet (Agency of Medicines)
49. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
50. Tööturuamet (Labour Market Board)
51. Tervishoiuamet (Health Care Board)
52. Tervisekaitseinspeksioon (Health Protection Inspectorate)
53. Tööinspeksioon (Labour Inspectorate)
54. Lennuamet (Civil Aviation Administration)
55. Maanteeamet (Road Administration)
56. Sideamet (Communications Board)
57. Veeteede Amet (Maritime Administration)
58. Raudteeamet (Estonian Railway Administration)

CYPRUS

Publiekrechtelijke lichamen (niet-uitputtende lijst)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
15. Τμήμα Δασών (Forest Department)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
19. Τμήμα Αναδάσμου (Land Consolidation Department)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Department)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
24. Αστυνομία (Police)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services)
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
65. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
67. Γενικό Χημείο (General Laboratory)
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)
- LETLAND
1. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
2. Saeimas kanceleja (Chancellery of the Parliament)
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Regional Development and local governments and institutions subordinate to it and under its supervision)
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
19. Augstākās izglītības padome (Council of Higher Education)
20. Eiropas integrācijas birojs (European Integration Bureau)
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions subordinate to it and under its supervision)
22. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
24. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
25. Nacionālie bruņotie spēki (National Armed Forces)
26. Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (Public Utilities Commission)
28. Satversmes aizsardzības birojs (Constitution Defence Bureau)
29. Valsts cilvēktiesību birojs (State Human Rights Bureau)

30. Valsts kontrole (State Audit Office)
31. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
32. Augstākā tiesa (Supreme Court)
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Councils (boards) of local governments and institutions subordinate to them and under their supervision)
- LITOUWEN
1. Prezidenta kanceļarija (Chancellery of the Office of the President)
2. Seimo kanceļarija (Chancellery of the Seimas (Parliament))
3. Konstitucinis Teismas (The Constitutional Court)
4. Vyriausybės kanceļarija (Chancellery of the Government)
5. Aplinkos ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)
6. Finansų ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)
7. Krašto apsaugos ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)
8. Kultūros ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)
10. Susisiekimo ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)
13. Teisingumo ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)
14. Ūkio ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)
15. Užsienio reikalų ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)
16. Vidaus reikalų ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)
17. Žemės ūkio ministerija ir ištaigos priekš ministrijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)
18. Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai (Lithuanian Armed Forces and structure thereof)
20. Generalinė prokuratūra (The Prosecutor General's Office)
21. Valstybės kontrolė (State Control)
22. Lietuvos bankas (Bank of Lithuania)
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service)
24. Konkurencijos taryba (Competition Council)
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre of Lithuania)
26. Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Council)
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of the Equal Opportunities Ombudsman)
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsmen Institution)
29. Seimo kontrolierių įstaiga (Ombudsman Office of the Seimas)
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language)
31. Valstybinė paminklo apsaugos komisija (State Commission for Cultural Heritage Protection)
32. Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission)
33. Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee)
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics)
35. Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture)
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics)
37. Valstybės saugumo departamentas (State Security Department)
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (National Control Commission for Prices and Energy)
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission)
40. Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes)
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gambling Supervisory Commission)
42. Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department)
43. Europos teisės departamentas (European Law Department)
44. Europos komitetas (European Committee)

45. Ginklų fondas (Weaponry Fund)	Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation)	Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee)	Ministerrelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága (Public Procurement and Economic Directorate of the Prime Minister's Office)
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas (State Department of Physical Culture and Sport)	MALTA
49. Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority)	1. Uffiċċju tal-President (Office of the President)
50. Statistikos departamentas (Department of Statistics)	2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk to the House of Representatives)
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad)	3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate)	4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate)	5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service)	6. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
55. Valstybinė ligonių kasa (State Patients' Fund)	7. Ministeru ghar- Rizorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service)	8. Ministeru għat-Turizmu (Ministry for Tourism)
57. Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office)	9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
HONGARIJE	10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministry for Economic Services)
Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)	11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the Environment)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)	12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)
Foglalkoztatáspolitikai és Munkügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)	13. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)	14. Ministeru għas-Sahha (Ministry of Health)
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)	15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)	16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)
Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)	POLEN
Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)	1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President of Poland)
Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)	2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Parliament)
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)	3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)	4. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
Ministerrelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)	5. Naczelny Sąd Administracyjny (Principal Administrative Court)
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of National Cultural Heritage)	6. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
	7. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
	8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Ombudsman)

- | | |
|---|--|
| <p>9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)</p> <p>10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)</p> <p>11. Krajowe Biuro Wyborcze (National Voting Office)</p> <p>12. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)</p> <p>13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Ombudsman for Children)</p> <p>14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)</p> <p>15. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)</p> <p>16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej (Inspector General for Finance Information)</p> <p>17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)</p> <p>18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (Office of the Committee for European Integration)</p> <p>19. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)</p> <p>20. Komitet Badań Naukowych (Scientific Research Committee)</p> <p>21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)</p> <p>22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)</p> <p>23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)</p> <p>24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)</p> <p>25. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)</p> <p>26. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)</p> <p>27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Public Administration)</p> <p>28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)</p> <p>29. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)</p> <p>30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)</p> <p>31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych (Government Centre for Strategic Studies)</p> <p>32. Urząd Zamówień Publicznych (Office of Public Procurement)</p> <p>33. Urząd Regulacji Energetyki (Energy Regulatory Office)</p> <p>34. Urząd Służby Cywilnej (Office of the Civil Service)</p> <p>35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)</p> | <p>36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Prosecuted Persons)</p> <p>37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu (Institute of National Remembrance — Commission for the Prosecution of Crimes against the Polish Nation)</p> <p>38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast (Office for Housing and Urban Development)</p> <p>39. Główny Urząd Statystyczny (Central Statistical Office)</p> <p>40. Wyższy Urząd Górniczy (Main Mining Office)</p> <p>41. Urząd Patentowy RP (Patents Office)</p> <p>42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych (Commission for Supervision of Insurance and Pension Funds)</p> <p>43. Główny Urząd Miar (Central Office of Measures)</p> <p>44. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)</p> <p>45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)</p> <p>46. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)</p> <p>47. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)</p> <p>48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd (Polish Security and Exchange Commission)</p> <p>49. Generalny Inspektorat Celny (Central Customs Inspectorate)</p> <p>50. Główny Inspektorat Kolejnictwa (Central Railway Inspectorate)</p> <p>51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Office)</p> <p>52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Office)</p> <p>53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Office)</p> <p>54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty (Office of Telecommunications and Post Regulation)</p> <p>55. Agencja Rynku Rolnego (Agency for the Agriculture Market)</p> <p>56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)</p> <p>57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa (Agricultural Property Agency of the State Treasury)</p> <p>58. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)</p> <p>SLOVENIË</p> <p>1. Predsednik Republike Slovenije</p> <p>2. Državni zbor</p> |
|---|--|

3. Državni svet	SLOWAKIJE
4. Varuh človekovih pravic	Ministeries en overige nationale administratieve autoriteiten (niet-uitputtende lijst):
5. Ustavno sodišče	Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)
6. Računsko sodišče	Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)
7. Državna revizijska komisija	Úrad vlády (The Office of the Government)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti	Ministerstvo zahraničných vecí (Ministry of Foreign Affairs)
9. Vladne službe	Ministerstvo hospodárstva (Ministry of Economy)
10. Ministrstvo za finance	Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
11. Ministrstvo za notranje zadeve	Ministerstvo vnútra (Ministry of the Interior)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve	Ministerstvo financií (Ministry of Finance)
13. Ministrstvo za obrambo	Ministerstvo kultúry (Ministry of Culture)
14. Ministrstvo za pravosodje	Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministry for Administration and Privatisation of National Property)
15. Ministrstvo za gospodarstvo	Ministerstvo zdravotníctva (Ministry of Health)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministry of Labour, Social Affairs and Family)
17. Ministrstvo za promet	Ministerstvo školstva (Ministry of Education)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo	Ministerstvo spravodlivosti (Ministry of Justice)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve	Ministerstvo životného prostredia (Ministry of Environment)
20. Ministrstvo za zdravje	Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministry of Agriculture)
21. Ministrstvo za informacijsko družbo	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministry of Transport, Posts and Telecommunication)
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport	Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministry of Construction and Regional Development)
23. Ministrstvo za kulturo	Ústavný súd (Constitutional Court)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije	Najvyšší súd (Supreme Court)
25. Višja sodišča	Generálna prokuratúra (General Prosecutor's Office)
26. Okrožna sodišča	Najvyšší kontrolný úrad (Supreme Audit Office)
27. Okrajna sodišča	Protimonopolný úrad (Antimonopoly Office)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije	Úrad pre verejné obstarávanie (Office for Public Procurement)
29. Okrožna državna tožilstva	Štatistický úrad (Statistical Office)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije	Úrad geodézie, kartografie a katastra (Office of the Land Register)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije	Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo (Office of Standards, Metrology and Testing)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije	Telekomunikačný úrad (Telecommunications Office)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije	Úrad priemyselného vlastníctva (Industrial Property Office)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani	
35. Delovna sodišča	
36. Sodniki za prekrške	
37. Upravne enote	

- Úrad pre štátnu pomoc (State Aid Office) — en andere staatsfondsen
- Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market) — Česká národní banka (Tsjechische Nationale Bank)
- Národní bezpečnostný úrad (National Security Office) — Česká televize (Tsjechische Televisie)
- Poštový úrad (Post Office) — Český rozhlas (Tsjechische Radio)
- Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection) — Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Raad voor Radio- en Televisieuitzendingen)
- Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)" — Česká konsolidační agentura (Tsjechisch Consolidatiebureau)
4. 31993 L 0037: Richtlijn 93/37/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen (PB L 199 van 9.8.1993, blz. 54), gewijzigd bij: — Verzekeringsmaatschappijen in de gezondheidszorg
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21), — Universiteiten
- 31997 L 0052: Richtlijn 97/52/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13.10.1997 (PB L 328 van 28.11.1997, blz. 1), en andere bij bijzondere wet opgerichte rechtspersonen die volgens de begrotingsvoorschriften werken met centen uit de staatsbegrotingen, staatsfondsen, bijdragen van internationale instellingen, regionale begrotingen of begrotingen van regio's met zelfbestuur.
- 32001 L 0078: Richtlijn 2001/78/EG van de Commissie van 13.9.2001 (PB L 285 van 29.10.2001, blz. 1).
- XVII. ESTLAND:
- Instanties:
- (a) Aan artikel 25 wordt toegevoegd:
- „— voor Tsjechië: „obchodní rejstřík”,
- voor Estland: „Keskärregister”,
- voor Cyprus: de dienstverlener wordt verzocht een attest over te leggen van de Raad voor de registratie en audit van aannemingsbedrijven (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) overeenkomstig de terzake geldende wet.
- voor Letland: „Uzņēmumu reģistrs” („Register van Ondernemingen”),
- voor Litouwen: „Juridinių asmenų registras”,
- voor Hongarije: „Cégnyilvántartás”, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”,
- in Malta vermeldt de inschrijver (of leverancier) zijn „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u numru tal-liċenzja ta' kummerċ”, en, in geval van een maatschap of vennootschap, het relevante registratienummer dat is verstrekt door de Maltese Autoriteit voor Financiële Diensten.
- voor Polen: „Krajowy Rejestr Sądowy”(Nationaal Register van het Hof)
- voor Slovenië: „Sodni register” en „obrtni register”,
- voor Slowakije: „Obchodný register”,
- (b) Bijlage I „LIJSTEN VAN IN ARTIKEL 1, ONDER b), BEDOELDE PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN EN CATEGORIEËN VAN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN” wordt als volgt aangevuld:
- „XVI. TSJECHIË:
- Fond národního majetku (Nationaal Eigendomsfonds)
- Pozemkový fond (Landfonds)
- Eesti Kunstiakadeemia (Estlandse Kunstacademie)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estlands Fonds voor Verkeersverzekering)
- Eesti Muusikaakadeemia (Estlandse Academie voor Muziek)
- Eesti Põllumajandusülikool (Estlandse Landbouwwuniversiteit)
- Eesti Raadio (Estlandse Radio)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Estlandse Academie voor Wetenschappen)
- Eesti Televisioon (Estlandse Televisie)
- Hoiuste Tagamise Fond (Depositogarantiefonds)
- Hüvitusfond (Compensatiefonds)
- Kaitseliidu Peastaap (Hoofdkwartier van de Defensieliga)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Nationaal Instituut voor Chemische Fysica en Biofysica)
- Keskhaigekassa (Centraal Fonds voor Gezondheidsverzekering)
- Kultuurkapital (Culturele Dotatie van Estland)
- Notarite Koda (Kamer van Notarissen)
- Rahvusooper Estonia (Estlandse Nationale Opera)
- Rahvusraamatukogu (Nationale Bibliotheek van Estland)
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Pedagogische Universiteit van Tallinn)
- Tallinna Tehnikaülikool (Technische Universiteit van Tallinn)
- Tartu Ülikool (Universiteit van Tartu)

Categorieën:

- Andere publiekrechtelijke rechtspersonen waarvan de contracten voor overheidsopdrachten zijn onderworpen aan controle door de staat.

— Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Gespecialiseerde centra voor sociale jeugdzorg)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Gespecialiseerde staatsinstellingen voor ouderenzorg)

XVIII. CYPRUS:

— Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Autoriteit van Human Resource-ontwikkeling)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Gespecialiseerde staatscentra voor sociale bijstand en maatschappelijk integratie)

— Αρχή Κρατικών Εκδόσεων (Staatsbeursautoriteit van Cyprus)

— Valsts bibliotēkas (staatsbibliotheken)

— Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Graancommissie van Cyprus)

— Valsts muzeji (staatsmusea)

— Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Kamer voor Techniek en Wetenschappen van Cyprus),

— Valsts teātri (Staatstheaters)

— Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Nationaal Theater van Cyprus)

— Valsts un pašvaldību aģentūras (Onder de nationale, respectievelijk de lokale regeringen vallende instanties)

— Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Sportorganisatie van Cyprus)

— Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Nationale en lokale overheidsinstellingen voor voorschoolse kinderopvang die zijn ingeschreven in het register van onderwijsinstellingen van het ministerie van Onderwijs en Wetenschap)

— Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Toerisme-organisatie van Cyprus)

— Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Landontwikkelingscorporatie van Cyprus)

— Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Organisatie voor Landbouwverzekeringen)

— Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Nationale en lokale overheidsinstellingen voor vrijetijds onderwijs voor specifieke doelgroepen die zijn ingeschreven in het register van onderwijsinstellingen van het ministerie van Onderwijs en Wetenschap)

— Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Organisatie van de Melkindustrie van Cyprus)

— Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Jeugdorganisatie van Cyprus)

— Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Nationale en lokale overheidsinstanties voor beroepsopleiding die zijn ingeschreven in het register van onderwijsinstellingen van het ministerie van Onderwijs en Wetenschap)

— Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Vereniging voor Woonfinanciering)

— Συμβούλιο Αποχετεύσεων (Rioleringsinspectie),

— Συμβούλια Σφαγείων (Slachthuisinspectie)

— Σχολικές Εφορίες (Schoolinspectie)

— Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Nationale en lokale overheidsinstellingen voor algemeen onderwijs die zijn ingeschreven in het register van onderwijsinstellingen van het ministerie van Onderwijs en Wetenschap)

— Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Beurs van Cyprus)

— Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Commissie voor de Kapitaalmarkt van Cyprus)

— Πανεπιστήμιο Κύπρου (Universiteit van Cyprus)

— Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Nationale en lokale overheidsinstellingen voor beroepsopleiding op lager, middelbaar en het eerste niveau van hoger beroepsonderwijs die zijn ingeschreven in het register van onderwijsinstellingen van het ministerie van Onderwijs en Wetenschap)

— Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Centraal Genootschap voor de gelijke verdeling van lasten)

— Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου – Cyprus Radio-Television Authority

XIX. LETLAND:

Categorieën:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Niet-commerciële organisaties die door de staat of door een lokale regering zijn opgericht en die worden gefinancierd uit de staatsbegroting of de begroting van een lokale regering)

— Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Nationale en lokale overheidsinstellingen voor hoger onderwijs die zijn ingeschreven in het register van onderwijsinstellingen van het ministerie van Onderwijs en Wetenschap)

— Valsts zinātniskās institūcijas (State scientific research entities)

— Valsts veselības aprūpes iestādes (Staatsinstellingen voor gezondheidszorg)

— Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Andere publiekrechtelijke niet-commerciële instanties)

XX. LITOUWEN:

Alle instanties die geen industrieel of commercieel karakter hebben en waarvan de opdrachten onder toezicht staan van de dienst overheidsopdrachten van de Litouwse regering.

XXI. HONGARIJE:

Instanties:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (raad voor regionale ontwikkeling), az elkülönített állami pénzalap kezelője (beheersinstanties voor afzonderlijke staatsfondsen), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (administratie van de sociale zekerheid)
- a köztisztviselői (overheidslichaam) és a köztisztviselői költségvetési szerv (begrotingsorgaan van een overheidslichaam), valamint a közalapítvány (overheidsstichting)
- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Hongaars Persbureau N.V.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (overheidsomroep), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (semi-overheidsomroep)
- az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Hongaarse maatschappij voor privatisering en staatseigendom).
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Hongaarse Ontwikkelingsbank N.V.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (zakelijke organisaties waarop voornoemde bank een overheersende invloed uitoefent).

Categorieën:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (bepaalde begrotingsorganen)
 - alapítvány (stichting), társadalmi szervezet (civil society-organisaties), közhasznú társaság (openbaar nutsbedrijf), biztosító egyesület (verzekeringsorgaan), víziközmű-társulat (waterbedrijf)
- zakelijke organisaties met een nutskarakter die onder toezicht staan van de overheid en voornamelijk door de overheid worden gefinancierd.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Maltese Raad voor Economische en Sociale ontwikkeling)
2. Awtorità tax-Xandir (Omroepautoriteit)
3. MITTS Ltd. (Malta Information Technology and Training Services Ltd.)

4. Awtorità għas-Sahħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Autoriteit voor de gezondheid en de veiligheid op het werk)
5. Awtorità tad-Djar (Huisvestingsautoriteit)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ (Bestuur voor werkgelegenheid en beroepsopleiding)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Stichting sociale welzijnszorg)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Dizabilita` (Nationale Commissie voor gehandicapten)
11. Bord tal-Koperattivi (Bestuur der coöperatieve verenigingen)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Stichting creativiteitscentrum)
13. Orkestra Nazzjonali (Nationaal orkest)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Maltese Raad voor Wetenschap en Technologie)
15. Teatru Manoel (Manoel-theater)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mediterraan conferentiecentrum)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Maltese centrale bank)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Maltese autoriteit voor financiële diensten)
19. Borża ta' Malta (Maltese beurs)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Bestuur van de nationale loterij en het gokwezen)
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Maltese autoriteit voor de natuurlijke hulpbronnen)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Adviesraad voor de bouwnijverheid)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turizmu (Instituut voor toerisme-onderricht)
24. Awtorità tat-Turizmu ta' Malta (Maltese Dienst voor toerisme)
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Maltese Autoriteit inzake communicatie)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Bestuur voor de Maltese ontwikkeling)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)
28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Maltese Autoriteit inzake normering)
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Maltese Autoriteit inzake statistiek)

30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Maltees nationaal laboratorium)
31. Metco Ltd
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc
34. Gozo Channel Co Ltd
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Maltese Autoriteit inzake milieu en planning)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Stichting medische diensten)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp-ziekenhuis)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Maltees arbitragecentrum)
39. Kunsilli Lokali (lokale raden)
- XXIII. POLEN:
1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Universiteiten en academiescholen, pedagogische, economische, landbouw-, kunst-, theologische academische opleidingen, enz.)
- Uniwersytet w Białymstoku (Universiteit van Białystok)
 - Uniwersytet Gdański (Universiteit van Gdańsk)
 - Uniwersytet Śląski (Universiteit van Silezië in Katowice)
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagiellonian Universiteit in Kraków)
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (De Kardi-naal Stefan Wyszyński Universiteit in Warschau)
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski (De Katholieke Universiteit van Lublin)
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (De Maria-Curie Skłodowska Universiteit in Lublin)
 - Uniwersytet Łódzki (Universiteit van Łódź)
 - Uniwersytet Opolski (Universiteit van Opole)
 - Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (De Adam Mickiewicz Universiteit in Poznań)
 - Uniwersytet Mikołaja Kopernika (De Nicholas Copernicus Universiteit in Toruń)
 - Uniwersytet Szczeciński (Universiteit van Szczecin)
 - Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Universiteit van Warmia en Mazury in Olsztyn)
 - Uniwersytet Warszawski (Universiteit van Warschau)
 - Uniwersytet Wrocławski (Universiteit van Wrocław)
 - Uniwersytet Zielonogórski (Universiteit van Zielona Góra)
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Academie voor Menswetenschappen en Techniek in Bielsko Biała)
 - Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (De Stanisław Staszic Universiteit van Minnig en Metallurgie)
 - Politechnika Białostocka (Technische Universiteit van Białystok)
 - Politechnika Częstochowska (Technische Universiteit van Częstochowa)
 - Politechnika Gdańska (Technische Universiteit van Gdańsk)
 - Politechnika Koszalińska (Technische Universiteit van Koszalin)
 - Politechnika Krakowska (Technische Universiteit van Kraków)
 - Politechnika Lubelska (Technische Universiteit van Lublin)
 - Politechnika Łódzka (Technische Universiteit van Łódź)
 - Politechnika Opolska (Technische Universiteit van Opole)
 - Politechnika Poznańska (Technische Universiteit van Poznań)
 - Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (De Kazimierz Puławski Technische Universiteit in Radom)
 - Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (De Ignacy Łukasiewicz Technische Universiteit in Rzeszów)
 - Politechnika Szczecińska (Technische Universiteit van Szczecin)
 - Politechnika Śląska (Technische Universiteit van Silezië in Gliwice)
 - Politechnika Świętokrzyska (Technische Universiteit van Świętokrzyskie in Kielce)
 - Politechnika Warszawska (Technische Universiteit van Warschau)
 - Politechnika Wroclawska (Technische Universiteit van Wrocław)
 - Akademia Morska w Gdyni (Gdynia Maritieme Universiteit)
 - Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Maritieme Universiteit Szczecin)
 - Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach (De Karol Adamecki Universiteit voor Economie in Katowice)
 - Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Universiteit voor Economie in Kraków)
 - Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Universiteit voor Economie in Poznań)
 - Szkoła Główna Handlowa (Economische School van Warschau)
 - Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (De Oscar Lange Universiteit voor Economie in Wrocław)
 - Akademia Bydgoska Im. Kazimierza Wielkiego (De Kazimierz Wielki Universiteit voor Economie in Bydgoszcz)

- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogische Universiteit in Kraków)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej (De Maria Grzegorzewska Universiteit voor Speciale Pedagogie in Warschau)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaska Academie in Siedlce)
- Akademia Świętokrzyska Im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (De Jan Kochanowski Świętokrzyska Academie in Kielce)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pommers Pedagogische Academie in Slupsk)
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie (School voor Filosofie en Pedagogie „Ignatianum” in Kraków)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna Im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (De Tadeusz Kotarbiński School voor Pedagogie in Zielona Góra)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (School voor Pedagogie in Częstochowa)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (School voor Pedagogie in Rzeszów)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (De J.J. Śniadeckich Technische en Landbouw-academie in Bydgoszcz)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (De Hugo Kołłątaj Landbouwuniversiteit in Kraków)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Landbouwuniversiteit van Lublin)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (De August Cieszkowski Landbouwuniversiteit in Poznań)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Landbouwuniversiteit van Szczecin)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Landbouwuniversiteit van Warschau)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Landbouwuniversiteit van Wrocław)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Medische Academie van Białystok)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (De Ludwik Rydygier Medische Academie in Bydgoszcz)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Medische Academie van Gdańsk)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Medische Academie van Silezië in Katowice)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (De Collegium Medicum Jagiellonian Universiteit in Kraków)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Medische Academie van Lublin)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Medische Academie van Łódź)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (De Karol Marcinkowski Medische Academie in Poznań)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pommerse Academie voor Geneeskunde in Szczecin)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Medische Academie van Warschau)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (De Piastów Śląskich Medische Academie in Wrocław)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Medisch Centrum voor postgraduaatopleiding)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Christelijke Theologische Academie in Warschau)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Pauselijk Theologisch Departement in Poznań)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Pauselijke Theologische Faculteit in Wrocław)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Pauselijk Theologisch Departement in Warschau)
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Scheepsbouwuniversiteit van Gdynia, genoemd naar de Helden van Westerplatte)
- Akademia Obrony Narodowej (Nationale Defensie-academie)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (De Jarosław Dąbrowski Technische Militaire Academie in Warschau)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (De gen. Bolesław Szarecki Medische Militaire Academie in Łódź)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (De Tadeusz Kościuszko Militaire Academie in Wrocław)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (De Romuald Traugutt Academie voor Anti-Luchtmachtstrijdkrachten)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (De gen. J. Bem Militaire Academie in Toruń)

- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Militaire Academie voor de Luchtmacht in Dęblin)
 - Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Hogere Politie-school in Szczytno)
 - Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (De Hogere Brandweerschool in Warschau)
 - Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (De Feliks Nowowiejski Muziekacademie in Bydgoszcz)
 - Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (De Stanisław Moniuszko Muziekacademie in Gdańsk)
 - Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (De Karol Szymanowski Muziekacademie in Katowice)
 - Akademia Muzyczna w Krakowie (Muziekacademie in Kraków)
 - Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (De Grażyna i Kiejstut Bacewicz Muziekacademie in Łódź)
 - Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (De Ignacy Jan Paderewski Muziekacademie in Poznań)
 - Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (De Fryderyk Chopin Muziekacademie in Warschau)
 - Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (De Karol Lipiński Muziekacademie in Wrocław)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (De Academie voor Schone Kunsten in Gdańsk)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (De Academie voor Schone Kunsten in Katowice)
 - Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (De Jan Matejko Academie voor Schone Kunsten in Kraków)
 - Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (De Władysław Strzemiński Academie voor Schone Kunsten in Łódź)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (De Academie voor Schone Kunsten in Poznań)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (De Academie voor Schone Kunsten in Warschau)
 - Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (De Academie voor Schone Kunsten in Wrocław)
 - Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (De Ludwik Solski Hogere Staatstoonschool in Kraków)
 - Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (De Leon Schiller Hogere Film-, Televisie- en Toneelschool in Łódź)
 - Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (De Aleksander Zelwerowicz Academie voor Toneel in Warschau)
 - Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (De Jędrzej Śniadecki Academie voor Lichamelijke opvoeding en Sport in Gdańsk)
 - Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Academie voor Lichamelijke Opvoeding in Katowice)
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (De Bronisław Czech Academie voor Lichamelijke Opvoeding in Kraków)
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (De Eugeniusz Piasecki Academie voor Lichamelijke Opvoeding in Poznań)
 - Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (De Józef Piłsudski Academie voor Lichamelijke Opvoeding in Warschau)
 - Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Academie voor Lichamelijke Opvoeding in Wrocław)
2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (Nationale en onafhankelijke culturele instellingen)
 3. Parki narodowe (Nationale parken)
 4. Agencje państwowe działające w formie spółek (Nationale agentschappen die optreden als bedrijven)
 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy państwowe” (Nationaal bosagentschap)
 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (Openbare lagere en middelbare scholen)
 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (Publieke Radio- en TV-omroepen)
 - Telewizja Polska S. A. (Poolse TV)
 - Polskie Radio S. A. (Poolse Radio)
 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (Publieke musea, theaters, bibliotheken, andere publieke culturele instellingen, enz.)
 - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Nationaal Centrum voor Cultuur in Warschau)
 - Zachęta — Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta — Staatsgalerie voor de Kunst in Warschau)
 - Centrum Sztuki Współczesnej — Zamek Ujazdowski w Warszawie (Centrum voor Hedendaagse Kunst — Ujazdowski Kasteel in Warschau)
 - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Centrum voor Poolse Beeldhouwkunst in Orońsk)
 - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Internationaal Cultureel Centrum Kraków)

- Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej — Instytut Adama Mickiewicza (Centrum voor Internationale Culturele Samenwerking — Adam Mickiewicz Instituut in Warschau)
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Huis voor Kunstwerken in Wigry)
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Huis voor de Kunst in Radziejowice)
- Biblioteka Narodowa w Warszawie (Nationale Bibliotheek in Warschau)
- Naczelną Dyrekcją Archiwów Państwowych (Directoraat van Poolse Staatsarchieven)
- Muzeum Narodowe w Krakowie (Nationaal Museum in Kraków)
- Muzeum Narodowe w Poznaniu (Nationaal Museum in Poznań)
- Muzeum Narodowe w Warszawie (Nationaal Museum in Warschau)
- Zamek Królewski w Warszawie — Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Koninklijk Kasteel in Warschau)
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Koninklijk Kasteel Wawel Nationale Kunstcollectie in Kraków)
- Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Zoutmijnmuseum van Kraków in Wielicka)
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Nationaal Museum Auschwitz-Birkenau in Oświęcim)
- Państwowe Muzeum na Majdanku in Lublinie (Nationaal Museum Majdanek in Lublin)
- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Museum Stutthof in Sztutowo)
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Kasteelmuseum in Malbork)
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Centraal Maritiem Museum)
- Muzeum „Łazienki Królewskie” — Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Museum „Łazienki Królewskie” — Paleistuincomplex in Warschau)
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Paleismuseum in Wilanów)
- Muzeum Wojska Polskiego (Museum voor de Poolse Strijdkrachten)
- Teatr Narodowy w Warszawie (Nationaal Theater in Warschau)
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Het Helena Modrzejewska Oude Theater in Kraków)

- Teatr Wielki — Opera Narodowa w Warszawie (Groot Theater — Nationale Opera in Warschau)
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Nationale Philharmonie Hall in Warschau)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Publieke onderzoeksinstellingen, onderzoeks- en ontwikkelingsinstellingen en andere onderzoeksinstellingen)

XXIV. SLOVENIË:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa,
- javni zavodi s področja zdravstva,
- javni zavodi s področja socialnega varstva,
- javni zavodi s področja kulture,
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti,
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva,
- javni zavodi s področja okolja in prostora,
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti,
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma,
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti,
- agencije,
- skladi socialnega zavarovanja,
- javni skladi na ravni države in na ravni občin,
- Družba za avtoceste v RS,
- Pošta Slovenije.

XXV. SLOWAKIJE:

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, lid 1, van de gewijzigde Akte nr. 263/1999 Z. z. betreffende overheidsaanbestedingen gedefinieerd als

1. organisaties, gefinancierd uit de staatsbegroting (ministeries of andere overheidsinstanties), of medegefinancierd uit de staatsbegroting (bv. universiteiten, hogescholen) en uit specifieke staatsfondsen
2. regio's met zelfbestuur, gemeenten, organisaties of regio's met zelfbestuur of gemeenten, gefinancierd of medegefinancierd door voornoemde entiteiten
3. verzekeringsorganisaties op het gebied van de volksgezondheid
4. publiekrechtelijke rechtspersonen (bv. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. het Nationaal Eigendomsfonds van de Slowaakse Republiek

6. het Slowaakse Landfonds
7. verenigingen of rechtspersonen, opgericht door de onder 1 tot en met 3 vermelde aanbestedende autoriteiten.”
5. 31993 L 0038: Richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (PB L 199 van 9.8.1993, blz. 84), gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31998 L 0004: Richtlijn 98/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16.2.1998 (PB L 101 van 1.4.1998, blz. 1),
- 32001 L 0078: Richtlijn 2001/78/EG van de Commissie van 13.9.2001 (PB L 285 van 29.10.2001, blz. 1),
- (a) Bijlage I „PRODUCTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN DRINKWATER” wordt als volgt aangevuld:
- „TSJECHIË
- Alle producenten, vervoerders of distributeurs van drinkwater die hun diensten aan het publiek aanbieden (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).
- ESTLAND
- De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de Wet inzake overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de Wet op de mededinging (RT I 2001, 56, 332).
- CYPRUS
- De watermaatschappijen die water verdelen op gemeentelijk niveau en in andere gebieden overeenkomstig de Wet op de watervoorziening (op gemeentelijk niveau en in andere gebieden), Hfdst. 350 (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).
- LETLAND
- Lokale publieke instanties die drinkwater produceren en leveren aan de vaste netten die zijn bedoeld voor dienstverlening aan het publiek.
- LITOUWEN
- Instanties van de lokale overheden die drinkwater produceren, vervoeren en distribueren uit hoofde van de Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) en de Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) en voldoen aan de voorschriften van de Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).
- HONGARIJE
- Instanties die drinkwater produceren, vervoeren en distribueren overeenkomstig Wet L VII van 1995 (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).
- MALTA
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Watermaatschappij).
- POLEN
- Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Drinkwater- en rioleeringsbedrijven in de zin van de Wet van 7 juni 2001 inzake de collectieve watervoorziening en de behandeling van afvalwater).
- SLOVENIË
- Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Instanties die drinkwater produceren en distribueren overeenkomstig de concessie, verleend uit hoofde van de Wet op de Milieubescherming (Staatsblad van de Republiek Slovenië, 32/93, 1/96) en besluiten van de gemeenten).
- SLOWAKIJE
- De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3 van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die zich bezig houdt met waterbeheer door de drinkwaterdistributie te verzorgen en het rioleeringswezen te beheren (b.v. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).”;
- (b) Bijlage II „PRODUCTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN ELEKTRICITEIT” wordt als volgt aangevuld:
- „TSJECHIË
- De aanbestedende instantie is in deel 2, onder b), van Wet nr. 199/1994 Sb. inzake overheidsopdrachten gedefinieerd als České energetické závody, a.s. (Tsjechische Krachtcentrale, producent) en 8 regionale distributiemaatschappijen. Středočeská energetická a.s. (Centraal-Boheemse Elektriciteitsmaatschappij), Východočeská energetická, a.s. (Oost-Boheemse Elektriciteitsmaatschappij), Severočeská energetická a.s. (Noord-Boheemse Elektriciteitsmaatschappij), Západočeská energetická, a.s. (West-Boheemse Elektriciteitsmaatschappij), Jihočeská a.s. (Zuid-Boheemse Elektriciteitsmaatschappij), Pražské energetické závody, a.s. (Praagse Elektriciteitsmaatschappij), Jihomoravská energetická, a.s. (Zuid-Moravische Elektriciteitsmaatschappij), Severomoravská energetická, a.s. (Noord-Moravische Elektriciteitsmaatschappij); deze instanties produceren of transporteren elektriciteit op basis van de Wet op de energievoorziening, nr. 458/2000 Sb.
- ESTLAND
- De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de Wet inzake overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de Wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).
- CYPRUS
- De Elektriciteitsautoriteit van Cyprus, opgericht bij de Wet op de ontwikkeling van de elektriciteitsvoorziening, Hfdst. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LETLAND

Valsts akciju sabiedrība „Latvenergo” (Staatsbedrijf met beperkte aansprakelijkheid „Latvenergo”).

LITOUWEN

Diensten voor de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit krachtens de Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Staatsbedrijf Ignalina — Kerncentrale), opgericht krachtens de Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

HONGARIJE

Diensten die elektriciteit produceren, transporteren of distribueren op basis van een concessie krachtens Wet CX van 2001 inzake elektriciteit (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Corporatie „Enemalta”)

POLEN

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energiebedrijven in de zin van de Wet van 10 april 1997 inzake energie).

SLOVENIË

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES-Elektro Slovenija; bedrijven die elektriciteit produceren, vervoeren of distribueren uit hoofde van de Energiewet (Staatsblad van de Republiek Slovenië, 79/99).

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die in de energiesector werkzaam is en zich bezighoudt met de opwekking, de aankoop, de distributie en het vervoer van elektriciteit (Wet nr. 70/1998 Z. z., als gewijzigd — b.v. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).”;

- (c) Bijlage III „VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN GAS OF WARMTE” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Alle producenten, vervoerders of distributeurs van gas of warmte die leveren aan publieke netten en hun diensten aan het publiek aanbieden (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de Wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de Wet inzake de mededinging (RT I 2001, 56 332).

LETLAND

Akciju sabiedrība „Latvijas gāze”(Staatsbedrijf met beperkte aansprakelijkheid „Latvijas gāze”).

Lokale publieke instanties die warmte leveren aan het publiek.

LITOUWEN

Diensten voor de productie of de distributie van gas krachtens de Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743).

Lokale autoriteiten of samenwerkingsverbanden tussen die autoriteiten die warmte leveren aan het publiek en voldoen aan de voorschriften van de Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HONGARIJE

Diensten die gas vervoeren of distribueren krachtens een concessie overeenkomstig Wet XLI van 1994 over de levering van gas (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról).

Diensten die warmte vervoeren of distribueren krachtens een concessie overeenkomstig Wet XVIII van 1998 inzake warmtelevering (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Corporatie „Enemalta”).

POLEN

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energiebedrijven in de zin van de Wet van 10 april 1997 inzake energie).

SLOVENIË

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odluki občin.

(Bedrijven die gas vervoeren of distribueren uit hoofde van de Energiewet (Staatsblad van de Republiek Slovenië, 79/99) en bedrijven die warmte vervoeren of distribueren uit hoofde van besluiten van de gemeenten).

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die in de energiesector werkzaam is en zich bezighoudt met de opwekking, de aankoop, de distributie en het vervoer van gas (Wet nr. 70/1998 Z. z., als gewijzigd – b.v. Slovenský plynárenský priemysel).”;

(d) Bijlage IV „EXPLORATIE EN WINNING VAN AARDOLIE EN AARDGAS” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Handelsondernemingen die exploratie-, uitgravings- of mijnbouw-activiteiten verrichten met het oog op de winning van ruwe olie en gas (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de Wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de Wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (De Wet op Bodemrijdommen van de Republiek Litouwen) (Žin., 2001, Nr.35-1164).

HONGARIJE

Diensten voor de exploratie en de winning van olie of gas op basis van een vergunning of een concessie overeenkomstig Wet XLVIII van 1993 inzake mijnbouw (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

De Wet op de productie van aardolie (art. 15) en daarvan afgeleid recht, en de Wet op het continentale plat (art. 194) en daarvan afgeleid recht.

POLEN

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych (Bedrijven voor exploratie, prospectie of ontwikkeling van aardgas, aardolie en derivaten daarvan, bruinkool, steenkool en andere vaste brandstoffen).

SLOVENIË

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die zich bezighoudt met geologische en mijnwerkzaamheden door vindplaatsen van ruwe olie op te sporen en ruwe olie en aardgas te winnen.”;

(e) Bijlage V „EXPLORATIE EN WINNING VAN STEENKOOLOF ANDERE VASTE BRANDSTOFFEN” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Handelsondernemingen die exploratie-, uitgravings- of mijnbouw-activiteiten verrichten met het oog op de winning van steenkool of andere vaste brandstoffen (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de Wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de Wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).

LITOUWEN

Diensten voor exploratie en winning van turf krachtens de Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164).

HONGARIJE

Diensten voor de exploratie en de winning van steenkool of andere vaste brandstoffen op basis van een vergunning of een concessie overeenkomstig Wet XLVIII van 1993 over mijnbouw (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

POLEN

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych (Bedrijven voor exploratie, prospectie of ontwikkeling van aardgas, aardolie en derivaten daarvan, bruinkool, steenkool en andere vaste brandstoffen, die werkzaam zijn uit hoofde van de Wet van 4 februari 1994 „Geologische en Mijnwet”).

SLOVENIË

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die zich bezighoudt met geologische en mijnwerkzaamheden door vindplaatsen van ruwe olie op te sporen en ruwe olie en aardgas te winnen.”;

(f) Bijlage VI „AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN SPOORWEGDIENSTEN” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Exploitanten van openbarevervoersmaatschappijen, en dienstverleners op het gebied van spoorwegvervoer indien zij hun diensten aan het publiek aanbieden (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de Wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de Wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).

LETLAND

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš” (Staatsbedrijf met beperkte aansprakelijkheid „Latvijas dzelzceļš”).

Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš” (Staatsbedrijf met beperkte aansprakelijkheid „Vaiņodes dzelzceļš”).

LITOUWEN

AB „Lietuvos geležinkeliai” die werkt krachtens de Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402).

HONGARIJE

Instanties die spoorwegdiensten aan het publiek verlenen op basis van Wet XCV van 1993 betreffende de spoorwegen (1993. évi XCV. törvény a vasútról) en op basis van een vergunning overeenkomstig Decreet 15/2002. (II. 27.) KöViM van de Minister van Vervoer en Waterstaat inzake concessies aan spoorwegondernemingen (15/2002 (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működéskénekedéylezéséről).

POLEN

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe” z dnia 08 września 2000 r., w szczególności:

- PKP Intercity sp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Bedrijven die diensten verlenen op het gebied van het vervoer per trein op grond van de Wet van 8 september 2000 inzake de commercialisatie, de herstructurering en de privatisering van de staatsondernemingen „Poolse Spoorwegen”, en met name:

- PKP Intercity sp. z o. o.

- PKP Przewozy Regionalne sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.).

SLOVENIË

Slovenske železnice, d.d.;

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die het vervoer per trein verzorgt (Wet nr. 164/1996 Z. z., als gewijzigd, Wet nr. 258/1993 Z. z., als gewijzigd — b.v. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.);”;

(g) Bijlage VII „AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN STADSSPOORWEG-, TRAM-, TROLLEYBUS- OF BUSVERBINDINGEN” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Alle exploitanten van openbarevervoersmaatschappijen en verleners van diensten aan het publiek voor spoor-, tram-, trolleybus- of busvervoer (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de Wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de Wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).

LETLAND

Overheidsinstanties die passagiersvervoerdiensten verrichten per bus, trolleybus, of tram in de volgende steden: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITOUWEN

Instanties die stadsvervoerdiensten aan het publiek aanbieden per trolleybus, bus of tram overeenkomstig de Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772).

HONGARIJE

Diensten voor openbaar vervoer van passagiers over de weg op basis van Wet I van 1988 inzake wegvervoer (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) en op basis van een vergunning uit hoofde van Decreet nr. 89/1988.(XII. 20.) MT van de Raad van Ministers inzake wegvervoerdiensten en het bedienen van wegvoertuigen (89/1988.(XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Instanties die spoorwegvervoersdiensten aanbieden aan het publiek op basis van Wet XCV van 1993 inzake de spoorwegen (1993. évi XCV. törvény a vasútról) en op basis van een vergunning uit hoofde van Decreet nr. 15/2002.(II. 27.) KöViM van de Minister

van Verkeer en Waterstaat inzake vergunningen voor spoorwegondernemingen (15/2002.(II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

MALTA

L-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta (De Vervoersautoriteit van Malta)

POLEN

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).(Bedrijven die diensten verlenen op het gebied van het railvervoer in steden op basis van de wet van 27 juni 1997 inzake het vervoer per spoor (Dz. U. Nr 96, poz. 591 als gewijzigd)).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu trolejbusowego i autobusowego działające na podstawie zezwolenia wydanego zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu tramwajowego (Bedrijven die het publiek diensten aanbieden op het gebied van het stedelijk vervoer met trolleybussen en bussen, op basis van een vergoeding krachtens de Wet van 6 september 2001 inzake wegvervoer (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 als gewijzigd) en bedrijven die het publiek diensten aanbieden op het gebied van het stedelijk vervoer per tram).

SLOVENIË

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263.1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die vervoer over de weg verzorgt door middel van geregeld bus- en treinvervoer (Wet nr. 164/1996 Z. z., als gewijzigd, Wet nr. 168/1996 Z. z. als gewijzigd — bv.:

Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.”;

(h) Bijlage VIII „AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN LUCHTHAVENFACILITEITEN” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Luchthavenexploitanten (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).

LETLAND

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme” (Staatsbedrijf met beperkte aansprakelijkheid „Latvijas gaisa satiksme”).

Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta Rīga” (Staatsbedrijf met beperkte aansprakelijkheid „Internationale luchthaven Rīga”).

LITOUWEN

Luchthavens die werken overeenkomstig de Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) en de Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė „Oro navigacija” (staatsbedrijf „Oro navigacija”) die werkt krachtens de Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

HONGARIJE

Luchthavens die werken op basis van een vergunning krachtens Wet XCVII van 1995 inzake het luchtverkeer (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

De internationale luchthaven Ferihegy van Boedapest, beheerd door de publieke NV voor het beheer van die luchthaven (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, beheerd door Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt. op basis van Wet XVI van 1991 inzake vergunningen (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Wet XCVII van 1995 inzake luchtverkeer (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), Decreet nr. 45/2001. (XII. 20.) KöViM van de Ministers van Verkeer en Waterstaat tot ontbinding van de luchtverkeer- en luchthavenadministratie en tot oprichting van Hungaro Control (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légitörvény és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a Hungaro-Control Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Internationale luchthaven van Malta).

POLEN

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze” (De staatsonderneming „Polish Airports”).

SLOVENIË

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z.z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon die zich met de burgerluchtvaart bezig houdt door middel van de exploitatie van openbare luchthavens en luchtvaartvoorzieningen op de grond (Wet nr. 143/1998 Z. z., als gewijzigd — bv. Airports — Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliac, Letisko Piešťany — onder beheer van Slovenská správa letísk (Slovaakse luchthavenautoriteit) en werkzaam is op basis van een vergunning van het Ministerie van Vervoer, Post en Telecommunicatie van de Slowaakse Republiek overeenkomstig par. 32 van Wet nr. 143/1998 Z. z. betreffende de burgerluchtvaart).“;

- (i) Bijlage IX „AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN ZEEHAVEN-, BINNENHAVEN- OF ANDERE AANLANDINGSFACILITEITEN” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Havenexploitanten (deel 2, punt b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

De Cyprus Ports Authority, opgericht bij de wet op de Cyprus Ports Authority van 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LETLAND

Autoriteiten die de havens beheren overeenkomstig de wet op de „Likums par ostām”:

Rīgas brīvostas pārvalde (Vrijhavenautoriteit van Rīga)

Ventspils brīvostas pārvalde (Vrijhavenautoriteit Ventspils)

Liepājas ostas pārvalde (Havenautoriteit Liepāja)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Havenautoriteit Salacgrīva)

Skultes ostas pārvalde (Havenautoriteit Skulte)

Lielupes ostas pārvalde (Havenautoriteit Lielupe)

Engures ostas pārvalde (Havenautoriteit Engure)

Mērsraga ostas pārvalde (Havenautoriteit Mērsrags)

Pāvilostas pārvalde (Havenautoriteit Pāvilosta)

Rojas ostas pārvalde (Havenautoriteit Roja).

LITOUWEN

Valstybės įmonė „Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija” (Klaipėda — Zeehavenautoriteit) die werkt overeenkomstig de Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė „Vidaus vandens kelių direkcija” (Staatsonderneming „Autoriteit voor de binnenwateren”) die werkt overeenkomstig de Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

HONGARIJE

Openbare havens die geheel of gedeeltelijk worden geëxploiteerd door de staat overeenkomstig Wet XLII van 2000 inzake het vervoer over het water (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorità Marittima ta' Malta (De Maritieme Autoriteit van Malta).

POLEN

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Bedrijven die werken op het gebied van het beheer van zee- en binnenvaarthavens en deze ten dienste stellen van zee- en binnenvaartschepen).

SLOVENIË

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon in de binnenvaart die de waterwegen onderhoudt en openbare havens en waterwegfaciliteiten tot stand brengt en onderhoudt (Wet nr. 338/2000 Z. z. — bv. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).“;

- (j) Bijlage X „EXPLOITATIE VAN TELECOMMUNICATIENETWERKEN EN HET VERRICHTEN VAN TELECOMMUNICATIEDIENSTEN” wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Exploitanten van telecommunicatiediensten indien zij hun diensten aan het publiek aanbieden (deel 2, onder b), van Wet nr. 199/1994 Sb. op overheidsopdrachten).

ESTLAND

De instanties die werken overeenkomstig artikel 5 van de wet op overheidsopdrachten (RT I 2001, 40, 224) en artikel 14 van de wet op de mededinging (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

De Cyprus Telecommunications Authority, opgericht bij de Cypriotische wet op de telecommunicatiediensten, Hfdst. 302 (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LETLAND

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „Lattelekom” (Particuliere onderneming met beperkte aansprakelijkheid „Lattelekom”).

HONGARIJE

Bedrijven die in de telecommunicatiesector werkzaam zijn overeenkomstig de artikelen 3, leden 2 en 3, en 104 en 105 van Wet XL van 2001 inzake communicatie (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).

MALTA

Malta's telecommunications services have all been liberalised and all exclusive rights lifted, except for the provision of fixed voice telephony and international data services, which were liberalised on 1 January 2003. However, none of the companies adopt the Government procurement regulations as laid down in Legal Notice 70 of 1996, which brought into effect the current Public Service (Procurement) Regulations. Despite this, all entities operating in the telecommunications sector are being indicated:

Melita Cable plc

Maltacom plc

Vodafone (Malta) Ltd

Mobisle Communication Ltd

Datatrak Ltd

Telepage Ltd

POLEN

Telekomunikacja Polska S. A.

SLOWAKIJE

De aanbestedende autoriteit is in artikel 3, leden 2 en 3, van de gewijzigde Wet nr. 263/1999 Z. z. inzake overheidsaanbestedingen gedefinieerd als een rechtspersoon in de sector telecommunicatie die openbare telecommunicatiediensten aanbiedt, en telecommunicatie-apparatuur van het publieke telecommunicatienetwerk aanschaf en onderhoudt (Wet nr. 195/2000 Z. z., als gewijzigd).”.

J. LEVENSMIDDELEN

1. 31980 L 0590: Richtlijn 80/590/EEG van de Commissie van 9 juni 1980 betreffende de vaststelling van het symbool waarvan materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen, kunnen worden voorzien (PB L 151 van 19.6.1980, blz. 21), als gewijzigd bij:

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) Aan de titel van de bijlage wordt toegevoegd:

„„PŘÍLOHA”

„LISA”

„PIELIKUMS”

„PRIEDAS”

„MELLÉKLET”

„ANNESS”

„ZAŁĄCZNIK”

„PRILOGA”

„PRÍLOHA”;

(b) Aan de tekst van de bijlage wordt toegevoegd:

„„Symbol”

„Sümbol”

„Simbols”

„Simbolis”

„Szimbólum”

„Simbolu”

„Symbol”

„Simbol”

„Symbol”.

2. 31989 L 0108: Richtlijn 89/108/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake voor menselijke voeding bestemde diepvriesproducten (PB L 40 van 11.2.1989, blz. 34), gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan artikel 8, lid 1, punt a), wordt het volgende toegevoegd:

„— in het Tsjechisch: hluboce zmrazené of hluboce zmrazená of hluboce zmrazený,

— in het Ests: sügavkülmutatud of külmutatud,

— in het Lets: ātri sasaldēts,

— in het Litouws: greitai užšaldyti,

— in het Hongaars: gyorsfagyasztott,

— in het Maltees: iffriżat,

— in het Pools: produkt głęboko mrożony,

— in het Sloveens: hitro zamrznjen,

— in het Slowaaks: hlbokozmrazené.

3. 31991 L 0321: Richtlijn 91/321/EEG van de Commissie van 14 mei 1991 inzake volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding (PB L 175 van 4.7.1991, blz. 35), gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31996 L 0004: Richtlijn 96/4/EG van de Commissie van 16.2.1996 (PB L 49 van 28.2.1996, blz. 12),

— 31999 L 0050: Richtlijn 1999/50/EG van de Commissie van 25.5.1999 (PB L 139 van 2.6.1999, blz. 29).

(a) In artikel 7, lid 1, wordt na de woorden „Modersmjölksersättning” en „Tillskottsnäring” het volgende toegevoegd:

„— in het Tsjechisch:

„počáteční kojenecká výživa” en „pokračovací kojenecká výživa,

— in het Ests:

„imiku piimasegu” en „jätkupiimasegu”,

— in het Lets:

„Piena maisījums zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam” en „Piena maisījums zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma”,

— in het Litouws:

„mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn” en „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn”,

— in het Hongaars:

„anyatej-helyettesítő tápszer” en „anyatej-kiegészítő tápszer”,

— in het Maltees:

„formula tat-trabi” en „formula tal-prosegwiment”,

— in het Pools:

„preparat do początkowego żywienia niemowląt” en „preparat do dalszego żywienia niemowląt”,

— in het Sloveens:

„začetna formula za dojenčke” en „nadaljevalna formula za dojenčke”

— in het Slowaaks:

„počiatočná dojčenská výživa” en „následná dojčenská výživa”.

(b) In artikel 7, lid 1, wordt na de woorden „Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk” en „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk” het volgende toegevoegd:

„— in het Tsjechisch:

„počáteční mléčná kojenecká výživa” and „pokračovací mléčná kojenecká výživa”,

— in het Ests:

„Piimal põhinev imiku piimasegu” and „Piimal põhinev jätkupiimasegu”,

— in het Lets:

„Piens zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam” and „Piens zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma”,

— in het Litouws:

„pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn” and „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn”,

— in het Hongaars:

„tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer” and „tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer”,

— in het Maltees:

„hhalib tat-trabi” and „hhalib tal-prosegwiment”,

— in het Pools:

„mleko początkowe” and „mleko następne”,

— in het Sloveens:

„začetno mleko za dojenčke” and „nadaljevalno mleko za dojenčke”

— in het Slowaaks:

„počiatočná dojčenská mliečna výživa” and „následná dojčenská mliečna výživa”.

4. 31999 L 0021: Richtlijn 1999/21/EG van de Commissie van 25 maart 1999 betreffende dieetvoeding voor medisch gebruik (PB L 91 van 7.4.1999, blz. 29).

In artikel 4, lid 1, wordt de lijst die begint met „in het Spaans” en eindigt met „medicinska ändamål”, vervangen door de volgende lijst:

„— in het Spaans:

„Alimento dietético para usos médicos especiales”

— in het Tsjechisch:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely”

— in het Deens:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål”

— in het Duits:

„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)”

- in het Ests:
„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks”
- in het Grieks:
„Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς”
- in het Engels:
„Food(s) for special medical purposes”
- in het Frans:
„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales”
- in het Italiaans:
„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali”
- in het Lets:
„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem”
- in het Litouws:
„Specialios medicininės paskirties maisto produktai”
- in het Hongaars:
„Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer”
- in het Maltees:
„lkel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi”
- in het Nederlands:
„Dietvoeding voor medisch gebruik”
- in het Pools:
„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego”
- in het Portugees:
„Produto dietético de uso clínico”
- in het Slowaaks:
„dietetická potravina na osobitné lekárske účely”
- in het Sloveens:
„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene”
- in het Fins:
„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita”
- in het Zweeds:
„Livsmedel för speciella medicinska ändamål.”
5. 32000 L 0013: Richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lidstaten inzake de etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame (PB L 109 van 6.5.2000, blz. 29), gewijzigd bij:
- 32001 L 0101: Richtlijn 2001/101/EG van de Commissie van 26.11.2001 (PB L 310 van 28.11.2001, blz. 19),
- 32002 L 0067: Richtlijn 2002/67/EG van de Commissie van 18.7.2002 (PB L 191 van 19.7.2002, blz. 20).
- (a) In artikel 5, lid 3, wordt de lijst die begint met „in het Spaans” en eindigt met „joniserende stråling”, vervangen door de volgende lijst:
- „— in het Spaans:
„irradiado” of „tratado con radiación ionizante”,
- in het Tsjechisch:
„ozářeno” of „ošetřeno ionizujícím zářením”,
- in het Deens:
„bestrålet/” of „strålekonsveret” of „behandlet med ioniserende stråling” of „konsveret med ioniserende stråling”,
- in het Duits:
„bestrahlt” of „mit ionisierenden Strahlen behandelt”,
- in het Ests:
„kiiritatud” of „töödeldud ioniseeriva kiirgusega”,
- in het Grieks:
„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” of „ακτινοβολημένο”,
- in het Engels:
„irradiated” of „treated with ionising radiation”,
- in het Frans:
„traité par rayonnements ionisants” of „traité par ionisation”,
- in het Italiaans:
„irradiato” of „trattato con radiazioni ionizzanti”,
- in het Lets:
„apstarots” of „apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,
- in het Litouws:
„apšvitinta” of „apdorota jonizuojančiąja spinduliute”,
- in het Hongaars:
„sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt”,

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — in het Maltees:
„ittrattat bir-radjazzjoni” of „ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti”, — in het Nederlands:
„doorstraald” of „door bestraling behandeld” of „met ioniserende stralen behandeld”, — in het Pools:
„napromieniony” of „poddany działaniu promieniowania jonizującego”, — in het Portugees:
„irradiado” of „tratado por irradiação” of „tratado por radiação ionizante”, — in het Slowaaks:
„ošetrené ionizujúcim žiarením”, — in het Sloveens:
„obsevano” or „obdelano z ionizirajočim sevanjem”, — in het Fins:
„säteilytetty” of „käsitelty ionisoivalla säteilyllä”, — in het Zweeds:
„bestrålad” of „behandlad med joniserande strålning”. <p>(b) In artikel 10, lid 2, wordt de lijst die begint met „in het Spaans” en eindigt met „sista förbrukningsdag”, vervangen door de volgende lijst:</p> <ul style="list-style-type: none"> „— in het Spaans:
„fecha de caducidad”, — in het Tsjechisch:
„spotřebujte do”, — in het Deens:
„sidste anvendelsesdato”, — in het Duits:
„verbrauchen bis”, — in het Ests:
„kõlblik kuni”, — in het Grieks:
„ανάλωση μέχρι”, — in het Engels:
„use by”, — in het Frans:
„à consommer jusqu’au”, | <ul style="list-style-type: none"> — in het Italiaans:
„da consumare entro”, — in het Lets:
„izlietot līdz”, — in het Litouws:
„tinka vartoti iki”, — in het Hongaars:
„fogyasztható”, — in het Maltees:
„uża sa”, — in het Nederlands:
„te gebruiken tot”, — in het Pools:
„należy spożyć do”, — in het Portugees:
„a consumir até”, — in het Slowaaks:
„spotrebujte do”, — in het Sloveens:
„porabiti do”, — in het Fins:
„viimeinen käyttöajankohta”, — in het Zweeds:
„sista förbrukningsdag”. <p>6. 32000 L 0036: Richtlijn 2000/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juni 2000 inzake cacao- en chocoladeproducten voor menselijke consumptie (PB L 197 van 3.8.2000, blz. 19).</p> <p>Punt A(4), onderdeel (d), van bijlage I wordt vervangen door:</p> <p>„(d) Het Verenigd Koninkrijk en Ierland mogen op hun grondgebied het gebruik van de benaming „milk chocolate” ter aanduiding van het in punt 5 bedoelde product toestaan, mits deze benaming in de drie gevallen vergezeld gaat van de aanduiding van het gehalte aan droge melkbestanddelen dat voor elk van de producten wordt aangegeven met de vermelding „milk solids: ... % minimum”.</p> <p>7. 32001 L 0114: Richtlijn 2001/114/EG van de Raad van 20 december 2001 inzake bepaalde voor menselijke voeding bestemde, geheel of gedeeltelijk gedehydrateerde verduurzaamde melk (PB L 15 van 17.1.2002, blz. 19).</p> <p>Bijlage II wordt als volgt aangevuld:</p> <p>„(k) De Maltese term „Halib evaporat” heeft betrekking op het in bijlage I, punt 1, onder b), bedoelde product.</p> |
|---|--|

- (l) De Maltese term „Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaham” slaat op het in bijlage I, punt 1, onder c), bedoelde product.
- (m) De Estse term „koorepulber” slaat op het in bijlage I, punt 2, onder a), bedoelde product.
- (n) De Estse term „piimapulber” slaat op het in bijlage I, punt 2, onder b), bedoelde product.
- (o) De Estse term „väherasvane kondenspiim” slaat op het in bijlage I, punt 1 onder c), bedoelde product.
- (p) De Estse term „magustatud väherasvane kondenspiim” slaat op het in bijlage I, punt 1 onder f), bedoelde product.
- (q) De Estse term „väherasvane piimapulber” slaat op het in bijlage I, punt 2, onder c, bedoelde product.
- (r) De Tsjechische term „zahuštěná neslazená smetana” slaat op het in bijlage I, punt 1, onder a), bedoelde product.
- (s) De Tsjechische term „zahuštěné neslazené plnotučné mléko” slaat op het in bijlage I, punt 1, onder b), bedoelde product.
- (t) De Tsjechische term „zahuštěné neslazené polotučné mléko” slaat op het in bijlage I, punt 1, onder c), bedoelde product, bevattende tussen 4 en 4,5 gewichtspercent vet.
- (u) De Tsjechische term „zahuštěné slazené plnotučné mléko” slaat op het in bijlage I, punt 1, onder e), bedoelde product.
- (v) De Tsjechische term „zahuštěné slazené polotučné mléko” slaat op het in bijlage I, punt 1, onder f), bedoelde product, bevattende tussen 4 en 4,5 gewichtspercent vet.
- (w) De Tsjechische term „sušená smetana” slaat op het in bijlage I, punt 2, onder a), bedoelde product.
- (x) De Tsjechische term „zahuštěné slazené polotučné mléko” slaat op het in bijlage I, punt 2, onder c), bedoelde product, bevattende tussen 14 en 16 gewichtspercent vet.”
8. 32001 R 0466: Verordening (EG) nr. 466/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen (PB L 77 van 16.3.2001, blz. 1), zoals gewijzigd bij:
- 32001 R 2375: Verordening (EG) nr. 2375/2001 van de Raad van 29.11.2001 (PB L 321 van 6.12.2001, blz. 1),
- 32002 R 0221: Verordening (EG) nr. 221/2002 van de Commissie van 6.2.2002 (PB L 37 van 7.2.2002, blz. 4),
- 32002 R 0257: Verordening (EG) nr. 257/2002 van de Commissie van 12.2.2002 (PB L 41 van 13.2.2002, blz. 12),
- 32002 R 0472: Verordening (EG) nr. 472/2002 van de Commissie van 12.3.2002 (PB L 75 van 16.3.2002, blz. 18),
- 32002 R 0563: Verordening (EG) nr. 563/2002 van de Commissie van 2.4.2002 (PB L 86 van 3.4.2002, blz. 5).

Aan artikel 1, lid 1 bis, wordt het volgende lid toegevoegd:

„1 ter. In afwijking van lid 1 kan de Commissie Estland gedurende een overgangperiode die eindigt op 31 december 2006 toestaan voor verbruik op zijn grondgebied bestemde vis uit het Oostzeegebied met hogere dioxinegehalten dan die welke vermeld zijn in punt 5.2. van deel 5 van bijlage I in de handel te brengen. Deze afwijking wordt verleend volgens de procedure van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 315/93 tot vaststelling van communautaire procedures inzake verontreinigingen in levensmiddelen ⁽¹⁾. Te dien einde toont Estland aan dat wordt voldaan aan de voorwaarden die gelden voor Finland en Zweden en in lid 1 bis zijn vastgelegd en dat de menselijke blootstelling aan dioxinen in Estland niet hoger is dan het hoogste gemiddelde niveau in een van de lidstaten van de Gemeenschap zoals zij is samengesteld op 30 april 2004.

Indien zo'n afwijking aan Estland wordt verleend, zal een eventuele toekomstige toepassing daarvan worden onderzocht wanneer deel 5 van bijlage I opnieuw wordt bezien zoals voorschreven in artikel 5, lid 3.

Onverminderd het bovenstaande, past Estland de nodige maatregelen toe om ervoor te zorgen dat vis of visserijproducten die niet voldoen aan de eisen van punt 5.2. van deel 5 van Bijlage I, in andere lidstaten niet in de handel worden gebracht.

⁽¹⁾ PB L 37 van 13.2.1993, blz. 1.”

K. SCHEIKUNDIGE PRODUCTEN

31967 L 0548: Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (PB L 196 van 16.8.1967, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 31969 L 0081: Richtlijn 69/81/EEG van de Raad van 13.3.1969 (PB L 68 van 19.3.1969, blz. 1),
- 31970 L 0189: Richtlijn 70/189/EEG van de Raad van 6.3.1970 (PB L 59 van 14.3.1970, blz. 33),
- 31971 L 0144: Richtlijn 71/144/EEG van de Raad van 22.3.1971 (PB L 74 van 29.3.1971, blz. 15),
- 31973 L 0146: Richtlijn 73/146/EEG van de Raad van 21.5.1973 (PB L 167 van 25.6.1973, blz. 1),
- 31975 L 0409: Richtlijn 75/409/EEG van de Raad van 24.6.1975 (PB L 183 van 14.7.1975, blz. 22),
- 31976 L 0907: Richtlijn 76/907/EEG van de Commissie van 14.7.1976 (PB L 360 van 30.12.1976, blz. 1),
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31979 L 0370: Richtlijn 79/370/EEG van de Commissie van 30.1.1979 (PB L 88 van 7.4.1979, blz. 1),

- 31979 L 0831: Richtlijn 79/831/EEG van de Raad van 18.9.1979 (PB L 259 van 15.10.1979, blz. 10),
- 31980 L 1189: Richtlijn 80/1189/EEG van de Raad van 4.12.1980 (PB L 366 van 31.12.1980, blz. 1),
- 31981 L 0957: Richtlijn 81/957/EEG van de Commissie van 23.10.1981 (PB L 351 van 7.12.1981, blz. 5),
- 31982 L 0232: Richtlijn 82/232/EEG van de Commissie van 25.3.1982 (PB L 106 van 21.4.1982, blz. 18),
- 31983 L 0467: Richtlijn 83/467/EEG van de Commissie van 29.7.1983 (PB L 257 van 16.9.1983, blz. 1),
- 31984 L 0449: Richtlijn 84/449/EEG van de Commissie van 25.4.1984 (PB L 251 van 19.9.1984, blz. 1),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31986 L 0431: Richtlijn 86/431/EEG van de Commissie van 24.6.1986 (PB L 247 van 1.9.1986, blz. 1),
- 31987 L 0432: Richtlijn 87/432/EEG van de Raad van 3.8.1987 (PB L 239 van 21.8.1987, blz. 1),
- 31988 L 0302: Richtlijn 88/302/EEG van de Commissie van 18.11.1987 (PB L 133 van 30.5.1988, blz. 1),
- 31988 L 0490: Richtlijn 88/490/EEG van de Commissie van 22.7.1988 (PB L 259 van 19.9.1988, blz. 1),
- 31990 L 0517: Richtlijn 90/517/EEG van de Raad van 9.10.1990 (PB L 287 van 19.10.1990, blz. 37),
- 31991 L 0325: Richtlijn 91/325/EEG van de Commissie van 1.3.1991 (PB L 180 van 8.7.1991, blz. 1),
- 31991 L 0326: Richtlijn 91/326/EEG van de Commissie van 5.3.1991 (PB L 180 van 8.7.1991, blz. 79),
- 31991 L 0410: Richtlijn 91/410/EEG van de Commissie van 22.7.1991 (PB L 228 van 17.8.1991, blz. 67),
- 31991 L 0632: Richtlijn 91/632/EEG van de Commissie van 28.10.1991 (PB L 338 van 10.12.1991, blz. 23),
- 31992 L 0032: Richtlijn 92/32/EEG van de Raad van 30.4.1992 (PB L 154 van 5.6.1992, blz. 1),
- 31992 L 0037: Richtlijn 92/37/EEG van de Commissie van 30.4.1992 (PB L 154 van 5.6.1992, blz. 30),
- 31993 L 0021: Richtlijn 93/21/EEG van de Commissie van 27.4.1993 (PB L 110 van 4.5.1993, blz. 20),
- 31993 L 0072: Richtlijn 93/72/EEG van de Commissie van 1.9.1993 (PB L 258 van 16.10.1993, blz. 29),
- 31993 L 0101: Richtlijn 93/101/EG van de Commissie van 11.11.1993 (PB L 13 van 15.1.1994, blz. 1),
- 31993 L 0105: Richtlijn 93/105/EG van de Commissie van 25.11.1993 (PB L 294 van 30.11.1993, blz. 21),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 L 0069: Richtlijn 94/69/EG van de Commissie van 19.12.1994 (PB L 381 van 31.12.1994, blz. 1),
- 31996 L 0054: Richtlijn 96/54/EG van de Commissie van 30.7.1996 (PB L 248 van 30.9.1996, blz. 1),
- 31996 L 0056: Richtlijn 96/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3.9.1996 (PB L 236 van 18.9.1996, blz. 35),
- 31997 L 0069: Richtlijn 97/69/EG van de Commissie van 5.12.1997 (PB L 343 van 13.12.1997, blz. 19),
- 31998 L 0073: Richtlijn 98/73/EG van de Commissie van 18.9.1998 (PB L 305 van 16.11.1998, blz. 1),
- 31998 L 0098: Richtlijn 98/98/EG van de Commissie van 15.12.1998 (PB L 355 van 30.12.1998, blz. 1),
- 31999 L 0033: Richtlijn 1999/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10.5.1999 (PB L 199 van 30.7.1999, blz. 57),
- 32000 L 0032: Richtlijn 2000/32/EG van de Commissie van 19.5.2000 (PB L 136 van 8.6.2000, blz. 1),
- 32000 L 0033: Richtlijn 2000/33/EG van de Commissie van 25.4.2000 (PB L 136 van 8.6.2000, blz. 90),
- 32001 L 0059: Richtlijn 2001/59/EG van de Commissie van 6.8.2001 (PB L 225 van 21.8.2001, blz. 1).
- (a) Tabel A in het voorwoord bij bijlage I wordt vervangen door:
- „TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ Α — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELÉ — A. TÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABULKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A
- Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)
- Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)
- Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)
- Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ҷимиско элементу саракстс — сакārtojums пēс атомnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstyty pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdepradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Litium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litījs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berīlijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Ώξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnésio	Magnījs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Rāni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείο	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργόν	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcījs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandījs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τίτανιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σιδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Níkl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Méd	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Gallo	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germaniņjs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβίδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontisium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Üttrium	Ϊτρίο	Yttrium	Yttrium	Itrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Niobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molibdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθίνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιόδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cesium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantano	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Διμύριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodīdium	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praseodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Nioldimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodīdium	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμύθιο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμύριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώριο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolino	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadolīnium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolino	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Dispro시오	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Dispro시오	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττερβίο	Ytterbium	Ytterbium	Iterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutecium	Lutecium	Luteesium	Λουτήριο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalo	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκορένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iridium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Iřidijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Platina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercur	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thallium	Thallium	Thallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Piombo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Piombo	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Polonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astata	Astato	Astata
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράνςιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Actinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτινιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torījs
91	Pa	Protactinio	Protactinium	Protactinium	Protactinium	Protaktīnium	Πρωτακτινιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Νεπτούνιο (Προσεδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτόνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameritiisium	Αμερικό	Americium	Americium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirījs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkelium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einsteinio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάινιο	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinio	Einstēnijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendeleevium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobelium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lawrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idrogenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Lítium	Lítium
4	Be	Berilis	Berillium	Berilju	Beryllium	Beryl	Berilio	Beryllium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogjik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigenio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hlímk	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilícium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfór	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápník	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titánio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vánadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadjij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltri	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikkel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedz	Cobre	Med	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gárium	Galj	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germanium	Germanju	Germanium	German	Germánio	Germanium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arsen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Krypción	Krypton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubidium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Itrium	Itriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkonium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Niobium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Eziüst	Fiddu	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Tellur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Césju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantánio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Cérju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolimis	Gadolínium	Gadolinjju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinj	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosjju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Iterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Ytterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantal	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframias	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iródium	Iridju	Iridium	Iryd	Iródio	Iródium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platylna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rteć	Mercurio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Talju	Thallium	Tal	Tálio	Tállium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Comb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismut	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polonium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polonium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádón	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Francio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktinium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actinio	Aktinium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Tonis	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Uránio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Američju	Americium	Ametryk	Americio	Americium	Americij	Americium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkélium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Californio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einstėinis	Einsteiniūm	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteiniūm	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelevíum	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelevio	Mendelevíum	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenčju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensius	Lawrentium

- b) Tabel B in het voorwoord bij bijlage I wordt vervangen door:
- „TABLA B — TABULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ Β — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELÉ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABELA B — TABULKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B
- Clasificación especial para las sustancias orgánicas
- Speciální třídy organických látek
- Særlig inddeling af organiske stoffer
- Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe
- Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'
- Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών
- Special classification for organic substances
- Classification particulière aux substances organiques
- Classificazione speciale per le sostanze organiche
- Organisko ķīmisko vielu grupas
- Speciali organinių medžiagų klasifikacija
- Szerves anyagok speciális osztályozása
- Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi
- Speciale indeling voor de organische stoffen
- Numery klas substancji organicznych
- Classificação especial para as substâncias orgánicas
- Prehľadná klasifikácia organických látok
- Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine
- Erityisryhmät orgaanisille aineille
- Särskild indelning av organiska ämnen
- 601 Hidrocarburos
Uhlvodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Oglüdenraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhl'vodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten
- 602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituierede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenëtie oglüdenraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi alogenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten
- 603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoholići u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat
- 604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik

	Fenoli u derivati	Organische Säuren und ihre Derivate
	Fenolen en derivaten	Orgaanilised happed ja nende derivaadid
	Fenole i ich pochodne	Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
	Fenóis e derivados	Organic acids and their derivatives
	Fenoly a ich deriváty	Acides organiques et dérivés
	Fenoli in njihovi derivati	Acidi organici e derivati
	Fenolit ja niiden johdannaiset	Organiskās skābes un to atvasinājumi
	Fenoler och deras derivat	Organinės rūgštys ir jų dariniai
605	Aldehídos y derivados	Szerves savak és származékaik
	Aldehydy a jejich deriváty	Acidi organici u derivati
	Aldehyder og deres derivater	Organische zuren en derivaten
	Aldehyde und ihre Derivate	Kwasy organiczne i ich pochodne
	Aldehüüdid ja nende derivaadid	Ácidos orgânicos e derivados
	Αλδεΐδες και παράγωγά τους	Organické kyseliny a ich deriváty
	Aldehydes and their derivatives	Organske kisline in njihovi derivati
	Aldéhydes et dérivés	Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
	Aldeidi e derivati	Organiska syror och deras derivat
	Aldehīdi un to atvasinājumi	608 Nitrilos
	Aldehydai ir jų dariniai	Nitrily
	Aldehydek és származékaik	Nitriler
	Aldeidi u derivati	Nitrile
	Aldehyden en derivaten	Nitriilid
	Aldehydy i ich pochodne	Νιτρίλια
	Aldeidos e derivados	Nitriles
	Aldehydy a ich deriváty	Nitriles
	Aldehydi in njihovi derivati	Nitrili
	Aldehydit ja niiden johdannaiset	Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
	Aldehyder och deras derivat	Nitrilai
606	Cetonas y derivados	Nitrilek
	Ketony a jejich deriváty	Nitrili
	Ketoner og deres derivater	Nitrillen
	Ketone und ihre Derivate	Nitryle
	Ketoonid ja nende derivaadid	Nitrilos
	Κετόνες και παράγωγά τους	Nitrily
	Ketones and their derivatives	Nitrili
	Cétones et dérivés	Nitriilit
	Chetoni e derivati	Nitriler
	Ketoni un to atvasinājumi	609 Derivados nitrados
	Ketonai ir jų dariniai	Nitrosloučeniny
	Ketonok és származékaik	Nitroforbindelser
	Keton u derivati	Nitroverbindungen
	Ketonen en derivaten	Nitroühendid
	Ketony i ich pochodne	Νιτροενώσεις
	Cetonas e derivados	Nitro compounds
	Ketóny a ich deriváty	Dérivés nitrés
	Ketoni in njihovi derivati	Nitroderivati
	Ketonit ja niiden johdannaiset	Nitrosavienojumi
	Ketoner och deras derivat	Nitrojunginiai
607	Ácidos orgánicos y derivados	Nitrovelyületek
	Organické kyseliny a jejich deriváty	Komposti tan-nitru
	Organiske syrer og deres derivater	Nitroverbindungen

	Nitrozwiązki	Αμινοενώσεις
	Derivados nitrados	Amine compounds
	Nitrozlúčeniny	Dérivés aminés
	Nitro spojine	Aminoderivati
	Nitroyhdisteet	Aminosavienojumi
	Kväveföreningar	Aminojunginiai
610	Derivados cloronitrados	Amin vegyületek
	Chlorované nitrosloučeniny	Komposti ta' l-amino
	Chlornitroforbindelser	Aminoverbindingen
	Chlornitroverbindungen	Aminozwiązki
	Kloronitroühendid	Derivados aminados
	Χλωρονιτροενώσεις	Aminozlúčeniny
	Chloronitro compounds	Amino- spojine
	Dérivés chloronitrés	Amiiniyhdisteet
	Cloronitro derivati	Aminer
	Hlornitrosavienojumi	
	Chlornitrojunginiai	613 Bases heterocíclicas y derivados
	Klór-nitrovegületek	Heterocyklické báze a jejich deriváty
	Komposti tal-kloronitru	Heterocyklike baser og deres derivater
	Chloornitroverbindungen	Heterocyclische Basen und ihre Derivate
	Chloronitrozwiązki	Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
	Derivados cloronitrados	Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
	Chlórované nitrozlúčeniny	Heterocyclic bases and their derivatives
	Kloro-nitro spojine	Bases hétérocycliques et dérivés
	Kloorinitroyhdisteet	Basi eterocicliche e derivati
	Klornitroföreningar	Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
611	Derivados azoicos y azoxi	Heterociklinės bazės ir jų dariniai
	Azoxysloučeniny a azosloučeniny	Heterociklusos bázisok és származékaik
	Azoxy- og azoforbindelser	Bažijiet eterocikličī u derivati
	Azoxy- und Azoverbindungen	Heterocyclische basen en hun derivaten
	Asoksü- ja asoühendid	Zasady heterocykliczne i ich pochodne
	Άζωξυ- και άζω-ενώσεις	Bases heterocíclicas e derivados
	Azoxy- and azo compounds	Heterocyklické bázy a ich deriváty
	Dérivés azoxy et azoïques	Heterociklične baze in njihovi derivati
	Azossi- e azoderivati	Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
	Azoksisavienojumi un azosavienojumi	Heterocykliska baser och deras derivat
	Azoksijunginiai ir azojunginiai	
	Azoxi és azo-vegületek	614 Glucósidos y alcaloides
	Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo	Glykosidy a alkaloidy
	Azoxy- en azoverbindingen	Glycosider og alkaloider
	Azoksy- i azozwiązki	Glycoside und Alkaloid
	Derivados azoxi e azoicos	Glükosiidid ja alkaloidid
	Azoxylúčeniny a azozlúčeniny	Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
	Azoksi- in azo spojine	Glycosides and alkaloids
	Atsoksi- ja atsoyhdisteet	Glucosides et alcaloides
	Azoxi- och azoföreningar	Glucosidi e alcaloidi
612	Derivados aminados	Glikozidi un alkaloidi
	Aminosloučeniny	Glikozidai ir alkaloidai
	Aminer	Glikozidok és alkaloidok
	Aminoverbindungen	Glukosidi u alkaloidi
	Amiinühendid	Glycosiden en alkaloiden
		Glikozydy i alkaloidy
		Glicósidos e alcalóides

	Glykozidy a alkaloidy		Peroxydes organiques
	Glikozidi in alkaloidi		Perossidi organici
	Glykosidit ja alkaloidit		Organiskie peroksidi
	Glykosider och alkaloider		Organiniai peroksidai
615	Cianatos e isocianatos		Szerves peroxidok
	Kyanáty a isokyanáty		Perossidi organici
	Cyanater og isocyanater		Organische peroxiden
	Cyanate und Isocyanate		Nadtlenki organiczne
	Tsüanaadid ja isotsüanaadid		Peróxidos orgánicos
	Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις		Organické peroxidy
	Cyanates and isocyanates		Organski peroksidi
	Cyanates et isocyanates		Orgaaniset peroksidit
	Cianati e isocianati		Organiska peroxidier
	Cianāti un izocianāti	647	Enzimas
	Cianatai ir izocianatai		Enzymy
	Cianátok és izocianátok		Enzymer
	Čjanati u isočjanati		Enzyme
	Cyanaten en isocyanaten		Ensüümid
	Cyjaniany i izocyjaniany		Ένζυμα
	Cianatos e isocianatos		Enzymes
	Kyanáty a izokyanáty		Enzymes
	Cianati in izocianati		Enzimi
	Syanaatit ja isosyanaatit		Enzīmi
	Cyanater och isocyanater		Enzimai
616	Amidas y derivados		Enzimek
	Amidy a jejich deriváty		Enzīmi
	Amider og deres derivater		Enzymen
	Amide und ihre Derivate		Enzymy
	Amiidid ja nende derivaadid		Enzimas
	Αμίδια και παράγωγά τους		Enzýmy
	Amides and their derivatives		Encimi
	Amides et dérivés		Entsyymit
	Ammidi e derivati		Enzymer
	Amīdi un to atvasinājumi	648	Sustancias complejas derivadas del carbón
	Amidai ir jų dariniai		Dehtochemické produkty
	Amidok és származékaik		Komplekse kulderivater
	Amidi u derivati		Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
	Amiden en derivaten		Kivisöest saadud kompleksühendid
	Amidy i ich pochodne		Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
	Amidas e derivados		Complex substances derived from coal
	Amidy a ich deriváty		Substances complexes dérivées du charbon
	Amidi in njihovi derivati		Sostanze complesse derivate dal carbone
	Amidit ja niiden johdannaiset		Kompleksa sastāva akmeņoglū pārstrādes produkti
	Amider och deras derivat		Iš akmens angliū pagamintos sudėtingos medžiagos
617	Peróxidos orgánicos		Komplex kőszén-származékok
	Organické peroxidy		Sustanzi kumplessi derivati mill-faham
	Organiske peroxider		Complexe steenkoolderivaten
	Organische Peroxide		Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
	Orgaanilised peroksiidid		Substâncias complexas derivadas do carvão
	Οργανικά υπεροξειδία		Dehtochemické produkty
	Organic peroxides		Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

	Monimutkaiset hiilijohdannaiset Komplexa kolderivat	PŘÍLOHA II
649	Sustancias complejas derivadas del petróleo Ropné produkty Komplekse oliederivater Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe Petrooleumist saadud kompleksühendid Σύνπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο Complex substances derived from petroleum Substances complexes dérivées du pétrole Sostanze complesse derivate dal petrolio Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos Komplex olajszármazékok Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju Complexe aardoliederivaten Złożone związki wytworzone z ropy naftowej Substâncias complexas derivadas do petróleo Ropné produkty Kompleksne snovi pridobljene iz nafte Monimutkaiset öljyjohdannaiset Komplexa oljederivat	Symbody a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravy BILAG II Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater ANHANG II Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen II LISA Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümboolid ning indikaatorid ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ANNEX II Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations
650	Sustancias diversas Různé látky Diverse stoffer Verschiedene Stoffe Segaained Διάφορες ουσίες Miscellaneous substances Substances diverses Sostanze diverse Dažādas vielas Įvairios medžiagos Különböző anyagok Sustanzi mixxellanji Diversen Różne substancje Substâncias diversas Różne chemické látky Ostale snovi Muut aineet Diverse ämnen”	ANNEXE II Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses ALLEGATO II Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi II PIELIKUMS Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi II PRIEDAS Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos II. MELLÉKLET Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei ANNEX II
c)	Bijlage II wordt vervangen door: „ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II ANEXO II Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos	Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži BIJLAGE II Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten ZAŁĄCZNIK II Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoitusermit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nēra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti misimbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoituserkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoituserkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontploffbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

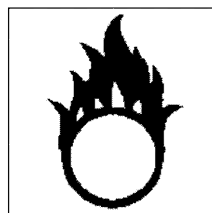
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

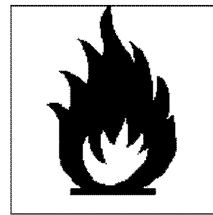
EL: Οξειδωτικό
 EN: Oxidizing
 FR: Comburant
 IT: Comburente
 LV: Spēcīgs oksidētājs
 LT: Oksiduojanti
 HU: Égést tápláló, oxidáló
 MT: Iqabbad
 NL: Oxyderend
 PL: Produkt utleniający
 PT: Comburente
 SK: Oxidujúci
 SL: Oksidativno
 FI: Hapettava
 SV: Oxiderande

F



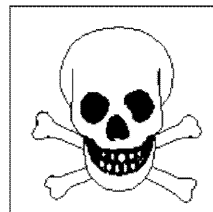
ES: Fácilmente inflamable
 CS: Vysoce hořlavý
 DA: Meget brandfarlig
 DE: Leichtentzündlich
 ET: Väga tuleohtlik
 EL: Πολύ εύφλεκτο
 EN: Highly flammable
 FR: Facilement inflammable
 IT: Facilmente infiammabile
 LV: Viegli uzliesmojošs
 LT: Labai degi
 HU: Tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr
 NL: Licht ontvlambaar
 PL: Produkt wysoce łatwopalny
 PT: Facilmente inflamável
 SK: Veľmi horľavý
 SL: Lahko vnetljivo
 FI: Helposti syttyvä
 SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable
 CS: Extrémně hořlavý
 DA: Yderst brandfarlig
 DE: Hochentzündlich
 ET: Eriti tuleohtlik
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο
 EN: Extremely flammable
 FR: Extrêmement inflammable
 IT: Estremamente infiammabile
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs
 LT: Ypač degi
 HU: Fokozottan tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr hafna
 NL: Zeer licht ontvlambaar
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny
 PT: Extremamente inflamável
 SK: Mimoriadne horľavý
 SL: Zelo lahko vnetljivo
 FI: Erittäin helposti syttyvä
 SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico
 CS: Toxický
 DA: Giftig
 DE: Giftig
 ET: Mürgine
 EL: Τοξικό
 EN: Toxic
 FR: Toxique
 IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

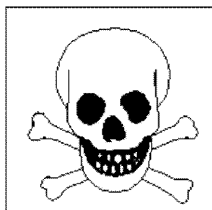
SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T+



ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer giftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

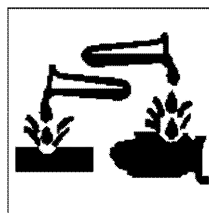
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Ätzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

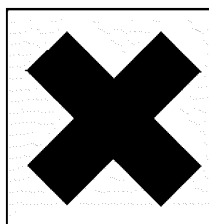
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

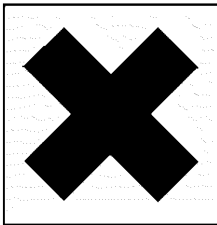
EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

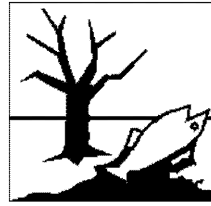
LV: Kaitīgs
 LT: Kenksminga
 HU: Ártalmas
 MT: Jagħmel il-hsara
 NL: Schadelijk
 PL: Produkt szkodliwy
 PT: Nocivo
 SK: Škodlivý
 SL: Zdravju škodljivo
 FI: Haitallinen
 SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante
 CS: Dráždivý
 DA: Lokalirriterende
 DE: Reizend
 ET: Ärritav
 EL: Ερεθιστικό
 EN: Irritant
 FR: Irritant
 IT: Irritante
 LV: Kairinošs
 LT: Dirginanti
 HU: Irritatív
 MT: Irritanti
 NL: Irriterend
 PL: Produkt drażniący
 PT: Irritante
 SK: Dráždivý
 SL: Dražilno
 FI: Ärsyttävä
 SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente
 CS: Nebezpečný pro životní prostředí
 DA: Miljøfarlig
 DE: Umweltgefährlich
 ET: Keskkonnaohtlik
 EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον
 EN: Dangerous for the environment
 FR: Dangereux pour l'environnement
 IT: Pericoloso per l'ambiente
 LV: Bīstams videi
 LT: Aplinkai pavojinga
 HU: Környezetre veszélyes
 MT: Perikoluż għall-ambjent
 NL: Milieugevaarlijk
 PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska
 PT: Perigoso para o ambiente
 SK: Nebezpečný pre životné prostredie
 SL: Okolju nevarno
 FI: Ympäristölle vaarallinen
 SV: Miljöfarlig"

d) Bijlage III wordt vervangen door:

„ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III
 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLE-
 GATO III — III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET —
 ANNESS III — BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III —
 PŘÍLOHA III — PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNEX III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Eryitysten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmistisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxf.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrozenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi ųródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ųpač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir hafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi ųródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyön érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensitivi hafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvorí zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jispodi bis-shana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdyksvaarallinen kuumenttaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jispodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähävä sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tűzet okozhat.

MT: Jista' jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

NL: Bevoordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s hořlavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
 IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
 LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
 LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
 HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
 MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.
 NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
 PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
 PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
 SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
 SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
 FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
 SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
 CS: Hořlavý.
 DA: Brandfarlig.
 DE: Entzündlich.
 ET: Tuleohtlik.
 EL: Εύφλεκτο.
 EN: Flammable.
 FR: Inflammable.
 IT: Infiammabile.
 LV: Uzliesmojošs.
 LT: Degi.
 HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar.
 NL: Ontvlambaar.
 PL: Produkt łatwopalny.
 PT: Inflamável.
 SK: Horľavý.
 SL: Vnetljivo.
 FI: Syttyvä.
 SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
 CS: Vysoce hořlavý.
 DA: Meget brandfarlig.
 DE: Leichtentzündlich.
 ET: Väga tuleohtlik.
 EL: Πολύ εύφλεκτο.
 EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.
 IT: Facilmente infiammabile.
 LV: Viegli uzliesmojošs.
 LT: Labai degi.
 HU: Tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr.
 NL: Licht ontvlambaar.
 PL: Produkt wysoce łatwopalny.
 PT: Facilmente inflamável.
 SK: Veľmi horľavý.
 SL: Lahko vnetljivo.
 FI: Helposti syttyvä.
 SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
 CS: Extrémně hořlavý.
 DA: Yderst brandfarlig.
 DE: Hochentzündlich.
 ET: Eriti tuleohtlik.
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
 EN: Extremely flammable.
 FR: Extrêmement inflammable.
 IT: Estremamente infiammabile.
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
 LT: Ypač degi.
 HU: Fokozottan tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr hafna.
 NL: Zeer licht ontvlambaar.
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
 PT: Extremamente inflamável.
 SK: Mimoriadne hořlavý.
 SL: Zelo lahko vnetljivo.
 FI: Erittäin helposti syttyvä.
 SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.
 CS: Prudce reaguje s vodou.
 DA: Reagerer voldsomt med vand.
 DE: Reagiert heftig mit Wasser.
 ET: Reageerib ägedalt veega.
 EL: Αντιδρά βίαια με νερό.
 EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne hořlavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvontændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/inflammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogus) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jiffirma taħlitiet espussivi jew li jaqbd u jekk jithallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähtävä höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξειδία.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jiffirma perossidi espussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenczy.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettyinä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: Mürgine allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettyinä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuza.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati „lahko vnetljivo“.

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgās kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.
 FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.
 SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.
 CS: Způsobuje poleptání.
 DA: Ætsningsfare.
 DE: Verursacht Verätzungen.
 ET: Põhjustab söövitust.
 EL: Προκαλεί εγκαύματα.
 EN: Causes burns.
 FR: Provoque des brûlures.
 IT: Provoca ustioni.
 LV: Rada apdegumus.
 LT: Nudegina.
 HU: Égési sérülést okoz.
 MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).
 NL: Veroorzaakt brandwonden.
 PL: Powoduje oparzenia.
 PT: Provoca queimaduras.
 SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.
 SL: Povzroča opekline.
 FI: Syövyttävää.
 SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.
 CS: Způsobuje těžké poleptání.
 DA: Alvorlig ætsningsfare.
 DE: Verursacht schwere Verätzungen.
 ET: Põhjustab tugevat söövitust.
 EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
 EN: Causes severe burns.
 FR: Provoque de graves brûlures.
 IT: Provoca gravi ustioni.
 LV: Rada smagus apdegumus.
 LT: Stipriai nudegina.
 HU: Súlyos égési sérülést okoz.
 MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).
 NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.
 PL: Powoduje poważne oparzenia.
 PT: Provoca queimaduras graves.
 SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.
 FI: Voimakkaasti syövyttävää.
 SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.
 CS: Dráždí oči.
 DA: Irriterer øjnene.
 DE: Reizt die Augen.
 ET: Ärritab silmi.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια.
 EN: Irritating to eyes.
 FR: Irritant pour les yeux.
 IT: Irritante per gli occhi.
 LV: Kairina acis.
 LT: Dirgina akis.
 HU: Szemizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ġhajnejn.
 NL: Irriterend voor de ogen.
 PL: Działa drażniąco na oczy.
 PT: Irritante para os olhos.
 SK: Dráždí oči.
 SL: Draži oči.
 FI: Ärsyttää silmiä.
 SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.
 CS: Dráždí dýchací orgány.
 DA: Irriterer åndedrætsorganerne.
 DE: Reizt die Atmungsorgane.
 ET: Ärritab hingamiselundeid.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.
 EN: Irritating to respiratory system.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires.
 IT: Irritante per le vie respiratorie.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus.
 HU: Izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita s-sistema respiratorja.
 NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.
 PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.
 PT: Irritante para as vias respiratórias.
 SK: Dráždí dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.
 FI: Ärsyttää hengityselimiä.
 SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.
 CS: Dráždí kůži.
 DA: Irriterer huden.
 DE: Reizt die Haut.
 ET: Ärritab nahka.
 EL: Ερεθίζει το δέρμα.
 EN: Irritating to skin.
 FR: Irritant pour la peau.
 IT: Irritante per la pelle.
 LV: Kairina ādu.
 LT: Dirgina odą.
 HU: Bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-gilda.
 NL: Irriterend voor de huid.
 PL: Działa drażniąco na skórę.
 PT: Irritante para a pele.
 SK: Dráždí pokožku.
 SL: Draži kožo.
 FI: Ärsyttää ihoa.
 SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
 CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
 DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
 DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
 ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.
 EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονιμών επιδράσεων.
 EN: Danger of very serious irreversible effects.
 FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
 IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
 LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
 LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
 HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
 MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
 NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
 PL: Zagroza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
 PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
 SK: Nebezpečnosť veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
 FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
 SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.
 CS: Podezření na karcinogenní účinky.
 DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.
 DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.
 ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.
 EL: Ύποπτο καρκινογένεσης.
 EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.
 FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.
 IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.
 LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.
 LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.
 HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.
 MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kancerogeni.
 NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.
 PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.
 PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.
 SK: Možnosť karcinogénneho účinku.
 SL: Možen rakotvoren učinek.
 FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.
 SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.
 CS: Nebezpečí vážného poškození očí.
 DA: Risiko for alvorlig øjenskade.
 DE: Gefahr ernster Augenschäden.
 ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.
 EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
 EN: Risk of serious damage to eyes.
 FR: Risque de lésions oculaires graves.
 IT: Rischio di gravi lesioni oculari.
 LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.
 LT: Gali smarkiai pažeisti akis.
 HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.
 MT: Riskju ta' hsara serja lill-ghajnejn.
 NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.
 PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
 PT: Risco de lesões oculares graves.
 SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jgib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-maġhluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Räjähdyksvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jgib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna hsara ġenetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos égészségtkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' hsara serja lis-saħħa jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečnosť vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgu audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kancer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.
 HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku hafna għal organiżmi akwatiċi.
 NL: Zeer giftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
 FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
 CS: Toxický pro vodní organismy.
 DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
 DE: Giftig für Wasserorganismen.
 ET: Mürgine veeorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Toxic to aquatic organisms.
 FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
 IT: Tossico per gli organismi acquatici.
 LV: Toksisks ūdens organismiem.
 LT: Toksiška vandens organizmams.
 HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.
 NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Strupeno za vodne organizme.
 FI: Myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
 CS: Škodlivý pro vodní organismy.
 DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
 DE: Schädlich für Wasserorganismen.
 ET: Kahjulik veeorganismidele.
 EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Harmful to aquatic organisms.
 FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
 IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
 LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
 LT: Kenksminga vandens organizmams.
 HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
 MT: Jahmel hsara lil organiżmi akwatiċi.
 NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
 PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
 PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
 SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
 SL: Škodljivo za vodne organizme.
 FI: Haitallista vesieliöille.
 SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
 DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
 ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
 EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
 FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
 IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
 LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
 LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
 HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
 MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.
 NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
 PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
 PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
 SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
 SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
 FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
 SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
 DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
 ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
 EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
 FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
 IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
 LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
 LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
 HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
 MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.
 NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
 PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
 PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
 SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
 SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
 FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
 SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.
 CS: Toxický pro rostliny.
 DA: Giftig for planter.
 DE: Giftig für Pflanzen.

ET: MürGINE taimedele.
 EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.
 EN: Toxic to flora.
 FR: Toxique pour la flore.
 IT: Tossico per la flora.
 LV: Toksisks augiem.
 LT: Toksiška augmenijai.
 HU: Mérgező a növényekre.
 MT: Tossiku għall-flora.
 NL: Vergiftig voor planten.
 PL: Działa toksycznie na rośliny.
 PT: Tóxico para a flora.
 SK: Jedovatý pre flóru.
 SL: Strupeno za rastline.
 FI: Myrkyllistä kasveille.
 SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.
 CS: Toxický pro živočichy.
 DA: Giftig for dyr.
 DE: Giftig für Tiere.
 ET: MürGINE loomadele.
 EL: Τοξικό για την πανίδα.
 EN: Toxic to fauna.
 FR: Toxique pour la faune.
 IT: Tossico per la fauna.
 LV: Toksisks dzīvniekiem.
 LT: Toksiška gyvūnijai.
 HU: Mérgező az állatokra.
 MT: Tossiku għall-fawna.
 NL: Vergiftig voor dieren.
 PL: Działa toksycznie na zwierzęta.
 PT: Tóxico para a fauna.
 SK: Jedovatý pre faunu.
 SL: Strupeno za živali.
 FI: Myrkyllistä eläimille.
 SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.
 CS: Toxický pro půdní organismy.
 DA: Giftig for organismer i jordbunden.
 DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: MürGINE mullaorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.
 EN: Toxic to soil organisms.
 FR: Toxique pour les organismes du sol.
 IT: Tossico per gli organismi del terreno.
 LV: Toksisks augsnes organismiem.
 LT: Toksiška dirvožemio organizmams.
 HU: Mérgező a talaj szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organiżmi tal-hamrija.
 NL: Vergiftig voor bodemorganismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.
 T: Tóxico para os organismos do solo.
 SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.
 SL: Strupeno za organizme v zemlji.
 FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.
 SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.
 CS: Toxický pro včely.
 DA: Giftig for bier.
 DE: Giftig für Bienen.
 ET: MürGINE mesilastele.
 EL: Τοξικό για τις μέλισσες.
 EN: Toxic to bees.
 FR: Toxique pour les abeilles.
 IT: Tossico per le api.
 LV: Toksisks bitēm.
 LT: Toksiška bitėms.
 HU: Mérgező a méhekre.
 MT: Tossiku għan-naħal.
 NL: Vergiftig voor bijen.
 PL: Działa toksycznie na pszczoły.
 PT: Tóxico para as abelhas.
 SK: Jedovatý pre včely.
 SL: Strupeno za čebele.
 FI: Myrkyllistä mehiläisille.
 SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképeséget vagy nemzőképeséget (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
 CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.
 DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.
 DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
 ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.
 EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.
 EN: Possible risk of impaired fertility.
 FR: Risque possible d'altération de la fertilité.
 IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.
 LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.
 LT: Gali pakenkti vaisingumui.
 HU: A fogamzóképességre vagy nemzóképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.
 MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdghajffa.
 NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.
 PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.
 PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.
 SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.
 SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.
 FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.
 SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
 CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.
 DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.
 DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.
 ET: Võimalik loote kahjustamise oht.
 EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
 EN: Possible risk of harm to the unborn child.
 FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
 IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.
 LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.
 LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.
 HU: A születendő gyermeket károsíthatja.
 MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.
 NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.
 PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.
 PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
 SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.
 SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.
 CS: Může poškodit kojene dítě.
 DA: Kan skade børn i ammeperioden.
 DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.
 ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.
 EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.
 EN: May cause harm to breastfed babies.
 FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.
 IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.
 LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.
 LT: Kenkia žindomam vaikui.
 HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.
 MT: Jista' jikkaġuna hsara lil trabi qed jitreddghu.
 NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.
 PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.
 PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.
 SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.
 SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.
 FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.
 SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
 CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.
 DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.
 DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.
 ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.
 EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.
 EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.
 FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.
 IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
 LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.
 LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.
 HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
 MT: Jaġhmel hsara: jista' jikkaġuna hsara lill-pulmuni jekk jinbela'.
 NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku polknęcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiuvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espozizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pęknięcie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampene kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' nġhas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frazi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączzone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki „R”.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreagixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jifja' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jifja' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
 DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
 DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
 ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
 FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
 IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
 LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
 HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
 NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
 PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
 SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
 CS: Toxický při vdechování a při požití.
 DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
 ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione e ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
 HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação e ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
 ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
 CS: Toxický při styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
 ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
 MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Zeer giftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči a dýchací orgány.
 DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.
 DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.
 ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.
 EN: Irritating to eyes and respiratory system.
 FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.
 IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.
 LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.
 HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u s-sistema respiratorja.
 NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.
 PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.
 PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.
 SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.
 SL: Draži oči in dihala.
 FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.
 SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.
 CS: Dráždí oči a kůži.
 DA: Irriterer øjnene og huden.
 DE: Reizt die Augen und die Haut.
 ET: Ärritab silmi ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes and skin.
 FR: Irritant pour les yeux et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi e la pelle.
 LV: Kairina acis un ādu.
 LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.
 PT: Irritante para os olhos e pele.
 SK: Dráždí oči a pokožku.
 SL: Draži oči in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.
 HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
 PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
 SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.
 SL: Draži oči, dihala in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.
 CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždí dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egézségszégkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale satumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egézségszégkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinx-tamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinx-tamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działą toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działą toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdi-havanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht alla-neelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Velmi jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Velmi jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działła bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftigt: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działła bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaņoties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlerzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jgħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-gilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jgħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działą szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: tösise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tösise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tösise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požitím.

DA: Giftigt: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiċu.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaguna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaguna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονιμών επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-ħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitetynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταποσίσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jin-bela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-ħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.	Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.	ANNEX IV
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.	Safety advice concerning dangerous substances and preparations
HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.	ANNEXE IV
MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriverribli minhabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.	Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses
NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.	ALLEGATO IV
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.	Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.	IV PIELIKUMS
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.	Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.	IV PRIEDAS
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettyinä, joutuessaan iholle ja nieltynä.	Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.”	IV. MELLÉKLET
e) Bijlage IV wordt vervangen door:	A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)
„ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV	ANNESS IV
ANEXO IV	Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži
Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos	BIJLAGE IV
PŘÍLOHA IV	Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten
Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků	ZAŁĄCZNIK IV
BILAG IV	Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego
Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater	ANEXO IV
ANHANG IV	Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas
Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen	PRÍLOHA IV
IV LISA	Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku
Ohtlike aineite ja valmististe ohutuslaused	PRILOGA IV
	Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov
	LIITE IV
	Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet
	BILAGA IV
	Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.
 CS: Uchovávejte uzamčené.
 DA: Opbevares under lås.
 DE: Unter Verschluss aufbewahren.
 ET: Hoida lukustatult.
 EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.
 EN: Keep locked up.
 FR: Conserver sous clé.
 IT: Conservare sotto chiave.
 LV: Turēt noslēgtu.
 LT: Laikyti užrakintą.
 HU: Elzárva tartandó.
 MT: Żomm maqful.
 NL: Achter slot bewaren.
 PL: Przechowywać pod zamknięciem.
 PT: Guardar fechado à chave.
 SK: Uchovávať uzamknuté.
 SL: Hraniti zaklenjeno.
 FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.
 SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.
 CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.
 DA: Opbevares utilgængeligt for børn.
 DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
 ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.
 EL: Μακριά από παιδιά.
 EN: Keep out of the reach of children.
 FR: Conserver hors de la portée des enfants.
 IT: Conservare fuori della portata dei bambini.
 LV: Sargāt no bērniem.
 LT: Saugoti nuo vaikų.
 HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.
 MT: Żomm fejn ma jintlahaqx mit-tfal.
 NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.
 PL: Chronić przed dziećmi.
 PT: Manter fora do alcance das crianças.
 SK: Uchovávať mimo dosahu detí.
 SL: Hraniti izven dosega otrok.
 FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
 SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.
 CS: Uchovávejte na chladném místě.
 DA: Opbevares køligt.
 DE: Kühl aufbewahren.
 ET: Hoida jahedas.
 EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.
 EN: Keep in a cool place.
 FR: Conserver dans un endroit frais.
 IT: Conservare in luogo fresco.
 LV: Uzglabāt vēsā vietā.
 LT: Laikyti vėsioje vietoje.
 HU: Hűvös helyen tartandó.
 MT: Żomm fpost frisk.
 NL: Op een koele plaats bewaren.
 PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.
 PT: Guardar em lugar fresco.
 SK: Uchovávať na chladnom mieste.
 SL: Hraniti na hladnem.
 FI: Säilytettävä viileässä.
 SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.
 CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.
 DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.
 DE: Von Wohnplätzen fernhalten.
 ET: Mitte hoida eluruumides.
 EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.
 EN: Keep away from living quarters.
 FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.
 IT: Conservare lontano da locali di abitazione.
 LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.
 LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.
 HU: Lakóterületől távol tartandó.
 MT: Żomm 'il boghod minn postijiet ta' abitazzjoni.
 NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.
 PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.
 PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.
 SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.
 SL: Hraniti izven bivališč.
 FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.
 SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvase en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrums, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvara innehåll i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvase en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.
 HU: Az edényzet szárazon tartandó.
 MT: Żomm il-kontenitur niexef.
 NL: Verpakking droog houden.
 PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.
 PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.
 SK: Uchovávať nádobu suchú.
 SL: Posodo hraniti na suhem.
 FI: Säilyttävä kuivana.
 SV: Förpackningen förvaras torr.

S9

ES: Conservese el recipiente en lugar bien ventilado.
 CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.
 DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.
 DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
 ET: Hoida pakend hästi ventileeritava kohas.
 EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.
 EN: Keep container in a well-ventilated place.
 FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.
 IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.
 LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.
 LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.
 HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.
 MT: Żomm il-kontenitur fpost ivventilat sewwa.
 NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.
 PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.
 PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.
 SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.
 SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.
 FI: Säilyttävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
 SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.
 CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.
 DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.
 DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.
 ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.
 EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.
 EN: Do not keep the container sealed.
 FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.
 IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.
 LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.
 HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.
 MT: Thallix il-kontenitur magħluq.
 NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.
 PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.
 PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.
 SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.
 SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.
 FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.
 SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
 CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.
 DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
 DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.
 ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.
 EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.
 EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.
 FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
 IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.
 LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.
 LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.
 HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.
 MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animalli.
 NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.
 PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.
 PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.
 SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.
 SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.
 FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.
 SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Conservese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).
 CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).
 DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).
 DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-shana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns - nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar - Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytysläheteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Åt inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tìgbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyn/dým/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja sissehingamist).

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerosolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dhaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglje (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Vartottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Vartottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávensse inmediata y abundantemente con agua y acídase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-ghajnejn, aħsel immedjatament b'hafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczzone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliere di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkta notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies innigges.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-gilda, aħsel mill-ewwel b'hafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømme i kloakfløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
 ET: Mitte valada kanalisatsiooni.
 EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.
 EN: Do not empty into drains.
 FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.
 IT: Non gettare i residui nelle fognature.
 LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.
 LT: Neišleisti į kanalizaciją.
 HU: Csatornába engedni nem szabad.
 MT: Titfax il-fdal fid- drenagġ.
 NL: Afval niet in de gootsteen werpen.
 PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.
 PT: Não deitar os resíduos no esgoto.
 SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.
 SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.
 FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.
 SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.
 CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.
 DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.
 DE: Niemals Wasser hinzugeießen.
 ET: Kemikaalile vett mitte lisada.
 EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.
 EN: Never add water to this product.
 FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.
 IT: Non versare acqua sul prodotto.
 LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.
 LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.
 HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.
 MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.
 NL: Nooit water op deze stof gieten.
 PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.
 PT: Nunca adicionar água a este produto.
 SK: Nikdy nepřidávajte vodu k tomuto prípravku.
 SL: Nikoli dolivati vode.
 FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.
 SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítense la acumulación de cargas electroestáticas.
 CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.
 DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.
 ET: Vältida staatilise elektri teket.
 EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.
 EN: Take precautionary measures against static discharges.
 FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.
 IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
 LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.
 LT: Imtis atsargumo priemonių elektrosstatinėms iškvrovoms išvengti.
 HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.
 MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.
 NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
 PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.
 PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.
 SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
 SL: Preprečiti statično naelektrenje.
 FI: Estettävä staattisen sähkönsäihkeilyn aiheuttama kipinöinti.
 SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
 CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
 DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
 DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
 ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
 EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
 EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
 FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.
 IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
 LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.
 LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
 HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
 MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.
 NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.
 PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.
 PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
 SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.
 SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.
SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úse se indumentaria protectora adecuada.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv.
DA: Brug særligt arbejdstøj.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.
ET: Kanda sobivat kaitseriietust.
EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.
EN: Wear suitable protective clothing.
FR: Porter un vêtement de protection approprié.
IT: Usare indumenti protettivi adatti.
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.
HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.
MT: Ilbes ilbies protettivi adatt.
NL: Draag geschikte beschermende kleding.
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.
PT: Usar vestuário de protecção adequado.
SK: Noste vhodný ochranný odev.
SL: Nositi primerno zaščitno obleko.
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.
SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.
CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.
DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.
DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.
EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.
EN: Wear suitable gloves.
FR: Porter des gants appropriés.
IT: Usare guanti adatti.
LV: Strādāt aizsargcimdus.
LT: Mūvėti tinkamas pirštines.
HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.
MT: Ilbes ingwanti adatt.
NL: Draag geschikte handschoenen.
PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
PT: Usar luvas adequadas.
SK: Noste vhodné rukavice.
SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.
SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úse se equipo respiratorio adecuado.
CS: V případě nedostatečného větrání použijete vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.
DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.
DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.
ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.
EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.
EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.
FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.
IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.
LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.
LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.
HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.
MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.
NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.
PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.
SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.
SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.
FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.
SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úse se protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.
DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.
DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET: Kanda silmade/näökaitset.
EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.
EN: Wear eye/face protection.
FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.
 LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.
 LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.
 HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.
 MT: Ipproteġi l għajnejk/wiċċek.
 NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.
 PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.
 PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.
 SK: Použite ochranu očí a tváre.
 SL: Nositi zaščito za oči/obraz.
 FI: Käytettävä silmiem - tai kasvosuojainta.
 SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).
 CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).
 DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).
 DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).
 ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)
 EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).
 EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).
 FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).
 IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).
 LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).
 LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).
 HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).
 MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).
 NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).
 PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).
 PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).
 SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).
 SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/ z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).
 SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.
 CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.
 DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.
 DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.
 ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.
 EL: Σε περίπτωση πυρκαϊάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.
 EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.
 FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.
 IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.
 LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.
 LT: Gaisro arba sproginimo atveju neikvėpti dūmų.
 HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.
 MT: F'każ ta' nar jew/u splużżjoni tiblaħ id-dħaħen.
 NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.
 PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.
 PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.
 SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.
 SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.
 FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.
 SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
 CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijete vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).
 DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
 DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
 ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).
 EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/υπεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
 EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
 FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specifiseras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: „No usar nunca agua”).

CS: V případě požáru použijte ... (uveďte zde konkrétní typ hasičského zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte „Nikdy nepoužívat vodu”).

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: „Brug ikke vand”).

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden”).

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: „Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό”).

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – „Never use water”).

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: „Ne jamais utiliser d'eau”).

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare „Non usare acqua”).

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi „Aizliegts izmantot ūdeni”).

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti „Nenaudoti vandens”).

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a „Víz használatra tilos.” mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispażju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid „Qatt tuża l-ilma”).

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: „Nooit water gebruiken”).

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar „Nunca utilizar água”).

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - „Nikdy nehaste vodou”).

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: „Ne uporabljati vode!”).

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: „Sammutukseen ei saa käyttää vettä”).

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: „Använd aldrig vatten”).

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' incident jew jekk thossok ma tiflahx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuaessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edény/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Conservese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallax ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen kanssa).

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsease únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazzi ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljeni le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadelt pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże powierzchnie wewnętrzne pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítase la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarajte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használat előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jithalla espost – għib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabrňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülésére érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producenten/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riciklagġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przechodzić wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tieghu ghandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωση του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippurvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykiety.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhládajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident iġkaġnat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu klud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuesa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlah il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuisaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Taħlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łązone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Conservese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqax it-fal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávať uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritava kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (incompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Conservarse únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Conservarse en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforlignelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hívös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm fpost frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritava kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u fpost ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ...°C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcou).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojalla ilmoitettuna lämpötilana).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēkēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjix.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítase el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġħajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inza' mill-ewwel l-ilbies innigges kollu, u aħsel immedjatament b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaateetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b'mod li ma jagħmilx hsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemafallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravke v embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protecci3n adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja -kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mėvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelel3 véd3ruházatot és véd3kesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protecci3n para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mėvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelel3 véd3ruházatot, véd3kesztyűt és szem-/arcvéd3t kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protecci3n para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelel3 véd3ruházatot és arc-/szemvéd3t kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/ Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimodus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvēti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvosuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Conservarse únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali ftemperatura li ma taqbiż ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren)."

2. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

A. SOCIALE ZEKERHEID

1. 31971 R 1408: Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2), als gewijzigd en laatstelijk bijgewerkt bij:

— 31997 R 0118: Verordening (EG) nr. 118/97 van de Raad van 2.12.1996 (PB L 28 van 30.1.1997, blz. 1), en nadien gewijzigd bij:

— 31997 R 1290: Verordening (EG) nr. 1290/97 van de Raad van 27.6.1997 (PB L 176 van 4.7.1997, blz. 1),

— 31998 R 1223: Verordening (EG) nr. 1223/98 van de Raad van 4.6.1998 (PB L 168 van 13.6.1998, blz. 1),

— 31998 R 1606: Verordening (EG) nr. 1606/98 van de Raad van 29.6.1998 (PB L 209 van 25.7.1998, blz. 1),

— 31999 R 0307: Verordening (EG) nr. 307/1999 van de Raad van 8.2.1999 (PB L 38 van 12.2.1999, blz. 1),

— 31999 R 1399: Verordening (EG) nr. 1399/1999 van de Raad van 29.4.1999 (PB L 164 van 30.6.1999, blz. 1),

— 32001 R 1386: Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 5.6.2001 (PB L 187 van 10.7.2001, blz. 1).

a) In artikel 82 (B), lid 1, wordt „negentig” vervangen door „honderdvijftig”;

b) Bijlage I, Deel I („Werknemers en/of zelfstandigen (Artikel 1, onder a), ii), en iii), van de verordening,) wordt als volgt gewijzigd:

i) na de woorden „Niet van toepassing” onder „A. BELGIË” invoegen:

„B. TSJECHIË

Niet van toepassing.”;

ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;

iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:

„E. ESTLAND

Niet van toepassing.”;

iv) na de woorden „Niet van toepassing” onder „J. ITALIË” invoegen:

„K. CYPRUS

Niet van toepassing.

L. LETLAND

Niet van toepassing.

M. LITOUWEN

Niet van toepassing.”;

v) na de woorden „Niet van toepassing” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

Niet van toepassing.

P. MALTA

Als zelfstandige in de zin van artikel 1, onder a), ii), van de verordening wordt aangemerkt, een „self-employed person” dan wel een „self-occupied person” in de zin van de Socialezekerheidswet (Hoofdstuk 318) van 1987.”;

vi) na de woorden „Niet van toepassing” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

Niet van toepassing.”;

vii) na de woorden „Niet van toepassing” onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

Niet van toepassing.

V. SLOWAKIJE

Niet van toepassing.”;

c) Bijlage I, Deel II („Gezinsleden (Artikel 1, onder f), tweede zin, van de verordening)”, wordt als volgt gewijzigd:

i) na de woorden „Niet van toepassing” onder „A. BELGIË” invoegen:

„B. TSJECHIË

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid” een echtgenoot en/of een kind ten laste verstaan als gedefinieerd in Wet nr. 117/1995 Sb. betreffende het overheidsstelsel van sociale bijstand.”;

ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;

iii) na de woorden „Niet van toepassing” onder „D. DUITSLAND” invoegen:

„E. ESTLAND

Niet van toepassing.”;

iv) na de woorden „Niet van toepassing” onder „J. ITALIË” invoegen:

„K. CYPRUS

Niet van toepassing.

L. LETLAND

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid” een echtgenoot, of kind jonger dan 18 jaar verstaan.

M. LITOUWEN

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid” een echtgenoot, of kind jonger dan 18 jaar verstaan.”;

v) na de woorden „Niet van toepassing” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

Niet van toepassing.

P. MALTA

Niet van toepassing.”;

vi) na de woorden „Niet van toepassing” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

Niet van toepassing.”;

vii) na de woorden „Niet van toepassing” onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

Niet van toepassing.

V. SLOWAKIJE

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid” een echtgenoot en/of een kind ten laste verstaan als gedefinieerd in de Wet betreffende de kinderbijslagen en de aanvullende kinderbijslagen.”;

d) Bijlage II, Deel I („Bijzondere stelsels voor zelfstandigen welke van de werkingssfeer van de verordening zijn uitgesloten krachtens artikel 1, onder j), vierde alinea”), wordt als volgt gewijzigd:

i) na de woorden „Niet van toepassing” onder „A. BELGIË” invoegen:

„B. TSJECHIË

Niet van toepassing.”;

ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;

iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:

„E. ESTLAND

Niet van toepassing.”;

iv) na de woorden „Niet van toepassing” onder „J. ITALIË” invoegen:

„K. CYPRUS

1. Pensioenstelsel voor artsen in een privépraktijk, ingesteld op grond van de Artsenbesluiten (Pensioenen en toelagen) van 1999 (P.I. 295/99) uitgevaardigd op grond van de Geneeskundewet (Associaties, tucht en pensioenfondsen) van 1967 (Wet 16/67), als gewijzigd.

2. Pensioenstelsel voor advocaten, ingesteld op grond van de Advocatenbesluiten (Pensioenen en toelagen) van 1966 (P.I. 642/66), als gewijzigd, uitgevaardigd op grond van de Advocatenwet, Hoofdstuk 2, als gewijzigd.

L. LETLAND

Niet van toepassing.

M. LITOUWEN

Niet van toepassing.”;

- v) na de woorden „Niet van toepassing” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Niet van toepassing.
- P. MALTA
- Niet van toepassing.”;
- vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
- Niet van toepassing.”;
- vii) na de woorden „Niet van toepassing” onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Niet van toepassing.
- V. SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- e) Bijlage II, Deel II („Bijzondere uitkeringen bij geboorte of adoptie die krachtens artikel 1, letter u), onder i), zijn uitgesloten van de werkingssfeer”), wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
- Uitkering bij geboorte.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na „Geen” onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
- Uitkering bij geboorte.”;
- iv) na „Geen” onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- Geen.
- L. LETLAND
- Geboortetoeelage.
- M. LITOUWEN
- Geboortetoeelage.”;
- v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Moederschapstoelage.
- P. MALTA
- Geen.”;
- vi) na „Geen” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
- Eenmalige socialebijstandsprestatie bij geboorte (Sociale-bijstandswet van 29 november 1990).”;
- vii) na „Geen” onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Geboortetoeelage.
- V. SLOWAKIJE
- Uitkering bij geboorte.”;
- f) Bijlage II, Deel III („Bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties in de zin van artikel 4, lid 2 ter, die niet binnen de werkingssfeer van de verordening vallen”), wordt als volgt gewijzigd:
- i) na „Geen” onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
- Geen.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
- Geen.”;

- iv) na „Geen” onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- Geen.
- L. LETLAND
- Geen.
- M. LITOUWEN
- Geen.”;
- v) na „Geen” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Geen.
- P. MALTA
- Geen.”;
- vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
- Geen.”;
- vii) na „Geen” onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Geen.
- V. SLOWAKIJE
- Geen.”;
- g) Bijlage II bis („Bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties (Artikel 10 bis van de verordening)”) wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
- Sociale uitkering (Wet nr. 117/1995 Sb. betreffende het overheidsstelsel van sociale bijstand).”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na „Geen” onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
- a) Uitkering voor meerderjarige gehandicapten (Wet sociale prestaties voor gehandicapten van 27 januari 1999).
- b) Overheidsuitkering bij werkloosheid (Wet sociale bescherming van werklozen van 1 oktober 2000).”;
- iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- a) Sociaal pensioen (Wet op de sociale pensioenen van 1995 (Wet 25(l)/95), als gewijzigd).
- b) Uitkering bij zware motorische handicap (Besluiten 38.210 van 16 oktober 1992, 41.370 van 1 augustus 1994, 46.183 van 11 juni 1997 en 53.675 van 16 mei 2001 van de Raad van ministers).
- c) Bijzondere toelage voor blinden (Wet bijzondere toelagen (Wet 77(l)/96), als gewijzigd).
- L. LETLAND
- a) Overheidsprestatie in het kader van de sociale zekerheid (Socialebijstandswet van 26 oktober 1995).
- b) Uitkering ter compensatie van vervoerskosten van gehandicapten met verminderde mobiliteit (Socialebijstandswet van 26 oktober 1995).
- M. LITOUWEN
- a) Sociaal pensioen (Wet van 1994 betreffende het sociaal pensioen).
- b) Bijzondere compensatie van vervoerskosten voor gehandicapten met mobiliteitsproblemen (artikel 7 van de Wet van 2000 betreffende de compensatie van vervoerskosten).”;
- v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- a) Invaliditeitsrente (Besluit nr. 83/1987 (XII 27) van de Raad van ministers betreffende de invaliditeitsrente)
- b) Niet op premie- of bijdragebetaling berustende ouderdomsuitkering (Wet III van 1993 betreffende het sociaal beleid en sociale prestaties).
- c) Vervoersuitkering (Regeringsbesluit nr. 164/1995 (XII 27) betreffende vervoersuitkeringen voor personen met een zware fysieke handicap).
- P. MALTA
- a) Aanvullende uitkering (Artikel 73 van de Socialezekerheidswet (Hoofdstuk 318) van 1987).
- b) Ouderdomspensioen (Socialezekerheidswet (Hoofdstuk 318) van 1987).”;

- | | |
|---|---|
| <p>vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:</p> <p>„S. POLEN</p> <p>Sociaal pensioen (Socialebijstandswet van 29 november 1990).”;</p> <p>vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:</p> <p>„U. SLOVENIË</p> <p>a) Overheidspensioen (Wet betreffende de pensioen- en invaliditeitsverzekering van 23 december 1999).</p> <p>b) Inkomenssteun voor gepensioneerden (Wet betreffende de pensioen- en invaliditeitsverzekering van 23 december 1999).</p> <p>c) Onderhoudsuitkering (Wet betreffende de pensioen- en invaliditeitsverzekering van 23 december 1999).</p> <p>V. SLOWAKIJE</p> <p>Aanpassing van het pensioen als enige bron van inkomsten (Wet nr. 100/1988 Zb.).”;</p> <p>h) Bijlage III, Deel A („Bepalingen van Verdragen inzake sociale zekerheid welke ongeacht het bepaalde in artikel 6 van de verordening van toepassing blijven (Artikel 7, lid 2, onder c), van de verordening”), wordt als volgt gewijzigd:</p> <p>i) voor de tekst onder „1. BELGIË — DENEMARKEN” invoegen:</p> <p>„1. BELGIË — TSJECHIË</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>ii) het nummer vóór „BELGIË — DENEMARKEN” wordt gewijzigd van „1” in „2” en de nummering gaat als volgt verder:</p> <p>„3. BELGIË — DUITSLAND”;</p> <p>iii) na de tekst onder „3. BELGIË — DUITSLAND” invoegen:</p> <p>„4. BELGIË — ESTLAND</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>iv) de nummers 3 tot en met 7 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:</p> <p>„5. BELGIË — GRIEKENLAND”</p> <p>„6. BELGIË — SPANJE”</p> <p>„7. BELGIË — FRANKRIJK”</p> <p>„8. BELGIË — IERLAND”</p> <p>„9. BELGIË — ITALIË”;</p> | <p>v) na de tekst onder „9. BELGIË — ITALIË” invoegen:</p> <p>„10. BELGIË — CYPRUS</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>11. BELGIË — LETLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>12. BELGIË — LITOUWEN</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>vi) het nummer vóór „BELGIË — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „8” in „13” en de volgende tekst wordt ingevoegd:</p> <p>„14. BELGIË — HONGARIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>15. BELGIË — MALTA</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>vii) het nummer vóór „BELGIË — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „9” in „16” en de nummering gaat als volgt verder:</p> <p>„17. BELGIË — OOSTENRIJK”;</p> <p>viii) na de tekst onder „17. BELGIË — OOSTENRIJK” invoegen:</p> <p>„18. BELGIË — POLEN</p> <p>Geen.”;</p> <p>ix) het nummer vóór „BELGIË — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „11” in „19” en de volgende tekst wordt ingevoegd:</p> <p>„20. BELGIË — SLOVENIË</p> <p>Geen.</p> <p>21. BELGIË — SLOWAKIJE</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>x) het nummer vóór „BELGIË — FINLAND” wordt gewijzigd van „12” in „22” en de nummering gaat als volgt verder:</p> <p>„23. BELGIË — ZWEDEN”</p> <p>„24. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK”;</p> <p>xi) na „Geen” onder „24. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„25. TSJECHIË — DENEMARKEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> |
|---|---|

- | | |
|---|--|
| <p>26. TSJECHIË — DUITSLAND
Niet van toepassing.</p> <p>27. TSJECHIË — ESTLAND
Niet van toepassing.</p> <p>28. TSJECHIË — GRIEKENLAND
Geen.</p> <p>29. TSJECHIË — SPANJE
Geen.</p> <p>30. TSJECHIË — FRANKRIJK
Geen.</p> <p>31. TSJECHIË — IERLAND
Niet van toepassing.</p> <p>32. TSJECHIË — ITALIË
Niet van toepassing.</p> <p>33. TSJECHIË — CYPRUS
Geen.</p> <p>34. TSJECHIË — LETLAND
Niet van toepassing.</p> <p>35. TSJECHIË — LITOUWEN
Geen.</p> <p>36. TSJECHIË — LUXEMBURG
Geen.</p> <p>37. TSJECHIË — HONGARIJE
Geen.</p> <p>38. TSJECHIË — MALTA
Niet van toepassing.</p> <p>39. TSJECHIË — NEDERLAND
Niet van toepassing.</p> <p>40. TSJECHIË — OOSTENRIJK
Artikel 32, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 20 juli 1999.</p> <p>41. TSJECHIË — POLEN
Geen.</p> <p>42. TSJECHIË — PORTUGAL
Niet van toepassing.</p> | <p>43. TSJECHIË — SLOVENIË
Geen.</p> <p>44. TSJECHIË — SLOWAKIJE
Artikel 20 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 29 oktober 1992.</p> <p>45. TSJECHIË — FINLAND
Niet van toepassing.</p> <p>46. TSJECHIË — ZWEDEN
Niet van toepassing.</p> <p>47. TSJECHIË — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;</p> <p>xii) het nummer vóór „DENEMARKEN — DUITSLAND” wordt gewijzigd van „15” in „48” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„49. DENEMARKEN — ESTLAND
Niet van toepassing.”;</p> <p>xiii) de nummers 16 tot en met 20 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
„50. DENEMARKEN — GRIEKENLAND”
„51. DENEMARKEN — SPANJE”
„52. DENEMARKEN — FRANKRIJK”
„53. DENEMARKEN — IERLAND”
„54. DENEMARKEN — ITALIË”;</p> <p>xiv) na „Niet van toepassing” onder „54. DENEMARKEN — ITALIË” invoegen:
„55. DENEMARKEN — CYPRUS
Niet van toepassing.</p> <p>56. DENEMARKEN — LETLAND
Niet van toepassing.</p> <p>57. DENEMARKEN — LITOUWEN
Niet van toepassing.”;</p> <p>xv) het nummer vóór „DENEMARKEN — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „21” in „58” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„59. DENEMARKEN — HONGARIJE
Niet van toepassing.</p> <p>60. DENEMARKEN — MALTA
Niet van toepassing.”;</p> |
|---|--|

- xvi) het nummer vóór „DENEMARKEN — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „22” in „61” en de nummering gaat als volgt verder:
- „62. DENEMARKEN — OOSTENRIJK”;
- xvii) na de tekst onder „62. DENEMARKEN — OOSTENRIJK” invoegen:
- „63. DENEMARKEN — POLEN
- Niet van toepassing.”;
- xviii) het nummer vóór „DENEMARKEN — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „24” in „64” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „65. DENEMARKEN — SLOVENIË
- Geen.
66. DENEMARKEN — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- xix) het nummer vóór „DENEMARKEN — FINLAND” wordt gewijzigd van „25” in „67” en de nummering gaat als volgt verder:
- „68. DENEMARKEN — ZWEDEN”
- „69. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xx) na „Geen” onder „69. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „70. DUITSLAND — ESTLAND
- Niet van toepassing.”;
- xxi) de nummers 28 tot en met 32 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
- „71. DUITSLAND — GRIEKENLAND”
- „72. DUITSLAND — SPANJE”
- „73. DUITSLAND — FRANKRIJK”
- „74. DUITSLAND — IERLAND”
- „75. DUITSLAND — ITALIË”;
- xxii) na de tekst onder „75. DUITSLAND — ITALIË” invoegen:
- „76. DUITSLAND — CYPRUS
- Niet van toepassing.
77. DUITSLAND — LETLAND
- Niet van toepassing.
78. DUITSLAND — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xxiii) het nummer vóór „DUITSLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „33” in „79” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „80. DUITSLAND — HONGARIJE
- a) Artikelen 27, lid 3, en 40, lid 1, onder b), van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 2 mei 1998.
- b) Punt 16 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.
81. DUITSLAND — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xxiv) het nummer vóór „DUITSLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „34” in „82” en de nummering gaat als volgt verder:
- „83. DUITSLAND — OOSTENRIJK”;
- xxv) na de tekst onder „83. DUITSLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
- „84. DUITSLAND — POLEN
- a) Akkoord van 9 oktober 1975 betreffende ouderdomsvoorzieningen en voorzieningen met betrekking tot arbeidsongevallen, onder de voorwaarden en werkings sfeer als gedefinieerd in artikel 27, leden 2 tot en met 4, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 8 december 1990.
- b) Artikel 11, lid 3, artikel 19, lid 4, artikel 27, lid 5, en artikel 28, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 8 december 1990.”;
- xxvi) het nummer vóór „DUITSLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „36” in „85” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „86. DUITSLAND — SLOVENIË
- a) Artikel 42 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 24 september 1997.
- b) Punt 15 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.
87. DUITSLAND — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- xxvii) het nummer vóór „DUITSLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „37” in „88” en de nummering gaat als volgt verder:
- „89. DUITSLAND — ZWEDEN”
- „90. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;

- xxviii) na de tekst onder „90. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „91. ESTLAND — GRIEKENLAND
Niet van toepassing.
92. ESTLAND — SPANJE
Niet van toepassing.
93. ESTLAND — FRANKRIJK
Niet van toepassing.
94. ESTLAND — IERLAND
Niet van toepassing.
95. ESTLAND — ITALIË
Niet van toepassing.
96. ESTLAND — CYPRUS
Niet van toepassing.
97. ESTLAND — LETLAND
Geen.
98. ESTLAND — LITOUWEN
Geen.
99. ESTLAND — LUXEMBURG
Niet van toepassing.
100. ESTLAND — HONGARIJE
Niet van toepassing.
101. ESTLAND — MALTA
Niet van toepassing.
102. ESTLAND — NEDERLAND
Niet van toepassing.
103. ESTLAND — OOSTENRIJK
Niet van toepassing.
104. ESTLAND — POLEN
Niet van toepassing.
105. ESTLAND — PORTUGAL
Niet van toepassing.
106. ESTLAND — SLOVENIË
Niet van toepassing.
107. ESTLAND — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.
108. ESTLAND — FINLAND
Geen.
109. ESTLAND — ZWEDEN
Geen.
110. ESTLAND — VERENIGD KONINKRIJK
Niet van toepassing.”;
- xxix) de nummers 41, 51, 61 en 62 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
- „111. GRIEKENLAND — SPANJE”
„112. GRIEKENLAND — FRANKRIJK”
„113. GRIEKENLAND — IERLAND”
„114. GRIEKENLAND — ITALIË”;
- xxx) na „Niet van toepassing” onder „114. GRIEKENLAND — ITALIË” invoegen:
- „115. GRIEKENLAND — CYPRUS
Geen.
116. GRIEKENLAND — LETLAND
Niet van toepassing.
117. GRIEKENLAND — LITOUWEN
Niet van toepassing.”;
- xxxi) het nummer vóór „GRIEKENLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „63” in „118” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „119. GRIEKENLAND — HONGARIJE
Niet van toepassing.
120. GRIEKENLAND — MALTA
Niet van toepassing.”;
- xxxii) het nummer vóór „GRIEKENLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „64” in „121” en de nummering gaat als volgt verder:
- „122. GRIEKENLAND — OOSTENRIJK”;
- xxxiii) na de tekst onder „122. GRIEKENLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
- „123. GRIEKENLAND — POLEN
Geen.”;

- xxxiv) het nummer vóór „GRIEKENLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „66” in „124” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „125. GRIEKENLAND — SLOVENIË
- Niet van toepassing.
126. GRIEKENLAND — SLOWAKIJE
- Geen.”;
- xxxv) het nummer vóór „GRIEKENLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „67” in „127” en de nummering gaat als volgt verder:
- „128. GRIEKENLAND — ZWEDEN”
- „129. GRIEKENLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xxxvi) het nummer vóór „SPANJE — FRANKRIJK” wordt gewijzigd van „40” in „130” en de nummering gaat als volgt verder:
- „131. SPANJE — IERLAND”
- „132. SPANJE — ITALIË”;
- xxxvii) na de tekst onder „132. SPANJE — ITALIË” invoegen:
- „133. SPANJE — CYPRUS
- Niet van toepassing.
134. SPANJE — LETLAND
- Niet van toepassing.
135. SPANJE — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xxxviii) het nummer vóór „SPANJE — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „44” in „136” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „137. SPANJE — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
138. SPANJE — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xxxix) het nummer vóór „SPANJE — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „45” in „139” en de nummering gaat als volgt verder:
- „140. SPANJE — OOSTENRIJK”;
- xl) na de tekst onder „140. SPANJE — OOSTENRIJK” invoegen:
- „141. SPANJE — POLEN
- Geen.”;
- xli) het nummer vóór „SPANJE — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „47” in „142” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „143. SPANJE — SLOVENIË
- Niet van toepassing.
144. SPANJE — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- xlii) het nummer vóór „SPANJE — FINLAND” wordt gewijzigd van „48” in „145” en de nummering gaat als volgt verder:
- „146. SPANJE — ZWEDEN”
- „147. SPANJE — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xliii) het nummer vóór „FRANKRIJK — IERLAND” wordt gewijzigd van „52” in „148” en de nummering gaat als volgt verder:
- „149. FRANKRIJK — ITALIË”;
- xliv) na de tekst onder „149. FRANKRIJK — ITALIË” invoegen:
- „150. FRANKRIJK — CYPRUS
- Niet van toepassing.
151. FRANKRIJK — LETLAND
- Niet van toepassing.
152. FRANKRIJK — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xlv) het nummer vóór „FRANKRIJK — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „54” in „153” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „154. FRANKRIJK — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
155. FRANKRIJK — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xlvi) het nummer vóór „FRANKRIJK — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „55” in „156” en de nummering gaat als volgt verder:
- „157. FRANKRIJK — OOSTENRIJK”;
- xlvii) na „Geen” onder „157. FRANKRIJK — OOSTENRIJK” invoegen:
- „158. FRANKRIJK — POLEN
- Geen.”;

- xlvi) het nummer vóór „FRANKRIJK — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „57” in „159” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „160. FRANKRIJK — SLOVENIË
- Geen.
161. FRANKRIJK — SLOWAKIJE
- Geen.”;
- xlix) het nummer vóór „FRANKRIJK — FINLAND” wordt gewijzigd van „58” in „162” en de nummering gaat als volgt verder:
- „163. FRANKRIJK — ZWEDEN”
- „164. FRANKRIJK — VERENIGD KONINKRIJK”;
- l) het nummer vóór „IERLAND — ITALIË” wordt gewijzigd van „70” in „165” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „166. IERLAND — CYPRUS
- Niet van toepassing.
167. IERLAND — LETLAND
- Niet van toepassing.
168. IERLAND — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- li) het nummer vóór „IERLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „71” in „169” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „170. IERLAND — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
171. IERLAND — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- lii) het nummer vóór „IERLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „72” in „172” en de nummering gaat als volgt verder:
- „173. IERLAND — OOSTENRIJK”;
- liii) na de tekst onder „173. IERLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
- „174. IERLAND — POLEN
- Niet van toepassing.”;
- liv) het nummer vóór „IERLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „74” in „175” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „176. IERLAND — SLOVENIË
- Niet van toepassing.
177. IERLAND — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- lv) het nummer vóór „IERLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „75” in „178” en de nummering gaat als volgt verder:
- „179. IERLAND — ZWEDEN”
- „180. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lvi) na de tekst onder „180. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „181. ITALIË — CYPRUS
- Niet van toepassing.
182. ITALIË — LETLAND
- Niet van toepassing.
183. ITALIË — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- lvii) het nummer vóór „ITALIË — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „78” in „184” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „185. ITALIË — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
186. ITALIË — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- lviii) het nummer vóór „ITALIË — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „79” in „187” en de nummering gaat als volgt verder:
- „188. ITALIË — OOSTENRIJK”;
- lix) na de tekst onder „188. ITALIË — OOSTENRIJK” invoegen:
- „189. ITALIË — POLEN
- Niet van toepassing.”;
- lx) het nummer vóór „ITALIË — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „81” in „190” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „191. ITALIË — SLOVENIË
- a) Overeenkomst tot regeling van de wederzijdse verplichtingen op het gebied van sociale verzekering, als bedoeld in punt 7 van Bijlage XIV van het Vredesverdrag (gesloten bij notawisseling van 5 februari 1959).
- b) Artikel 45, lid 3, van de Overeenkomst inzake sociale zekerheid van 7 juli 1997 betreffende de voormalige Zone B van het vrije gebied Triëst.

- | | |
|--|---|
| <p>192. ITALIË — SLOWAKIJE</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>lxi) het nummer vóór „ITALIË — FINLAND” wordt gewijzigd van „82” in „193” en de nummering gaat als volgt verder:</p> <p>„194. ITALIË — ZWEDEN”</p> <p>„195. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK”.</p> <p>lxii) na „Geen” onder „195. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„196. CYPRUS — LETLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>197. CYPRUS — LITOUWEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>198. CYPRUS — LUXEMBURG</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>199. CYPRUS — HONGARIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>200. CYPRUS — MALTA</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>201. CYPRUS — NEDERLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>202. CYPRUS — OOSTENRIJK</p> <p>Geen.</p> <p>203. CYPRUS — POLEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>204. CYPRUS — PORTUGAL</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>205. CYPRUS — SLOVENIË</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>206. CYPRUS — SLOWAKIJE</p> <p>Geen.</p> <p>207. CYPRUS — FINLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>208. CYPRUS — ZWEDEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> | <p>209. CYPRUS — VERENIGD KONINKRIJK</p> <p>Geen.”;</p> <p>lxiii) na „Geen” onder „209. CYPRUS — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„210. LETLAND — LITOUWEN</p> <p>Geen.</p> <p>211. LETLAND — LUXEMBURG</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>212. LETLAND — HONGARIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>213. LETLAND — MALTA</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>214. LETLAND — NEDERLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>215. LETLAND — OOSTENRIJK</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>216. LETLAND — POLEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>217. LETLAND — PORTUGAL</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>218. LETLAND — SLOVENIË</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>219. LETLAND — SLOWAKIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>220. LETLAND — FINLAND</p> <p>Geen.</p> <p>221. LETLAND — ZWEDEN</p> <p>Geen.</p> <p>222. LETLAND — VERENIGD KONINKRIJK</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>lxiv) na „Niet van toepassing” onder „222. LETLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„223. LITOUWEN — LUXEMBURG</p> <p>Niet van toepassing.</p> |
|--|---|

- | | |
|--|---|
| 224. LITOUWEN — HONGARIJE
Niet van toepassing. | lxviii) het nummer vóór „LUXEMBURG — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „87” in „240” en de volgende tekst wordt ingevoegd: |
| 225. LITOUWEN — MALTA
Niet van toepassing. | „241. LUXEMBURG — SLOVENIË
Geen. |
| 226. LITOUWEN — NEDERLAND
Niet van toepassing. | 242. LUXEMBURG — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.”; |
| 227. LITOUWEN — OOSTENRIJK
Niet van toepassing. | lxix) het nummer vóór „LUXEMBURG — FINLAND” wordt gewijzigd van „88” in „243” en de nummering gaat als volgt verder: |
| 228. LITOUWEN — POLEN
Niet van toepassing. | „244. LUXEMBURG — ZWEDEN”
„245. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK”; |
| 229. LITOUWEN — PORTUGAL
Niet van toepassing. | lxx) na „Geen” onder „245. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: |
| 230. LITOUWEN — SLOVENIË
Niet van toepassing. | „246. HONGARIJE — MALTA
Niet van toepassing. |
| 231. LITOUWEN — SLOWAKIJE
Niet van toepassing. | 247. HONGARIJE — NEDERLAND
Geen. |
| 232. LITOUWEN — FINLAND
Geen. | 248. HONGARIJE — OOSTENRIJK
Artikelen 23, lid 2, en 36, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 31 maart 1999. |
| 233. LITOUWEN — ZWEDEN
Geen. | 249. HONGARIJE — POLEN
Geen. |
| 234. LITOUWEN — VERENIGD KONINKRIJK
Niet van toepassing.”; | 250. HONGARIJE — PORTUGAL
Niet van toepassing. |
| lxv) na „Niet van toepassing” onder „234. LITOUWEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: | 251. HONGARIJE — SLOVENIË
Artikel 31 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 oktober 1957. |
| „235. LUXEMBURG — HONGARIJE
Niet van toepassing. | 252. HONGARIJE — SLOWAKIJE
Geen. |
| 236. LUXEMBURG — MALTA
Niet van toepassing.”; | 253. HONGARIJE — FINLAND
Geen. |
| lxvi) het nummer vóór „LUXEMBURG — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „85” in „237” en de nummering gaat als volgt verder: | 254. HONGARIJE — ZWEDEN
Geen. |
| „238. LUXEMBURG — OOSTENRIJK”; | 255. HONGARIJE — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”; |
| lxvii) na de tekst onder „238. LUXEMBURG — OOSTENRIJK” invoegen: | |
| „239. LUXEMBURG — POLEN
Geen.”; | |

- | | |
|---|---|
| <p>lxxi) na „Geen” onder „255. HONGARIJE — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„256. MALTA — NEDERLAND</p> <p>Geen.</p> <p>257. MALTA — OOSTENRIJK</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>258. MALTA — POLEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>259. MALTA — PORTUGAL</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>260. MALTA — SLOVENIË</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>261. MALTA — SLOWAKIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>262. MALTA — FINLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>263. MALTA — ZWEDEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>264. MALTA — VERENIGD KONINKRIJK</p> <p>Geen.”;</p> <p>lxxii) het nummer vóór „NEDERLAND — OOSTENRIJK” wordt gewijzigd van „91” in „265” en de volgende tekst wordt ingevoegd:</p> <p>„266. NEDERLAND — POLEN</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>lxxiii) het nummer vóór „NEDERLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „92” in „267” en de volgende tekst wordt ingevoegd:</p> <p>„268. NEDERLAND — SLOVENIË</p> <p>Geen.</p> <p>269. NEDERLAND — SLOWAKIJE</p> <p>Geen.”;</p> <p>lxxiv) het nummer vóór „NEDERLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „93” in „270” en de nummering gaat als volgt verder:</p> | <p>„271. NEDERLAND — ZWEDEN”</p> <p>„272. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;</p> <p>lxxv) na „Geen” onder „272. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„273. OOSTENRIJK — POLEN</p> <p>Artikel 33, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 september 1998.”;</p> <p>lxxvi) het nummer vóór „OOSTENRIJK — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „96” in „274” en de volgende tekst wordt ingevoegd:</p> <p>„275. OOSTENRIJK — SLOVENIË</p> <p>Artikel 37 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 10 maart 1997.</p> <p>276. OOSTENRIJK — SLOWAKIJE</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>lxxvii) het nummer vóór „OOSTENRIJK — FINLAND” wordt gewijzigd van „97” in „277” en de nummering gaat als volgt verder:</p> <p>„278. OOSTENRIJK — ZWEDEN”</p> <p>„279. OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK”;</p> <p>lxxviii) na de tekst onder „279. OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„280. POLEN — PORTUGAL</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>281. POLEN — SLOVENIË</p> <p>Geen.</p> <p>282. POLEN — SLOWAKIJE</p> <p>Geen.</p> <p>283. POLEN — FINLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>284. POLEN — ZWEDEN</p> <p>Geen.</p> <p>285. POLEN — VERENIGD KONINKRIJK</p> <p>Geen.”;</p> <p>lxxix) na „Geen” onder „285. POLEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„286. PORTUGAL — SLOVENIË</p> <p>Niet van toepassing.</p> |
|---|---|

287. PORTUGAL — SLOWAKIJE	„1. BELGIË — TSJECHIË
Niet van toepassing.”;	Niet van toepassing.”;
lxxx) het nummer vóór „PORTUGAL — FINLAND” wordt gewijzigd van „100” in „288” en de nummering gaat als volgt verder:	ii) het nummer vóór „BELGIË — DENEMARKEN” wordt gewijzigd van „1” in „2” en de nummering gaat als volgt verder:
„289. PORTUGAL — ZWEDEN”	„3. ...”;
„290. PORTUGAL — VERENIGD KONINKRIJK”;	iii) na „3. ...” invoegen:
lxxxii) na de tekst onder „290. PORTUGAL — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:	„4. BELGIË — ESTLAND
„291. SLOVENIË — SLOWAKIJE	Niet van toepassing.”;
Geen.	iv) de nummers 3 tot en met 7 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
292. SLOVENIË — FINLAND	„5. BELGIË — GRIEKENLAND”
Niet van toepassing.	„6. BELGIË — SPANJE”
293. SLOVENIË — ZWEDEN	„7. BELGIË — FRANKRIJK”
Geen.	„8. BELGIË — IERLAND”
294. SLOVENIË — VERENIGD KONINKRIJK	„9. BELGIË — ITALIË”;
Geen.”;	v) na de tekst onder „9. BELGIË — ITALIË” invoegen:
lxxxiii) na „Geen” onder „294. SLOVENIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:	„10. BELGIË — CYPRUS
„295. SLOWAKIJE — FINLAND	Niet van toepassing.
Niet van toepassing.	11. BELGIË — LETLAND
296. SLOWAKIJE — ZWEDEN	Niet van toepassing.
Niet van toepassing.	12. BELGIË — LITOUWEN
297. SLOWAKIJE — VERENIGD KONINKRIJK	Niet van toepassing.”;
Geen.”;	vi) het nummer vóór „BELGIË — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „8” in „13” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
lxxxiiii) het nummer vóór „FINLAND — ZWEDEN” wordt gewijzigd van „103” in „298” en de nummering gaat als volgt verder:	„14. BELGIË — HONGARIJE
„299. FINLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;	Niet van toepassing.
lxxxv) het nummer vóór „ZWEDEN — VERENIGD KONINKRIJK” wordt gewijzigd van „105” in „300”.	15. BELGIË — MALTA
i) Bijlage III, Deel B („Bepalingen van Verdragen, waarvan de toepassing niet wordt uitgebreid tot allen op wie de verordening van toepassing is (Artikel 3, lid 3, van de verordening)”), wordt als volgt gewijzigd:	Niet van toepassing.”;
i) voor de tekst onder „1. BELGIË — DENEMARKEN” invoegen:	vii) het nummer vóór „BELGIË — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „9” in „16” en de nummering gaat als volgt verder:
	„17. BELGIË — OOSTENRIJK”;
	viii) na de tekst onder „17. BELGIË — OOSTENRIJK” invoegen:
	„18. BELGIË — POLEN
	Geen.”;

- ix) het nummer vóór „BELGIË — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „11” in „19” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „20. BELGIË — SLOVENIË
Geen.
21. BELGIË — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.”;
- x) het nummer vóór „BELGIË — FINLAND” wordt gewijzigd van „12” in „22” en de nummering gaat als volgt verder:
- „23. BELGIË — ZWEDEN”
„24. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xi) na „Geen” onder „24. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „25. TSJECHIË — DENEMARKEN
Niet van toepassing.
26. TSJECHIË — DUITSLAND
Niet van toepassing.
27. TSJECHIË — ESTLAND
Niet van toepassing.
28. TSJECHIË — GRIEKENLAND
Geen.
29. TSJECHIË — SPANJE
Geen.
30. TSJECHIË — FRANKRIJK
Geen.
31. TSJECHIË — IERLAND
Niet van toepassing.
32. TSJECHIË — ITALIË
Niet van toepassing.
33. TSJECHIË — CYPRUS
Geen.
34. TSJECHIË — LETLAND
Niet van toepassing.
35. TSJECHIË — LITOUWEN
Geen.
36. TSJECHIË — LUXEMBURG
Geen.
37. TSJECHIË — HONGARIJE
Geen.
38. TSJECHIË — MALTA
Niet van toepassing.
39. TSJECHIË — NEDERLAND
Niet van toepassing.
40. TSJECHIË — OOSTENRIJK
Artikel 32, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 20 juli 1999.
41. TSJECHIË — POLEN
Geen.
42. TSJECHIË — PORTUGAL
Niet van toepassing.
43. TSJECHIË — SLOVENIË
Geen.
44. TSJECHIË — SLOWAKIJE
Geen.
45. TSJECHIË — FINLAND
Niet van toepassing.
46. TSJECHIË — ZWEDEN
Niet van toepassing.
47. TSJECHIË — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;
- xii) het nummer vóór „DENEMARKEN — DUITSLAND” wordt gewijzigd van „15” in „48” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „49. DENEMARKEN — ESTLAND
Niet van toepassing.”;
- xiii) de nummers 16 tot en met 20 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
- „50. DENEMARKEN — GRIEKENLAND”
„51. DENEMARKEN — SPANJE”
„52. DENEMARKEN — FRANKRIJK”
„53. DENEMARKEN — IERLAND”
„54. DENEMARKEN — ITALIË”;

- xiv) na „Niet van toepassing” onder „54. DENEMARKEN — ITALIË” invoegen:
- „55. DENEMARKEN — CYPRUS
- Niet van toepassing.
56. DENEMARKEN — LETLAND
- Niet van toepassing.
57. DENEMARKEN — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xv) het nummer vóór „DENEMARKEN — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „21” in „58” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „59. DENEMARKEN — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
60. DENEMARKEN — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xvi) het nummer vóór „DENEMARKEN — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „22” in „61” en de nummering gaat als volgt verder:
- „62. DENEMARKEN — OOSTENRIJK”.
- xvii) na de tekst onder „62. DENEMARKEN — OOSTENRIJK” invoegen:
- „63. DENEMARKEN — POLEN
- Niet van toepassing.”;
- xviii) het nummer vóór „DENEMARKEN — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „24” in „64” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „65. DENEMARKEN — SLOVENIË
- Geen.
66. DENEMARKEN — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- xix) het nummer vóór „DENEMARKEN — FINLAND” wordt gewijzigd van „25” in „67” en de nummering gaat als volgt verder:
- „68. DENEMARKEN — ZWEDEN”
- „69. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK”.
- xx) na „Geen” onder „69. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „70. DUITSLAND — ESTLAND
- Niet van toepassing.”;
- xxi) de nummers 28 tot en met 32 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
- „71. DUITSLAND — GRIEKENLAND”
- „72. DUITSLAND — SPANJE”
- „73. DUITSLAND — FRANKRIJK”
- „74. DUITSLAND — IERLAND”
- „75. DUITSLAND — ITALIË”.
- xxii) na de tekst onder „75. DUITSLAND — ITALIË” invoegen:
- „76. DUITSLAND — CYPRUS
- Niet van toepassing.
77. DUITSLAND — LETLAND
- Niet van toepassing.
78. DUITSLAND — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xxiii) het nummer vóór „DUITSLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „33” in „79” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „80. DUITSLAND — HONGARIJE
- Punt 16 van het Slotprotocol bij het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 2 mei 1998.
81. DUITSLAND — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xxiv) het nummer vóór „DUITSLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „34” in „82” en de nummering gaat als volgt verder:
- „83. DUITSLAND — OOSTENRIJK”.
- xxv) na de tekst onder „83. DUITSLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
- „84. DUITSLAND — POLEN
- Geen.”;
- xxvi) het nummer vóór „DUITSLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „36” in „85”, en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „86. DUITSLAND — SLOVENIË
- a) Artikel 42 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 24 september 1997.
- b) Punt 15 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.

- | | |
|--|--|
| <p>87. DUITSLAND — SLOWAKIJE</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>xxvii) het nummer vóór „DUITSLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „37” in „88” en de nummering gaat als volgt verder:</p> <p>„89. DUITSLAND — ZWEDEN”</p> <p>„90. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK”.</p> <p>xxviii) na de tekst onder „90. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:</p> <p>„91. ESTLAND — GRIEKENLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>92. ESTLAND — SPANJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>93. ESTLAND — FRANKRIJK</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>94. ESTLAND — IERLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>95. ESTLAND — ITALIË</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>96. ESTLAND — CYPRUS</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>97. ESTLAND — LETLAND</p> <p>Geen.</p> <p>98. ESTLAND — LITOUWEN</p> <p>Geen.</p> <p>99. ESTLAND — LUXEMBURG</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>100. ESTLAND — HONGARIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>101. ESTLAND — MALTA</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>102. ESTLAND — NEDERLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>103. ESTLAND — OOSTENRIJK</p> <p>Niet van toepassing.</p> | <p>104. ESTLAND — POLEN</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>105. ESTLAND — PORTUGAL</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>106. ESTLAND — SLOVENIË</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>107. ESTLAND — SLOWAKIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>108. ESTLAND — FINLAND</p> <p>Geen.</p> <p>109. ESTLAND — ZWEDEN</p> <p>Geen.</p> <p>110. ESTLAND — VERENIGD KONINKRIJK</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>xxix) de nummers 41, 51, 61 en 62 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:</p> <p>„111. GRIEKENLAND — SPANJE”</p> <p>„112. GRIEKENLAND — FRANKRIJK”</p> <p>„113. GRIEKENLAND — IERLAND”</p> <p>„114. GRIEKENLAND — ITALIË”;</p> <p>xxx) na „Niet van toepassing” onder „114. GRIEKENLAND — ITALIË” invoegen:</p> <p>„115. GRIEKENLAND — CYPRUS</p> <p>Geen.</p> <p>116. GRIEKENLAND — LETLAND</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>117. GRIEKENLAND — LITOUWEN</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> <p>xxxi) het nummer vóór „GRIEKENLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „63” in „118” en de volgende tekst wordt ingevoegd:</p> <p>„119. GRIEKENLAND — HONGARIJE</p> <p>Niet van toepassing.</p> <p>120. GRIEKENLAND — MALTA</p> <p>Niet van toepassing.”;</p> |
|--|--|

- xxxii) het nummer vóór „GRIEKENLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „64” in „121” en de nummering gaat als volgt verder:
- „122. GRIEKENLAND — OOSTENRIJK”;
- xxxiii) na de tekst onder „122. GRIEKENLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
- „123. GRIEKENLAND — POLEN
- Geen.”;
- xxxiv) het nummer vóór „GRIEKENLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „66” in „124” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „125. GRIEKENLAND — SLOVENIË
- Niet van toepassing.
126. GRIEKENLAND — SLOWAKIJE
- Geen.”;
- xxxv) het nummer vóór „GRIEKENLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „67” in „127” en de nummering gaat als volgt verder:
- „128. GRIEKENLAND — ZWEDEN”
- „129. GRIEKENLAND — VERENIGD KONINKRIJK”.
- xxxvi) het nummer vóór „SPANJE — FRANKRIJK” wordt gewijzigd van „40” in „130” en de nummering gaat als volgt verder:
- „131. SPANJE — IERLAND”
- „132. SPANJE — ITALIË”.
- xxxvii) na de tekst onder „132. SPANJE — ITALIË” invoegen:
- „133. SPANJE — CYPRUS
- Niet van toepassing.
134. SPANJE — LETLAND
- Niet van toepassing.
135. SPANJE — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xxxviii) het nummer vóór „SPANJE — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „44” in „136” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „137. SPANJE — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
138. SPANJE — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xxxix) het nummer vóór „SPANJE — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „45” in „139” en de nummering gaat als volgt verder:
- „140. SPANJE — OOSTENRIJK”;
- xl) na de tekst onder „140. SPANJE — OOSTENRIJK” invoegen:
- „141. SPANJE — POLEN
- Geen.”;
- xli) het nummer vóór „SPANJE — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „47” in „142” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „143. SPANJE — SLOVENIË
- Niet van toepassing.
144. SPANJE — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- xlii) het nummer vóór „SPANJE — FINLAND” wordt gewijzigd van „48” in „145” en de nummering gaat als volgt verder:
- „146. SPANJE — ZWEDEN”
- „147. SPANJE — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xliii) het nummer vóór „FRANKRIJK — IERLAND” wordt gewijzigd van „52” in „148” en de nummering gaat als volgt verder:
- „149. FRANKRIJK — ITALIË”;
- xliv) na de tekst onder „149. FRANKRIJK — ITALIË” invoegen:
- „150. FRANKRIJK — CYPRUS
- Niet van toepassing.
151. FRANKRIJK — LETLAND
- Niet van toepassing.
152. FRANKRIJK — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xlv) het nummer vóór „FRANKRIJK — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „54” in „153” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „154. FRANKRIJK — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
155. FRANKRIJK — MALTA
- Niet van toepassing.”;

- xlvi) het nummer vóór „FRANKRIJK — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „55” in „156” en de nummering gaat als volgt verder:
„157. FRANKRIJK — OOSTENRIJK”;
- xlvii) na „Geen” onder „157. FRANKRIJK — OOSTENRIJK” invoegen:
„158. FRANKRIJK — POLEN
Geen.”;
- xlviii) het nummer vóór „FRANKRIJK — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „57” in „159” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„160. FRANKRIJK — SLOVENIË
Geen.
161. FRANKRIJK — SLOWAKIJE
Geen.”;
- xliv) het nummer vóór „FRANKRIJK — FINLAND” wordt gewijzigd van „58” in „162” en de nummering gaat als volgt verder:
„163. FRANKRIJK — ZWEDEN”
„164. FRANKRIJK — VERENIGD KONINKRIJK”;
- l) het nummer vóór „IERLAND — ITALIË” wordt gewijzigd van „70” in „165” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„166. IERLAND — CYPRUS
Niet van toepassing.
167. IERLAND — LETLAND
Niet van toepassing.
168. IERLAND — LITOUWEN
Niet van toepassing.”;
- li) het nummer vóór „IERLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „71” in „169” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„170. IERLAND — HONGARIJE
Niet van toepassing.
171. IERLAND — MALTA
Niet van toepassing.”;
- lii) het nummer vóór „IERLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „72” in „172” en de nummering gaat als volgt verder:
„173. IERLAND — OOSTENRIJK”;
- liiii) na de tekst onder „173. IERLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
„174. IERLAND — POLEN
Niet van toepassing.”;
- liv) het nummer vóór „IERLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „74” in „175” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„176. IERLAND — SLOVENIË
Niet van toepassing.
177. IERLAND — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.”;
- lv) het nummer vóór „IERLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „75” in „178” en de nummering gaat als volgt verder:
„179. IERLAND — ZWEDEN”
„180. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lvii) na „Geen” onder „180. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„181. ITALIË — CYPRUS
Niet van toepassing.
182. ITALIË — LETLAND
Niet van toepassing.
183. ITALIË — LITOUWEN
Niet van toepassing.”;
- lviii) het nummer vóór „ITALIË — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „78” in „184” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„185. ITALIË — HONGARIJE
Niet van toepassing.
186. ITALIË — MALTA
Niet van toepassing.”;
- lviiii) het nummer vóór „ITALIË — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „79” in „187” en de nummering gaat als volgt verder:
„188. ITALIË — OOSTENRIJK”;

- lix) na de tekst onder „188. ITALIË — OOSTENRIJK” invoegen:
 „189. ITALIË — POLEN
 Niet van toepassing.”;
- lx) het nummer vóór „ITALIË — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „81” in „190” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
 „191. ITALIË — SLOVENIË
 a) Overeenkomst tot regeling van de wederzijdse verplichtingen op het gebied van sociale verzekering, als bedoeld in punt 7 van Bijlage XIV van het Vredesverdrag (gesloten bij notawisseling van 5 februari 1959).
 b) Artikel 45, lid 3, van de Overeenkomst inzake sociale zekerheid van 7 juli 1997 betreffende de voormalige Zone B van het vrije gebied Triëst.
 192. ITALIË — SLOWAKIJE
 Niet van toepassing.”;
- lxi) het nummer vóór „ITALIË — FINLAND” wordt gewijzigd van „82” in „193” en de nummering gaat als volgt verder:
 „194. ITALIË — ZWEDEN”
 „195. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxii) na „Geen” onder „195. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
 „196. CYPRUS — LETLAND
 Niet van toepassing.
 197. CYPRUS — LITOUWEN
 Niet van toepassing.
 198. CYPRUS — LUXEMBURG
 Niet van toepassing.
 199. CYPRUS — HONGARIJE
 Niet van toepassing.
 200. CYPRUS — MALTA
 Niet van toepassing.
 201. CYPRUS — NEDERLAND
 Niet van toepassing.
 202. CYPRUS — OOSTENRIJK
 Geen.
203. CYPRUS — POLEN
 Niet van toepassing.
204. CYPRUS — PORTUGAL
 Niet van toepassing.
205. CYPRUS — SLOVENIË
 Niet van toepassing.
206. CYPRUS — SLOWAKIJE
 Geen.
207. CYPRUS — FINLAND
 Niet van toepassing.
208. CYPRUS — ZWEDEN
 Niet van toepassing.
209. CYPRUS — VERENIGD KONINKRIJK
 Geen.”;
- lxiii) na „Geen” onder „209. CYPRUS — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
 „210. LETLAND — LITOUWEN
 Geen.
 211. LETLAND — LUXEMBURG
 Niet van toepassing.
 212. LETLAND — HONGARIJE
 Niet van toepassing.
 213. LETLAND — MALTA
 Niet van toepassing.
 214. LETLAND — NEDERLAND
 Niet van toepassing.
 215. LETLAND — OOSTENRIJK
 Niet van toepassing.
 216. LETLAND — POLEN
 Niet van toepassing.
 217. LETLAND — PORTUGAL
 Niet van toepassing.
 218. LETLAND — SLOVENIË
 Niet van toepassing.

- | | |
|---|--|
| 219. LETLAND — SLOWAKIJE | „235. LUXEMBURG — HONGARIJE |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 220. LETLAND — FINLAND | 236. LUXEMBURG — MALTA |
| Geen. | Niet van toepassing.”; |
| 221. LETLAND — ZWEDEN | lxvi) het nummer vóór „LUXEMBURG — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „85” in „237” en de nummering gaat als volgt verder: |
| Geen. | „238. LUXEMBURG — OOSTENRIJK”. |
| 222. LETLAND — VERENIGD KONINKRIJK | lxvii) na de tekst onder „238. LUXEMBURG — OOSTENRIJK” invoegen: |
| Niet van toepassing.”; | „239. LUXEMBURG — POLEN |
| lxiv) na „Niet van toepassing” onder „222. LETLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: | Geen.”; |
| „223. LITOUWEN — LUXEMBURG | lxviii) het nummer vóór „LUXEMBURG — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „87” in „240” en de volgende tekst wordt ingevoegd: |
| Niet van toepassing. | „241. LUXEMBURG — SLOVENIË |
| 224. LITOUWEN — HONGARIJE | Geen. |
| Niet van toepassing. | 242. LUXEMBURG — SLOWAKIJE |
| 225. LITOUWEN — MALTA | Niet van toepassing.”; |
| Niet van toepassing. | lxix) het nummer vóór „LUXEMBURG — FINLAND” wordt gewijzigd van „88” in „243” en de nummering gaat als volgt verder: |
| 226. LITOUWEN — NEDERLAND | „244. LUXEMBURG — ZWEDEN” |
| Niet van toepassing. | „245. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK”; |
| 227. LITOUWEN — OOSTENRIJK | lxx) na „Geen” onder „245. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: |
| Niet van toepassing. | „246. HONGARIJE — MALTA |
| 228. LITOUWEN — POLEN | Niet van toepassing. |
| Niet van toepassing. | 247. HONGARIJE — NEDERLAND |
| 229. LITOUWEN — PORTUGAL | Geen. |
| Niet van toepassing. | 248. HONGARIJE — OOSTENRIJK |
| 230. LITOUWEN — SLOVENIË | Artikel 36, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 31 maart 1999. |
| Niet van toepassing. | 249. HONGARIJE — POLEN |
| 231. LITOUWEN — SLOWAKIJE | Geen. |
| Niet van toepassing. | 250. HONGARIJE — PORTUGAL |
| 232. LITOUWEN — FINLAND | Niet van toepassing. |
| Geen. | |
| 233. LITOUWEN — ZWEDEN | |
| Geen. | |
| 234. LITOUWEN — VERENIGD KONINKRIJK | |
| Niet van toepassing.”; | |
| lxv) na „Niet van toepassing” onder „234. LITOUWEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: | |

- | | | |
|---|---------|---|
| 251. HONGARIJE — SLOVENIË | lxxiii) | het nummer vóór „NEDERLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „92” in „267” en de volgende tekst wordt ingevoegd: |
| Artikel 31 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 oktober 1957. | | „268. NEDERLAND — SLOVENIË |
| 252. HONGARIJE — SLOWAKIJE | | Geen. |
| Geen. | | 269. NEDERLAND — SLOWAKIJE |
| 253. HONGARIJE — FINLAND | | Geen.”; |
| Geen. | | lxxiv) het nummer vóór „NEDERLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „93” in „270” en de nummering gaat als volgt verder: |
| 254. HONGARIJE — ZWEDEN | | „271. NEDERLAND — ZWEDEN” |
| Geen. | | „272. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK”. |
| 255. HONGARIJE — VERENIGD KONINKRIJK | | lxxv) na „Geen” onder „272. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: |
| Geen.”; | | „273. OOSTENRIJK — POLEN |
| lxxi) na „Geen” onder „255. HONGARIJE — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: | | Artikel 33, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 september 1998.”; |
| „256. MALTA — NEDERLAND | | lxxvi) het nummer vóór „OOSTENRIJK — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „96” in „274” en de volgende tekst wordt ingevoegd: |
| Niet van toepassing. | | „275. OOSTENRIJK — SLOVENIË |
| 257. MALTA — OOSTENRIJK | | Artikel 37 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 10 maart 1997. |
| Niet van toepassing. | | 276. OOSTENRIJK — SLOWAKIJE |
| 258. MALTA — POLEN | | Niet van toepassing.”; |
| Niet van toepassing. | | lxxvii) het nummer vóór „OOSTENRIJK — FINLAND” wordt gewijzigd van „97” in „277” en de nummering gaat als volgt verder: |
| 259. MALTA — PORTUGAL | | „278. OOSTENRIJK — ZWEDEN” |
| Niet van toepassing. | | „279. OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK”; |
| 260. MALTA — SLOVENIË | | lxxviii) na de tekst onder „279. OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: |
| Niet van toepassing. | | „280. POLEN — PORTUGAL |
| 261. MALTA — SLOWAKIJE | | Niet van toepassing. |
| Niet van toepassing. | | 281. POLEN — SLOVENIË |
| 262. MALTA — FINLAND | | Geen. |
| Niet van toepassing. | | 282. POLEN — SLOWAKIJE |
| 263. MALTA — ZWEDEN | | Geen. |
| Niet van toepassing. | | |
| 264. MALTA — VERENIGD KONINKRIJK | | |
| Geen.”; | | |
| lxxii) het nummer vóór „NEDERLAND — OOSTENRIJK” wordt gewijzigd van „91” in „265” en de volgende tekst wordt ingevoegd: | | |
| „266. NEDERLAND — POLEN | | |
| Niet van toepassing.”; | | |

283. POLEN — FINLAND
Niet van toepassing.
284. POLEN — ZWEDEN
Geen.
285. POLEN — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;
- lxxix) na „Geen” onder „285. POLEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„286. PORTUGAL — SLOVENIË
Niet van toepassing.
287. PORTUGAL — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.”;
- lxxx) het nummer vóór „PORTUGAL — FINLAND” wordt gewijzigd van „100” in „288” en de nummering gaat als volgt verder:
„289. PORTUGAL — ZWEDEN”
„290. PORTUGAL — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxxxi) na de tekst onder „290. PORTUGAL — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„291. SLOVENIË — SLOWAKIJE
Geen.
292. SLOVENIË — FINLAND
Niet van toepassing.
293. SLOVENIË — ZWEDEN
Geen.
294. SLOVENIË — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;
- lxxxii) na „Geen” onder „294. SLOVENIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„295. SLOWAKIJE — FINLAND
Niet van toepassing.
296. SLOWAKIJE — ZWEDEN
Niet van toepassing.
297. SLOWAKIJE — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;
- lxxxiii) het nummer vóór „FINLAND — ZWEDEN” wordt gewijzigd van „103” in „298” en de nummering gaat als volgt verder:
„299. FINLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxxxiv) het nummer vóór „ZWEDEN — VERENIGD KONINKRIJK” wordt gewijzigd van „105” in „300”.
- j) Bijlage IV, Deel A („Wetgevingen als bedoeld in artikel 37, lid 1, van de verordening volgens welke het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen onafhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering”), wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
„B. TSJECHIË
Geen.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na „Geen” onder „D. DUITSLAND” invoegen:
„E. ESTLAND
a) Vóór 1 april 2000 op grond van de Wet overheidsuitkeringen toegekende invaliditeitspensioenen, waarvan de uitkering is gehandhaafd op grond van de Wet betreffende de overheidspensioenverzekering.
b) Nationale pensioenen, toegekend wegens invaliditeit op grond van de Wet betreffende de overheidspensioenverzekering.
c) Invaliditeitspensioenen, toegekend op grond van de Wet betreffende de strijdkrachten, de Wet betreffende de politiedienst, de Wet betreffende het openbaar ministerie, de Wet betreffende het rechterlijk ambt, de Wet betreffende de salarissen, pensioenen en andere sociale waarborgen van de leden van de Riigikogu, en de Wet betreffende de ambtstoelagen voor de president van de Republiek.”;
- iv) na „Geen” onder „J. ITALIË” invoegen:
„K. CYPRUS
Geen.
L. LETLAND
Artikel 16, leden 1 en 2, van de Wet betreffende de overheidspensioenen van 1 januari 1996.

M. LITOUWEN	L. LETLAND
Geen.;	Geen.
v) na „Geen” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:	M. LITOUWEN
„O. HONGARIJE	Geen.;
Geen.	v) na „Geen” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
P. MALTA	„O. HONGARIJE
Geen.;	Geen.
vi) na „Geen” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:	P. MALTA
„S. POLEN	Geen.;
Geen.;	vi) na „Geen” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
vii) na „Geen” onder „T. PORTUGAL” invoegen:	„S. POLEN
„U. SLOVENIË	Geen.;
Geen.	vii) na „Geen” onder „T. PORTUGAL” invoegen:
V. SLOWAKIJE	„U. SLOVENIË
Geen.;	Geen.
k) Bijlage IV, Deel B („Bijzondere stelsels voor zelfstandigen in de zin van artikel 38, lid 3, en artikel 45, lid 3, van de verordening”), wordt als volgt gewijzigd:	V. SLOWAKIJE
	Geen.;
i) na „Geen” onder „A. BELGIË” invoegen:	l) Bijlage IV, Deel C („Gevallen als bedoeld in artikel 46, lid 1, onder b), van de verordening waarin van de berekening van de uitkering overeenkomstig artikel 46, lid 2, van de verordening kan worden afgezien”), wordt als volgt gewijzigd:
„B. TSJECHIË	
Geen.;	i) na „Geen” onder „A. BELGIË” invoegen:
ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;	„B. TSJECHIË
	Invaliditeits- (volledig en gedeeltelijk) en nabestaanden- (weduwen-, weduwnaars- en wezen-) pensioenen.;
iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:	ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
„E. ESTLAND	
Geen.;	iii) na „Geen” onder „D. DUITSLAND” invoegen:
iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:	„E. ESTLAND
„K. CYPRUS	Geen.;
Geen.	

- iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- Alle aanvragen om ouderdoms-, invaliditeits- en weduwen- en weduwnaarspensioenen.
- L. LETLAND
- Geen.
- M. LITOUWEN
- Geen.”;
- v) na „Geen” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Aanvragen om ouderdoms- en invaliditeitspensioenen, voor zover de aanvrager gedurende ten minste 20 jaar verzekerd was in Hongarije. Aanvragen om nabestaandenprestaties, voorzover de overledene geheel onder Hongaars recht een volledig pensioen had opgebouwd.
- P. MALTA
- Geen.”;
- vi) na „Geen” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
- Alle aanvragen om ouderdoms-, invaliditeits- en nabestaandenpensioenen.”;
- vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Geen.
- V. SLOWAKIJE
- Geen.”;
- m) Bijlage IV, Deel D, wordt vervangen door:
- „Uitkeringen en overeenkomsten als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2, van de verordening
1. Uitkeringen als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2, onder a) van de verordening waarvan het bedrag niet afhankelijk is van de duur van de vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen.
 - a) Invaliditeitsuitkeringen, vastgesteld bij de in deel A van deze bijlage vermelde wetgevingen.
 - b) Het volledige Deense nationale ouderdomspensioen, verworven na tien jaar woonplaats door personen aan wie uiterlijk vanaf 1 oktober 1989 een pensioen wordt toegekend.
 - c) Het Estse nationale pensioen, toegekend op grond van de Wet betreffende de overheidspensioenverzekering, het ouderdomspensioen, toegekend op grond van de Wet betreffende de overheidsaccountants, de Wet betreffende de politiedienst en de Wet betreffende het openbaar ministerie, en het ouderdoms- en nabestaandenpensioen, toegekend op grond van de Wet betreffende de kanselier van justitie, de Wet betreffende de strijdkrachten, de Wet betreffende het rechterlijk ambt, de Wet betreffende de salarissen, pensioenen en andere sociale waarborgen van de leden van de Riigikogu en de Wet betreffende de ambtstoelagen voor de president van de Republiek.
 2. Uitkeringen als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2, onder b), van de verordening, waarvan het bedrag wordt bepaald op basis van een fictief tijdvak dat geacht wordt te zijn vervuld tussen de datum waarop de verzekerde gebeurtenis is ingetreden en een latere datum:
 - a) De Deense vervroegde ouderdomspensioenen, waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de vóór 1 oktober 1984 geldende wetgeving.
 - b) De Duitse invaliditeits- en overlevingspensioenen, waarvoor rekening is gehouden met een aanvullend tijdvak („Zurechnungszeit”), en de Duitse ouderdomspensioenen, waarvoor rekening is gehouden met een reeds verworven fictief tijdvak.
 - c) De Italiaanse pensioenen wegens algehele arbeidsongeschiktheid („inabilità”).
 - d) De Letse invaliditeits- en nabestaandenpensioenen waarvoor rekening is gehouden met een fictief tijdvak van verzekering.
 - e) De Litouwse invaliditeits- en nabestaandenpensioenen op grond van de sociale verzekering.
 - f) De Luxemburgse invaliditeits- en overlevingspensioenen.
 - g) De Slowaakse invaliditeitspensioenen en pensioenen bij gedeeltelijke invaliditeit, en de daarvan afgeleide nabestaandenpensioenen.
 - d) De Spaanse uitkeringen bij overlijden en pensioenen voor nabestaanden, toegekend in het kader van de algemene en bijzondere stelsels.
 - e) De weduwe- en weduwnaarsuitkering van de weduwe- en weduwnaarsverzekering van de Franse algemene socialezekerheidsregeling of van de regeling voor werknemers in de landbouw.
 - f) Het invalide-weduwen of -weduwnaarspensioen van de Franse algemene socialezekerheidsregeling of van de regeling voor werknemers in de landbouw, wanneer dit wordt berekend op basis van een invaliditeitspensioen van de overleden echtgenoot, vastgesteld op grond van artikel 46, lid 1, onder a), i).
 - g) Het Nederlandse nabestaandenpensioen op grond van de algemene nabestaandenwet van 21 december 1995.
 - h) Het Finse nationale pensioen overeenkomstig de Nationale pensioenwet van 8 juni 1956, uitgekeerd krachtens de overgangsregeling van de Nationale pensioenwet (574/93) en het aanvullende bedrag van het pensioen voor kinderen, in overeenstemming met de Wet op het overlevingspensioen van 17 januari 1969.
 - i) Het volledige Zweedse basispensioen toegekend krachtens de voor 1 januari 1993 geldende wettelijke regeling inzake het basispensioen en het volledige basispensioen uitgekeerd krachtens de overgangsregeling van na die datum.

- h) Het Finse werknemerspensioen waarvoor rekening wordt gehouden met toekomstige tijdvakken overeenkomstig de nationale wettelijke regeling.
- L. LETLAND
- Geen.
- i) Zweedse invaliditeits- en overlevingspensioenen waarvoor rekening wordt gehouden met een fictief tijdvak van verzekering en Zweedse ouderdomspensioenen waarvoor rekening wordt gehouden met een reeds verworven fictief tijdvak.
- M. LITOUWEN
- Geen.;
3. Overeenkomsten als bedoeld in artikel 46 ter, lid 2, onder b), i), van de verordening, teneinde te voorkomen dat hetzelfde fictieve tijdvak meermaals in aanmerking wordt genomen.
- v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Geen.
- a) Het Noordse Verdrag van 15 juni 1992 betreffende de sociale zekerheid.
- P. MALTA
- Geen.;
- b) Het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 28 april 1997 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en Finland.”
- vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
- Voor de toepassing van artikel 88 van het Handvest voor het onderwijzend personeel van 26 januari 1982 worden, wat het recht van het onderwijzend personeel op vroegere pensionering betreft, onder de wetgeving van een andere lidstaat vervulde tijdvakken van arbeid als onderwijzend personeel aangemerkt als op grond van de Poolse wetgeving vervulde tijdvakken van arbeid als onderwijzend personeel, en wordt de beëindiging van een arbeidsbetrekking door onderwijzend personeel op grond van de wetgeving van een andere lidstaat, aangemerkt als beëindiging van een arbeidsbetrekking als onderwijzend personeel op grond van de Poolse wetgeving.”;
- n) Bijlage VI („Bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde lidstaten”) wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
- Geen.;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Geen.
- V. SLOWAKIJE
- Geen.;
- iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
- Geen.;
- o) Bijlage VII wordt vervangen door:
- „BIJLAGE VII
- GEVALLEN WAARIN OP EEN PERSOON GELIJKTJDIG DE WETGEVING VAN TWEE LIDSTATEN VAN TOEPASSING IS
- (Artikel 14 quater, lid 1, onder b), van de verordening)
- iv) na „Geen” onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- Voor de toepassing van de artikelen 18, lid 1, 38, 45, leden 1 tot en met 3, 64, 67, leden 1 en 2, en 72, van de verordening wordt, voor elk tijdvak dat begint op of na 6 oktober 1980, een verzekeringsweek op grond van de Cyprische wetgeving bepaald door het totale verzekerbare inkomen over het betrokken tijdvak te delen door het weekbedrag van het totale verzekerbare basisinkomen dat van toepassing is in het betrokken jaar van bijdrage, mits het aldus bepaalde aantal weken het aantal kalenderweken in het betrokken tijdvak niet overschrijdt.
1. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in België en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
2. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Tsjechië en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
3. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Denemarken en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat door een in Denemarken wonend persoon.

4. Voor de stelsels van de ongevallenverzekering voor landbouwers en de pensioenverzekering voor landbouwers; uitoefening van landbouwwerkzaamheden anders dan in loondienst in Duitsland en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
5. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Estland en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat door een in Estland wonend persoon.
6. Voor de stelsels van de pensioenverzekering voor zelfstandigen: uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Griekenland en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
7. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Spanje en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat door een in Spanje wonend persoon.
8. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Frankrijk en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat, behalve Luxemburg.
9. Uitoefening van landbouwwerkzaamheden anders dan in loondienst in Frankrijk en van werkzaamheden in loondienst in Luxemburg.
10. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Italië en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
11. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Cyprus en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat door een in Cyprus wonend persoon.
12. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Malta en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
13. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Portugal en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
14. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Finland en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat door een in Finland wonend persoon.
15. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Slowakije en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat.
16. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Zweden en van werkzaamheden in loondienst in een andere lidstaat door een in Zweden wonend persoon.”;
- p) Bijlage VIII („Regelingen die alleen voorzien in kinderbijslagen of aanvullende of bijzondere bijslagen voor wezen (Artikel 78 bis van de verordening)”) wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
- Geen.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „E. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na „Geen” onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
- Geen.”;
- iv) na „Geen” onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- Geen.
- L. LETLAND
- Geen.
- M. LITOUWEN
- Geen.”;
- v) na „Geen” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Geen.
- P. MALTA
- Geen.”;
- vi) na „Geen” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
- Geen.”;
- vii) na „Geen” onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Geen.
- V. SLOWAKIJE
- Geen.”;
2. 31972 R 0574: Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71, betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1), als gewijzigd en laatstelijk bijgewerkt bij:
- 31997 R 0118: Verordening (EG) nr. 118/97 van de Raad van 2.12.1996 (PB L 28 van 30.1.1997, blz. 1),

en nadien gewijzigd bij:

- 31997 R 1290: Verordening (EG) nr. 1290/97 van de Raad van 27.6.1997 (PB L 176 van 4.7.1997, blz. 1),
- 31998 R 1223: Verordening (EG) nr. 1223/98 van de Raad van 4.6.1998 (PB L 168 van 13.6.1998, blz. 1),
- 31998 R 1606: Verordening (EG) nr. 1606/98 van de Raad van 29.6.1998 (PB L 209 van 25.7.1998, blz. 1),
- 31999 R 0307: Verordening (EG) nr. 307/1999 van de Raad van 8.2.1999 (PB L 38 van 12.2.1999, blz. 1),
- 31999 R 1399: Verordening (EG) nr. 1399/1999 van de Raad van 29.4.1999 (PB L 164 van 30.6.1999, blz. 1),
- 32001 R 0089: Verordening (EG) nr. 89/2001 van de Commissie van 17.1.2001 (PB L 14 van 18.1.2001, blz. 16),
- 2001 R 1386: Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 5.6.2001 (PB L 187 van 10.7.2001, blz. 1),
- 32002 R 0410: Verordening (EG) nr. 410/2002 van de Commissie van 27.2.2002 (PB L 62 van 5.3.2002, blz. 17).

a) Bijlage 1 („Bevoegde autoriteiten (Artikel 1, onder 1), van de verordening en artikel 4, lid 1, en artikel 122 van de toepassingsverordening”) wordt als volgt gewijzigd:

i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:

„B. TSJECHIË

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerie van Arbeid en Sociale Zaken), Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerie van Volksgezondheid), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Ministerie van Defensie), Praha.
4. Ministerstvo vnitra (Ministerie van Binnenlandse Zaken), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerie van Justitie), Praha.
6. Ministerstvo financí (Ministerie van Financiën), Praha.”;

ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;

iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:

„E. ESTLAND

Sotsiaalministeerium (Ministerie van Sociale Zaken), Tallinn.”;

iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:

„K. CYPRUS

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Minister van Arbeid en Sociale Verzekering), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (Minister van Volksgezondheid), Λευκωσία.

L. LETLAND

Labklājības ministrija (Ministerie van Welzijn), Rīga.

M. LITOUWEN

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Minister van Sociale Zekerheid en Arbeid), Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras (Minister van Volksgezondheid), Vilnius.”;

v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerie van Volksgezondheid, Sociale Zaken en het Gezin), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerie van Werkgelegenheidsbeleid en Arbeid), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (Ministerie van Financiën), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (Minister van Sociaal Beleid), Valetta.

2. Ministru tas-Saħħa (Minister van Volksgezondheid), Valetta.”;

vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Minister van Economische Zaken, Arbeid en Sociaal Beleid), Warszawa.

2. Minister Zdrowia (Minister van Volksgezondheid), Warszawa.”;

vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:

V. SLOWAKIJE

„U. SLOVENIË

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezins- en Sociale Zaken), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Ministerie van Volksgezondheid), Ljubljana.

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerie van Arbeid, Sociale en Gezinszaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerie van Volksgezondheid van de Slowaakse Republiek), Bratislava.”;

b) Bijlage 2 („Bevoegde organen (Artikel 1, onder o), van de verordening en artikel 4, lid 2, van de toepassingsverordening”) wordt als volgt gewijzigd:

i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:

„B. TSJECHIË

1. Ziekte en moederschap:

a) Verstrekkingen: de ziekteverzekeringsmaatschappij waarbij de betrokkene verzekerd is;

b) Uitkeringen:

i) in het algemeen: Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha en de regionale eenheden;

ii) voor leden van de strijdkrachten:

— beroepssoldaten: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Defensie;

— leden van de politiedienst: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Binnenlandse Zaken;

— leden van het gevangenispersoneel: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Justitie;

— leden van de douaneadministratie: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Financiën;

2. Invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen):

a) in het algemeen: Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha;

b) voor leden van de strijdkrachten:

— beroepssoldaten: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Defensie;

— leden van de politiedienst: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Binnenlandse Zaken;

— leden van het gevangenispersoneel: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Justitie;

— leden van de douaneadministratie: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Financiën;

3. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:

a) Verstrekkingen: de ziekteverzekeringsmaatschappij waarbij de betrokkene verzekerd is;

b) Uitkeringen:

i) in het algemeen:

— vergoeding voor arbeidsongevallen en beroepsziekten:

de werkgever of de verzekeraar die in zijn plaats optreedt;

Česká pojišťovna a.s. (de Tsjechische Verzekeringsmaatschappij, Inc.);

Kooperativa pojišťovna, a.s. (de Coöperatieve Verzekeringsmaatschappij, Inc.);

- pensioenen: Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha;
 - kortlopende uitkeringen: Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha en de regionale eenheden.
- ii) voor leden van de strijdkrachten:
- beroepssoldaten: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Defensie, Praha;
 - leden van de politiedienst: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Binnenlandse Zaken, Praha;
 - leden van het gevangenispersoneel: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Justitie, Praha;
 - leden van de douaneadministratie: socialezekerheidsbureau van het ministerie van Financiën, Praha;
4. Uitkeringen bij overlijden: de aangewezen gemeentelijke instanties van de plaats waar de betrokkene woont (verblijft).
5. Werkloosheidsuitkeringen: Bureau voor arbeidsvoorziening van de plaats waar de betrokkene woont (verblijft).
6. Gezinsbijslagen: de aangewezen gemeentelijke instanties van de plaats waar de betrokkene woont (verblijft).”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
1. Ziekte en moederschap: Eesti Haigekassa (Ests Ziekteverzekeringsfonds), Tallinn.
 2. Invaliditeits-, ouderdoms- en nabestaandenpensioenen: Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.
 3. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
 - a) op grond van het Burgerlijk wetboek uitgekeerde vergoeding: werkgevers;
 - b) pensioenen: Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.
 4. Uitkeringen bij overlijden: Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.
 5. Werkloosheid: Tööturuamet (Bestuur arbeidsmarkt), Tallinn.
 6. Gezinsbijslagen: Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.
 7. Aangelegenheden in verband met de betaling van socialezekerheidsbijdragen (sociale belasting): Maksuamet (Belastingdienst), Tallinn.”;
- iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
1. Verstrekkingen: Υπουργείο Υγείας (Ministerie van Volksgezondheid), Λευκωσία.
 2. Uitkeringen: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departement sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale Verzekering), Λευκωσία.

L. LETLAND

Voor zover hieronder niet anders wordt bepaald, wordt de bevoegdheid van de Letse organen geregeld bij de Letse wetgeving.

1. In alle gevallen, behalve verstrekkingen in het kader van de gezondheidszorg: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Riga.
2. Verstrekkingen in het kader van de gezondheidszorg: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Bureau voor de openbare verplichte ziekteverzekering), Riga.

M. LITOUWEN

1. Ziekte en moederschap:

a) ziekte:

- i) verstrekkingen: Valstybinė ligonių kasa (Overheidsfonds voor patiënten), Vilnius;
- ii) uitkeringen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering);

b) moederschap:

- i) verstrekkingen: Valstybinė ligonių kasa (Overheidsfonds voor patiënten), Vilnius;
- ii) uitkeringen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.

2. Invaliditeit: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.

3. Ouderdom, overlijden (pensioenen): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.

4. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:

- a) verstrekkingen: Valstybinė ligonių kasa (Overheidsfonds voor patiënten), Vilnius;
- b) uitkeringen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.

5. Uitkeringen bij overlijden: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Gemeentelijke afdelingen sociale bijstand).

6. Werkloosheid: Respublikinė darbo birža (Nationale arbeidsbemiddeling), Vilnius.

7. Gezinsbijslagen: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Gemeentelijke afdelingen sociale bijstand).”;

v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

1. Ziekte en moederschap:

verstrekkingen en uitkeringen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.

2. Invaliditeit:

- a) verstrekkingen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
- b) uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest.

3. Ouderdom, overlijden (pensioenen):
 - a) ouderdomspensioen — pijler sociale verzekering: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest;
 - b) ouderdomspensioen — pijler particuliere verzekering: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Nationale financiële toezichthoudende autoriteit), Budapest;
 - c) nabestaandenpensioenen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest;
 - d) niet op bijdragen berustende ouderdomsuitkering: Illetékes helyi önkormányzat (bevoegd plaatselijk zelfbestuur).
4. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
 - a) verstrekkingen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - b) uitkeringen — arbeidsongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - c) andere uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest.
5. Werkloosheid:

uitkeringen: Foglalkoztatási Hivatal (Bureau arbeidsvoorziening), Budapest.
6. Gezin:

uitkeringen:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Betaalorgaan voor gezinsbijstand, voor zover dit bestaat bij de werkgever);
 - Államháztartási Hivatal (Bureau overheidsfinanciën);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds).

P. MALTA

1. Uitkeringen: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departement sociale zekerheid), Valetta.
2. Verstrekkingen: Diviżjoni tas-Sahha (Dienst volksgezondheid), Valetta.”;

vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

1. Ziekte en moederschap:
 - a) verstrekkingen: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene verzekerd is;
 - b) uitkeringen:
 - i) werkgevers die verantwoordelijk zijn voor de betaling van uitkeringen;
 - ii) plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de officiële zetel van de werkgever van de verzekerde (of van de zelfstandige) gedurende het tijdvak van verzekering, en plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats van de verzekerde, na afloop van de verzekering;
 - iii) regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de landbouwer verzekerd is.

2. Invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen):
 - a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van de Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - c) voor beroepssoldaten, met uitzondering van de soldaten die op of na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie;
 - d) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - e) voor gevangenisbewakers, met uitzondering van de functionarissen die op 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - f) voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
3. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
 - a) verstrekkingen: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene verzekerd is;
 - b) uitkeringen:
 - i) in geval van ziekte:
 - werkgevers die verantwoordelijk zijn voor de betaling van uitkeringen;
 - plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de officiële zetel van de werkgever van de verzekerde (of van de zelfstandige) gedurende het tijdvak van verzekering, en plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats van de verzekerde, na afloop van de verzekering;
 - regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de landbouwer verzekerd is;
 - ii) invaliditeit of overlijden van de voornaamste kostwinner:
 - voor werknemers en zelfstandigen (met uitzondering van zelfstandige landbouwers) en voor werkloze afgestudeerden die zijn doorverwezen voor een opleiding of stage: organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van de Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - voor beroepssoldaten, met uitzondering van de soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie;
 - voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - voor gevangenisbewakers, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;

4. Begrafenisuitkeringen:

- a) voor werknemers en zelfstandigen (met uitzondering van zelfstandige landbouwers) en voor werklozen die recht hebben op een werkloosheidsuitkering: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woonplaats;
- b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de landbouwer verzekerd is;
- c) voor beroepssoldaten, met uitzondering van de soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie;
- d) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
- e) voor gevangenisbewakers, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
- f) voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
- g) voor gepensioneerden:
 - organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie (voormalige beroepssoldaten, met uitzondering van soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken (voormalige politiefunctiefunctionarissen, voormalige functionarissen van de nationale brandweer, voormalige functionarissen van de grenswacht, voormalige functionarissen van de staatsveiligheid, functionarissen van de Binnenlandse Veiligheidsdienst en de Buitenlandse Inlichtingendienst, en voormalige functionarissen van de veiligheidsdienst van de regering, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige gevangenisbewakers, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige rechters en officieren van justitie);
- h) voor personen die vervroegde ouderdomspensioenverstrekingen en -uitkeringen ontvangen: wojewódzkie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats.

5. Werkloosheid:

- a) verstrekingen: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene verzekerd is;
- b) uitkeringen: wojewódzkie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats.

6. Gezinsbijslagen:

- a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers:
 - werkgevers die verantwoordelijk zijn voor de betaling van uitkeringen;
 - plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de officiële zetel van de werkgever van de verzekerde (of van de zelfstandige);

- b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de landbouwer verzekerd is;
- c) voor gepensioneerden:
 - organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - regionale bureaus van de Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie (voormalige beroeps-soldaten, met uitzondering van soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken (voormalige politiefunctionarissen, voormalige functionarissen van de nationale brandweer, voormalige functionarissen van de grenswacht, voormalige functionarissen van de staatsveiligheid, functionarissen van de Binnenlandse Veiligheidsdienst en de Buitenlandse Inlichtingendienst, en voormalige functionarissen van de veiligheidsdienst van de regering, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige gevangenisbewakers, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige rechters en officieren van justitie);
- d) voor werklozen: wojewódzkie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats;
- e) voor andere categorieën personen:
 - ośrodki pomocy społecznej (centra voor sociale bijstand) in de gemeente waar de betrokkenen hun woonplaats hebben;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (districtcentra voor gezinshulp) met territoriale bevoegdheid voor de woonplaats;”

vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

1. Uitkeringen:

- a) Uitkeringen bij ziekte en overlijden: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië);
- b) Ouderdom, invaliditeit en overlijden: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Pensioen- en invaliditeitsverzekeringsinstelling van Slovenië);
- c) Werkloosheid: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Dienst voor arbeidsvoorziening van Slovenië);
- d) Gezins- en moederschapsbijslagen: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Centrum voor Sociaal Werk — Centrale Eenheid Bežigrad).

2. Verstrekkingen

Ziekte en moederschap: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië).

V. SLOWAKIJE

1. Ziekte en moederschap:

A. Uitkeringen:

- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;

- b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire diensten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken, bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - d) voor leden van de politiedienst: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire en voor de bijdragen bevoegde diensten van de politie bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - e) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - f) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - g) voor leden van het korps cipiers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipiers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - h) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
- B. Verstrekkingen: ziekteverzekeringsmaatschappijen.
2. Invaliditeit:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor leden van de politiediensten en voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava;
 - d) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - e) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - f) voor leden van het korps cipiers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipiers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - g) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
3. Ouderdomsuitkeringen:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor leden van de politiediensten en voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava;
 - d) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - e) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;

- f) voor leden van het korps cipiers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipiers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - g) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
4. Uitkeringen aan nabestaanden:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire diensten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken, bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - d) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - e) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - f) voor leden van het korps cipiers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipiers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - g) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
5. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
- A. Uitkeringen:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire diensten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken, bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - d) voor leden van de politiedienst: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire en voor de bijdragen bevoegde diensten van de politie bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - e) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - f) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - g) voor leden van het korps cipiers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipiers en gevangenisbewakers), Bratislava.
- B. Verstrekkingen: ziekteverzekeringsmaatschappijen.
6. Uitkeringen bij overlijden
- a) Begrafenisuitkeringen in het algemeen: Districtbureaus;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;

- c) voor leden van de politiedienst en voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire en voor de bijdragen bevoegde diensten bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
7. Werkloosheid: Národný úrad práce (Nationaal bureau voor arbeidsvoorziening), Bratislava.
8. Gezinsbijslagen:
- a) voor werknemers: werkgevers;
- b) voor zelfstandigen en gepensioneerden: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
- c) anderen: Districtbureaus.”;
- c) Bijlage 3 („Organen van de woonplaats en organen van de verblijfplaats (Artikel 1, onder p), van de verordening en artikel 4, lid 3, van de toepassingsverordening”) wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
1. Verstrekkingen: de ziekteverzekeringsmaatschappij (naar keuze).
2. Uitkeringen:
- a) voor ziekte en moederschap: Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha en de regionale eenheden;
- b) voor invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen): Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha en de regionale eenheden;
- c) voor arbeidsongevallen en beroepsziekten: Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha en de regionale eenheden;
- d) voor werkloosheid: Bureau voor arbeidsvoorziening van de plaats waar de betrokkene woont (verblijft);
- e) gezins- en overige bijslagen: de aangewezen instanties van de gemeente waar de betrokkene woont (verblijft).”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN”, en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN”, „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
1. Ziekte en moederschap: Eesti Haigekassa (Ests Ziekteverzekeringsfonds);
2. Invaliditeits-, ouderdoms- en nabestaandenpensioenen, uitkeringen bij overlijden en gezinsbijslagen: Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering);
3. Werkloosheid: het plaatselijke bureau voor arbeidsvoorziening.”;
- iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
1. Verstrekkingen: Υπουργείο Υγείας, (Ministerie van Volksgezondheid), Λευκωσία;
2. Uitkeringen: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Departement sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale Verzekering), Λευκωσία.

L. LETLAND

1. In alle gevallen, behalve verstrekkingen in het kader van de gezondheidszorg: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.
2. Verstrekkingen in het kader van de gezondheidszorg: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Bureau voor de openbare verplichte ziekteverzekering), Rīga.

M. LITOUWEN

1. Ziekte en moederschap:
 - a) ziekte:
 - i) verstrekkingen: Teritorinės ligonių kasos (Territoriaal patiëntenfonds);
 - ii) uitkeringen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering);
 - b) moederschap:
 - i) verstrekkingen: Teritorinės ligonių kasos (Territoriaal patiëntenfonds);
 - ii) uitkeringen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.
2. Invaliditeit: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.
3. Ouderdom, overlijden (pensioenen): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.
4. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
 - a) verstrekkingen: Teritorinės ligonių kasos (Territoriaal patiëntenfonds);
 - b) uitkeringen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.
5. Uitkering bij overlijden: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Gemeentelijke afdelingen sociale bijstand).
6. Werkloosheid: Respublikinė darbo birža (Nationale arbeidsbemiddeling), Vilnius.
7. Gezinsbijslagen: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Gemeentelijke afdelingen sociale bijstand).”;

v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

I. ORGANEN VAN DE WOONPLAATS

1. Ziekte en moederschap:

Verstrekkingen en uitkeringen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Regionaal bureau van het nationaal ziekteverzekeringsfonds).

2. Invaliditeit:

- a) Verstrekkingen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Regionaal bureau van het nationaal ziekteverzekeringsfonds);
- b) Uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering).

3. Ouderdom, overlijden (pensioenen):
 - a) ouderdomspensioen — pijler sociale verzekering: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering);
 - b) ouderdomspensioen — pijler particuliere verzekering: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Nationale financiële toezichthoudende autoriteit), Budapest;
 - c) nabestaandenpensioenen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering);
 - d) niet op bijdragen berustende ouderdomsuitkering: Illetékes helyi önkormányzat (bevoegd plaatselijk zelfbestuur).
4. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
 - a) Verstrekkingen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Regionaal bureau van het nationaal ziekteverzekeringsfonds);
 - b) Uitkeringen — arbeidsongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - c) Andere uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering).
5. Werkloosheid:

Uitkeringen: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Regionaal bureau van het bureau voor arbeidsvoorziening).
6. Gezinsbijslagen:

Uitkeringen:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Betaalorgaan voor gezinsbijstand, voor zover dit bestaat bij de werkgever);
 - Területi Államháztartás — i Hivatal (Regionaal bureau overheidsfinanciën);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.

II. ORGANEN VAN DE VERBLIJFPLAATS

1. Ziekte en moederschap:

Verstrekkingen en uitkeringen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Regionaal bureau van het nationaal ziekteverzekeringsfonds).
2. Invaliditeit:
 - a) Verstrekkingen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Regionaal bureau van het nationaal ziekteverzekeringsfonds);
 - b) Uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering).
3. Ouderdom, overlijden (pensioenen):
 - a) ouderdomspensioen — pijler sociale verzekering: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering);
 - b) ouderdomspensioen — pijler private verzekering: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Nationale financiële toezichthoudende autoriteit), Budapest;
 - c) nabestaandenpensioenen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering);

d) niet op bijdragen berustende ouderdomsuitkering: Illetékes helyi önkormányzat (bevoegd plaatselijk zelfbestuur).

4. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:

a) Verstrekkingen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Regionaal bureau van het nationaal ziekteverzekeringsfonds);

b) Uitkeringen — doorbetaling van loon bij ongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;

c) Andere uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie van de nationale pensioenverzekering).

5. Werkloosheid:

Uitkeringen: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Regionaal bureau van het bureau voor arbeidsvoorziening).

6. Gezinsbijslagen:

Uitkeringen:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Betaalorgaan voor gezinsbijstand, voor zover dit bestaat bij de werkgever);

— Területi Államháztartási Hivatal (Regionaal bureau overheidsfinanciën);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.

P. MALTA

1. Uitkeringen: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departement sociale zekerheid), Valletta.

2. Verstrekkingen: Diviżjoni tas-Sahħa (Afdeling volksgezondheid), Valletta.;

vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

1. Ziekte en moederschap:

a) verstrekkingen: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene verzekerd of ingeschreven is;

b) uitkeringen:

i) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats;

ii) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats.

2. Invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen):

a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;

b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;

- c) voor beroepssoldaten, met uitzondering van de soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie;
 - d) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - e) voor functionarissen van de gevangenisbewaking, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - f) voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
3. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
- a) verstrekkingen: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene verzekerd of ingeschreven is;
 - b) uitkeringen:
 - i) in geval van ziekte:
 - plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats;
 - regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats;
 - ii) invaliditeit of overlijden van de voornaamste kostwinner:
 - voor werknemers en zelfstandigen (met uitzondering van zelfstandige landbouwers) en voor werkloze afgestudeerden die zijn doorverwezen voor een opleiding of stage: organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - voor beroepssoldaten, met uitzondering van de soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie;
 - voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - voor functionarissen van de gevangenisbewaking, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
4. Begrafenisuitkeringen:
- a) voor werknemers en zelfstandigen (met uitzondering van zelfstandige landbouwers) en voor werklozen die recht hebben op een werkloosheidsuitkering: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woonplaats;
 - b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de betrokken landbouwer verzekerd is;
 - c) voor beroepssoldaten, met uitzondering van de soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie;

- d) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - e) voor functionarissen van de gevangenisbewaking, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - f) voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - g) voor gepensioneerden:
 - organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie (voormalige beroeps-soldaten, met uitzondering van soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken (voormalige politiefunctiearissen, voormalige functionarissen van de nationale brandweer, voormalige functionarissen van de grenswacht, voormalige functionarissen van de staatsveiligheid en de Binnenlandse Veiligheid en voormalige functionarissen van de veiligheidsdienst van de regering, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige gevangenisbewakers, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige rechters en officieren van justitie);
 - h) voor personen die vervroegde ouderdomspensioenverstrekkingen en -uitkeringen ontvangen:

województwskie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats.
5. Werkloosheid:
- a) verstrekkingen: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene verzekerd of ingeschreven is;
 - b) uitkeringen: wojewódzkie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats.
6. Gezinsbijslagen:
- a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats;
 - b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats;
 - c) voor gepensioneerden:
 - organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Nationale Defensie (voormalige beroeps-soldaten, met uitzondering van soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);

- gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken (voormalige politiefunctionarissen, voormalige functionarissen van de nationale brandweer, voormalige functionarissen van de grenswacht, voormalige functionarissen van de staatsveiligheid en voormalige functionarissen van de veiligheidsdienst van de regering, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige gevangenisbewakers, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden);
 - gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie (voormalige rechters en officieren van justitie);
 - d) voor werklozen: wojewódzkie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats;
 - e) voor andere categorieën personen:
 - ośrodki pomocy społecznej (centra voor sociale bijstand) in de gemeente waar de betrokkenen hun woonplaats hebben;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (districtcentra voor gezinshulp) met territoriale bevoegdheid voor de woonplaats;
- vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

1. Uitkeringen:

- a) Uitkeringen bij ziekte en overlijden: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Regionaal bureau van de ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië);
- b) Ouderdom, invaliditeit en overlijden: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Pensioen- en invaliditeitsverzekeringsinstelling van Slovenië), Ljubljana;
- c) Werkloosheid: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Regionaal bureau van de dienst voor arbeidsvoorziening van Slovenië);
- d) Gezins- en moederschapsbijslagen: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Centrum voor Sociaal Werk — Centrale Eenheid Bežigrad).

2. Verstrekkingen:

Ziekte en moederschap: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Regionaal bureau van de ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië).

V. SLOWAKIJE

1. Ziekte en moederschap:

A. Uitkeringen:

- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
- b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialevekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
- c) voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire diensten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken, bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
- d) voor leden van de politiedienst: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire en voor de bijdragen bevoegde diensten van de politie bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
- e) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;

- f) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - g) voor leden van het korps cipers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - h) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
- B. Verstrekkingen: ziekteverzekeringsmaatschappijen.
2. Invaliditeit:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor leden van de politiedienst en voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava;
 - d) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - e) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - f) voor leden van het korps cipers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - g) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
3. Ouderdomsuitkeringen:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor leden van de politiediensten en voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava;
 - d) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - e) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - f) voor leden van het korps cipers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - g) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
4. Uitkeringen aan nabestaanden:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;

- c) voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire diensten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken, bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - d) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - e) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - f) voor leden van het korps cipers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - g) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
5. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:
- A. Uitkeringen:
- a) in het algemeen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire diensten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken, bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - d) voor leden van de politiedienst: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire en voor de bijdragen bevoegde diensten van de politie bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek);
 - e) voor leden van de spoorwegpolitie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Directoraat-generaal van de spoorwegpolitie), Bratislava;
 - f) voor leden van de Slowaakse inlichtingendienst: Slovenská informačná služba (Slowaakse inlichtingendienst), Bratislava;
 - g) voor leden van het korps cipers en gevangenisbewakers: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Directoraat-generaal van het korps cipers en gevangenisbewakers), Bratislava;
 - h) voor douanefunctionarissen: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Directoraat douane van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
6. Uitkeringen bij overlijden:
- a) Begrafenisuitkeringen in het algemeen: Districtsbureaus;
 - b) voor beroepssoldaten van het leger van de Slowaakse Republiek en de spoorwegtroepen: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Socialezekerheidsbureau van de strijdkrachten), Bratislava;
 - c) voor leden van de politiedienst en voor beroepssoldaten van de troepen van het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Budgettaire en voor de bijdragen bevoegde diensten bij het ministerie van Binnenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek).
7. Werkloosheid: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Nationaal bureau voor arbeidsvoorziening – districtsbureaus voor arbeidsvoorziening).
8. Gezinsbijslagen:
- a) voor werknemers: werkgevers;
 - b) voor zelfstandigen en gepensioneerden: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - c) anderen: Districtsbureaus.;

- d) Bijlage 4 („Verbindingsorganen (Artikel 3, lid 1, artikel 4, lid 4, en artikel 122 van de toepassingsverordening)”) wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
1. Verstrekkingen: Centrum mezistátních úhrad (Centrum voor internationale vergoedingen), Praha.
 2. Uitkeringen:
 - a) voor ziekte en moederschap: Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha;
 - b) voor invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen): Česká správa sociálního zabezpečení (de Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha;
 - c) voor arbeidsongevallen en beroepsziekten die door de werkgever worden vergoed: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerie van Arbeid en Sociale Zaken), Praha;
 - d) voor werkloosheid: Ministerstvo práce a sociálních věcí- Správa služeb zaměstnanosti (Ministerie van Arbeid en Sociale Zaken — Dienst werkgelegenheid), Praha;
 - e) gezins- en overige bijslagen: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerie van Arbeid en Sociale Zaken), Praha.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
1. Ziekte en moederschap: Eesti Haigekassa (Ests Ziekteverzekeringsfonds).
 2. Invaliditeits-, ouderdoms- en nabestaanden-pensioenen, uitkeringen bij overlijden en gezinsbijslagen: Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering).
 3. Werkloosheid: Tööturuamet (Bestuur arbeidsmarkt).”;
- iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
1. Verstrekkingen: Υπουργείο Υγείας — Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministerie van Volksgezondheid – Medische diensten), Λευκωσία.
 2. Uitkeringen: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dienst sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale verzekering), Λευκωσία.
- L. LETLAND
1. In alle gevallen, behalve verstrekkingen in het kader van de gezondheidszorg: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.
 2. Verstrekkingen in het kader van de gezondheidszorg: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Bureau voor de openbare verplichte ziekteverzekering), Rīga.
- M. LITOUWEN
1. Ziekte en moederschap:
 - a) verstrekkingen: Valstybinė ligonių kasa (Overheidsfonds voor patiënten), Vilnius;
 - b) uitkeringen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.

2. Invaliditeit, ouderdom, overlijden (pensioenen): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.
3. Arbeidsongevallen, beroepsziekten: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.
4. Uitkering bij overlijden: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerie van Sociale Zekerheid en Arbeid), Vilnius.
5. Werkloosheid: Respublikinė darbo birža (Nationale arbeidsbemiddeling), Vilnius.
6. Gezinsbijslagen: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerie van Sociale Zekerheid en Arbeid), Vilnius.;

v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

1. Ziekte en moederschap:

Verstrekkings- en uitkeringen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.

2. Invaliditeit:

a) Verstrekkings- en uitkeringen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;

b) Uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest

3. Ouderdom, overlijden (pensioenen):

a) Ouderdomspensioen — pijler sociale verzekering: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest;

b) Ouderdomspensioen — pijler particuliere verzekering: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Nationale financiële toezichthoudende autoriteit), Budapest;

c) Nabestaandenpensioenen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest

4. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:

a) Verstrekkings- en uitkeringen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;

b) Uitkeringen — doorbetaling van loon bij ongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;

c) Andere uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest

5. Werkloosheid:

Uitkeringen: Foglalkoztatási Hivatal (Bureau arbeidsvoorziening), Budapest.

6. Gezinsbijslagen:

Uitkeringen: Államháztartási Hivatal (Bureau overheidsfinanciën), Budapest;

— moederschapsuitkering en bijzondere moederschapsuitkering: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departement sociale zekerheid), Valletta.”;

vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

1. Verstrekkingen:

- Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerie van Volksgezondheid — Bureau internationale vereffening), Warszawa.

2. Uitkeringen:

- a) voor ziekte, moederschap, invaliditeit, ouderdom, overlijden, arbeidsongevallen en beroepsziekten:
 - Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS-hoofdbureau), Warszawa;
 - Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Socialeverzekeringsinstelling voor de landbouw – KRUS-hoofdbureau), Warszawa;
- b) voor werkloosheid: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerie van Economische Zaken, Arbeid en Sociaal Beleid — MGPIPS), Warszawa;
- c) gezins- en overige, niet op bijdragen berustende bijlagen: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerie van Economische Zaken, Arbeid en Sociaal Beleid – MGPIPS), Warszawa.”;

vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

- 1. Ziekte en moederschap: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië), Ljubljana.
- 2. Ouderdom, invaliditeit en overlijden: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Pensioen- en invaliditeitsverzekeringsinstelling van Slovenië), Ljubljana.
- 3. Werkloosheid: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Dienst voor arbeidsvoorziening van Slovenië), Ljubljana.
- 4. Gezins- en moederschapbijlagen: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezins- en Sociale Zaken), Ljubljana.
- 5. Uitkeringen bij overlijden: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië), Ljubljana.

V. SLOWAKIJE

1. Uitkeringen:

- a) Ziekte en moederschap: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
- b) Invaliditeitsuitkeringen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
- c) Ouderdomsuitkeringen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
- d) Uitkeringen aan nabestaanden: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
- e) Arbeidsongevallen, beroepsziekten: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
- f) Uitkeringen bij overlijden: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerie van Arbeid, Sociale en Gezinszaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava;
- g) Werkloosheid: Národný úrad práce (Nationaal bureau voor arbeidsvoorziening), Bratislava;
- h) Gezinsbijlagen: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerie van Arbeid, Sociale en Gezinszaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava.

- 2. Verstrekkingen: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Algemene ziekteverzekeringsmaatschappij), Bratislava.”;

- e) Bijlage 5 „Van kracht gebleven toepassingsbepalingen van bilaterale overeenkomsten (Artikel 4, lid 5, artikel 5, artikel 53, lid 3, artikel 104, artikel 105, lid 2, artikel 116, artikel 121 en artikel 122 van de toepassingsverordening)” wordt als volgt gewijzigd:
- i) voor „1. BELGIË — DENEMARKEN” invoegen:
- „1. BELGIË — TSJECHIË
- Niet van toepassing.”;
- ii) het nummer vóór „BELGIË — DENEMARKEN” wordt gewijzigd van „1” in „2” en de nummering gaat als volgt verder:
- „3. BELGIË — DUITSLAND”;
- iii) na de tekst onder „3. BELGIË — DUITSLAND” invoegen:
- „4. BELGIË — ESTLAND
- Niet van toepassing.”;
- iv) de nummers 3 tot en met 7 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
- „5. BELGIË — GRIEKENLAND”
- „6. BELGIË — SPANJE”
- „7. BELGIË — FRANKRIJK”
- „8. BELGIË — IERLAND”
- „9. BELGIË — ITALIË”;
- v) na de tekst onder „9. BELGIË — ITALIË” invoegen:
- „10. BELGIË — CYPRUS
- Niet van toepassing.
11. BELGIË — LETLAND
- Niet van toepassing.
12. BELGIË — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- vi) het nummer vóór „BELGIË — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „8” in „13” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „14. BELGIË — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
15. BELGIË — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- vii) het nummer vóór „BELGIË — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „9” in „16” en de nummering gaat als volgt verder:
- „17. BELGIË — OOSTENRIJK”;
- viii) na „Geen” onder „17. BELGIË — OOSTENRIJK” invoegen:
- „18. BELGIË — POLEN
- Geen.”;
- ix) het nummer vóór „BELGIË — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „11” in „19” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „20. BELGIË — SLOVENIË
- Geen.
21. BELGIË — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- x) het nummer vóór „BELGIË — FINLAND” wordt gewijzigd van „12” in „22” en de nummering gaat als volgt verder:
- „23. BELGIË — ZWEDEN”
- „24. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xi) na de tekst onder „24. BELGIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „25. TSJECHIË — DENEMARKEN
- Niet van toepassing.
26. TSJECHIË — DUITSLAND
- Niet van toepassing.
27. TSJECHIË — ESTLAND
- Niet van toepassing.
28. TSJECHIË — GRIEKENLAND
- Geen.
29. TSJECHIË — SPANJE
- Geen.
30. TSJECHIË — FRANKRIJK
- Geen.
31. TSJECHIË — IERLAND
- Niet van toepassing.
32. TSJECHIË — ITALIË
- Niet van toepassing.”;

- | | | |
|--|--------|--|
| 33. TSJECHIË — CYPRUS | xiii) | de nummers 16 tot en met 20 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt: |
| Geen. | | |
| 34. TSJECHIË — LETLAND | | „50. DENEMARKEN — GRIEKENLAND” |
| Niet van toepassing. | | |
| 35. TSJECHIË — LITOUWEN | | „51. DENEMARKEN — SPANJE” |
| Geen. | | |
| 36. TSJECHIË — LUXEMBURG | | „52. DENEMARKEN — FRANKRIJK” |
| Geen. | | |
| 37. TSJECHIË — HONGARIJE | | „53. DENEMARKEN — IERLAND” |
| Geen. | | |
| 38. TSJECHIË — MALTA | | „54. DENEMARKEN — ITALIË”; |
| Niet van toepassing. | | |
| 39. TSJECHIË — NEDERLAND | xiv) | na de tekst onder „54. DENEMARKEN — ITALIË” invoegen: |
| Niet van toepassing. | | |
| 40. TSJECHIË — OOSTENRIJK | | „55. DENEMARKEN — CYPRUS |
| Geen. | | |
| 41. TSJECHIË — POLEN | | Niet van toepassing. |
| Geen. | | |
| 42. TSJECHIË — PORTUGAL | | 56. DENEMARKEN — LETLAND |
| Niet van toepassing. | | |
| 43. TSJECHIË — SLOVENIË | | Niet van toepassing. |
| Geen. | | |
| 44. TSJECHIË — SLOWAKIJE | xv) | het nummer vóór „DENEMARKEN — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „21” in „58” en de volgende tekst wordt ingevoegd: |
| Geen. | | |
| 45. TSJECHIË — FINLAND | | „59. DENEMARKEN — HONGARIJE |
| Niet van toepassing. | | |
| 46. TSJECHIË — ZWEDEN | | Niet van toepassing. |
| Niet van toepassing. | | |
| 47. TSJECHIË — VERENIGD KONINKRIJK | xvi) | het nummer vóór „DENEMARKEN — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „22” in „61” en de nummering gaat als volgt verder: |
| Geen.”; | | |
| xii) het nummer vóór „DENEMARKEN — DUITSLAND” wordt gewijzigd van „15” in „48” en de volgende tekst wordt ingevoegd: | | „62. DENEMARKEN — OOSTENRIJK”; |
| „49. DENEMARKEN — ESTLAND | xvii) | na de tekst onder „62. DENEMARKEN — OOSTENRIJK” invoegen: |
| Niet van toepassing.”; | | |
| | | „63. DENEMARKEN — POLEN |
| | | |
| | xviii) | het nummer vóór „DENEMARKEN — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „24” in „64” en de volgende tekst wordt ingevoegd: |
| | | |
| | | „65. DENEMARKEN — SLOVENIË |
| | | |
| | | Geen. |
| | | |
| | | 66. DENEMARKEN — SLOWAKIJE |
| | | |
| | | Niet van toepassing.”; |

- xix) het nummer vóór „DENEMARKEN — FINLAND” wordt gewijzigd van „25” in „67” en de nummering gaat als volgt verder:
- „68. DENEMARKEN — ZWEDEN”
- „69. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xx) na de tekst onder „69. DENEMARKEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „70. DUITSLAND — ESTLAND
- Niet van toepassing.”;
- xxi) de nummers 28 tot en met 32 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:
- „71. DUITSLAND — GRIEKENLAND”
- „72. DUITSLAND — SPANJE”
- „73. DUITSLAND — FRANKRIJK”
- „74. DUITSLAND — IERLAND”
- „75. DUITSLAND — ITALIË”;
- xxii) na de tekst onder „75. DUITSLAND — ITALIË” invoegen:
- „76. DUITSLAND — CYPRUS
- Niet van toepassing.
77. DUITSLAND — LETLAND
- Niet van toepassing.
78. DUITSLAND — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xxiii) het nummer vóór „DUITSLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „33” in „79” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „80. DUITSLAND — HONGARIJE
- Geen.
81. DUITSLAND — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xxiv) het nummer vóór „DUITSLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „34” in „82” en de nummering gaat als volgt verder:
- „83. DUITSLAND — OOSTENRIJK”;
- xxv) na de tekst onder „83. DUITSLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
- „84. DUITSLAND — POLEN
- a) Overeenkomst van 11 januari 1977 betreffende de toepassing van de Overeenkomst van 9 oktober 1975 inzake ouderdomspensioenen en presaties bij arbeidsongevallen
- b) Artikel 5 van de Overeenkomst van 19 december 1995 betreffende de toepassing van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 8 december 1990, wat betreft de betaling van pensioenen door verbingsorganen.
- c) Artikel 26 van de Overeenkomst van 24 oktober 1996 betreffende het afzien van vergoeding van de kosten van geneeskundig onderzoek, observaties en reizen van artsen en verzekerden ten behoeve van uitkeringen bij ziekte en moederschap.”;
- xxvi) het nummer vóór „DUITSLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „36” in „85”, en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „86. DUITSLAND — SLOVENIË
- Geen.
87. DUITSLAND — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- xxvii) het nummer vóór „DUITSLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „37” in „88” en de nummering gaat als volgt verder:
- „89. DUITSLAND — ZWEDEN”
- „90. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xxviii) na de tekst onder „90. DUITSLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
- „91. ESTLAND — GRIEKENLAND
- Niet van toepassing.
92. ESTLAND — SPANJE
- Niet van toepassing.
93. ESTLAND — FRANKRIJK
- Niet van toepassing.
94. ESTLAND — IERLAND
- Niet van toepassing.
95. ESTLAND — ITALIË
- Niet van toepassing.
96. ESTLAND — CYPRUS
- Niet van toepassing.”;

97. ESTLAND — LETLAND	„115. GRIEKENLAND — CYPRUS
Geen.	Geen.
98. ESTLAND — LITOUWEN	116. GRIEKENLAND — LETLAND
Geen.	Niet van toepassing.
99. ESTLAND — LUXEMBURG	117. GRIEKENLAND — LITOUWEN
Niet van toepassing.	Niet van toepassing.”;
100. ESTLAND — HONGARIJE	xxx) het nummer vóór „GRIEKENLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „61” in „118” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
Niet van toepassing.	„119. GRIEKENLAND — HONGARIJE
101. ESTLAND — MALTA	Niet van toepassing.
Niet van toepassing.	120. GRIEKENLAND — MALTA
102. ESTLAND — NEDERLAND	Niet van toepassing.”;
Niet van toepassing.	xxxii) het nummer vóór „GRIEKENLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „62” in „121” en de nummering gaat als volgt verder:
103. ESTLAND — OOSTENRIJK	„122. GRIEKENLAND — OOSTENRIJK”;
Niet van toepassing.	xxxiii) na de tekst onder „122. GRIEKENLAND — OOSTENRIJK” invoegen:
104. ESTLAND — POLEN	„123. GRIEKENLAND — POLEN
Niet van toepassing.	Geen.”;
105. ESTLAND — PORTUGAL	xxxiv) het nummer vóór „GRIEKENLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „64” in „124” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
Niet van toepassing.	„125. GRIEKENLAND — SLOVENIË
106. ESTLAND — SLOVENIË	Niet van toepassing.
Niet van toepassing.	126. GRIEKENLAND — SLOWAKIJE
107. ESTLAND — SLOWAKIJE	Geen.”;
Niet van toepassing.	xxxv) het nummer vóór „GRIEKENLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „65” in „127” en de nummering gaat als volgt verder:
108. ESTLAND — FINLAND	„128. GRIEKENLAND — ZWEDEN”
Geen.	„129. GRIEKENLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
109. ESTLAND — ZWEDEN	xxxvi) het nummer vóór „SPANJE — FRANKRIJK” wordt gewijzigd van „40” in „130” en de nummering gaat als volgt verder:
Geen.	„131. SPANJE-IERLAND”
110. ESTLAND — VERENIGD KONINKRIJK	„132. SPANJE — ITALIË”;
Niet van toepassing.”;	
xxix) de nummers 49, 51, 59 en 60 worden omgenummerd en herschikt (met de bijbehorende tekst) als volgt:	
„111. GRIEKENLAND — SPANJE”;	
„112. GRIEKENLAND — FRANKRIJK”;	
„113. GRIEKENLAND — IERLAND”;	
„114. GRIEKENLAND — ITALIË”;	
xxx) na „Niet van toepassing” onder „114. GRIEKENLAND — ITALIË” invoegen:	

- xxxvii) na de tekst onder „132. SPANJE — ITALIË” invoegen:
- „133. SPANJE — CYPRUS
- Niet van toepassing.
134. SPANJE — LETLAND
- Niet van toepassing.
135. SPANJE — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xxxviii) het nummer vóór „SPANJE — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „44” in „136” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „137. SPANJE — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
138. SPANJE — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xxxix) het nummer vóór „SPANJE — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „45” in „139” en de nummering gaat als volgt verder:
- „140. SPANJE — OOSTENRIJK”;
- xl) na „Geen” onder „140. SPANJE — OOSTENRIJK” invoegen:
- „141. SPANJE — POLEN
- Geen.”;
- xli) het nummer vóór „SPANJE — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „47” in „142” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „143. SPANJE — SLOVENIË
- Niet van toepassing.
144. SPANJE — SLOWAKIJE
- Niet van toepassing.”;
- xlii) het nummer vóór „SPANJE — FINLAND” wordt gewijzigd van „48” in „145” en de nummering gaat als volgt verder:
- „146. SPANJE — ZWEDEN”
- „147. SPANJE — VERENIGD KONINKRIJK”;
- xliii) het nummer vóór „FRANKRIJK — IERLAND” wordt gewijzigd van „52” in „148” en de nummering gaat als volgt verder:
- „149. FRANKRIJK — ITALIË”;
- xliv) na de tekst onder „149. FRANKRIJK — ITALIË” invoegen:
- „150. FRANKRIJK — CYPRUS
- Niet van toepassing.
151. FRANKRIJK — LETLAND
- Niet van toepassing.
152. FRANKRIJK — LITOUWEN
- Niet van toepassing.”;
- xlvi) het nummer vóór „FRANKRIJK — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „54” in „153” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „154. FRANKRIJK — HONGARIJE
- Niet van toepassing.
155. FRANKRIJK — MALTA
- Niet van toepassing.”;
- xlvi) het nummer vóór „FRANKRIJK — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „55” in „156” en de nummering gaat als volgt verder:
- „157. FRANKRIJK — OOSTENRIJK”;
- xlvi) na „Geen” onder „157. FRANKRIJK — OOSTENRIJK” invoegen:
- „158. FRANKRIJK — POLEN
- Geen.”;
- xlvi) het nummer vóór „FRANKRIJK — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „57” in „159” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „160. FRANKRIJK — SLOVENIË
- Geen.
161. FRANKRIJK — SLOWAKIJE
- Geen.”;
- xlix) het nummer vóór „FRANKRIJK — FINLAND” wordt gewijzigd van „58 bis” in „162” en de nummering gaat als volgt verder:
- „163. FRANKRIJK — ZWEDEN
- Geen.
164. FRANKRIJK — VERENIGD KONINKRIJK”;
- l) het nummer vóór „IERLAND — ITALIË” wordt gewijzigd van „68” in „165” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
- „166. IERLAND — CYPRUS
- Niet van toepassing.

- | | |
|--|--|
| 167. IERLAND — LETLAND

Niet van toepassing. | lvii) het nummer vóór „ITALIË — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „76” in „184” en de volgende tekst wordt ingevoegd:

„185. ITALIË — HONGARIJE

Niet van toepassing. |
| 168. IERLAND — LITOUWEN

Niet van toepassing.”; | 186. ITALIË — MALTA

Niet van toepassing.”; |
| li) het nummer vóór „IERLAND — LUXEMBURG” wordt gewijzigd van „69” in „169” en de volgende tekst wordt ingevoegd:

„170. IERLAND — HONGARIJE

Niet van toepassing. | lviii) het nummer vóór „ITALIË — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „77” in „187” en de nummering gaat als volgt verder:

„188. ITALIË — OOSTENRIJK”; |
| 171. IERLAND — MALTA

Niet van toepassing.”; | lix) na „Geen” onder „188. ITALIË — OOSTENRIJK” invoegen:

„189. ITALIË — POLEN

Niet van toepassing.”; |
| lii) het nummer vóór „IERLAND — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „70” in „172” en de nummering gaat als volgt verder:

„173. IERLAND — OOSTENRIJK”; | lx) het nummer vóór „ITALIË — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „79” in „190” en de volgende tekst wordt ingevoegd:

„191. ITALIË — SLOVENIË

Geen. |
| liii) na de tekst onder „173. IERLAND — OOSTENRIJK” invoegen:

„174. IERLAND — POLEN

Niet van toepassing.”; | 192. ITALIË — SLOWAKIJE

Niet van toepassing.”; |
| liv) het nummer vóór „IERLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „72” in „175” en de volgende tekst wordt ingevoegd:

„176. IERLAND — SLOVENIË

Niet van toepassing. | lxi) het nummer vóór „ITALIË — FINLAND” wordt gewijzigd van „80” in „193” en de nummering gaat als volgt verder:

„194. ITALIË — ZWEDEN”

„195. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK”; |
| 177. IERLAND — SLOWAKIJE

Niet van toepassing.”; | lxii) na de tekst onder „195. ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:

„196. CYPRUS — LETLAND

Niet van toepassing. |
| lv) het nummer vóór „IERLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „73” in „178” en de nummering gaat als volgt verder:

„179. IERLAND — ZWEDEN”

„180. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK”; | 197. CYPRUS — LITOUWEN

Niet van toepassing. |
| lvi) na de tekst onder „180. IERLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:

„181. ITALIË — CYPRUS

Niet van toepassing. | 198. CYPRUS — LUXEMBURG

Niet van toepassing. |
| 182. ITALIË — LETLAND

Niet van toepassing. | 199. CYPRUS — HONGARIJE

Niet van toepassing. |
| 183. ITALIË — LITOUWEN

Niet van toepassing.”; | 200. CYPRUS — MALTA

Niet van toepassing. |

- | | |
|--|---|
| 201. CYPRUS — NEDERLAND | 217. LETLAND — PORTUGAL |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 202. CYPRUS — OOSTENRIJK | 218. LETLAND — SLOVENIË |
| Geen. | Niet van toepassing. |
| 203. CYPRUS — POLEN | 219. LETLAND — SLOWAKIJE |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 204. CYPRUS — PORTUGAL | 220. LETLAND — FINLAND |
| Niet van toepassing. | Geen. |
| 205. CYPRUS — SLOVENIË | 221. LETLAND — ZWEDEN |
| Niet van toepassing. | Geen. |
| 206. CYPRUS — SLOWAKIJE | 222. LETLAND — VERENIGD KONINKRIJK |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing.”; |
| 207. CYPRUS — FINLAND | lxiv) na „Niet van toepassing” onder „222. LETLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: |
| Niet van toepassing. | „223. LITOUWEN — LUXEMBURG |
| 208. CYPRUS — ZWEDEN | Niet van toepassing. |
| Niet van toepassing. | 224. LITOUWEN — HONGARIJE |
| 209. CYPRUS — VERENIGD KONINKRIJK | Niet van toepassing. |
| Geen.”; | 225. LITOUWEN — MALTA |
| lxiii) na „Geen” onder „209. CYPRUS — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen: | Niet van toepassing. |
| „210. LETLAND — LITOUWEN | 226. LITOUWEN — NEDERLAND |
| Geen. | Niet van toepassing. |
| 211. LETLAND — LUXEMBURG | 227. LITOUWEN — OOSTENRIJK |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 212. LETLAND — HONGARIJE | 228. LITOUWEN — POLEN |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 213. LETLAND — MALTA | 229. LITOUWEN — PORTUGAL |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 214. LETLAND — NEDERLAND | 230. LITOUWEN — SLOVENIË |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 215. LETLAND — OOSTENRIJK | 231. LITOUWEN — SLOWAKIJE |
| Niet van toepassing. | Niet van toepassing. |
| 216. LETLAND — POLEN | 232. LITOUWEN — FINLAND |
| Niet van toepassing. | Geen. |

233. LITOUWEN — ZWEDEN
Geen.
234. LITOUWEN — VERENIGD KONINKRIJK
Niet van toepassing.”;
- lxv) na „Niet van toepassing” onder „234. LITOUWEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„235. LUXEMBURG — HONGARIJE
Niet van toepassing.
236. LUXEMBURG — MALTA
Niet van toepassing.”;
- lxvi) het nummer vóór „LUXEMBURG — NEDERLAND” wordt gewijzigd van „83” in „237” en de nummering gaat als volgt verder:
„238. LUXEMBURG — OOSTENRIJK”;
- lxvii) na de tekst onder 238. „LUXEMBURG — OOSTENRIJK” invoegen:
„239. LUXEMBURG — POLEN
Geen.”;
- lxviii) het nummer vóór „LUXEMBURG — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „85” in „240” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„241. LUXEMBURG — SLOVENIË
Geen.
242. LUXEMBURG — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.”;
- lxix) het nummer vóór „LUXEMBURG — FINLAND” wordt gewijzigd van „86” in „243” en de nummering gaat als volgt verder:
„244. LUXEMBURG — ZWEDEN”
„245. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxx) na de tekst onder „245. LUXEMBURG — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„246. HONGARIJE — MALTA
Niet van toepassing.
247. HONGARIJE — NEDERLAND
Geen.
248. HONGARIJE — OOSTENRIJK
Geen.
249. HONGARIJE — POLEN
Geen.
250. HONGARIJE — PORTUGAL
Niet van toepassing.
251. HONGARIJE — SLOVENIË
Geen.
252. HONGARIJE — SLOWAKIJE
Geen.
253. HONGARIJE — FINLAND
Geen.
254. HONGARIJE — ZWEDEN
Geen.
255. HONGARIJE — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;
- lxxi) na „Geen” onder „255. HONGARIJE — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„256. MALTA — NEDERLAND
Niet van toepassing.
257. MALTA — OOSTENRIJK
Niet van toepassing.
258. MALTA — POLEN
Niet van toepassing.
259. MALTA — PORTUGAL
Niet van toepassing.
260. MALTA — SLOVENIË
Niet van toepassing.
261. MALTA — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.
262. MALTA — FINLAND
Niet van toepassing.
263. MALTA — ZWEDEN
Niet van toepassing.
264. MALTA — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;

- lxxii) het nummer vóór „NEDERLAND — OOSTENRIJK” wordt gewijzigd van „89” in „265” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„266. NEDERLAND — POLEN
Niet van toepassing.”;
- lxxiii) het nummer vóór „NEDERLAND — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „90” in „267” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„268. NEDERLAND — SLOVENIË
Geen.
269. NEDERLAND — SLOWAKIJE
Geen.”;
- lxxiv) het nummer vóór „NEDERLAND — FINLAND” wordt gewijzigd van „91” in „270” en de nummering gaat als volgt verder:
„271. NEDERLAND — ZWEDEN”
„272. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxxv) na de tekst onder „272. NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„273. OOSTENRIJK — POLEN
Geen.”;
- lxxvi) het nummer vóór „OOSTENRIJK — PORTUGAL” wordt gewijzigd van „94” in „274” en de volgende tekst wordt ingevoegd:
„275. OOSTENRIJK — SLOVENIË
Geen.
276. OOSTENRIJK — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.”;
- lxxvii) het nummer vóór „OOSTENRIJK — FINLAND” wordt gewijzigd van „95” in „277” en de nummering gaat als volgt verder:
„278. OOSTENRIJK — ZWEDEN”
„279. OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxxviii) na de tekst onder „279. OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„280. POLEN — PORTUGAL
Niet van toepassing.
281. POLEN — SLOVENIË
Geen.
282. POLEN — SLOWAKIJE
Geen.
283. POLEN — FINLAND
Niet van toepassing.
284. POLEN — ZWEDEN
Geen.
285. POLEN — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;
- lxxix) na „Geen” onder „285. POLEN — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„286. PORTUGAL — SLOVENIË
Niet van toepassing.
287. PORTUGAL — SLOWAKIJE
Niet van toepassing.”;
- lxxx) het nummer vóór „PORTUGAL — FINLAND” wordt gewijzigd van „98” in „288” en de nummering gaat als volgt verder:
„289. PORTUGAL — ZWEDEN”
„290. PORTUGAL — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxxxi) na de tekst onder „290. PORTUGAL — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„291. SLOVENIË — SLOWAKIJE
Geen.
292. SLOVENIË — FINLAND
Niet van toepassing.
293. SLOVENIË — ZWEDEN
Geen.
294. SLOVENIË — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;
- lxxxii) na „Geen” onder „294. SLOVENIË — VERENIGD KONINKRIJK” invoegen:
„295. SLOWAKIJE — FINLAND
Niet van toepassing.
296. SLOWAKIJE — ZWEDEN
Niet van toepassing.
297. SLOWAKIJE — VERENIGD KONINKRIJK
Geen.”;

- lxxxiii) het nummer vóór „FINLAND — ZWEDEN” wordt gewijzigd van „101” in „298” en de nummering gaat als volgt verder:
- „299. FINLAND — VERENIGD KONINKRIJK”;
- lxxxiv) het nummer vóór „ZWEDEN — VERENIGD KONINKRIJK” wordt gewijzigd van „103” in „300”.
- f) Bijlage 6 „Procedure voor de betaling van uitkeringen (Artikel 4, lid 6, artikel 53, lid 1, en artikel 122 van de toepassingsverordening)” wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
- Rechtstreekse betaling.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN” , „C. DUITSLAND” , „D. SPANJE” , „E. FRANKRIJK” , „F. GRIEKENLAND” , „G. IERLAND” , „H. ITALIË” , „I. LUXEMBURG” , „J. NEDERLAND” , „K. OOSTENRIJK” , „L. PORTUGAL” , „M. FINLAND” , „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN” , „D. DUITSLAND” , „F. GRIEKENLAND” , „G. SPANJE” , „H. FRANKRIJK” , „I. IERLAND” , „J. ITALIË” , „N. LUXEMBURG” , „Q. NEDERLAND” , „R. OOSTENRIJK” , „T. PORTUGAL” , „W. FINLAND” , „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
1. In het algemeen: rechtstreekse betaling.
2. In de betrekkingen met Letland en Litouwen: betaling via de verbindingsorganen.”;
- iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- Rechtstreekse betaling.
- L. LETLAND
1. Rechtstreekse betaling.
2. In de betrekkingen met Estland en Litouwen: betaling via de verbindingsorganen.
- M. LITOUWEN
1. In de betrekkingen met België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Cyprus, Luxemburg, Hongarije, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk: rechtstreekse betaling;
2. In de betrekkingen met Estland en Letland: betaling via de verbindingsorganen (gecombineerde toepassing van de artikelen 53 tot en met 58 van de toepassingsverordening).”;
- v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Rechtstreekse betaling.
- P. MALTA
- Rechtstreekse betaling.”;
- vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
1. In het algemeen: rechtstreekse betaling van uitkeringen;
2. In de betrekkingen met Duitsland, op grond van gesloten overeenkomsten: betaling door de organen van de verblijfplaats van de rechthebbende (toepassing van de artikelen 53 tot en met 58 en artikel 77 van de toepassingsverordening junctis de in bijlage 5 genoemde bepalingen).”;
- vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Rechtstreekse betaling.
- V. SLOWAKIJE
- Rechtstreekse betaling.”;
- g) Bijlage 7 „Banken (Artikel 4, lid 7, artikel 55, lid 3, en artikel 122 van de toepassingsverordening)” wordt als volgt gewijzigd:
- i) na „A. BELGIË: Geen” invoegen:
- „B. TSJECHIË:
- Česká národní banka (Tsjechische Nationale Bank), Praha.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN” , „C. DUITSLAND” , „D. SPANJE” , „E. FRANKRIJK” , „F. GRIEKENLAND” , „G. IERLAND” , „H. ITALIË” , „I. LUXEMBURG” , „J. NEDERLAND” , „K. OOSTENRIJK” , „L. PORTUGAL” , „M. FINLAND” , „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN” , „D. DUITSLAND” , „F. GRIEKENLAND” , „G. SPANJE” , „H. FRANKRIJK” , „I. IERLAND” , „J. ITALIË” , „N. LUXEMBURG” , „Q. NEDERLAND” , „R. OOSTENRIJK” , „T. PORTUGAL” , „W. FINLAND” , „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na de tekst bij „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND:
- Hansapank (Hansabank), Tallinn.”;

- iv) na de tekst bij „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS:
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (de Centrale Bank van Cyprus), Λευκωσία.
- L. LETLAND:
- Geen.
- M. LITOUWEN:
- Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.”;
- v) na de tekst bij „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE:
- Geen.
- P. MALTA:
- Bank Ċentrali ta' Malta (de Centrale Bank van Malta), Valletta.”;
- vi) na de tekst bij „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN:
- Narodowy Bank Polski (Nationale Bank van Polen), Warszawa.”;
- vii) na de tekst bij „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË:
- Banka Slovenije (Bank van Slovenië), Ljubljana.
- V. SLOWAKIJE:
- Národná banka Slovenska (Nationale Bank Slowakije), Bratislava.”;
- h) Bijlage 8 wordt vervangen door:
- „BIJLAGE 8
- TOEKENNING VAN GEZINSBIJSLAGEN
- (Artikel 4, lid 8, artikel 10 bis, onder d), en artikel 122 van de toepassingsverordening)
- Artikel 10 bis, onder d), van de toepassingsverordening is van toepassing op:
- A. Werknemers en zelfstandigen
- a) met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen:
- België en Tsjechië,
 - België en Duitsland,
 - België en Griekenland,
 - België en Spanje,
 - België en Frankrijk,
 - België en Ierland,
 - België en Litouwen,
 - België en Luxemburg,
 - België en Oostenrijk,
 - België en Polen,
 - België en Portugal,
 - België en Slowakije,
 - België en Nederland,
 - België en Oostenrijk,
 - België en Polen,
 - België en Portugal,
 - België en Slovenië,
 - België en Slowakije,
 - België en Finland,
 - België en Zweden,
 - België en het Verenigd Koninkrijk,
 - Denemarken en Litouwen,
 - Denemarken en Polen,
 - Denemarken en Slowakije,
 - Duitsland en Griekenland,
 - Duitsland en Spanje,
 - Duitsland en Frankrijk,
 - Duitsland en Ierland,
 - Duitsland en Litouwen,
 - Duitsland en Luxemburg,
 - Duitsland en Oostenrijk,
 - Duitsland en Polen,
 - Duitsland en Portugal,
 - Duitsland en Slowakije,

- Duitsland en Finland,
- Duitsland en Zweden,
- Duitsland en het Verenigd Koninkrijk,
- Griekenland en Litouwen,
- Griekenland en Polen,
- Griekenland en Slowakije,
- Spanje en Litouwen,
- Spanje en Oostenrijk,
- Spanje en Polen,
- Spanje en Slovenië,
- Spanje en Slowakije,
- Spanje en Finland,
- Spanje en Zweden,
- Frankrijk en Litouwen,
- Frankrijk en Luxemburg,
- Frankrijk en Oostenrijk,
- Frankrijk en Polen,
- Frankrijk en Portugal,
- Frankrijk en Slovenië,
- Frankrijk en Slowakije,
- Frankrijk en Finland,
- Frankrijk en Zweden,
- Ierland en Litouwen,
- Ierland en Oostenrijk,
- Ierland en Polen,
- Ierland en Portugal,
- Ierland en Slowakije,
- Ierland en Zweden
- Letland en Litouwen,
- Letland en Luxemburg,
- Letland en Hongarije,
- Letland en Polen,
- Letland en Slovenië,
- Letland en Slowakije,
- Letland en Finland,
- Litouwen en Luxemburg,
- Litouwen en Hongarije,
- Litouwen en Nederland,
- Litouwen en Oostenrijk,
- Litouwen en Portugal,
- Litouwen en Slovenië,
- Litouwen en Slowakije,
- Litouwen en Finland,
- Litouwen en Zweden,
- Litouwen en het Verenigd Koninkrijk,
- Luxemburg en Oostenrijk,
- Luxemburg en Polen,
- Luxemburg en Portugal,
- Luxemburg en Slovenië,
- Luxemburg en Slowakije,
- Luxemburg en Finland,
- Luxemburg en Zweden,
- Hongarije en Polen,
- Hongarije en Slovenië,
- Hongarije en Slowakije,
- Malta en Slowakije,
- Nederland en Oostenrijk,
- Nederland en Polen,
- Nederland en Slowakije,
- Nederland en Finland,
- Nederland en Zweden,
- Oostenrijk en Polen,
- Oostenrijk en Portugal,
- Oostenrijk en Slovenië,
- Oostenrijk en Slowakije,
- Oostenrijk en Finland,
- Oostenrijk en Zweden,
- Oostenrijk en het Verenigd Koninkrijk,
- Polen en Portugal,
- Polen en Slovenië,
- Polen en Slowakije,
- Polen en Finland,
- Polen en Zweden,
- Polen en het Verenigd Koninkrijk,
- Portugal en Slovenië,
- Portugal en Slowakije,
- Portugal en Finland,
- Portugal en Zweden,
- Portugal en het Verenigd Koninkrijk,
- Slovenië en Slowakije,
- Slovenië en Finland,
- Slovenië en het Verenigd Koninkrijk,
- Slowakije en Finland,
- Slowakije en Zweden,
- Slowakije en het Verenigd Koninkrijk,
- Finland en Zweden,
- Finland en het Verenigd Koninkrijk,
- Zweden en het Verenigd Koninkrijk.

- b) met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen:
- Denemarken en Duitsland,
 - Nederland en Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Luxemburg, Portugal.
- B. Zelfstandigen
- Met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen:
- België en Nederland.
- C. Werknemers
- Met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen:
- België en Nederland.”.
- i) Bijlage 9 „Berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen (Artikel 4, lid 9, artikel 94, lid 3, onder a), en artikel 95, lid 3, onder a), van de toepassingsverordening)” wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
- „B. TSJECHIË
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen wordt het algemene ziekteverzekeringstelsel in aanmerking genomen.”;
- ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
- iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
- „E. ESTLAND
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de medische diensten in aanmerking genomen die worden gefinancierd door het Estse Ziekteverzekeringsfonds.”;
- iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
- „K. CYPRUS
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de in Cyprus door de openbare gezondheidsdiensten toegekende verstrekkingen in aanmerking genomen.
- L. LETLAND
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de verstrekkingen (gezondheidsdiensten) in aanmerking genomen die worden verstrekt door het Bureau voor de openbare verplichte ziekteverzekering.
- M. LITOUWEN
- De berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen is gebaseerd op de bepalingen van de wet op de ziekteverzekering.”;
- v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
- „O. HONGARIJE
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden het algemene ziekteverzekeringstelsel en de gezondheidszorguitgaven voor de overeenkomstig de bepalingen van de Gezondheidswet toegekende verstrekkingen in aanmerking genomen.
- P. MALTA
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de uit hoofde van het nationale gezondheidsstelsel toegekende verstrekkingen in aanmerking genomen.”;
- vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
- „S. POLEN
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de medische verstrekkingen worden de verstrekkingen in aanmerking genomen die krachtens het algemene ziekteverzekeringstelsel worden toegekend.”;
- vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:
- „U. SLOVENIË
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen wordt het algemene gezondheidszorgprogramma in aanmerking genomen.
- V. SLOWAKIJE
- Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de kosten in aanmerking genomen die in het kader van het ziekteverzekeringstelsel voor gezondheidszorg worden gemaakt.”;

j) Bijlage 10 „Door de bevoegde autoriteiten aangewezen organen en instellingen (Artikel 4, lid 10, van de toepassingsverordening)” wordt als volgt gewijzigd:

i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:

„B. TSJECHIË

1. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1, onder b), en artikel 17 van de verordening en van artikel 10 ter, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1, 2 en 3, artikel 80, lid 2, artikel 81 en artikel 85, lid 2, van de toepassingsverordening: Česká správa sociálního zabezpečení (Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha;
2. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 82, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening: het gemeentebestuur (administratieve instantie) van de woonplaats van de gezinsleden;
3. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening (in verband met de vergoedingen voor verstrekkingen overeenkomstig de artikelen 36 en 63 van de verordening): Centrum mezinárodních úhrad (Centrum voor internationale vergoedingen), Praha;
4. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening (in verband met de vergoedingen voor werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig artikel 70 van de verordening): Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Ministerie van Arbeid en Sociale Zaken — Dienst werkgelegenheid), Praha.”;

ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;

iii) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:

„E. ESTLAND

1. Voor de toepassing van artikel 14 quater en artikel 14 quinquies, lid 3, van de verordening en artikel 6, lid 1, artikel 10 ter, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1, 2 en 3, artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 82, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening: Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.
2. Voor de toepassing van artikel 17 van de verordening en artikel 8 en artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening: Eesti Haigekassa (Ests Ziekteverzekeringsfonds), Tallinn.
3. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) Ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten: Eesti Haigekassa (Ests Ziekteverzekeringsfonds), Tallinn.
 - b) Werkloosheid: Eesti Töötukassa (Ests Werkloosheidsverzekeringsfonds), Tallinn.
4. Voor de toepassing van artikel 109 van de toepassingsverordening: Maksuamet (Belastingdienst), Tallinn.”;

iv) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:

„K. CYPRUS

1. Voor de toepassing van artikel 14 quater, artikel 14 quinquies, lid 3, en artikel 17 van de verordening en artikel 6, lid 1, artikel 10 ter, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1, 2 en 3, artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 80, lid 2, artikel 81, artikel 82, lid 2, artikel 85, lid 2, artikel 86, lid 2, artikel 91, lid 2, en artikel 109 van de toepassingsverordening: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dienst sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale verzekering), Λευκωσία.

2. Voor de toepassing van artikel 8, artikel 102, lid 2, en artikel 110 van de toepassingsverordening (voor uitkeringen): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dienst sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale verzekering), Λευκωσία.
3. Voor de toepassing van artikel 8, artikel 102, lid 2, artikel 110 en artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening (voor verstrekkingen) en de artikelen 36 en 63 van de verordening: Υπουργείο Υγείας (Ministerie van Volksgezondheid), Λευκωσία.

L. LETLAND

Voor de toepassing van:

- a) Artikel 14, punt 1, artikel 14 bis, punten 1 en 4, artikel 14 ter, punt 1, artikel 14 quinquies, lid 3, en artikel 17 van de verordening: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.
- b) artikel 10 ter, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1, 2 en 3, artikel 82, lid 2, en artikel 109 van de toepassingsverordening: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.
- c) Artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening (met betrekking tot de artikelen 36 en 63 van de verordening): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Bureau voor de openbare verplichte ziekteverzekering), Rīga.
- d) artikel 70, lid 2, van de verordening: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.

M. LITOUWEN

1. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1, onder b), artikel 14 bis, punt 1, onder b), artikel 14 ter, punten 1 en 2, artikel 14 quinquies, lid 3, en artikel 17 van de verordening en artikel 6, lid 1, artikel 10 ter, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, artikel 12 bis, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1 en 2, artikel 85, lid 2, en artikel 91, lid 2, van de toepassingsverordening: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.
2. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (gemeentebestuur van de woonplaats van de betrokkene).
3. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2, artikel 81 en artikel 82, lid 2, van de toepassingsverordening: Respublikinė darbo birža (Nationale arbeidsbemiddeling), Vilnius.
4. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) vergoedingen uit hoofde van de artikelen 36 en 63 van de verordening: Valstybinė ligonių kasa (overheidsfonds voor patiënten), Vilnius;
 - b) vergoedingen uit hoofde van artikel 70, lid 2: Respublikinė darbo birža (Nationale arbeidsbemiddeling), Vilnius.
5. Voor de toepassing van artikel 110 van de toepassingsverordening:
 - a) verstrekkingen uit hoofde van de hoofdstukken 1 en 4 van titel III van de verordening: Valstybinė ligonių kasa (overheidsfonds voor patiënten), Vilnius;
 - b) uitkeringen uit hoofde van de hoofdstukken 1 tot en met 4 en hoofdstuk 8 van titel III van de verordening: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius;
 - c) uitkeringen uit hoofde van hoofdstuk 6 van titel III van de verordening: Respublikinė darbo birža (Nationale arbeidsbemiddeling), Vilnius;
 - d) uitkeringen uit hoofde van de hoofdstukken 5 en 7 van titel III van de verordening: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Gemeentelijke afdelingen sociale bijstand).
6. Voor de toepassing van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening: Valstybinė ligonių kasa (overheidsfonds voor patiënten), Vilnius.”;

v) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

1. Voor de toepassing van artikel 14 quater, artikel 14 quinquies, lid 3, en artikel 17 van de verordening: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.
2. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1, van de toepassingsverordening:
 - a) ziekte, moederschap, arbeidsongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - b) ouderdom, invaliditeit: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest;
 - c) werkloosheid: Foglalkoztatási Hivatal (Bureau arbeidsvoorziening), Budapest;
 - d) fonds particuliere pensioenverzekering, fonds vrijwillige pensioenverzekering: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Hongaarse financiële toezichthoudende autoriteit), Budapest.
3. Voor de toepassing van: artikel 8, artikel 10 ter, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, leden 3 en 4, en artikel 14, leden 1, 2 en 3, van de toepassingsverordening: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.
4. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, van de toepassingsverordening: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest
5. Voor de toepassing van: artikel 70, lid 1, van de toepassingsverordening:
 - a) doorbetaling van loon bij ongevallen en periodieke uitkeringen bij ongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - b) overige uitkeringen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest
6. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2, artikel 81 en artikel 82, lid 2, van de toepassingsverordening: Foglalkoztatási Hivatal (Bureau arbeidsvoorziening), Budapest.
7. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) prestaties bij moederschap en bijzondere moederschapsuitkering: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - b) overige gezinsbijslagen: Államháztartási Hivatal (Bureau overheidsfinanciën), Budapest.
8. Voor de toepassing van artikel 91, lid 2, van de toepassingsverordening: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest.
9. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) ziekte, moederschap, arbeidsongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - b) werkloosheid: Foglalkoztatási Hivatal (Bureau arbeidsvoorziening), Budapest.
10. Voor de toepassing van artikel 109 van de toepassingsverordening: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.
11. Voor de toepassing van artikel 110 van de toepassingsverordening:
 - a) ziekte, moederschap, arbeidsongevallen: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest;
 - b) ouderdom, invaliditeit: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest;

- c) werkloosheidsuitkeringen: Foglalkoztatási Hivatal (Bureau arbeidsvoorziening), Budapest;
- d) gezinsbijslagen: Államháztartási Hivatal (Bureau overheidsfinanciën), Budapest.
 - prestaties bij moederschap en bijzondere moederschapsuitkering: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.

12. Voor de toepassing van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaal ziekteverzekeringsfonds), Budapest.

P. MALTA

Voor de toepassing van artikel 14 quater, artikel 14 quinquies, lid 3, en artikel 17 van de verordening en artikel 6, lid 1, artikel 8, leden 1 en 2, artikel 10 ter, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1, 2 en 3, artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 80, lid 2, artikel 81, artikel 82, lid 2, artikel 85, lid 2, artikel 86, lid 2, artikel 89, lid 1, artikel 91, lid 2, artikel 102, lid 2, artikel 109 en artikel 110 van de toepassingsverordening: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departement sociale zekerheid), Valletta;

Voor de toepassing van artikel 8, lid 3, en artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening: Diviżjoni tas-Sahħa (Dienst volksgezondheid), Valletta.;

vi) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

1. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1, onder a), en artikel 17 van de verordening, juncto artikel 11 van de toepassingsverordening, artikel 14, punten 2 en 3, van de verordening, juncto artikel 12 bis van de toepassingsverordening, artikel 14 bis, punt 1, onder a), en artikel 17 van de verordening, juncto artikel 11 bis van de toepassingsverordening, artikel 14 bis, punten 2, 3 en 4 van de verordening, juncto artikel 12 bis van de toepassingsverordening, artikel 14 ter, punten 1 en 2, juncto artikel 14, punt 1, onder a), van de verordening, artikel 14 quater van de verordening, juncto artikel 12 bis van de toepassingsverordening, en artikel 14 quinquies, lid 3, van de verordening: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de officiële zetel van de werkgever van de verzekerde (of van de zelfstandige).
2. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1, onder b), en artikel 17 van de verordening, juncto artikel 11 van de toepassingsverordening, artikel 14 bis, punt 1, onder b), en artikel 17 van de verordening, juncto artikel 11 bis van de toepassingsverordening, artikel 14 ter, punten 1 en 2, junctis artikel 14, punt 1, onder b), en artikel 17 van de verordening: Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Socialeverzekeringinstelling — ZUS-Centraal Hoofdkantoor), Warszawa.
3. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1, artikel 10 ter, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14 en artikel 109 van de toepassingsverordening:
 - a) prestaties in het kader van de gezondheidszorg: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene verzekerd is;
 - b) overige prestaties:
 - i) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de officiële zetel van de werkgever van de verzekerde (of van de zelfstandige).
 - ii) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de landbouwer verzekerd is.
4. Voor de toepassing van artikel 8 van de toepassingsverordening:
 - a) prestaties in het kader van de gezondheidszorg: kasa chorych (ziekteverzekeringsfonds) waarbij de betrokkene is verzekerd;

- b) overige prestaties:
- plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de officiële zetel van de werkgever van de verzekerde (of van de zelfstandige), gedurende het tijdvak van verzekering in het geval van werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers;
 - plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats van werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers, voor de periode na afloop van de dekking van de verzekering;
 - regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de zelfstandige landbouwer verzekerd is.
5. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, van de toepassingsverordening:
- a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - c) voor beroepssoldaten: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Defensie;
 - d) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - e) voor functionarissen van de gevangenisbewaking: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie.
 - f) voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
6. Voor de toepassing van artikel 70, lid 1, van de toepassingsverordening:
- a) langlopende uitkeringen:
 - i) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - ii) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van de Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - iii) voor beroepssoldaten: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Defensie;
 - iv) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - v) voor functionarissen van de gevangenisbewaking: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - vi) voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - b) kortlopende uitkeringen:
 - i) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats van de gezinsleden van de verzekerde;
 - ii) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats van de gezinsleden van de landbouwer.

7. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2, artikel 81, artikel 82, lid 2, artikel 83, lid 1, en artikel 84, lid 2, van de toepassingsverordening: Wojewódzkie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats.
8. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de officiële zetel van de werkgever van de verzekerde.
 - b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de plaats waar de landbouwer verzekerd is.
 - c) voor werklozen: Wojewódzkie urzędy pracy (provinciale arbeidsbureaus) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats.
9. Voor de toepassing van artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: plaatselijke bureaus van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats van de gezinsleden van de verzekerde;
 - b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) met territoriale bevoegdheid voor de woon- of verblijfplaats van de gezinsleden van de landbouwer.
 - c) voor beroepssoldaten: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Defensie;
 - d) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - e) voor functionarissen van de gevangenisbewaking: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - f) voor rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie.
10. Voor de toepassing van artikel 91, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) voor werknemers en zelfstandigen, met uitzondering van zelfstandige landbouwers: organisatorische eenheden van het Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling – ZUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - b) voor zelfstandige landbouwers: regionale bureaus van het Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialeverzekeringsfonds voor de landbouw – KRUS) die aangewezen zijn om samen te werken met de bevoegde instellingen van bepaalde lidstaten;
 - c) voor beroepssoldaten, met uitzondering van de soldaten die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Defensie;
 - d) voor politiefunctionarissen, functionarissen van de nationale brandweer, functionarissen van de grenswacht, functionarissen van het bureau voor staatsveiligheid en het bureau voor buitenlandse veiligheid, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken;
 - e) voor functionarissen van de gevangenisbewaking, met uitzondering van de functionarissen die na 1 januari 1999 in dienst zijn getreden: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie;
 - f) voor voormalige rechters en officieren van justitie: gespecialiseerde diensten van het ministerie van Justitie.
11. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening, junctis de artikelen 36 en 63 van de verordening: Ministerstwo Zdrowia — Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerie van Volksgezondheid — Bureau internationale vereffening), Warszawa.
12. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening, juncto artikel 70 van de verordening: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerie van Economische Zaken, Arbeid en Sociaal Beleid – MGPIPS), Warszawa.”;

vii) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

1. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1, onder b), artikel 14 bis, punt 1, onder b), en artikel 17 van de verordening: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezins- en Sociale Zaken).
2. Voor de toepassing van artikel 10 ter van de toepassingsverordening: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië).
3. Voor de toepassing van de artikelen 11, 11 bis, 12 bis, 12 ter, 13 en 14 van de toepassingsverordening: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië).
4. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, van de toepassingsverordening: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezin en Sociale Zaken).
5. Voor de toepassing van artikel 70, lid 1, van de toepassingsverordening: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezin en Sociale Zaken).
6. Voor de toepassing van artikel 80, lid 1, artikel 81 en artikel 82, lid 2, van de toepassingsverordening: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Dienst voor arbeidsvoorziening van Slovenië).
7. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezin en Sociale Zaken).
8. Voor de toepassing van artikel 91, lid 2, van de toepassingsverordening: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezin- en Sociale Zaken).
9. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening, junctis de artikelen 36 en 63 van de verordening: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Ziekteverzekeringsinstelling van Slovenië).
10. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening, juncto artikel 70 van de verordening: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Dienst voor arbeidsvoorziening van Slovenië).
11. Voor de toepassing van artikel 110 van de toepassingsverordening: de bevoegde instellingen.

V. SLOWAKIJE

1. Voor de toepassing van artikel 17 van de verordening: Ministerstvo práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerie van Arbeid, Sociale en Gezinszaken van de Slowaakse Republiek), Bratislava.
2. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1, van de toepassingsverordening: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava.
3. Voor de toepassing van artikel 8 van de toepassingsverordening:
 - a) Uitkeringen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) Verstrekkingen: de bevoegde ziekteverzekeringsmaatschappij.
4. Voor de toepassing van artikel 10 ter van de toepassingsverordening:
 - a) Prestaties bij ziekte, moederschap, invaliditeit, ouderdom, arbeidsongevallen en beroepsziekten: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) gezinsbijslagen: de voor de uitbetaling van de gezinsbijslagen bevoegde instelling;
 - c) werkloosheidsuitkeringen: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Nationaal bureau voor arbeidsvoorziening — Districtsbureaus voor arbeidsvoorziening);
 - d) Verstrekkingen: de bevoegde ziekteverzekeringsmaatschappij.

5. Voor de toepassing van artikel 11, lid 1, van de toepassingsverordening: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava.
 6. Voor de toepassing van artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, lid 3, en artikel 14, leden 1, 2 en 3, van de toepassingsverordening: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava; voor verstrekkingen: de bevoegde ziekteverzekeringsmaatschappij.
 7. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, en artikel 70, lid 1, van de toepassingsverordening: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava.
 8. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2, artikel 81 en artikel 82, lid 2, van de toepassingsverordening: Národný úrad práce (Nationaal bureau voor arbeidsvoorziening), Bratislava.
 9. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, van de toepassingsverordening: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava.
 10. Voor de toepassing van artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening: Gemeentelijke dienst voor de burgerlijke stand van de woonplaats van de gezinsleden.
 11. Voor de toepassing van artikel 91, lid 2, van de toepassingsverordening (voor de betaling van de krachtens de artikelen 77 en 78 van de verordening verschuldigde bijlagen):
 - a) voor werknemers: werkgevers;
 - b) voor zelfstandigen en gepensioneerden: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - c) voor anderen: Districtsbureaus.
 12. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:
 - a) voor de vergoedingen uit hoofde van de artikelen 36 en 63 van de verordening: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Algemene ziekteverzekeringsmaatschappij), Bratislava;
 - b) voor de vergoedingen uit hoofde van artikel 70 van de verordening: Národný úrad práce (Nationaal bureau voor arbeidsvoorziening), Bratislava.
 13. Voor de toepassing van de artikelen 109 en 110 van de toepassingsverordening:
 - a) Prestaties bij ziekte, moederschap, invaliditeit, ouderdom, arbeidsongevallen en beroepsziekten: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava;
 - b) verstrekkingen: de bevoegde ziekteverzekeringsmaatschappij;
 - c) werkloosheidsuitkeringen: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Nationaal bureau voor arbeidsvoorziening — Districtsbureaus voor arbeidsvoorziening).
 14. Voor de toepassing van artikel 113 van de toepassingsverordening: de bevoegde ziekteverzekeringsmaatschappij.;
- k) Bijlage 11 „Stelsel als bedoeld in artikel 35, lid 2, van de verordening (Artikel 4, lid 11, van de toepassingsverordening)” wordt als volgt gewijzigd:
- i) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:
„B. TSJECHIË
Geen.”;
 - ii) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;

iii) na „Geen.” onder „D. DUITSLAND” invoegen:

„E. ESTLAND

Geen.”;

iv) na „Geen.” onder „J. ITALIË” invoegen:

„K. CYPRUS

Geen.

L. LETLAND

Geen.

M. LITOUWEN

Geen.”;

v) na „Geen.” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

Geen.

P. MALTA

Geen.”;

vi) na „Geen.” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

Geen.”;

vii) na „Geen.” onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

Geen.

V. SLOWAKIJE

Geen.”;

3. 31983 Y 0117: Besluit Nr. 117 van de Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers van 7 juli 1982 betreffende de wijze van toepassing van artikel 50, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) Nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 (PB C 238 van 7.9.1983, blz. 3), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Punt 2.2 wordt vervangen door:

„Onder „aangewezen instelling” in de zin van dit besluit wordt verstaan:

België:

Rijksdienst voor Pensioenen (RVP), Office national des pensions (ONP), Brussel/Bruxelles.

Tsjechië:

Česká správa sociálního zabezpečení (Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha.

Denemarken:

Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nationaal Directoraat voor de sociale zekerheid en de sociale bijstand), København.

Duitsland:

Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Verbond van Duitse pensioenverzekeringsorganen — Bureau voor de informatica), Würzburg.

Estland:

Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.

Griekenland:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Instituut voor Sociale Verzekeringen), Αθήνα.	Zweden:	Riksförsäkringsverket (Nationale Socialeverzekeringsraad), Stockholm.
Spanje:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nationaal Instituut voor de sociale zekerheid), Madrid.	Verenigd Koninkrijk:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerie van Sociale Zekerheid, Rekencentrum), Newcastle-upon-Tyne.”.
Frankrijk:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Nationaal Fonds voor de ouderdomsverzekering – Nationaal Centrum voor informatica – Migrerende Werknemers SCOM), Tours.	4. 31983 Y 1112(02): Besluit Nr. 118 van de Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers van 20 april 1983 betreffende de wijze van toepassing van artikel 50, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 (PB C 306 van 12.11.1983, blz. 2), als gewijzigd bij:	
Ierland:	Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin.	— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).	
Italië:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Nationaal Instituut voor sociale voorzieningen), Roma.	Punt 2.4 wordt vervangen door:	
Cyprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dienst sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale verzekering), Λευκωσία.	„Onder „aangewezen instelling” in de zin van dit besluit wordt verstaan:	
Letland:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.	België:	Rijksdienst voor pensioenen (RVP), Office national des pensions (ONP) Brussel/Bruxelles.
Litouwen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.	Tsjechië:	Česká správa sociálního zabezpečení (Tsjechische socialezekerheidsadministratie), Praha.
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Gemeenschappelijk Centrum voor informatica, registratie van verzekerden en premie-inning van de socialezekerheidsinstellingen), Luxembourg.	Denemarken:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nationaal Directoraat voor de sociale zekerheid en de sociale bijstand), København.
Hongarije:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest.	Duitsland:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Verbond van Duitse pensioenverzekeringsorganen — Bureau voor de informatica), Würzburg.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departement sociale zekerheid), Valletta.	Estland:	Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.
Nederland:	Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam.	Griekenland:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Instituut voor sociale verzekeringen), Αθήνα.
Oostenrijk:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse socialeverzekeringsinstellingen), Wien.	Spanje:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nationaal Instituut voor de sociale zekerheid), Madrid.
Polen:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringsinstelling), Warszawa.	Frankrijk:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Nationaal Fonds voor de ouderdomsverzekering – Nationaal Centrum voor informatica – Migrerende Werknemers SCOM), Tours.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Nationaal Centrum voor de pensioenen), Lisboa.	Ierland:	Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin.
Slovenië:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Pensioen- en invaliditeitsverzekeringsinstelling van Slovenië), Ljubljana.	Italië:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Nationaal Instituut voor sociale voorzieningen), Roma.
Slowakije:	Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava.	Cyprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dienst sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale verzekering), Λευκωσία.
Finland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.		

Letland:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.	a) na „Geen.” onder „A. BELGIË” invoegen:
Litouwen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.	„B. TSJECHIË Geen.”;
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Gemeenschappelijk Centrum voor informatica, registratie van verzekerden en premie-inning van de socialezekerheidsinstellingen), Luxembourg.	b) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;
Hongarije:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest.	c) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departement sociale zekerheid), Valletta.	„E. ESTLAND Geen.”;
Nederland:	Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam.	Geen.”;
Oostenrijk:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse socialeverzekeringinstellingen), Wien.	d) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:
Polen:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialeverzekeringinstelling), Warszawa.	„K. CYPRUS Geen.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Nationaal Centrum voor de pensioenen), Lisboa.	L. LETLAND Geen.
Slovenië:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Pensioen- en invaliditeitsverzekeringinstelling van Slovenië), Ljubljana.	M. LITOUWEN Geen.”;
Slowakije:	Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringbureau), Bratislava.	e) na „Geen.” onder „N. LUXEMBURG” invoegen:
Finland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.	„O. HONGARIJE Geen.
Zweden:	Riksförsäkringsverket (Nationale Socialeverzekeringraad), Stockholm.	P. MALTA Geen.”;
Verenigd Koninkrijk:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerie van Sociale Zekerheid, Rekencentrum), Newcastle-upon-Tyne.”.	f) na „Geen.” onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:
5. 31988 Y 0309(02): Besluit nr. 136 van de Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers van 1 juli 1987 inzake de interpretatie van artikel 45, leden 1 tot en met 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad met betrekking tot het in aanmerking nemen van tijdvakken van verzekering welke krachtens de wetgeving van andere lidstaten zijn vervuld met het oog op het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen (PB C 64 van 9.3.1988, blz. 7), als gewijzigd bij:	„S. POLEN Geen.”;	g) na „Geen.” onder „T. PORTUGAL” invoegen:
— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).	„U. SLOVENIË Geen.	V. SLOWAKIJE Geen.”;
De bijlage wordt als volgt gewijzigd:		

6. 31993 Y 0825(02): Besluit Nr. 150 van de Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers van 26 juni 1992 betreffende de toepassing van de artikelen 77, 78 en 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 10, lid 1, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72 (PB C 229 van 25.8.1993, blz. 5), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

De bijlage wordt als volgt gewijzigd:

a) na de tekst onder „A. BELGIË” invoegen:

„B. TSJECHIË

1. Voor gezinsbijslagen/kinderbijslagen — de aangewezen gemeentelijke instanties.
2. Voor wezenpensioenen — Česká správa sociálního zabezpečení (Tsjechische socialezekerheidsadministratie, Praha;”;

b) de kopjes „B. DENEMARKEN”, „C. DUITSLAND”, „D. SPANJE”, „E. FRANKRIJK”, „F. GRIEKENLAND”, „G. IERLAND”, „H. ITALIË”, „I. LUXEMBURG”, „J. NEDERLAND”, „K. OOSTENRIJK”, „L. PORTUGAL”, „M. FINLAND”, „N. ZWEDEN” en „O. VERENIGD KONINKRIJK” worden (met de bijbehorende tekst) als volgt herschikt: „C. DENEMARKEN”, „D. DUITSLAND”, „F. GRIEKENLAND”, „G. SPANJE”, „H. FRANKRIJK”, „I. IERLAND”, „J. ITALIË”, „N. LUXEMBURG”, „Q. NEDERLAND”, „R. OOSTENRIJK”, „T. PORTUGAL”, „W. FINLAND”, „X. ZWEDEN” en „Y. VERENIGD KONINKRIJK”;

c) na de tekst onder „D. DUITSLAND” invoegen:

„E. ESTLAND

Sotsiaalkindlustusamet (Bestuur sociale verzekering), Tallinn.”;

d) na de tekst onder „J. ITALIË” invoegen:

„K. CYPRUS

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dienst sociale verzekering, ministerie van Arbeid en Sociale verzekering), Λευκωσία.

L. LETLAND

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Overheidsbureau sociale verzekering), Rīga.

M. LITOUWEN

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bestuur van het overheidsfonds sociale verzekering), Vilnius.”;

e) na de tekst onder „N. LUXEMBURG” invoegen:

„O. HONGARIJE

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centrale administratie nationale pensioenverzekering), Budapest
2. Államháztartási Hivatal (Bureau overheidsfinanciën), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departement sociale zekerheid), Valletta.”;

f) na de tekst onder „R. OOSTENRIJK” invoegen:

„S. POLEN

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerie van Economische Zaken, Arbeid en Sociaal Beleid), Warszawa.”;

g) na de tekst onder „T. PORTUGAL” invoegen:

„U. SLOVENIË

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerie van Arbeid, Gezins- en Sociale Zaken), Ljubljana.

V. SLOWAKIJE

1. Indien het uitsluitend gaat om gezinsbijslagen: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministerie van Arbeid, Sociale en Gezinszaken), Bratislava.
2. In alle overige gevallen: Sociálna poisťovňa (Socialeverzekeringsbureau), Bratislava.”.

7. 32001 D 0548: Besluit 2001/548/EG van de Commissie van 9 juli 2001 tot oprichting van een Comité voor aanvullende pensioenen (PB L 196 van 20.7.2001, blz. 26).

In artikel 3, lid 1, wordt het cijfer „45” vervangen door „55”.

B. VRIJ VERKEER VAN WERKNEMERS

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Voetnoot 1 in de bijlage wordt vervangen door:

„Belgisch, Tsjechisch, Deens, Duits, Ests, Grieks, Spaans, Frans, Iers, Italiaans, Cyriotisch, Lets, Litouws, Luxemburgs, Hongaars, Maltees, Nederlands, Oostenrijks, Pools, Portugees, Sloveens, Slowaaks, Fins, Zweeds, Brits, overeenkomstig het land dat de vergunning afgeeft.”

C. ONDERLINGE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

I. ALGEMEEN STELSEL

31992 L 0051: Richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen, ter aanvulling van Richtlijn 89/48/EEG (PB L 209 van 24.7.1992, blz. 25), gewijzigd bij:

- 31994 L 0038: Richtlijn 94/38/EG van de Commissie van 26.7.1994 (PB L 217 van 23.8.1994, blz. 8),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen –Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31995 L 0043: Richtlijn 95/43/EG van de Commissie van 20.7.1995 (PB L 184 van 3.8.1995, blz. 21),
- 31997 L 0038: Richtlijn 97/38/EG van de Commissie van 20.6.1997 (PB L 184 van 12.7.1997, blz. 31),
- 32000 L 0005: Richtlijn 2000/5/EG van de Commissie van 25.2.2000 (PB L 54 van 26.2.2000, blz. 42),
- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

Het volgende wordt toegevoegd aan Bijlage C „LIJST VAN OPLEIDINGEN MET EEN BIJZONDERE STRUCTUUR, ALS BEDOELD IN ARTIKEL 1, ONDER a), EERSTE ALINEA, TWEDE STREEPJE, ONDER ii)“:

- a) In punt „1. Paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied” wordt het volgende ingelast:

„In Tsjechië:

de opleidingen voor:

- assistent zorg („Zdravotnický asistent”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen.

- voedingsassistent („Nutriční asistent”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen.”;

en tussen de tekst voor Italië en Luxemburg:

„In Cyprus:

de opleidingen voor:

- tandtechnicus („odontotechniķis”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste 6 jaar basisonderwijs, 6 jaar secundair onderwijs en 2 jaar postsecundaire beroepsopleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring.

- opticien („teχνικόσποπτικός”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste 6 jaar basisonderwijs, 6 jaar secundair onderwijs en 2 jaar een postsecundaire opleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring.

In Letland:

de opleidingen voor:

- tandheelkundig verpleegkundige („zobārstniecības māsa”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste 10 jaar algemeen onderwijs en gedurende 2 jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door 3 jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen.

- biomedisch laboratoriummedewerker („biomedicīnas laborants”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 10 jaar algemeen onderwijs en gedurende 2 jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door 2 jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen.

- tandtechnicus („zobu tehniķis”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 10 jaar algemeen onderwijs en gedurende 2 jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door 2 jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen.

- assistent fysiotherapeut („fizioterapeita asistents”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste 10 jaar algemeen onderwijs en gedurende 3 jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door 2 jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen.”;

en na de tekst voor Oostenrijk:

„In Slowakije

de opleidingen voor:

- leraar afdeling dans in basisscholen voor kunstonderwijs („učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 14,5 jaar, waarvan gedurende 8 jaar basisonderwijs, gedurende 4 jaar een opleiding in een gespecialiseerde secundaire school en een studiecycclus danspedagogie van 5 semesters wordt gevolgd.

- educatief medewerker in inductieve en sociale centra („vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende 8/9 jaar basisonderwijs en gedurende 4 jaar een opleiding in een secundaire school voor pedagogie of een andere secundaire school en 2 jaar aanvullend deeltijds pedagogisch onderwijs wordt gevolgd.”

- b) In punt „2. Sector meesters („Mester”/„Meister”/„Maître”) overeenkomende met opleidingen voor ambachtelijke activiteiten die niet onder de in bijlage A genoemde richtlijnen vallen” wordt het volgende toegevoegd:

„In Polen

de opleidingen voor:

- leraar praktische beroepsopleiding („Nauczyciel praktycznej nauki zawodu”),

met een opleidingscyclus van

- hetzij 8 jaar basisonderwijs en 5 jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs of 5 jaar opleiding in het daarmee gelijkgesteld secundair onderwijs in een bepaald vakgebied, gevolgd door een cursus pedagogie met een totale duur van ten minste 150 uur, een cursus veiligheid en hygiëne op het werk en 2 jaar beroepservaring in het te onderwijzen beroep;
- hetzij 8 jaar basisonderwijs en 5 jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en een eindexamen van een postsecundaire school voor pedagogisch en technisch onderwijs;
- hetzij 8 jaar basisonderwijs en 2-3 jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en ten minste 3 jaar beroepservaring, waarvoor een certificaat van de graad van meester in het bewuste beroep wordt afgegeven, gevolgd door een cursus pedagogie van ten minste 150 uur.

In Slowakije

de opleidingen voor:

- meester in het beroepsgericht onderwijs („majster odbornej výchovy”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende 8 jaar basisonderwijs en gedurende 4 jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd (voltijds secundair beroepsopleiding en/of leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsopleiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen), gevolgd door ten minste 3 jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende pedagogische studie aan de faculteit pedagogie of aan de technische universiteiten, of een opleidingscyclus bestaande uit een volledige secundaire studiecycclus en leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsop-

leiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen, gevolgd door ten minste 3 jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende studie pedagogie aan de faculteit pedagogie, of per 1 september 2005 een gespecialiseerde opleiding op het gebied van de speciale pedagogie in de methodologiecentra voor meesters in het beroepsgericht onderwijs in de speciale scholen, zonder aanvullende pedagogische studie.”

- c) In punt „3. Maritieme sector” wordt onder „a) Zeescheepvaart” vóór de tekst voor Denemarken het volgende toegevoegd:

„In Tsjechië

de opleidingen voor:

- dekassistent („Palubní asistent”)
- officier belast met de brugwacht („Námořní poručík”)
- eerste stuurman („První palubní důstojník”)
- kapitein („Kapitán”)
- assistent-werktuigkundige („Strojní asistent”)
- officier belast met de machinekamerwacht („Strojní důstojník”)
- tweede werktuigkundige („Druhý strojní důstojník”)
- hoofdwerktuigkundige („První strojní důstojník”)
- electriciën („Elektrotechnik”)
- hoofdwerktuigkundige elektrische installaties („Elektrodůstojník”).

- d) In punt „3. Maritieme sector” wordt onder „a) Zeescheepvaart” tussen de tekst voor Italië en die voor Nederland het volgende toegevoegd:

„In Letland

de opleidingen voor:

- boordwerktuigkundige elektrotechniek („Kuģu elektromehāniķis”)
- verantwoordelijke voor de koelinstallaties („Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists”).

- e) In punt „3. Maritieme sector” wordt onder „a) Scheepvaart” na „overeenkomende met de volgende opleidingen” en voor de tekst voor Denemarken het volgende toegevoegd:

„— In Tsjechië

- voor de dekassistent („Palubní asistent”),

1. Een persoon van 20 jaar of ouder
2. a) Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling navigatie, in beide gevallen afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen, en niet minder dan zes maanden goedgekeurde diensttijd tijdens de studie, of

- b) Niet minder dan twee jaar goedgekeurde diensttijd als gezelschap die op ondersteunend niveau deel uitmaakt van de brugwachter op schepen, het voltooiën van een erkende opleiding die aan de bekwaamheidseisen van sectie A-II/1 van de STCW-Code voldoet, en die wordt verstrekt door een academie of hogeschool voor zeevaartkunde van de partij bij het STCW-Verdrag, en het met goed gevolg afleggen van het examen voor een door de MTC erkende examencommissie.
- voor de officier belast met de brugwachter („Námořní poručík”),
 1. Niet minder dan 6 maanden goedgekeurde diensttijd als dekassistent op schepen van 500 ton bruto of meer voor afgestudeerden van een academie of hogeschool voor zeevaartkunde, of een jaar voor wie met goed gevolg een erkende studiecycclus heeft voltooid, waaronder niet minder dan zes maanden diensttijd als gezelschap die deel uitmaakt van de brugwachter.
 2. Naar behoren ingevuld en goedgekeurd boek voor de stage aan boord voor leerling-dekofficieren
 - voor de eerste stuurman („První palubní důstojník”),

Bekwaamheidsattest van officier belast met de brugwachter op schepen van 500 ton bruto of meer en niet minder dan twaalf maanden goedgekeurde diensttijd in die hoedanigheid.
 - voor de kapitein („Kapitán”),

Attest van dienst als kapitein op schepen tussen 500 en 3 000 ton bruto.

Bekwaamheidsattest van eerste stuurman op schepen van 3 000 ton bruto of meer, niet minder dan 6 maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 500 ton bruto of meer en niet minder dan 6 maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 3 000 ton bruto of meer.
 - voor de assistent-werktuigkundige („Strojní asistent”),
 1. Een persoon van 20 jaar of ouder
 2. Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling maritieme werktuigkunde en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd tijdens de studie.
 - voor de officier belast met de machinekamerwachter („Strojní důstojník”),

Voor afgestudeerden van een academie of hogeschool voor zeevaartkunde: ten minste 6 maanden goedgekeurde diensttijd als assistent-werktuigkundige.
 - voor de tweede werktuigkundige („Druhý strojní důstojník”),

overeenkomende met ten minste 12 maanden goedgekeurde diensttijd als derde werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvorstuwingsvermogen van 750 kW en meer.
 - voor de hoofdwerktuigkundige („První strojní důstojník”),

een passend getuigschrift van dienst als tweede werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvorstuwingsvermogen van 3 000 kW en meer, en ten minste 6 maanden goedgekeurde diensttijd in die hoedanigheid.
 - voor de elektriciën („Elektrotechnik”),
 1. Een persoon van 18 jaar of ouder
 2. Academie voor zeevaartkunde of een andere academie, faculteit elektrotechniek of technische school of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het „maturitní zkouška“-examen, en ten minste 12 maanden goedgekeurde praktijkervaring op het gebied van de elektrotechniek.
 - voor de hoofdwerktuigkundige elektrische installaties („Elektro důstojník”),
 1. Academie of secundaire school voor zeevaartkunde, faculteit maritieme elektrotechniek, of een andere academie of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het „maturitní zkouška“- of het staats-examen.
 2. Goedgekeurde diensttijd als elektriciën van ten minste 12 maanden voor afgestudeerden van een academie of hogeschool, of 24 maanden voor afgestudeerden van een secundaire school.”.
- f) In punt „3. Maritieme sector” wordt onder „a) Zeescheepvaart” tussen de tekst voor Italië en die voor Nederland na de woorden „overeenkomende met de volgende opleidingen” het volgende toegevoegd:
- „— In Letland
- voor de boordwerktuigkundige elektrotechniek („kuğu elektromehānikis”)
 1. Een persoon van 18 jaar of ouder.
 2. Overeenkomende met onderwijs van in totaal ten minste 12 jaar en 6 maanden, waarvan ten minste 9 jaar basisonderwijs en 3 jaar beroepsopleiding. Bovendien moet de betrokkene ten minste 6 maanden als elektrotechnicus of assistent van een elektrotechnisch ingenieur werken aan boord van een schip met een generatorvermogen van meer dan 750 kW. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het Ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.
 - voor de verantwoordelijke voor de koelinstallaties („kuğa saldēšanas iekārtu mašinists”)
 1. Een persoon van 18 jaar of ouder.
 2. Overeenkomende met onderwijs van in totaal ten minste 13 jaar, waarvan ten minste 9 jaar basisonderwijs en 3 jaar beroepsopleiding. Bovendien moet de betrokkene ten minste 12 maanden als assistent van een expert in koelingsaangelegenheden op zee hebben gewerkt. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het Ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.”.

g) In punt „4. Technische sector” wordt het volgende ingelast:

„In Tsjechië:

opleiding voor:

- erkend technicus, erkend bouwer („autorizovaný technik, autorizovaný stavitel”),

overeenkomende met een beroepsopleiding van ten minste 9 jaar, bestaande uit 4 jaar secundair technisch onderwijs afgesloten met een „maturitní zkouška”-examen (secundaire technische school) en 5 jaar beroepservaring en een test inzake de beroepsbekwaamheden die nodig zijn voor het uitvoeren van de gekozen beroepsactiviteiten in de bouwsector (overeenkomstig Wet nr. 50/1976 Sb. (de Wet op de bouwsector) en Wet nr. 360/1992 Sb.).

- bestuurder van een spoorvoertuig („Fyzická osoba řídící drážní vozidlo”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende 4 jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen en gevolgd door een staatsexamen betreffende de werktuiglijke voortstuwingsmiddelen van de voertuigen.

- onderhoudsmonteur spoorwegen („Drážní revizní technik”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van werktuigen en elektronica wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen.

- rij-instructeur („Učitel autoškoly”),

een persoon van 24 jaar of ouder, met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van verkeer of werktuigen wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen.

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring („Kontrolní technik STK”),

een persoon van 21 jaar of ouder, met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen. Vervolgens ten minste 2 jaar technische praktijkervaring; een rijbewijs; een blanco strafblad; een speciale opleiding tot technisch ambtenaar van ten minste 120 uur, waarvoor met goed gevolg examen moet worden afgelegd.

- monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens („Mechanik měření emisí”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen. Kandidaten moeten bovendien ten minste 3 jaar technische praktijkervaring hebben en een speciale opleiding van 8 uur volgen voor de functie van „monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens” en hierover met goed gevolg examen afleggen.

- kapitein Klasse I („Kapitán I. třídy”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan gedurende 8 jaar basisonderwijs en gedurende 3 jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen en met een staatsexamen waarvoor een bekwaamheidsattest wordt afgegeven. Na de beroepsopleiding volgt 4 jaar beroepservaring, afgesloten met een examen.

- restaurateur van monumenten die kunstambachtelijke werken zijn („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel”),

overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 12 jaar, mits de opleiding restauratie een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs omvat; of een opleiding van 10 tot 12 jaar in een met restauratie verband houdende studiecycclus, plus 5 jaar beroepservaring indien een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen, of 8 jaar beroepservaring indien een opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd die wordt afgesloten met een eindexamen in het kader van het leerlingwezen.

- restaurateur van kunstwerken die geen monumenten zijn en die zich bevinden in de collecties van musea en galerieën, en van andere objecten van culturele waarde („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van 12 jaar, plus 5 jaar beroepservaring indien een volledige opleiding restauratie in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen.

- afvalbeheerder („odpadový hospodář”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende ten minste 4 jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen en minimum 5 jaar ervaring in de sector afvalbeheer gedurende de laatste 10 jaar.

- beheerder springstoftechnologie („Technický vedoucí odstřelů”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het „maturitní zkouška”-examen,

en gevolgd door

- 2 jaar als ondergrondse schietmeester en 1 jaar als bovengrondse schietmeester, waarvan een half jaar als assistent-schietmeester;

- een studiecycclus van 100 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de bevoegde Mijndienst van het district;

- een half jaar of meer beroepservaring in het plannen en uitvoeren van grootschalige schietwerken;

- een studiecycclus van 32 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de Mijndienst van Tsjechië;”;

en tussen de tekst voor Italië en Nederland:

„In Letland:

de opleidingen voor:

- assistent-treinbestuurder („vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs”),
- een persoon van 18 jaar of ouder
- een opleidingscyclus met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en ten minste 4 jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd. Beroepsopleiding afgesloten met een speciaal examen, afgenomen door een werkgever. Een bekwaamheidsattest voor 5 jaar afgegeven door een bevoegde instantie.”

en na de tekst voor Oostenrijk:

„In Polen

de opleidingen voor:

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een keuringsstation („Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań”),

overeenkomende met 8 jaar basisonderwijs en 5 jaar beroepsopleiding op het gebied van voertuigen in een secundaire school, een basisopleiding op het gebied van autokeuring – 51 uur en het afleggen van een bekwaamheidsproef en 3 jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring in het keuringsstation van het district („Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań”),

overeenkomende met 8 jaar basisonderwijs en 5 jaar beroepsopleiding op het gebied van voertuigen in een secundaire school, een basisopleiding op het gebied van autokeuring – 51 uur en het afleggen van een bekwaamheidsproef en 4 jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage.

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een autokeuringsstation („Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów”),

overeenkomende met:

8 jaar basisonderwijs en 5 jaar beroepsopleiding op het gebied van voertuigen in een secundaire school en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring van 4 jaar in een keuringsstation of in een garage dan wel

8 jaar basisonderwijs en 5 jaar beroepsopleiding op een ander gebied dan dat van voertuigen en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring van 8 jaar in een keuringsstation of in een garage,

met in totaal 113 uur volledige opleiding met inbegrip van basis- en gespecialiseerde opleiding, met examens na elk opleidingsonderdeel.

Duur in uren en algemene strekking van de bijzondere opleidingen in het kader van de volledige opleidingen voor technisch ambtenaar zijn apart vermeld in de verordening van de Minister voor Infrastructuur van 28 november 2002 inzake gedetailleerde eisen voor technische ambtenaren (Staatsblad 2002, nr. 208, punt 1769).

- spoorwegverkeersleider („Dyżurny ruchu”),

overeenkomende met 8 jaar basisonderwijs en 4 jaar beroepsopleiding in een secundaire school, met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider van 45 dagen en het afleggen van een bekwaamheidsproef, of overeenkomende met 8 jaar basisonderwijs en 5 jaar beroepsopleiding met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider van 63 dagen en het afleggen van een bekwaamheidsproef.”

II. JURIDISCHE BEROEPEN

1. 31977 L 0249: Richtlijn 77/249/EEG van de Raad van 22 maart 1977 tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrij verrichten van diensten (PB L 78 van 26.3.1977, blz. 17), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In artikel 1, lid 2, wordt het volgende toegevoegd:

„Tsjechië	Advokát
Estland	Vandeadvokaat
Cyprus	Δικηγόρος
Letland	Zverinats advokāts
Litouwen	Advokatas
Hongarije	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Polen	Adwokat/Radca prawny
Slovenië	Odvetnik/Odvetnica
Slovakije	Advokát/Komerčný právnik”.

2. 31998 L 0005: Richtlijn 98/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lidstaat dan die waar de beroepskwalificatie is verworven (PB L 77 van 14.3.1998, blz. 36).

In artikel 1, lid 2, onder a), wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Tsjechië Advokát”,

en tussen de tekst voor „Duitsland” en die voor „Griekenland”:

„Estland Vandeadvokaat”,

en tussen de tekst voor „Italië” en die voor „Luxemburg”:

„Cyprus	Δικηγόρος
Letland	Zverinats advokāts
Litouwen	Advokatas”

en tussen de tekst voor „Luxemburg” en die voor „Nederland”:

„Hongarije	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali”

en tussen de tekst voor „Oostenrijk” en die voor „Portugal”:

„Polen	Adwokat/Radca prawny”
--------	-----------------------

en tussen de tekst voor „Portugal” en die voor „Finland”:

„Slovenië	Odvetnik/Odvetnica
Slowakije	Advokát/komerčný právnik”.

III. MEDISCHE EN PARAMEDISCHE BEROEPEN

1. Artsen

31993 L 0016: Richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels (PB L 165 van 7.7.1993, blz. 1), gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

— 31997 L 0050: Richtlijn 97/50/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6.10.1997 (PB L 291 van 24.10.1997, blz. 35),

— 31998 L 0021: Richtlijn 98/21/EG van de Commissie van 8.4.1998 (PB L 119 van 22.4.1998, blz. 15),

— 31998 L 0063: Richtlijn 98/63/EG van de Commissie van 3.9.1998 (PB L 253 van 15.9.1998, blz. 24),

— 31999 L 0046: Richtlijn 1999/46/EG van de Commissie van 21.5.1999 (PB L 139 van 2.6.1999, blz. 25),

— 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1),

— 52002 XC 0316(02) Mededeling van de Commissie van 16.3.2002 (PB C 67 van 16.3.2002, blz. 26).

a) Aan artikel 9, lid 1, wordt na het vierde streepje het volgende streepje toegevoegd:

„— de datum van toetreding voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije.”;

b) In artikel 9, lid 2, eerste alinea, wordt na het vierde streepje het volgende streepje toegevoegd:

„— de datum van toetreding voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije.”.

c) Na artikel 9 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 9 bis

1. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialiteit vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjechoslowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van arts, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Tsjechische titels van arts en specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Tsjechië hebben verricht.

2. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van arts, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van arts en specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

3. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist vóór 21 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van arts, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van arts en specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

4. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist vóór 11 maart 1990 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van arts op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van arts en specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

5. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-Slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van arts, op Slowaaks grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Slowaakse titels van arts en specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slowakije hebben verricht.

6. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist vóór 25 juni 1991 zijn afgegeven door Joegoslavië, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van arts, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van arts en specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht."

d) De volgende benamingen worden opgenomen in de overeenkomstig artikel 41 gepubliceerde lijst van benamingen van diploma's, certificaten en andere titels voor huisartsen:

(i) benamingen van diploma's, certificaten en andere titels:

Tussen de tekst voor België en die voor Denemarken wordt het volgende ingevoegd:

„Tsjechië: diplom o specializaci „všeobecné lékařství“”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland: diplom peremeditsiini erialal”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Letland: „Ģimenes ārsta sertifikāts”

Litouwen: Šeimoms gydytojas”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Tabib tal-familja”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slowakije diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo“”

(ii) Benamingen van beroepstitels

Tussen de tekst voor België en die voor Denemarken wordt het volgende ingevoegd:

„Tsjechië: všeobecný lékař”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland: Perearst”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Letland: „ģimenes (vispārējās prakses) ārsts”

Litouwen: Šeimoms medicinos gydytojas”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Medicina tal-familja”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej [specialist in family medicine]”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië: Specialist družinske medicine/Specialistka družinske medicine

Slowakije: Všeobecný lekár”;

e) In Bijlage A wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”
------------------	---	---	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Diplom arstiteaduses õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού,	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją.	Universitetas	Internatūros pažymėjimas nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją.”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' registrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza”	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy”
---------	--	--	-----------------------------

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine”	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny” („MUDr.”)	Vysoká škola”	

f) In Bijlage B wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví	
------------------	-----------------------	----------------------------	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool	
--------	--	---------------	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts” – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az egészségügyi minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych	
---------	-------------------------------------	------------------------------	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita	

g) Bijlage C wordt vervangen door:

„BIJLAGE C

Titels van opleidingen in de gespecialiseerde geneeskunde

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ANESTHESIOLOGIE/ANESTHESIE REANIMATIE		
Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywnej terapii	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
HEELKUNDE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
NEUROCHIRURGIE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
VERLOSKUNDE EN GYNAECOLOGIE Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
INWENDIGE GENEESKUNDE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútroľné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
OOGHEELKUNDE/OFTALMOLOGIE Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmologija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmologija	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
KEEL-, NEUS- EN OORHEELKUNDE/OTORHINOLARYNGOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüingoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringolģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringolģija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringolģija	
Slovensko	Otorinolaryngolģija	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
KINDERGENEESKUNDE/PEDIATRIE Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
LONGZIEKTEN EN TUBERCULOSE/PNEUMOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftizio pneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
UROLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ORTHOPEDIE/ORTHOPEDISCHE HEELKUNDE Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische hee- kunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och trau- matologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Land	Titel van de kwalificatie	Organisme
PATHOLOGISCHE ANATOMIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
NEUROLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġġja	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
PSYCHIATRIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatria	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
RADIODIAGNOSTIEK/RÖNTGENDIAGNOSE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
RADIOTHERAPIE/RADIOTHERAPIE-ONCOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugarterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
KLINISCHE BIOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditisiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
BIOLOGISCHE HEMATOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
MEDISCHE MICROBIOLOGIE Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
KLINISCHE CHEMIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
IMMUNOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
PLASTISCHE CHIRURGIE/PLASTISCHE, RECONSTRUCTIEVE EN ESTHETISCHE HEELKUNDE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heel- kunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirur- gija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
CARDIO-THORACALE CHIRURGIE/HEELKUNDE OP DE THORAX		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurgija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkasebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
KINDERCHIRURGIE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurgija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
BLOEDVATENHEELKUNDE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurgija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
CARDIOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
GASTRO-ENTEROLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloģija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
REUMATOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloģija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ALGEMENE HEMATOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ENDOCRINOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloģija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
REVALIDATIE/FYSISCHE GENEESKUNDE EN REVALIDATIE		
Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
STOMATOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ZENUW- EN ZIELSZIEKTEN/NEUROPSYCHIATRIE		
Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
DERMATOLOGIE EN VENEROLOGIE Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venereologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venereologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejologija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
DERMATOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
VENEROLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
RADIOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
TROPISCHE GENEESKUNDE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
KINDERPSYCHIATRIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und- psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
KLINISCHE GERIATRIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatricie	
Danmark	Geriatrici eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatricia	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatricija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatricie	
Österreich		
Polska	Geriatricia	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatricia	
Suomi/Finland	Geriatricia / geriatrici	
Sverige	Geriatrici	
United Kingdom	Geriatrics	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
NEFROLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
INFECTIEGENEESKUNDE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
MAATSCHAPPIJ EN GEZONDHEID Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονομία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
FARMACOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ARBEID EN GEZONDHEID/ARBEIDSGENEESKUNDE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsövård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ALLERGOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 3 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
HEELKUNDE OP HET ABDOMEN Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heekunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Cirurgía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
NUCLEAIRE GENEESKUNDE Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
ON- EN NOODGEVALGENEESKUNDE Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Úrgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
NEUROFYSIOLOGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjoloġija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
MAXILLO-FACIALE GENEESKUNDE Minimale duur van de opleiding: 5 jaar		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel van de kwalificatie	Toekennende instantie
STOMATOLOGIE EN MOND-, KAAK- EN AANGEZICHTSCHIRURGIE		
Minimale duur van de opleiding: 4 jaar		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschi- rurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

2. Verpleegkundigen

31977 L 0452: Richtlijn 77/452/EEG van de Raad van 27 juni 1977 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB L 176 van 15.7.1977, blz. 1), gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31981 L 1057: Richtlijn 81/1057/EEG van de Raad van 14.12.1981 (PB L 385 van 31.12.1981, blz. 25),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31989 L 0594: Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30.10.1989 (PB L 341 van 23.11.1989, blz. 19),

— 31989 L 0595: Richtlijn 89/595/EEG van de Raad van 10.10.1989 (PB L 341 van 23.11.1989, blz. 30),

— 31990 L 0658: Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 73),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

— 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

a) Aan artikel 1, lid 2, wordt het volgende toegevoegd:

„in Tsjechië:

„všeobecná sestra/všeobecný ošetrovatel;”;

in Estland:

„õde”;

in Cyprus:

„Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής”;

in Letland:

„māsa”;

in Litouwen:

„Bendrosios praktikos slaugytojas”;

in Hongarije:

„ápoló”;

in Malta:

„Infermier Registrat tal-Ewwel Livell”;

in Polen:

„pielęgniarka”;

in Slovenië:

„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik”;

in Slowakije: „sestra”.

b) Na artikel 4 bis worden de volgende artikelen toegevoegd:

„Artikel 4 ter

Voor Poolse opleidingstitels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger zijn uitsluitend de volgende bepalingen inzake verworven rechten van toepassing:

In het geval van onderdanen van lidstaten wier diploma's, certificaten en andere bewijsstukken van formele beroepsbekwaamheid als verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger werden afgegeven door, of wier opleiding begon in Polen vóór de datum van toetreding, en die niet voldoen aan de minimum opleidingsvereisten van artikel 1 van Richtlijn 77/453/EEG, erkennen de lidstaten de volgende diploma's, certificaten en andere bewijsstukken van formele beroepsbekwaamheid als verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger als voldoende bewijs, mits zij vergezeld gaan van een document waaruit blijkt dat de onderdanen van die lidstaten daadwerkelijk en wettelijk de betrokken werkzaamheid in Polen hebben uitgeoefend gedurende de onderstaande periode:

— diploma van bachelor in de verpleegkunde (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) — ten minste 3 opeenvolgende jaren gedurende de 5 jaar voorafgaand aan de afgifte van bovenbedoeld document,

— diploma van verpleger met post-secundair onderwijs van een medische beroepsopleiding (*dyplom pielęgniarcki albo pielęgniarcki dyplomowanej*) — ten minste 5 opeenvolgende jaren gedurende de 7 jaar voorafgaand aan de afgifte van bovengenoemd document.

Genoemde activiteiten moeten het volgende omvatten: de volledige verantwoordelijkheid voor de planning, de organisatie en de daadwerkelijke verpleging van de patiënt.

Artikel 4 quater

1. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjechoslowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van algemene verpleegkunde als genoegzaam bewijs, indien de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Tsjechische titels van

verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Tsjechië hebben verricht.

2. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van algemene verpleegkunde als genoegzaam bewijs, indien de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

3. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 21 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van algemene verpleegkunde als genoegzaam bewijs, indien de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

4. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 11 maart 1990 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van algemene verpleegkunde als genoegzaam bewijs, indien de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft

de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

5. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjechoslowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van algemene verpleegkunde als genoegzaam bewijs, indien de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Slowaaks grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Slowaakse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slowakije hebben verricht.

6. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 25 juni 1991 zijn afgegeven door Joegoslavië, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van algemene verpleegkunde als genoegzaam bewijs, indien de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht."

c) In de bijlage wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu”
------------------	---	---	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool 3. Kohtla-Järve Meditsiini-kool”	
--------	-------------------	---	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija”	

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta”	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa”	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
---------	---	--	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik”	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva” („Mgr.”) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva” („Bc.”) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola”	

3. Beoefenaars der tandheelkunde

- a) 31978 L 0686: Richtlijn 78/686/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de beoefenaar der tandheelkunde, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB L 233 van 24.8.1978, blz. 1), gewijzigd bij:
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
 - 31981 L 1057: Richtlijn 81/1057/EEG van de Raad van 14.12.1981 (PB L 385 van 31.12.1981, blz. 25),
 - 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
 - 31989 L 0594: Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30.10.1989 (PB L 341 van 23.11.1989, blz. 19),
 - 31990 L 0658: Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 73),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
 - 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

i) Artikel 1 wordt als volgt aangevuld:

„— in Tsjechië:

Zubní lékař,

— in Estland:

Hambaarst,

— in Cyprus:

Οδοντίατρος,

— in Letland:

Zobārsts,

— in Litouwen:

Gydytojas odontologas,

— in Hongarije:

Fogorvos,

— in Malta:

Kirurgu Dentali,

— in Polen:

Lekarz dentysta,

— in Slovenië:

Doktor dentalne medicine /Doktorica dentalne medicine,

— in Slowakije:

Zubný lekár”.

ii) Na artikel 7 bis wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 7 ter

1. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van tandarts of tandarts-specialist vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van tandarts, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van tandarts en tandarts-specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

2. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van tandarts of tandarts-specialist vóór 21 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van tandarts, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van tandarts en tandarts-specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

3. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van tandarts of tandarts-specialist vóór 11 maart 1990 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van tandarts, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van tandarts en tandarts-specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verkla-

ring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

4. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van tandarts of tandarts-specialist voor 25 juni 1991 zijn afgegeven door Joegoslavië, of wier opleiding voor die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van arts of specialist als genoegzaam bewijs, indien de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van tandarts, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van tandarts en tandarts-specialist. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht.”

iii) In artikel 8, lid 1, worden de woorden „artikelen 2, 4, 7 en 19” vervangen door de woorden „artikelen 2, 4, 7, 19, 19 bis, 19 ter, 19 quater en 19 quinques”.

iv) In artikel 17 worden de woorden „gesteld in artikel 2, artikel 7, lid 1, en artikel 19” vervangen door de woorden „gesteld in de artikelen 2, 7, lid 1, 19, 19 bis, 19 ter, 19 quater en 19 quinques”.

v) Na artikel 19 ter worden de volgende artikelen toegevoegd:

„Artikel 19 quater

1. Vanaf de toetreding van Tsjechië erkennen de lidstaten, voor de uitoefening van de in artikel 1 van deze richtlijn bedoelde werkzaamheden, de diploma's, certificaten en andere titels van arts die in Tsjechië of in het voormalige Tsjecho-Slowakije zijn afgegeven aan personen die vóór de toetreding een begin hebben gemaakt met hun universitaire opleiding tot arts en die vergezeld gaan van een door de bevoegde Tsjechische autoriteiten afgegeven attest waaruit blijkt dat deze personen zich gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaar voorafgaande aan de afgifte van het attest in Tsjechië daadwerkelijk, op regelmatige wijze en als hoofdbezigheid hebben gewijd aan de in artikel 5 van Richtlijn 78/687/EEG bedoelde werkzaamheden, en dat deze personen deze werkzaamheden mogen uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de houders van het diploma bedoeld in bijlage A bij deze richtlijn.

2. Van de in het eerste lid gestelde eis van drie jaar praktijkervaring zijn vrijgesteld personen die met goed gevolg studies van ten minste drie jaar hebben gevolgd welke door de bevoegde autoriteiten zijn erkend als gelijkwaardig aan de in artikel 1 van Richtlijn 78/687/EEG bedoelde opleiding.

Artikel 19 *quinquies*

1. Vanaf de toetreding van Slowakije erkennen de lidstaten, voor de uitoefening van de in artikel 1 van deze richtlijn bedoelde werkzaamheden, de diploma's, certificaten en andere titels van arts die in Slowakije of in het voormalige Tsjecho-Slowakije zijn afgegeven aan personen die vóór de toetreding een begin hebben gemaakt met hun universitaire opleiding tot arts en die vergezeld gaan van een door de bevoegde Slowaakse autoriteiten afgegeven attest waaruit blijkt dat deze personen zich gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaar voorafgaande aan de afgifte van het attest in Slowakije daadwerkelijk, op regelmatige wijze en als hoofdbezigheid

hebben gewijd aan de in artikel 5 van Richtlijn 78/687/EEG bedoelde werkzaamheden, en dat deze personen deze werkzaamheden mogen uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de houders van het diploma bedoeld in bijlage A bij deze richtlijn.

2. Van de in de eerste alinea gestelde eis van drie jaar praktijkervaring zijn vrijgesteld personen die met goed gevolg studies van ten minste drie jaar hebben gevolgd welke door de bevoegde autoriteiten zijn erkend als gelijkwaardig aan de in artikel 1 van Richtlijn 78/687/EEG bedoelde opleiding.”;

vi) In Bijlage A wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce
------------------	---	---	---------------------------------------

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool	
--------	--	---------------	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts” – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurgija Dentali	Universita` ta Malta	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentyista”	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy”
---------	---	--	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine”	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lekárstva” („MDDr.”)	Vysoká škola”	

vii) In bijlage B, 1. Orthodontie wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	–”		
------------------	----	--	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool”	
--------	---	----------------	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts” – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Fogszabályozás szakvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–”		

viii) In bijlage B, 2. Kaakchirurgie wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	–”		
------------------	----	--	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	–”		
--------	----	--	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Dento alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-halq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–”		

- b) 31978 L 0687 Richtlijn 78/687/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de beoefenaar der tandheelkunde (PB L 233 van 24.8.1978, blz. 10), gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

In artikel 6 worden de woorden „artikel 19” vervangen door de woorden „de artikelen 19, 19 bis, 19 ter, 19 quater en 19 quinquies”.

4. Diergeneeskunde

31978 L 1026: Richtlijn 78/1026/EEG van de Raad van 18 december 1978 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten (PB L 362 van 23.12.1978, blz. 1), gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31981 L 1057: Richtlijn 81/1057/EEG van de Raad van 14.12.1981 (PB L 385 van 31.12.1981, blz. 25),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31989 L 0594: Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30.10.1989 (PB L 341 van 23.11.1989, blz. 19),
- 31990 L 0658: Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 73),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

- a) Na artikel 4 bis worden de volgende artikelen toegevoegd:

„Artikel 4 ter

De lidstaten erkennen ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts vóór de toetreding zijn afgegeven door Estland, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, deze diploma's, certificaten en

andere titels van dierenarts als genoegzaam bewijs, indien zij vermeld gaan van een verklaring dat die onderdanen tijdens de zeven aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze in Estland hebben verricht.

Artikel 4 quater

1. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjechoslowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts als genoegzaam bewijs, indien de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van dierenarts, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Tsjechische titels van dierenarts. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Tsjechië hebben verricht.

2. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts als genoegzaam bewijs, indien de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van dierenarts, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van dierenarts. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de zeven aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

3. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts vóór 21 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts als genoegzaam bewijs, indien de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van dierenarts, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van dierenarts. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

4. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts vóór 11 maart 1990 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts als genoegzaam bewijs, indien de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van dierenarts, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van dierenarts. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

5. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts als genoegzaam bewijs, indien de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van dierenarts, op Slowaaks grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Slowaakse titels van dierenarts. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slowakije hebben verricht.

6. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts vóór 25 juni 1991 zijn afgegeven door Joegoslavië, of wier opleiding voor die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts als genoegzaam bewijs, indien de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van dierenarts, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van dierenarts. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht.”;

b) In de bijlage wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice”	
------------------	---	---	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool”	
--------	---	-----------------------------	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija”	

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Állatorvos doktor diploma – dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	
---------	----------------------------	---	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine”	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinárskej medicíny” („MVDr.”)	Univerzita veterinárskeho lekárstva	

5. Verloskundigen

31980 L 0154: Richtlijn 80/154/EEG van de Raad van 21 januari 1980 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de verloskundige, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB L 33 van 11.02.1980, blz. 1), gewijzigd bij:

- 31980 L 1273: Richtlijn 80/1273/EEG van de Raad van 22.12.1980 (PB L 375 van 31.12.1980, blz. 74),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31989 L 0594: Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30.10.1989 (PB L 341 van 23.11.1989, blz. 19),
- 31990 L 0658: Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 73),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van de Republiek Oosten-

rijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

a) Aan artikel 1 wordt toegevoegd:

„in Tsjechië:

- „Porodní asistentka/porodní asistent” [midwife],

in Estland:

- „Ämmaemand” [midwife],

in Cyprus:

- „Εγγεγραμμένη Μαία” [Registered Midwife],

in Letland:

- „Vecmāte” [midwife],

in Litouwen:

— „Akušeris” [midwife],

in Hongarije:

— „Szülésznő” [midwife],

in Malta:

— „Qabla” [midwife],

in Polen:

— „Położna”

in Slovenië:

— „Diplomirana babica / Diplomirani babičar”,

in Slowakije:

— „Pôrodná asistentka” [midwife]”.

b) Na artikel 5 bis worden de volgende artikelen toegevoegd:

„Artikel 5 ter

Voor Poolse opleidingstitels van verloskundige zijn alleen de volgende bepalingen inzake verworven rechten van toepassing:

In het geval van onderdanen van lidstaten wier diploma's, certificaten en andere bewijsstukken van formele beroepsbekwaamheid als verloskundige werden afgegeven door, of wier opleiding begon in Polen vóór de datum van toetreding, en die niet voldoen aan de minimum opleidingsvereisten van artikel 1 van Richtlijn 80/155/EEG, erkennen de lidstaten de volgende diploma's, certificaten en andere bewijsstukken van formele beroepsbekwaamheid als verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger als voldoende bewijs, mits zij vergezeld gaan van een document waaruit blijkt dat de onderdanen van die lidstaten daadwerkelijk en wettelijk de betrokken werkzaamheid in Polen hebben uitgeoefend gedurende de onderstaande periode:

- diploma van bachelor in de verloskunde (*dypłom licencjata położnictwa*) — ten minste 3 opeenvolgende jaren gedurende de 5 jaar voorafgaand aan de afgifte van bovenbedoeld document,
- diploma van verloskundige met post-secundair onderwijs van een medische beroepsopleiding (*dypłom położnej*) — ten minste 5 opeenvolgende jaren gedurende de 7 jaar voorafgaand aan de afgifte van bovengenoemd document.

Artikel 5 quater

1. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-Slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van verlos-

kundige als genoegzaam bewijs, indien de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Tsjechische titels van verloskundige. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Tsjechië hebben verricht.

2. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige als genoegzaam bewijs, indien de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van verloskundige. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

3. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vóór 21 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige als genoegzaam bewijs, indien de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van verloskundige. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

4. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vóór 11 maart 1990 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige als genoegzaam bewijs, indien de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van verloskundige. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

5. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-Slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige als genoegzaam bewijs, indien de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Slowaakse grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Slowaakse titels van verloskundige. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af

dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slowakije hebben verricht.

6. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige vóór 25 juni 1991 zijn afgegeven door Joegoslavië, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's,

certificaten en andere titels van verloskundige als genoegzaam bewijs, indien de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van verloskundige. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht.”;

c) In de bijlage wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu”
------------------	---	---	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiini- kool 2. Tartu Meditsiini- kool”	
--------	--------------------------	--	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją; ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Szülészni bizonysítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta”	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa”	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	---	---	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar”	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie” („Bc.”) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola”	

6. Farmacie

31985 L 0433: Richtlijn 85/433/EEG van de Raad van 16 september 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied (PB L 253 van 24.9.1985, blz. 37), gewijzigd bij:

- 31985 L 0584: Richtlijn 85/584/EEG van de Raad van 20.12.1985 (PB L 372 van 31.12.1985, blz. 42),
- 31990 L 0658: Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 73),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

a) Na artikel 6 bis wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 6 ter

1. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-Slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie als genoegzaam bewijs, indien de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van activiteiten als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeledigheid hebben als de Tsjechische titels op het terrein van de farmacie. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze één van de in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG bedoelde werkzaamheden op het grondgebied van Tsjechië hebben verricht, voor zover die werkzaamheid in Tsjechië gereguleerd is.

2. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie als genoegzaam bewijs, indien de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van activiteiten als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeledigheid hebben als de Estse titels op het terrein van de farmacie. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze één van de in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG bedoelde werkzaamheden op het grondgebied van Estland hebben verricht, voor zover die werkzaamheid in Estland gereguleerd is.

3. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie vóór 21 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie als genoegzaam bewijs, indien de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van activiteiten als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeledigheid hebben als de Letse titels op het terrein van de farmacie. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze één van de in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG bedoelde werkzaamheden op het grondgebied van Letland hebben verricht, voor zover die werkzaamheid in Letland gereguleerd is.

4. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie vóór 11 maart 1990 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie als genoegzaam bewijs, indien de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van activiteiten als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeledig-

heid hebben als de Litouwse titels op het terrein van de farmacie. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze één van de in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG bedoelde werkzaamheden op het grondgebied van Litouwen hebben verricht, voorzover die werkzaamheid in Litouwen gereguleerd is.

5. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-Slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie als genoegzaam bewijs, indien de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van activiteiten als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG, op Slowaaks grondgebied dezelfde rechtsgeledigheid hebben als de Slowaakse titels op het terrein van de farmacie. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze één van de in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG bedoelde werkzaamheden op het grondgebied van Slowakije hebben verricht, voor zover die werkzaamheid in Slowakije gereguleerd is.

6. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie voor 25 juni 1991 zijn afgegeven door Joegoslavië, of wier opleiding voor die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie als genoegzaam bewijs, indien de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van activiteiten als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeledigheid hebben als de Sloveense titels op het terrein van de farmacie. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze één van de in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG bedoelde werkzaamheden op het grondgebied van Slovenië hebben verricht, voor zover die werkzaamheid in Slovenië gereguleerd is.”;

b) In de bijlage wordt de eerste rij vervangen door het volgende:

„Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification”
----------	------------------------	---------------	---

c) In de bijlage wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce”
------------------	---	--	--

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool”	
--------	---------------------------------------	----------------	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Universita` ta' Malta”	

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	--	---	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije / magistra farmacije”	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie” („Mgr.”)	Vysoká škola”	

IV. ARCHITECTUUR

31985 L 0384: Richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen

tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB L 223 van 21.8.1985, blz. 15), gewijzigd bij:

— 31985 L 0614: Richtlijn 85/614/EEG van de Raad van 20.12.1985 (PB L 376 van 31.12.1985, blz. 1),

- 31986 L 0017: Richtlijn 86/17/EEG van de Raad van 27.1.1986 (PB L 27 van 1.2.1986, blz. 71),
- 31990 L 0658: Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 73),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).
- a) Artikel 11 wordt als volgt aangevuld:
- „o) in Tsjechië:
- de diploma's afgegeven door de faculteiten van de „České vysoké učení technické“ (Tsjechische Technische Universiteit in Praag):
- „Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství“ (de Faculteit Architectuur en Bouwkunde) (tot 1951),
- „Fakulta architektury a pozemního stavitelství“ (de Faculteit Architectuur en Bouwkunde) (van 1951 tot 1960),
- „Fakulta stavební“ (de Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1960) op het gebied van: bouwkundige constructies en structuren, bouwkunde, constructie en architectuur, architectuur (inclusief stadsplanning en ruimtelijke ordening), civiele constructies en constructies voor industrie en landbouw, of in het programma civiele ingenieurswetenschappen in het studiegebied bouwkunde en architectuur,
- „Fakulta architektury“ (de Faculteit Architectuur) (vanaf 1976) op het gebied van: architectuur, stadsplanning en ruimtelijke ordening, of in het programma: architectuur en stadsplanning in de studiegebieden: architectuur, theorie van het architectonisch ontwerp, stadsplanning of ruimtelijke ordening, geschiedenis van de architectuur en reconstructie van historische monumenten, of architectuur en bouwkunde,
- de diploma's afgegeven door „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše“ (tot 1951) op het gebied van architectuur en bouwkunde,
- de diploma's afgegeven door „Vysoká škola stavitelství v Brně“ (van 1951 tot 1956) op het gebied van architectuur en bouwkunde,
- de diploma's afgegeven door de „Vysoké učení technické v Brně“ aan de „Fakulta architektury“ (Faculteit Architectuur) (vanaf 1956) in het studiegebied architectuur en stadsplanning of aan de „Fakulta stavební“ (Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1956) in het studiegebied bouwkunde,
- de diploma's afgegeven door de „Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava“, „Fakulta stavební“ (Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1997) in de studiegebieden structuur en architectuur of civiele ingenieurswetenschappen,
- de diploma's afgegeven door de „Technická univerzita v Liberci“, „Fakulta architektury“ (Faculteit Architectuur) (vanaf 1994) in het programma architectuur en stadsplanning in het studiegebied architectuur,
- de diploma's afgegeven door de „Akademie výtvarných umění v Praze“ in het programma kunsten, studiegebied architectonisch ontwerp,
- de diploma's afgegeven door de „Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze“ in het programma kunsten, studiegebied architectuur,
- een vergunning afgegeven door de „Česká komora architektů“ zonder opgave van het vakgebied of van het type bouwkundige constructie;
- p) in Estland:
- diplom arhitektuurierialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diploma architectuurstudies, afgegeven door de Faculteit architectuur van de Estse Kunstacademie sinds 1996)), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (afgegeven door de Kunstuniversiteit van Tallinn van 1989 tot en met 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (afgegeven door het Staatsinstituut voor kunst van de Estse SSR van 1951 tot en met 1988);
- q) in Cyprus:
- Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Bewijs van registratie in het Register van architecten afgegeven door de Wetenschappelijke en Technische Kamer van Cyprus (ETEK));
- r) in Letland:
- „arhitekta diploms“, ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts“, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība
- („diploma van architect“ afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, afdeling architectuur, van de Staatsuniversiteit van Letland tot 1958, door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, afdeling architectuur, van het Polytechnisch instituut van Riga van 1958 tot 1991, door de Faculteit architectuur van de Technische Universiteit van Riga sinds 1991 en het bewijs van registratie van de Orde van architecten van Letland);
- s) in Litouwen:
- het diploma van ingenieur-architect/architect afgegeven door het Kauno politechnikos institutas tot 1969 (inžinierius architektas/architektas),

- het diploma van architect/bachelorsdiploma in de architectuur/mastersdiploma in de architectuur afgegeven door het inžinerinis statybos institutas van Vilnius tot 1990, Vilniaus technikos universitetas tot 1996 en de Gedimino technikos universitetas van Vilnius sinds 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
 - het diploma van specialist, waarvoor de studiecycclus architectuur/bachelor in de architectuur/master in de architectuur moet worden voltooid, afgegeven door het LTSR Valstybinis dailės institutas tot 1990; Vilniaus dailės akademijasinds 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
 - het diploma van bachelor in de architectuur/master in de architectuur afgegeven door de Kauno technologijos universitetasinds 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras);
- alle samen met het certificaat afgegeven door de Vergunningcommissie die het recht verleent activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur (erkend architect/Atestuotas architektas);
- t) in Hongarije:
- „okleveles építésmérnök” diploma (diploma architectuur, master in de architectuurwetenschappen) afgegeven door de universiteiten,
 - „okleveles építész tervező művész” diploma (mastersdiploma architectuurwetenschappen en bouwkunde) afgegeven door de universiteiten;
- u) in Malta:
- Perit: Lawrja ta' Perit afgegeven door de Universita` ta' Malta, die recht geeft op registratie als Perit;
- v) in Polen:
- de diploma's afgegeven door de faculteiten architectuur van:
- de technologische universiteit van Warschau, Faculteit architectuur in Warschau (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury; de beroepstitel van architect: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; inżynier magister architektury, magister inżynier architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt
- (van 1945 tot 1948, titel: inżynier architekt, magister nauk technicznych; van 1951 tot 1956, titel: inżynier architekt; van 1954 tot 1957, tweede stadium, titel: inżyniera magistra architektury; van 1957 tot 1959, titel: inżynier magister architektury; van 1959 tot 1964: magister inżynier architektury; van 1964 tot 1982, titel: magistra inżyniera architekta; sinds 1983, titel: magister inżynier architekt; sinds 1991, titel: magistra inżyniera architekta),
- de technologische universiteit van Krakow, Faculteit architectuur in Krakow (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt
- (van 1945 tot 1953 Universiteit voor mijnbouw en metallurgie, Polytechnische Faculteit Architectuur — Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury);
- de technologische universiteit van Wrocław, Faculteit architectuur in Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury; de beroepstitel van architect: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier architekt
- (van 1949 tot 1964, titel: inżynier architekt, magister nauk technicznych; van 1956 tot 1964, titel: magister inżynier architektury; sinds 1964, titel: magister inżynier architekt),
- de technologische universiteit van Silezië, Faculteit architectuur in Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury; de beroepstitel van architect: inżynier architekt; magister inżynier architekt
- (van 1945 tot 1955, Faculteit ingenieurswetenschappen en bouwkunde — Wydział Inżynieryjno-Budowlany, titel: inżynier architekt; van 1961 tot 1969, Faculteit industriële bouwkunde en algemene ingenieurswetenschappen — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titel: magister inżynier architekt; van 1969 tot 1976, Faculté de génie civil et d'architecture — Wydział Budownictwa i Architektury, titel: magister inżynier architekt; sinds 1977, Faculteit architectuur — Wydział Architektury, titel: magister inżynier architekt en sinds 1995 inżynier architekt),
- de technologische universiteit van Poznań, Faculteit architectuur in Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; inżynier architekt; magister inżynier architekt
- (van 1945 tot 1955, School voor ingenieurswetenschappen, Faculteit architectuur — Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titel: inżynier architektury; sinds 1978, titel: magister inżynier architekt en sinds 1999 inżynier architekt),
- de technische universiteit van Gdańsk, Faculteit architectuur in Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt
- (van 1945 tot 1969 Faculteit architectuur — Wydział Architektury, van 1969 tot 1971 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur — Wydział Budownictwa i Architektury, van 1971 tot 1981 Instituut voor architectuur en stadsplanning — Instytut Architektury i Urbanistyki, sinds 1981 Faculteit architectuur — Wydział Architektury),
- de technische universiteit van Białystok, Faculteit architectuur in Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt
- (van 1975 tot 1989 Instituut voor architectuur — Instytut Architektury),
- de technische universiteit van Łódź, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, architectuur en milieutechniek in Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(van 1973 tot 1993 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur — Wydział Budownictwa i Architektury en sinds 1992 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, architectuur en milieutechniek — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; titel: van 1973 tot 1978 inżynier architekt, sinds 1978 magister inżynier architekt),

- de technische universiteit van Szczecin, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur in Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury; de beroepstitel van architect: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(van 1948 tot 1954, Hogeschool voor ingenieurswetenschappen, Faculteit architectuur — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titel: inżynier architekt, sinds 1970 magister inżynier architektken sinds 1998 inżynier architekt),

vergezeld van het bewijs van lidmaatschap afgegeven door een regionale architectenkamer in Polen, verlenen deze diploma's het recht in Polen activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur;

w) in Slovenië:

- een „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture” (universitair diploma architectuur) afgegeven door de faculteit architectuur en een certificaat, afgegeven door de wettelijk erkende instantie bevoegd voor architectuur, geven het recht activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur,
- een universitair diploma afgegeven door technische faculteiten waarbij de titel „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka” wordt toegekend, en een certificaat, afgegeven door de wettelijk erkende instantie bevoegd voor architectuur, geven het recht activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur;

x) in Slowakije:

- diploma „architectuur en bouwkunde” („architektúra a pozemné staviteľstvo”) afgegeven door de Slowaakse Technische Universiteit (Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1950 – 1952 (titel: Ing.),
- diploma „architectuur” („architektúra”) afgegeven door de (Faculteit architectuur en bouwkunde van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická in Bratislava, 1952 – 1960 (titel: Ing. arch.),
- diploma „bouwkunde” („pozemné staviteľstvo”) afgegeven door de Faculteit architectuur en bouwkunde van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry a

pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1952 – 1960 (titel: Ing.),

- diploma „architectuur” („architektúra”) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1961 – 1976 (titel: Ing. arch.),
- diploma „bouwkunde” („pozemné stavby”) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1961 – 1976 (titel: Ing.),
- diploma „architectuur” („architektúra”) afgegeven door de Faculteit architectuur van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava sinds 1977 (titel: Ing. arch.),
- diploma „urbanisme” („urbanizmus”) afgegeven door de Faculteit architectuur van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava sinds 1977 (titel: Ing. arch.),
- diploma „bouwkunde” („pozemné stavby”) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava, 1977 — 1997 (titel: Ing.),
- diploma „architectuur en bouwkunde” („architektúra a pozemné stavby”) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava sinds 1998 (titel: Ing.),
- diploma „bouwkunde – specialisatie: architectuur” („pozemné stavby – špecializácia: architektúra”) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava, 2000-2001 (titel: Ing.),
- diploma „bouwkunde en architectuur” („pozemné stavby a architektúra”) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta — – Slovenská technická univerzita) in Bratislava sinds 2001 (titel: Ing.),
- diploma „architectuur” („architektúra”) afgegeven door de Academie voor Kunst en Ontwerpen (Vysoká škola výtvarných umení) in Bratislava sinds 1969 (titel: Akad. arch. tot 1990; Mgr. 1990 — 1992; Mgr. 1992 – 1996; Mgr. Art. sinds 1997),
- diploma „bouwkunde” („pozemné staviteľstvo”) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Technická univerzita) in Košice in 1981 — 1991 (titel: Ing.),

alle diploma's dienen vergezeld te gaan van:

- een vergunning afgegeven door de Slowaakse orde van architecten (Slovenská komora architektov) in Bratislava zonder opgave van het specialisme of op het gebied van „bouwkunde” („pozemné stavby”) of „ruimtelijke ordening” („územné plánovanie”);
- een vergunning afgegeven door de Slowaakse kamer van burgerlijk ingenieurs (Slovenská komora stavebných inžinierov) in Bratislava op het gebied van bouwkunde („pozemné stavby”);

b) Na artikel 11 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 11 bis

1. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-Slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, indien de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van de in artikel 1 bedoelde activiteiten, met inachtneming van artikel 23, op Tsjechisch grondgebied hetzelfde rechtsgevolg hebben als de in artikel 11 genoemde Tsjechische titels op het gebied van de architectuur. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze activiteiten op het gebied van de architectuur hebben verricht op het grondgebied van Tsjechië.

2. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, indien de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van de in artikel 1 bedoelde activiteiten, met inachtneming van artikel 23, op Ests grondgebied hetzelfde rechtsgevolg hebben als de in artikel 11 genoemde Estse titels op het gebied van de architectuur. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze activiteiten op het gebied van de architectuur hebben verricht op het grondgebied van Estland.

3. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur vóór 21 augustus 1991 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, indien de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van de

in artikel 1 bedoelde activiteiten, met inachtneming van artikel 23, op Lets grondgebied hetzelfde rechtsgevolg hebben als de in artikel 11 genoemde Letse titels op het gebied van de architectuur. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze activiteiten op het gebied van de architectuur hebben verricht op het grondgebied van Letland.

4. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur vóór 11 maart 1990 zijn afgegeven door de voormalige Sovjet-Unie, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, indien de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van de in artikel 1 bedoelde activiteiten, met inachtneming van artikel 23, op Litouws grondgebied hetzelfde rechtsgevolg hebben als de in artikel 11 genoemde Litouwse titels op het gebied van de architectuur. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze activiteiten op het gebied van de architectuur hebben verricht op het grondgebied van Litouwen.

5. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven door het voormalige Tsjecho-Slowakije, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, indien de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening vande in artikel 1 bedoelde activiteiten, met inachtneming van artikel 23, op Slowaaks grondgebied hetzelfde rechtsgevolg hebben als de in artikel 11 genoemde Slowaakse titels op het gebied van de architectuur. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze activiteiten op het gebied van de architectuur hebben verricht op het grondgebied van Slowakije.

6. Elke lidstaat erkent ten aanzien van onderdanen van de lidstaten wier diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur vóór 25 juni 1991 zijn afgegeven door Joegoslavië, of wier opleiding vóór die datum in dat land is begonnen, die diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, indien de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening vande in artikel 1 bedoelde activiteiten, met inachtneming van artikel 23, op Sloveens grondgebied hetzelfde rechtsgevolg hebben als de in artikel 11 genoemde Sloveense titels op het gebied van de architectuur. Diezelfde autoriteiten geven bovendien een verklaring af dat die onderdanen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze activiteiten op het gebied van de architectuur hebben verricht op het grondgebied van Slovenië.”.

D. *BURGERSCHAPSRECHTEN*

31994 L 0080: Richtlijn 94/80/EG van de Raad van 19 december 1994 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lidstaat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 38), gewijzigd bij:

— 31996 L 0030: Richtlijn 96/30/EG van de Raad van 13.5.1996 (PB L 122 van 22.5.1996, blz. 14).

De bijlage wordt vervangen door:

„Bijlage

Voor de toepassing van het bepaalde in artikel 2, lid 1, onder a), van deze richtlijn wordt onder primair lokaal lichaam het volgende verstaan:

in België:

commune/gemeente/Gemeinde,

in Tsjechië:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy, [municipality, municipal district or municipal part of the territorially divided statutory town, municipal part of the Capital City of Prague],

in Denemarken:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

in Duitsland:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

in Estland:

vald, linn,

in Griekenland:

κοινότητα, δήμος,

in Spanje:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

in Frankrijk:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

in Ierland:

country, county borough, borough, urban district, town,

in Italië:

comune, circoscrizione,

in Cyprus:

δήμος, κοινότητα,

in Letland:

pagasts, novads, pilsēta,

in Litouwen:

Savivaldybės taryba,

in Luxemburg:

commune,

in Hongarije,

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

in Malta:

Kunsill Lokali,

in Nederland:

gemeente, deelgemeente,

in Oostenrijk:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

in Polen:

gmina, powiat,

in Portugal:

município, freguesia,

in Slovenië:

občina,

in Slowakije:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

in Finland:

kunta, kommun, kommun på Åland,

in Zweden:

kommuner, landsting,

in het Verenigd Koninkrijk:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”

3. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

1. 31973 L 0239: Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (PB L 228 van 16.8.1973, blz. 3), als gewijzigd bij:

— 31976 L 0580: Richtlijn 76/580/EEG van de Raad van 29.6.1976 (PB L 189 van 13.7.1976, blz. 13),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31984 L 0641: Richtlijn 84/641/EEG van de Raad van 10.12.1984 (PB L 339 van 27.12.1984, blz. 21),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31987 L 0343: Richtlijn 87/343/EEG van de Raad van 22.6.1987 (PB L 185 van 4.7.1987, blz. 72),

— 31987 L 0344: Richtlijn 87/344/EEG van de Raad van 22.6.1987 (PB L 185 van 4.7.1987, blz. 77),

— 31988 L 0357: Tweede Richtlijn 88/357/EEG van de Raad van 22.6.1988 (PB L 172 van 4.7.1988, blz. 1),

— 31990 L 0618: Richtlijn 90/618/EEG van de Raad van 8.11.1990 (PB L 330 van 29.11.1990, blz. 44),

— 31992 L 0049: Richtlijn 92/49/EEG van de Raad van 18.6.1992 (PB L 228 van 11.8.1992, blz. 1),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31995 L 0026: Richtlijn 95/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29.6.1995 (PB L 168 van 18.7.1995, blz. 7),

— 32000 L 0026: Richtlijn 2000/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16.5.2000 (PB L 181 van 20.7.2000, blz. 65),

— 32002 L 0013: Richtlijn 2002/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5.3.2002 (PB L 77 van 20.3.2002, blz. 17).

Aan artikel 8, lid 1, punt a), wordt toegevoegd:

„— ten aanzien van de Tsjechische Republiek: „akciová společnost”, „družstvo”;

— ten aanzien van de Republiek Estland: „aktsiaselts”;

— ten aanzien van de Republiek Cyprus: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο”;

— ten aanzien van de Republiek Letland: „apdrošināšanas akciju sabiedrība”, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība”;

— ten aanzien van de Republiek Litouwen: „akcinės bendrovės”, „uždarosios akcinės bendrovės”;

— ten aanzien van de Republiek Hongarije: „biztosító részvénytársaság”, „biztosító szövetkezet”, „biztosító egyesület”, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe” [Note: After the modification of the legislation in force Hungary will provide a new list concerning this item.],

— ten aanzien van de Republiek Malta: „kumpanija pubblika”, „kumpanija privata”, „fergha”, „Korp ta' l-Assigurazzjoni Rikonnoxxut”;

— ten aanzien van de Republiek Polen: „spółka akcyjna”, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych”;

— ten aanzien van de Republiek Slovenië: „delniška družba”, „družba za vzajemno zavarovanje”;

— ten aanzien van de Slowaakse Republiek: „akciová spoločnosť”.

2. 31974 L 0557: Richtlijn 74/557/EEG van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden en voor de werkzaamheden van tussenpersonen welke onder de handel in en de distributie van giftige producten ressorteren (PB L 307 van 18.11.1974, blz. 5), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan de bijlage wordt toegevoegd:

„— Tsjechië:

1. Giftige stoffen en preparaten die vallen onder Wet nr. 157/1998 Sb. inzake chemische stoffen en preparaten, zoals gewijzigd, en Besluit nr. 25/1999 Sb. van de regering tot vaststelling van een procedure voor de evaluatie van het gevaar van chemische stoffen en preparaten, van een methode voor de indeling en de etikettering en de lijst van de chemische stoffen die tot dusver als gevaarlijk zijn ingedeeld, zoals gewijzigd.

2. Biologische bestrijdingsmiddelen voor gebruik in de landbouw die vallen onder Wet nr. 147/1996 Sb. inzake fytosanitaire zorg, zoals gewijzigd, en uitgevoerd bij Decreet nr. 91/2002 Sb. van het ministerie van Landbouw.

— Estland:

1. Producten waarvoor speciale regelingen gelden die vallen onder de wet inzake chemische producten van 6 mei 1998 en de op die wet gebaseerde afgeleide wetgeving. De lijst van gevaarlijke producten, overeenkomstig deel 11 van de wet inzake chemische producten, staat in besluit nr. 59 van 30 november 1998 van de minister van Sociale Zaken.

2. Geregistreerde gewasbeschermingsmiddelen, zoals vermeld in de wet inzake gewasbescherming van 15 maart 2000 en de daarop gebaseerde afgeleide wetgeving.

De lijst van verboden werkzame bestanddelen in gewasbeschermingsmiddelen staat in regeringsbesluit nr. 285 van 30 augustus 2000.

— Cyprus:

1. Giftige stoffen die vallen onder Wet N.199/1991 inzake gevaarlijke stoffen van 1991 en 1997, Wet N.27(l)/1997 inzake gevaarlijke stoffen (wijzigingswet), Wet N.81(l)/2002 inzake gevaarlijke stoffen (wijzigingswet) en de besluiten van 2002 (P.I. 292/2002) inzake gevaarlijke stoffen (indeling, etikettering en verpakking van gevaarlijke stoffen en preparaten).
2. Pesticiden die vallen onder Wet 1(l)/1993 inzake bestrijdingsmiddelen en de besluiten inzake bestrijdingsmiddelen van 1993 en 2000.

— Letland:

1. Chemische producten die vallen onder de wet van 1 april 1998 inzake chemische stoffen en chemische producten en de daarop gebaseerde besluiten.
2. Gewasbeschermingsmiddelen (met inbegrip van biologische bestrijdingsmiddelen voor gebruik in de landbouw) die vallen onder de wet inzake gewasbescherming van 17 december 1998.

— Litouwen:

Giftige stoffen die zijn vermeld in besluit nr. 195 van 26 april 2002 van het ministerie van Volksgezondheid tot aanneming van de lijst van giftige stoffen naargelang van hun toxiciteit, met inbegrip van de chemische stoffen die op het etiket de gevarensymbolen T (giftig) of T + (zeer giftig) moeten dragen overeenkomstig de eisen van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad.

— Hongarije:

1. De volgende stoffen:
 - fosfine en producten die fosfine kunnen vrijmaken,
 - ethyleenoxide,
 - koolstofdissulfide,
 - hydrogeencyanide en de oplosbare zouten van hydrogeencyanide,
 - hydrogeenfluoride en de oplosbare zouten van hydrogeenfluoride,
 - acrylonitril,
 - ammoniak,
 - chloorpikrine,
 - koolstoftetrachloride,
 - trichlooracetonitril.
2. Rodenticiden, insecticiden, afweermiddelen en aantrekkingsmiddelen (biociden = pesticiden die niet bestemd zijn voor gebruik in de landbouw), zoals geregeld bij Decreet nr. 3/1969 (v. 16.) EüM van het ministerie van Volksgezondheid, in het verkeer en gebruikt voor volksgezondheidsdoeleinden.

— Malta:

1. Biociden en gewasbeschermingsmiddelen die vallen onder de Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (Wet inzake pesticiden (Cap. 430) (Act XI van 2001)) en de ingevolge die wet aangenomen afgeleide wetgeving.

2. Drugsprecursoren die zijn vermeld in de Ordinanza dwar il-Medicini Perikolużi (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (Besluit inzake gevaarlijke drugs (Cap. 101) (Besluit XXXI van 1939), als later gewijzigd).

3. Stoffen die zijn vermeld in de Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Besluit inzake gevaarlijke stoffen — regeringsmededeling nr. 510 van 1967), genomen ingevolge de Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) (Besluit inzake medische en aanverwante beroepen (Cap. 31) (Besluit XVII van 1901), als later gewijzigd).

— Polen:

1. Gewasbeschermingsmiddelen die vallen onder de wet van juli 1995 inzake de bescherming van cultuurgewassen (Dz.U. 1999, Nr 66, poz. 751, met wijzigingen).
2. Afvalstoffen die vallen onder de wet inzake afvalstoffen van 27 april 2001 (Dz.U. 2001, Nr 62, poz. 628, met wijzigingen).

— Slovenië:

1. Stoffen en preparaten die vallen onder de „Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji” (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) die op gezette tijden worden gepubliceerd door het ministerie van Landbouw, Bosbouw en Voedselvoorziening ingevolge artikel 28 van de wet inzake gewasbeschermingsmiddelen (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).
2. Stoffen en preparaten die als gevaarlijk zijn ingedeeld ingevolge de wet inzake chemische producten (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

— Slowakije:

1. Chemische stoffen waarvan de handel is geregeld bij Wet nr. 163/2001 Z. z. inzake chemische stoffen.
2. Gewasbeschermingsproducten, biologische daaronder begrepen, waar het in de handel brengen geregeld is bij Wet nr. 471/2001 Z. z. tot wijziging van Wet nr. 285/1995 Z. z. inzake gewasgezondheidszorg, en met name bij de artikelen 15 en 19, alsmede bij artikel 14 in het Decreet van het Ministerie van Landbouw van de Slowaakse Republiek van 21 januari 2001 nr. 3322/3/2001-100 houdende nadere voorschriften inzake gewasbeschermingsproducten.”.
3. 31977 L 0092: Richtlijn 77/92/EEG van de Raad van 13 december 1976 houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van verzekeringsagent en assurantiemakelaar (ex groep 630 CITI) en houdende met name overgangsmaatregelen voor deze werkzaamheden (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 14), als gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) Aan artikel 2, lid 2, punt a), wordt toegevoegd:

„— in Tsjechië:

— „pojišťovací nebo zajišťovací makléř”;

— in Estland:

— „kindlustusmaakler”;

— in Cyprus:

— „Πράκτορας”;

— in Letland:

— „apdrošināšanas brokeru sabiedrība”;

— in Litouwen:

— „draudimo brokeris”;

— in Hongarije:

— „biztosítási alkusz”;

— in Malta:

— „aġent fl-assikurazzjoni”;

— in Polen:

— „broker ubezpieczeniowy”, „broker asekuracyjny”;

— in Slovenië:

— „zavarovalni posrednik”;

— in Slowakije:

— „poisťovací makléř”.

(b) Aan artikel 2, lid 2, punt b), wordt toegevoegd:

„— in Tsjechië:

— „pojišťovací agent”;

— in Estland:

— „kindlustusagent”;

— in Cyprus:

— „Μεσάζωντας”;

— in Letland:

— „apdrošināšanas aģentūra”, „apdrošināšanas aģents”;

— in Litouwen:

— „draudimo agentas”;

— in Hongarije:

— „Egyes biztosítási ügynök”, „Többes biztosítási ügynök”, „Vezérügynök” [Note: After the modification of the legislation in force Hungary will provide a new list concerning this item.];

— in Malta:

— „brokers fl-assikurazzjoni”;

— in Polen:

— „agent ubezpieczeniowy”;

— in Slovenië:

— „zavarovalni zastopnik”;

— in Slowakije:

— „poisťovací agent”.

(c) Aan artikel 2, lid 2, punt c), wordt toegevoegd:

„— in Tsjechië:

— „pomocný pojišťovací zprostředkovatel”;

— in Cyprus:

— „Μεσίτης ασφαλίσεων”;

— in Hongarije:

— „alügynök”;

— in Malta:

— „Sotto-aġent fl-assikurazzjoni”;

4. 31979 L 0267: Eerste Richtlijn 79/267/EEG van de Raad van 5 maart 1979 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe levensverzekeringsbedrijf, en de uitoefening daarvan (PB L 63 van 13.3.1979, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31990 L 0619: Richtlijn 90/619/EEG van de Raad van 8.11.1990 (PB L 330 van 29.11.1990, blz. 50),

— 31992 L 0096: Richtlijn 92/96/EEG van de Raad van 10.11.1992 (PB L 360 van 9.12.1992, blz. 1),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31995 L 0026: Richtlijn 95/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29.6.1995 (PB L 168 van 18.7.1995, blz. 7),

— 32002 L 0012: Richtlijn 2002/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5.3.2002 (PB L 77 van 20.3.2002, blz. 11).

Aan artikel 8, lid 1, punt a), wordt toegevoegd:

- „— ten aanzien van de Tsjechische Republiek: „akciová společnost”, „družstvo”,
- ten aanzien van de Republiek Estland: „aktsiaselts”,
- ten aanzien van de Republiek Cyprus: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο”,
- ten aanzien van de Republiek Letland: „apdrošināšanas akciju sabiedrība”, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība”,
- ten aanzien van de Republiek Litouwen: „akcinės bendrovės”, „uždarosios akcinės bendrovės”,
- ten aanzien van de Republiek Hongarije: „biztosító részvénytársaság”, „biztosító szövetkezet”, „biztosító egyesület”, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe” [Note: After the modification of the legislation in force Hungary will provide a new list concerning this item.],
- ten aanzien van de Republiek Malta: „kumpanija pubblika”, „kumpanija privata”, „fergħa”, „Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxt”,
- ten aanzien van de Republiek Polen: „spółka akcyjna”, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych”,

- ten aanzien van de Republiek Slovenië: „delniška družba”, „družba za vzajemno zavarovanje”,
- ten aanzien van de Slowaakse Republiek: „akciová spoločnosť”.

5. 32000 L 0012: Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 32000 L 0028: Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18.9.2000 (PB L 275 van 27.10.2000, blz. 37).

Aan artikel 2, lid 3, wordt toegevoegd:

- „— in Letland, de „krājaizdevu sabiedrības”, instellingen die op grond van de „Krājaizdevu sabiedrību likums” erkend zijn als coöperatieve instellingen die alleen aan hun leden financiële diensten leveren,
- in Litouwen, de „kredito unijos”, met uitzondering van de „Centrinė kredito unija”,
- in Hongarije, de „Magyar Fejlesztési Bank Rt.” en de „Magyar Export-Import Bank Rt.”,
- in Polen, de „Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe” en de „Bank Gospodarstwa Krajowego”.

4. VENNOOTSCHAPSRECHT

A. VENNOOTSCHAPSRECHT

1. 31968 L 0151: Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad van 9 maart 1968 strekkende tot het coördineren van de waarborgen, welke in de lidstaten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van de tweede alinea van artikel 58 van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden, zulks ten einde die waarborgen gelijkwaardig te maken (PB L 65 van 14.3.1968, blz. 8), als gewijzigd bij:

- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Artikel 1 wordt als volgt aangevuld:

- „— Tsjechië:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- Estland:
aktsiaselts, osühing;

- Cyprus:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- Letland:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;
- Litouwen:
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;
- Hongarije:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- Malta:
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;
- Polen:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
- Slovenië:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;
- Slowakije:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.

2. 31977 L 0091: Tweede Richtlijn 77/91/EEG van de Raad van 13 december 1976 strekkende tot het coördineren van de waarborgen welke in de lidstaten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van artikel 58, tweede alinea, van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal, zulks ten einde die waarborgen gelijkwaardig te maken (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31992 L 0101: Richtlijn 92/101/EEG van de Raad van 23.11.1992 (PB L 347 van 28.11.1992, blz. 64),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan artikel 1, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:

„— Tsjechië:

akciová společnost;

— Estland:

aktsiaselts;

— Cyprus:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

— Letland:

akciju sabiedrība;

— Litouwen:

akcinė bendrovė;

— Hongarije:

részvénytársaság;

— Malta:

kumpanija pubblika;

— Polen:

spółka akcyjna;

— Slovenië:

delniška družba;

— Slowakije:

akciová spoločnosť.

3. 31978 L 0855: Derde Richtlijn 78/855/EEG van de Raad van 9 oktober 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g) van het Verdrag betreffende fusies van naamloze vennootschappen (PB L 295 van 20.10.1978, blz. 36), als gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan artikel 1, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:

„Tsjechië:

akciová společnost;

Estland:

aktsiaselts;

Cyprus:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

Letland:

akciju sabiedrība;

Litouwen:

akcinė bendrovė;

Hongarije:

részvénytársaság;

Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

Polen:

spółka akcyjna;

Slovenië:

delniška družba;

Slowakije:

akciová spoločnosť.

4. 31989 L 0667: Twaalfde Richtlijn 89/667/EEG van de Raad van 21 december 1989 inzake het vennootschapsrecht betreffende eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 40), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Artikel 1 wordt als volgt aangevuld:

„— Tsjechië:

společnost s ručením omezeným;

— Estland:

aktsiaselts, osaühing;

— Cyprus:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Letland:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Litouwen:

uždaroji akcinė bendrovė;

— Hongarije:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— Malta:

kumpanija privata/private limited liability company;

— Polen:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— Slovenië:

družba z omejeno odgovornostjo;

— Slowakije:

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

B. BOEKHOUDKUNDIGE NORMEN

1. 31978 L 0660: Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen (PB L 222 van 14.8.1978, blz. 11), als gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31983 L 0349: Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13.6.1983 (PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1),

— 31984 L 0569: Richtlijn 84/569/EEG van de Raad van 27.11.1984 (PB L 314 van 4.12.1984, blz. 28),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31989 L 0666: Elfde Richtlijn 89/666/EEG van de Raad van 21.12.1989 (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 36),

— 31990 L 0604: Richtlijn 90/604/EEG van de Raad van 8.11.1990 (PB L 317 van 16.11.1990, blz. 57),

— 31990 L 0605: Richtlijn 90/605/EEG van de Raad van 8.11.1990 (PB L 317 van 16.11.1990, blz. 60),

— 31994 L 0008: Richtlijn 94/8/EEG van de Raad van 21.3.1994 (PB L 82 van 25.3.1994, blz. 33),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

— 31999 L 0060: Richtlijn 1999/60/EEG van de Raad van 17.6.1999 (PB L 162 van 26.6.1999, blz. 65),

— 32001 L 0065: Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.9.2001 (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

a) Aan artikel 1, lid 1, eerste gedeelte, wordt toegevoegd:

„— Tsjechië:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Estland:

aktsiaselts, osaühing;

— Cyprus:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Letland:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Litouwen:

akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;

— Hongarije:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum fazzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

— Polen:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

- Slovenië:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- Slowakije:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.
- b) Aan artikel 1, lid 1, tweede gedeelte, wordt toegevoegd:
- „— p) Tsjechië:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost;
- q) Estland:
täisühing, usaldusühing;
- r) Cyprus:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- s) Letland:
pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;
- t) Litouwen:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
- u) Hongarije:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
- v) Malta:
Socjeta fisem kollettiv jew socjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-socji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma socjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership en nom collectif of commandite met kapitaal dat niet in aandelen verdeeld is, als alle partners met onbeperkte aansprakelijkheid voldoen aan het bepaalde in de eerste alinea;
- w) Polen:
spółka jawna, spółka komandytowa;
- x) Slovenië:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- y) Slowakije:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť”.
2. 31983 L 0349: Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening (PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1), als gewijzigd bij:
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31989 L 0666: Elfde Richtlijn 89/666/EEG van de Raad van 21.12.1989 (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 36),
- 31990 L 0604: Richtlijn 90/604/EEG van de Raad van 8.11.1990 (PB L 317 van 16.11.1990, blz. 57),
- 31990 L 0605: Richtlijn 90/605/EEG van de Raad van 8.11.1990 (PB L 317 van 16.11.1990, blz. 60),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 32001 L 0065: Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.9.2001 (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).
- Aan artikel 4, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:
- „p) — Tsjechië:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- q) — Estland:
aktsiaselts, osauhing;
- r) — Cyprus:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- s) — Letland:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- t) — Litouwen:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;
- u) — Hongarije:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- v) — Malta:
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company, socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with capital divided into shares (commandite met kapitaal dat in aandelen is verdeeld;
- w) — Polen:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- x) — Slovenië:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- y) — Slowakije:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.

C. INDUSTRIELE-EIGENDOMSRECHTEN

I. GEMEENSCHAPSMERK

31994 R 0040: Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk (PB L 11 van 14.1.1994, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31994 R 3288: Verordening (EG) nr. 3288/94 van de Raad van 22.12.1994 (PB L 349 van 31.12.1994, blz. 83).

Na artikel 142 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 142 bis

Bepalingen betreffende de uitbreiding van de Gemeenschap

1. Vanaf de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, hierna „de nieuwe lidstaten” te noemen wordt de geldigheid van een voor de datum van toetreding uit hoofde van deze verordening ingeschreven of aangevraagd Gemeenschapsmerk uitgebreid tot het grondgebied van de nieuwe lidstaten, waardoor het dezelfde rechtsgevolgen in de gehele Gemeenschap krijgt.

2. De inschrijving van een Gemeenschapsmerk waarvoor op het ogenblik van de toetreding een aanvraag is ingediend, kan niet worden geweigerd op basis van één van de in artikel 7, lid 1, vermelde absolute weigeringsgronden, indien die gronden louter wegens de toetreding van een nieuwe lidstaat van toepassing worden.

3. Tegen de inschrijving van een Gemeenschapsmerk die is aangevraagd tijdens de periode van zes maanden die aan de toetreding voorafgaat, kan krachtens artikel 42 oppositie worden ingesteld indien in een nieuwe lidstaat voor de toetreding een ouder merk of een ander ouder recht in de zin van artikel 8 was verworven, op voorwaarde dat het te goeder trouw is verkregen en dat de datum van indiening, of, waar van toepassing, de voorrangdatum of de datum van verkrijging in de nieuwe lidstaat van het oudere merk of andere oudere recht voorafgaat aan de datum van indiening of, waar van toepassing, de voorrangdatum van het aangevraagde Gemeenschapsmerk.

4. Een Gemeenschapsmerk als bedoeld in lid 1 kan niet ongeldig worden verklaard,

— op grond van artikel 51, als de gronden voor ongeldigheid alleen voortspuiten uit de toetreding van een nieuwe lidstaat,

— op grond van artikel 52, leden 1 en 2, indien het oudere nationale merk voor de datum van toetreding in een nieuwe lidstaat werd ingeschreven, aangevraagd of verkregen.

5. Het gebruik van een Gemeenschapsmerk als bedoeld in lid 1 kan overeenkomstig de artikelen 106 en 107 worden verboden indien het oudere merk of oudere recht in de nieuwe lidstaat voor de datum van toetreding van die Staat te goeder trouw was ingeschreven, aangevraagd of verkregen, dan wel, in voorkomend geval, een voorrangdatum van vóór de toetreding van die Staat had.”

II. AANVULLEND BESCHERMINGSCERTIFICAAT

1. 31992 R 1768: Verordening (EEG) nr. 1768/92 van de Raad van 18 juni 1992 betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor geneesmiddelen (PB L 182 van 2.7.1992, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oos-

tenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

a) Na artikel 19 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 19 bis

Aanvullende bepalingen betreffende de uitbreiding van de Gemeenschap

Onverminderd de overige bepalingen van deze verordening geldt het volgende:

a) i) In Tsjechië kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Tsjechië door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Tsjechië na 10 november 1999 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend.

ii) In Tsjechië kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Tsjechië door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in de Gemeenschap ten vroegste zes maanden voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend.

b) In Estland kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Estland door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Estland voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend, of, in het geval van octrooien die voor 1 januari 2000 zijn aangevraagd, binnen de zes maanden waarin het octrooi-besluit van oktober 1999 voorziet.

c) In Cyprus kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Cyprus door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Cyprus voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend; desalniettemin dient de aanvraag voor een certificaat binnen zes maanden na de datum van verlening van het octrooi te worden ingediend in het geval dat de vergunning voor het in de handel brengen werd verkregen voordat het basisoctrooi was verkregen.

d) In Letland kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Letland door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Letland voor de datum van toetreding is verleend. In de gevallen waarin de in artikel 7, lid 1, voorgeschreven periode van zes maanden reeds is verstreken, wordt de mogelijkheid om een certificaat aan te vragen toegestaan voor een periode van zes maanden die uiterlijk op de toetredingsdatum ingaat.

e) In Litouwen kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Litouwen door een na 1 februari 1994 aangevraagd basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Litouwen voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.

- f) In Hongarije kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Hongarije door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Hongarije na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.
- g) In Malta kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Malta door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Malta voor de datum van toetreding is verleend. In de gevallen waarin de in artikel 7, lid 1, voorgeschreven periode van zes maanden reeds is verstreken, wordt de mogelijkheid om een certificaat aan te vragen toegestaan voor een periode van zes maanden die uiterlijk op de toetredingsdatum ingaat.
- h) In Polen kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Polen door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Polen na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.
- i) In Slovenië kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Slovenië door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Slovenië voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding, ook wanneer de in artikel 7, lid 1, bedoelde periode reeds is verstreken.
- j) In Slowakije kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Slowakije door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Slowakije na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend, of binnen een periode van zes maanden vanaf 1 juli 2002 indien de vergunning voor het in de handel brengen voor die datum is afgegeven.”;
- b) in artikel 20, krijgt het huidige enige lid het nummer 1, en wordt het volgende lid toegevoegd:
- „2. Deze verordening is van toepassing op de aanvullende beschermingscertificaten die voor de datum van toetreding worden verleend op grond van de nationale wetgeving in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije.”.
2. 31996 R 1610: Verordening (EEG) nr. 1610/96 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen (PB L 198 van 8.8.1996, blz. 30).
- a) Na artikel 19 wordt het volgende artikel toegevoegd:
- „Artikel 19 bis
- Bepalingen betreffende de uitbreiding van de Gemeenschap
- Onverminderd de overige bepalingen van deze verordening geldt het volgende:
- a) i) In Tsjechië kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Tsjechië door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Tsjechië na 10 november 1999 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend.
- ii) In Tsjechië kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Tsjechië door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in de Gemeenschap ten vroegste zes maanden voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend.
- b) In Estland kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Estland door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Estland voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend, of, in het geval van octrooien die voor 1 januari 2000 zijn aangevraagd, binnen de zes maanden waarin het octrooibesluit van oktober 1999 voorziet.
- c) In Cyprus kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Cyprus door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Cyprus voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend; desalniettemin dient de aanvraag voor een certificaat binnen zes maanden na de datum van verlening van het octrooi te worden ingediend in het geval dat de vergunning voor het in de handel brengen werd verkregen voordat het basisoctrooi was verkregen.
- d) In Letland kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Letland door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Letland voor de datum van toetreding is verleend. In de gevallen waarin de in artikel 7, lid 1, voorgeschreven periode van zes maanden reeds is verstreken, wordt de mogelijkheid om een certificaat aan te vragen toegestaan voor een periode van zes maanden die uiterlijk op de toetredingsdatum ingaat.
- e) In Litouwen kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Litouwen door een na 1 februari 1994 aangevraagd basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Litouwen voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.
- f) In Hongarije kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Hongarije door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Hongarije na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.
- g) In Malta kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Malta door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Malta voor de datum van toetreding is verleend. In de gevallen waarin de in artikel 7, lid 1, voorgeschreven periode van zes maanden reeds is verstreken, wordt de mogelijkheid om een certificaat aan te vragen toegestaan voor een periode van zes maanden die uiterlijk op de toetredingsdatum ingaat.

- h) In Polen kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Polen door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Polen na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen een periode van zes maanden die uiterlijk op de datum van toetreding ingaat.
- i) In Slovenië kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Slovenië door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Slovenië voor de datum van toetreding is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding, ook wanneer de in artikel 7, lid 1, bedoelde periode reeds is verstreken.
- j) In Slowakije kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Slowakije door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Slowakije na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum waarop de eerste marktvergunning is verleend, of binnen een periode van zes maanden vanaf 1 juli 2002 indien de vergunning voor het in de handel brengen voor die datum is afgegeven.”;
- b) in artikel 20, krijgt het huidige enige lid het nummer 1, en wordt het volgende lid toegevoegd:
- „2. Deze verordening is van toepassing op de aanvullende beschermingscertificaten die voor de datum van toetreding worden verleend op grond van de nationale wetgeving in Tsjechië, Estland, Cyprus, Polen, Letland, Litouwen, Malta, Slovenië en Slowakije.”.

III. GEMEENSCHAPSMODELLEN

32002 R 0006: Verordening (EG) nr. 6/2002 van de Raad van 12 december 2001 betreffende Gemeenschapsmodellen (PB L 3 van 5.1.2002, blz. 1).

5. MEDEDINGINGSBELEID

1. 31968 R 1017: Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingingsregels op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB L 175 van 23.7.1968, blz. 1), als gewijzigd bij:
- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
 - 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In artikel 30, lid 3, wordt de tweede alinea vervangen door:

„Het in artikel 81, lid 1, van het Verdrag vervatte verbod is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feite-

Na artikel 110 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 110 bis

Bepalingen betreffende de uitbreiding van de Gemeenschap

1. Vanaf de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (hierna de „nieuwe lidstaten” genoemd), wordt een vóór de datum van toetreding uit hoofde van deze verordening aangevraagd of beschermd Gemeenschapsmodel uitgebreid tot het grondgebied van die lidstaten, zodat dat model dezelfde rechtsgevolgen heeft in de gehele Gemeenschap.
2. De aanvraag ter verkrijging van een geregistreerd Gemeenschapsmodel kan niet worden geweigerd op basis van één van de in artikel 47, lid 1, vermelde gronden voor niet-inschrijving, indien die gronden louter wegens de toetreding van een nieuwe lidstaat van toepassing worden.
3. Een Gemeenschapsmodel als bedoeld in lid 1 mag niet krachtens artikel 25, lid 1, nietig worden verklaard indien de nietigheidsgronden louter wegens de toetreding van een nieuwe lidstaat van toepassing worden.
4. De aanvrager of houder van een vroeger recht in een nieuwe lidstaat kan zich verzetten tegen het gebruik van een onder artikel 25, lid 1, onder d), e) of f), vallend Gemeenschapsmodel op het grondgebied waar het vroegere recht wordt beschermd. Onder „vroeger recht” wordt hier een recht verstaan dat vóór de toetreding te goeder trouw was verkregen of uitgeoefend.
5. De leden 1, 3 en 4, zijn ook van toepassing op niet-geregistreerde Gemeenschapsmodellen. Overeenkomstig artikel 11 wordt een model dat niet openbaar is gemaakt op het grondgebied van de Gemeenschap, niet beschouwd als een niet-geregistreerd Gemeenschapsmodel.”

lijke gedragingen die reeds bestonden op de datum van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden of op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije en die ingevolge de toetreding onder het toepassingsgebied van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de datum van toetreding zodanig worden gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 4 en 5 van deze verordening. Deze alinea is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die op de datum van de toetreding reeds onder artikel 53, lid 1, van de EER-Overeenkomst vallen.”.

2. 31986 R 4056: Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het zeevervoer (PB L 378 van 31.12.1986, blz. 4), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Artikel 26 bis wordt vervangen door:

„Artikel 26 bis

Het in artikel 81, lid 1, van het Verdrag vervatte verbod is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die reeds bestonden op de datum van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden of op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije en die ingevolge de toetreding onder het toepassingsgebied van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de datum van toetreding zodanig worden gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 3 tot en met 6 van deze verordening. Dit artikel is echter niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die op de datum van toetreding reeds onder artikel 53, lid 1, van de EER-overeenkomst vallen.”.

3. 31993 R 1617: Verordening (EEG) nr. 1617/93 van de Commissie van 25 juni 1993 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het EEG-Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die betrekking hebben op de gezamenlijke planning en coördinatie van de dienstregelingen, op de gemeenschappelijke exploitatie, op het overleg over passagiers- en vrachtovervoertarieven bij geregelde luchtdiensten en op de toekenning van landings- en starttijden op luchthavens (PB L 155 van 26.6.1993, blz. 18), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31996 R 1523: Verordening (EG) nr. 1523/96 van de Commissie van 24.7.1996 (PB L 190 van 31.7.1996, blz. 11),

— 31999 R 1083: Verordening (EG) nr. 1083/1999 van de Commissie van 26.5.1999 (PB L 131 van 27.5.1999, blz. 27),

— 32001 R 1324: Verordening (EG) nr. 1324/2001 van de Commissie van 29.6.2001 (PB L 177 van 30.6.2001, blz. 56).

— 32002 R 1105: Verordening (EG) nr. 1105/2002 van de Commissie van 25.6.2002 (PB L 167 van 26.6.2002, blz. 6)

Artikel 6 bis wordt vervangen door:

„Artikel 6 bis

Het in artikel 81, lid 1, van het Verdrag vervatte verbod is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die reeds bestonden op de datum van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden of op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije en die ingevolge de toetreding onder het toepassingsgebied van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de datum van toetreding zodanig worden gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van deze verordening. Dit artikel is echter niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die op de datum van toetreding reeds onder artikel 53, lid 1, van de EER-overeenkomst vallen.”.

4. 31996 R 0240: Verordening (EG) nr. 240/96 van de Commissie van 31 januari 1996 inzake de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen overeenkomsten betreffende technologieoverdracht (PB L 31 van 9.2.1996, blz. 2).

Aan artikel 11 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Het verbod van artikel 81, lid 1, van het Verdrag is niet van toepassing op overeenkomsten die op de datum van toetreding van Tsje-

chië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bestonden en die ingevolge de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de toetreding zo zijn gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van die verordening.”.

5. 31998 R 0447: Verordening (EG) nr. 447/98 van de Commissie van 1 maart 1998 betreffende de aanmeldingen, de termijnen en het horen van betrokkenen en derden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB L 61 van 2.3.1998, blz. 1).

a) In artikel 2, lid 2, wordt „23” vervangen door „33”.

b) In artikel 13, lid 4, wordt „29” vervangen door „39”.

c) In artikel 19, lid 1, wordt „29” vervangen door „39”.

d) In de bijlage, punt E, vijfde alinea, wordt „23” vervangen door „33”.

6. 31999 R 0659: Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1).

Artikel 1, punt b), i), wordt vervangen door:

„i) onverminderd de artikelen 144 en 172 van de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en bijlage IV, punt 3 en het aanhangsel bij die bijlage van de Akte van Toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, alle steun die voor de inwerkingtreding van het Verdrag in de respectieve lidstaat bestond, dat wil zeggen steunregelingen en individuele steun die vóór de inwerkingtreding van het Verdrag tot uitvoering zijn gebracht en die na de inwerkingtreding nog steeds van toepassing zijn;”.

7. 31999 R 2790: Verordening (EG) nr. 2790/99 van de Commissie van 22 december 1999 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen (PB L 336 van 29.12.1999, blz. 21).

Na artikel 12 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 12 bis

Het verbod van artikel 81, lid 1, van het Verdrag is niet van toepassing op overeenkomsten die op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bestonden en die ingevolge de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de toetreding zo zijn gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van die verordening.”.

8. 32000 R 2658: Verordening (EG) nr. 2658/2000 van de Commissie van 29 november 2000 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen specialisatieovereenkomsten (PB L 304 van 5.12.2000, blz. 3).

Na artikel 8 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 8 bis

Het verbod van artikel 81, lid 1, van het Verdrag is niet van toepassing op overeenkomsten die op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bestonden en die ingevolge de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de toetreding zo zijn gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van die verordening.”.

9. 32000 R 2659: Verordening (EG) nr. 2659/2000 van de Commissie van 29 november 2000 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen onderzoeks- en ontwikkelingsovereenkomsten (PB L 304 van 5.12.2000, blz. 7).

Na artikel 8 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 8 bis

Het verbod van artikel 81, lid 1, van het Verdrag is niet van toepassing op overeenkomsten die op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bestonden en die ingevolge de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de toetreding zo zijn gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van die verordening.”.

10. 32000 R 0823: Verordening (EG) nr. 823/2000 van de Commissie van 19 april 2000 houdende toepassing van artikel 81, lid 3, van het EG-Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en

onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen lijnvaartondernemingen (consortia) (PB L 100 van 20.4.2000, blz. 24).

Aan artikel 13 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. Het verbod van artikel 81, lid 1, van het Verdrag is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bestonden en die ingevolge de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de toetreding zo zijn gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van die verordening.”.

11. 32002 R 1400: Verordening (EG) nr. 1400/2002 van de Commissie van 31 juli 2002 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen in de motorvoertuigensector (PB L 203 van 1.8.2002, blz. 30).

In artikel 10, krijgt het huidige enige lid het nummer 1, en wordt het volgende lid toegevoegd:

„2. Het verbod van artikel 81, lid 1, is niet van toepassing op overeenkomsten die op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bestaan en die ingevolge de toetreding onder de werkingssfeer van artikel 81, lid 1, vallen, indien zij binnen zes maanden na de toetreding zo zijn gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van deze verordening.”.

6. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

1. 31965 R 0079: Verordening (EEG) nr. 79/65/EEG van de Raad van 15 juni 1965 tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap (PB L 109 van 23.6.1965, blz. 1859), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 1972 R 2835: Verordening (EEG) nr. 2835/72 van de Raad van 29.12.1972 (PB L 298 van 31.12.1972, blz. 47),

— 31973 R 2910: Verordening (EEG) nr. 2910/73 van de Raad van 23.10.1973 (PB L 299 van 27.10.1973, blz. 1),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31981 R 2143: Verordening (EEG) nr. 2143/81 van de Raad van 27.7.1981 (PB L 210 van 30.7.1981, blz. 1),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31985 R 3644: Verordening (EEG) nr. 3644/85 van de Raad van 19.12.1985 (PB L 348 van 24.12.1985, blz. 4),

— 31985 R 3768: Verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 362 van 31.12.1985, blz. 8),

— 31990 R 3577: Verordening (EEG) nr. 3577/90 van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31995 R 2801: Verordening (EG) nr. 2801/95 van de Raad van 29.11.1995 (PB L 291 van 6.12.1995, blz. 3),

— 31997 R 1256: Verordening (EG) nr. 1256/97 van de Raad van 25.6.1997 (PB L 174 van 2.7.1997, blz. 7).

a) Artikel 4, lid 3, wordt vervangen door:

„3. Het maximaantal bedrijven met boekhouding bedraagt 105 000 [voorlopig cijfer] voor de Gemeenschap.”.

- b) Aan artikel 5, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:
- „Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije stellen uiterlijk aan het eind van de zesde maand na de datum van toetreding een Nationaal Comité in.”.
- c) Aan de bijlage wordt toegevoegd:
- „Tsjechië
- vormt één enkele streek
- Estland
- vormt één enkele streek
- Cyprus
- vormt één enkele streek
- Letland
- vormt één enkele streek
- Litouwen
- vormt één enkele streek
- Hongarije
1. Közép-Magyarország
 2. Közép-Dunántúl
 3. Nyugat-Dunántúl
 4. Dél-Dunántúl
 5. Észak-Magyarország
 6. Észak-Alföld
 7. Dél-Alföld
- Malta
- vormt één enkele streek
- Polen
1. Pomorze en Mazury
 2. Wielkopolska en Śląsk
 3. Mazowsze en Podlasie
 4. Małopolska en Pogórze
- Slovenië
- vormt één enkele streek
- Slowakije
- vormt één enkele streek.”.
2. 31966 R 0136: Verordening (EEG) nr. 136/66 van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (PB L 172 van 30.9.1966, blz. 3025), gewijzigd bij:
- 31968 R 2146: Verordening (EEG) nr. 2146/68 van de Raad van 20.12.1968 (PB L 314 van 31.12.1968, blz. 1),
- 31970 R 1253: Verordening (EEG) nr. 1253/70 van de Raad van 29.6.1970 (PB L 143 van 1.7.1970, blz. 1),
- 31970 R 2554: Verordening (EEG) nr. 2554/70 van de Raad van 15.12.1970 (PB L 275 van 19.12.1970, blz. 5),
- 31971 R 2727: Verordening (EEG) nr. 2727/71 van de Raad van 20.12.1971 (PB L 282 van 23.12.1971, blz. 8),
- 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),
- 31972 R 1547: Verordening (EEG) nr. 1547/72 van de Raad van 18.7.1972 (PB L 165 van 21.7.1972, blz. 1),
- 31973 R 1707: Verordening (EEG) nr. 1707/73 van de Raad van 26.6.1973 (PB L 175 van 29.6.1973, blz. 5),
- 31977 R 2560: Verordening (EEG) nr. 2560/77 van de Raad van 7.11.1977 (PB L 303 van 28.11.1977, blz. 1),
- 31978 R 1419: Verordening (EEG) nr. 1419/78 van de Raad van 20.6.1978 (PB L 171 van 28.6.1978, blz. 8),
- 31978 R 1562: Verordening (EEG) nr. 1562/78 van de Raad van 29.6.1978 (PB L 185 van 7.7.1978, blz. 1),
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31979 R 0590: Verordening (EEG) nr. 590/79 van de Raad van 26.3.1979 (PB L 78 van 30.3.1979, blz. 1),
- 31980 R 1585: Verordening (EEG) nr. 1585/80 van de Raad van 24.6.1980 (PB L 160 van 26.6.1980, blz. 2),
- 31980 R 1917: Verordening (EEG) nr. 1917/80 van de Raad van 15.7.1980 (PB L 186 van 19.7.1980, blz. 1),
- 31980 R 3454: Verordening (EEG) nr. 3454/80 van de Raad van 22.12.1980 (PB L 360 van 31.12.1980, blz. 16),
- 31982 R 1413: Verordening (EEG) nr. 1413/82 van de Raad van 18.5.1982 (PB L 162 van 12.6.1982, blz. 6),
- 31984 R 1097: Verordening (EEG) nr. 1097/84 van de Raad van 31.3.1984 (PB L 113 van 28.4.1984, blz. 1),
- 31984 R 1101: Verordening (EEG) nr. 1101/84 van de Raad van 31.3.1984 (PB L 113 van 28.4.1984, blz. 7),
- 31984 R 1556: Verordening (EEG) nr. 1556/84 van de Raad van 4.6.1984 (PB L 150 van 6.6.1984, blz. 5),
- 31984 R 2260: Verordening (EEG) nr. 2260/84 van de Raad van 17.7.1984 (PB L 208 van 3.8.1984, blz. 1),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

- 31985 R 0231: Verordening (EEG) nr. 231/85 van de Raad van 29.1.1985 (PB L 26 van 31.1.1985, blz. 12),
 - 31985 R 3768: Verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 362 van 31.12.1985, blz. 8),
 - 31986 R 1454: Verordening (EEG) nr. 1454/86 van de Raad van 13.5.1986 (PB L 133 van 21.5.1986, blz. 8),
 - 31987 R 1915: Verordening (EEG) nr. 1915/87 van de Raad van 2.7.1987 (PB L 183 van 3.7.1987, blz. 7),
 - 31987 R 3994: Verordening (EEG) nr. 3994/87 van de Commissie van 23.12.1987 (PB L 377 van 31.12.1987, blz. 31),
 - 31988 R 1098: Verordening (EEG) nr. 1098/88 van de Raad van 25.4.1988 (PB L 110 van 29.4.1988, blz. 10),
 - 31988 R 2210: Verordening (EEG) nr. 2210/88 van de Raad van 19.7.1988 (PB L 197 van 26.7.1988, blz. 1),
 - 31989 R 1225: Verordening (EEG) nr. 1225/89 van de Raad van 3.5.1989 (PB L 128 van 11.5.1989, blz. 15),
 - 31989 R 2902: Verordening (EEG) nr. 2902/89 van de Raad van 25.9.1989 (PB L 280 van 29.9.1989, blz. 2),
 - 31990 R 3499: Verordening (EEG) nr. 3499/90 van de Raad van 27.11.1990 (PB L 338 van 5.12.1990, blz. 1),
 - 31990 R 3577: Verordening (EEG) nr. 3577/90 van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 23),
 - 31991 R 1720: Verordening (EEG) nr. 1720/91 van de Raad van 13.6.1991 (PB L 162 van 26.6.1991, blz. 27),
 - 31992 R 0356: Verordening (EEG) nr. 356/92 van de Raad van 10.2.1992 (PB L 39 van 15.2.1992, blz. 1),
 - 31992 R 2046: Verordening (EEG) nr. 2046/92 van de Raad van 30.6.1992 (PB L 215 van 30.7.1992, blz. 1),
 - 31993 R 3179: Verordening (EG) nr. 3179/93 van de Raad van 16.11.1993 (PB L 285 van 20.11.1993, blz. 9),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31994 R 3290: Verordening (EG) nr. 3290/94 van de Raad van 22.12.1994 (PB L 349 van 31.12.1994, blz. 5),
 - 31996 R 1581: Verordening (EG) nr. 1581/96 van de Raad van 30.7.1996 (PB L 206 van 16.8.1996, blz. 11),
 - 31998 R 1638: Verordening (EG) nr. 1638/98 van de Raad van 20.7.1998 (PB L 210 van 28.7.1998, blz. 32),
 - 31999 R 2702: Verordening (EG) nr. 2702/1999 van de Raad van 14.12.1999 (PB L 327 van 21.12.1999, blz. 7),
 - 32000 R 2826: Verordening (EG) nr. 2826/2000 van de Raad van 19.12.2000 (PB L 328 van 23.12.2000, blz. 2),
 - 32001 R 1513: Verordening (EG) nr. 1513/2001 van de Raad van 23.7.2001 (PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4).
- Artikel 5, lid 3, wordt vervangen door:
- „3. De in lid 1 bedoelde steun wordt toegekend voor maximaal 1 783 811 ton olijfolie per verkoopseizoen. Deze gegarandeerde maximumhoeveelheid wordt als volgt over de lidstaten verdeeld in de vorm van gegarandeerde nationale hoeveelheden (GNH):
- Griekenland: 419 529 ton
 - Spanje: 760 027 ton
 - Frankrijk: 3 297 ton
 - Italië: 543 164 ton
 - Cyprus: 6 000 ton
 - Portugal: 51 244 ton
 - Slovenië: 400 ton
 - Malta: 150 ton.
- De voor Cyprus en Malta vastgestelde nationale gegarandeerde hoeveelheid is voorlopig. Deze cijfers zullen in 2005 worden herzien, na de invoering van het geografisch informatiesysteem (GIS). Verschilt de in aanmerking komende productie van de vastgestelde hoeveelheid, dan besluit de Commissie volgens de procedure van artikel 38 van Verordening (EEG) nr. 136/66 om de nationale gegarandeerde hoeveelheden voor Cyprus en Malta daaraan aan te passen.”.
3. 31975 L 0106: Richtlijn 75/106/EEG van de Raad van 19 december 1974 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het voorverpakken naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen met bepaalde inhoud (PB L 42 van 15.2.1975, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:
- 31989 L 0676: Richtlijn 89/676/EEG van de Raad van 21.12.1989 (PB L 398 van 30.12.1989, blz. 18),
- Aan artikel 5, lid 3, wordt het volgende punt e) toegevoegd:
- „e) Onverminderd het bepaalde onder b) mogen de in bijlage III, deel 1, onder a), vermelde producten die in Hongarije voor 1 januari 1993 zijn bereid en gebotteld met een volume van 0,7 liter in Hongarije op de markt worden gebracht, op voorwaarde dat Hongarije de op de datum van toetreding beschikbare voorraden aanmeldt bij de Commissie.”.
4. 31977 R 1784: Verordening (EEG) nr. 1784/77 van de Raad van 19 juli 1977 betreffende de certificering van hop (PB L 200 van 8.8.1977, blz. 1), als gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

- 31979 R 2225: Verordening (EEG) nr. 2225/79 van de Raad van 10.10.1979 (PB L 257 van 12.10.1979, blz. 1),
- 31985 R 2039: Verordening (EEG) nr. 2039/85 van de Raad van 23.7.1985 (PB L 193 van 25.7.1985, blz. 1),
- 31991 R 1605: Verordening (EEG) nr. 1605/91 van de Raad van 10.6.1991 (PB L 149 van 14.6.1991, blz. 14),
- 31993 R 1987: Verordening (EEG) nr. 1987/93 van de Raad van 19.7.1993 (PB L 182 van 24.7.1993, blz. 1),
- 31996 R 1323: Verordening (EG) nr. 1323/96 van de Raad van 26.6.1996 (PB L 171 van 10.7.1996, blz. 1).

Aan artikel 9 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije delen die informatie mee binnen vier maanden na de datum van toetreding.”.

5. 31982 R 1981: Verordening (EEG) nr. 1981/82 van de Raad van 19 juli 1982 tot vaststelling van de lijst van de streken van de Gemeenschap waar de steun voor de productie van hop alleen aan de erkende producentengroeperingen wordt toegekend (PB L 215 van 23.7.1982, blz. 3), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31987 R 4069: Verordening (EEG) nr. 4069/87 van de Raad van 22.12.1987 (PB L 380 van 31.12.1987, blz. 32),
- 31989 R 1808: Verordening (EEG) nr. 1808/89 van de Raad van 19.6.1989 (PB L 177 van 24.6.1989, blz. 5),
- 31992 R 3337: Verordening (EEG) nr. 3337/92 van de Raad van 16.11.1992 (PB L 336 van 20.11.1992, blz. 2).

Aan de lijst in de bijlage worden de volgende streken toegevoegd:

„Česká republika

Slovensko”.

6. 31985 R 1907: Verordening (EEG) nr. 1907/85 van de Commissie van 10 juli 1985 betreffende de lijst van wijnstokrassen en wijnbouwgebieden die wijn leveren welke voor de bereiding van mousserende wijn in de Gemeenschap wordt ingevoerd (PB L 179 van 11.7.1985, blz. 21).

a) Na artikel 1 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 1 bis

1. Litouwen mag de wijnvoorraden van oorsprong uit Moldavië die voor 1 januari 2004 zijn ingevoerd met het oog op de bereiding van mousserende wijn blijven gebruiken tot die voorraden zijn uitgeput.
2. Litouwen stelt een inventaris op van de per 1 januari 2004 beschikbare voorraden en houdt vervolgens toezicht op die voorraden.

3. De mousserende wijn die is bereid op basis van Moldavische wijn moet zijn voorzien van een speciaal etiket waarop de oorsprong van de gebruikte grondstof is aangeduid en waarop tevens staat vermeld dat die wijn alleen bestemd is voor verkoop op het Litouwse grondgebied of voor de uitvoer naar derde landen.”.

7. 31989 R 1576: Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad van 29 mei 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken (PB L 160 van 12.6.1989, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31992 R 3280: Verordening (EEG) nr. 3280/92 van de Raad van 9.11.1992 (PB L 327 van 13.11.1992, blz. 3),

— 31994 R 3378: Verordening (EG) nr. 3378/94 van het Europees Parlement en de Raad van 22.12.1994 (PB L 366 van 31.12.1994, blz. 1),

— 11994N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

a) Artikel 1, lid 4:

— in punt f) worden de volgende punten 3 en 4 toegevoegd:

„3) De benaming druivendraf-eau-de-vie mag alleen voor de in Cyprus geproduceerde gedistilleerde drank worden vervangen door de benaming zivania.

4) De benaming druivendraf-eau-de-vie mag alleen voor de in Hongarije geproduceerde gedistilleerde drank worden vervangen door de benaming Pálinka.”.

— in punt i) wordt het volgende punt 4 toegevoegd:

„4) De benaming vruchten-eau-de-vie mag alleen voor de in Hongarije geproduceerde gedistilleerde drank worden vervangen door de benaming Pálinka en voor de in de volgende Bundesländer van Oostenrijk bereide abrikozendistillaten: Niederösterreich, Burgenland, Stiermarken en Wenen.”.

— in punt o) 3) wordt het eerste streepje vervangen door:

„— uitsluitend in Griekenland of uitsluitend in Cyprus zijn bereid.”.

b) Artikel 5, lid 3:

— in punt c) wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Polen mag eisen dat voor de productie op zijn grondgebied van wodka onder de benaming „Polish Vodka”/„Polska Wódka” uitsluitend gebruik wordt gemaakt van specifieke grondstoffen van oorsprong uit Polen of van traditionele recepten, binnen de context van een Pools kwaliteitsbeleid.”.

c) In artikel 7, lid 5, eerste zin, worden na het woord „Rum-Verchnitt” de woorden „en Slivovice” ingevoegd.

d) Aan artikel 9 wordt het volgende lid 3 toegevoegd:

„3. Lid 1 verhindert evenwel niet dat de in Tsjechië geproduceerde gedistilleerde drank genaamd „Slivovice”, die wordt verkregen door aan het pruimendistillaat voor de laatste distillatie maximum 30 % vol. ethylalcohol uit landbouwproducten toe te voegen, in de handel wordt gebracht. Dit product dient te worden omschreven als „eau-de-vie” of „gedistilleerde drank” in de zin van artikel 5 en mag tevens in hetzelfde gezichtsveld op het etiket aan de voorzijde zijn voorzien van de benaming „Slivovice”. Indien deze Tsjechische „slivovice” in de Gemeenschap in de handel wordt gebracht, moet het alcoholgehalte op het etiket worden vermeld. Deze bepaling doet geen afbreuk aan het gebruik van de benaming „Slivovice” voor gedistilleerde dranken op basis van fruit overeenkomstig artikel 1, lid 4, onder i).”.

e) In bijlage II worden de volgende geografische oorsprongsbenamingen toegevoegd:

- in punt 5 „Karpatské brandy špeciál”
- in punt 7, „Szatmári szilvapálinka”, „Kecskeméti barackpálinka”, „Békési szilvapálinka”, „Szabolcsi almapálinka” en „Bošacka Slivovica”
- in punt 11, „Vilniaus džinas”, „Spišská borovička”, „Slovenská borovička Juniperus”, „Slovenská borovička”, „Inovecká borovička”, „Liptovská borovička”
- in punt 14, „Allažu Ķimelis”, „Čepkelių”, „Demänovka bylinný likér”, „Polish Cherry”, „Karlovarská hořká”
- in punt 16, „Latvijas Dzidrais”, „Rīgas degvīns”, „LB degvīns”, „LB vodka”, „Originali Lietuviška degtinė”, „Laugaricio vodka”, „Polska Wódka/Polish Vodka”, „kruidenwodka uit de noordelijke laagvlakte van Podlasië, gearomatiseerd met wisentgrasextract”, „Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej”

f) Aan bijlage II wordt het volgende punt toegevoegd:

„17. Gedistilleerde dranken met bittere smaak „Riga Black Balsam” of „Rīgas melnais Balzāms”, „Demänovka bylinná horká.”

8. 31991 R 2092: Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 198 van 22.7.1991, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 R 0468: Verordening (EG) nr. 468/94 van de Commissie van 2.3.1994 (PB L 59 van 3.3.1994, blz. 1),
- 31994 R 1468: Verordening (EG) nr. 1468/94 van de Raad van 20.6.1994 (PB L 159 van 28.6.1994, blz. 11),
- 31994 R 2381: Verordening (EG) nr. 2381/94 van de Commissie van 30.9.1994 (PB L 255 van 1.10.1994, blz. 84),
- 31995 R 0529: Verordening (EG) nr. 529/95 van de Commissie van 9.3.1995 (PB L 54 van 10.3.1995, blz. 10),
- 31995 R 1201: Verordening (EG) nr. 1201/95 van de Commissie van 29.5.1995 (PB L 119 van 30.5.1995, blz. 9),
- 31995 R 1202: Verordening (EG) nr. 1202/95 van de Commissie van 29.5.1995 (PB L 119 van 30.5.1995, blz. 11),
- 31995 R 1935: Verordening (EG) nr. 1935/95 van de Raad van 22.6.1995 (PB L 186 van 5.8.1995, blz. 1),
- 31996 R 0418: Verordening (EG) nr. 418/96 van de Commissie van 7.3.1996 (PB L 59 van 8.3.1996, blz. 10),
- 31997 R 1488: Verordening (EG) nr. 1488/97 van de Commissie van 29.7.1997 (PB L 202 van 30.7.1997, blz. 12),
- 31998 R 1900: Verordening (EG) nr. 1900/98 van de Commissie van 4.9.1998 (PB L 247 van 5.9.1998, blz. 6),
- 31999 R 0330: Verordening (EG) nr. 330/1999 van de Commissie van 12.2.1999 (PB L 40 van 13.2.1999, blz. 23),
- 31999 R 1804: Verordening (EG) nr. 1804/1999 van de Raad van 19.7.1999 (PB L 222 van 24.8.1999, blz. 1),
- 32000 R 0331: Verordening (EG) nr. 331/2000 van de Commissie van 17.12.1999 (PB L 48 van 19.2.2000, blz. 1),
- 32000 R 1073: Verordening (EG) nr. 1073/2000 van de Commissie van 19.5.2000 (PB L 119 van 20.5.2000, blz. 27),
- 32000 R 1437: Verordening (EG) nr. 1437/2000 van de Commissie van 30.6.2000 (PB L 161 van 1.7.2000, blz. 62),
- 32000 R 2020: Verordening (EG) nr. 2020/2000 van de Commissie van 25.9.2000 (PB L 241 van 26.9.2000, blz. 39),
- 32001 R 0436: Verordening (EG) nr. 436/2001 van de Commissie van 2.3.2001 (PB L 63 van 3.3.2001, blz. 16),
- 32001 R 2491: Verordening (EG) nr. 2491/2001 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 337 van 20.12.2001, blz. 9),
- 32002 R 0473: Verordening (EG) nr. 473/2002 van de Commissie van 15.3.2002 (PB L 75 van 16.3.2002, blz. 21),
- 31992 R 1535: Verordening (EEG) nr. 1535/92 van de Commissie van 15.6.1992 (PB L 162 van 16.6.1992, blz. 15),
- 31992 R 2083: Verordening (EEG) nr. 2083/92 van de Raad van 14.7.1992 (PB L 208 van 24.7.1992, blz. 15),
- 31992 R 3713: Verordening (EEG) nr. 3713/92 van de Commissie van 22.12.1992 (PB L 378 van 23.12.1992, blz. 21),
- 31993 R 0207: Verordening (EEG) nr. 207/93 van de Commissie van 29.1.1993 (PB L 25 van 2.2.1993, blz. 5),
- 31993 R 2608: Verordening (EEG) nr. 2608/93 van de Commissie van 23.9.1993 (PB L 239 van 24.9.1993, blz. 10),

- a) In artikel 2 worden de volgende streepjes ingevoegd tussen de vermeldingen voor het Spaans en het Deens:

„— in het Tsjechisch: ekologické”,

en tussen de vermeldingen voor het Duits en het Grieks:

„— In het Ests: mahe or ökoloogiline”

en tussen de vermeldingen voor het Italiaans en het Nederlands:

„— in het Lets: bioloģiskā,

— in het Litouws: ekologiškas,

— in het Hongaars: ökológiai,

— in het Maltees: organiku,”

en tussen de vermeldingen voor het Nederlands en het Portugees:

„— in het Pools: ekologiczne”,

en tussen de vermeldingen voor het Portugees en het Fins:

„— in het Slowaaks: ekologické,

— in het Sloveens: ekološki”.

- b) In artikel 5 wordt lid 3 bis vervangen door:

„In afwijking van de leden 1, 2 en 3 kunnen handelsmerken die zijn voorzien van een vermelding als bedoeld in artikel 2, tot 1 juli 2006 worden gehanteerd in de etikettering van en reclame voor producten die niet aan deze verordening voldoen, mits:

— de registratie van het handelsmerk voor 22 juli 1991 werd aangevraagd — tenzij de tweede alinea hieronder van toepassing is — en in overeenstemming is met Eerste Richtlijn 89/104/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de aanpassing van het merkenrecht der lidstaten (*), en

— het handelsmerk steeds wordt weergegeven met een heldere, duidelijk zichtbare en gemakkelijk leesbare vermelding dat de producten niet overeenkomstig de biologische productiemethode, als omschreven in deze verordening, zijn geproduceerd.

De in het eerste streepje van de eerste alinea bedoelde datum van toepassing is 1 januari 1995 voor Finland, Oostenrijk en Zweden, en 1 mei 2004 voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije.

(*) PB L 40 van 11.2.1989, blz. 1. Richtlijn zoals gewijzigd bij Beschikking 92/10/EEG (PB L 6 van 11.1.1992, blz. 35).”;

- c) In Bijlage V wordt de volgende tekst ingevoegd tussen de vermeldingen voor het Spaans en het Deens:

„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES”,

en tussen de vermeldingen voor het Duits en het Grieks:

„ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollüsteem or Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollüsteem”,

en tussen de vermeldingen voor het Italiaans en het Nederlands:

„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrző rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta’ Kontroll tal-KE”,

en tussen de vermeldingen voor het Nederlands en het Portugees:

„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE”,

en tussen de vermeldingen voor het Portugees en het Fins:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo — Kontrolni sistem ES”.

9. 31992 R 2075: Verordening (EEG) nr. 2075/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak (PB L 215 van 30.7.1992, blz. 70), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 R 3290: Verordening (EG) nr. 3290/94 van de Raad van 22.12.1994 (PB L 349 van 31.12.1994, blz. 105),

— 31995 R 0711: Verordening (EG) nr. 711/95 van de Raad van 27.3.1995 (PB L 73 van 1.4.1995, blz. 13),

— 31996 R 0415: Verordening (EG) nr. 415/96 van de Raad van 4.3.1996 (PB L 59 van 8.3.1996, blz. 3),

— 31996 R 2444: Verordening (EG) nr. 2444/96 van de Raad van 17.12.1996 (PB L 333 van 21.12.1996, blz. 4),

— 31997 R 2595: Verordening (EG) nr. 2595/97 van de Raad van 18.12.1997 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 11),

— 31998 R 1636: Verordening (EG) nr. 1636/98 van de Raad van 20.7.1998 (PB L 210 van 28.7.1998, blz. 23),

— 31999 R 0660: Verordening (EG) nr. 660/1999 van de Raad van 22.3.1999 (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 10),

— 32000 R 1336: Verordening (EG) nr. 1336/2000 van de Raad van 19.6.2000 (PB L 154 van 27.6.2000, blz. 2),

— 32002 R 0546: Verordening (EG) nr. 546/2002 van de Raad van 25.3.2002 (PB L 84 van 28.3.2002, blz. 4).

- a) In artikel 8 wordt de eerste alinea vervangen door:

„Voor de Gemeenschap wordt een algemene garantiedrempel van maximaal 402 953 ton ruwe tabaksbladeren per oogst vastgesteld.”.

- b) Aan punt I „Flue Cured Tabak” van de bijlage wordt de volgende tekst toegevoegd:
- „Wiślica
Virginia SCR IUN
Wiktorja
Wiecha
Wika
Wala
Wisła
Wilia
Waleria
Watra
Wanda
Weneda
Wenus
DH 16
DH 17”.
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 R 0535: Verordening (EG) nr. 535/97 van de Raad van 17.3.1997 (PB L 83 van 25.3.1997, blz. 3),
- 31997 R 1068: Verordening (EG) nr. 1068/97 van de Commissie van 12.6.1997 (PB L 156 van 13.6.1997, blz. 10),
- 32000 R 2796: Verordening (EG) nr. 2796/2000 van de Commissie van 20.12.2000 (PB L 324 van 21.12.2000, blz. 26).
- Aan artikel 2, lid 7, en aan artikel 10, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:
- „In het geval van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije begint bovengenoemde periode te lopen vanaf de datum van toetreding.”
11. 31992 R 2082: Verordening (EEG) nr. 2082/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 208 van 24.7.1992, blz. 9), als gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- c) Aan punt II „Light Air Cured Tabak” van de bijlage wordt de volgende tekst toegevoegd:
- „Bursan
Bachus
Božek
Boruta
Tennessee 90
Baca
Bocheński
Bonus
NC 3
Tennessee 86”.
- a) Aan artikel 7, lid 4, wordt de volgende zin toegevoegd:
- „Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije maken die relevante gegevens bekend binnen zes maanden na de datum van toetreding.”
- b) Aan artikel 14, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:
- „In het geval van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije begint bovengenoemde periode te lopen vanaf de datum van toetreding.”
- d) Aan punt III „Dark Air Cured Tabak” van de bijlage wordt de volgende tekst toegevoegd:
- „Prezydent
Mieszko
Milenium
Małopolanin
Makar
Mega”.
12. 31992 R 2137: Verordening (EEG) nr. 2137/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende het communautaire indelingschema voor geslachte schapen en de communautaire standaardkwaliteit van geslachte schapen, vers of gekoeld, en houdende verlenging van Verordening (EEG) nr. 338/91 (PB L 214 van 30.7.1992, blz. 1), zoals gewijzigd bij:
- 31994 R 1278: Verordening (EG) nr. 1278/94 van de Raad van 30.5.1994 (PB L 140 van 3.6.1994, blz. 5),
- 31997 R 2536: Verordening (EG) nr. 2536/97 van de Raad van 16.12.1997 (PB L 347 van 18.12.1997, blz. 6).
- e) Aan punt IV „Fire Cured Tabak” van de bijlage wordt de volgende tekst toegevoegd:
- „Kosmos”.
- Aan artikel 3, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:
- „Indien Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië of Slowakije voornemens zijn van deze machtiging gebruik te maken, delen zij dat uiterlijk één jaar na de datum van toetreding mee aan de Commissie en de overige lidstaten.”
10. 31992 R 2081: Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 208 van 24.7.1992, blz. 1), als gewijzigd bij:

13. 31992 R 3950: Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (PB L 405 van 31.12.1992, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

- 31993 R 0748: Verordening (EEG) nr. 748/93 van de Raad van 17.3.1993 (PB L 77 van 31.3.1993, blz. 16),
- 31993 R 1560: Verordening (EEG) nr. 1560/93 van de Raad van 14.6.1993 (PB L 154 van 25.6.1993, blz. 30),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 R 0647: Verordening (EG) nr. 647/94 van de Commissie van 23.3.1994 (PB L 80 van 24.3.1994, blz. 16),
- 31994 R 1883: Verordening (EG) nr. 1883/94 van de Raad van 27.7.1994 (PB L 197 van 30.7.1994, blz. 25),
- 31995 R 0630: Verordening (EG) nr. 630/95 van de Commissie van 23.3.1995 (PB L 66 van 24.3.1995, blz. 11),
- 31995 R 1552: Verordening (EG) nr. 1552/95 van de Raad van 29.6.1995 (PB L 148 van 30.6.1995, blz. 43),
- 31996 R 0635: Verordening (EG) nr. 635/96 van de Commissie van 10.4.1996 (PB L 90 van 11.4.1996, blz. 17),
- 31996 R 1109: Verordening (EG) nr. 1109/96 van de Commissie van 20.6.1996 (PB L 148 van 21.6.1996, blz. 13),
- 31997 R 0614: Verordening (EG) nr. 614/97 van de Commissie van 8.4.1997 (PB L 94 van 9.4.1997, blz. 4),
- 31998 R 0551: Verordening (EG) nr. 551/98 van de Raad van 9.3.1998 (PB L 73 van 12.3.1998, blz. 1),
- 31998 R 0903: Verordening (EG) nr. 903/98 van de Commissie van 28.4.1998 (PB L 127 van 29.4.1998, blz. 8),
- 31999 R 0751: Verordening (EG) nr. 751/1999 van de Commissie van 9.4.1999 (PB L 96 van 10.4.1999, blz. 11),
- 31999 R 1256: Verordening (EG) nr. 1256/1999 van de Raad van 17.5.1999 (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 73),
- 32000 R 0749: Verordening (EG) nr. 749/2000 van de Commissie van 11.4.2000 (PB L 90 van 12.4.2000, blz. 4),
- 32001 R 0603: Verordening (EG) nr. 603/2001 van de Commissie van 28.3.2001 (PB L 89 van 29.3.2001, blz. 18),
- 32002 R 0582: Verordening (EG) nr. 582/2002 van de Commissie van 4.4.2002 (PB L 89 van 5.4.2002, blz. 7),

— 32002 R 2028: Verordening (EG) nr. 2028/2002 van de Raad van 11.11.2002 (PB L 313 van 16.11.2002, blz. 3).

a) Aan artikel 3, lid 2, worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije omvatten de referentiehoeveelheden alle hoeveelheden melk of melkequivalent die zijn geleverd aan een koper of rechtstreeks voor consumptie zijn verkocht, ongeacht of zij al dan niet zijn geproduceerd of in de handel worden gebracht krachtens een in die landen geldende overgangsmaatregel.

Wat Polen betreft, wordt de verdeling van de totale hoeveelheid over de leveringen en de rechtstreekse verkoop opnieuw bezien op basis van de reële cijfers voor 2003 betreffende de leveringen en de rechtstreekse verkoop, waar nodig aangepast door de Commissie volgens de procedure van artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1255/1999.

Voor Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije wordt een speciale herstructureringsreserve ingevoerd zoals omschreven in tabel g) van de bijlage. Die reserve wordt vrijgegeven met ingang van 1 april 2006 in de mate waarin het verbruik van melk en melkproducten op het bedrijf in elk land is gedaald, sedert 1998 voor Estland, Letland en Litouwen, en sedert 2000 voor Tsjechië, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije. Het besluit tot vrijgeving van de reserve en inzake de verdeling ervan over de quota voor leveringen en rechtstreekse verkoop wordt genomen door de Commissie, volgens de procedure van artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 op basis van de beoordeling van een vóór 31 december 2005 door Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije aan de Commissie voor te leggen verslag. Dit verslag moet de resultaten en trends van het lopende herstructureringsproces in de zuivelsector van het land, en met name de verlegging van de productie voor verbruik op het bedrijf naar productie voor de markt, gedetailleerd weergeven.”

b) Aan artikel 4, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In het geval van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, is bovengenoemde individuele referentiehoeveelheid gelijk aan de beschikbare hoeveelheid op: 31.03.2002 voor Estland en Hongarije, 31.03.2003 voor Malta en Litouwen, 31.03.2004 voor Tsjechië, Cyprus, Estland, Letland, en Slowakije, en 31.03.2005 voor Polen en Slovenië.”

c) Aan artikel 11, wordt na de tweede alinea de volgende alinea toegevoegd:

„Wat evenwel Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije betreft, worden de melkkenmerken van het kalenderjaar 2001 als representatief beschouwd en wordt het representatieve gemiddelde nationale vetgehalte van de geleverde melk vastgesteld op 4,21 % voor Tsjechië, 4,31 % voor Estland, 3,46 % voor Cyprus, 4,07 % voor Letland, 3,99 % voor Litouwen, 3,85 % voor Hongarije, 3,90 % voor Polen, 4,13 % voor Slovenië en 3,71 % voor Slowakije.”

d) Tabel c) in de Bijlage wordt vervangen door:

„c) Totale referentiehoeveelheden als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2005. Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije zijn de totale referentiehoeveelheden als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 mei 2004 tot en met 31 maart 2005.

(in ton)		
Lidstaat	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 188 202,403	122 228,597
Tsjechië	2 613 239,000	68 904,000
Denemarken	4 454 709,217	638,783
Duitsland	27 769 228,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000
Griekenland	699 626,000	887,000
Spanje	6 035 564,833	81 385,167
Frankrijk	23 844 318,264	391 479,736
Ierland	5 386 176,780	9 587,220
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Letland	468 943,000	226 452,000
Litouwen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	268 554,000	495,000
Hongarije	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nederland	11 001 277,000	73 415,000
Oostenrijk	2 599 130,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal ⁽¹⁾	1 861 171,000	9 290,000
Slovenië	467 063,000	93 361,000
Slowakije	990 810,000	22 506,000
Finland	2 398 275,179	8 685,339
Zweden	3 300 000,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 437 481,500	172 265,500

⁽¹⁾ Met uitzondering van Madeira

e) Tabel d) in de Bijlage wordt vervangen door:

„d) Totale referentiehoeveelheden als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006

(in ton)		
Lidstaat	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 204 754,403	122 228,597
Tsjechië	2 613 239,000	68 904,000
Denemarken	4 476 986,217	638,783
Duitsland	27 908 552,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000

(in ton)

Lidstaat	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
Griekenland	699 626,000	887,000
Spanje	6 035 564,833	81 385,167
Frankrijk	23 965 497,264	391 479,736
Ierland	5 386 176,780	9 587,220
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Letland	468 943,000	226 452,000
Litouwen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	269 899,000	495,000
Hongarije	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nederland	11 056 650,000	73 415,000
Oostenrijk	2 612 877,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal ⁽¹⁾	1 870 533,000	9 290,000
Slovenië	467 063,000	93 361,000
Slowakije	990 810,000	22 506,000
Finland	2 410 298,179	8 685,339
Zweden	3 316 515,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 510 431,500	172 265,500

(¹) Met uitzondering van Madeira

f) Tabel e) in de Bijlage wordt vervangen door:

e) Totale referentiehoeveelheden als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2006 tot en met 31 maart 2007

(in ton)

Lidstaat	Leveringen	Rechtstreekse verkopen
België	3 221 306,403	122 228,597
Tsjechië	2 613 239,000	68 904,000
Denemarken	4 499 262,217	638,783
Duitsland	28 047 876,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000
Griekenland	699 626,000	887,000
Spanje	6 035 564,833	81 385,167
Frankrijk	24 086 676,264	391 479,736
Ierland	5 386 176,780	9 587,220
Italië	1 031 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Letland	468 943,000	226 452,000
Litouwen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	271 244,000	495,000
Hongarije	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

(in ton)

Lidstaat	Leveringen	Rechtstreekse verkopen
Nederland	11 112 024,000	73 415,000
Oostenrijk	2 626 624,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal ⁽¹⁾	1 879 896,000	9 290,000
Slovenië	467 063,000	93 361,000
Slowakije	990 810,000	22 506,000
Finland	2 422 320,179	8 685,339
Zweden	3 333 030,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 583 381,500	172 265,500

⁽¹⁾ Met uitzondering van Madeira

g) Tabel f) in de Bijlage wordt vervangen door:

„f) Totale referentiehoeveelheden als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2007 tot en met 31 maart 2008

(in ton)

Lidstaat	Leveringen	Rechtstreekse verkopen
België	3 237 858,403	122 228,597
Tsjechië	2 613 239,000	68 904,000
Denemarken	4 521 539,217	638,783
Duitsland	28 187 200,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000
Griekenland	699 626,000	887,000
Spanje	6 035 564,833	81 385,167
Frankrijk	24 207 855,264	391 479,736
Ierland	5 386 176,780	9 587,220
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Letland	468 943,000	226 452,000
Litouwen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	272 590,000	495,000
Hongarije	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nederland	11 167 397,000	73 415,000
Oostenrijk	2 640 371,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal ⁽¹⁾	1 889 258,000	9 290,000
Slovenië	467 063,000	93 361,000
Slowakije	990 810,000	22 506,000
Finland	2 434 343,179	8 685,339
Zweden	3 349 545,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 656 332,500	172 265,500

⁽¹⁾ Met uitzondering van Madeira

h) Aan de bijlage wordt de volgende tabel g) toegevoegd:

„g) In artikel 3, lid 2, bedoelde speciale herstructureringsreserve
(in ton)

Lidstaat	Speciale herstructureringsreserve
Tsjechië	55 788
Estland	21 885
Letland	33 253
Litouwen	57 900
Hongarije	42 780
Polen	416 126
Slovenië	16 214
Slowakije	27 472

14. 31993 R 0404: Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen (PB L 47 van 25.2.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 31993 R 3518: Verordening (EG) nr. 3518/93 van de Commissie van 21.12.1993 (PB L 320 van 22.12.1993, blz. 15),
- 31994 R 3290: Verordening (EG) nr. 3290/94 van de Raad van 22.12.1994 (PB L 349 van 31.12.1994, blz. 105),
- 31998 R 1637: Verordening (EG) nr. 1637/98 van de Raad van 20.7.1998 (PB L 210 van 28.7.1998, blz. 28),
- 31999 R 1257: Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17.5.1999 (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80),
- 32001 R 0216: Verordening (EG) nr. 216/2001 van de Raad van 29.1.2001 (PB L 31 van 2.2.2001, blz. 2),
- 32001 R 2587: Verordening (EG) nr. 2587/2001 van de Raad van 19.12.2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 13).

Artikel 12, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De maximumhoeveelheid in de handel gebrachte bananen uit de Gemeenschap waarvoor compenserende steun kan worden toegekend, wordt vastgesteld op 867 500 ton (nettogewicht). Deze hoeveelheid wordt als volgt over de productiegebieden van de Gemeenschap verdeeld:

1. 420 000 ton voor de Canarische eilanden,
2. 150 000 ton voor Guadeloupe,
3. 219 000 ton voor Martinique,
4. 50 000 ton voor Madeira, de Azoren en Algarve,
5. 15 000 ton voor Kreta en Lakonië,

6. 13 500 ton voor Cyprus.

De hoeveelheid per gebied kan worden aangepast binnen de voor de Gemeenschap vastgestelde maximumhoeveelheid.”

15. 31994 R 1868: Verordening (EEG) nr. 1868/94 van de Raad van 27 juli 1994 tot vaststelling van een contingenteringsregeling voor de productie van aardappelzetmeel (PB L 197 van 30.7.1994, blz. 4), zoals gewijzigd bij:

- 31995 R 1664: Verordening (EG) nr. 1664/95 van de Commissie van 7.7.1995 (PB L 158 van 8.7.1995, blz. 13),
- 31995 R 1863: Verordening (EG) nr. 1863/95 van de Raad van 17.7.1995 (PB L 179 van 29.7.1995, blz. 1),
- 31998 R 1284: Verordening (EG) nr. 1284/98 van de Raad van 16.6.1998 (PB L 178 van 23.6.1998, blz. 3),
- 31999 R 1252: Verordening (EG) nr. 1252/1999 van de Raad van 17.5.1999 (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 15),
- 32000 R 0962: Verordening (EG) nr. 962/2002 van de Raad van 27.5.2002 (PB L 149 van 7.6.2002, blz. 1).

a) Aan artikel 2 worden de volgende leden toegevoegd:

„3. Aan de hieronder opgesomde aardappelzetmeel producerende lidstaten worden voor het verkoopseizoen 2004/2005 de volgende contingenten toegewezen:

	(in ton)
Tsjechië	33 660
Estland	250
Letland	5 778
Litouwen	1 211
Polen	144 985
Slowakije	729
Totaal	186 613

4. Iedere producerende lidstaat verdeelt het in lid 3 genoemde contingent over de bedrijven die aardappelzetmeel produceren, voor gebruik in het verkoopseizoen 2004/2005, in het bijzonder op basis van de door hen geproduceerde gemiddelde hoeveelheid aardappelzetmeel tijdens de periode 1999-2001 voor Tsjechië, Estland, Letland, Polen, Slowakije, en 1998-2000 voor Litouwen, rekening houdend met de onomkeerbare investeringen die door de betrokken bedrijven zijn verricht vóór 1 februari 2002.”

b) Artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

Een aardappelzetmeelfabrikant mag geen teeltcontract met een aardappelteler sluiten voor een hoeveelheid aardappelen die een hoeveelheid zetmeel boven het hem op grond van artikel 2, lid 2, of artikel 2, lid 4, toegewezen contingent zou opleveren.”

c) Artikel 5 wordt vervangen door:

„Artikel 5

Voor ten hoogste het in artikel 2, lid 2, of in artikel 2, lid 4, bedoelde individuele contingent wordt een premie van 22,25 euro per geproduceerde ton zetmeel aan de aardappelzetmeelfabrikanten toegekend, voorzover zij aan de aardappelteilers de minimumprijs bedoeld in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 (*), hebben uitbetaald voor de gehele hoeveelheid aardappelen die nodig is om binnen dat contingent zetmeel te produceren.”

d) Artikel 6, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Alle boven het in artikel 2, lid 2, of in artikel 2, lid 4, bedoelde individuele contingent geproduceerde hoeveelheden aardappelzetmeel moeten vóór 1 januari volgend op het einde van het betrokken verkoopseizoen, in ongewijzigde staat uit de Gemeenschap worden uitgevoerd.

Voor deze hoeveelheden wordt geen uitvoerrestitutie toegekend.”

16. 31995 R 0603: Verordening (EG) nr. 603/95 van de Raad van 21 februari 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector gedroogde voedergewassen (PB L 63 van 21.3.1995, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31995 R 0684: Verordening (EG) nr. 684/95 van de Raad van 27.3.1995 (PB L 71 van 31.3.1995, blz. 3),

— 31995 R 1347: Verordening (EG) nr. 1347/95 van de Raad van 9.6.1995 (PB L 131 van 15.6.1995, blz. 1).

a) Artikel 4, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Voor ieder verkoopseizoen wordt een gegarandeerde maximumhoeveelheid (GMH) van 4 517 223 ton kunstmatig gedroogde voedergewassen vastgesteld waarvoor de in artikel 3, lid 2, bedoelde steun kan worden verleend.”

b) In artikel 4, lid 2, wordt de tabel vervangen door:

„Nationale gegarandeerde hoeveelheid (NGH)

	(in ton)
BLEU	8 000
Tsjechië	27 942
Denemarken	334 000
Duitsland	421 000
Griekenland	32 000
Spanje	1 224 000
Frankrijk	1 455 000
Ierland	5 000
Italië	523 000
Litouwen	650
Hongarije	49 593
Nederland	285 000
Oostenrijk	4 400
Polen	13 538
Portugal	5 000
Slowakije	13 100
Finland	3 000
Zweden	11 000
Verenigd Koninkrijk	102 000

17. 31995 R 3072: Verordening (EEG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18), als gewijzigd bij:

— 31998 R 0192: Verordening (EG) nr. 192/98 van de Raad van 20.1.1998 (PB L 20 van 27.1.1998, blz. 16),

— 31998 R 2072: Verordening (EG) nr. 2072/98 van de Raad van 28.9.1998 (PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4),

— 32000 R 1528: Verordening (EG) nr. 1528/2000 van de Commissie van 13.7.2000 (PB L 175 van 14.7.2000, blz. 64),

— 32000 R 1667: Verordening (EG) nr. 1667/2000 van de Raad van 17.7.2000 (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 3),

— 2001 R 1987: Verordening (EG) nr. 1987/2001 van de Raad van 8.10.2001 (PB L 271 van 12.10.2001, blz. 5),

— 32002 R 0411: Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie van 4.3.2002 (PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27).

a) In artikel 6, lid 3, wordt de tabel vervangen door:

	(EUR/ha)
	1999/2000 en volgende
Spanje	334,33
Hongarije	163,215
Frankrijk	
— Europees grondgebied	289,05
— Frans Guyana	395,40
Griekenland	
— departements of Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia-Akarnania and Fthiotida	393,82
— overige nomoi	393,82
Italië	318,01
Portugal	318,53

b) Artikel 6, lid 4, wordt vervangen door:

„4. Er wordt voor elke producerende lidstaat een nationaal basisareaal ingesteld. Voor Frankrijk en Griekenland worden evenwel twee basisarealen ingesteld. De basisarealen zijn de volgende:

Spanje	104 973 ha
Hongarije	3 222 ha
Frankrijk	
— Europees grondgebied	24 500 ha
— Frans Guyana	5 500 ha
Griekenland	
— nomoi Thessaloniki, Seres, Kavala, Etolia, Acarnania en Phtiotida	22 330 ha

— overige nomoi	2 561 ha
Italië	239 259 ha
Portugal	34 000 ha*

18. 31996 R 1107: Verordening (EG) nr. 1107/96 van de Commissie van 12 juni 1996 betreffende de registratie van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen in het kader van de procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad (PB L 148 van 21.6.1996, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31996 R 1263: Verordening (EG) nr. 1263/96 van de Commissie van 1.7.1996 (PB L 163 van 2.7.1996, blz. 19),

— 31997 R 0123: Verordening (EG) nr. 123/97 van de Commissie van 23.1.1997 (PB L 22 van 24.1.1997, blz. 19),

— 31997 R 1065: Verordening (EG) nr. 1065/97 van de Commissie van 12.6.1997 (PB L 156 van 13.6.1997, blz. 5),

— 31997 R 2325: Verordening (EG) nr. 2325/97 van de Commissie van 24.11.1997 (PB L 322 van 25.11.1997, blz. 33),

— 31998 R 0134: Verordening (EG) nr. 134/98 van de Commissie van 20.1.1998 (PB L 15 van 21.1.1998, blz. 6),

— 31998 R 0644: Verordening (EG) nr. 644/98 van de Commissie van 20.3.1998 (PB L 87 van 21.3.1998, blz. 8),

— 31998 R 1549: Verordening (EG) nr. 1549/98 van de Commissie van 17.7.1998 (PB L 202 van 18.7.1998, blz. 25),

— 31999 R 0083: Verordening (EG) nr. 83/99 van de Commissie van 13.1.1999 (PB L 8 van 14.1.1999, blz. 17),

— 31999 R 0590: Verordening (EG) nr. 590/99 van de Commissie van 18.3.1999 (PB L 74 van 19.3.1999, blz. 8),

— 31999 R 1070: Verordening (EG) nr. 1070/99 van de Commissie van 25.5.1999 (PB L 130 van 26.5.1999, blz. 18),

— 32000 R 0813: Verordening (EG) nr. 813/2000 van de Raad van 17.4.2000 (PB L 100 van 20.4.2000, blz. 5),

— 32000 R 2703: Verordening (EG) nr. 2703/2000 van de Commissie van 11.12.2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 25),

— 32001 R 0913: Verordening (EG) nr. 913/2001 van de Commissie van 10.5.2001 (PB L 129 van 11.5.2001, blz. 8),

— 32001 R 1347: Verordening (EG) nr. 1347/2001 van de Raad van 28.6.2001 (PB L 182 van 5.7.2001, blz. 3),

— 32001 R 1778: Verordening (EG) nr. 1778/2001 van de Commissie van 7.9.2001 (PB L 240 van 8.9.2001, blz. 6),

— 32002 R 0564: Verordening (EG) nr. 564/2002 van de Commissie van 2.4.2002 (PB L 86 van 3.4.2002, blz. 7),

— 32002 R 1829: Verordening (EG) nr. 1829/2002 van de Commissie van 14.10.2002 (PB L 277 van 15.10.2002, blz. 10).

a) Aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De benamingen „Budějovické pivo”, „Českobudějovické pivo” en „Budějovický měšťanský var” worden geregistreerd als beschermde geografische aanduiding (BGA) en opgenomen in de bijlage overeenkomstig de aan de Commissie meegedeelde specificaties. Dit laat evenwel handelsmerken voor bier of andere rechten die in de Europese Unie op de datum van toetreding bestaan, onverlet.”.

b) In de bijlage, deel B, wordt onder „Bier” het volgende ingevoegd:

„„TSJECHIË:

— Budějovické pivo (BGA)

— Českobudějovické pivo (BGA)

— Budějovický měšťanský (PGI)”.

19. 31996 R 1577: Verordening (EG) nr. 1577/96 van de Raad van 30 juli 1996 tot invoering van een bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen (PB L 206 van 16.8.1996, blz. 4), zoals gewijzigd bij:

— 31997 R 1826: Verordening (EG) nr. 1826/97 van de Commissie van 22.9.1997 (PB L 260 van 23.9.1997, blz. 11),

— 32000 R 0811: Verordening (EG) nr. 811/2000 van de Raad van 17.4.2000 (PB L 100 van 20.4.2000, blz. 1).

Artikel 3, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De gegarandeerde maximumoppervlakte wordt vastgesteld op 162 529 hectare voor linzen en kekers, en op 259 473 hectare voor de in artikel 1, onder c), genoemde wikkesoorten. Wanneer de maximumoppervlakte niet wordt bereikt tijdens een verkoopseizoen, wordt het ongebruikte saldo toegewezen aan de andere maximumoppervlakte voor dat verkoopseizoen, voordat een overschrijding plaatsvindt.”.

20. 31996 R 2201: Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29), als gewijzigd bij:

— 31997 R 2199: Verordening (EG) nr. 2199/97 van de Raad van 30.10.1997 (PB L 303 van 6.11.1997, blz. 1),

— 31999 R 2701: Verordening (EG) nr. 2701/1999 van de Raad van 14.12.1999 (PB L 327 van 21.12.1999, blz. 5),

— 32000 R 2699: Verordening (EG) nr. 2699/2000 van de Raad van 4.12.2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 9),

— 32001 R 1239: Verordening (EG) nr. 1239/2001 van de Raad van 19.6.2001 (PB L 171 van 26.6.2001, blz. 1),

— 32002 R 0453: Verordening (EG) nr. 453/2002 van de Commissie van 13.3.2002 (PB L 72 van 14.3.2002, blz. 9).

a) Aan artikel 7, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Cyprus zijn de verkoopseizoenen 1995/96, 1996/97 en 1999/2000 de referentiejaar voor de vaststelling van het in de bovenstaande alinea bedoelde communautair gegarandeerd maximumareaal.”.

b) In artikel 9, lid 1, wordt de tweede alinea vervangen door:

„De overeenkomstig lid 2 aangekochte hoeveelheden sultaninero-zijzen en krenten mogen 27 930 ton niet overschrijden.”.

c) Bijlage III wordt vervangen door:

„BIJLAGE III

In artikel 5 bedoelde verwerkingsdrempels

Verse basisproducten

(nettogewicht in ton)

	Tomaten	Perziken	Peren	
Communautaire drempels	8 653 328	542 062	105 659	
Communautaire drempels	Tsjechië	12 000	1 287	11
	Griekenland	1 211 241	300 000	5 155
	Spanje	1 238 606	180 794	35 199
	Frankrijk	401 608	15 685	17 703
	Italië	4 350 000	42 309	45 708
	Cyprus	7 944	6	n.v.t.
	Letland	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
	Hongarije	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.v.t.	n.v.t.
	Nederland	n.v.t.	n.v.t.	243
	Oostenrijk	n.v.t.	n.v.t.	9
	Polen	194 639	n.v.t.	n.v.t.
	Portugal	1 050 000	218	600
Slowakije	29 500	147	n.v.t.	

n.v.t. = niet van toepassing

”.

21. 31996 R 2202: Verordening (EG) nr. 2202/96 van de Raad van 28 oktober 1996 tot invoering van een steunregeling voor telers van bepaalde citrussoorten (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 49), als gewijzigd bij:

— 31999 R 0858: Verordening (EG) nr. 858/1999 van de Raad van 22.4.1999 (PB L 108 van 27.4.1999, blz. 8),

— 32000 R 2699: Verordening (EG) nr. 2699/2000 van de Raad van 4.12.2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 9).

Bijlage II wordt vervangen door:

„BIJLAGE II

In artikel 5 bedoelde verwerkingsdrempels

Verse basisproducten

		(nettogewicht in ton)			
		Sinaasappelen	Citroenen	Pompelmoezen en pomelo's	Kleine citrussoorten
Communautaire drempels		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Communautaire drempels	Griekenland	280 000	27 976	799	5 217
	Spanje	600 467	192 198	1 919	270 186
	Frankrijk	n.v.t.	n.v.t.	61	445
	Italië	599 769	290 426	3 221	106 428
	Cyprus	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugal	20 000	n.v.t.	n.v.t.	1 724

n.v.t. = niet van toepassing

”.

22. 31998 R 1638: Verordening (EG) nr. 1638/98 van de Raad van 20 juli 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 136/66 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (PB L 210 van 28.7.1998, blz. 32), als gewijzigd bij:

— 32001 R 1513: Verordening (EG) nr. 1513/2001 van de Raad van 23.7.2001 (PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4).

a) Artikel 2, lid 1, wordt aangevuld met de volgende alinea:

„Cyprus, Malta en Slovenië voeren het GIS uiterlijk op 1 januari 2005 in.”.

b) In artikel 4 wordt de eerste alinea vervangen door:

„Vanaf 1 november 2001 mag geen steun worden betaald aan olijvenproducenten uit hoofde van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten voor na 1 mei 1998 in de Gemeenschap, met uitzondering van Cyprus en Malta, waarvoor die datum 31 december 2001 is, aangeplante supplementaire olijfbomen en het daarmee corresponderende areaal, alsmede de olijfgaarden waarvoor op een nog te bepalen datum geen teeltaangifte is ingediend.”.

23. 31999 R 1251: Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 31999 R 2704: Verordening (EG) nr. 2704/1999 van de Raad van 14.12.1999 (PB L 327 van 21.12.1999, blz. 12),

— 32000 R 1672: Verordening (EG) nr. 1672/2000 van de Raad van 27.7.2000 (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 13),

— 32001 R 1038: Verordening (EG) nr. 1038/2001 van de Raad van 22.5.2001 (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 16).

a) Aan artikel 2, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije worden de regionale basisarealen vastgesteld op het gemiddeld aantal hectaren dat in een bepaalde regio tijdens de periode 1997-2001 gedurende drie

opeenvolgende jaren met akkerbouwgewassen was ingezaaid. De som van de regionale basisarealen voor elk van die lidstaten mag de in bijlage VI genoemde basisarealen niet overschrijden.”.

b) Aan artikel 3, lid 5, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„— in het geval van Tsjechië, Cyprus, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije door de referentieopbrengst vast te stellen op de in bijlage VI bedoelde niveau.”.

c) In artikel 3, lid 7, worden de woorden „...of, in het geval van Italië en Spanje de opbrengst zoals vastgesteld in artikel 3, lid 5, wordt overschreden...” vervangen door:

„of, in het geval van Cyprus, Tsjechië, Estland, Hongarije, Italië, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije en Spanje de opbrengst zoals vastgesteld in artikel 3, lid 5, wordt overschreden...”.

d) In artikel 7, wordt tussen de eerste en de tweede alinea de volgende alinea ingevoegd:

„In Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen en Slovenië kunnen geen betalingsaanvragen worden ingediend voor grond die op 31 december 2000 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik was. In Slowakije kunnen geen betalingsaanvragen worden ingediend voor grond die op 31 december 2001 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik was. In Estland kunnen geen betalingsaanvragen worden ingediend voor grond die op 1 oktober 2002 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik was. In Tsjechië kunnen geen betalingsaanvragen worden ingediend voor grond die op 30 november 2002 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, -als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik was. In Cyprus kunnen geen betalingsaanvragen worden ingediend voor grond die op 1 december 2002 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik was.”.

e) In artikel 7 worden de derde en de vierde alinea vervangen door:

„De lidstaten kunnen eveneens van de eerste en de tweede alinea afwijken onder bepaalde specifieke omstandigheden die verband houden met enigerlei overheidsmaatregel die een landbouwer ertoe brengt om, teneinde zijn normale landbouwactiviteit voort te zetten, grond te bebouwen die voordien als niet voor een areaalbetaling in aanmerking komend werd beschouwd, en indien de betrokken maatregel meebrengt dat aanvankelijk wel voor een areaalbetaling in aanmerking komende gronden niet meer in aanmerking komen, zodat de totale hoeveelheid in aanmerking komende grond niet aanzienlijk toeneemt.

Bovendien kunnen de lidstaten voor bepaalde gevallen die niet onder de twee vorige alinea's vallen, van die twee alinea's afwijken, mits zij in een aan de Commissie voorgelegd plan aantonen dat de totale hoeveelheid in aanmerking komende grond ongewijzigd blijft.”

f) In Bijlage II wordt het volgende toegevoegd:

„CYPRUS
HONGARIJE”

g) Bijlage III wordt vervangen door:

„BIJLAGE III

GEGARANDEERDE MAXIMUMAREALEN VOOR DE TOESLAG
OP DE AREAALBETALING VOOR DURUMTARWE

(hectare)

Griekenland	617 000
Spanje	594 000
Frankrijk	208 000
Italië	1 646 000
Cyprus	6 183
Oostenrijk	7 000
Portugal	118 000
Hongarije	2 500

h) Bijlage IV wordt vervangen door:

„BIJLAGE IV

GEGARANDEERDE MAXIMUMAREALEN VOOR DE SPECIFIEKE
STEUN VOOR DURUMTARWE

(hectare)

Duitsland	10 000
Spanje	4 000
Frankrijk	50 000
Italië	4 000
Hongarije	4 305
Slowakije	4 717
Verenigd Koninkrijk	5 000

i) De volgende bijlage wordt toegevoegd:

„BIJLAGE VI

NATIONALE BASISAREALEN EN REFERENTIEOPBRENGSTEN
VOOR TSJECHIË, ESTLAND, CYPRUS, LETLAND, LITOUWEN,
HONGARIJE, MALTA, POLEN, SLOVENIË, SLOWAKIJE

	Basisareaal (per ha)	Referentieopbrengst (ton per ha)
Tsjechië	2 253 598	4,20
Estland	362 827	2,40
Cyprus	79 004	2,30
Letland	443 580	2,50
Litouwen	1 146 633	2,70
Hongarije	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Polen	9 454 671	3,00
Slovenië	125 171	5,27
Slowakije	1 003 453	4,06

24. 31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), zoals gewijzigd bij:

— 32001 R 1455: Verordening (EG) nr. 1455/2001 van de Raad van 28.6.2001 (PB L 198 van 21.7.2001, blz. 58),

— 32001 R 1512: Verordening (EG) nr. 1512/2001 van de Raad van 23.7.2001 (PB L 201 van 26.7.2001, blz. 1),

— 32001 R 2345: Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29).

a) Artikel 7, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De lidstaten doen het nodige om ervoor te zorgen dat de som van de premierechten voor hun grondgebied vanaf 1 januari 2000 de in Bijlage II vastgestelde nationale maxima niet overschrijdt en dat de in artikel 9 bedoelde nationale reserves kunnen worden aangelegd. Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije wijzen individuele maxima toe aan de producenten en leggen uiterlijk één jaar na de datum van toetreding de nationale reserves aan uit de som van de voor elk van die lidstaten gereserveerde premierechten zoals die zijn omschreven in Bijlage II.”

b) Aan artikel 11, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije gelden de nationale maxima van de onderstaande tabel:

Slachtpremie:

	Stieren, ossen, koeien en vaarzen	Kalveren van meer dan één en minder dan zeven maanden oud met een slachtgewicht van minder dan 160 kg
Tsjechië	483 382	27 380
Estland	107 813	30 000
Cyprus	21 000	—
Letland	124 320	53 280
Litouwen	367 484	244 200
Hongarije	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Polen	1 815 430	839 518
Slovenië	161 137	35 852
Slowakije	204 062	62 841

c) Aan artikel 16, lid 1, eerste alinea, wordt het volgende streepje toegevoegd:

„— dat voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije gelijk is aan de in bijlage I vermelde maxima, of aan het gemiddelde aantal slachtingen van mannelijke runderen in de jaren 2001, 2002 en 2003, berekend op basis van de statistieken van Eurostat over die jaren of van door de Commissie aanvaarde andere bekendgemaakte officiële statistische gegevens over die jaren.”

d) Aan artikel 16, lid 4, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije zijn de referentie jaren 2001, 2002 en 2003.”

e) Aan artikel 17, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije zijn de referentie jaren 1999, 2000 en 2001.”

f) Na artikel 17 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 17 bis

De in artikel 14, lid 1, bedoelde totaalbedragen en de in artikel 17, lid 3, bedoelde maximale areaalbetaling per hectare van 350 euro worden toegepast overeenkomstig de toenameregeling van artikel 1 bis van Verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad.”

g) Bijlage I wordt vervangen door:

„BIJLAGE I

SPECIALE PREMIE

Regionale maxima van de lidstaten bedoeld in artikel 4, lid 4

België	235 149
Tsjechië	244 349
Denemarken	277 110
Duitsland	1 782 700
Estland	18 800
Griekenland	143 134
Spanje	713 999 ⁽¹⁾
Frankrijk	1 754 732 ⁽²⁾
Ierland	1 077 458
Italië	598 746
Cyprus	12 000
Letland	70 200
Litouwen	150 000
Luxemburg	18 962
Hongarije	94 620
Malta	3 201
Nederland	157 932
Oostenrijk	423 400
Polen	926 000
Portugal	175 075 ⁽³⁾
Slovenië	92 276
Slowakije	78 348
Finland	250 000
Zweden	250 000
Verenigd Koninkrijk	1 419 811 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Onverminderd de specifieke regels die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1454/2001 van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1601/92 (Poseican).

⁽²⁾ Onverminderd de specifieke regels die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1452/2001 van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen, houdende wijziging van Richtlijn 72/462/EEG en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 525/77 en (EEG) nr. 3763/91 (Poseidom).

⁽³⁾ Onverminderd de specifieke regels die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1453/2001 van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1600/92 (Poseima). Met uitsluiting van het extensiveringsprogramma waarin wordt voorzien bij Verordening (EG) nr. 1017/94 van de Raad van 26 april 1994 betreffende de omschakeling van akkerbouwareaal op de extensieve veehouderij in Portugal (PB L 112 van 3.5.1994, blz. 2). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2582/2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 5).

⁽⁴⁾ Dit maximum wordt tijdelijk verhoogd met 100 000 eenheden tot 1 519 811 eenheden tot levende dieren jonger dan zes maanden kunnen worden uitgevoerd.”

h) Bijlage II wordt vervangen door:

„BIJLAGE II

ZOOGKOEIENPREMIE

Nationale maxima als bedoeld in artikel 7, lid 2, die vanaf 1 januari 2000 van toepassing zijn

België	394 253
Tsjechië (*)	90 300
Denemarken	112 932
Duitsland	639 535
Estland (*)	13 416
Griekenland	138 005
Spanje ⁽¹⁾	1441 539
Frankrijk ⁽²⁾	3 779 866
Ierland	1 102 620
Italië	621 611
Cyprus (*)	500
Letland (*)	19 368
Litouwen (*)	47 232
Luxemburg	18 537
Hongarije (*)	117 000
Malta (*)	454
Nederland	63 236
Oostenrijk	325 000
Polen (*)	325 581
Portugal ⁽³⁾	277 539
Slovenië (*)	86 384
Slowakije (*)	28 080
Finland	55 000
Zweden	155 000
Verenigd Koninkrijk	1 699 511

(*) Deze lijst is geldig vanaf de datum van toetreding.

⁽¹⁾ Met uitsluiting van het specifieke maximum waarin wordt voorzien door artikel 5, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1454/2001 en van de specifieke reserve van artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1017/94.

⁽²⁾ Met uitsluiting van het specifieke maximum waarin wordt voorzien door artikel 9, lid 4, onder b), van Verordening (EG) nr. 1452/2001.

⁽³⁾ Met uitsluiting van het specifieke maximum waarin wordt voorzien door artikel 13, lid 3, respectievelijk artikel 22, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1453/2001.”

„BIJLAGE IV

EXTRA BETALINGEN

Totaalbedragen als bedoeld in artikel 14

(in miljoen euro)

	2002 en later
België	39,4
Tsjechië	8,776017
Denemarken	11,8
Duitsland	88,4
Estland	1,13451
Griekenland	3,8
Spanje	33,1
Frankrijk	93,4
Ierland	31,4
Italië	65,6
Cyprus	0,308945
Letland	1,33068
Litouwen	4,942267
Luxemburg	3,4
Hongarije	2,936076
Malta	0,0637
Nederland	25,3
Oostenrijk	12,0
Polen	27,3
Portugal	6,2
Slovenië	2,964780
Slowakije	4,500535
Finland	6,2
Zweden	9,2
Verenigd Koninkrijk	63,8

25. 31999 R 1255: Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48), als gewijzigd bij:

— 32000 R 0999: Verordening (EG) nr. 999/2000 van de Commissie van 12.5.2000 (PB L 114 van 13.5.2000, blz. 9),

— 32000 R 1040: Verordening (EG) nr. 1040/2000 van de Raad van 16.5.2000 (PB L 118 van 19.5.2000, blz. 1),

— 32000 R 1526: Verordening (EG) nr. 1526/2000 van de Commissie van 13.7.2000 (PB L 175 van 14.7.2000, blz. 55),

— 32000 R 1670: Verordening (EG) nr. 1670/2000 van de Raad van 20.7.2000 (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 10),

i) Bijlage IV wordt vervangen door:

— 32002 R 0509: Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie van 21.3.2002 (PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15).

a) Aan artikel 16, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije is het in de vorige alinea bedoelde tijdvak van twaalf maanden het tijdvak 2004/2005.”.

b) Na artikel 19 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 19 bis

De in artikel 17, lid 1, bedoelde totaalbedragen, de in artikel 18, lid 2, bedoelde totaalbedragen van de melkpremie en de premietoeslag, en de in artikel 19, lid 3, bedoelde maximale areaalbetaling per hectare van 350 euro worden toegepast overeenkomstig de toenameregeling van artikel 1 bis van Verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad.”.

c) Bijlage I wordt vervangen door:

„BIJLAGE I

EXTRA BETALINGEN: TOTAALBEDRAGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 17

	(in miljoen euro)		
	2005	2006	2007 en later
België	8,6	17,1	25,7
Tsjechië	6,9	13,87	20,8
Denemarken	11,5	23,0	34,5
Duitsland	72,0	144,0	216,0
Estland	1,6	3,2	4,85
Griekenland	1,6	3,3	4,9
Spanje	14,4	28,7	43,1
Frankrijk	62,6	125,3	187,9
Ierland	13,6	27,1	40,7
Italië	25,7	51,3	77,0
Cyprus	0,4	0,75	1,1
Letland	1,8	3,6	5,4
Litouwen	4,25	8,5	12,8
Luxemburg	0,7	1,4	2,1
Hongarije	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Nederland	28,6	57,2	85,8
Oostenrijk	7,1	14,2	21,3
Polen	23,1	46,3	69,6

Portugal	4,8	9,7	14,5
Slovenië	1,45	2,9	4,35
Slowakije	2,6	5,2	7,9
Finland	6,2	12,4	18,6
Zweden	8,5	17,1	25,6
Verenigd Koninkrijk	37,7	75,4	113,1

26. 31999 R 1257: Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en intrekking van een aantal verordeningen (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80)

1. Na hoofdstuk IX van titel II wordt het volgende hoofdstuk ingevoegd:

„HOOFDSTUK IX bis

SPECIFIEKE MAATREGELEN TEN BEHOEVE VAN DE NIEUWE LIDSTATEN

DEEL I

AANVULLENDE STEUN VAN TOEPASSING OP ALLE NIEUWE LIDSTATEN

Artikel 33 bis

Algemene bepalingen

In dit deel worden de voorwaarden vastgesteld waaronder tijdelijke aanvullende steun bovenop de steun uit hoofde van de hoofdstukken I tot en met IX wordt verleend voor maatregelen op het gebied van plattelandsontwikkeling in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (hierna „de nieuwe lidstaten” genoemd) met het oog op de specifieke behoeften van de nieuwe lidstaten tijdens de programmaperiode 2004-2006.

Artikel 33 ter

Steun voor semi-zelfvoorzieningsbedrijven die een herstructurering ondergaan

1. Steun voor semi-zelfvoorzieningsbedrijven die een herstructurering ondergaan moet bijdragen tot de volgende doelstellingen:

- de verlichting van problemen die ontstaan wanneer de landbouwsector en de plattelandseconomie van de nieuwe lidstaten worden blootgesteld aan de concurrentiedruk van de interne markt;
- het vergemakkelijken en aanmoedigen van de herstructurering van landbouwbedrijven die economisch nog niet leefbaar zijn;

Voor de toepassing van dit artikel, moet onder „semi-zelfvoorzieningsbedrijven” worden verstaan: bedrijven die primair voor eigen consumptie produceren, maar ook een deel van hun productie in de handel brengen.

2. Om steun te kunnen ontvangen, dient de landbouwer een bedrijfsplan in te dienen dat:

- de toekomstige economische levensvatbaarheid van het bedrijf aantoonst;
- de details omvat van de vereiste investeringen;

c) specifieke mijlpalen en doelstellingen omvat.

3. Na drie jaar wordt getoetst of het in lid 2 bedoelde bedrijfsplan wordt nageleefd. Indien de in het plan vermelde doelstellingen niet zijn verwezenlijkt tegen de driejaarlijkse toetsing, wordt geen verdere steun verleend, maar hoeft de reeds ontvangen steun niet te worden terugbetaald.

4. De steun wordt jaarlijks uitgekeerd in de vorm van een vast bedrag van ten hoogste het in bijlage II bedoelde in aanmerking komend maximumbedrag, voor een periode van ten hoogste vijf jaar.

Artikel 33 quater

Steun voor naleving van de communautaire normen

1. Er kan steun worden verleend om de landbouwers in de nieuwe lidstaten te helpen om zich aan te passen aan de normen van de Gemeenschap op het gebied van milieu, volksgezondheid, de gezondheid van dieren en planten, het welzijn van dieren, en de veiligheid op het werk, tot de opgelegde norm wordt gehaald.

2. De landbouwers komen in aanmerking voor steunverlening wanneer zij:

- a) investeringssteun ontvangen uit hoofde van hoofdstuk I die ertoe leidt dat de desbetreffende norm wordt gehaald; hetzij
- b) een plan voorleggen voor verbeteringen en/of wijzigingen in de bedrijfsvoeringspraktijk die nodig zijn om aan de relevante minimumnormen te beantwoorden, opgesteld of gecertificeerd door een persoon met een erkende deskundigheid.

Voor steun komen alleen landbouwers in aanmerking die kunnen aantonen dat hun landbouwbedrijf reeds economisch levensvatbaar is, of het bij het verstrijken van de ondersteuningsmaatregel zal zijn.

3. De steun wordt jaarlijks verleend op degressieve basis, en wordt in gelijke stappen tot nul herleid. De steun wordt toegekend tot de norm moet worden gehaald, voor maximaal vijf jaar.

Het niveau van de betalingen wordt zo vastgesteld dat overcompensatie wordt vermeden. Bij de vaststelling van het niveau van de jaarlijkse steun, wordt rekening gehouden met de gedeelde inkomsten en de kosten in verband met extra investeringen en een grotere werklust.

Het maximumbedrag dat tijdens het eerste jaar in aanmerking komt voor communautaire steun, is vastgelegd in bijlage II. Indien de steun niet kan worden berekend op areaalbasis, mag een ander passend bedrag worden vastgesteld in het kader van het programmeringsproces.

Artikel 33 quinquies

Producentengroeperingen

1. Er wordt forfaitaire steun verleend om de oprichting en de administratieve werking te vergemakkelijken van producentengroeperingen waarmee wordt beoogd:

- a) de productie en de afzet van de leden van die groeperingen aan te passen aan de eisen van de markt;
- b) gezamenlijk goederen in de handel te brengen, inclusief de voorbereiding van de verkoop, de centralisering van de verkoop en de levering aan bulkkopers; en

c) gemeenschappelijke regels voor informatie over de productie vast te stellen, in het bijzonder wat de oogst en de beschikbaarheid betreft.

2. De steun wordt uitsluitend toegekend aan producentengroeperingen die door de bevoegde autoriteiten van de nieuwe lidstaat formeel zijn erkend tussen de datum van toetreding en het einde van de programmaperiode, op basis van hetzij de nationale, hetzij de communautaire wetgeving.

3. De steun wordt toegekend in jaarlijkse gedeelten gedurende de eerste vijf jaar na de datum waarop de groepering is erkend. Het steunbedrag wordt vastgesteld op basis van de door de groepering jaarlijks in de handel gebrachte productie, en mag niet meer bedragen dan:

- a) gedurende het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde jaar 5 %, respectievelijk 5 %, 4 %, 3 % en 2 % van de waarde van de in de handel gebrachte productie tot een bedrag van 1 000 000 euro, en,
- b) gedurende het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde jaar 2,5 %, respectievelijk 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % en 1,5 % van de waarde van de in de handel gebrachte productie boven 1 000 000 euro.

De steun mag in geen geval de in bijlage II vastgelegde in aanmerking komende maximumbedragen overschrijden.

In het geval van Malta kan een minimumsteunbedrag worden vastgesteld voor sectoren met een bijzonder geringe totale productie. De betrokken sectoren en het steunniveau worden vastgesteld door de Commissie.

Artikel 33 sexies

Technische bijstand

1. Er kan steun worden verleend voor de opstelling van, het toezicht op, de evaluatie en de controle van maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van de programmadocumenten op het gebied van plattelandsontwikkeling.

2. De in lid 1 bedoelde maatregelen omvatten met name:

- a) studies;
- b) maatregelen inzake technische bijstand, en de uitwisseling van ervaringen en informatie tussen de betrokken partners, de steunontvangers en het grote publiek;
- c) de installatie, de werking en de interconnectie van computersystemen voor beheer, toezicht en evaluatie;
- d) verbeteringen van de evaluatiemethoden en de uitwisseling van informatie over de praktijk op dit gebied.

Artikel 33 septies

Maatregelen van het type Leader+

1. Er kan steun worden verleend voor maatregelen in verband met de verwerving van vaardigheden die zijn toegespitst op de voorbereiding van lokale plattelandsgemeenschappen op het opstellen en uitvoeren van lokale strategieën inzake plattelandsontwikkeling.

Deze maatregelen kunnen met name het volgende omvatten:

- a) technische bijstand voor studies van de lokale omgeving en territoriale analyses, rekening houdend met de wensen van de betrokken bevolkingsgroepen;

- b) informatie en opleiding van de bevolking om een actieve deelneming aan het ontwikkelingsproces aan te moedigen;
- c) het opbouwen van representatieve plaatselijke partnerschappen voor plattelandontwikkeling;
- d) de opstelling van geïntegreerde ontwikkelingsstrategieën;
- e) de financiering van onderzoek en de opstelling van steunaanvragen.

2. Er kan steun worden verleend voor de aanneming van geïntegreerde territoriale strategieën voor plattelandontwikkeling, die, bij wijze van experiment, zijn opgesteld door lokale actiegroepen overeenkomstig de beginselen van de punten 12 en 14 van de Mededeling van de Commissie aan de lidstaten van 14 april 2000 tot vaststelling van de richtsnoeren voor het communautaire initiatief voor plattelandontwikkeling (Leader+) (*). Deze steun wordt beperkt tot regio's waar al voldoende administratieve capaciteit voorhanden is en waar al voldoende ervaring is opgedaan met benaderingen van het type „lokale plattelandontwikkeling”.

3. De in lid 2 bedoelde lokale actiegroepen komen in aanmerking voor deelneming aan interterritoriale en grensoverschrijdende samenwerkingsacties overeenkomstig de beginselen van de punten 15 tot en met 18 van de in lid 2 bedoelde mededeling van de Commissie.

4. De nieuwe lidstaten en de lokale actiegroepen krijgen toegang tot het Waarnemingscentrum voor Plattelandsgebieden als omschreven in punt 23 van de in lid 2 bedoelde mededeling van de Commissie.

Artikel 33 octies

Voorlichtings- en adviesdiensten aan landbouwbedrijven

Bovenop de maatregel bedoeld in het derde streepje van artikel 33, wordt steun toegekend voor het verlenen van voorlichtings- en adviesdiensten aan landbouwbedrijven.

Artikel 33 nonies

Rechtstreekse betalingen

1. Bij wijze van tijdelijke en sui generis bepaling, kan steun worden verleend aan landbouwers die in aanmerking komen voor nationale aanvullende rechtstreekse betalingen of steun krachtens artikel 1 quater van Verordening (EG) nr. 1259/1999 (**), zij het alleen tijdens het tijdvak 2004-2006.

2. De steun die wordt toegekend aan een landbouwer voor 2004, 2005 en 2006 mag niet meer bedragen dan het verschil tussen:

- a) het niveau van de in de nieuwe lidstaten voor het betrokken jaar beschikbare rechtstreekse betalingen krachtens artikel 1 bis van Verordening (EG) nr. 1259/1999, of artikel 1 ter, lid 5, van die verordening; en
- b) 40 % van het niveau van de rechtstreekse betalingen dat voor het betrokken jaar van toepassing is in de Gemeenschap zoals zij op 30 april 2004 is samengesteld.

3. De bijdrage van de Gemeenschap aan de krachtens dit artikel in een nieuwe lidstaat verleende steun voor elk van de jaren 2004, 2005 en 2006, mag niet meer bedragen dan 20 % van de respectieve jaarlijkse toewijzingen. Een nieuwe lidstaat mag dit jaarlijkse percentage

van 20 % evenwel vervangen door de volgende percentages: 25 % voor 2004, 20 % voor 2005 en 15 % voor 2006.

4. De uit hoofde van dit artikel aan een landbouwer verleende steun wordt beschouwd:

- a) in het geval van Cyprus, als aanvullende nationale rechtstreekse betalingen met het oog op de toepassing van de in artikel 1 quater, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1259/1999 bedoelde totaalbedragen;
- b) in het geval van een andere nieuwe lidstaat, als aanvullende nationale rechtstreekse betalingen of steun, naargelang van het geval, met het oog op de toepassing van de in artikel 1 quater, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1259/1999 bedoelde maximumbedragen.

DEEL II

AANVULLENDE STEUN VOOR MALTA

Artikel 33 decies

Aanvullende steun voor Malta

1. In Malta mag steun worden verleend aan de ontvangers van bijzondere tijdelijke staatssteun uit hoofde van het speciaal marktbeleidprogramma voor de Maltese landbouw (SMPPMA) bedoeld in bijlage XI, hoofdstuk 4 „Landbouw”, onder A, 1, bij deze Akte.

2. In afwijking van artikel 33 nonies, lid 3, mag de totale bijdrage van de Gemeenschap aan de krachtens dit artikel en krachtens artikel 33 nonies in Malta verleende steun voor elk van de jaren 2004, 2005 en 2006, niet meer bedragen dan 20 % van de jaarlijkse toewijzing voor het betrokken jaar. Malta mag dit jaarlijkse percentage van 20 % evenwel vervangen door de volgende percentages: 25 % voor 2004, 20 % voor 2005 en 15 % voor 2006.

3. De uit hoofde van dit artikel verleende steun wordt beschouwd als bijzondere tijdelijke staatssteun krachtens het SMPPMA voor de toepassing van de in dat programma vastgestelde maximumbedragen.

Artikel 33 undecies

Voltijdse landbouwers in Malta

Er wordt specifieke tijdelijke steun verleend aan voltijdse landbouwers om hen in staat te stellen zich aan te passen aan de veranderingen van de markt die voortvloeien uit de afschaffing van heffingen op de landbouwinkomsten vanaf de toetreding.

De steun wordt jaarlijks verleend op degressieve basis, voor maximaal vijf jaar. Er worden drie types betalingen beschikbaar gesteld:

- a) een betaling per hectare voor geïrrigeerde landbouwgrond;
- b) een betaling per hectare voor niet-geïrrigeerde landbouwgrond;
- c) een betaling op basis van het aantal grootvee-eenheden voor vee- en teeltbedrijven.

De betalingen worden vastgesteld in verhouding tot de verwachte daling van de inkomsten van het landbouwbedrijf ten gevolge van de afschaffing van de heffingen en eventuele daaruit voortvloeiende dalingen van de prijzen voor landbouwproducten. De betalingen worden vastgesteld op een peil dat overcompensatie voorkomt, in het bijzonder met betrekking tot de productspecifieke staatssteun uit hoofde van het SMPPMA.

De maximale in aanmerking komende bedragen per landbouwbedrijf voor de drie categorieën betalingen worden vastgesteld door de Commissie.

DEEL III

AFWIJKINGEN

Artikel 33 duodecies

Algemene bepalingen

In dit deel wordt bepaald in welke gevallen de nieuwe lidstaten mogen afwijken van de criteria om in aanmerking te worden genomen voor de in de hoofdstukken I, IV, V en VII bedoelde maatregelen.

Artikel 33 terdecies

Afwijkingen van toepassing op alle nieuwe lidstaten

1. In afwijking van artikel 5, eerste streepje, wordt investeringssteun toegekend aan landbouwbedrijven waarvoor kan worden aangetoond dat zij economisch levensvatbaar zijn nadat de investeringen zijn gerealiseerd.

2. In afwijking van artikel 7, tweede alinea, wordt het totaalbedrag van de investeringssteun ten behoeve van landbouwbedrijven, uitgedrukt als een percentage van het volume in aanmerking komende investeringen, beperkt tot maximaal 50 % en, in probleemgebieden, 60 %. Wanneer de investeringen worden verricht door jonge landbouwers als bedoeld in hoofdstuk II, kunnen die percentages oplopen tot 55 %, respectievelijk 65 % in probleemgebieden.

3. In afwijking van artikel 26, lid 1, tweede streepje, wordt investeringssteun toegekend aan bedrijven waarvoor na de toetreding een overgangperiode geldt om te voldoen aan de minimumnormen inzake milieu, hygiëne en dierenwelzijn. Het bedrijf moet in dit geval aan alle desbetreffende normen voldoen aan het einde van de gespecificeerde overgangperiode of aan het einde van de investeringsperiode, indien dat vroeger valt.

4. In afwijking van artikel 29, lid 5, wordt de indeling van de gebieden met een risico van bosbranden opgenomen in het plattelandsontwikkelingsplan.

Artikel 33 quaterdecies

Afwijkingen van toepassing op individuele nieuwe lidstaten

1. In afwijking van artikel 11, lid 1, tweede streepje, komen de landbouwers in Litouwen waaraan een melkquotum is toegewezen, in aanmerking voor de regeling inzake vervroegde uittreding, mits zij op het ogenblik van de overdracht jonger zijn dan 70 jaar.

Het steunbedrag hangt af van de maximumbedragen in de bijlage bij deze verordening en wordt berekend in verhouding tot de omvang van het melkquotum en het geheel van de landbouwactiviteiten op het bedrijf.

De aan een vervreemder toegekende melkquota worden terug toegevoegd aan de nationale melkquotareserve, zonder bijkomende compensatiebetaling.

2. In afwijking van artikel 21, mag Malta het maximum van 10 % voor de in artikel 20 bedoelde totale oppervlakte van de arealen overschrijden.

In afwijking van artikel 24, lid 2, kunnen de in de bijlage vermelde jaarlijkse maximumbedragen die in aanmerking komen voor commu-

nautaire steun worden verhoogd voor het onderhoud en de instandhouding van stapelmuren („rubble walls”) in Malta. Het maximumbedrag per hectare dat uit hoofde van deze afwijking kan worden toegekend, wordt vastgesteld door de Commissie.

3. In afwijking van artikel 31, lid 1, mag Estland steun toekennen voor de bebossing van landbouwgrond, die niet meer in gebruik is, op voorwaarde dat die grond in gebruik was tijdens de voorafgaande periode van vijf jaar. De steun mag in dat geval, naast de aanplantingskosten, uitsluitend de in artikel 31, lid 1, tweede alinea, eerste streepje, bedoelde jaarlijkse premie per hectare omvatten.

(*) PB C 139 van 8.5.2000, blz. 5.

(**) Verordening (EG) nr. 1259/1999 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 113). Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1244/2001 (PB L 173 van 27.6.2001, blz. 1)."

2. In artikel 34, wordt aan het einde van de tweede alinea het volgende streepje ingevoegd:

„— voorwaarden betreffende de specifieke maatregelen ten behoeve van de nieuwe lidstaten (hoofdstuk IX bis)“.

3. Aan artikel 42 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije betreft, slaan de plattelandsontwikkelingsplannen op een periode van drie jaar vanaf 1 januari 2004.“

4. Aan artikel 44, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije dienen hun plattelandsontwikkelingsplannen in binnen zes maanden na de datum van toetreding.“

5. Aan artikel 44, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat betreft Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, keurt de Commissie de programmadocumenten inzake plattelandsontwikkeling goed volgens de procedure van artikel 50, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/1999, binnen een termijn van zes maanden na de indiening van de plannen, voor zover het einde van die termijn van zes maanden na de datum van toetreding valt.“

6. Na hoofdstuk IV van titel III wordt het volgende hoofdstuk ingevoegd:

„HOOFDSTUK IV bis

SPECIEFIE MAATREGELEN TEN BEHOEVE VAN DE NIEUWE LIDSTATEN

Artikel 47 bis

1. Communautaire steun die in de nieuwe lidstaten wordt verleend voor:

a) de in artikel 35, lid 1, en in artikel 35, lid 2, tweede streepje, bedoelde maatregelen

- b) semi-zelfvoorzieningsbedrijven (artikel 33 ter)
- c) naleving van de communautaire normen (artikel 33 quater)
- d) producentengroeperingen (artikel 33 quinques)
- e) technische bijstand (artikel 33 sexies)
- f) aanvullende nationale rechtstreekse betalingen (artikel 33 nonies)
- g) aanvullingen op de staatssteun in Malta (artikel 33 decies)
- h) voltijdse landbouwers in Malta (artikel 33 undecies)
- wordt gefinancierd door het EOGFL, Afdeling Garantie, overeenkomstig het bepaalde in dit hoofdstuk.
2. Maatregelen van het type Leader+ (artikel 33 septies) in gebieden waarvoor Doelstelling 2 geldt, worden gefinancierd door het EOGFL, afdeling „Oriëntatie”.
3. De volgende bepalingen zijn niet van toepassing:
- a) de artikelen 149 tot en met 153 van Verordening (EG) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 betreffende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (*).
- b) artikel 35, lid 1, artikel 35, lid 2, tweede streepje, artikel 36, lid 2, en artikel 47 van deze verordening.

Artikel 47 ter

1. De Gemeenschap draagt bij tot de financiering overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 29 tot en met 32 van Verordening (EG) nr. 1260/1999.

De financiële bijdrage van de Gemeenschap mag evenwel maximaal 80 % belopen in de onder Doelstelling 1 vallende gebieden.

In afwijking van artikel 30, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/1999 komen uitgaven uitsluitend in aanmerking voor steun indien zij daadwerkelijk zijn gedaan aan de begunstigde van een steunmaatregel op het gebied van plattelandsontwikkeling na 31 december 2003 en na de datum waarop het plattelandsontwikkelingsplan is ingediend bij de Commissie. De laatste van beide data vormt het beginpunt voor de inaanmerkingneming van de uitgaven.

2. Het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1258/1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (**), met uitzondering van artikel 5 en artikel 7, lid 2, is van toepassing.

(*) PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.
(**) PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.”

7. Aan artikel 49, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat betreft Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije mag het EOGFL, Afdeling Garantie deelnemen aan de financiering van de evaluaties met betrekking tot plattelandsontwikkeling overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk IV bis. De uitgaven in verband met de voorafgaande goedkeuring komen in aanmerking voor steun indien zij vanaf 1 januari 2004 worden betaald.”.

8. Aan artikel 50 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van de eerste alinea, worden de specifieke financiële bepalingen voor de nieuwe lidstaten, evenals de mechanismen die nodig zijn om de invoering van die financiële bepalingen te vergemakkelijken, met inbegrip van die welke vereist zijn om specifieke praktische pro-

blemen op te lossen, vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EG) nr. 1258/1999.”.

9. In artikel 8, lid 2, eerste streepje, artikel 12, lid 1, artikel 15, lid 3, artikel 16, lid 3, artikel 31, lid 4, en in de titel van de bijlage, wordt het woord „Bijlage” vervangen door „Bijlage I”.

10. De volgende bijlage wordt toegevoegd als bijlage II:

„BIJLAGE II

Tabel met de bedragen voor de specifieke maatregelen ten behoeve van de nieuwe lidstaten

Artikel	Onderwerp	EUR	
Artikel 33 ter	semi-zelfvoorzieningsbedrijven	1 000 ⁽¹⁾	per bedrijf/per jaar
Artikel 33 quater	naleving van de communautaire normen	200	per hectare voor het eerste jaar
Artikel 33 quinques	Producentengroeperingen	100 000	voor het eerste jaar
		100 000	voor het tweede jaar
		80 000	voor het derde jaar
		60 000	voor het vierde jaar
		50 000	voor het vijfde jaar

⁽¹⁾ Voor Polen is het maximale bedrag 1 250 euro.”

27. 31999 R 1259: Verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 113), zoals gewijzigd bij:

— 32001 R 1244: Verordening (EG) nr. 1244/2001 van de Raad van 19.6.2001 (PB L 173 van 27.6.2001, blz. 1)

- a) In artikel 1 wordt „de bijlage” vervangen door „bijlage 1”.
- b) Na artikel 1 worden de volgende artikelen toegevoegd:

„Artikel 1 bis

Invoering van de steunregelingen in de nieuwe lidstaten

In Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (hierna de „nieuwe lidstaten” te noemen) worden de rechtstreekse betalingen krachtens de in artikel 1 bedoelde steunregelingen ingevoerd overeenkomstig de volgende regeling inzake toename, uitgedrukt als percentage van het niveau van dergelijke betalingen in de Gemeenschap zoals zij op 30 april 2004 is samengesteld:

25 % in 2004

30 % in 2005

35 % in 2006

40 % in 2007

50 % in 2008

60 % in 2009

70 % in 2010

80 % in 2011

90 % in 2012

100 % vanaf 2013

Artikel 1 ter

Regeling inzake eenmalige areaalbetaling voor de nieuwe lidstaten

1. De nieuwe lidstaten kunnen uiterlijk op de datum van toetreding besluiten om de betalingen krachtens de in artikel 1 bedoelde steunregelingen tijdens de in lid 10 bedoelde toepassingsperiode te vervangen door een eenmalige betaling (hierna „eenmalige areaalbetaling” te noemen), die wordt berekend overeenkomstig lid 2.

2. De eenmalige areaalbetaling wordt één maal per jaar verricht. Zij wordt berekend door het overeenkomstig lid 3 vastgestelde jaarlijkse totaalbedrag te delen door het overeenkomstig lid 4 bepaalde landbouwareaal van elke nieuwe lidstaat.

3. Voor iedere nieuwe lidstaat stelt de Commissie een jaarlijks totaalbedrag vast:

- uitgaande van de som van de middelen die voor het betrokken kalenderjaar in de nieuwe lidstaat beschikbaar zouden zijn voor de toekenning van rechtstreekse betalingen krachtens de in artikel 1 bedoelde steunregelingen,
- berekend overeenkomstig de desbetreffende communautaire voorschriften en op basis van kwantitatieve parameters, zoals het basisareaal, de maxima voor premies, en de gegarandeerde maximumhoeveelheden (GMH) die in de toetredingsakte voor elke steunregeling gespecificeerd zijn, en
- aangepast met gebruikmaking van het betreffende percentage van artikel 1 bis voor de geleidelijke invoering van rechtstreekse betalingen.

4. Het landbouwareaal van een nieuwe lidstaat in het kader van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling is het deel van de oppervlakte cultuurgrond dat op 30 juni 2003 landbouwkundig in goede staat verkeert, ongeacht of het op die datum al dan niet in productie is, waar nodig bijgesteld volgens objectieve criteria die worden vastgesteld door de betrokken nieuwe lidstaat na goedkeuring door de Commissie.

De „oppervlakte cultuurgrond” is de totale oppervlakte die door bouwland, blijvend grasland, meerjarige cultures en moestuinen in beslag wordt genomen, zoals die door de Commissie (EUROSTAT) is omschreven voor statistische doeleinden.

5. Voor de toekenning van betalingen uit hoofde van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling komen alle percelen landbouwgrond in aanmerking die voldoen aan de criteria van lid 4.

De minimumgrootte van het in aanmerking komende areaal per bedrijf waarvoor betalingen kunnen worden aangevraagd, is 0,3 ha. Elke nieuwe lidstaat kan echter op basis van objectieve criteria na goedkeuring van de Commissie besluiten die minimumgrootte tot maximaal 1 ha te verhogen.

6. Er bestaat geen verplichting om te produceren of om de productiefactoren te gebruiken. Niettemin kunnen landbouwers de in

lid 4 bedoelde cultuurgrond gebruiken voor alle landbouwdoeleinden. Wat betreft de productie van hennep van GN-code 5302 10 00 zijn artikel 5 bis, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1251/1999 (*) en artikel 7 ter van Verordening (EG) nr. 2316/1999 (**) van de Commissie van toepassing.

Alle grond die voor betalingen uit hoofde van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling in aanmerking komt, wordt landbouwkundig in een goede staat gehouden die verenigbaar is met de bescherming van het milieu.

7. Indien de eenmalige areaalbetalingen in een nieuwe lidstaat tijdens een bepaald jaar het jaarlijkse totaalbedrag zouden overschrijden, wordt het nationale hectarebedrag in die nieuwe lidstaat proportioneel verlaagd door toepassing van een verlagingcoëfficiënt.

8. De communautaire regels inzake het geïntegreerde beheersen controlesysteem (hierna „GBCS” genoemd) dat is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad (***) en met name artikel 2 van die verordening, worden op de regeling inzake eenmalige areaalbetalingen toegepast voor zover dat nodig is. Derhalve dient elke nieuwe lidstaat die voor deze regeling opteert:

- de jaarlijkse steunaanvragen van de landbouwers voor te bereiden en te behandelen. Die aanvragen bevatten alleen gegevens over de aanvragers en de vermelde percelen landbouwgrond (identificatienummer en oppervlakte);
- een systeem voor de identificatie van de percelen landbouwgrond in te voeren om te garanderen dat percelen waarvoor steunaanvragen worden gedaan, kunnen worden geïdentificeerd en de oppervlakte ervan kan worden vastgesteld, dat de percelen uit landbouwgrond bestaan en dat er niet reeds een andere aanvraag voor is ingediend;
- te beschikken over een databank voor landbouwbedrijven, percelen en steunaanvragen;
- de steunaanvragen overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van Verordening (EEG) nr. 3508/92 te controleren.

De toepassing van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling mag geen afbreuk doen aan de plicht van de nieuwe lidstaten tot uitvoering van de communautaire regels betreffende de identificatie en de registratie van dieren van Richtlijn 92/102/EEG (****) en Verordening (EG) nr. 1760/2000 (*****).

9. De regeling inzake eenmalige areaalbetaling is voor iedere nieuwe lidstaat beschikbaar voor een toepassingsperiode tot 2006, met eventueel twee verlengingen van ieder één jaar op verzoek van de nieuwe lidstaat. Onverminderd lid 11 kan een nieuwe lidstaat besluiten om de toepassing van de regeling te beëindigen aan het einde van het eerste of het tweede jaar van de toepassingsperiode. De nieuwe lidstaten stellen de Commissie ten minste twee maanden voor het einde van het laatste jaar van toepassing in kennis van hun voornemen van beëindiging van de toepassing.

10. Voor het einde van de toepassingsperiode van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling beoordeelt de Commissie of de betrokken nieuwe lidstaat gereed is om de in artikel 1 bedoelde steunregelingen volledig toe te passen.

In het bijzonder dient de nieuwe lidstaat uiterlijk aan het einde van de toepassingsperiode van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling de nodige maatregelen te hebben getroffen om het GBCS van Verordening (EEG) nr. 3508/92 in te stellen, teneinde de in artikel 1 bedoelde steunregelingen onder de dan geldende voorwaarden naar behoren te kunnen toepassen.

11. Op basis van haar evaluatie:

a) neemt de Commissie er nota van dat de nieuwe lidstaat kan toetreden tot het in artikel 1 bedoelde stelsel van steunregelingen zoals dat wordt toegepast in de huidige lidstaten,

of

b) besluit de Commissie de toepassing van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling door de nieuwe lidstaat voort te zetten voor de tijd die nodig is om de vereiste beheers- en controleprocedures volledig tot stand te brengen en goed te laten functioneren.

Voor het einde van de onder b) bedoelde verlengde toepassingsperiode is lid 11 van toepassing.

Tot het einde van de vijfjarige toepassingsperiode van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling (2008), wordt het in artikel 1 bis bedoelde percentage toegepast. Indien de regeling inzake eenmalige areaalbetaling langer dan vijf jaar na de toetreding wordt toegepast uit hoofde van een krachtens punt b) getroffen besluit, geldt het in artikel 1 bis bedoelde percentage voor 2008 tot het einde van het laatste jaar waarin de regeling inzake eenmalige areaalbetaling wordt toegepast.

12. Na afloop van de toepassingsperiode van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling, worden de in artikel 1 bedoelde steunregelingen toegepast overeenkomstig de desbetreffende Gemeenschapsvoorschriften en op basis van de kwantitatieve parameters, zoals basisareaal, maxima voor premies en gegarandeerde maximumhoeveelheden (GMH), die in de toetredingsakte voor elke steunregeling gespecificeerd zijn, onverminderd eventuele aanpassingen ten gevolge van wijzigingen in de desbetreffende communautaire wetgeving. De in artikel 1 bis genoemde percentages voor de betrokken jaren worden vervolgens toegepast.

13. De nieuwe lidstaten stellen de Commissie gedetailleerd in kennis van de maatregelen die zij hebben getroffen voor de uitvoering van dit artikel, met name de maatregelen die zijn genomen overeenkomstig lid 7.

14. De regeling inzake eenmalige areaalbetaling wordt beschouwd als interventie als bedoeld in de zin van artikel 1, lid 2, punt b), en artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1258/1999 (*****).

Artikel 1 quater

Aanvullende nationale rechtstreekse betalingen in de nieuwe lidstaten

Voor de toepassing van dit artikel:

1. wordt onder „met het GLB vergelijkbare nationale regeling” verstaan: een nationale regeling inzake rechtstreekse betalingen die vóór de toetreding van de nieuwe lidstaten van toepassing was, en waarbij de steun aan de landbouwers werd verleend voor een productie die onder een van de in bijlage I genoemde regelingen inzake rechtstreekse betalingen van de EU valt.

2. De nieuwe lidstaten krijgen onder voorbehoud van toestemming van de Commissie de mogelijkheid de rechtstreekse steun die in het kader van een van de in bijlage I genoemde GLB-steunregelingen aan een landbouwer wordt betaald, aan te vullen tot:

— 55 % van het niveau van de rechtstreekse betalingen in de Gemeenschap zoals zij op 30 april 2004 is samengesteld in 2004, 60 % in 2005 en 65 % in 2006 en vanaf 2007 tot 30 % boven het in artikel 1 bis voor het betrokken jaar bedoelde toepasselijke niveau. In de sector aardappelzetmeel kan Tsjechië deze betalingen evenwel gedurende de gehele periode van de geleidelijke invoering van de rechtstreekse betalingen aanvullen tot 100 % van het niveau van de rechtstreekse betalingen in de Gemeenschap zoals zij op 30 april 2004 is samengesteld.

of

— het totale niveau van de rechtstreekse steun waarop de landbouwer per product in de nieuwe lidstaat tijdens het kalenderjaar 2003 uit hoofde van een met het GLB vergelijkbare nationale regeling recht zou hebben, verhoogd met 10 procentpunten. Voor Litouwen is het referentiejaar evenwel het kalenderjaar 2002, en voor Slovenië bedraagt de verhoging 10 procentpunten in 2004, 15 procentpunten in 2005, 20 procentpunten in 2006 en 25 procentpunten vanaf 2007.

Voor elke betrokken GLB-regeling kunnen de nieuwe lidstaten kiezen tussen één van de twee bovengenoemde opties.

De totale rechtstreekse steun die na de toetreding in de nieuwe lidstaten uit hoofde van de betrokken EU-regeling aan de landbouwer kan worden verleend, met inbegrip van alle aanvullende nationale rechtstreekse betalingen, is niet hoger dan de rechtstreekse steun waarop de landbouwer recht zou hebben uit hoofde van de overeenkomstige EU-regeling, die dan geldt voor de lidstaten van de Gemeenschap zoals zij op 30 april 2004 is samengesteld.

3. Cyprus kan de rechtstreekse steun die in het kader van de in bijlage I genoemde GLB-regelingen aan een landbouwer wordt betaald, aanvullen tot het totale niveau van de steun waarop de betrokkene in 2001 in Cyprus recht gehad zou hebben.

De autoriteiten van Cyprus zorgen ervoor dat de totale rechtstreekse steun die na de toetreding in Cyprus uit hoofde van de betrokken EU-regeling aan de landbouwer wordt verleend, met inbegrip van alle aanvullende nationale rechtstreekse betalingen, in geen geval hoger is dan de rechtstreekse steun waarop de landbouwer in het betreffende jaar recht zou hebben uit hoofde van die regeling in de Gemeenschap zoals zij op 30 april 2004 is samengesteld.

De totale bedragen van de te verlenen aanvullende nationale rechtstreekse betalingen zijn die welke zijn vermeld in bijlage 2.

De aanvullende nationale steun wordt verleend onder voorbehoud van eventuele aanpassingen die nodig zijn ten gevolge van de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

De leden 2 en 5 zijn niet van toepassing op Cyprus.

4. Indien een nieuwe lidstaat besluit tot toepassing van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling, mag die nieuwe lidstaat onder de in lid 5 en lid 8 vermelde voorwaarden aanvullende nationale rechtstreekse steun verlenen.

5. Het totale bedrag per sector van de aanvullende nationale steun dat in een bepaald jaar kan worden verleend wanneer de regeling inzake eenmalige areaalbetaling wordt toegepast, moet worden beperkt tot een specifiek totaalbedrag per sector. Dat specifieke totaalbedrag is gelijk aan het verschil tussen:

— het totale bedrag van de steun per sector, zoals dat voortvloeit uit de toepassing van lid 2, eerste of tweede streepje, naar gelang van het geval, en

— het totale bedrag van de rechtstreekse steun dat in de betrokken nieuwe lidstaten voor dezelfde sectoren in het betrokken jaar beschikbaar zou zijn uit hoofde van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling.

6. De nieuwe lidstaat mag op basis van objectieve criteria na toestemming van de Commissie, beslissen over de aan aanvullende nationale steun te verlenen bedragen.

7. De toestemming van de Commissie:

— noemt de betrokken nationale met het GLB vergelijkbare regelingen inzake rechtstreekse betalingen indien lid 2, tweede streepje, van toepassing is,

— vermeldt tot welk niveau en in welk tempo de aanvullende nationale steun kan worden betaald, en, indien van toepassing, welke voorwaarden voor de verlening van die steun gelden;

— wordt verleend onder voorbehoud van eventuele aanpassingen die nodig zijn ten gevolge van de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

8. Er worden geen aanvullende nationale betalingen verricht of steunmaatregelen getroffen voor onder een gemeenschappelijke ordening der markten vallende landbouwactiviteiten waarvoor geen rechtstreekse steunregeling als bedoeld in artikel 1 geldt.

9. Cyprus kan naast de aanvullende nationale rechtstreekse betalingen tot eind 2010 als overgangsmaatregel degressieve nationale steun blijven verlenen. Die staatssteun wordt verleend in een vorm die vergelijkbaar is met communautaire steun, zoals niet-productgebonden betalingen.

Rekening houdend met het type en het bedrag van de nationale steun die in 2001 is verleend, kan Cyprus staatssteun verlenen aan de in bijlage 3 genoemde (sub)sectoren tot de in die bijlage genoemde bedragen.

De staatssteun wordt verleend onder voorbehoud van eventuele aanpassingen die nodig zijn ten gevolge van de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Indien zulke aanpassingen

noodzakelijk blijken, worden de steunbedragen of de voorwaarden waaronder de steun wordt verleend, gewijzigd op grond van een besluit van de Commissie.

Cyprus legt jaarlijks een verslag aan de Commissie voor over de uitvoering van de steunmaatregelen van de staat, met vermelding van het type en de bedragen van de steun per (sub)sector.

10. Letland kan naast de aanvullende nationale rechtstreekse betalingen tot eind 2008 als overgangsmaatregel degressieve nationale steun blijven verlenen. Die staatssteun wordt verleend in een vorm die vergelijkbaar is met communautaire steun, zoals niet-productgebonden betalingen.

Letland kan staatssteun verlenen aan de in bijlage 4 genoemde (sub)sectoren tot de in die bijlage genoemde bedragen.

De staatssteun wordt verleend onder voorbehoud van eventuele aanpassingen die nodig zijn ten gevolge van de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Indien zulke aanpassingen noodzakelijk blijken, worden de steunbedragen of de voorwaarden waaronder steun worden verleend, gewijzigd op grond van een besluit van de Commissie;

Letland legt jaarlijks een verslag aan de Commissie voor over de uitvoering van de steunmaatregelen van de staat met vermelding van het type en de bedragen van de steun per (sub)sector.

(*) Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 1).

(**) Verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (PB L 280 van 30.10.1999, blz. 43).

(***) Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen (PB L 355 van 5.12.1992, blz. 1).

(****) Richtlijn 92/102/EEG van de Raad met betrekking tot de identificatie en de registratie van dieren (PB L 355 van 5.12.1992, blz. 32).

(*****) Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een identificatie- en registratieregeling voor runderen en inzake de etikettering van rundvlees en rundvleesproducten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 820/97 van de Raad (PB L 204, 11.8.2000, blz. 1).

(*****) Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103)."

c) Aan artikel 2 bis wordt het volgende lid toegevoegd:

„8. De vereenvoudigde regeling is niet van toepassing op de nieuwe lidstaten.”

d) Artikel 11, lid 4, wordt vervangen door:

„4. Overeenkomstig lid 2 worden door de Commissie vastgesteld:

- uitvoeringsbepalingen voor artikel 2 bis, met inbegrip van eventuele afwijkingen van de toepasselijke verordeningen en Verordening (EEG) nr. 3508/92 (*) die nodig zijn om de beoogde vereenvoudiging te bereiken, waaronder met name afwijkingen inzake de voorwaarden om voor steun in aanmerking te komen, de aanvraag- en betalingstermijnen en de controlebepalingen, alsmede nadere voorschriften om dubbele aanvragen ten aanzien van areaal en productie die onder de vereenvoudigde regeling vallen te voorkomen;
- uitvoeringsbepalingen voor de in artikel 1 ter bedoelde regeling inzake eenmalige areaalbetalingen;

— wanneer nodig, wijzigingen van de bijlage, rekening houdend met de in artikel 1 opgenomen criteria, en

— waar passend, uitvoeringsbepalingen bij deze verordening, waaronder met name de maatregelen die nodig zijn om ontduiking van de artikelen 3 en 4 te voorkomen, alsmede de maatregelen betreffende artikel 7.

(*) Verordening (EEG) nr. 3508/1992 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen (PB L 355 van 5.12.1992, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 495/2001 (PB L 72 van 14.3.2001, blz. 6)“

e) De titel van de bijlage wordt vervangen door „Bijlage I“.

f) De volgende bijlagen worden toegevoegd:

„BIJLAGE II

Tabel 1:

Cyprus: Aanvullende nationale rechtstreekse betalingen bij toepassing van de normale regelingen voor rechtstreekse betalingen

Percentage voor de geleidel. invoering	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Sector	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Akkerbouwgew. (met uitz. van durum tarwe)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Durum tarwe	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Zaaddragende leguminosen	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Melk en zuivelproducten	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Rundvlees	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Schapen en geiten	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olijfolie	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabak	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Bananen	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Rozijnen en krenten	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Totaal	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabel 2:

Cyprus: Aanvullende nationale rechtstreekse betalingen bij toepassing van de regeling inzake eenmalige areaalbetaling voor rechtstreekse betalingen

Sector	2004	2005	2006	2007	2008
Akkerbouwgewassen (met uitz. van durum tarwe)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Durum tarwe	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Zaaddragende leguminosen	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Melk en zuivelprocten	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Rundvlees	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Schapen en geiten	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Sector	2004	2005	2006	2007	2008
Olijfolie	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Rozijnen en krenten	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Bananen	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabak	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Totaal	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

BIJLAGE III

Staatssteun Cyprus

Sector	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Granen (met uitz. van durum tarwe)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Melk en zuivelproducten	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Rundvlees	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Schape en geiten	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Varkenssector	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Pluimvee en eieren	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Wijn	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olijfolie	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Tafeldruiven	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Verwerkte tomaten	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Bananen	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Zacht fruit, m.i.v. steenvruchten	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Amandelen	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Johannesbrood	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Totaal	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 111	29 361 833	19 574 556	9 754 835

BIJLAGE IV

Staatssteun

Sector	2004	2005	2006	2007	2008
Vlas	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Melk en zuivelproducten	5 236 000	—	—	—	—
Varkenssector	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Schape en geiten	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Zaden	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Totaal	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310"

28. 31999 R 1493: Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 32000 R 1622: Verordening (EG) nr. 1622/2000 van de Commissie van 24.7.2000 (PB L 194 van 31.7.2000, blz. 1),
- 32000 R 2826: Verordening (EG) nr. 2826/2000 van de Raad van 19.12.2000 (PB L 328 van 23.12.2000, blz. 2),
- 32001 R 2585: Verordening (EG) nr. 2585/2001 van de Raad van 19.12.2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 10).

a) Aan artikel 1, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Bij de toetreding zal worden besloten of Polen in wijnbouwzone A in bijlage III wordt ingedeeld.”

b) Aan artikel 5, lid 2, wordt het volgende punt d) toegevoegd:

„d) wat Cyprus betreft, 2000 ha aanplantrechten voor de productie van kwaliteitswijnen uit de Cypriotische nationale reserve van voor de toetreding. Cyprus zal de Commissie een lijst verstrekken van de gebieden waaraan de aanplantrechten uit deze nationale reserve zullen worden toegewezen.”

c) Aan artikel 6 wordt het volgende lid 4 toegevoegd:

„4. Er worden aan Tsjechië nieuwe-aanplantrechten voor de productie van v.q.p.r.d. toegekend ten belope van 2 % van het totale op 1 mei 2004 in Tsjechië in gebruik zijnde wijnbouwareaal. Die rechten worden toegewezen aan een nationale reserve waarop artikel 5 van toepassing is.

Er worden aan Malta nieuwe-aanplantrechten voor de productie van v.q.p.r.d. toegekend ten belope van een totaal met wijnbouwstokken beplant areaal in Malta van 1 000 ha. Deze nieuwe-aanplantrechten moeten uiterlijk in het wijnoogstjaar 2005/2006 zijn gebruikt. Indien de rechten in het wijnoogstjaar 2005/2006 niet zijn gebruikt, worden zij toegewezen aan de reserve, waarop artikel 5 van toepassing is.”

d) Aan artikel 19, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Indien Polen wordt ingedeeld als een wijnbouwzone uit hoofde van artikel 1, lid 3, dient Polen bij de toetreding mee te delen welke wijnstokkrassen geschikt zijn voor de bereiding van elk van de kwaliteitswijnen die op zijn grondgebied worden geproduceerd.”

e) Artikel 27, lid 7, wordt vervangen door:

„7. Iedere natuurlijke persoon, rechtspersoon of groep personen die druiven verwerkt welke zijn geoogst in wijnbouwzone A of het Duitse deel van wijnbouwzone B dan wel op met wijnstokken beplante oppervlakten in Oostenrijk of Tsjechië, is verplicht alle bij deze verwerking verkregen bijproducten onder toezicht en onder te bepalen voorwaarden uit de markt te nemen.”

f) In artikel 44, leden 6 en 13, wordt na „Ierland” het woord „Polen” toegevoegd.

g) In bijlage I wordt aan punt 3 de volgende zin toegevoegd:

„De v.q.p.r.d. „Tokaji eszencia” van oorsprong uit Hongarije wordt niet als gedeeltelijk gegiste druivenmost beschouwd.”.

h) In bijlage III (Wijnbouwzones):

— in punt 1 wordt het volgende punt d) toegevoegd:

„d) in Tsjechië, Bohemen: de met wijnstokken beplante oppervlakten in de wijnbouwzones: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská”

— in punt 2 worden de volgende punten d), e) en f) toegevoegd:

„d) in Tsjechië, Moravië: de wijnbouwzones in: brněnská, bze-necká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojems-ká, strážnická, kyjovská, uherskohradištská, Podluží en de met wijnstokken beplante oppervlakten in de niet onder punt 1 d), opgenomen regio's

e) in Slowakije: de wijnbouwzones van de kleine Karpaten, Zuid-Slowakije, Nitra, Centraal-Slowakije en Oost-Slowakije, en de niet onder punt 3 vermelde wijnbouwzones

f) in Slovenië: de met wijnstokken beplante gebieden in de regio Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice en in de regio Posavje: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska, alsmede de met wijnstokken beplante oppervlakten in de niet onder punt 5 d), opgenomen regio's”.

— in punt 3 wordt het volgende toegevoegd:

„In Slowakije, de regio Tokaj.”

— aan punt 4 wordt het volgende toegevoegd:

„In Hongarije, alle met wijnstokken beplante oppervlakten.”

— in punt 5 wordt het volgende punt d) toegevoegd:

„d) in Slovenië, de met wijnstokken beplante oppervlakten in de regio Primorska: Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš en vinorodni okoliš Kras”

— aan punt 6 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In Cyprus omvat wijnbouwzone C III a) de met wijnstokken beplante oppervlakten die hoger zijn gelegen dan 600 meter.”

— in punt 7 worden de volgende punten f), en g) toegevoegd:

„f) in Cyprus, de met wijnstokken beplante oppervlakten die niet hoger zijn gelegen dan 600 meter;

g) in Malta: de met wijnstokken beplante oppervlakten.”.

- i) In bijlage IV, punt 4, wordt het volgende punt d) toegevoegd:
- „d) het begieten van druivenmoer, druivendraf of geperste aszúpulp met wijn wanneer die praktijk traditioneel wordt aangewend voor de bereiding van „Tokaji fordítás” en „Tokaji máslás” in de Tokajhegyalja-regio in Hongarije, onder nader te bepalen voorwaarden”.
- filise tähistusega lauavein”, „tájbor”, „inbid tradizzjonali tal-lokal”, „zemské víno” „deželno vino PGO”, of „deželno vino s priznano geografsko oznako”; als een dergelijke vermelding wordt gebruikt, hoeft het woord „tafelwijn” niet te worden gebezigd.”;
- j) In bijlage V:
- Aan deel A 2, onder b), wordt het volgende streepje toegevoegd:
- „— de Tokaji v.q.p.r.d.'s van oorsprong uit Hongarije die overeenkomstig de Hongaarse regelgeving zijn omschreven als „Tokaji édes szamorodni” of „Tokaji aszú”.
- Aan deel A 2, onder d), wordt de volgende zin toegevoegd:
- „en Tokaji v.q.p.r.d.'s van oorsprong uit Hongarije die overeenkomstig de Hongaarse regelgeving zijn omschreven als „Tokaji máslás”, „Tokaji fordítás”, „Tokaji aszúszencia”, „Tokaji eszencia”, „Aszúbor” en „Töppedt szőlőből készült bor”.
- Aan deel D 3, wordt het volgende toegevoegd:
- „en in de wijnbouwzones van Hongarije en Slovenië”.
- k) In bijlage VI:
- Aan deel D 1, onder b), wordt de volgende alinea toegevoegd:
- „voor Commandaria v.q.p.r.d.'s van oorsprong uit Cyprus mogen de bereidingsfasen evenwel na de verwerking van de druiven tot druivenmost en de verwerking van de aldus verkregen most tot wijn, onder streng toezicht worden verricht in Cyprus buiten de specifieke regio waar de gebruikte druiven zijn geoogst, zulks onder de in de Cypriotische wetgeving vastgestelde voorwaarden.”
- In deel F 5, wordt de volgende zinsnede toegevoegd na „Voor”:
- „de Dolenjska v.q.p.r.d.'s van oorsprong uit Slovenië die overeenkomstig de Sloveense regelgeving zijn omschreven als „Cviček PTP” en”.
- l) In bijlage VII wordt het derde streepje van punt A.2, onder b), vervangen door:
- „— onder nader te bepalen voorwaarden een van de volgende vermeldingen: „Landwein”, „vin de pays”, „indicazione geografica tipica”, „ονομασία κατά παράδοση”, „οίνος τοπικός”, „vino de la tierra”, „vinho regional”, „regional wine”, „landwijn”, „geograa-
- m) In bijlage VII:
- Aan deel C 2, tweede streepje, wordt het volgende toegevoegd:
- „Polen mag de benaming „Polskie wino/Poolse wijn” blijven gebruiken voor gegiste producten van GN-code 22.06 verkregen uit geconcentreerd druivensap, druivensap, druivenmost of geconcentreerde druivenmost. Dergelijke producten mogen, geëtiketteerd als „Polskie wino/Poolse wijn”, uitsluitend in Polen op de markt worden gebracht.”
- n) In bijlage VIII worden de streepjes van punt D.3 vervangen door:
- „— „brut nature”, „naturherb”, „bruto natural”, „pas dosé”, „dosage zéro”, „natūralusis briutas”, „īsts bruts”, „přírodně tvrdé”, „popolnoma suho” of „dosaggio zero”: indien het restsuikergehalte lager is dan 3 gram per liter; deze aanduidingen mogen slechts worden gebruikt voor de producten die na het mousseren geen extra suiker hebben gekregen;
- „extra brut”, „extra herb”, „ekstra briutas”, „ekstra brut”, „ekstra bruts”, „zvláště tvrdé”, „extra bruto”, „izredno suho” of „ekstra wytrawne”: indien het restsuikergehalte ligt tussen 0 en 6 gram per liter;
- „brut”, „herb”, „briutas”, „bruts”, „tvrdé”, „bruto”, „zelo suho” of „bardzo wytrawne”: indien het restsuikergehalte lager is dan 15 gram per liter;
- „extra dry”, „extra trocken”, „extra seco”, „labai sausas”, „ekstra kuiv”, „ekstra sausais”, „különleges szász”, „wytrawne”, „suho”, „zvláště suché” of „extra suché”: indien het restsuikergehalte ligt tussen 12 en 20 gram per liter;
- „sec”, „trocken”, „secco” or „asciutto”, „dry”, „tør”, „ξηρός”, „seco”, „torr”, „kuiva”, „sausas”, „kuiv”, „sausais”, „szász”, „półwytrawne”, „polsuho”, of „suché”: indien het restsuikergehalte ligt tussen 17 en 35 gram per liter;
- „demi-sec”, „halbtrocken”, „abboccato”, „medium dry”, „halvtør”, „ημιξηρός”, „semi seco”, „meio seco”, „halvtorr”, „puolikuiva”, „pusiau sausas”, „poolkuiv”, „pussausais”, „félszász”, „półslodkie”, „polsludko”, of „polosuché” of „polosladké”: indien het restsuikergehalte ligt tussen 33 en 50 gram per liter;
- „doux”, „mild”, „dolce”, „sweet”, „sød”, „γλυκύς”, „dulce”, „doce”, „söt”, „makea”, „saldus”, „magus”, „pussaldais”, „édes”, „helu”, „slodkie”, „sladko” of „sladké”: indien het restsuikergehalte hoger is dan 50 gram per liter.”

o) In bijlage VIII: in deel E 6, onder a), wordt de inleidende zin vervangen door:

„a) „Winzersekt” voor in Duitsland bereide v.m.q.p.r.d., „Hauersekt” voor in Oostenrijk bereide v.m.q.p.r.d., „pěstitelský sekt” voor in Tsjechië bereide v.m.q.p.r.d. en „Termelői pezsgő” voor in Hongarije bereide v.m.q.p.r.d., die voldoen aan de volgende voorwaarden:”

29. 31999 R 1621: Verordening (EG) nr. 1621/1999 van de Commissie van 22 juli 1999 houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad wat betreft de steun voor de teelt van druiven die bestemd zijn voor de productie van bepaalde krenten- en rozijnenvariëteiten (PB L 192 van 24.7.1999, blz. 21), zoals gewijzigd bij:

— 31999 R 2256: Verordening (EG) nr. 2256/1999 van de Commissie van 25.10.1999 (PB L 275 van 26.10.1999, blz. 13),

— 32001 R 1880: Verordening (EG) nr. 1880/2001 van de Commissie van 26.9.2001 (PB L 258 van 27.9.2001, blz. 14).

Artikel 2, lid 1, wordt vervangen door:

„Het communautair gegarandeerd maximumareaal bedoeld in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96 bedraagt 53 187 hectare.”

30. 32000 R 1622: Verordening (EG) nr. 1622/2000 van de Commissie van 24 juli 2000 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en tot instelling van een communautaire regeling inzake oenologische procédés en behandelingen (PB L 194 van 31.7.2000, blz. 1), gewijzigd bij:

— 32000R2451: Verordening (EG) nr. 2451/2000 van de Commissie van 7 november 2000 (PB L 282 van 8.11.2000, blz. 7),

— 32001R0885: Verordening (EG) nr. 885/2001 van de Commissie van 24 april 2001 (PB L 128 van 10.5.2001, blz. 54),

— 32001R1609: Verordening (EG) nr. 1609/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 (PB L 212 van 7.8.2001, blz. 9),

— 32001R1655: Verordening (EG) nr. 1055/2001 van de Commissie van 14 augustus 2001 (PB L 220 van 15.8.2001, blz. 17),

— 32001R2066: Verordening (EG) nr. 2066/2001 van de Commissie van 22 oktober 2001 (PB L 278, 23.10.2001, blz. 9),

— 32000R2244: Verordening (EG) nr. 2244/2002 van de Commissie van 16 december 2002 (PB L 341 van 17.12.2002, blz. 27).

In bijlage XIII, wordt het volgende punt g) toegevoegd:

„g) voor wijnen van oorsprong uit Hongarije:

25 milli-equivalent per liter voor de volgende kwaliteitswijnen:

— „Tokaji másolás”,

— „Tokaji fordítás”,

— „Aszúbor”,

— „Töppedt szőlőből készült bor”,

— „Tokaji édes szamorodni”.

35 milli-equivalent per liter voor de volgende kwaliteitswijnen:

— „Tokaji aszú”,

— „Tokaji aszúeszencia”,

— „Tokaji eszencia”.

31. 32000 R 1673: Verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad van 27 juli 2000 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 16), als gewijzigd bij:

— 32002 R 0651: Verordening (EG) nr. 651/2002 van de Commissie van 16.4.2002 (PB L 101 van 17.4.2002, blz. 3).

a) Artikel 3, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Voor lange vlasvezels wordt een gegarandeerde maximumhoeveelheid van 80 823 ton per verkoopseizoen vastgesteld en in de vorm van gegarandeerde nationale hoeveelheden over de lidstaten verdeeld. De verdeling van die hoeveelheden is als volgt:

— 13 800 ton voor België,

— 1 923 ton voor Tsjechië,

— 300 ton voor Duitsland,

— 30 ton voor Estland,

— 50 ton voor Spanje,

— 55 800 ton voor Frankrijk,

— 360 ton voor Letland,

— 2 263 ton voor Litouwen,

— 4 800 ton voor Nederland,

- 150 ton voor Oostenrijk,
- 924 ton voor Polen
- 50 ton voor Portugal,
- 73 ton voor Slowakije,
- 200 ton voor Finland,
- 50 ton voor Zweden,
- 50 ton voor het Verenigd Koninkrijk.”

- b) In artikel 3, lid 2, worden de inleidende alinea en littera a) vervangen door de volgende tekst:

„Voor korte vlasvezels en voor hennepvezels waarvoor steun kan worden verleend, wordt een gegarandeerde maximumhoeveelheid van 146 296 ton per verkoopseizoen vastgesteld. Deze hoeveelheid wordt verdeeld in de vorm van:

- a) gegarandeerde nationale hoeveelheden voor de volgende lidstaten:

- 10 350 ton voor België,
- 2 866 ton voor Tsjechië,
- 12 800 ton voor Duitsland,
- 42 ton voor Estland,
- 20 000 ton voor Spanje,
- 61 350 ton voor Frankrijk,
- 1 313 ton voor Letland,
- 3 463 ton voor Litouwen,
- 2 061 ton voor Hongarije,
- 5 550 ton voor Nederland,
- 2 500 ton voor Oostenrijk,
- 462 ton voor Polen,
- 1 750 ton voor Portugal,
- 189 ton voor Slowakije,
- 2 250 ton voor Finland,
- 2 250 ton voor Zweden,
- 12 100 ton voor het Verenigd Koninkrijk.

De gegarandeerde maximumhoeveelheid voor Hongarije heeft evenwel alleen betrekking op hennepvezels.”

32. 32001 R 1260: Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 32002 R 680: Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie van 19.4.2002 (PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26),

- a) Aan artikel 10, lid 4, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De tabel in de vorige alinea met de desbetreffende coëfficiënten wordt aangepast volgens de procedure van artikel 42, lid 2, rekening houdend met de in artikel 11, lid 2, bedoelde basishoeveelheden.”.

- b) Aan artikel 11, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije wordt uitgegaan van het verkoopseizoen 2003/2004.”

- c) In artikel 11, lid 2, wordt de volgende tekst ingevoegd in de tabel: „1. Basishoeveelheden A” vóór de tekst betreffende Denemarken:

„Tsjechië:	441 209	—	—”
------------	---------	---	----

en tussen de tekst voor Italië en die voor Nederland:

„Letland	66 400	—	—
Litouwen	103 010	—	—
Hongarije	400 454	127 627	—”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen	1 580 000	24 911	—”
--------	-----------	--------	----

en tussen de tekst voor de autonome regio der Azoren en die voor de Republiek Finland:

„Slovenië	48 157	—	—
Slowakije	189 760	37 522	—”

- d) In artikel 11, lid 2, wordt de volgende tekst ingevoegd in de tabel: „2. Basishoeveelheden B” vóór de tekst betreffende Denemarken:

„Tsjechië:	13 653	—	—”
------------	--------	---	----

en tussen de tekst voor Italië en die voor Nederland:

„Letland	105	—	—
Hongarije	1 230	10 000	—”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen	91 926	1 870	—”
--------	--------	-------	----

en tussen de tekst voor de autonome regio der Azoren en die voor de Republiek Finland:

„Slovenië	4 816	—	—
Slowakije	17 672	5 025	—”

e) Aan artikel 11, lid 3, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije wordt uitgegaan van het verkoopseizoen 2003/2004.”

f) Aan artikel 39, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van artikel 7, lid 4, wordt de veronderstelde maximale behoefte van de raffinaderij in Slovenië vastgesteld op 19 585 ton.”;

g) In bijlage III wordt de volgende zin toegevoegd in Punt IV, punt 2; in Punt V, punten 2 en 3; in Punt VI, punt 2; in Punt VIII, onder d); en in Punt XI, punt 2:

„Voor Tsjechië, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije wordt ter zake uitgegaan van het verkoopseizoen 2003/2004.”

33. 32001 R 2529: Verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad van 19 december 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees (PB L 341 van 22.12.2001, blz. 3).

a) Artikel 8, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De lidstaten doen het nodige om ervoor te zorgen dat de som van de premierechten voor hun grondgebied vanaf 1 januari 2002 het in bijlage I vastgestelde nationale maximum niet overschrijdt en dat de in artikel 10 bedoelde nationale reserve kan worden gehandhaafd. Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije wijzen individuele maxima toe aan de producenten en leggen uiterlijk één jaar na de datum van toetreding de nationale reserves aan uit de som van de voor elk van die lidstaten gereserveerde premierechten zoals die zijn omschreven in bijlage I.”

b) Na artikel 11 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 11 bis

De in artikel 11, lid 1, bedoelde totaalbedragen worden toegepast overeenkomstig de toenameregeling van artikel 1 bis van Verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad.”

c) Bijlage I wordt vervangen door:

„BIJLAGE I

INDIVIDUELE RECHTEN OP OOIEN- EN GEITENPREMIES

Lidstaat	Rechten (x 1 000)
België	70
Tsjechië	66,733
Denemarken	104
Duitsland	2 432
Estland	48
Griekenland	11 023
Spanje	19 580
Frankrijk	7 842
Ierland	4 956
Italië	9 575
Cyprus	472,401
Letland	18,437
Litouwen	17,304
Luxemburg	4
Hongarije	1 146
Malta	8,485
Nederland	930
Oostenrijk	206
Polen	335,88
Portugal ⁽¹⁾	2 690
Slovenië	84,909
Slowakije	305,756
Finland	80
Zweden	180
Verenigd Koninkrijk	19 492
Totaal	81 667,905

⁽¹⁾ Met uitsluiting van het extensiveringsprogramma waarin wordt voorzien door Verordening (EG) nr. 1017/94 van de Raad van 26 april 1994 betreffende de omschakeling van akkerbouwareaal op de extensieve veehouderij in Portugal (PB L 112 van 3.5.1994, blz. 2). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2582/2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 5).”

d) Bijlage II wordt vervangen door:

„BIJLAGE II

TOTAALBEDRAGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 11

	(in duizend euro)
België	64
Tsjechië	71
Denemarken	79
Duitsland	1 793
Estland	51
Griekenland	8 767
Spanje	18 827
Frankrijk	7 083
Ierland	4 875
Italië	6 920
Cyprus	441

Letland	19
Litouwen	18
Luxemburg	4
Hongarije	1 212
Malta	9
Nederland	743
Oostenrijk	185
Polen	355
Portugal	2 275
Slovenië	86
Slowakije	323
Finland	61
Zweden	162
Verenigd Koninkrijk	20 162

34. 32002 R 0546: Verordening (EG) nr. 546/2002 van de Raad van 25 maart 2002 tot vaststelling, voor de oogsten 2002, 2003 en 2004 en per soortengroep, van de garantiedrempels per lidstaat en de premies voor tabaksbladeren en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2075/92 (PB L 84 van 28.3.2002, blz. 4).

a) In bijlage II wordt aan de tweede tabel het volgende toegevoegd:

”

Cyprus	350								350
Hongarije	5 768	6 587							12 355
Polen	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slowakije	1 598	117							1 715

”

b) In bijlage II wordt de laatste rij van de tweede tabel vervangen door:

”

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

”

35. 32002 R 0753: Verordening (EG) nr. 753/2002 van de Commissie van 29 april 2002 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad wat betreft de omschrijving, de aanduiding, de aanbestedingsvorm en de bescherming van bepaalde wijnbouwproducten (PB L 118 van 5.4.2002, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 2086: Verordening (EG) nr. 2086/2002 van de Commissie van 25.11.2002 (PB L 321 van 26.11.2002, blz. 8).

Aan artikel 47 wordt het volgende lid 3 toegevoegd:

„3. Wijnen, druivenmost en mousserende wijnen die tot 1 mei 2004 in Hongarije zijn bereid en waarvan de omschrijving en de aanbestedingsvorm niet voldoen aan het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1493/1999 of in deze verordening, mogen zolang de voorraad strekt, met het oog op verkoop in voorraad worden gehouden, in het verkeer worden gebracht en worden uitgevoerd, mits zij voldoen aan de toepasselijke bepalingen inzake wijnen, druivenmost en mousserende wijnen die in Hongarije voor die datum van kracht waren. Hongarije brengt een geautomatiseerde gegevensbank met de voorraadaangiften tot stand en meldt de beschikbare voorraden bij de toetreding.”

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

I. VETERINAIRE WETGEVING

1. 31964 L 0432: Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens (PB 121 van 29.7.1964, blz. 1977), laatstelijk gewijzigd en bijgewerkt bij:

— 31997 L 0012: Richtlijn 97/12/EG van de Raad van 17.3.1997 (PB L 109 van 25.4.1997, blz. 1),

en nadien gewijzigd bij:

— 31998 L 0046: Richtlijn 98/46/EG van de Raad van 24.6.1998 (PB L 198 van 15.7.1998, blz. 22),

— 32000 D 0504: Beschikking 2000/504/EG van de Commissie van 25.7.2000 (PB L 201 van 9.8.2000, blz. 6),

— 32000 L 0015: Richtlijn 2000/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10.4.2000 (PB L 105 van 3.5.2000, blz. 34),

— 32000 L 0020: Richtlijn 2000/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16.5.2000 (PB L 163 van 4.7.2000, blz. 35),

— 32001 D 0298: Beschikking 2001/298/EG van de Commissie van 30.3.2001 (PB L 102 van 12.4.2001, blz. 63),

— 32002 R 0535: Verordening (EG) nr. 535/2002 van de Commissie van 21.3.2002 (PB L 80 van 23.3.2002, blz. 22),

— 32002 R 1226: Verordening (EG) nr. 1226/2002 van de Commissie van 8.7.2002 (PB L 179 van 9.7.2002, blz. 13).

a) Artikel 2, onder p), wordt als volgt aangevuld:

„— Tsjechië:	kraj
— Estland:	maakond
— Cyprus:	επαρχία (district)
— Letland:	rajons
— Litouwen:	apskritis
— Hongarije:	megye
— Malta:	—
— Polen:	powiat
— Slovenië:	območje [covered by one of the 13 VARS regional offices]
— Slowakije:	kraj”.

b) Aan bijlage B.4.2. wordt de volgende tekst toegevoegd:

„16. Tsjechië:

Státní veterinární ústav Praha,, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Estland:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu

18. Cyprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Letland:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Litouwen:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;

21. Hongarije:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;

22. Malta:

Institute of the supplying country

23. Polen:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

24. Slovenië:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

25. Slowakije:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK - 949 01 Nitra”.

c) In bijlage C.4.2. wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Institute of the supplying country”

- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „CYPRUS
- Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
- National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
- LETLAND
- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
- LITOUWEN
- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „HONGARIJE
- Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (AOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest
- MALTA
- Institute of the supplying country”
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „POLEN
- Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „SLOVENIË
- Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- SLOWAKIJE
- Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen”
- d) Aan bijlage D, hoofdstuk II, punt A.2, wordt de volgende tekst toegevoegd:
- „p) Tsjechië: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
- q) Estland: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
- r) Cyprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
- s) Letland: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
- t) Litouwen: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
- u) Hongarije: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- v) Malta: Institute of the supplying country
- w) Polen: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
- x) Slovenië: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- y) Slowakije: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”
2. 31964 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees (PB 121 van 29.7.1964, blz. 2012), als laatstelijk gewijzigd en bijgewerkt bij:
- 31991 L 0497: Richtlijn 91/497/EEG van de Raad van 29.7.1991 (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 69),
- en nadien gewijzigd bij:
- 31992 L 0005: Richtlijn 92/5/EEG van de Raad van 10.2.1992 (PB L 57 van 2.3.1992, blz. 1),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31995 L 0023: Richtlijn 95/23/EG van de Raad van 22.6.1995 (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7).
- a) Punt 50, onder a), eerste streepje, van hoofdstuk XI van bijlage I wordt vervangen door:
- „— in het bovenste gedeelte, het kenteken van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, gevolgd door het toelatingsnummer van de inrichting.”,
- b) Punt 50, onder a), tweede streepje, van hoofdstuk XI van bijlage I wordt vervangen door:
- „— in het onderste gedeelte één van de volgende afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.”,
- c) Punt 50, onder b), derde streepje, van hoofdstuk XI van bijlage I wordt vervangen door:
- „— in het onderste gedeelte één van de volgende afkortingen: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.
- De letters dienen ten minste 0,8 cm en de cijfers ten minste 1 cm hoog te zijn.
- Het keurmerk mag voorts een aanduiding bevatten aan de hand waarvan het mogelijk is de dierenarts die de keuring van het vlees heeft verricht, te identificeren.”.

3. 31971 L 0118: Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee (PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23), als laatstelijk gewijzigd en bijgewerkt bij:

— 31992 L 0116: Richtlijn 92/116/EEG van de Raad van 17.12.1992 (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 1),

en nadien gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 L 0065: Richtlijn 94/65/EG van de Raad van 14.12.1994 (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10),

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31).

a) Punt 66, onder a), eerste streepje, van hoofdstuk XII van bijlage I wordt vervangen door:

„— in het bovenste gedeelte, het kenteken van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK”.

b) Punt 66, onder a), derde streepje, van hoofdstuk XII van bijlage I wordt vervangen door:

„— in het onderste gedeelte één van de afkortingen: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. De letters dienen 0,2 cm hoog te zijn”.

4. 31972 L 0461: Richtlijn 72/461/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees (PB L 302 van 31.12.1972, blz. 24), als gewijzigd bij:

— 31973 L 0358: Richtlijn 73/358/EEG van de Raad van 19.11.1973 (PB L 326 van 27.11.1973, blz. 17),

— 31974 L 0387: Richtlijn 74/387/EEG van de Raad van 15.7.1974 (PB L 202 van 24.7.1974, blz. 36),

— 31975 L 0379: Richtlijn 75/379/EEG van de Raad van 24.6.1975 (PB L 172 van 3.7.1975, blz. 17),

— 31977 L 0098: Richtlijn 77/98/EEG van de Raad van 21.12.1976 (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 81),

— 31978 L 0054: Richtlijn 78/54/EEG van de Raad van 19.12.1977 (PB L 16 van 20.1.1978, blz. 22),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31980 L 1099: Richtlijn 80/1099/EEG van de Raad van 11.11.1980 (PB L 325 van 1.12.1980, blz. 14),

— 31982 L 0893: Richtlijn 82/893/EEG van de Raad van 21.12.1982 (PB L 378 van 31.12.1982, blz. 57),

— 31983 L 0646: Richtlijn 83/646/EEG van de Raad van 13.12.1983 (PB L 360 van 23.12.1983, blz. 44),

— 31984 L 0336: Richtlijn 84/336/EEG van de Raad van 19.6.1984 (PB L 177 van 4.7.1984, blz. 22),

— 31984 L 0643: Richtlijn 84/643/EEG van de Raad van 11.12.1984 (PB L 339 van 27.12.1984, blz. 27),

— 31985 L 0322: Richtlijn 85/322/EEG van de Raad van 12.6.1985 (PB L 168 van 28.6.1985, blz. 41),

— 31985 R 3768: Verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 362 van 31.12.1985, blz. 8),

— 31987 D 0231: Beschikking 87/231/EEG van de Raad van 7.4.1987 (PB L 99 van 11.4.1987, blz. 18),

— 31987 L 0064: Richtlijn 87/64/EEG van de Raad van 30.12.1986 (PB L 34 van 5.2.1987, blz. 52),

— 31987 L 0489: Richtlijn 87/489/EEG van de Raad van 22.9.1987 (PB L 280 van 3.10.1987, blz. 28),

— 31989 L 0662: Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11.12.1989 (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 13),

— 31991 L 0266: Richtlijn 91/266/EEG van de Raad van 21.5.1991 (PB L 134 van 29.5.1991, blz. 45),

— 31991 L 0687: Richtlijn 91/687/EEG van de Raad van 11.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 16),

— 31992 L 0118: Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17.12.1992 (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In punt 2 van de bijlage wordt het derde streepje vervangen door:

„— in het onderste gedeelte één van de afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.”

5. 31977 L 0096: Richtlijn 77/96/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake het opsporen van trichinen bij de invoer van vers vlees van varkens, huisdieren, uit derde landen (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 67), als gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31983 L 0091: Richtlijn 83/91/EEG van de Raad van 7.2.1983 (PB L 59 van 5.3.1983, blz. 34),

— 31984 L 0319: Richtlijn 84/319/EEG van de Commissie van 7.6.1984 (PB L 167 van 27.6.1984, blz. 34),

— 31985 R 3768: Verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 362 van 31.12.1985, blz. 8),

- 31989 L 0321: Richtlijn 89/321/EEG van de Commissie van 27.4.1989 (PB L 133 van 17.5.1989, blz. 33),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 L 0059: Richtlijn 94/59/EG van de Commissie van 2.12.1994 (PB L 315 van 8.12.1994, blz. 18).
- a) Punt 2, tweede streepje, van bijlage III wordt vervangen door:
- „— onder de letter „T” één van de volgende afkortingen: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, of EGS. De letters dienen 0,4 cm hoog te zijn”.
- b) Punt 5, tweede streepje, van bijlage III wordt vervangen door:
- „— onder de letter „T” één van de volgende afkortingen: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, of EGS. De letters dienen 0,2 cm hoog te zijn”.
6. 31977 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vleesproducten en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85), als gewijzigd bij:
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31980 L 0214: Richtlijn 80/214/EEG van de Raad van 22.1.1980 (PB L 47 van 21.2.1980, blz. 3),
- 31985 L 0327: Richtlijn 85/327/EEG van de Raad van 12.6.1985 (PB L 168 van 28.6.1985, blz. 49),
- 31985 L 0328: Richtlijn 85/328/EEG van de Raad van 20.6.1985 (PB L 168 van 28.6.1985, blz. 50),
- 31985 L 0586: Richtlijn 85/586/EEG van de Raad van 20.12.1985 (PB L 372 van 31.12.1985, blz. 44),
- 31985 R 3768: Verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 362 van 31.12.1985, blz. 8),
- 31987 R 3805: Verordening (EEG) nr. 3805/87 van de Raad van 15.12.1987 (PB L 357 van 19.12.1987, blz. 1),
- 31988 L 0658: Richtlijn 88/658/EEG van de Raad van 14.12.1988 (PB L 382 van 31.12.1988, blz. 15),
- 31989 L 0227: Richtlijn 89/227/EEG van de Raad van 21.3.1989 (PB L 93 van 6.4.1989, blz. 25),
- 31989 L 0662: Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11.12.1989 (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 13),
- 31992 L 0005: Richtlijn 92/5/EEG van de Raad van 10.2.1992 (PB L 57 van 2.3.1992, blz. 1),
- 31992 L 0045: Richtlijn 92/45/EEG van de Raad van 16.6.1992 (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 45),
- 31992 L 0116: Richtlijn 92/116/EEG van de Raad van 17.12.1992 (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 1),
- 31992 L 0118: Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17.12.1992 (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31995 L 0068: Richtlijn 95/68/EG van de Raad van 22.12.1995 (PB L 332 van 30.12.1995, blz. 10),
- 31997 L 0076: Richtlijn 97/76/EG van de Raad van 16.12.1997 (PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25).
- a) Bijlage B, hoofdstuk VI, punt 4 a), onder i), eerste streepje, wordt vervangen door:
- „— in het bovenste gedeelte: de beginletter(s) van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, gevolgd door het erkenningsnummer van de inrichting of van het herverpakingscentrum overeenkomstig Beschikking 94/387/EG, indien nodig vergezeld van een codenummer betreffende het type product waarvoor de inrichting is erkend,”
- b) Bijlage B, hoofdstuk VI, punt 4 a), onder i), tweede streepje, wordt vervangen door:
- „— in het onderste gedeelte: één van de volgende afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”
- c) Bijlage B, hoofdstuk VI, punt 4 a), onder ii), derde streepje, wordt vervangen door:
- „— in het onderste gedeelte: één van de volgende afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”
7. 31979 D 0542: Beschikking 79/542/EEG van de Raad van 21 december 1976 tot vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van runderen, varkens en vers vlees toestaan (PB L 146 van 14.6.1979, blz. 15), zoals gewijzigd bij:
- 31979 D 0560: Beschikking 79/560/EEG van de Commissie van 4.5.1979 (PB L 147 van 15.6.1979, blz. 49),
- 31984 D 0134: Beschikking 84/134/EEG van de Commissie van 2.3.1984 (PB L 70 van 13.3.1984, blz. 18),
- 31985 D 0473: Beschikking 85/473/EEG van de Commissie van 2.10.1985 (PB L 278 van 18.10.1985, blz. 35),
- 31985 D 0488: Beschikking 85/488/EEG van de Commissie van 17.10.1985 (PB L 293 van 5.11.1985, blz. 17),

- 31985 D 0575: Beschikking 85/575/EEG van de Raad van 19.12.1985 (PB L 372 van 31.12.1985, blz. 28),
- 31986 D 0425: Beschikking 86/425/EEG van de Commissie van 29.7.1986 (PB L 243 van 28.8.1986, blz. 34),
- 31989 D 0008: Beschikking 89/8/EEG van de Commissie van 14.12.1988 (PB L 7 van 10.1.1989, blz. 27),
- 31990 D 0390: Beschikking 90/390/EEG van de Commissie van 16.7.1990 (PB L 193 van 25.7.1990, blz. 36),
- 31990 D 0485: Beschikking 90/485/EEG van de Commissie van 27.9.1990 (PB L 267 van 29.9.1990, blz. 46),
- 31991 D 0361: Beschikking 91/361/EEG van de Commissie van 14.6.1991 (PB L 195 van 18.7.1991, blz. 43),
- 31992 D 0014: Beschikking 92/14/EEG van de Commissie van 17.12.1991 (PB L 8 van 14.1.1992, blz. 12),
- 31992 D 0160: Beschikking 92/160/EEG van de Commissie van 5.3.1992 (PB L 71 van 18.3.1992, blz. 27),
- 31992 D 0162: Beschikking 92/162/EEG van de Commissie van 9.3.1992 (PB L 71 van 18.3.1992, blz. 30),
- 31992 D 0245: Beschikking 92/245/EEG van de Commissie van 14.4.1992 (PB L 124 van 9.5.1992, blz. 42),
- 31992 D 0376: Beschikking 92/376/EEG van de Commissie van 2.7.1992 (PB L 197 van 16.7.1992, blz. 70),
- 31993 D 0099: Beschikking 93/99/EEG van de Commissie van 22.12.1992 (PB L 40 van 17.2.1993, blz. 17),
- 31993 D 0100: Beschikking 93/100/EEG van de Commissie van 19.1.1993 (PB L 40 van 17.2.1993, blz. 23),
- 31993 D 0237: Beschikking 93/237/EEG van de Commissie van 6.4.1993 (PB L 108 van 1.5.1993, blz. 129),
- 31993 D 0344: Beschikking 93/344/EEG van de Commissie van 17.5.1993 (PB L 138 van 9.6.1993, blz. 11),
- 31993 D 0435: Beschikking 93/435/EEG van de Commissie van 27.7.1993 (PB L 201 van 11.8.1993, blz. 28),
- 31993 D 0507: Beschikking 93/507/EEG van de Commissie van 21.9.1993 (PB L 237 van 22.9.1993, blz. 36),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 D 0059: Beschikking 94/59/EG van de Commissie van 26.1.1994 (PB L 27 van 1.2.1994, blz. 53),
- 31994 D 0310: Beschikking 94/310/EG van de Commissie van 18.5.1994 (PB L 137 van 1.6.1994, blz. 72),
- 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),
- 31994 D 0561: Beschikking 94/561/EG van de Commissie van 27.7.1994 (PB L 214 van 19.8.1994, blz. 17),
- 31995 D 0288: Beschikking 95/288/EG van de Commissie van 18.7.1995 (PB L 181 van 1.8.1995, blz. 42),
- 31995 D 0322: Beschikking 95/322/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 9),
- 31995 D 0323: Beschikking 95/323/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 11),
- 31996 D 0132: Beschikking 96/132/EG van de Commissie van 26.1.1996 (PB L 30 van 8.2.1996, blz. 52),
- 31996 D 0279: Beschikking 96/279/EG van de Commissie van 26.2.1996 (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 1),
- 31996 D 0605: Beschikking 96/605/EG van de Commissie van 11.10.1996 (PB L 267 van 19.10.1996, blz. 29),
- 31996 D 0624: Beschikking 96/624/EG van de Commissie van 17.10.1996 (PB L 279 van 31.10.1996, blz. 33),
- 31997 D 0010: Beschikking 97/10/EG van de Commissie van 12.12.1996 (PB L 3 van 7.1.1997, blz. 9),
- 31997 D 0160: Beschikking 97/160/EG van de Commissie van 14.2.1997 (PB L 62 van 4.3.1997, blz. 39),
- 31997 D 0736: Beschikking 97/736/EG van de Commissie van 14.10.1997 (PB L 295 van 29.10.1997, blz. 37),
- 31998 D 0146: Beschikking 98/146/EG van de Commissie van 6.2.1998 (PB L 46 van 17.2.1998, blz. 8),
- 31998 D 0594: Beschikking 98/594/EG van de Commissie van 6.10.1998 (PB L 286 van 23.10.1998, blz. 53),
- 31998 D 0622: Beschikking 98/622/EG van de Commissie van 27.10.1998 (PB L 296 van 5.11.1998, blz. 16),
- 31999 D 0228: Beschikking 1999/228/EG van de Commissie van 5.3.1999 (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 77),
- 31999 D 0236: Beschikking 1999/236/EG van de Commissie van 17.3.1999 (PB L 87 van 31.3.1999, blz. 13),
- 31999 D 0301: Beschikking 1999/301/EG van de Commissie van 30.4.1999 (PB L 117 van 5.5.1999, blz. 52),
- 31999 D 0558: Beschikking 99/558/EG van de Commissie van 26.7.1999 (PB L 211 van 11.8.1999, blz. 53),
- 31999 D 0759: Beschikking 1999/759/EG van de Commissie van 5.11.1999 (PB L 300 van 23.11.1999, blz. 30),
- 32000 D 0002: Beschikking 2000/2/EG van de Commissie van 17.12.1999 (PB L 1 van 4.1.2000, blz. 17),
- 32000 D 0162: Beschikking 2000/162/EG van de Commissie van 14.2.2000 (PB L 51 van 24.2.2000, blz. 41),
- 32000 D 0209: Beschikking 2000/209/EG van de Commissie van 24.2.2000 (PB L 64 van 11.3.2000, blz. 22),

- 32000 D 0236: Beschikking 2000/236/EG van de Commissie van 22.3.2000 (PB L 74 van 23.3.2000, blz. 19),
- 32000 D 0623: Beschikking 2000/623/EG van de Commissie van 29.9.2000 (PB L 260 van 14.10.2000, blz. 52),
- 32001 D 0117: Beschikking 2001/117/EG van de Commissie van 26.1.2001 (PB L 43 van 14.2.2001, blz. 38),
- 32001 D 0731: Beschikking 2001/731/EG van de Commissie van 16.10.2001 (PB L 274 van 17.10.2001, blz. 22).

In de bijlage, deel 1, worden de volgende woorden geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Cyprus,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Malta,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

8. 31982 D 0733: Beschikking 82/733/EEG van de Raad van 18 oktober 1982 inzake de lijst van inrichtingen in de Hongaarse Volksrepubliek die erkend zijn voor de uitvoer van vers vlees naar de Gemeenschap (PB L 311 van 8.11.1982, blz. 10), als gewijzigd bij:

- 31982 D 0961: Beschikking 82/961/EEG van de Commissie van 23.12.1982 (PB L 386 van 31.12.1982, blz. 51),
- 31983 D 0219: Beschikking 83/219/EEG van de Commissie van 22.4.1983 (PB L 121 van 7.5.1983, blz. 26),
- 31984 D 0234: Beschikking 84/234/EEG van de Commissie van 4.4.1984 (PB L 120 van 5.5.1984, blz. 22),
- 31985 D 0390: Beschikking 85/390/EEG van de Commissie van 15.7.1985 (PB L 224 van 22.8.1985, blz. 37),
- 31985 D 0484: Beschikking 85/484/EEG van de Commissie van 18.10.1985 (PB L 287 van 29.10.1985, blz. 37),
- 31986 D 0245: Beschikking 86/245/EEG van de Commissie van 2.5.1986 (PB L 163 van 19.6.1986, blz. 49).

Beschikking 82/733/EEG wordt ingetrokken.

9. 31984 D 0028: Beschikking 84/28/EEG van de Commissie van 6 januari 1984 inzake de lijst van inrichtingen in Polen die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (PB L 21 van 26.1.1984, blz. 42), als gewijzigd bij:

- 31984 D 0426: Beschikking 84/426/EEG van de Commissie van 26.7.1984 (PB L 238 van 6.9.1984, blz. 39),

- 31985 D 0139: Beschikking 85/139/EEG van de Commissie van 30.1.1985 (PB L 51 van 21.2.1985, blz. 48),

- 31985 D 0491: Beschikking 85/491/EEG van de Commissie van 24.10.1985 (PB L 296 van 8.11.1985, blz. 46),

- 31986 D 0252: Beschikking 86/252/EEG van de Commissie van 5.5.1986 (PB L 165 van 21.6.1986, blz. 43).

Beschikking 84/28/EEG wordt ingetrokken.

10. 31984 D 0294: Beschikking 84/294/EEG van de Commissie van 27 april 1984 betreffende gezondheidsvoorschriften en gezondheids-certificering voor invoer van vers vlees uit Malta (PB L 144 van 30.5.1984, blz. 17).

Beschikking 84/294/EEG wordt ingetrokken.

11. 31985 L 0511: Richtlijn 85/511/EEG van de Raad van 18 november 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van mond- en klauwzeer (PB L 315 van 26.11.1985, blz. 11), als gewijzigd bij:

- 31990 L 0423: Richtlijn 90/423/EEG van de Raad van 26.6.1990 (PB L 224 van 18.8.1990, blz. 13),

- 31992 D 0380: Beschikking 92/380/EEG van de Commissie van 2.7.1992 (PB L 198 van 17.7.1992, blz. 54),

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan bijlage B wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Tsjechië: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

Estland: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Cyprus: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia

Letland: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litouwen: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Hongarije: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Polen: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

- Slovenië: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana — 31991 D 0276: Beschikking 91/276/EEG van de Commissie van 22.5.1991 (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 58),
- Slowakije: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom” — 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
12. 31986 D 0463: Beschikking 86/463/EEG van de Commissie van 3 september 1986 betreffende gezondheidsvraagstukken en gezondheids-certificering voor de invoer van vers vlees uit Cyprus (PB L 271 van 23.9.1986, blz. 23). — 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11).
- Beschikking 86/463/EEG wordt ingetrokken.
- De bijlage wordt vervangen door:
- „BIJLAGE
- LIJST VAN DERDE LANDEN WAARUIT DE INVOER VAN DIEPGEVROREN SPERMA VAN RUNDEREN DOOR DE LIDSTATEN WORDT TOEGESTAAN
- Australië
- Canada
- Israël
- Nieuw-Zeeland
- Roemenië
- Zwitserland
- Verenigde Staten van Amerika
- Joegoslavië”
14. 31989 L 0437: Richtlijn 89/437/EEG van de Raad van 20 juni 1989 inzake hygiëne- en gezondheidsvraagstukken bij de bereiding en het in de handel brengen van eiproducten (PB L 212 van 22.7.1989, blz. 87), gewijzigd bij:
- 31989 L 0662: Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11.12.1989 (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 13),
- 31991 L 0684: Richtlijn 91/684/EEG van de Raad van 19.12.1991 (PB L 376 van 31.12.1991, blz. 38),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- a) Punt 1, onder i), eerste streepje, van hoofdstuk XI van de bijlage wordt vervangen door:
- „— in het bovenste gedeelte, de beginletter(s) van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen: B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK, gevolgd door het erkenningsnummer van de inrichting,”
- b) Punt 1, onder i), tweede streepje, van hoofdstuk XI van de bijlage wordt vervangen door:
- „— in het onderste gedeelte één van de volgende afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”
- c) Punt 1, onder ii), derde streepje, van hoofdstuk XI van de bijlage wordt vervangen door:
- „— in het onderste gedeelte één van de volgende afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”
15. 31990 D 0014: Beschikking 90/14/EEG van de Commissie van 20 december 1989 houdende vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de invoer van diepgevroren sperma van runderen door de lidstaten wordt toegestaan (PB L 8 van 11.1.1990, blz. 71), als gewijzigd bij:
- 31990 L 0426: Richtlijn 90/426/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van veterinaire-rechtelijke voorschriften voor het verkeer van paardachtigen en de invoer van paardachtigen uit derde landen (PB L 224 van 18.8.1990, blz. 42), gewijzigd bij:
- 31990 L 0425: Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26.6.1990 (PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29),
- 31991 L 0496: Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15.7.1991 (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56),
- 31992 D 0130: Beschikking 92/130/EEG van de Commissie van 13.2.1992 (PB L 47 van 22.2.1992, blz. 26),
- 31992 L 0036: Richtlijn 92/36/EEG van de Raad van 29.4.1992 (PB L 157 van 10.6.1992, blz. 28),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 32001 D 0298: Beschikking 2001/298/EG van de Commissie van 30.3.2001 (PB L 102 van 12.4.2001, blz. 63),
- 32002 D 0160: Beschikking 2002/160/EG van de Commissie van 21.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 37).

Aan bijlage C, voetnoot c), wordt het volgende toegevoegd:

„in Tsjechië: „veterinárni inspektor”

in Estland: „veterinaarjärelevalve ametnik”

in Cyprus: „Επίσημος Κτηνίατρος”;

in Letland: „veterinārais inspektors”

in Litouwen: „veterinarijos inspektorius”

in Hongarije: „hatósági állatorvos”

in Malta: „veterinarju ufficjali”

in Polen: „urzędowy lekarz weterynarii”

in Slovenië: „veterinarski inšpektor”

in Slowakije: „veterinárny inšpektor”.

17. 31990 L 0539: Richtlijn 90/539/EEG van de Raad van 15 oktober 1990 tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren (PB L 303 van 31.10.1990, blz. 6), gewijzigd bij:

— 31991 L 0494: Richtlijn 91/494/EEG van de Raad van 26.6.1991 (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 35),

— 31991 L 0496: Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15.07.1991 (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56),

— 31992 D 0369: Beschikking 92/369/EEG van de Commissie van 24.6.1992 (PB L 195 van 14.7.1992, blz. 25),

— 31992 L 0065: Richtlijn 92/65/EEG van de Raad van 13.7.1992 (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 54),

— 31993 L 0120: Richtlijn 93/120/EEG van de Raad van 22.12.1993 (PB L 340 van 31.12.1993, blz. 35),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31999 L 0090: Richtlijn 1999/90/EEG van de Raad van 15.11.1999 (PB L 300 van 23.11.1999, blz. 19),

— 32000 D 0505: Beschikking 2000/505/EG van de Commissie van 25.7.2000 (PB L 201 van 9.8.2000, blz. 8),

— 32001 D 0867: Beschikking 2001/867/EG van de Commissie van 3.12.2001 (PB L 323 van 7.12.2001, blz. 29).

Aan bijlage I.1 wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Tsjechië Státní veterinárni ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

Estland Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Cyprus Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Letland Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litouwen Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Hongarije Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta

Polen Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovenië Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slowakije Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava”

18. 31991 D 0270: Beschikking 91/270/EEG van de Commissie van 14 mei 1991 houdende vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de invoer van embryo's van als landbouwhuisdier gehouden runderen door de lidstaten wordt toegestaan (PB L 134 van 29.5.1991, blz. 56), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),

— 31996 D 0572: Beschikking 96/572/EG van de Commissie van 24.9.1996 (PB L 250 van 2.10.1996, blz. 20).

In de bijlage worden de volgende woorden geschrapt:

„Tsjechoslowakije”, „Hongarije” en „Polen”.

19. 31991 L 0493: Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 15), gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31995 L 0071: Richtlijn 95/71/EG van de Raad van 22.12.1995 (PB L 332 van 30.12.1995, blz. 40),

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31).

a) Het eerste streepje van de tweede alinea van hoofdstuk VII van de bijlage wordt vervangen door:

„— het land van verzending, dat voluit kan worden geschreven of als afkorting, in hoofdletters, dat wil zeggen voor de lidstaten van de Gemeenschap, één van de volgende afkortingen: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,”

b) Het derde streepje van de tweede alinea van hoofdstuk VII van de bijlage wordt vervangen door:

„— één van de volgende afkortingen: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE”.

20. 31991 L 0495: Richtlijn 91/495/EEG van de Raad van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften en veterinaire voorschriften voor de productie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 41), als gewijzigd bij:

— 31992 L 0065: Richtlijn 92/65/EEG van de Raad van 13.7.1992 (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 54),

— 31992 L 0116: Richtlijn 92/116/EEG van de Raad van 17.12.1992 (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 1),

— 31994 L 0065: Richtlijn 94/65/EG van de Raad van 14.12.1994 (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10).

a) Punt 11.1, onder a), eerste streepje, van hoofdstuk III van bijlage I wordt vervangen door:

„— in het bovenste gedeelte, de beginletter(s) van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

b) Punt 11.1, onder a), derde streepje, van hoofdstuk III van bijlage I wordt vervangen door:

„— in het onderste gedeelte één van de afkortingen: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, EY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;”

21. 31991 L 0496: Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56), gewijzigd bij:

— 31991 L 0628: Richtlijn 91/628/EEG van de Raad van 19.11.1991 (PB L 340 van 11.12.1991, blz. 17),

— 31992 D 0438: Beschikking 92/438/EEG van de Raad van 13.7.1992 (PB L 243 van 25.8.1992, blz. 27),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 D 0957: Beschikking 94/957/EG van de Commissie van 28.12.1994 (PB L 371 van 31.12.1994, blz. 19),

— 31994 D 0970: Beschikking 94/970/EG van de Commissie van 28.12.1994 (PB L 371 van 31.12.1994, blz. 41),

— 31995 D 0157: Beschikking 95/157/EG van de Commissie van 21.4.1995 (PB L 103 van 6.5.1995, blz. 40),

— 31996 L 0043: Richtlijn 96/43/EG van de Raad van 26.6.1996 (PB L 162 van 1.7.1996, blz. 1).

a) De inleidende zin van artikel 9, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De lidstaten geven toestemming voor het vervoer van dieren uit een derde land naar een ander derde land of naar hetzelfde derde land, mits”

b) het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 17 ter

Ten aanzien van de grens met Roemenië geldt gedurende drie jaar na de datum van toetreding een speciale regeling met Hongarije. Gedurende die overgangperiode past Hongarije maatregelen toe die volgens de procedure van artikel 23 vóór de datum van toetreding worden bepaald.

Vóór het einde van die periode van drie jaar wordt de situatie opnieuw bekeken en worden de nodige maatregelen getroffen volgens de procedure van artikel 23”.

22. 31992 L 0035: Richtlijn 92/35/EEG van de Raad van 29 april 1992 tot vaststelling van controlevoorschriften en van maatregelen ter bestrijding van paardenpest (PB L 157 van 10.6.1992, blz. 19), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan bijlage IA wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Tsjechië	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Letland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litouwen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Hongarije	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
Polen	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovenië	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slowakije	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 0NF, United Kingdom”

23. 31992 L 0040: Richtlijn 92/40/EEG van de Raad van 19 mei 1992 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza (PB L 167 van 22.6.1992, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

- Aan bijlage IV wordt de volgende tekst toegevoegd:
- | | | |
|-----------|--|--|
| „Tsjechië | Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6 | — 31992 L 0118: Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17.12.1992 (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49), |
| Estland | Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn | — 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21), |
| Cyprus | Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia) | — 31994 D 0330: Beschikking 94/330/EG van de Commissie van 25.5.1994 (PB L 146 van 11.6.1994, blz. 23), |
| Letland | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga | — 31994 L 0071: Richtlijn 94/71/EG van de Raad van 13.12.1994 (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 33). |
| Litouwen | Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius | a) Bijlage C, hoofdstuk IV (A), punt 3, a), i), eerste streepje, wordt vervangen door: |
| Hongarije | Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest | „— in het bovenste gedeelte: de beginletter(s) van het land van verzending in gedrukte hoofdletters, dat wil zeggen voor de Gemeenschap de letters: B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.” |
| Malta | Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy | b) Bijlage C, hoofdstuk IV (A), punt 3, a), i), tweede streepje, wordt vervangen door: |
| Polen | Laboratorium Zakładu Chorób Drobni Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy | „— in het onderste gedeelte: één van de volgende afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;” |
| Slovenië | Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana | c) Bijlage C, hoofdstuk IV (A), punt 3, a), ii), derde streepje, wordt vervangen door: |
| Slowakije | Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen” | „— in het onderste gedeelte: één van de volgende afkortingen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;” |
24. 31992 L 0045: Richtlijn 92/45/EEG van de Raad van 16 juni 1992 betreffende de gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor het doden van vrij wild en het in de handel brengen van vlees van vrij wild (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 35), als gewijzigd bij:
- 31992 L 0116 Richtlijn 92/116/EEG van de Raad van 17.12.1992 (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 1),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31).
- a) Bijlage I, hoofdstuk VII, punt 2, a), i), eerste streepje, wordt vervangen door:
- „— in het bovenste gedeelte, de volledige naam of de beginletter(s) van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen: voor de Gemeenschap de volgende letters: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK;”
- b) Bijlage I, hoofdstuk VII, punt 2, a), i), derde streepje, wordt vervangen door:
- „— in het onderste gedeelte één van de afkortingen: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, of de afkorting aan de hand waarvan het derde land van oorsprong kan worden geïdentificeerd.”
25. 31992 L 0046: Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1), gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
26. 31992 L 0065: Richtlijn 92/65/EEG van de Raad van 13 juli 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van dieren, sperma, eicellen en embryo's waarvoor ten aanzien van de veterinairerechtelijke voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving als bedoeld in bijlage A, onder I, van Richtlijn 90/425/EEG geldt (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 54), gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

- 31995 D 0176: Beschikking 95/176/EG van de Commissie van 6.4.1995 (PB L 117 van 24.5.1995, blz. 23),
- 32001 D 0298: Beschikking 2001/298/EG van de Commissie van 30.3.2001 (PB L 102 van 12.4.2001, blz. 63),
- 32002 R 1282: Verordening (EG) nr. 1282/2002 van de Commissie van 15.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 3),
- 32002 R 1802: Verordening (EG) nr. 1802/2002 van de Commissie van 10.10.2002 (PB L 274 van 11.10.2002, blz. 21).
- a) De eerste zin van artikel 10, lid 3, wordt vervangen door:
- „Met ingang van 1 juli 1994 en voor Cyprus en Malta vanaf de datum van hun toetreding, moet, in afwijking van lid 2, aan de onderstaande voorwaarden worden voldaan om in het Verenigd Koninkrijk, in Cyprus, in Malta en in Ierland niet uit deze landen afkomstige katten en honden in de handel te brengen:”
- b) Artikel 10, lid 4, wordt vervangen door:
- „4. Onverminderd de leden 2 en 3, mogen Cyprus, Malta, Ierland en het Verenigd Koninkrijk hun nationale regelgeving inzake quarantaine voor carnivoren, primaten, vleermuizen en andere voor rabies vatbare dieren als bedoeld in de onderhavige richtlijn en waarvoor niet kan worden aangetoond dat ze op het bedrijf van herkomst geboren en vanaf hun geboorte in gevangenschap gehouden zijn, handhaven, met dien verstande dat handhaving van deze regelgeving geen invloed kan hebben op de afschaffing van de veterinaire controles aan de grenzen tussen de lidstaten.”
27. 31992 L 0066: Richtlijn 92/66/EEG van de Raad van 14 juli 1992 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van de ziekte van Newcastle (PB L 260 van 5.9.1992, blz. 1), gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- Aan bijlage IV wordt de volgende tekst toegevoegd:
- | | | |
|-----------|--|--|
| „Tsjechië | Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6 | |
| Estland | Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn | |
| Cyprus | Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia) | |
| Letland | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga | |
| Litouwen | Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius | |
| Hongarije | Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest | |
| Malta | Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom | |
| Polen | Laboratorium Zakładu Chorób Drobii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy | |
- Slovenië Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- Slowakije Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”
28. 31992 L 0118: Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinaire wetgeving en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van producten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van Richtlijn 90/425/EEG (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49), gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 D 0466: Beschikking 94/466/EG van de Commissie van 13.7.1994 (PB L 190 van 26.7.1994, blz. 26),
- 31994 D 0723: Beschikking 94/723/EG van de Commissie van 26.10.1994 (PB L 288 van 9.11.1994, blz. 48),
- 31995 D 0338: Beschikking 95/338/EG van de Commissie van 26.7.1995 (PB L 200 van 24.8.1995, blz. 35),
- 31995 D 0339: Beschikking 95/339/EG van de Commissie van 27.7.1995 (PB L 200 van 24.8.1995, blz. 36),
- 31996 D 0103: Beschikking 96/103/EG van de Commissie van 25.1.1996 (PB L 24 van 31.1.1996, blz. 28),
- 31996 D 0340: Beschikking 96/340/EG van de Commissie van 10.5.1996 (PB L 129 van 30.5.1996, blz. 35),
- 31996 D 0405: Beschikking 96/405/EG van de Commissie van 21.6.1996 (PB L 165 van 4.7.1996, blz. 40),
- 31996 L 0090: Richtlijn 96/90/EG van de Raad van 17.12.1996 (PB L 13 van 16.1.1997, blz. 24),
- 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31),
- 31999 D 0724: Beschikking 1999/724/EG van de Commissie van 28.10.1999 (PB L 290 van 12.11.1999, blz. 32),
- 32002 L 0033: Richtlijn 2002/33/EG van het Europees Parlement en de Commissie van 21.10.2002 (PB L 315 van 19.11.2002, blz. 14).
- a) Bijlage II, hoofdstuk 3.I.B, punt 8, wordt vervangen door:
- „8) Op de verpakking en de onmiddellijke verpakking van de slakken moet een identificatiemerk worden aangebracht dat de volgende aanduidingen bevat:
- de naam of de beginletter(s) van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, gevolgd door het erkenningsnummer van de inrichting en een van de volgende afkortingen: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

- b) Bijlage II, hoofdstuk 3.II.B, punt 8, wordt vervangen door:
- „8) Op de verpakking en de onmiddellijke verpakking van de kikkerbiljetjes moet een identificatiemerk worden aangebracht dat de volgende aanduidingen bevat:
- de naam of de beginletter(s) van het land van verzending in gedrukte hoofdletters, dat wil zeggen: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, gevolgd door het erkenningsnummer van de inrichting en een van de volgende afkortingen: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”
- c) Bijlage II, hoofdstuk 4, deel VI, punt 2, eerste streepje, wordt vervangen door:
- „— voorzien zijn van een identificatiemerk met de volgende gegevens:
- de naam of de beginletter(s) van het land van verzending in gedrukte hoofdletters, dat wil zeggen: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, gevolgd door het registratienummer van de inrichting en een van de volgende afkortingen: CE-EC-EF-EG-EK-EY- ES – EÜ – EB – KE – WE”
29. 31992 L 0019: Richtlijn 92/119/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van algemene communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde dierziekten en van specifieke maatregelen ten aanzien van de vesiculaire varkensziekte (PB L 62 van 15.3.1993, blz. 69), gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 32002 L 0060: Richtlijn 2002/60/EG van de Raad van 27.6.2002 (PB L 192 van 20.7.2002, blz. 27).
- Aan bijlage II, punt 5, wordt de volgende tekst toegevoegd:
- „Tsjechië: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
- Estland: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
- Cyprus: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
- Letland: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
- Litouwen: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
- Hongarije: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest
- Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
- Polen: Laboratorium Zakładu Pryszczyczy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
- Slovenië: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
- Slowakije: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom”
30. 31992 D 0260: Beschikking 92/260/EEG van de Commissie van 10 april 1992 inzake veterinairerechtelijke voorschriften en veterinaire certificering voor tijdelijke toelating van geregistreerde paarden (PB L 130 van 15.5.1992, blz. 67), als gewijzigd bij:
- 31993 D 0344: Beschikking 93/344/EEG van de Commissie van 17.5.1993 (PB L 138 van 9.6.1993, blz. 11),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),
- 31994 D 0561: Beschikking 94/561/EG van de Commissie van 27.7.1994 (PB L 214 van 19.8.1994, blz. 17),
- 31995 D 0322: Beschikking 95/322/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 9),
- 31995 D 0323: Beschikking 95/323/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 11),
- 31996 D 0081: Beschikking 96/81/EG van de Commissie van 12.1.1996 (PB L 19 van 25.1.1996, blz. 53),
- 31996 D 0279: Beschikking 96/279/EG van de Commissie van 26.2.1996 (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 1),
- 31997 D 0010: Beschikking 97/10/EG van de Commissie van 12.12.1996 (PB L 3 van 7.1.1997, blz. 9),
- 31997 D 0160: Beschikking 97/160/EG van de Commissie van 14.2.1997 (PB L 62 van 4.3.1997, blz. 39),
- 31998 D 0360: Beschikking 98/360/EG van de Commissie van 15.5.1998 (PB L 163 van 6.6.1998, blz. 44),
- 31998 D 0594: Beschikking 98/594/EG van de Commissie van 6.10.1998 (PB L 286 van 23.10.1998, blz. 53),
- 31999 D 0228: Beschikking 1999/228/EG van de Commissie van 5.3.1999 (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 77),
- 32000 D 0209: Beschikking 2000/209/EG van de Commissie van 24.2.2000 (PB L 64 van 11.3.2000, blz. 22),
- 32001 D 0117: Beschikking 2001/117/EG van de Commissie van 26.1.2001 (PB L 43 van 14.2.2001, blz. 38),
- 32001 D 0611: Beschikking 2001/611/EG van de Commissie van 20.7.2001 (PB L 214 van 8.8.2001, blz. 49),
- 32001 D 0619: Beschikking 2001/619/EG van de Commissie van 25.7.2001 (PB L 215 van 9.8.2001, blz. 55),

- 32001 D 0828: Beschikking 2001/828/EG van de Commissie van 23.11.2001 (PB L 308 van 27.11.2001, blz. 41),
- 32002 D 0635: Beschikking 2002/635/EG van de Commissie van 31.7.2002 (PB L 206 van 3.8.2002, blz. 20).
- a) In bijlage I wordt de lijst onder „Groep B” vervangen door:
- „Australië (AU), Bulgarije (BG), Belarus (BY), Kroatië (HR), voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië ⁽²⁾ (MK), Nieuw-Zeeland (NZ), Roemenië (RO), Rusland ⁽¹⁾ (RU), Oekraïne (UA), Federale Republiek Joegoslavië (YU)”
- b) In bijlage I wordt de lijst onder „Groep E” vervangen door:
- „Verenigde Arabische Emiraten (AE), Bahrein (BH), Algerije (DZ), Egypte ⁽¹⁾ (EG), Israël (IL), Jordanië (JO), Koeweit (KW), Libanon (LB), Libië (LY), Marokko (MA), Mauritius (MU), Oman, (OM), Qatar (QA), Saudi-Arabië ⁽¹⁾ (SA), Syrië (SY), Tunesië (TN), Turkije ⁽¹⁾ (TR)”.
- c) In deel A, III, onder d), van bijlage II wordt het derde streepje vervangen door de volgende tekst:
- „— Verenigde Arabische Emiraten, Australië, Bulgarije, Belarus, Canada, Zwitserland, Groenland, Hong Kong, Kroatië, IJsland, Japan, de Republiek Korea, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Macao, Maleisië (schiereiland), Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Singapore, Thailand, Oekraïne, Verenigde Staten van Amerika, Federale Republiek Joegoslavië.”
- d) De titel van deel B van bijlage II wordt vervangen door:
- „GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
- voor tijdelijke toelating tot het grondgebied van de Gemeenschap van geregistreerde paarden uit Australië, Bulgarije, Belarus, Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Oekraïne, de Federale Republiek Joegoslavië voor een periode van minder dan 90 dagen”
- e) In deel B, III, onder d), van bijlage II wordt het derde streepje vervangen door de volgende tekst:
- „— Verenigde Arabische Emiraten, Australië, Bulgarije, Belarus, Canada, Zwitserland, Groenland, Hong Kong, Kroatië, IJsland, Japan, de Republiek Korea, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Macao, Maleisië (schiereiland), Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Singapore, Thailand, Oekraïne, Verenigde Staten van Amerika, Federale Republiek Joegoslavië.”
- f) In deel C, III, onder d), van bijlage II wordt het derde streepje vervangen door de volgende tekst:
- „— Verenigde Arabische Emiraten, Australië, Bulgarije, Belarus, Canada, Zwitserland, Groenland, Hong Kong, Kroatië, IJsland, Japan, de Republiek Korea, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Macao, Maleisië (schiereiland), Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Singapore, Thailand, Oekraïne, Verenigde Staten van Amerika, Federale Republiek Joegoslavië.”
- g) In deel D, III, onder d), van bijlage II wordt het derde streepje vervangen door de volgende tekst:
- „— Verenigde Arabische Emiraten, Australië, Bulgarije, Belarus, Canada, Zwitserland, Groenland, Hong Kong, Kroatië, IJsland, Japan, de Republiek Korea, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Macao, Maleisië (schiereiland), Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Singapore, Thailand, Oekraïne, Verenigde Staten van Amerika, Federale Republiek Joegoslavië.”
- h) De titel van deel E van bijlage II wordt vervangen door:
- „GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
- voor tijdelijke toelating tot het grondgebied van de Gemeenschap van geregistreerde paarden uit de Verenigde Arabische Emiraten, Bahrein, Algerije, Egypte ⁽¹⁾, Israël, Jordanië, Koeweit, Libanon, Libië, Marokko, Mauritius, Oman, Qatar, Saudi-Arabië ⁽¹⁾, Syrië, Tunesië, Turkije ⁽¹⁾ voor een periode van minder dan 90 dagen”
- i) In deel E, III, onder d), van bijlage II wordt het derde streepje vervangen door de volgende tekst:
- „— Verenigde Arabische Emiraten, Australië, Bulgarije, Belarus, Canada, Zwitserland, Groenland, Hong Kong, Kroatië, IJsland, Japan, de Republiek Korea, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Macao, Maleisië (schiereiland), Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Singapore, Thailand, Oekraïne, Verenigde Staten van Amerika, Federale Republiek Joegoslavië.”
31. 31992 D 0452: Beschikking 92/452/EEG van de Commissie van 30 juli 1992 houdende vaststelling van lijsten van embryoteams die in derde landen zijn erkend met het oog op de uitvoer van runderembryo's naar de Gemeenschap (PB L 250 van 29.8.1992, blz. 40), zoals gewijzigd bij:
- 31992 D 0523: Beschikking 92/523/EEG van de Commissie van 4.11.1992 (PB L 328 van 14.11.1992, blz. 42),
- 31993 D 0212: Beschikking 93/212/EEG van de Commissie van 18.3.1993 (PB L 91 van 15.4.1993, blz. 20),
- 31993 D 0433: Beschikking 93/433/EEG van de Commissie van 29.6.1993 (PB L 201 van 11.8.1993, blz. 17),
- 31993 D 0574: Beschikking 93/574/EEG van de Commissie van 22.10.1993 (PB L 276 van 9.11.1993, blz. 23),
- 31993 D 0677: Beschikking 93/677/EG van de Commissie van 13.12.1993 (PB L 316 van 17.12.1993, blz. 44),
- 31994 D 0221: Beschikking 94/221/EG van de Commissie van 15.4.1994 (PB L 107 van 28.4.1994, blz. 63),
- 31994 D 0387: Beschikking 94/387/EG van de Commissie van 10.6.1994 (PB L 176 van 9.7.1994, blz. 27),
- 31994 D 0608: Beschikking 94/608/EG van de Commissie van 8.9.1994 (PB L 241 van 16.9.1994, blz. 22),
- 31994 D 0678: Beschikking 94/678/EG van de Commissie van 14.10.1994 (PB L 269 van 20.10.1994, blz. 40),
- 31994 D 0737: Beschikking 94/737/EG van de Commissie van 9.11.1994 (PB L 294 van 15.11.1994, blz. 37),
- 31995 D 0093: Beschikking 95/93/EG van de Commissie van 24.3.1995 (PB L 73 van 1.4.1995, blz. 86),
- 31995 D 0335: Beschikking 95/335/EG van de Commissie van 26.7.1995 (PB L 194 van 17.8.1995, blz. 12),

- 31996 D 0097: Beschikking 96/97/EG van de Commissie van 12.1.1996 (PB L 23 van 30.1.1996, blz. 20),
- 31996 D 0312: Beschikking 96/312/EG van de Commissie van 22.4.1996 (PB L 118 van 15.5.1996, blz. 26),
- 31996 D 0596: Beschikking 96/596/EG van de Commissie van 2.10.1996 (PB L 262 van 16.10.1996, blz. 15),
- 31996 D 0726: Beschikking 96/726/EG van de Commissie van 29.11.1996 (PB L 329 van 19.12.1996, blz. 49),
- 31997 D 0104: Beschikking 97/104/EG van de Commissie van 22.1.1997 (PB L 36 van 6.2.1997, blz. 31),
- 31997 D 0249: Beschikking 97/249/EG van de Commissie van 25.3.1997 (PB L 98 van 15.4.1997, blz. 17),
- 31999 D 0204: Beschikking 1999/204/EG van de Commissie van 25.2.1999 (PB L 70 van 17.3.1999, blz. 26),
- 31999 D 0685: Beschikking 1999/685/EG van de Commissie van 7.10.1999 (PB L 270 van 20.10.1999, blz. 33),
- 32000 D 0051: Beschikking 2000/51/EG van de Commissie van 17.12.1999 (PB L 19 van 25.1.2000, blz. 54),
- 32000 D 0344: Beschikking 2000/344/EG van de Commissie van 2.5.2000 (PB L 119 van 20.5.2000, blz. 38),
- 32000 D 0557: Beschikking 2000/557/EG van de Commissie van 7.9.2000 (PB L 235 van 19.9.2000, blz. 30),
- 32001 D 0184: Beschikking 2001/184/EG van de Commissie van 27.2.2001 (PB L 67 van 9.3.2001, blz. 77),
- 32001 D 0638: Beschikking 2001/638/EG van de Commissie van 2.8.2001 (PB L 223 van 18.8.2001, blz. 24),
- 32001 D 0728: Beschikking 2001/728/EG van de Commissie van 9.10.2001 (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 24),
- 32002 D 0046: Beschikking 2002/46/EG van de Commissie van 21.1.2002 (PB L 21 van 24.1.2002, blz. 21),
- 32002 D 0252: Beschikking 2002/252/EG van de Commissie van 26.3.2002 (PB L 86 van 3.4.2002, blz. 42),
- 32002 D 0456: Beschikking 2002/456/EG van de Commissie van 13.6.2002 (PB L 155 van 14.6.2002, blz. 60),
- 32002 D 0637: Beschikking 2002/637/EG van de Commissie van 31.7.2002 (PB L 206 van 3.8.2002, blz. 29).
- a) De titel in de bijlage wordt vervangen door:
- „ANEXO — PRÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BIJLAGE”
- b) De punten 1 tot en met 8 onder de titel van de bijlage worden vervangen door:
- „(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Ver-
- sija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
- (2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodus — ISO kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
- (3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizž terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
- (4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritive skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandennummer för gruppen
- (5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embriote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embrijū iegūšana / Embrionų surinkimas / Embriógyűtés / Ğbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
- (6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embriote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embrijū ražošana / Embrionų gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproduktieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcja embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
- (7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
- (8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär”
- c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Tsjechië,
- Hongarije,
- Slowaakse Republiek.

32. 31992 D 0471: Beschikking 92/471/EEG van de Commissie van 2 september 1992 betreffende gezondheidsvoorschriften en gezondheidscertificering voor de invoer van runderembryo's uit derde landen (PB L 270 van 15.9.1992, blz. 27), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 D 0280: Beschikking 94/280/EG van de Commissie van 28.4.1994 (PB L 120 van 11.5.1994, blz. 52),

— 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),

— 31996 D 0572: Beschikking 96/572/EG van de Commissie van 24.9.1996 (PB L 250 van 2.10.1996, blz. 20).

Deel II van bijlage A wordt vervangen door:

„DEEL II

Lijst van landen waarvoor het in deel I van bijlage A opgenomen model van gezondheidscertificaat mag worden gebruikt

Argentinië

Bosnië en Herzegovina

Canada

Kroatië

Israël

Nieuw-Zeeland

Roemenië

Zwitserland

Verenigde Staten van Amerika

Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

33. 31993 D 0013: Beschikking 93/13/EEG van de Commissie van 22 december 1992 tot vaststelling van de procedures voor de veterinair controle in de inspectieposten aan de grens van de Gemeenschap bij het binnenbrengen van producten uit derde landen (PB L 9 van 15.1.1993, blz. 33), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 D 0043: Beschikking 94/43/EG van de Commissie van 26.1.1994 (PB L 23 van 28.1.1994, blz. 33),

— 31994 D 0305: Beschikking 94/305/EG van de Commissie van 16.5.1994 (PB L 133 van 28.5.1994, blz. 50),

— 31996 D 0032: Beschikking 96/32/EG van de Commissie van 19.12.1995 (PB L 9 van 12.1.1996, blz. 9).

In bijlage F worden de volgende woorden geschrapt:

„TsjechoSlowakije”,

„Estland”,

„Cyprus”,

„Letland”,

„Litouwen”,

„Hongarije”,

„Malta”,

„Polen”,

„Slovenië”.

34. 31993 D 0027: Beschikking 93/27/EEG van de Commissie van 11 december 1992 inzake de lijst van inrichtingen in de Republiek Slovenië die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (PB L 16 van 25.1.1993, blz. 26).

Beschikking 93/27/EEG wordt ingetrokken.

35. 31993 L 0053: Richtlijn 93/53/EEG van de Raad van 24 juni 1993 tot vaststelling van minimale communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde visziekten (PB L 175 van 19.7.1993, blz. 23), gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 32000 L 0027: Richtlijn 2000/27/EG van de Raad van 2.5.2000 (PB L 114 van 13.5.2000, blz. 28),

— 32001 D 0288: Beschikking 2001/288/EG van de Commissie van 3.4.2001 (PB L 99 van 10.4.2001, blz. 11).

In bijlage A wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Tsjechië

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Väike-Paala 3
11415 Tallinn”

- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „Cyprus
- Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia
- Letland
- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Leļupes iela 3
LV-1076 Rīga
- Litouwen
- Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „Hongarije
- Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest
- Malta:
- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy”
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „Polen
- Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „Slovenië
- Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
- Slowakije
- Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín”.
36. 31993 D 0195: Beschikking 93/195/EEG van de Commissie van 2 februari 1993 inzake veterinairerechtelijke voorschriften en veterinaire certificering voor het opnieuw binnenbrengen, na tijdelijke uitvoer, van geregistreerde paarden voor wedrennen, wedstrijden en culturele manifestaties (PB L 86 van 6.4.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:
- 31993 D 0344: Beschikking 93/344/EEG van de Commissie van 17.5.1993 (PB L 138 van 9.6.1993, blz. 11),
- 31993 D 0509: Beschikking 93/509/EEG van de Commissie van 21.9.1993 (PB L 238 van 23.9.1993, blz. 44),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),
- 31994 D 0561: Beschikking 94/561/EG van de Commissie van 27.7.1994 (PB L 214 van 19.8.1994, blz. 17),
- 31995 D 0099: Beschikking 95/99/EG van de Commissie van 27.3.1995 (PB L 76 van 5.4.1995, blz. 16),
- 31995 D 0322: Beschikking 95/322/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 9),
- 31995 D 0323: Beschikking 95/323/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 11),
- 31996 D 0279: Beschikking 96/279/EG van de Commissie van 26.2.1996 (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 1),
- 31997 D 0160: Beschikking 97/160/EG van de Commissie van 14.2.1997 (PB L 62 van 4.3.1997, blz. 39),
- 31997 D 0684: Beschikking 97/684/EG van de Commissie van 10.10.1997 (PB L 287 van 21.10.1997, blz. 49),
- 31998 D 0360: Beschikking 98/360/EG van de Commissie van 15.5.1998 (PB L 163 van 6.6.1998, blz. 44),
- 31998 D 0567: Beschikking 98/567/EG van de Commissie van 6.10.1998 (PB L 276 van 13.10.1998, blz. 11),
- 31998 D 0594: Beschikking 98/594/EG van de Commissie van 6.10.1998 (PB L 286 van 23.10.1998, blz. 53),
- 31999 D 0228: Beschikking 1999/228/EG van de Commissie van 5.3.1999 (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 77),
- 31999 D 0558: Beschikking 99/558/EG van de Commissie van 26.7.1999 (PB L 211 van 11.8.1999, blz. 53),
- 32000 D 0209: Beschikking 2000/209/EG van de Commissie van 24.2.2000 (PB L 64 van 11.3.2000, blz. 22),
- 32000 D 0754: Beschikking 2000/754/EG van de Commissie van 24.11.2000 (PB L 303 van 2.12.2000, blz. 34),
- 32001 D 0117: Beschikking 2001/117/EG van de Commissie van 26.1.2001 (PB L 43 van 14.2.2001, blz. 38),
- 32001 D 0144: Beschikking 2001/144/EG van de Commissie van 12.2.2001 (PB L 53 van 23.2.2001, blz. 23),
- 32001 D 0610: Beschikking 2001/610/EG van de Commissie van 18.7.2001 (PB L 214 van 8.8.2001, blz. 45),
- 32001 D 0611: Beschikking 2001/611/EG van de Commissie van 20.7.2001 (PB L 214 van 8.8.2001, blz. 49).

- a) In bijlage I wordt de lijst onder „Groep B” vervangen door:
- „Australië (AU), Bulgarije (BG), Belarus (BY), Kroatië (HR), voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (MK), Nieuw-Zeeland (NZ), Roemenië (RO), Rusland ⁽¹⁾ (RU), Oekraïne (UA), Federale Republiek Joegoslavië (YU),”
- b) In bijlage I wordt de lijst onder „Groep E” vervangen door:
- „Verenigde Arabische Emiraten (AE), Bahrein (BH), Algerije (DZ), Egypte ⁽¹⁾ (EG), Israël (IL), Jordanië (JO), Koeweit (KW), Libanon (LB), Libië (LY), Marokko (MA), Mauritius (MU), Oman, (OM), Qatar (QA), Saudi-Arabië ⁽¹⁾ (SA), Syrië (SY), Tunesië (TN), Turkije ⁽¹⁾ (TR),”
- c) In bijlage II wordt de lijst onder „Groep B” vervangen door:
- „Australië, Bulgarije, Belarus, Kroatië, voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Oekraïne, Federale Republiek Joegoslavië,”
- d) In bijlage II wordt de lijst onder „Groep E” vervangen door:
- „Verenigde Arabische Emiraten, Bahrein, Algerije, Egypte ⁽¹⁾, Israël, Jordanië, Koeweit, Libanon, Libië, Marokko, Mauritius, Oman, Qatar, Saudi-Arabië ⁽¹⁾, Syrië, Tunesië, Turkije ⁽¹⁾”
37. 31993 D 0196: Beschikking 93/196/EEG van de Commissie van 5 februari 1993 inzake veterinaire voorschriften en veterinaire certificering voor de invoer van voor de slacht bestemde paardachtigen (PB L 86 van 6.4.1993, blz. 7), als gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),
 - 31995 D 0322: Beschikking 95/322/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 9),
 - 31996 D 0081: Beschikking 96/81/EG van de Commissie van 12.1.1996 (PB L 19 van 25.1.1996, blz. 53),
 - 31996 D 0082: Beschikking 96/82/EG van de Commissie van 12.1.1996 (PB L 19 van 25.1.1996, blz. 56),
 - 31996 D 0279: Beschikking 96/279/EG van de Commissie van 26.2.1996 (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 1),
 - 31997 D 0036: Beschikking 97/36/EG van de Commissie van 18.12.1996 (PB L 14 van 17.1.1997, blz. 57),
 - 32001 D 0117: Beschikking 2001/117/EG van de Commissie van 26.1.2001 (PB L 43 van 14.2.2001, blz. 38),
 - 32001 D 0611: Beschikking 2001/611/EG van de Commissie van 20.7.2001 (PB L 214 van 8.8.2001, blz. 49).
- a) In bijlage II (III) wordt de lijst onder „Groep B” in voetnoot 3 vervangen door:
- „Australië, Bulgarije, Belarus, Kroatië, voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Oekraïne, Federale Republiek Joegoslavië,”
- b) In bijlage II (III) wordt de lijst onder „Groep E” in voetnoot 3 vervangen door:
- „Algerije, Israël, Mauritius, Marokko, Tunesië.”
38. 31993 D 0197: Beschikking 93/197/EEG van de Commissie van 5 februari 1993 inzake veterinaire voorschriften en veterinaire certificering voor de invoer van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen (PB L 86 van 6.4.1993, blz. 16), als gewijzigd bij:
- 31993 D 0344: Beschikking 93/344/EEG van de Commissie van 17.5.1993 (PB L 138 van 9.6.1993, blz. 11),
 - 31993 D 0510: Beschikking 93/510/EEG van de Commissie van 21.9.1993 (PB L 238 van 23.9.1993, blz. 45),
 - 31993 D 0682: Beschikking 93/682/EG van de Commissie van 17.12.1993 (PB L 317 van 18.12.1993, blz. 82),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),
 - 31994 D 0561: Beschikking 94/561/EG van de Commissie van 27.7.1994 (PB L 214 van 19.8.1994, blz. 17),
 - 31995 D 0322: Beschikking 95/322/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 9),
 - 31995 D 0323: Beschikking 95/323/EG van de Commissie van 25.7.1995 (PB L 190 van 11.8.1995, blz. 11),
 - 31995 D 0536: Beschikking 95/536/EG van de Commissie van 6.12.1995 (PB L 304 van 16.12.1995, blz. 49),
 - 31996 D 0081: Beschikking 96/81/EG van de Commissie van 12.1.1996 (PB L 19 van 25.1.1996, blz. 53),
 - 31996 D 0082: Beschikking 96/82/EG van de Commissie van 12.1.1996 (PB L 19 van 25.1.1996, blz. 56),
 - 31996 D 0279: Beschikking 96/279/EG van de Commissie van 26.2.1996 (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 1),
 - 31997 D 0010: Beschikking 97/10/EG van de Commissie van 12.12.1996 (PB L 3 van 7.1.1997, blz. 9),
 - 31997 D 0036: Beschikking 97/36/EG van de Commissie van 18.12.1996 (PB L 14 van 17.1.1997, blz. 57),
 - 31997 D 0160: Beschikking 97/160/EG van de Commissie van 14.2.1997 (PB L 62 van 4.3.1997, blz. 39),
 - 31998 D 0360: Beschikking 98/360/EG van de Commissie van 15.5.1998 (PB L 163 van 6.6.1998, blz. 44),

- 31998 D 0594: Beschikking 98/594/EG van de Commissie van 6.10.1998 (PB L 286 van 23.10.1998, blz. 53),
- 31999 D 0228: Beschikking 1999/228/EG van de Commissie van 5.3.1999 (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 77),
- 31999 D 0236: Beschikking 1999/236/EG van de Commissie van 17.3.1999 (PB L 87 van 31.3.1999, blz. 13),
- 31999 D 0252: Beschikking 1999/252/EG van de Commissie van 26.3.1999 (PB L 96 van 10.4.1999, blz. 31),
- 31999 D 0613: Beschikking 99/613/EG van de Commissie van 10.9.1999 (PB L 243 van 15.9.1999, blz. 12),
- 32000 D 0209: Beschikking 2000/209/EG van de Commissie van 24.2.2000 (PB L 64 van 11.3.2000, blz. 22),
- 32001 D 0117: Beschikking 2001/117/EG van de Commissie van 26.1.2001 (PB L 43 van 14.2.2001, blz. 38),
- 32001 D 0611: Beschikking 2001/611/EG van de Commissie van 20.7.2001 (PB L 214 van 8.8.2001, blz. 49),
- 32001 D 0619: Beschikking 2001/619/EG van de Commissie van 25.7.2001 (PB L 215 van 9.8.2001, blz. 55),
- 32001 D 0754: Beschikking 2001/754/EG van de Commissie van 23.10.2001 (PB L 282 van 26.10.2001, blz. 81),
- 32001 D 0766: Beschikking 2001/766/EG van de Commissie van 25.10.2001 (PB L 288 van 1.11.2001, blz. 50),
- 32001 D 0828: Beschikking 2001/828/EG van de Commissie van 23.11.2001 (PB L 308 van 27.11.2001, blz. 41),
- 32002 D 0635: Beschikking 2002/635/EG van de Commissie van 31.7.2002 (PB L 206 van 3.8.2002, blz. 20),
- 32002 D 0841: Beschikking 2002/841/EG van de Commissie van 24.10.2002 (PB L 287 van 28.10.2002, blz. 42).

a) In bijlage I wordt de lijst onder „Groep B” vervangen door:

„Australië (AU), Bulgarije (BG), Belarus (BY), Kroatië (HR), Kirgizië ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (KG), voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië ⁽³⁾ (MK), Nieuw-Zeeland (NZ), Roemenië (RO), Rusland ⁽¹⁾ (RU), Oekraïne (UA), Federale Republiek Joegoslavië (YU)”

b) In bijlage I wordt de lijst onder „Groep E” vervangen door:

„Verenigde Arabische Emiraten ⁽²⁾ (AE), Bahrein ⁽²⁾ (BH), Algerije (DZ), Egypte ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (EG), Israël (IL), Jordanië ⁽²⁾ (JO), Koeweit ⁽²⁾ (KW), Libanon ⁽²⁾ (LB), Libië ⁽²⁾ (LY), Marokko (MA), Mauritius (MU), Oman ⁽²⁾ (OM), Qatar ⁽²⁾ (QA), Saudi-Arabië ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (SA), Syrië ⁽²⁾ (SY), Tunesië (TN), Turkije ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (TR)”.

c) De titel van deel B van bijlage II wordt vervangen door:

„GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor de invoer op het grondgebied van de Gemeenschap van geregistreerde paarden uit Kirgizië ⁽¹⁾ en van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen uit Australië, Bulgarije, Belarus, Kroatië, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Nieuw-Zeeland, Roemenië, Rusland ⁽¹⁾, Oekraïne en de Federale Republiek Joegoslavië”

d) In bijlage II, deel B, wordt voetnoot 5 vervangen door:

„(5) Voor de landen waarvoor dit certificaat geldt, met uitzondering van Australië en Nieuw-Zeeland, moeten de laboratoriumtests worden uitgevoerd in een laboratorium erkend door de lidstaat van bestemming. De testresultaten, gecertificeerd door dit laboratorium, moeten worden gehecht aan het gezondheidscertificaat dat het dier begeleidt.”

e) De titel van deel E van bijlage II wordt vervangen door:

„GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor de invoer op het grondgebied van de Gemeenschap van geregistreerde paarden uit de Verenigde Arabische Emiraten, Bahrein, Algerije, Egypte ⁽¹⁾, Jordanië, Koeweit, Libanon, Libië, Oman, Qatar, Saudi-Arabië ⁽¹⁾, Syrië, Turkije ⁽¹⁾ en van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen uit Algerije, Israël, Marokko, Mauritius en Tunesië”

39. 31993 D 0383: Beschikking 93/383/EEG van de Raad van 14 juni 1993 met betrekking tot de referentielaboratoria voor de controle op mariene biotoxines (PB L 166 van 8.7.1993, blz. 31), gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31999 D 0312: Beschikking 1999/312/EG van de Raad van 29.4.1999 (PB L 120 van 8.5.1999, blz. 37).

In de bijlage wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en Luxemburg en die voor Denemarken:

„Tsjechië:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Nederland:

„Cyprus:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Letland:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litouwen:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

- Hongarije:
- Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465-Budapest
- Malta:
- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campofornido (UD)
Italy”
- en tussen de tekst voor Nederland en die voor Portugal:
- „Polen:
- Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia
Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „Slovenië:
- Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
- Slowakije:
- Štátny veterinárny a potravinový ústav,
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín”
40. 31993 D 0546: Beschikking 93/546/EEG van de Commissie van 12 oktober 1993 inzake de lijst van inrichtingen in de Tsjechische Republiek die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (PB L 266 van 27.10.1993, blz. 31).
- Beschikking 93/546/EEG wordt ingetrokken.
41. 31993 D 0547: Beschikking 93/547/EEG van de Commissie van 12 oktober 1993 inzake de lijst van inrichtingen in de Slowaakse Republiek die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (PB L 266 van 27.10.1993, blz. 33).
- Beschikking 93/547/EEG wordt ingetrokken.
42. 31993 D 0693: Beschikking 93/693/EG van de Commissie van 14 december 1993 tot vaststelling van een lijst van voor uitvoer van sperma van runderen (huisdieren) naar de Gemeenschap erkende spermacentra in derde landen en tot intrekking van de Beschikkingen 91/642/EEG, 91/643/EEG en 92/255/EEG (PB L 320 van 22.12.1993, blz. 35), als gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31994 D 0214: Beschikking 94/214/EG van de Commissie van 13.4.1994 (PB L 106 van 27.4.1994, blz. 34),
 - 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),
 - 31994 D 0609: Beschikking 94/609/EG van de Commissie van 8.9.1994 (PB L 241 van 16.9.1994, blz. 23),
 - 31994 D 0861: Beschikking 94/861/EG van de Commissie van 20.12.1994 (PB L 352 van 31.12.1994, blz. 71),
 - 31995 D 0480: Beschikking 95/480/EG van de Commissie van 7.11.1995 (PB L 275 van 18.11.1995, blz. 24),
 - 31996 D 0130: Beschikking 96/130/EG van de Commissie van 24.1.1996 (PB L 30 van 8.2.1996, blz. 50),
 - 31996 D 0570: Beschikking 96/570/EG van de Commissie van 24.9.1996 (PB L 250 van 2.10.1996, blz. 17),
 - 31997 D 0001: Beschikking 97/1/EG van de Commissie van 4.12.1996 (PB L 1 van 3.1.1997, blz. 3),
 - 31997 D 0103: Beschikking 97/103/EG van de Commissie van 22.1.1997 (PB L 36 van 6.2.1997, blz. 29),
 - 31997 D 0229: Beschikking 97/229/EG van de Commissie van 3.3.1997 (PB L 91 van 5.4.1997, blz. 39),
 - 31999 D 0131: Beschikking 1999/131/EG van de Commissie van 29.1.1999 (PB L 43 van 17.2.1999, blz. 11),
 - 31999 D 0682: Beschikking 1999/682/EG van de Commissie van 7.10.1999 (PB L 270 van 20.10.1999, blz. 27),
 - 32000 D 0031: Beschikking 2000/31/EG van de Commissie van 16.12.1999 (PB L 11 van 15.1.2000, blz. 48),
 - 32000 D 0343: Beschikking 2000/343/EG van de Commissie van 2.5.2000 (PB L 119 van 20.5.2000, blz. 36),
 - 32000 D 0564: Beschikking 2000/564/EG van de Commissie van 7.9.2000 (PB L 236 van 20.9.2000, blz. 33),
 - 32001 D 0104: Beschikking 2001/104/EG van de Commissie van 25.1.2001 (PB L 38 van 8.2.2001, blz. 45),
 - 32001 D 0639: Beschikking 2001/639/EG van de Commissie van 2.8.2001 (PB L 223 van 18.8.2001, blz. 26),
 - 32001 D 0726: Beschikking 2001/726/EG van de Commissie van 9.10.2001 (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 21),

— 32002 D 0036: Beschikking 2002/36/EG van de Commissie van 16.1.2002 (PB L 15 van 17.1.2002, blz. 32),

— 32002 D 0645: Beschikking 2002/645/EG van de Commissie van 31.7.2002 (PB L 211 van 7.8.2002, blz. 21).

a) De titel in de bijlage wordt vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA”

b) De punten 1 tot en met 6 onder de titel van de bijlage worden vervangen door:

„(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Vátozat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

(2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodici ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

(3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

(4) Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumero — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzišanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Veterinárne registračné číslo — Veterinárska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz tač-čentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schválenej stanice — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyt aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabiliment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schválená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytyt laitokset — Godkänd anläggning”

c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Hongarije,

Polen,

Slowaakse Republiek.

43. 31994 D 0085: Beschikking 94/85/EG van de Commissie van 16 februari 1994 tot vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van vers vlees van pluimvee toestaan (PB L 44 van 17.2.1994, blz. 31), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 D 0298: Beschikking 94/298/EG van de Commissie van 5.5.1994 (PB L 131 van 26.5.1994, blz. 24),

— 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),

— 31995 D 0058: Beschikking 95/58/EG van de Commissie van 2.3.1995 (PB L 55 van 11.3.1995, blz. 41),

— 31995 D 0181: Beschikking 95/181/EG van de Commissie van 17.5.1995 (PB L 119 van 30.5.1995, blz. 34),

— 31996 D 0002: Beschikking 96/2/EG van de Commissie van 12.12.1995 (PB L 1 van 3.1.1996, blz. 6),

— 32000 D 0609: Beschikking 2000/609/EG van de Commissie van 29.9.2000 (PB L 258 van 12.10.2000, blz. 49),

— 32001 D 0299: Beschikking 2001/299/EG van de Commissie van 30.3.2001 (PB L 102 van 12.4.2001, blz. 69),

— 32001 D 0733: Beschikking 2001/733/EG van de Commissie van 10.10.2001 (PB L 275 van 18.10.2001, blz. 17).

In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Cyprus,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Malta,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

44. 31994 D 0278: Beschikking 94/278/EG van de Commissie van 18 maart 1994 tot vaststelling van de lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van bepaalde producten als bedoeld bij Richtlijn 92/118/EEG van de Raad toestaan (PB L 120 van 11.5.1994, blz. 44), als gewijzigd bij:

- 31994 D 0453: Beschikking 94/453/EG van de Commissie van 29.6.1994 (PB L 187 van 22.7.1994, blz. 11),
 - 31995 D 0134: Beschikking 95/134/EG van de Commissie van 7.4.1995 (PB L 89 van 21.4.1995, blz. 44),
 - 31995 D 0444: Beschikking 95/444/EG van de Commissie van 18.10.1995 (PB L 258 van 28.10.1995, blz. 67),
 - 31996 D 0166: Beschikking 96/166/EG van de Commissie van 12.2.1996 (PB L 39 van 17.2.1996, blz. 25),
 - 31996 D 0285: Beschikking 96/285/EG van de Commissie van 12.4.1996 (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 19),
 - 31996 D 0344: Beschikking 96/344/EG van de Commissie van 21.5.1996 (PB L 133 van 4.6.1996, blz. 28),
 - 31997 D 0752: Beschikking 97/752/EG van de Commissie van 31.10.1997 (PB L 305 van 8.11.1997, blz. 69),
 - 31998 D 0597: Beschikking 98/597/EG van de Commissie van 15.10.1998 (PB L 286 van 23.10.1998, blz. 59),
 - 32000 D 0611: Beschikking 2000/611/EG van de Commissie van 11.10.2000 (PB L 259 van 13.10.2000, blz. 64),
 - 32001 D 0158: Beschikking 2001/158/EG van de Commissie van 12.2.2001 (PB L 57 van 27.2.2001, blz. 52),
 - 32001 D 0700: Beschikking 2001/700/EG van de Commissie van 17.9.2001 (PB L 256 van 25.9.2001, blz. 14),
 - 32002 D 0337: Beschikking 2002/337/EG van de Commissie van 25.4.2002 (PB L 116 van 3.5.2002, blz. 58),
 - 32002 D 0574: Beschikking 2002/574/EG van de Commissie van 10.7.2002 (PB L 181 van 11.7.2002, blz. 23).
- a) In deel II van de bijlage, punt B, wordt de vermelding betreffende Estland geschrapt.
- b) In deel VIII van de bijlage, punt B, wordt de vermelding betreffende Estland geschrapt.
- c) In deel XI van de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Hongarije,
Slowakije.
- d) In deel XII van de bijlage wordt de vermelding betreffende Hongarije geschrapt.

45. 31994 D 0577: Beschikking 94/577/EG van de Commissie van 15 juli 1994 tot vaststelling van de veterinaire voorschriften en van de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van sperma van runderen uit derde landen (PB L 221 van 26.8.1994, blz. 26), als gewijzigd bij:

— 31999 D 0495: Beschikking 1999/495/EG van de Commissie van 1.7.1999 (PB L 192 van 24.7.1999, blz. 56).

Deel 2 van bijlage A wordt vervangen door:

„DEEL 2

Lijst van landen waarvoor het in deel 1 van bijlage A opgenomen model van gezondheidscertificaat mag worden gebruikt

NIEUW-ZEELAND

ROEMENIË

ZWITSERLAND”

46. 31994 D 0984: Beschikking 94/984/EG van de Commissie van 20 december 1994 tot vaststelling van de diergezondheidsvoorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificaten voor de invoer van vers vlees van pluimvee uit bepaalde derde landen (PB L 378 van 31.12.1994, blz. 11), als gewijzigd bij:

- 31995 D 0302: Beschikking 95/302/EG van de Commissie van 13.7.1995 (PB L 185 van 4.8.1995, blz. 50),
- 31996 D 0298: Beschikking 96/298/EG van de Commissie van 23.2.1996 (PB L 114 van 8.5.1996, blz. 33),
- 31996 D 0456: Beschikking 96/456/EG van de Commissie van 22.7.1996 (PB L 188 van 27.7.1996, blz. 52),
- 31999 D 0549: Beschikking 1999/549/EG van de Commissie van 19.7.1999 (PB L 209 van 7.8.1999, blz. 36),
- 32000 D 0254: Beschikking 2000/254/EG van de Commissie van 20.3.2000 (PB L 78 van 29.3.2000, blz. 33),
- 32000 D 0352: Beschikking 2000/352/EG van de Commissie van 4.5.2000 (PB L 124 van 25.5.2000, blz. 64),
- 32001 D 0598: Beschikking 2001/598/EG van de Commissie van 11.7.2001 (PB L 210 van 3.8.2001, blz. 37),
- 32001 D 0659: Beschikking 2001/659/EG van de Commissie van 6.8.2001 (PB L 232 van 30.8.2001, blz. 19),
- 32002 D 0477: Beschikking 2002/477/EG van de Commissie van 20.6.2002 (PB L 164 van 22.6.2002, blz. 39).

In bijlage I worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Cyprus,

Litouwen,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

47. 31995 L 0070: Richtlijn 95/70/EG van de Raad van 22 december 1995 tot vaststelling van minimale communautaire maatregelen ter bestrijding van bepaalde ziekten van tweekleppige weekdieren (PB L 332 van 30.12.1995, blz. 33), gewijzigd bij:

— 32001 D 0293: Beschikking 2001/293/EG van de Commissie van 30.3.2001 (PB L 100 van 11.4.2001, blz. 30).

Aan bijlage C wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Tsjechië:

Ifremer
Boîte postale 133
17390 La Tremblade
France

Estland:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Cyprus:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary
Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627,
Thessaloniki

Letland:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litouwen:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Hongarije:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Polen:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Slovenië:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slowakije:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce-les-bains
F-17390 La Tremblade, France”

48. 31995 D 0233: Beschikking 95/233/EG van de Commissie van 22 juni 1995 tot vaststelling van lijsten van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van levend pluimvee en broedeieren toestaan (PB L 156 van 7.7.1995, blz. 76), als gewijzigd bij:

— 31996 D 0619: Beschikking 96/619/EG van de Commissie van 16.10.1996 (PB L 276 van 29.10.1996, blz. 18),

— 32001 D 0732: Beschikking 2001/732/EG van de Commissie van 10.10.2001 (PB L 275 van 18.10.2001, blz. 14),

— 32001 D 0751: Beschikking 2001/751/EG van de Commissie van 16.10.2001 (PB L 281 van 25.10.2001, blz. 24),

— 32002 D 0183: Beschikking 2002/183/EG van de Commissie van 28.2.2002 (PB L 61 van 2.3.2002, blz. 56).

a) In bijlage I worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Cyprus,

Hongarije,

Letland,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

b) In bijlage II worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Cyprus,

Hongarije,

Letland,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

49. 31995 D 0340: Beschikking 95/340/EG van de Commissie van 27 juli 1995 tot vaststelling van een voorlopige lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van melk en producten op basis van melk toestaan en tot intrekking van Beschikking 94/70/EG (PB L 200 van 24.8.1995, blz. 38), als gewijzigd bij:

— 31996 D 0106: Beschikking 96/106/EG van de Commissie van 29.1.1996 (PB L 24 van 31.1.1996, blz. 34),

— 31996 D 0325: Beschikking 96/325/EG van de Commissie van 29.4.1996 (PB L 123 van 23.5.1996, blz. 24),

— 31996 D 0571: Beschikking 96/571/EG van de Commissie van 24.9.1996 (PB L 250 van 2.10.1996, blz. 19),

— 31996 D 0584: Beschikking 96/584/EG van de Commissie van 25.9.1996 (PB L 255 van 9.10.1996, blz. 20),

— 32001 D 0743: Beschikking 2001/743/EG van de Commissie van 19.10.2001 (PB L 278 van 23.10.2001, blz. 32).

In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Cyprus,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Malta,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

50. 31996 L 0023: Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake controlemaatregelen ten aanzien van bepaalde stoffen en residuen daarvan in levende dieren en in producten daarvan en tot intrekking van de Richtlijnen 85/358/EEG en 86/469/EEG en de Beschikkingen 89/187/EEG en 91/664/EEG (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10).

In artikel 8, lid 3, wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingevoegd:

„Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije stellen de Commissie voor het eerst uiterlijk 31 maart 2005 in kennis van de resultaten van het plan inzake de opsporing van residuen en stoffen, alsmede van de door hen getroffen controlemaatregelen.”

51. 31996 D 0482: Beschikking 96/482/EG van de Commissie van 12 juli 1996 tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften en veterinaire certificering voor de invoer van pluimvee en broedeieren uit derde landen, met uitzondering van loopvogels (Ratitae) en van eieren daarvan, en van de na invoer toe te passen veterinairerechtelijke maatregelen (PB L 196 van 7.8.1996, blz. 13), als gewijzigd bij:

— 31999 D 0549: Beschikking 1999/549/EG van de Commissie van 19.7.1999 (PB L 209 van 7.8.1999, blz. 36),

— 32000 D 0503: Beschikking 2000/505/EG van de Commissie van 25.7.2000 (PB L 201 van 9.8.2000, blz. 8),

— 32002 D 0183: Beschikking 2002/183/EG van de Commissie van 28.2.2002 (PB L 61 van 2.3.2002, blz. 56),

— 32002 D 0542: Beschikking 2002/542/EG van de Commissie van 4.7.2002 (PB L 176 van 5.7.2002, blz. 43).

In deel I van bijlage I worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Cyprus,

Tsjechië,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

52. 31997 D 0004: Beschikking 97/4/EG van de Commissie van 12 december 1996 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer van vers vlees van pluimvee toestaan (PB L 2 van 4.1.1997, blz. 6), als gewijzigd bij:

— 31997 D 0574: Beschikking 97/574/EG van de Commissie van 22.7.1997 (PB L 236 van 27.8.1997, blz. 20),

— 32001 D 0400: Beschikking 2001/400/EG van de Commissie van 17.5.2001 (PB L 140 van 24.5.2001, blz. 70).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värskelinnuliha / Προϊόν: νερό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: laham frisk tat-tigieg / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: čerstvé hydínové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiào / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkei / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attivita / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despice / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalóikusettevõte / Έργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjauostymo įmonė / Dara-boló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkařeň / Razsekovalnica / leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friža / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävaresto / Kyl- och fryshus"
- b) De titels bij de tabellen in de bijlage worden vervangen door:
- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTĪNA / Land: ARGENTINIĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTINIINA / Land: ARGENTINA"
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRAZILIĒ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";
- iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";
- v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILLI / Χώρα: ΧΙΑΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";
- (vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVATORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĒ / Państwo: CHORWACJA / País: CROACIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";
- (vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: ÍZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";
- (viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΕΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĒ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN";
- (ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAJZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA / ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";
- (xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čina / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";
- c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Tsjechië,
- Cyprus,
- Hongarije,
- Polen,
- Slovenië,
- Slowaakse Republiek.

53. 31997 L 0078: Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9):

a) De inleidende zin van artikel 11, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Een lidstaat verleent namens alle bij de doorvoer betrokken lidstaten slechts toestemming voor de doorvoer van een partij van een derde land naar een ander derde land of naar hetzelfde derde land indien”

b) Aan artikel 21 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Ten aanzien van de grens met Roemenië geldt gedurende drie jaar na de datum van toetreding een speciale regeling met Hongarije. Gedurende die overgangsperiode past Hongarije maatregelen toe die volgens de procedure van artikel 29 vóór de datum van toetreding worden bepaald.

Vóór het einde van die periode van drie jaar wordt de situatie opnieuw bekeken en worden de nodige maatregelen getroffen volgens de procedure van artikel 29.”

c) Bijlage I wordt vervangen door:

„BIJLAGE I

DE IN ARTIKEL 1 BEDOELDE GRONDGEBIEDEN

1. Het grondgebied van het Koninkrijk België.
2. Het grondgebied van de Tsjechische Republiek.
3. Het grondgebied van het Koninkrijk Denemarken, met uitzondering van de Faeröer en Groenland.
4. Het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.
5. Het grondgebied van de Republiek Estland.
6. Het grondgebied van de Helleense Republiek.
7. Het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van Ceuta en Melilla.
8. Het grondgebied van de Franse Republiek.
9. Het grondgebied van Ierland.
10. Het grondgebied van de Italiaanse Republiek.
11. Het grondgebied van de Republiek Cyprus.
12. Het grondgebied van de Republiek Letland.
13. Het grondgebied van de Republiek Litouwen.
14. Het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg.
15. Het grondgebied van de Republiek Hongarije.
16. Het grondgebied van de Republiek Malta.
17. Het Europese grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden.
18. Het grondgebied van de Republiek Oostenrijk.
19. Het grondgebied van de Republiek Polen.
20. Het grondgebied van de Portugese Republiek.
21. Het grondgebied van de Republiek Slovenië.
22. Het grondgebied van de Slowaakse Republiek.
23. Het grondgebied van de Republiek Finland.
24. Het grondgebied van het Koninkrijk Zweden.
25. Het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.”

54. 31997 D 0222: Beschikking 97/222/EG van de Commissie van 28 februari 1997 tot vaststelling van de lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten (PB L 89 van 4.4.1997, blz. 39), als gewijzigd bij:

— 31997 D 0737: Beschikking 97/737/EG van de Commissie van 14.10.1997 (PB L 295 van 29.10.1997, blz. 39),

— 31998 D 0246: Beschikking 98/246/EG van de Commissie van 19.3.1998 (PB L 98 van 31.3.1998, blz. 44),

— 31999 L 0062: Beschikking 1999/62/EG van de Commissie van 21.12.1998 (PB L 20 van 27.1.1999, blz. 54),

— 32000 D 0338: Beschikking 2000/338/EG van de Commissie van 13.4.2000 (PB L 117 van 18.5.2000, blz. 32),

— 32001 D 0794: Beschikking 2001/794/EG van de Commissie van 9.11.2001 (PB L 297 van 15.11.2001, blz. 20),

— 32002 D 0184: Beschikking 2002/184/EG van de Commissie van 27.2.2002 (PB L 61 van 2.3.2002, blz. 61),

— 32002 D 0464: Beschikking 2002/464/EG van de Commissie van 13.6.2002 (PB L 161 van 19.6.2002, blz. 16).

a) In deel I van de bijlage worden de vermeldingen betreffende Tsjechië geschrapt.

b) In deel II van de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Cyprus,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Malta,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

55. 31997 D 0232: Beschikking 97/232/EG van de Commissie van 3 maart 1997 tot wijziging van de lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van schapen en geiten toestaan (PB L 93 van 8.4.1997, blz. 43), als gewijzigd bij:

— 31999 D 0541: Beschikking 1999/541/EG van de Commissie van 26.7.1999 (PB L 207 van 6.8.1999, blz. 31),

— 32001 D 0600: Beschikking 2001/600/EG van de Commissie van 17.7.2001 (PB L 210 van 3.8.2001, blz. 51),

— 32002 D 0003: Beschikking 2002/3/EG van de Commissie van 28.12.2001 (PB L 2 van 4.1.2002, blz. 17).

a) Deel 2 van de bijlage wordt vervangen door:

„DEEL 2

Lijst van derde landen die gebruik mogen maken van het certificaat als genoemd in deel 1b van bijlage I bij Beschikking 93/198/EEG voor de invoer van slachtschapen en -geiten

Bulgarije (met uitzondering van de provincies Bourgas, Jambol, Hasskovo en Kardjali)

Canada (behalve het gebied van de Okanagan Valley (Brits-Columbia), dat is begrensd door een lijn vanaf een punt op de grens van Canada en de Verenigde Staten op 120°15' westerlengte — 49° noorderbreedte, noordwaarts tot een punt op 119°35' westerlengte — 50°30' noorderbreedte, noordoostwaarts tot een punt op 119° westerlengte — 50°45' noorderbreedte, zuidwaarts tot een punt op de grens van Canada en de Verenigde Staten op 118°15' westerlengte — 49° noorderbreedte)

Kroatië

Nieuw-Zeeland

Roemenië"

b) Deel 3 van de bijlage wordt vervangen door:

„DEEL 3

Lijst van derde landen die gebruik mogen maken van het certificaat als genoemd in deel 1a van bijlage II bij Beschikking 93/198/EEG voor de invoer van mestschapen en -geiten

Bulgarije (met uitzondering van de provincies Bourgas, Jambol, Hasskovo en Kardjali)

Canada (behalve het gebied van de Okanagan Valley (Brits-Columbia), dat is begrensd door een lijn vanaf een punt op de grens van Canada en de Verenigde Staten op 120°15' westerlengte — 49° noorderbreedte, noordwaarts tot een punt op 119°35' westerlengte — 50°30' noorderbreedte, noordoostwaarts tot een punt op 119° westerlengte — 50°45' noorderbreedte, zuidwaarts tot een punt op de grens van Canada en de Verenigde Staten op 118°15' westerlengte — 49° noorderbreedte)

Chili

Kroatië

Groenland

IJsland

Nieuw-Zeeland

Roemenië

Zwitserland"

c) Deel 4 van de bijlage wordt vervangen door:

„DEEL 4

Lijst van derde landen die gebruik mogen maken van het certificaat als genoemd in deel 1b van bijlage II bij Beschikking 93/198/EEG voor de invoer van fokschapen en -geiten

Bulgarije (met uitzondering van de provincies Bourgas, Jambol, Hasskovo en Kardjali)

Canada (behalve het gebied van de Okanagan Valley (Brits-Columbia), dat is begrensd door een lijn vanaf een punt op de grens van Canada en de Verenigde Staten op 120°15' westerlengte — 49° noorderbreedte, noordwaarts tot een punt op 119°35' westerlengte — 50°30' noorderbreedte, noordoostwaarts tot een punt op 119° westerlengte — 50°45' noorderbreedte, zuidwaarts tot een punt op de grens van Canada en de Verenigde Staten op 118°15' westerlengte — 49° noorderbreedte)

Chili

Kroatië

Groenland

IJsland

Nieuw-Zeeland

Roemenië

Zwitserland"

d) Deel 5 van de bijlage wordt vervangen door:

„DEEL 5

Derde landen of delen van derde landen die voldoen aan de eisen om als officieel brucellosevrij te worden erkend

Groenland

Roemenië"

56. 31997 D 0252: Beschikking 97/252/EG van de Commissie van 25 maart 1997 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van melk en zuivelproducten voor menselijke consumptie (PB L 101 van 18.4.1997, blz. 46), als gewijzigd bij:

— 31997 D 0480: Beschikking 97/480/EG van de Commissie van 1.7.1997 (PB L 207 van 1.8.1997, blz. 1),

— 31997 D 0598: Beschikking 97/598/EG van de Commissie van 25.7.1997 (PB L 240 van 2.9.1997, blz. 8),

— 31997 D 0617: Beschikking 97/617/EG van de Commissie van 29.7.1997 (PB L 250 van 13.9.1997, blz. 15),

— 31997 D 0666: Beschikking 97/666/EG van de Commissie van 17.9.1997 (PB L 283 van 15.10.1997, blz. 1),

- 31998 D 0071: Beschikking 98/71/EG van de Commissie van 7.1.1998 (PB L 11 van 17.1.1998, blz. 39),
- 31998 D 0087: Beschikking 98/87/EG van de Commissie van 15.1.1998 (PB L 17 van 22.1.1998, blz. 28),
- 31998 D 0088: Beschikking 98/88/EG van de Commissie van 15.1.1998 (PB L 17 van 22.1.1998, blz. 31),
- 31998 D 0089: Beschikking 98/89/EG van de Commissie van 16.1.1998 (PB L 17 van 22.1.1998, blz. 33),
- 31998 D 0394: Beschikking 98/394/EG van de Commissie van 29.5.1998 (PB L 176 van 20.6.1998, blz. 28),
- 31999 D 0052: Beschikking 1999/52/EG van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 17 van 22.1.1999, blz. 51),
- 32001 D 0177: Beschikking 2001/177/EG van de Commissie van 15.2.2001 (PB L 68 van 9.3.2001, blz. 1),
- 32002 D 0527: Beschikking 2002/527/EG van de Commissie van 27.6.2002 (PB L 170 van 29.6.2002, blz. 86).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Produkt: Halib u prodotti tal-halib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
 - * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
 - * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
 - * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
 - * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
 - * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
 - * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
 - * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
 - * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
 - * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
 - * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
 - * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
 - * Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
 - * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
 - * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
 - * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”

Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;

b) De titels bij de tabellen in de bijlage worden vervangen door:

- (i) „AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINIÉ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (ii) „AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIÉ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iii) „BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iv) „CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (v) „CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITSERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (vi) „HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIÉ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (vii) „IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRĀĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL /

(viii) „NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

(ix) „RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÄNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIÉ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

(x) „SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŰR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;

(xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: IZLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND”;

(xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKIE / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET”;

(xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

(xiv) „UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;

(xv) „ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

(xvi) „MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΠΛΟΥΤΟΚΟΣΜΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAKEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajiz: DIK LI KIENET IR-REPUBLIKA JUGOSLAVA TAL-MACEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHES REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN”.

c) In de bijlage wordt de noot bij de tekst betreffende de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië vervangen door:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. — Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN — Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. — Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. — Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. — Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. — Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. — Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. — Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. — Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. — Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pasto-

vai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. — Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. — Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definitiva tal-pajiz, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħqda. — Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. — Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. — Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. — Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. — Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. — Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. — Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.”

d) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Cyprus,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowakije.

57. 31997 D 0296: Beschikking 97/296/EG van de Commissie van 22 april 1997 tot vaststelling van de lijst van derde landen waaruit invoer van visserijproducten voor menselijke consumptie is toegestaan (PB L 122 van 14.5.1997, blz. 21), als gewijzigd bij:

— 31997 D 0429: Beschikking 97/429/EG van de Commissie van 30.6.1997 (PB L 184 van 12.7.1997, blz. 53),

— 31997 D 0564: Beschikking 97/564/EG van de Commissie van 28.7.1997 (PB L 232 van 23.8.1997, blz. 13),

— 31997 D 0758: Beschikking 97/758/EG van de Commissie van 6.11.1997 (PB L 307 van 12.11.1997, blz. 38),

— 31997 D 0877: Beschikking 97/877/EG van de Commissie van 23.12.1997 (PB L 356 van 31.12.1997, blz. 62),

— 31998 D 0148: Beschikking 98/148/EG van de Commissie van 13.2.1998 (PB L 46 van 17.2.1998, blz. 18),

- 31998 D 0419: Beschikking 98/419/EG van de Commissie van 30.6.1998 (PB L 190 van 4.7.1998, blz. 55),
- 31998 D 0573: Beschikking 98/573/EG van de Commissie van 12.10.1998 (PB L 277 van 14.10.1998, blz. 49),
- 31998 D 0711: Beschikking 98/711/EG van de Commissie van 24.11.1998 (PB L 337 van 12.12.1998, blz. 58),
- 31999 D 0136: Beschikking 1999/136/EG van de Commissie van 28.1.1999 (PB L 44 van 18.2.1999, blz. 61),
- 31999 D 0244: Beschikking 1999/244/EG van de Commissie van 26.3.1999 (PB L 91 van 7.4.1999, blz. 37),
- 31999 D 0277: Beschikking 1999/277/EG van de Commissie van 23.4.1999 (PB L 108 van 27.4.1999, blz. 57),
- 31999 D 0488: Beschikking 1999/488/EG van de Commissie van 5.7.1999 (PB L 190 van 23.7.1999, blz. 39),
- 31999 D 0532: Beschikking 1999/532/EG van de Commissie van 14.7.1999 (PB L 203 van 3.8.1999, blz. 78),
- 31999 D 0814: Beschikking 1999/814/EG van de Commissie van 16.11.1999 (PB L 315 van 9.12.1999, blz. 44),
- 32000 D 0088: Beschikking 2000/88/EG van de Commissie van 21.12.1999 (PB L 26 van 2.2.2000, blz. 47),
- 32000 D 0170: Beschikking 2000/170/EG van de Commissie van 14.2.2000 (PB L 55 van 29.2.2000, blz. 68),
- 32000 D 0674: Beschikking 2000/674/EG van de Commissie van 20.10.2000 (PB L 280 van 4.11.2000, blz. 59),
- 32001 D 0066: Beschikking 2001/66/EG van de Commissie van 23.1.2001 (PB L 22 van 24.1.2001, blz. 39),
- 32001 D 0111: Beschikking 2001/111/EG van de Commissie van 12.2.2001 (PB L 42 van 13.2.2001, blz. 6),
- 32001 D 0635: Beschikking 2001/635/EG van de Commissie van 16.8.2001 (PB L 221 van 17.8.2001, blz. 56),
- 32002 D 0028: Beschikking 2002/28/EG van de Commissie van 11.1.2002 (PB L 11 van 15.1.2002, blz. 44),
- 32002 D 0473: Beschikking 2002/473/EG van de Commissie van 20.6.2002 (PB L 163 van 21.6.2002, blz. 29),
- 32002 D 0863: Beschikking 2002/863/EG van de Commissie van 29.10.2002 (PB L 301 van 5.11.2002, blz. 53).
- a) In de bijlage worden de vermeldingen betreffende de volgende landen geschrapt uit de lijst onder „I. Derde landen waarvoor reeds een specifieke beschikking is gegeven op grond van Richtlijn 91/493/EEG van de Raad”:
- Tsjechië,
- Estland,
- Letland,
- Litouwen,
- Polen,
- Slovenië.
- b) In de bijlage worden de vermeldingen betreffende de volgende landen geschrapt uit de lijst onder „II. Derde landen die voldoen aan de in artikel 2, lid 2, van Beschikking 95/408/EG van de Raad vastgestelde voorwaarden”:
- Cyprus,
- Hongarije,
- Malta.
58. 31997 D 0299: Beschikking 97/299/EG van de Commissie van 24 april 1997 tot vaststelling van de lijsten van inrichtingen in Tsjechië waaruit de lidstaten de invoer van bepaalde producten van dierlijke oorsprong toestaan (PB L 124 van 16.5.1997, blz. 50), als gewijzigd bij:
- 31998 D 0071: Beschikking 98/71/EG van de Commissie van 7.1.1998 (PB L 11 van 17.1.1998, blz. 39).
- Beschikking 97/299/EG wordt ingetrokken.
59. 31997 D 0365: Beschikking 97/365/EG van de Commissie van 26 maart 1997 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten (PB L 154 van 12.6.1997, blz. 41), als gewijzigd bij:
- 31997 D 0569: Beschikking 97/569/EG van de Commissie van 16.7.1997 (PB L 234 van 26.8.1997, blz. 16),
- 31998 D 0662: Beschikking 98/662/EG van de Commissie van 16.11.1998 (PB L 314 van 24.11.1998, blz. 19),
- 31999 D 0344: Beschikking 1999/344/EG van de Commissie van 25.5.1999 (PB L 131 van 27.5.1999, blz. 72),
- 32000 D 0078: Beschikking 2000/78/EG van de Commissie van 17.12.1999 (PB L 30 van 4.2.2000, blz. 37),
- 32000 D 0429: Beschikking 2000/429/EG van de Commissie van 6.7.2000 (PB L 170 van 11.7.2000, blz. 12),
- 32001 D 0826: Beschikking 2001/826/EG van de Commissie van 23.11.2001 (PB L 308 van 27.11.2001, blz. 37).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΠΙΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsövé výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

2 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Régiun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = De producten van deze inrichting moeten worden bereid met vers vlees dat is geproduceerd overeenkomstig Richtlijn 64/433/EEG (*) in erkende slachthuizen van de Europese Unie of dat voldoet aan de eisen van artikel 21, onder a), van Richtlijn 72/462/EEG (**)."

b) De titels bij de tabellen in de bijlage worden vervangen door:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRÁLIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITSERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELĀNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΞΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;
- (vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SŪDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ

ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

(ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiž: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS”;

(x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”.

(xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;

(xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”.

c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Litouwen,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowakije.

60. 31997 D 0467: Beschikking 97/467/EG van de Commissie van 7 juli 1997 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (PB L 199 van 26.7.1997, blz. 57), als gewijzigd bij:

— 31997 D 0869: Beschikking 97/869/EG van de Commissie van 11.12.1997 (PB L 353 van 4.12.1997, blz. 43),

— 31997 D 0871: Beschikking 97/871/EG van de Commissie van 16.12.1997 (PB L 353 van 24.12.1997, blz. 47),

— 31998 D 0103: Beschikking 98/103/EG van de Commissie van 26.1.1998 (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 96),

— 31998 D 0219: Beschikking 98/219/EG van de Commissie van 4.3.1998 (PB L 82 van 19.3.1998, blz. 44),

- 31998 D 0556: Beschikking 98/556/EG van de Commissie van 30.9.1998 (PB L 266 van 1.10.1998, blz. 86),
- 31999 D 0697: Beschikking 1999/697/EG van de Commissie van 13.10.1999 (PB L 275 van 26.10.1999, blz. 33),
- 31999 D 0757: Beschikking 1999/757/EG van de Commissie van 5.11.1999 (PB L 300 van 23.11.1999, blz. 25),
- 32000 D 0212: Beschikking 2000/212/EG van de Commissie van 3.3.2000 (PB L 65 van 14.3.2000, blz. 33),
- 32000 D 0329: Beschikking 2000/329/EG van de Commissie van 18.4.2000 (PB L 114 van 13.5.2000, blz. 35),
- 32000 D 0496: Beschikking 2000/496/EG van de Commissie van 18.7.2000 (PB L 200 van 8.8.2000, blz. 39),
- 32000 D 0691: Beschikking 2000/691/EG van de Commissie van 25.10.2000 (PB L 286 van 11.11.2000, blz. 37),
- 32001 D 0396: Beschikking 2001/396/EG van de Commissie van 4.5.2001 (PB L 139 van 23.5.2001, blz. 16),
- 32002 D 0614: Beschikking 2002/614/EG van de Commissie van 22.7.2002 (PB L 196 van 25.7.2002, blz. 58),
- 32002 D 0797: Beschikking 2002/797/EG van de Commissie van 14.10.2002 (PB L 277 van 15.10.2002, blz. 23).

a) De titel en de verwijzing in bijlage I worden vervangen door:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCTURIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMÉ MASA PTÁKŮ NADRÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADDER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMILUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĶĀMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ΙΜΟΝΙΥ, ΙΣ ΚΥΡΙΥ ΛΕΙΔΖΙΑΜΑ ΙΜΠΟΡΤΟΥΤΙ ΤΡΙΟΥΣΙΕΝΑ ΙΡ ΖΒΕΡΙΕΝΑ (ΙΣΚΥΡΥΣ ΣΤΡΥΤΙΝΙΥ ΜΕΣΑ) ΣΑΡΑΣΑΣ / NYŰL- ÉS VÁDHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAL-FENEK U LAHAM TAL-KAČČA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNEN- VLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOP-

VOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČÍHO MÁSA A ZVERINY (OKREM MÁSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENÍH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAITEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králíčí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecības audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produkts: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Produkt: Laham tal-fenek u laham tal-kačča mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králíčíe mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkejt / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attivita / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγείοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Bičćerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalöikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadališanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friža / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimærkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.
- Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.
- Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- Landen en inrichtingen die voldoen aan alle voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.
- Krajiny a prevádzkárne spĺňajú/cie všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- Neuvoston päätökseen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.
- a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin
- b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Ptaki dzikie utrzy-mywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernatá divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- c = Aves de caza de cria / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecības audzēti medījāmie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzy-mywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernatá divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi ohra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur
- e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονιδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonysítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-stabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.”

b) De titels bij de tabellen in bijlage I worden vervangen door:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLĒ / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINIË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALEDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebiet: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN”.
- (xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUŠLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiž: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND”.
- (xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZÍLIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRAZILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”.

- (xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØN-LAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GREN-LANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÁN-DIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND”.
- c) In bijlage I worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Hongarije,
- Polen,
- Slovenië,
- Slowakije.
- d) De titel in bijlage II wordt vervangen door:
- „ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II
- LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAĻSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, ŠARŠAS / FUTÓMADARAK HÓSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĀSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRAŤOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS”
- e) De titels bij de tabellen in bijlage II worden vervangen door:
- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMÍ-BIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiz: NAMIBJA / Land: NAMIBIĚ / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA”;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂN-DIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀ-FRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VEREINIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĚ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiz: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE”.
- f) In bijlage II wordt de tekst betreffende Cyprus geschrapt.

61. 31997 D 0468: Beschikking 97/468/EG van de Commissie van 7 juli 1997 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vlees van vrij wild (PB L 199 van 26.7.1997, blz. 62), als gewijzigd bij:

— 31998 D 0369: Beschikking 98/369/EG van de Commissie van 19.5.1998 (PB L 165 van 10.6.1998, blz. 30),

— 31999 D 0343: Beschikking 1999/343/EG van de Commissie van 25.5.1999 (PB L 131 van 27.5.1999, blz. 70),

— 32000 D 0076: Beschikking 2000/76/EG van de Commissie van 17.12.1999 (PB L 30 van 4.2.2000, blz. 33),

— 32002 D 0672: Beschikking 2002/672/EG van de Commissie van 21.8.2002 (PB L 228 van 24.8.2002, blz. 26).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laham tal-kačča salvagg / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régio / Regjün / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkejt / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařizení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha kätlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jip-pročessa l-laham tal-kačča salvagg / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Establecimiento de tratamiento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmavarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkude / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījame dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laham ta' annimali salvaggi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyzna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélekt / Fniek salvaggi / Haasachtigen (leporidae) / Zajacowate / Leporideos / Zajacovitė / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījame putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvagg / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinelny / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihlinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας trixíwv / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklėjumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinelny / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll"

b) De titels bij de tabellen in de bijlage worden vervangen door:

- (i) „ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINIË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AUSTRALIJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉANIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETU AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZĚLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: Új-ZÉLAND / Pajjiz: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÁNDIA / Krajina: NOVÝ ZĚLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND”;

- (ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”.
- (xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- (xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND”.
- c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Estland,
- Litouwen,
- Hongarije
- Polen,
- Slovenië,
- Slowakije.

62. 31997 D 0569: Beschikking 97/569/EG van de Commissie van 16 juli 1997 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten (PB L 234 van 26.8.1997, blz. 16), als gewijzigd bij:

- 31998 D 0009: Beschikking 98/9/EG van de Commissie van 16.12.1997 (PB L 3 van 7.1.1998, blz. 12),
- 31998 D 0163: Beschikking 98/163/EG van de Commissie van 10.2.1998 (PB L 53 van 24.2.1998, blz. 23),
- 31998 D 0220: Beschikking 98/220/EG van de Commissie van 4.3.1998 (PB L 82 van 19.3.1998, blz. 47),

- 31998 D 0346: Beschikking 98/346/EG van de Commissie van 19.5.1998 (PB L 154 van 28.5.1998, blz. 35),
- 31999 D 0336: Beschikking 1999/336/EG van de Commissie van 20.5.1999 (PB L 127 van 21.5.1999, blz. 30),
- 32000 D 0253(01): Beschikking 2000/253/EG van de Commissie van 20.3.2000 (PB L 78 van 29.3.2000, blz. 32),
- 32000 D 0555: Beschikking 2000/555/EG van de Commissie van 6.9.2000 (PB L 235 van 19.9.2000, blz. 25),
- 32002 D 0074: Beschikking 2002/74/EG van de Commissie van 30.1.2002 (PB L 33 van 2.2.2002, blz. 29),
- 32002 D 0671: Beschikking 2002/671/EG van de Commissie van 20.8.2002 (PB L 228 van 24.8.2002, blz. 25).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΩΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ΙΜΟΝΙΥ ΣΑΡΑΣΑΣ / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referêcia nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = poultry meat products

RMP = rabbit meat products

FMP = farmed game meat products

WMP = wild game meat products

- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõiki dele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajžizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

DIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

(vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÚDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Xώρα: NOTIA AΦΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

(viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Xώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

b) De titels bij de tabellen in de bijlage worden vervangen door:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Xώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINIË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

(ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

(iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Xώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRAZILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

(iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Xώρα: ΧΟΝΓΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONGKONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiž: HONGKONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG";

(v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Xώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

(vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Xώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLAN-

(ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITSERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

(x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Xώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

(xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

(xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

(xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMĒENIA / Xώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN";

(xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

- (xv) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIÉ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (xvi) „MALAYSIA”.
- c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Tsjechië,
- Hongarije,
- Polen,
- Slovenië,
- Slowaakse Republiek.
63. 31997 D 0735: Beschikking 97/735/EG van de Commissie van 21 oktober 1997 tot vaststelling van beschermende maatregelen ten aanzien van het handelsverkeer van bepaalde soorten dierlijke afval van zoogdieren (PB L 294 van 28.10.1997, blz. 7), als gewijzigd bij:
- 31999 D 0534: Beschikking 1999/534/EG van de Raad van 19.7.1999 (PB L 204 van 4.8.1999, blz. 37).
- In artikel 1, lid 2, wordt aan de tweede alinea de volgende zin toegevoegd: „In het geval van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije dient dit verslag te worden uitgebracht tegen de datum van toetreding.”.
64. 31997 R 2629: Verordening (EG) nr. 2629/97 van de Commissie van 29 december 1997 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 820/97 van de Raad inzake oormerken, bedrijfsregisters en paspoorten overeenkomstig de identificatie- en registratieregeling voor runderen (PB L 354 van 30.12.1997, blz. 19), zoals gewijzigd bij:
- 31998 R 1177: Verordening (EG) nr. 1177/98 van de Commissie van 5.6.1998 (PB L 163 van 6.6.1998, blz. 19),
- 31998 R 2194: Verordening (EG) nr. 2194/98 van de Commissie van 12.10.1998 (PB L 276 van 13.10.1998, blz. 4),
- 31999 R 0331: Verordening (EG) nr. 331/1999 van de Commissie van 12.2.1999 (PB L 40 van 13.2.1999, blz. 27),
- 31999 R 1663: Verordening (EG) nr. 1663/1999 van de Commissie van 28.7.1999 (PB L 197 van 29.7.1999, blz. 27),
- 32000 R 1606: Verordening (EG) nr. 1606/2000 van de Commissie van 24.7.2000 (PB L 185 van 25.7.2000, blz. 16),

De lijst in de bijlage wordt vervangen door:

„Oostenrijk	AT
België	BE
Tsjechië	CZ
Cyprus	CY
Denemarken	DK
Estland	EE
Finland	FI
Frankrijk	FR
Duitsland	DE
Griekenland	EL
Hongarije	HU
Ierland	IE
Italië	IT
Letland	LV
Litouwen	LT
Luxemburg	LU
Malta	MT
Nederland	NL
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenië	SI
Slowakije	SK
Spanje	ES
Zweden	SE
Verenigd Koninkrijk	UK”.

65. 31998 D 0071: Beschikking 98/71/EG van de Commissie van 7 januari 1998 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in de Tsjechische Republiek waaruit de lidstaten de invoer van melk en zuivelproducten voor menselijke consumptie en de invoer van niet voor menselijke consumptie bestemde melk en zuivelproducten toestaan, en tot wijziging van de Beschikkingen 97/299/EG en 97/252/EG (PB L 11 van 17.1.1998, blz. 39).

Beschikking 98/71/EG wordt ingetrokken.

66. 31998 D 0179: Beschikking 98/179/EG van de Commissie van 23 februari 1998 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de officiële bemonstering in het kader van de opsporing van bepaalde stoffen en residuen daarvan in levende dieren en dierlijke producten (PB L 65 van 5.3.1998, blz. 31).

In punt 1.2 van de bijlage wordt aan de tweede alinea de volgende zin toegevoegd:

„In het geval van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije dient de accreditering te zijn verkregen tegen de datum van toetreding.”

67. 31998 D 0371: Beschikking 98/371/EG van de Commissie van 29 mei 1998 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vers vlees uit bepaalde Europese landen (PB L 170 van 16.6.1998, blz. 16), als gewijzigd bij:

— 31998 D 0546: Beschikking 98/546/EG van de Commissie van 22.7.1998 (PB L 260 van 23.9.1998, blz. 15),

— 31999 D 0538: Beschikking 1999/538/EG van de Commissie van 26.7.1999 (PB L 207 van 6.8.1999, blz. 21),

— 32000 D 0019: Beschikking 2000/19/EG van de Commissie van 9.12.1999 (PB L 6 van 11.1.2000, blz. 58),

— 32001 D 0774: Beschikking 2001/774/EG van de Commissie van 7.11.2001 (PB L 291 van 8.11.2001, blz. 48),

— 32001 D 0849: Beschikking 2001/849/EG van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 71),

— 32002 D 0007: Beschikking 2002/7/EG van de Commissie van 28.12.2001 (PB L 3 van 5.1.2002, blz. 50).

a) In bijlage I worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

b) In bijlage II worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

68. 31998 D 0536: Beschikking 98/536/EG van de Commissie van 3 september 1998 houdende vaststelling van de lijst van nationale referentielaboratoria voor de opsporing van residuen (PB L 251 van 11.9.1998, blz. 39).

In de bijlage wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Tsjechië	National Reference Laboratory for residues of Veterinary Drugs Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Groepen A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	National Reference Laboratory for Mycotoxins and other natural Toxins, Dyes and Antibacterial substances Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	Groepen B1, B3e, B3d
	National Reference Laboratory for Pesticides and PCB Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Groepen B2c, B3a, B3b
	National Reference Laboratory for Chemical elements Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	Groep B3c
	National Reference Laboratory for Determination of Radioactive Substances in Food and Food Chains Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Groep B3f*

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Groep A Groepen B1, B2
----------	---	---------------------------

Tervisekaitseinspektiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	Groepen B3a, B3b
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	Groep B3c
Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	Groep B3d
Veterinary and Food Laboratory Väike-Paala 3 11415 Tallinn [will be accredited in 2003]	Groepen B3e, B3f

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451 Nicosia	Alle groepen
Letland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Alle groepen
Litouwen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Alle groepen

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Alle groepen
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertain – Marsa, Malta Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	Groepen B1, B3c Groep A Groepen B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f Groepen A6, B2b Groepen B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b.”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57 Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Groepen A1, A2, A3, A4 Groep B1 Groepen A5, A6, Groepen B1, B2, B3”
--------	--	--

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Groepen A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d Groepen A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Slowakije	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK-040 01 Košice Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK-842 52 Bratislava Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK-026 80 Dolný Kubín Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra Národné referenčné centrum pre príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK-833 01 Bratislava	Groepen A1, A3, A4, A5 Groepen A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d, Groepen A6, B2c, B2e, B3a, B3b Groups B1, B2f, B3e Groep B3f (radioactiviteit) Groep B3f (dioxinen en aanver- wante verbindingen”

69. 31998 D 0675: Beschikking 98/675/EG van de Commissie van 16 november 1998 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserij- en aquacultuurproducten van oorsprong uit Estland (PB L 317 van 26.11.1998, blz. 42).

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

Beschikking 98/675/EG wordt ingetrokken.

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŇĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

70. 31999 D 0120: Beschikking 1999/120/EG van de Commissie van 27 januari 1999 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van darmen van dieren (PB L 36 van 10.2.1999, blz. 21), als gewijzigd bij:

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, mechýře a střeva zvířat / Produkt: Mave, dyreblerer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziežaq tal-urina u l-budullata ta' l-animali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Žoľadki, peçherze i jelita zwierząt / Produto: Estómagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

— 31999 D 0263: Beschikking 1999/263/EG van de Commissie van 19.4.1999 (PB L 103 van 20.4.1999, blz. 33),

— 32000 D 0080: Beschikking 2000/80/EG van de Commissie van 20.12.1999 (PB L 30 van 4.2.2000, blz. 41),

— 32002 D 0483: Beschikking 2002/483/EG van de Commissie van 24.6.2002 (PB L 166 van 25.6.2002, blz. 25).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

- 1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālinē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκτάσ-
τασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas /
Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi
/ Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville /
Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto /
Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή /
Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió /
Regiun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue /
Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige
bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused /
Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales
/ Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos /
Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere
opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais /
Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoinmainintoja
/ Anmärkningar
- b) De titels van de tabellen in de bijlage worden vervangen door:
- (i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGHANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiz: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN”;
- (ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINIĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĒ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΓΛΑΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiz: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH”;
- (v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΟΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREĪN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiz: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN”;
- (vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRAZILIĒ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: CANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITSERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΑΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: CINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (xi) „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiz: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA”;
- (xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTÉ / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTÉ / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiz: EGITTU / Land: EGYPTÉ / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN”;
- (xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĒ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

- (xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiz: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS”;
- (xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiz: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ĪNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN”;
- (xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiz: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN”;
- (xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAPON / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiz: ĞAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN”;
- (xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiz: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT”;
- (xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiz: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON”;
- (xx) „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiz: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROKKO”;
- (xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXICO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;
- (xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiz: MONGOLJA / Land: MONGOLIĚ / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET”;
- (xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiz: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA”;
- (xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ŰJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELĀNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiz: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA”;
- (xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiz: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY”;
- (xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiz: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU”;
- (xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PĀKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;
- (xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΞΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉANIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SŪŪRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiz: SIRJA / Land: SYRIĚ / Państwo: SYRIA / País: SIRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN”;

- (xxxi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- (xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiž: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMĒNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN”;
- (xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiž: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: Turkiet”;
- (xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTŮ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UKRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiž: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA”;
- (xxxvi) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiž: URUGVAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;
- (xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OÜZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiž: UZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN”;
- (xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLÁVIJA FEDERATÍVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: JUGOSLAVIJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN”;
- c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Tsjechië,
Cyprus,
Letland,
Litouwen,
Hongarije,
Polen,
Slowaakse Republiek.
71. 31999 D 0710: Beschikking 1999/710/EG van de Commissie van 15 oktober 1999 tot vaststelling van voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer van gehakt vlees en van vleesbereidingen toestaan (PB L 281 van 4.11.1999, blz. 82), als gewijzigd bij:
- 32000 D 0079: Beschikking 2000/79/EG van de Commissie van 20.12.1999 (PB L 30 van 4.2.2000, blz. 39),
- 32000 D 0252: Beschikking 2000/252/EG van de Commissie van 17.3.2000 (PB L 78 van 29.3.2000, blz. 28),
- 32000 D 0430: Beschikking 2000/430/EG van de Commissie van 6.7.2000 (PB L 170 van 11.7.2000, blz. 14),
- 32001 D 0336: Beschikking 2001/336/EG van de Commissie van 18.4.2001 (PB L 120 van 28.4.2001, blz. 39).
- a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:
- „ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA
- LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR
- Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κτεμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produkts: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgami-

niai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté maso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmistet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiào / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch / Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté maso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihist tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pūsgaminiai / Előkészített húсок / Preparazjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmistet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) De titels bij de tabellen in de bijlage worden vervangen door:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINIĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRAZILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉÑIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΘΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDIA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;
- c) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:
- Tsjechië,
- Hongarije,
- Polen,
- Slowaakse Republiek.
72. 32000 D 0050: Beschikking 2000/50/EG van de Commissie van 17 december 1999 houdende vaststelling van minimumvereisten voor de controle van bedrijven waar dieren worden gehouden voor landbouwdoeleinden (PB L 19 van 25.1.2000, blz. 51).
- Aan artikel 2 wordt de volgende zin toegevoegd:
- „In het geval van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije dient het verslag uiterlijk op 30 april 2006 voor het eerst te worden ingediend.”
73. 32000 L 0075: Richtlijn 2000/75/EG van de Raad van 20 november 2000 tot vaststelling van specifieke bepalingen inzake de bestrijding en uitroeiing van bluetongue (PB L 327 van 22.12.2000, blz. 74)
- a) De titel van bijlage I.A wordt vervangen door:
- „LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVČÍ
- LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
- LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
- RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
- ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
- LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES
- LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
- ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
- NACIONĀLO INFEKCIUZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS
- NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS
- A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK
- LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE
- LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE
- LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA
- LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA
- ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNŤ HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)
- LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA
- FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE”
- b) In bijlage IA wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:
- „Tsjechië:
- Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 0NF
United Kingdom”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutswaldi 30
51006 Tartu”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
CY-1417 Nicosia)

Letland:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litouwen:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slowakije:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom”

74. 32000 D 0085: Beschikking 2000/85/EG van de Commissie van 21 december 1999 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserij- en aquacultuurproducten van oorsprong uit Letland (PB L 26 van 2.2.2000, blz. 21).

Beschikking 2000/85/EG wordt ingetrokken.

75. 32000 D 0087: Beschikking 2000/87/EG van de Commissie van 21 december 1999 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserij- en aquacultuurproducten van oorsprong uit Litouwen (PB L 26 van 2.2.2000, blz. 42).

Beschikking 2000/87/EG wordt ingetrokken.

76. 32000 D 0159: Beschikking 2000/159/EG van de Commissie van 8 februari 2000 houdende voorlopige goedkeuring van residuplanen van derde landen overeenkomstig Richtlijn 96/23/EG van de Raad (PB L 51 van 24.2.2000, blz. 30), als gewijzigd bij:

— 32001 D 0487: Beschikking 2001/487/EG van de Commissie van 18.6.2001 (PB L 176 van 29.6.2001, blz. 68),

— 32002 D 0336: Beschikking 2002/336/EG van de Commissie van 25.4.2002 (PB L 116 van 3.5.2002, blz. 51).

In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Cyprus,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Malta,

Polen,

Slovenië,

Slowakije.

77. 32000 D 0284: Beschikking 2000/284/EG van de Commissie van 31 maart 2000 houdende vaststelling van de lijst van erkende wincentra voor de invoer van sperma van paardachtigen uit derde landen en tot wijziging van de Beschikkingen 96/539/EG en 96/540/EG (PB L 94 van 14.4.2000, blz. 35), als gewijzigd bij:

— 32000 D 0444: Beschikking 2000/444/EG van de Commissie van 5.7.2000 (PB L 179 van 18.7.2000, blz. 15),

— 32000 D 0790: Beschikking 2000/790/EG van de Commissie van 30.11.2000 (PB L 314 van 14.12.2000, blz. 32),

— 32001 D 0169: Beschikking 2001/169/EG van de Commissie van 16.2.2001 (PB L 60 van 1.3.2001, blz. 62),

— 32001 D 0392: Beschikking 2001/392/EG van de Commissie van 4.5.2001 (PB L 138 van 22.5.2001, blz. 22),

— 32001 D 0612: Beschikking 2001/612/EG van de Commissie van 20.7.2001 (PB L 214 van 8.8.2001, blz. 51),

— 32001 D 0734: Beschikking 2001/734/EG van de Commissie van 11.10.2001 (PB L 275 van 18.10.2001, blz. 19),

— 32002 D 0073: Beschikking 2002/73/EG van de Commissie van 30.1.2002 (PB L 33 van 2.2.2002, blz. 18),

- 32002 D 0297: Beschikking 2002/297/EG van de Commissie van 10.4.2002 (PB L 101 van 17.4.2002, blz. 46),
- 32002 D 0339: Beschikking 2002/339/EG van de Commissie van 2.5.2002 (PB L 116 van 3.5.2002, blz. 63),
- 32002 D 0416: Beschikking 2002/416/EG van de Commissie van 6.6.2002 (PB L 150 van 8.6.2002, blz. 56),
- 32002 D 0776: Beschikking 2002/776/EG van de Commissie van 3.10.2002 (PB L 267 van 4.10.2002, blz. 30).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Vátozat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standart — ISO koda — ISO-kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajiz̄ terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretja krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem tač-centru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Název schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama aadress — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz tač-centru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνοσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtorità ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvalující orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntäviranomainen — Godkännandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A müködési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinárska številka odobritve — Hyväksyntänumero — Godkännandennummer
8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamisse kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A müködési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

b) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Cyprus,

Letland,

Litouwen

Hongarije,

Malta,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

c) In de bijlage wordt voetnoot a) vervangen door:

„^(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtee à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodus, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ide

iglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiči provizorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasny kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokování prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.”

d) In de bijlage wordt voetnoot b) vervangen door:

„^(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma mığbura minn žwiemel registrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sēmen colhido de cavalos registrados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.”

78. 32000 D 0585: Beschikking 2000/585/EG van de Commissie van 7 september 2000 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften, de gezondheidsvoorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vlees van vrij wild, vlees van gekweekt wild en konijnenvlees uit derde landen en tot intrekking van de Beschikkingen 97/217/EG, 97/218/EG, 97/219/EG en 97/220/EG van de Commissie (PB L 251 van 6.10.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32001 D 0640: Beschikking 2001/640/EG van de Commissie van 2.8.2001 (PB L 223 van 18.8.2001, blz. 28),

— 32001 D 0736: Beschikking 2001/736/EG van de Commissie van 17.10.2001 (PB L 275 van 18.10.2001, blz. 32),

— 32002 D 0219: Beschikking 2002/219/EG van de Commissie van 7.3.2002 (PB L 72 van 14.3.2002, blz. 27),

— 32002 D 0646: Beschikking 2002/646/EG van de Commissie van 31.7.2002 (PB L 211 van 7.8.2002, blz. 23).

a) In bijlage I worden de vermeldingen voor Tsjechië geschrapt.

b) In bijlage II worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Estland,

Cyprus,

Letland,

Litouwen,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowaakse Republiek.

79. 32000 D 0609: Beschikking 2000/609/EG van de Commissie van 29 september 2000 tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften, gezondheidsvoorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vlees van gekweekte loopvogels en tot wijziging van Beschikking 94/85/EG tot vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van vers vlees van pluimvee toestaan (PB L 258 van 12.10.2000, blz. 49), als gewijzigd bij:

— 32000 D 0782: Beschikking 2000/782/EG van de Commissie van 8.12.2000 (PB L 309 van 9.12.2000, blz. 37).

In bijlage I worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Cyprus,

Litouwen,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowakije.

80. 32000 D 0676: Beschikking 2000/676/EG van de Commissie van 20 oktober 2000 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserijproducten van oorsprong uit Polen (PB L 280 van 4.11.2000, blz. 69).

Beschikking 2000/676/EG wordt ingetrokken.

81. 32000 R 1760: Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 tot vaststelling van een identificatie- en registratieregeling voor runderen en inzake de etikettering van rundvlees en rundvleesproducten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 820/97 van de Raad (PB L 204, 11.8.2000, blz. 1):

a) In artikel 4, lid 1, eerste alinea, wordt na de eerste zin de volgende zin ingevoegd:

„Alle dieren op een bedrijf in de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije die tot en met de datum van toetreding zijn geboren of na die datum worden bestemd voor het intracommunautaire handelsverkeer, worden geïdentificeerd met een door de bevoegde autoriteit goedgekeurd merk in elk oor.”

b) In artikel 4, lid 2, wordt na de derde alinea de volgende alinea ingevoegd:

„Dieren die in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië of Slowakije zijn geboren na de datum van toetreding mogen slechts van een bedrijf worden afgevoerd indien zij overeenkomstig dit artikel zijn geïdentificeerd.”.

c) Aan artikel 6, lid 1, wordt na de eerste alinea de volgende alinea toegevoegd:

„Vanaf de toetredingsdatum geeft de bevoegde autoriteit in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije voor elk dier dat overeenkomstig artikel 4 moet worden geïdentificeerd, een paspoort af binnen 14 dagen na de kennisgeving van de geboorte van het dier of, voor dieren die uit derde landen zijn ingevoerd, binnen 14 dagen na kennisgeving van de nieuwe identificatie door de betrokken lidstaat overeenkomstig artikel 4, lid 3.”.

d) Aan artikel 20 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije verrichten die aanwijzing binnen drie maanden na de datum de datum van toetreding.”.

82. 32001 D 0039: Beschikking 2001/39/EG van de Commissie van 22 december 2000 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserijproducten van oorsprong uit Tsjechië (PB L 10 van 13.1.2001, blz. 68).

Beschikking 2001/39/EG wordt ingetrokken.

83. 32001 L 0089: Richtlijn 2001/89/EG van de Raad van 23 oktober 2001 betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest (PB L 316 van 1.12.2001, blz. 5).

In bijlage III, punt 1, wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Tsjechië:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus:

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Letland:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litouwen:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta:

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen:

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slowakije:

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”

84. 32001 D 0556: Beschikking 2001/556/EG van de Commissie van 11 juli 2001 tot vaststelling van voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer van voor menselijke consumptie bestemde gelatine toestaan (PB L 200 van 25.7.2001, blz. 23).

a) De titel en de verwijzing in de bijlage worden vervangen door:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατινή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: želatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produktogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmismravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Né / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region"
- (vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITSERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiz: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN”;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- b) De titels van de tabellen in de bijlage worden vervangen door:
- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINIĖ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRAZILIĖ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILJA / Maa: BRASILLIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTĶRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiz: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND”;
- (iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiz: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÓMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA”;
- (vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĖJA / Ország: KOREA / Pajjiz: KOREA TISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA”;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- c) In de bijlage wordt de vermelding voor de Slowaakse Republiek geschrapt.
85. 32001 D 0827: Beschikking 2001/827/EG van de Commissie van 23 november 2001 inzake de lijst van inrichtingen in Litouwen die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (PB L 308 van 27.11.2001, blz. 39).
- Beschikking 2001/827/EG wordt ingetrokken.
86. 32001 R 0999: Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën (PB L 147 van 31.5.2001, blz. 1), gewijzigd bij:
- 32001 R 1248: Verordening (EG) nr. 1248/2001 van de Commissie van 22.6.2001 (PB L 173 van 27.6.2001, blz. 12),
- 32001 R 1326: Verordening (EG) nr. 1326/2001 van de Commissie van 29.6.2001 (PB L 177 van 30.6.2001, blz. 60),
- 32002 R 0270: Verordening (EG) nr. 270/2002 van de Commissie van 14.2.2002 (PB L 45 van 15.2.2002, blz. 4),
- 32002 R 1494: Verordening (EG) nr. 1494/2002 van de Commissie van 21.8.2002 (PB L 225 van 22.8.2002, blz. 3).

a) De tabel in bijlage III, hoofdstuk A, deel II, punt 2, wordt vervangen door:

Lidstaat	Minimale jaarlijkse steekproefgrootte geslachte dieren (*)
België	3 750
Tsjechië	2 750
Denemarken	3 000
Duitsland	60 000
Estland	950
Griekenland	60 000
Spanje	60 000
Frankrijk	60 000
Ierland	60 000
Italië	60 000
Cyprus	13 550
Letland	1 650
Litouwen	1 100
Luxemburg	250
Hongarije	33 750
Malta	650
Nederland	39 000
Oostenrijk	8 200
Polen	10 550
Portugal	22 500
Slovenië	1 900
Slowakije	13 400
Finland	1 900
Zweden	5 250
Verenigd Koninkrijk	60 000

(*) De steekproefgrootte is zodanig berekend dat in lidstaten waar een groot aantal volwassen schapen wordt geslacht een prevalentie van 0,005 % met een betrouwbaarheid van 95 % bij de geslachte dieren wordt opgespoord. In lidstaten waar minder volwassen schapen worden geslacht, is de steekproefgrootte berekend als 25 % van het geslachte of geregistreerde aantal voor de slacht bestemde ooiën dat in 2000 is geslacht.

b) De tabel in bijlage III, hoofdstuk A, deel II, punt 3, wordt als volgt vervangen:

Lidstaat	Minimale jaarlijkse steekproefgrootte dode dieren (*)
België	450
Tsjechië	350
Denemarken	400
Duitsland	6 000
Estland	130
Griekenland	6 000
Spanje	6 000
Frankrijk	6 000
Ierland	6 000
Italië	6 000
Cyprus	1 800
Letland	220
Litouwen	150
Luxemburg	30
Hongarije	4 500
Malta	90
Nederland	5 000
Oostenrijk	1 100
Polen	1 650
Portugal	6 000
Slovenië	250
Slowakije	1 800
Finland	250
Zweden	800
Verenigd Koninkrijk	6 000

(*) De steekproefgrootte is zodanig berekend dat in lidstaten met een grote schapenpopulatie een prevalentie van 0,05 % met een betrouwbaarheid van 95 % bij de dode dieren wordt opgespoord. In lidstaten met een kleinere schapenpopulatie is de steekproefgrootte berekend als 50 % van het geschatte aantal dode dieren (geschatte sterfte 1 %).

c) In bijlage X, hoofdstuk A, punt 3, wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Cyprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
CY-1417 Nicosia)

Tsjechië:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93,
586 05 Jihlava”

en tussen de tekst voor Denemarken en die voor Finland:

„Estland:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

en tussen de tekst voor Griekenland en die voor Ierland:

„Hongarije:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581-Budapest”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Letland:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litouwen:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta”

en tussen de tekst voor Nederland en die voor Portugal:

„Polen:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Spanje:

„Slowakije:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Slovenië:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana”

87. 32002 L 0004: Richtlijn 2002/4/EG van de Commissie van 30 januari 2002 met betrekking tot de registratie van onder Richtlijn 1999/74/EG van de Raad vallende inrichtingen waar legkippen worden gehouden (PB L 30 van 31.1.2002, blz. 44).

De lijst in Deel 2.2. van de bijlage wordt vervangen door:

„AT	Oostenrijk
BE	België
CY	Cyprus
CZ	Tsjechië
DE	Duitsland
DK	Denemarken
EE	Estland
EL	Griekenland
ES	Spanje
FI	Finland
FR	Frankrijk
HU	Hongarije
IE	Ierland
IT	Italië
LT	Litouwen
LU	Luxemburg
LV	Letland
MT	Malta
NL	Nederland
PL	Polen
PT	Portugal
SE	Zweden
SI	Slovenië
SK	Slowakije
UK	Verenigd Koninkrijk.”

88. 32002 D 0024: Beschikking 2002/24/EG van de Commissie van 11 januari 2002 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserijproducten van herkomst uit de Republiek Slovenië (PB L 11 van 15.1.2002, blz. 20).

Beschikking 2002/24/EG wordt ingetrokken.

89. 32002 L 0060: Richtlijn 2002/60/EG van de Raad van 27 juni 2002 houdende vaststelling van specifieke bepalingen voor de bestrijding van Afrikaanse varkenspest en houdende wijziging van Richtlijn 92/119/EEG met betrekking tot besmettelijke varkensverlamming (Teschenerziekte) en Afrikaanse varkenspest (PB L 192 van 20.7.2002, blz. 27).

In bijlage IV wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Tsjechië

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking,
Surrey GU24 0NF”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland

Veterinaar- ja Toidulaboratorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Letland

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litouwen

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.H-1581 Budapest

Malta

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road — Pirbright
Woking — Surrey GU24 0NF
United Kingdom”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakia

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen”.

90. 32002 D 0199: Beschikking 2002/199/EG van de Commissie van 30 januari 2002 tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van levende runderen en varkens uit bepaalde derde landen (PB L 71 van 13.3.2002, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32002 D 0578: Beschikking 2002/578/EG van de Commissie van 10.7.2002 (PB L 183 van 12.7.2002, blz. 62).

a) In bijlage I worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië

Estland

Cyprus

Hongarije

Litouwen

Letland

Malta

Polen

Slovenië

Slowaakse Republiek.

b) In bijlage II worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië

Estland

Cyprus

Hongarije

Litouwen

Letland

Malta

Polen

Slovenië

Slowaakse Republiek.

91. 32002 D 0613: Beschikking 2002/613/EG van de Commissie van 19 juli 2002 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de invoer van sperma van als huisdier gehouden varkens (PB L 196 van 25.7.2002, blz. 45).

a) In bijlage II wordt het volgende geschrapt:

„Hongarije

Cyprus”

b) De titel in bijlage IV wordt vervangen door:

„(Zwitserland)”

c) In bijlage V worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Cyprus

Hongarije.

II. FYTOSANITAIRE WETGEVING

1. 31995 D 0514: Beschikking 95/514/EG van de Raad van 29 november 1995 betreffende de gelijkstelling van in derde landen verichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad en de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad (PB L 296 van 9.12.1995, blz. 34), als gewijzigd bij:

— 31996 D 0217: Beschikking 96/217/EG van de Commissie van 8.3.1996 (PB L 72 van 21.3.1996, blz. 37),

— 31997 D 0033: Beschikking 97/33/EG van de Raad van 17.12.1996 (PB L 13 van 16.1.1997, blz. 31),

— 31998 D 0162: Beschikking 98/162/EG van de Raad van 16.2.1998 (PB L 53 van 24.2.1998, blz. 21),

— 31998 D 0172: Beschikking 98/172/EG van de Commissie van 17.2.1998 (PB L 63 van 4.3.1998, blz. 29),

— 32000 D 0326: Beschikking 2000/326/EG van de Raad van 2.5.2000 (PB L 114 van 13.5.2000, blz. 30),

— 32002 D 0276: Beschikking 2002/276/EG van de Commissie van 12.4.2002 (PB L 96 van 13.4.2002, blz. 28).

In de bijlage, deel I, worden de volgende woorden geschrapt:

Tsjechië,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowakije.

2. 31997 D 0005: Beschikking 97/5/EG van de Commissie van 12 december 1996 waarbij Hongarije vrij van *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al ssp. *sepedonicus* (Spieckerman en Kotthoff) Davis et al wordt verklaard (PB L 2 van 4.1.1997, blz. 21).

Beschikking 97/5/EG wordt ingetrokken.

3. 31997 D 0788: Beschikking 97/788/EG van de Raad van 17 november 1997 inzake de gelijkwaardigheid van in derde landen verichte controles op de instandhouding van rassen (PB L 322 van 25.11.1997, blz. 39), als gewijzigd bij:

— 32002 D 0580: Beschikking 2002/580/EEG van de Raad van 18.6.2002 (PB L 184 van 13.7.2002, blz. 26).

a) In bijlage I, deel B, wordt na punt 1 in tabel a) het volgende toegevoegd:

1.
„1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)

CY”

b) In bijlage I, deel B, worden de punten 2 en 3 in tabel a) vervangen door:

„2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens

FI, LV, SI, SK

a) In de bijlage worden de vermeldingen voor de volgende landen geschrapt:

Tsjechië,

Hongarije,

Polen,

Slovenië,

Slowakije.

b) In voetnoot 1 in de bijlage worden de volgende woorden geschrapt:

„CZ = Tsjechië”, „HU = Hongarije”, „PL = Polen”, „SI = Slovenië” en „SK = Slowakije”.

4. 31998 D 0083: Beschikking 98/83/EG van de Commissie van 8 januari 1998 waarbij sommige derde landen en sommige gebieden van derde landen worden erkend als zijnde vrij van *Xanthomonas campestris* (alle voor Citrus pathogene stammen), *Cercospora angolensis* Carv. et Mendes of *Guignardia citricarpa* Kiely (alle voor Citrus pathogene stammen) (PB L 15 van 21.1.1998, blz. 41), als gewijzigd bij:

— 31999 D 0104: Beschikking 1999/104/EG van de Commissie van 26.1.1999 (PB L 33 van 6.2.1999, blz. 27),

— 32001 D 0440: Beschikking 2001/440/EG van de Commissie van 29.5.2001 (PB L 155 van 12.6.2001, blz. 13).

In het eerste streepje van artikel 1 worden de volgende landen geschrapt:

„Cyprus” en „Malta”.

5. 32000 L 0029: Richtlijn 2000/29/EG van de Raad van 8 mei 2000 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen (PB L 169 van 10.7.2000, blz. 1), gewijzigd bij:

— 32001 L 0033: Richtlijn 2001/33/EG van de Commissie van 8.5.2001 (PB L 127 van 9.5.2001, blz. 42),

— 32002 L 0028: Richtlijn 2002/28/EG van de Commissie van 19.3.2002 (PB L 77 van 20.3.2002, blz. 23),

— 32002 L 0036: Richtlijn 2002/36/EG van de Commissie van 29.4.2002 (PB L 116 van 3.5.2002, blz. 16),

— 32002 L 0089: Richtlijn 2002/89/EG van de Raad van 28.11.2002 (PB L 355 van 30.12.2002, blz. 45).

3. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	E (Menorca en Ibiza), IRL, CY, MT, P (Azoren en Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (de districten Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)”
c) Bijlage I, deel B, punt 1 in tabel b), wordt vervangen door:	
„1. Beet necrotic yellow vein virus	DK, F (Bretagne), FI, IRL, LT, P (Azoren), S, UK (Noord-Ierland)”
d) In bijlage II, deel A, rubriek I, sub a), wordt het volgende punt geschrapt:	
„14. <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Planten van <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. en hybriden daarvan, met uitzondering van vruchten en zaden”
e) In bijlage II, deel A, rubriek II, sub a), wordt na punt 6 het volgende toegevoegd:	
„6.1 <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Planten van <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. en hybriden daarvan, met uitzondering van vruchten en zaden”
f) In bijlage II, deel B, wordt punt 6, d), in tabel a) vervangen door:	
„6 (d) <i>Ips sexdentatus</i> Börner	Planten van <i>Abies</i> Mill., <i>Larix</i> Mill., <i>Picea</i> A. Dietr., <i>Pinus</i> L. en <i>Pseudotsuga</i> Carr., meer dan 3 m hoog, met uitzondering van vruchten en zaden; hout van <i>Coniferae</i> , met bast; bast, zonder andere delen, van <i>Coniferae</i> CY, IRL, UK (Noord-Ierland, eiland Man)”
g) Bijlage II, deel B, punt 2 in tabel b), wordt vervangen door:	
„2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.	Delen van planten, met uitzondering van vruchten, zaden en planten bestemd voor opplant, maar inclusief levende pollen voor bestuiving van <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L., andere dan <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers. en <i>Stranvaesia</i> Lindl. E, F (Corsica), IRL, I (Abruzzzen; Apulië; Basilicata; Calabrië; Campania; Emilia-Romagna: de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurië; Lombardije; Marche; Molise; Piëmonte; Sardinië; Sicilië; Toscane; Trentino-Alto Adige: de autonome provincies Bolzano en Trento; Umbrië; Valle d'Aosta; Veneto: behalve in de provincie Rovigo de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, en in de provincie Padova de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, en in de provincie Verona de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago (het gedeelte van het gemeentelijk gebied ten noordoosten van de Transpolesana-autoweg), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppiano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Linz), Steiermark, Wenen), P, SI, SK, FI, UK (Noord-Ierland, eiland Man en de Kanaaleilanden).”

h) In bijlage II, deel B, wordt de tabel onder d) vervangen door:

„d) Virussen en virusachtige organismen

Soort	Besmet materiaal	Beschermd(e) gebied(en)
1. Citrus tristeza virus (Europese isolaten)	Vruchten van <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. en hybriden daarvan, met bladeren en steeltjes	EL, F (Corse), I, MT, P

i) In bijlage III, deel A, punt 12, worden de volgende landen geschrapt uit de rechterkolom:

„Cyprus” en „Malta”.

j) In bijlage III, deel A, punt 14, worden de volgende landen geschrapt uit de rechterkolom:

„Estland, Letland, Litouwen”, „Cyprus” en „Malta”.

k) Bijlage III, deel B, wordt vervangen door:

„DEEL B

PLANTEN, PLANTAARDIGE PRODUCTEN EN ANDERE MATERIALEN DIE NIET MOGEN WORDEN BINNENGEBRACHT IN BEPAALDE BESCHERMDE GEBIEDEN

Omschrijving	Beschermd(e) gebied(en)
1. Onverminderd de eisen die gelden voor de in de punten 9 en 18 van deel A genoemde planten, planten en levende pollen voor bestuiving van <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. andere dan <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl., met uitzondering van vruchten en zaden, van oorsprong uit derde landen, met uitzondering van de landen die volgens de procedure van artikel 18 zijn erkend als zijnde vrij van <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.	E, F (Corsica), IRL, I (Abruzzzen; Apulië; Basilicata; Calabrië; Campania; Emilia-Romagna: de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurië; Lombardije; Marche; Molise; Piëmonte; Sardinië; Sicilië; Toscane; Trentino-Alto Adige: de autonome provincies Bolzano en Trento; Umbrië; Valle d'Aosta; Veneto: behalve in de provincie Rovigo de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Sienta, Gaiba, Salara, en in de provincie Padova de gemeenten Castelbaldo, Barbana, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, en in de provincie Verona de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago (het gedeelte van het gemeentelijk gebied ten noordoosten van de Transpolesana-autoweg), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Linz), Steiermark, Wenen), LV, LT, P, SI, SK FI, UK (Noord-Ierland, eiland Man en de Kanaaleilanden).

l) In bijlage IV, deel A, rubriek I, punt 34), tweede streepje, worden de volgende landen uit de linker kolom geschrapt:

„Estland, Letland, Litouwen”

m) In bijlage IV, deel A, rubriek I, punt 34), derde streepje, worden de volgende landen uit de linker kolom geschrapt:

„Cyprus” en „Malta”

n) In bijlage IV, deel B, punt 6, wordt in de rechterkolom na „IRL” de volgende afkorting in de rechter kolom toegevoegd:

„CY”

- o) In bijlage IV, deel B, punt 12, wordt in de rechterkolom na „IRL” de volgende afkorting in de rechter kolom toegevoegd:

„CY”

- p) In bijlage IV, deel B, punt 14.5, wordt in de rechterkolom na „IRL” de volgende afkorting in de rechter kolom toegevoegd:

„CY”

- q) Bijlage IV, deel B, punt 21, wordt vervangen door:

„21. planten en levende pollen voor bestuiving van *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. andere dan *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., met uitzondering van vruchten en zaden

Onverminderd de verbodsbepalingen die gelden voor de in bijlage III, deel A, punten 9 en 18, en in bijlage III, deel B, punt 1, bedoelde planten, in voorkomend geval, een officiële verklaring dat,

- a) de planten afkomstig zijn uit de beschermde gebieden E, F (Corsica), IRL, I (Abruzzes; Apulië; Basilicata; Calabrië; Campania; Emilia-Romagna: de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurië; Lombardije; Marche; Molise; Piëmonte; Sardinië; Sicilië; Toscane; Trentino-Alto Adige: de autonome provincies Bolzano en Trento; Umbrië; Valle d'Aosta; Veneto: behalve in de provincie Rovigo de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, en in de provincie Padova de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, en in de provincie Verona de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago (het gedeelte van het gemeentelijk gebied ten noordoosten van de Transpolesana-autoweg), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Linz), Steiermark, Wenen), LV, LT, P, FI, UK (Noord-Ierland, eiland Man en de Kanaaleilanden), SI, SK

of

- b) de planten zijn geteeld of, indien overgebracht naar een „bufferzone”, voor een periode van ten minste één jaar in stand zijn gehouden op een veld:

aa) dat gelegen is in een officieel erkende „bufferzone” van ten minste 50 km², dat wil zeggen een gebied waar voor de gastheerplanten ten minste een officieel goedgekeurde en gecontroleerde bestrijdingsregeling geldt teneinde het risico zoveel mogelijk te verkleinen dat *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. zich vanaf de aldaar geteelde planten verspreiden

bb) dat voor het begin van de laatste volledige vegetatiecyclus officieel is goedgekeurd voor de teelt van planten onder de in dit punt bedoelde voorwaarden

cc) dat, samen met de andere omliggende delen van de bufferzone, sedert het begin van de laatste volledige vegetatiecyclus vrij is gebleken van *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. bij:

— officiële keuringen die ten minste tweemaal worden verricht op het veld

en

E, F (Corsica), IRL, I (Abruzzes; Apulië; Basilicata; Calabrië; Campania; Emilia-Romagna: de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurië; Lombardije; Marche; Molise; Piëmonte; Sardinië; Sicilië; Toscane; Trentino-Alto Adige: de autonome provincies Bolzano en Trento; Umbrië; Valle d'Aosta; Veneto: behalve in de provincie Rovigo de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, en in de provincie Padova de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, en in de provincie Verona de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago (het gedeelte van het gemeentelijk gebied ten noordoosten van de Transpolesana-autoweg), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Linz), Steiermark, Wenen), LV, LT, P, FI, UK (Noord-Ierland, eiland Man en de Kanaaleilanden), SI, SK.

- | | | |
|---|---|-----|
| | <ul style="list-style-type: none"> — tot op een afstand van ten minste 250 m rond het veld, namelijk eenmaal in juli/augustus en eenmaal in september/oktober en — officiële steekproefcontroles in een gebied van ten minste 1 km rond het veld, die in juli/oktober ten minste éénmaal worden verricht op uitgekozen geschikte plaatsen, en met name waar de juiste indicatorplanten worden geteeld en — officiële toetsingen die sedert het begin van de laatste volledige vegetatieperiode overeenkomstig passende laboratoriummethoden zijn verricht op onder officieel toezicht genomen monsters van planten waarbij symptomen van <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. zijn gevonden en die groeiden op het veld of in de overige delen van de bufferzone en <p>dd) waarvan, evenmin als van de andere delen van de bufferzone, geen enkele gastheerplant die symptomen van <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. vertoont, is verwijderd zonder voorafgaand officieel onderzoek of voorafgaande officiële goedkeuring.</p> | |
| r) | In bijlage IV, deel B, wordt na punt 21 het volgende toegevoegd: | |
| <p>„21.1. Planten van <i>Vitis</i> L., met uitzondering van vruchten en zaden</p> | <p>Onverminderd de verbodsbepalingen die gelden voor de in bijlage III, deel A, punt 15, bedoelde planten, een officiële verklaring dat,</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de planten van oorsprong zijn uit een gebied dat bekend staat als zijnde vrij van <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); of b) de planten geteeld zijn op een teeltplaats die tijdens officiële inspecties gedurende de laatste twee volledige vegetatiecycli vrij bevonden is van <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); of c) de planten gefumigeerd zijn of op een andere adequate manier zijn behandeld tegen <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch). | CY |
| <p>21.2. Vruchten van <i>Vitis</i> L.</p> | <p>De vruchten zijn vrij van bladeren</p> <p>en</p> <p>er is een officiële verklaring dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de vruchten van oorsprong zijn uit een gebied dat bekend staat als zijnde vrij van <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); of b) de vruchten geteeld zijn op een teeltplaats die tijdens officiële inspecties gedurende de laatste twee volledige vegetatiecycli vrij bevonden is van <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); of c) de vruchten gefumigeerd zijn of op een andere adequate manier zijn behandeld tegen <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).” | CY” |
| s) | In bijlage V, deel A.II, wordt aan punt 1.9 het volgende toegevoegd: | |
| | „, vruchten van <i>Vitis</i> L.”. | |
| t) | In bijlage V, deel B.I, worden in punt 7, b), de volgende landen geschrapt: | |
| | „Estland, Letland, Litouwen”, „Cyprus” en „Malta” | |
| u) | In bijlage V, deel B.II, wordt na punt 6 het volgende toegevoegd: | |
| | „6. a) vruchten van <i>Vitis</i> L.”. | |

6. 32001 L 0032: Richtlijn 2001/32/EG van de Commissie van 8 mei 2001 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan en tot intrekking van Richtlijn 92/76/EEG (PB L 127 van 9.5.2001, blz. 38), als gewijzigd bij:

— 32002 L 0029: Richtlijn 2002/29/EG van de Commissie van 19.3.2002 (PB L 77 van 20.3.2002, blz. 26).

a) Aan artikel 1 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Het gebied dat in Cyprus is erkend ten aanzien van het in letter a), punt 3.1., vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Letland, Slovenië en Slowakije is erkend ten aanzien van het in letter a), punt 6, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Cyprus is erkend ten aanzien van het in letter a), punt 11, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Cyprus en Malta is erkend ten aanzien van het in letter a), punt 13, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Letland, Litouwen, Slovenië en Slowakije is erkend ten aanzien van het in letter b), punt 2, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Litouwen is erkend ten aanzien van het in letter d), punt 1, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Malta is erkend ten aanzien van het in letter d), punt 3, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.”

b) In de bijlage wordt in tabel a) het volgende punt na punt 3 toegevoegd:

„3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) | Cyprus,”

c) Punt 6 van tabel a) van de bijlage wordt vervangen door:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens | Letland, Slovenië, Slowakije, Finland,”

d) Punt 11 van tabel a) van de bijlage wordt vervangen door:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner | Ierland, Cyprus, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland en eiland Man)”

e) Punt 13 van tabel a) van de bijlage wordt vervangen door:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say | Spanje (Ibiza en Menorca), Ierland, Cyprus, Malta, Portugal (Azoren en Madeira), Finland (districten Åland, Häme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Zweden (gewesten Blekinge, Gotlands, Halland, Kalmar en Skåne), Verenigd Koninkrijk”

f) Punt 2 van tabel b) van de bijlage wordt vervangen door:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

Spanje, Frankrijk (Corsica), Ierland, Italië (Abruzzzen; Apulië; Basilicata; Calabrië; Campania; Emilia-Romagna: de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurië; Lombardije; Marche; Molise; Piemonte; Sardinië; Sicilië; Toscane; Trentino-Alto Adige: de autonome provincies Bolzano en Trento; Umbrië; Valle d'Aosta; Veneto: behalve in de provincie Rovigo de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Sienta, Gaiba, Salara, en in de provincie Padova de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, en in de provincie Verona de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago (het gedeelte van het gemeentelijk gebied ten noordoosten van de Transpolesana-autoweg), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Letland, Litouwen, A (Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Linz), Steiermark, Wenen), Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland, eiland Man en Kanaaleilanden)”

g) Punt 1 van tabel d) van de bijlage wordt vervangen door:

„1. Beet necrotic yellow vein virus

Denemarken, Frankrijk (Bretagne), Ierland, Litouwen, Portugal (Azoren), Finland, Zweden, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)”

h) Punt 3 van tabel d) van de bijlage wordt vervangen door:

„3. Citrus tristeza virus (Europese stammen)

Griekenland, Frankrijk (Corsica), Italië, Malta, Portugal”

7. 32001 D 0575: Beschikking 2001/575/EG van de Commissie van 13 juli 2001 waarbij Slowakije en Slovenië vrij van *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman en Kotthoff) Davis et al. worden verklaard (PB L 203 van 28.7.2001, blz. 22).

Beschikking 2001/575/EG wordt ingetrokken.

Beschikking 2002/674/EG wordt ingetrokken.

8. 32002 D 0674: Beschikking 2002/674/EG van de Commissie van 22 augustus 2002 waarbij Slowakije als vrij van *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. wordt verklaard (PB L 228 van 24.8.2002, blz. 33).

7. VISSERIJ

1. 31994 R 2211: Verordening (EEG) nr. 2211/94 van de Commissie van 12 september 1994 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad met betrekking tot de mededeling van de invoerprijzen van visserijproducten (PB L 238 van 13.9.1994, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 31998 R 2431: Verordening (EEG) nr. 2431/98 van de Commissie van 11.11.1998 (PB L 302 van 12.11.1998, blz. 13),

— 31999 R 2805: Verordening (EG) nr. 2805/1999 van de Commissie van 22.12.1999 (PB L 340 van 31.12.1999, blz. 51)

a) Bijlage I wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË	Praha
ESTLAND	Meeruse Lehtma Pärnu Veere
CYPRUS	Λεμεσός
LETLAND	Mērsrags Lielupe Liepāja Pāvilosta Rīga Roja Salacgrīva Skulte Ventspils
LITOUWEN	Klaipėda Marijampolė Vilnius Kaunas Šiauliai Mažeikiai
HONGARIJE	Boedapest
MALTA	Internationale luchthaven van Malta, Luqa Vrijhaven van Malta, Marsaxlokk
POLEN	Darłowo Dziwnów Gdańsk Gdynia Hel Kołobrzeg Szczecin Świnoujście

	Ustka Władysławowo Gruškovje Obrežje Jelšane Luka Koper Letališče Brnik Dobova Dragonja Metlika Zavrč
SLOVENIË	
SLOWAKIJE	Alle douanekantoren die betrokken zijn bij de vrijgave van goederen voor het vrije verkeer."

b) In Bijlage II, Tabel I, wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en de tekst voor Duitsland:

„CY	Cyprus
CZ	Tsjechische Republiek"
en, tussen de tekst voor Denemarken en de tekst voor Spanje:	
„EE	Estland"
en, tussen de tekst voor Griekenland en de tekst voor Ierland:	
„HU	Hongarije"
en, tussen de tekst voor Italië en de tekst voor Luxemburg:	
„LT	Litouwen
LV	Letland"
en, tussen de tekst voor Luxemburg en de tekst voor Nederland:	
„MT	Malta"
en, tussen de tekst voor Nederland en de tekst voor Portugal:	
„PL	Polen"
en, tussen de tekst voor Portugal en de tekst voor Zweden:	
„SI	Slovenië
SK	Slowakije".

c) Bijlage II, Tabel 2, wordt als volgt aangevuld:

Code	Valuta
CZK	Tsjechische kroon
EEK	Estlandse kroon
CYP	Cypriotische pond
LVL	Letlandse lat
LTL	Litouwse litas
HUF	Hongaarse forint
MTL	Maltese lira
PLN	Poolse zloty
SIT	Sloveense tolar
SKK	Slowaakse kroon

2. 31996 R 2406: Verordening (EG) nr. 2406/96 van de Raad van 26 november 1996 houdende vaststelling van gemeenschappelijke handelsnormen voor bepaalde visserijproducten (PB L 334 van 23.12.1996, blz. 1), gewijzigd bij:

— 31997 R 0323: Verordening (EG) nr. 323/97 van de Commissie van 21.2.1997 (PB L 52 van 22.2.1997, blz. 8),

— 32000 R 2578: Verordening (EG) nr. 2578/2000 van de Raad van 17.11.2000 (PB L 298 van 25.11.2000, blz. 1),

— 32001 R 2495: Verordening (EG) nr. 2495/2001 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 337 van 20.12.2001, blz. 23).

In bijlage II worden de vermeldingen in de tabel betreffende de grootte-indelingen voor haring (*Clupea harengus*) als volgt vervangen:

Soort	Grootte	Kg/vis	Aantal stuks/kg	Gebied	Geografische zone	Minimummaat
„Haring uit de Atlantische Oceaan (<i>Clupea harengus</i>)	1	0,250 of meer	4 of minder	1	ICES Vb (EG-zone)	20 cm
	2	0,125 tot 0,250	5 tot 8	2		20 cm
	3	0,085 tot 0,125	9 tot 11		(a)	18 cm
	4(a)	0,050 tot 0,085	12 tot 20	3	(b)	20 cm
Oostzeeharing (<i>Clupea harengus</i>) gevangen en aangevoerd ten zuiden van 59° 30' NB	4(b)	0,036 tot 0,085	12 tot 27			
Oostzeeharing (<i>Clupea harengus</i>), gevangen en aangevoerd ten noorden van 59° 30' NB	4(c)	0,057 tot 0,085	12 tot 17			
	5	0,031 tot 0,057	18 tot 32			
	6	0,023 tot 0,031	33 tot 44			
Oostzeeharing (<i>Clupea harengus</i>), gevangen en aangevoerd in de wateren onder de soevereiniteit en jurisdictie van Estland en Letland	7(a)	0,023 tot 0,036	28 tot 44			
	7(b)	0,014 tot 0,023	45 tot 70			
Oostzeeharing (<i>Clupea harengus</i>), gevangen en aangevoerd in de Golf van Riga	8	0,010 tot 0,014	71 tot 100"			

3. 32000 R 0104: Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad van 17 december 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur (PB L 17 van 21.1.2000, blz. 22).

In Bijlage IV wordt in de tabel het volgende toegevoegd:

„19. Sprot (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80

20. Goudmakreel (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99"

4. 32001 R 0080: Verordening (EG) nr. 80/2001 van de Commissie van 16 januari 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad inzake de mededelingen betreffende de erkenning van de producentenorganisaties en de vaststelling van de prijzen en de interventie maatregelen in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur (PB L 13 van 17.1.2001, blz. 3), zoals gewijzigd bij:

— 32001 R 2494: Verordening (EG) nr. 2494/2001 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 337 van 20.12.2001, blz. 22).

a) Bijlage VIII, Tabel 1 wordt als volgt aangevuld:

NUTS-codes „ISO-A3”	Land	NUTS-benaming
CZ	Česká Republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie

NUTS-codes „ISO-A3”	Land	NUTS-benaming
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovenská Republika	Slovenská republika

b) Bijlage VIII, Tabel 6 wordt als volgt aangevuld:

Code	Valuta
CZK	Tsjechische kroon
EEK	Estlandse kroon
CYP	Cypriotische pond
LVL	Letlandse lat
LTL	Litouwse litas
HUF	Hongaarse forint
MTL	Maltese lira
PLN	Poolse złoty
SIT	Sloveense tolar
SKK	Slowaakse kroon

c) In bijlage VIII, tabel 7, wordt ingevoegd:

Code	Soort
„DOL	<i>Coryphaena hippurus</i> ”
„SPR	<i>Sprattus sprattus</i> ”

5. 32001 R 2065: Verordening (EG) nr. 2065/2001 van de Commissie van 22 oktober 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad met betrekking tot de informatieverstrekking aan de consument in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur (PB L 278 van 23.10.2001, blz. 6).

In artikel 4, lid 1, wordt het volgende ingevoegd tussen de Spaanse tekst en de Deense tekst:

— „in het Tsjechisch:

„... uloveno v moři ...” or „... uloveno ve sladkých vodách ...” or „... pochází z chovu ...”

en tussen de Duitse tekst en de Griekse tekst:

— „in het Ests:

„... püütud merest ...” of „... püütud sisevetest ...” of „... kasvata-
tud ...”;

en tussen de Italiaanse tekst en de Nederlandse tekst:

— „in het Lets:

„... nozvejots jūrā ...” of „... nozvejots saldūdeņos ...” of „...
izaudzēts ...”;

— in het Litouws:

„... sužvejota ...” of „... sužvejota gėluose vandenyse ...” of „...
užauginta ...”;

— in het Hongaars:

„... tengeri halzsákmányból ...”, „... édesvízi halzsákmányból ...”
or „... akvakultúrából ...”;

— in het Maltees:

„... maqbud mill-baħar ...” of „... maqbud mill-ilma helu ...” of
„... prodott ta' l-akwakultura ...”;

en tussen de Nederlandse tekst en de Portugese tekst:

— „in het Pools:

„... poławiane w morzu ...” of „... poławiane w wodach śródlądo-
wych ...” of „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...”;

en tussen de Portugese tekst en de Finse tekst:

— „in het Slowaaks:

„... produkt morského rybolovu ...” of „... produkt zo sladkovod-
ného rybárstva ...” of „... produkt farmového chovu rýb ...”;

— in het Sloveens:

„... ujeto ...” of „... ujeto v celinskih vodah ...” of „... vzrejeno
...” of „... gojeno ...”;

8. VERVOERSBELEID

A. BINNENLANDS VERVOER

31970 R 1108: Verordening (EEG) nr. 1108/70 van de Raad van 4 juni 1970 betreffende de invoering van een boekhouding van de uitgaven voor de wegen voor het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB L 130 van 15.6.1970, blz. 4), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11979 R 1384: Verordening (EEG) nr. 1384/79 van de Raad van 25.6.1979 (PB L 167 van 5.7.1979, blz. 1),

— 31981 R 3021: Verordening (EEG) nr. 3021/81 van de Raad van 19.10.1981 (PB L 302 van 23.10.1981, blz. 8),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31990 R 3572: Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 12),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Bijlage II wordt als volgt gewijzigd:

a) Onder „A1. SPOORWEGEN — Hoofdnetten” wordt ingevoegd:

„Tsjechische Republiek

— Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„Republiek Estland

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS”

„Republiek Letland

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš” (LDZ)”

„Republiek Litouwen

— Ackinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai”

„Republiek Hongarije

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)”

„Republiek Polen

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.”

„Republiek Slovenië

— Slovenske železnice (SŽ)”

„Slowaakse Republiek

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)”;

b) Onder „A.2. SPOORWEGEN — Netten voor het openbaar vervoer en aangesloten op het hoofdnet (met uitzondering van stadsnetten)” wordt ingevoegd:

„Tsjechische Republiek

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s.”

„Republiek Estland

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS”

„Republiek Letland

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš” (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC”

„Republiek Litouwen

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai””

„Republiek Hongarije

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)”

„Republiek Polen

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. — Rybnik

— Kopalnia Piasku „Kuznica Warężyńska” S.A. — Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku „Szczakowa” S.A. — Jaworzno

— Kopalnia Piasku „Kotlarnia” S.A. — Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju”;

c) Onder „B. LANDWEGEN” wordt ingevoegd:

„Tsjechische Republiek

1. Dálnice

2. Silnice

3. Místní komunikace”

„Republiek Estland

1. Põhimaanteed

2. Tugimaanteed

3. Kõrvalmaanteed

4. Kohalikud maanteed ja tänavad”

„Republiek Cyprus

1. Αυτοκινητόδρομοι

2. Κύριοι Δρόμοι

3. Δευτερεύοντες Δρόμοι

4. Τοπικοί Δρόμοι”

„Republiek Letland

1. Valsts galvenie autoceļi

2. Valsts 1. šķiras autoceļi

3. Valsts 2. šķiras autoceļi

4. Ilstētu ielas un autoceļi”

„Republiek Litouwen

1. Magistraliniai keliai

2. Krašto keliai

3. Rajoniniai keliai”

„Republiek Hongarije

1. Gyorsforgalmi utak

2. Főutak

3. Mellékutak

4. Önkormányzati utak”

„Republiek Malta

1. Toroq Arterjali

2. Toroq Distributorji

3. Toroq Lokali”

„Republiek Polen

1. Drogi krajowe

2. Drogi wojewódzkie

3. Drogi powiatowe

4. Drogi gminne”

„Republiek Slovenië

1. Avtoceste

2. Hitre ceste

3. Glavne ceste

4. Regionalne ceste

5. Lokalne ceste

6. Javne poti”

„Slowaakse Republiek

1. Diaľnice

2. Rýchlostné cesty

3. Cesty I. triedy

4. Cesty II. triedy

5. Cesty III. triedy”.

B. ZEEVERVOER

31971 R 0281: Verordening (EEG) nr. 281/71 van de Commissie van 9 februari 1971 tot vaststelling van de lijst van waterwegen van maritieme aard, bedoeld in artikel 3, sub e), van Verordening (EEG) nr. 1108/70 van de Raad van 4 juni 1970 (PB L 33 van 10.2.1971, blz. 11), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In de bijlage wordt ingevoegd:

„Republiek Polen

- 1) het gedeelte van het Nowowarpieńskie-meer en het gedeelte van de Szczecin-lagune, samen met de Świna en de Dziwna en de Zalew Kamiński, ten oosten van de internationale grens tussen de Republiek Polen en de Bondsrepubliek Duitsland, alsmede de Odra tussen de Szczecin-lagune en de haven van Szczecin,
- 2) het gedeelte van de golf van Gdańsk binnen de basislijn die loopt van een punt op 54° 22' 12" N en 19° 21' 00" O (op het schiereiland Wisła),
- 3) het gedeelte van de Wisła-lagune ten zuidwesten van de internationale grens tussen de Republiek Polen en de Russische Federatie dat door de lagune loopt,
- 4) de zee grens van havens die wordt gemarkeerd door een lijn tussen de permanente havenfaciliteiten welke een integraal deel vormen van het havensysteem dat het verst in zee ligt.”

a) In Bijlage I B, Hoofdstuk IV, (1), wordt punt 172 vervangen door:

„dezelfde woorden in de andere officiële talen van de Gemeenschap, gedrukt als achtergrond van de kaart:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNÝ	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	KAPTA ΟΔΗΓΟΥ	KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ	KAPTA ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBŅĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

C. VERVOER OVER DE WEG

1. 31985 R 3821: Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (PB L 370 van 31.12.1985, blz. 8), als gewijzigd bij:
 - 31990 R 3314: Verordening (EEG) nr. 3314/90 van de Commissie van 16.11.1990 (PB L 318 van 17.11.1990, blz. 20),
 - 31990 R 3572: Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 12),
 - 31992 R 3688: Verordening (EEG) nr. 3688/92 van de Commissie van 21.12.1992 (PB L 374 van 22.12.1992, blz. 12),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31995 R 2479: Verordening (EG) nr. 2479/95 van de Commissie van 25.10.1995 (PB L 256 van 26.10.1995, blz. 8),
- 31997 R 1056: Verordening (EG) nr. 1056/97 van de Commissie van 11.6.1997 (PB L 154 van 12.6.1997, blz. 21),
- 31998 R 2135: Verordening (EG) nr. 2135/98 van de Raad van 24.9.1998 (PB L 274 van 9.10.1998, blz. 1),
- 32002 R 1360: Verordening (EG) nr. 1360/2002 van de Raad van 13.6.2002 (PB L 207 van 5.8.2002, blz. 1).

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

b) In Bijlage I B, Hoofdstuk IV, (1), wordt punt 174 vervangen door:

„het onderscheidingsteken van de lidstaat die de kaart afgeeft, negatief afgedrukt in een door twaalf gele sterren omringde blauwe rechthoek; de onderscheidingstekens zijn:

B: België
 CZ: Tsjechië
 DK: Denemarken
 D: Duitsland
 EST: Estland
 GR: Griekenland
 E: Spanje
 F: Frankrijk
 IRL: Ierland
 I: Italië
 CY: Cyprus
 LV: Letland
 LT: Litouwen
 L: Luxemburg
 H: Hongarije
 M: Malta
 NL: Nederland
 A: Oostenrijk
 PL: Polen
 P: Portugal
 SLO: Slovenië
 SK: Slowakije
 FIN: Finland
 S: Zweden
 UK: Verenigd Koninkrijk”.

c) In Bijlage II wordt de lijst in Hoofdstuk I, punt 1, vervangen door:

„België 6,
 Tsjechië 8,
 Denemarken 18,
 Duitsland 1,
 Estland 29,
 Griekenland 23,
 Spanje 9,
 Frankrijk 2
 Ierland 24,
 Italië 3,
 Cyprus CY,
 Letland 32,
 Litouwen 36,
 Luxemburg 13,
 Hongarije 7,
 Malta MT,
 Nederland 4,
 Oostenrijk 12,
 Polen 20,
 Portugal 21,
 Slovenië 26,
 Slowakije 27,
 Finland 17,
 Zweden 5,
 Verenigd Koninkrijk 11”.

2. 31991 L 0439: Richtlijn 91/439/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende het rijbewijs (PB L 237 van 24.8.1991, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31994 L 0072: Richtlijn 94/72/EEG van de Raad van 19.12.1994 (PB L 337 van 24.12.1994, blz. 86),
- 31996 L 0047: Richtlijn 96/47/EG van de Raad van 23.7.1996 (PB L 235 van 17.9.1996, blz. 1),
- 31997 L 0026: Richtlijn 97/26/EG van de Raad van 2.6.1997 (PB L 150 van 7.6.1997, blz. 41),
- 32000 L 0056: Richtlijn 2000/56/EG van de Commissie van 14.9.2000 (PB L 237 van 21.9.2000, blz. 45).

a) In Bijlage I, punt 2, wordt het derde streepje onder „bladzijde 1 bevat:” vervangen door:

„— het onderscheidingsteken van de lidstaat die het rijbewijs afgeeft; dit luidt als volgt:

B: België
 CZ: Tsjechië
 DK: Denemarken
 D: Duitsland
 EST: Estland
 GR: Griekenland
 E: Spanje
 F: Frankrijk
 IRL: Ierland
 I: Italië
 CY: Cyprus
 LV: Letland
 LT: Litouwen
 L: Luxemburg
 H: Hongarije
 M: Malta
 NL: Nederland
 A: Oostenrijk
 PL: Polen
 P: Portugal
 SLO: Slovenië
 SK: Slowakije
 FIN: Finland
 S: Zweden
 UK: Verenigd Koninkrijk”.

b) In Bijlage I, punt 3, wordt de tweede alinea vervangen door:

„Indien een lidstaat deze vermeldingen in een andere nationale taal dan een van de officiële talen van Europese Gemeenschappen (Deens, Duits, Engels, Ests, Fins, Frans, Grieks, Hongaars, Italiaans, Lets, Litouws, Maltees, Nederlands, Pools, Portugees, Sloveens, Slowaaks, Spaans, Tsjechisch, Zweeds) wenst te stellen, moet hij het rijbewijs opstellen in twee talen waaronder één van de bovengenoemde talen, onverminderd de overige bepalingen van deze bijlage.”

c) In Bijlage I bis wordt punt 2, c), vervangen door:

„c) het onderscheidingsteken van de lidstaat die het rijbewijs afgeeft, negatief afgedrukt in een door twaalf gele sterren omringde blauwe rechthoek; de onderscheidingstekens zijn:

B: België
 CZ: Tsjechië
 DK: Denemarken
 D: Duitsland
 EST: Estland
 GR: Griekenland
 E: Spanje
 F: Frankrijk
 IRL: Ierland
 I: Italië
 CY: Cyprus
 LV: Letland
 LT: Litouwen
 L: Luxemburg
 H: Hongarije
 M: Malta
 NL: Nederland
 A: Oostenrijk
 PL: Polen
 P: Portugal
 SLO: Slovenië
 SK: Slowakije
 FIN: Finland
 S: Zweden
 UK: Verenigd Koninkrijk”.

d) In Bijlage I bis wordt punt 2, e), vervangen door:

„e) de vermelding „Model van de Europese Gemeenschappen” in de taal/talen van de lidstaat die het rijbewijs afgeeft en de vermelding „rijbewijs” in de overige talen van de Gemeenschap, gedrukt in roze letters en op een zodanige wijze dat deze de achtergrond van het rijbewijs vormen:

Permiso de Conducción
 Řidičský průkaz
 Kòrekort

Führerschein	„— Letland:
Juhiluba	transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;”
Άδεια Οδήγησης	„— Litouwen:
Driving Licence	transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;”
Permis de conduire	en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
Ceadúnas Tiomána	„— Hongarije:
Patente di guida	gépjárműadó;”
Vadītāja apliecība	„— Malta:
Vairuotojo pažymėjimas	licenzja tat-triq/road licence fee;”
Vezetői engedély	en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
Ličenžja tas-Sewqan	„— Polen:
Rijbewijs	podatek od środków transportowych;”
Prawo Jazdy	en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
Carta de Condução	„— Slovenië:
Vodičský preukaz	letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”
Vozniško dovoljenje	„— Slowakije:
Ajokortti	cestná daň;”
Körkort;”	
e) In Bijlage I bis wordt onder de woorden „Bladzijde 2 bevat” punt 2, b), vervangen door:	
„Indien een lidstaat deze vermeldingen in een andere nationale taal dan een van de volgende talen (Deens, Duits, Engels, Ests, Fins, Frans, Grieks, Hongaars, Italiaans, Lets, Litouws, Maltees, Nederlands, Pools, Portugees, Sloveens, Slowaaks, Spaans, Tsjechisch, Zweeds) wenst te stellen, moet hij het rijbewijs opstellen in twee talen waaronder een van de bovengenoemde talen, onverminderd de overige bepalingen van deze bijlage.”	
3. 31992 L 0106: Richtlijn 92/106/EEG van de Raad van 7 december 1992 houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen Lid-Staten (PB L 368 van 17.12.1992, blz. 38), als gewijzigd bij:	
— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).	
In artikel 6, lid 3, wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:	
„— Tsjechië:	
silniční daň;”	
en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:	
„— Estland:	
raskeveokimaks;”	
en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:	
„— Cyprus:	
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”	
4. 31992 R 0881: Verordening (EEG) nr. 881/92 van de Raad van 26 maart 1992 betreffende de toegang tot de markt van het goederenvervoer over de weg in de Gemeenschap van of naar het grondgebied van een Lid-Staat of over het grondgebied van een of meer Lid-Staten (PB L 95 van 9.4.1992, blz. 1), als gewijzigd bij:	
— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),	
— 32002 R 0418: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).	
In bijlage I, eerste bladzijde van de vergunning, voetnoot 1, en bijlage III, eerste bladzijde van het attest, voetnoot 1, wordt ingevoegd:	
„(CZ) Tsjechië”, „(EST) Estland”, „(CY) Cyprus”, „(LV) Letland”, „(LT) Litouwen”, „(H), Hongarije”, „(M) Malta”, „(PL) Polen”, „(SLO) Slovenië”, „(SK) Slowakije”.	
5. 31992 R 0684: Verordening (EEG) nr. 684/92 van de Raad van 16 maart 1992 houdende gemeenschappelijke regels voor het internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen (PB L 74 van 20.3.1992, blz. 1), als gewijzigd bij:	
— 31998 R 0011: Verordening (EG) nr. 11/98 van de Raad van 11.12.1997 (PB L 4 van 8.1.1998, blz. 1).	
In bijlage I, voetnoot 1, wordt ingevoegd:	
„(CZ) Tsjechië”, „(EST) Estland”, „(CY) Cyprus”, „(LV) Letland”, „(LT) Litouwen”, „(H), Hongarije”, „(M) Malta”, „(PL) Polen”, „(SLO) Slovenië”, „(SK) Slowakije”.	

6. 31996 L 0026: Richtlijn 96/26/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers (PB L 124 van 23.5.1996, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0076: Richtlijn 98/76/EG van de Raad van 1.10.1998 (PB L 277 van 14.10.1998, blz. 17).

a) Aan artikel 10 worden de volgende leden toegevoegd:

„4. In afwijking van lid 3 worden bewijzen die vóór de toetreding in Tsjechië aan wegvervoerders zijn afgegeven alleen met de op grond van de bepalingen van deze richtlijn afgegeven verklaringen gelijkgesteld voorzover zij:

— na 1 juli 2000 uit hoofde van de Wet op het wegvervoer nr. 111/1994 Sb., als gewijzigd bij Wet nr. 150/2000 Sb., zijn afgegeven aan ondernemers die internationaal goederenvervoer en personenvervoer over de weg verrichten;

— na 1 januari 2003 uit hoofde van de Wet op het wegvervoer nr. 111/1994 Sb., als gewijzigd bij Wet nr. 150/2000 Sb., zijn afgegeven aan ondernemers die binnenlands goederenvervoer en personenvervoer over de weg verrichten.

5. In afwijking van lid 3 worden bewijzen die vóór de toetreding in Estland aan wegvervoerders zijn afgegeven alleen met de op grond van de bepalingen van deze richtlijn afgegeven verklaringen gelijkgesteld voorzover zij:

— na 1 oktober 2000 uit hoofde van de Wet op het wegvervoer van 7 juni 2000 (RT I 2000, 54, 346) zijn afgegeven aan ondernemers die internationaal en binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten;

— na 1 oktober 2000 uit hoofde van de Wet op het openbaar vervoer van 26 januari 2000 (RT I 2000, 10, 58) zijn afgegeven aan ondernemers die internationaal en binnenlands personenvervoer over de weg verrichten.

6. In afwijking van lid 3 worden bewijzen die vóór de toetreding in Letland aan wegvervoerders zijn afgegeven alleen met de op grond van de bepalingen van deze richtlijn afgegeven verklaringen gelijkgesteld voorzover zij:

— vanaf 1 april 2001 zijn afgegeven aan ondernemers die internationaal en binnenlands goederenvervoer en personenvervoer over de weg verrichten, uit hoofde van de Wet op het wegvervoer, en van Beschikking van het Ministerie van vervoer nr. 9 van 6 februari 2001 betreffende de onderzoekscommissie voor het verlenen van certificaten van beroepsbekwaamheid in het nationaal en internationaal goederen- en personenvervoer.

7. In afwijking van lid 3 worden bewijzen die vóór de toetreding in Litouwen aan wegvervoerders zijn afgegeven alleen met de op grond van de bepalingen van deze richtlijn afgegeven verklaringen gelijkgesteld voorzover zij zijn afgegeven aan

— internationale en binnenlandse goederen- en passagiersvervoerders op grond van Decreet nr. 3-20 van de minister van

Vervoer en Communicatie inzake het onderzoek naar de beroepsbekwaamheid van personen die sinds 17 januari 2003 met een vergunning werkzaamheden in het wegvervoer verrichten.

8. In afwijking van lid 3 worden bewijzen die vóór de toetreding in Hongarije aan wegvervoerders zijn afgegeven alleen met de op grond van de bepalingen van deze richtlijn afgegeven verklaringen gelijkgesteld voorzover zij:

— vanaf 1 februari 1991 uit hoofde van Regeringsdecreet nr. 20/1991 (I. 29) Korm. tot wijziging van Decreet nr. 89/1988 (XII. 20) MT van de Raad van Ministers zijn afgegeven aan ondernemers die internationaal goederenvervoer over de weg verrichten;

— vanaf 1 april 1995 uit hoofde van Regeringsdecreet nr. 31/1995 (III. 24) Korm. tot wijziging van Decreet nr. 89/1988 (XII. 20) MT van de Raad van Ministers zijn afgegeven aan ondernemers die binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten;

— vanaf 1 mei 2001 uit hoofde van Regeringsdecreet nr. 68/2001 (IV. 20) Korm. tot wijziging van Decreet nr. 89/1988 (XII. 20) MT van de Raad van Ministers zijn afgegeven aan ondernemers die goederenvervoer over de weg verrichten;

— vanaf 1 januari 2002 uit hoofde van Decreet nr. 49/2001 (XII. 22) KöViM. van de Minister van vervoer en waterbeheer zijn afgegeven aan ondernemers die personenvervoer over de weg verrichten.

9. In afwijking van lid 3 worden bewijzen die vóór de toetreding in Polen aan wegvervoerders zijn afgegeven alleen met de op grond van de bepalingen van deze richtlijn afgegeven verklaringen gelijkgesteld voorzover zij na 30 januari 2002 uit hoofde van de Wet op het wegvervoer van 6 september 2001 zijn afgegeven aan ondernemers die internationaal en binnenlands goederenvervoer en personenvervoer over de weg verrichten.

10. In afwijking van lid 3 worden bewijzen die vóór de toetreding in Slowakije aan wegvervoerders zijn afgegeven alleen met de op grond van de bepalingen van deze richtlijn afgegeven verklaringen gelijkgesteld voorzover zij na 1 september 2002 uit hoofde van de Wet op het wegvervoer nr. 168/1996, als gewijzigd op 19 augustus 2002, zijn afgegeven aan ondernemers die internationaal en binnenlands goederenvervoer en personenvervoer over de weg verrichten.”

b) Aan artikel 10 ter wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De in artikel 10, leden 4 tot en met 10, bedoelde bewijzen van vakbekwaamheid mogen door de betrokken lidstaten opnieuw worden afgegeven in de vorm van het getuigschrift in bijlage I bis.”

7. 31998 R 2121: Verordening (EEG) nr. 2121/98 van de Commissie van 2 oktober 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordeningen van de Raad (EEG) nr. 684/92 en (EG) nr. 12/98 aangaande de documenten voor het personenvervoer met touringcars en autobussen (PB L 268 van 3.10.1998, blz. 10).

a) In voetnoot 1 van de bijlagen II, IV en V wordt ingevoegd:

„(CZ) Tsjechië”, „(EST) Estland”, „(CY) Cyprus”, „(LV) Letland”, „(LT) Litouwen”, „(H) Hongarije”, „(M) Malta”, „(PL) Polen”, „(SLO) Slovenië”, „(SK) Slowakije”.

b) De tabel in het Model van mededeling in bijlage VI wordt vervangen door:

Lidstaat van ontvangst	Aantal reizigers		Aantal reizigerskilometers	
	Type vervoer		Type vervoer	
	geregeld bijzonder	ongeregeld	geregeld bijzonder	ongeregeld
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Totaal cabotage				

”

8. 31999 L 0037: Richtlijn 1999/37/EG van de Raad van 29 april 1999 inzake de kentekenbewijzen van motorvoertuigen (PB L 138 van 1.6.1999, blz. 57).

a) In Bijlage I, punt IV, wordt het tweede streepje vervangen door:

„— het onderscheidingsteken van de lidstaat die deel I van het kentekenbewijs afgeeft, zijnde:

B: België
 CZ: Tsjechië
 DK: Denemarken
 D: Duitsland
 EST: Estland
 GR: Griekenland
 E: Spanje
 F: Frankrijk
 IRL: Ierland
 I: Italië
 CY: Cyprus
 LV: Letland
 LT: Litouwen
 L: Luxemburg
 H: Hongarije
 M: Malta
 NL: Nederland
 A: Oostenrijk
 PL: Polen
 P: Portugal
 SLO: Slovenië
 SK: Slowakije
 FIN: Finland
 S: Zweden
 UK: Verenigd Koninkrijk”.

b) In Bijlage II, punt IV, wordt het tweede streepje vervangen door:

„— het onderscheidingsteken van de lidstaat die deel II van het kentekenbewijs afgeeft, zijnde:

B: België
 CZ: Tsjechië
 DK: Denemarken
 D: Duitsland
 EST: Estland
 GR: Griekenland
 E: Spanje
 F: Frankrijk
 IRL: Ierland
 I: Italië
 CY: Cyprus
 LV: Letland
 LT: Litouwen

L: Luxemburg
 H: Hongarije
 M: Malta
 NL: Nederland
 A: Oostenrijk
 PL: Polen
 P: Portugal
 SLO: Slovenië
 SK: Slowakije
 FIN: Finland
 S: Zweden
 UK: Verenigd Koninkrijk”.

9. 31999 L 0026: Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen (PB L 187 van 20.7.1999, blz. 42).

In artikel 3, lid 1, wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

— Tsjechië:

silniční daň,

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„— Estland:

raskeveokimaks,”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg::

„— Cyprus:

Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Letland:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Litouwen:

a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;

b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„— Hongarije:

gépjárműadó,

— Malta:

licenzja tat-triq/road licence fee,”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„— Polen:

podatek od środków transportowych,”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„— Slovenië:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Slowakije:

cestná daň.”

D. VERVOER PER SPOOR

1. 31969 R 1192: Verordening (EEG) nr. 1192/69 van de Raad van 26 juni 1969 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de normalisatie van de rekeningstelsels van de spoorwegondernemingen (PB L 156 van 28.6.1969, blz. 8), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31990 R 3572: Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 12),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In artikel 3, lid 1, wordt ingevoegd:

„— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS; [EE]”

„— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš” (LDZ); [LV]”

„— Lietuvos geležinkeliai (LG); [LT]”

„— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV); [HU]”

„— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.; [PL]”

„— Slovenske železnice (SŽ); [SI]”

„— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);”.

2. 31991 L 0440: Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (PB L 237 van 24.8.1991, blz. 25), als gewijzigd bij:

— 32001 L 0012: Richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26.2.2001 (PB L 75 van 15.3.2001, blz. 1).

a) In Bijlage I wordt in de lijst van havens het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„ČESKÁ REPUBLIKA”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„MAGYARORSZÁG

MALTA”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIJA

Koper

SLOVENSKO”.

(b) In Bijlage I wordt de volgende kaart ingevoegd tussen de kaart voor België en die voor Denemarken:



en tussen de kaart voor Duitsland en die voor Griekenland:



en tussen de kaart voor Italië en die voor Luxemburg:





en tussen de kaart voor Luxemburg en die voor Nederland:

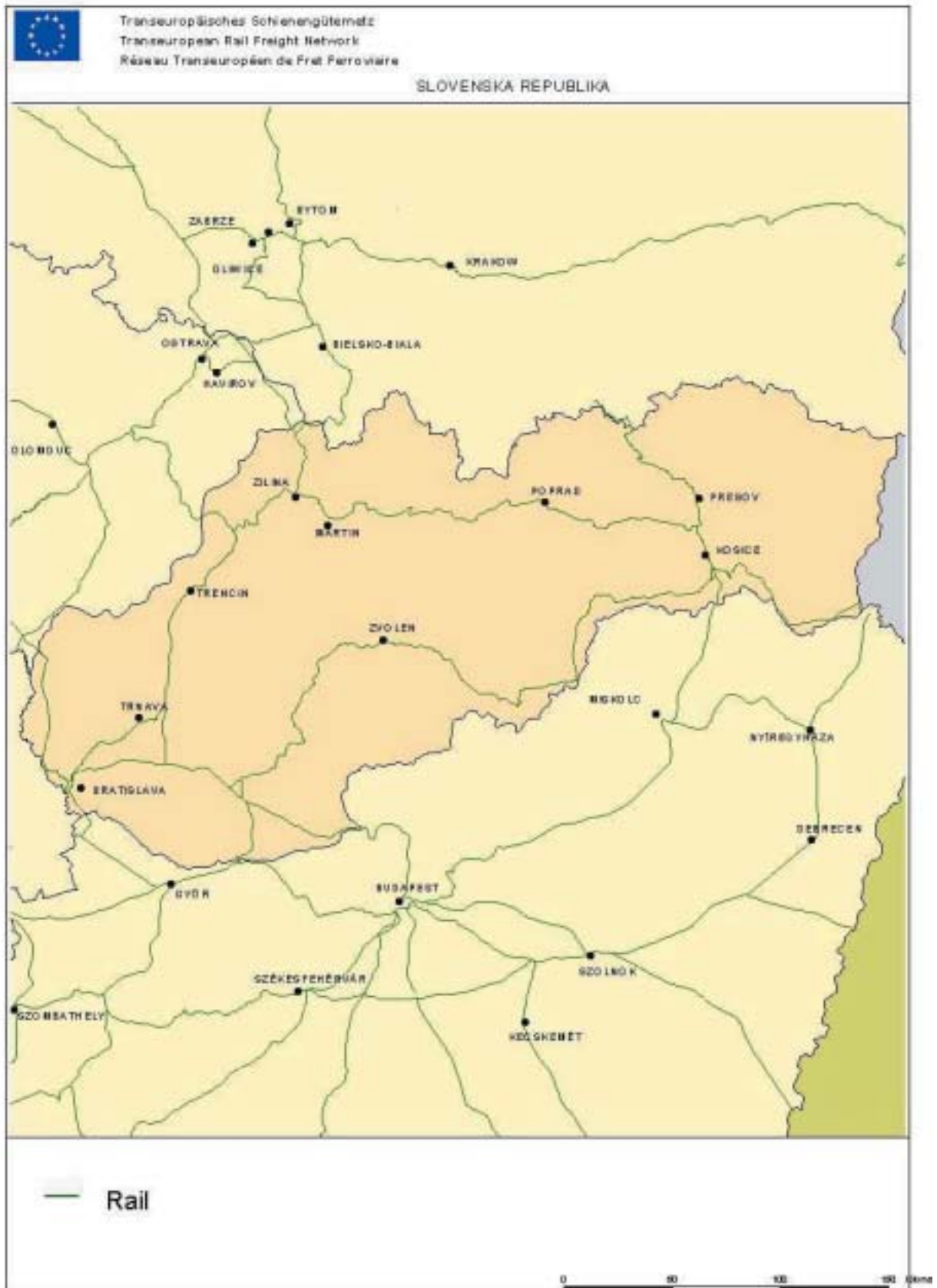


en tussen de kaart voor Oostenrijk en die voor Portugal:



en tussen de kaart voor Portugal en die voor Finland:





E. VERVOER OVER DE BINNENWATEREN

1. 31977 D 0527: Beschikking 77/527/EEG van de Commissie van 29 juli 1977 houdende opstelling van de lijst van de waterwegen waar maritieme omstandigheden kunnen heersen, met het oog op toepassing van Richtlijn 76/135/EEG van de Raad (PB L 209 van 17.8.1977, blz. 29), als gewijzigd bij:

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) In de titel van de bijlage wordt het volgende ingevoegd:

„PŘÍLOHA” and „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS”

„LISA” and „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri”,

„PIELIKUMS” and „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem”

„PRIEDAS” and „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį”,

„MELLÉKLET” and „Tengerhajózási útvonalak listája a 96/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján”,

„ANNESS” and „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE”,

„ZAŁĄCZNIK” and „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG”

„PRILOGA” and „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS”,

„PŘÍLOHA” and „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS”.

(b) Aan de lijst in de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

„POLSKA

1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.”

2. 31982 L 0714: Richtlijn 82/714/EEG van de Raad van 4 oktober 1982 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen (PB L 301 van 28.10.1982, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

(i) Aan „HOOFDSTUK I”, „Zone 1” wordt toegevoegd:

„Republiek Polen

Het deel van de Pomorska-baai ten zuiden van de lijn tussen Nord Perd op het eiland Rugen en de vuurtoren Niechorze.

Het deel van de Gdańska-baai ten zuiden van de lijn tussen de vuurtoren Hel en het baken dat de toegang tot de haven van Baltijsk markeert.”;

(ii) Aan „HOOFDSTUK I”, „Zone 2” wordt toegevoegd:

„Tsjechische Republiek

Dam Lipno-meer.”

„Republiek Hongarije

Balaton-meer.”

„Republiek Polen

Szczecin-baai.

Kamień-baai.

Wisła-baai.

Puck-baai.

Włocławski-reservoir.

Śniardwy-meer.

Niegocin-meer.

Mamry-meer.”;

(iii) Aan „HOOFDSTUK II”, „Zone 3” wordt toegevoegd:

„Tsjechische Republiek

Labe: van de sluis Ústí nad Labem- Střekov tot de sluis Lovosice.

Dam-meren: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Panden: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.”

„Republiek Hongarije

Donau: van rkm 1812 tot rkm 1433

Donau Moson: van rkm 14 tot rkm 0.

Donau Szentendre: van rkm 32 tot rkm 0.

Donau Ráckeve: van rkm 58 tot rkm 0.

Tisza (rivier): van rkm 685 tot rkm 160.

Dráva (rivier): van rkm 198 tot rkm 70.

- Bodrog (rivier): van rkm 51 tot rkm 0.
- Kettős Körös (rivier): van rkm 23 tot rkm 0.
- Hármas Körös (rivier): van rkm 91 tot rkm 0.
- Sió-kanaal: van rkm 23 tot rkm 0.
- Velence-meer.
- Fertő-meer.”
- „Republiek Polen
- De Biebrza vanaf de monding van het Augustowski-kanaal tot de monding van de Narwia
 - De Brda vanaf de verbinding met het Bydgoski-kanaal in Bydgoszcz tot de monding van de Wisła
 - De Bug vanaf de monding van de Muchawiec tot de monding van de Narwia
 - Dąbie-meer tot de grens met de binnenzee
 - Het Augustowski-kanaal vanaf de verbinding met de Biebrza tot de staatsgrens, samen met de meren die langs dit kanaal liggen
 - Het Bartnicki-kanaal vanaf het Ruda Woda-meer tot het Bartężek-meer, samen met het Bartężek-meer
 - het Bydgoski-kanaal
 - Het Elbląski-kanaal vanaf het Druzno-meer tot het Jeziorak-meer en het Szelaż Wielki-meer, samen met die meren en met de meren die langs het kanaal liggen, en een zijkanaal in de richting van Zalewo vanaf het Jeziorak-meer tot en met het Ewingi-meer
 - Het Gliwicki-kanaal samen met het Kędzierzyński-kanaal
 - Het Jagielloński-kanaal vanaf de verbinding met de Elbląg tot de Nogat
 - Het Łaczański-kanaal
 - Het Ślesiański-kanaal met de meren langs de loop van dit kanaal en het Gopłomeer
 - Het Żerański-kanaal
 - De Martwa Wisła vanaf de Wisła in Przegalina tot de grens met de binnenzee
 - De Narew vanaf de monding van de Biebrza tot de monding van de Wisła, samen met het Zegrzyński-meer
 - De Nogat vanaf de Wisła tot de monding van de Wisłabaai
 - De (bovenloop van de) Noteć-rivier vanaf het Gopło-meer tot de verbinding met het Górnonotecki-kanaal en de (benedenloop van de) Noteć vanaf de verbinding met het Bydgoski-kanaal tot de monding van de Warta
 - De Nysa Łużycka vanaf Gubin tot de monding van de Odra
- De Odra vanaf Racibórz tot de verbinding met de oostelijke Odra die overgaat in de Regalica vanaf de Klucz-Ustowo-doorsteek, samen met die rivier en de zijtakken ervan naar het Dąbie-meer, alsmede een zijtak van de Odra vanaf de sluis van Opatowice tot de sluis in Wrocław
 - De westelijke Odra vanaf een dam in Widuchowa (704,1 km van de Odra) tot een grens met de binnenzee, samen met de zijtakken en de Klucz-Ustowo-doorsteek die de oostelijke met de westelijke Odra verbindt
 - De Parnica en de Parnica-doorsteek vanaf de westelijke Odra tot een grens met de binnenzee
 - De Pisa vanaf het Roś-meer tot de monding van de Narew
 - De Szarpawa vanaf de Wisła tot de monding van de Wisłabaai
 - De Warta vanaf de baai van Ślesiański tot de monding van de Odra
 - Het Wielkie Jeziora Mazurskie-systeem, dat de meren omvat die worden verbonden door de rivieren en kanalen die de hoofdroute uitmaken tussen het Roś-meer (inclusief) in Pisz en het Węgorzewski-kanaal (inclusief dat kanaal) in Węgorzewo, samen met de volgende meren: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty en Święcayty, samen met het Giżycki-, het Niegościński- en het Piękna Góra-kanaal, alsmede een zijtak vanaf het Ryńskie-meer (inclusief) in Ryn tot het Nidzkie-meer (tot 3 km, waar een grens is getrokken met het reservaat van het Nidzkie-meer), samen met de volgende meren: Beldany, Guzianka Mała en Guzianka Wielka.
 - De Wisła vanaf de monding van de Przemsza tot de verbinding met het Łaczański-kanaal en vanaf de monding van dat kanaal in Skawina tot de monding van de Wisła tot aan de baai van Gdańsk, met uitsluiting van het Włocławski-reservoir.”
- „Slowaakse Republiek
- Donau: van Devín (km 1880,26) tot de Slowaaks-Hongaarse grens.”;
- (iv) Aan „HOOFDSTUK III”, „Zone 4”, wordt toegevoegd:
- „Tsjechische Republiek
- Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zones 1, 2 en 3.”
- „Republiek Litouwen:
- Het volledige Litouwse waterwegennet.”
- „Republiek Hongarije
- Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zones 2 en 3.”
- „Republiek Polen
- Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zones 1, 2 en 3.”;
- „Slowaakse Republiek
- Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zone 3.”

3. 31991 L 0672: Richtlijn 91/672/EEG van de Raad van 16 december 1991 inzake de wederzijdse erkenning van de nationale vaarbewijzen voor het besturen van schepen in het goederen- en personenvervoer over de binnenwateren (PB L 373, 31.12.1991, blz. 29), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

(i) onder „GROEP A” wordt toegevoegd:

„Republiek Hongarije:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapiteinsbewijs),
- Hajóvezetői „A” bizonyítvány (schippersbewijs) (overeenkomstig Besluit nr. 15/2001. (IV. 27.) KöViM van de minister van Vervoer en Waterhuishouding betreffende scheepvaartbewijzen).”

„Republiek Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (Schippersbewijs A) (overeenkomstig het besluit van de Minister van Infrastructuur van 23 januari 2003 inzake de beroepsbekwaamheid en het aantal bemanningsleden aan boord van binnenscheepvaartuigen).”;

(ii) onder „GROEP B” wordt toegevoegd:

„Tsjechische Republiek:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Wet van 25 mei 1995 betreffende de binnenscheepvaart (114/1995 Sb.) en Besluit van het ministerie van Vervoer van 14 september 1995 betreffende de voorwaarden waaronder personen in aanmerking komen voor het loodsen en besturen van schepen (224/1995 Sb.)).

Republiek Estland:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republiek Litouwen:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (goedgekeurd bij Besluit nr. 161 van 15 mei 2001 van de minister van Vervoer en Communicatie betreffende de voorschriften voor de afgifte van diploma's en certificaten voor deskundigen op het gebied van het vervoer over de binnenwateren).

Republiek Hongarije:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapiteinsbewijs),
- Hajóvezetői bizonyítvány (schippersbewijs) (overeenkomstig Besluit nr. 15/2001. (IV. 27.) KöViM van de minister van Vervoer en Waterhuishouding betreffende scheepvaartbewijzen).

Republiek Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej — kategorii B (Schippersbewijs B) (overeenkomstig het besluit van de Minister van Infrastructuur van 23 januari 2003 inzake de beroepsbekwaamheid en het aantal bemanningsleden aan boord van binnenscheepvaartuigen).

Slowaakse Republiek:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,

— (Besluit 182/2001 Z. z. van het ministerie van Vervoer, Post en Telecommunicatie van de Slowaakse Republiek houdende nadere bepalingen betreffende de kwalificatievereisten en tot controle van de beroepsbekwaamheid van de leden van een scheepsbemanning en van schippers van kleine schepen (onder verwijzing naar artikel 30, lid 7, en artikel 31, lid 3, van Wet 338/2000 Z. z. betreffende de binnenscheepvaart en tot wijziging van bepaalde wetten).”;

(b) In Bijlage II wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor Nederland en die voor Finland:

„Republiek Polen

Zone 1 en zone 2 van bijlage II van Richtlijn 82/714/EEG, met uitzondering van het Włocławski-reservoir en het Śniardwy-meer, het Niegocin-meer en het Mamry-meer.”.

F. TRANS-EUROPEES VERVOERSNET

31996 D 1692: Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnet (PB L 228 van 9.9.1996, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32001 D 1346: Beschikking nr. 1346/2001/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.5.2001 (PB L 185 van 6.7.2001, blz. 1).

Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

(i) de inhoud wordt vervangen door:

„Afdeling 2: Wegennet

2.0 Europa

2.1 België

2.2 Tsjechië

2.3 Denemarken

2.4 Duitsland

2.5 Estland

2.6 Griekenland

2.7 Spanje

2.8 Frankrijk

2.9 Ierland

2.10 Italië

2.11 Cyprus

2.12 Letland

2.13 Litouwen

2.14 Luxemburg

2.15 Hongarije

2.16 Malta

2.17 Nederland

2.18 Oostenrijk

2.19 Polen

2.20 Portugal

2.21 Slovenië

2.22 Slowakije

- 2.23 Finland
- 2.24 Zweden
- 2.25 Verenigd Koninkrijk

Afdeling 3: Spoorwegwet

- 3.0 Europa
- 3.1 België
- 3.2 Tsjechië
- 3.3 Denemarken
- 3.4 Duitsland
- 3.5 Estland
- 3.6 Griekenland
- 3.7 Spanje
- 3.8 Frankrijk
- 3.9 Ierland
- 3.10 Italië
- 3.11 Letland
- 3.12 Litouwen
- 3.13 Luxemburg
- 3.14 Hongarije
- 3.15 Nederland
- 3.16 Oostenrijk
- 3.17 Polen
- 3.18 Portugal
- 3.19 Slovenië
- 3.20 Slowakije
- 3.21 Finland
- 3.22 Zweden
- 3.23 Verenigd Koninkrijk

Afdeling 4: Waterwegennet en binnenhavens

- 4.0 Europa
- 4.1 A.
- B.
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 4.5
- 4.6 Tsjechië

- 4.7 Litouwen
- 4.8 Hongarije
- 4.9 Polen
- 4.10 Slowakije;

Afdeling 5: Zeehavens — Categorie A

- 5.0. Europa
- 5.1. Oostzee
- 5.2. Noordzee
- 5.3. Atlantische Oceaan
- 5.4. Middellandse zee — westelijk deel
- 5.5. Middellandse zee — oostelijk deel
- 5.6. Cyprus
- 5.7. Malta

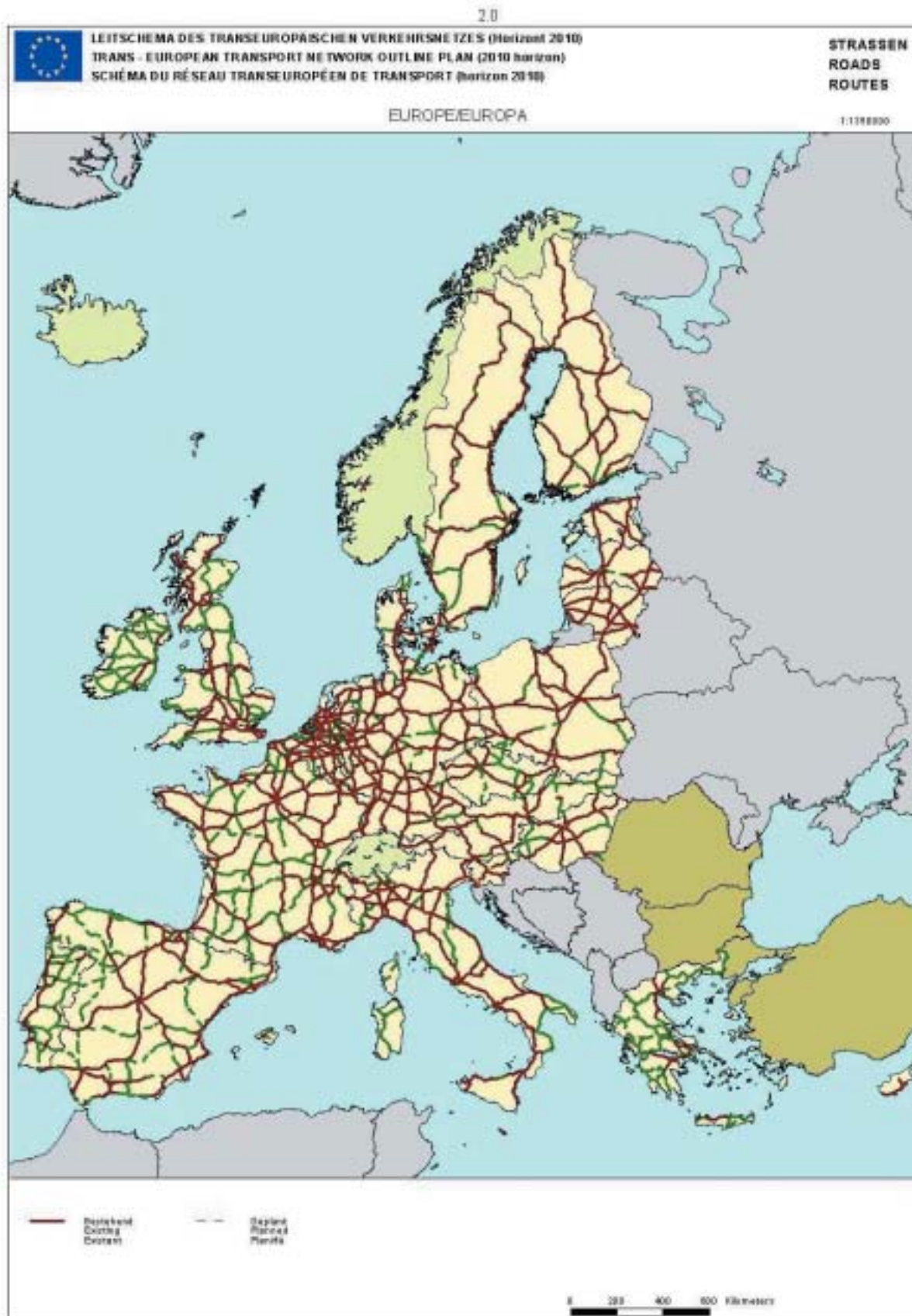
Afdeling 6: Luchthavens

- 6.0. Europa
- 6.1. België/Denemarken/Duitsland/Luxemburg/Nederland/Oostenrijk
- 6.2. Tsjechië
- 6.3. Estland
- 6.4. Griekenland
- 6.5. Spanje/Portugal
- 6.6. Frankrijk
- 6.7. Ierland/Verenigd Koninkrijk
- 6.8. Italië
- 6.9. Cyprus
- 6.10. Letland
- 6.11. Litouwen
- 6.12. Hongarije
- 6.13. Malta
- 6.14. Polen
- 6.15. Slovenië
- 6.16. Slowakije
- 6.17. Finland/Zweden

Afdeling 7: Net voor gecombineerd vervoer

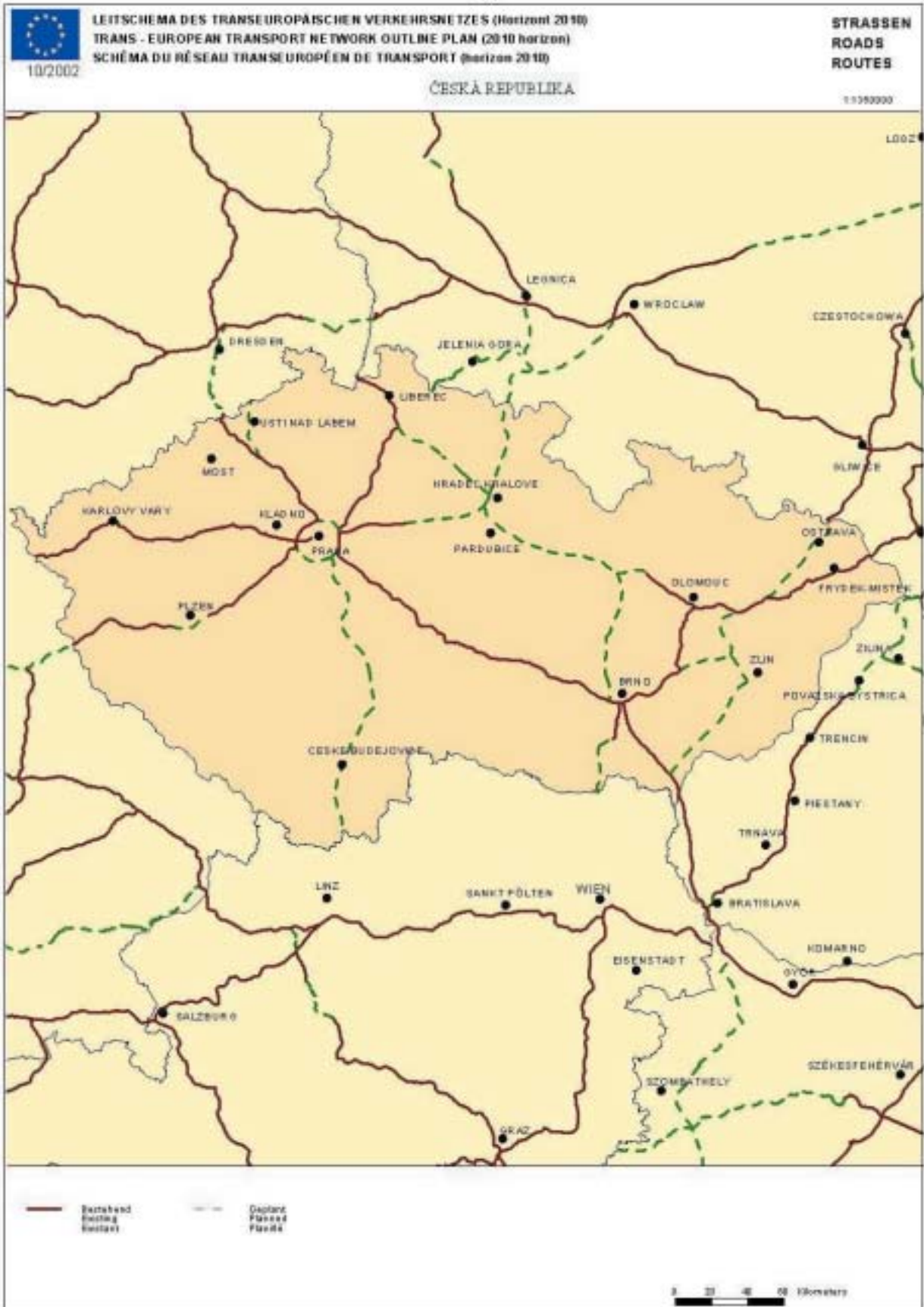
- 7.1. A. Spoorwegen
- B. Grootschalige spoorwegprojecten
- 7.2. Waterwegen”;

- (ii) wat de kaarten betreft:
 - de kaarten in afdeling 2 worden vervangen door:



2.1









2.5





2.7



28



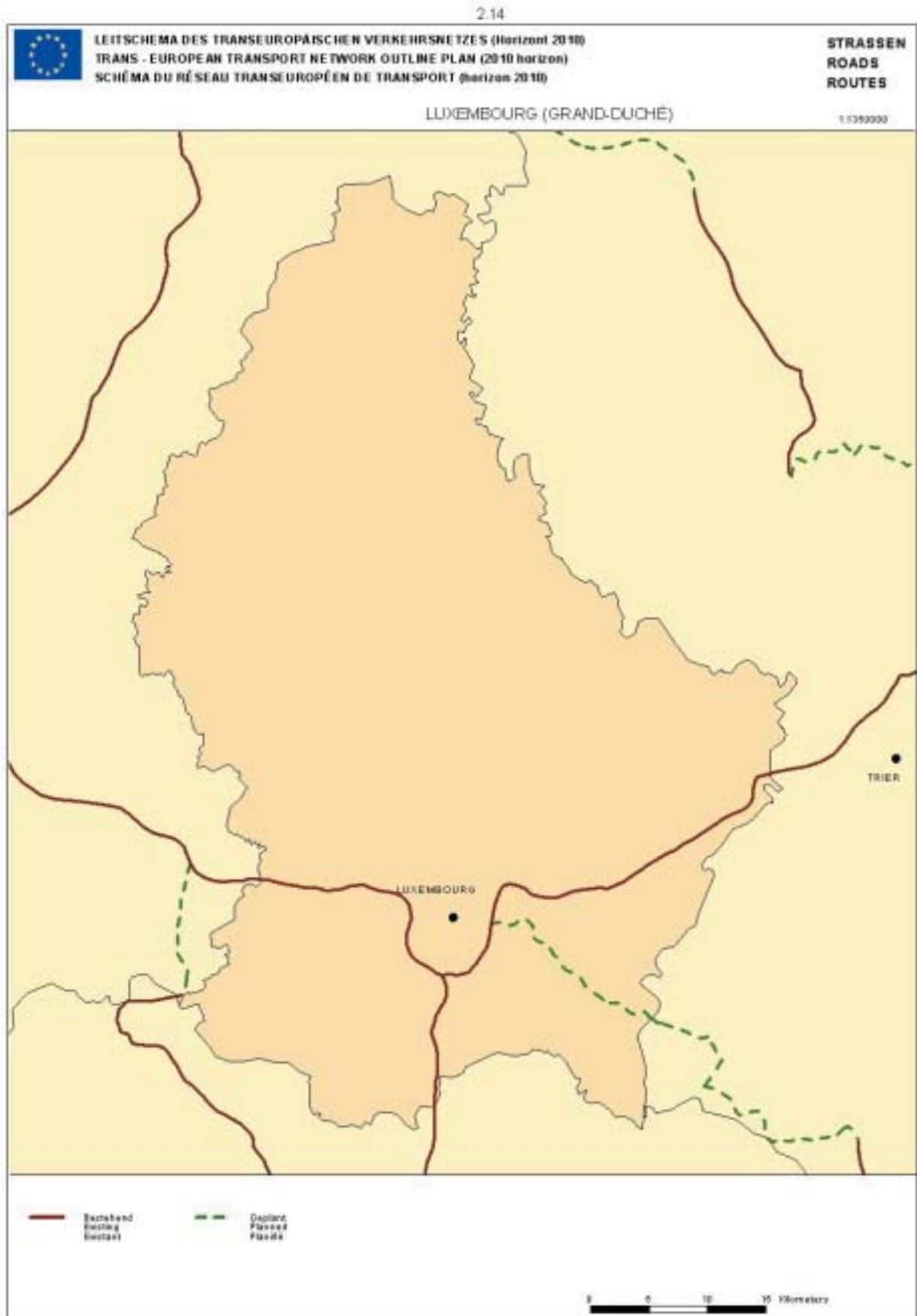












2.15









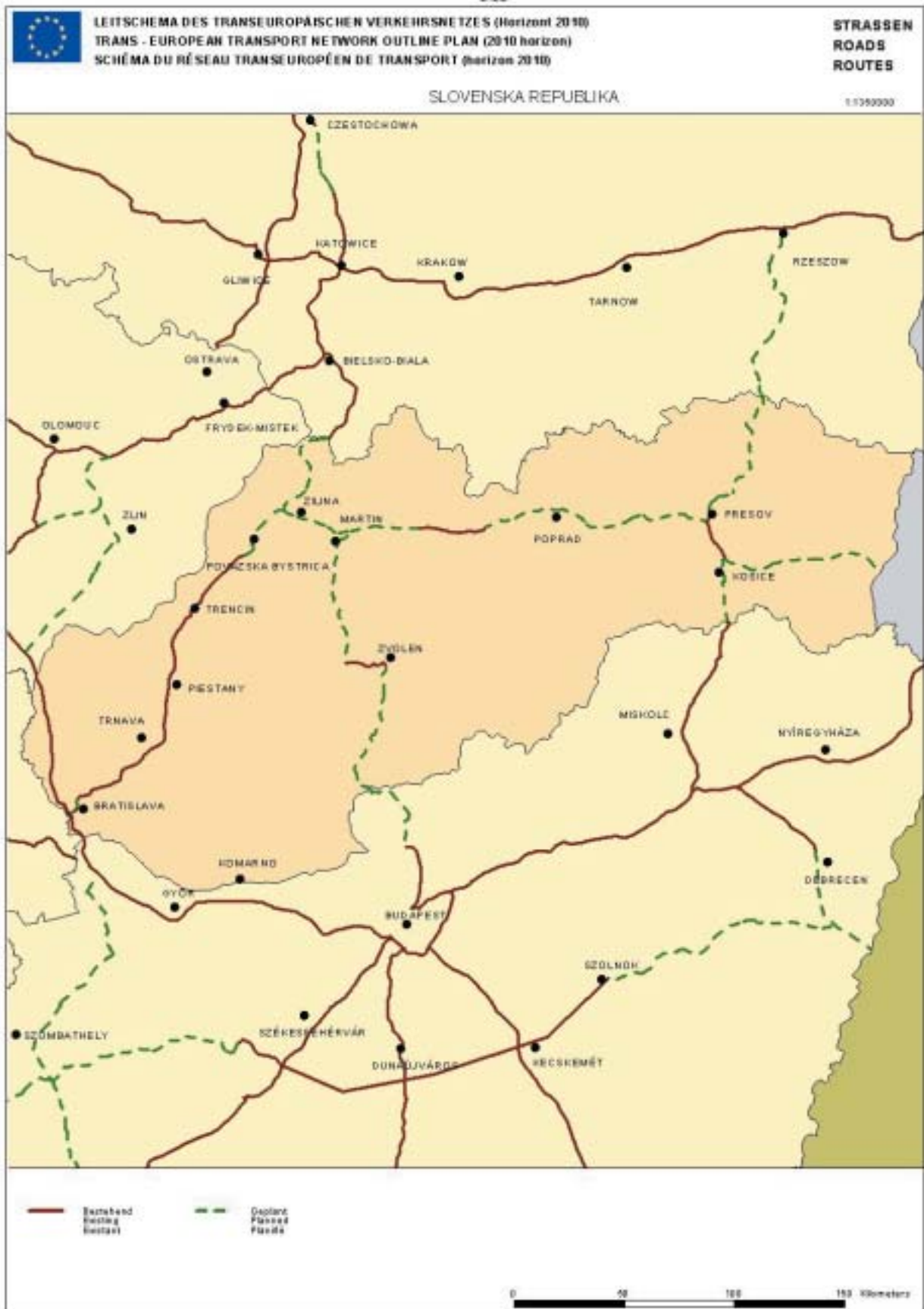
2.19







222



2.23



224



LEITSHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN
ROADS
ROUTES

SVERIGE

1:1750000

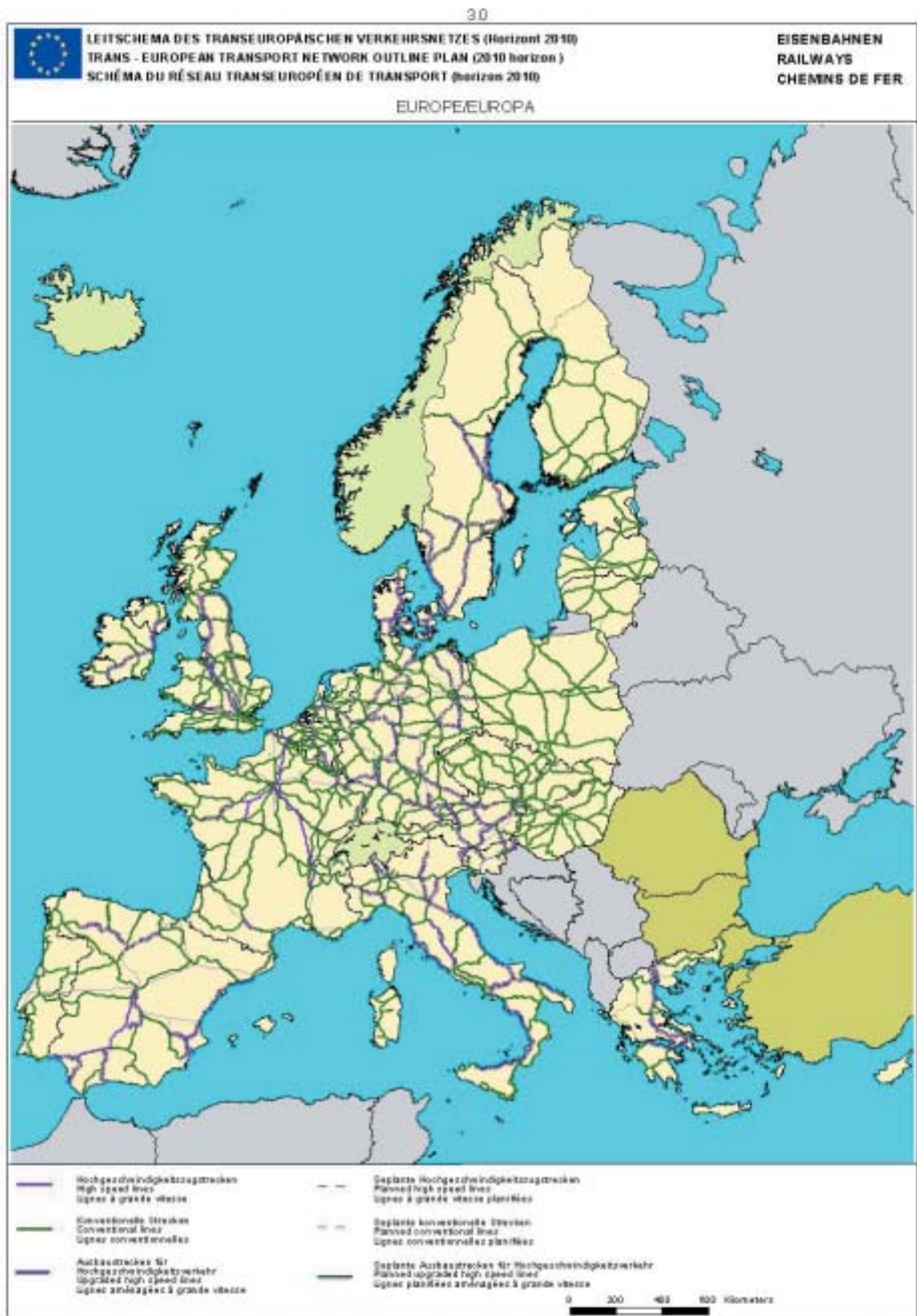


	Bestehend Existing Existant		Geplant Planned Planés
---	-----------------------------------	---	------------------------------

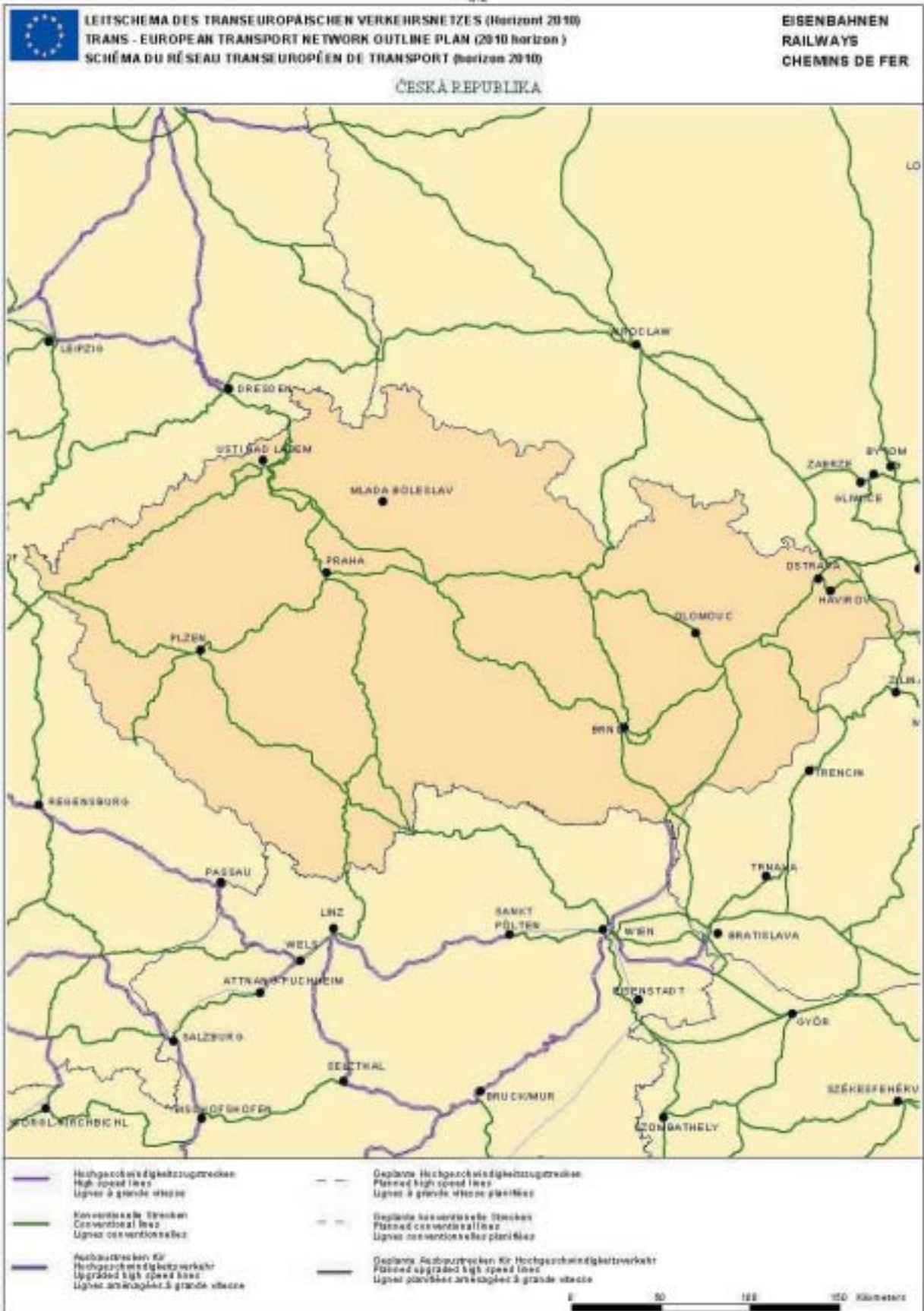
0 50 100 150 Kilometers



— de kaarten in afdeling 3 worden vervangen door:















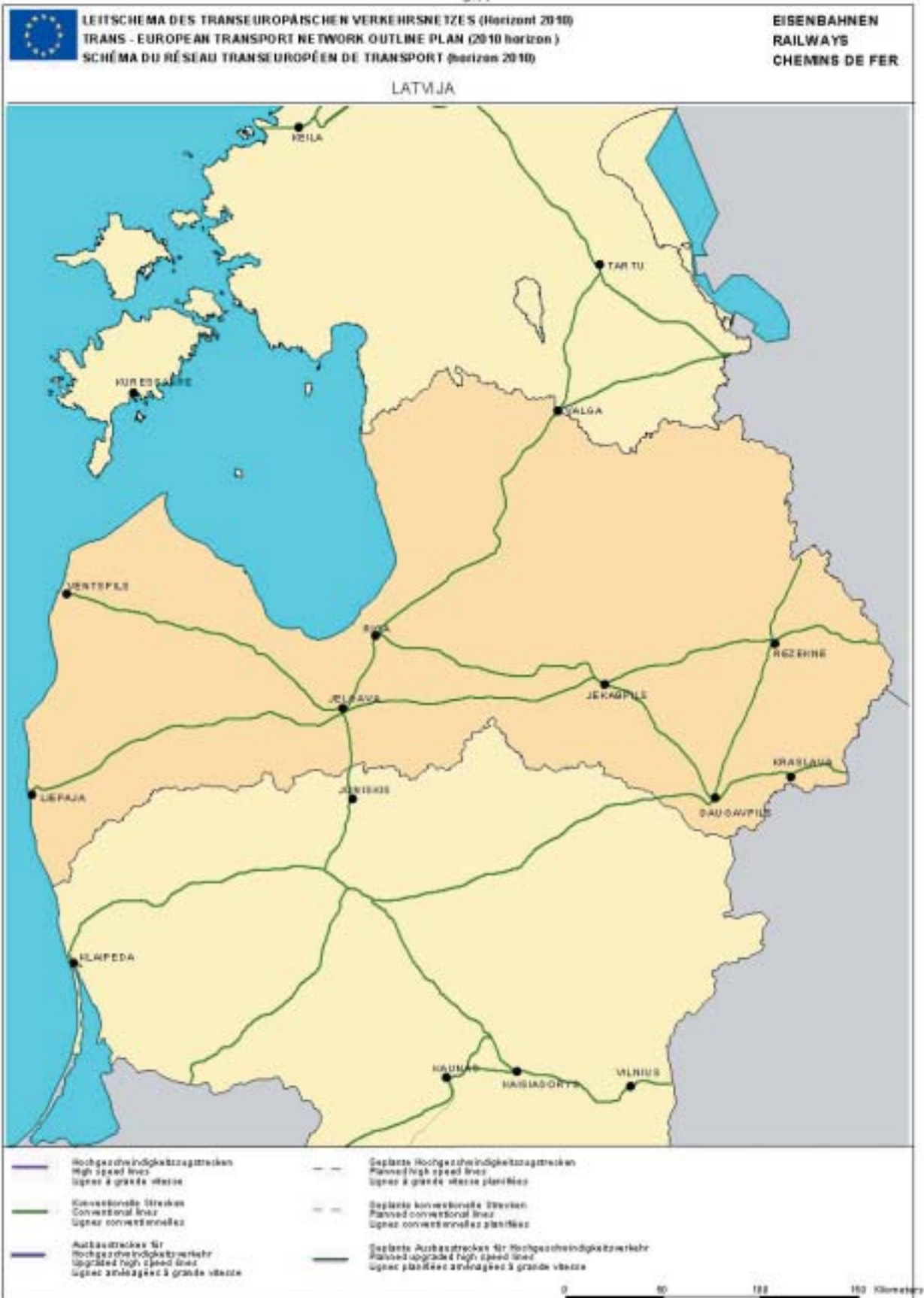








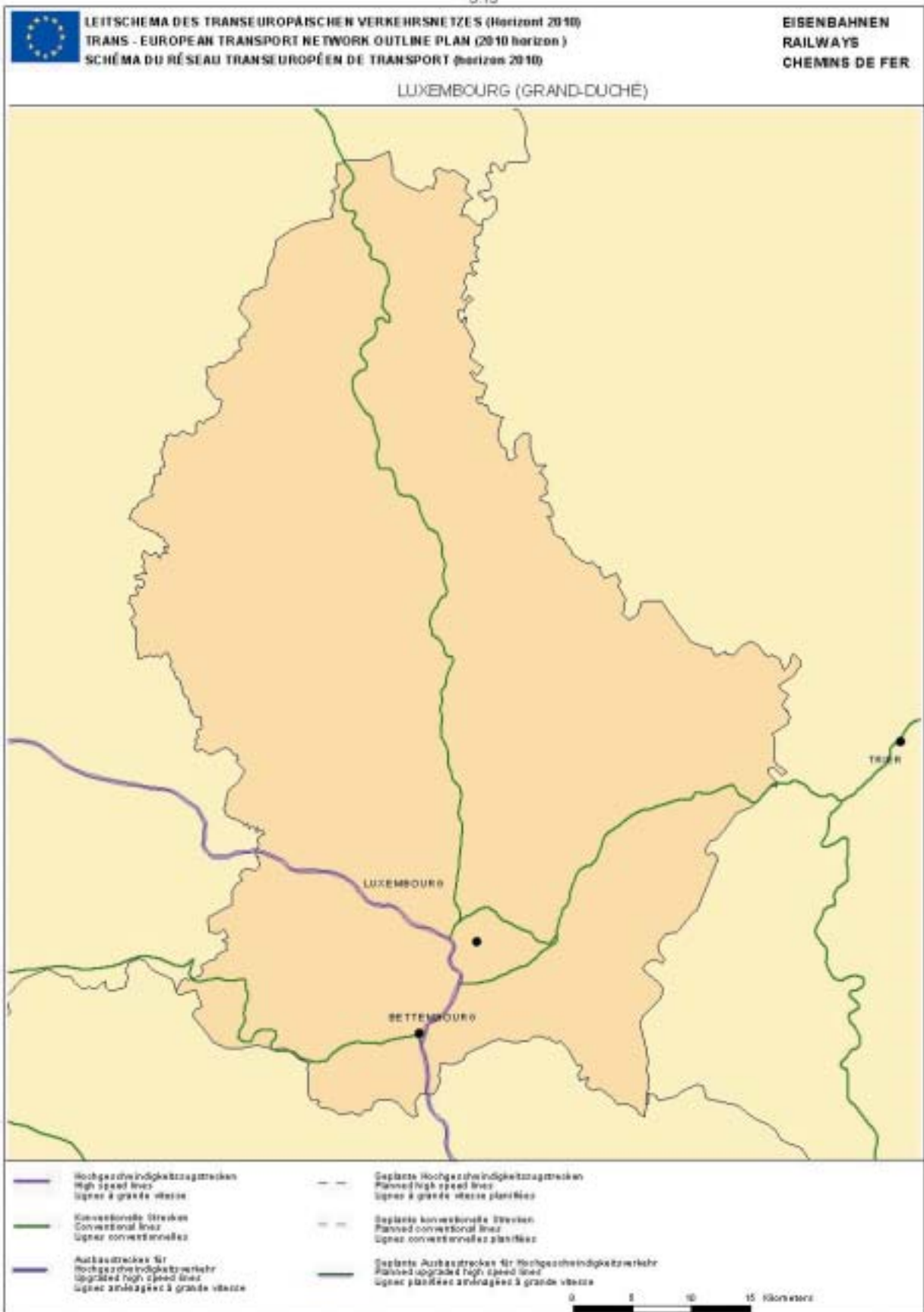
3.11



3.12



3.13



3.14



3.15



3.16



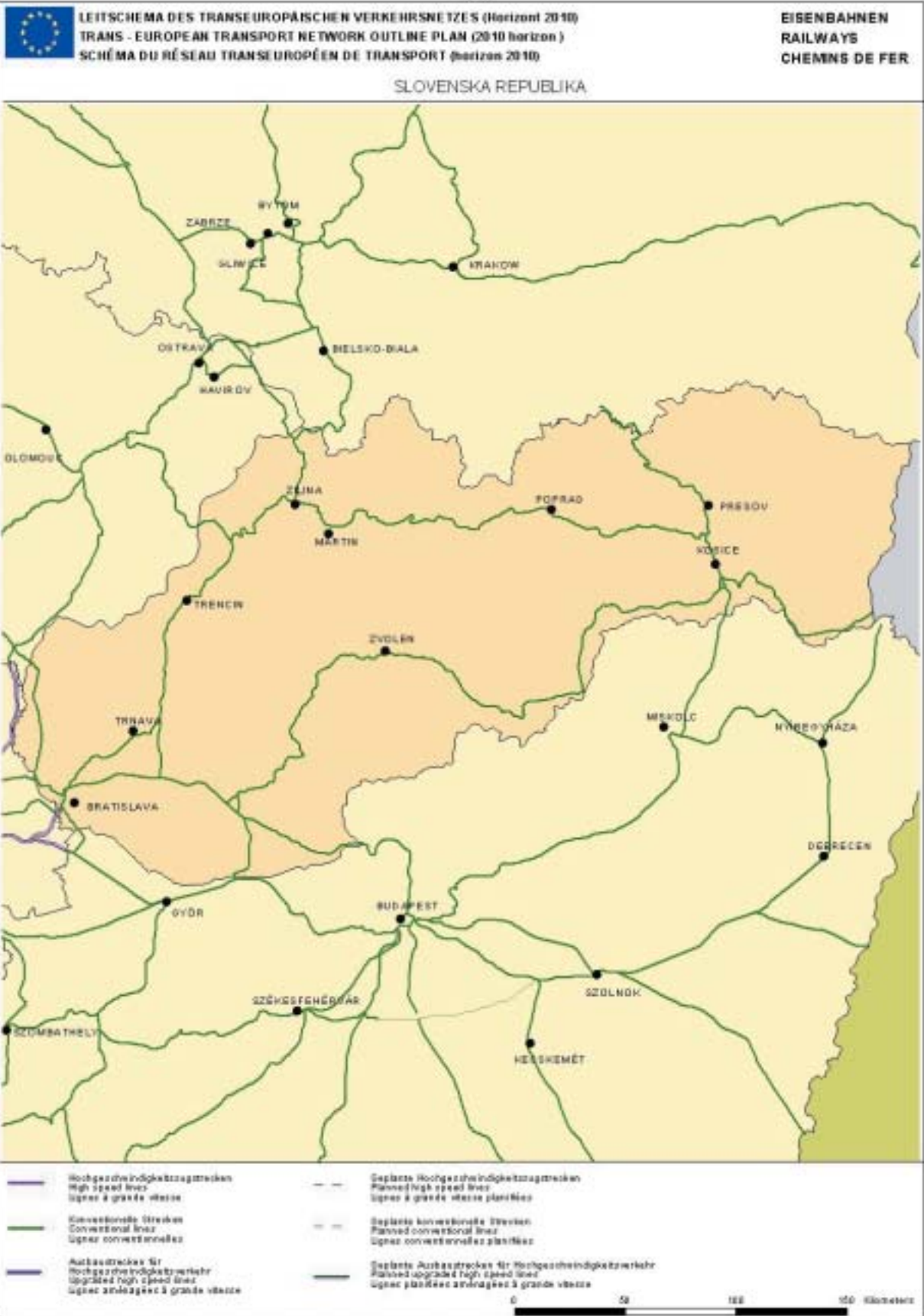
3.17







3/20





3 22





— de volgende kaarten in afdeling 4 worden als volgt vervangen:



4.2

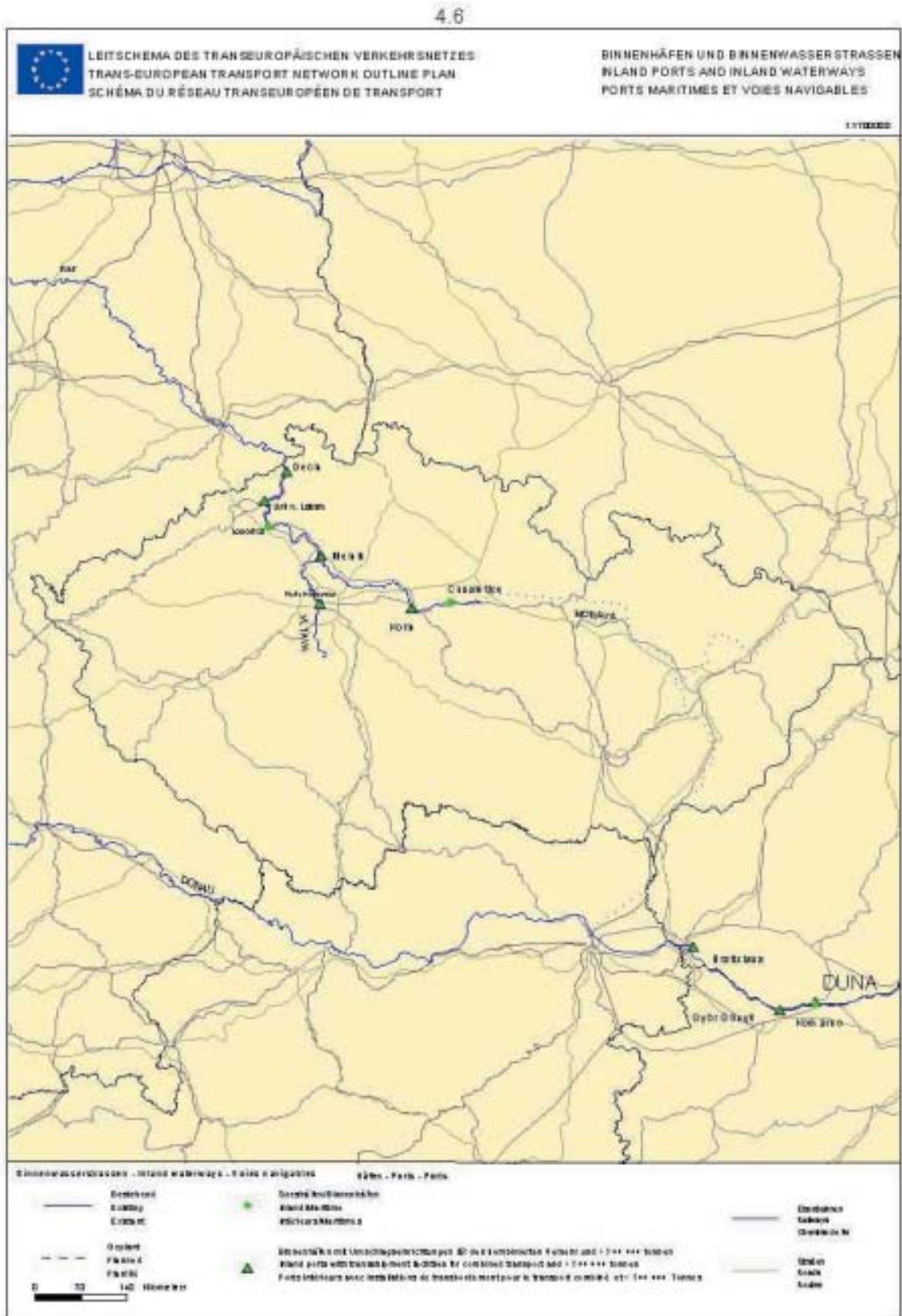




4.4



— na kaart 4.5 worden de volgende kaarten toegevoegd:



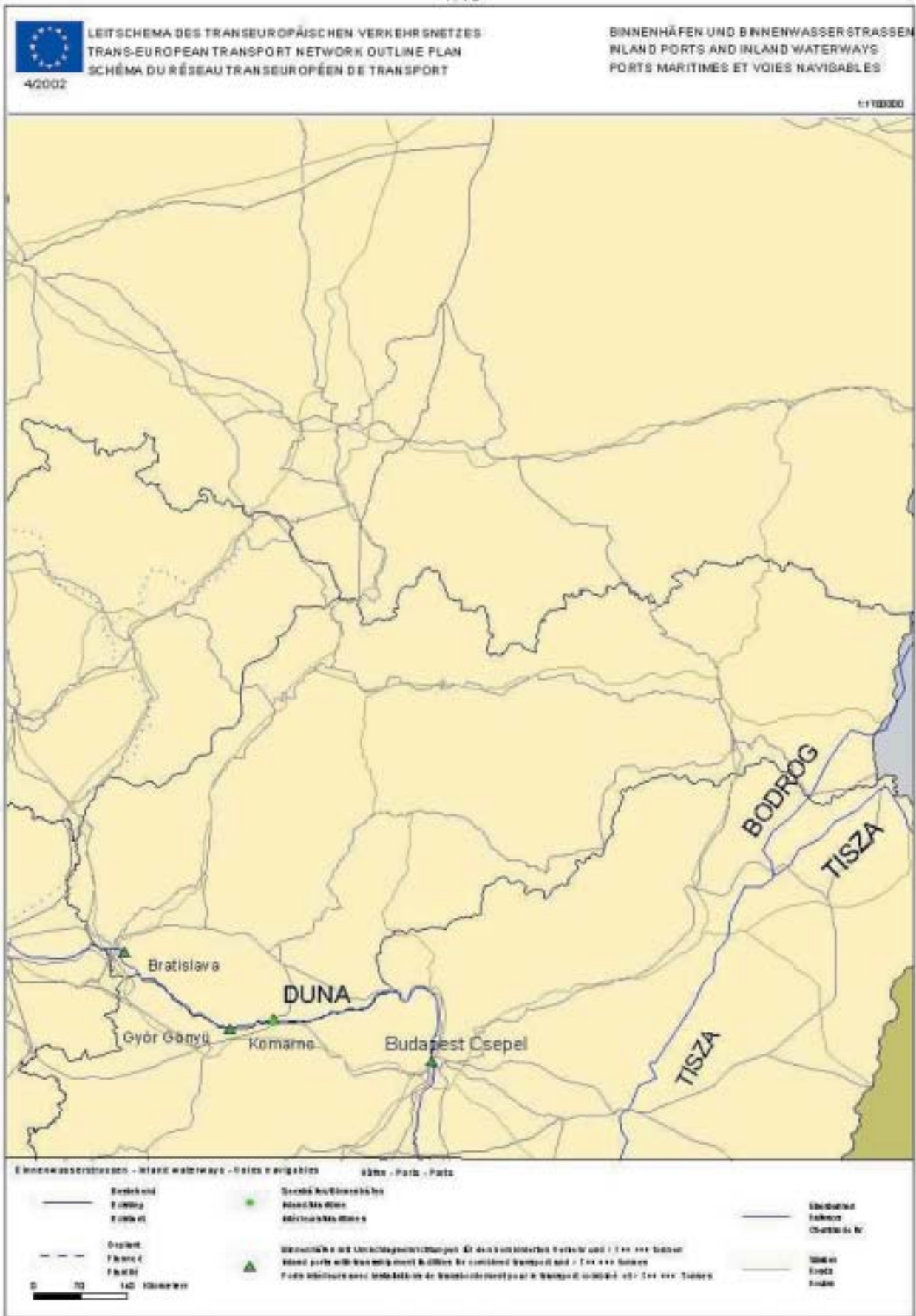


4.8

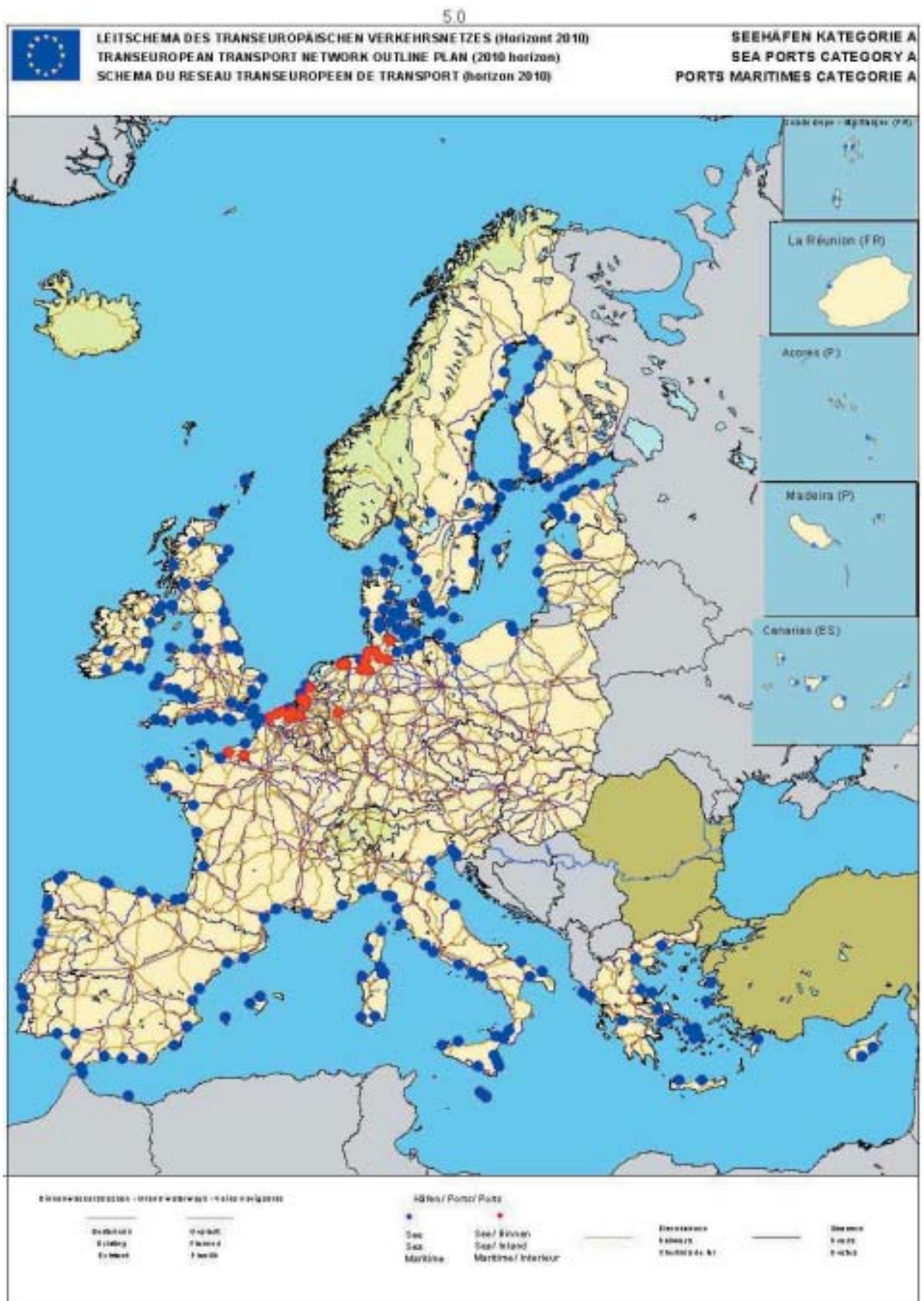




4.10



— de volgende kaarten in afdeling 5 worden als volgt vervangen:



5.1



LEITSHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

SEEHAFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A



Elektroenergieklassen - inland waterways - trains navigables

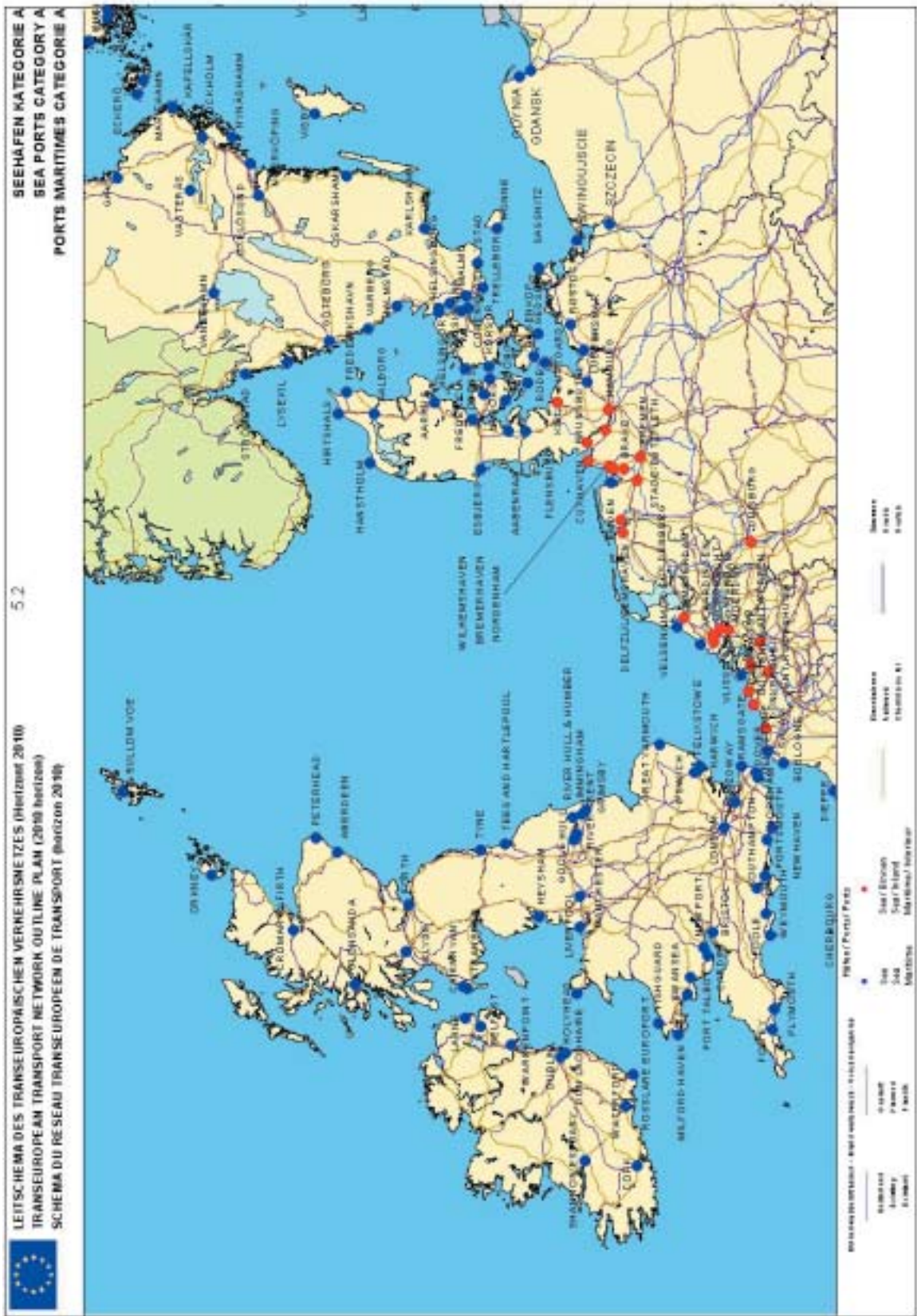
Elektroenergieklasse I	Elektroenergieklasse II
Canal	Canal
Canal	Canal

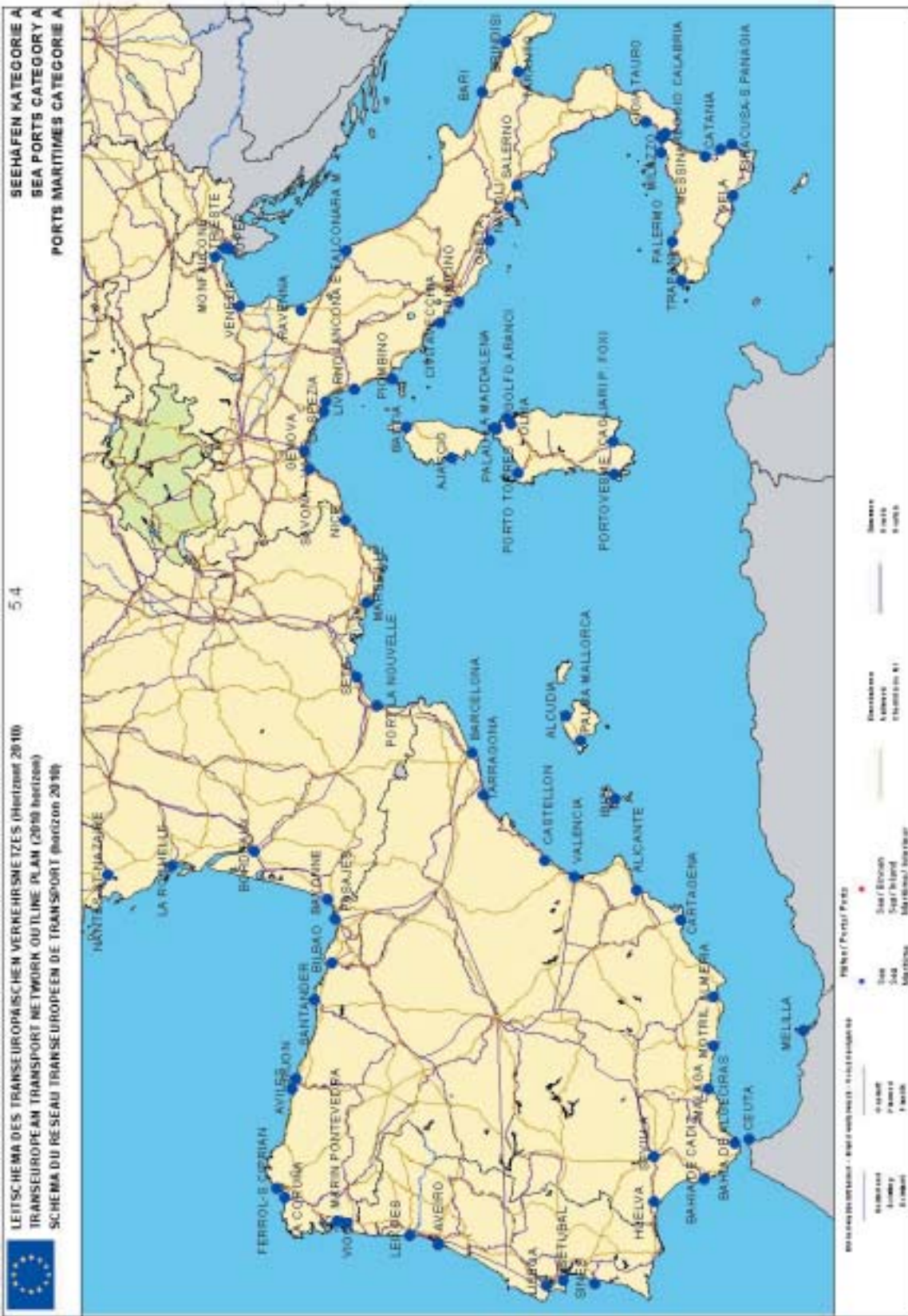
Häfen/ Ports/ Ports

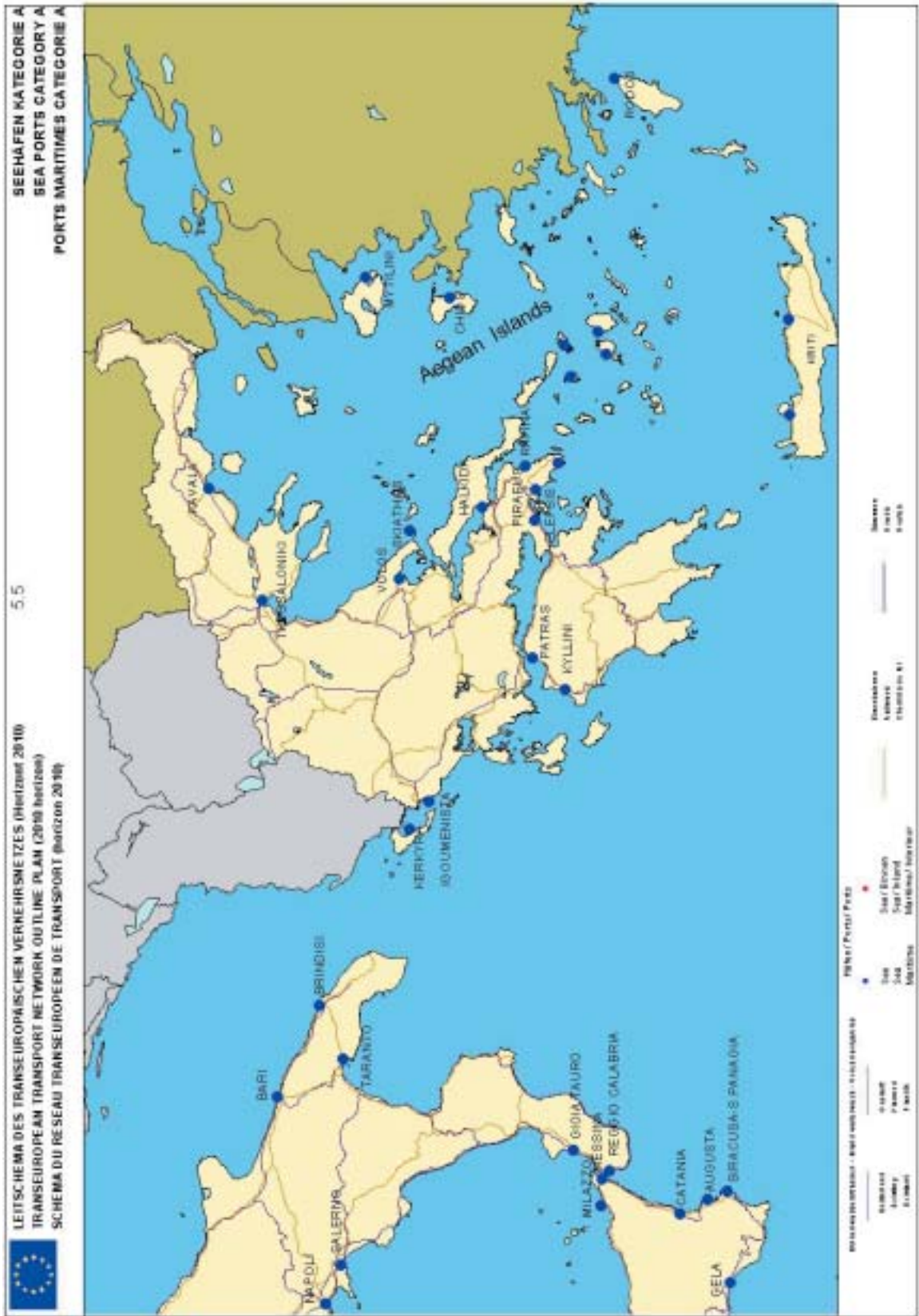
Sea	Sea/ Inland
Maritime	Maritime/ Inland

Elektroenergieklasse I	Elektroenergieklasse II
Canal	Canal
Canal	Canal

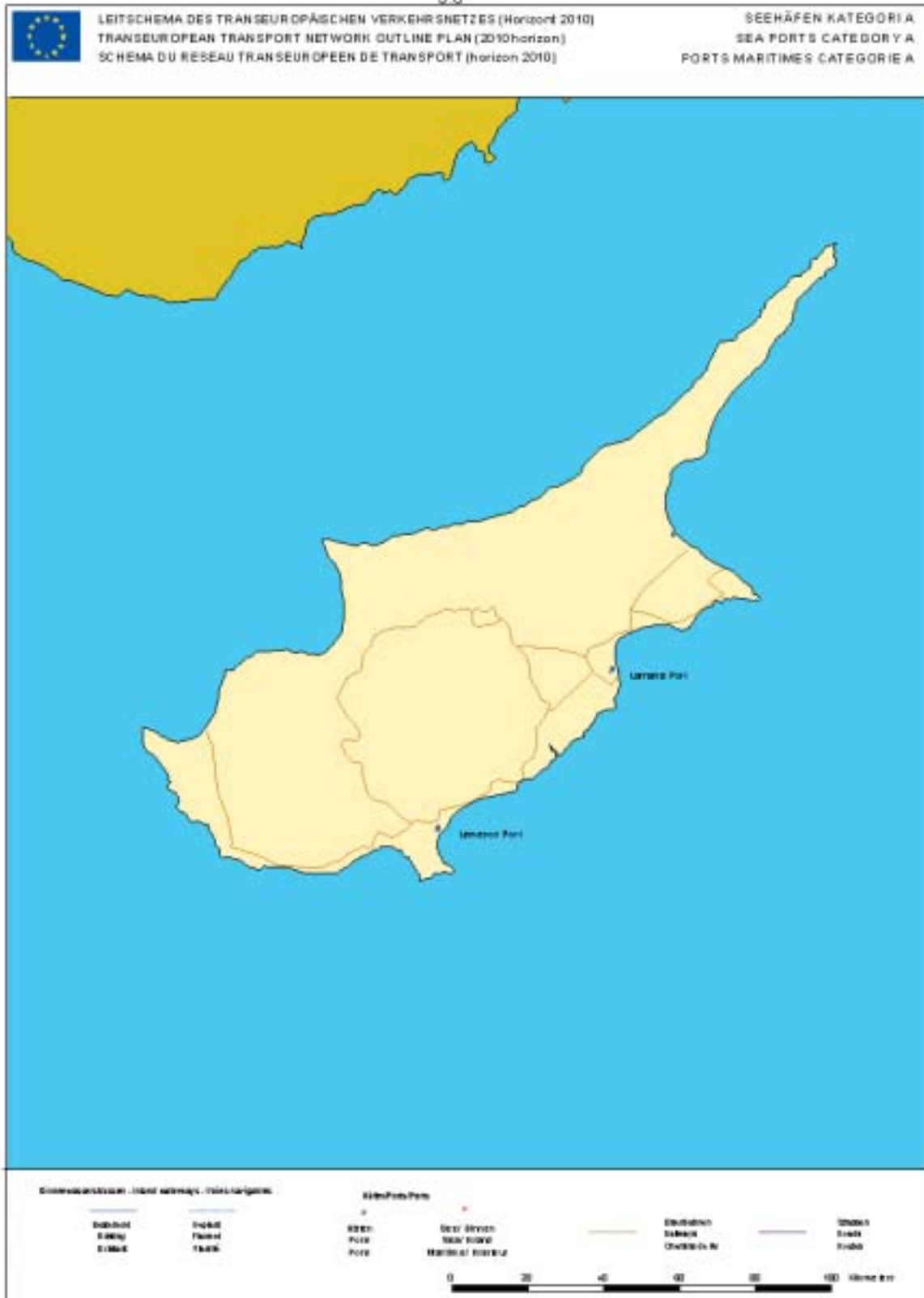
Elektroenergieklasse I	Elektroenergieklasse II
Canal	Canal
Canal	Canal





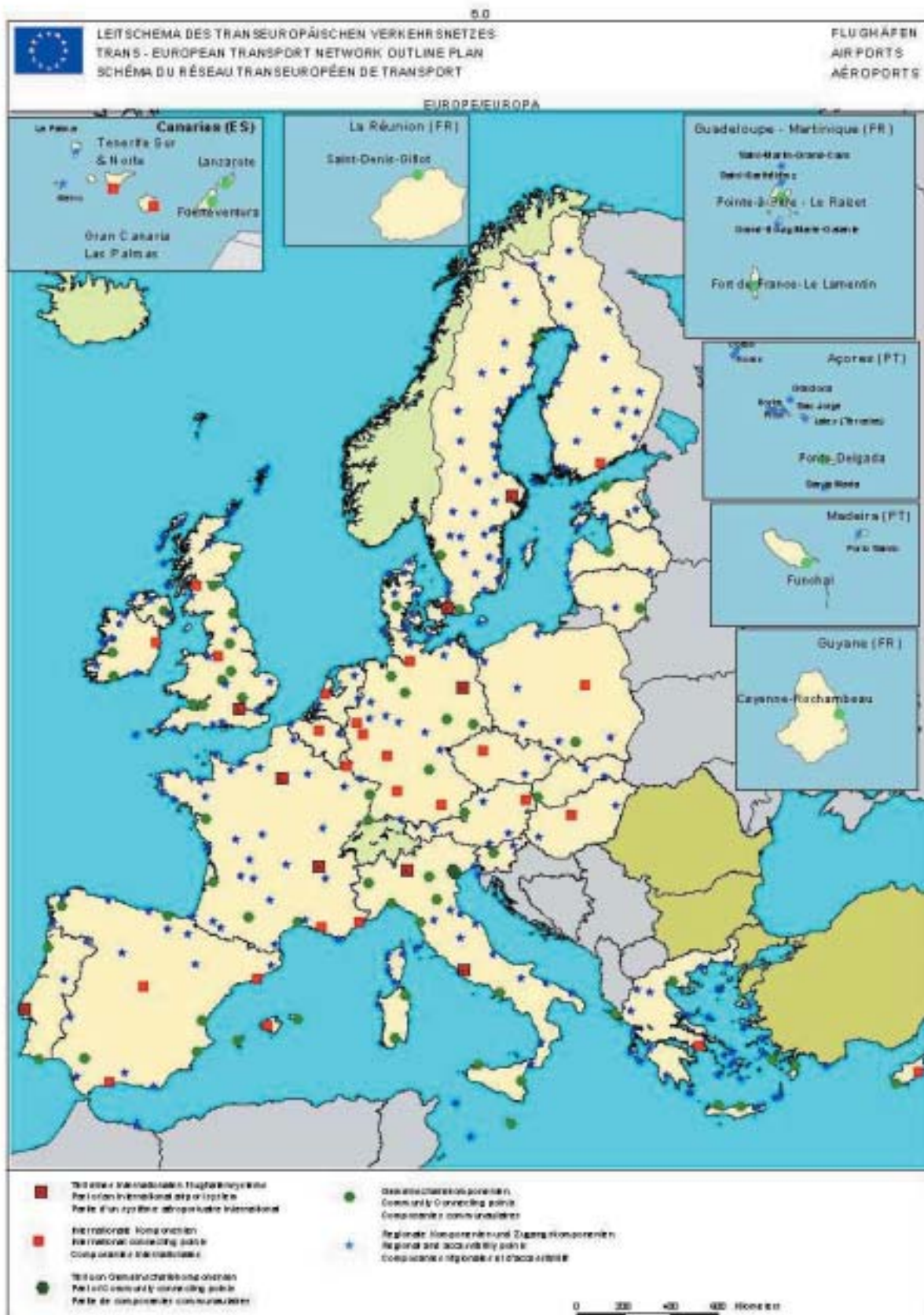


5.6





— de kaarten in afdeling 6 worden vervangen door:











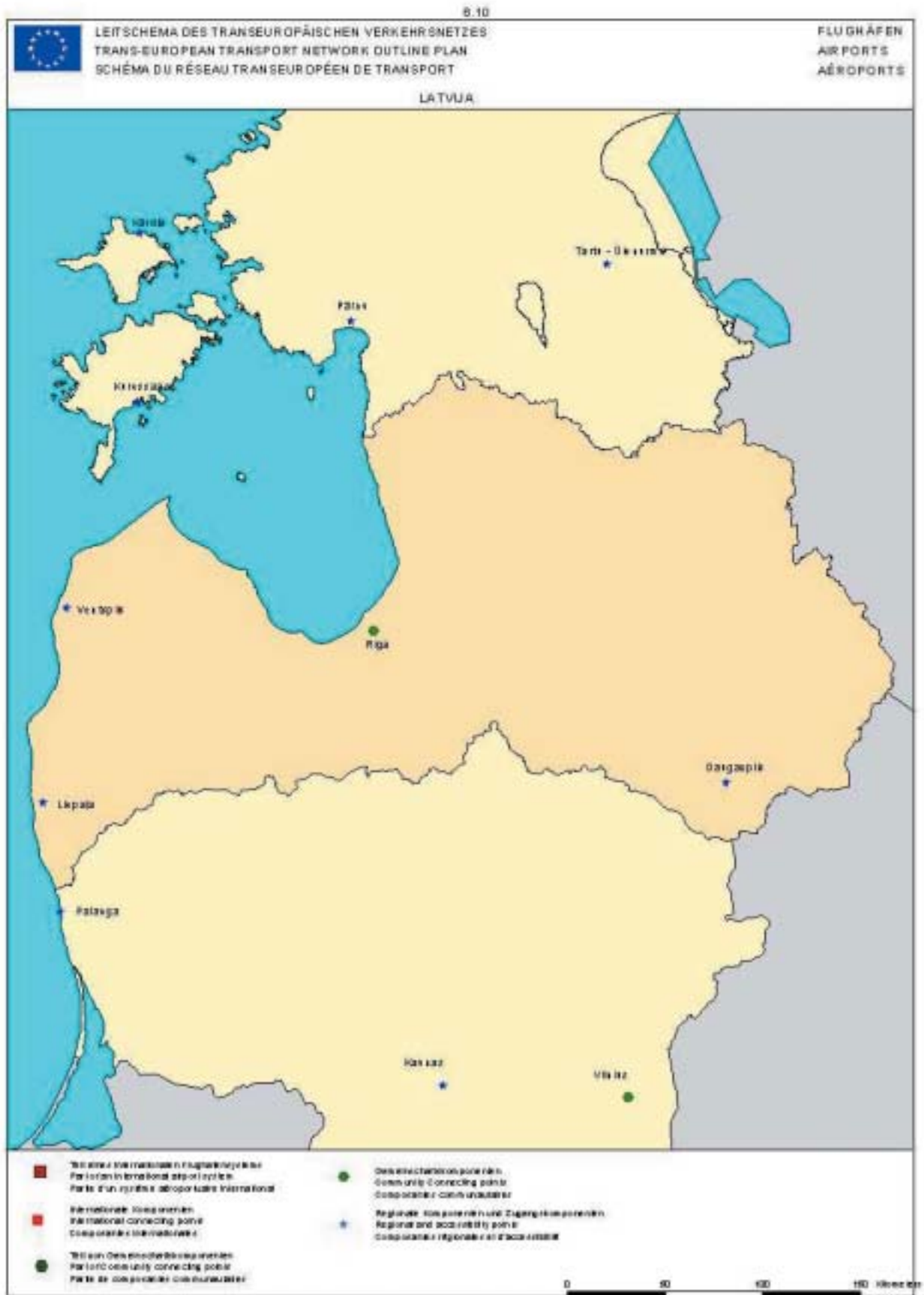










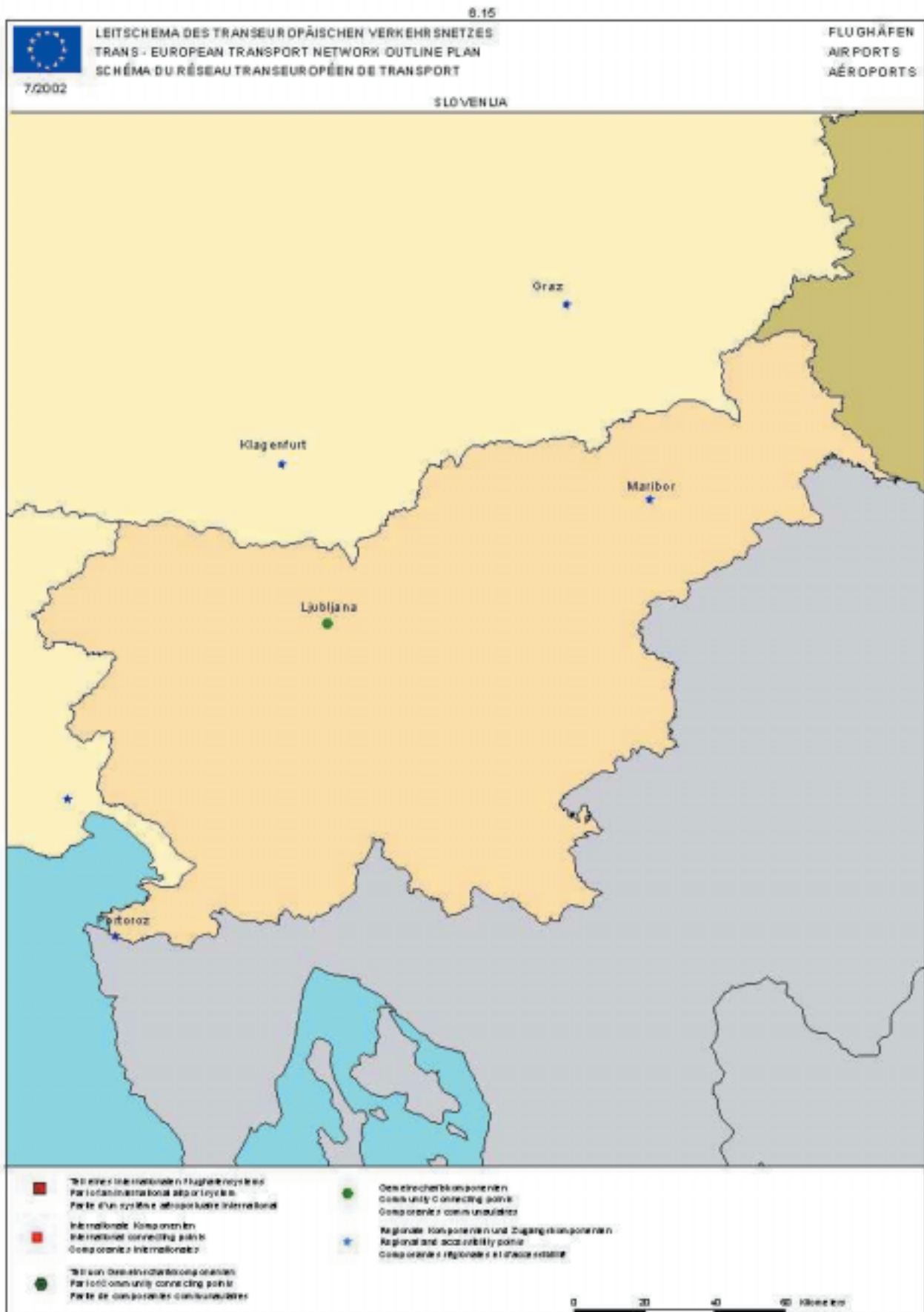








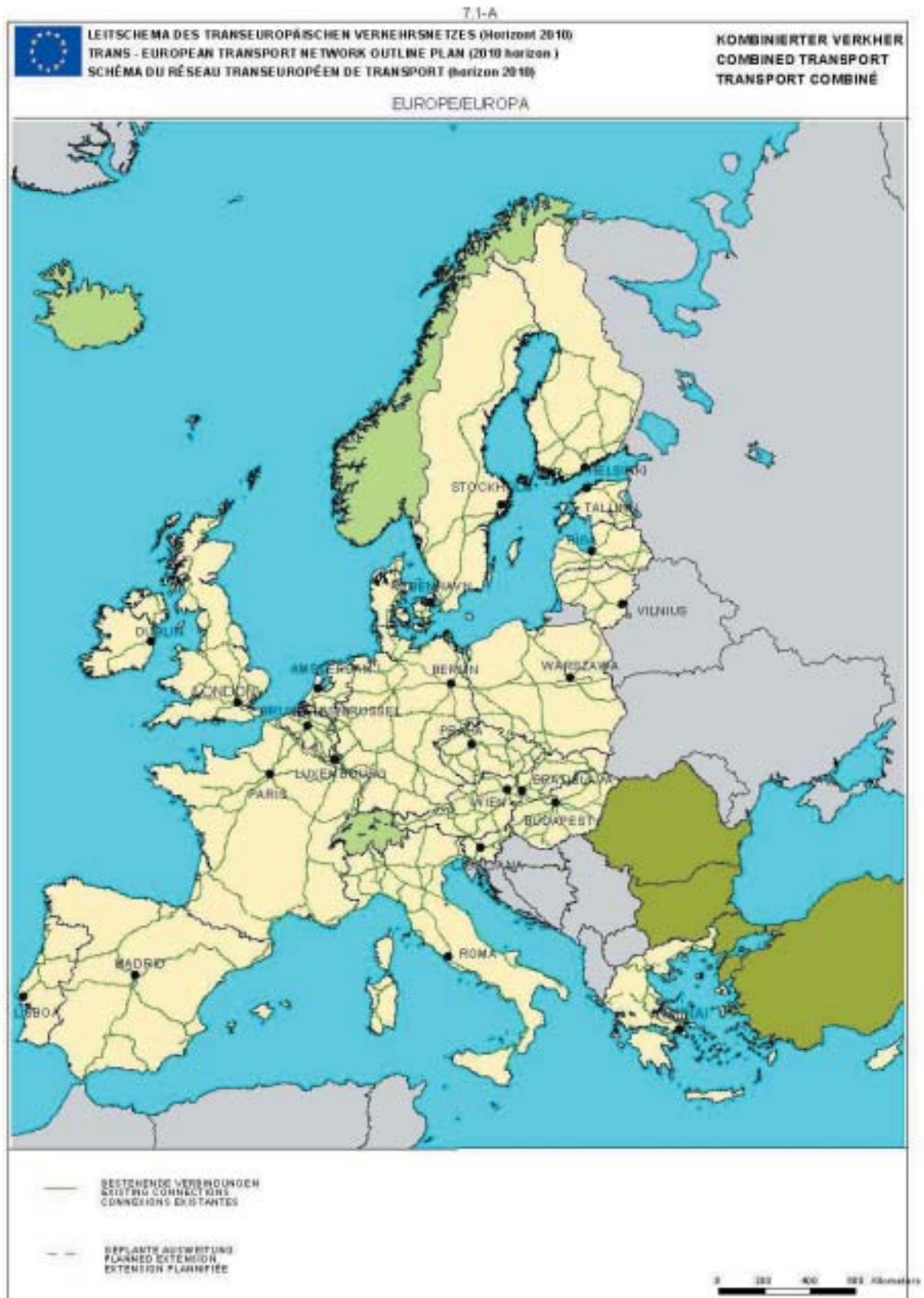








— de volgende kaart in afdeling 7 wordt als volgt vervangen:



G. LUCHTVERVOER

1. 31992 R 2408: Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes (PB L 240 van 24.8.1992, blz. 8), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In bijlage I wordt ingevoegd:

„TSJECHISCHE REPUBLIEK	Praha – Ruzyně”,
„ESTLAND:	Tallinna Lennujaam”,
„CYPRUS:	Luchthaven van Larnaka”,
„LETLAND:	Riga”,
„LITOUWEN:	Vilnius”,
„HONGARIJE:	Internationale luchthaven van Budapest-Ferihegy”,
„MALTA:	Luqa”,
„POLEN:	Warszawa-Okęcie”,
„SLOVENIË:	Ljubljana”,
„SLOWAKIJE:	Bratislava Airport”.

2. 31993 L 0065: Richtlijn 93/65/EEG van de Raad van 19 juli 1993 betreffende de vaststelling en het gebruik van compatibele technische normen en specificaties voor de aanschaf van apparatuur en van systemen voor luchtverkeersafhandeling (PB L 187 van 29.7.1993, blz. 52), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31997 L 0015: Richtlijn 97/15/EG van de Commissie van 25.03.1997 (PB L 95 van 10.04.1997, blz. 16).

In bijlage II wordt ingevoegd:

„Tsjechische Republiek

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
Luchtvaartnavigatiediensten
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha”

„Estland

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estse Luchtvaartnavigatiediensten)
Lennujaama tee 2
11 101 Tallinn

Aankopen voor kleine luchthavens en vliegvelden mogen door lokale instanties of de eigenaars worden verricht.”

„Cyprus

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
(Ministerie van Verkeer en Openbare Werken)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Dienst burgerluchtvaart)
16, Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia”

„Letland

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme”
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV-1053”

„Litouwen

Valstybės įmonė „Oro navigacija”
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius”

„Hongarije

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(ministerie van Economie en Vervoer)
Légügyi Főigazgatóság
(Directoraat-generaal burgerluchtvaart)
H-1400 Budapest
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(HungaroControl — Hongaarse Luchtvaartnavigatiediensten)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80”

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05”

„Polen

Pools overheidsbedrijf voor de luchthavens
Pools agentschap voor het luchtverkeer
ul. Żwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa”

„Slovenië

Ministrstvo za promet
(ministerie van Vervoer)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(Dienst burgerluchtvaart van de Republiek Slovenië)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana”

„Slowakije

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Luchtverkeersleidingsdiensten van de Slowaakse Republiek)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava”.

3. 32002 L 0030: Richtlijn 2002/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 maart 2002 betreffende de vaststelling van

regels en procedures met betrekking tot de invoering van geluidgerelateerde exploitatiebeperkingen op luchthavens in de Gemeenschap (PB L 85 van 28.3.2002, blz. 40).

In Bijlage I wordt het volgende toegevoegd:

„Port lotniczy Łódź – Lublinek [Polen]”.

9. BELASTINGEN

1. 31969 L 0335: Richtlijn 69/335/EEG van de Raad van 17 juli 1969 betreffende indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal (PB L 249 van 3.10.1969, blz. 25), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 31973 L 0079: Richtlijn 73/79/EEG van de Raad van 9.4.1973 (PB L 103 van 18.4.1973, blz. 13),

— 31974 L 0553: Richtlijn 74/553/EEG van de Raad van 7.11.1974 (PB L 303 van 13.11.1974, blz. 9),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31985 L 0303: Richtlijn 85/303/EEG van de Raad van 10.6.1985 (PB L 156 van 15.6.1985, blz. 23),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan artikel 3, lid 1, punt a), wordt het volgende toegevoegd:

„De vennootschappen naar Tsjechisch recht, geheten:

- „akciová společnost”
- „komanditní společnost”
- „společnost s ručením omezeným”;

De vennootschappen naar Cyprisch recht, geheten:

- „εταιρείες περιορισμένης ευθύνης”;

De vennootschappen naar Lets recht, geheten:

- „kapitālsabiedrība”;

De vennootschappen naar Hongaars recht, geheten:

- „Részvénytársaság”
- „Korlátolt felelősségű társaság”;

De vennootschappen naar Maltees recht, geheten:

— „Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata”

— „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet”;

De vennootschappen naar Pools recht, geheten:

— „spółka akcyjna”

— „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;

De vennootschappen naar Sloveens recht, geheten:

— „delniška družba”

— „komanditna delniška družba”

— „družba z omejeno odgovornostjo”;

De vennootschappen naar Slowaaks recht, geheten:

— „akciová spoločnosť”

— „spoločnosť s ručením obmedzeným”

— „komanditná spoločnosť”.

2. 31976 L 0308: Richtlijn 76/308/EEG van de Raad van 15 maart 1976 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit verrichtingen die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, alsmede van landbouwheffingen en douanerechten (PB L 73 van 19.3.1976, blz. 18), als gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31979 L 1071: Richtlijn 79/1071/EEG van de Raad van 6.12.1979 (PB L 331 van 27.12.1979, blz. 10),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31992 L 0108: Richtlijn 92/108/EEG van de Raad van 14.12.1992 (PB L 390 van 31.12.1992, blz. 124),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 32001 L 0044: Richtlijn 2001/44/EG van de Raad van 15.6.2001 (PB L 175 van 28.6.2001, blz. 17).

Aan artikel 3, zesde streepje,, wordt het volgende toegevoegd:

„in Malta: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

in Slovenië: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov

(ii) požarna taksa”.

3. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad (77/388/EEG) van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 95),

— 31980 L 0368: Richtlijn 80/368/EEG van de Raad van 26.03.1980 (PB L 90 van 3.04.1980, blz. 41),

— 31984 L 0368: Richtlijn 84/386/EEG van de Raad van 31.07.1984 (PB L 208 van 3.08.1984, blz. 58),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 167),

— 31989 L 0465: Richtlijn 89/465/EEG van de Raad van 18.07.1989 (PB L 226 van 3.08.1989, blz. 21),

— 31991 L 0680: Richtlijn 91/680/EEG van de Raad van 16.12.1991 (PB L 376 van 31.12.1991, blz. 1),

— 31992 L 0077: Richtlijn 92/77/EEG van de Raad van 19.10.1992 (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 1),

— 31992 L 0111: Richtlijn 92/111/EEG van de Raad van 14.12.1992 (PB L 384 van 30.12.1992, blz. 47),

— 31994 L 0004: Richtlijn 94/4/EG van de Raad van 14.02.1994 (PB L 60 van 3.03.1994, blz. 14),

— 31994 L 0005: Richtlijn 94/5/EG van de Raad van 14.02.1994 (PB L 60 van 3.03.1994, blz. 16),

— 31994 L 0076: Richtlijn 94/76/EG van de Raad van 22.12.1994 (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 53),

— 31995 L 0007: Richtlijn 95/7/EG van de Raad van 10.04.1995 (PB L 102 van 5.05.1995, blz. 18),

— 31996 L 0042: Richtlijn 96/42/EG van de Raad van 25.06.1996 (PB L 170 van 9.07.1996, blz. 34.)

— 31996 L 0095: Richtlijn 96/95/EG van de Raad van 20.12.1996 (PB L 338 van 28.12.1996, blz. 89),

— 31998 L 0080: Richtlijn 98/80/EG van de Raad van 12.10.1998 (PB L 281 van 17.10.1998, blz. 31),

— 31999 L 0049: Richtlijn 1999/49/EG van de Raad van 25.05.1999 (PB L 139 van 2.06.1999, blz. 27),

— 31999 L 0059: Richtlijn 1999/59/EG van de Raad van 17.06.1999 (PB L 162 van 26.06.1999, blz. 63),

— 31999 L 0085: Richtlijn 1999/85/EG van de Raad van 22.10.1999 (PB L 277 van 28.10.1999, blz. 34),

— 32000 L 0017: Richtlijn 2000/17/EG van de Raad van 30.03.2000 (PB L 84 van 5.04.2000, blz. 24),

— 32000 L 0065: Richtlijn 2000/65/EG van de Raad van 17.10.2000 (PB L 269 van 21.10.2000, blz. 44),

— 32001 L 0004: Richtlijn 2001/4/EG van de Raad van 19.01.2001 (PB L 22 van 24.01.2001, blz. 17),

— 32001 L 0115: Richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20.12.2001 (PB L 15 van 17.01.2002, blz. 24),

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7.05.2002 (PB L 128 van 15.05.2002, blz. 41).

a) Het volgende artikel wordt toegevoegd:

„Artikel 24 bis

Bij de toepassing van artikel 24, leden 2 tot en met 6, mogen de volgende lidstaten vrijstelling van belasting over de toegevoegde waarde toestaan voor belastingplichtigen met een jaaromzet die niet hoger mag zijn dan het equivalent in de nationale valuta van:

— voor Tsjechië: EUR 35 000;

— voor Estland: EUR 16 000;

— voor Cyprus: EUR 15 600;

— voor Letland: EUR 17 200;

— voor Litouwen: EUR 29 000;

— voor Hongarije: EUR 35 000;

— voor Malta: EUR 37 000 wanneer de economische activiteit voornamelijk bestaat uit de levering van goederen, EUR 24 300 wanneer de economische activiteit voornamelijk bestaat uit de levering van diensten met een lage toegevoegde waarde (hoge inputs), en EUR 14 600 in andere gevallen, namelijk dienstverleners met een hoge toegevoegde waarde (lage inputs);

— voor Polen: EUR 10 000;

— voor Slovenië: EUR 25 000;

— voor Slowakije: EUR 35 000.

Deze vrijstellingen mogen geen gevolgen hebben voor de grondslag van de eigen middelen overeenkomstig Verordening (EEG, Euratom) nr. 1553/89 van de Raad van 29 mei 1989 betreffende de definitieve uniforme regeling voor de inning van de eigen middelen uit de belasting over de toegevoegde waarde (*).

(*) PB L 155 van 7.6.1989, blz. 9. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 1026/1999 van de Raad (PB L 126 van 20.5.1999, blz. 1).”

- b) De titel van HOOFDSTUK XVI quater wordt vervangen door:
- „HOOFDSTUK XVI quater
- Overgangsmaatregelen in het kader van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie op 1 januari 1995 en van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije op 1 mei 2004”.
- c) In HOOFDSTUK XVI quater, wordt het tweede streepje van artikel 28 septdecies, lid 1, vervangen door:
- „— „nieuwe lidstaten” het grondgebied van de lidstaten die zijn toegetreden tot de Europese Unie op 1 januari 1995, respectievelijk op 1 mei 2004, zoals omschreven voor elk van deze lidstaten in artikel 3 van deze richtlijn;”.
- d) In HOOFDSTUK XVI quater, wordt de laatste alinea van artikel 28 septdecies, lid 7, vervangen door:
- „Aan deze voorwaarde wordt geacht te zijn voldaan in de volgende gevallen:
- wanneer ten aanzien van Oostenrijk, Finland en Zweden, de datum van de eerste ingebruikneming van het voertuig voorafgaat aan 1 januari 1987;
 - wanneer ten aanzien van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, de datum van de eerste ingebruikneming van het voertuig voorafgaat aan 1 mei 1996;
 - wanneer het bedrag van de belasting die uit hoofde van de invoer verschuldigd zou zijn, te verwaarlozen is.”.
4. 31977 L 0799: Richtlijn 77/799/EEG van de Raad van 19 december 1977 betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe en de indirecte belastingen (PB L 336 van 27.12.1977, blz. 15), als gewijzigd bij:
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
 - 31979 L 1070: Richtlijn 79/1070/EEG van de Raad van 6.12.1979 (PB L 331 van 27.12.1979, blz. 8),
 - 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
 - 31992 L 0012: Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25.2.1992 (PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- a) Aan artikel 1, lid 3, wordt het volgende toegevoegd:
- „in Tsjechië:
- Daně z příjmů
- Daň z nemovitostí
- Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí
- Daň z přidané hodnoty
- Spotřební daně
- in Estland:
- Tulumaks
- Sotsiaalmaks
- Maamaks
- in Cyprus:
- Φόρος Εισοδήματος
- Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
- Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών
- Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας
- in Letland:
- iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- nekustamā īpašuma nodoklis
- uzņēmumu ienākuma nodoklis
- in Litouwen:
- Gyventojų pajamų mokestis
- Pelno mokestis
- Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis
- Žemės mokestis
- Mokestis už valstybinius gamtos išteklius
- Mokestis už aplinkos teršimą
- Naftos ir dujų išteklių mokestis
- Paveldimo turto mokestis
- in Hongarije:
- személyi jövedelemadó
- társasági adó
- osztalékadó
- általános forgalmi adó
- jövedéki adó
- épitményadó
- telekadó
- in Malta:
- Taxxa fuq l-income
- in Polen:
- Podatek dochodowy od osób prawnych
- Podatek dochodowy od osób fizycznych
- Podatek od czynności cywilnoprawnych

- in Slovenië:
- Dohodnina
- Davki občanov
- Davek od dobička pravnih oseb
- Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic
- in Slowakije:
- daň z príjmov fyzických osôb
- daň z príjmov právnických osôb
- daň z dedičstva
- daň z darovania
- daň z prevodu a prechodu nehnuteľností
- daň z nehnuteľností
- daň z pridanej hodnoty
- spotrebné dane”.
- b) Aan artikel 1, lid 5, wordt het volgende toegevoegd:
- „in Tsjechië:
- Ministr financí of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Estland:
- Rahandusminister of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Cyprus:
- Υπουργός Οικονομικών of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Letland:
- Finanšu ministrs of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Litouwen:
- Finansų ministras of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Hongarije:
- A pénzügyminiszter or an authorised representative
- in Malta:
- Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Polen:
- Minister Finansów of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Slovenië:
- Minister za financí of een door deze aangewezen vertegenwoordiger;
- in Slowakije:
- Minister financií of een door deze aangewezen vertegenwoordiger.”.
5. 31979 L 1072: Achtste Richtlijn 79/1072/EEG van de Raad van 6 december 1979 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Regeling voor de teruggaaf van de belasting over de toegevoegde waarde aan niet in het binnenland gevestigde belastingplichtigen (PB L 331 van 27.12.1979, blz. 11), als gewijzigd bij:
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
 - 31986 L 0560: Dertiende Richtlijn 86/560/EEG van de Raad van 17.11.1986 (PB L 326 van 21.11.1986, blz. 40),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- a) Aan punt D van bijlage C wordt het volgende toegevoegd:
- „— Tsjechië: Finanční úřad pro Prahu 1
- Estland: Maksuamet
 - Cyprus: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
 - Letland: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
 - Litouwen: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
 - Hongarije: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
 - Malta: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
 - Polen: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
 - Slovenië: Davčni urad Ljubljana;
 - Slowakije: Daňový úrad Bratislava I”.
- b) Aan de eerste alinea van punt I van bijlage C wordt het volgende toegevoegd:
- „CZK ...
- EEK ...
- CYP ...
- LVL ...
- LTL ...
- HUF ...
- MTL ...
- PLN ...
- SIT ...
- SKK ...”

c) Aan de tweede alinea van punt I van bijlage C wordt het volgende toegevoegd:

„CZK ...
EEK ...
CYP ...
LVL ...
LTL ...
HUF ...
MTL ...
PLN ...
SIT ...
SKK ...”

6. 31983 L 0182: Richtlijn 83/182/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende de belastingvrijstellingen bij de tijdelijke invoer van bepaalde vervoermiddelen binnen de Gemeenschap (PB L 105 van 23.4.1983, blz. 59), als gewijzigd bij:

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31991 L 0680: Richtlijn 91/680/EEG van de Raad van 16.12.1991 (PB L 376 van 31.12.1991, blz. 1),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

„TSJECHIË

— Silniční daň

CYPRUS

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LETLAND

— akcīzes nodoklis (likums „Par akcīzes nodokli”, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums „Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu”, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITOUWEN

— Prekių apyvartos mokeskis ((Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar- Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SLOVENIË

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99);

SLOWAKIJE

— Zákon o cestnej dani”

7. 31990 L 0434: Richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten (PB L 225 van 20.8.1990, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

a) Aan artikel 3, punt c), wordt het volgende toegevoegd:

„— Daň z příjmů právnických osob in Tsjechië,

— Tulumaks in Estland,

— Φόρος Εισοδήματος in Cyprus,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis in Letland,

— Pelno mokeskis in Litouwen,

— Társasági adó in Hongarije,

— Taxxa fuq l-*income* in Malta,

— Podatek dochodowy od osób prawnych in Polen,

— Davek od dobička pravnih oseb in Slovenië,

— Daň z príjmov právnických osôb in Slowakije”.

b) Aan de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

„p) De vennootschappen naar Tsjechisch recht, geheten: „akciová společnost”, „společnost s ručením omezeným”;

q) De vennootschappen naar Ests recht, geheten: „täisühing”, „usaldusühing”, „osaühing”, „aktsiaselts”, „tulundusühistu”;

r) „εταιρείες” naar Cyprisch recht, als omschreven in de wet op de inkomstenbelastingen;

s) De vennootschappen naar Lets recht, geheten: „akciju sabiedrība”, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;

t) De naar Litouws recht opgerichte vennootschappen;

u) De vennootschappen naar Hongaars recht, geheten: „közkere-seti társaság”, „betéti társaság”, „közös vállalat”, „korlátolt felelősségű társaság”, „résztvénytársaság”, „egyesülés”, „közhasznú társaság”, „szövetkezet”;

v) De vennootschappen naar Maltees recht, geheten: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata”, „Socjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet”;

- w) De vennootschappen naar Pools recht, geheten: „spółka akcyjna”, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- x) De vennootschappen naar Sloveens recht, geheten: „delniška družba”, „komanditna družba”, „družba z omejeno odgovornostjo”;
- y) De vennootschappen naar Slowaaks recht, geheten: „Akciová spoločnosť”, „Spoločnosť s ručením obmedzeným”, „Komanditná spoločnosť”.
8. 31990 L 0435: Richtlijn 90/435/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten (PB L 225 van 20.8.1990, blz. 6), als gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- a) Aan artikel 2, punt c), wordt het volgende toegevoegd:
- „— Daň z príjmu právnických osob in Tsjechië,
- Tulumaks in Estland,
- Φόρος Εισοδήματος in Cyprus,
- uzņēmumu ienākuma nodoklis in Letland,
- Pelno mokestis in Litouwen,
- Társasági adó, osztalékadó in Hongarije,
- Taxxa fuq l-income in Malta,
- Podatek dochodowy od osób prawnych in Polen,
- Davek od dobička pravnih oseb in Slovenië,
- daň z príjmov právnických osôb in Slowakije”.
- b) Aan de bijlage wordt het volgende toegevoegd:
- „p) De vennootschappen naar Tsjechisch recht, geheten: „akciová společnost”, „společnost s ručením omezeným”;
- q) De vennootschappen naar Ests recht, geheten: „täisühing”, „usaldusühing”, „osauhing”, „aktsiaselts”, „tulundusühistu”;
- r) „εταιρείες” naar Cyprisch recht, als omschreven in de wet op de inkomstenbelastingen;
- s) De vennootschappen naar Lets recht, geheten: „akciju sabiedrība”, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- t) De naar Litouws recht opgerichte vennootschappen;
- u) De vennootschappen naar Hongaars recht, geheten: „közkere-seti társaság”, „betéti társaság”, „közös vállalat”, „korlátolt felelősségű társaság”, „résztvénytársaság”, „egyesülés”, „szövetkezet”;
- v) De vennootschappen naar Maltees recht, geheten: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata”, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet”;
- w) De vennootschappen naar Pools recht, geheten: „spółka akcyjna”, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- x) De vennootschappen naar Sloveens recht, geheten: „delniška družba”, „komanditna družba”, „družba z omejeno odgovornostjo”;
- y) De vennootschappen naar Slowaaks recht, geheten: „akciová spoločnosť”, „spoločnosť s ručením obmedzeným”, „komanditná spoločnosť”.
9. 31992 L 0083: Richtlijn 92/83/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijns op alcohol en alcoholhoudende dranken (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 21).
- Aan artikel 22 worden de volgende leden toegevoegd:
- „6. Tsjechië mag een verlaagd accijnstarief van niet minder dan 50 % van het normale nationale accijnstarief voor ethylalcohol toepassen op ethylalcohol die is geproduceerd door distilleerderijen van fruitkwekers die op jaarbasis meer dan 10 hectoliter ethylalcohol van hun door fruitkwekershuishoudens geleverd fruit produceren. De toepassing van het verlaagde tarief is beperkt tot 30 liter exclusief voor persoonlijke consumptie bestemde vruchten-eau-de-vie per producerend fruitkwekershuishouden per jaar.”.
- „7. Slowakije en Hongarije mogen een verlaagd accijnstarief van niet minder dan 50 % van het normale nationale accijnstarief voor ethylalcohol toepassen op ethylalcohol die is geproduceerd door distilleerderijen van fruitkwekers die op jaarbasis meer dan 10 hectoliter ethylalcohol van hun door fruitkwekershuishoudens geleverd fruit produceren. De toepassing van het verlaagde tarief is beperkt tot 50 liter exclusief voor persoonlijke consumptie bestemde vruchten-eau-de-vie per producerend fruitkwekershuishouden per jaar. De Commissie zal deze regeling in 2015 onderzoeken en aan de Raad verslag uitbrengen over mogelijke wijzigingen.”.
10. 31992 R 2719: Verordening (EEG) nr. 2719/92 van de Commissie van 11 september 1992 betreffende het administratieve geleidedocument voor het verkeer onder schorsing van rechten van accijnsproducten (PB L 276 van 19.9.1992, blz. 1), zoals gewijzigd bij:
- 31993 R 2225: Verordening (EEG) nr. 2225/93 van de Commissie van 27.7.1993 (PB L 198 van 7.8.1993, blz. 5).
- a) Artikel 2 bis, lid 2, wordt vervangen door:
- „2. In geleidedocumenten die overeenkomstig lid 1 zijn opge maakt, wordt in het gedeelte van vak 24 dat voor de handtekening van de afzender is bestemd een van de volgende aantekeningen vermeld:
- Dispensa de firma
- Podpis prominut [CZ]
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirja nõudest loobutud [EE]	GR	Griekenland
— Δεν απαιτείται υπογραφή	ES	Spanje
— Signature waived	FR	Frankrijk
— Dispense de signature	IE	Ierland
— Dispensa dalla firma	IT	Italië
— Derīgs bez paraksta	CY	Cyprus
— Parašo nereikalaujama	LV	Letland
— Aláírás alól mentesítve	LT	Litouwen
— Firma mhux mehtieġa	LU	Luxemburg
— Van ondertekening vrijgesteld	HU	Hongarije
— Z pominięciem podpisu	MT	Malta
— Dispensa de assinatura	NL	Nederland
— Podpis sa nevyžaduje	AT	Oostenrijk
— Opustitev podpisa”.	PL	Polen
b) In Bijlage I wordt in de Toelichting, onder punt 2, de afkortingenlijst in vak 12 vervangen door:	PT	Portugal
„BE België	SI	Slovenië
CZ Tsjechië	SK	Slowakije
DK Denemarken	FI	Finland
DE Duitsland	SE	Zweden
EE Estland	GB	Verenigd Koninkrijk”.

10. STATISTIEK

1. 31975 R 2782: Verordening (EEG) nr. 2782/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de productie van en de handel in broedeieren en kuikens van pluimvee (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 100), als gewijzigd bij:

- 31980 R 3485: Verordening (EEG) nr. 3485/80 van de Raad van 22.12.1980 (PB L 365 van 31.12.1980, blz. 1),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31985 R 3791: Verordening (EEG) nr. 3791/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 367 van 31.12.1985, blz. 6),
- 31986 R 3494: Verordening (EEG) nr. 3494/86 van de Raad van 13.11.1986 (PB L 323 van 18.11.1986, blz. 1),
- 31987 R 3987: Verordening (EEG) nr. 3987/87 van de Commissie van 22.12.1987 (PB L 376 van 31.12.1987, blz. 20),
- 31991 R 1057: Verordening (EEG) nr. 1057/91 van de Commissie van 26.4.1991 (PB L 107 van 27.4.1991, blz. 11),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oos-

tenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

- 31995 R 2916: Verordening (EG) nr. 2916/95 van de Commissie van 18.12.1995 (PB L 305 van 19.12.1995, blz. 49).

a) Aan artikel 5, lid 2, wordt toegevoegd:

„násadová vejce, haudemunad, inkubėjamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetótojás, bajd tat-tifqis, jaja wylégowe; valilna jajca, násadové vajcia”

b) Aan artikel 6, eerste zin, wordt toegevoegd:

„lŕhnutí, haue, inkubácija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie.”

2. 31977 R 1868: Verordening (EEG) nr. 1868/77 van de Commissie van 29 juli 1977 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2782/75 betreffende de productie van en de handel in broedeieren en kuikens van pluimvee (PB L 209 van 17.8.1977, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

- 31985 R 3759: Verordening (EEG) nr. 3759/85 van de Commissie van 23.12.1985 (PB L 356 van 31.12.1985, blz. 64),
- 31987 R 1351: Verordening (EEG) nr. 1351/87 van de Commissie van 15.5.1987 (PB L 127 van 16.5.1987, blz. 18),
- 31990 R 2773: Verordening (EEG) nr. 2773/90 van de Commissie van 27.9.1990 (PB L 267 van 29.9.1990, blz. 25),
- 31994 R 3239: Verordening (EG) nr. 3239/94 van de Commissie van 21.12.1994 (PB L 338 van 28.12.1994, blz. 48).
- a) In artikel 1, lid 1, wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:
- „CZ voor Tsjechië”
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- „EE voor Estland”
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „CY voor Cyprus
- LV voor Letland
- LT voor Litouwen”
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „HU voor Hongarije
- MT voor Malta”
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „PL voor Polen”
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „SI voor Slovenië
- SK voor Slowakije”
- b) Bijlage II, voetnoot 1, wordt als volgt aangevuld:
- | | |
|------------|--------------|
| „Tsjechië: | één gebied, |
| Estland: | één gebied, |
| Cyprus: | één gebied, |
| Letland: | één gebied, |
| Litouwen: | één gebied, |
| Hongarije: | één gebied, |
| Malta: | één gebied, |
| Polen: | één gebied, |
| Slovenië: | één gebied, |
| Slowakije: | één gebied”. |
3. 31979 R 0357: Verordening (EEG) nr. 357/79 van de Raad van 5 februari 1979 betreffende de statistische enquêtes naar de wijnbouwoppervlakten (PB L 54 van 5.3.1979, blz. 124), als gewijzigd bij:
- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31980 R 1992: Verordening (EEG) nr. 1992/80 van de Raad of 22.7.1980 (PB L 195 van 29.7.1980, blz. 10),
- 31981 R 3719: Verordening (EEG) nr. 3719/81 van de Raad van 21.12.1981 (PB L 373 van 29.12.1981, blz. 5),
- 31985 R 3768: Verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 362 van 31.12.1985, blz. 8),
- 31986 R 0490: Verordening (EEG) nr. 490/86 van de Raad van 25.2.1986 (PB L 54 van 1.3.1986, blz. 22),
- 31990 R 3570: Verordening (EEG) nr. 3570/90 van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 8),
- 31993 R 3205: Verordening (EG) nr. 3205/93 van de Raad van 16.11.1993 (PB L 289 van 24.11.1993, blz. 4),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31998 R 2329: Verordening (EG) nr. 2329/98 van de Raad van 22.10.1998 (PB L 291 van 30.10.1998, blz. 2).
- (a) In artikel 4, lid 3, wordt na „in Italië: de provincies” het volgende toegevoegd:
- „— in Tsjechië, Hongarije, Malta, Slovenië, Slowakije: de in de bijlage genoemde regio's,”
- (b) Aan de bijlage wordt de volgende tekst toegevoegd:
- „TSJECHIË
1. Pražská
 2. Mělnická
 3. Roudnická
 4. Žernosecká
 5. Mostecká
 6. Čáslavská
 7. Brněnská
 8. Bzenecká
 9. Mikulovská
 10. Mutěnická
 11. Velkopavlovická
 12. Znojemská
 13. Strážnická

14. Kyjovská

15. Uherskohradištská

16. Podluží

HONGARIJE:

1. Alföldi szőlőtermő táj

2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj

3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj

4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA

1. Malta

2. Gozo en Comino

SLOVENIË

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš

2. mariborski vinorodni okoliš

3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš

4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš

5. vinorodni okoliš Haloze

6. prekmurski vinorodni okoliš

7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice

8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš

9. vinorodni okoliš Bela krajina

10. vinorodni okoliš Dolenjska

11. koprski vinorodni okoliš

12. vinorodni okoliš Goriška Brda

13. vinorodni okoliš Kras

14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SLOWAKIJE

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť

2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť

3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť

4. Nitrianska vinohradnícka oblasť

5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť

6. Tokajská vinohradnícka oblasť

4. 31980 L 1119: Richtlijn 80/1119/EEG van de Raad van 17 november 1980 betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer over de binnenwateren (PB L 339 van 15.12.1980, blz. 30), als gewijzigd bij:

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) In bijlage II wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Duitsland:

„Tsjechië

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Letland

Latvija

Litouwen

Lietuva”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie	25. Verenigd Koninkrijk
Podlaskie	(2) wordt onder II het nummer bij de tekst voor Zwitserland 26
Pomorskie	(3) wordt de lijst onder „IV. Landen met staatshandel” vervangen door:
Śląskie	
Świętokrzyskie	27. GOS
Warmińsko-mazurskie	28. Roemenië
Wielkopolskie	29. Bulgarije
Zachodniopomorskie”	30. Federale Republiek Joegoslavië
en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:	(4) wordt de tekst onder V, VI en VII als volgt omgenummerd: 31, 32 en 33.”
„Slowakije	
Bratislavský	(c) In bijlage IV, Tabellen 7(A), 7(B), 8(A) en 8(B) wordt het kopje „EUR 15”: vervangen door „EUR 25”.
Západné Slovensko	(d) In bijlage IV, Tabellen 10(A) en 10(B):
Stredné Slovensko	— wordt in de linkerkolom het kopje „EUR 15” vervangen door „EUR 25”, en wordt de lijst onder dat kopje vervangen door:
Východné Slovensko”	
(b) In bijlage III:	„België
„(1) wordt de lijst onder „I. Landen van de Europese Gemeenschappen” vervangen door:	Tsjechië
01. België	Denemarken
02. Tsjechië	Duitsland
03. Denemarken	Estland
04. Duitsland	Griekenland
05. Estland	Spanje
06. Griekenland	Frankrijk
07. Spanje	Ierland
08. Frankrijk	Italië
09. Ierland	Cyprus
10. Italië	Letland
11. Cyprus	Litouwen
12. Letland	Luxemburg
13. Litouwen	Hongarije
14. Luxemburg	Malta
15. Hongarije	Nederland
16. Malta	Oostenrijk
17. Nederland	Polen
18. Oostenrijk	Portugal
19. Polen	Slovenië
20. Portugal	Slowakije
21. Slovenië	Finland
22. Slowakije	Zweden
23. Finland	Verenigd Koninkrijk”
24. Zweden	

- wordt de lijst van landen met staatshandel vervangen door:
- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| „GOS | Praha |
| Roemenië | Střední Čechy |
| Bulgarije | Jihozápad |
| Federale Republiek Joegoslavië | Severozápad |
| | Severovýchod |
| | Jihovýchod |
| | Střední Morava |
| | Moravskoslezsko |
5. 31980 L 1177: Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad van 4 december 1980 betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer per spoor in het kader van een regionale statistiek (PB L 350 van 23.12.1980, blz. 23), als gewijzigd bij:
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- (a) In artikel 1, lid 2, onder a), wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:
- | | |
|--|--|
| „ČD: České dráhy” | |
| en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland: | |
| „ER: Eesti Raudtee | en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland: |
| E: Edelaraudtee” | „Estland |
| en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg: | Eesti” |
| „LDz: Latvijas Dzelzceļš | en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg: |
| LG: Lietuvos geležinkeliai” | „Letland |
| en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland: | Rīga |
| „MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság | Vidzeme |
| GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság” | Kurzeme |
| en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal: | Zemgale |
| „PKP: Polskie Koleje Państwowe” | Latgale |
| en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland: | Litouwen |
| „SŽ: Slovenske železnice | Lietuva” |
| ŽSR: Železnice Slovenskej republiky; | en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland: |
| ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.” | „Hongarije |
| | Közép-Magyarország |
| | Közép-Dunántúl |
| | Nyugat-Dunántúl |
| | Dél-Dunántúl |
| | Észak-Magyarország |
| | Észak-Alföld |
| | Dél-Alföld” |
| | en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal: |
| | „Polen |
| | Dolnośląskie |
| | Kujawsko-pomorskie |
| | Lubelskie |
| | Lubuskie |
| | Łódzkie |
- (b) In bijlage II wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:
- | | |
|-----------|--|
| „Tsjechië | |
|-----------|--|

Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië

Slovenija

Slowakije

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko”.

(c) In bijlage III

(1) wordt de lijst onder „I. Europese Gemeenschappen” vervangen door:

„01. België

02. Tsjechië

03. Denemarken

04. Duitsland

05. Estland

06. Griekenland

07. Spanje

08. Frankrijk

09. Ierland

10. Italië

11. Cyprus

12. Letland

13. Litouwen

14. Luxemburg

15. Hongarije

16. Malta

17. Nederland

18. Oostenrijk

19. Polen

20. Portugal

21. Slovenië

22. Slowakije

23. Finland

24. Zweden

25. Verenigd Koninkrijk”.

(2) wordt de lijst onder „Derde landen” vervangen door:

„26. Zwitserland

27. Federale Republiek Joegoslavië

28. Turkije

29. Noorwegen

30. GOS

31. Roemenië

32. Bulgarije

33. Landen van het Nabije en het Midden-Oosten

34. Overige landen.”

6. 3190 R 0837: Verordening (EEG) nr. 837/90 van de Raad van 26 maart 1990 inzake door de lidstaten te verstrekken statistische informatie over de graanproductie (PB L 88 van 3.4.1990, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 3190 R 3570: Verordening (EEG) nr. 3570/90 van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 8),

— 1194 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 3195 R 2197: Verordening (EG) nr. 2197/95 van de Commissie van 18.9.1995 (PB L 221 van 19.9.1995, blz. 2).

In de tabel van bijlage III wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česká republika kraje — NUTS 3

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti —”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος —

Latvija NUTS 3 regio's

Lietuva NUTS 3 graafschappen”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Malta NUTS 2”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska 16 wojewodschappen (NUTS 2)”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2”.

7. 31991 D 0450: Beschikking 91/450/EEG, Euratom van de Commissie van 26 juli 1991 betreffende de definitie van het grondgebied van de lidstaten ten behoeve van de tenuitvoerlegging van artikel 1 van Richtlijn 89/130/EEG, Euratom van de Raad betreffende de harmonisatie van de opstelling van het bruto nationaal product tegen marktprijzen (PB L 240 van 29.8.1991, blz. 36).

In de bijlage wordt ingevoegd:

(a) tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Het economisch grondgebied van de Tsjechische Republiek omvat:

- het grondgebied van de Tsjechische Republiek,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,
- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.”

(b) tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Het economisch grondgebied van de Republiek Estland omvat:

- het grondgebied van de Republiek Estland,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,

— de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,

— de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,

— de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.”

(c) tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Het economisch grondgebied van de Republiek Cyprus omvat:

- het grondgebied van de Republiek Cyprus,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,
- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,

— de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.

Het economisch grondgebied van de Republiek Letland omvat:

- het grondgebied van de Republiek Letland,

- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,
- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.

Het economisch grondgebied van de Republiek Litouwen omvat:

- het grondgebied van de Republiek Litouwen,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,
- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald."

(d) tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Het economisch grondgebied van de Republiek Hongarije omvat:

- het grondgebied van de Republiek Hongarije,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,

- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.

Het economisch grondgebied van de Republiek Malta omvat:

- het grondgebied van de Republiek Malta,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,
- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald."

(e) tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Het economisch grondgebied van de Republiek Polen omvat:

- het grondgebied van de Republiek Polen,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,

- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.”
- (f) tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „Het economisch grondgebied van de Republiek Slovenië omvat:
- het grondgebied van de Republiek Slovenië,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,
- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.
- Het economisch grondgebied van de Slowaakse Republiek omvat:
- het grondgebied van de Slowaakse Republiek,
- het nationale luchtruim, de territoriale wateren en het continentaal plat in de internationale wateren waarover het land exclusieve rechten kan doen gelden,
- de territoriale enclaves — dat wil zeggen de gebiedsdelen in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van het land (ambassades, consulaten, militaire en wetenschappelijke bases, enz.) worden gebruikt — voor alle transacties anders dan transacties met betrekking tot de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op deze grond op het moment dat deze laatste wordt verworven,
- de extraterritoriale enclaves — dat wil zeggen de delen van het geografische grondgebied van het land die, krachtens internationale verdragen of overeenkomsten tussen staten, door overheidsinstellingen van andere landen, door Europese Gemeenschapsinstellingen of door internationale organisaties worden gebruikt — alleen voor de transacties betreffende de eigendom van de grond die de enclave vormt en de gebouwen op die grond op het moment dat deze laatste wordt verkocht,
- de in de internationale wateren buiten het continentaal plat van het land gelegen vindplaatsen, die worden geëxploiteerd door eenheden die ingezetenen zijn van het gebied dat in de vorige alinea's is bepaald.”
8. 31993 R 0959: Verordening (EEG) nr. 959/93 van de Raad van 5 april 1993 betreffende door de lidstaten te verstrekken statistische informatie over andere gewassen dan granen (PB L 98 van 24.4.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
- 31995 R 2197: Verordening (EG) nr. 2197/95 van de Commissie van 18.9.1995 (PB L 221 van 19.9.1995, blz. 2).
- (a) In bijlage VI wordt tussen de tekst voor België en die voor Dene-marken het volgende ingevoegd:
- | | |
|------------------|-----------------|
| „Česká republika | kraje — NUTS 3” |
|------------------|-----------------|
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- | | |
|--------|---------|
| „Eesti | NUTS 2” |
|--------|---------|
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- | | |
|---------|---------|
| „Κύπρος | — |
| Latvija | NUTS 3 |
| Lietuva | NUTS 3” |
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- | | |
|---------------|-------------------------------|
| „Magyarország | tervezési-statisztikai régiók |
| Malta | NUTS 2” |
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- | | |
|---------|---------|
| „Polska | NUTS 2” |
|---------|---------|
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- | | |
|------------|----------|
| „Slovenija | NUTS 2 |
| Slovensko | NUTS 2”. |

(b) In bijlage VIII wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

en, tussen de tekst voor Duitsland en Griekenland:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

en, tussen de tekst voor Italië en Luxemburg:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

9. 31993 R 2018: Verordening (EEG) nr. 2018/93 van de Raad van 30 juni 1993 inzake de indiening van de statistieken van de vangsten en de visserijactiviteit van de lidstaten die in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan vissen (PB L 186 van 28.7.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 32001 R 1636: Verordening (EG) nr. 1636/2001 van de Commissie van 23.7.2001 (PB L 222 van 17.8.2001, blz. 1).

Aan bijlage V, e), wordt toegevoegd:

„Estland	EST
Cyprus	CYP
Letland	LVA
Litouwen	LTU
Malta	MLT
Polen	POL
Slovenië	SVN”.

10. 31994 D 0432: Beschikking 94/432/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/23/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de varkensstapel en naar de productie van varkens betreft (PB L 179 van 13.7.1994, blz. 22), als gewijzigd bij:

— 31995 D 0380: Besluit 95/380/EG van de Commissie van 18.9.1995 (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 25),

— 31999 D 0047: Besluit 1999/47/EG van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 15 van 20.1.1999, blz. 10),

— 31999 D 0547: Besluit 1999/547/EG van de Commissie van 14.7.1999 (PB L 209 van 7.8.1999, blz. 33).

(a) In bijlage I wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Tsjechië: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus: —

Letland: NUTS 2, 3

Litouwen: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen: NUTS 2 regio's”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië: NUTS 2

Slowakije: NUTS 2 regio's”

(b) Bijlage II, voetnoot b), bij de tabel wordt als volgt aangevuld:

„ SI”.

11. 31994 D 0433: Beschikking 94/433/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/24/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de rundveestapel en naar de productie van rundvee betreft en tot wijziging van die richtlijn (PB L 179 van 13.7.1994, blz. 27), als gewijzigd bij:

— 31995 D 0380: Besluit 95/380/EG van de Commissie van 18.9.1995 (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 25),

— 31999 D 0047: Besluit 1999/47/EG van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 15 van 20.1.1999, blz. 10),

— 31999 D 0547: Besluit 1999/547/EG van de Commissie van 14.7.1999 (PB L 209 van 7.8.1999, blz. 33).

(a) In bijlage II wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Tsjechië: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus: —

Letland: NUTS 2, 3

Litouwen: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen: NUTS 2 regio's”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië: NUTS 2

Slowakije: NUTS 2 regio's”.

(b) Bijlage III, voetnoot b), bij de tabel wordt als volgt aangevuld:

„ SI”.

12. 31994 D 0434: Beschikking 94/434/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/25/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de schapen- en geitenstapel en naar de productie van schapen en geiten betreft (PB L 179 van 13.7.1994, blz. 33), als gewijzigd bij:

— 31995 D 0380: Besluit 95/380/EG van de Commissie van 18.9.1995 (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 25),

— 31999 D 0047: Besluit 1999/47/EG van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 15 van 20.1.1999, blz. 10).

(a) In bijlage II wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Tsjechië: NUTS 2- en NUTS 3-regio's”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland: —”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus: —

Letland: NUTS 3-regio's:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litouwen: —”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije: — voor schapen: tervezési-statisztikai régiók

— voor geiten: —

Malta: NUTS 3-regio's

Malta

Gozo et Comino”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen: Wojewodschappen:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië: —

Slowakije: Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko”.

(b) In bijlage III wordt het volgende toegevoegd aan de voetnoten a), b) en c) bij Tabel 1:

„ SI”.

(c) In bijlage III wordt het volgende toegevoegd aan voetnoot a) bij Tabel 2:

„ SI”.

13. 31995 L 0057: Richtlijn 95/57/EG van de Raad van 23 november 1995 betreffende de verzameling van statistische informatie op het gebied van het toerisme (PB L 291 van 6.12.1995, blz. 32).

In de bijlage wordt de lijst „TOTAAL EUROPESE UNIE” onder „INDELING VAN DE WERELD IN GEOGRAFISCHE GEBIEDEN” vervangen door:

„TOTAAL EUROPESE UNIE (25)

België

Tsjechië

Denemarken

Duitsland

Estland

Griekenland

Spanje

Frankrijk

Ierland

Italië

Cyprus	Slovenië
Letland	Slowakije
Litouwen	Finland
Luxemburg	Zweden
Hongarije	Verenigd Koninkrijk”.
Malta	
Nederland	en wordt de lijst „TOTAAL OVERIGE EUROPESE LANDEN (m.u.v. EVA)” vervangen door:
Oostenrijk	
Polen	„TOTAAL OVERIGE EUROPESE LANDEN (m.u.v. EVA) waaronder:
Portugal	Turkije”.

14. 31998 D 0385: Beschikking 98/385/EG van de Commissie van 13 mei 1998 betreffende de wijze van toepassing van Richtlijn 95/64/EG van de Raad betreffende de statistiek van het zeevervoer van goederen en personen (PB L 174 van 18.6.1998, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32000 D 0363: Besluit 2000/363/EG van de Commissie van 28.4.2000 (PB L 132 van 5.6.2000, blz. 1).

In bijlage II wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EELAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Nederland:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

en tussen de tekst voor Nederland en die voor Portugal:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

en tussen de tekst voor Portugal en die voor het Verenigd Koninkrijk:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

15. 31998 R 1172: Verordening (EG) nr. 1172/98 van de Raad van 25 mei 1998 betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer over de weg (PB L 163 van 6.6.1998, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31999 R 2691: Verordening van de Commissie (EG) nr. 2691/1999 van 17.12.1999 (PB L 326, 18.12.1999, blz. 39).

(a) De tabel met landencodes in bijlage G, punt a), wordt vervangen door:

„Land	Code
België	BE
Tsjechië	CZ
Denemarken	DK
Duitsland	DE
Estland	EE
Griekenland	GR
Spanje	ES
Frankrijk	FR
Ierland	IE
Italië	IT
Cyprus	CY
Letland	LV
Litouwen	LT
Luxemburg	LU
Hongarije	HU
Malta	MT
Nederland	NL
Oostenrijk	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenië	SI
Slowakije	SK
Finland	FI
Zweden	SE
Verenigd Koninkrijk	UK

(b) Uit de tabel met landencodes in bijlage G, punt b), worden de volgende vermeldingen geschrapt:

„Cyprus	CY”
„Tsjechië	CZ”
„Estland	EE”
„Hongarije	HU”
„Litouwen	LT”
„Letland	LV”
„Malta	MT”
„Polen	PL”
„Slovenië	SI”
„Slowakije	SK”

16. 31998 R 2702: Verordening (EG) nr. 2702/98 van de Commissie van 17 december 1998 betreffende het technische formaat voor de indiening van structurele bedrijfsstatistieken (PB L 344 van 18.12.1998, blz. 102), als gewijzigd bij:

— 32002 R 1614: Verordening (EG) nr. 1614/2002 van de Commissie van 6.9.2002 (PB L 244 van 12.9.2002, blz. 7).

De tabel in punt 3.2 van de bijlage wordt vervangen door:

„Land	Code
België	BE
Tsjechië	CZ
Denemarken	DK
Duitsland	DE
Estland	EE
Griekenland	GR
Spanje	ES
Frankrijk	FR
Ierland	IE
Italië	IT
Cyprus	CY
Letland	LV

Litouwen	LT
Luxemburg	LU
Hongarije	HU
Malta	MT
Nederland	NL
Oostenrijk	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenië	SI
Slowakije	SK
Finland	FI
Zweden	SE
Verenigd Koninkrijk	UK
IJsland	IS
Liechtenstein	LI
Noorwegen	NO
Zwitserland	CH"

Portugal	PT
Slovenië	SI
Slowakije	SK
Finland	FI
Zweden	SE
Verenigd Koninkrijk	UK
IJsland	IS
Liechtenstein	LI
Noorwegen	NO
Zwitserland	CH"

- (b) In de tabel van punt 3.11 van de bijlage wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„Česka Republika	CZE"
------------------	------

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	EST"
--------	------

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU"

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT"

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	POL"
---------	------

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK".

17. 31999 R 1227: Verordening (EG) nr. 1227/1999 van de Commissie van 28.5.1999 betreffende het technische formaat voor de indiening van structurele bedrijfsstatistieken (PB L 154 van 19.6.1999, blz. 75).

- (a) De tabel in punt 3.3 van de bijlage wordt vervangen door:

„Land	Code
België	BE
Tsjechië	CZ
Denemarken	DK
Duitsland	DE
Estland	EE
Griekenland	GR
Spanje	ES
Frankrijk	FR
Ierland	IE
Italië	IT
Cyprus	CY
Letland	LV
Litouwen	LT
Luxemburg	LU
Hongarije	HU
Malta	MT
Nederland	NL
Oostenrijk	AT
Polen	PL

18. 31999 R 1228: Verordening (EG) nr. 1228/1999 van de Commissie van 28 mei 1999 betreffende de reeksen gegevens die moeten worden geproduceerd voor de statistieken van verzekeringsdiensten (PB L 154 van 19.6.1999, blz. 91).

In de bijlage wordt het gedeelte van de tabel onder „Reeks 5F” met de „Geografische verdeling” vervangen door:

Geografische verdeling naar lidstaat	
„Geografische verdeling	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/ Svizzera”.

19. 32000 D 0115: Beschikking 2000/115/EG van de Commissie van 24 november 1999 betreffende de definities van de kenmerken, de lijst van landbouwproducten, de uitzonderingen op de definities en de regio's en gebieden voor de enquêtes inzake de structuur van de landbouwbedrijven (PB L 38 van 12.2.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32002 R 1444: Verordening (EG) nr. 1444/2002 van de Commissie van 24.7.2002 (PB L 216 van 12.8.2002, blz. 1).

(a) In bijlage I, deel L, „Landbouwarbeidskrachten” wordt in de afdeling „Landbouwarbeidskrachten van het bedrijf” aan de tabel onder „Leeftijd waarop in de lidstaten de leer- dan wel schoolplicht ten einde loopt” het volgende toegevoegd:

„Tsjechië	15 jaar
Estland	17 jaar
Cyprus	15 jaar
Letland	18 jaar
Litouwen	16 jaar
Hongarije	16 jaar
Malta	16 jaar
Polen	18 jaar
Slovenië	15 jaar
Slowakije	16 jaar”;

(b) In bijlage IV wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„EESTI

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„MAGYARORSZÁG

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Malta	MT	Malta Gozo and Comino	MT001 MT002

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLSKA

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-walbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białkopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzesci	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PLOB	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PLOC	Częstochowski	PLOC4
		Bielsko-bialski	PLOC5
		Centralny śląski	PLOC6
		Rybnicko-jastrzębski	PLOC7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PLOE	Elbląski	PLOE1
		Olsztyński	PLOE2
		Elcki	PLOE3
Wielkopolskie	PLOF	Pilski	PLOF1
		Poznański	PLOF2
		Kaliski	PLOF3
		Koniński	PLOF4
		M. Poznań	PLOF5
Zachodniopomorskie	PLOG	Szczeciński	PLOG1
		Koszaliński	PLOG2

en tussen de tekst voor Portugal en Finland:

„SLOVENIJA ⁽¹⁾

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravška	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

(¹) Gebaseerd op voorlopige NUTS-indeling.

SLOVENSKO

Region	NUTS codes	District	NUTS codes
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

20. 32000 R 1901: Verordening (EG) nr. 1901/2000 van de Commissie van 7 september 2000 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lidstaten (PB L 228 van 8.9.2000, blz. 28), als gewijzigd bij:

— 32001 R 2150: Verordening (EG) nr. 2150/2001 van de Commissie van 31.10.2001 (PB L 288 van 1.11.2001, blz. 30),

— 32002 R 1835: Verordening (EG) nr. 1835/2002 van de Commissie van 15.10.2002 (PB L 278 van 16.10.2002, blz. 9).

De lijst in artikel 22 wordt vervangen door:

„België	BE of 017
Tsjechië	CZ of 061
Denemarken	DK of 008
Duitsland	DE of 004

Estland	EE of 053
Griekenland	GR of 009
Spanje	ES of 011
Frankrijk	FR of 001
Ierland	IE of 007
Italië	IT of 005
Cyprus	CY of 600
Letland	LV of 054
Litouwen	LT of 055
Luxemburg	LU of 018
Hongarije	HU of 064
Malta	MT of 046
Nederland	NL of 003
Oostenrijk	AT of 038
Polen	PL of 060
Portugal	PT of 010
Slovenië	SI of 091
Slowakije	SK of 063
Finland	FI of 032
Zweden	SE of 030
Verenigd Koninkrijk	GB of 006".

21. 32001 L 0109: Richtlijn 2001/109/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 betreffende door de lidstaten uit te voeren statistische enquêtes voor de vaststelling van het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen (PB L 13 van 16.1.2002, blz. 21).

De bijlage wordt vervangen door:

„BIJLAGE

SOORTEN WAARNAAR IN DE DIVERSE LIDSTATEN EEN ENQUÊTE MOET WORDEN GEHOUDEN

	Appelen	Peren	Perziken	Abrikozen	Sinaas-appelen	Citroenen	Kleine Citrusvruchten
België	x	x					
Tsjechië	x	x	x	x			
Denemarken	x	x					
Duitsland	x	x					
Estland	x						
Griekenland	x	x	x	x	x	x	x
Spanje	x	x	x	x	x	x	x

	Appelen	Peren	Perziken	Abrikozen	Sinaas-appelen	Citroenen	Kleine Citrusvruchten
Frankrijk	x	x	x	x	x	x	x
Ierland	x						
Italië	x	x	x	x	x	x	x
Cyprus	x	x	x	x	x	x	x
Letland	x	x					
Litouwen	x	x					
Luxemburg	x	x					
Hongarije	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Nederland	x	x					
Oostenrijk	x	x	x	x			
Polen	x	x	x (*)	x (*)			
Portugal	x	x	x	x	x	x	x
Slovenië	x	x	x	x			
Slowakije	x	x	x	x			
Finland	x						
Zweden	x	x					
Verenigd Koninkrijk	x	x					

(*) Geen enquêtes naar: leeftijd van de bomen, plantdichtheid, fruitvariëteiten.

”

11. SOCIAAL BELEID EN WERKGELEGENHEID

1. 41957 D 0831: EGKS Raad van Ministers: Besluit van 9 juli 1957 betreffende het mandaat en het reglement van orde van het Permanent Orgaan voor de veiligheid in de steenkolenmijnen (PB B 28 van 31.8.1957, blz. 487), zoals gewijzigd bij:

— 41965 D 0322: Besluit van 11 maart 1965 van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der lidstaten, in het kader van de Bijzondere Raad van Ministers bijeen (PB 46 van 22.3.1965, blz. 698),

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Onverminderd een eventuele toekomstige toetsing voor de datum van toetreding, wordt de bijlage als volgt gewijzigd:

- a) in artikel 3, eerste alinea, wordt „zestig” vervangen door „honderd”,
- b) in artikel 9, tweede alinea, wordt „acht” vervangen door „dertien”,
- c) in artikel 18, eerste alinea, wordt „veertig” vervangen door „zevenenzestig”,
- d) in artikel 18, tweede alinea, wordt „eenendertig” vervangen door „eenenvijftig”.

2. 31974 D 0325: Besluit 74/325/EEG van de Raad van 27 juni 1974 betreffende de oprichting van een Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats (PB L 185 van 9.7.1974, blz. 15), als gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Onverminderd een eventuele toekomstige toetsing voor de datum van toetreding, wordt in artikel 4, lid 1, het cijfer „90” vervangen door „150”.

3. 31975 R 1365: Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad van 26 mei 1975 betreffende de oprichting van een Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB L 139 van 30.5.1975, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31993 R 1947: Verordening (EEG) nr. 1947/93 van de Raad van 30.6.1993 (PB L 181 van 23.7.1993, blz. 13),

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Onverminderd een eventuele toekomstige toetsing voor de datum van toetreding,

- a) wordt in artikel 6, lid 1, het cijfer „48” vervangen door „78”, en wordt in de punten a), b) en c) van hetzelfde lid „vijftien” vervangen door „vijfentwintig”, en
- b) wordt in artikel 10, lid 1, het cijfer „15” vervangen door „25”.

4. 31982 D 0043: Besluit 82/43/EEG van de Commissie van 9 december 1981 betreffende de oprichting van een Raadgevend Comité voor gelijke kansen van mannen en vrouwen (PB L 20 van 28.1.1982, blz. 35), als gewijzigd bij:

- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31995 D 0420: Besluit 95/420/EG van de Commissie van 19.7.1995 (PB L 249 van 17.10.1995, blz. 43).

- a) In artikel 3, lid 1, wordt „40” vervangen door „64”.
- b) In artikel 3, lid 1, onder c), eerste streepje, wordt „vijf” vervangen door „zeven”.
- c) In artikel 3, lid 1, onder c), tweede streepje, wordt „vijf” vervangen door „zeven”.

5. 31994 R 2062: Verordening (EG) nr. 2062/94 van de Raad van 18 juli 1994 tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (PB L 216 van 20.8.1994, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 31995 R 1643: Verordening (EG) nr. 1643/95 van de Raad van 29.6.1995 (PB L 156 van 7.7.1995, blz. 1).

Onverminderd een eventuele toekomstige toetsing voor de datum van toetreding, wordt in artikel 8, lid 1, het cijfer „48” vervangen door „78”, en wordt in de punten a), b) en c) van hetzelfde lid „vijftien” vervangen door „vijfentwintig”.

6. 31998 D 0500: Besluit 98/500/EG van de Commissie van 20 mei 1998 betreffende de oprichting van Comit es voor de sectoriële dialoog tussen de sociale partners op Europees niveau (PB L 225 van 12.8.1998, blz. 27).

a) In artikel 3 wordt „40” vervangen door „60”.

b) In artikel 5, lid 3, wordt „30” vervangen door „50”.

7. 31999 D 0207: Besluit 1999/207/EG van de Raad van 9 maart 1999 ter hervorming van het Permanent Comité voor Arbeidsmarkt-vraagstukken en tot intrekking van Besluit 70/532/EEG (PB L 72 van 18.3.1999, blz. 33).

In artikel 2, lid 3, wordt het cijfer „20” vervangen door „30” en het cijfer „10” door „15”.

12. ENERGIE

A. ALGEMEEN

1. 31958 Q 1101: EAEC Raad: De Statuten van het Voorzienings-agentschap van Euratom (PB 27 van 6.12.1958, blz. 534), als gewijzigd bij:

— 31973 D 0045: Besluit 73/45/Euratom van de Raad van 8.3.1973 tot wijziging van de Statuten van het Voorzieningsagentschap van Euratom ten gevolge van de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Gemeenschap (PB L 83 van 30.3.1973, blz. 20),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

— 31995 D 0001: Besluit 95/1/EG, Euratom, EGKS van de Raad van de Europese Unie van 1 januari 1995 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Unie (PB L 1 van 1.1.1995, blz. 1).

a) Artikel V, leden 1 en 2, wordt vervangen door:

„1. Het kapitaal van het Agentschap bedraagt 5 440 000 EUR.

2. Het kapitaal is als volgt verdeeld:

België	EUR 192 000
Tsjechië	EUR 192 000
Denemarken	EUR 96 000
Duitsland	EUR 672 000
Estland	EUR 32 000
Griekenland	EUR 192 000
Spanje	EUR 416 000
Frankrijk	EUR 672 000
Ierland	EUR 32 000
Italië	EUR 672 000
Cyprus	EUR 32 000

Letland	EUR 32 000
Litouwen	EUR 32 000
Luxemburg	—
Hongarije	EUR 192 000
Malta	—
Nederland	EUR 192 000
Oostenrijk	EUR 96 000
Polen	EUR 416 000
Portugal	EUR 192 000
Slovenië	EUR 32 000
Slowakije	EUR 96 000
Finland	EUR 96 000
Zweden	EUR 192 000
Verenigd Koninkrijk	EUR 672 000”

b) Artikel V, leden 5, 6 en 7, wordt vervangen door:

„5. Alle betalingen worden verricht in euro.”.

c) Artikel X, leden 1 en 2, wordt vervangen door:

„1. Er wordt een Raadgevend Comité van het Agentschap opgericht, bestaande uit zeventig leden.

2. De zetels worden als volgt over de onderdanen van de lidstaten verdeeld:

België	3 leden
Tsjechië	3 leden
Denemarken	2 leden
Duitsland	6 leden
Estland	1 lid
Griekenland	3 leden
Spanje	5 leden
Frankrijk	6 leden
Ierland	1 leden
Italië	6 leden

Cyprus	1 lid
Letland	1 lid
Litouwen	1 lid
Luxemburg	—
Hongarije	3 leden
Malta	—
Nederland	3 leden
Oostenrijk	2 leden
Polen	5 leden
Portugal	3 leden
Slovenië	1 lid
Slowakije	2 leden
Finland	2 leden
Zweden	3 leden
Verenigd Koninkrijk	6 leden

2. 31977 D 0270: Besluit van de Raad 77/270/Euratom van 29 maart 1977 waarbij de Commissie wordt gemachtigd tot het aangaan van Euratom-leningen ten einde een bijdrage te leveren tot de financiering van kerncentrales (PB L 88 van 6.4.1977, blz. 9), als gewijzigd bij:

— 31994 D 0179: Besluit 94/179/Euratom van de Raad van 21.3.1994 (PB L 84 van 29.3.1994, blz. 41).

Uit de bijlage wordt het volgende geschrapt:

„— Republiek Hongarije”

„— Republiek Litouwen”

„— Republiek Slovenië”

„— Tsjechische Republiek”

„— Slowaakse Republiek”

3. 31990 L 0377: Richtlijn 90/377/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende een communautaire procedure inzake de doorzichtigheid van de prijzen van gas en elektriciteit voor industriële eindverbruikers (PB L 185 van 17.7.1990, blz. 16), als gewijzigd bij:

— 31993 L 0087: Richtlijn 93/87/EEG van de Commissie van 22.10.1993 (PB L 277 van 10.11.1993, blz. 32),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

a) In bijlage I, punt 11, wordt ingevoegd:

„— Tsjechië	Praag”
„— Estland	Tallinn”
„— Cyprus	Nicosia”
„— Letland	Riga”
„— Litouwen	Vilnius”
„— Hongarije	Boedapest”
„— Malta	Valletta”
„— Polen	Warschau”
„— Slovenië	Ljubljana”
„— Slowakije	Bratislava”;
b) In bijlage II, punt I, onder 2, wordt ingevoegd:	
„— Tsjechië	het land als geheel”
„— Estland	het land als geheel”
„— Cyprus	Nicosia”
„— Letland	het land als geheel”
„— Litouwen	oostelijke zone, westelijke zone”
„— Hongarije	het land als geheel”
„— Malta	het land als geheel”
„— Polen	het land als geheel”
„— Slovenië	het land als geheel”
„— Slowakije	het land als geheel”.

4. 31990 L 0547: Richtlijn 90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betreffende de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten (PB L 313 van 13.11.1990, blz. 30), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 D 0559: Beschikking 94/559/EG van de Commissie van 26.7.1994 (PB L 214 van 19.8.1994, blz. 14),

— 31995 D 0162: Beschikking 95/162/EG van de Commissie van 20.4.1995 (PB L 107 van 12.5.1995, blz. 53),

— 31998 L 0075: Richtlijn 98/75/EG van de Commissie van 1.10.1998 (PB L 276 van 13.10.1998, blz. 9).

In de bijlage wordt de volgende tekst ingevoegd:

„Tsjechië	ČEPS, a. s.”
„Estland	AS Eesti Energia”
„Cyprus	—”
„Letland	Latvenergo”
„Litouwen	AB „Lietuvos energija””
„Hongarije	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
„Malta	Korporazzjoni Enemalta”
„Polen	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
„Slovenië	ELES”
„Slowakije	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: Richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten (PB L 147 van 12.6.1991, blz. 37), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 L 0049: Richtlijn 94/49/EEG van de Commissie van 11.11.1994 (PB L 295 van 16.11.1994, blz. 16),

— 31995 L 0049: Richtlijn 95/49/EG van de Commissie van 26.9.1995 (PB L 233 van 30.9.1995, blz. 86).

In de bijlage wordt ingevoegd:

„Tsjechië	Transgas, a. s.”
„Estland	AS Eesti Gaas”
„Cyprus	—”
„Letland	Latvijas Gāze”
„Litouwen	AB „Lietuvos dujos””
„Hongarije	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
„Malta	—”
„Polen	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.”
„Slovenië	Geoplin”
„Slowakije	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: Besluit 92/167/EEG van de Commissie van 4 maart 1992 tot instelling van een adviescollege voor de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten (PB L 74 van 20.3.1992, blz. 43), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31997 D 0559: Besluit 97/559/EG van de Commissie van 24.7.1997 (PB L 230 van 21.8.1997, blz. 18).

Artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

Samenstelling

1. Het 30 leden tellende college is samengesteld uit:

— 25 vertegenwoordigers van hoogspanningsnetten uit de Gemeenschap (een vertegenwoordiger per lidstaat),

— drie onafhankelijke deskundigen van wie de beroepservaring en deskundigheid inzake de doorvoer van elektriciteit in de Gemeenschap algemeen zijn erkend,

— een vertegenwoordiger van Eurelectric,

— een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De leden van het college worden door de Commissie benoemd. De 25 vertegenwoordigers van de netten en de vertegenwoordiger van Eurelectric worden benoemd na raadpleging van de betrokken kringen, op basis van een lijst waarop voor elke functie ten minste 2 kandidaten voorkomen.”

7. 31995 D 0539: Besluit 95/539/EG van de Commissie van 8 december 1995 tot instelling van een adviescollege voor de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten (PB L 304 van 16.12.1995, blz. 57), als gewijzigd bij:

— 31998 D 0285: Besluit 98/285/EG van de Commissie van 23.4.1998 (PB L 128 van 30.4.1998, blz. 70).

Artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

Samenstelling

1. Het ten hoogste 30 leden tellende college is samengesteld uit:

— ten hoogste 25 vertegenwoordigers van hogedrukaardgastransmissienetten uit de Gemeenschap (één vertegenwoordiger per betrokken lidstaat),

— drie onafhankelijke deskundigen van wie de beroepservaring en deskundigheid inzake de doorvoer van aardgas in de Gemeenschap algemeen zijn erkend,

— een vertegenwoordiger van Eurogas,

— een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De leden van het college worden door de Commissie benoemd. De vertegenwoordigers van de transmissienetten en de vertegenwoordiger van Eurogas worden benoemd na raadpleging van de betrokken kring, op basis van een lijst waarop voor elke functie ten minste 2 kandidaten voorkomen.”

8. 32001 L 0077: Richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen op de interne elektriciteitsmarkt (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 33).

a) In de bijlage wordt tussen de tekst voor België en die voor Dene-marken het volgende ingevoegd:

„Tsjechië	2,36	3,8	8(*)”
-----------	------	-----	-------

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland	0,02	0,2	5,1”
----------	------	-----	------

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus	0,002	0,05	6
Letland	2,76	42,4	49,3
Litouwen	0,33	3,3	7”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen	2,35	1,6	7,5”
--------	------	-----	------

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië	3,66	29,9	33,6
Slowakije	5,09	17,9	31”

- b) In de bijlage wordt de tekst betreffende de Gemeenschap vervangen door:

„Gemeenschap	355,2	12,9	21”
--------------	-------	------	-----

- c) De voetnoten (**) en (***) in de bijlage worden vervangen door:

„(**) De gegevens hebben betrekking op de binnenlandse productie van HE-E in 1997, uitgezonderd voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, waarvoor de gegevens betrekking hebben op 1999.

„(***) De percentages voor HE-E in 1997 (in 1999-2000 voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije) en 2010 zijn gebaseerd op de binnenlandse productie van HE-E, gedeeld door het bruto binnenlands elektriciteitsverbruik. Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije, is het bruto binnenlands elektriciteitsverbruik gebaseerd op de gegevens voor 2000. Bij interne handel in HE-E (met

erkende certificatie of geregistreerde oorsprong) levert de berekening van de percentages in 2010 andere cijfers op voor de lidstaten, maar niet voor de Gemeenschap in haar geheel.”

- d) In de bijlage wordt voor Tsjechië de volgende voetnoot toegevoegd:

„(*) Wat de in de bijlage vermelde indicatieve referentiewaarden betreft, wijst Tsjechië erop dat de kans om dit indicatieve doel te halen in hoge mate afhangt van klimatologische factoren die van grote invloed zijn op het niveau van de waterkrachtproductie en het gebruik van zonne- en windenergie.

Het Nationaal Programma voor het beheer van zuinige energie en het benutten van hernieuwbare energiebronnen werd in oktober 2001 door de Regering goedgekeurd; het bevat de volgende doelstellingen: 3 % EH-elektriciteit van het totale bruto-elektriciteitsverbruik (met uitzondering van grote waterkrachtstations boven 10 MW) en 5,1 % (met inbegrip van waterkrachtstations boven 10 MW) tegen 2005.

Omdat Tsjechië geen natuurlijke hulpbronnen heeft, is een aanvullende substantiële inbreng van kleine of grote waterkrachtstations uitgesloten.”

9. 42002 D 0234: Besluit 2002/234/EGKS van de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 27 februari 2002 betreffende de financiële gevolgen van de beëindiging van het EGKS-Verdrag en betreffende het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal (PB L 79 van 22.3.2002, blz. 42).

Onder punt 1 van aanhangsel A bij het schema bij bijlage III wordt na „f) Cokes en halfcokes van bruinkool” het volgende toegevoegd:

- „g) Olieschalie.”.

10. 32002 R 1407: Verordening (EG) nr. 1407/2002 van de Raad van 23 juli 2002 betreffende staatssteun voor de kolenindustrie (PB L 205 van 2.8.2002, blz. 1).

- (a) Aan artikel 6, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van het bepaalde in de voorgaande alinea, mag het totaalbedrag van de aan de steenkolenindustrie overeenkomstig de artikelen 4 en 5 verleende steun in de lidstaten die op 1 mei 2004 toetreden tot de Unie, voor ieder jaar na 2004 niet hoger liggen dan het bedrag van de steun die de Commissie op grond van artikel 10 voor 2004 heeft toegestaan.”.

- (b) Aan artikel 9 wordt, na lid 6, het volgende lid toegevoegd:

„6 bis. De lidstaten die op 1 mei 2004 toetreden tot de Unie, dienen de in artikel 9, leden 4 tot en met 6 bedoelde plannen zo spoedig mogelijk na de toetreding en uiterlijk op 31 augustus 2004 in.”


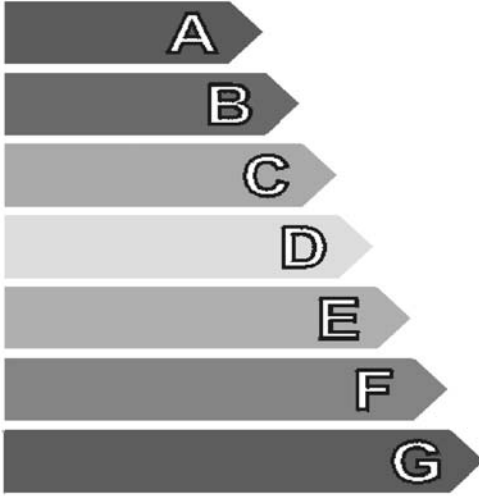



- (c) Aan artikel 9, lid 8, wordt de volgende zin toegevoegd:

„De lidstaten die op 1 mei 2004 toetreden tot de Unie mogen deze mededeling doen na de toetreding, maar in geen geval na 31 augustus 2004.”.

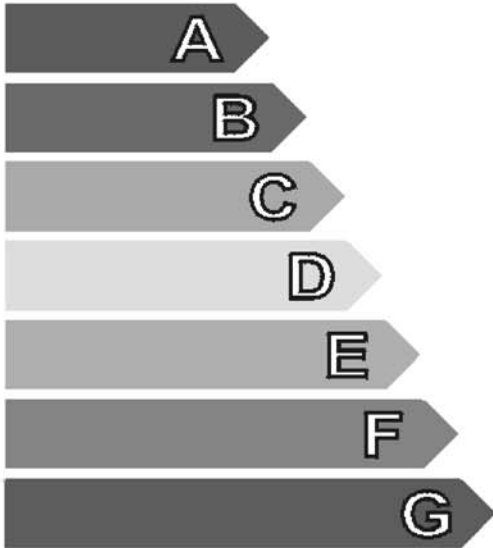



B. ETIKETTERING VAN ENERGIEGEBRUIK

1. 31994 L 0002: Richtlijn 94/2/EG van de Commissie van 21 januari 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke elektrische koelkasten, diepvriezers en combinaties daarvan betreft (PB L 45 van 17.2.1994, blz. 1).

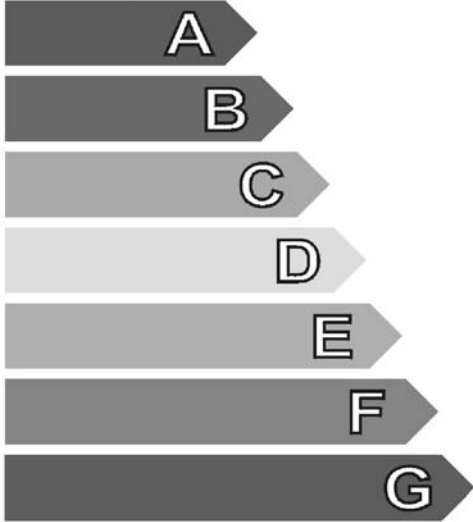


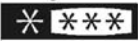

a) Aan bijlage I, punt 1, wordt tussen het Spaanse en het Deense etiket het volgende toegevoegd:

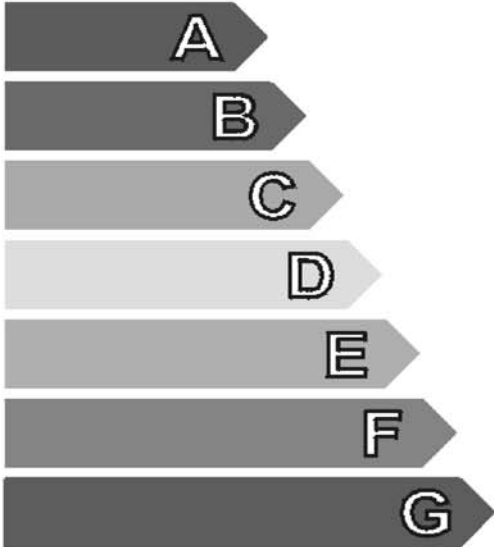


Energie	Logo A B C 1 2 3
Výrobce Model	
Úsporné	
	
Méně úsporné	
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i>	XYZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	
Objem chladícího prostoru Objem mrazícího prostoru	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

en tussen het Duitse en het Griekse etiket:

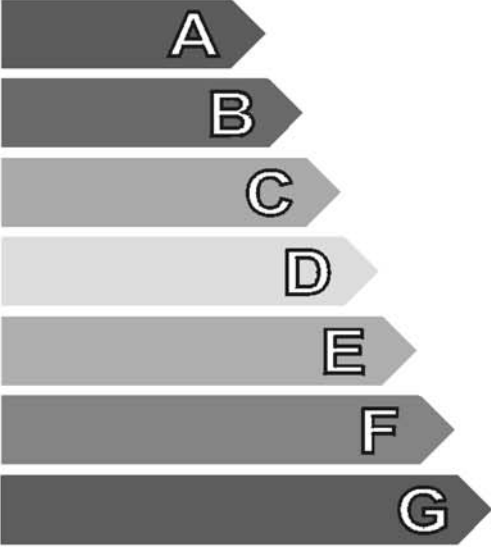




<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Tõhusam</p>  <p>Vähemtõhus</p>	 
<p>Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i></p> <p>Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest</p>	<p>XYZ</p>
<p>Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht </p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Müra (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>	

en tussen het Italiaanse en het Nederlandse etiket:

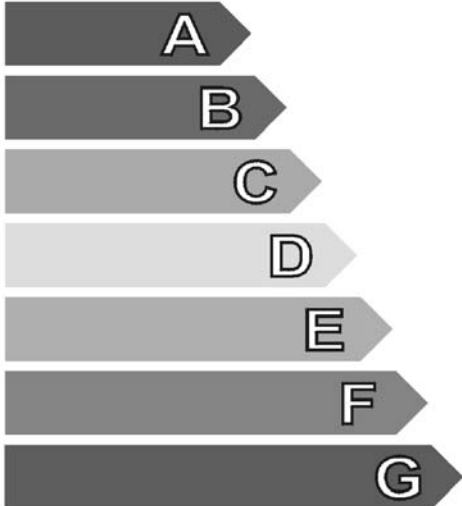


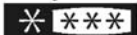

Energija	Logo ABC 123
Ražotājs Modelis	
Efektīvāk	
	
Mazāk efektīvi	
Enerģijas patēriņš kWh/gadā <i>(balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums Saldēto pārtikas produktu tilpums 	xyz xyz 
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

<h1>Energija</h1>	Logo A B C 1 2 3
Gamintojas Modelis	
Didžiausias efektyvumas	
 <p>A B C D E F G</p>	
Mažiausias efektyvumas	
<p>Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i></p> <p>Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas</p>	XYZ
<p>Šviežio maisto talpa Šaldyto maisto talpa </p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p>Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)</p>	XZ
<p>Daugiau informacijos yra gaminio apraše</p> <p>Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB</p>	

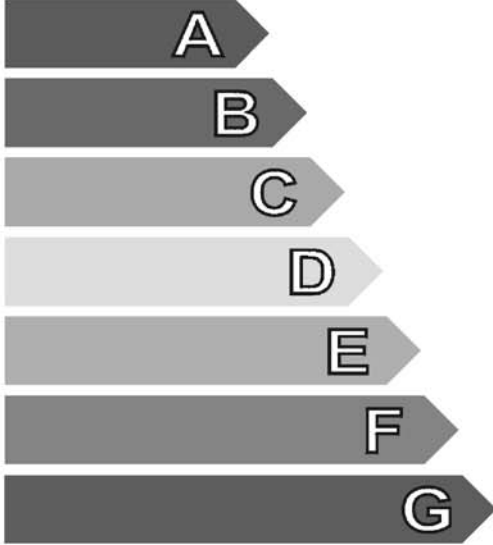



<h1>Energia</h1>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Gyártó Típus</p>	
<p>Hatékonyabb</p>	
<p>Kevésbé hatékony</p>	
<p>Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i></p>	<p>XYZ</p>
<p>A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától</p>	
<p>Hűtőtér fogat Fagyasztó tér fogat</p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Zaj (dB(A) 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>További információ a terméksmertetőben EN 153 szabvány, 1990 május A 94/2/EK irányelv alapján</p>	

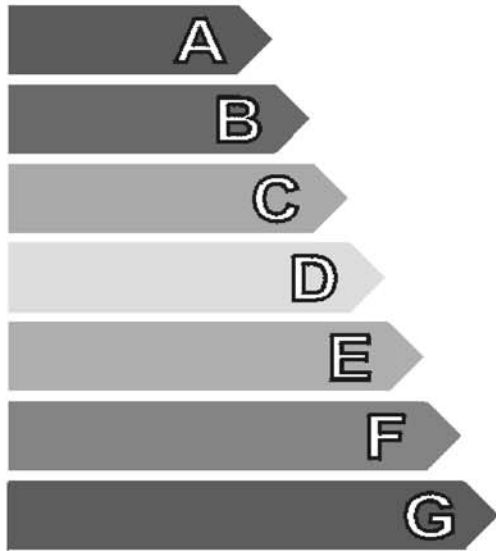



<h1>Energija</h1>	Logo ABC 123
Manifattur Mudell	
L-anqas li tahli 	 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/sena <i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegha)</i>	XZŻ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	
Il-volum ta' l-ikel frisk 1 Il-volum ta' l-ikel friżat 1	xzż xzż 
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 153, Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	

en tussen het Nederlandse en het Portugese etiket:

Energia	Logo ABC 123
Producent Model	
Bardziej efektywna	
 <p>A B C D E F G</p>	
Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	
Pojemność dla świeżej żywności Pojemność dla mrożonej żywności	xyz xyz 
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

en na het Portugese etiket:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Viac úsporný</p>  <p>Menej úsporný</p>	 
<p>Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<p>XYZ</p>
<p>Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l</p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek</p>	

<h1>Energija</h1>	Logo A B C 1 2 3
Proizvajalec Model	
Manjša poraba energije	
 <p>A B C D E F G</p>	 
Večja poraba energije	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i>	XYZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	
Prostornina hladilnika I Prostornina zamrzovalnika I	xyz xyz ✱***
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike	

b) Aan bijlage VI wordt het volgende toegevoegd:

Note	Label	Mail order	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex 1	Fiche Annex II	Annex III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Model	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 category 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollnhej kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
	category 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/ nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis-dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű tér	Frígg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	category 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	category 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	category 8		Skrínová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószerkények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skrínová mraznička	Zamrzovalna omara

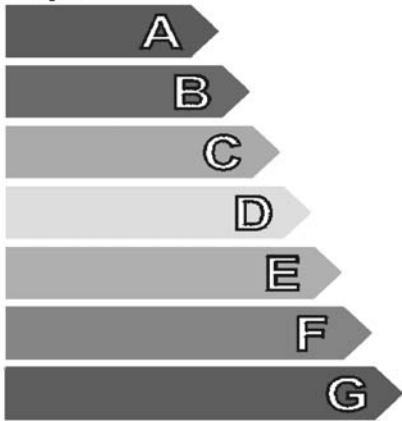



Note	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
	category 9		Pultová mraznička	Süßgavkülmsälituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Škrinytis tipo šaldytuvas	Háztartási fagyaszótládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyossági osztály azA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija... fuq skala ta' bejn A (jaħlu fiti) u do G (mmiej efektywna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickéj hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektriny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 óráos szabványos vizsgálat alapján	Ilbazzata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	Według znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotřeby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiropgħa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru I	Värskete toodete kambri maht I	Svaigo pārtikas produktu tūpums I	Šviežio maisto talpa I	Hűtőterfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk I	Pojemność dla świeżej żywności I	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v I	Prostornina hladilnika I
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru I	Külmutuskambri maht I	Saldēto pārtikas produktu tūpums I	Šaldyro maisto talpa I	Fagyasztó terfogat	Il-volum ta' l-ikel iffrižat	Pojemność dla mrożonej żywności I	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v I	Prostornina zamrzovalnika I
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silg	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

Note	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikačtěstuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania godzin bez zasilania	Skúška otepľenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Kūlmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacitāti li tiffriža kg/24 stegha	Zdoľnosť zamražania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktriline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūry	Hideg	Anqas min-nor-mal	Umiarkowana	Pod — normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropiski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom haľasu (dB(A) re 1pW)	Hľučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Máj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mārģistamise direktiiv 94/2/EŪ	Ledusskapju mārģēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkování ES o štítkování chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

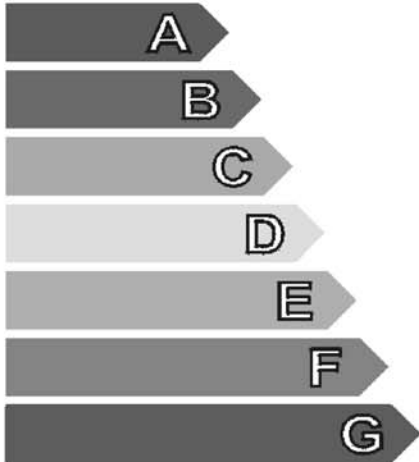



2. 31995 L 0012: Richtlijn 95/12/EG van de Commissie van 23 mei 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke wasmachines betreft (PB L 136 van 21 juni 1995, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31996 L 0089: Richtlijn 96/89/EG van de Commissie van 17.12.1996 (PB L 338 van 28.12.1996, blz. 85).

a) In bijlage I, punt 1, wordt tussen het Spaanse en het Deense etiket het volgende ingevoegd:

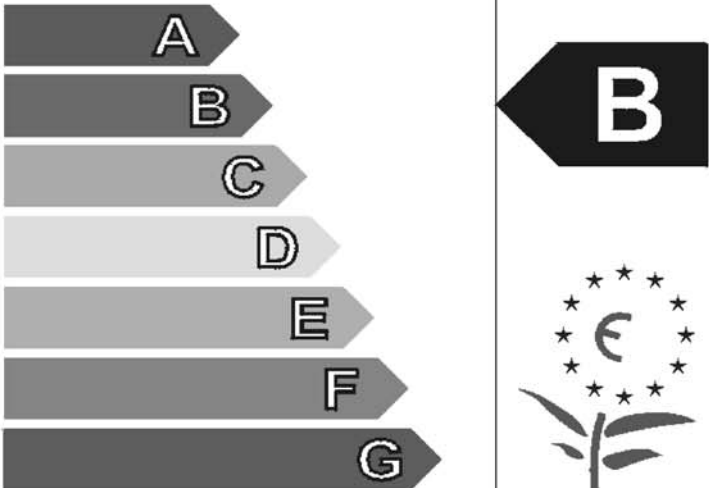
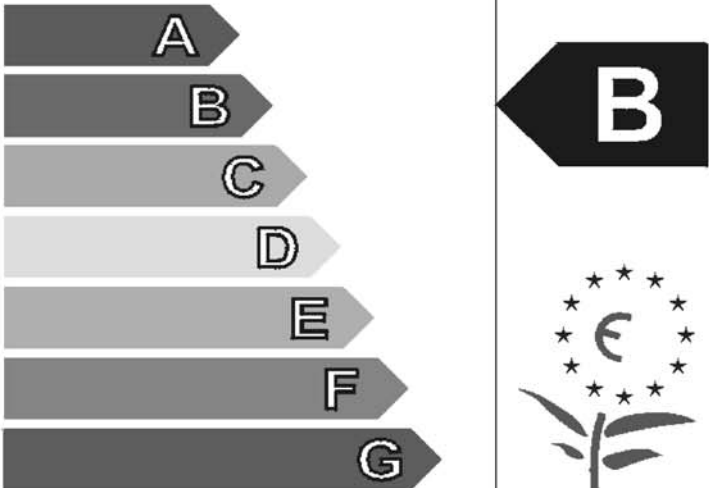

Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 		
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	 X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.Z yX	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

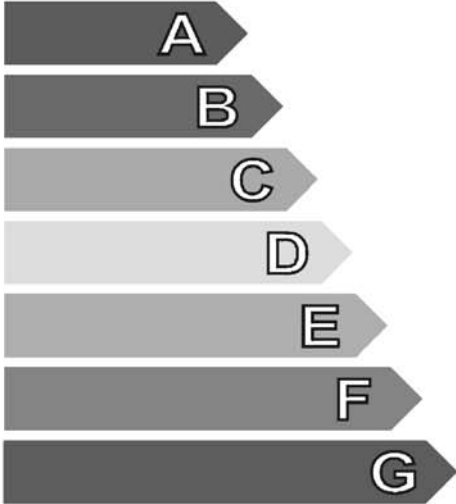



en tussen het Duitse en het Griekse etiket:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimine A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus ℓ		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinat märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

en tussen het Italiaanse en het Nederlandse etiket:

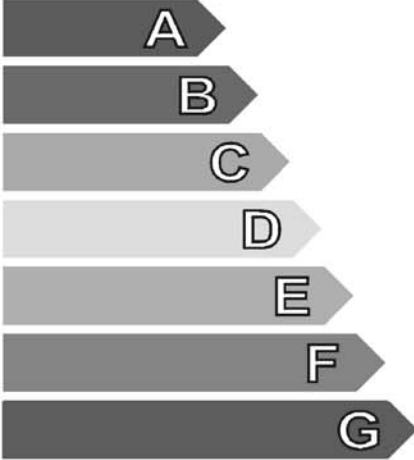



Energija	Veļas mazgāšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk	
Mazāk efektīvi	
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	A B C D E F G
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>	y.z yx
Troksnis Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana	XY xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	

Energija		Skalbimo mašina
Gamintojas	Logo	
Modelis	A B C 1 2 3	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės džiovymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ	
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Gręžimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)	A B C D E F G 1100	
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ	y.z yx	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

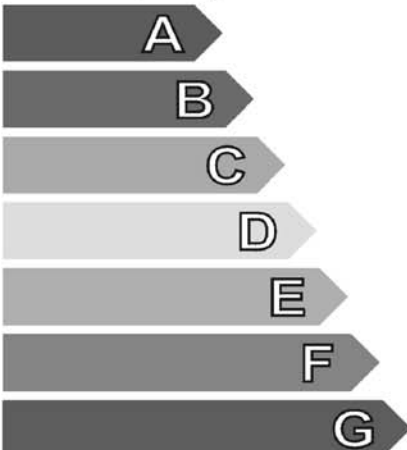



<h1>Energia</h1>		Mosógép
Gyártó	Logo	
Típus	ABC 123	
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (ford/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás (pamut) kg Vízfogyasztás, l		y.z yX
Zaj (dB(A) 1 pW)	Mosás Centrifugálás	XY xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 60456 szabvány A 95/12/EK irányelv alapján		

Energija		Magna tal- hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar taxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Konsum ta' l-ilma <i>l</i>		ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir	XZ xzz
Aktor informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

en tussen het Nederlandse en het Portugese etiket:

Energia		Pralka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.Z yX	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

en tussen het Portugese en het Belgische etiket:

Energia		Práčka
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg		y.z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstredovanie	XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štičkovaní práčok		

<h1>Energija</h1>		Pralni stroj
Proizvajalec	Logo	
Model	ABC 123	
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja	X.YZ	
Pralni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G	
Ožemalni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)	A B C D E F G 1100	
Zmogljivost (bombaž) kg Poraba vode l	y.z yx	
Hrup (dB(A) re 1 pW)	Pranje Ožemanje	XY xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

b) Aan bijlage V wordt het volgende toegevoegd:

Note	Label	Annex I	Annex II	Annex III	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
<input checked="" type="checkbox"/>						Energija		Energija		Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>						Pracka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašina	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Pracka	Pralni stroj
I						Výrobce	Tootja või kau-bamäärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II						Model	Model	Modelis	Modelis	Típus	Model	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>						Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>						Méně úsporné	Vähem tõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1					Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem tõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skaliuje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyági osztályA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V						Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiatögyasztás	Konsum ta' Enerġġja	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V						kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V						Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu „bavlna 60°C“	Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „puuvill 60°C“ korral	Balsīts uz standarta testa rezultātiem cikla „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā”	Remiantis standartinio „60°C medvilnės” ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ciklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawelny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C

Note	Label	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	Annex I	Annex II	Annex III									
		5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes tarbivusel programmi „puuvill 60°C” korral)	Enerģijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā”	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės” programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut programhaszná-lata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbazat fuq ir-riżultati ta' għaċ-ciklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku standardního testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V		5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrais suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiatartás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí závisieť od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI				Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (l-ghola) G (l-aktar baxxa)	Efektívnoš prania A (vyššia) G (nižšia)	Účinnost prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
		6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-től (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (l-ogħlat) G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII				Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręzimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tid-wir A (l-ogħla) G (l-aktar baxxa)	Efektívnoš odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost odstredovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

Note	Fiche	Mail order	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde... uz skalas līdz G (zemāka)	Grėžimo vardiniai dydziai: A (aukstesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	I-rata tat-tmixif... fuq skala ta' no A (l-ghola) sa A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstředování... na stupnici od A (vyšší) po G (nižší)	Ožemalni učinek ... na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích prání.	Märkus: Trummelkuivatami sel kasu et kui pesu tse nifugitakse seadmega, mille tse nifugimistulemus on A, maksab trummelkuivatu poole vähem kui tse nifugimistulemusega G tse nifugitud pesu korral, pesu kui vatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesimine	Atcieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, jūs samazināsit žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grėžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovininti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnunk és G osztályú centrifugás mosógépet helyett A osztályú centrifugás mosógépet használunk, a szárítógép üzemi költsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tmixef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tmixif tal-magna tal-tmixif. I-twixxif li jisir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, oszczędności sušenja perla s obniżeniu na polowicę. Koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstředování A namiesto práčky s triedou účinnosti odstředování G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie perla s strojem običajno porabi več energie od samega pranja.	Opomba: če uporabljate sušilni stroj, izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perla s strojem. Sušenje perla s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniskus pärast tse nifugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grėžimo ... % (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perćentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala perćentwali ta' l-piz tal-hasla niexfa)	Woda pozostala po odwirowaniu % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstředování ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju...% (v razmerju s težo suhega perla)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (l/min)	Tsentrifugimiskirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiat per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri odstředování (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaz) kg

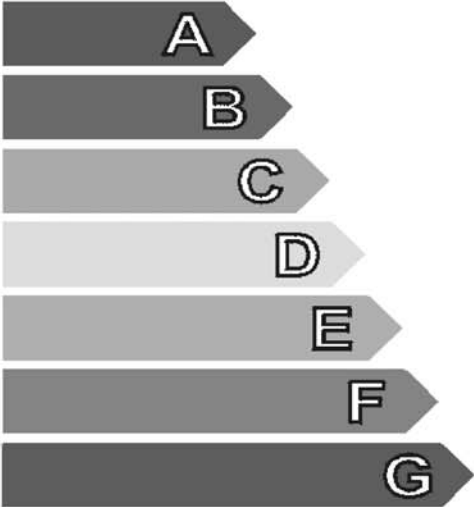



Note	Label	Fiche	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
		Mail order									
	Annex I	Annex II									
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta l-ilma	Zużycie wody l	Spotřeba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neļjalik-melise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsilül évi fogyasztás egy négytagú háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawelna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj(dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstredovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismerte tőben	Aktar informasi zjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektilih
☒			Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinatė mąrgistamisė direktiv 95/12/ EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinų etiketės direktyva 95/12/EB	A. 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Dyrektiva 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovani pračok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: Richtlijn 95/13/EC van de Commissie van 23 mei 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke elektrische droogtrommels betreft (PB L 136 van 21.6.1995, blz. 28).

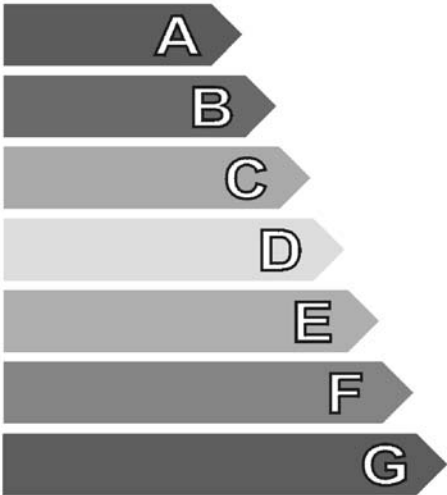




a) In bijlage I, punt 1, wordt tussen het Spaanse en het Deense etiket het volgende ingevoegd:

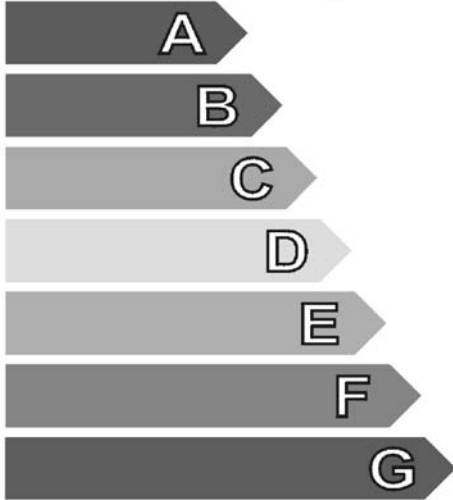




Energie		Sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu —		
Kondenzační —		
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

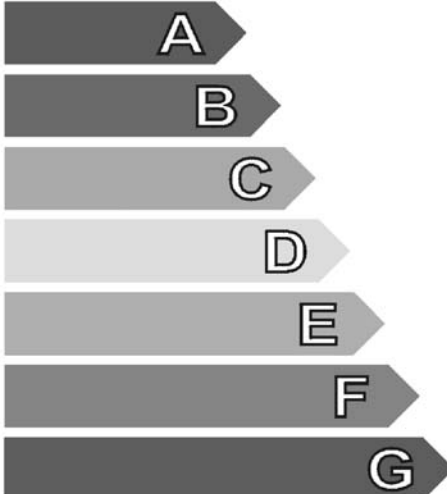




en tussen het Duitse en het Griekse etiket:

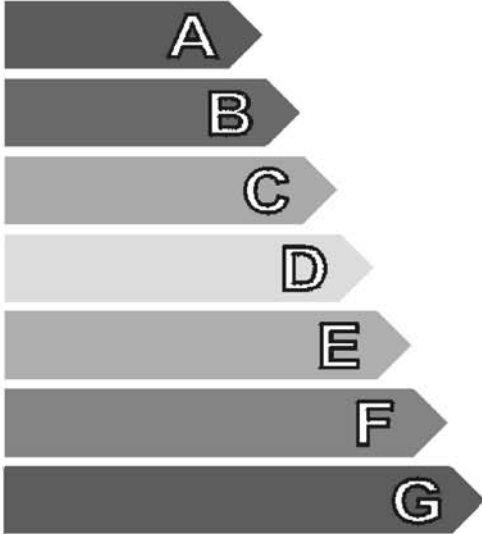



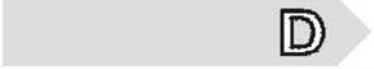
Energia		Trummelkuivati	
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3	
Tõhusam 		 	
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ	
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y	
Ventileeriv	—	←	
Kondenseeriv	—		
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet			
Standard EN 61121			
Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ			

en tussen het Italiaanse en het Nederlandse etiket:

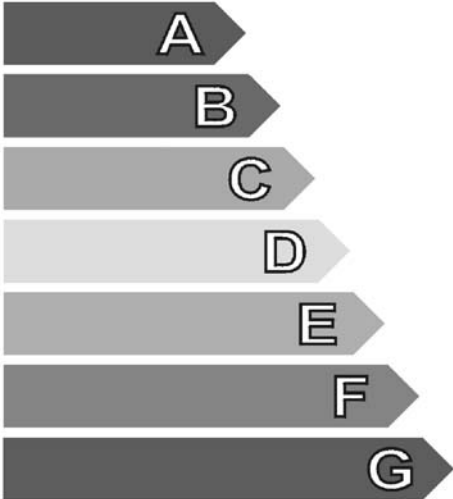








Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

Energija		Džiovinuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas —		
Drėgmę kondensuojantis —		
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovinuovo etiketės direktyva 95/13/EB		

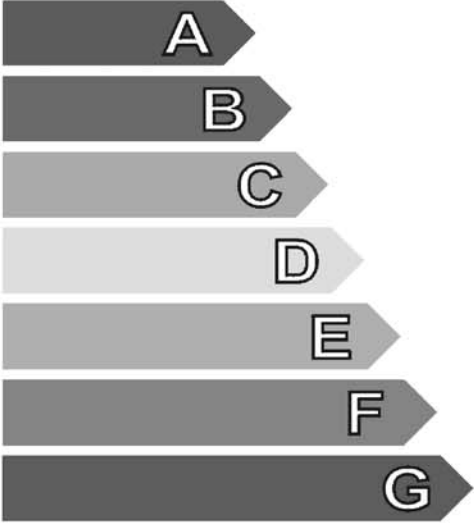









Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűvásos —		
Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

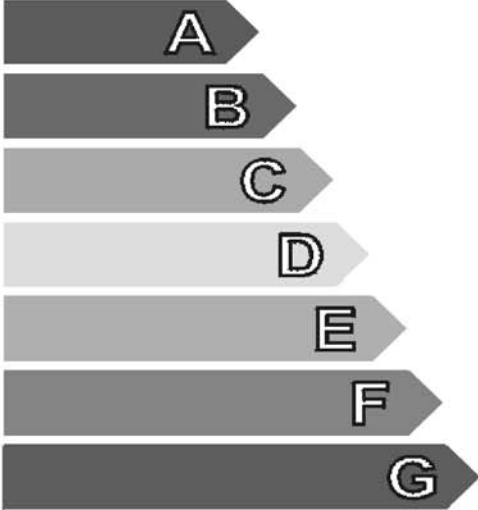




Energija		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>		X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Miftuh għall-arja —		
Tikkondensa —		
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)		xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		

en tussen het Nederlandse en het Portugese etiket:

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")		
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana —		
Kondensacyjna —		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

en tussen het Portugese en het Belgische etiket:

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		
Odvetrávaná Kondenzačná	— —	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štikovaní elektrických sušičiek		

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije	 <p>A B C D E F G</p>	 
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v ormar")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni Kondenzacijski	— —	
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

b) Aan bijlage V wordt het volgende toegevoegd:

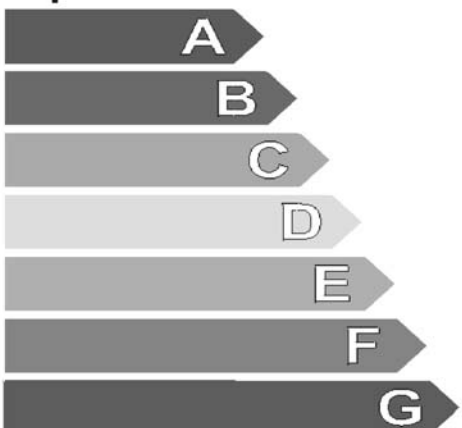



Note	Fiche	Annex I	Annex II	Annex III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	Mail order												
☒		Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
☒		Sušička	Žāvēšanas mašīna	Džiovinatuvas	Száritógép	Magna tat-tnixif	Suszarka	Suszarka	Sušička	Sušička	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I		Výrobce	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Producent	Výrobca	Výrobca	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Viac úsporný	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Mniej efektywna	Menej úsporný	Menej úsporný	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1											
		Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skaliuje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) (menej úsporná energie)	Razred enerģijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)			
V	5	2											
		Spotřeba energie	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġġija	Zużycie energii	Zużycie energii	Spotřeba energie	Spotřeba energie	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	5	2											
		kWh/cyklus	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/cyklus	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2											
		Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“	Balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla „sausā kokvilna“	Remiantis „medvilnės džiovinimo“ programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbažata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha”	w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha”	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha”	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program „suhlo za v omaro”

Note	Fiche	Mail order	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegeelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais energijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta l-ilma	Zużycie wody	Spotřeba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szártási idő	Kemm iddum biex tnixxf	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavalliselt trummelkuivatamisaparati izmantatav žāvētāju	Paredzamsais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībā, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovinatuve	A szártógépet rendszeresen használó négy-személyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal famija ta' erba' persuni li normalment tnixxf permezz ta' magna li tnixxf suszarki	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vēdinamas	Légfúvásos	Miftuh għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drēgmē kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiebs mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných prospektoch	Ostali podatki so navedeni v prospektoh
☒			Norma EN 61 121	Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma - EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

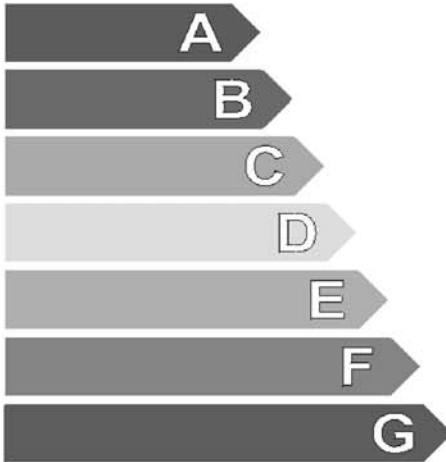



Note	Label	Fiche	Annex I	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
		Mail order										
			Annex II									
<input checked="" type="checkbox"/>				Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/ EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/ EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/ EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-trinixif ta' l-elettiriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkování elektrických sušiček	Direktiva 95/13/ES o energijskih ES o energijskih napelkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: Richtlijn 96/60/EG van de Commissie van 19 september 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke was-droogcombinaties betreft (OJ L 266, 18.10.1996, p. 1).


a) In bijlage I, punt 1, wordt tussen het Spaanse en het Deense etiket het volgende ingevoegd:

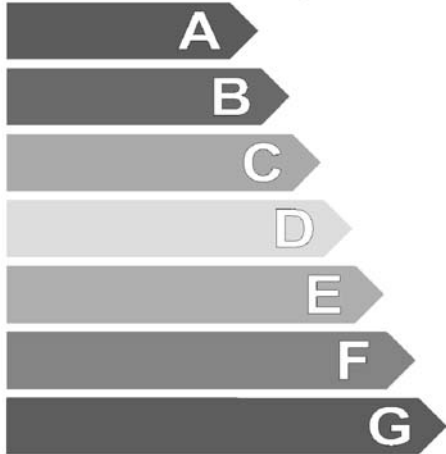



Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		X.YZ
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)		A B C D E F G 1100
Náplň spotřebiče Bez sušení (bavlna) kg Sušení		y.z y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yX
Hluk (dB(A) re 1 pW) Praní Odstřed'ování Sušení		xyz xyz xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

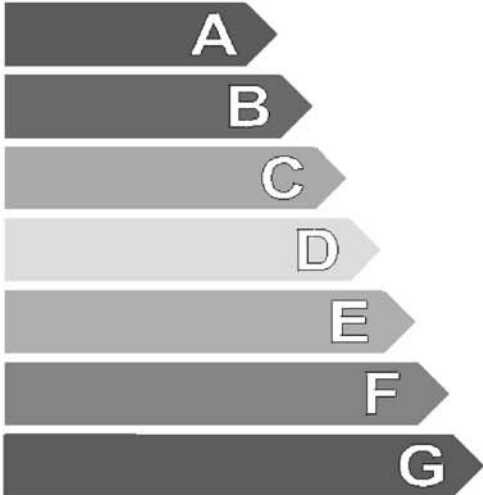



en tussen het Duitse en het Griekse etiket:

Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatamine 60° C korral)</i>		X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimiskiirus p/min		1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

en tussen het Italiaanse en het Nederlandse etiket:

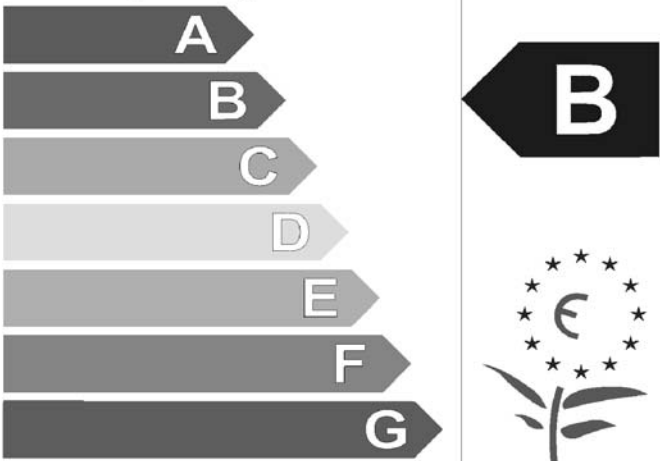


Energija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk 		 
Mazāk efektīvi Energijas patēriņš kWh <small>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</small> Tikai mazgāšana kWh Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana Žāvēšana	y.z y.z
Ūdens patēriņš (kopā)		yx
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>	kWh	X.YZ
Tik skalbiant Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	kWh	X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		1100
Talpa	Skalbiant	y.z
(medvilnė) kg	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis	l	yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Gręžiant Džiovinant	xyz xyz xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

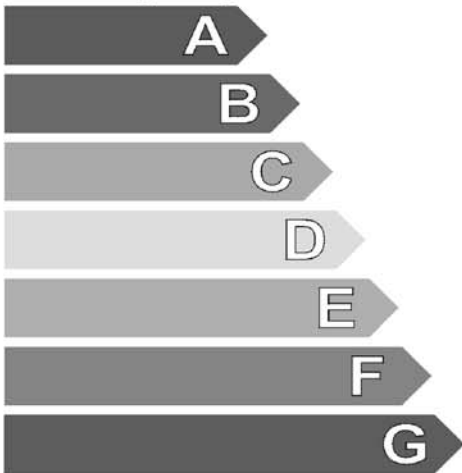



Energia		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb 		 
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i> (Csak) mosás kWh A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ X.YZ
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás Mosás (pamut) kg Szárítás		y.z y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj Mosás (dB(A) 1 pW) Centrifugálás Szárítás		xyz xyz xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

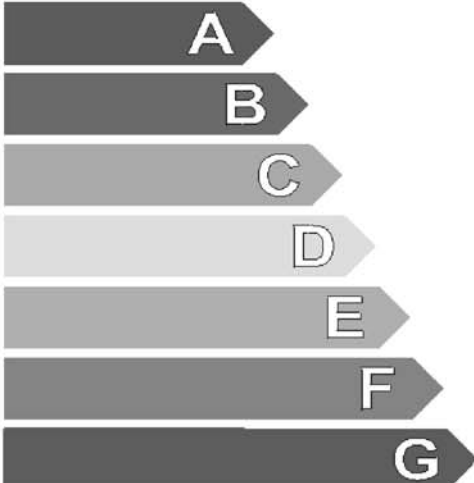



<h1>Energija</h1>		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li taħli		
L-aktar li taħli		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZZ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B Ċ D E F Ġ 1100
Kapaċita` Il-ħasil (qoton) kg It-tnixxif		Z.Z Z.Z
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l		Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzz xzz xzz
Aktor informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu		

en tussen het Nederlandse en het Portugese etiket:

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg Suszenie	y.Z y.Z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

en tussen het Portugese en het Finse etiket:

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		X.YZ
Pranie (samostatne) kWh Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita Pranie (bavlny) kg Sušenie		y.z y.z
Spotreba vody (celková)		yx
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW) Pranie Odstreďovanie Sušenie		xyz xyz xyz
<p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štitkovaní práčok so sušičkami</p>		

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i>		X.YZ
Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Pranje Sušenje		y.z y.z
Poraba vode (skupaj) l		yx
Hrup (dB(A) re 1 pW) pranje ožemanje sušenje		xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

b) Aan bijlage V wordt het volgende toegevoegd:

Note		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche									
Annex I	Annex II									
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒		Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li taħsel u li tmixxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producant	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Model	Modelis	Modelis	Típus	Model	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tóhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestitus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyagsági osztályok A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-anqas li taħli) sa G (l-aktar li taħli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Triada energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestevici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiatartás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
5	2	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifugimisel / ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiatartás teljes mőködési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-mixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba energie pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Note	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
☒			(při praní, odstředování a sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masintáitë pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Bixet taħsel u tniixxef hasla shiħa b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai	Suvartojamos energijos kiekis skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-hasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba energie iba pre pranie a odstredovavanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeņeb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektowność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztályaitól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala ta: A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... na skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jāākniskus pāraist tsentrifugimist ... % (procenti-des kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló szárazsúlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bħala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ... % (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostane vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstředování (l/min)	Tsentrifugimiskiirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

Note	Label	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III										
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Tátekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaz) kg	
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje	
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje	
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Calkowite zużycie wody	Spotřeba vody(-celková)	Poraba vode (skupaj)	
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgrīšanāsai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju	
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstředování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstredovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje	
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenja	Čas pranja in sušenja	
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpērsonu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)	
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpērsonu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluz l-użu tal- magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)	

Note	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Műra (dB(A) re 1 pW)	Trokšnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Gręziant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirotywanie	Odstredovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Trixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v produkcijskih katalogih
☒			Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite määrgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní pračok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

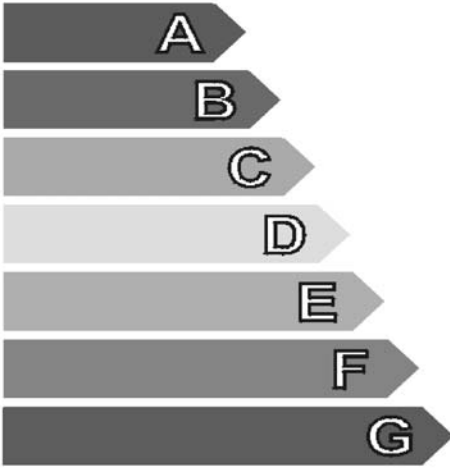



5. 31997 L 0017: Richtlijn 97/17/EG van de Commissie van 16 april 1997 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad betreffende de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke afwasmachines (PB L 118 van 7.5.1997, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31999 L 0009: Richtlijn 1999/9/EG van de Commissie van 26.2.1999 (PB L 56 van 4.3.1999, blz. 46).

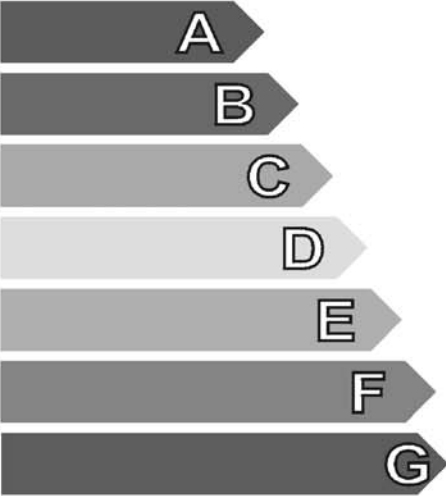



a) In bijlage I, punt 1, wordt tussen het Spaanse en het Deense etiket het volgende ingevoegd:

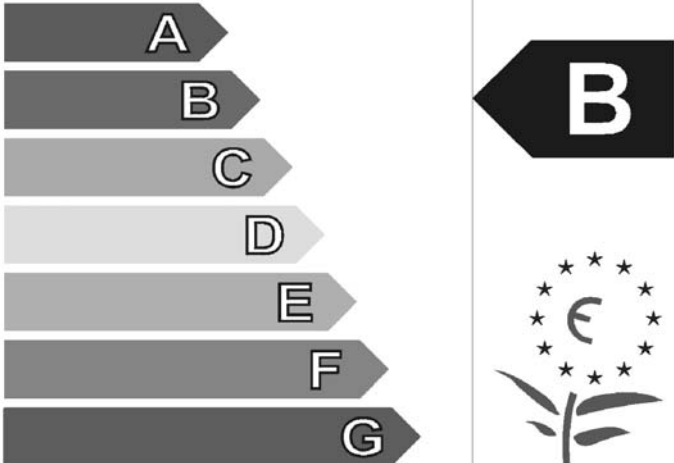


Energie		Myčka nádobí
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Účinnost mytí A: lepší G: horší		A B C D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší		A B C D E F G
Počet sad nádobí		YZ
Spotřeba vody l/cyklus		YX
Hluk (dB(A) re 1 pW)		XY
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		

en tussen het Duitse en het Griekse etiket:

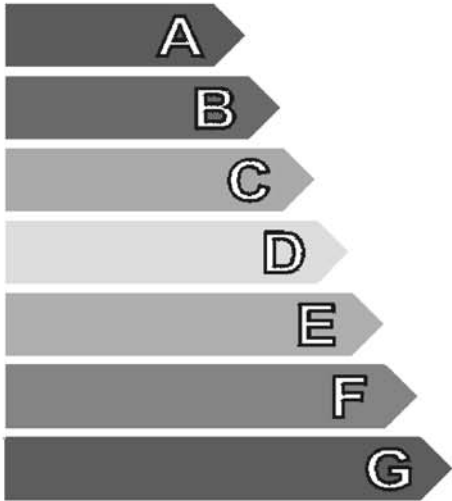



Energia	Nõudepesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 	 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem	A B C D E F G
Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	A B C D E F G
Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus l/tsükkel	YZ YX
Müra (dB(A) re 1 pW)	XY
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50242 Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	

en tussen het Italiaanse en het Nederlandse etiket:

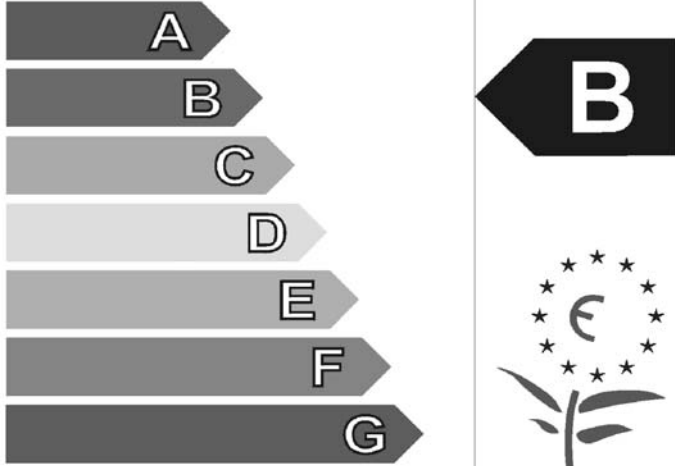


<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Trauku mazgāšanas mašīna</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Efektīvāk</p>  <p>Mazāk efektīvi</p>	 
<p>Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balsīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Žāvēšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš l/ciklā</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Troksnis (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK</p>	

Energija		Indaplovė
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ	
Plovimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Džiovinimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Talpa standartiniais serviruotės komplektais	YZ	
Suvartojamas vanduo l/ciklas	YX	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XY	
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB		

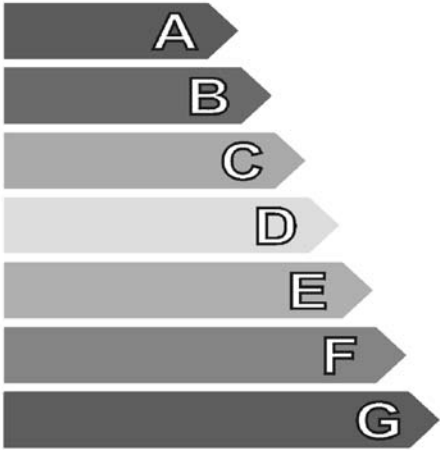



Energia		Mosogatógép
Gyártó Típus	Logo ABC 123	
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafelhasználás kWh/ciklus <i>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	X.YZ	
Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Szabványos teríték Vízfogyasztás I/ciklus	YZ YX	
Zaj (dB(A) 1 pW)	XY	
További információ a termékismertetőben EN 50242 szabvány A 97/17/EK irányelv alapján		

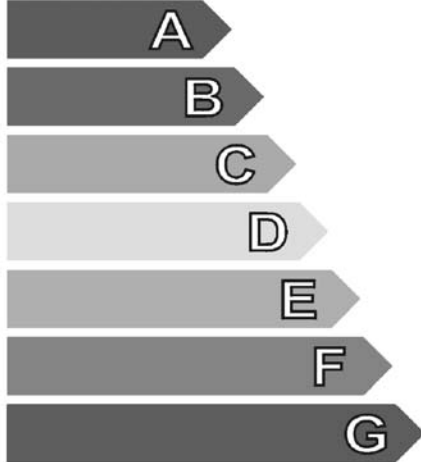


Energija	Magna tal- hasil tal-platti
Manifattur Mudell	Logo ABC 123
L-anqas li tahli 	 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah)</i> Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	X.ZZ
Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixxif A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Ghadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	ZZ ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 50242 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	

en tussen het Nederlandse en het Portugese etiket:

Energia	Zmywarka do naczyń
Producent Model	Logo ABC 123
Bardziej efektywna	
Mniej efektywna	
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu zmywania)</i>	X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	
Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność suszenia A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Pojemność nominalna Zużycie wody l/cykl	YZ YX
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XY
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	

en tussen het Portugese en het Finse etiket:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Umývačka riadu</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Viac úsporný</p>  <p>Menej úsporný</p>	 
<p>Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Štandardný objem pre riad Spotreba vody /cyklus</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch</p> <p>Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štikovaní umývačiek riadu</p>	

Energija	Pomivalni stroj
Proizvajalec Model	Logo ABC 123
Manjša poraba energije	
Večja poraba energije	
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i>	X.YZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja	
Pomivalni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G
Sušilni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G
Standardni pogrinjki Poraba vode l/program	YZ YX
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 50242 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje	

b) Aan bijlage V wordt het volgende toegevoegd:

Note	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Mýčka nádoby	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umyváčka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifáttur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méné úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mazžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonyosági osztály A-től (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsom baxx ta' l-enerġija) sa G (konsom għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocoou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cykklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cykklus	kWh/program

Note	Label	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	IT	HU	MT	PL	SK	SL
	Annex I	Annex II	Annex III									
		6	3	<p>Spotřeba energie XYZ v kWh na standardn zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.</p>	<p>Energiatarbivus XYZ kWh põhõtsükli kohta külmavee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist</p>	<p>Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas</p>	<p>Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamas energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas</p>	<p>Az energiafogyasztást ciklusban, a szabványos ciklust alapulvéve, a hideg vizet feltöltésű szabványos ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energiafogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.</p>	<p>Il-konsum ta 'l-enerģija XXZ kWh għa-ciklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerģija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat.</p>	<p>Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji</p>	<p>Spotřeba energie XYZ kWh na jeden standardn zkušební cyklus s použitím náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí od toho, jaká sa zariadenie používa..</p>	<p>Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.</p>
☒				<p>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</p>	<p>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külmavee ühenduse korral saadud tulemustel)</p>	<p>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</p>	<p>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</p>	<p>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó tesztelési eredmény alapján)</p>	<p>(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah.)</p>	<p>(w standardowym cyklu zmywania)</p>	<p>(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeneho plnenia)</p>	<p>(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določa proizvajalec)</p>
☒				<p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče</p>	<p>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</p>	<p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p>Tikrasis suvartojamas energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojami.</p>	<p>A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától</p>	<p>Il-konsum attwali ta 'l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.</p>	<p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</p>	<p>Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný.</p>	<p>Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.</p>
VI				<p>Účinnost myt A: lepší G: horší</p>	<p>Pesemistulemus A: parem G: halvem</p>	<p>Mazģasanas izpilde A: labāka B: sliktāka</p>	<p>Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)</p>	<p>Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb</p>	<p>Il-qawwa tat-tindif A: L-oġhla G: L-aktar baxx</p>	<p>Efektowność zmywania A: wyższa G: niższa</p>	<p>Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>Pomivalni učinek A: višji G: nižji</p>

Note	Fiche	Mail order	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Annex I	Annex II	Annex III									
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ... klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-től (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szártási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tmix xif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szártási hatékonyság osztály A-től (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tmix xif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete servišide arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniai serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrnjki
IX	10	7	Spotřeba vody/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš / cikla	Suvartojamos vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás / ciklus	Il-konsum ta' ilma/ciklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotřeba vody/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaituotinis per metus (220 ciklu) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusa	L-istima tal-konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinksebb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prostredstvih spektrih

Note	Label	Fiche	Mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	Annex I	Annex II	Annex III									
☒				Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
☒				Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinade märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etikės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	Direktywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o šitkovani umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o enerjskih nalepkah za pomivalne stroje

6. 32002 L 0031: Richtlijn 2002/31/EG van de Commissie van 22 maart 2002 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad met betrekking tot de energie-etikettering van airconditioners voor huishoudelijk gebruik (PB L 86 van 3.4.2002, blz. 26).

Aan bijlage V wordt toegevoegd:

Note	Label	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒											
I		1	Výrobce	Тоотѝя вѝи каубамарк	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II		2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Īšoris blokas	Külteri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšieje-notka	Zunanja enota
II		2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' gewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútrná jeje-notka	Notranja enota
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mazžiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiafőhússzint ... asztmestikus A- st (váltás) (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skaitėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A-hatékonyság) G-ig (G-kevesebb hatékonyság) skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġġa ... fuq skala ta' A (jahlju ftit) sa G (jahlju hafna)	Klasa efektywności energoetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Triada energetickéj hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbitvus kWh jahutus-režiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energia-fogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġġa annwali kWh fil-modalità tat-tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotřeba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbitvus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo būtinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum atwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoorumisel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energoetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zatažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — gėčiau	Mímél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Légűtés	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutavat	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandenu	Vízűtés	Mkessah bl-ima	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10	Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmetikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tis-hin: A (jahlu ffit) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
X	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminto aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinki-seb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prou-spektu
X		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
X		Klimatizátor	Ōhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
X		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými šřítky	Energiamārgstā-mise direktīv 2002/31/EŪ	Energijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionieriu vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direktiva 2002/31/KE dwar tik-ketta li tindika l-Energija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom šřítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
X	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhususklass soojendusrežimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzem mód energiahatekonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerģija fil-modalità tat-tishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

Note Label Annex I	Fiche Annex II	Mail order Annex III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja alt-poolt soojendus)	Parasts	Īprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinis oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezgjoni ta' aria forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnútným prúdením vzduchu	S prisilinitim kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balsfīs uz standarta devu	Remiantis standartinė apkrova	Standard terhelés alapján	Ībbažat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vzťahnuté na štandardnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (litrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jin-tuża (litri)	Objemnosť užyt-kova (litry)	Využitelný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tītiip	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Velkost	Velikost
VII	7	5	Malý	Vaike	Maza	Mažas	Kicsi	Žgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmīne	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Līela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Velká	Velika
8			Doba tepelné úpravy normálně zvané zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sűtési idő; standard terhelésnél	Hin biex issajjar tagħbija normali	Čas potrebný na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācijas pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinki-seb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Note Label Annex I	Fiche Annex II	Mail order Annex III	CS	ET	LV	IT	HU	MT	PL	SK	SL
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias keptimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi terület	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' recipjent tal-hami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
			Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektrihijude energiamārgistamīse direktīiv 2002/40/EU	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaitių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direktiva dwar it-tikketa ta' l-Eneġġja (2002/40/KE) fuq fran ta' l-eletriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítokvani elek-trických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o enegjski nalepki za elektrčne pečce

13. MIDDEN- EN KLEINBEDRIJF

32000 D 0819: Beschikking 2000/819/EG van de Raad van 20 december 2000 betreffende een meerjarenprogramma voor ondernemingen en ondernemerschap, met name voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) (2001-2005) (PB L 333 van 29.12.2000, blz. 84).

In artikel 6:

a) wordt het derde streepje geschrapt:

„— Cyprus, op basis van aanvullende kredieten volgens de met dat land overeen te komen procedures,”

b) wordt in het vierde streepje het volgende geschrapt:

„Malta en”.

14. ONDERWIJS EN OPLEIDING

1. 31963 D 0266: Besluit 63/266/EEG van de Raad van 2 april 1963 houdende vaststelling van de algemene beginselen voor de toepassing van een gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding (PB 63 van 20.4.1963, blz. 1338) en

31963 Q 0688: Statuut van het Raadgevend Comité voor de Beroepsopleiding 63/688/EEG (PB P 190 van 30.12.1963, blz. 3090) als gewijzigd bij:

— 31968 D 0189: Besluit 68/189/EEG van de Raad van 9 april 1968 (PB L 91 van 12.4.1968, blz. 26),

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Onverminderd een eventuele toekomstige toetsing voor de toetreding, wordt in artikel 1, lid 1, van het Statuut van het Raadgevend Comité voor de Beroepsopleiding (nr. 63/688/EEG), het cijfer „negentig” vervangen door „honderdvijftig”.

2. 31975 R 0337: Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad van 10 februari 1975 houdende oprichting van een Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (PB L 39 van 13.2.1975, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31993 R 1946: Verordening (EEG) nr. 1946/93 van de Raad van 30.6.1993 (PB L 181 van 23.7.1993, blz. 11),

— 31994 R 1131: Verordening (EG) nr. 1131/94 van de Raad van 16.5.1994 (PB L 127 van 19.5.1994, blz. 1),

— 31995 R 0251: Verordening (EG) nr. 251/95 van de Raad van 6.2.1995 (PB L 30 van 9.2.1995, blz. 1),

— 31995 R 0354: Verordening (EG) nr. 354/95 van de Raad van 20.2.1995 (PB L 41 van 23.2.1995, blz. 1).

Onverminderd een eventuele toekomstige toetsing voor de toetreding, wordt in artikel 4, lid 1, het cijfer „48” vervangen door „78”, en wordt in de punten a), b) en c) van datzelfde lid „vijftien” vervangen door „vijfentwintig”.

15. REGIONAAL BELEID EN COÖRDINATIE VAN STRUCTURELE MIDDELEN

1. 31994 R 1164: Verordening (EG) nr. 1164/94 van de Raad van 16 mei 1994 tot oprichting van een Cohesiefonds (PB L 130 van 25.5.1994, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 31999 R 1264: Verordening (EG) nr. 1264/1999 van de Raad van 21.6.1999 (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 57),

— 31999 R 1265: Verordening (EG) nr. 1265/1999 van de Raad van 21.6.1999 (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 62).

a) Aan artikel 2 worden de volgende leden toegevoegd:

„5. Vanaf de datum van toetreding tot en met 31 december 2006 komen ook [Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije] in aanmerking voor bijstand uit het Fonds.

6. Voor de toepassing van deze verordening wordt onder BNP verstaan het bruto nationaal inkomen voor het betrokken jaar tegen marktprijzen (BNI), als bepaald door de Commissie krachtens het ESR 1995, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2223/96."

b) In artikel 4 wordt de derde alinea vervangen door:

„Met ingang van 1 januari 2000 bedragen de in totaal voor de periode 2000-2006 voor vastlegging beschikbare middelen voor Griekenland, Spanje, Portugal en Ierland 18 miljard euro tegen de prijzen van 1999."

c) In artikel 4 worden na de vierde alinea de volgende alinea's ingevoegd:

„Voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006 bedragen de in totaal voor vastlegging beschikbare middelen voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije 7,5905 miljard euro tegen de prijzen van 1999.

Voor de verschillende jaren van die periode bedragen de vastleggingskredieten:

- 2004: 2,6168 miljard euro
- 2005: 2,1517 miljard euro
- 2006: 2,8220 miljard euro."

d) Aan artikel 11, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat betreft Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, kunnen uitgaven in de zin van artikel 7, lid 1, uitsluitend voor een bijdrage van het Fonds in aanmerking worden genomen indien deze na 1 januari 2004 zijn verricht, en op voorwaarde dat aan alle voorschriften van de verordening is voldaan."

e) Het volgende artikel wordt toegevoegd na artikel 16:

„Artikel 16 bis

Specifieke bepalingen van toepassing na de toetreding tot de Europese Unie van een nieuwe lidstaat die voordien pretoetredingsbijstand ontving uit hoofde van het Pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid (ISPA)

1. Maatregelen waarop op de datum van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, een besluit van de Commissie inzake bijstand uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1267/1999 tot instelling van een pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid (*) van toepassing is en die op die datum nog niet volledig zijn uitgevoerd, worden geacht door de Commissie te zijn goedgekeurd. Tenzij in de leden 2 tot en met 5 wordt voorzien in een andere regeling, zijn de bepalingen betreffende de uitvoering van maatregelen die zijn goedgekeurd uit hoofde van onderhavige verordening van toepassing op die maatregelen.

2. Elke procedure met betrekking tot een overheidsopdracht in verband met een in lid 1 bedoelde maatregel waarvoor op de datum van toetreding al een uitnodiging tot inschrijving is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, wordt uitgevoerd overeenkomstig de in die uitnodiging tot inschrijving vastgestelde voorschriften. Het bepaalde in artikel 165 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (**) is niet van toepassing.

Elke procedure met betrekking tot een overheidsopdracht in verband met een in lid 1 bedoelde maatregel waarvoor nog geen uitnodiging tot inschrijving is bekendgemaakt in het Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen, wordt uitgevoerd overeenkomstig de in artikel 8 bedoelde voorschriften en bepalingen.

3. De Commissie kan, in naar behoren gemotiveerde gevallen, op verzoek van de betrokken lidstaat en uitsluitend met betrekking tot de jaarlijkse gedeelten die nog moeten worden vastgelegd uit hoofde van de algemene begroting, besluiten de te verlenen communautaire bijstand te wijzigen, rekening houdend met de criteria van artikel 7. Een dergelijke wijziging van de communautaire bijstand is niet van invloed op het gedeelte van de maatregel waarvoor al een leningovereenkomst is getekend met de EIB, de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling of een andere internationale financiële instelling.

De betalingen die door de Commissie worden verricht uit hoofde van een in lid 1 bedoelde maatregel, worden gekoppeld aan de vroegste openstaande betalingsverplichting die in eerste instantie is uitgevoerd krachtens Verordening (EG) nr. 1267/1999 en vervolgens krachtens onderhavige verordening.

4. De voorschriften betreffende het in aanmerking nemen van uitgaven uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1267/1999 blijven van toepassing op de in lid 1 bedoelde maatregelen, uitgezonderd in naar behoren gemotiveerde gevallen waarover door de Commissie op verzoek van de betrokken lidstaat een besluit wordt genomen.

5. De Commissie kan, in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde gevallen, specifieke afwijkingen toestaan van de uit hoofde van onderhavige verordening toepasselijke voorschriften voor de in lid 1 bedoelde maatregelen.

(*) PB L 161 van 26.6.1999, blz. 73, zoals gewijzigd..

(**) PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1."

f) Bijlage I wordt vervangen door:

„BIJLAGE I

Indicatieve verdeling van de totale middelen van het Cohesiefonds over de begunstigde lidstaten, als bedoeld in de derde alinea van artikel 4:

- Griekenland: 16 tot 18 % van het totaal
- Spanje: 61 tot 63,5 % van het totaal
- Ierland: 2 tot 6 % van het totaal
- Portugal: 16 tot 18 % van het totaal.

Indicatieve verdeling van de totale middelen van het Cohesiefonds over de begunstigde lidstaten, als bedoeld in de vijfde alinea van artikel 4:

- Tsjechië: 9,76 % tot 12,28 % van het totaal
- Estland: 2,88 % tot 4,39 % van het totaal
- Cyprus: 0,43 % tot 0,84 % van het totaal
- Letland: 5,07 % tot 7,08 % van het totaal
- Litouwen: 6,15 % tot 8,17 % van het totaal
- Hongarije: 11,58 % tot 14,61 % van het totaal
- Malta: 0,16 % tot 0,36 % van het totaal

- Polen: 45,65 % tot 52,72 % van het totaal
 - Slovenië: 1,72 % tot 2,73 % van het totaal
 - Slowakije: 5,71 % tot 7,72 % van het totaal.”.
2. 31999 R 1260: Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1), als gewijzigd bij:
- 2001 R 1447: Verordening (EG) nr. 1447/2001 van de Raad van 28.6.2001 (PB L 198 van 21.7.2001, blz. 1).
- a) In artikel 3, lid 1, wordt na de eerste alinea, de volgende alinea ingevoegd:
- „Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije vallen onder doelstelling 1 de regio's van het niveau II van NUTS met een BBP per inwoner, uitgedrukt in koopkrachtstandaard en berekend aan de hand van de communautaire gegevens over de jaren 1997-1998-1999, dat lager is dan 75 % van het communautaire gemiddelde op het tijdstip dat de toetredingsonderhandelingen worden afgesloten.”.
- b) Artikel 3, lid 2, wordt vervangen door:
- „2. Met strenge toepassing van het bepaalde in lid 1, eerste en tweede alinea, stelt de Commissie, onverminderd artikel 6, lid 1, en artikel 7, lid 4, tweede alinea, de lijst van de onder doelstelling 1 vallende regio's vast.
- Deze lijst geldt voor zeven jaar met ingang van 1 januari 2000. Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije geldt deze lijst vanaf de datum van toetreding tot en met 31 december 2006.”.
- c) In artikel 4, lid 2, eerste alinea, wordt na de tweede zin de volgende zin ingevoegd:
- „Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije ligt het bevolkingsplafond voor doelstelling 2 op 31 % van de bevolking van alle onder doelstelling 2 vallende regio's van niveau II van NUTS in elk van deze landen.”.
- d) Aan artikel 4, lid 11, wordt de volgende alinea toegevoegd:
- „Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije geldt de lijst van zones vanaf de datum van toetreding tot en met 31 december 2006.”.
- e) Artikel 7, lid 1, wordt vervangen door:
- „1. Voor België, Denemarken, Duitsland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk bedragen de middelen die beschikbaar zijn voor de vastleggingen voor de structuurfondsen, uitgedrukt in prijzen van 1999, 195 miljard euro voor de periode 2000-2006.
- De verdeling van deze middelen over de betrokken jaren is opgenomen in bijlage I.
- Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bedragen de middelen die

beschikbaar zijn voor de vastleggingen van de structuurfondsen, uitgedrukt in prijzen van 1999, 14,1559 miljard euro voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.

De verdeling van deze middelen over de betrokken jaren is opgenomen in bijlage II.”.

- f) In artikel 7, lid 2, wordt na de vierde alinea de volgende alinea ingevoegd:

„In afwijking van de tweede, de derde en de vierde alinea, worden voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije de begrotingsmiddelen als volgt over de doelstellingen verdeeld:

- 93,49 % van de structuurfondsen wordt toegewezen aan doelstelling 1 (d.w.z. in totaal 13,2343 miljard euro);

- 0,86 % van de structuurfondsen wordt toegewezen aan doelstelling 2 (d.w.z. in totaal 0,1212 miljard euro);

- 0,79 % van de structuurfondsen wordt toegewezen aan doelstelling 3 (d.w.z. in totaal 0,1116 miljard euro).”.

- g) De tweede alinea van artikel 7, lid 3, wordt vervangen door:

„Voor doelstelling 3 geldt een verdeling die in hoofdzaak gebaseerd is op de voor steun in aanmerking komende bevolking, de werkgelegenheidssituatie en de ernst van de problemen, zoals sociale uitsluiting (voor zover er gegevens beschikbaar zijn voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije), onderwijs- en opleidingsniveaus, en de arbeidsparticipatie van vrouwen.”.

- h) Artikel 7, lid 6, wordt vervangen door:

„6. Voor de in lid 1, eerste alinea, bedoelde periode wordt 5,35 % van de vastleggingskredieten van de in lid 1, eerste en tweede alinea, bedoelde fondsen gebruikt voor de financiering van communautaire initiatieven.

0,65 % van de in lid 1, eerste en tweede alinea, bedoelde kredieten wordt gebruikt voor de financiering van innoverende acties en technische hulp als omschreven in artikel 22 en artikel 23.

Voor de in lid 1, derde alinea, bedoelde periode wordt 4,58 % van de vastleggingskredieten van de in lid 1, derde en vierde alinea, bedoelde structuurfondsen gebruikt voor de financiering van de communautaire initiatieven Interreg en Equal. Gedurende deze periode wordt in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije geen uitvoering gegeven aan de communautaire initiatieven Leader+ en URBAN.

0,27 % van de in lid 1, derde en vierde alinea, bedoelde kredieten wordt gebruikt voor de financiering van innoverende acties en technische hulp als omschreven in artikel 23. Gedurende deze periode wordt in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije geen uitvoering gegeven aan innoverende acties als omschreven in artikel 22.”.

- i) In artikel 11, lid 2, wordt na de vierde alinea de volgende alinea ingevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije is het uitgavenpeil zoals bedoeld in de eerste en de tweede alinea normaliter tenminste gelijk aan het bedrag van de jaarlijkse gemiddelde uitgaven in reële termen dat is bereikt in de voorgaande programmeringsperiode die in nauwe samenwerking met de Commissie is vastgesteld en wordt bepaald in het licht van de algemene macro-economische omstandigheden waarin de financiering plaatsvindt, met dien verstande dat eveneens rekening wordt gehouden met een aantal specifieke economische situaties, zoals privatiseringen, een uitzonderlijk peil van de structurele inspanningen van de overheid of daarmee gelijk te stellen inspanningen van de lidstaat tijdens de vorige programmeringsperiode en de nationale conjuncturele ontwikkelingen.”.

- j) Aan de tweede alinea van artikel 14, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije begint de programmeringsperiode op de datum van toetreding: zij beslaat de periode vanaf die datum tot en met 31 december 2006.”.

- k) In artikel 20, lid 1, wordt de inleidende zin als volgt gelezen:

„Onverminderd het in artikel 7, lid 6, bepaalde, hebben de communautaire initiatieven betrekking op de volgende gebieden.”.

- l) Artikel 22, lid 1, eerste alinea, wordt vervangen door:

„Onverminderd het in artikel 7, lid 6, bepaalde, kunnen op initiatief van de Commissie, na advies van de comités van de artikelen 48 tot en met 51 over de richtsnoeren voor de verschillende soorten innovatieve acties, binnen de grens van 0,40 % van hun respectieve jaarlijkse toewijzing, innovatieve acties op communautair niveau worden gefinancierd. Deze acties omvatten studies, proefprojecten en uitwisselingen van ervaring.”.

- m) In artikel 23 wordt na de eerste zin de volgende zin ingevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije wordt het plafond voor deze maatregelen vastgesteld op 0,27 % van de onderscheiden jaarlijkse toewijzing van elk fonds aan deze tien lidstaten.”.

- n) In artikel 32, lid 2, wordt na de eerste alinea, de volgende alinea ingevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije bedraagt dit voorschot 16 % van de bijdrage van de fondsen in het betrokken bijstandspakket. Het wordt gespreid over twee begrotingsjaren: 10 % in het eerste, 6 % in het volgende jaar.”.

- o) Aan artikel 52, lid 4, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van de datum bepaald in artikel 30, lid 2, kunnen daadwerkelijk betaalde uitgaven waarvoor de Commissie van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië of Slowakije vóór de datum van toetreding een aanvraag om bijstand heeft ontvangen die aan alle in deze verordening gestelde voorwaarden voldoet, met ingang van 1 januari 2004 voor een bijdrage van de fondsen in aanmerking worden genomen.”.

- p) In de bijlage wordt de titel „Bijlage” vervangen door „Bijlage I”.

- q) De volgende bijlage wordt ingevoegd:

„BIJLAGE II

STRUCTUURFONDSEN

Jaarlijkse verdeling van de vastleggingskredieten voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006 voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (bedoeld in artikel 7, lid 1)

(miljoen euro – prijzen van 1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

3. 31999 D 0500: Beschikking 1999/500/EG van de Commissie van 1 juli 1999 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten van het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij voor de gebieden buiten doelstelling 1 van de structuurfondsen voor de periode 2000-2006 (PB L 194 van 27.7.1999, blz. 47).

- a) Aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije hebben de indicatieve bedragen betrekking op de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.”.

- b) Aan de bijlage wordt toegevoegd:

„Indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten van het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij voor de gebieden buiten doelstelling 1 voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006

(miljoen euro – prijzen van 1999)

Lidstaat	Bedrag van de kredieten
Tsjechië	—
Estland	—
Cyprus	3,0
Letland	—
Litouwen	—
Hongarije	—
Malta	—
Polen	—
Slovenië	—
Slowakije	—
Totaal	3,0

4. 31999 D 0105: Beschikking 1999/501/EG van de Commissie van 1 juli 1999 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor doelstelling 1 van de structuurfondsen voor de periode 2000 tot en met 2006 (PB L 194 van 17.7.1999, blz. 49).

a) Aan artikel 1 wordt het volgende lid toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije heeft de indicatieve verdeling betrekking op de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.”.

b) Bijlage I wordt als volgt aangevuld:

„Indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor doelstelling 1 van de structuurfondsen voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006

(miljoen euro – prijzen van 1999)

Lidstaat	Bedrag van de kredieten Voor doelstelling 1 in aanmerking komende regio's
Tsjechië	1 286,4
Estland	328,6
Cyprus	—
Letland	554,2
Litouwen	792,1
Hongarije	1 765,4
Malta	55,9
Polen	7 320,7
Slovenië	210,1
Slowakije	920,9
Totaal	13 234,3

5. 31999 D 0105: Beschikking 1999/502/EG van de Commissie van 1 juli 1999 tot vaststelling van de lijst van de onder doelstelling 1 van de structuurfondsen vallende regio's voor de periode van 2000 tot en met 2006 (PB L 194 van 27.7.1999, blz. 53).

a) Aan artikel 1 wordt het volgende lid toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije geldt deze lijst vanaf de datum van toetreding tot en met 31 december 2006.”.

b) In bijlage I wordt vóór de tekst voor Duitsland het volgende ingevoegd:

„Tsjechië (2)

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland (2)

Eesti”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Oostenrijk:

„Letland (2)

Latvija

Litouwen (2)

Lietuva

Hongarije (2)

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta (2)

Malta”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polen (2)

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenië ⁽²⁾

Slovenija

Slowakije ⁽²⁾

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko

⁽²⁾ Deze lijst is geldig vanaf de datum van toetreding tot en met 31 december 2006.”

6. 31999 D 0503: Beschikking 1999/503/EG van de Commissie van 1 juli 1999 tot vaststelling van een bevolkingsplafond per lidstaat voor doelstelling 2 van de structuurfondsen voor de periode 2000 tot en met 2006 (PB L 194 van 27.7.1999, blz. 58).

a) Aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije loopt de betrokken periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.”.

b) De bijlage wordt vervangen door:

„BIJLAGE

Bevolkingsplafonds per lidstaat voor doelstelling 2 van de structuurfondsen voor de periode 2000 tot en met 2006

Lidstaat	Bevolkingsplafond (in duizendtallen)
België	1 269
Tsjechië	370 (*)
Denemarken	538
Duitsland	10 296
Estland	— (*)
Griekenland	—
Spanje	8 809
Frankrijk	18 768
Ierland	—
Italië	7 402
Cyprus	213 (*)
Letland	— (*)
Litouwen	— (*)
Luxemburg	118
Hongarije	— (*)
Malta	— (*)

Nederland	2 333
Oostenrijk	1995
Polen	— (*)
Portugal	—
Slovenië	— (*)
Slowakije	192 (*)
Finland	1 582
Zweden	1 223
Verenigd Koninkrijk	13 836

(*) Voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.

7. 31999 D 0504: Beschikking 1999/504/EG van de Commissie van 1 juli 1999 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor doelstelling 2 van de structuurfondsen voor de periode 2000 tot en met 2006 (PB L 194 van 17.7.1999, blz. 60).

a) Aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije heeft de indicatieve verdeling betrekking op de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.”.

b) Bijlage I wordt als volgt aangevuld:

„Indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor doelstelling 2 van de structuurfondsen voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006

(miljoen euro – prijzen van 1999)

Lidstaat	Kredieten
Tsjechië	63,3
Estland	—
Cyprus	24,9
Letland	—
Litouwen	—
Hongarije	—
Malta	—
Polen	—
Slovenië	—
Slowakije	33,0
Totaal	121,2

8. 31999 D 0505: Beschikking 1999/505/EG van de Commissie van 1 juli 1999 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor doelstelling 3 van de structuurfondsen voor de periode 2000 tot en met 2006 (PB L 194 van 27.7.1999, blz. 63).

a) Aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije heeft de indicatieve verdeling betrekking op de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.”.

b) Aan de bijlage wordt toegevoegd:

„Indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor doelstelling 3 van de structuurfondsen voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006

(miljoen euro – prijzen van 1999)

Lidstaat	Kredieten
Tsjechië	52,2
Estland	—
Cyprus	19,5
Letland	—
Litouwen	—
Hongarije	—
Malta	—
Polen	—
Slovenië	—
Slowakije	39,9
Totaal	111,6

9. Beschikking van de Commissie van 12 mei 2000 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor het Gemeenschapsinitiatief EQUAL voor de periode 2000 tot en met 2006 (C(2000) 1221).

a) Aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije heeft de indicatieve verdeling betrekking op de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.”.

b) Aan de bijlage wordt toegevoegd:

„Indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor het Gemeenschapsinitiatief EQUAL voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slo-

wakije voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006

(miljoen euro – prijzen van 1999)

Lidstaat	Kredieten
Tsjechië	28,4
Estland	3,6
Cyprus	1,6
Letland	7,1
Litouwen	10,5
Hongarije	26,8
Malta	1,1
Polen	118,5
Slovenië	5,7
Slowakije	19,7
Totaal	223,0

10. Beschikking van de Commissie van 11 juli 2000 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor het Gemeenschapsinitiatief Interreg voor de periode 2000 tot en met 2006 (C(2000) 1223).

a) Aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije heeft de indicatieve verdeling betrekking op de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006.”.

b) Aan de bijlage wordt toegevoegd:

„Indicatieve verdeling over de lidstaten van de vastleggingskredieten voor het Gemeenschapsinitiatief Interreg voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006

(miljoen euro – prijzen van 1999)

Lidstaat	Kredieten
Tsjechië	60,9
Estland	9,4
Cyprus	3,8
Letland	13,5
Litouwen	19,9
Hongarije	60,9
Malta	2,1
Polen	196,1
Slovenië	21,0
Slowakije	36,8
Totaal	424,4

16. MILIEU

A. BEHEER VAN AFVALSTOFFEN

31976 D 0431: Besluit 76/431/EEG van de Commissie van 21 april 1976 betreffende de oprichting van een comité voor het beheer van afvalstoffen (PB L 115 van 1.5.1976, blz. 73), als gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23)

Artikel 3, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Het Comité telt 52 leden.”

B. WATERKWALITEIT

31977 D 0795: Beschikking 77/795/EEG van de Raad van 12 december 1977 tot instelling van een gemeenschappelijk procedure voor de uitwisseling van informatie over de kwaliteit van zoet oppervlaktewater in de Gemeenschap (PB L 334 van 24.12.1977, blz. 29), als gewijzigd bij:

- 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),
- 31981 D 0856: Beschikking 81/856/EEG van de Raad van 19.10.1981 PB L 319 van 7.11.1981, blz. 17),
- 31984 D 0422: Beschikking 84/422/EEG van de Commissie van 24.7.1984 (PB L 237 van 5.9.1984, blz. 15),
- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 31986 D 0574: Beschikking 86/574/EEG van de Raad van 24.11.1986 (PB L 335 van 28.11.1986, blz. 44),
- 31990 D 0002: Beschikking 90/2/EEG van de Commissie van 14.12.1989 (PB L 1 van 4.1.1990, blz. 20),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

en ingetrokken met ingang van 22 december 2007 bij:

- 32000 L 0060: Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23.12.2000 (PB L 327 van 22.12.2000, blz. 1).

Bijlage I wordt als volgt aangevuld:

„TSJECHIË

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Obříství	Station nr. 0103 — 4,7 km voorbij de samenloop met de Vltava	Labe
Děčín	Station nr. 0104 — 21,3 km voor de plaats waar de Labe Tsjechië verlaat	Labe
Zelčín	Station nr. 0105 — 4,5 km voor de samenloop met de Labe	Vltava
Lanžhot	Station nr. 0401 — op de plaats waar de Morava Tsjechië verlaat	Morava
Pohansko	Station nr. 0402 — op de plaats waar de Dyje Tsjechië verlaat	Dyje
Bohumín	Station nr. 1163 — op de plaats waar de Odra Tsjechië verlaat	Odra
Beroun	Station nr. 4015 — 34,2 km voor de samenloop met de Vltava	Berounka
Louny	Station nr. 4006 — 54,3 km voor de samenloop met de Labe	Ohře
Dluhovice	Station nr. 4010 — 9,3 km voor de samenloop met de Morava	Bečva

ESTLAND

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Narva	Station nr. 32 — 7 km voor de riviermonding	Narva
Kasari HP	Station nr. 49 — 17,4 km voor de riviermonding	Kasari
Kavastu	Station nr. 13 — 16 km voor de riviermonding	Emajõgi
Oreküla HP	Station nr. 52 — 25,7 km voor de riviermonding	Pärnu

CYPRUS

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Λεμεσός	Kouris-meetstation aan het uiteinde van het Kouris-verzamelbekken	Kouris
Πάφος	Phinikas-meetstation aan het uiteinde van het Asprokremmos-verzamelbekken	Xeros

LETLAND

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Jēkabpils	166 km voor de monding; 1,0 km voor Jēkabpils	Daugava
Valmiera	142 km voor de monding; 2,5 km voor Valmiera	Gauja
Jelgava	71,6 km voor de monding; 1,0 km voor Jelgava	Lielupe
Kuldīga	87,8 km voor de monding; 0,5 km voor Kuldīga	Venta

LITOUWEN

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Rusnė	16 km voor de monding (begin van de Curon-lagune)	Nemunas
Mažeikiai	17,4 km voor de monding in de buurt van de grens tussen Litouwen en Letland	Venta
Saločiai	200 km voor de monding in de buurt van de grens tussen Litouwen en Letland	Mūša
Šventoji	0,2 km voor de monding (begin van de Oostzee)	Šventoji

HONGARIJE

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Győrzápoly	1806,2 rkm; Medve-brug	Duna
Szob	1708,0 rkm; voorbij de monding van de Ipoly vanaf de kanaallijn	Duna
Hercegszántó	1433,0 km	Duna
Tiszabecs	757,0 rkm; aan de peilmeter	Tisza

Tiszasziget	162,5 rkm; aan de grens	Tisza
Drávaszabolcs	68,0 rkm; aan de autowegbrug	Dráva
Csenger	202,6 km	Szamos
Sajópüspöki	123,5 rkm; aan de autowegbrug	Sajó
Tornyosnémeti	102,0 km	Hernád
Körösszakál	58,6 km	Sebes-Körös
Makó	24,3 rkm; aan de peilmeter	Maros

POLEN

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Kraków	63,7 rkm — voor Krakau	Wisła
Warszawa	510,0 rkm — Warschau	Wisła
Wyszków	33,0 rkm — aan de autowegbrug	Bug
Pułtusk	63,0 rkm — aan de grens	Narew
Kieźmark	926,0 rkm — voor de monding	Wisła
Chałupki	20,0 rkm — op de plaats waar de Odra naar Polen stroomt (Tsjechië verlaat)	Odra
Wrocław	249,0 rkm — Wrocław	Odra
Gubin	12,0 rkm — voor de samenloop met de Odra	Nysa Łużycka
Poznań	243,6 rkm — Poznań	Warta
Krajnik Dolny	690,0 rkm — laatste punt op de grens tussen Polen en Duitsland	Odra
Goleniów	10,2 rkm — voor de monding	Ina
Trzebiatów	12,9 rkm — voor de monding	Rega
Bardy	25,0 rkm — voor de samenloop met de Gościnka	Parsęta
Stary Kraków	20,6 rkm — voor de monding	Wieprza

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Grabowo	18,0 rkm — voor de monding	Grabowa
Charnowo	11,3 rkm — voor de monding	Ślupia
Smółdzino	13,3 rkm — voor de monding	Łupawa
Cecenowo	25,2 rkm — voor de monding	Łeba
Wejherowo	20,9 rkm — voor de monding	Reda
Nowa Pasłęka	2,0 rkm — voor de monding	Pasłęka

SLOVENIË

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Dravograd	133,3 rkm — voor het punt op de grens waar de Drava Slovenië verlaat	Drava
Ormož	11,1 rkm — voor het punt op de grens waar de Drava Slovenië verlaat	Drava
Ceršak	134,4 rkm — voor de samenloop met de Drava	Mura
Mota	81,1 rkm — voor de samenloop met de Drava	Mura
Jesenice na Dolenjskem	728,5 rkm — voor de samenloop met de Donau	Sava
Medno	858,7 rkm — voor de samenloop met de Donau	Sava
Radoviči	177,13 rkm — voor de samenloop met de Sava	Kolpa
Solkan	1,5 rkm — voor het punt op de grens waar de Soča Slovenië verlaat	Soča
Miren	0,27 rkm — voor het punt op de grens waar de Vipava Slovenië verlaat	Vipava
Cerkvenikov mlin	7,95 rkm — voor de ponor aan de Škocjan Grotten	Notranjska Reka
Podkaštel	6,46 rkm — voor de monding	Dragonja

SLOWAKIJE

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Bratislava	Station nr. D002051D — 1869,0 km in het centrum van Bratislava, in het midden van de rivier	Dunaj
Devínska Nová Ves	Station nr. M128020D — 1,5 km voor de samenloop van de Morava en de Donau	Morava
Komárno	Station nr. V787501D — 1,5 km voor de samenloop met de Donau	Váh
Komočartikel	Station nr. N775500D — 6,5 km voor de samenloop met de Váh	Nitra
Kamenica	Station nr. R365010D — 1,7 km voor de samenloop met de Donau	Hron
Salka	Station nr. I283000D — 12,0 km voor de samenloop met de Donau	Ipeľ
Krásny Brod	Station nr. B02700D — 108,3 km voor de samenloop met de Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Station nr. B615000D — 6,0 km voor de plaats waar de Bodrog Slowakije verlaat	Bodrog
Ždaňa	Station nr. H371000D — 17,2 km voor de plaats waar de Hornád Slowakije verlaat	Hornád

C. NATUURBESCHERMING

1. 31979 L 0409: Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand (PB L 103 van 25.4.1979, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31981 L 0854: Richtlijn 81/854/EEG van de Raad van 19.10.1981 (PB L 319 van 7.11.1981, blz. 3),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 31985 L 0411: Richtlijn 85/411/EEG van de Commissie van 25.7.1985 (PB L 233 van 30.8.1985, blz. 33),

— 31986 L 0122: Richtlijn 86/122/EEG van de Raad van 8.4.1986 (PB L 100 van 16.4.1986, blz. 22),

- 31990 L 0656: Richtlijn 90/656/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 59),
- 31991 L 0244: Richtlijn 91/244/EEG van de Commissie van 6.3.1991 (PB L 115 van 8.5.1991, blz. 41),
- 31994 L 0024: Richtlijn 94/24/EEG van de Raad van 8.6.1994 (PB L 164 van 30.6.1994, blz. 9),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31997 L 0049: Richtlijn 97/49/EG van de Commissie van 29.7.1997 (PB L 223 van 13.8.1997, blz. 9).

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

- Gavia stellata*
- Gavia arctica*
- Gavia immer*

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

- Podiceps auritus*

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

- Pterodroma madeira*
- Pterodroma feae*
- Bulweria bulwerii*
- Calonectris diomedea*
- Puffinus puffinus mauretanicus* (*Puffinus mauretanicus*)
- Puffinus yelkouan*
- Puffinus assimilis*

Hydrobatidae

- Pelagodroma marina*
- Hydrobates pelagicus*
- Oceanodroma leucorhoa*
- Oceanodroma castro*

PELECANIFORMES

Pelecanidae

- Pelecanus onocrotalus*

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

- Phalacrocorax aristotelis desmarestii*
- Phalacrocorax pygmeus*

CICONIIFORMES

Ardeidae

- Botaurus stellaris*
- Ixobrychus minutus*
- Nycticorax nycticorax*
- Ardeola ralloides*
- Egretta garzetta*
- Egretta alba* (*Ardea alba*)
- Ardea purpurea*

Ciconiidae

- Ciconia nigra*
- Ciconia ciconia*

Threskiornithidae

- Plegadis falcinellus*
- Platalea leucorodia*

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

- Phoenicopus ruber*

ANSERIFORMES

Anatidae

- Cygnus bewickii* (*Cygnus columbianus bewickii*)
- Cygnus cygnus*
- Anser albifrons flavirostris*
- Anser erythropus*
- Branta leucopsis*
- Branta ruficollis*
- Tadorna ferruginea*
- Marmaronetta angustirostris*
- Aythya nyroca*
- Polysticta stelleri*
- Mergus albellus* (*Mergellus albellus*)
- Oxyura leucocephala*

FALCONIFORMES

Pandionidae

- Pandion haliaetus*

Accipitridae

Pernis apivorus
Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegyptius monachus
Circus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraetus pennatus
Hieraetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonorae
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus mutus pyrenaicus
Lagopus mutus helveticus
Tetrao tetrix tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis
Alectoris graeca whitakeri
Alectoris barbara
Perdix perdix italica
Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincta

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

<i>Numenius tenuirostris</i>	CAPRIMULGIFORMES
<i>Tringa glareola</i>	Caprimulgidae
<i>Xenus cinereus (Tringa cinerea)</i>	<i>Caprimulgus europaeus</i>
<i>Phalaropus lobatus</i>	
Laridae	APODIFORMES
<i>Larus melanocephalus</i>	Apodidae
<i>Larus genei</i>	<i>Apus caffer</i>
<i>Larus audouinii</i>	CORACIIFORMES
<i>Larus minutus</i>	Alcedinidae
Sternidae	<i>Alcedo atthis</i>
<i>Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)</i>	Coraciidae
<i>Sterna caspia</i>	<i>Coracias garrulus</i>
<i>Sterna sandvicensis</i>	
<i>Sterna dougallii</i>	PICIFORMES
<i>Sterna hirundo</i>	Picidae
<i>Sterna paradisaea</i>	<i>Picus canus</i>
<i>Sterna albifrons</i>	<i>Dryocopus martius</i>
<i>Chlidonias hybridus</i>	<i>Dendrocopos major canariensis</i>
<i>Chlidonias niger</i>	<i>Dendrocopos major thanneri</i>
Alcidae	<i>Dendrocopos syriacus</i>
<i>Uria aalge ibericus</i>	<i>Dendrocopos medius</i>
PTEROCLIFORMES	<i>Dendrocopos leucotos</i>
Pteroclididae	<i>Picoides tridactylus</i>
<i>Pterocles orientalis</i>	
<i>Pterocles alchata</i>	PASSERIFORMES
COLUMBIFORMES	Alaudidae
Columbidae	<i>Chersophilus duponti</i>
<i>Columba palumbus azorica</i>	<i>Melanocorypha calandra</i>
<i>Columba trocaz</i>	<i>Calandrella brachydactyla</i>
<i>Columba bollii</i>	<i>Galerida theklae</i>
<i>Columba junoniae</i>	<i>Lullula arborea</i>
STRIGIFORMES	Motacillidae
Strigidae	<i>Anthus campestris</i>
<i>Bubo bubo</i>	Troglodytidae
<i>Nyctea scandiaca</i>	<i>Troglodytes troglodytes fridariensis</i>
<i>Surnia ulula</i>	Muscicapidae (Turdinae)
<i>Glaucidium passerinum</i>	<i>Luscinia svecica</i>
<i>Strix nebulosa</i>	<i>Saxicola dacotiae</i>
<i>Strix uralensis</i>	<i>Oenanthe leucura</i>
<i>Asio flammeus</i>	<i>Oenanthe cypriaca</i>
<i>Aegolius funereus</i>	<i>Oenanthe pleschanka</i>

Muscicapidae (Sylviinae)

*Acrocephalus melanopogon**Acrocephalus paludicola**Hippolais olivetorum**Sylvia sarda**Sylvia undata**Sylvia melanothorax**Sylvia rueppelli**Sylvia nisoria*

Muscicapidae (Muscicapinae)

*Ficedula parva**Ficedula semitorquata**Ficedula albicollis*

Paridae

Parus ater cypristes

Sittidae

*Sitta krueperi**Sitta whiteheadi*

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

*Lanius collurio**Lanius minor**Lanius nubicus*

Corvidae

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Fringillidae (Fringillinae)

*Fringilla coelebs ombriosa**Fringilla teydea*

Fringillidae (Carduelinae)

*Loxia scotica**Bucanetes githagineus**Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)*

Emberizidae (Emberizinae)

*Emberiza cineracea**Emberiza hortulana**Emberiza caesia*

ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLE-
GATO II/1 — II/1. PIELIKUMS — II/1 PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET
— ANNESS II/1 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1
— PRÍLOHA II/1 — PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

*Anser fabalis**Anser anser**Branta canadensis**Anas penelope**Anas strepera**Anas crecca**Anas platyrhynchos**Anas acuta**Anas querquedula**Anas clypeata**Aythya ferina**Aythya fuligula*

GALLIFORMES

Tetraonidae

*Lagopus lagopus scoticus et hibernicus**Lagopus mutus*

Phasianidae

*Alectoris graeca**Alectoris rufa**Perdix perdix**Phasianus colchicus*

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

*Lymnocyptes minimus**Gallinago gallinago**Scolopax rusticola*

COLUMBIFORMES

Columbidae

*Columba livia**Columba palumbus*

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLE-
GATO II/2 — II/2. PIELIKUMS — II/2 PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET
— ANNESS II/2 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2
— PRÍLOHA II/2 — PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor
Anser brachyrhynchus
Anser albifrons
Branta bernicla
Netta rufina
Aythya marila
Somateria mollissima
Clangula hyemalis
Melanitta nigra
Melanitta fusca
Bucephala clangula
Mergus serrator
Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus lagopus lagopus
Tetrao tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus
Alectoris barbara
Alectoris chukar
Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus
Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria
Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus
Philomachus pugnax
Limosa limosa
Limosa lapponica
Numenius phaeopus
Numenius arquata
Tringa erythropus
Tringa totanus
Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus
Larus canus
Larus fuscus
Larus argentatus
Larus cachinnans
Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas
Streptopelia decaocto
Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula
Turdus pilaris
Turdus philomelos
Turdus iliacus
Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius
Pica pica
Corvus monedula
Corvus frugilegus
Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	IU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Cygnus olor</i>				+														+							
<i>Anser brachyrhynchus</i>	+		+						+										+						+
<i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+						+
<i>Branta bernicla</i>			+	+																					
<i>Netta rufina</i>							+																		
<i>Aythya marila</i>	+		+	+		+		+	+			+					+								+
<i>Somateria mollissima</i>			+		+			+	+																
<i>Clangula hyemalis</i>			+		+			+	+			+													+
<i>Melanitta nigra</i>			+	+	+			+	+			+													+
<i>Melanitta fusca</i>			+	+				+	+			+													+
<i>Bucephala clangula</i>			+		+	+		+	+			+	+		+			+							+
<i>Mergus serrator</i>			+						+							+									
<i>Mergus merganser</i>			+						+																+
<i>Bonasa bonasia</i>					+			+				+						+	+						+
<i>Lagopus lagopus lagopus</i>																									+
<i>Tetrao tetrix</i>	+			+				+		+		+						+							+
<i>Tetrao urogallus</i>				+				+		+		+						+							+
<i>Francolinus francolinus</i>											+														
<i>Alectoris barbara</i>							+			+															
<i>Alectoris chukar</i>						+					+														
<i>Coturnix coturnix</i>						+	+	+		+	+							+							
<i>Meleagris gallopavo</i>																		+							+

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Streptopelia decaocto</i>		+	+	+				+			+				+			+				+			
<i>Streptopelia turtur</i>						+	+	+		+	+					+		+		+					
<i>Alauda arvensis</i>						+	+	+		+	+					+									
<i>Turdus merula</i>						+	+	+		+	+					+				+				+	
<i>Turdus pilaris</i>					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
<i>Turdus philomelos</i>						+	+	+		+	+					+				+					
<i>Turdus iliacus</i>						+	+	+		+	+					+				+					
<i>Turdus viscivorus</i>						+	+	+			+					+				+					
<i>Sturnus vulgaris</i>						+	+	+			+					+				+					
<i>Garrulus glandarius</i>	+		+	+		+	+	+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
<i>Pica pica</i>	+	+	+	+		+	+	+		+	+			+	+		+			+	+	+		+	+
<i>Corvus monedula</i>						+	+	+			+						+						+	+	+
<i>Corvus frugilegus</i>					+	+	+	+							+							+	+	+	+
<i>Corvus corone</i>	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+			+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CZ = Česko, DE = Deutschland, EE = Eesti, ES = España, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LU = Lietuva, LT = Lietuvos Respublika, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
 + = Členské štáty, ktoré môžu povoliť lov uvedených druhů.
 + = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
 + = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
 + = Κράτη Μέλη που δύναται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
 + = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
 + = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
 + = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
 + = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
 + = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
 + = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászását.
 + = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.
 + = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
 + = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wymienione gatunki.
 + = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7.o, a caça das espécies enumeradas.
 + = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odsleku 3 môžu povoliť polovanie na uvedené druhy.
 + = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
 + = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
 + = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET — ANNESS III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET — ANNESS III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocyptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola.

2. 31992 L 0043: Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna (PB L 206 van 22.07.1992, blz. 7), als gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31997 L 0062: Richtlijn 97/62/EG van de Raad van 27.10.1997 (PB L 305 van 8.11.1997, blz. 42).

(a) Artikel 1, onder c), iii), wordt vervangen door:

„iii) opmerkelijke voorbeelden zijn van één of meer van de volgende negen biogeografische regio's: Alpiene gebied, Atlantische zone, Zwarte-Zeegebied, boreale zone, continentale zone, Macaronesië, Middellandse-Zeegebied en Pannonisch gebied.”

(b) In artikel 4, lid 2, wordt „vijf” vervangen door „zeven”.

(c) De Bijlagen I en II worden vervangen door:

„BIJLAGE I

TYPEN NATUURLIJKE HABITATS VAN COMMUNAUTAIR BELANG VOOR DE INSTANDHOUDING WAARVAN AANWIJZING VAN SPECIALE BESCHERMINGSZONES VEREIST IS

Interpretatie

Aanwijzigingen voor de interpretatie van habitattypes vindt men in de „Interpretation Manual of European Union Habitats” zoals goedgekeurd door het Comité opgericht volgens art. 20 (Habitat Comité) en gepubliceerd door de Europese Commissie ⁽¹⁾.

De code komt overeen met de code van NATURA 2000

Het „*” teken duidt een prioritair habitatype aan.

1. KUSTHABITATS EN HALOFYTENVEGETATIES

11. Mariene wateren en getijdengebieden

1110 Permanent met zeewater van geringe diepte overstroemde zandbanken

- 1120 * *Posidonia*-velden (*Posidonium oceanicae*)
- 1130 Estuaria
- 1140 Bij eb droogvallende slikwadden en zandplaten
- 1150 * Kustlagunen
- 1160 Grote, ondiepe kreken en baaien
- 1170 Riffen
- 1180 Onderzeese structuren, ontstaan door het opborrelen van gassen
12. Kliffen en keienstranden
- 1210 Eenjarige vloedmerkvegetatie
- 1220 Meerjarige vegetatie van keienstranden
- 1230 Klifvegetatie van de Atlantische kust en de Oostzeekust
- 1240 Klifvegetatie van de Middellandse-Zeekust met endemische *Limonium* spp.
- 1250 Klifvegetatie van het Macaronesisch gebied
13. Atlantische en continentale kwelders en schorren
- 1310 Eenjarige pioniersvegetaties van slik- en zandgebieden met *Salicornia* spp. en andere zoutminnende soorten
- 1320 Schorren met slijkgrasvegetatie (*Spartinion maritimae*)
- 1330 Atlantische schorren (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)
- 1340 * Zoutmoerassen in het binnenland
14. Mediterrane en thermo-atlantische kwelders en schorren
- 1410 Mediterrane schorren (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Mediterrane en thermo-atlantische zoutminnende struikvegetaties (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Zout- en stikstofminnende struikvegetaties (*Pegano-Salsoletea*)
15. Inlandse zout- en gipssteppen
- 1510 * Mediterrane zoutsteppen (*Limonietalia*)
- 1520 * Iberische gipsvegetaties (*Gypsophiletalia*)
- 1530 * Pannonische zoutsteppen en zoutmoerassen
16. Archipels, kusten en oprijzingsgebieden van de boreale Oostzee
- 1610 Esker-eilanden van de Oostzee met hun zandstrand-, keienstrand-, rotsvegetaties en de sublittorale vegetaties
- 1620 Eilandjes van de boreale Oostzee
- 1630 * Kustweiden van de boreale Oostzee
- 1640 Zandstranden met meerjarige vegetatie van de boreale Oostzee
- 1650 Smalle baaien van de boreale Oostzee
2. ZEEKUST- EN LANDDUINEN
21. Kustduinen van de Atlantische Oceaan, de Noordzee en de Oostzee
- 2110 Embryonale wandelende duinen
- 2120 Wandelende duinen op de strandwal met *Ammophila arenaria* („witte duinen”)
- 2130 * Vastgelegde kustduinen met kruidvegetatie („grijze duinen”)
- 2140 * Vastgelegde ontkalkte duinen met *Empetrum nigrum*
- 2150 * Atlantische vastgelegde ontkalkte duinen (*Calluno-Ulicetea*)
- 2160 Duinen met *Hippophaë rhamnoides*
- 2170 Duinen met *Salix repens* ssp. *argentea* (*Salicion arenariae*)
- 2180 Beboste duinen van het Atlantische, continentale en boreale gebied
- 2190 Vochtige duinvalleien
- 21A0 Machairs (* in Ierland)
22. Kustduinen van de Middellandse Zeekust
- 2210 Vastgelegde kustduinen van *Crucianellion maritimae*
- 2220 Duinen met *Euphorbia terracina*
- 2230 Duingrasland van *Malcolmietalia*
- 2240 Duingrasland van *Brachypodietalia* en eenjarige planten
- 2250 * Littorale jeneverbesbosjes (*Juniperus* spp.)
- 2260 Sclerofiele duinvegetatie van het *Cisto-Lavenduletalia*
- 2270 * Duinbossen met *Pinus pinea* en/of *Pinus pinaster*
23. Oude, ontkalkte landduinen
- 2310 Psammofiele heide met *Calluna* en *Genista*
- 2320 Psammofiele heide met *Calluna* en *Empetrum nigrum*
- 2330 Open grasland met *Corynephorus*- en *Agrostis*-soorten op landduinen
- 2340 * Pannonische binnenlandse duinen
3. ZOETWATERHABITATS
31. Stilstaande wateren
- 3110 Mineraalarme oligotrofe wateren van de Atlantische zandvlakten (*Littorelletalia uniflorae*)
- 3120 Mineraalarme oligotrofe wateren van de zandvlakten in het westelijke Middellandse-Zeegebied met *Isoetes*-soorten
- 3130 Oligotrofe tot mesotrofe stilstaande wateren met vegetatie behorend tot het *Littorelletalia uniflorae* en/of *Isoëto-Nanojuncetea*
- 3140 Kalkhoudende oligo-mesotrofe wateren met benthische *Chara* spp. vegetaties
- 3150 Van nature eutrofe meren met vegetatie van het type *Mag-nopotamion* of *Hydrocharition*
- 3160 Dystrofe natuurlijke poelen en meren
- 3170 * Niet-permanente poelen in het Middellandse-Zeegebied
- 3180 * Turloughs
- 3190 Gipskarstmeren
- 31A0 * Lotusvelden in warmwaterbronnen in Transsylvanië

32. Stromende wateren — delen van waterlopen met een natuurlijke of halfnatuurlijke dynamiek (kleine, middelgrote en grote beddingen) waarvan de waterkwaliteit niet significant aangetast is
- 3210 Natuurlijke rivieren van Fennoscandinavië
- 3220 Alpiene rivieren met oevervegetatie van kruidachtige planten
- 3230 Alpiene rivieren met houtige oevervegetatie met *Myricaria germanica*
- 3240 Alpiene rivieren met houtige oevervegetatie met *Salix elaeagnos*
- 3250 Continu stromende mediterrane rivieren met *Glaucium flavum*
- 3260 Submontane en laagland rivieren met vegetaties behorend tot het *Ranunculion fluitantis* en het *Callitricho-Batrachion*
- 3270 Rivieren met slikoevers met vegetaties behorend tot het *Chenopodion rubri* p.p. en *Bidention* p.p.
- 3280 Continu stromende mediterrane rivieren behorend tot het *Paspalo-Agrostidion* met rivierbossen met *Salix* spp. en *Populus alba*
- 3290 Mediterrane rivieren met periodiek stromend water behorend tot het *Paspalo-Agrostidion*
4. HEIDE- EN STRUIKVEGETATIES VAN DE GEMATIGDE KLIMAATZONE
- 4010 Noord-Atlantische vochtige heide met *Erica tetralix*
- 4020 * Gematigde Zuid-Atlantische vochtige heide met *Erica ciliaris* en *Erica tetralix*
- 4030 Droge Europese heide
- 4040 * Littorale Atlantische droge heide met *Erica vagans*
- 4050 * De endemische heide van Macaronesische gebied
- 4060 Alpiene en boreale heide
- 4070 * Duinbossen met *Pinus mugo* en/of *Rhododendron hirsutum* (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)
- 4080 Struikvegetaties van subarctische *Salix* spp.
- 4090 Endemische heide met *Genista anglica* in het montane Middellandse-Zeegebied
- 40A0 * Subcontinentale peri-Pannonische struikvegetatie
5. THERMOFIEL STRUIKGEWAS (MATORRALS)
51. Submediterraan en gematigd struikgewas
- 5110 Stabiele xero-thermofiele formaties met *Buxus sempervirens* op rotshellingen (*Berberidion* p.p.)
- 5120 Bergformaties van *Cytisus purgans*
- 5130 *Juniperus communis*-formaties in heide of kalkgrasland
- 5140 * Formaties van *Cistus palhinhae* op maritieme heide
52. Mediterrane matorrals met boomlaag
- 5210 Boomvormige matorrals met *Juniperus* spp.
- 5220 * Boomvormige matorrals met *Zyziphus*
- 5230 * Boomvormige matorrals met *Laurus nobilis*
53. Thermo-mediterrane en halfsteppe-struikvegetaties
- 5310 „*Laurus nobilis*“-kreupelbos
- 5320 Lage wolfsmelkvegetaties nabij kliffen
- 5330 Thermo-mediterrane en halfwoestijn-struikvegetaties
54. Phrygana-vegetaties
- 5410 West-mediterrane phrygana's van kliftoppen (*Astragaloplantaginetum subulatae*)
- 5420 Phrygana's van *Sarcopoterium spinosum*
- 5430 Endemische phrygana's van het *Euphorbio-Verbascion*
6. NATUURLIJKE EN HALFNATUURLIJKE GRASLANDEN
61. Natuurlijke graslanden
- 6110 * Kalkminnend of basifiel grasland op rotsbodem behorend tot het *Alyssos-Sedion albi*
- 6120 * Kalkminnend grasland op dorre zandbodem
- 6130 Grasland op zinkhoudende bodem behorend tot het *Viola calaminariae*
- 6140 Silicicool grasland met *Festuca eskia* in de Pyreneeën
- 6150 Boreo-alpien silicicool grasland
- 6160 Oro-Iberisch grasland met *Festuca indigesta*
- 6170 Alpen en subalpien kalkminnend grasland
- 6180 Mesofiele Macaronesische graslanden
- 6190 Pannonisch grasland op rotsbodem (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62. Halfnatuurlijke droge graslanden met struikopslag
- 6210 Droge half-natuurlijke graslanden en struikvormende-facies op kalkhoudende bodems (*Festuco-Brometalia*) (* gebieden waar opmerkelijke orchideeën groeien)
- 6220 * Halfsteppen met grassen en eenjarige planten (*Thero-Brachypodieta*)
- 6230 * Soortenrijke heischrale graslanden op arme bodems van berggebieden (en van submontane gebieden in het binnenland van Europa)
- 6240 * Sub-Pannonisch steppengrasland
- 6250 * Pannonische steppengraslanden op loess
- 6260 * Pannonische steppengraslanden op zand
- 6270 * Soortenrijke, laaggelegen, droge tot mesofiele Fennoscandinavische graslanden
- 6280 * Noordse Alvar en vlakke pre-Cambrische kalkplateau's
- 62A0 Oostelijke submediterrane droge graslanden (*Scorzoneralia villosae*)
- 62B0 * Cypriotisch grasland op serpentijngesteente
63. Sclerofiele bossen met beweiding (Dehesa's)
- 6310 Dehesa's met wintergroene *Quercus* spp.
64. Halfnatuurlijke vochtige graslanden met hoge kruiden
- 6410 Grasland met *Molinia* op kalkhoudende, venige, of lemige kleibodem (*Molinion caeruleae*)
- 6420 Mediterraan vochtig grasland met hoge kruiden van het *Molinio-Holoschoenion*
- 6430 Voedselrijke zoomvormende ruigten van het laagland, en van de montane en alpiene zones
- 6440 Periodiek overstroomd alluviaal grasland van *Cnidion venosae*
- 6450 Alluviale Noord-boreale graslanden
- 6460 Venige graslanden van Troodos

65. Mesofiele graslanden
- 6510 Laaggelegen schraal hooiland (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)
- 6520 Hooiland in gebergte
- 6530 * Fennoscandinavische bosgraslanden
7. VENEN
71. Hoogveen
- 7110 * Actief hoogveen
- 7120 Aangetast hoogveen waar natuurlijke regeneratie nog mogelijk is
- 7130 Bedekkingsveen (* voor actief veen)
- 7140 Overgangs-en trilveen
- 7150 Slenken in veengronden met vegetatie behorend tot het *Rhynchosporion*
- 7160 Mineraalrijke bronnen en bronnen van laagvenen in Fennoscandinavië
72. Laagveen
- 7210 * Kalkhoudende moerassen met *Cladium mariscus* en soorten van het *Caricion davallianae*
- 7220 * Kalktufbronnen met tufsteenformatie (*Cratoneurion*)
- 7230 Alkalisch laagveen
- 7240 * Alpiene pionierformaties van het *Caricion bicoloris-atrofuscae*
73. Boreale venen
- 7310 * Aapa-veen
- 7320 * Palsa-veen
8. ROTSACHTIGE HABITATS EN GROTTEN
81. Puinhellingen
- 8110 Kiezelhoudende puinhellingen van de montane tot de sneeuwzone (*Androsacetalia alpinae* en *Galeopsietalia ladani*)
- 8120 Kalkhoudende puinhellingen en kalkhoudende leistenen van de montane tot de alpine zone (*Thlapsietea rotundifolia*)
- 8130 Thermofiele puinhellingen van het westelijke Middellandse-Zeegebied
- 8140 Puinhellingen van het oostelijke Middellandse-Zeegebied
- 8150 Midden-Europese kiezelpuinhellingen van hooggelegen gebieden
- 8160 * Midden-Europese kalkpuinhellingen van het heuvelgebied tot het montaan gebied
82. Chasmofytische vegetatie van rotshellingen
- 8210 Kalkhoudende rotshellingen met rotsvegetaties
- 8220 Kiezelhoudende rotshellingen met rotsvegetaties
- 8230 Kiezelhoudende rotsen met pionierformaties van het *Sedo-Scleranthion* of van het *Sedo albi-Veronicion dillenii*
- 8240 * Naakte, kalkhoudende rotsbodem
83. Overige rotsachtige habitats
- 8310 Niet voor publiek opengestelde grotten
- 8320 Lavavlakten en natuurlijke uitgravingen
- 8330 Geheel of gedeeltelijk onder het zeeoppervlak gelegen grotten
- 8340 Permanente gletsjers
9. BOSSEN
- Natuurlijke en nagenoeg natuurlijke bossen van inheemse soorten. Het betreft bossen met hoog opstaande bomen, met inbegrip van struiklaag, en een typische ondergroei, die aan de volgende criteria beantwoorden: zij zijn zeldzaam of restanten en/of zij vormen het leefgebied van soorten van communautair belang
90. Bossen van het Europese boreaal gebied
- 9010 * Westelijke taiga
- 9020 * Oude natuurlijke loofbossen van het hemi-boreale deel van Fennoscandinavië, rijk aan epifyten (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus*, *Ulmus*)
- 9030 * Natuurlijke bossen van de eerste fasen in de successie op geologisch omhoogrijzende kustgebieden
- 9040 Noordse subalpiene/subarctische bossen met *Betula pubescens* ssp. *Czerepanovii*
- 9050 Fennoscandinavische bossen met *Picea abies* met soortenrijke kruidlaag
- 9060 Naaldbossen op of in nabijheid van fluvio-glaciale eskers
- 9070 Fennoscandinavische bosweiden
- 9080 * Moerasbossen van loofbomen in Fennoscandinavië
91. Bossen van het Europese gematigd gebied
- 9110 Beukenbossen van het type *Luzulo-Fagetum*
- 9120 Atlantische zuurminnende beukenbossen met *Ilex* en soms ook *Taxus* in de ondergroei (*Quercion robori-petraeae* of *Ilici-Fagenion*)
- 9130 Beukenbossen van het type *Asperulo-Fagetum*
- 9140 Midden-Europese subalpiene beukenbossen met *Acer* spp. en *Rumex arifolius*
- 9150 Midden-Europese kalkminnende beukenbossen behorend tot het *Cephalanthero-Fagion*
- 9160 Sub-Atlantische en midden-Europese wintereikenbossen of eiken-haagbeukbossen behorend tot het *Carpinion betuli*
- 9170 Eiken-haagbeukenbossen behorend tot het *Galio-Carpinetum*
- 9180 * Hellingbossen of ravijnbossen behorend tot het *Tilio-Acerion*
- 9190 Oude zuurminnende eikenbossen op zandvlakten met *Quercus robur*
- 91A0 Oude eikenbossen van de Britse eilanden met *Ilex*- en *Blechnum* spp.
- 91B0 Warmteminnende essenbossen met *Fraxinus angustifolia*
- 91C0 * De Caledonische bossen
- 91D0 * Veenbossen
- 91E0 * Bossen op alluviale grond met *Alnus glutinosa* en *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)
- 91F0 Gemengde oeverformaties met *Quercus robur*, *Ulmus laevis* en *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* of *Fraxinus angustifolia*, langs de grote rivieren (*Ulmion minoris*)
- 91G0 * Pannonische bossen met *Quercus petraea* en *Carpinus betulus*
- 91H0 * Pannonische bossen met *Quercus pubescens*
- 91I0 * Euro-Siberische steppebossen met *Quercus* spp.
- 91J0 * Bossen van de Britse eilanden met *Taxus baccata*
- 91K0 Illyrische beukenbossen (*Aremonio-Fagion*)
- 91L0 Illyrische eiken-haagbeukenbossen (*Erythronio-carpinion*)

- 91M0 Pannonisch-Balkanese bossen met moseik en wintereik
- 91N0 * Pannonische kreupelbos op landduinen (*Junipero-Populetum albae*)
- 91P0 Poolse variant van het zilversparren-lariksbos (*Abietetum polonicum*)
- 91Q0 West-Karpatische kalkminnende grovedennenbossen
- 91R0 Dinarische grovedennenbossen op dolomietbodem (*Genisto januensis-Pinetum*)
- 91T0 Midden-Europese korstmos-grovedennenbossen
- 91U0 Sarmatic steppe pine forest Sarmatisch steppe-dennenbos
- 91V0 Dacian Beech forests (*Symphyto-Fagion*) Dacische beukenbossen (*Symphyto-Fagion*)
92. Mediterrane winterkale bossen
- 9210 * Beukenbossen in de Apennijnen met *Taxus* en *Ilex*
- 9220 * Beukenbossen in de Apennijnen met *Abies alba* en beukenbossen met *Abies nebrodensis*
- 9230 De Galicisch-Portugese eikenbossen met *Quercus robur* en *Quercus pyrenaica*
- 9240 Iberische bossen met *Quercus faginea* en *Quercus canariensis*
- 9250 Bossen met *Quercus trojana*
- 9260 Bossen met *Castanea sativa*
- 9270 Griekse beukenbossen met *Abies borisii-regis*
- 9280 Bossen met *Quercus frainetto*
- 9290 Cipressenbossen (*Acero-Cupression*)
- 92A0 Galerijbossen met *Salix alba* en *Populus alba*
- 92B0 Oeverformaties langs mediterrane waterlopen met periodiek stromend water, met *Rhododendron ponticum*, *Salix* en andere
- 92C0 Bossen van *Platanus orientalis* en *Liquidambar orientalis* (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Zuidelijke galerijbossen en stroombegeleidende struikvegetaties (*Nerio-Tamaricetea* en *Securinegion tinctoriae*)
93. Mediterrane sclerofiele bossen
- 9310 Egeïsche bossen met *Quercus brachyphylla*
- 9320 Bossen met *Olea* en *Ceratonia*
- 9330 Bossen met *Quercus suber*
- 9340 Bossen met *Quercus ilex* en *Quercus rotundifolia*
- 9350 Bossen met *Quercus macrolepis*
- 9360 * Laurierbossen op de Macaronesische eilanden (*Laurus, Ocotea*)
- 9370 * Palmbossen met *Phoenix*
- 9380 Bossen met *Ilex aquifolium*
- 9390 * Struikgewas en lage bosvegetatie met *Quercus alnifolia*
- 93A0 Bosland met *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidiae-Quercetum infectoriae*)
94. Naaldbossen van de gematigde bergen
- 9410 Zuurminnende bossen met *Picea* van het montane en alpiene gebied (*Vaccinio-Picetea*)
- 9420 Alpiene bossen met *Larix decidua* en/of *Pinus cembra*
- 9430 Montane en subalpiene bossen met *Pinus uncinata* (* op gips- of kalkhoudend substraat)
95. Naaldbossen van de Mediterrane en Macaronesische bergen
- 9510 * Bossen van de zuidelijke Apennijnen met *Abies alba*
- 9520 Bossen met *Abies pinsapo*
- 9530 * (Sub)-mediterrane dennensbossen met endemische zwarte den
- 9540 Mediterrane dennensbossen van het type endemische mesogeïsche den
- 9550 Canarische endemische denbossen
- 9560 * Endemische bossen met *Juniperus* spp.
- 9570 * Bossen met *Tetraclinis articulata*
- 9580 * Mediterrane bossen met *Taxus baccata*
- 9590 * Bossen met *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)

(¹) De „Manual of European Union Habitats, version EUR 15/2” goedgekeurd door het Habitat Comité op 4 oktober 1999 en „Amendments to the 'Interpretation Manual of European Union Habitats' with a view to EU enlargement” (Hab. 01/11b-rev. 1) goedgekeurd door het Habitat Comité op 24 april 2002 na schriftelijk overleg, Europese Commissie, DG ENV.

BIJLAGE II

DIEREN- EN PLANTENSOORTEN VAN COMMUNAUTAIR BELANG VOOR DE INSTANDHOUDING WAARVAN AANWIJZING VAN SPECIALE BESCHERMINGSZONES VEREIST IS

Interpretatie

(a) Bijlage II is complementair aan Bijlage I voor de realisatie van een coherent netwerk van speciale beschermingsgebieden

(b) De soorten die in deze bijlage voorkomen, worden aangeduid door:

— de naam van de soort of van de ondersoort of

— door de verzamelnaam van de soorten die behoren tot een hoger taxon of tot een aangegeven deel van dit taxon. De afkorting „spp.” achter de naam van een familie of een genus dient ter aanduiding van alle soorten van deze familie of van dit genus.

(c) Symbolen

Een sterretje (*) voor de naam geeft aan dat dit een prioritaire soort is.

De meeste soorten in deze bijlage vermeld, komen in bijlage IV voor. Indien een in deze bijlage vermelde soort niet in bijlage IV of V voorkomt, staat achter de naam van die soort het teken (o). Indien een in deze bijlage vermelde soort niet in bijlage IV voorkomt maar wel in bijlage V, dan staat achter de naam van die soort het teken (V).

a) DIEREN

GEWERVELDE DIEREN

ZOOGDIEREN

INSECTIVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

*Rhinolophus blasii**Rhinolophus euryale**Rhinolophus ferrumequinum**Rhinolophus hipposideros**Rhinolophus mehelyi*

Vespertilionidae

*Barbastella barbastellus**Miniopterus schreibersi**Myotis bechsteini**Myotis blythii**Myotis capaccinii**Myotis dasycneme**Myotis emarginatus**Myotis myotis*

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Sciuridae

* *Marmota marmota latirostris** *Pteromys volans* (*Sciuropterus ruscicus*)*Spermophilus citellus* (*Citellus citellus*)* *Spermophilus suslicus* (*Citellus suslicus*)

Castoridae

Castor fiber (met uitzondering van de Estse, de Letse, de Litouwse, de Finse en de Zweedse populaties)

Microtidae

*Microtus cabrerai** *Microtus oeconomus arenicola** *Microtus oeconomus mehelyi**Microtus tatricus*

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNIVORA

Canidae

* *Alopex lagopus** *Canis lupus* (met uitzondering van de Estse populatie; Griekse populaties: enkel bezuiden de 39e breedtegraad; Spaanse populaties: enkel die bezuiden de Duero; met uitzondering van de Letse, de Litouwse en de Finse populaties).

Ursidae

* *Ursus arctos* (met uitzondering van de Estse, de Finse en de Zweedse populaties)

Mustelidae

* *Gulo gulo* (o)*Lutra lutra**Mustela eversmannii** *Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (met uitzondering van de Estse, de Letse en de Finse populaties)* *Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)* *Monachus monachus**Phoca hispida bottnica* (o)* *Phoca hispida saimensis**Phoca vitulina* (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

* *Cervus elaphus corsicanus**Rangifer tarandus fennicus* (o)

Bovidae

* *Bison bonasus**Capra aegagrus* (natuurlijke populaties)* *Capra pyrenaica pyrenaica**Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (natuurlijke populaties — Corsica en Sardinië)*Ovis orientalis ophion** *Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)*Rupicapra rupicapra balcanica** *Rupicapra rupicapra tatica*

CETACEA

*Phocoena phocoena**Tursiops truncatus*

REPTIELEN

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

*Testudo hermanni**Testudo graeca**Testudo marginata*

Cheloniidae

* *Caretta caretta** *Chelonia mydas*

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta schreiberi**Gallotia galloti insulanagae** *Gallotia simonyi**Podarcis lilfordi**Podarcis pityusensis*

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis**Elaphe quatuorlineata**Elaphe situla** *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)**Vipera ursinii (uitgezonderd Vipera ursinii rakosiensis)** *Vipera ursinii rakosiensis*

AMFIBIEËN

CAUDATA

Salamandridae

*Chioglossa lusitanica**Mertensiella luschani (Salamandra luschani)** *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)**Salamandrina terdigitata**Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)**Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)**Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus) (o)**Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)**Triturus montandoni*

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

*Hydromantes (Speleomantes) ambrosii**Hydromantes (Speleomantes) flavus**Hydromantes (Speleomantes) genei**Hydromantes (Speleomantes) imperialis**Hydromantes (Speleomantes) strinatii**Hydromantes (Speleomantes) supramontes*

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis**Bombina bombina**Bombina variegata**Discoglossus galganoi (inclusief Discoglossus „jeanneae”)**Discoglossus montalentii**Discoglossus sardus*

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

VISSEN

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

*Eudontomyzon spp. (o)**Lampetra fluviatilis (V) (met uitzondering van de Finse en de Zweedse populaties)**Lampetra planeri (o) (met uitzondering van de Estse, de Finse en de Zweedse populaties)**Lethenteron zanandreai (V)**Petromyzon marinus (o) (met uitzondering van de Zweedse populaties)*

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii** *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (natuurlijke populaties) (V)*Salmo macrostigma* (o)*Salmo marmoratus* (o)*Salmo salar* (enkel in zoetwater) (V) (met uitzondering van de Finse populaties)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadrome populaties in bepaalde sectoren van de Noordzee)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)*Anaocypris hispanica**Aspius aspius* (V) (met uitzondering van de Finse populaties)*Barbus comiza* (V)*Barbus meridionalis* (V)*Barbus plebejus* (V)*Chalcalburnus chalcoides* (o)*Chondrostoma genei* (o)*Chondrostoma lusitanicum* (o)*Chondrostoma polylepis* (o) (met inbegrip van *C. willkommii*)*Chondrostoma soetta* (o)*Chondrostoma toxostoma* (o)*Gobio albipinnatus* (o)*Gobio kessleri* (o)*Gobio uranoscopus* (o)*Iberocypris palaciosi* (o)* *Ladigesocypris ghigii* (o)*Leuciscus lucumonis* (o)*Leuciscus souffia* (o)*Pelecus cultratus* (V)*Phoxinellus* spp. (o)* *Phoxinus phoxinus**Rhodeus sericeus amarus* (o)*Rutilus pigus* (V)*Rutilus rubilio* (o)*Rutilus arcasii* (o)*Rutilus macrolepidotus* (o)*Rutilus lemmingii* (o)*Rutilus frisii meidingeri* (V)*Rutilus alburnoides* (o)*Scardinius graecus* (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)*Cobitis taenia* (o) (met uitzondering van de Finse populaties)*Cobitis trichonica* (o)*Misgurnus fossilis* (o)*Sabanejewia aurata* (o)*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* en *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)*Aphanius fasciatus* (o)* *Valencia hispanica** *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus baloni**Gymnocephalus schraetzer* (V)*Zingel* spp. (o) met uitzondering van *Zingel asper* en *Zingel zingel* (V)

Gobiidae

Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)*Padogobius nigricans* (o)*Pomatoschistus canestrini* (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (met uitzondering van de Finse populaties)*Cottus petiti* (o)

ONGEWERVELDE DIEREN

GELEEDPOTIGEN

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

* *Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

* *Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

* *Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

* *Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyopectera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vaualbum*

Papilio hospiton

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Xestia borealis (o)

Xestia brunneopicta (o)

* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)

Coenagrion mercuriale (o)

Coenagrion ornatum (o)

<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	* <i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Vertigo angustior</i> (o)
Orthoptera	<i>Vertigo genesii</i> (o)
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Vertigo geyeri</i> (o)
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	<i>Vertigo moulinsiana</i> (o)
<i>Isophya costata</i>	BIVALVIA
<i>Isophya stysi</i>	Unionoida
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Margaritifera durrovensis</i> (<i>Margaritifera margaritifera</i>) (V)
<i>Odontopodisma rubripes</i>	<i>Margaritifera margaritifera</i> (V)
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus</i> (<i>Stenobothrodes</i>) <i>eurasius</i>	<i>Congeria kusceri</i>
ARACHNIDA	b) PLANTEN
Pseudoscorpiones	PTERIDOPHYTA
<i>Anthrenochernes stellae</i> (o)	Aspleniaceae
WEEKDIEREN	<i>Asplenium jahandiezii</i> (Litard.) Rouy
GASTROPODA	<i>Asplenium adulterinum</i> Milde
<i>Anisus vorticulus</i>	Blechnaceae
<i>Caseolus calculus</i>	<i>Woodwardia radicans</i> (L.) Sm.
<i>Caseolus commixta</i>	Dicksoniaceae
<i>Caseolus sphaerula</i>	<i>Culcita macrocarpa</i> C. Presl
<i>Chilostoma banaticum</i>	Dryopteridaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Diplazium sibiricum</i> (Turcz. ex Kunze) Kurata
<i>Discula tabellata</i>	* <i>Dryopteris corleyi</i> Fraser-Jenk.
<i>Discus guerinianus</i>	<i>Dryopteris fragans</i> (L.) Schott
<i>Elona quimperiana</i>	Hymenophyllaceae
<i>Geomalacus maculosus</i>	<i>Trichomanes speciosum</i> Willd.
<i>Geomitra moniziana</i>	Isoetaceae
<i>Gibbula nivosa</i>	<i>Isoetes boryana</i> Durieu
* <i>Helicopsis striata austriaca</i> (o)	<i>Isoetes malinverniana</i> Ces. & De Not.
<i>Hygromia kovacsi</i>	Marsileaceae
<i>Idiomela</i> (<i>Helix</i>) <i>subplicata</i>	<i>Marsilea batardae</i> Launert
<i>Lampedusa imitatrix</i>	<i>Marsilea quadrifolia</i> L.
* <i>Lampedusa melitensis</i>	<i>Marsilea strigosa</i> Willd.
<i>Leiostyla abbreviata</i>	

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.*Luronium natans* (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaense Ard.*Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley*Narcissus calcicola* Mendonça*Narcissus cyclamineus* DC.*Narcissus fernandesii* G. Pedro*Narcissus humilis* (Cav.) Traub* *Narcissus nevadensis* Pugsley*Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes*Narcissus scaberulus* Henriq.*Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.*Narcissus viridiflorus* Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.*Echium russicum* J.F.Gemlin* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes*Myosotis lusitanica* Schuster*Myosotis rehsteineri* Wartm.*Myosotis retusifolia* R. Afonso*Omphalodes kuzinskyanae* Willk.* *Omphalodes littoralis* Lehm.* *Onosma tornensis* Javorka*Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.* *Campanula bohemica* Hruby* *Campanula gelida* Kovanda* *Campanula sabatia* De Not.* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych*Campanula zoysii* Wulfen*Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva*Jasione lusitanica* A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl*Arenaria humifusa* Wahlenberg* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter*Arenaria provincialis* Chater & Halliday* *Cerastium alsinifolium* Tausch*Cerastium dinaricum* G.Beck & Szysz.*Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius** *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz*Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter* *Dianthus diutinus* Kit.* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.*Dianthus marizii* (Samp.) Samp.* *Dianthus moravicus* Kovanda* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.*Dianthus plumarius* subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay*Dianthus rupicola* Biv.* *Gypsophila papillosa* P. Porta*Herniaria algarvica* Chaudhri* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis*Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri*Herniaria maritima* Link* *Minuartia smejkalii* Dvorakova*Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.*Moehringia tommasinii* Marches.*Moehringia villosa* (Wulfen) Fenzl*Petrocoptis grandiflora* Rothm.*Petrocoptis montsicciana* O. Bolos & Rivas Mart.*Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas*Silene furcata* Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello*Silene hifacensis* Rouy ex Willk.* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.*Silene longicilia* (Brot.) Otth.*Silene mariana* Pau* *Silene orphanidis* Boiss* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

- * *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- * *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone
- * *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

- Cistus palhinhae* Ingram
- Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen
- Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday
- Helianthemum caput-felis* Boiss.
- * *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

- * *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
- Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.
- * *Artemisia granatensis* Boiss.
- * *Artemisia laciniata* Willd.
- Artemisia oelandica* (Besser) Komaror
- * *Artemisia panicii* (Janka) Ronn.
- * *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC
- * *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.
- Carlina onopordifolia* Besser
- * *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
- * *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal
- * *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
- * *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzyriakou
- * *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
- * *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
- * *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
- * *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- * *Centaurea horrida* Badaro
- * *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- * *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- * *Centaurea niederi* Heldr.
- * *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- * *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- Cirsium brachycephalum* Juratzka
- * *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

- Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
- Crepis pusilla* (Sommier) Merxmüller
- Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*
- Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.
- * *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al
- Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.
- Hyoseris frutescens* Brullo et Pavone
- * *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
- * *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
- * *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter
- Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.
- Leontodon boryi* Boiss.
- * *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell
- Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link
- Ligularia sibirica* (L.) Cass.
- * *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal
- Santolina impressa* Hoffmanns. & Link
- Santolina semidentata* Hoffmanns. & Link
- Saussurea alpina* subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer
- * *Senecio elodes* Boiss. ex DC.
- Senecio jacobea* L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner
- Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter
- * *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern
- Tephrosia longifolia* (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

- * *Convolvulus argyrothamnus* Greuter
- * *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

- Alyssum pyrenaicum* Lapeyr.
- * *Arabis kennedyae* Meikle
- Arabis sadina* (Samp.) P. Cout.
- Arabis scopoliana* Boiss
- * *Biscutella neustriaca* Bonnet
- Biscutella vinentina* (Samp.) Rothm.
- Boleum asperum* (Pers.) Desvaux
- Brassica glabrescens* Poldini
- Brassica hilarionis* Post
- Brassica insularis* Moris
- * *Brassica macrocarpa* Guss.
- Braya linearis* Rouy
- * *Cochlearia polonica* E.Fröhlich
- * *Cochlearia tatrae* Borbas
- * *Coincya rupestris* Rouy
- * *Coronopus navasii* Pau

- Crambe tataria* Sebeok
- Diplotaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo
- * *Diplotaxis siettiana* Maire
- Diplotaxis vicentina* (P. Cout.) Rothm.
- Draba cacuminum* Elis Ekman
- Draba cinerea* Adams
- Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.
- * *Erysimum pienanicum* (Zapal.) Pawl.
- * *Iberis arbuscula* Runemark
- Iberis procumbens* Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva
- * *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.
- Jonopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.
- Rhynchosinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)
- Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo
- Sisymbrium supinum* L.
- Thlaspi jankae* A.Kern.
- Cyperaceae
- Carex holostoma* Drejer
- * *Carex panormitana* Guss.
- Eleocharis carniolica* Koch
- Dioscoreaceae
- * *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot
- Droseraceae
- Aldrovanda vesiculosa* L.
- Elatinaceae
- Elatine gussonei* (Sommier) Brullo et al
- Ericaceae
- Rhododendron luteum* Sweet
- Euphorbiaceae
- * *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann
- Euphorbia transtagana* Boiss.
- Gentianaceae
- * *Centaurium rigualii* Esteve
- * *Centaurium somedanum* Lainz
- Gentiana ligustica* R. de Vilm. & Chopinet
- Gentianella anglica* (Pugsley) E. F. Warburg
- * *Gentianella bohémica* Skalicky
- Geraniaceae
- * *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter
- Erodium paularense* Fernandez-Gonzalez & Izco
- * *Erodium rupicola* Boiss.
- Globulariaceae
- * *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.
- Gramineae
- Arctagrostis latifolia* (R. Br.) Griseb.
- Arctophila fulva* (Trin.) N. J. Anderson
- Avenula hackelii* (Henriq.) Holub
- Bromus grossus* Desf. ex DC.
- Calamagrostis chalybaea* (Laest.) Fries
- Cinna latifolia* (Trev.) Griseb.
- Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl
- Festuca brigantina* (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.
- Festuca duriotagana* Franco & R. Afonso
- Festuca elegans* Boiss.
- Festuca henriquesii* Hack.
- Festuca summilusitana* Franco & R. Afonso
- Gaudinia hispanica* Stace & Tutin
- Holcus setiglumis* Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva
- Micropyropsis tuberosa* Romero — Zarco & Cabezudo
- * *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch
- Pseudarrhenatherum pallens* (Link) J. Holub
- Puccinellia phryganodes* (Trin.) Scribner + Merr.
- Puccinellia pungens* (Pau) Paunero
- * *Stipa austroitalica* Martinovsky
- * *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz
- * *Stipa styriaca* Martinovsky
- * *Stipa veneta* Moraldo
- * *Stipa zaleskii* Wilensky
- Trisetum subalpestre* (Hartman) Neuman
- Grossulariaceae
- * *Ribes sardoum* Martelli
- Hippuridaceae
- Hippuris tetraphylla* L. Fil.
- Hypericaceae
- * *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson
- Iridaceae
- Crocus cyprius* Boiss. et Kotschy
- Crocus hartmannianus* Holmboe
- Gladiolus palustris* Gaud.
- Iris aphylla* L. subsp. *hungarica* Hegi
- Iris humilis* Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A. et D.Löve
- Juncaceae
- Juncus valvatus* Link
- Luzula arctica* Blytt

Labiatae

- Dracocephalum austriacum* L.
 * *Micromeria taygetea* P. H. Davis
Nepeta dirphyia (Boiss.) Heldr. ex Halacsy
 * *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis
Origanum dictamnus L.
Phlomis brevibracteata Turril
Phlomis cypria Post
Salvia veneris Hedge
Sideritis cypria Post
Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga
Sideritis javalambrensis Pau
Sideritis serrata Cav. ex Lag.
Teucrium lepicephalum Pau
Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday
 * *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link
Thymus carnosus Boiss.
 * *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

- Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra
 * *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge
 * *Astragalus aquilanus* Anzalone
Astragalus centralpinus Braun-Blanquet
 * *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*
 * *Astragalus maritimus* Moris
Astragalus tremolsianus Pau
 * *Astragalus verrucosus* Moris
 * *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.
Genista dorycnifolia Font Quer
Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci
Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco
 * *Ononis hackelii* Lange
Trifolium saxatile All.
 * *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

- * *Pinguicula crystallina* Sm.
Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

- Allium grosii* Font Quer
 * *Androcymbium rechingeri* Greuter
 * *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva
 * *Chionodoxa lochiai* Meikle in Kew Bull.
Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmanns. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulthen

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliassova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficvalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioides* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

LAGERE PLANTEN

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Encalypta mutica (L. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

MACARONESISCHE SOORTEN

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

- * *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

- Caralluma burchardii* N. E. Brown
- * *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

- Echium candicans* L. fil.
- * *Echium gentianoides* Webb & Coincy
- Myosotis azorica* H. C. Watson
- Myosotis maritima* Hochst. in Seub.

Campanulaceae

- * *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer
- Musschia aurea* (L. f.) DC.
- * *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

- * *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

- Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

Celastraceae

- Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

- Beta patula* Ait.

Cistaceae

- Cistus chinamadensis* Banares & Romero
- * *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

- Andryala crithmifolia* Ait.
- * *Argyranthemum lidii* Humphries
- Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.
- Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries
- * *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis
- Atractylis preauxiana* Schultz.
- Calendula maderensis* DC.
- Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub
- Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.
- Cirsium latifolium* Lowe
- Helichrysum gossypinum* Webb
- Helichrysum monogynum* Burt & Sund.
- Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack

- * *Lactuca watsoniana* Trel.

- * *Onopordum nogalesii* Svent.

- * *Onopordum carduelinum* Bolle

- * *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

- * *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

- * *Convolvulus caput-medusae* Lowe

- * *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

- * *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

- * *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

- * *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

- * *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

- * *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

- * *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

- * *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

- * *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

- * *Sideritis cystosiphon* Svent.
- * *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle
- Sideritis infernalis* Bolle
- Sideritis marmorea* Bolle
- Teucrium abutiloides* L'Hér.
- Teucrium betonicum* L'Hér.

Leguminosae

- * *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.
- Anthyllis lemanniana* Lowe
- * *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel
- * *Lotus azoricus* P. W. Ball
- Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis
- * *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.
- * *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.
- * *Teline salsoloides* Arco & Acebes.
- Vicia dennesiana* H. C. Watson

Liliaceae

- * *Androcymbium psammophilum* Svent.
- Scilla maderensis* Menezes
- Semele maderensis* Costa

Loranthaceae

- Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

Myricaceae

- * *Myrica rivas-martinezii* Santos.

Oleaceae

- Jasminum azoricum* L.
- Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

- Goodyera macrophylla* Lowe

Pittosporaceae

- * *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

- Plantago malato-belizii* Lawalree

Plumbaginaceae

- * *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze
- Limonium dendroides* Svent.
- * *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding
- * *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

- Rumex azoricus* Rech. fil.

Rhamnaceae

- Frangula azorica* Tutin

Rosaceae

- * *Bencomia brachystachya* Svent.
- Bencomia sphaerocarpa* Svent.
- * *Chamaemeles coriacea* Lindl.
- Dendriopoterium pulidoi* Svent.
- Marcetella maderensis* (Born.) Svent.
- Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco
- Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

Santalaceae

- Kunkeliella subsucculenta* Kammer

Scrophulariaceae

- * *Euphrasia azorica* H.C. Watson
- Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.
- * *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan
- Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer
- Odontites holliana* (Lowe) Benth.
- Sibthorpia peregrina* L.

Solanaceae

- * *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

- Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease
- Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel
- Chaerophyllum azoricum* Trelease
- Ferula latipinna* Santos
- Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.
- Monizia edulis* Lowe
- Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.
- Sanicula azorica* Guthnick ex Seub.

Violaceae

- Viola paradoxa* Lowe

LAGERE PLANTEN

Bryophyta

- * *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur.(o)
- * *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)"

d) De Bijlagen IV en V worden vervangen door:

„BIJLAGE IV

DIER- EN PLANTESOORTEN VAN COMMUNAUTAIR BELANG
DIE STRIKT MOETEN WORDEN BESCHERMD

De soorten die in deze bijlage voorkomen, worden aangeduid door:

- de naam van de soort of van de ondersoort of
- door de verzamelnaam van de soorten die behoren tot een hoger taxon of tot een aangegeven deel van dit taxon.

De afkorting „spp.” achter de naam van een familie of een genus dient ter aanduiding van alle soorten van deze familie of van dit genus.

a) DIEREN

GEWERVELDE DIEREN

ZOOGDIEREN

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Alle soorten

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Alle soorten met uitzondering van *Glis glis* en *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (*Sciuropterus ruscicus*)

Spermophilus citellus (*Citellus citellus*)

Spermophilus suslicus (*Citellus suslicus*)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (met uitzondering van de Estse, de Letse, de Litouwse, de Poolse, de Finse en de Zweedse populaties)

Cricetidae

Cricetus cricetus (met uitzondering van de Hongaarse populaties)

Microtidae

Microtus cabrae

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystriidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (met uitzondering van de Griekse populaties benoorden de 39e breedtegraad; de Estse populaties, de Spaanse populaties benoorden de Duero; de Letse, de Litouwse, de Poolse, de Slowaakse populaties en de Finse populaties in het rendierbeschermingsgebied als omschreven in paragraaf 2 van de Finse wet nr. 848/90 van 14 september 1990 inzake rendierbescherming)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmannii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx

Lynx pardinus

(met uitzondering van de Estse populatie)

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (natuurlijke populaties)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (natuurlijke populaties — Corsica en Sardinië)

Ovis orientalis ophion

Rupicapra pyrenaica ornata (*Rupicapra rupicapra ornata*)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Alle soorten

REPTIELEN

TESTUDINATA

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

*Caretta caretta**Chelonia mydas**Lepidochelys kempii**Eretmochelys imbricata*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Algyroides fitzingeri**Algyroides marchi**Algyroides moreoticus**Algyroides nigropunctatus**Gallotia atlantica**Gallotia galloti**Gallotia galloti insulanagae**Gallotia simonyi**Gallotia stehlini**Lacerta agilis**Lacerta bedriagae**Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta danfordi**Lacerta dugesi**Lacerta graeca**Lacerta horvathi**Lacerta schreiberi**Lacerta trilineata**Lacerta viridis**Lacerta vivipara pannonica**Ophisops elegans**Podarcis erhardii**Podarcis filfolensis**Podarcis hispanica atrata**Podarcis lilfordi**Podarcis melisellensis**Podarcis milensis**Podarcis muralis**Podarcis peloponnesiaca**Podarcis pityusensis**Podarcis sicula**Podarcis taurica**Podarcis tiliguerta**Podarcis wagleriana*

Scincidae

*Ablepharus kitaibelli**Chalcides bedriagai**Chalcides ocellatus**Chalcides sexlineatus**Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)**Chalcides viridianus**Ophiomorus punctatissimus*

Gekkonidae

*Cyrtopodion kotschy**Phyllodactylus europaeus**Tarentola angustimentalis**Tarentola boettgeri**Tarentola delalandii**Tarentola gomerensis*

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

*Coluber caspius**Coluber cypriensis**Coluber hippocrepis**Coluber jugularis**Coluber laurenti**Coluber najadum*

<i>Coluber nummifer</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) flavus</i>
<i>Coluber viridiflavus</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) genei</i>
<i>Coronella austriaca</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) imperialis</i>
<i>Eirenis modesta</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)</i>
<i>Elaphe longissima</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) supramontes</i>
<i>Elaphe quatuorlineata</i>	
<i>Elaphe situla</i>	ANURA
<i>Natrix natrix cetti</i>	Discoglossidae
<i>Natrix natrix corsa</i>	<i>Alytes cisternasii</i>
<i>Natrix natrix cypriaca</i>	<i>Alytes muletensis</i>
<i>Natrix tessellata</i>	<i>Alytes obstetricans</i>
<i>Telescopus falax</i>	<i>Bombina bombina</i>
Viperidae	<i>Bombina variegata</i>
<i>Vipera ammodytes</i>	<i>Discoglossus galganoi (inclusief Discoglossus „jeanneae”)</i>
<i>Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)</i>	<i>Discoglossus montalentii</i>
<i>Vipera seoanni (met uitzondering van de Spaanse populaties)</i>	<i>Discoglossus pictus</i>
<i>Vipera ursinii</i>	<i>Discoglossus sardus</i>
<i>Vipera xanthina</i>	Ranidae
Boidae	<i>Rana arvalis</i>
<i>Eryx jaculus</i>	<i>Rana dalmatina</i>
AMFIBIEËN	<i>Rana graeca</i>
CAUDATA	<i>Rana iberica</i>
Salamandridae	<i>Rana italica</i>
<i>Chioglossa lusitanica</i>	<i>Rana latastei</i>
<i>Euproctus asper</i>	<i>Rana lessonae</i>
<i>Euproctus montanus</i>	Pelobatidae
<i>Euproctus platycephalus</i>	<i>Pelobates cultripes</i>
<i>Mertensiella luschani (Salamandra luschani)</i>	<i>Pelobates fuscus</i>
<i>Salamandra atra</i>	<i>Pelobates syriacus</i>
<i>Salamandra aurorae</i>	Bufonidae
<i>Salamandra lanzai</i>	<i>Bufo calamita</i>
<i>Salamandrina terdigitata</i>	<i>Bufo viridis</i>
<i>Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)</i>	Hylidae
<i>Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)</i>	<i>Hyla arborea</i>
<i>Triturus italicus</i>	<i>Hyla meridionalis</i>
<i>Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)</i>	<i>Hyla sarda</i>
<i>Triturus marmoratus</i>	VISSEN
<i>Triturus montandoni</i>	ACIPENSERIFORMES
Proteidae	Acipenseridae
<i>Proteus anguinus</i>	<i>Acipenser naccarii</i>
Plethodontidae	<i>Acipenser sturio</i>
<i>Hydromantes (Speleomantes) ambrosii</i>	

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (anadrome populaties in bepaalde sectoren van de Noordzee, met uitzondering van de Finse populaties)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaocypris hispanica

Phoxinus phoxinus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

ONGEWERVELDE DIEREN

GELEEDPOTIGEN

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalamensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanagria arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

<i>Xylomoia strix</i>	<i>Discus defloratus</i>
<i>Zerynthia polyxena</i>	<i>Discus guerinianus</i>
Mantodea	<i>Elona quimperiana</i>
<i>Apteromantis aptera</i>	<i>Geomalacus maculosus</i>
Odonata	<i>Geomitra moniziana</i>
<i>Aeshna viridis</i>	<i>Gibbula nivosa</i>
<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Hygromia kovacsi</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Idiomela (Helix) subplicata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Lampedusa imitatrix</i>
<i>Leucorrhina albifrons</i>	<i>Lampedusa melitensis</i>
<i>Leucorrhina caudalis</i>	<i>Leiostyla abbreviata</i>
<i>Leucorrhina pectoralis</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Stylurus flavipes</i>	<i>Patella feruginea</i>
<i>Sympecma braueri</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
Orthoptera	<i>Theodoxus prevostianus</i>
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	BIVALVIA
<i>Isophya costata</i>	Anisomyaria
<i>Isophya stysi</i>	<i>Lithophaga lithophaga</i>
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Pinna nobilis</i>
<i>Odontopodisma rubripes</i>	Unionoidea
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Margaritifera auricularia</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Saga pedo</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius</i>	<i>Congeria kusceri</i>
ARACHNIDA	ECHINODERMATA
Araneae	Echinoidea
<i>Macrothele calpeiana</i>	<i>Centrostephanus longispinus</i>
WEEKDIEREN	b) PLANTEN
GASTROPODA	Bijlage IV, onder b), bevat alle in Bijlage II, onder b) ⁽¹⁾ vermelde plantensoorten, met bovendien de onderstaande soorten:
<i>Anisus vorticulus</i>	PTERIDOPHYTA
<i>Caseolus calculus</i>	Aspleniaceae
<i>Caseolus commixta</i>	<i>Asplenium hemionitis</i> L.
<i>Caseolus sphaerula</i>	ANGIOSPERMAE
<i>Chilostoma banaticum</i>	Agavaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Dracaena draco</i> (L.) L.
<i>Discula tabellata</i>	
<i>Discula testudinalis</i>	
<i>Discula turricula</i>	

Amaryllidaceae

- Narcissus longispathus* Pugsley
Narcissus triandrus L.

Berberidaceae

- Berberis maderensis* Lowe

Campanulaceae

- Campanula morettiana* Reichenb.
Physoplexis comosa (L.) Schur.

Caryophyllaceae

- Moehringia fontqueri* Pau

Compositae

- Argyranthemum pinnatifidum* (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries
Helichrysum sibthorpii Rouy
Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman
Santolina elegans Boiss. ex DC.
Senecio caespitosus Brot.
Senecio lagascanus DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva
Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

- Murbeckiella sousae* Rothm.

Euphorbiaceae

- Euphorbia nevadensis* Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

- Jankaea heldreichii* (Boiss.) Boiss.
Ramonda serbica Pancic

Iridaceae

- Crocus etruscus* Parl.
Iris boissieri Henriq.
Iris marisca Ricci & Colasante

Labiatae

- Rosmarinus tomentosus* Huber-Morath & Maire
Teucrium charidemi Sandwith
Thymus capitellatus Hoffmanns. & Link
Thymus villosus L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

- Androcymbium europeum* (Lange) K. Richter
Bellevalia hackelli Freyn
Colchicum corsicum Baker
Colchicum cousturieri Greuter
Fritillaria conica Rix

- Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.

- Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix

- Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.

- Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker

- Ornithogalum reverchonii* Degen & Herv.-Bass.

- Scilla beirana* Samp.

- Scilla odorata* Link

Orchidaceae

- Ophrys argolica* Fleischm.

- Orchis scopulorum* Simsmerh.

- Spiranthes aestivalis* (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

- Androsace cylindrica* DC.

- Primula glaucescens* Moretti

- Primula spectabilis* Tratt.

Ranunculaceae

- Aquilegia alpina* L.

Sapotaceae

- Sideroxylon marmulano* Banks ex Lowe

Saxifragaceae

- Saxifraga cintrana* Kuzinsky ex Willk.

- Saxifraga portosanctana* Boiss.

- Saxifraga presolanensis* Engl.

- Saxifraga valdensis* DC.

- Saxifraga vayredana* Luizet

Scrophulariaceae

- Antirrhinum lopesianum* Rothm.

- Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox

Solanaceae

- Mandragora officinarum* L.

Thymelaeaceae

- Thymelaea broterana* P. Cout.

Umbelliferae

- Bunium brevifolium* Lowe

Violaceae

- Viola athois* W. Becker

- Viola cazorlensis* Gandoger

- Viola delphinantha* Boiss.

(¹) Met uitzondering van de bryophyta in Bijlage II, onder b).

BIJLAGE V

DIER- EN PLANTESOORTEN VAN COMMUNAUTAIR BELANG
WAARVOOR HET ONTTREKKEN AAN DE NATUUR EN DE
EXPLOITATIE AAN BEHEERSMAATREGELEN KUNNEN WORDEN
ONDERWORPEN

De soorten die in deze bijlage voorkomen, worden aangeduid
door:

- de naam van de soort of van de ondersoort of
- door de verzamelnaam van de soorten die behoren tot een
hoger taxon of tot een aangegeven deel van dit taxon.

De afkorting „spp.” achter de naam van een familie of een genus
dient ter aanduiding van alle soorten van deze familie of van dit
genus.

a) DIEREN

GEWERVELDE DIEREN

ZOOGDIEREN

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (Finse, Zweedse, Letse, Litouwse, Estse en Poolse
populaties)

Cricetidae

Cricetus cricetus (Hongaarse populaties)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (Spaanse populaties benoorden de Duero, Griekse
populaties benoorden de 39e breedtegraad, Finse populaties in
het rendierbeschermingsgebied als omschreven in paragraaf 2
van de Finse wet nr. 848/90 van 14 september 1990 inzake
rendierbescherming, Letse, Litouwse, Estse, Poolse en Slo-
waakse populaties)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (Estse populatie)

Phocidae

Alle niet in Bijlage IV vermelde soorten.

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (met uitzondering van *Capra pyrenaica pyrenaica*)

Rupicapra rupicapra (met uitzondering van *Rupicapra rupicapra
balcanica*, *Rupicapra rupicapra ornata* en *Rupicapra rupicapra
tatrica*)

AMFIBIEËN

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

VISSEN

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Alle niet in Bijlage IV vermelde soorten.

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (met uitzondering van *Coregonus oxyrhynchus* —
anadrome populaties in bepaalde sectoren van de Noordzee)

Hucho hucho

Salmo salar (alleen in zoet water)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus schraetzer**Zingel zingel*

ONGEWERVELDE DIEREN

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA — STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA — UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

*Microcondylaea compressa**Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA — ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA — DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus**Austropotamobius pallipes**Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA — LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

b) PLANTEN

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (met uitzondering van *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.*Narcissus bulbocodium* L.*Narcissus juncifolius* Lagasca

Compositae

Arnica montana L.*Artemisia eriantha* Ten*Artemisia genipi* Weber*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.*Leuzea rhaponticoides* Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco*Ulex densus* Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk*Ruscus aculeatus* L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot.”.

3. 31997 D 0602: Beschikking 97/602/EG van de Raad van 22 juli 1997 betreffende de lijst bedoeld in de tweede alinea van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3254/91 en in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 35/97 van de Commissie (PB L 242 van 4.9.1997, blz. 64), als gewijzigd bij:

— 31998 D 0188: Beschikking 98/188/EG van de Commissie van 2.3.1998 (PB L 70 van 10.3.1998, blz. 28).

— 31998 D 0596: Beschikking 98/596/EG van de Commissie van 14.10.1998 (PB L 286 van 23.10.1998, blz. 56).

De vermeldingen betreffende de volgende landen samen met de desbetreffende soorten worden geschrapt in de bijlage:

Tsjechië,

Hongarije,

Polen,

Slowakije,

Slovenië.

4. 32001 R 2087: Verordening (EG) nr. 2087/2001 van de Commissie van 24 oktober 2001 tot schorsing van het binnenbrengen in de Gemeenschap van specimina van bepaalde in het wild levende dier- en plantensoorten (PB L 282 van 26.10.2001, blz. 23).

a) In de bijlage wordt in de tabel „Specimens van de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 338/97 genoemde soorten waarvan het binnenbrengen in de Gemeenschap wordt geschorst”, het onderstaande land geschrapt van de lijst van „Landen van herkomst”:

— „Litouwen”.

b) In de bijlage worden in de tabel „Specimens van de in bijlage B van Verordening (EG) nr. 338/97 genoemde soorten waarvan het binnenbrengen in de Gemeenschap wordt geschorst”, de onderstaande vermeldingen geschrapt in het gedeelte „FLORA, Orchidaceae”:

— *Cephalanthera damasoni*;

— *Dactylorhiza fuchsii*;

— *Gymnadenia conopsea*;

— *Ophrys apifera*;

— *Orchis militaris*;

— *Serapias lingua*.

en worden de onderstaande landen geschrapt van de lijst van „Landen van herkomst” met betrekking tot de volgende soorten:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: „Tsjechië”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Estland”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Letland”, „Litouwen”, „Polen”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Polen”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Tsjechië”, „Litouwen”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Tsjechië”, „Litouwen”, „Polen”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Polen”;

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Tsjechië”, „Hongarije”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Tsjechië”, „Hongarije”, „Letland”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Hongarije”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphogodes*: „Hongarije”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Polen”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Estland”, „Litouwen”, „Polen”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Hongarije”, „Polen”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Slovenië”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Polen”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Slovenië”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Tsjechië”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Estland”, „Letland”, „Litouwen”, „Polen”, „Slowakije”;

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Tsjechië”, „Polen”.

en wordt de vermelding onder „FLORA, Orchidaceae, *Orchis mascula*”, vervangen door:

„ <i>Orchis mascula</i> ”	Wild/Ranched	Alle	Albanië	b”
---------------------------	--------------	------	---------	----

5. 32002 D 0813: Beschikking van de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling, overeenkomstig Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad, van het model voor de samenvatting van het informatiedossier voor kennisgevingen inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu voor andere doeleinden dan het op de markt brengen ervan (PB L 280 van 18.10.2002, blz. 62).

In de bijlage, deel 1, wordt punt 3 van Afdeling B vervangen door:

„3. Geografische verspreiding van het organisme

a) Inheems of anderszins gevestigd in het land waarin de kennisgeving is gedaan: Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Onbekend <input type="checkbox"/>
b) Inheems of anderszins gevestigd in andere EU-landen: i) Ja <input type="checkbox"/> Zo ja, vermeld het type ecosysteem waarin het organisme wordt aangetroffen: Atlantisch <input type="checkbox"/> Mediterraan <input type="checkbox"/> Boreaal <input type="checkbox"/> Alpijns <input type="checkbox"/> Continentaal <input type="checkbox"/> Macaronesisch <input type="checkbox"/> Pannonisch <input type="checkbox"/> ii) Nee <input type="checkbox"/> iii) Onbekend <input type="checkbox"/>
c) Wordt het organisme frequent gebruikt in het land waarin de kennisgeving is gedaan? Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/>
d) Wordt het organisme frequent gehouden in het land waarin de kennisgeving is gedaan? Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/>

bestemde mobiele machines (PB L 59 van 27.2.1998, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32001 L 0063: Richtlijn 2001/63/EG van de Commissie van 17.8.2001 (PB L 227 van 23.8.2001, blz. 41)

In bijlage VII, punt 1, wordt de lijst voor deel 1 vervangen door:

„1 voor Duitsland

2 voor Frankrijk

3 voor Italië

4 voor Nederland

5 voor Zweden

6 voor België

7 voor Hongarije

8 voor Tsjechië

9 voor Spanje

11 voor het Verenigd Koninkrijk

12 voor Oostenrijk

13 voor Luxemburg

17 voor Finland

18 voor Denemarken

20 voor Polen

21 voor Portugal

23 voor Griekenland

24 voor Ierland

26 voor Slovenië

27 voor Slowakije

29 voor Estland

32 voor Letland

36 voor Litouwen

CY voor Cyprus

MT voor Malta”.

D. CONTROLE RISICOBEBEERSING VAN DE INDUSTRIELE VERVUILING

1. 31997 L 0068: Richtlijn 97/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1997 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg

2. 32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

a) In Bijlage I wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Tsjechië	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89”
-----------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68”
----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Letland	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litouwen	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor het Verenigd Koninkrijk:

„Polen	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slovenië	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slowakije	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81”

b) In Bijlage II wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Tsjechië	403	228	113	-43	-72	-43	-72”
-----------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Estland	20	10	12	-52	-40	-52	-40”
----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Cyprus	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Letland	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litouwen	21	8	11	-62	-48	-62	-48”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1,7	7	2,5	+299	+51	+299	+51”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor het Verenigd Koninkrijk:

„Polen	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Slovenië	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slowakije	141	85	46	-40	-67	-40	-67”

3. 32001 L 0081: Richtlijn 2001/81/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake nationale emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 22)

a) Bijlage I wordt vervangen door:

„BIJLAGE I

Uiterlijk in 2010 te bereiken nationale emissieplafonds voor SO₂, NO_x, VOS en NH₃ ⁽¹⁾

Land	SO ₂ kiloton	NO _x kiloton	VOS kiloton	NH ₃ kiloton
België	99	176	139	74
Tsjechië ⁽²⁾	265	286	220	80
Denemarken	55	127	85	69
Duitsland	520	1 051	995	550
Estland ⁽²⁾	100	60	49	29
Griekenland	523	344	261	73
Spanje	746	847	662	353
Frankrijk	375	810	1 050	780
Ierland	42	65	55	116
Italië	475	990	1 159	419
Cyprus ⁽²⁾	39	23	14	09
Letland ⁽²⁾	101	61	136	44
Litouwen ⁽²⁾	145	110	92	84
Luxemburg	4	11	9	7
Hongarije ⁽²⁾	500	198	137	90
Malta ⁽²⁾	9	8	12	3
Nederland	50	260	185	128
Oostenrijk	39	103	159	66
Polen ⁽²⁾	1 397	879	800	468
Portugal	160	250	180	90
Slovenië ⁽²⁾	27	45	40	20
Slowakije ⁽²⁾	110	130	140	39
Finland	110	170	130	31
Zweden	67	148	241	57
Verenigd Koninkrijk	585	1 167	1 200	297
EG 25	6 543	8 319	8 150	3 976

⁽¹⁾ Deze nationale emissieplafonds hebben tot doel dat in grote lijnen de tussentijdse milieudoelstellingen van artikel 5 worden bereikt. Het bereiken van die doelstellingen leidt naar verwachting tot een zodanige reductie van de bodemeutrofiëring, dat het communautaire areaal waar de depositie van voedingsstikstof de kritische belasting overschrijdt, vergeleken met de situatie in 1990 met ongeveer 30 % zal afnemen.

⁽²⁾ Deze nationale emissieplafonds zijn tijdelijk en doen geen afbreuk aan de herziening die uit hoofde van deze richtlijn in 2004 dient te worden voltooid.

- b) In bijlage II wordt de tabel vervangen door:

	SO ₂ kiloton	NO _x kiloton	VOS kiloton
EG 25 ⁽¹⁾	6 176	7 558	6 980

(¹) Deze nationale emissieplafonds zijn tijdelijk en doen geen afbreuk aan de herziening die uit hoofde van deze richtlijn in 2004 dient te worden voltooid.

4. 32001 R 0761: Verordening (EG) nr. 761/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 19 maart 2001 inzake de vrijwillige deelneming van organisaties aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem (EMAS) (PB L 114 van 24.4.2001, blz. 1).

- a) In Bijlage I wordt in het tekstgedeelte „Lijst van nationale normalisatie-instansies”, het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„CZ: Rada programu EMAS”,

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)”,

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar I-standards / Malta Standards Authority)”,

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SI: SIST (Slovenský inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)”.

- b) In Bijlage IV wordt de tekst onder de logo's vervangen door:

„Het logo mag worden gebruikt door een organisatie met EMAS-registratie in elk van de 20 talen mits de volgende bewoordingen worden gebruikt:

	Versie 1	Versie 2
Spanish:	„Gestión ambiental verificada”	„información validada”
Czech:	„ověřený systém environmentálního řízení”	„platná informace”
Danish:	„verificeret miljøledelse”	„bekræftede oplysninger”
German:	„geprüftes Umweltmanagement”	„geprüfte Information”
Estonian:	„tõestatud keskkonnajuhtimine”	„kinnitatud informatsioon”
Greek:	„επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση”	„επικυρωμένες πληροφορίες”
French:	„Management environnemental vérifié”	„information validée”
Italian:	„Gestione ambientale verificata”	„informazione convalidata”
Latvian:	„verificēta vides vadība”	„apstiprināta informācija”

	Versie 1	Versie 2
Lithuanian:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba”	„patvirtinta informacija”
Hungarian:	„hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer”	„hitelesített információ”
Maltese:	„Immaniġġjar Ambjentali Verifikat”	„Informazzjoni Konvalidata”
Dutch:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem”	„gevalideerde informatie”
Polish:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego”	„informacja potwierdzona”
Portuguese:	„Gestão ambiental verificada”	„informação validada”
Slovak:	„overený systém environmentálneho riadenia”	„platná informácia”
Slovenian:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem”	„preverjene informacije”
Finnish:	„vahvistettu ympäristöasioiden hallinta”	„vahvistettua tietoa”
Swedish:	„Kontrollerat miljöledningssystem”	„godkänd information”

Beide versies van het logo bevatten steeds het registratienummer van de organisatie.

Het logo wordt gebruikt:

- in drie kleuren (Pantone No. 355 Groen; Pantone No. 190 Geel; Pantone No. 286 Blauw)
- in zwart op wit of
- in wit op zwart.”.

E. STRALINGSBESCHERMING

1. 31999 R 1661: Verordening (EG) nr. 1661/1999 van de Commissie van 27 juli 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 737/90 van de Raad betreffende de voorwaarden voor de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit derde landen ingevolge het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl (PB L 197 van 29.7.1999, blz. 17), als gewijzigd bij:

- 32000 R 1627: Verordening (EG) nr. 1627/2000 van de Commissie van 24.7.2000 (PB L 187 van 26.7.2000, blz. 7),
- 32001 R 1621: Verordening (EG) nr. 1621/2001 van de Commissie van 8.8.2001 (PB L 215 van 9.8.2001, blz. 18),
- 32002 R 1608: Verordening (EG) nr. 1608/2002 van de Commissie van 10.9.2002 (PB L 243 van 11.9.2002, blz. 7).

a) In Bijlage III wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„Česká republika	Alle douanekantoren”
------------------	----------------------

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa Frontier Posts, Tallinn Airport, Tallinn, Paljassaare and Muuga Ports”
--------	--

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„Κύπρος	Alle douanekantoren
Latvija	Alle douanekantoren
Lietuva	Vilnius international airport Port: Klaipėda, Kuršių Railway: Kėna, Kybartai, Pagėgiai Road: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Magyarország	Alle douanekantoren
Malta	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi.”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Airport, Wrocław”
---------	---

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Alle douanekantoren”

(b) In Bijlage IV wordt het volgende geschrapt:

„Tsjechië”,
„Estland”,
„Hongarije”,
„Letland”,
„Litouwen”,
„Polen”,
„Slowakije”,
„Slovenië”.

2. 32000 H 0473: Aanbeveling 2000/473/Euratom van de Commissie van 8 juni 2000 inzake de toepassing van artikel 36 van het Euratom-Verdrag betreffende de controle van de omgevingsradioactiviteit ter beoordeling van de blootstelling van de bevolking (PB L 191 van 27.7.2000, blz. 37).

In bijlage II wordt het volgende toegevoegd aan de tabel:

„CZ:	Tsjechië	
EE	Estland	
CY	Cyprus	
LV	Letland	Lucht en zwevende deeltjes: Daugavpils, Baldone; Oppervlaktewater: de Daugavarivier (riviermonding). Drinkwater — Rīga: Melk en gemengde voeding — Rīga, Daugavpils.
LT	Litouwen	
HU	Hongarije	
MT	Malta	
PL	Polen	
SI	Slovenië	
SK	Slowakije”	

en wordt de kaart als volgt vervangen:

Omschrijving van de geografische gebieden



F. CHEMICALIEN

32000 R 2037: Verordening (EG) nr. 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen (PB L 244 van 29.9.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 32000 R 2038: Verordening (EG) nr. 2038/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 28.9.2000 (PB L 244 van 29.9.2000, blz. 25),
- 32000 R 2039: Verordening (EG) nr. 2039/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 28.9.2000 (PB L 244 van 29.9.2000, blz. 26).

De tabel in Bijlage III wordt vervangen door:

„BIJLAGE III

Totale kwantitatieve beperkingen voor het op de markt brengen en het gebruik voor eigen rekening van gereguleerde stoffen door de producenten en importeurs in de Gemeenschap

(1999-2003 — EU-15; 2004-2015 — EU-25)

(calculated levels expressed in ODP tonnes)

Stof	Groep I	Groep II	Groep III	Groep IV	Groep V	Groep VI ⁽¹⁾	Groep VI ⁽¹⁾	Groep VII	Groep VIII
Voor perioden van twaalf maanden van 1 januari tot en met 31 december						Voor andere dan quarantaine doeleinden of toepassingen voorafgaand aan het vervoer	Voor quarantaine doeleinden of toepassingen voorafgaand aan het vervoer		
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU-15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

⁽¹⁾ Berekend op basis van ODP = 0.6.

17. CONSUMENTENBELANGEN EN BESCHERMING VAN DE GEZONDHEID

32000 D 0323: Besluit 2000/323/EG van de Commissie van 4 mei 2000 tot oprichting van een consumentencomité (kennisgeving geschied onder nummer C (2000) 408) (PB L 111 van 9.5.2000, blz. 30).

In artikel 3, eerste streepje, wordt „15” door „25” vervangen.

18. SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN

A. JUSTITIËLE SAMENWERKING IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN

1. 32000 R 1346: Verordening (EG) nr. 1346/2000 van de Raad van 29 mei 2000 betreffende insolventieprocedures (PB L 160 van 30.6.2000, blz. 1).

a) Aan artikel 44, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:

„l) de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en het Koninkrijk Griekenland inzake de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen, ondertekend te Athene op 18 juni 1959;

m) de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en de Republiek Oostenrijk inzake de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van scheidsrechterlijke uitspraken en regelingen in het kader van arbitrage in handelszaken, ondertekend te Belgrado op 18 maart 1960;

n) de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en de Republiek Italië inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke en bestuurszaken, ondertekend te Rome op 3 december 1960;

o) de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en het Koninkrijk België inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Belgrado op 24 september 1971;

p) de Overeenkomst tussen de Regeringen van Joegoslavië en Frankrijk inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Parijs op 18 mei 1971;

q) het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Helleense Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Athene op 22 oktober 1980, dat nog van kracht is tussen Tsjechië en Griekenland;

r) het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Republiek Cyprus inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Nicosia op 23 april 1982, dat nog van kracht is tussen Tsjechië en Cyprus;

s) het Verdrag tussen de Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Regering van de Franse Republiek inzake rechtshulp en de erkenning en tenuitvoerlegging van vonnissen in burgerlijke, gezins- en handelszaken, ondertekend te Parijs op 10 mei 1984, dat nog van kracht is tussen Tsjechië en Frankrijk;

t) het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Italiaanse Republiek inzake rechtshulp in burger-

lijke en strafzaken, ondertekend te Praag op 6 december 1985, dat nog van kracht is tussen Tsjechië en Italië;

u) de Overeenkomst tussen de Republiek Letland, de Republiek Estland en de Republiek Litouwen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen, ondertekend te Tallinn op 11 november 1992;

v) de Overeenkomst tussen Estland en Polen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke, arbeids- en strafrechtzaken, ondertekend te Tallinn op 27 november 1998;

w) de Overeenkomst tussen de Republiek Litouwen en de Republiek Polen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke, arbeids- en strafrechtzaken, ondertekend te Warschau op 26 januari 1993.”;

b) In Bijlage A wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„EESTI

— Pankrotimenetus”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA	— Nucené vyrovnání”
— maksātne spēja	en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
LIETUVA	„EESTI
— Bankroto byla	— Pankrotimeneslūs”
— Bankroto procedūra	en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
— Likvidavimo procedūra”	„ΚΥΠΡΟΣ
en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:	— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
„MAGYARORSZÁG	— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
— Csődeljárás	— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
— Felszámolási eljárás	— Πτώχευση (Bankruptcy)
MALTA	— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)
— Falliment	LATVIJA
— Stralċ permezz tal-Qorti	— bankrots
— Stralċ volontarju tal-kredituri”	— likvidācija
en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:	— sanācija
„POLSKA	LIETUVA
— Postępowanie upadłościowe,	— Likvidavimo procedūra”
— Postępowanie układowe”	en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:	„MAGYARORSZÁG
„SLOVENIJA	— Csődeljárás
— Stečajni postopek	— Felszámolási eljárás
— Skrajšani stečajni postopek	MALTA
— Postopek prisilne poravnave	— Falliment
— Prisilna poravnava v stečaju	— Stralċ permezz tal-Qorti
— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem	— Stralċ volontarju tal-kredituri”
SLOVENSKO	en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
— Konkurzné konanie	„POLSKA
— Nútené vyrovnanie	— Postępowanie upadłościowe”
— Vyrovnanie.”;	
c) In Bijlage B wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:	
„ČESKÁ REPUBLIKA	
— Konkurs	

- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „SLOVENIJA
- Stečajni postopek
 - Skrajšani stečajni postopek
 - Likvidacija pravne osebe pred sodiščem
- SLOVENSKO
- Konkurzné konanie
 - Nútené vyrovnanie
 - Vyrovnanie”
- d) In Bijlage C wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Správce podstaty
 - Předběžný správce
 - Vyrovnačí správce
 - Zvláštní správce
 - Zástupce správce”
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- „EESTI
- Pankrotihaldur
 - Ajutine pankrotihaldur
 - Usaldusisik”
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „ΚΥΠΡΟΣ
- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
 - Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
 - Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
 - Εξεταστής (Examiner)
- LATVIJA
- administrators
 - tiesu izpildītājs
 - likvidators
- LIETUVA
- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius”
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „MAGYARORSZÁG
- Vagyonfelügyelő
 - Felszámoló
- MALTA
- Kuratur tal-fallut
 - Likwidatur
 - Riċevitur ufficjali”
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „POLSKA
- Syndyk
 - Nadzorca sądowy”
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „SLOVENIJA
- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
 - Upravitelj prisilne poravnave
 - Stečajni senat (senat treh sodnikov)
 - Stečajni upravitelj
 - Upniški odbor
 - Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
 - Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)
- SLOVENSKO
- Predbežný správca
 - Konkurzný správca
 - Vyrovnačí správca
 - Osobitný správca”.
2. 32000 R 1347: Verordening (EG) nr. 1347/2000 van de Raad van 29 mei 2000 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen (PB L 160 van 30.6.2000, blz. 19), zoals gewijzigd bij:
- 32002 R 1185: Verordening (EG) nr. 1185/2002 van de Commissie van 1.7.2002 (PB L 173 van 3.7.2000, blz. 3).

a) Aan artikel 40, lid 3, wordt het volgende toegevoegd:

„c) de Overeenkomst van 3 februari 1993 tussen de Heilige Stoel en Malta inzake de erkenning van de burgerrechtelijke gevolgen van canonieke huwelijken en van beslissingen van de kerkelijke autoriteiten en rechtbanken aangaande zulke huwelijken, met het tweede Aanvullend Protocol van 6 januari 1995.”;

b) Artikel 40, lid 4, wordt vervangen door:

„(4) De in lid 2 voorgeschreven erkenning van beslissingen kan in Spanje, in Italië en in Malta worden onderworpen aan dezelfde procedures en controles die van toepassing zijn voor beslissingen van kerkelijke rechterlijke instanties op grond van de in lid 3 genoemde internationale verdragen met de Heilige Stoel.”;

c) In Bijlage I wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:

„— in Tsjechië, de „okresní soud” of „soudní exekutor”,

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„— in Estland, de „maakohus” of „linnakohus”,

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„— in Cyprus, de „Οικογενειακό Δικαστήριο”,

— in Letland, de „bāriņtiesa” of „pagasttiesa”,

— in Litouwen, de „Lietuvos apeliacinis teismas”,

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„— in Hongarije, de „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság”, en in Boedapest, de „Budai Központi Kerületi Bíróság”,

— in Malta, the „Prim' Awla tal-Qorti Ċivili” or „il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha”,

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„— in Polen, de „Sąd Okręgowy”,

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„— in Slovenië, de „Okrajno sodišče”,

— in Slowakije, de „okresný súd.”;

d) In Bijlage II wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:

„— in Tsjechië, de „okresní soud”,

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„— in Estland, de „ringkonnakohus”,

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„— in Cyprus, de „Οικογενειακό Δικαστήριο”,

— in Letland, de „apgabaltiesa”,

— in Litouwen, de „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas”,

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„— in Hongarije, de „megyei bíróság”, en in Boedapest, de „Fővárosi Bíróság”,

— in Malta, de „Qorti tal-Appell” overeenkomstig de beroepsprocedure zoals bepaald in de Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„— in Polen, de „Sąd Apelacyjny”,

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„— in Slovenië, de „Višje sodišče”,

— in Slowakije, de „krajský súd.”;

e) In Bijlage III wordt het eerste streepje vervangen door:

„— in België, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Italië, Letland, Luxemburg en Nederland slechts een beroep in cassatie worden ingesteld.”;

f) In diezelfde bijlage wordt vóór de tekst voor Duitsland het volgende ingevoegd:

„— in Tsjechië slechts een beroep bij de „dovolání” a „šaloba pro zmatečnost” worden ingesteld,”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Ierland:

„— in Estland slechts het middel van „kassatsioonkaebus” worden aangewend,”

en tussen de tekst voor Ierland en die voor Oostenrijk:

„— in Cyprus slechts een beroep bij de Ανώτατο Δικαστήριο worden ingesteld,

— in Litouwen slechts revisie in bij de wet voorziene gevallen worden ingesteld,

— in Hongarije slechts het middel van „felülvizsgálati kérelem” worden aangewend,”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„— in Polen slechts een beroep in cassatie bij de „Sąd Najwyższy” worden ingesteld,”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„— in Slovenië, alleen in de gevallen bij wet voorzien, het middel van een nieuw proces worden aangewend.”.

3. 32001 R 0044: Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (PB L 12 van 16.1.2001, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32002 R 1496: Verordening (EG) nr. 1496/2002 van de Commissie van 21.8.2002 (PB L 25 van 22.8.2002, blz. 13).

a) Artikel 65 wordt vervangen door:

„1. De rechterlijke bevoegdheid, bepaald in artikel 6, punt 2, en artikel 11 ten aanzien van de vordering tot vrijwaring of de vordering tot voeging of tussenkomst kan in Duitsland en in Oostenrijk niet worden ingeroepen. Eenieder die woonplaats heeft in een andere lidstaat, kan worden opgeroepen voor de gerechten van:

- a) Duitsland, met toepassing van de artikelen 68, 72, 73 en 74 van het wetboek van burgerlijke rechtsvordering (Zivilprozessordnung) betreffende de litis denuntiatio;
- b) Oostenrijk, overeenkomstig artikel 21 van het wetboek van burgerlijke rechtsvordering (Zivilprozessordnung) betreffende de litis denuntiatio;
- c) Hongarije, overeenkomstig de artikelen 58 t/m 60 van het wetboek van burgerlijke rechtsvordering (Polgári perrendtartás) betreffende de litis denuntiatio.

2. De in de overige lidstaten krachtens de artikel 6, punt 2, en artikel 11 gegeven beslissingen worden in Duitsland, Oostenrijk en Hongarije overeenkomstig hoofdstuk III erkend en ten uitvoer gelegd. De gevolgen voor derden van de beslissingen welke in deze staten met toepassing van het voorgaande lid zijn gegeven, worden eveneens in de overige lidstaten erkend.”;

b) Aan artikel 69 wordt toegevoegd:

„— de Overeenkomst tussen de Tsjecho-Slowaakse Republiek en Portugal inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen, ondertekend te Lissabon op 23 november 1927, die nog van kracht is tussen Tsjecho-Slowaakse Republiek en Portugal,

— de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en de Republiek Oostenrijk inzake wederzijdse rechtshulp, ondertekend te Wenen op 16 december 1954,

— de Overeenkomst tussen de Poolse Volksrepubliek en de Hongaarse Volksrepubliek inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke, familie- en strafzaken, ondertekend te Boedapest op 6 maart 1959,

— de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en het Koninkrijk Griekenland inzake de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen, ondertekend te Athene op 18 juni 1959,

— de Overeenkomst tussen de Poolse Volksrepubliek en de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Warschau op 6 februari 1960, nu van kracht tussen Polen en Slovenië,

— de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en de Republiek Oostenrijk inzake de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van scheidsrechterlijke uitspraken en regelingen in handelszaken, ondertekend te Belgrado op 18 maart 1960,

— de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en de Republiek Oostenrijk inzake de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in alimentatiezaken, ondertekend te Wenen op 10 oktober 1961,

— de Overeenkomst tussen Polen en Oostenrijk inzake de wederzijdse betrekkingen in burgerlijke zaken en inzake documenten, ondertekend te Wenen op 11 december 1963,

— het Verdrag tussen de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië tot regeling van de rechtsbetrekkingen in burgerlijke, gezins- en strafzaken, ondertekend te Belgrado op 20 januari 1964, dat nog van kracht is tussen Tsjecho-Slowaakse Republiek en Slovenië,

— de Overeenkomst tussen Polen en Frankrijk inzake het toepasselijke recht, de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in het kader van het personen- en familierecht, gesloten te Warschau op 5 april 1967,

— de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en Frankrijk inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Parijs op 18 mei 1971,

— de Overeenkomst tussen de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië en het Koninkrijk België inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen in alimentatiezaken, ondertekend te Belgrado op 12 december 1973,

— de Overeenkomst tussen Hongarije en Griekenland inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Boedapest op 8 oktober 1979,

— de Overeenkomst tussen Polen en Griekenland inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Athene op 24 oktober 1979,

— de Overeenkomst tussen Hongarije en Frankrijk inzake rechtshulp in burgerrechtelijke en familierechtelijke aangelegenheden, inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen en inzake rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Boedapest op 31 juli 1980,

— het Verdrag tussen de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek en de Helleense Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Athene op 22 oktober 1980, dat nog van kracht is tussen Tsjecho-Slowaakse Republiek en Griekenland,

— de Overeenkomst tussen de Republiek Cyprus en de Hongaarse Volksrepubliek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Nicosia op 30 november 1981,

- het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Republiek Cyprus inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Nicosia op 23 april 1982, dat nog van kracht is tussen Tsjechië, Slowakije en Cyprus,
 - de Overeenkomst tussen de Republiek Cyprus en de Republiek Griekenland inzake justitiële samenwerking in burgerrechtelijke, familierechtelijke, handelsrechtelijke en strafrechtelijke aangelegenheden, ondertekend te Nicosia op 5 maart 1984,
 - het Verdrag tussen de Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en Frankrijk inzake rechtshulp en de erkenning en tenuitvoerlegging van vonnissen in burgerlijke, familie- en handelszaken, ondertekend te Parijs op 10 mei 1984, dat nog van kracht is tussen Tsjechië, Slowakije en Frankrijk,
 - de Overeenkomst tussen de Republiek Cyprus en de Socialistische Federale Republiek Joegoslavië inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Nicosia op 19 september 1984, dat thans nog van kracht is tussen Cyprus en Slovenië,
 - het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Italiaanse Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Praag op 6 december 1985, dat nog van kracht is tussen Tsjechië, Slowakije en Italië,
 - het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en het Koninkrijk Spanje inzake rechtshulp en de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen in burgerlijke zaken, ondertekend te Madrid op 4 mei 1987, dat nog van kracht is tussen Tsjechië, Slowakije en Spanje,
 - het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Poolse Volksrepubliek inzake rechtshulp en tot regeling van de rechtsbetrekkingen in burgerlijke, gezins-, arbeids- en strafzaken, ondertekend te Warschau op 21 december 1987, dat nog van kracht is tussen Tsjechië, Slowakije en Polen,
 - het Verdrag tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Hongaarse Volksrepubliek inzake rechtshulp en tot regeling van de rechtsbetrekkingen in burgerlijke, gezins- en strafzaken, ondertekend te Bratislava op 28 maart 1989, dat nog van kracht is tussen Tsjechië, Slowakije en Hongarije,
 - de Overeenkomst tussen Polen en Italië inzake rechtshulp en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke zaken, ondertekend te Warschau op 28 april 1989,
 - het Verdrag tussen de Tsjechische Republiek en de Slowaakse Republiek inzake rechtshulp van justitiële instanties en tot regeling van bepaalde rechtsbetrekkingen in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Praag op 29 oktober 1992,
 - de Overeenkomst tussen de Republiek Letland, de Republiek Estland en de Republiek Litouwen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen, ondertekend te Tallinn op 11 november 1992,
 - de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Polen en de Republiek Litouwen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke, familie-, arbeids- en strafzaken, ondertekend te Warschau op 26 januari 1993,
 - de Overeenkomst tussen de Republiek Letland en de Republiek Polen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke, gezins-, arbeids- en strafzaken, ondertekend te Riga op 23 februari 1994,
 - de Overeenkomst tussen de Republiek Cyprus en de Republiek Polen inzake justitiële samenwerking in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Nicosia op 14 november 1996,
 - de Overeenkomst tussen Estland en Polen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke, arbeids- en strafzaken, ondertekend te Tallinn op 27 november 1998.”;
- c) In Bijlage I wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:
- „— in Tsjechië: artikel 86 van Wet 99/1963 Sb., de Code of Civil Procedure (občanský soudní řád), zoals gewijzigd,”
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- „— in Estland: artikel 139, tweede alinea, van de Code of Civil Procedure (tsiviilkohtumenetluse seadustik),”
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „— in Cyprus: artikel 21, lid 2, van de Wet op de rechterlijke organisatie (Wet 14 van 1960), zoals gewijzigd,
- in Letland: de artikelen 7 tot en met 25 van de Burgerlijke Wet (Civillikums),
- in Litouwen: artikel 31 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (Civilinis proceso kodeksas),”
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „— in Hongarije: artikel 57 van Wetsdecreet nr. 13 van 1979 betreffende het internationaal privaatrecht (nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),
- in Malta: de artikelen 742, 743 en 744 van het Wetboek van Organisatie en Burgerlijke Rechtsvordering — Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap. 12) en artikel 549 van het Handelswetboek — Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ — Kap. 13),”
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „— in Polen: de artikelen 1103 en 1110 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (Kodeks postępowania cywilnego),”

- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „— in Slovenië: artikel 48, lid 2, en artikel 58 van de Wet betreffende het internationaal privaatrecht en de internationale privaatrechtelijke procesvoering (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
- in Slowakije: de artikelen 37, 39 (alleen wat onderhoud betreft) en 46 van Wet 97/1963 Zb. betreffende het internationaal privaatrecht en de internationale privaatrechtelijke procesvoering.”;
- d) In Bijlage II wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:
- „— in Tsjechië, de „okresní soud” of „soudní exekutor”,
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- „— in Estland, de „maakohus” of de „linnakohus”,
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „— in Cyprus, de „Επαρχιακό Δικαστήριο” of, in het geval van een beslissing in onderhoudszaken, de „Οικογενειακό Δικαστήριο”,
- in Letland, de „rajona (pilsētas) tiesa”,
- in Litouwen, de „Lietuvos apeliacinis teismas”,
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „— in Hongarije, de „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság”, en in Boedapest, de „Budai Központi Kerületi Bíróság”,
- in Malta, de „Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili” of „Qorti tal-Maġistrati ta’ Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha” of, in het geval van een beslissing in onderhoudszaken, de „Registrazur tal-Qorti” namens de „Ministru responsabbli għall-Ġustizzja”,
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „— in Polen, de „Sąd Okręgowy”,
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „— in Slovenië, de „Okrajno sodišče”;
- in Slowakije, de „okresný súd” of „exekútor”.”;
- e) In Bijlage III wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:
- „— in Tsjechië, de „okresní soud”,
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- „— in Estland, de „ringkonnakohus”,
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „— in Cyprus, de „Επαρχιακό Δικαστήριο” of, in het geval van beslissingen in onderhoudszaken, de „Οικογενειακό Δικαστήριο”,
- in Letland, de „Apgabaltiesa”,
- in Litouwen, de „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas”,
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „— in Hongarije, de „megyei bíróság”, en in Boedapest, de „Fővárosi Bíróság”,
- in Malta, de „Qorti ta’ l-Appell”, overeenkomstig de beroepsprocedure zoals bepaald in de „Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12” of, in het geval van een beslissing in onderhoudszaken, bij „ċitazzjoni” voor de „Prim’ Awla tal-Qorti ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta’ Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha”,
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „— in Polen, de „Sąd Apelacyjny”,
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „— in Slovenië, de „Višje sodišče”,
- in Slowakije, „odvolanie” bij de „krajský súd” of „námietka” bij de „okresný súd” in het geval van tenuitvoerlegging op bevel van de „exekútor”.”;
- f) In Bijlage IV wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:
- „— in Tsjechië, een „dovolání” en een „žaloba pro zmatečnost”,
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- „— in Estland, een „kassatsioonkaebus”,
- en tussen de tekst voor Ierland en die voor Oostenrijk:
- „— in Cyprus, een beroep bij het Hoogerechtshof,
- in Letland, een beroep bij de „Augstākā tiesa”,
- in Litouwen, revisie in bij de wet voorziene gevallen,
- in Hongarije, „felülvizsgálati kérelem”,

— in Malta, geen beroep bij een andere rechtbank; in het geval van een beslissing in onderhouds zaken: de „Qorti ta' l-Appell” overeenkomstig de beroepsprocedure zoals bepaald in de „Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12”;

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„— in Polen, een beroep in cassatie bij de „Sąd Najwyższy”;

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„— in Slovenië, een „nieuw proces, alleen in de gevallen bij wet voorzien”;

— in Slowakije „odvolanie” in het geval van tenuitvoerlegging op bevel van de „exekútor” van de „Krajský súd”;

B. VISUMBELEID

1. 31995 R 1683: Verordening (EG) nr. 1683/95 van de Raad van 29 mei 1995 betreffende de invoering van een uniform visummodel (PB L 164 van 14.7.1995, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 32002 R 0334: Verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad van 18.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7).

In de bijlage wordt punt 3 vervangen door:

„3. In deze zone komt het logo dat bestaat uit een letter of letters die de afgevend lidstaat (of „BNL” in het geval van de Benelux-Staten, nl. België, Luxemburg en Nederland) aanduiden met een latent beeldeffect. Dit logo is licht wanneer het horizontaal wordt gehouden en donker wanneer het 90° is gedraaid. De volgende logo's worden gebruikt: A voor Oostenrijk, BNL voor Benelux, CY voor Cyprus, CZE voor Tsjechië, D voor Duitsland, DK voor Denemarken, E voor Spanje, EST voor Estland, F voor Frankrijk, FIN voor Finland, GR voor Griekenland, H voor Hongarije, I voor Italië, IRL voor Ierland, LT voor Litouwen, LVA voor Letland, M voor Malta, P voor Portugal, PL voor Polen, S voor Zweden, SK voor Slowakije, SVN voor Slovenië, UK voor het Verenigd Koninkrijk.”.

2. 41999 D 0013: De nieuwe versies van het Gemeenschappelijk handboek en van de Gemeenschappelijke visuminstructie (SCH/Comex(99) 13) (PB L 239 van 22.9.2000, blz. 317), zoals goedgekeurd bij besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999, zijn daarna gewijzigd bij de hieronder vermelde akten. Herziene versies van het Gemeenschappelijk handboek en van de Gemeenschappelijke visuminstructies die deze wijzigingen bevatten, alsmede wijzigingen uit hoofde van de Raadsverordeningen (EG) nr. 789/2001 en nr. 790/2001 van 24 april 2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 2 en 5), zijn bekendgemaakt in PB C 313 van 16.12.2002, blz. 1 en 97:

— 32001 D 0329: Beschikking 2001/329/EG van de Raad van 24.4.2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 32),

— 32001 D 0420: Beschikking 2001/420/EG van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 47),

— 32001 R 0539: Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15.3.2001 (PB L 81 van 21.3.2001, blz. 1),

— 32001 R 1091: Verordening (EG) nr. 1091/2001 van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 4),

— 32001 R 2414: Verordening (EG) nr. 2414/2001 van de Raad van 7.12.2001 (PB L 327 van 12.12.2001, blz. 1),

— 32002 D 0044: Beschikking 2002/44/EG van de Raad van 20.12.2001 (PB L 20 van 23.1.2002, blz. 5),

— 32002 R 0334: Verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad van 18.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7),

— 32002 D 0352: Beschikking 2002/352/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 47),

— 32002 D 0354: Beschikking 2002/354/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 50).

— 32002 D 0585: Beschikking 2002/585/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 44).

— 32002 D 0586: Beschikking 2002/586/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 48).

— 32002 D 0587: Beschikking 2002/587/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 50).

De gemeenschappelijke visuminstructie wordt als volgt aangepast:

a) In Bijlage 1, deel II, wordt het volgende geschrapt:

„CYPRUS”;

„TSJECHIË”;

„ESTLAND”;

„HONGARIJE”;

„LITOUWEN”;

„LETLAND”;

„MALTA”;

„POLEN”;

„SLOVENIË”;

„SLOWAKIJE”.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Laos		DD											DD			DD							
Lesotho									DD														
Malawi	DD			D																			
Maldiven															DD								
Marokko	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD		DD				DD
Mauritanië									DD														
Moldavië										DD		D	DD										
Mongolië		DD											DD										
Mozambique																	DD						
Namibië				D																			
Niger									DD														
Pakistan	DD	DD	DD	D											DD				DD	DD		DD	DD
Peru		DD		D		DD	DD	DD	DD				DD		DD	DD			D	DD			
Filipijnen		DD	DD	DD		DD	DD		DD				DD		DD	DD		DD		DD	DD		DD
Russische Federatie										DD			DD										
São Tomé and Príncipe																	DD						
Senegal	D			DD				D	DD						DD								
Seychellen													DD		D								
Zuid-Afrika		DD		D		DD							DD		DD	DD	DD	DD				DD	DD
Swaziland									DD				D										
Tadzjikistan													DD										
Thailand	DD	DD	DD	DD		DD			DD				DD		DD	DD				DD	DD		DD
Togo									DD														
Trinidad en Tobago															DD								
Tunesië	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD						
Turkije	DD	DD	DD	DD	D	DD	DD	DD	DD		D	DD	DD		DD	DD	D	DD	DD	DD	DD	DD	DD
Turkmenistan													DD										
Uganda									DD														
Oekraïne					D						D	DD											
Oezbekistan													D										
Vietnam		D											DD										
Onafhankelijke Staat Samoa									DD														
Jemen		DD											D										
Zimbabwe						DD																	

(¹) Houders van een diplomatiek paspoort met standplaats in Hongarije zijn bij eerste binnenkomst visumplichtig, daarna niet meer.

DD: Houders van diplomatieke en dienstpaspoorten zijn van de visumplicht vrijgesteld.

D: Alleen houders van diplomatieke paspoorten zijn van de visumplicht vrijgesteld.

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (⁵)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Cuba						X													
Egypte								X (⁷)											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinee-Bissau							X												
Haïti					X			X											
India			X (⁸)	X (⁶)		X	X	X (⁶)						X					
Indonesië															X				
Jordanië				X															
Libanon				X	X			X (⁷)				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				
Libië					X			X											
Mali					X		X												
Noordelijke Marianen												X							
Filipijnen												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X		X				X		X					
Syrië	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turkije				X (⁶)		X				X				X					
Vietnam														X					

(¹) Aan de transitvisumplicht onderworpen vreemdelingen hoeven niet in het bezit te zijn van een transitvisum voor luchthavens (TVL) voor doorreis via een Oostenrijkse luchthaven, voorzover zij voor de duur van het transitverblijf in het bezit zijn van:

- een verblijfstitel voor Andorra, Japan, Canada, Monaco, San Marino, Vaticaanstad of de Verenigde Staten, welke een absoluut terugkeerrecht verleent;
- een visum of verblijfstitel van een Schengenstaat waar de Toetredingsovereenkomst in werking is getreden;
- een verblijfstitel van een EER-lidstaat.

(²) Alleen indien de onderdanen niet over een geldige verblijfstitel voor een van de EER-staten, de Verenigde Staten of Canada beschikken. Houders van een diplomatiek of dienstpaspoot zijn eveneens hiervan vrijgesteld.

(³) Een TVL wordt niet verlangd van houders van diplomatieke, officiële of dienstpaspooten. Een dergelijk visum wordt evenmin verlangd van houders van een gewoon paspoort die ingezetene zijn van dan wel houder zijn van een geldig inreisvisum voor een staat die partij is bij de EER-Overeenkomst, voor de Verenigde Staten van Amerika en Canada.

(⁴) Van een TVL zijn vrijgesteld:

- houders van diplomatieke en dienstpaspooten,
- houders van een van de in deel III genoemde verblijfstitels,
- vliegtuigbemanningen die onderdaan zijn van een staat, partij bij de Overeenkomst van Chicago.

(⁵) Alleen indien de onderdanen niet over een geldige verblijfstitel voor een van de EER-staten, Canada of de Verenigde Staten beschikken.

(⁶) Alleen indien de onderdanen niet beschikken over een geldige verblijfstitel voor een lidstaat van de Europese Unie, of een staat die partij is bij het EER-Verdrag van 2 mei 1992, Canada, Zwitserland of de Verenigde Staten.

(⁷) Alleen voor houders van het reisdocument voor Palestijnse vluchtelingen.

(⁸) Van Indiase onderdanen wordt geen TVL verlangd als zij houder zijn van een diplomatiek of dienstpaspoot.

Van Indiase onderdanen wordt geen TVL verlangd als zij in het bezit zijn van een geldig visum of een geldige verblijfstitel voor de EU, de EER, Canada, Zwitserland of de Verenigde Staten. Bovendien wordt van hen geen TVL verlangd indien zij in het bezit zijn van een geldige verblijfstitel voor Andorra, Japan, Monaco of San Marino en een drie maanden na hun transit op de luchthaven geldige titel om naar hun land van verblijf terug te keren.

N.B. De uitzondering voor Indiase onderdanen in het bezit van een geldige verblijfstitel voor Andorra, Japan, Monaco of San Marino treedt in werking op de dag van integratie van Denemarken in de Schengen-samenwerking, d.w.z. op 25 maart 2001.

(⁹) Ook voor houders van het reisdocument voor Palestijnse vluchtelingen.

- g) In Bijlage 7 wordt tussen de tekst voor België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„TSJECHIË

De richtbedragen zijn bepaald bij Wet nr. 326/1999 Sb. betreffende het verblijf van vreemdelingen op het grondgebied van de Tsjechische Republiek en tot wijziging van een aantal wetten.

Overeenkomstig artikel 5 van de Wet betreffende het verblijf van vreemdelingen op het grondgebied van de Tsjechische Republiek is een vreemdeling verplicht op verzoek van de politie een document over te leggen waaruit blijkt dat hij/zij over middelen van bestaan beschikt voor zijn/haar verblijf op het grondgebied (artikel 13), dan wel een gewaarmerkte uitnodiging over te leggen die niet ouder is dan 90 dagen, gerekend vanaf de datum waarop de uitnodiging door de politie is gewaarmerkt (artikelen 15 en 180),

In artikel 13 is het volgende bepaald:

„Middelen van bestaan voor het verblijf op het grondgebied

- (1) Tenzij hieronder anders is bepaald, wordt het voorhanden zijn van middelen voor het verblijf op het grondgebied als volgt aannemelijk gemaakt:

- a) middelen voor een bedrag van ten minste:
- de helft van het bij bijzondere wet bepaalde bestaansminimum om te voorzien in levensonderhoud en andere persoonlijke basisbehoeften (hierna het „bestaansminimum voor persoonlijke behoeften” genoemd) per verblijfsdag, indien de totale duur van het verblijf niet meer dan 30 dagen bedraagt,
 - 15 keer het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften indien de duur van het verblijf op het grondgebied meer dan 30 dagen bedraagt, met dien verstande dat dit bedrag wordt verhoogd tot het dubbele van het bestaansminimum voor elke volledige maand van voorgenomen verblijf op het grondgebied,
 - 50 keer het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften in geval van verblijf met het oog op een economische activiteit waarvan de totale duur meer dan 90 dagen bedraagt, of
 - een document waarin wordt bevestigd dat het verblijf van de vreemdeling op het grondgebied verband houdt met het verlenen van diensten tegen betaling, dan wel een document waarin bevestigd wordt dat gratis diensten worden verleend.

- (2) In plaats van de in lid 1 bedoelde middelen kan als volgt aannemelijk worden gemaakt dat middelen voorhanden zijn voor het verblijf op het grondgebied:

- a) een dagafschrift op naam van de vreemdeling ter bevestiging dat de vreemdeling gedurende zijn verblijf in de Tsjechische Republiek vrij kan beschikken over de in lid 1 bedoelde middelen, dan wel
- b) een ander document waaruit blijkt dat middelen voorhanden zijn, zoals een geldige, internationaal erkende kredietkaart.

- (3) Om aannemelijk te maken dat hij over middelen voor zijn verblijf beschikt, kan een vreemdeling die in de Tsjechische Republiek wenst te studeren een toezegging van een overheidsinstantie of een juridische eenheid overleggen dat zal worden voorzien in het verblijf van de vreemdeling door middelen ter beschikking te stellen die overeenkomen met het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften voor een voorgenomen verblijf van 1 maand, dan wel een document waarin wordt bevestigd dat alle studie- en verblijfskosten door de ontvangende organisatie (onderwijsinstelling) worden gedragen. Indien het richtbedrag hoger is dan de in de toezegging genoemde middelen, moet de vreemdeling een document overleggen waaruit blijkt dat hij over middelen beschikt om het verschil te dekken tussen het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften en het bedrag van de toezegging voor de duur van het voorgenomen verblijf, met een maximum van 6 keer het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften. Het document over de toekenning van een toelage voor het verblijf kan worden vervangen door een beslissing of een overeenkomst inzake de toekenning van een toelage uit hoofde van een internationaal verdrag waarbij Tsjechië partij is.

- (4) Indien de vreemdeling jonger is dan 18 jaar, moet hij aannemelijk maken over middelen te beschikken die overeenkomen met de helft van het in lid 1 genoemde bedrag.”

In artikel 15 is het volgende bepaald:

„Uitnodiging

Diegene die een vreemdeling uitnodigt, zegt in de uitnodiging toe de kosten te zullen dragen van:

- a) het levensonderhoud van de vreemdeling voor de duur van zijn verblijf op het grondgebied, totdat hij het grondgebied verlaat,
- b) de huisvesting van de vreemdeling voor de duur van zijn verblijf op het grondgebied, totdat hij het grondgebied verlaat,
- c) de medische verzorging van de vreemdeling voor de duur van zijn verblijf op het grondgebied, totdat hij het grondgebied verlaat, alsmede voor de overbrenging van de vreemdeling in verband met ziekte dan wel van diens lichaam indien hij overlijdt,
- d) de politiediensten, indien deze kosten verband houden met het verblijf van de vreemdeling op het grondgebied en het verlaten van het grondgebied in het geval van een bestuurlijke uitzetting.”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

In de Estse wetgeving is bepaald dat een vreemdeling die zonder uitnodiging Estland binnenkomt, bij binnenkomst op het grondgebied op verzoek van een functionaris van de grenswacht het bewijs moet leveren over voldoende geldmiddelen te beschikken om te voorzien in de kosten van zijn verblijf in en vertrek uit Estland. Onder voldoende geldmiddelen voor elke toegestane verblijfsdag wordt verstaan, 0,2 keer het minimummaandsalaris zoals dat is vastgesteld door de regering van de Republiek [het minimummaandsalaris voor 2002 bedraagt 1 850 EEK].

Anders draagt degene die de vreemdeling uitnodigt, de kosten van het verblijf van de vreemdeling in en het vertrek van de vreemdeling uit Estland.”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Overeenkomstig de vreemdelingen- en immigratiereglementen (Reglement 9, 2, B) beslissen de immigratiefunctionarissen aan de grenzen over de binnenkomst van vreemdelingen met het oog op een verblijf van tijdelijke duur in de Republiek, op grond van de algemene of specifieke instructies van de minister van Binnenlandse Zaken dan wel de hierboven bedoelde regelingen. De immigratiefunctionarissen aan de grenzen nemen per geval een beslissing over de binnenkomst, rekening houdend met het doel en de duur van het verblijf, eventuele hotelreserveringsbewijzen dan wel uitnodigingen van personen die regelmatig op Cyprus verblijven.

LETLAND

Artikel 81 van Reglement nr. 131 van de Ministerraad van 6 april 1999, zoals gewijzigd bij Reglement nr. 124 van de Ministerraad van 19 maart 2002, bepaalt dat een vreemdeling of staatloze op verzoek van een functionaris van de nationale grenswacht de onder de punten 67.2.2 en 67.2.8 van die reglementen genoemde documenten moet overleggen:

„67.2.2. een overeenkomstig de regelgeving en voorschriften van de Republiek Letland bevestigde kuuroord- of reisvoucher, dan wel een door de Internationale Vereniging voor Toerisme (AIT) afgegeven toeristencarnet (speciaal model);

67.2.8. met het oog op de afgifte van een visum met één binnenkomst:

67.2.8.1. reischekes in convertibele valuta of in contanten in LVL, dan wel in convertibele valuta voor een waarde van LVL 60 per dag; indien de betrokkene documenten overlegt waaruit blijkt dat hij reeds een gegarandeerde huisvesting voor de volledige duur van zijn verblijf heeft betaald: reischekes in convertibele valuta of in contanten in LVL, dan wel in convertibele valuta voor een waarde van LVL 25 per dag;

67.2.8.2. een document ter bevestiging van een reservering van een gegarandeerde huisvesting;

67.2.8.3. een ticket voor een rondreis met vaste data.”

LITOUWEN

Krachtens artikel 7, lid 1, van de Litouwse Wet betreffende de wettelijke status van vreemdelingen wordt een vreemdeling de toegang tot de Republiek Litouwen geweigerd indien die vreemdeling niet kan aantonen over voldoende middelen te beschikken voor zijn verblijf in de Republiek Litouwen, de terugreis naar zijn land dan wel om door te reizen naar een ander land waarvan hij het grondgebied mag betreden.

In richtbedragen is echter niet voorzien. Per geval wordt een besluit genomen, rekening houdend met het doel, de aard en de duur van het verblijf.”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

In de vreemdelingenwetgeving is een richtbedrag bepaald: krachtens Decreet nr. 25/2001 (XI. 21.) van de minister van Binnenlandse Zaken is voor elke binnenkomst thans een bedrag van ten minste HUF 1000 vereist.

Krachtens artikel 5 van de Vreemdelingenwet (Wet XXXIX van 2001 betreffende de binnenkomst en het verblijf van vreemdelingen) kunnen de voor binnenkomst en verblijf vereiste middelen van bestaan aannemelijk worden gemaakt door overlegging van

— Hongaarse valuta, vreemde valuta of andere betaalmiddelen dan contant geld (bv. cheque, kredietkaart, enz.),

— een geldige uitnodiging van een Hongaars onderdaan, een vreemdeling die houder is van een verblijfsvergunning of vestigingsvergunning dan wel een juridische eenheid, mits degene die de vreemdeling uitnodigt, verklaart de kosten van huisvesting, logies, ziekte en terugkeer (repatriëring) te zullen dragen. De uitnodiging dient vergezeld te gaan van een officiële goedkeuring van de bevoegde vreemdelingeninstantie,

— bevestiging van een via een reisbureau gereserveerd en vooraf betaald logies met vol pension (voucher),

— andere geloofwaardige bewijsstukken.

MALTA

Het is gebruikelijk dat wordt nagegaan of personen die de grens overschrijden, ten minste over een bedrag van MTL 20 (EUR 48) per dag voor de duur van hun verblijf beschikken.”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

De voor grensoverschrijding vereiste bedragen zijn vastgesteld in de Verordening van de minister van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken van 20 juni 2002 betreffende het bedrag van de middelen ter dekking van de uitgaven voor de binnenkomst, de doorreis, het verblijf en het vertrek van vreemdelingen die de grenzen van de Republiek Polen overschrijden, en houdende gedetailleerde voorschriften betreffende de bewijsstukken die het bezit van die middelen aannemelijk moeten maken — Dz.U. 2002, nr. 91, poz. 815).

In de bovengenoemde verordening zijn de volgende bedragen vastgesteld:

— PLN 100 per verblijfsdag voor personen ouder dan 16 jaar, met een minimum van PLN 500,

— PLN 50 per verblijfsdag voor personen jonger dan 16 jaar, met een minimum van PLN 300,

— PLN 20 per verblijfsdag, met een minimum van PLN 100, voor personen die deelnemen aan toeristische reizen, jeugdkampen, sportcompetities, dan wel personen van wie de kosten van hun verblijf in Polen gedekt zijn of personen die zich naar Polen begeven ten behoeve van een medische behandeling in een sanatorium,

— PLN 300 voor personen ouder dan 16 jaar, indien zij ten hoogste 3 dagen (met inbegrip van doorreis) in Polen verblijven,

— PLN 150 voor personen jonger dan 16 jaar, indien zij ten hoogste 3 dagen (met inbegrip van doorreis) in Polen verblijven.”

en tussen de tekst voor Portugal en Finland:

„SLOVENIË

EUR 70 per persoon voor elke dag van het voorgenomen verblijf.

SLOWAKIJE

Krachtens artikel 4, lid 2, onder c), van Wet nr. 48/2002 Z. z. betreffende het verblijf van vreemdelingen is een vreemdeling, indien hij daarom wordt verzocht, verplicht aan te tonen dat hij over geldmiddelen, in convertibele valuta, beschikt voor een bedrag van ten minste de helft van het minimuminkomen dat is bepaald bij Wet nr. 90/1996 Z. z. betreffende het minimuminkomen, zoals gewijzigd, voor elke verblijfsdag; een vreemdeling die jonger is dan 16 jaar is verplicht aan te tonen dat hij voor zijn verblijf over financiële middelen beschikt voor een bedrag van ten hoogste de helft van het minimuminkomen.”;

h) In de bijlage bij Bijlage 8 wordt punt 3 vervangen door:

„3. In deze zone komt het logo dat bestaat uit een letter of letters die de afgeevende lidstaat (of „BNL” in het geval van de Benelux-Staten, nl. België, Luxemburg en Nederland) aanduiden met een latent beeldeffect. Dit logo is licht wanneer het horizontaal wordt gehouden en donker wanneer het 90° is gedraaid. De volgende logo's worden gebruikt: A voor Oostenrijk, BNL voor Benelux, CY voor Cyprus, CZE voor Tsechië, D voor Duitsland, DK voor Denemarken, E voor Spanje, EST voor Estland, F voor Frankrijk, FIN voor Finland, GR voor Griekenland, H voor Hongarije, I voor Italië, IRL voor Ierland, LT voor Litouwen, LVA voor Letland, M voor Malta, P voor Portugal, PL voor Polen, S voor Zweden, SK voor Slowakije, SVN voor Slovenië, UK voor het Verenigd Koninkrijk.”.

2. 32001 R 0539: Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15 maart 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld (PB L 81 van 21.3.2001, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 32001 R 2414: Verordening (EG) nr. 2414/2001 van de Raad van 7.12.2001 (PB L 327 van 12.12.2001, blz. 1).

In Bijlage II, punt 1), wordt het volgende geschrapt:

„Cyprus”,

„Tsechië”,

„Estland”,

„Hongarije”,

„Letland”,

„Litouwen”,

„Malta”,

„Polen”,

„Slowakije”,

„Slovenië”.

C. BUITENGRENZEN

1. 41998 D 0059: Besluit van het Uitvoerend Comité van 16 december 1998 betreffende de gecoördineerde inzet van documentenadviseurs (SCH/Com-ex(98) 59 herz.) (PB L 239 van 22.9.2000, blz. 308).

In het als bijlage opgenomen document SCH/I-front (98) 184, 3e herz. wordt de lijst „I- Keuze van plaatsen die volgens de huidige beoordeling voor ondersteuning door documentadviseurs in aanmerking komen” vervangen door:

„Gelet op de huidige situatie komen de volgende plaatsen met consulaire posten en/of buitenlandse bureaus van lucht- en scheepvaartmaatschappijen in beginsel voor ondersteuning door documentadviseurs in aanmerking (zo nodig, wordt dit overzicht bijgewerkt):

— Abidjan (Ivoorkust)

Luchtvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk, Portugal

— Abu Dhabi (Verenigde Arabische Emiraten)

Deze luchthaven is een belangrijke transitluchthaven voor vluchten naar Europa, zodat adviserings- en opleidingsmaatregelen vooral de luchtvaartmaatschappijen ten goede zouden komen

— Accra (Ghana)

Luchtvaartmaatschappijen

— Ankara (Turkije)

Luchtvaartmaatschappijen

— Bamako (Mali)

Luchtvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk

— Bangkok (Thailand)

Luchtvaartmaatschappijen

— Beiroet (Libanon):

Luchtvaartmaatschappijen

Scheepvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Cyprus

— Bissau (Guinee-Bissau)

Luchtvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Portugal

— Brazzaville (Congo)

Luchtvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk

— Cairo (Egypte):

Luchtvaartmaatschappijen

Scheepvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Cyprus

— Casablanca (Marokko)

Luchtvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Spanje

— Colombo (Sri Lanka)

Luchtvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk

— Dhaka (Bangladesh)

Luchtvaartmaatschappijen

Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk

- Dakar (Senegal)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk, Portugal, Spanje
- Damascus (Syrië):
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Cyprus
- Douala (Kameroen)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk
- Dubai (Verenigde Arabische Emiraten)
Deze luchthaven is een belangrijke transitluchthaven voor vluchten naar Europa, zodat adviserings- en opleidingsmaatregelen vooral de luchtvaartmaatschappijen ten goede zouden komen
- Haïti
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk
- Ho Chi Minhstad (Vietnam):
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk
- Hongkong
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk
- Islamabad (Pakistan)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Istanbul (Turkije)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Karachi (Pakistan)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Duitsland (een intensieve advisering en opleiding zijn gewenst)
- Kiev (Oekraïne)
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- Koeweit
Luchtvaartmaatschappijen
- Lagos (Nigeria)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Duitsland, Frankrijk, Spanje
- Lima (Peru)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Luanda (Angola)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- Macau
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- Malabo (Equatoriaal-Guinea)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Maputo (Mozambique)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- Moskou (Rusland)
Luchtvaartmaatschappijen
- Nador (Marokko)
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Nairobi (Kenia)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Duitsland, Frankrijk
- Peking (China)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk, Spanje
- Praia (Kaapverdië)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- Rabat (Marokko)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Rio de Janeiro (Brazilië)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- S. Tomé (S. Tomé en Príncipe)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- Sal (Kaapverdië)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Portugal
- Sanaa (Jemen)
Luchtvaartmaatschappijen
- Santo Domingo (Dominicaanse Republiek)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Sjanghai (China)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk
- Skopje (Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië)
Luchtvaartmaatschappijen
- Tanger (Marokko)
Luchtvaartmaatschappijen
Scheepvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje
- Tetouan (Marokko)
Diplomatieke of consulaire posten: Spanje

— Tirana (Albanië)
Luchtvaartmaatschappijen

— Tunis (Tunesië)
Luchtvaartmaatschappijen

— Yaoundé (Kameroen)
Luchtvaartmaatschappijen
Diplomatieke of consulaire posten: Frankrijk”.

2. 41999 D 0013: De nieuwe versies van het Gemeenschappelijk handboek en van de Gemeenschappelijke visuminstructie (SCH/Comex(99) 13) (PB L 239 van 22.9.2000, blz. 317), zoals goedgekeurd bij besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999, zijn daarna gewijzigd bij de hieronder vermelde akten. Herzien versies van het Gemeenschappelijk handboek en van de Gemeenschappelijke visuminstructies die deze wijzigingen bevatten, alsmede wijzigingen uit hoofde van de Raadsverordeningen (EG) nr. 789/2001 en nr. 790/2001 van 24 april 2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 2 en 5), zijn bekendgemaakt in PB C 313 van 16.12.2002, blz. 1 en 97:

— 32001 D 0329: Beschikking 2001/329/EG van de Raad van 24.4.2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 32),

— 32001 D 0420: Beschikking 2001/420/EG van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 47),

— 32001 R 0539: Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15.3.2001 (PB L 81 van 21.3.2001, blz. 1),

— 32001 R 1091: Verordening (EG) nr. 1091/2001 van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 4),

— 32001 R 2414: Verordening (EG) nr. 2414/2001 van de Raad van 7.12.2001 (PB L 327 van 12.12.2001, blz. 1),

— 32002 D 0044: Beschikking 2002/44/EG van de Raad van 20.12.2001 (PB L 20 van 23.1.2002, blz. 5),

— 32002 R 0334: Verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad van 18.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7),

— 32002 D 0352: Beschikking 2002/352/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 47),

— 32002 D 0354: Beschikking 2002/354/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 50).

— 32002 D 0585: Beschikking 2002/585/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 44).

— 32002 D 0586: Beschikking 2002/586/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 48).

— 32002 D 0587: Beschikking 2002/587/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 50).

Het Gemeenschappelijk handboek wordt als volgt aangepast:

a) In Deel II, punt 1.1.1, wordt tussen de tekst voor het Koninkrijk België en die voor Denemarken het volgende ingevoegd:

„— voor de Tsjechische Republiek: De vreemdelingen- en grenspolitie is belast met de uitvoering van de personencontroles aan de grensdoorlaatposten, de „groene” grens en op de internationale luchthavens. De desbetreffende douanebureaus aan de grenzen zijn belast met de goederencontrole”;

en tussen de tekst voor de Bondsrepubliek Duitsland en die voor de Helleense Republiek:

„— voor de Republiek Estland: het bestuurslichaam voor grensbekwaking (Piirivalveamet) en de douane-autoriteit (Tolliamet)”;

en tussen de tekst voor de Italiaanse Republiek en die voor het Groothertogdom Luxemburg:

„— voor de Republiek Cyprus: Αστυνομία Κύπρου (nationale politie), Τμήμα Τελωνείων (Afdeling douane en accijnzen);

— voor de Republiek Letland: Valsts robežsardze (nationale grenswacht), Muita (douane), Sanitārā robežinspekcija (sanitaire grenscontrole);

— voor de Republiek Litouwen: de nationale grenswacht, die sorteert onder het ministerie van Binnenlandse Zaken”;

en tussen de tekst voor het Groothertogdom Luxemburg en die voor het Koninkrijk der Nederlanden:

„— voor de Republiek Hongarije: de Grenswacht;

— voor de Republiek Malta: de immigratiepolitie en de douane”;

en tussen de tekst voor het Koninkrijk der Nederlanden en die voor de Portugese Republiek:

„— voor de Republiek Polen: de grenswacht”;

en tussen de tekst voor de Portugese Republiek en die voor de Republiek Finland:

„— voor de Republiek Slovenië: politie en douane; douane alleen aan grensdoorlaatposten.

— voor de Slowaakse Republiek: grenspolitie en douane”.

b) In Deel II, punt 2.1.5, tweede streepje, wordt „Malta” geschrapt.

c) In Deel II, punt 6.3.1, tweede alinea, wordt het tweede streepje vervangen door:

„— houders van een reisdocument voor vluchtelingen dat is afgegeven door Denemarken, het Verenigd Koninkrijk, Ierland, IJsland, Liechtenstein, Malta, Noorwegen, Zweden of Zwitserland, zijn voor binnenkomst op het grondgebied van het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek van de visumplicht vrijgesteld.

De houders van dit reisdocument zijn voor binnenkomst op het grondgebied van de Helleense Republiek en de Franse Republiek niet van de visumplicht vrijgesteld.

— bovendien zijn houders van een reisdocument voor vluchtelingen, afgegeven door België, Finland, Duitsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje of Roemenië van de visumplicht vrijgesteld.”

d) In Bijlage 1 wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË:

TSJECHIË — POLEN

Landsgrenzen

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (spoorwegen)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (spoorwegen)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszków
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (spoorwegen)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (spoorwegen)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzyzylesie (spoorwegen)
21. Meziměstí – Mieroszków (spoorwegen)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (spoorwegen)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (spoorwegen)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszków
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Lokaal grensverkeer (*) en toeristische grensdoorlaatposten (**)

1. Andělka – Lutogniewice (**)
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów (*)/(**)
3. Bernartice – Dziewiętlice (*)
4. Beskydek – Beskidek (*)

5. Bílá Voda – Złoty Stok (*)
6. Božanov – Radków (**)
7. Česká Čermná – Brzozowice (**)
8. Chomýž – Chomiąza (*)
9. Chuchelná – Borucin (*)
10. Chuchelná – Krzanowice (*)
11. Harrachov – Polana Jakuszycka (**)
12. Hať – Rudyszwałd (*)
13. Hať – Tworków (*)
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie (*)
15. Horní Morava – Jodłów (**)
16. Hřčava – Jaworzynka (*)/(**)
17. Janovičky – Głuszycza Górna (**)
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne (*)
19. Kojkovice – Puńców (*)
20. Kopytov – Olza (*)
21. Linhartovy – Lenarcice (*)
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką (**)
23. Luční bouda – Śląski Dom (**)
24. Machovská Lhota – Ostra Góra (**)
25. Malá Čermná – Czeramna (*)
26. Malý Stožek – Stožek (*)
27. Masarykova chata – Zieleniec (**)
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk (**)
29. Nýdek – Wielka Czantorja (**)
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój (**)
31. Opava – Pilszcz (*)
32. Orlické Záhoří – Mostowice (*)
33. Petříkovice – Okreszyn (**)
34. Píšť – Bolesław (*)
35. Píšť – Owsiszczce (*)
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie (*)
37. Šilheřovice – Chałupki (*)
38. Smrk – Stóg Izerski (**)
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowie Przełęcz (**)
40. Špindleruv mlýn – Przesieka (**)
41. Staré Město – Nowa Morawa (*)/(**)
42. Strahovice – Krzanowice (*)
43. Travná – Lutynia (*)/(**)
44. Třebom – Gródczanki (*)
45. Třebom – Kietrz (*)
46. Úvalno – Branice (*)
47. Vávrovice – Wiechowice (*)
48. Velké Kunětice – Sławniowice (*)
49. Velký Stožec – Stožek (**)
50. Věřňovice – Gorzyczki (*)
51. Věřňovice – Łaziska (*)
52. Vidnava – Kałków (*)
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica (**)
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieżnik (**)
55. Žaclěb – Niedomirów (**)

56. Zdoňov – Łączna (**)
57. Zlaté Hory – Jarnohtëwék (**)

TSJECHIË — SLOWAKIJE

Landsgrenzen

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (autoweg) – Brodské (autoweg)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (spoorwegen)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (spoorwegen)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (spoorwegen)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (spoorwegen)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (spoorwegen)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (spoorwegen)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (spoorwegen)

TSJECHIË — OOSTENRIJK

Landsgrenzen

1. Břeclav – Hohenau (spoorwegen)
2. České Velenice – Gmuend
3. České Velenice – Gmuend (spoorwegen)
4. České Velenice – Gmuend 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (spoorwegen)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hradky – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal

20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (spoorwegen)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnin – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

TSJECHIË — DUITSLAND

Landsgrenzen

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (spoorwegen)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mährling
5. Česká Kubice – Furth im Wald (spoorwegen)
6. Cheb – Schirnding (spoorwegen)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (spoorwegen)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (spoorwegen)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (rivier)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (spoorwegen)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johannegeorgenstadt (spoorwegen)
26. Potůčky – Johannegeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (autoweg)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (spoorwegen)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (spoorwegen)
40. Vojtanov – Bad Brambach (spoorwegen)
41. Vojtanov – Schönberg

42. Všeruby – Eschlkam
 43. Železná – Eslarn
 44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
 45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (spoorwegen)
- Toeristische grensdoorlaatposten
1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
 2. Branka – Hermannsreuth
 3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
 4. Bučina – Finsterau
 5. Čerchov – Lehmgrubenweg
 6. Černý Potok – Jöhstadt
 7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
 8. Český Jiřetín – Deutschgeorghenthal
 9. Debrník – Ferdinandsthal
 10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
 11. Dolní Světlá – Jonsdorf
 12. Dolní Světlá – Waltersdorf
 13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
 14. Fleky – Hofberg
 15. Fojtovice – Fürstenuau
 16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
 17. Horní Paseky – Bad Brambach
 18. Hrádek nad Nisou – Hartau
 19. Hranice – Bad Elster/ Bärenloh
 20. Hranice – Ebmath
 21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
 22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
 23. Hřensko – Schöna
 24. Jelení – Wildenthal
 25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
 26. Jiříkov – Ebersbach
 27. Křížový Kámen – Kreuzstein (Bahnhofstr.)
 28. Krompach – Jonsdorf
 29. Krompach – Oybin/Hain
 30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
 31. Libá/Dubina – Hammermühle
 32. Lipová – Sohland
 33. Lobendava – Langburkersdorf
 34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
 35. Loučná – Oberwiesenthal
 36. Luby – Wernitzgrün
 37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
 38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
 39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
 40. Moldava – Holzgau
 41. Mýtina – Neualbenreuth
 42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried

43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreissessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášíly – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Grenzen op luchthavens

1. openbaar ⁽¹⁾
 1. Brno – Tuřany
 2. České Budějovice – Hosín
 3. Holešov
 4. Karlovy Vary
 5. Karlovy
 6. Liberec
 7. Mnichovo Hradiště
 8. Olomouc
 9. Ostrava – Mošnov
 10. Pardubice
 11. Praha – Ruzyně
 12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. niet-openbaar ⁽²⁾
 1. Benešov
 2. Hradec Králové
 3. Líně'
 4. Otrokovice
 5. Přerov
 6. Vodochody
 7. Vysoké Mýto

⁽¹⁾ Internationale luchthavens worden al naargelang de categorie gebruikers in openbare en niet-openbare luchthavens onderverdeeld. Binnen de grenzen van hun technische en operationele mogelijkheden ontvangen openbare luchthavens elk vliegtuig.

⁽²⁾ Het Bureau voor de burgerluchtvaart bepaalt op voorstel van de luchthavenexploitant wie van een niet-openbare luchthaven gebruik maken."

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

ESTLAND — LETLAND

Landsgrenzen

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (spoorwegen)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ESTLAND — RUSLAND

Landsgrenzen

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (spoorwegen)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (spoorwegen)
7. Saatse – Krupa

Zeegrenzen

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu

21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Grenzen op luchthavens

1. Ämari (niet-openbare militaire luchthaven, niet open voor burgerluchtvaartuigen) Kärđla
2. Kärđla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Zeegrenzen

1. Larnaca marina (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaca port (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Limassol old port (Παλιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Pafos port (Λιμάνι Πάφου)
5. Saint Rafael marina (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
6. Zygi port (Λιμάνι Ζυγίου)

Grenzen op luchthavens

1. Internationale luchthaven van Larnaca (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Internationale luchthaven van Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LETLAND

LETLAND — RUSLAND

Landsgrenzen

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (spoorwegen)

5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посињь) (spoorwegen)

LETLAND — BELARUS

Landsgrenzen

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (spoorwegen)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Lokaal grensverkeer

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LETLAND — ESTLAND

Landsgrenzen

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mōisakūla
5. Lugaži – Valga (spoorwegen)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LETLAND — LITOUWEN

Landsgrenzen

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (spoorwegen)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (spoorwegen)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknē
14. Medumi – Smēlynē
15. Meitene – Joniškis (spoorwegen)

16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža – Pikeliai
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (spoorwegen)
23. Rauda – Stelmužē
24. Reņģe – Mažeikiai (spoorwegen)
25. Rucava – Būtingē
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (spoorwegen)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarē
32. Zemgale – Turmantas

Zeegrenzen

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Grenzen op luchthavens

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITOUWEN

LITOUWEN — LETLAND

Landsgrenzen

1. Bugeniai – Vaiņode (spoorwegen)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingē – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gēsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (spoorwegen)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (spoorwegen)
16. Obeliai – Eglaine (spoorwegen)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķelmuīza
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (spoorwegen)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (spoorwegen)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITOUWEN – BELARUS

Landsgrenzen

1. Adutiškis – Lentupis (spoorwegen)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (spoorwegen)
4. Druskininkai – Pariečė (spoorwegen)
5. Eišišķės – Dotišķės
6. Gelednė – Lentupis (spoorwegen)
7. Kabeliai – Pariečė (spoorwegen)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (spoorwegen)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (spoorwegen)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITOUWEN – POLEN

Landsgrenzen

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (spoorwegen)

LITOUWEN – RUSSISCHE FEDERATIE

Landsgrenzen

1. Jurbarkas – Sovetsk (rivier)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (spoorwegen)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (rivier)
6. Pagėgiai – Sovetsk (spoorwegen)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (rivier)

Zeegrens:

Nationale Haven Klaipėda (de grensdoorlaatposten Kuršių, Molo en Malkų) en Būtingės Oil Terminal grensdoorlaatpost.

Grenzen op luchthavens:

1. Luchthaven van Kaunas
2. Luchthaven van Palangos
3. Luchthaven van Vilnius
4. Luchthaven van Zoknių”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

HONGARIJE — OOSTENRIJK

Landsgrenzen

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsú – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (haven)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (spoorwegen)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (autoweg)
9. Hegyeshalom (spoorwegen)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Kligenbach
15. Sopron (spoorwegen)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (spoorwegen)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

HONGARIJE — SLOVENIË

Landsgrenzen

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (spoorwegen)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

HONGARIJE – KROATIË

Landsgrenzen

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (spoorwegen)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (haven)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (spoorwegen)
10. Udvar – Dubosevica

HONGARIJE – JOEGOSLAVIË

Landsgrenzen

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (rivier)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (spoorwegen)
5. Röske II – Horgoš
6. Röske III – Horgoš (spoorwegen)
7. Szeged (rivier)
8. Szeged-Röske I – Horgoš (autoweg)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

HONGARIJE – ROEMENIË

Landsgrenzen

1. Ágerdómajor (Tiborszállás) – Carei (spoorwegen)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (spoorwegen)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărsand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötgyán – Salonta (spoorwegen)
9. Lőkősháza – Curtici (spoorwegen)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (spoorwegen)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

HONGARIJE – OEKRAINE

Landsgrenzen

1. Barabás – Kosyn
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (spoorwegen)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (spoorwegen)
7. Záhony (land) – Čop

HONGARIJE – SLOWAKIJE

Landsgrenzen

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Král'
4. Bánréve – Lenártovce (spoorwegen)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (rivier – niet aan Slowaakse zijde)
7. Győr-Vámoszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaña (spoorwegen)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (spoorwegen)
12. Komárom – Komárno (rivier)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Velký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (spoorwegen)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (spoorwegen)
22. Somskőújfalu – Filakovo (spoorwegen)
23. Szob – Štúrovo (spoorwegen)
24. Tornanádaska – Hostovce
25. Tornyosnémeti – Milhost'

Grenzen op luchthavens

1. Debrecen
2. Ferihegy International Airport, Budapest
3. Sármellék'

MALTA

Zeegrenzen

1. Mgarr Yacht Marina
2. Ta' Xbiex Yacht Marina
3. Valletta' Seaport

Grenzen op luchthavens

1. Malta International Airport, Luqa"

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

POLEN – RUSSISCHE FEDERATIE

Landsgrenzen

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (spoorwegen)
3. Głomno – Bagrationowsk (spoorwegen)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (spoorwegen)

POLEN — LITOUWEN

Landsgrenzen

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszkai – Mockava (Šeštokai) (spoorwegen)

POLEN – BELARUS

Landsgrenzen

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (spoorwegen)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (spoorwegen)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (spoorwegen)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (spoorwegen)
11. Zubki – Bierestowica (spoorwegen)

POLEN — OEKRAÏNE

Landsgrenzen

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (spoorwegen)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (spoorwegen)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (spoorwegen)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (spoorwegen)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (spoorwegen)
11. Werchrata – Rawa Ruska (spoorwegen)
12. Zosin – Ustług

POLEN — SLOWAKIJE

Landsgrenzen

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyžne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (spoorwegen)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (spoorwegen)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novot'
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (spoorwegen)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Lokaal grensverkeer (*) en toeristische grensdoorlaatposten (**)

1. Babia Góra – Babia Hora **
2. Balnica – Osadné **
3. Blechnarka – Stebnická Huta **
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka **
5. Czeremcha – Čertižné **
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka **
7. Góra Magura – Oravice **
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov **
9. Jaśliska – Čertižné *
10. Jaworki – Litmanová **
11. Jaworki – Straňany **
12. Jaworzynka – Cerne **
13. Jurgów – Podspády *
14. Kacwin – Velká Franková */**
15. Leluchów – Čirč */**
16. Milik – Legnava *
17. Muszynka – Kurov *
18. Ożenna – Nižná Polianka */**
19. Pilsko – Pilsko **
20. Piwowarówka – Pil'hov *
21. Przegibek – Vychylovka *
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica **
23. Przywarówka – Oravská Polhora **
24. Radoszyce – Palota */**
25. Rostoki Górne – Ruske Sedlo **
26. Rycerka – Nova Bystrica *
27. Rysy – Rysy **
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor **
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom *
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91 **

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94 **
32. Szlachtowa – Velký Lipník **
33. Wielka Racza – Velká Rača **
34. Wierchomla Wielka – Kače *
35. Wysowa Zdrój – Cigelka **
36. Wysowa Zdrój – Regetowka **
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora **
38. Zwardoń – Skalité **

POLEN – TSJECHIË

Landsgrenzen

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (spoorwegen)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (spoorwegen)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (spoorwegen)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada+
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (spoorwegen)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklowice
21. Międzyzlesie – Lichkov (spoorwegen)
22. Mieroszów – Meziměstí (spoorwegen)
23. Miłoszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartulovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (spoorwegen)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (spoorwegen)

Lokaal grensverkeer (*) en toeristische grensdoorlaatposten (**)

1. Beskidek – Beskydek *
2. Bolesław – Píšť *
3. Borucin – Chuchelná *
4. Branice – Úvalno *
5. Brzozowie – Česká Čermná **
6. Chałupki – Šilheřovice *
7. Chomiąža – Chomýž *
8. Czermna – Malá Čermná *
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka) **
10. Dziewiętlice – Bernartice *
11. Głuszycy Górna – Janovičky **
12. Gorzyczki – Věřňovice *
13. Gródczanki – Třebom *
14. Jarnořtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa) **
15. Jaworzynka – Hřčava */**
16. Jodłów – Horní Morava **
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II *
18. Kałków – Vidnava *
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky) **
20. Kietrz – Třebom *
21. Krzanowice – Chuchelná *
22. Krzanowice – Strahovice *
23. Łączna – Zdoňov **
24. Łaziska – Věřňovice *
25. Lenarcice – Linhartovy *
26. Lutogniewice – Andělka **
27. Lutynia – Travná */**
28. Mostowice – Orlické Záhoří *
29. Niedomirów – Žaclěř **
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách */**
31. Nowa Morawa – Staré Město */**
32. Okrzeszyn – Petříkovice **
33. Olza – Kopytov *
34. Ostra Góra – Machovská Lhota **
35. Owsiszczce – Píšť *
36. Pilszcz – Opava *
37. Polana Jakuszycka – Harrachov **
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn **
39. Puńców – Kojkovice *
40. Radków – Božanov **
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda **
42. Rudyszwałd – Hať *
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice *
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov *
45. Śląski Dom – Luční bouda **
46. Sławniowice – Velké Kunětice *
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku **
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka) **
49. Stóg Izerski – Smrk **
50. Stożek – Malý Stożek *
51. Stożek – Velký Stożek **
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník) **

53. Tworków – Hań *
54. Wiechowice – Vávrovce *
55. Wielka Czantorja – Nýdek **
56. Zieleniec – Masarykova chata **
57. Złoty Stok – Bílá Voda *

POLEN – DUITSLAND

Landsgrenzen

1. Gryfino – Mescherin (rivier)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (spoorwegen)
5. Gubinek – Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (spoorwegen)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (spoorwegen)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (rivier)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (rivier)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (rivier)
25. Świecko – Frankfurt (autoweg)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (spoorwegen)
28. Węgliniec – Horka (spoorwegen)
29. Widuchowa – Gartz (rivier)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (spoorwegen)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (spoorwegen)

Lokaal grensverkeer

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Zeegrenzen

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork

5. Gdańsk – Górk Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Grenzen op luchthavens

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

SLOVENIË – ITALIË

Landsgrenzen

1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (spoorwegen)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (spoorwegen)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učēja – Učcea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Lokaal grensverkeer

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Grensdoorlaatposten voor de landbouw

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio

17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavian di Clabuzzaro

Grensdoorlaatposten volgens bijzondere overeenkomsten

1. Kanin free access to the top of Kanin
2. Mangart free access to the top of Mangart

SLOVENIË – OOSTENRIJK

Landsgrenzen

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (spoorwegen)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (spoorwegen)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličovo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (spoorwegen)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (autoweg)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Lokaal grensverkeer

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Grensdoorlaatposten in de bergen

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: het gehele jaar
2. Golica – Kahlkogel: van 15 april tot en met 15 november
3. Gradišče – Schlossberg: van 1 maart tot en met 30 november
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: van 15 april tot en met 15 november
5. Kepa – Mittagskogel: van 15 april tot en met 15 november
6. Koprivna – Luscha: van 15 april tot en met 15 november
7. Košenjak – Huehnerkogel: van 15 april tot en met 15 november
8. Košuta – Koschuta: van 15 april tot en met 15 november
9. Olševa – Ushowa: van 15 april tot en met 15 november
10. Peč – Ofen: alleen gedurende de traditionele bijeenkomsten van bergbewoners
11. Peca – Petzen: van 15 april tot en met 15 november
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: van 15 april tot en met 15 november
13. Radlje – Radlberg: van 1 maart tot en met 30 november
14. Radlje – Radlpass: van 1 maart tot en met 30 november
15. Remšnik – Remschnigg: van 1 maart tot en met 30 november
16. Stol – Hochstuhl: van 15 april tot en met 15 november
17. Sv. Jernej – St. Bartholomaeus: van 1 maart tot en met 30 november
18. Tromeja – Drei Lander Eck: van 15 april tot en met 15 november

Grensdoorlaatposten volgens bijzondere overeenkomsten

1. Grenspaal X/331 – Schmirnberg – Langegg – grensovergang geoorloofd voor een nachtelijk verblijf in berghut „Dom škorpion”
2. Grenspaal XIV/266 – grensovergang geoorloofd voor religieuze bijeenkomsten in de St. Urban-Kerk (elke tweede zondag in juli en de eerste zondag in oktober van 9-16 uur)
3. Grenspaal XXII/32 – grensovergang geoorloofd voor religieuze bijeenkomsten in de St. Leonhard-Kerk (elke tweede zondag in augustus van 9-16 uur)
4. Grenspaal XXIII/141 – grensovergang geoorloofd voor religieuze bijeenkomsten in de parochies Ebriach-Troegern en Jezerko (elke tweede en voorlaatste zondag in mei van 9-16 uur)
5. Grenspaal XXVII/277 – grensovergang geoorloofd in het gebied Peč voor de jaarlijkse traditionele bijeenkomst van bergbewoners
6. Grensdoorlaatposten — overeenkomstig de Overeenkomst tussen de Regering van de Republiek Slovenië en de Republiek Oostenrijk inzake toeristenverkeer in het grensgebied (INTERREG/PHARE — CBC — Uradni list RS MP.š. 11/2000):
 1. Pernice – Laaken,
 2. Radelca – Radlberg,
 3. Špičnik – Šentilj,
 4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
 5. Mureck – Bad Radkersburg,
 6. River navigation on the Mur:
 - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
 - Mureck – Bad Radkersburg.

SLOVENIË – HONGARIJE

Landsgrenzen

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (spoorwegen)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SLOVENIË – KROATIË

Landsgrenzen

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (spoorwegen)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (spoorwegen)
14. Imeno – Kumrovec (spoorwegen)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (spoorwegen)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (spoorwegen)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupu
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (spoorwegen)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (spoorwegen)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovelje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavíc
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (spoorwegen)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Zeegrenzen

1. Izola – Isola (seizoen)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Grenzen op luchthavens

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SLOWAKIJE

SLOWAKIJE — OOSTENRIJK

Landsgrenzen

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (spoorwegen)
2. Bratislava port (rivier)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (autoweg)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (spoorwegen)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (rivier)

SLOWAKIJE – TSJECHIË

Landsgrenzen

1. Brodské (autoweg) – Břeclav (autoweg)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (spoorwegen)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (spoorwegen)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průmysk (spoorwegen)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (spoorwegen)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (spoorwegen)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (spoorwegen)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (spoorwegen)

SLOWAKIJE – POLEN

Landsgrenzen

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka (*)
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (spoorwegen)
8. Plaveč – Muszyna (spoorwegen)
9. Skalité – Zwardoń (spoorwegen)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Lokaal grensverkeer (*) en toeristische grensdoorlaatposten (**)

1. Babia hora – Babia Góra **
2. Čertižné – Jašílka *
3. Čertižné – Czeremcha **
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne **
5. Čierne – Jaworzynka **
6. Cigelka – Wysowa Zdrój **

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 7. Čirč – Leluchów */** 8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka ** 9. Kače – Wierchomla Wielka * 10. Kurov – Muszynka * 11. Legnava – Milik * 12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica ** 13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica ** 14. Litmanová – Jaworki ** 15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne * 16. Nižná Polianka – Oženna */** 17. Nová Bystrica – Rycerka * 18. Oravice – Góra Magura ** 19. Oravská Polhora – Przywarówka ** 20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoža ** 21. Osadné – Balnica ** 22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor * 23. Palota – Radoszyce */** 24. Pílhov – Piwovarówka * 25. Pílsko – Pílsko ** 26. Podspády – Jurgów * 27. Regetovka – Wysowa Zdrój ** 28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne ** 29. Rysy – Rysy ** 30. Skalité – Zwardoň ** 31. Skalité Serafinov – Górka Gomóľka ** 32. Stará Bystrica – Przełęcz Przyslop ** 33. Stebnická Huta – Blechnarka ** 34. Stráňany – Jaworki ** 35. Velká Franková – Kacwin */** 36. Velká Rača – Wielka Racza ** 37. Velký Lipník – Szlachtowa ** 38. Vychylovka – Przegibek * | <ol style="list-style-type: none"> 3. Domică – Aggtelek 4. Filakovo – Somoskőújfalu (spoorwegen) 5. Hostovce – Tornanádaska 6. Kalonda – Ipolytarnóc 7. Komárno – Komárom 8. Komárno – Komárom (spoorwegen) 9. Komárno – Komárom (rivier) 10. Král – Bánréve 11. Lenartovce – Bánréve (spoorwegen) 12. Medveďov – Győr-Vámoszabadi 13. Milhošť – Tornynosnémeti 14. Rusovce – Rajka 15. Rusovce – Rajka (spoorwegen) 16. Šahy – Parassapuszta 17. Salka – Letkés 18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján 19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat 20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely 21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (spoorwegen) 22. Štúrovo – Esztergom 23. Štúrovo – Szob (spoorwegen) 24. Velký Kamenec – Pácin |
|---|--|

Havens:

Bratislava — prístav /haven (rivier) (geen overgang vanaf de andere kant)

Grenzen op luchthavens:

1. Luchthaven van Bratislava
2. Luchthaven van Košice
3. Luchthaven van Poprad

e) In Bijlage 5, deel II, wordt het volgende geschrap:

„CYPRUS”,
 „TSJECHIË”,
 „ESTLAND”,
 „HONGARIJE”,
 „LETLAND”,
 „LITOUWEN”,
 „MALTA”,
 „POLEN”,
 „SLOWAKIJE”,
 „SLOVENIË”.

SLOWAKIJE – OEKRAÏNE

Landsgrenzen

1. Čierna nad Tisou – Čop (spoorwegen)
2. Ublá – Malý Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SLOWAKIJE – HONGARIJE

Landsgrenzen

1. Čaña – Hidasnémeti (spoorwegen)
2. Čunovo (autoweg) – Rajka

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Kirgizstan													DD											
Laos		DD											DD			DD								
Lesotho									DD															
Malawi	DD			D																				
Maldiven															DD									
Marokko	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD		DD				DD	
Mauritanië									DD															
Moldavië										DD			DD											
Mongolië		DD											DD											
Mozambique																	DD							
Namibië				D																				
Niger									DD								DD							
Pakistan	DD	DD	DD	DD											DD				DD	DD		DD	DD	
Peru		DD		D		DD	DD	DD	DD				DD		DD	DD			D	DD				
Filipijnen		DD	DD	DD		DD	DD		DD				DD		DD	DD		DD		DD	DD		DD	
Russische Federatie										DD			DD											
São Tomé en Príncipe																	DD							
Senegal	D			DD				D	DD						DD									
Seychellen													DD		D									
Zuid-Afrika		DD		D		DD							DD		DD	DD	DD	DD					DD	DD
Swaziland									DD				D											
Tadzjikistan													DD											
Thailand	DD	DD	DD	DD		DD			DD				DD		DD	DD					DD	DD	DD	
Togo									DD															
Trinidad en Tobago															DD									
Tunesië	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD							
Turkije	DD	DD	DD	DD	D	DD	DD	DD	DD		D	DD	DD		DD	DD	D	DD	DD	DD	DD	DD	DD	
Turkmenistan													DD											
Uganda									DD															
Oekraïne					D						D	DD												
Oezbekistan													D											
Vietnam		D											DD											
Onafhankelijke Staat Samoa									DD															
Jemen		DD											D											
Zimbabwe						DD																		

(¹) Houders van een diplomatiek paspoort met standplaats in Hongarije zijn bij hun eerste binnenkomst visumplichtig, daarna niet meer.

DD: Houders van diplomatieke en dienstpaspoorten zijn van de visumplicht vrijgesteld.

D: Alleen houders van diplomatieke paspoorten zijn van de visumplicht vrijgesteld.

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (³)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kameroen												X							
Congo												X							
Cuba							X												
Egypte								X (⁷)											
Gambia				X															
Guinee	X							X				X							
Guinee-Bissau							X												
Haïti					X			X											
India	X		X (⁸)	X (⁶)		X	X							X					
Indonesië															X				
Ivoorkust							X												
Jordanië				X															
Libanon				X	X			X (⁷)				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				
Libië					X			X											
Mali					X		X												
Noordelijke Marianen												X							
Filipijnen												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X	X					X		X					
Syrië	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turkije				X (⁶)		X				X				X					
Vietnam														X					

(¹) Aan de transitvisumplicht (TVL) onderworpen vreemdelingen hoeven niet in het bezit te zijn van een transitvisum voor luchthavens voor doorreis via een Oostenrijkse luchthaven, voorzover zij voor de duur van het transitverblijf in het bezit zijn van:

- een verblijfstitel voor Andorra, Japan, Canada, Monaco, San Marino, Vaticaanstad of de Verenigde Staten, welke een absoluut terugkeerrecht verleent;
- een visum of verblijfstitel van een Schengenstaat waar de Toetredingsovereenkomst in werking is getreden;
- een verblijfstitel van een EER-lidstaat.

(²) Alleen indien deze onderdanen niet over een geldige verblijfstitel voor een van de EER-staten, Canada of de Verenigde Staten beschikken. Houders van een diplomatiek, dienst- of bijzonder paspoort zijn eveneens hiervan vrijgesteld.

(³) Een TVL wordt niet verlangd van houders van diplomatieke, officiële of dienstpaspoorten. Een dergelijk visum wordt evenmin verlangd van houders van een gewoon paspoort die ingezetene zijn van dan wel in het bezit zijn van een geldig inreisvisum voor een staat die partij is bij de EER-Overeenkomst of voor Canada of de Verenigde Staten van Amerika.

(⁴) Van een TVL zijn vrijgesteld:

- houders van diplomatieke en dienstpaspoorten;
- houders van een van de in deel III genoemde verblijfstitels,
- vliegtuigbemanningsleden die onderdaan zijn van een staat, partij bij de Overeenkomst van Chicago.

(⁵) Alleen indien deze onderdanen niet over een geldige verblijfstitel voor een van de EER-staten, Canada of de Verenigde Staten beschikken.

(⁶) Alleen indien deze onderdanen niet in het bezit zijn van een geldig visum of een geldige verblijfstitel voor een lidstaat van de EU, een EER-Staat, Canada, Zwitserland of de Verenigde Staten.

(⁷) Alleen voor houders van het reisdocument voor Palestijnse vluchtelingen.

(⁸) Van Indiase onderdanen wordt geen TVL verlangd als zij houder zijn van een diplomatiek of dienstpaspoort.

Van Indiase onderdanen wordt geen TVL verlangd als zij in het bezit zijn van een geldig visum of een geldige verblijfstitel voor de EU, de EER, Canada, Zwitserland of de Verenigde Staten. Boven wordt van hen geen TVL verlangd indien zij in het bezit zijn van een geldige verblijfstitel voor Andorra, Japan, Monaco of San Marino en een drie maanden na hun transit op de luchthaven geldige titel om naar hun land van verblijf terug te keren.

N.B. De uitzondering voor Indiase onderdanen in het bezit van een geldige verblijfstitel voor Andorra, Japan, Monaco of San Marino treedt in werking op de dag van integratie van Denemarken in de Schengen-samenwerking, d.w.z. op 25 maart 2001.

(⁹) Ook voor houders van het reisdocument voor Palestijnse vluchtelingen.

k) In de bijlage bij bijlage 6 wordt punt 3 vervangen door:

„3. The logo consisting of a letter or letters indicating the issuing Member State (or „BNL” in the case of the Benelux countries, namely Belgium, Luxembourg and the Netherlands) with a latent image effect shall appear in this space. This logo shall appear light when held flat and dark when turned by 90°. The following logos shall be used: A for Austria, BNL for Benelux, CY for Cyprus, CZE for the Czech Republic, D for Germany, DK for Denmark, E for Spain, EST for Estonia, F for France, FIN for Finland, GR for Greece, H for Hungary, I for Italy, IRL for Ireland, LT for Lithuania, LVA for Latvia, M for Malta, P for Portugal, PL for Poland, S for Sweden, SK for Slovakia, SVN for Slovenia, UK for the United Kingdom.”

l) In Bijlage 10 wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

De richtbedragen zijn bepaald bij Wet nr. 326/1999 Sb. betreffende het verblijf van vreemdelingen op het grondgebied van de Tsjechische Republiek en tot wijziging van een aantal wetten.

Overeenkomstig artikel 5 van de Wet betreffende het verblijf van vreemdelingen op het grondgebied van de Tsjechische Republiek is een vreemdeling verplicht op verzoek van de politie een document over te leggen waaruit blijkt dat hij/zij over middelen van bestaan beschikt voor zijn/haar verblijf op het grondgebied (artikel 13), dan wel een gewaarmerkte uitnodiging over te leggen die niet ouder is dan 90 dagen, gerekend vanaf de datum waarop de uitnodiging door de politie is gewaarmerkt (artikelen 15 en 180),

In artikel 13 is het volgende bepaald:

„Middelen van bestaan voor het verblijf op het grondgebied

(1) Tenzij hieronder anders is bepaald, wordt het voorhanden zijn van middelen voor het verblijf op het grondgebied als volgt aannemelijk gemaakt:

a) middelen voor een bedrag van ten minste:

- de helft van het bij bijzondere wet bepaalde bestaansminimum om te voorzien in levensonderhoud en andere persoonlijke basisbehoeften (hierna het „bestaansminimum voor persoonlijke behoeften” genoemd) per verblijfsdag, indien de totale duur van het verblijf niet meer dan 30 dagen bedraagt,
- 15 keer het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften indien de duur van het verblijf op het grondgebied meer dan 30 dagen bedraagt, met dien verstande dat dit bedrag wordt verhoogd tot het dubbele van het bestaansminimum voor elke volledige maand van voorgenomen verblijf op het grondgebied,
- 50 keer het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften in geval van verblijf met het oog op een economische activiteit waarvan de totale duur meer dan 90 dagen bedraagt, of
- een document waarin wordt bevestigd dat het verblijf van de vreemdeling op het grondgebied verband houdt met het verlenen van diensten tegen betaling, dan wel een document waarin bevestigd wordt dat gratis diensten worden verleend.

(2) In plaats van de in lid 1 bedoelde middelen kan als volgt aannemelijk worden gemaakt dat middelen voorhanden zijn voor het verblijf op het grondgebied:

- a) een dagafschrift op naam van de vreemdeling ter bevestiging dat de vreemdeling gedurende zijn verblijf in de Tsjechische Republiek vrij kan beschikken over de in lid 1 bedoelde middelen, dan wel
- b) een ander document waaruit blijkt dat middelen voorhanden zijn, zoals een geldige, internationaal erkende kredietkaart.

(3) Om aannemelijk te maken dat hij over middelen voor zijn verblijf beschikt, kan een vreemdeling die in de Tsjechische Republiek wenst te studeren een toezegging van een overheidsinstantie of een juridische eenheid overleggen dat zal worden voorzien in het verblijf van de vreemdeling door middelen ter beschikking te stellen die overeenkomen met het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften voor een voorgenomen verblijf van 1 maand, dan wel een document waarin wordt bevestigd dat alle studie- en verblijfskosten door de ontvangende organisatie (onderwijsinstelling) worden gedragen. Indien het richtbedrag hoger is dan de in de toezegging genoemde middelen, moet de vreemdeling een document overleggen waaruit blijkt dat hij over middelen beschikt om het verschil te dekken tussen het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften en het bedrag van de toezegging voor de duur van het voorgenomen verblijf, met een maximum van 6 keer het bestaansminimum voor persoonlijke behoeften. Het document over de toekenning van een toelage voor het verblijf kan worden vervangen door een beslissing of een overeenkomst inzake de toekenning van een toelage uit hoofde van een internationaal verdrag waarbij Tsjechië partij is.

(4) Indien de vreemdeling jonger is dan 18 jaar, moet hij aannemelijk maken over middelen te beschikken die overeenkomen met de helft van het in lid 1 genoemde bedrag.”

In artikel 15 is het volgende bepaald:

„Uitnodiging

Diegene die een vreemdeling uitnodigt, zegt in de uitnodiging toe de volgende kosten te zullen dragen van:

- a) het levensonderhoud van de vreemdeling voor de duur van zijn verblijf op het grondgebied, totdat hij het grondgebied verlaat,
- b) de huisvesting van de vreemdeling voor de duur van zijn verblijf op het grondgebied, totdat hij het grondgebied verlaat,
- c) medische verzorging van de vreemdeling voor de duur van zijn verblijf op het grondgebied, totdat hij het grondgebied verlaat, alsmede voor de overbrenging van de vreemdeling in verband met ziekte dan wel van diens lichaam indien hij overlijdt,
- d) de politiediensten, indien deze kosten verband houden met het verblijf van de vreemdeling op het grondgebied en het verlaten van het grondgebied in het geval van een bestuurlijke uitzetting.”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

In de Estse wetgeving is bepaald dat een vreemdeling die zonder uitnodiging Estland binnenkomt, bij binnenkomst op het grondgebied op verzoek van een functionaris van de grenswacht het bewijs moet leveren over voldoende geldmiddelen te beschikken om te voorzien in de kosten van zijn verblijf in en vertrek uit Estland. Onder voldoende geldmiddelen voor elke toegestane verblijfsdag wordt verstaan, 0,2 keer het minimummaandsalaris zoals dat is vastgesteld door de regering van de Republiek [het minimummaandsalaris voor 2002 bedraagt 1 850 EEK].

Anders draagt degene die de vreemdeling uitnodigt, de kosten van het verblijf van de vreemdeling in en het vertrek van de vreemdeling uit Estland.”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Overeenkomstig de regelingen op het gebied van vreemdelingen en immigratie (Reglement 9, 2, B) beslissen de immigratiefunctionarissen aan de grenzen over de binnenkomst van vreemdelingen met het oog op een verblijf van tijdelijke duur in de Republiek, op grond van de algemene of specifieke instructies van de minister van Binnenlandse Zaken dan wel de hierboven bedoelde regelingen. De immigratiefunctionarissen aan de grenzen nemen per geval een beslissing over de binnenkomst, rekening houdend met het doel en de duur van het verblijf, eventuele hotelreserveringsbewijzen dan wel uitnodigingen van personen die regelmatig op Cyprus verblijven.

LETLAND

Artikel 81 van Reglement nr. 131 van de Ministerraad van 6 april 1999 (¹), zoals gewijzigd bij Reglement nr. 124 van de Ministerraad van 19 maart 2002, bepaalt dat een vreemdeling of staatloze op verzoek van een functionaris van de nationale grenswacht de onder de punten 67.2.2 en 67.2.8 van die reglementen genoemde documenten moet overleggen:

67.2.2. een overeenkomstig de regelgeving en voorschriften van de Republiek Letland bevestigde kuuroord- of reisvoucher, dan wel een door de Internationale Vereniging voor Toerisme (AIT) afgegeven toeristencarnet (speciaal model);

67.2.8. met het oog op de afgifte van een visum met één binnenkomst:

67.2.8.1. reischeques in convertibele valuta of in contanten in LVL, dan wel in convertibele valuta voor een waarde van LVL 60 per dag; indien de betrokkene documenten overlegt waaruit blijkt dat hij reeds een gegarandeerde huisvesting voor de volledige duur van zijn verblijf heeft betaald: reischeques in convertibele valuta of in contanten in LVL, dan wel in convertibele valuta voor een waarde van LVL 25 per data;

67.2.8.2. een document ter bevestiging van een reservering van een gegarandeerde huisvesting;

67.2.8.3. een ticket voor een rondreis met vaste data.

LITOUWEN

Krachtens artikel 7, lid 1, van de Litouwse Wet betreffende de wettelijke status van vreemdelingen wordt een vreemdeling de toegang tot de Republiek Litouwen geweigerd indien die vreemdeling niet kan aantonen over voldoende middelen te beschikken voor zijn verblijf in de Republiek Litouwen, de terugreis naar zijn land dan wel om door te reizen naar een ander land waarvan hij het grondgebied mag betreden.

In richtbedragen is echter niet voorzien. Per geval wordt een besluit genomen, rekenign houdend met het doel, de aard en de duur van het verblijf.”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

In de vreemdelingenwetgeving is een richtbedrag bepaald: krachtens Decreet nr. 25/2001 (XI. 21.) van de minister van Binnenlandse Zaken is voor elke binnenkomst thans een bedrag van ten minste HUF 1000 vereist.

Krachtens artikel 5 van de Vreemdelingenwet (Wet XXXIX van 2001 betreffende de binnenkomst en het verblijf van vreemdelingen) kunnen de voor binnenkomst en verblijf vereiste middelen van bestaan aannemelijk worden gemaakt door overlegging van

- Hongaarse valuta, vreemde valuta of andere betaalmiddelen dan contant (bv. cheque, kredietkaart, enz.),
- een geldige uitnodiging van een Hongaars onderdaan, een vreemdeling die houder is van een verblijfsvergunning of vestigingsvergunning dan wel een juridische eenheid, mits degene die de vreemdeling uitnodigt, verklaart de kosten van huisvesting, logies, ziekte en terugkeer (repatriëring) te zullen dragen. De uitnodiging dient vergezeld te gaan van een officiële goedkeuring van de voor het vreemdelingenbeleid bevoegde instantie,
- bevestiging van een via een reisbureau gereserveerd en vooraf betaald logies met vol pension (voucher),
- andere geloofwaardige bewijsstukken.

MALTA

Het is gebruikelijk dat wordt nagegaan of personen die Malta binnenkomen, ten minste over een bedrag van MTL 20 (EUR 48) per dag voor de duur van hun verblijf beschikken.”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

De voor grensoverschrijding vereiste bedragen zijn vastgesteld in de Verordening van de minister van Binnenlandse Zaken en Bestuurszaken van 20 juni 2002 betreffende het bedrag van de middelen ter dekking van de uitgaven voor de binnenkomst, de doorreis, het verblijf en het vertrek van vreemdelingen die de grenzen van de Republiek Polen overschrijden, alsmede gedetailleerde voorschriften betreffende de bewijsstukken die het bezit van de middelen aannemelijk moeten maken — D.z.U. 2002, nr. 91, poz. 815).

In de bovengenoemde verordening zijn de volgende bedragen vastgesteld:

- PLN 100 per verblijfsdag voor personen ouder dan 16 jaar, met een minimum van PLN 500,
- PLN 50 per verblijfsdag voor personen jonger dan 16 jaar, met een minimum van PLN 300,
- PLN 20 per verblijfsdag, met een minimum van PLN 100, voor personen die deelnemen aan toeristische reizen, jeugdkampen, sportcompetities, dan wel personen van wie de kosten van hun verblijf in Polen gedekt zijn of personen die zich naar Polen begeven ten behoeve van een medische behandeling in een sanatorium,
- PLN 300 voor personen ouder dan 16 jaar, indien zij ten hoogste 3 dagen (met inbegrip van doorreis) in Polen verblijven,
- PLN 150 voor personen jonger dan 16 jaar, indien zij ten hoogste 3 dagen (met inbegrip van doorreis) in Polen verblijven.”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

EUR 70 per persoon voor elke dag van het voorgenomen verblijf.

SLOWAKIJE

Krachtens artikel 4, lid 2, onder c), van Wet nr. 48/2002 Z. z. betreffende het verblijf van vreemdelingen is een vreemdeling, indien hij daarom wordt verzocht, verplicht aan te tonen dat hij over geldmiddelen, in convertibele valuta, beschikt voor een bedrag van ten minste de helft van het minimuminkomen dat is bepaald bij Wet nr. 90/1996 Z. z. betreffende het minimuminkomen, zoals gewijzigd, voor elke verblijfsdag; een vreemdeling die jonger is dan 16 jaar is verplicht aan te tonen dat hij voor zijn verblijf over financiële middelen beschikt voor een bedrag van ten hoogste de helft daarvan.”.

(m) In Bijlage 13 wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË



Aanvullende informatie:

Basiskleuren:

- voorzijde — offsetdruk in 4 kleuren (irisdruk in 2 kleuren), diepdruk in 3 kleuren + blindstempeling,
- achterzijde — offsetdruk in 4 kleuren (irisdruk in 2 kleuren).

Offset:

4 kleuren aan voor- en aan achterzijde (irisdruk in 2 kleuren), alle offsetkleuren IR (infrarood)

Diepdruk:

3 kleuren aan voorzijde, 2e + 3e kleur identieke kleurschakering met verschillende eigenschappen in het IR-spectrum.

Format: 99 × 68 mm”.

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

DIPLOMATIEKE KAARTEN EN DIENSTKAARTEN

1) voor diplomaten en consulaire functionarissen en hun gezinsleden — BLAUW:

— Cat. A — Hoofd van de zending;

— Cat. B — Leden van het diplomatieke personeel;



- 2) voor leden van het administratief en technisch personeel en hun gezinsleden — ROOD:
- Cat. C — Leden van het administratief en technisch personeel



- 3) voor leden van het dienstpersoneel, privé-bedienden en hun gezinsleden, alsmede lokaal personeel — GROEN:
- Cat D — Leden van het dienstpersoneel; Cat. E — Privé-bedienden; Cat F — lokaal personeel (Estse staatsburgers of ingezetenen)



- 4) voor honoraire consulaire functionarissen uit andere landen in de Republiek Estland — GRIJS:
- Cat. HC — Honoraire consulaire functionarissen.



Op de voorzijde van de diplomatieke kaart en de dienstkaart staan de volgende gegevens:

- benaming van de kaart (diplomatieke of dienstkaart)
- naam van de houder
- geboortedatum
- foto
- handtekening
- stempel van de dienst Protocol.

Aan de achterzijde staan de volgende gegevens:

- autoriteit van afgifte (Ministerie van Buitenlandse Zaken)
- naam van de ambassade
- positie van de houder
- reikwijdte van de immuniteit
- datum van afgifte
- geldigheidsduur
- serienummer.

Algemene kenmerken van de door Estland afgegeven kaarten:

De kaart is geïntegreerd in laminaat. De foto en de handtekening zijn op de voorzijde gescand. Het watermerk van het nationale wapenschild staat op de achterzijde.

Als gezinsleden worden de volgende van een diplomaat afhankelijke personen beschouwd die met hem/haar één gemeenschappelijk huishouden vormen:


- 1) echtgeno(o)t(e);
- 2) een ongehuwd kind tot de leeftijd van 21 jaar;
- 3) een ongehuwd kind tot de leeftijd van 23 jaar dat studeert aan een instelling voor hoger onderwijs;
- 4) een ander gezinslid in speciale gevallen.

Er wordt geen diplomatieke of dienstkaart afgegeven voor missies van minder dan 6 (zes) maanden.”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

(MFA 10)

REPUBLIC  OF CYPRUS
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D.

IDENTITY CARD
FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name

Status

Mission


Valid until

.....
Chief of Protocol

Nicosia200.....

De identiteitskaart voor leden van het diplomatieke corps van Cyprus wordt afgegeven aan diplomaten en hun gezinsleden; zij is in het midden gevouwen (tekst aan de binnenzijde), is donkerblauw van kleur en is 11 × 14,5 cm groot. Het achterkaf van het document is donkerblauw.

(M.F.A. 7.)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

.....
Signature of Holder

No.

Name.....

Status.....

Mission.....


Date of issue.....

Date of expiry.....

.....
Chief of Protocol

De identiteitskaart voor de leden van andere buitenlandse missies in Cyprus wordt afgegeven aan het personeel van de Verenigde Naties in Cyprus en aan hun gezinsleden; zij is in het midden gevouwen (de voorzijde staat in het bovenste deel van de afbeelding hierboven, en de achterzijde in het onderste deel), is lichtgroen van kleur en is 20,5 × 8 cm groot.

(M.F.A. 9.)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

.....
Signature of Holder

No.

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

.....
Chief of Protocol

De identiteitskaart voor het niet-diplomatieke personeel van buitenlandse missies in Cyprus wordt afgegeven aan het technisch en administratief personeel van buitenlandse diplomatieke missies in Cyprus en aan hun gezinsleden; zij is in het midden gevouwen (de voorzijde staat in het bovenste deel van de afbeelding hierboven, en de achterzijde in het onderste deel), is lichtblauw van kleur en is 20,5 × 8 cm groot.

LETLAND

Aanvragen om identiteitskaarten worden, vergezeld van twee pasfoto's van de aanvrager, bij de nationale dienst protocol ingediend. De pasfoto's (30 × 40 mm) mogen ten hoogste zes maanden oud zijn. Op de achterzijde van de beide pasfoto's moeten de naam van de aanvrager en de naam van de ambassade worden vermeld. Aanvraagformulieren kunnen bij de nationale dienst protocol worden verkregen. Bij vertrek moeten de identiteitskaarten aan het ministerie worden geretourneerd.

Kenmerken van de identiteitskaarten

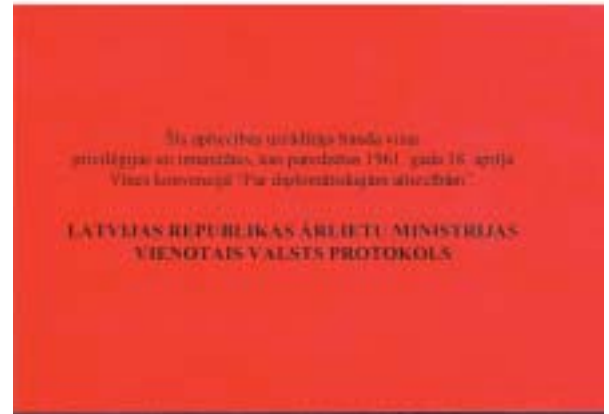
Het ministerie van Buitenlandse Zaken geeft rode, oranje, gele, blauwe, groene en bruine identiteitskaarten af aan de hieronder genoemde personeelscategorieën, voorzover het niet om Letse onderdanen of permanente ingezetenen van Letland gaat.

Het begrip „leden van het gezin ... die deel uitmaken van het huishouden” omvat de volgende personen:

- echtgenote/echtgenoot;
- ongehuwde kinderen die jonger zijn dan 18 jaar en uitsluitend in het hoofdverblijf van het gezin verblijven, dan wel zich bij het huishouden voegen wanneer zij Letland bezoeken;
- ongehuwde kinderen die jonger zijn dan 21 jaar en voltijds student zijn aan een instelling voor hoger onderwijs in Letland, maar deel blijven uitmaken van het huishouden.

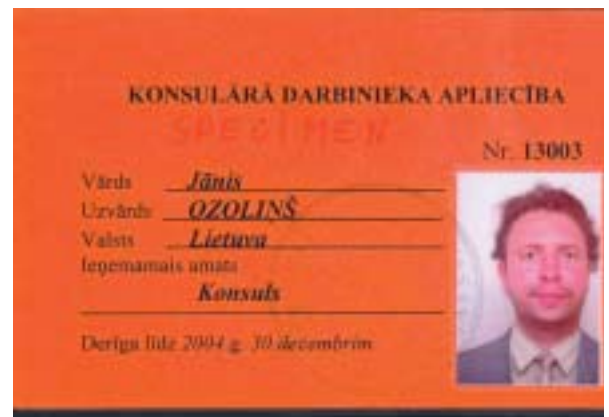
1. Diplomaten

Aan de diplomaten die in Letland gedetacheerd zijn, hun echtgenotes en hun kinderen die niet ouder zijn dan 18 jaar, wordt een rode kaart afgegeven. Aan ongehuwde kinderen die jonger zijn dan 21 jaar en voltijds student zijn aan een instelling voor hoger onderwijs in Letland kan evenwel ook een diplomatieke identiteitskaart worden afgegeven, indien een attest van de betreffende instelling voor hoger onderwijs wordt voorgelegd aan de nationale dienst protocol.



2. Consulaire beroepsambtenaren

Aan consulaire beroepsambtenaren, hun echtgenotes en kinderen wordt een oranje kaart afgegeven.



3. Administratief en technisch personeel

Aan administratief en technisch personeel, en hun gezinsleden en kinderen die deel uitmaken van hun huishouden, wordt een gele kaart afgegeven.



4. Dienstpneel

Aan de leden van het dienstpneel die geen Letse onderdanen of ingezetenen zijn, wordt een blauwe kaart afgegeven.



5. Personeel van internationale organisaties

Aan de personeelsleden van internationale organisaties, en hun gezinsleden en kinderen die deel uitmaken van hun huishouden, wordt een groene kaart afgegeven, voor zover het niet om Letse onderdanen of ingezetenen gaat.



6. Honoraire consuls

Aan honoraire consuls wordt een bruine kaart afgegeven.



en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

Het ministerie van Buitenlandse Zaken verstrekt de volgende identiteitskaarten aan personeelsleden van buitenlandse vertegenwoordigingen. De gekleurde balk in het midden van de kaart duidt de verschillende categorieën aan:

a) Blauwe balk:

Identiteitskaarten voor diplomaten en hun gezinsleden, alsmede voor functionarissen van internationale organisaties met een diplomatieke status en hun gezinsleden.

LITOUWEN



b) Groene balk:

Identiteitskaarten voor leden van het technisch en administratief personeel van diplomatieke missies en hun gezinsleden, alsmede voor functionarissen van internationale organisaties die een technische of administratieve functie bekleeden en hun gezinsleden.



d) Gele balk:

Identiteitskaarten voor leden van het dienstpneel van diplomatieke missies of consulaire vertegenwoordigingen of van vertegenwoordigingen van internationale organisaties en hun gezinsleden.



c) Roze balk:

Identiteitskaarten voor leden van consulaire vertegenwoordigingen en hun gezinsleden.



e) Lichtgroene balk:

Identiteitskaarten voor leden van vertegenwoordigingen van andere landen en internationale organisaties en hun gezinsleden, die kunnen bogen op bepaalde diplomatieke privileges en immuniteiten.



Aan de voorzijde van de identiteitskaarten staan de volgende gegevens:

Naam

Vertegenwoordiging

Rang

Serienummer

Geldigheidsduur

Foto

Aan de achterzijde staan de volgende gegevens:

Identiteitskaart

Geboortedatum

Adres

Noten:

1. Noot betreffende de immuniteit
2. Datum van indiensttreding

Ruimte voor streepjescode (er wordt nog geen streepjescode gebruikt)

Identificatienummer voor het gegevensregister

Algemene kenmerken van de kaarten:

Het document is geïntegreerd in laminaat (een afbeelding van de folie staat hieronder). Zij is waterbestendig, kan niet worden veranderd zonder dat schade wordt aangericht en is als volgt beveiligd: UV-inhoud, microprint, gemetalliseerd papier.



MALTA

CERTIFICATE OF IDENTITY
 NAME _____

 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA

ADDRESS _____
 SIGNATURE OF HOLDER _____
 ISSUED ON _____
 Permanent Secretary,
 Ministry of Foreign Affairs


The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.
 It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parlato, Merchants Street, Valletta.


CERTIFICATE OF IDENTITY
 CONSULAR
 NAME _____ A 000064


 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA

ADDRESS _____
 SIGNATURE OF HOLDER _____
 ISSUED ON _____
 Secretary,
 Ministry of Foreign Affairs

It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parlato, Merchants Street, Valletta.

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY DIPLOMATIC No 985 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY ADMINISTRATIVE & TECHNICAL No 000484 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY CONSULAR No 000146 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

Identiteitskaarten worden per verbale nota aangevraagd bij de Dienst Protocol, Directoraat Consulaire Zaken en Voorlichting, Ministerie van Buitenlandse Zaken; de aanvraag gaat vergezeld van twee recente pasfoto's van de betrokkene. De verbale nota behelst een beschrijving van de aanvrager en vermeldt duidelijk of de aanvrager diplomaat is dan wel tot het technisch personeel behoort. Na afloop van de ambtstermijn wordt de identiteitskaart teruggezonden aan het Directoraat Consulaire Zaken en Voorlichting.

Het Directoraat Consulaire Zaken en Voorlichting gebruikt vijf verschillende identiteitskaarten: voor diplomaten, leden van het technisch personeel, honoraire consuls van Malta, honoraire consuls van een ander in Malta vertegenwoordigd land en personeelsleden van een internationale organisatie. Elke kaart is vier jaar geldig.

1. Diplomaten

Zwarte identiteitskaarten duiden erop dat de houder diplomaat is en worden uitgereikt aan diplomaten en hun echtgenoten, alsmede aan hun kinderen ouder dan 18 jaar, mits die nog deel uitmaken van dezelfde huishouding.

2. Consuls

Er zijn twee soorten consulaire identiteitskaarten, groen en bruin. De groene wordt uitgereikt aan honoraire consuls van Malta in het buitenland, en de bruine aan honoraire consuls die derde landen in Malta vertegenwoordigen.

3. Administratief en technisch personeel

Het administratief en technisch personeel en hun gezinsleden van een in Malta geaccrediteerde missie ontvangen een blauwe identiteitskaart.

4. Personeel van internationale organisaties

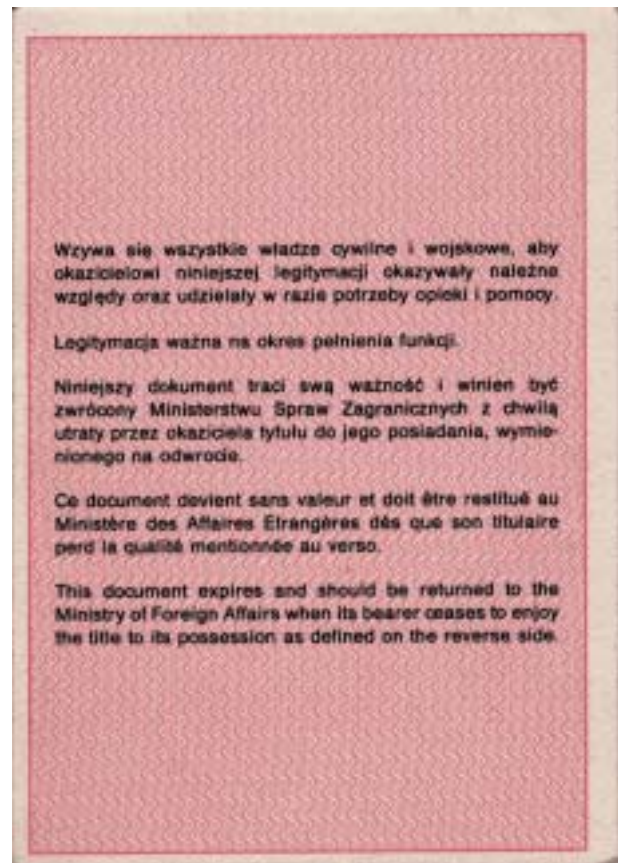
Personeel van internationale organisaties en hun gezinsleden die deel uitmaken van dezelfde huishouding ontvangen een kastanjebruine identiteitskaart.

De technische kenmerken van de door het ministerie van Buitenlandse Zaken afgegeven identiteitskaarten zijn:

- a) Identiteitskaartnummers die zijn geregistreerd;
- b) Handtekening van de gemachtigde functionaris van het Protocol; en
- c) Laminering van de kaarten om de mogelijkheid van vervalsing te verkleinen."

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN



ALGEMENE EN TECHNISCHE KENMERKEN

DOCUMENT: DOOR HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN (MSZ) AFGEGEVEN IDENTITEITSKAART VOOR DIPLOMATEN

FORMAAT: 100 mm × 71 mm

AANTAL BLADZIJDEN: 2 (twee)

PERSOONSgegevens:

— BESCHERMING VAN DE FOTO TEGEN VERVANGING:

de veiligheids garanties worden niet bekendgemaakt; de foto wordt aangehecht in de linker benedenhoek aan de voorzijde van het document.

ANDERE KENMERKEN:

— De beginletters van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, „MSZ”, staan in een cirkel van 29 mm diameter met een achtergrond van horizontale lijnen.

— Langs de omtrek van de „M” is geen guillochepatroon aangebracht. De ruimten binnen de omtrek van de „S” en de „Z” zijn gelijnd, met dien verstande dat de lijnen binnen de „S” naar links hellen, en de lijnen binnen de „Z” naar rechts.

BELETTERING:

Alle opdruk aan de achterzijde van het document is in zwarte offsetdruk.”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

SLOWAKIJE



Identiteitskaarten voor in de Slowaakse Republiek geaccrediteerde personen worden afgegeven door het Diplomatiek Protocol van het ministerie van Buitenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek.

Soorten identiteitskaarten:

1. Type „D” — (rode) identiteitskaart voor diplomaten en hun gezinsleden.
2. Type „ATP” — (blauwe) identiteitskaart voor administratief en technisch personeel en hun gezinsleden.
3. Type „SP” — (groene) identiteitskaart voor dienstpersoneel en hun gezinsleden en voor privé-personeel.
4. Type „MO” — (paarse) identiteitskaart voor personeelsleden van internationale organisaties en hun gezinsleden.
5. Type „HK” — (grijze) identiteitskaart voor honoraire consuls.

De voorzijde van de identiteitskaart behelst:

- a) naam, type, nummer en geldigheidsduur van de identiteitskaart,
- b) voornaam, achternaam, geboortedatum, nationaliteit, geslacht en status van de houder,
- c) streepjescode, leesbaar per machine (zoals nationale identiteitskaarten en paspoorten die door de politiediensten worden gebruikt ter identificatie van personen).

De achterzijde van de identiteitskaart behelst:

- a) toelichting,
- b) adres van de houder,
- c) datum van uitgifte,
- d) handtekening van de houder,
- e) handtekening van de directeur van het Diplomatieke Protocol,
- f) stempel van het ministerie van Buitenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek.

De afmetingen van het gedrukte exemplaar zijn 99 × 68 mm; de kaart is gedrukt op wit veiligheidspapier met een exact geplaatst multitoon watermerk en een ingebouwde plastic beschermingsstrook en beschermende vezels. De kaart wordt beschermd door beschermend thermoplastisch folie van 105 × 74 mm, door middel van warme laminering.

De kaart bevat de volgende beschermende elementen:

- a) watermerk,
- b) plastic strook,
- c) beschermende vezels,

- d) beschermende onder-drukken,
 e) infrarode bescherming,
 f) optisch variabel element,
 g) nummering.”

LT-2001 Vilnius
 Tel: +370-2-661400
 Fax: +370-2-661402”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

D. DIVERSEN

41994 D 0028: Besluit van het Uitvoerend Comité van 22 december 1994 betreffende de verklaring voor het met zich meevoeren van verdovende middelen en psychotrope stoffen als bedoeld in artikel 75 (SCH/Com-ex(94) 28, herz.) (PB L 239 van 22.9.2000, blz. 463).

In Bijlage II wordt tussen de tekst voor België en die voor Duitsland het volgende ingevoegd:

„TJECHIË:

Ministry of Health of the Czech Republic
 Palackého náměstí 4
 128 01 Praha 1
 Tel: +420 2 2 497 2457
 Fax: +420 2 2 491 5430”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND:

Ministry of Social Affairs
 Gonsiori 29
 Tallinn 15027
 Tel: +372 626 9700
 Fax: +372 699 2209”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS:

Ministry of Health
 Pharmaceutical Services
 Larnaka Avenue 7
 Nicosia 1475
 Tel: +357 22 407 107
 Fax: +357 22 305 255

LETLAND:

Ministry of Welfare,
 Pharmacy Department,
 Skolas str. 21
 Riga LV-1331
 Tel: +371 7 021 608
 Fax: +371 7 276 445

LITOUWEN:

Ministry of Health of the Republic of Lithuania
 Vilniaus St. 33

„HONGARIJE:

(Ministry of Health and Social and Family Affairs
 Department for Pharmaceuticals and Medical Devices
 Department for Narcotic Drugs)
 Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
 Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály,
 Kábítószer Osztály
 Arany János utca 6-8
 H-1051 Budapest
 Tel: +361 312 3 216
 Fax: +361 311 7 255
 e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
 Diviżjoni tas-Sahħa
 15 Triq il-Merkanti
 Valletta
 Malta
 Tel: +356-21 25 55 42
 Fax: +356-21 25 55 41”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
 ul. Długa 38/40
 00-238 Warszawa
 Tel: +48 22 831 21 31
 Fax: +48 22 831 02 44”

en na de tekst voor Portugal:

„SLOVENIË:

Office for Drugs of the Republic of Slovenia
 Trubarjeva 3
 1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 244 12 08
 Fax: +386 1 244 12 72

SLOWAKIJE:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
 Sekcia operatívnych činností
 Odbor licencií
 Limbova 2
 833 07 Bratislava
 Tel: +421 2 5 937 3230 (contact person)
 +421 2 5 937 3530 (secretariat)
 Fax: +421 2 5 479 3314”.

19. DOUANE-UNIE

A. TECHNISCHE AANPASSINGEN AAN HET DOUANEWETBOEK EN DE UITVOERINGSBEPALINGEN ERVAN

I. DOUANEWETBOEK

31992 R 2913: Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)
- 31997 R 0082: Verordening (EG) nr. 82/97 van het Europees Parlement en de Raad van 19.12.1996 (PB L 17 van 21.1.1997, blz. 1)
- 31999 R 0955: Verordening (EG) nr. 955/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 13.4.1999 (PB L 119 van 7.5.1999, blz. 1)
- 32000 R 2700: Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 16.11.2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17)

Aan artikel 3, lid 1, wordt toegevoegd:

- „— het grondgebied van de Tsjechische Republiek,
- het grondgebied van de Republiek Estland,
 - het grondgebied van de Republiek Cyprus,
 - het grondgebied van de Republiek Letland,
 - het grondgebied van de Republiek Litouwen,
 - het grondgebied van de Republiek Hongarije,
 - het grondgebied van de Republiek Malta,
 - het grondgebied van de Republiek Polen,
 - het grondgebied van de Republiek Slovenië,
 - het grondgebied van de Slowaakse Republiek”.

II. UITVOERINGSBEPALINGEN

31993 R 2454: Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 31993 R 3665: Verordening (EG) nr. 3665/93 van de Commissie van 21.12.1993 (PB L 335 van 31.12.1993, blz. 1)
- 31994 R 0655: Verordening (EG) nr. 655/94 van de Commissie van 24.3.1994 (PB L 82 van 25.3.1994, blz. 15)
- 31994 R 1500: Verordening (EG) nr. 1500/94 van de Commissie van 21.6.1994 (PB L 162 van 30.6.1994, blz. 1)
- 31994 R 2193: Verordening (EG) nr. 2193/94 van de Commissie van 8.9.1994 (PB L 235 van 9.9.1994, blz. 6)

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)

— 31994 R 3254: Verordening (EG) nr. 3254/94 van de Commissie van 19.12.1994 (PB L 346 van 31.12.1994, blz. 1)

— 31995 R 1762: Verordening (EG) nr. 1762/95 van de Commissie van 19.7.1995 (PB L 171 van 21.7.1995, blz. 8)

— 31996 R 0482: Verordening (EG) nr. 482/96 van de Commissie van 19.3.1996 (PB L 70 van 20.3.1996, blz. 4)

— 31996 R 1676: Verordening (EG) nr. 1676/96 van de Commissie van 30.7.1996 (PB L 218 van 28.8.1996, blz. 1)

— 31996 R 2153: Verordening (EG) nr. 2153/96 van de Raad van 25.10.1996 (PB L 289 van 12.11.1996, blz. 1)

— 31997 R 0012: Verordening (EG) nr. 12/97 van de Commissie van 18.12.1996 (PB L 9 van 13.1.1997, blz. 1)

— 31997 R 0089: Verordening (EG) nr. 89/97 van de Commissie van 20.1.1997 (PB L 17 van 21.1.1997, blz. 28)

— 31997 R 1427: Verordening (EG) nr. 1427/97 van de Commissie van 23.7.1997 (PB L 196 van 24.7.1997, blz. 31)

— 31998 R 0075: Verordening (EG) nr. 75/98 van de Commissie van 12.1.1998 (PB L 7 van 13.1.1998, blz. 3)

— 31998 R 1677: Verordening (EG) nr. 1677/98 van de Commissie van 29.7.1998 (PB L 212 van 30.7.1998, blz. 18)

— 31999 R 0046: Verordening (EG) nr. 46/1999 van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 10 van 15.1.1999, blz. 1)

— 31999 R 0502: Verordening (EG) nr. 502/1999 van de Commissie van 12.2.1999 (PB L 65 van 12.3.1999, blz. 1)

— 31999 R 1662: Verordening (EG) nr. 1662/1999 van de Commissie van 28.7.1999 (PB L 197 van 29.7.1999, blz. 25)

— 32000 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/2000 van de Commissie van 24.7.2000 (PB L 188 van 26.7.2000, blz. 1)

— 32000 R 2787: Verordening (EG) nr. 2787/2000 van de Commissie (PB L 330 van 27.12.2000, blz. 1)

— 32001 R 0993: Verordening (EG) nr. 993/2001 van de Commissie van 4.5.2001 (PB L 141 van 28.5.2001, blz. 1)

— 32002 R 0444: Verordening (EG) nr. 444/2002 van de Commissie van 11.3.2002 (PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11)

1. Aan artikel 62, derde alinea, wordt toegevoegd:

„— Vystaveno dodatečně,

— Vājla antud tagasiulatuvalt,

- Izsniiegts retrospektīvi,
 - Retrospektyvūsis išdavimas,
 - Kiadva visszamenőleges hatályal,
 - Mahruġ retrospectivament,
 - Wystawione retrospektywnie,
 - Izdano naknadno,
 - Vydané dodatočne”.
2. In artikel 98, lid 1, wordt de zinsnede „en de Republiek Slovenië (voor wijn)” geschrapt.
3. Aan artikel 113, lid 3, wordt toegevoegd:
- „VYSTAVENO DODATEČNĚ,
VÁLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,
IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,
RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,
KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,
UTÓLAG KIÁLLÍTVÁ,
MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT,
WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,
IZDANO NAKNADNO,
VYDANÉ DODATOČNE”.
4. Aan artikel 114, lid 2, wordt toegevoegd:
- „— DUPLIKÁT,
— DUPLIKAAT,
— DUBLIKĀTS,
— DUBLIKATAS,
— MÁSODLAT,
— DUPLIKAT,
— DUPLIKAT,
— DVOJNIK,
— DUPLIKÁT”.
5. Artikel 163, lid 2, wordt vervangen door:
- „2. Voor goederen welke het douanegebied van de Gemeenschap binnenkomen en naar een plaats van bestemming in een ander gedeelte van dit gebied worden vervoerd over het grondgebied van Wit-Rusland, Bulgarije, Zwitserland, Roemenië, Rusland, Bosnië en Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië of de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt bij de bepaling van de douanewaarde de eerste plaats van binnenkomst in het douanegebied van de Gemeenschap in aanmerking genomen, voorzover de goederen rechtstreeks over het grondgebied van die landen worden vervoerd en het vervoer over deze grondgebieden een normale weg naar de plaats van bestemming vormt.”.
6. Artikel 163, lid 4, wordt vervangen door:

„4. De leden 2 en 3 blijven eveneens van toepassing indien de goederen om vervoertechnische redenen in Wit-Rusland, Bulgarije, Zwitserland, Roemenië, Rusland, Bosnië en Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië of de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië werden gelost, overgeladen of tijdelijk opgehouden.”.

7. Aan artikel 280, lid 3, wordt toegevoegd:

- „— Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz”.

8. Aan artikel 296, lid 2, b), achtste streepje, wordt toegevoegd:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZĚJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AHHARI: OĠĠETTI LI GHALIHM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEMIJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)”.

9. Aan artikel 297, lid 3, wordt toegevoegd:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE”.

10. Aan artikel 298, lid 2, wordt toegevoegd:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE”: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJAN-DUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽI-NAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELLET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZ-HATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĀĀETTI DESTINATI ĀHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŽJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNA-CZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ”.

11. Aan artikel 314 quater, lid 2, wordt toegevoegd:

„— obal N,

— N-pakendamine,

— N veida iepakojumus,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal”.

12. Aan artikel 314 quater, lid 3, wordt toegevoegd:

„— Vystaveno dodatečně,

— Vālja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— Utólag kiállítva,

— maħruġ retrospektivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne”.

13. Aan artikel 324 quater, lid 2, wordt toegevoegd:

„— Schválený odesílatel,

— Volitatur kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibghat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblašteni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ”.

14. Aan artikel 324 quinquies, lid 2, wordt toegevoegd:

„— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux mehtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje”.

15. Aan artikel 333, lid 1, b), wordt toegevoegd:

„— Výpis,

— Vāļjavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis”.

16. Aan artikel 347, lid 3, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- „— Omezená platnosť,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť”.

17. Aan artikel 357, lid 4, derde alinea, wordt toegevoegd:

- „— Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie”.

18. Aan artikel 361, lid 3, wordt toegevoegd:

- „— Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūs is įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternattiva,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatīvny dôkaz”.

19. Aan artikel 361, lid 4, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- „— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

— Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)”.

20. Aan artikel 387, lid 2, wordt toegevoegd:

- „— Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenāhtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tnehhija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy”.

21. Aan artikel 402, lid 1, wordt toegevoegd:

- „— Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašċeni pošļjatelj,
- Schválený odosielateľ”.

22. Aan artikel 403, lid 2, wordt toegevoegd:

- „— podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje”.

23. Aan artikel 423, lid 3, eerste alinea, wordt toegevoegd:

- „— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”.

24. Aan artikel 438, lid 3, wordt toegevoegd:

- „— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”.

25. Aan artikel 549, lid 1, wordt toegevoegd:

- „— Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekés,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar”.

26. Aan artikel 549, lid 2, wordt toegevoegd:

- „— Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummercjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika”.

27. Aan artikel 550 wordt toegevoegd:

- „— Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- ATM preces,
- LP/D prekés,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar”.

28. Aan artikel 583 wordt toegevoegd:

- „— Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- LI prekés,
- IB áruk,
- oğgetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar”.

29. Aan artikel 843, lid 2, wordt toegevoegd:

- „— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č...,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. ...,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. ...,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ...,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruğ mill-Komunita` suğgett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru. ...,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...”.

30. Aan artikel 849, lid 2, wordt toegevoegd:

- „— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”.

31. Aan artikel 849, lid 3, wordt toegevoegd:

„— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplacený za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifūzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita`),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)”.

32. Aan artikel 849, lid 3, wordt na „of” het volgende toegevoegd:

„— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Ōģigus saada toetusi vōi muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén ... igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszőnt,

— Mħux intitolati għal hlas ta` rifūzjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita`),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za... (množstvo) zanikol”.

33. Aan artikel 855, eerste alinea, wordt toegevoegd:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT”.

34. Aan artikel 882, lid 1, b), wordt toegevoegd:

„— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítárúként behozott áruk,

— Ōģģetti mdahħla bhala oģģetti miģģuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka”.

35. Aan artikel 912 ter, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd:

„— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ...iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR”

36. Aan artikel 912 ter, lid 5, tweede alinea, wordt toegevoegd:

„— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Precec, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vámeljárás alá nem vont áruk,
- Oġġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime”.

37. Aan artikel 912 sexes, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- „— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavōte esialgsest T5 kontrolleksemplārist (registreerimisnumber, kuupāev, vāļjaandnud asutus ja riik):...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta` kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` regístraz-zjoni, data, ufficju u pajjiž fejn ġie maħruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...”.

38. Aan artikel 912 sexes, lid 2, vierde alinea, wordt toegevoegd:

- „— ... (počet) vystavených výpisů – kopie příložený,
- vāļjavōtted ... (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaitis) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti maħruġa – kopji mehmuža,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”.

39. Aan artikel 912 septies, lid 1, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- „— Vystaveno dodatečně,
- Vāļja antud tagasiulatuvālt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”.

40. Aan artikel 912 septies, lid 2, wordt toegevoegd:

- „— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”.

41. Aan artikel 912 octies, lid 2, c), wordt toegevoegd:

- „— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reģlamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”.

42. Aan artikel 912 octies, lid 3, wordt toegevoegd:

- „— Zjednodušený postup-článok 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määaruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93”.

43. Bijlage 1 wordt als volgt gewijzigd:

In vak 13 „Taal” van document 4/5 van de Bindende tariefinlichting wordt het volgende ingevoegd:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”.

44. Bijlage 1 bis wordt als volgt gewijzigd:

In vak 15 „Taal” van de Bindende oorsprongsinlichting wordt het volgende ingevoegd:

„CS” „ET” „LV” „LT” „HU” „MT” „PL” „SK” „SL”.

45. Bijlage 22 wordt als volgt gewijzigd:

Aan het einde van de eerste alinea („Factuurverklaring”) wordt toegevoegd:

„Tsjechische versie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Estische versie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Letse versie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocība izcelsme no ...⁽²⁾.

Litouwse versie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Hongaarse versie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Maltese versie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾

Poolse versie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Sloveense versie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Slowaakse versie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.”

46. Bijlage 32 (ED — Geautomatiseerde systemen voor de verwerking van aangiften) wordt als volgt gewijzigd:

Aan document 4/5 wordt het volgende toegevoegd:

„Vratte:”, „Tagastada:”, „Nosūtīt atpakaļ:”, „Gražinti į:”, „Visszakūdeni:”, „Ibghat lura lil:”, „Odesłać do:”, „Vrniti:”, „Vrátiti:”.

47. Bijlage 38 wordt als volgt gewijzigd:

Aan de aanwijzing betreffende vak 51 wordt het volgende toegevoegd:

„CZ” „EE” „CY” „LV” „LT” „HU” „MT” „PL” „SI” „SK”.

48. Bijlage 47 bis wordt als volgt gewijzigd:

a) Aan punt 2.2 wordt toegevoegd:

- „— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ”

b) Aan punt 4.3 wordt toegevoegd:

- „— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE”.

49. Bijlage 48 wordt als volgt gewijzigd:

In punt I.1. wordt de zinsnede beginnend met „tegenover de Europese Gemeenschap” vervangen door:

„tegenover de Europese Gemeenschap, bestaande uit het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Zwitserse Bondsstaat, het Vorstendom Andorra en de Republiek San Marino ⁽⁴⁾ voor al hetgeen ...”.

50. Bijlage 49 wordt als volgt gewijzigd:

In punt I.1. wordt de zinsnede beginnend met „tegenover de Europese Gemeenschap” vervangen door:

„tegenover de Europese Gemeenschap, bestaande uit het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Zwitserse Bondsstaat, het Vorstendom Andorra en de Republiek San Marino ⁽³⁾ voor al hetgeen ...”.

51. Bijlage 50 wordt als volgt gewijzigd:

In punt I.1. wordt de zinsnede beginnend met „tegenover de Europese Gemeenschap” vervangen door:

„tegenover de Europese Gemeenschap, bestaande uit het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Zwitserse Bondsstaat, het Vorstendom Andorra en de Republiek San Marino ⁽³⁾ voor al hetgeen ...”.

52. Bijlage 51 wordt als volgt gewijzigd:

In vak 7 wordt het volgende geschrapt:

„TSJECHIË”, „HONGARIJE”, „POLEN”, „SLOWAKIJE”.

53. Bijlage 51 bis wordt als volgt gewijzigd:

Het volgende wordt geschrapt:

„TSJECHIË”, „HONGARIJE”, „POLEN”, „SLOWAKIJE”.

54. Bijlage 51 ter wordt als volgt gewijzigd:

Aan punt 1.2.1 betreffende vak 8 wordt toegevoegd:

- „— Omezená platnosť,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť”.

55. Bijlage 60 wordt als volgt gewijzigd:

Onder „AANWIJZINGEN BIJ HET INVULLEN VAN HET VASTSTELLINGSFORMULIER”, punt I. „Algemene opmerkingen”:

a) In de kolom die volgt op de zin beginnend met „Het vaststellingsformulier is van een volgnummer voorzien” wordt ingevoegd:

„CZ voor de Tsjechische Republiek”

„EE voor Estland”

„CY voor Cyprus”

„LV voor Letland”

„LT voor Litouwen”

„HU voor Hongarije”

„MT voor Malta”

„PL voor Polen”

„SI voor Slovenië”

„SK voor Slowakije”.

b) In de kolom die volgt op de zinsnede beginnend met „Vak 16:” wordt ingevoegd:

„CZK = Tsjechische koruna”

„EEK = Estlandse kroon”

„CYP = Cyprisch pond”

„LVL = Letlandse lats”

„LTL = Litouwse litas”

„HUF = Hongaarse forint”

„MTL = Maltese lira”

„PLN = Poolse zloty”

„SIT = Sloveense tolar”

„SKK = Slowaakse koruna”.

56. Bijlage 63 (Formulier controle-exemplaar T5) wordt als volgt gewijzigd:

Aan vak B van document 1 wordt toegevoegd:

„Vraŕte”, „Tagastada”, „Nosŕtŕt atpakaŕ”, „Graŕzinti ŕ”, „Visszakŕdeni”, „lbghat lura lil”, „Odesŕaċ do”, „Vrnjeno”, „Vraŕit”

57. Bijlage 71 wordt als volgt gewijzigd:

a) Het volgende wordt ingevoegd in:

- aanwijzing B.9 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 1;
 - aanwijzing B.15 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 9;
 - aanwijzing B.14 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 5;
 - aanwijzing B.13 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 6; en
 - aanwijzing B.15 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 2;
- „— CZK voor Tsjechische koruny”
- „— EEK voor Estlandse kroons”
- „— CYP voor Cyprisch ponden”
- „— LVL voor Letlandse lati”
- „— LTL voor Litouwse litai”
- „— HUF voor Hongaarse forint”
- „— MTL voor Maltese lira”
- „— PLN voor Poolse zloty”
- „— SIT voor Sloveense tolar”
- „— SKK voor Slowaakse koruny”.

b) In het aanhangsel, punt 2.1, f), wordt ingevoegd:

- „— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKÁTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,

- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”

58. Bijlage 111 wordt als volgt gewijzigd:

In aanwijzing B.12 van de aanwijzingen op de keerzijde van het formulier „Verzoek tot terugbetaling/kwijtschelding” wordt ingevoegd:

- „— CZK: Tsjechische koruna,”
- „— EEK: Estlandse kroons,”
- „— CYP: Cyprisch ponden,”
- „— LVL: Letlandse lati,”
- „— LTL: Litouwse litai,”
- „— HUF: Hongaarse forint,”
- „— MTL: Maltese liri,”
- „— PLN: Poolse zloty,”
- „— SIT: Sloveense tolar,”
- „— SKK: Slowaakse koruny”.

B. ANDERE TECHNISCHE AANPASSINGEN

1. 31983 R 2289: Verordening (EEG) nr. 2289/83 van de Commissie van 29 juli 1983 houdende uitvoeringsbepalingen van de artikelen 70 tot en met 78 van Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanevrijstellingen (PB L 220 van 11.8.1983, blz. 15), als gewijzigd bij:
 - 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23)
 - 31985 R 1746: Verordening (EEG) nr. 1746/85 van de Commissie van 26.6.1985 (PB L 167 van 27.6.1985, blz. 23)
 - 31985 R 3399: Verordening (EEG) nr. 3399/85 van de Commissie van 28.11.1985 (PB L 322 van 3.12.1985, blz. 10)
 - 31992 R 0735: Verordening (EEG) nr. 735/92 van de Commissie van 25.3.1992 (PB L 81 van 26.3.1992, blz. 18)
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.2.1994, blz. 21).

Aan artikel 3, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd:

„Zboŕŕ pro postiŕzené osoby: zachovánŕ osvobozenŕ za pŕedpokladu splnĕnŕ podmŕnek ěl. 7 odst. 2 druhĕho pododstavce naŕŕzenŕ (EHS) ě. 918/83”

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jatkamine vastavalt mĕaruse (EMŔ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile”

„Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai”

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Ogğett għal nies b'xi diżabilita` : tkomplija ta' helsien mid-dazju sugğett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostivte ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

2. 31983 R 2290: Verordening (EEG) nr. 2290/83 van de Commissie van 29 juli 1983 houdende uitvoeringsbepalingen van de artikelen 50 tot en met 59 ter en van de artikelen 63 bis en 63 ter van Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanevrijstellingen (PB L 220 van 11.8.1983, blz. 20), als gewijzigd bij:

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23)

— 31985 R 1745: Verordening (EEG) nr. 1745/85 van de Commissie van 26.6.1985 (PB L 167 van 27.6.1985, blz. 21)

— 1985 R 3399: Verordening (EEG) nr. 3399/85 van de Commissie van 28.11.1985 (PB L 322 van 3.12.1985, blz. 10)

— 31988 R 3893: Verordening (EEG) nr. 3893/88 van de Commissie van 14.12.1988 (PB L 346 van 15.12.1988, blz. 32)

— 31989 R 1843: Verordening (EEG) nr. 1843/89 van de Commissie van 26.6.1989 (PB L 180 van 27.6.1989, blz. 22)

— 31992 R 0734: Verordening (EEG) nr. 734/92 van de Commissie van 25.3.1992 (PB L 81 van 26.3.1992, blz. 15)

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan artikel 3, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alpunktile”

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai”

„UNESCO prekės: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų”

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Ogğetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugğetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

3. 31995 R 1367: Verordening (EG) nr. 1367/95 van de Commissie van 16 juni 1995 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad houdende vaststelling van een aantal maatregelen betreffende het binnenbrengen in de Gemeenschap alsmede de uitvoer en wederuitvoer uit de Gemeenschap van goederen die inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten (PB L 133 van 17.6.1995, blz. 2), als gewijzigd bij:

— 31999 R 2549: Verordening (EG) nr. 2549/99 van de Commissie van 2.12.1999 (PB L 308 van 3.12.1999, blz. 16).

In de bijlage, exemplaar 1 en exemplaar 2, wordt in de vakken 5 en 8 en in het vak „Ontvangstbevestiging” ingevoegd:

„CZ”

„EE”

„CY”

„LV”

„LT”

„HU”

„MT”

„PL”

„SI”

„SK”.

20. EXTERNE BETREKKINGEN

1. 31993 R 3030: Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen (PB L 275 van 8.11.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:
- 31993 R 3617: Verordening (EG) nr. 3617/93 van de Commissie van 22.12.1993 (PB L 328 van 29.12.1993, blz. 22),
 - 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
 - 31994 R 0195: Verordening (EG) nr. 195/94 van de Commissie van 12.1.1994 (PB L 29 van 2.2.1994, blz. 1),
 - 31994 R 3169: Verordening (EG) nr. 3169/94 van de Commissie van 21.12.1994 (PB L 335 van 23.12.1994, blz. 33),
 - 31994 R 3289: Verordening (EG) nr. 3289/94 van de Raad van 22.12.1994 (PB L 349 van 31.12.1994, blz. 85),
 - 31995 R 1616: Verordening (EG) nr. 1616/95 van de Commissie van 4.7.1995 (PB L 154 van 5.7.1995, blz. 3),
 - 31995 R 3053: Verordening (EG) nr. 3053/95 van de Commissie van 20.12.1995 (PB L 323 van 30.12.1995, blz. 1),
 - 31996 R 0941: Verordening (EG) nr. 941/96 van de Commissie van 28.5.1996 (PB L 128 van 29.5.1996, blz. 15),
 - 31996 R 1410: Verordening (EG) nr. 1410/96 van de Commissie van 19.7.1996 (PB L 181 van 20.7.1996, blz. 15),
 - 31996 R 2231: Verordening (EG) nr. 2231/96 van de Commissie van 22.11.1996 (PB L 307 van 28.11.1996, blz. 1),
 - 31996 R 2315: Verordening (EG) nr. 2315/96 van de Raad van 25.11.1996 (PB L 314 van 4.12.1996, blz. 1),
 - 31997 R 0152: Verordening (EG) nr. 152/97 van de Commissie van 28.1.1997 (PB L 26 van 29.1.1997, blz. 8),
 - 31997 R 0447: Verordening (EG) nr. 447/97 van de Commissie van 7.3.1997 (PB L 68 van 8.3.1997, blz. 16),
 - 31997 R 0824: Verordening (EG) nr. 824/97 van de Raad van 29.4.1997 (PB L 119 van 8.5.1997, blz. 1),
 - 31997 R 1445: Verordening (EG) nr. 1445/97 van de Commissie van 24.7.1997 (PB L 198 van 25.7.1997, blz. 1),
 - 31998 R 0339: Verordening (EG) nr. 339/98 van de Commissie van 11.2.1998 (PB L 45 van 16.2.1998, blz. 1),
 - 31998 R 0856: Verordening (EG) nr. 856/98 van de Commissie van 23.4.1998 (PB L 122 van 24.4.1998, blz. 11),
 - 31998 R 1053: Verordening (EG) nr. 1053/98 van de Commissie van 20.5.1998 (PB L 151 van 21.5.1998, blz. 10),
 - 31998 R 2798: Verordening (EG) nr. 2798/98 van de Commissie van 22.12.1998 (PB L 353 van 29.12.1998, blz. 1),
 - 31999 R 1072: Verordening (EG) nr. 1072/1999 van de Commissie van 10.5.1999 (PB L 134 van 28.5.1999, blz. 1),
 - 32000 R 1591: Verordening (EG) nr. 1591/2000 van de Commissie van 10.7.2000 (PB L 186 van 25.7.2000, blz. 1),
 - 32000 R 1987: Verordening (EG) nr. 1987/2000 van de Commissie van 20.9.2000 (PB L 237 van 21.9.2000, blz. 24),
 - 32000 R 2474: Verordening (EG) nr. 2474/2000 van de Raad van 9.11.2000 (PB L 286 van 11.11.2000, blz. 1),
 - 32001 R 0391: Verordening (EG) nr. 391/2001 van de Raad van 26.2.2001 (PB L 58 van 28.2.2001, blz. 3),
 - 32001 R 1809: Verordening (EG) nr. 1809/2001 van de Commissie van 9.8.2001 (PB L 252 van 20.9.2001, blz. 1),
 - 32002 R 0027: Verordening (EG) nr. 27/2002 van de Commissie van 28.12.2001 (PB L 9 van 11.1.2002, blz. 1),
 - 32002 R 0797: Verordening (EG) nr. 797/2002 van de Commissie van 14.5.2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 29).
- In Bijlage III, artikel 26, lid 6, wordt in de lijst van lidstaten het volgende ingelast tussen de tekst voor de Benelux en die voor Duitsland:
- „CY = Cyprus
- CZ = Tsjechië”
- en tussen de tekst voor Denemarken en die voor Griekenland:
- „EE = Estland”
- en tussen de tekst voor het Verenigd Koninkrijk en die voor Ierland:
- „HU = Hongarije”
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Portugal:
- „LT = Litouwen
- LV = Letland
- MT = Malta
- PL = Polen”
- en na de tekst voor Zweden:
- „SI = Slovenië
- SK = Slowakije”.

2. 31994 R 0517: Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van textielproducten uit bepaalde derde landen, die niet vallen onder bilaterale overeenkomsten, protocollen of andere regelingen, noch onder een andere, bijzondere, communautaire regeling (PB L 67 van 10.3.1994, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 31994 R 1470: Verordening (EG) nr. 1470/94 van de Commissie van 27.6.1994 (PB L 159 van 28.6.1994, blz. 14),

— 31994 R 1756: Verordening (EG) nr. 1756/94 van de Commissie van 18.7.1994 (PB L 183 van 19.7.1994, blz. 9),

— 31994 R 2612: Verordening (EG) nr. 2612/94 van de Commissie van 27.10.1994 (PB L 279 van 28.10.1994, blz. 7),

— 31994 R 2798: Verordening (EG) nr. 2798/94 van de Raad van 14.11.1994 (PB L 297 van 18.11.1994, blz. 6),

— 31994 R 2980: Verordening (EG) nr. 2980/94 van de Commissie van 7.12.1994 (PB L 315 van 8.12.1994, blz. 2),

— 31995 R 1325: Verordening (EG) nr. 1325/95 van de Raad van 6.6.1995 (PB L 128 van 13.6.1995, blz. 1),

— 31996 R 0538: Verordening (EG) nr. 538/96 van de Raad van 25.3.1996 (PB L 79 van 29.3.1996, blz. 1),

— 31996 R 1476: Verordening (EG) nr. 1476/96 van de Commissie van 26.7.1996 (PB L 188 van 27.7.1996, blz. 4),

— 31996 R 1937: Verordening (EG) nr. 1937/96 van de Commissie van 8.10.1996 (PB L 255 van 9.10.1996, blz. 4),

— 31997 R 1457: Verordening (EG) nr. 1457/97 van de Commissie van 25.7.1997 (PB L 199 van 26.7.1997, blz. 6),

— 31999 R 2542: Verordening (EG) nr. 2542/1999 van de Commissie van 25.11.1999 (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 14),

— 32000 R 0007: Verordening (EG) nr. 7/2000 van de Raad van 21.12.1999 (PB L 2 van 5.1.2000, blz. 51),

— 32000 R 2878: Verordening (EG) nr. 2878/2000 van de Commissie van 28.12.2000 (PB L 333 van 29.12.2000, blz. 60),

— 32001 R 2245: Verordening (EG) nr. 2245/2001 van de Commissie van 19.11.2001 (PB L 303 van 20.11.2001, blz. 17),

— 32002 R 0888: Verordening (EG) nr. 888/2002 van de Commissie van 24.5.2002 (PB L 146 van 4.6.2002, blz. 1),

— 32002 R 1309: Verordening (EG) nr. 1309/2002 van de Raad van 12.7.2002 (PB L 192 van 20.7.2002, blz. 1),

a) In Bijlage III A worden onder „Frankrijk, MVO-lijst en soortgelijke landen, GATT-leden” geschrapt:

„TsjechoSlowakije”,

„Hongarije”,

„Malta”,

„Polen”.

b) In Bijlage III A wordt de derde alinea onder „VK Omschrijving van het overige textielgebied” vervangen door:

„De „EG-EVA-landen” zijn België, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjecho-Slowakije, het Verenigd Koninkrijk, IJsland, Zweden en Zwitserland.”.

c) In Bijlage III A wordt de zevende alinea onder „VK Omschrijving van het overige textielgebied” vervangen door:

„De „landen met staatshandel” zijn Albanië, Bulgarije, Cambodja, China, Noord-Korea, Laos, Mongolië, Roemenië, de Sovjet-Unie en Vietnam.”.

3. 31994 R 3168: Verordening (EG) nr. 3168/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende vaststelling van een communautaire invoervergunning voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van textielproducten uit bepaalde derde landen, die niet vallen onder bilaterale overeenkomsten, protocollen of andere regelingen, noch onder een andere, bijzondere, communautaire regeling (PB L 335 van 23.12.1994, blz. 23), als gewijzigd bij:

— 31995 R 1627: Verordening (EG) nr. 1627/95 van de Commissie van 5.7.1995 (PB L 155 van 6.7.1995, blz. 8).

a) De titel van Aanhangsel 2 bij de bijlage wordt vervangen door:

„Aanhangsel 2

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

- Liste des autorités nationales compétentes
 Elenco delle competenti autorità nazionali
 Valstu kompetento iestāžu saraksts
 Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas
 Az illetékes nemzeti hatóságok listája
 Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
 Lijst van bevoegde nationale instanties
 Lista właściwych organów krajowych
 Lista das autoridades nacionais competentes
 Seznam pristojnih nacionalnih organov
 Zoznam príslušných štátnych orgánov
 Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
 Förteckning över behöriga nationella myndigheter”
- b) Aan Aanhangsel 2 bij de bijlage wordt het volgende toegevoegd:
- „16. *Česká republika*
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Washingtonova 13
 192 49 Praha 1
 Tel: +420 2 2 406 2206
 Fax: +420 2 2 421 2133
17. *Eesti*
- Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Väliskaubanduspoliitika talitus
 Harju 11
 15 072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantselei@mkm.ee
18. *Κύπρος*
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120
19. *Latvija*
- Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tēl.: +371 7013101
 Fax: +371 7280882
20. *Lietuva*
- Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino Ave. 38/2
- LT-2600 Vilnius
 Tel: +370 5 262 50 30
 Fax: +370 5 262 39 74
21. *Magyarország*
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85
 1024 Budapest
 Tel.: +36-1 336-7300
 Fax: +36-1 336-7302
22. *Malta*
- Diviżjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 Valletta CMR02
 Tel: + 356 25690214
 Fax: +356 25690299
23. *Polska*
- Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
 Plac Trzech Krzyży 3/5
 00-507 Warszawa
 Tel: +48 22 628 55 53
 Fax: +48 22 693 40 22
24. *Slovenija*
- Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje ekonomskih odnosov s tujino
 Kotnikova 5
 SI-1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 3521
 Fax: +386 1 478 3611
25. *Slovensko*
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 24854 3116”.
4. 31996 R 2465: Verordening (EG) nr. 2465/96 van de Raad van 17 december 1996 betreffende de onderbreking van de economische en financiële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Irak (PB L 337 van 27.12.1996, blz. 1), zoals gewijzigd bij:
- 32002 R 1346: Verordening (EG) nr. 1346/2002 van de Raad van 25.7.2002 (PB L 197 van 26.7.2002, blz. 1).
- In Bijlage I wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:
- „TSJECHIË
- Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 tel.: +420 22406 2720
 fax: +420 22422 1811”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 100
Fax (372) 6 317 199”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 rue Andreas Araouzos
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta
CMR 02
Tel: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: + 386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 20 00
Faks: + 386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOWAKIJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: 421 2 4854 2116
Fax: 421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: 421 2 5958 2201
Fax: 421 2 5249 3531”.

5. 31998 R 1705: Verordening (EG) nr. 1705/98 van de Raad van 28 juli 1998 inzake de onderbreking van bepaalde economische betrekkingen met Angola, teneinde de União Nacional para a Independência Total de Angola (Unita) ertoe te bewegen zich aan zijn verplichtingen krachtens het vredesproces te houden, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2229/97 (PB L 215 van 1.8.1998, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 31999 R 0753: Verordening (EG) nr. 753/1999 van de Commissie van 12.4.1999 (PB L 98 van 13.4.1999, blz. 3),
- 32001 R 2231: Verordening (EG) nr. 2231/2001 van de Commissie van 16.11.2001 (PB L 301 van 17.11.2001, blz. 17),
- 32001 R 2536: Verordening (EG) nr. 2536/2001 van de Commissie van 21.12.2001 (PB L 341 van 22.12.2001, blz. 70),
- 32002 R 0271: Verordening (EG) nr. 271/2002 van de Commissie van 14.2.2002 (PB L 45 van 15.2.2002, blz. 16),
- 32002 R 0689: Verordening (EG) nr. 689/2002 van de Commissie van 22.4.2002 (PB L 106 van 23.4.2002, blz. 8).

In Bijlage VIII wordt in de lijst van benamingen en adressen van de in de artikelen 3 en 4 bedoelde bevoegde nationale autoriteiten het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Bevriezing van gelden:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Artikel 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Artikel 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOWAKIJE

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava”.

6. 31999 R 1547: Verordening (EG) nr. 1547/1999 van de Commissie van 12 juli 1999 tot vaststelling van de controleprocedures, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad, die moeten worden toegepast voor de overbrenging van bepaalde soorten afvalstoffen naar bepaalde landen waarvoor besluit C(92)39 definitief van de OESO niet geldt (PB L 185 van 17.7.1999, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32000 R 0334: Verordening (EG) nr. 334/2000 van de Commissie van 14.2.2000 (PB L 41 van 15.2.2000, blz. 8),

— 32000 R 0354: Verordening (EG) nr. 354/2000 van de Commissie van 16.2.2000 (PB L 45 van 17.2.2000, blz. 21),

— 32000 R 1208: Verordening (EG) nr. 1208/2000 van de Commissie van 8.6.2000 (PB L 138 van 9.6.2000, blz. 7),

— 32000 R 1552: Verordening (EG) nr. 1552/2000 van de Commissie van 14.7.2000 (PB L 176 van 15.7.2000, blz. 27),

— 32001 R 1800: Verordening (EG) nr. 1800/2001 van de Commissie van 13.9.2001 (PB L 244 van 14.9.2001, blz. 19),

— 32001 R 2243: Verordening (EG) nr. 2243/2001 van de Commissie van 16.11.2001 (PB L 303 van 20.11.2001, blz. 11).

a) In bijlage A worden de vermeldingen betreffende Cyprus, Hongarije en Polen geschrapt.

b) In bijlage B worden de vermeldingen betreffende Estland, Hongarije, Litouwen, Malta en Slowakije geschrapt.

c) In bijlage C, wordt de vermelding betreffende Letland geschrapt.

d) In bijlage D worden de vermeldingen betreffende Cyprus, Estland, Litouwen, Slowakije en Slovenië geschrapt.

7. 32000 R 1081: Verordening (EG) nr. 1081/2000 van de Raad van 22 mei 2000 betreffende een verbod op de verkoop en de levering aan en de uitvoer naar Birma/Myanmar van uitrusting die voor binnenlandse repressie of terrorisme kan worden gebruikt, en betreffende het bevrozen van de middelen van bepaalde personen die in dat land belangrijke regeringsposten bekleden (PB L 122 van 24.5.2000, blz. 29), als gewijzigd bij

— 32002 R 1883: Verordening (EG) nr. 1883/2002 van de Commissie van 22.10.2002 (PB L 285 van 23.10.2002, blz. 17).

In Bijlage III wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Bevriezing van middelen:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Fax.: +370 5 262 39 74”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20"

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno – Traktatowy
 Al. J. CH. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel. (48 22) 523 93 48
 Fax (48 22) 523 91 29"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Banka Slovenije
 Slovenska 35
 1505 Ljubljana
 Tel.: + 386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
 Prešernova 25
 1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 20 00
 Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOWAKIJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
 Štefanovičova 5
 Bratislava
 Tel: 421 2 5958 2201
 Fax: 421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488: Verordening (EG) nr. 2488/2000 van de Raad van 10 november 2000 tot handhaving van de bevrozing van middelen in verband met S. Milosevic en de met hem verbonden personen en tot intrekking van Verordeningen (EG) nr. 1294/1999 en (EG) nr. 607/2000 en artikel 2 van Verordening (EG) nr. 926/98 (PB L 287 van 14.11.2000, blz. 19), als gewijzigd bij:

— 32001 R 1205: Verordening (EG) nr. 1205/2001 van de Commissie van 19.6.2001 (PB L 163 van 20.6.2001, blz. 14).

In Bijlage II wordt in de lijst van de in de artikelen 2, lid 2, 3 en 4 bedoelde bevoegde autoriteiten het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

Ministerstvo financí
 Finanční analytický útvar
 P.O. BOX 675
 Jindřišská 14
 111 21 Praha 1
 Tel.: +420 2 57044501
 Fax.: +420 2 57044502"

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Finantsinspektsioon
 Sakala 4
 EE-15030 Tallinn
 Tel: +372 66 80 500
 Fax: +372 66 80 501"

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
 Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
 1447 Λευκωσία
 (Ministry of Foreign Affairs
 Presidential Palace Avenue
 1447 Nicosia)
 Tel: +357-22-300600
 Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
 Οδός Απελλή Αρ. 1
 1403 Λευκωσία
 (Attorney General of the Republic
 1 Apellis Street
 1403 Nicosia)
 Tel: +357-22-889100
 Fax: +357-22-665080

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
 Brīvības bulvāris 36
 Rīga
 LV 1395
 Tel: +371 7016201
 Fax: +371 7828121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
 J.Tumo-Vaižganto 2
 LT-2600 Vilnius
 Tel: +370 5 236 24 44
 Fax: +370 5 231 30 90"

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland::

„HONGARIJE

Pénzügyminisztérium
 József nádor tér 2-4.
 1051 Budapest
 Tel: +36-1-327 2100
 Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20"

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno – Traktatowy
 Al. J. Ch. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel: +48 22 523 93 48
 Fax: +48 22 523 91 29"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Artikelen 2, lid 2, en 3:

Banka Slovenije
 Slovenska 35
 1505 Ljubljana
 Tel.: +386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
 http://www.bsi.si

SLOWAKIJE

Ministerstvo financií
 Štefanovičova 5
 817 82 Bratislava
 Tel: +421 2 5958 2201
 Fax: +421 2 5249 3531".

9. 32001 D 0076: Beschikking 2001/76/EG van de Raad van 22 december 2000 tot wijziging van de Beschikking van 4 april 1978 over de toepassing van enkele richtsnoeren op het gebied van door de overheid gesteunde exportkredieten (PB L 32 van 2.2.2001, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 32002 D 0634: Beschikking 2002/634/EG van de Raad van 22.7.2002 (PB L 206 van 3.8.2002, blz. 16)

a) In Hoofdstuk I van de Bijlage wordt punt 1, a), vervangen door:

„a) De deelnemers aan deze regeling zijn: Australië, Canada, de Europese Gemeenschap (waarvan de volgende landen deel uitmaken: België, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, het Verenigd Koninkrijk en Zweden), Japan, Korea, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, de Verenigde Staten en Zwitserland;”.

b) In Hoofdstuk III van de Bijlage wordt punt 34, b), 5, vervangen door:

„5. Ondanks de indeling van de landen in categorieën die al dan niet voor gebonden hulp in aanmerking komen, valt het beleid inzake gebonden hulp voor Bulgarije en Roemenië onder de Overeenkomst tussen de deelnemers om, zolang deze overeenkomst geldt, dergelijke kredieten andere dan schenkingen, voedselhulp en humanitaire hulp te vermijden. De OESO-ministers hebben in juni 1991 met dit beleid ingestemd (*).

(*) Ondanks de indeling van de landen in categorieën die al dan niet voor gebonden hulp in aanmerking komen, valt het beleid inzake gebonden hulp voor de Russische Federatie, Oekraïne en Wit-Rusland onder de Overeenkomst tussen de deelnemers om dergelijke kredieten andere dan schenkingen, voedselhulp en humanitaire hulp te vermijden. Ieder jaar zal een besluit worden genomen over de verlenging van deze overeenkomst, gewoonlijk in het vierde kwartaal van het jaar.

In het kader van het „zachte verbod” kan het buiten bedrijf stellen van kerncentrales om urgente redenen of veiligheidsredenen als „humanitaire hulp” worden aangemerkt.”

c) In Bijlage I bij de Bijlage wordt punt 1 van Hoofdstuk I vervangen door:

„1. Deelnemers

De deelnemers aan deze sectorovereenkomst zijn: Australië, de Europese Gemeenschap (waarvan de volgende landen deel uitmaken: België, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, het Verenigd Koninkrijk en Zweden), Japan, Korea en Noorwegen.”.

10. 32001 R 2501: Verordening (EG) nr. 2501/2001 van de Raad van 10 december 2001 houdende toepassing van een schema van algemene tariefpreferenties voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2004 (PB L 346 van 31.12.2001, blz. 1).

In bijlage 1 wordt de tekst voor Cyprus geschrapt van de lijst.

11. 32001 R 2580: Verordening (EG) nr. 2580/2001 van de Raad van 27 december 2001 inzake specifieke beperkende maatregelen tegen bepaalde personen en entiteiten met het oog op de strijd tegen het terrorisme (PB L 344 van 28.12.2001, blz. 70).

In de Bijlage wordt in de lijst van de in de artikelen 3, 4 en 5 bedoelde bevoegde autoriteiten het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

Policejní prezídium České republiky
 (Police Presidium of the Czech Republic)
 Strojnická 27
 170 89 Praha 7
 Tel: +420-2-614 34 351
 Fax: +420-2-614 34 700
 e-mail: sekretpp@mvcr.cz”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: + 370 5 231 30 90”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.

1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SLOWAKIJE

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra
Pribinova 2,
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746”

12. 32002 R 0076: Verordening (EG) nr. 76/2002 van de Commissie van 17 januari 2002 tot instelling van voorafgaand communautair toezicht op de invoer van bepaalde onder het EGKS-Verdrag en het EG-Verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit bepaalde derde landen (PB L 16 van 18.1.2002, blz. 3), zoals gewijzigd bij:

— 32002 R 1337: Verordening (EG) nr. 1337/2002 van de Commissie van 24.7.2002 (PB L 195 van 24.7.2002, blz. 25).

- a) In de Bijlage wordt de titel vervangen door:
- „BIJLAGE
- LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
- SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
- LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
- LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
- RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
- ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
- LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
- LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
- ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
- VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
- ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
- AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
- LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
- LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
- LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
- LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
- SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
- ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
- LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA
- FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”
- b) In de Bijlage wordt onder de titel „Lijst van bevoegde nationale instanties” het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811”
- en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:
- „EESTI
- Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727”
- en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:
- „ΚΥΠΡΟΣ
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120
- LATVIJA
- Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882
- LIETUVA
- Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: + 370 5 262 39 74”
- en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:
- „MAGYAROSZÁG
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302
- MALTA
- Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299”
- en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:
- „POLSKA
- Ministerstwo Gospodarki
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: +48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72”
- en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:
- „SLOVENIJA
- Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI –1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116"

110 15 Praha 1
 tel.: +420 22406 2720
 fax: +420 22422 1811"

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Väliskaubanduspoliitika talitus
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
 Lõkke 5
 15175 Tallinn
 Tel (372) 6 967 722
 Fax (372) 6 967 727"

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Τηλ: +357-22-867100
 Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tel: +371 7013101
 Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-2600 Vilnius
 Tel.: +370 5 262 50 30
 Fax.: +370 5 262 39 74"

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85.
 Tel: (36-1) 336 7300
 Fax: (36-1) 336 7302

13. 32002 R 0152: Verordening (EG) nr. 152/2002 van de Raad van 21 januari 2002 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en staalproducten uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië naar de Gemeenschap (systeem van dubbele controle) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 190/98 (PB L 25 van 29.1.2002, blz. 1)

a) In Bijlage III wordt de titel vervangen door:

„BIJLAGE III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PRÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) In Bijlage III wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
 Licenční správa
 Na Františku 32

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

14. 32002 R 0310: Verordening (EG) nr. 310/2002 van de Raad van 18 februari 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe (PB L 50 van 21.2.2002, blz. 4), zoals gewijzigd bij:

— 32002 R 1224: Verordening (EG) nr. 1224/2002 van de Commissie van 8.7.2002 (PB L 179 van 9.7.2002, blz. 10),

— 32002 R 1345: Verordening (EG) nr. 1345/2002 van de Commissie van 24.7.2002 (PB L 196 van 25.7.2002, blz. 28),

— 32002 R 1643: Verordening (EG) nr. 1643/2002 van de Commissie van 13.9.2002 (PB L 247 van 14.9.2002, blz. 22).

In Bijlage III wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TŠJECHIĚ

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φάξ: +357-22-661881

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOWAKIJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”.

15. 32002 D 0602: Besluit 2002/602/EGKS van de Commissie van 8 juli 2002 betreffende het beheer van bepaalde beperkingen op de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Russische Federatie (PB L 195 van 24.7.2002, blz. 38)

a) Punt 6, tweede streepje van bijlage II, Deel III, artikel 18, wordt vervangen door:

„— twee letters ter identificatie van de lidstaat van beoogde bestemming:

- B = België
- CZ = Tsjechië
- DK = Denemarken
- DE = Duitsland
- EE = Estland
- EL = Griekenland
- ES = Spanje
- FR = Frankrijk
- IE = Ierland
- IT = Italië
- CY = Cyprus

LV = Letland

LT = Litouwen

LU = Luxemburg

HU = Hongarije

MT = Malta

NL = Nederland

AT = Oostenrijk

PL = Polen

PT = Portugal

SI = Slovenië

SK = Slowakije

FI = Finland

SE = Zweden

GB = Verenigd Koninkrijk”

b) De titel van de lijst van de bevoegde instanties van de lidstaten in Bijlage II, wordt als volgt vervangen:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNŮ

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHEDER”

c) In Bijlage II wordt in de lijst van bevoegde instanties van de lidstaten het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22 422 1811”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„EESTI

Eesti Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7 302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel: + 421 2 4 854 2161
Fax: + 421 2 4 854 3116”

16. 32002 R 0881: Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al-Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en verlenging van de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan (PB L 139 van 29.5.2002, blz. 9), als gewijzigd bij:

— 32002 R 0951: Verordening (EG) nr. 951/2002 van de Commissie van 3.6.2002 (PB L 145 van 4.6.2002, blz. 14).

In Bijlage II wordt in de lijst van de in de artikel 5 bedoelde bevoegde autoriteiten het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Bevriezing van middelen:

MALTA

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
<http://www.bsi.si>

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90"

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„Hongarije

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 1421
Fax: +421 2 4342 3949"

17. 32002 R 1318: Verordening (EG) nr. 1318/2002 van de Raad van 22 juli 2002 betreffende een aantal beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia (PB L 194 van 23.7.2002, blz. 1)

In Bijlage I wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor Denemarken:

„TSJECHIË

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
tel.: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax.: +420 22422 1811”

en tussen de tekst voor Duitsland en die voor Griekenland:

„ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 200
Fax (372) 6 317 288”

en tussen de tekst voor Italië en die voor Luxemburg:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

en tussen de tekst voor Luxemburg en die voor Nederland:

„HONGARIJE

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

en tussen de tekst voor Oostenrijk en die voor Portugal:

„POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Finland:

„SLOVENIË

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOWAKIJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financí
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: 42 2 5958 2201
Fax: 42 2 5249 3531”

21. GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID

1. 41996 D 0409: Besluit 96/409/GBVB van de Vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 25 juni 1996 betreffende de opstelling van een nood-reisdocument (PB L 168 van 6.7.1996, blz. 4).

a) Aan bijlage I wordt na „BILAGE I” het volgende toegevoegd:

„PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. SZ. MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK 1 — PRILOGA I — PRÍLOHA I”

b) Aan bijlage I wordt na „EUROPEISKA UNIONEN” het volgende toegevoegd:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA”

c) Aan bijlage I wordt na „PROVISORISKT RESEDOKUMENT” het volgende toegevoegd:

„CESTOVNÍ PRŮKAZ, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINĀSIS KELIŅĒS DOKUMENTS, IDEIGLENES ŪTIOKMĀNY, DOKUMENT TA' EMERĢENZA GHALL-IVVJAĠĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ”

d) Aan bijlage I wordt na „ORDLISTA” het volgende toegevoegd:

„ÚDAJE/SÖNASTIK/SKAIDROJUMS/IRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE”

e) Aan bijlage I wordt na „(13) Utfärdande myndighets stämpel” het volgende toegevoegd:

„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnamimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohhta...kauda (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardé (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra bakeresztül (9) A lejárát dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyil-

vántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Cittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Ghal vjagg wiehed minn – via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hrug (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Ufficcjal li harg id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtoritá li harget id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do – preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do – cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho”

f) In Bijlage III, punt 3, wordt de lijst na „op de volgende wijze” als volgt vervangen:

„België = B — [00000]

Tsjechië = CZ — [00000]

Denemarken = DK — [00000]

Duitsland = D — [00000]

Estland = EE — [00000]

Griekenland = GR — [00000]

Spanje = E — [00000]

Frankrijk = F — [00000]

Ierland = IRL — [00000]

Italië = I — [00000]

Cyprus = CY — [00000]

Letland	=	LV	—	[00000]	CYPRUS
Litouwen	=	LT	—	[00000]	Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerie van Buitenlandse Zaken) Presidential Palace Avenue CY-1447 Nicosia Tel. (357 22) 300600 Fax (357 22) 661881
Luxemburg	=	L	—	[00000]	
Hongarije	=	HU	—	[00000]	
Malta	=	MT	—	[00000]	Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Dienst bestrijding van het witwassen van geld) 1 Apellis Str. CY-1403 Nicosia Tel. (357 22) 889100 Fax (357 22) 665080
Nederland	=	NL	—	[00000]	
Oostenrijk	=	A	—	[00000]	
Polen	=	PL	—	[00000]	LETLAND
Portugal	=	P	—	[00000]	
Slovenië	=	SI	—	[00000]	Latvijas Republikas Ārlietu ministrija Brīvības bulvāris 36 Rīga, LV 1395 Tel. (371) 7 016 201 Fax (371) 7 828 121
Slowakije	=	SK	—	[00000]	
Finland	=	FIN	—	[00000]	LITOUWEN
Zweden	=	S	—	[00000]	
Verenigd Koninkrijk	=	UK	—	[00000]"	Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija J. Tumo-Vaižganto 2, LT-2600 Vilnius Tel. (370) 52 362 590 Fax (370) 52 313 090

2. 32000 R 1081: Verordening (EG) nr. 1081/2000 van de Raad van 22 mei 2000 betreffende een verbod op de verkoop en de levering aan en de uitvoer naar Birma/Myanmar van uitrusting die voor binnenlandse repressie of terrorisme kan worden gebruikt, en betreffende het bevrozen van de middelen van bepaalde personen die in dat land belangrijke regeringsposten bekleden (PB L 122 van 24.5.2000, blz. 29), als gewijzigd bij:

— 32002 R 1883: Verordening (EG) nr. 1883/2002 van de Commissie van 22.10.2002 (PB L 285 van 23.10.2002, blz. 17).

Aan bijlage III wordt het volgende toegevoegd:

„TSJECHIË

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax.: +420 25704 4502

ESTLAND

Voor verzoeken op basis van artikel 4 betreffende artikel 2 en Bijlage II:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501

HONGARIJE

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel. (36) 1 458 1000
Fax (36) 1 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel.(356) 2124 2853
Fax (356) 2125 1520

POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

SLOVENIË

Voor verzoeken op grond van artikel 4 betreffende artikel 2 en Bijlage II:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 478 5211
Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 471 2211
Fax (386) 1 431 8164

SLOWAKIJE

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel. (421) 2-5958 2521
Fax (421) 2-5958 2555"

22. INSTELLINGEN

1. 31958 R 0001: Verordening nr. 1 van de Raad van 15 april 1958 tot regeling van het taalgebruik in de Europese Economische Gemeenschap (PB L 7 van 6.10.1958, blz. 385), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

a) Artikel 1 wordt vervangen door:

„Artikel 1

De officiële talen en de werktalen van de Instellingen van de Unie zijn het Deens, het Duits, het Engels, het Ests, het Fins, het Frans, het Grieks, het Hongaars, het Italiaans, het Lets, het Litouws, het Maltees, het Nederlands, het Pools, het Portugees, het Sloveens, het Slowaaks, het Spaans, het Tsjechisch en het Zweeds.”

b) Artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

De verordeningen en andere stukken van algemene strekking worden gesteld in de twintig officiële talen.”

c) Artikel 5 wordt vervangen door:

„Artikel 5

Het Publicatieblad van de Europese Unie verschijnt in de twintig officiële talen.”

2. 31958 R 001: Verordening nr. 1 van de Raad van 15 april 1958 tot regeling van het taalgebruik in de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (PB L 7 van 6.10.1958, blz. 401), als gewijzigd bij:

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

a) Artikel 1 wordt vervangen door:

„Artikel 1

De officiële talen en de werktalen van de Instellingen van de Unie zijn het Deens, het Duits, het Engels, het Ests, het Fins, het Frans, het Grieks, het Hongaars, het Italiaans, het Lets, het Litouws, het Maltees, het Nederlands, het Pools, het Portugees, het Sloveens, het Slowaaks, het Spaans, het Tsjechisch en het Zweeds.”

b) Artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

De verordeningen en andere stukken van algemene strekking worden gesteld in de twintig officiële talen.”

c) Artikel 5 wordt vervangen door:

„Artikel 5

Het Publicatieblad van de Europese Unie verschijnt in de twintig officiële talen.”

BIJLAGE III

Lijst bedoeld in artikel 21 van de Toetredingsakte

1. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

ONDERLINGE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

31992 L 0051: Richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen, ter aanvulling van Richtlijn 89/48/EEG (PB L 209 van 24.7.1992, blz. 25), gewijzigd bij:

- 31994 L 0038: Richtlijn 94/38/EG van de Commissie van 26.7.1994 (PB L 217 van 23.8.1994, blz. 8),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),
- 31995 L 0043: Richtlijn 95/43/EG van de Commissie van 20.7.1995 (PB L 184 van 3.8.1995, blz. 21),
- 31997 L 0038: Richtlijn 97/38/EG van de Commissie van 20.6.1997 (PB L 184 van 12.7.1997, blz. 31),
- 32000 L 0005: Richtlijn 2000/5/EG van de Commissie van 25.2.2000 (PB L 54 van 26.2.2000, blz. 42),
- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

Waar nodig zal de Commissie Richtlijn 92/51/EEG voor de toetreding aanpassen volgens de procedure van artikel 15 van die richtlijn om rekening te houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten, zulks met het oog op:

- a) de opneming in Bijlage C van de volgende opleidingen op paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied en toepassing ervan vanaf de datum van toetreding:
 - Tsjechië: fysiotherapeut („Fyzioterapeut“), gezondheidswerker („Asistent ochrany veřejného zdraví“), medisch laborant („Zdravotní laborant“), radiologisch assistent („Radiologický asistent“), tandtechnicus („Zubní technik“), farmaceutisch tech-

nicus („Farmaceutický asistent“), prothese/orthesemaker („Ortoticko — protetický technik“), kinderverpleegkundige („Dětská sestra“), diëtist („Nutriční terapeut“);

- Slowakije: dansleraar voor het basiskunstonderwijs („učiteľ tanca na základných umeleckých školách“), laborant op het gebied van hygiëne en epidemiologie („asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie“), revalidatie-assistent („rehabilitačný pracovník“/„rehabilitačný asistent“), orthopedisch technicus („ortopedický technik“), tandtechnicus („zubný laborant“/„zubný technik“), diëtist („diétna sestra“/„asistent výživy“), gezondheidswerker („zdravotnícky asistent“), masseur („masér“), medisch laborant („zdravotnícky laborant“), farmaceutisch laborant („farmaceutický laborant“).
- b) de opneming in Bijlage D van de volgende opleidingen met een bepaalde structuur vanaf de datum van toetreding:
 - In Litouwen: de gereguleerde opleidingen die leiden tot kwalificaties van niveau 3 en niveau 4 die in de Republiek Litouwen zijn goedgekeurd als nationale beroepskwalificaties. Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen:
 - Niveau 3: Bekwaamheid voor complexe werkzaamheden in omstandigheden waarin beslissingen moeten worden genomen die van voldoende verantwoordelijkheidszin en onafhankelijkheid getuigen. De bekwaamheid om de werkzaamheden van een groep te organiseren en beheren is verworven. Het diploma van geschoold werknemer (Profesinio mokymo diplomas) is afgegeven na voltooiing van een opleiding van drie jaar.
 - Niveau 4: Bekwaamheid voor complexe werkzaamheden in omstandigheden waarin verantwoordelijkheidszin, onafhankelijkheid, grondige kennis en specifieke vaardigheden zijn vereist. De bekwaamheid om de werkzaamheden van een groep te organiseren en beheren is verworven. Het diploma hoger onderwijs (Aukštesniojo mokslo diplomas) is afgegeven na voltooiing van een opleiding van drie-vier jaar.

2. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

32000 R 1622: Verordening (EG) nr. 1622/2000 van de Commissie van 24 juli 2000 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en tot instelling van een communautaire regeling inzake oenologische procédés en behandelingen (PB L 194 van 31.7.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 32000 R 2451: Verordening (EG) nr. 2451/2000 van de Commissie van 7.11.2000 (PB L 282 van 8.11.2000, blz. 7),
- 32001 R 0885: Verordening (EG) nr. 885/2001 van de Commissie van 24.4.2001 (PB L 128 van 10.5.2001, blz. 54),
- 32001 R 1609: Verordening (EG) nr. 1609/2001 van de Commissie van 6.8.2001 (PB L 212 van 7.8.2001, blz. 9),

- 32001 R 1655: Verordening (EG) nr. 1655/2001 van de Commissie van 14.8.2001 (PB L 220 van 15.8.2001, blz. 17),
- 32001 R 2066: Verordening (EG) nr. 2066/2001 van de Commissie van 22.10.2001 (PB L 278 van 23.10.2001, blz. 9),
- 32002 R 2244: Verordening (EG) nr. 2244/2002 van de Commissie van 16.12.2002 (PB L 341 van 17.12.2002, blz. 27).

De Commissie neemt in voorkomend geval en volgens de procedure van artikel 75 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt uiterlijk op de datum van toetreding een besluit aan tot wijziging van bijlage XIII teneinde het maximumgehalte aan vluchtige zuren voor de Hongaarse kwaliteitswijnen „Késői szüretelésű bor” en „Válogott szüretelésű bor” vast te stellen op 25 milli-equivalenten per liter.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

I. VETERINAIRE WETGEVING

1. 31964 L 0432: Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinaire rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens (PB L 121 van 29.7.1964, blz. 1977), als gewijzigd en bijgewerkt bij:

— 31997 L 0012: Richtlijn 97/12/EG van de Raad van 17.3.1997 (PB L 109 van 25.4.1997, blz. 1),

en nadien gewijzigd bij:

— 31998 L 0046: Richtlijn 98/46/EG van de Raad van 24.6.1998 (PB L 198 van 15.7.1998, blz. 22),

— 32000 D 0504: Beschikking 2000/504/EG van de Commissie van 25.7.2000 (PB L 201 van 9.8.2000, blz. 6),

— 32000 L 0015: Richtlijn 2000/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10.4.2000 (PB L 105 van 3.5.2000, blz. 34),

— 32000 L 0020: Richtlijn 2000/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16.5.2000 (PB L 163 van 4.7.2000, blz. 35),

— 32001 D 0298: Beschikking 2001/298/EG van de Commissie van 30.3.2001 (PB L 102 van 12.4.2001, blz. 63),

— 32002 R 535: Verordening (EG) nr. 535/2002 van de Commissie van 21.3.2002 (PB L 80 van 23.3.2002, blz. 22),

— 32002 R 1226: Verordening (EG) nr. 1226/2002 van de Commissie van 8.7.2002 (PB L 179 van 9.7.2002, blz. 13).

In voorkomende gevallen neemt de Commissie, volgens de procedure van artikel 17 van Richtlijn 64/432/EEG van de Raad, tegen de datum van toetreding besluiten met betrekking tot de erkenning van de status van de nieuwe lidstaten ten aanzien van rundertuberculose, runderbrucellose, de ziekte van Aujeszky, endemische runderleukose, TGE en brucella suis.

2. 31991 L 0068: Richtlijn 91/68/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinaire rechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten (PB L 46 van 19.2.1991, blz. 19), zoals gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 31994 D 0164: Beschikking 94/164/EG van de Commissie van 18.2.1994 (PB L 74 van 17.3.1994, blz. 42),

— 31994 D 0953: Beschikking 94/953/EG van de Commissie van 20.12.1994 (PB L 371 van 31.12.1994, blz. 14),

— 32001 D 0298: Beschikking 2001/298/EG van de Commissie van 30.3.2001 (PB L 102 van 12.4.2001, blz. 63),

— 32001 L 0010: Richtlijn 2001/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.5.2001 (PB L 147 van 31.5.2001, blz. 41),

— 32002 D 0261: Beschikking 2002/261/EG van de Commissie van 25.3.2002 (PB L 91 van 6.4.2002, blz. 31).

In voorkomende gevallen neemt de Commissie, volgens de procedure van artikel 15 van Richtlijn 91/68/EEG van de Raad, tegen de datum van toetreding besluiten met betrekking tot de erkenning van de status van de nieuwe lidstaten ten aanzien van *Brucella (melitensis)* en besmettelijke agalactie.

II. FYTOSANITAIRE WETGEVING

1. 31968 L 0193: Richtlijn 68/193/EEG van de Raad van 9 april 1968 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken (PB L 93 van 17.4.1968, blz. 15), als gewijzigd bij:

— 31971 L 0140: Richtlijn 71/140/EEG van de Raad van 22.3.1971 (PB L 71 van 25.3.1971, blz. 16),

— 11972 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk (PB L 73 van 27.3.1972, blz. 14),

— 31974 L 0648: Richtlijn 74/648/EEG van de Raad van 9.12.1974 (PB L 352 van 28.12.1974, blz. 43),

— 31977 L 0629: Eerste Richtlijn 77/629/EEG van de Commissie van 28.9.1977 (PB L 257 van 8.10.1977, blz. 27),

— 31978 L 0692: Richtlijn 78/692/EEG van de Raad van 25.7.1978 (PB L 236 van 26.8.1978, blz. 13),

— 11979 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Helleense Republiek (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 17),

— 31982 L 0331: Richtlijn 82/331/EEG van de Commissie van 6.5.1982 (PB L 148 van 27.5.1982, blz. 47),

— 31985 R 3768: Verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20.12.1985 (PB L 362 van 31.12.1985, blz. 8),

— 31986 L 0155: Richtlijn 86/155/EEG van de Raad van 22.4.1986 (PB L 118 van 7.5.1986, blz. 23),

— 31988 L 0332: Richtlijn 88/332/EEG van de Raad van 13.6.1988 (PB L 151 van 17.6.1988, blz. 82),

— 31990 L 0654: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 48),

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

— 32002 L 0011: Richtlijn 2002/11/EG van de Raad van 14.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 20).

Waar nodig neemt de Commissie bij de toetreding, volgens de procedure van artikel 17 van Richtlijn 68/193/EEG van de Raad een besluit om Polen geheel of gedeeltelijk vrij te stellen van de verplichting om deze richtlijn toe te passen onder de voorwaarden van artikel 18 bis.

2. 32000 L 0029: Richtlijn 2000/29/EG van de Raad van 8 mei 2000 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen (PB L 169 van 10.7.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 32001 L 0033: Richtlijn 2001/33/EG van de Commissie van 8.5.2001 (PB L 127 van 9.5.2001, blz. 42),
- 32002 L 0028: Richtlijn 2002/28/EG van de Commissie van 19.3.2002 (PB L 77 van 20.3.2002, blz. 23),

— 32002 L 0036: Richtlijn 2002/36/EG van de Commissie van 29.4.2002 (PB L 116 van 3.5.2002, blz. 16).

De Commissie past zo nodig Richtlijn 2000/29/EG vóór de datum van toetreding aan volgens de procedure van artikel 18 van die richtlijn in verband met de toetreding van de nieuwe lidstaten, met name op de opname van:

- *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) in punt 10 van deel A, afdeling I(a) van bijlage I;
- een lijst van planten (*Ambrosia*-spp.) als punt (e) in afdeling II, deel A van bijlage I.

3. VISSERIJ

1. 31994 R 1626: Verordening (EG) nr. 1626/94 van de Raad van 27 juni 1994 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee (PB L 171 van 6.7.1994, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 31996 R 1075: Verordening (EG) nr. 1075/96 van de Raad van 10.6.1996 (PB L 142 van 15.6.1996, blz. 1),
- 31998 R 0782: Verordening (EG) nr. 782/98 van de Raad van 7.4.1998 (PB L 113 van 15.4.1998, blz. 6),
- 31999 R 1448: Verordening (EG) nr. 1448/1999 van de Raad van 24.6.1999 (PB L 167 van 2.7.1999, blz. 7),
- 32000 R 0812: Verordening (EG) nr. 812/2000 van de Raad van 17.4.2000 (PB L 100 van 20.4.2000, blz. 3),
- 32000 R 2550: Verordening (EG) nr. 2550/2000 van de Raad van 17.11.2000 (PB L 292 van 21.11.2000, blz. 7),
- 32001 R 0973: Verordening (EG) nr. 973/2001 van de Raad van 14.5.2001 (PB L 137 van 19.5.2001, blz. 1).

Vóór de datum van toetreding van Malta wijzigt de Raad Verordening (EG) nr. 1626/94 teneinde, in overeenstemming met de volgende richtsnoeren, met betrekking tot Malta de nodige instandhoudingsmaatregelen aan te nemen:

- het vissen in de 25-mijlsbeheerszone moet worden beperkt tot kleinschalige kustvisserij, dat wil zeggen tot vissersvaartuigen met een totale lengte van minder dan 12 meter die geen gebruik maken van door motorkracht gesleept vistuig, met de onderstaande uitzonderingen. De totale inspanning van de vaartuigen van minder dan 12 meter mag het niveau van de afgelopen jaren niet te boven gaan;
- trawlers met een totale lengte van ten hoogste 24 meter worden echter gemachtigd in de 25-mijlsbeheerszone te vissen binnen bepaalde gebieden waar sleepnetten gebruikt kunnen worden. De totale vangstcapaciteit van trawlers, uitgedrukt in motorvermogen (kW), mag niet groter zijn dan de capaciteit die is waargenomen in de periode 2000-2001 in het gebied van de 25-mijlsbeheerszone, en het motorvermogen van iedere individuele trawler die in wateren van minder dan 200 meter diepte vist, mag niet meer bedragen dan 185 kW (250 pk). Deze maxima kunnen opnieuw worden bezien in het licht van door bevoegde wetenschappelijke organen aanbevolen nieuwe gekwalificeerde wetenschappelijke gegevens;

— het aantal vaartuigen dat kan deelnemen aan het vissen op *lampuki* (*Coryphaena hippurus* — goudmakreel), wordt beperkt tot een maximum van 130. De toewijzing en vastlegging van FAD's (visconcentratievoorzieningen) in het visseizoen, dat gewoonlijk van augustus tot december loopt, staan op een niet-discriminerende basis open voor alle communautaire vissers, maar voor niet-Maltese vissers pas buiten de 12-mijlszone;

— alle vaartuigen met een totale lengte van meer dan 12 meter die gemachtigd zijn om in de 25-mijlsbeheerszone te vissen, met name bodemtrawlers, vaartuigen die met „lampara”-ringzegens vissen, vaartuigen die met FAD's op *lampuki* vissen en vaartuigen die met grote pelagische ringzegens en met industriële beugen op tonijn en andere over grote afstanden trekkende soorten vissen, zullen op een lijst worden opgenomen. Bij een eventuele toename van de visserij-inspanning moet de duurzame instandhouding van de zone worden gegarandeerd.

De gedetailleerde regels voor het opstellen van bovengenoemde lijst, voor een bewakingssysteem van de visserij-inspanning en, indien nodig, voor de *lampuki*-visserij in de 25-mijlsbeheerszone worden aangenomen volgens de procedure van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur⁽¹⁾. Over doeltreffende bewakingsmethoden wordt beslist overeenkomstig het acquis.

De voorwaarden van deze beheersregeling voor de visserij-inspanning zullen bij de toetreding van Malta opnieuw worden geëvalueerd op basis van door bevoegde wetenschappelijke organen aanbevolen nieuwe gekwalificeerde wetenschappelijke gegevens, teneinde de gevolgen ervan voor de instandhouding van de bestanden te evalueren.

Bij de toetreding van Malta zal het probleem van eventuele conflicten bij gebruik van verschillend vistuig, en mogelijke maatregelen ter beperking daarvan, op communautair niveau worden aangepakt.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1239/98 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 894/97 van 29 april 1997 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden⁽²⁾ is het verboden drijfnetten te gebruiken in de 25-mijls-beheerszone.

Deze instandhoudingsmaatregelen zullen niet-discriminerend zijn en in de gehele 25-mijlsbeheerszone gelden.

Met de bovenstaande oplossing wordt niet vooruitgelopen op de ontwikkeling van afgeleid recht op dit gebied.

2. 31998 R 0088: Verordening (EG) nr. 88/98 van de Raad van 18 december 1997 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Oostzee, de Belten en de Øresund (PB L 9 van 15.1.1998, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— 31998 R 1520: Verordening (EG) nr. 1520/98 van de Raad van 13.7.1998 (PB L 201 van 17.7.1998, blz. 1).

Vóór de datum van toetreding wijzigt de Raad Verordening (EG) nr. 88/98 zodat op basis van de volgende richtsnoeren de nodige instandhoudingsmaatregelen kunnen worden goedgekeurd:

— het motorvermogen van vaartuigen die in de Golf van Riga mogen vissen, mag niet meer dan 221 kW bedragen;

— de vaartuigen die in de Golf van Riga mogen vissen, worden op een lijst geplaatst; de lijst wordt opgesteld om te waarborgen dat de totale vangstcapaciteit, uitgedrukt in motorvermogen (kW), niet hoger is dan de capaciteit die is waargenomen in de periode 2000-2001 in de Golf van Riga.

De gedetailleerde regels voor de vaststelling van de lijst en van het systeem voor toezicht op de visserij-inspanning in de Golf van Riga zullen worden aangenomen volgens de procedure van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992⁽¹⁾ tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur.

Deze technische instandhoudingsmaatregelen zullen niet-discriminerend zijn en zullen in de gehele Golf van Riga worden toegepast.

Met de bovenstaande oplossing wordt niet vooruitgelopen op de ontwikkeling van afgeleid recht op dit gebied.

⁽¹⁾ PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 171 van 17.6.1998, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1.

4. STATISTIEKEN

1. 31977 D 0144: Beschikking 77/144/EEG van de Commissie van 22 december 1976 houdende de standaardcode en de voorschriften voor de transcriptie in voor de machine leesbare vorm van de gegevens uit de statische enquêtes ten einde het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen vast te stellen, en om de grenzen van de productiegebieden voor deze enquêtes vast te stellen (PB L 47 van 18.2.1977, blz. 52), als gewijzigd bij:

— 31981 D 0433: Beschikking 81/433/EEG van de Commissie van 7.5.1981 (PB L 167 van 24.6.1981, blz. 12),

— 31985 D 0608: Beschikking 85/608/EEG van de Commissie van 13.12.1985 (PB L 373 van 31.12.1985, blz. 59),

— 31987 D 0228: Beschikking 87/228/EEG van de Commissie van 16.3.1987 (PB L 94 van 8.4.1987, blz. 32),

— 31991 D 0618: Beschikking 91/618/EEG van de Commissie van 18.11.1991 (PB L 333 van 4.12.1991, blz. 23),

— 31995 D 0531: Beschikking 95/531/EG van de Commissie van 29.11.1995 (PB L 302 van 15.12.1995, blz. 37),

— 31996 D 0689: Beschikking 96/689/EG van de Commissie van 25.11.1996 (PB L 318 van 7.12.1996, blz. 14).

In het licht van de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije moeten Bijlage I (Bijzonderheden), punt 1 (land) en punt 2 (productiezone), en Bijlage III waar nodig worden aangepast.

2. 31979 D 0491: Beschikking 79/491/EEG van de Commissie van 17 mei 1979 houdende vaststelling van de code en standaardvoorschriften betreffende het inzenden in een voor de machine leesbare vorm, van de gegevens van de basisenquêtes naar de wijnbouwoppervlakten (PB L 129 van 28.5.1979, blz. 9), als gewijzigd bij:

— 31985 D 0620: Beschikking 85/620/EEG van de Commissie van 13.12.1985 (PB L 379 van 31.12.1985, blz. 1),

— 31996 D 0020: Beschikking 96/20/EG van de Commissie van 19.12.1995 (PB L 7 van 10.1.1996, blz. 6),

— 31999 D 0661: Beschikking 99/661/EG van de Commissie van 9.9.1999 (PB L 261 van 7.10.1999, blz. 42).

De lijst van wijnbouwgebieden en landencodes van de nieuwe lidstaten, die aan Bijlage II moet worden toegevoegd, zal na de toetreding zo spoedig mogelijk worden goedgekeurd door het Permanent Comité voor de Landbouwstatistiek op basis van een Commissievoorstel.

3. 31980 D 0765: Beschikking 80/765/EEG van de Commissie van 8 juli 1980 houdende vaststelling van de code en de standaardvoorschriften voor het inzenden in een voor de machine leesbare vorm van de gegevens van de tussentijdse statistische enquêtes naar de wijnbouwoppervlakten (PB L 213 van 16.8.1980, blz. 34), als gewijzigd bij:

— 31985 D 0621: Beschikking 85/621/EEG van de Commissie van 13.12.1985 (PB L 379 van 31.12.1985, blz. 12),

— 31996 D 0020: Beschikking 96/20/EG van de Commissie van 19.12.1995 (PB L 7 van 10.1.1996, blz. 6).

— 31999 D 0661: Beschikking 99/661/EG van de Commissie van 9.9.1999 (PB L 261 van 7.10.1999, blz. 42).

De lijst van wijnbouwgebieden en landencodes van de nieuwe lidstaten, die aan Bijlage II moet worden toegevoegd, zal na de toetreding zo spoedig mogelijk worden goedgekeurd door het Permanent Comité voor de Landbouwstatistiek op basis van een Commissievoorstel.

4. 31994 D 0432: Beschikking 94/432/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/23/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de varkensstapel en naar de productie van varkens betreft (PB L 179 van 13.7.1994, blz. 22), als gewijzigd bij:

— 31995 D 0380: Beschikking 95/380/EG van de Commissie van 18.9.1995 (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 25),

- 31999 D 0047: Beschikking 1999/47/EG van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 15 van 20.1.1999, blz. 10),
- 31999 D 0547: Beschikking 1999/547/EG van de Commissie van 14.7.1999 (PB L 209 van 7.8.1999, blz. 33).

In het licht van de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije moeten de punten a) tot en met e) van Bijlage IV waar nodig worden aangepast.

5. 31994 D 0433: Beschikking 94/433/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/24/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de rundveestapel en naar de productie van rundvee betreft en tot wijziging van die richtlijn (PB L 179 van 13.7.1994, blz. 27), als gewijzigd bij:

- 31995 D 0380: Beschikking 95/380/EG van de Commissie van 18.9.1995 (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 25),
- 31999 D 0047: Beschikking 1999/47/EG van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 15 van 20.1.1999, blz. 10),
- 31999 D 0547: Beschikking 1999/547/EG van de Commissie van 14.7.1999 (PB L 209 van 7.8.1999, blz. 33).

In het licht van de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije moeten de punten a) tot en met e) van Bijlage V waar nodig worden aangepast.

5. REGIONAAL BELEID EN COÖRDINATIE VAN STRUCTURELE MIDDELEN

31999 R 1260: Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 32001 R 1447: Verordening (EG) nr. 1447/2001 van de Raad van 28.6.2001 (PB L 198 van 21.7.2001, blz. 1).

Overeenkomstig artikel 4, lid 4, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/1999 neemt de Commissie, in voorkomend geval en in nauw

overleg met de betrokken lidstaat, zo spoedig mogelijk na de toetreding besluiten aan betreffende lijsten van de zones in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije die voor doelstelling 2 van de Structuurfondsen in aanmerking komen voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 2006. In deze besluiten wordt rekening gehouden met de bevolkingsplafonds die voor elk van deze lidstaten zijn vastgesteld in Beschikking 1999/503/EG van de Commissie, als gewijzigd bij deze Akte.

BIJLAGE IV

Lijst bedoeld in artikel 22 van de Toetredingsakte

1. VRIJ VERKEER VAN KAPITAAL

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap: Derde deel, Titel III, artikel 58, lid 1, onder a)

Het recht van de lidstaten de ter zake dienende bepalingen van hun belastingwetgeving toe te passen, als bedoeld in artikel 58, lid 1, onder

a), van het EG-Verdrag, zal alleen van toepassing zijn wat betreft de bepalingen ter zake die eind 1993 gelden. In het geval van Estland wordt als datum 31 december 1999 gehanteerd. Dit is evenwel uitsluitend van toepassing op het kapitaalverkeer tussen de lidstaten en op betalingen die tussen de lidstaten worden verricht.

2. VENNOOTSCHAPSRECHT

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap: Derde deel, Titel I — Vrij verkeer van goederen

SPECIFIEK MECHANISME

Wat betreft Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije, kan de houder, of zijn begunstigde, van een octrooi of een aanvullend beschermingscertificaat voor een geneesmiddel dat in een lidstaat is geregistreerd op een tijdstip waarop zo'n bescherming voor dat product in een van de bovengenoemde nieuwe lidstaten niet kon worden verkregen, aanspraak maken op de rechten van dat octrooi of van het aanvullend beschermingscertificaat om de invoer en het op

de markt brengen van dat product te voorkomen in de lidstaat of de lidstaten waar dat product octrooibeschermt of bescherming uit hoofde van een aanvullend beschermingscertificaat geniet, ook indien dat product door hem of met zijn instemming voor het eerst in die nieuwe lidstaat op de markt is gebracht.

Iedereen die een geneesmiddel waarop de bovenstaande alinea van toepassing is, wil invoeren of op de markt brengen in een lidstaat waar een octrooi of een aanvullend beschermingscertificaat voor dat geneesmiddel geldt, moet ten genoegen van de bevoegde autoriteiten in de aanvraag aantonen dat de houder of begunstigde van die bescherming een maand tevoren daarom in kennis is gesteld.

3. MEDEDINGINGSBELEID

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap: Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging

1. Bij de toetreding worden de volgende steunregelingen en individuele steun die in een nieuwe lidstaat vóór de toetredingsdatum ten uitvoer zijn gebracht en na die datum nog steeds van toepassing zijn, als bestaande steun in de zin van artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag aangemerkt:

- a) vóór 10 december 1994 ten uitvoer gebrachte steunmaatregelen;
- b) in het aanhangsel bij deze bijlage opgenomen steunmaatregelen;
- c) steunmaatregelen die vóór de toetredingsdatum zijn beoordeeld door de toezichhoudende autoriteit inzake overheidssteun van de nieuwe lidstaat en verenigbaar met het acquis zijn bevonden, waartegen de Commissie geen bezwaar heeft aangetekend vanwege ernstige twijfel aan de verenigbaarheid van de maatregel met de gemeenschappelijke markt overeenkomstig de procedure van punt 2.

Alle na de datum van toetreding nog toepasselijke maatregelen die overheidssteun vormen en niet aan de hierboven genoemde voorwaarden voldoen, worden voor de toepassing van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag bij de toetreding als nieuwe steun aangemerkt.

Het voorgaande is niet van toepassing op steun voor de vervoerssector of op activiteiten die verband houden met de productie, de behandeling of het op de markt brengen van de in

bijlage I bij het EG-Verdrag opgenomen producten, met uitzondering van visserijproducten en producten op basis daarvan.

Het voorgaande laat voorts de in deze akte opgenomen overgangsmaatregelen betreffende het mededingingsbeleid onverlet.

2. Indien een nieuwe lidstaat wenst dat de Commissie een steunmaatregel onderzoekt volgens de procedure van punt 1, onderdeel c), verstrekt hij de Commissie regelmatig:

- a) een lijst van bestaande steunmaatregelen die door de nationale toezichhoudende instantie inzake overheidssteun zijn beoordeeld en door die instantie verenigbaar met het acquis zijn bevonden; en
- b) alle overige informatie die essentieel is om te beoordelen of de te onderzoeken steunmaatregel verenigbaar is,

overeenkomstig de door de Commissie voor gegevensverstrekking voorgeschreven concrete vorm.

Indien de Commissie binnen de drie maanden na ontvangst van de volledige informatie over die maatregel, of na ontvangst van de verklaring van de nieuwe lidstaat waarin die de Commissie meedeelt dat hij de verstrekte gegevens als volledig beschouwt omdat de gevraagde extra informatie niet beschikbaar is, geen bezwaar aantekent tegen die maatregel vanwege ernstige twijfel aan de verenigbaarheid van de maatregel met de gemeenschappelijke markt, wordt zij geacht geen bezwaar te hebben aangetekend.

Op alle volgens de in punt 1, c), vóór de datum van toetreding aan de Commissie voorgelegde steunmaatregelen is de bovengenoemde procedure van toepassing, ongeacht het feit dat de betrokken nieuwe lidstaat in de betreffende periode al lid van de Unie is geworden.

3. Een besluit van de Commissie bezwaar aan te tekenen tegen een maatregel in de zin van punt 1, onderdeel c), wordt aangemerkt als een besluit tot het inleiden van de formele onderzoeksprocedure in de zin van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag ⁽¹⁾.

Indien zulk een besluit vóór de toetredingsdatum wordt genomen, wordt het pas op de datum van toetreding van kracht.

4. Wat steun aan de vervoersector betreft, worden steunregelingen en individuele steun die in een nieuwe lidstaat vóór de toetredingsdatum ten uitvoer zijn gebracht en na die datum nog steeds van toe-

passing zijn, tot het einde van het derde jaar na de datum van toetreding als bestaande steun in de zin van artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag aangemerkt, mits deze regelingen of steun binnen de vier maanden na de datum van toetreding aan de Commissie worden medegedeeld. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de in artikel 88 van het EG-Verdrag bedoelde procedures voor bestaande steun.

De nieuwe lidstaten wijzigen iedere steun die in overeenstemming met de vorige alinea als bestaande steun wordt beschouwd, om zich uiterlijk aan het einde van het derde jaar na de toetredingsdatum te conformeren aan de door de Commissie toegepaste richtsnoeren.

Bestaande steunmaatregelen en plannen om steunmaatregelen in te voeren of te wijzigen die vóór de toetredingsdatum aan de Commissie zijn medegedeeld, worden beschouwd als steunmaatregelen en plannen waarvan op de datum van toetreding mededeling is gedaan of kennis is gegeven.

⁽¹⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

4. LANDBOUW

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap: Derde Deel, Titel II — Landbouw

1. Op de datum van toetreding in de nieuwe lidstaten bestaande openbare voorraden die het gevolg zijn van hun marktondersteuningsbeleid, worden door de Gemeenschap overgenomen tegen de waarde die voortvloeit uit de toepassing van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1883/78 betreffende de algemene regels voor de financiering van de interventies door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, Afdeling Garantie ⁽¹⁾. Die voorraden worden alleen overgenomen op voorwaarde dat de communautaire voorschriften voorzien in openbare interventie voor de desbetreffende producten en dat de voorraden voldoen aan de communautaire interventievoorschriften.

2. Alle zowel particuliere als openbare productvoorraden, die zich op de datum van toetreding op het grondgebied van de nieuwe lidstaten in het vrije verkeer bevinden en die het niveau overschrijden van wat als normale overdrachthoeveelheden kan worden beschouwd, moeten op kosten van de nieuwe lidstaten worden weggewerkt.

Het begrip „normale overdrachthoeveelheid” wordt voor elk product omschreven aan de hand van de specifieke criteria en doelstellingen van elke gemeenschappelijke marktordening.

3. De in lid 1 bedoelde voorraden worden in mindering gebracht op de hoeveelheid die de normale overdrachthoeveelheid overschrijdt.
4. De Commissie voert bovengenoemde regelingen uit en past deze toe overeenkomstig de procedure van artikel 13 van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽²⁾ of, waar passend, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽³⁾, of de desbetreffende comitologieprocedure zoals die is vastgesteld in de toepasselijke wetgeving.

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap: Derde Deel, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging

Onverminderd de procedures betreffende bestaande steunmaatregelen waarin artikel 88 van het EG-Verdrag voorziet, worden steunregelingen en individuele steunmaatregelen voor activiteiten in verband met de productie, de verwerking of het in de handel brengen van in Bijlage I bij het EG-Verdrag vermelde producten, met uitzondering van visserijproducten en daarvan afgeleide producten, die in een nieuwe lidstaat in werking treden vóór de datum van toetreding en die na die datum van toepassing blijven, onder de onderstaande voorwaarden beschouwd als bestaande steunmaatregelen in de zin van artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag:

- van de steunmaatregelen wordt binnen vier maanden na de datum van toetreding kennis gegeven aan de Commissie. Die kennisgeving omvat ook informatie over de rechtsgrondslag van elke maatregel. Bestaande steunmaatregelen en plannen om steunmaatregelen in te voeren of te wijzigen, welke vóór de datum van toetreding ter kennis van de Commissie zijn gebracht, worden beschouwd als steunmaatregelen en plannen waarvan op de datum van toetreding kennis is gegeven. De Commissie maakt een lijst van die steunmaatregelen bekend.

Deze steunmaatregelen worden tot het einde van het derde jaar na de datum van toetreding beschouwd als bestaande steun in de zin van artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag.

De nieuwe lidstaten wijzigen waar nodig die steunmaatregelen, om zich uiterlijk aan het einde van het derde jaar na de datum van toetreding te conformeren aan de door de Commissie toegepaste richtsnoeren. Na die datum worden steunmaatregelen die onvereenigbaar blijken te zijn met die richtsnoeren als nieuwe steunmaatregelen aangemerkt.

⁽¹⁾ PB L 216 van 5.8.1978, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.

⁽³⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

5. DOUANE-UNIE

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Derde Deel, Titel I, Het vrije verkeer van goederen, Hoofdstuk 1 De douane-unie

31992 R 2913: Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32000 R 2700: Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 16.11.2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17);

31993 R 2454: Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0444: Verordening (EG) nr. 444/2002 van de Commissie van 11.3.2002 (PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11).

Verordening (EEG) nr. 2913/92 en Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende voorwaarden:

1. Niettegenstaande artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 zijn goederen die op de datum van toetreding zich in tijdelijke opslag bevinden of vallen onder één van de hieronder in de artikelen 4, 15 ter en 16 ter t/m octies van die verordening vermelde douaneregelingen en -procedures in de uitgebreide Gemeenschap, dan wel in de uitgebreide Gemeenschap worden vervoerd na aan uitvoerformaliteiten te zijn onderworpen, vrijgesteld van douanerechten en andere douanemaatregelen wanneer zij in het vrije verkeer worden gebracht, mits de volgende bewijzen zijn geleverd:
 - a) bewijs van preferentiële oorsprong, naar behoren vóór de datum van toetreding afgegeven overeenkomstig een van de Europa-overeenkomsten (zie hieronder) of de evenwaardige preferentiële overeenkomsten tussen de nieuwe lidstaten onderling, bevattende een verbod van „drawback” of vrijstelling van douanerechten op materiaal niet van oorsprong, dat is gebruikt bij de vervaardiging van de producten waarvoor een bewijs van oorsprong is afgegeven of opgesteld („no-drawback”-regel);
 - b) een van de bewijzen van communautaire status, bedoeld in de artikelen 314 quater en 315 van Verordening (EEG) nr. 2454/93.
2. Voor de afgifte van de in lid 1, onder b), bedoelde bewijzen met betrekking tot de situatie op de datum van toetreding en in aanvulling op het bepaalde in artikel 4, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 2913/92 wordt onder „communautaire goederen” verstaan:

— goederen die zijn ingevoerd uit andere landen of gebieden dan het betrokken land, en die in dat land zijn vrijgegeven voor het vrije verkeer;

— goederen die in het betrokken land zijn vervaardigd, hetzij uitsluitend uit de in het tweede streepje bedoelde goederen, hetzij uit de in het eerste en tweede streepje bedoelde goederen.

De Europa-overeenkomsten:

— 21994 A 1231 (34): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds — Protocol nr. 4 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽¹⁾;

— 21998 A 0309 (01): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds — Protocol nr. 3 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽²⁾;

— 21998 A 0202 (01): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds — Protocol nr. 3 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽³⁾;

— 21998 A 0220 (01): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds — Protocol nr. 3 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽⁴⁾;

— 21993 A 1231 (13): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds — Protocol nr. 4 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽⁵⁾;

— 21993 A 1231 (18): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds — Protocol nr. 4 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽⁶⁾;

— goederen die op het grondgebied van een van de nieuwe lidstaten zijn verkregen onder voorwaarden die identiek zijn aan die van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en waarin geen goederen zijn verwerkt die uit andere landen of gebieden zijn ingevoerd;

- 21999 A 0226 (01): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten optredend in het kader van de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds — Protocol nr. 4 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽⁷⁾;
- 21994 A 1231 (30): Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds — Protocol nr. 4 betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking ⁽⁸⁾.
3. Onverminderd de toepassing van eventuele maatregelen in het kader van de gemeenschappelijke handelspolitiek worden bewijzen van oorsprong die door derde landen naar behoren zijn afgegeven in het kader van door de nieuwe lidstaten met die landen gesloten preferentiële overeenkomsten of in het kader van unilaterale nationale wetgeving van de nieuwe lidstaten, in de respectieve nieuwe lidstaten aanvaard, mits:
- de verkrijging van die oorsprong aanleiding geeft tot een preferentiële tariefbehandeling op grond van de preferentiële tariefmaatregelen vervat in overeenkomsten of regelingen die de Gemeenschap heeft gesloten met of getroffen ten aanzien van derde landen of groepen van landen, als bedoeld in artikel 20, lid 3, onder d) en e), van Verordening (EEG) nr. 2913/92;
 - het bewijs van oorsprong en de vervoersdocumenten uiterlijk op de dag voor de toetreding zijn afgegeven;
 - het bewijs van oorsprong binnen de periode van 4 maanden na de toetreding bij de douaneautoriteiten is ingediend.
- Indien goederen in een nieuwe lidstaat vóór de datum van toetreding zijn aangegeven voor invoer onder een in die nieuwe lidstaat op dat tijdstip geldende preferentiële regeling, kunnen bewijzen van oorsprong die nadien uit hoofde van diezelfde regeling zijn afgegeven, ook in de nieuwe lidstaten worden aanvaard, op voorwaarde dat zij binnen de periode van vier maanden na de toetreding aan de douaneautoriteiten worden voorgelegd.
4. Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije zijn gemachtigd de vergunningen waarmee de status van „erkende exporteur” in het kader van met derde landen gesloten overeenkomsten is toegekend, te handhaven, mits:
- een dergelijke bepaling ook is opgenomen in de door die derde landen vóór de toetredingsdatum met de Unie gesloten overeenkomsten; en
 - de erkende exporteurs de communautaire regels van oorsprong toepassen.
- Deze vergunningen worden door de nieuwe lidstaten uiterlijk één jaar na de toetreding vervangen door nieuwe overeenkomstige voorwaarden van de communautaire wetgeving afgegeven vergunningen.
5. Verzoeken om controle achteraf van bewijzen van oorsprong die zijn afgegeven krachtens de preferentiële overeenkomsten en regelingen als bedoeld in de punten 3 en 4, worden door de bevoegde douaneautoriteiten van de huidige en de nieuwe lidstaten aanvaard gedurende een periode van drie jaar na de afgifte van het betrokken bewijs van oorsprong en kunnen door die autoriteiten nog worden gedaan tijdens een periode van drie jaar vanaf de aanvaarding van het bewijs van oorsprong ter rechtvaardiging van een aangifte voor het in het vrije verkeer brengen.
6. Indien het bewijs van oorsprong en/of de vervoersdocumenten vóór de toetreding zijn afgegeven en douaneformaliteiten nodig zijn voor de handel in goederen tussen de nieuwe lidstaten en de huidige lidstaten of tussen de nieuwe lidstaten onderling, zijn de bepalingen van de protocollen betreffende de definitie van het begrip „Producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking van de betreffende overeenkomsten van toepassing.
7. De procedures betreffende de regeling douane-entrepot van de artikelen 84 tot en met 90 en 98 tot en met 113 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en de artikelen 496 tot en met 535 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende specifieke voorwaarden:
- de procedure wordt afgewikkeld onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving. Als deze afwikkeling leidt tot een douaneschuld, wordt het betaalde bedrag beschouwd als eigen middelen van de Gemeenschap. Indien het bedrag van een douaneschuld wordt bepaald op basis van de aard, de douanewaarde en de hoeveelheid van de ingevoerde goederen op het tijdstip van de aanvaarding van de aangifte tot plaatsing in een douane-entrepot en wanneer deze aangifte vóór de toetreding werd aanvaard, worden deze elementen bepaald aan de hand van de wetgeving die vóór de toetreding van toepassing was in de betrokken nieuwe lidstaat.
8. De procedures betreffende de regeling actieve veredeling van de artikelen 84 tot en met 90 en 114 tot en met 129 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en de artikelen 496 tot en met 523 en 536 tot en met 550 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende specifieke voorwaarden:
- de procedure wordt afgewikkeld onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving. Als deze afwikkeling leidt tot een douaneschuld, wordt het betaalde bedrag beschouwd als eigen middelen van de Gemeenschap. Indien het bedrag van een douaneschuld wordt bepaald op basis van de tariefindeling, de hoeveelheid, de douanewaarde en de oorsprong van de invoergoederen op het tijdstip van de aanvaarding van de aangifte van hun plaatsing onder de regeling actieve veredeling en indien deze aangifte vóór de toetreding werd aanvaard, worden deze elementen bepaald aan de hand van de wetgeving die vóór de toetreding in de betrokken nieuwe lidstaat van toepassing was;
 - om, ingeval de afwikkeling leidt tot een douaneschuld, de gelijkheid van de in de huidige lidstaten en in de nieuwe lidstaten gevestigde vergunninghouders te waarborgen, moet met ingang van de toetredingsdatum compenserende worden betaald over de krachtens de communautaire wetgeving toepestelijke invoerrechten;
 - indien de aangifte tot actieve veredeling aanvaard is in het kader van een teruggaveregeling, vindt teruggave plaats onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving, door en op kosten van de nieuwe lidstaat waar de douaneschuld in verband waarmee teruggave wordt gevraagd, vóór de toetreding was ontstaan.

9. De procedures betreffende de regeling douanetoezicht van de artikelen 84 tot en met 90 en 130 tot en met 136 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en de artikelen 496 tot en met 523 en 551 tot en met 552 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende specifieke voorwaarden:
- de procedure wordt afgewikkeld onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving. Als deze afwikkeling leidt tot een douaneschuld, wordt het betaalde bedrag beschouwd als eigen middelen van de Gemeenschap.
10. De procedures betreffende de regeling tijdelijke invoer van de artikelen 84 tot en met 90 en 137 tot en met 144 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en de artikelen 496 tot en met 523 en 553 tot en met 584 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende specifieke voorwaarden:
- de procedure wordt afgewikkeld onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving. Als deze afwikkeling leidt tot een douaneschuld, wordt het betaalde bedrag beschouwd als eigen middelen van de Gemeenschap. Indien het bedrag van een douaneschuld wordt bepaald op basis van de tariefindeling, de hoeveelheid, de douanewaarde en de oorsprong van de ingevoerde goederen op het moment van de aanvaarding van de aangifte van hun plaatsing onder de regeling tijdelijke invoer en indien deze aangifte vóór de toetreding werd aanvaard, worden deze elementen bepaald aan de hand van de wetgeving die vóór de toetreding in de betrokken nieuwe lidstaat van toepassing was;
 - om, ingeval de afwikkeling leidt tot een douaneschuld, de gelijkheid van de in de huidige lidstaten en in de nieuwe lidstaten gevestigde vergunninghouders te waarborgen, moet met ingang van de toetredingsdatum compensatierente worden betaald over de krachtens de communautaire wetgeving toepasselijke invoerrechten.
11. De procedures betreffende de regeling passieve verdeling van de artikelen 84 tot en met 90 en 145 tot en met 160 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en de artikelen 496 tot en met 523 en 585 tot en met 592 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende specifieke voorwaarden:
- de procedure wordt afgewikkeld onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving. Als deze afwikkeling leidt tot een douaneschuld, wordt het betaalde bedrag beschouwd als eigen middelen van de Gemeenschap. Artikel 591, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 is mutatis mutandis van toepassing op tijdelijk uitgevoerde goederen die vóór de datum van toetreding tijdelijk uit de nieuwe lidstaten waren uitgevoerd.
12. Vergunningen die vóór de datum van toetreding zijn verleend met het oog op de in de punten 8, 9 en 11 bedoelde douaneprocedure, zijn geldig tot het einde van hun geldigheidsduur, maar uiterlijk tot één jaar na de datum van toetreding.
13. De procedures betreffende het ontstaan van een douaneschuld, de boeking van de bedragen van de rechten en navordering van de rechten van de artikelen 201 tot en met 232 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en de artikelen 859 tot en met 876 bis van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende specifieke voorwaarden:
- de navordering geschiedt onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving. Indien de douaneschuld echter vóór de toetredingsdatum is ontstaan, geschiedt de navordering door en ten bate van de betrokken nieuwe lidstaat onder de daar geldende voorwaarden.
14. De procedures betreffende de terugbetaling en de kwijtschelding van rechten van de artikelen 235 tot en met 242 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en de artikelen 877 tot en met 912 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn in de nieuwe lidstaten van toepassing onder de volgende specifieke voorwaarden:
- terugbetaling en kwijtschelding van rechten geschieden onder de voorwaarden van de communautaire wetgeving. Indien de rechten waarvan terugbetaling of kwijtschelding wordt gevraagd, betrekking hebben op een douaneschuld die vóór de toetredingsdatum is ontstaan, geschieden de terugbetaling en kwijtschelding van rechten evenwel door en ten laste van de betrokken nieuwe lidstaat onder de daar geldende voorwaarden.

(¹) PB L 360 van 31.12.1994, blz. 2, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0178: Besluit nr. 2/2001 van de Associatieraad EU-Tsjechië van 23.1.2001 (PB L 64 van 6.3.2001, blz. 36).

(²) PB L 68 van 9.3.1998, blz. 3, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0211: Besluit nr. 3/2001 van de Associatieraad EU-Estland van 19.2.2001 (PB L 79 van 17.3.2001, blz. 26).

(³) PB L 26 van 2.2.1998, blz. 3, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0167: Besluit nr. 1/2001 van de Associatieraad EU-Letland van 23.12.2001 (PB L 60 van 1.3.2001, blz. 54).

(⁴) PB L 51 van 20.2.1998, blz. 3, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0236: Besluit nr. 1/2001 van de Associatieraad EU-Litouwen van 25.1.2001 (PB L 85 van 24.3.2001, blz. 24).

(⁵) PB L 347 van 31.12.1993, blz. 2, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0120 (01): Besluit nr. 4/2000 van de Associatieraad EU-Hongarije van 22.12.2000 (PB L 19 van 20.1.2001, blz. 26).

(⁶) PB L 348 van 31.12.1993, blz. 2, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0120 (02): Besluit nr. 4/2000 van de Associatieraad EU-Polen van 29.12.2000 (PB L 19 van 20.1.2001, blz. 29).

(⁷) PB L 51 van 26.2.1999, blz. 3, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0217 (02): Besluit nr. 5/2000 van de Associatieraad EU-Slovenië van 22.12.2000 (PB L 48 van 17.2.2001, blz. 23).

(⁸) PB L 359 van 31.12.1994, blz. 2, laatstelijk gewijzigd bij 22001 D 0237: Besluit nr. 2/2001 van de Associatieraad EU-Slowakije van 22.2.2001 (PB L 85 van 24.3.2001, blz. 27).

Aanhangsel bij Bijlage IV ()*

Lijst van bestaande steunmaatregelen als bedoeld in punt 1, onder b), van het bestaande steunmechanisme zoals weergegeven in Hoofdstuk 3, van bijlage IV

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 2.

BIJLAGE V

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Tsjechië

1. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1)

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1)

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers en het vrij verrichten van diensten dat gepaard gaat met tijdelijk verkeer van werknemers als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG tussen Tsjechië enerzijds en België, Denemarken, Duitsland, Estland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Hongarije, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, zijn de artikelen 39 en 49, lid 1, van het EG-Verdrag volledig van toepassing onder voorbehoud van de overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Tsjechië, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van Tsjechische onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding van Tsjechië.

Tsjechische onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Tsjechische onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten.

De in de tweede en derde alinea bedoelde Tsjechische onderdanen verliezen de aldaar vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Tsjechische onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werkten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Tsjechië wordt het functioneren van de overgangsmaatregelen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Tsjechië geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Tsjechië kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Tsjechië voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan en na kennisgeving aan de Commissie deze maatregelen tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Tsjechië blijven toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding van Tsjechië, krachtens de punten 3 tot en met 5, de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Tsjechische onderdanen afgeven, doen zulks automatisch.

7. Die lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Tsjechische onderdanen de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Tsjechië, de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingssfeer ervan en stelt de Raad in kennis van dit besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zolang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort blijft artikel 11 van de verordening van toepassing ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten in Tsjechië en ten aanzien van Tsjechische onderdanen in de huidige lidstaten, onder de volgende voorwaarden:

- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;
- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding doch gedurende de periode van toepassing van de boven bepaalde overgangsregelingen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding van Tsjechië.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Tsjechië en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 nodig is.

10. Als de huidige lidstaten krachtens de bovenstaande overgangsregelingen nationale maatregelen of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Tsjechië ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Tsjechië de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Tsjechië om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen van Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de datum van toetreding kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende ernstige verstoringen in specifieke, gevoelige dienstensectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie, afwijken van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag, teneinde in de context van dienstverrichting door in Tsjechië gevestigde ondernemingen het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder de nationale maatregelen valt, te beperken.

De lijst van dienstensectoren die onder deze afwijkende regeling kunnen vallen, is als volgt:

— in Duitsland:

Sector	NACE (¹)-code, tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60
Industriële reiniging	74.70
Thuisverpleging	85.14
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland in overeenstemming met de voorgaande alinea's afwijken van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag, mag Tsjechië, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijk verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Duitsland of Oostenrijk en Tsjechië dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Tsjechische onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmarkten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaten zijn boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Tsjechische migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Tsjechië verblijvende en werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen, worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat, respectievelijk Tsjechië verblijvende en werkende werknemers uit derde landen. Voorts mogen in Tsjechië verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Tsjechische onderdanen.

⁽¹⁾ NACE: zie 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

2. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

1. Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Tsjechië gedurende een periode van vijf jaar na de datum van toetreding de in de gewijzigde Wet nr. 217/1995 Sb betreffende de buitenlandse handel vastgestelde regels handhaven ten aanzien van het verwerven van tweede woningen door onderdanen van de lidstaten die geen ingezetene zijn van Tsjechië of door vennootschappen die in overeenstemming met de wetgeving van een andere lidstaat zijn opgericht en die niet op het grondgebied van Tsjechië zijn gevestigd, en daar evenmin een bijkantoor of een vertegenwoordiging hebben.

2. Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Tsjechië gedurende een periode van zeven jaar na de datum van toetreding de in gewijzigde

Wet nr. 219/1995 Sb. betreffende de buitenlandse handel, Wet nr. 229/1991 Sb. inzake de eigendom van land en andere landbouwbezittingen en Wet nr. 95/1999 Sb. inzake de overdracht van landbouwgrond en bossen van de staat aan andere lichamen vastgestelde regels handhaven ten aanzien van het verwerven van landbouwgrond en bossen door onderdanen van de lidstaten of door vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een andere lidstaat zijn opgericht en welke niet in Tsjechië gevestigd of geregistreerd zijn. In geen geval mogen onderdanen van de lidstaten bij de verwerving van landbouwgrond en bossen een minder gunstige behandeling ontvangen dan op het moment van de ondertekening van het Toetredingsverdrag en evenmin mogen op hen stringenter beperkingen van toepassing zijn dan op onderdanen van een derde land.

Zelfstandige boeren die onderdaan zijn van een andere lidstaat en die zich in Tsjechië wensen te vestigen en er wensen te wonen vallen niet onder de werkingsfeer van het bepaalde in de voorgaande alinea en worden niet onderworpen aan andere procedures dan die welke gelden voor de onderdanen van Tsjechië.

In het derde jaar na de toetreding dient er een algemene evaluatie van de overgangsregeling plaats te vinden. De Commissie zal daartoe verslag uitbrengen bij de Raad. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen besluiten om de in de eerste alinea vermelde overgangsperiode in te korten of te beëindigen.

Indien er voldoende bewijs is dat er aan het einde van de overgangsperiode ernstige verstoringen of gevaar voor zulke verstoringen op de Tsjechische markt voor landbouwgrond bestaan, uit de Commissie, op verzoek van Tsjechië, tot een verlenging van de overgangsperiode met ten hoogste 3 jaar.

3. LANDBOUW

A. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE VRAAGSTUKKEN

I. Veterinaire wetgeving

1. 31964 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees (PB P 121 van 29.7.1964, blz. 2012, en nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 268 van 29.6.1991, blz. 71), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31995 L 0023: Richtlijn 95/23/EG van de Raad van 22.6.1995 (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7);

31971 L 0118: Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van de productie en het in de handel brengen van vers vlees van pluimvee (PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 62 van 15.3.1993, blz. 6), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31);

31977 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vleesproducten en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 57 van 2.3.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0076: Richtlijn 97/76/EG van de Raad van 16.12.1997 (PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25);

31989 L 0437: Richtlijn 89/437/EEG van de Raad van 20 juni 1989 inzake hygiëne- en gezondheidsvraagstukken bij de bereiding en het in de handel brengen van eiproducten (PB L 212 van 22.7.1989, blz. 87), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31996 L 0023: Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29.4.1996 (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10);

31992 L 0046: Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31996 L 0023: Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29.4.1996 (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10).

a) Tot en met 31 december 2006 zijn de structurele voorschriften van de bijlagen I, en II bij Richtlijn 64/433/EEG, de bijlagen I en II bij Richtlijn 71/118/EEG, de bijlagen A en B bij Richtlijn 77/99/EEG, de bijlage bij Richtlijn 89/437/EEG en bijlage B bij Richtlijn 92/46/EEG niet van toepassing op de in Aanhangsel A bij deze bijlage genoemde inrichtingen in Tsjechië, onder de voorwaarden die hierna zijn weergegeven.

b) Zolang de bepalingen van punt a) van toepassing zijn op de in dat punt bedoelde inrichtingen, worden producten afkomstig van die inrichtingen uitsluitend op de nationale markt in de handel gebracht of gebruikt voor verdere verwerking in binnenlandse inrichtingen waarvoor de bepalingen van punt a) eveneens gelden, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Dergelijke producten moeten een speciaal keuringsmerkteken dragen.

De vorige alinea is ook van toepassing op de producten afkomstig van geïntegreerde vleesinrichtingen indien een deel van zulk een inrichting onder het bepaalde in punt a) valt.

c) Tsjechië zorgt ervoor dat het geleidelijk aan zal voldoen aan de structurele voorschriften van punt a), conform de in Aanhangsel A bij deze bijlage genoemde uiterste data voor het verhelpen van de bestaande tekortkomingen. Tsjechië zorgt ervoor dat alleen inrichtingen die uiterlijk op 31 december 2006 volledig aan deze voorschriften voldoen in werking mogen blijven. Tsjechië dient bij de Commissie jaarverslagen in over de vorderingen in elk van de in Aanhangsel A genoemde inrichtingen, met inbegrip van een lijst van inrichtingen die in de loop van dat jaar de bestaande tekortkomingen hebben verholpen.

d) Voor de toetreding en tot 31 december 2006 kan de Commissie het onder a) bedoelde Aanhangsel A actualiseren en in dat verband in beperkte mate individuele inrichtingen toevoegen of schrappen, in het licht van de vorderingen met het verhelpen van de bestaande tekortkomingen en het resultaat van het toezichtproces.

Overeenkomstig artikel 20 van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 21 van Richtlijn 71/118/EEG, artikel 16 van Richtlijn 77/99/EEG, artikel 14 van Richtlijn 89/437/EEG en artikel 31 van Richtlijn 92/46/EEG worden gedetailleerde uitvoeringsbepalingen aangenomen om een soepel functioneren van de overgangsregeling te garanderen.

2. 31999 L 0074: Richtlijn 1999/74/EG van de Raad van 19 juli 1999 tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen (PB L 203 van 3.8.1999, blz. 53).

In Aanhangsel B bij deze bijlage opgenomen inrichtingen in Tsjechië mogen tot en met 31 december 2009 kooien in bedrijf houden die niet voldoen aan de minimumhoogte-eisen van artikel 5, lid 1, punt 4, van Richtlijn 1999/74/EG, mits de desbetreffende kooien niet ouder zijn dan 16 jaar, over ten minste 65 % van de kooioppervlakte ten minste 36 cm hoog zijn en nergens lager zijn dan 33 cm.

B. FYTOSANITAIRE WETGEVING

31982 L 0471: Richtlijn 82/471/EEG van de Raad van 30 juni 1982 betreffende bepaalde in diervoeding gebruikte producten (PB L 213 van 21.7.1982, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31999 L 0020: Richtlijn 1999/20/EG van de Raad van 22.3.1999 (PB L 80 van 25.3.1999, blz. 20).

Onverminderd artikel 3, lid 1, van Richtlijn 82/471/EEG, mag Tsjechië blijven toestaan dat op zijn grondgebied diervoeders in de handel worden gebracht die gebaseerd zijn op gisten van de soort *Candida utilis*, gekweekt op plantaardige vezels, totdat overeenkomstig artikel 6 van de richtlijn een besluit is genomen, dan wel tot twee jaar na de datum van toetreding, indien laatstgenoemde datum eerder is, mits Tsjechië uiterlijk 31 december 2003 het in artikel 7 bedoelde dossier bij de Commissie indient.

4. VERVOERSBELEID

31993 R 3118: Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (PB L 279 van 12.11.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

ning op grond van punt a) of punt b) van toepassing is, gebruik maken van de procedure die hierna wordt uiteengezet.

— 32002 R 0484: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).

a) In afwijking van artikel 1 van de verordening en tot het einde van het tweede jaar na de datum van toetreding worden in Tsjechië gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het verrichten van binnenlands goederenvervoer over de weg in de overige lidstaten, en in de overige lidstaten gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het verrichten van binnenlands goederenvervoer over de weg in Tsjechië.

Wanneer een in de vorige alinea bedoelde lidstaat een ernstige verstoring van zijn nationale markt of van delen daarvan ondervindt die veroorzaakt of verergerd wordt door cabotage, zoals een ernstig overaanbod of een bedreiging van de financiële stabiliteit of van het voortbestaan van een aanzienlijk aantal ondernemingen in het goederenvervoer over de weg, stelt deze lidstaat de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hij hen de nodige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken de toepassing van artikel 1 van de verordening volledig of gedeeltelijk te schorsen teneinde de normale toestand te herstellen.

b) Voor het einde van het tweede jaar na de datum van toetreding stellen de lidstaten de Commissie ervan in kennis of zij deze periode met maximaal twee jaar zullen verlengen dan wel of zij vanaf dan artikel 1 van de verordening volledig zullen toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de overige lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

De Commissie beoordeelt de situatie op basis van de door de betrokken lidstaat verstrekte gegevens en besluit uiterlijk een maand na de ontvangst van het verzoek of er vrijwaringsmaatregelen moeten worden genomen. De in het tweede, derde en vierde streepje van lid 3 uiteengezette procedure alsmede artikel 7, leden 4, 5 en 6, van de verordening zijn van toepassing.

c) In geval van ernstige verstoringen van de markt van binnenlands goederenvervoer over de weg of het dreigen daarvan stellen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening op grond van het bepaalde in punt b) niet van toepassing is, de Commissie voor het einde van het vierde jaar na de datum van toetreding ervan in kennis of zij deze periode met maximaal een jaar zullen verlengen dan wel of zij vanaf dan artikel 1 van de verordening volledig zullen toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de overige lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van artikel 1 van de verordening schorsen, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie geschiedt.

d) Zolang artikel 1 van de verordening niet in alle lidstaten volledig wordt toegepast, mogen de lidstaten waar artikel 1 van de verorde-

e) Zolang artikel 1 van de verordening op grond van de punten a) tot en met c) is geschorst, mogen de lidstaten de toegang tot hun diensten voor binnenlands goederenvervoer over de weg regelen door geleidelijk cabotagevergunningen uit te wisselen op basis van bilaterale overeenkomsten. Dit kan de mogelijkheid van volledige liberalisering inhouden.

f) De toepassing van de punten a) tot en met d) mag niet leiden tot een toegang tot de markten voor binnenlands goederenvervoer over de weg die beperkter is dan die welke ten tijde van de ondertekening van het Toetredingsverdrag bestond.

5. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad (77/388/EEG) van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7.5.2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41).

a) In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Tsjechië tot en met 31 december 2007 een verlaagd BTW-tarief van minstens 5 % handhaven op a) de levering van warmte-energie aan huishoudens en kleine ondernemers die niet als belastingplichtigen voor de BTW worden aangemerkt voor verwarming en de productie van warm water, met uitzondering van het tarief dat toegepast wordt op grondstoffen voor het opwekken van warmte-energie, en b), op de levering van bouwwerken voor huisvesting die geen deel uitmaken van een sociaal beleid, met uitsluiting van bouw materiaal.

b) Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Tsjechië een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten.

2. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12.2.2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Tsjechië de toepassing van het algemene minimum accijnstarief van 57 % van de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) en een minimum van EUR 60 per 1 000 sigaretten tot en met 31 december 2006 uitstellen voor sigaretten van de prijsklasse waarnaar de vraag het grootst is, op voorwaarde dat Tsjechië tijdens die periode geleidelijk zijn accijnstarieven verhoogt tot de algemene minimumtarieven waarin de richtlijn voorziet. Tsjechië mag eveneens de toepassing van het totale minimum accijnstarief van 64 EUR op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen)

gen) tot en met 31 december 2007 uitstellen voor sigaretten van de prijsklasse waarnaar de vraag het grootst is, op voorwaarde dat Tsjechië tijdens die periode geleidelijk zijn accijnstarieven verhoogt tot de algemene minimumtarieven waarin de richtlijn voorziet.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop ⁽¹⁾ en na de Commissie te hebben geïnformeerd, mogen de lidstaten eveneens, zolang bovengenoemde afwijkingen van toepassing zijn, dezelfde beperkingen handhaven op de hoeveelheid sigaretten die vanuit Tsjechië hun grondgebied binnenkomen zonder verdere betaling van accijnsrechten dan die welke gelden voor de invoer vanuit derde landen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, mogen de nodige controles uitoefenen zonder de goede werking van de interne markt in het gedrang te brengen.

3. 31992 L 0080: Richtlijn 92/80/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12.2.2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Richtlijn 92/80/EG mag Tsjechië de toepassing van de algemene minimum accijnstarieven op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten uitstellen tot en met 31 december 2006.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop ⁽¹⁾ en na de Commissie te hebben geïnformeerd, mogen de lidstaten eveneens, zolang bovengenoemde afwijking van toepassing is, dezelfde beperkingen handhaven op de hoeveelheid andere tabaksfabrikaten dan sigaretten die vanuit Tsjechië hun grondgebied binnenkomen zonder verdere betaling van accijnsrechten als die welke gelden voor de invoer vanuit derde landen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, mogen de nodige controles uitoefenen zonder de goede werking van de interne markt in het gedrang te brengen.

⁽¹⁾ PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG van de Raad (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73).

6. ENERGIE

1. 31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EEG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 december 2005 in Tsjechië niet van toepassing. Tsjechië zorgt ervoor dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten ten minste overeenkomt met het volgende aantal dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

- 80 dagen vóór de toetredingsdatum;
- 85 dagen vóór 31 december 2004;
- 90 dagen vóór 31 december 2005.

2. 31998 L 0030: Richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 1).

Artikel 18 van Richtlijn 98/30/EG is tot en met 31 december 2004 in Tsjechië niet van toepassing.

7. MILIEU

A. AFVALBEHEER

31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 94/62/EG dient Tsjechië uiterlijk op 31 december 2005 voor het volgende verpakkingsmateriaal de terugwinnings- en recyclingdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse streefcijfers:

- recycling van kunststoffen: 10 gewichtsprocent bij toetreding en 12 % voor 2004;
- totaal terugwinningspercentage: 39 gewichtsprocent bij toetreding en 45 % voor 2004.

B. WATERKWALITEIT

31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

- 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afvalwater tot en met 31 december 2010 niet van toepassing in Tsjechië, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen: wat agglomeraties met meer dan 10 000 inwonerequivalenten betreft, zorgt Tsjechië ervoor dat het uiterlijk bij toetreding voor 18 agglomeraties en vóór 31 december 2006 voor de overige 36 agglomeraties met hetzelfde inwonerequivalent aan de bepalingen van de richtlijn voldoet.

C. INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICOBEHEERSING

32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

In afwijking van artikel 4, lid 1, en deel A van Bijlage III van Richtlijn 2001/80/EG, zijn de emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide tot en met 31 december 2007 in Tsjechië niet van toepassing op ketel K4 van de verwarmingsinstallatie van Přešov en op ketel K11 van de installatie van Nová Hut.

Aanhangsel A

bedoeld in Hoofdstuk 3 A, 1, van bijlage V ()*

Lijst van inrichtingen, met de tekortkomingen en de uiterste data voor het verhelpen van de tekortkomingen

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 14.

*Aanhangsel B**bedoeld in Hoofdstuk 3, A, 2, van bijlage V (*)***Lijst van inrichtingen, met vermelding van de capaciteit van de kooien die niet aan de normen voldoen**

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 19.

BIJLAGE VI

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Estland

1. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1)

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1)

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers en het vrij verrichten van diensten dat gepaard gaat met tijdelijk verkeer van werknemers als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG tussen Estland enerzijds en België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Hongarije, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, zijn de artikelen 39 en 49, lid 1, van het EG-Verdrag slechts volledig van toepassing onder voorbehoud van de overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Estland, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van Estse onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding van Estland.

Estse onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Estse onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten.

De in de tweede en derde alinea bedoelde Estse onderdanen verliezen de aldaar vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Estse onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werkten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Estland wordt het functioneren van de overgangsmaatregelen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Estland geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Estland kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Estland voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan en na kennisgeving aan de Commissie deze maatregelen tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Estland blijven toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding van Estland, krachtens de punten 3, 4 of 5, de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Estse onderdanen afgeven, doen zulks automatisch.

7. Die lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Estse onderdanen de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Estland, de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingsfeer ervan en stelt de Raad in kennis van dit besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zolang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort blijft artikel 11 van de verordening van toepassing ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten in Estland en ten aanzien van Estse onderdanen in de huidige lidstaten, onder de volgende voorwaarden:

- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;
- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding doch gedurende de periode van toepassing van de boven bepaalde overgangsregelingen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Estland en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 nodig is.

10. Als de huidige lidstaten krachtens de bovenstaande overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Estland ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Estland de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Tsjechië, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Estland om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen van Tsjechië, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de datum van toetreding kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende ernstige verstoringen in specifieke, gevoelige dienstensectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie, afwijken van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag, teneinde in de con-

text van dienstverrichting door in Estland gevestigde ondernemingen, het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder nationale maatregelen valt, te beperken.

De lijst van dienstensectoren die onder deze afwijkende regeling kunnen vallen, is als volgt:

— in Duitsland:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60
Industriële reiniging	74.70
Thuisverpleging	85.14
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland in overeenstemming met de voorgaande alinea's afwijken van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag, mag Estland, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijk verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Duitsland of Oostenrijk en Estland dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Estse onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmarkten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaten zijn, boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Estse migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Estland verblijvende

en werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen, worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat, respectievelijk Estland verblijvende en werkende werknemers uit derde landen. Voorts mogen in Estland verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Estse onderdanen.

(¹) NACE: zie 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

2. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

1. 31994 L 0019: Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels (PB L 135 van 31.5.1994, blz. 5).

In afwijking van artikel 7, lid 1, van Richtlijn 94/19/EG is het minimumgarantieniveau in Estland niet van toepassing tot en met 31 december 2007. Estland zorgt ervoor dat zijn depositogarantiestelsel dekking biedt ten belope van niet minder dan 6 391 EUR tot en met 31 december 2005 en niet minder dan 12 782 EUR van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007.

Tijdens de overgangperiode behouden de lidstaten het recht om de activiteiten van een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Estlandse kredietinstelling te verhinderen, tenzij en totdat het kantoor is toegetreten tot een officieel erkend depositogarantiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Estlandse garantieniveau en het in artikel 7, lid 1, vermelde minimumniveau te overbruggen. Aan de eis dat een in de betrokken lidstaat werkzaam bijkantoor van een Estlandse kredietinstelling het in artikel 7, lid 1, vermelde minimumgarantieniveau biedt, kan ook worden voldaan door middel van het Estlandse depositogarantiestelsel.

2. 31997 L 0019: Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake de beleggerscompensatiestelsels (PB L 84 van 26.3.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 97/9/EG is het minimumcompensatieniveau in Estland niet van toepassing tot en met 31 december 2007. Estland zorgt ervoor dat zijn beleggerscompensatiestelsel dekking biedt ten belope van niet minder dan 6 391 EUR tot en met 31 december 2005 en niet minder dan 12 782 EUR van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007.

Tijdens de overgangperiode behouden de lidstaten het recht om de activiteiten van een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Estlandse beleggingsmaatschappij te verhinderen, tenzij en totdat het kantoor is toegetreten tot een officieel erkend beleggerscompensatiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Estlandse compensatieniveau en het in artikel 4, lid 1, vermelde minimumniveau te overbruggen. Aan de eis dat een in de betrokken lidstaat opererend bijkantoor van een Estlandse beleggingsmaatschappij het in artikel 4, lid 1, vermelde minimumcompensatieniveau biedt, kan ook worden voldaan door middel van het Estlandse beleggerscompensatiestelsel.

3. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie;

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Estland gedurende een periode van zeven jaar na de datum van toetreding de bij de ondertekening van deze Akte in de Estse wetgeving bestaande regels handhaven ten aanzien van het verwerven van landbouwgrond en bossen door onderdanen van de lidstaten en door vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een andere lidstaat zijn opgericht en welke niet in Estland gevestigd of geregistreerd zijn en er ook geen filiaal of bijkantoor hebben. Onder geen beding mogen de onderdanen van de lidstaten, wat het verwerven van landbouwgronden en bossen betreft, een minder gunstige behandeling krijgen dan die welke geldt op het tijdstip van ondertekening van het toetredingsverdrag of een meer restrictieve behandeling dan een onderdaan van een derde land.

Onderdanen van een andere lidstaat die zich als zelfstandige landbouwers wensen te vestigen en die gedurende ten minste drie jaar ononderbroken legaal in Estland hebben verbleven en daar een landbouwactiviteit hebben uitgeoefend, vallen niet onder het bepaalde in de voorgaande alinea en mogen niet onderworpen worden aan andere procedures dan die welke voor Estse onderdanen gelden.

In het derde jaar na de toetreding dient er een algemene evaluatie van de overgangsregeling plaats te vinden. De Commissie zal daartoe verslag uitbrengen bij de Raad. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen besluiten om de in de eerste alinea bedoelde overgangperiode in te korten of te beëindigen.

Als er voldoende aanwijzingen zijn dat er na het verstrijken van de overgangperiode ernstige verstoringen zullen optreden of dreigen te zullen optreden op de Estse markt voor landbouwgrond, zal de Commissie op verzoek van Estland besluiten de overgangperiode met maximaal drie jaar te verlengen.

4. LANDBOUW

1. 31991 R 2092: Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 198 van 22.07.1991, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0473: Verordening (EG) nr. 473/2002 van de Commissie van 15.3.2002 (PB L 75 van 16.3.2002, blz. 21).

In afwijking van artikel 6, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Estland in de biologische landbouw gedurende een periode van 18 maanden vanaf de datum van toetreding onbeperkt gebruik worden gemaakt van inheemse turf.

In afwijking van artikel 6, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Estland in de biologische landbouw gedurende een periode van 18 maanden vanaf de datum van toetreding onbeperkt gebruik worden gemaakt van kaliumpermanganaat voor de behandeling van de bodem en alle gewassen.

In afwijking van artikel 6, leden 1 tot en met 3, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Estland in de biologische landbouw tot 1 januari 2006 gebruik worden gemaakt van zaad en vegetatief teeltmateriaal dat niet overeenkomstig de biologische productiemethode is verkregen.

2. 31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2345: Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29).

Tot eind 2006 mag Estland, in afwijking van artikel 3, punt f), van Verordening (EG) nr. 1254/1999, koeien van de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premiereregelingen ⁽¹⁾ genoemde rassen beschouwen als in aanmerking komend voor de zoogkoeienpremie van onderafdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1254/1999, mits die koeien zijn gedekt door of geïnsemineerd met sperma van stieren van een vleesras.

3. 31999 R 1255: Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0509: Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie van 21.3.2002 (PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15).

In afwijking van artikel 38, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 mag Estland tijdens het verkoopseizoen 2004/2005 nationale betalingen toekennen voor melkkoeien voor maximaal hetzelfde bedrag als het jaar voor de datum van toetreding is toegekend.

Estland dient bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van deze maatregelen op het gebied van staatssteun, met vermelding van de vorm en de bedragen van de steun.

⁽¹⁾ PB L 281 van 4.11.1999, blz. 30.

5. VISSERIJ

31992 R 3760: Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur (PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 R 1181: Verordening (EG) nr. 1181/98 van de Raad van 4.6.1998 (PB L 164 van 9.6.1998, blz. 1).

Verordening (EEG) nr. 3760/92 is van toepassing op Estland onder voorbehoud van de volgende specifieke bepalingen:

Het aan Estland toe te kennen aandeel in de communautaire vismogelijkheden waarvan de bevissingsgraad door een vangstbeperking is gereguleerd, wordt als volgt vastgesteld per soort en per gebied:

Soort	ICES- of IBSFC-gebied	Aandelen voor Estland %
Haring	III b, c, d ⁽¹⁾ , behalve IBSFC-beheers-eenheid 3	10,761
Sprot	III b, c, d ⁽¹⁾	11,455

Zalm	III b, c, d ⁽¹⁾ , met uitzondering van IBSFC-onderverdeling 32	2,106
Zalm	III d IBSFC-onderverdeling 32 ⁽¹⁾	10,254
Kabeljauw	III b, c, d ⁽¹⁾	1,874

⁽¹⁾ Communautaire wateren.

Deze aandelen worden voor de eerste periode van toewijzing van de aan Estland toegekende vismogelijkheden gebruikt overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3760/92.

Daarnaast zal het aandeel van Estland in de communautaire vismogelijkheden in het Gereguleerd Gebied van de NAFO door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid worden vastgesteld op de grondslag van het evenwicht binnen NAFO gedurende een onmiddellijk aan de toetreding voorafgaande periode.

6. VERVOERSBELEID

31993 R 3118: Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (PB L 279 van 12.11.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0484: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).

- a) In afwijking van artikel 1 van de verordening en tot het einde van het tweede jaar na de datum van toetreding worden in Estland gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het verrichten van binnenlands goederenvervoer over de weg in de overige lidstaten, en in de overige lidstaten gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het verrichten van binnenlands goederenvervoer over de weg in Estland.
- b) Voor het einde van het tweede jaar na de datum van toetreding stellen de lidstaten de Commissie ervan in kennis of zij deze periode met maximaal twee jaar zullen verlengen dan wel of zij vanaf dan artikel 1 van de verordening volledig zullen toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de overige lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.
- c) In geval van ernstige verstoringen van de markt van binnenlands goederenvervoer over de weg of het dreigen daarvan stellen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening op grond van het bepaalde in punt b) niet van toepassing is, de Commissie voor het einde van het vierde jaar na de datum van toetreding van Estland ervan in kennis of zij deze periode met maximaal een jaar zullen verlengen dan wel of zij vanaf dan artikel 1 van de verordening volledig zullen toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de overige lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

- d) Zolang artikel 1 van de verordening niet in alle lidstaten volledig wordt toegepast, mogen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening uit hoofde van punt b) of punt c) hierboven van toepassing is, gebruik maken van de onderstaande procedure.

Wanneer een in de vorige alinea bedoelde lidstaat een ernstige verstoring van de binnenlandse markt of delen daarvan ondervindt die het gevolg is van of verergerd wordt door cabotage, zoals een ernstig overaanbod in verhouding tot de vraag of een bedreiging van de financiële stabiliteit of het voortbestaan van een aanmerkelijk aantal ondernemingen voor goederenvervoer over de weg, stelt deze lidstaat de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze gegevens kan de lidstaat de Commissie verzoeken de toepassing van artikel 1 van de verordening geheel of gedeeltelijk op te schorten om de normale situatie te herstellen.

De Commissie beoordeelt de situatie op basis van de door de betrokken lidstaat verstrekte gegevens en besluit uiterlijk een maand na de ontvangst van het verzoek of er vrijwaringsmaatregelen moeten worden genomen. De in de tweede, de derde en de vierde alinea van lid c) uiteengezette procedure alsmede artikel 7, leden 4, 5 en 6, van de verordening zijn van toepassing.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van artikel 1 van de verordening schorsen, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie geschiedt.

- e) Zolang artikel 1 van de verordening op grond van de punten a) tot en met c) niet wordt toegepast, mogen de lidstaten de toegang tot hun diensten voor binnenlands goederenvervoer over de weg regelen door geleidelijk cabotagevergunningen uit te wisselen op basis van bilaterale overeenkomsten. Dit kan de mogelijkheid van volledige liberalisering inhouden.
- f) De toepassing van de punten a) tot en met d) mag niet leiden tot een toegang tot de markten voor binnenlands goederenvervoer over de weg die beperkter is dan die welke ten tijde van de ondertekening van het Toetredingsverdrag bestond.

7. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad (77/388/EEG) van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7.5.2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41).

- a) In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Estland nog tot en met 30 juni 2007 een verlaagd BTW-tarief van minstens 5 % handhaven op de levering van warmte-energie aan natuurlijke personen, woningverenigingen, kerken, congregaties en door de staat, gemeenten of steden gefinancierde instellingen of rechtspersonen, alsmede op de verkoop aan natuurlijke personen van turf, brandstofbriketten, kolen en brandhout.
- b) Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Estland een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17

van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten.

2. 31990 L 0435: Richtlijn 90/435/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten (PB L 225 van 20.8.1990, blz. 6), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In afwijking van artikel 5, lid 1, van Richtlijn 90/435/EEG mag Estland, zolang het inkomstenbelasting blijft heffen op uitgekeerde winsten zonder niet uitgekeerde winsten te belasten, en uiterlijk tot en met 31 december 2008, die belasting blijven toepassen op uitgekeerde winsten door Estse dochterondernemingen aan hun in een andere lidstaat gevestigde moedermaatschappijen.

3. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12 februari 2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Estland de toepassing van het algemene minimum accijnstarief op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) tot en met 31 december 2009 uitstellen voor sigaretten van de prijsklasse waarnaar de vraag het grootst is, op voorwaarde dat Estland tijdens die periode geleidelijk zijn accijnstarieven verhoogt tot het algemene minimumtarief waarin de richtlijn voorziet.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop⁽¹⁾, en na de Commissie te hebben geïnformeerd, mogen de lidstaten eveneens, zolang bovengenoemde afwijking van toepassing is, dezelfde beperkingen handhaven op de hoeveelheid sigaretten die vanuit Estland hun grondgebied binnenkomen zonder verdere betaling van accijnsrechten als die welke gelden voor de invoer vanuit derde landen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, mogen de nodige controles uitoefenen zonder de goede werking van de interne markt in het gedrang te brengen.

4. 31992 L 0080: Richtlijn 92/80/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12.2.2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Richtlijn 92/80/EEG mag Estland de toepassing van het algemene minimum accijnstarief op pijptabak uitstellen tot en met 31 december 2009.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop⁽¹⁾, mogen de lidstaten, na kennisgeving aan de Commissie, voor de duur van bovengenoemde vrijstelling voor pijptabak die zij uit Estland zonder verdere accijnsrechten invoeren dezelfde kwantitatieve beperkingen handhaven als die welke zij toepassen op invoer uit derde landen. Lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, mogen de noodzakelijke controles uitvoeren mits het goed functioneren van de interne markt daardoor niet wordt verstoord.

⁽¹⁾ PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73).

8. ENERGIE

1. 31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EEG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 december 2009 niet van toepassing in Estland. Estland zorgt ervoor dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten, voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten, gelijk is aan ten minste het volgende aantal dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

- voor 10 dagen op de datum van toetreding;
- voor 20 dagen per 31 december 2004;

- voor 35 dagen per 31 december 2005;
- voor 45 dagen per 31 december 2006;
- voor 50 dagen per 31 december 2007;
- voor 65 dagen per 31 december 2008;
- voor 90 dagen per 31 december 2009.

2. 31996 L 0092: Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (PB L 27 van 30.1.1997, blz. 20).

Artikel 19, lid 2, van Richtlijn 96/92/EG is tot en met 31 december 2008 in Estland niet van toepassing.

9. MILIEU

A. LUCHTKWALITEIT

31994 L 0063: Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 24).

1. In afwijking van artikel 3 en bijlage I van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake bestaande opslaginstallaties van terminals niet van toepassing in Estland:

— tot en met 31 december 2005 wat de opslaginstallaties OÜ Tarkoil, Rakvere en OÜ Tarkoil, Haapsalu betreft;

— tot en met 31 december 2006 wat de opslaginstallatie AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond betreft.

2. In afwijking van artikel 4 en bijlage II van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake het vullen en ledigen van bestaande mobiele tanks bij terminals niet van toepassing in Estland:

— tot en met 31 december 2005 wat de terminals OÜ Tarkoil, Rakvere en OÜ Tarkoil, Haapsalu betreft;

— tot en met 31 december 2006 wat AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond betreft.

3. In afwijking van artikel 6 en bijlage III van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake het vullen van bestaande opslaginstallaties van benzinstations met een debiet van minder dan 1 000 m³/jaar niet van toepassing in Estland tot en met 31 december 2006.

B. AFVALBEHEER

31999 L 0031: Richtlijn 1999/31/EG van de Raad van 26 april 1999 betreffende het storten van afvalstoffen (PB L 182 van 16.7.1999, blz. 1).

In afwijking van artikel 5, lid 3, onder b), en artikel 14, onder d), punt i), van Richtlijn 1999/31/EG en onverminderd Richtlijn 75/442/EEG betreffende afvalstoffen⁽¹⁾ en Richtlijn 91/689/EEG betreffende gevaarlijke afvalstoffen⁽²⁾, zijn de eisen inzake vloeibare en corrosieve afvalstoffen tot 16 juli 2009 niet van toepassing op as van olieschaliën gestort op stortplaatsen in Estland. Estland zorgt ervoor dat het storten van as van olieschaliën zonder aan de hierboven genoemde bepalingen te voldoen, geleidelijk wordt verminderd, met inachtneming van de volgende jaarlijkse maximumhoeveelheden:

- bij toetreding: 3 930 000 ton;
- per 31 december 2004: 3 570 000 ton;
- per 31 december 2005: 3 090 000 ton;
- per 31 december 2006: 2 120 000 ton;
- per 31 december 2007: 920 000 ton;
- per 31 december 2008: 350 000 ton.

C. WATERKWALITEIT

1. 31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

- 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afvalwater tot en met 31 december 2010 niet van toepassing in Estland, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstelling: wat agglomeraties met meer dan 10 000 inwonerequivalenten betreft, zorgt Estland ervoor dat het uiterlijk 31 december 2009 aan de bepalingen van de richtlijn voldoet.

2. 31998 L 0083: Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (PB L 330 van 5.12.1998, blz. 32).

In afwijking van artikel 5, lid 2, en artikel 8, en van bijlage I, Deel C, van Richtlijn 98/83/EG:

- a) zijn de waarden voor de indicatorparameters kleur, waterstofionenconcentratie, ijzer, mangaan, geur en troebelingsgraad niet van toepassing in Estland:
- tot en met 31 december 2007 wat betreft distributienetten die meer dan 2 000 personen bedienen;
 - tot en met 31 december 2013 wat betreft distributienetten die ten hoogste 2 000 personen bedienen;

b) zijn de waarden voor de indicatorparameters chloride, geleidingsvermogen en sulfaat niet van toepassing in Estland:

- tot en met 31 december 2008 wat betreft leveringsgebieden met meer dan 2 000 inwoners;
- tot en met 31 december 2013 wat betreft leveringsgebieden met ten hoogste 2 000 inwoners.

D. INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICOBEHEERSING

32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

In afwijking van artikel 4, lid 3, en deel A van de bijlagen III en VII van Richtlijn 2001/80/EG, zijn de emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide en stof niet van toepassing in Estland:

- tot en met 31 december 2010 op de stookinstallatie bij Ahtme;
- tot en met 31 december 2015 op de stookinstallaties bij Narva (Eesti/Balti) en Kohtla Järve. Wel zullen bij Narva (Eesti/Balti) uiterlijk op 31 december 2004 4 verwarmingsinstallaties, en uiterlijk op 31 december 2010 nog eens 4 verwarmingsinstallaties aan de richtlijn voldoen. Per 1 januari 2008 gaan alle verwarmingsinstallaties van het type „TP-17” van de Balti-installatie dicht.

Tijdens de overgangperiode wordt in deze installaties een ontzwavelingspercentage van minimaal 65 % gehaald en zijn de emissiegrenswaarden voor stof niet hoger dan 200 mg/Nm³.

Uiterlijk op 1 januari 2008 legt Estland aan de Commissie een plan (inclusief investeringsplan) voor voor de geleidelijke aanpassing van de resterende niet-conforme verwarmingsinstallaties bij Narva (Eesti/Balti) en Kohtla Järve in de periode 2010-2015.

Estland stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat de SO₂-uitstoot van met olieschaliën gestookte installaties in 2012 niet hoger is dan 25 000 t en daarna geleidelijk wordt verminderd.

E. NATUURBESCHERMING

31992 L 0043: Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna (PB L 206 van 22.07.1992, blz. 7), als laatstelijk gewijzigd bij:

- 31997 L 0062: Richtlijn 97/62/EG van de Raad van 27.10.1997 (PB L 305 van 8.11.1997, blz. 42).

Vóór 1 mei 2009 zal de Commissie de Raad een verslag voorleggen over de verdere toepassing van de geografische uitzondering voor Lynx lynx krachtens Bijlage IV van Richtlijn 92/43/EEG, waarbij met name de duurzaamheid van de lynxpopulatie en de gevolgen daarvan voor de duurzaamheid van andere in het wild levende dieren in aanmerking zal worden genomen. De Raad zal de uitzondering op basis daarvan opnieuw bezien, en kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie besluiten de verdere toepassing ervan te beëindigen.

⁽¹⁾ PB L 194 van 25.7.1975, blz. 39. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/350/EG van de Commissie van 24.5.1996 (PB L 135 van 6.6.1996, blz. 32).

⁽²⁾ PB L 377 van 31.12.1991, blz. 20. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/31/EG van de Raad van 27.6.1994 (PB L 168 van 2.7.1994, blz. 28).

BIJLAGE VII

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Cyprus**1. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN**

32001 L 0083: Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67).

In afwijking van de in Richtlijn 2001/83/EG vastgestelde bepalingen inzake kwaliteit, veiligheid en werkzaamheid blijven vergunningen voor het in de handel brengen van de geneesmiddelen van de lijst (in het

aanhangsel bij deze bijlage, die door Cyprus in één taal is verstrekt) die vóór de toetreding conform de Cypriotische wetgeving zijn afgegeven, geldig totdat zij in overeenstemming met het acquis en volgens het in die lijst vermelde tijdschema zijn vernieuwd of tot en met 31 december 2005, indien dit eerder is. Niettegenstaande titel III, hoofdstuk 4, van de richtlijn, geldt de onderlinge erkenning in de lidstaten niet voor vergunningen voor het in de handel brengen die onder deze afwijking vallen.

2. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

32000 L 0012: Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32000 L 0028: Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18.9.2000 (PB L 275 van 27.10.2000, blz. 37).

Richtlijn 2000/12/EG is tot en met 31 december 2007 niet van toepassing op coöperatieve krediet- en spaarmaatschappijen (CKSM) in Cyprus, voorzover die niet aan deze richtlijn voldoen.

Vanaf de datum van toetreding en tot het verstrijken van de hierboven genoemde periode brengen de Cyprische autoriteiten de Commissie bij het begin van elk jaar op de hoogte van het aantal niet-conforme CKSM's die uitgesloten blijven, en van het marktaandeel dat zij vertegenwoordigen.

3. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie;

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Cyprus gedurende een periode van vijf jaar na de datum van toetreding zijn op 31 december 2000

vigerende wetgeving inzake het verwerven van tweede woningen handhaven (wet inzake de verwerving van onroerend goed (vreemdelingen) (CAP. 109 en wetten nr. 52/1969, 55/1972 en 50/1990), Besluit nr. 50.228 van de Ministerraad van 25.8.1999 en circulaire van het Ministerie van Binnenlandse Zaken aan de Districtscommissarissen van 30.9.1999).

4. MEDEDINGINGSBELEID

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap: Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging.

Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag mogen ondernemingen die uiterlijk op 31 december 2001 het recht op de toe-

passing van paragraaf 28 A van de Cyprische wet op de inkomstenbelasting hebben verworven, daarvan blijven genieten tot en met 31 december 2005.

5. LANDBOUW**A. LANDBOUWWETGEVING**

1. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging.

Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag mag Cyprus gedurende een periode van 5 jaar vanaf de datum van toetreding staatssteun verlenen om ervoor te zorgen dat het gemiddelde gezinsinkomen in bepaalde achtergebleven gebieden niet lager is dan 80 % van het landelijk gemiddelde gezinsinkomen. Deze steun wordt uitsluitend verleend aan landbouwers die deelnemen aan regelingen op het gebied van plattelandsontwikkeling, met uitzondering van de regelingen die verband houden met de artikelen 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 en 28 van Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor platte-

landsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en intrekking van een aantal verordeningen ⁽¹⁾.

Cyprus dient jaarlijks bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van de maatregelen op het gebied van staatssteun, met vermelding van de vorm en de bedragen van de steun.

2. 31996 R 2200: Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 1881: Verordening (EG) nr. 1881/2002 van de Raad van 14.10.2002 (PB L 285 van 23.10.2002, blz. 13).

In afwijking van artikel 23, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2200/96 zijn de in artikel 23, lid 3, vastgestelde maxima van de ophoudvergoeding op Cyprus gedurende 5 jaar na de datum van toetreding van toepassing. Voor de verkoopseizoenen 2004/2005—2008/2009 bedragen de maxima 20 % van de in de handel gebrachte hoeveelheid voor appels, peren, perziken en tafeldruiven, en 10 % voor citrusvruchten.

3. 31997 R 2597: Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten met betrekking tot consumptiemelk (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31999 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/1999 van de Raad van 19.07.1999 (PB L 189 van 22.07.1999, blz. 43).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2597/97 zijn de voorschriften betreffende het vetgehalte gedurende vijf jaar na de datum van toetreding niet van toepassing op in Cyprus geproduceerde consumptiemelk. Consumptiemelk die niet voldoet aan de voorschriften inzake het vetgehalte mag uitsluitend in Cyprus in de handel worden gebracht of naar een derde land worden uitgevoerd.

4. 31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), zoals laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2345: Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29).

In afwijking van artikel 12, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1254/1999, wordt de toepassing van de veebezettingseisen in Cyprus geleidelijk op lineaire wijze ingevoerd, van 4,5 GVE/ha in het eerste jaar na de toetreding tot 1,8 GVE/ha vijf jaar na de toetreding.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

1. 31966 L 0402: Richtlijn 66/402/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen (PB P 125 van 11.7.1966, blz. 2309), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 L 0064: Richtlijn 2001/64/EG van de Raad van 31.8.2001 (PB L 234 van 1.9.2001, blz. 60).

De in bijlage II van Richtlijn 66/402/EEG vastgestelde eisen inzake mechanische zuiverheid voor *Hordeum vulgare* L. (gerst) zijn op Cyprus gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van toetreding niet van toepassing ten aanzien van het in de handel brengen van dergelijk zaad, geproduceerd op Cyprus. Gedurende die periode mag dergelijk zaad niet in de handel worden gebracht op het grondgebied van de andere lidstaten.

2. 32002 L 0053: Richtlijn 2002/53/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 1);

32002 L 0055: Richtlijn 2002/55/EG van de Raad van 13.6.2002 betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 33).

Cyprus mag gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van toetreding de toepassing van de Richtlijnen 2002/53/EG en 2002/55/EG uitstellen met betrekking tot het op zijn grondgebied in de handel brengen van zaadrasen die voorkomen op zijn respectieve nationale rassenlijsten van landbouwgewassen en rassenlijsten van groentegewassen die niet officieel zijn aanvaard overeenkomstig de bepalingen van die richtlijnen. Gedurende die periode mag dergelijk zaad niet in de handel worden gebracht op het grondgebied van de andere lidstaten.

(¹) PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

6. VERVOERSBELEID

31985 R 3821: Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (PB L 370 van 31.12.1985, blz. 8), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 1360: Verordening (EG) nr. 1360/2002 van de Commissie van 13.6.2002 (PB L 207 van 5.8.2002, blz. 1).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3821/85, is het vereiste inzake de installatie en het gebruik van controleapparatuur in voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer over de weg van personen of van goederen niet van toepassing op Cyprus tot en met 31 december 2005 voor voertuigen die voor 1 januari 2002 zijn geregistreerd en uitsluitend worden gebruikt voor binnenlands vervoer. De bestuurders van dergelijke voertuigen registreren hun rij- en rusttijden in een persoonlijk logboek.

7. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad (77/388/EEG) van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7.5.2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41).

soortgelijke producten, en voor pikante hapjes (aardappelchips/-sticks, „puffs” (gepofte aardappelbrokjes en soortgelijke producten) die zonder verdere bereiding worden verpakt voor menselijke consumptie.

In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Cyprus een verlaagd BTW-tarief van minstens 5 % toepassen op het bereiden van maaltijden, tot en met 31 december 2007 of tot het einde van de in artikel 28, lid 1, van Richtlijn 77/388/EEG bedoelde overgangperiode, naargelang welke datum eerder valt.

In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Cyprus tot en met 31 december 2007 een vrijstelling van BTW met terugbetaling van de in de vorige fase betaalde belasting toepassen voor geneesmiddelen en levensmiddelen voor menselijke consumptie, met uitzondering van roomijs, ijslollies, bevroren yoghurt, waterijs en

Onverminderd de procedure van artikel 27 van Richtlijn 77/388/EEG mag Cyprus tot één jaar na de toetreding een vereenvoudigde BTW-procedure handhaven voor de toepassing van een cashgrondslag en de waarde van leveringen tussen met elkaar gelieerde personen.

Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Cyprus tot en met 31 december 2007 een BTW-vrijstelling verlenen voor de levering van bouwterreinen als omschreven in punt 16 van bijlage F van de richtlijn.

Deze vrijstelling mag geen gevolgen hebben voor de grondslag van de eigen middelen overeenkomstig Verordening (EEG, Euratom) nr. 1553/89 van de Raad betreffende de definitieve uniforme regeling voor de inning van de eigen middelen uit de belasting over de toegevoegde waarde⁽¹⁾.

Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Cyprus een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten.

2. 31992 L 0081: Richtlijn 92/81/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijns op

minerale oliën (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 12), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31994 L 0074: Richtlijn 94/74/EG van de Raad van 22.12.1994 (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 46).

Onverminderd een formeel besluit overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG mag Cyprus tot één jaar na de toetreding een vrijstelling van accijnsrechten toepassen op minerale oliën die worden gebruikt voor de productie van cement.

Onverminderd een formeel besluit overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG mag Cyprus tot één jaar na de toetreding een vrijstelling van aanvullende accijnsrechten toepassen op alle types brandstof die worden gebruikt voor lokaal personenvervoer.

⁽¹⁾ PB L 155 van 7.6.1989, blz. 9. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 1026/1999 (PB L 126 van 20.5.1999, blz. 1).

8. ENERGIE

31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EEG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 decem-

ber 2007 niet van toepassing op Cyprus. Cyprus dient ervoor te zorgen dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten overeenstemt met ten minste het volgende aantal dagen gemiddeld dagelijks binnenlands verbruik als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

— 60 dagen vóór de toetreding;

— 90 dagen vóór 31 december 2007.

9. MILIEU

A. LUCHTKWALITEIT

31999 L 0032: Richtlijn 1999/32/EG van de Raad van 26 april 1999 betreffende een vermindering van het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG (PB L 121 van 11.5.1999, blz. 13).

In afwijking van artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1, van Richtlijn 1999/32/EG, zijn de eisen inzake benzine en dieselbrandstof niet van toepassing op Cyprus gedurende een periode van één jaar vanaf de datum van toetreding. Gedurende deze periode zijn Cyprus afwijkingen toegestaan op grond van artikel 3, leden 2 en 5, en artikel 4, leden 3 en 4, van de richtlijn.

B. AFVALBEHEER

31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 94/62/EG dient Cyprus uiterlijk op 31 december 2005 voor het volgende verpakkingmateriaal de terugwinning- en recyclingdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

— recycling van kunststoffen: 10 gewichtsprocent bij toetreding, en ten minste 15 % voor 2004;

— recycling van papier/karton: 11 gewichtsprocent bij toetreding, en 14 % voor 2004;

— totaal recyclingpercentage: 12 gewichtsprocent bij toetreding, en ten minste 15 % voor 2004;

— totaal terugwinningpercentage: 35 gewichtsprocent bij toetreding, en 41 % voor 2004.

C. WATERKWALITEIT

31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

— 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

In afwijking van de artikelen 3, 4, en, indien kwetsbare gebieden moeten worden aangewezen, 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afvalwater tot en met 31 december 2012 niet van toepassing op Cyprus, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

— per 31 december 2008 moet voor 2 agglomeraties met meer dan 15 000 inwonerequivalenten (Limassol en Paralimni) aan de richtlijn zijn voldaan;

- per 31 december 2009 moet voor 1 andere agglomeratie met meer dan 15 000 inwonerequivalenten (Nicosia) aan de richtlijn zijn voldaan;
- per 31 december 2011 moet voor nog 1 andere agglomeratie met meer dan 15 000 inwonerequivalenten (Paphos) aan de richtlijn zijn voldaan.

D. BESTRIJDING VAN INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICO-BEHEERSING

32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

In afwijking van artikel 4, lid 3, en Deel A van Bijlage IV van Richtlijn 2001/80/EG zijn de emissiegrenswaarden van 1 700 mg/Nm³ van toepassing op de stookinstallaties die in september 2002 in werking

waren in de verbrandingsinstallaties te Dhekelia en Vasilikos tot is voldaan aan één van de onderstaande voorwaarden:

- er wordt een modernisering of een significante aanpassing van die stookinstallaties uitgevoerd;
- aardgas wordt op het eiland beschikbaar;
- Cyprus wordt een exporteur van elektriciteit;
- de stookinstallaties die thans in werking zijn, worden gesloten.

Tijdens de toepassingsperiode van de emissiegrenswaarde van 1 700 mg/Nm³, brengt Cyprus uiterlijk op 31 maart van elk jaar na de toetreding bij de Commissie verslag uit over de gebruikte brandstofkwaliteit, de totale jaarlijkse emissies van zwaveldioxide en de geraamde bijdrage van die zwavelemissies tot de emissies in de buurlanden.

*Aanhangsel**bedoeld in Hoofdstuk 1 van Bijlage VII (*)*

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 20.

BIJLAGE VIII

Lijst bedoeld in artikel 24 van het Toetredingsverdrag: Letland

1. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21);

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1);

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1).

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers en het vrij verrichten van diensten dat gepaard gaat met tijdelijk verkeer van werknemers als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG tussen Letland enerzijds en België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Estland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Litouwen, Luxemburg, Hongarije, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, zijn artikel 39 en de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag slechts volledig van toepassing onder voorbehoud van de overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Letland, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van Letse onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding van Letland.

Letse onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Letse onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten.

De in de tweede en derde alinea bedoelde Letse onderdanen verliezen de aldaar vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Letse onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werkten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Letland wordt het functioneren van de overgangsregelingen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Letland geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Letland kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Letland voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan en na kennisgeving aan de Commissie deze maatregelen tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Letland blijven toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding van Letland, krachtens de punten 3, 4 of 5, artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn ten aanzien van Letse onderdanen en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Letse onderdanen afgeven, doen zulks automatisch.

7. De lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Letse onderdanen de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Letland, de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingssfeer ervan en stelt de Raad in kennis van dit besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zolang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort, blijft artikel 11 van de verordening van toepassing ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten in Letland en ten aanzien van Letse onderdanen in de huidige lidstaten, onder de volgende voorwaarden:

— de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;

— de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding, doch gedurende de periode van toepassing van de bovenstaande overgangsregelingen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Letland en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 nodig is.

10. Indien de huidige lidstaten krachtens de bovenbedoelde overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Letland ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Letland de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Tsjechië, Estland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Letland om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen van Tsjechië, Estland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de

datum van toetreding kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende ernstige verstoringen in specifieke, gevoelige dienstensectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen, nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van Letse werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, teneinde in de context van dienstverrichting door in Letland gevestigde ondernemingen, het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder nationale maatregelen valt, te beperken.

De volgende dienstensectoren kunnen onder deze afwijking vallen:

— in Duitsland:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60
Industriële reiniging	74.70
Thuisverpleging	85.14
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland in overeenstemming met de voorgaande alinea's afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, mag Letland, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijke verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Oostenrijk of Duitsland en Letland dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Letse onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmarkten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale of

uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaten zijn, boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Letse migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Letland verblijvende en werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen, worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat, respectievelijk Letland verblijvende en werkende migrerende werknemers en hun gezinnen uit derde landen. Voorts mogen in Letland verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Letse onderdanen.

(¹) NACE: zie 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

2. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

1. 31994 L 0019: Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels (PB L 135 van 31.5.1994, blz. 5).

In afwijking van artikel 7, lid 1, van Richtlijn 94/19/EG is het minimumbedrag van de garantie tot en met 31 december 2007 niet van toepassing in Letland. Letland zorgt ervoor dat zijn depositogarantiestelsel voorziet in een dekking van niet minder dan 10 000 EUR tot en met 31 december 2005 en van niet minder dan 15 000 EUR van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007.

Gedurende de overgangperiode behouden de andere lidstaten het recht om een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Letlandse kredietinstelling te beletten werkzaam te zijn, tenzij en totdat dat bijkantoor is toegetreden tot een officieel erkend depositogarantiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Letlandse garantieniveau en het in artikel 7, lid 1, genoemde minimumbedrag te dekken.

2. 31997 L 0009: Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake de beleggerscompensatiestelsels (PB L 84 van 26.03.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 97/9/EG is het minimumbedrag van de compensatie tot en met 31 december 2007 niet van toepassing in Letland. Letland zorgt ervoor dat zijn beleggerscompensatiestelsel voorziet in een dekking van niet minder dan 10 000 EUR tot en met 31 december 2005 en van niet minder dan 15 000 EUR van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007.

Gedurende de overgangperiode behouden de andere lidstaten het recht om een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Letlandse beleggingsonderneming te beletten werkzaam te zijn, tenzij en totdat dat bijkantoor is toegetreden tot een officieel erkend beleggerscompensatiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Letlandse compensatieniveau en het in artikel 4, lid 1, genoemde minimumbedrag te dekken.

3. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie,

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Letland gedurende een periode van zeven jaar na de datum van toetreding de bij de ondertekening van deze Akte in de Letse wetgeving bestaande regels handhaven ten aanzien van het verwerven van landbouwgrond en bossen door onderdanen van de lidstaten of door vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een andere lidstaat zijn opgericht en welke niet in Letland gevestigd of geregistreerd zijn en er ook geen filiaal of bijkantoor hebben. Onder geen beding mogen de onderdanen van de lidstaten, wat het verwerven van landbouwgronden en bossen betreft, een minder gunstige behandeling krijgen dan die welke geldt op het tijdstip van ondertekening van het toetredingsverdrag of een meer restrictieve behandeling dan een onderdaan van een derde land.

Onderdanen van de andere lidstaten die zich als zelfstandige landbouwers in Letland wensen te vestigen na een wettelijk verblijf in Letland gedurende een onafgebroken periode van ten minste drie jaar waarin ze werkzaam zijn geweest in de landbouw, moeten evenwel van de werkingsfeer van het bepaalde in de voorgaande alinea worden uitgesloten en ten aanzien van hen mogen er geen andere procedures dan die voor onderdanen van Letland gelden.

In het derde jaar na de toetreding dient er een algemene evaluatie van de overgangsregeling plaats te vinden. De Commissie zal daartoe verslag uitbrengen bij de Raad. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen besluiten om de in de eerste alinea bedoelde overgangperiode in te korten of te beëindigen.

Als er voldoende aanwijzingen zijn dat er na het verstrijken van de overgangperiode ernstige verstoringen zullen optreden of dreigen te zullen optreden op de Letse markt voor landbouwgrond, zal de Commissie op verzoek van Letland besluiten de overgangperiode met maximaal drie jaar te verlengen.

4. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

1. 31991 R 2092: Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 198 van 22.7.1991, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0473: Verordening (EG) nr. 473/2002 van de Commissie van 15.3.2002 (PB L 75 van 16.3.2002, blz. 21).

In afwijking van artikel 6, leden 1 tot en met 3, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Letland in de biologische landbouw tot 1 januari 2006 gebruik worden gemaakt van onbehandeld zaad, plantgoed en teeltmateriaal dat niet volgens de biologische productiemethode is verkregen.

In afwijking van artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Letland tot 1 januari 2006 in biologische bijenstallen gebruik worden gemaakt van niet volgens de biologische productiemethode verkregen niet-biologische suiker als bijvoedingssupplement.

In afwijking van artikel 6, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Letland in de biologische landbouw gedurende een periode van 18 maanden vanaf de datum van toetreding gebruik worden gemaakt van kaliumpermanganaatbereidingen.

2. 31997 R 2597: Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten met betrekking tot consumptiemelk (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31999 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/1999 van de Raad van 19.7.1999 (PB L 189 van 22.7.1999, blz. 43).

In afwijking van artikel 3, lid 1, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 2597/97 zijn de voorschriften betreffende het vetgehalte gedurende vijf jaar na de datum van toetreding niet van toepassing op in Letland geproduceerde consumptiemelk. Consumptiemelk die niet voldoet aan de voorschriften inzake het vetgehalte mag uitsluitend in Letland in de handel worden gebracht of naar een derde land worden uitgevoerd.

3. 31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2345 Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Raad van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29).

Tot eind 2006 mag Letland, in afwijking van artikel 3, punt f), van Verordening (EG) nr. 1254/1999, koeien van de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premiereregelingen⁽¹⁾ genoemde rassen beschouwen als in aanmerking komend voor de zoogkoeienpremie van onderafdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1254/1999, mits die koeien zijn gedekt door of geïnsemineerd met sperma van stieren van een vleesras.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE VRAAGSTUKKEN

I. VETERINAIRE WETGEVING

1. 31964 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees (PB P 121 van 29.7.1964, blz. 2012, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 268 van 24.9.1991, blz. 71), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31995 L 0023: Richtlijn 95/23/EG van de Raad van 22.6.1995 (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7);

31971 L 0118: Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van de productie en het in de handel brengen van vers vlees van pluimvee (PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 62 van 15.3.1993, blz. 6), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31);

31977 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake gezondheidsvraagstukken bij de productie en het in de handel brengen van vleesproducten en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 57 van 2.3.1992, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0076: Richtlijn 97/76/EG van de Raad van 16.12.1997 (PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25);

31991 L 0493: Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 15), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31);

31992 L 0046: Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31996 L 0023: Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29.4.1996 (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10);

31994 L 0065: Richtlijn 94/65/EG van de Raad van 14 december 1994 tot vaststelling van voorschriften voor de productie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10).

a) Tot en met 31 december 2005 zijn de structurele voorschriften van bijlage I bij Richtlijn 64/433/EEG, bijlage I bij Richtlijn 71/118/EEG, de bijlagen A en B bij Richtlijn 77/99/EEG, de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG, bijlage B bij Richtlijn 92/46/EEG en bijlage I bij Richtlijn 94/65/EG niet van toepassing op de in aanhangsel A bij deze bijlage genoemde inrichtingen in Letland, onder de voorwaarden die hierna zijn weergegeven.

b) Zolang de bepalingen van punt a) van toepassing zijn op de in dat punt bedoelde inrichtingen, worden producten afkomstig van die inrichtingen uitsluitend op de nationale markt in de handel gebracht of gebruikt voor verdere verwerking in binnenlandse inrichtingen waarvoor de bepalingen van punt a) eveneens gelden, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Dergelijke producten moeten een speciaal keuringsmerkteken dragen.

Verse, bewerkte of verwerkte visserijproducten mogen uitsluitend op de nationale markt in de handel worden gebracht, dan wel worden behandeld of verder verwerkt in dezelfde inrichting, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Verse, bewerkte of verwerkte visserijproducten moeten verpakt zijn in handelseenheden en een speciaal keuringsmerkteken dragen.

De eerste alinea is ook van toepassing op de producten afkomstig van geïntegreerde vleesinrichtingen indien een deel van zulk een inrichting onder het bepaalde in punt a) valt.

De in aanhangsel A bij deze bijlage genoemde melkverwerkingsinrichtingen mogen leveringen van rauwe melk ontvangen uit melkveebedrijven die niet aan bijlage A, hoofdstuk IV, A, onder 1), van Richtlijn 92/46/EEG voldoen, mits die bedrijven zijn opgenomen in een lijst die daartoe door de Letse autoriteiten wordt bijgehouden.

In 2005 mag melk van die bedrijven die niet voldoen aan bijlage A, Hoofdstuk VI, A, onder 1), van Richtlijn 92/46/EEG alleen worden gebruikt voor de vervaardiging van kaas met een rijpingsperiode van meer dan 60 dagen.

c) Letland zorgt ervoor dat het geleidelijk aan zal voldoen aan de structurele voorschriften van punt a), conform de in aanhangsel A van deze bijlage genoemde uiterste data voor het verhelpen van de bestaande tekortkomingen. Letland zorgt ervoor dat alle inrichtingen uiterlijk op 31 december 2005 volledig aan deze voorschriften voldoen. Letland dient bij de Commissie jaarverslagen in over de vorderingen in elk van de in aanhangsel A genoemde inrichtingen, met inbegrip van een lijst van inrichtingen die in de loop van dat jaar de aanpassingen hebben voltooid.

d) Voor de toetreding en tot 31 december 2005 kan de Commissie het onder a) bedoelde aanhangsel A actualiseren en in dat verband in beperkte mate individuele inrichtingen toevoegen of schrappen, in het licht van de vorderingen met het verhelpen van de bestaande tekortkomingen en het resultaat van het toezichtproces.

Overeenkomstig artikel 16 van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 21 van Richtlijn 71/118/EEG, artikel 20 van Richtlijn 77/99/EEG, artikel 15 van Richtlijn 91/493/EEG, artikel 31 van Richtlijn 92/46/EEG en artikel 20 van Richtlijn 94/65/EEG worden gedetailleerde uitvoeringsbepalingen aangenomen om een soepel functioneren van de overgangsregeling te garanderen.

2. 32002 R 1774: Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten (PB L 273 van 10.10.2002, blz. 1).

a) De in aanhangsel B bij deze bijlage genoemde structurele eisen met betrekking tot bijlage V, hoofdstuk I, en bijlage VII, hoofdstuk I, van Verordening (EG) nr. 1774/2002 zijn tot en met 31 december 2004 niet van toepassing op de in aanhangsel B vermelde inrichtingen in Letland, onder de hieronder genoemde voorwaarden.

b) De onder a) bedoelde inrichtingen mogen uitsluitend categorie 3-materiaal, als omschreven in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1774/2002 hanteren, verwerken en opslaan. Zo lang de bedoelde inrichtingen onder de in dat punt opgenomen bepalingen blijven vallen, mogen de producten afkomstig uit die inrichtingen uitsluitend in Letland op de nationale markt in de handel worden gebracht en niet worden gebruikt in producten die voor andere lidstaten bestemd zijn, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Dergelijke producten moeten voorzien zijn van een specifiek merkteken.

c) Letland zorgt ervoor dat geleidelijk wordt voldaan aan de in punt a) bedoelde structurele eisen overeenkomstig de in aanhangsel B bij deze bijlage vermelde streefdata voor het verhelpen van de bestaande tekortkomingen. Letland zorgt ervoor dat alleen de inrichtingen die uiterlijk op 31 december 2004 volledig aan deze voorschriften voldoen, in bedrijf mogen blijven. Letland dient bij de Commissie een jaarverslag in over de vorderingen in elk van de in aanhangsel B bij deze bijlage genoemde inrichtingen, met inbegrip van een lijst van inrichtingen die in de loop van dat jaar de aanpassingen hebben voltooid.

d) Voor de toetreding en tot 31 december 2004 kan de Commissie het onder a) bedoelde aanhangsel B bij deze bijlage actualiseren en in dat verband individuele inrichtingen schrappen of, in beperkte mate, toevoegen, in het licht van de vorderingen met het verhelpen van de bestaande tekortkomingen en het resultaat van het toezichtproces.

Nadere uitvoeringsbepalingen die de vlotte werking van bovenstaande overgangsregeling moeten verzekeren, zullen worden aangenomen overeenkomstig de procedure van artikel 33, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1774/2002.

II. FYTOSANITAIRE WETGEVING

32002 L 0053: Richtlijn 2002/53/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 1);

32002 L 0055: Richtlijn 2002/55/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 33).

Letland mag gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van toetreding de toepassing van de Richtlijnen 2002/53/EG en 2002/55/EG uitstellen met betrekking tot het op zijn grondgebied in de handel brengen van zaadrassen die voorkomen op zijn respectieve nationale rassenlijsten van landbouwgewassen en rassenlijsten van groentegewassen die niet officieel zijn aanvaard overeenkomstig de bepalingen van die richtlijnen. Gedurende die periode mag dergelijk zaad niet in de handel worden gebracht op het grondgebied van de andere lidstaten.

(¹) PB L 281 van 4.11.1999, blz. 30.

5. VISSERIJ

31992 R 3760: Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur (PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 R 1181: Verordening (EG) nr. 1181/98 van de Raad van 4.6.1998 (PB L 164 van 9.6.1998, blz. 1).

Verordening (EEG) nr. 3760/92 is van toepassing op Letland onder voorbehoud van de volgende specifieke bepalingen:

Het aan Letland toe te kennen aandeel in de communautaire vismogelijkheden waarvan de bevissingsgraad door een vangstbeperking is gereguleerd, wordt als volgt vastgesteld per soort en per gebied:

Soort	ICES- of IBSFC-gebied	Aandelen voor Letland %
Haring	III b, c, d ⁽¹⁾ , behalve IBSFC-beheers-eenheid 3	7,280
Sprot	III b, c, d ⁽¹⁾	13,835
Zalm	III b, c, d ⁽¹⁾ , met uitzondering van IBSFC-onderverdeling 32	13,180
Kabeljauw	III b, c, d ⁽¹⁾	7,126

⁽¹⁾ Communautaire wateren.

Deze aandelen worden voor de eerste periode van toewijzing van de aan Letland toegekende vismogelijkheden gebruikt overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3760/92.

Daarnaast zal het aandeel van Letland in de communautaire vismogelijkheden in het Gereguleerd Gebied van de NAFO door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid worden vastgesteld op de grondslag van het evenwicht binnen NAFO gedurende een onmiddellijk aan de toetreding voorafgaande periode.

6. VERVOERSBELEID

1. 31985 R 3821: Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (PB L 370 van 31.12.1985, blz. 8), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 1360: Verordening (EG) nr. 1360/2002 van de Commissie van 13.6.2002 (PB L 207 van 5.8.2002, blz. 1).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3821/85, is het vereiste inzake de installatie en het gebruik van controleapparatuur in voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer over de weg van personen of van goederen niet van toepassing op Letland tot en met 1 januari 2005 voor voertuigen die voor 1 januari 2001 zijn geregistreerd en uitsluitend worden gebruikt voor binnenlands vervoer. De bestuurders van dergelijke voertuigen registreren hun rij- en rusttijden in een persoonlijk logboek.

2. 31993 R 3118: Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (PB L 279 van 12.11.1993, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0484: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).

a) In afwijking van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3118/93 en tot het einde van het tweede jaar na de toetreding worden in Letland gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in andere lidstaten, en worden in de andere lidstaten gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in Letland.

b) Vóór het eind van het tweede jaar na de toetreding delen de lidstaten de Commissie mee of zij deze overgangperiode voor maximaal twee jaar verlengen dan wel artikel 1 van de verordening vanaf dan toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, hebben toegang tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in andere lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

c) In geval van ernstige concrete of dreigende verstoringen van de markt voor binnenlands goederenvervoer over de weg delen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening uit hoofde van punt b) hierboven niet van toepassing is, vóór het einde van het vierde jaar na de toetreding van Letland aan de Commissie mee of zij deze overgangperiode voor maximaal één jaar verlengen dan wel artikel 1 van de verordening vanaf dan toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, hebben toegang tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in die andere lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

- d) Zolang artikel 1 van de verordening niet in alle lidstaten volledig wordt toegepast, mogen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening uit hoofde van punt b) of punt c) hierboven van toepassing is, gebruik maken van de onderstaande procedure.

Wanneer een in de vorige alinea bedoelde lidstaat een ernstige verstoring van de binnenlandse markt of delen daarvan ondervindt die het gevolg is van of verergerd wordt door cabotage, zoals een ernstig overaanbod in verhouding tot de vraag of een bedreiging van de financiële stabiliteit of het voortbestaan van een aanmerkelijk aantal ondernemingen voor goederenvervoer over de weg, stelt deze lidstaat de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze gegevens kan de lidstaat de Commissie verzoeken de toepassing van artikel 1 van de verordening geheel of gedeeltelijk op te schorten om de normale situatie te herstellen.

De Commissie bestudeert de situatie aan de hand van de door de betrokken lidstaat verstrekte gegevens en besluit binnen een maand na ontvangst van het verzoek of er vrijwaringsmaatregelen moeten worden vastgesteld. De procedure als vermeld in de tweede, derde en vierde alinea van lid 3 en de leden 4, 5 en 6 van artikel 7 van de verordening zijn van toepassing.

Een in de eerste alinea hierboven bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van artikel 1 van de verordening opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

- e) Zolang artikel 1 van de verordening op grond van de punten a) t/m c) niet wordt toegepast, kunnen de lidstaten de toegang tot hun binnenlandse diensten voor goederenvervoer over de weg reguleren door geleidelijk cabotagevergunningen uit te wisselen op basis van bilaterale overeenkomsten. Daarbij behoort volledige liberalisering tot de mogelijkheden.
- f) De toepassing van de punten a) t/m d) mag niet leiden tot een toegang tot de markten voor binnenlands goederenvervoer over de

weg die beperkter is dan die welke ten tijde van de ondertekening van het toetredingsverdrag bestond.

3. 31996 L 0026: Richtlijn 96/26/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers (PB L 124 van 23.5.1996, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij:

- 31998 L 0076: Richtlijn 98/76/EG van de Raad van 1.10.1998 (PB L 277 van 14.10.1998, blz. 17).

Tot en met 31 december 2006 is artikel 3, lid 3, punt c), van Richtlijn 96/26/EG in Letland niet van toepassing op ondernemingen die zich uitsluitend bezighouden met binnenlands goederen- en personenvervoer over de weg.

Het beschikbare kapitaal en de reserves van deze ondernemingen worden geleidelijk op de niveaus gebracht die in dat artikel zijn bepaald, en wel volgens het volgende schema:

- vóór 1 januari 2004 moet de onderneming beschikken over een kapitaal en reserves van ten minste 3 000 EUR per gebruikt voertuig of 150 EUR per ton toegestaan totaalgewicht van de door de onderneming gebruikte voertuigen voor goederenvervoer, of 150 EUR per zitplaats van de door de onderneming gebruikte voertuigen voor personenvervoer, waarbij het in aanmerking te nemen bedrag datgene is dat voortvloeit uit de berekening met het laagste cijfer als uitkomst;
- vóór 1 januari 2005 moet de onderneming beschikken over een kapitaal en reserves van ten minste 6 750 EUR wanneer slechts één voertuig wordt gebruikt, en ten minste 3 750 EUR voor elk extra voertuig.

7. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 (77/388/EEG) betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

- 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7.5.2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41).

- a) In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Letland tot en met 31 december 2004 een BTW-vrijstelling handhaven voor de levering van verwarming aan huishoudens.
- b) Onverminderd de procedure van artikel 27 van Richtlijn 77/388/EEG mag Letland nog één jaar vanaf de datum van toetreding een vereenvoudigde BTW-procedure handhaven voor houttransacties.

Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Letland een BTW-vrijstelling handhaven voor diensten die worden verricht door auteurs, kunstenaars en vertolkers van kunstwerken zoals omschreven in punt 2 van bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel

28, lid 4, van Richtlijn 77/388/EEG, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstellingen worden toegepast door een van de huidige lidstaten.

Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Letland een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van Richtlijn 77/388/EEG, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstellingen worden toegepast door een van de huidige lidstaten.

2. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

- 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12.2.2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Letland de toepassing van het totale minimum accijnstarief op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) tot en met 31 december 2009 uitstellen voor sigaretten van de prijsklasse waarnaar de vraag het grootst is, op voorwaarde dat Letland tijdens die periode geleidelijk zijn accijnstarieven verhoogt tot het algemene minimumtarief waarin de richtlijn voorziet.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnspullen, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles

daarop⁽¹⁾, en na de Commissie te hebben geïnformeerd, mogen de lidstaten eveneens, zolang bovengenoemde afwijking van toepassing is, dezelfde beperkingen handhaven op de hoeveelheid sigaretten die vanuit Letland hun grondgebied binnenkomen zonder verdere betaling van accijnsrechten als die welke gelden voor de invoer vanuit derde landen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, mogen de nodige controles uitoefenen zonder de goede werking van de interne markt in het gedrang te brengen.

⁽¹⁾ PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG van de Raad (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73).

8. SOCIAAL BELEID EN WERKGELEGENHEID

GEZONDHEID EN VEILIGHEID

1. 31989 L 0654: Richtlijn 89/654/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor arbeidsplaatsen (eerste bijzondere Richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB L 393 van 30.12.1989, blz. 1).

Richtlijn 89/654/EEG is in Letland tot en met 31 december 2004 niet van toepassing op installaties die op het tijdstip van toetreding reeds in gebruik zijn.

Vanaf het tijdstip van toetreding tot aan het einde van de bovengenoemde periode blijft Letland de Commissie regelmatig bijgewerkte informatie verstrekken over het tijdschema en de maatregelen tot de naleving van de richtlijn.

2. 31989 L 0655: Richtlijn 89/655/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het gebruik door werknemers van arbeidsmiddelen op de arbeidsplaats (tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB L 393 van 30.12.1989, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 L 0045: Richtlijn 2001/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.6.2001 (PB L 195 van 19.7.2001, blz. 46).

Richtlijn 89/655/EEG is in Letland tot 1 juli 2004 niet van toepassing op arbeidsmiddelen die op 31 december 2002 reeds in gebruik waren.

Vanaf het tijdstip van toetreding tot aan het einde van de bovengenoemde periode zal Letland de Commissie regelmatig bijgewerkte informatie verstrekken over het tijdschema en de maatregelen voor de naleving van de richtlijn.

3. 31990 L 0270: Richtlijn 90/270/EEG van de Raad van 29 mei 1990 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid met betrekking tot het werken met beeldschermapparatuur (vijfde bijzondere Richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB L 156 van 21.6.1990, blz. 14).

Richtlijn 90/270/EEG is in Letland tot en met 31 december 2004 niet van toepassing op materieel dat op het tijdstip van toetreding reeds in gebruik is.

Vanaf het tijdstip van toetreding tot aan het einde van de bovengenoemde periode blijft Letland de Commissie regelmatig bijgewerkte informatie verstrekken over het tijdschema en de maatregelen tot naleving van de richtlijn.

9. ENERGIE

31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 december 2009 niet van toepassing in Letland. Letland dient ervoor te zorgen dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten gelijk is aan ten minste het volgende aantal dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

— 40 dagen voor de productcategorie „stookoliën” en 23 dagen voor de overige productcategorieën voor het tijdstip van de toetreding;

— 50 dagen voor de productcategorie „stookoliën” en 30 dagen voor de overige productcategorieën voor 31 december 2004;

— 55 dagen voor de productcategorie „stookoliën” en 35 dagen voor de overige productcategorieën voor 31 december 2005;

— 60 dagen voor de productcategorie „stookoliën” en 41 dagen voor de overige productcategorieën voor 31 december 2006;

— 70 dagen voor de productcategorie „stookoliën” en 49 dagen voor de overige productcategorieën voor 31 december 2007;

— 80 dagen voor de productcategorie „stookoliën” en 67 dagen voor de overige productcategorieën voor 31 december 2008;

— 90 dagen voor alle productcategorieën voor 31 december 2009.

10. MILIEU

A. LUCHTKWALITEIT

31994 L 0063: Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinstations (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 24).

1. In afwijking van artikel 3 en bijlage I van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake bestaande opslaginstallaties van terminals niet van toepassing in Letland:

- tot en met 31 december 2005 voor 17 opslaginstallaties met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar;
- tot en met 31 december 2006 voor 3 andere opslaginstallaties met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar;
- tot en met 31 december 2008 voor nog 19 andere opslaginstallaties met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar.

2. In afwijking van artikel 4 en bijlage II van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake de uitrusting van het vullen en ledigen bij terminals niet van toepassing in Letland:

- tot en met 31 december 2005 voor 1 terminal met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar;
- tot en met 31 december 2006 voor 17 terminals met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar;
- tot en met 31 december 2007 voor 1 terminal met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar;
- tot en met 31 december 2008 voor 20 terminals met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar.

3. In afwijking van artikel 5 van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake bestaande mobiele tanks bij terminals tot en met 31 december 2008 in Letland niet van toepassing op 68 tankwagens.

4. In afwijking van artikel 6 en bijlage III van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake het vullen van bestaande opslaginstallaties van benzinstations niet van toepassing in Letland:

- tot en met 31 december 2004 voor 56 benzinstations met een debiet van meer dan 1 000 m³/jaar, maar ten hoogste 2 000 m³/jaar;
- tot en met 31 december 2008 voor 112 benzinstations met een debiet van meer dan 500 m³/jaar, maar ten hoogste 1 000 m³/jaar, en voor 290 benzinstations met een debiet van minder dan 500 m³/jaar.

B. AFVALBEHEER

1. 31993 R 0259: Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap (PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2557: Verordening (EG) nr. 2557/2001 van de Commissie van 28.12.2001 (PB L 349 van 31.12.2001, blz. 1).

a) Tot en met 31 december 2010 wordt elke overbrenging naar Letland van in de bijlagen II, III en IV van Verordening (EEG) nr. 259/93 genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen en elke overbrenging van niet in die bijlagen genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen ter kennis gebracht van de bevoegde autoriteiten en behandeld overeenkomstig de artikelen 6, 7 en 8 van de verordening.

b) In afwijking van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 259/93 maken de bevoegde autoriteiten gemotiveerde bezwaren tegen de overbrenging van in de bijlagen II, III en IV van de verordening genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen en tegen de overbrenging van niet in die bijlagen genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen naar een inrichting die een tijdelijke afwijking van een aantal bepalingen van Richtlijn 96/61/EG inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging⁽¹⁾ geniet gedurende de periode waarin de tijdelijke afwijking van toepassing is op de inrichting van bestemming.

2. 31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 94/62/EG dient Letland uiterlijk op 31 december 2007 voor het volgende verpakingsmateriaal de terugwinings- en recyclingdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse streefcijfers:

- recycling van kunststoffen: 11 gewichtsprocent bij toetreding, 12 % voor 2004, 13 % voor 2005 en 14 % voor 2006;
- totaal terugwiningspercentage: 33 gewichtsprocent bij toetreding, 37 % voor 2004, 42 % voor 2005 en 46 % voor 2006.

3. 31999 L 0031: Richtlijn 1999/31/EG van de Raad van 26 april 1999 betreffende het storten van afvalstoffen (PB L 182 van 16.7.1999, blz. 1).

Onverminderd Richtlijn 75/442/EEG⁽²⁾, en Richtlijn 91/689/EEG⁽³⁾, en in afwijking van artikel 2, onder g), tweede streepje, van Richtlijn 1999/31/EG, wordt een terrein dat permanent wordt gebruikt voor de tijdelijke opslag van gevaarlijke afvalstoffen die in Letland zijn ontstaan, tot en met 31 december 2004 niet als stortplaats in Letland beschouwd.

C. WATERKWALITEIT

1. 31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

— 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afvalwater tot en met 31 december 2015 niet volledig van toepassing in Letland, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

- per 31 december 2008 dient aan de richtlijn te zijn voldaan voor agglomeraties met meer dan 100 000 inwonerequivalenten;
- per 31 december 2011 dient aan de richtlijn te zijn voldaan voor agglomeraties met 10 000 tot 100 000 inwonerequivalenten.

2. 31998 L 0083: Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (PB L 330 van 5.12.1998, blz. 32).

In afwijking van artikel 5, lid 2, en artikel 8, en van bijlage I, Delen B en C, van Richtlijn 98/83/EG zijn de waarden voor de parameters broom, trihalomethanen — totaal, aluminium, ijzer, mangaan en oxidiseerbaarheid tot en met 31 december 2015 niet van toepassing in Letland, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

- tot en met 31 december 2008 voor gemeenten met meer dan 100 000 inwoners;
- tot en met 31 december 2011 voor gemeenten met 10 000 tot 100 000 inwoners.

D. BESTRIJDING VAN INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICO-BEHEERSING

1. 31987 L 0217: Richtlijn 87/217/EEG van de Raad van 19 maart 1987 inzake voorkoming en vermindering van verontreiniging van het milieu door asbest (PB L 85 van 28.3.1987, blz. 40), laatstelijk gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

In afwijking van artikel 8, tweede streepje, van Richtlijn 87/217/EEG, zijn de eisen inzake afvalstoffen die asbestvezels of -stof bevatten, indien gestort, tot en met 31 december 2004 niet van toepassing in Letland. Afvalstoffen die asbestvezels of -stof bevatten, worden verpakt in dubbele plastic zakken en apart ingegraven op gemarkeerde plaatsen.

2. 31996 L 0061: Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26).

In afwijking van artikel 5, lid 1, van Richtlijn 96/61/EG van de Raad zijn in Letland de eisen inzake de afgifte van vergunningen voor bestaande installaties pas van toepassing op de volgende installaties na de hieronder voor elk van die installaties genoemde datum, voorzover het de verplichting betreft om die installaties overeenkomstig de emissiegrenswaarden, de gelijkwaardige parameters en technische maatregelen,

gebaseerd op de beste beschikbare technieken, als bedoeld in artikel 9, leden 3 en 4, te exploiteren:

- ME „Jūrmalas ST”, SC „Kauguri”, 31 december 2010;
- Ventspils ME „Siltums”, 31 december 2010;
- Ventspils Ltd. „Pārventas siltums”, 31 december 2010;
- JSC „Latvenergo”, Rīgas TEC-2, 31 december 2010;
- Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurģis”, 31 december 2008;
- JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca”, 31 december 2010;
- JSC „Lokomotīve”, 31 december 2009;
- JSC „Valmieras stikla šķiedra”, 31 december 2010;
- JSC „Medpro Inc.”, 31 december 2010;
- JSC „Jelgavas cukurfabrika”, 31 december 2008;
- JSC „Putnu fabrika Ķekava”, 31 december 2009;
- Ltd. „Druvas Unguri”, 31 december 2010;
- Ltd. „Korkalns”, 31 december 2010;
- Ltd. „Grīģis un Ko”, 31 december 2010;
- Ltd. „Nīckrasti”, 31 december 2010.

Vóór 30 oktober 2007 worden voor deze installaties volledig gecoördineerde vergunningen afgegeven, met voor iedere installatie bindende tijdschema's voor de volledige toepassing van de voorschriften; uiterlijk op 30 oktober 2007 moet voldaan zijn aan de algemene beginselen van de fundamentele verplichtingen van de exploitanten die genoemd worden in artikel 3 van de richtlijn.

E. NUCLEAIRE VEILIGHEID EN STRALINGSBESCHERMING

31997 L 0043: Richtlijn 97/43/Euratom van de Raad van 30 juni 1997 betreffende de bescherming van personen tegen de gevaren van ioniserende straling in verband met medische blootstelling en tot intrekking van Richtlijn 84/466/Euratom (PB L 180 van 9.7.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 8 en artikel 9, lid 1, van Richtlijn 97/43/Euratom zijn de bepalingen betreffende radiologische apparatuur en betreffende bijzondere handelingen tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Letland. De desbetreffende apparatuur mag niet op de markt worden gebracht in andere lidstaten.

⁽¹⁾ PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26.

⁽²⁾ PB L 194 van 25.7.1975, blz. 39, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/350/EG van de Commissie van 24.5.1996 (PB L 135 van 6.6.1996, blz. 32).

⁽³⁾ PB L 377 van 31.12.1991, blz. 20, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/31/EG van de Raad van 27.6.1994 (PB L 168 van 2.7.1994, blz. 28).

Aanhangsel A

bedoeld in Hoofdstuk 4, Afdeling B, 1, punt I van bijlage VIII ()*

Lijst van inrichtingen, met de tekortkomingen en de uiterste data voor het verhelpen van de tekortkomingen

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 104.

*Aanhangsel B**bedoeld in Hoofdstuk 4, Afdeling B, I, punt 2 van bijlage VIII (*)***Inrichtingen voor de verwerking van dierlijk afval (met de tekortkomingen en de uiterste data voor het verhelpen van de tekortkomingen)**

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 114.

BIJLAGE IX

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Litouwen

1. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

1. 32001 L 0082: Richtlijn 2001/82/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 1).

In afwijking van de in Richtlijn 2001/82/EG vastgestelde bepalingen inzake kwaliteit, veiligheid en werkzaamheid blijven vóór de toetreding conform de Litouwse wetgeving afgegeven vergunningen voor het in de handel brengen van geneesmiddelen van de lijst (in Aanhangsel A bij deze bijlage die Litouwen in één taal heeft toegezonden), geldig tot dat zij in overeenstemming met het acquis en volgens het in die lijst vermelde tijdschema zijn vernieuwd of tot en met 1 januari 2007, indien dit eerder is. Niettegenstaande titel III, hoofdstuk 4, van de richtlijn, geldt de onderlinge erkenning in de lidstaten niet voor vergunningen voor het in de handel brengen die onder deze afwijking vallen.

2. 32001 L 0083: Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67).

In afwijking van de in Richtlijn 2001/83/EG vastgestelde bepalingen inzake kwaliteit, veiligheid en werkzaamheid blijven vóór de toetreding conform de Litouwse wetgeving afgegeven vergunningen voor het in de handel brengen van geneesmiddelen van de lijst (in Aanhangsel A bij deze bijlage die Litouwen in één taal heeft toegezonden), geldig tot dat zij in overeenstemming met het acquis en volgens het in die lijst vermelde tijdschema zijn vernieuwd of tot en met 1 januari 2007, indien dit eerder is. Niettegenstaande titel III, hoofdstuk 4, van de richtlijn, geldt de onderlinge erkenning in de lidstaten niet voor vergunningen voor het in de handel brengen die onder deze afwijking vallen.

2. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1)

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1)

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers en het vrij verrichten van diensten dat gepaard gaat met tijdelijk verkeer van werknemers als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG tussen Litouwen enerzijds en België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Litouwen, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Letland, Luxemburg, Hongarije, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, zijn de artikelen 39 en 49, lid 1, van het EG-Verdrag slechts volledig van toepassing onder voorbehoud van de overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Litouwen, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de

toegang van Litouwse onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding van Litouwen.

Litouwse onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Litouwse onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten.

De in de tweede en derde alinea bedoelde Litouwse onderdanen verliezen de aldaar vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Litouwse onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werkten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Litouwen wordt het functioneren van de overgangsmaatregelen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Litouwen geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Litouwen kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Litouwen voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan en na kennisgeving aan de Commissie deze maatregelen tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Litouwen blijven toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding van Litouwen, krachtens de punten 3, 4 of 5, de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Litouwse onderdanen afgeven, doen zulks automatisch.

7. Die lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Litouwse onderdanen de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding, de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingsfeer ervan en stelt de Raad in kennis van dit besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zolang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort blijft artikel 11 van de verordening van toepassing ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten in Litouwen en ten aanzien van Litouwse onderdanen in de huidige lidstaten, onder de volgende voorwaarden:

- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;
- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding doch gedurende de periode van toepassing van de boven bepaalde overgangsregelingen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding van Litouwen.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Litouwen en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 nodig is.

10. Als de huidige lidstaten krachtens de bovenstaande overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Litouwen ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Litouwen de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Tsjechië, Estland, Letland, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Litouwen om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen van Tsjechië, Estland, Letland, Hongarije, Polen, Slovenië of Slowakije, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding van Litouwen het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de datum van toetreding van Litouwen kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende ernstige verstoringen in specifieke, gevoelige dienstensectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie, afwijken van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag, teneinde in de context van dienstverrichting door in Litouwen gevestigde ondernemingen, het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder nationale maatregelen valt, te beperken.

De lijst van dienstensectoren die onder deze afwijkende regeling kunnen vallen, is als volgt:

— in Duitsland:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60
Industriële reiniging	74.70
Thuisverpleging	85.14
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland in overeenstemming met de voorgaande alinea's afwijken van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag, mag Litouwen, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

3. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

1. 31994 L 0019: Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels (PB L 135 van 31.5.1994, blz. 5).

In afwijking van artikel 7, lid 1, van Richtlijn 94/19/EG is het minimumgarantieniveau tot en met 31 december 2007 niet van toepassing in Litouwen. Litouwen zorgt ervoor dat zijn depositogarantiestelsel een dekking biedt van ten minste 14 481 EUR tot en met 31 december 2006, en van ten minste 17 377 EUR van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2007.

Tijdens de overgangperiode behouden de overige lidstaten het recht om de activiteiten van een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Litouwse kredietinstelling te verhinderen, tenzij en totdat het kantoor is toegetreden tot een officieel erkend depositogarantiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Litouwse garantieniveau en het in artikel 7, lid 1, bedoelde minimumniveau te dekken.

4. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie,

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Litouwen gedurende een periode van zeven jaar na de datum van toetreding de bij de ondertekening van deze Akte in de Litouwse wetgeving bestaande regels handhaven

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijk verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Duitsland of Oostenrijk en Litouwen dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Litouwse onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmarkten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaten zijn, boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Litouwse migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Litouwen verblijvende en werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen, worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat, respectievelijk Litouwen verblijvende en werkende werknemers uit derde landen. Voorts mogen in Litouwen verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Litouwse onderdanen.

⁽¹⁾ NACE: zie 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

2. 31997 L 0009: Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake de beleggerscompensatiestelsels (PB L 84 van 26.3.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 97/9/EG is het minimumcompensatieniveau tot en met 31 december 2007 niet van toepassing in Litouwen. Litouwen zorgt ervoor dat zijn beleggerscompensatiestelsel een dekking biedt van ten minste 5 792 EUR tot en met 31 december 2005, en van ten minste 11 585 EUR van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007.

Tijdens de overgangperiode behouden de overige lidstaten het recht om de activiteiten van een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Litouwse beleggingsbedrijf te verhinderen, tenzij en totdat het kantoor is toegetreden tot een officieel erkend beleggerscompensatiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Litouwse compensatieniveau en het in artikel 4, lid 1, bedoelde minimumniveau te dekken.

ten aanzien van het verwerven van landbouwgrond en bossen door onderdanen van de lidstaten of door vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een andere lidstaat zijn opgericht en welke niet in Litouwen gevestigd of geregistreerd zijn en er ook geen filiaal of bijkantoor hebben. Onder geen beding mogen de onderdanen van de lidstaten, wat het verwerven van landbouwgronden en bossen betreft, een minder gunstige behandeling krijgen dan die welke geldt op het tijdstip van ondertekening van het toetredingsverdrag of een meer restrictieve behandeling dan een onderdaan van een derde land.

Onderdanen van de andere lidstaten die zich als zelfstandige landbouwers in Litouwen wensen te vestigen na een wettelijk verblijf in Litouwen gedurende een onafgebroken periode van ten minste drie jaar waarin ze werkzaam zijn geweest in de landbouw, moeten evenwel van de werkingssfeer van het bepaalde in de voorgaande alinea worden uitgesloten en ten aanzien van hen mogen er geen andere procedures dan die voor onderdanen van Litouwen gelden.

In het derde jaar na de toetreding dient er een algemene evaluatie van de overgangsregeling plaats te vinden. De Commissie zal daartoe ver-

slag uitbrengen bij de Raad. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen besluiten om de in de eerste alinea bedoelde overgangsperiode in te korten of te beëindigen.

Als er voldoende aanwijzingen zijn dat er na het verstrijken van de overgangsperiode ernstige verstoringen zullen optreden of dreigen te zullen optreden op de Litouwse markt voor landbouwgrond, zal de Commissie op verzoek van Litouwen besluiten de overgangsperiode met maximaal drie jaar te verlengen.

5. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

1. 31991 R 2092: Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 198 van 22.7.1991, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0473: Verordening (EG) nr. 473/2002 van de Commissie van 15.3.2002 (PB L 75 van 16.3.2002, blz. 21).

In afwijking van artikel 6, leden 1 tot en met 3, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Litouwen in de biologische landbouw tot 1 januari 2006 gebruik worden gemaakt van zaad en vegetatief teeltmateriaal dat niet overeenkomstig de biologische productiemethode is verkregen.

In afwijking van artikel 6, lid 1, en bijlage 1, deel C, punt 5, van Verordening (EEG) nr. 2092/91 mag in Litouwen in gecertificeerde biologische bijenstallen tot 1 januari 2006 niet-biologische suiker worden gebruikt voor bijvoedselbereidingen.

2. 31997 R 2597: Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten met betrekking tot consumptiemelk (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31999 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/1999 van de Raad van 19.7.1999 (PB L 189 van 22.7.1999, blz. 43).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2597/97 zijn de voorschriften betreffende het vetgehalte tot 1 januari 2009 niet van toepassing op in Litouwen geproduceerde consumptiemelk. Consumptiemelk die niet voldoet aan de voorschriften inzake het vetgehalte mag uitsluitend in Litouwen in de handel worden gebracht of naar een derde land worden uitgevoerd.

3. 31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2345: Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29).

Tot eind 2006 mag Litouwen, in afwijking van artikel 3, punt f), van Verordening (EG) nr. 1254/1999, koeien van de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector

rundvlees met betrekking tot de premiereregelingen⁽¹⁾ genoemde rassen beschouwen als in aanmerking komend voor de zoogkoeienpremie van onderafdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1254/1999, mits die koeien zijn gedekt door of geïnsemineerd met sperma van stieren van een vleesras.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

I. VETERINAIRE WETGEVING

31964 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees (PB P 121 van 29.7.1964, blz. 2012, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 268 van 24.9.1991, blz. 71), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31995 L 0023: Richtlijn 95/23/EG van de Raad van 22.6.1995 (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7).

31971 L 0118: Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van de productie en het in de handel brengen van vers vlees van pluimvee (PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 62 van 15.3.1993, blz. 6), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31);

31977 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake gezondheidsvraagstukken bij de productie en het in de handel brengen van vleesproducten en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 57 van 2.3.1992, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0076: Richtlijn 97/76/EG van de Raad van 16.12.1997 (PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25);

31991 L 0493: Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 15), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31);

31992 L 0046: Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31996 L 0023: Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29.4.1996 (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10);

31994 L 0065: Richtlijn 94/65/EG van de Raad van 14 december 1994 tot vaststelling van voorschriften voor de productie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10).

- a) Tot en met 31 december 2006 zijn de structurele voorschriften van bijlage I bij Richtlijn 64/433/EEG, bijlage I bij Richtlijn 71/118/EEG, de bijlagen A en B bij Richtlijn 77/99/EEG, de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG, bijlage B bij Richtlijn 92/46/EEG en bijlage I bij Richtlijn 94/65/EG niet van toepassing op de in aanhangsel B bij deze bijlage genoemde inrichtingen in Litouwen, onder de voorwaarden die hierna zijn weergegeven.
- b) Zolang de bepalingen van punt a) van toepassing zijn op de in dat punt bedoelde inrichtingen, worden producten afkomstig van die inrichtingen uitsluitend op de nationale markt in de handel gebracht of gebruikt voor verdere verwerking in binnenlandse inrichtingen waarvoor de bepalingen van punt a) eveneens gelden, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Dergelijke producten moeten een speciaal keuringsmerkteken dragen.

Verse, bewerkte of verwerkte visserijproducten mogen uitsluitend op de nationale markt in de handel worden gebracht, dan wel worden behandeld of verder verwerkt in dezelfde inrichting, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Verse, bewerkte of verwerkte visserijproducten moeten verpakt zijn in handelseenheden en een speciaal keuringsmerkteken dragen.

De eerste alinea is ook van toepassing op de producten afkomstig van geïntegreerde vleesinrichtingen indien een deel van zulk een inrichting onder het bepaalde in punt a) valt.

De in aanhangsel B bij deze bijlage genoemde melkverwerkingsinrichtingen mogen leveringen van rauwe melk ontvangen uit melkveebedrijven die niet aan bijlage A, hoofdstuk IV, A, onder 1), van Richtlijn 92/46/EEG voldoen, mits die bedrijven zijn opgenomen in een lijst die daartoe door de Litouwse autoriteiten wordt bijgehouden.

Melkverwerkingsinrichtingen die niet onder de overgangsregeling vallen, mogen leveringen van rauwe melk ontvangen uit melkveebedrijven die niet aan bijlage A, hoofdstuk IV, A, onder 1), van Richtlijn 92/46/EEG voldoen, mits die bedrijven zijn opgenomen in de in de vorige alinea bedoelde lijst en de geleverde rauwe melk uitsluitend wordt gebruikt voor de bereiding van kaas met een rijpingstijd van meer dan 60 dagen.

- c) Litouwen zorgt ervoor dat het geleidelijk aan zal voldoen aan de structurele voorschriften van punt a), conform de in aanhangsel B bij deze bijlage genoemde uiterste data voor het verhelpen van de bestaande tekortkomingen. Litouwen zorgt ervoor dat alleen inrichtingen die uiterlijk op 31 december 2006 volledig aan deze voorschriften voldoen in werking mogen blijven. Litouwen dient bij de Commissie jaarverslagen in over de vorderingen in elk van

de in aanhangsel B bij deze bijlage genoemde inrichtingen, met inbegrip van een lijst van inrichtingen die in de loop van dat jaar de aanpassingen hebben voltooid.

- d) Voor de toetreding en tot 31 december 2006 kan de Commissie het onder a) bedoelde aanhangsel B bij deze bijlage actualiseren en in dat verband in beperkte mate individuele inrichtingen toevoegen of schrappen, in het licht van de vorderingen met het verhelpen van de bestaande tekortkomingen en het resultaat van het toezichtproces.

Overeenkomstig artikel 16 van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 21 van Richtlijn 71/118/EEG, artikel 20 van Richtlijn 77/99/EEG, artikel 15 van Richtlijn 91/493/EEG, artikel 31 van Richtlijn 92/46/EEG en artikel 20 van Richtlijn 94/65/EEG worden gedetailleerde uitvoeringsbepalingen aangenomen om een soepel functioneren van de overgangsregeling te garanderen.

II. FYTOSANITAIRE WETGEVING

1. 31993 L 0085: Richtlijn 93/85/EEG van de Raad van 4 oktober 1993 betreffende de bestrijding van aardappelringrot (PB L 259 van 18.10.1993, blz. 1).

Litouwen mag de toepassing van artikel 7, leden 2 en 4, van Richtlijn 93/85/EEG uitstellen tot 1 januari 2006. Gedurende die periode mogen in Litouwen voortgebrachte aardappelen het grondgebied van de andere lidstaten evenwel niet worden binnengebracht.

2. 31994 R 2100: Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad van 27 juli 1994 inzake het communautaire kwekersrecht (PB L 227 van 1.9.1994, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

- 31995 R 2506: Verordening (EG) nr. 2506/95 van de Raad van 25.10.1995 (PB L 258 van 28.10.1995, blz. 3).

In afwijking van artikel 14, lid 3, vierde streepje, van Verordening (EG) nr. 2100/94 is de bepaling om aan de houder van een communautair kwekersrecht een billijke vergoeding te betalen tot en met 31 december 2010 niet van toepassing op Litouwse kwekers die overeenkomstig de machtiging bedoeld in artikel 14, lid 1, voortgaan met het gebruiken van een gevestigd ras indien zij vóór de datum van toetreding het ras reeds zonder betaling van een vergoeding hebben gebruikt voor de in artikel 14, lid 1, genoemde doeleinden.

(¹) PB L 281 van 4.11.1999, blz. 30.

6. VISSERIJ

31992 R 3760: Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur (PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

- 31998 R 1181: Verordening (EG) nr. 1181/98 van de Raad van 4.6.1998 (PB L 164 van 9.6.1998, blz. 1).

Verordening (EEG) nr. 3760/92 is van toepassing op Litouwen onder voorbehoud van de volgende specifieke bepalingen:

Het aan Litouwen toe te kennen aandeel in de communautaire vismogelijkheden waarvan de bevissingsgraad door een vangstbeperking is gereguleerd, wordt als volgt vastgesteld per soort en per gebied:

Soort	ICES- of IBSFC-gebied	Aandelen voor Litouwen %
Haring	III b, c, d (¹), behalve IBSFC-beheers-eenheid 3	2,271
Sprot	III b, c, d (¹)	5,004
Zalm	III b, c, d (¹), met uitzondering van IBSFC-onderverdeling 32	1,549
Kabeljauw	III b, c, d (¹)	4,684

(¹) Communautaire wateren

Deze aandelen worden voor de eerste periode van toewijzing van de aan Litouwen toegekende vismogelijkheden gebruikt overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3760/92.

Daarnaast zal het aandeel van Litouwen in de communautaire vismogelijkheden in het Gereguleerd Gebied van de NAFO door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid worden vastgesteld op de grondslag van het evenwicht binnen NAFO gedurende een onmiddellijk aan de toetreding voorafgaande periode.

7. VERVOERSBELEID

1. 31985 R 3821: Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (PB L 370 van 31.12.1985, blz. 8), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 1360: Verordening (EG) nr. 1360/2002 van de Commissie van 13.6.2002 (PB L 207 van 5.8.2002, blz. 1).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3821/85, is het vereiste inzake de installatie en het gebruik van controleapparatuur in voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer over de weg van personen of van goederen niet van toepassing op Litouwen tot en met 31 december 2005 voor voertuigen die voor 1987 zijn geproduceerd en uitsluitend worden gebruikt voor binnenlands vervoer. De bestuurders van dergelijke voertuigen registreren hun rij- en rusttijden in een persoonlijk logboek.

2. 31992 L 0014: Richtlijn van de Raad 92/14/EEG van 2 maart 1992 betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel I, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988) (PB L 76 van 23.3.1992, blz. 21), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 0991: Verordening (EG) nr. 991/2001 van de Commissie van 21.5.2001 (PB L 138 van 22.5.2001, blz. 12).

In afwijking van artikel 2, lid 2, van Richtlijn 92/14/EEG, zijn de in artikel 2, lid 1, onder a), van deze richtlijn gestelde voorwaarden tot en met 31 december 2004 niet van toepassing in Litouwen op Kaunas International Airport ten aanzien van vliegtuigen die geregistreerd zijn in en geëxploiteerd worden door natuurlijke of rechtspersonen die gevestigd zijn in derde landen die geen lid zijn van de Europese Unie. Litouwen volgt onderstaand tijdschema om het aantal vliegbewegingen met vliegtuigen die de vastgestelde geluidsnormen overschrijden, geleidelijk te verminderen: van 80 % van alle in 2001 verrichte landingen tot 70 % vóór eind 2002, 45 % vóór eind 2003 en 25 % vóór eind 2004.

3. 31993 R 3118: Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (PB L 279 van 12.11.1993, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0484: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).

a) In afwijking van artikel 1 van de verordening en tot het einde van het tweede jaar na de toetreding van Litouwen, worden in gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in andere lidstaten, en worden in de andere lidstaten gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in Litouwen.

b) Vóór het eind van het tweede jaar na de toetreding van Litouwen delen de lidstaten de Commissie mee of zij deze overgangperiode voor maximaal twee jaar verlengen dan wel artikel 1 van de verordening vanaf dan toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1

van de verordening van toepassing is, hebben toegang tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in andere lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

c) In geval van ernstige concrete of dreigende verstoringen van de markt voor binnenlands goederenvervoer over de weg delen de lidstaten waar artikel 1 de verordening uit hoofde van punt b) hierboven niet van toepassing is, vóór het einde van het vierde jaar na de toetreding van Litouwen aan de Commissie mee of zij deze overgangperiode voor maximaal één jaar verlengen dan wel artikel 1 van de verordening vanaf dan toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, hebben toegang tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in die andere lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

d) Zolang artikel 1 van de verordening niet in alle lidstaten volledig wordt toegepast, mogen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening uit hoofde van punt b) of punt c) hierboven van toepassing is, gebruik maken van de onderstaande procedure.

Wanneer een in de vorige alinea bedoelde lidstaat een ernstige verstoring van de binnenlandse markt of delen daarvan ondervindt die het gevolg is van of verergerd wordt door cabotage, zoals een ernstig overaanbod in verhouding tot de vraag of een bedreiging van de financiële stabiliteit of het voortbestaan van een aanmerkelijk aantal ondernemingen voor goederenvervoer over de weg, stelt deze lidstaat de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze gegevens kan de lidstaat de Commissie verzoeken de toepassing van artikel 1 van de verordening geheel of gedeeltelijk op te schorten om de normale situatie te herstellen.

De Commissie bestudeert de situatie aan de hand van de door de betrokken lidstaat verstrekte gegevens en besluit binnen een maand na ontvangst van het verzoek of er vrijwaringsmaatregelen moeten worden vastgesteld. De procedure als vermeld in de tweede, derde en vierde alinea van lid 3 en de leden 4, 5 en 6 van artikel 7 van de verordening zijn van toepassing.

Een in de eerste alinea hierboven bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van artikel 1 van de verordening opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

e) Zolang de toepassing van artikel 1 van de verordening op grond van de punten a) t/m c) hierboven is opgeschort, kunnen de lidstaten de toegang tot hun binnenlandse diensten voor goederenvervoer over de weg reguleren door geleidelijk cabotagevergunningen uit te wisselen op basis van bilaterale overeenkomsten. Daarbij behoort volledige liberalisering tot de mogelijkheden.

f) De toepassing van de punten a) t/m d) mag niet leiden tot een toegang tot de markten voor binnenlands goederenvervoer over de weg die beperkter is dan die welke ten tijde van de ondertekening van het toetredingsverdrag bestond.

4. 31996 L 0026: Richtlijn 96/26/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers (PB L 124 van 23.5.1996, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0076: Richtlijn 98/76/EG van de Raad van 1.10.1998 (PB L 277 van 14.10.1998, blz. 17).

Tot en met 31 december 2006 is artikel 3, lid 3, punt c), van Richtlijn 96/26/EG in Litouwen niet van toepassing op ondernemingen die zich uitsluitend bezighouden met binnenlands goederen- en personenvervoer over de weg.

Het beschikbare kapitaal en de reserves van deze ondernemingen worden geleidelijk op de minimumniveaus gebracht die in dat artikel zijn bepaald, en wel volgens het volgende schema:

— vóór 1 januari 2004 moet de onderneming beschikken over een kapitaal en reserves van ten minste 3 000 EUR per gebruikt voertuig of 150 EUR per ton toegestaan totaalgewicht van de door de onderneming gebruikte voertuigen voor goederenvervoer, of 150 EUR per zitplaats van de door de onderneming gebruikte voertuigen voor personenvervoer, waarbij het in aanmerking te nemen bedrag datgene is dat voortvloeit uit de berekening met het laagste cijfer als uitkomst;

— vóór 1 januari 2005 moet de onderneming beschikken over een kapitaal en reserves van ten minste 5 000 EUR per voertuig.

8. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 (77/388/EEG) betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7.5.2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41).

Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Litouwen een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten.

2. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12 februari 2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Litouwen de toepassing van de totale minimumaccijns op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) voor sigaretten in de meest gevraagde prijsklasse uitstellen tot en met 31 december 2009, op voorwaarde dat het zijn accijnstarieven gedurende die periode geleidelijk aanpast aan de totale minimumaccijns als bedoeld in de richtlijn.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop ⁽¹⁾ en na kennisgeving aan de Commissie, mogen de lidstaten, zolang de bovenbedoelde afwijking van toepassing is, ten aanzien van de hoeveelheden sigaretten die vanuit Litouwen zonder verdere betaling van accijns hun grondgebied worden binnengebracht, dezelfde beperkingen handhaven als ten aanzien van de invoer uit derde landen. Lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, mogen de nodige controles uitoefenen, op voorwaarde dat de goede werking van de interne markt hierdoor niet wordt verstoord.

⁽¹⁾ PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG van de Raad (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73).

9. ENERGIE

31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EEG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 december 2009 niet van toepassing in Litouwen. Litouwen dient ervoor te zorgen dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten overeenstemt met ten minste het volgende aantal dagen gemiddeld dagelijks binnenlands verbruik als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

- 49 dagen vóór de toetreding;
- 56 dagen vóór 31 december 2004;
- 63 dagen vóór 31 december 2005;
- 69 dagen vóór 31 december 2006;
- 76 dagen vóór 31 december 2007;
- 83 dagen vóór 31 december 2008;
- 90 dagen vóór 31 december 2009.

10. MILIEU

A. LUCHTKWALITEIT

31994 L 0063: Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 24).

1. In afwijking van artikel 3 en bijlage I van Richtlijn 94/63/EG zijn in Litouwen de eisen inzake bestaande opslaginstallaties van terminals tot en met 31 december 2007 niet van toepassing op opslaginstallaties met een debiet van ten hoogste 50 000 ton/jaar.

2. In afwijking van artikel 4 en bijlage II van Richtlijn 94/63/EG zijn in Litouwen de eisen inzake het vullen en ledigen van bestaande mobiele tanks bij terminals tot en met 31 december 2007 niet van toepassing op 12 terminals met een debiet van ten hoogste 150 000 ton/jaar.

3. In afwijking van artikel 5 van Richtlijn 94/63/EG zijn in Litouwen de eisen inzake bestaande mobiele tanks bij terminals tot en met 31 december 2005 niet van toepassing op 140 tankwagens en 1 900 tankwagens.

4. In afwijking van artikel 6 en bijlage III van Richtlijn 94/63/EG zijn in Litouwen de eisen inzake het vullen van bestaande opslaginstallaties van benzinestations tot en met 31 december 2007 niet van toepassing op benzinestations met een debiet van ten hoogste 1 000 m³/jaar.

B. AFVALBEHEER

31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 94/62/EG dient Litouwen uiterlijk op 31 december 2006 voor het volgende verpakkingsmateriaal de terugwinning- en recyclingdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse streefcijfers:

- recycling van kunststoffen: 10 gewichtsprocent bij toetreding en 15 % voor 2004;
- recycling van metaal: 10 gewichtsprocent bij toetreding en 15 % voor 2004;
- totaal recyclingpercentage: 25 gewichtspercenten voor 2004;
- totaal terugwinningpercentage: 21 gewichtsprocent bij toetreding, 32 % voor 2004 en 37 % voor 2005.

C. WATERKWALITEIT

31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

- 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afval-

water tot en met 31 december 2009 niet volledig van toepassing in Litouwen, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstelling:

- voor agglomeraties met meer dan 10 000 inwonerequivalenten moet uiterlijk op 31 december 2007 aan het bepaalde in de artikelen 4 en 5, lid 2, van de richtlijn zijn voldaan.

D. BESTRIJDING VAN INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICO-BEHEERSING

32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

In afwijking van artikel 4, lid 3, en Deel A van de Bijlagen IV en VI van Richtlijn 2001/80/EG, zijn de emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide en voor stikstofoxiden tot en met 31 december 2015 niet van toepassing op de volgende stookinstallaties in Litouwen: de WKK-installatie CHP-3 in Vilnius, de WKK-installatie van Kaunas en de WKK-installatie van Mažeikiai.

Tijdens deze overgangperiode mogen de totale emissies van zwaveldioxide en stikstofoxide afkomstig van de elektriciteitsopwekking in de Litouwse thermische centrale, de WKK-installatie CHP-3 in Vilnius, de WKK-installatie van Kaunas en de WKK-installatie van Mažeikiai (met uitsluiting van de warmteopwekking en andere bronnen) de volgende grenswaarden niet overschrijden:

- 2005: 28 300 ton SO₂/jaar; 4 600 ton No_x/jaar;
- 2008: 21 500 ton SO₂/jaar; 5 000 ton No_x/jaar;
- 2010: 30 500 ton SO₂/jaar; 10 500 ton No_x/jaar;
- 2012: 29 000 ton SO₂/jaar; 10 800 ton No_x/jaar.

Vóór 1 januari 2007, en vervolgens nogmaals vóór 1 januari 2012, dient Litouwen bij de Commissie een bijgewerkt plan in, met inbegrip van een investeringsplan, voor de geleidelijke aanpassing van de resterende niet aan de voorschriften beantwoordende installaties, met duidelijk omschreven stappen voor de toepassing van het acquis. De EU is van oordeel dat de verwachte globale economische ontwikkeling in Litouwen, de daaruit voortvloeiende mogelijkheid om verdere investeringen eerder dan gepland te financieren en de verwachte wijzigingen in de energiesector zouden kunnen leiden tot verdere emissiereducties per geproduceerde eenheid elektriciteit. Beide plannen moeten zorgen voor een verdere reductie van de emissies tot op een niveau dat aanzienlijk lager ligt dan bovengenoemde tussentijdse doelstellingen, in het bijzonder wat betreft de emissies voor de periode van 2012 tot en met 2015.

Indien de Commissie, rekening houdend met in het bijzonder de milieueffecten en de noodzaak om concurrentievervalsingen op de interne markt ten gevolge van de overgangsregeling te beperken, van mening is dat deze plannen niet volstaan om de doelstellingen te verwezenlijken, stelt zij Litouwen daarvan in kennis. Binnen drie maanden na die kennisgeving, deelt Litouwen mee welke maatregelen het heeft getroffen om de doelstellingen toch te verwezenlijken. Indien de Commissie vervolgens, in overleg met de lidstaten, van oordeel is dat die maatregelen eveneens onvoldoende zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen, leidt zij de procedure van artikel 226 van het EG-Verdrag voor niet-naleving van verplichtingen in.

Aanhangsel A bij Bijlage IX

bedoeld in Titel I, Vrij verkeer van goederen ()*

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 115.

*Aanhangsel B**bedoeld in Titel 5, Landbouw, B, I, a) van bijlage IX (*)***Lijst van inrichtingen, met de tekortkomingen en de uiterste data voor het verhelpen van de tekortkomingen**

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 438.

BIJLAGE X

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Hongarije

1. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1)

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1)

1. De artikelen 39 en 49, lid 1, van het EG-Verdrag zijn, voor wat betreft het vrij verkeer van werknemers, en de vrijheid van dienstverlening waarbij sprake is van tijdelijk verkeer van werknemers in de zin van artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG, tussen Hongarije enerzijds en België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Estland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, slechts van toepassing onder voorbehoud van de overgangsbepalingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Hongarije, mogen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van Hongaarse onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding van Hongarije.

Hongaarse onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of minder gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Hongaarse onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of minder tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten.

De in de tweede en derde alinea bedoelde Hongaarse onderdanen verliezen de aldaar vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Hongaarse onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werkten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Hongarije wordt het functioneren van de overgangsmaatregelen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Hongarije geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Hongarije kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Hongarije voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag deze maatregelen in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Hongarije blijven toepassen, na de Commissie daarvan kennis te hebben gegeven. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding van Hongarije, krachtens de punten 3, 4 of 5, de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Hongaarse staatsburgers afgeven, doen zulks automatisch.

7. Die lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Hongaarse staatsburgers de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding, de in de volgende alinea omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hen alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken om volledige of gedeeltelijke opschorting van de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingsfeer ervan; zij stelt de Raad van dat besluit in kennis. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zo lang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort blijft artikel 11 van de verordening van toepassing in Hongarije ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten en in de huidige lidstaten ten aanzien van Hongaarse onderdanen, onder de volgende voorwaarden:

— de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;

— de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding doch gedurende de toepassingsperiode van de boven bepaalde overgangsmaatregelen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding van Hongarije.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Hongarije en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks nodig is voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8.

10. Als de huidige lidstaten krachtens de boven bepaalde overgangsbepalingen nationale maatregelen of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Hongarije ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Hongarije de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Polen, Slovenië of Slowakije. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Hongarije om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen uit Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Polen, Slovenië of Slowakije, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de

datum van toetreding kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende ernstige verstoringen in specifieke, gevoelige dienstensectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie, afwijken van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag, teneinde in de context van dienstverrichting door in Hongarije gevestigde ondernemingen, het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder nationale maatregelen valt, te beperken.

De lijst van dienstensectoren die onder deze afwijkende regeling kunnen vallen, is als volgt:

— in Duitsland:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4 Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60
Reiniging van gebouwen	74.70
Thuisverpleging	85.14
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland van artikel 49, lid 1, van het EG-Verdrag afwijken overeenkomstig het bepaalde in de vorige alinea, mag Hongarije, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijk verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Duitsland of Oostenrijk en Hongarije dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Hongaarse onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmark-

ten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale maatregelen of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaten zijn, boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Hongaarse migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Hongarije verblijvende en werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen, worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat, respectievelijk Hongarije, verblijvende en werkende werknemers uit derde landen. Voorts mogen in Hongarije verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Hongaarse onderdanen.

(¹) NACE: cf. 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EEG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

2. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

1. 31997 L 0009: Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake de beleggerscompensatiestelsels (PB L 84 van 26.03.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 97/9/EG is het minimumbedrag van de compensatie tot en met 31 december 2007 in Hongarije niet van toepassing. Hongarije zorgt ervoor dat zijn beleggerscompensatiestelsel voorziet in een dekking van niet minder dan 3 783 EUR tot en met 31 december 2004 en van niet minder dan 7 565 EUR van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2007.

Gedurende de overgangperiode behouden de andere lidstaten het recht om een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Hongaarse beleggingsonderneming te beletten werkzaam te zijn, tenzij en totdat dat bijkantoor is toetreden tot een officieel erkend beleggerscompensatiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Hongaarse compensatieniveau en het in artikel 4, lid 1, genoemde minimumbedrag te dekken.

Tot en met 31 december 2007 mag het bedrag van de in Hongarije door een beleggingsonderneming van een andere lidstaat verleende dekking niet hoger liggen dan het minimumbedrag van de in artikel 4, lid 1, van Richtlijn 97/9/EG bedoelde compensatie. Gedurende die periode mag de in Hongarije door een beleggingsonderneming uit een

andere lidstaat verschaftte omvang van de dekking niet ruimer zijn dan de dekking van het overeenkomstige compensatiestelsel in Hongarije.

2. 32000 L 0012: Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.05.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32000 L 0028: Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18.09.2000 (PB L 275 van 27.10.2000, blz. 37).

Met betrekking tot artikel 5 van Richtlijn 2000/12/EG is de in lid 2 bedoelde eis inzake het aanvankskapitaal tot en met 31 december 2007 niet van toepassing op coöperatieve kredietinstellingen die op de datum van toetreding al in Hongarije zijn gevestigd. Hongarije zorgt ervoor dat als aanvankskapitaal voor deze coöperatieve kredietinstellingen tot en met 31 december 2006 niet minder dan 378 200 EUR en van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2007 niet minder dan 756 500 EUR wordt geëist.

Gedurende de overgangperiode mag overeenkomstig artikel 5, lid 4, het eigen vermogen van deze ondernemingen niet kleiner worden dan het hoogste bedrag dat het sinds de toetredingsdatum heeft bereikt.

3. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

1. Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de Verdragen waarop de Europese Unie gegrond is, mag Hongarije gedurende een periode van vijf jaar na de datum van toetreding de bij de ondertekening van deze Akte in hun wetgeving bestaande restricties handhaven ten aanzien van het verwerven van tweede woningen.

Onderdanen van de lidstaten en onderdanen van staten die partij zijn bij de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte en die gedurende een ononderbroken periode van ten minste vier jaar wettig in Hongarije hebben verbleven, vallen niet onder het bepaalde in de voorgaande alinea en vallen niet onder andere voorschriften en procedures dan die welke gelden voor onderdanen van Hongarije. Tijdens de overgangperiode past Hongarije voor het verwerven van tweede woningen vergunningsprocedures toe die gebaseerd zijn op objectieve, duurzame, transparante en algemeen bekende criteria. Die criteria dienen op niet-discriminerende wijze te worden toegepast en mogen geen onderscheid inhouden tussen onderdanen van de lidstaten die in Hongarije verblijven.

2. Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de Verdragen waarop de Europese Unie gegrond is, mag Hongarije gedurende een periode van zeven jaar na de datum van toetreding de in haar bij de ondertekening van deze Akte bestaande wetgeving inzake de aankoop van landbouwgrond vastgestelde verbodsbepalingen handhaven ten aanzien van het verwerven van landbouwgronden door natuurlijke personen die niet ingezet zijn of die geen onderdaan zijn van Hongarije en door rechtspersonen. In geen geval mogen onderdanen van de lidstaten of rechtspersonen die zijn opgericht overeenkomstig de wetgeving van een andere lidstaat bij de verwerving van landbouwgronden een minder gunstige behandeling krijgen dan op het moment van ondertekening van het Toetredingsverdrag. Onderdanen van de lidstaten mogen in geen geval een minder gunstige behandeling krijgen dan onderdanen van derde landen.

Onderdanen van een andere lidstaat die zich als zelfstandige landbouwers willen vestigen en die gedurende ten minste drie jaar ononderbroken legaal in Hongarije hebben verbleven en daar een landbouwactiviteit hebben uitgeoefend, vallen niet onder het bepaalde in de voorgaande alinea en mogen niet onderworpen worden aan andere voorschriften en procedures dan die welke voor Hongaarse onderdanen gelden.

In het derde jaar na de toetreding dient er een algemene evaluatie van de overgangsregeling plaats te vinden. De Commissie zal daartoe verslag uitbrengen bij de Raad. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen besluiten om de in de eerste alinea van punt 2 bedoelde overgangsperiode in te korten of te beëindigen.

Mocht Hongarije tijdens de overgangsperiode voor het verwerven van landbouwgronden vergunningsprocedures toepassen, dan moeten die gebaseerd zijn op objectieve, duurzame, transparante en algemeen bekende criteria. Die criteria dienen op niet-discriminerende wijze te worden toegepast en mogen geen onderscheid inhouden tussen onderdanen van de lidstaten die in Hongarije verblijven.

Indien er voldoende bewijs is dat er aan het einde van de overgangsperiode ernstige verstoringen of gevaar voor zulke verstoringen op de Hongaarse markt voor landbouwgrond bestaan, uit de Commissie, op verzoek van Hongarije, tot een verlenging van de overgangsperiode met ten hoogste 3 jaar.

4. MEDEDINGINGSBELEID

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging

1. *Regelingen inzake fiscale stimulansen ten bedrage van 3 miljard en 10 miljard HUF*

a) Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag mag Hongarije onder de volgende voorwaarden verminderingen van vennootschapsbelasting toepassen welke vóór 1 januari 2003 uit hoofde van artikel 21, leden 7 en 11, van Wet LXXXI van 1996 op de vennootschapsbelasting en de dividendbelasting en artikel 93 van Wet CXXV van 1999 betreffende de begroting 2000 van de Republiek Hongarije zijn verleend:

i) voor kleine en middelgrote ondernemingen, zoals die zijn omschreven in de Gemeenschapswetgeving⁽¹⁾, en conform de praktijk van de Commissie, tot en met 31 december 2011;

bij een fusie, overname of soortgelijke ontwikkeling die gevolgen heeft voor de begunstigde van een belastingvermindering in het kader van bovengenoemde wetgeving waarop punt i) van toepassing is, wordt de vermindering van vennootschapsbelasting stopgezet;

ii) voor andere ondernemingen, op voorwaarde dat de volgende beperkingen van het steunbedrag in het kader van bovengenoemde wetgeving worden nageleefd:

aa) overheidssteun voor regionale investeringen:

- de totale investeringssteun wordt beperkt tot maximaal 75 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien de onderneming vóór 1 januari 2000 een begin heeft gemaakt met haar investering uit hoofde van de regeling. De totale investeringssteun wordt beperkt tot maximaal 50 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien de onderneming in de periode 2000-2002 een begin heeft gemaakt met haar investering uit hoofde van de regeling;

— voor ondernemingen in de automobielsector⁽²⁾ wordt de totale investeringssteun beperkt tot maximaal 30 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien de onderneming vóór 1 januari 2000 een begin heeft gemaakt met haar investering uit hoofde van de regeling. De totale investeringssteun wordt beperkt tot maximaal 20 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien de onderneming in de periode 2000-2002 een begin heeft gemaakt met haar investering uit hoofde van de regeling;

— de periode voor de berekening van de steun waarmee, onder de bovenstaande plafonds van 75 %, respectievelijk 50 % (30 %, respectievelijk 20 % in het geval van de automobielsector), rekening moet worden gehouden, start op 1 januari 2003; alle steun die op basis van winsten vóór deze datum is aangevraagd en ontvangen, wordt bij de berekening buiten beschouwing gelaten;

— indien ondernemingen de van toepassing zijnde plafonds op de datum van toetreding reeds hebben overschreden, hoeft de steun niet terugbetaald te worden;

— om de totale steun te berekenen wordt rekening gehouden met alle aan de begunstigde verleende steun voor de in aanmerking komende kosten, met inbegrip van de steun uit andere programma's en ongeacht of de steun komt uit lokale, regionale, nationale of communautaire bronnen;

— de in aanmerking komende kosten worden omschreven op basis van de criteria ingevolge de communautaire voorschriften die van toepassing zijn op regionale investeringssteun;

— de in aanmerking komende kosten waarmee rekening mag worden gehouden, zijn de kosten die tussen 1 januari 1997 en 31 december 2005 zijn gemaakt in het kader van een programma waartoe uiterlijk 31 december 2002 door de onderneming officieel was besloten en dat uiterlijk 31 januari 2003 ter kennis van het ministerie van Financiën van de Republiek Hongarije is gebracht;

bb) overheidssteun voor investeringen in opleiding, onderzoek en ontwikkeling, werkgelegenheid en milieu:

- de steun mag niet meer bedragen dan de steunplafonds die op 1 januari 2003 uit hoofde van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op dergelijke steun-doelstellingen van toepassing zijn;
- de periode voor de berekening van de steun waarmee onder de toepasselijke plafonds rekening moet worden gehouden, start op 1 januari 2003; alle steun die op basis van winsten vóór deze datum is aangevraagd en ontvangen, wordt bij de berekening buiten beschouwing gelaten;
- indien ondernemingen de van toepassing zijnde plafonds op de datum van toetreding reeds hebben overschreden, hoeft de steun niet te worden terugbetaald;
- om de totale steun te berekenen wordt rekening gehouden met alle aan de begunstigde verleende steun voor de in aanmerking komende kosten, met inbegrip van de steun uit andere programma's en ongeacht of de steun komt uit lokale, regionale, nationale of communautaire bronnen;
- de in aanmerking komende kosten worden omschreven op basis van de criteria ingevolge de op 1 januari 2003 geldende de communautaire voorschriften voor de betreffende steun-doelstellingen;
- de in aanmerking komende kosten waarmee rekening mag worden gehouden, zijn de kosten die tussen 1 januari 1997 en 31 december 2005 zijn gemaakt in het kader van een programma waartoe uiterlijk 31 december 2002 door de onderneming officieel was besloten en dat uiterlijk 31 januari 2003 ter kennis van het ministerie van Financiën van de Republiek Hongarije is gebracht;

cc) in het geval van investeringen door de begunstigde in verband met openbare infrastructuur, wordt de steun beperkt tot 100 % van de tot en met 31 december 2002 gemaakte kosten.

De in dit punt vermelde overgangsregelingen worden niet van kracht als niet aan bovenstaande voorwaarden is voldaan.

b) Elke steun die wordt verleend in het kader van bovengenoemde wetgeving en die tegen de toetredingsdatum niet in overeenstemming is gebracht met de onder a) vermelde voorwaarden, wordt vanaf de datum van toetreding overeenkomstig het bestaande steunmechanisme, dat is vastgelegd in verwijzing naar de desbetreffende bepalingen die zijn vermeld in bijlage IV, hoofdstuk 4 inzake het mededingingsbeleid, bij deze Akte, als nieuwe steun beschouwd.

c) Hongarije brengt de volgende elementen ter kennis van de Commissie:

- binnen twee maanden na de toetredingsdatum, informatie over de naleving van de onder a) vermelde voorwaarden;
- uiterlijk eind juni 2006, informatie over de in aanmerking komende kosten van de investeringen die de begunstigten daadwerkelijk hebben verricht uit hoofde van bovengenoemde wetgeving, alsmede over de totale steunbedragen die de begunstigten hebben ontvangen.

2. Off-shore-regeling

- a) Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag mag Hongarije tot en met 31 december 2005 verlagingen van de vennootschapsbelasting toepassen welke vóór 1 januari 2003 uit hoofde van artikel 4.28 en artikel 19, lid 2, van Wet LXXXI van 1996 op de vennootschapsbelasting en de dividendbelasting zijn verleend.
- b) Bij een fusie, overname of soortgelijke ontwikkeling die gevolgen heeft voor de begunstigde van een in het kader van bovengenoemde wetgeving toegekende verlaging van de vennootschapsbelasting die onder het bepaalde in a) valt, wordt de verlaging van de vennootschapsbelasting stopgezet.

3. Fiscale stimulansen van lokale autoriteiten

- a) Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag mag Hongarije tot en met 31 december 2007 verlagingen van de lokale belastingen voor ondernemingen van maximaal 2 % van de netto-ontvangsten van bedrijven toepassen welke voor een beperkte duur door een lokaal bestuur zijn verleend uit hoofde van de artikelen 6 en 7 van Wet C van 1990 op de lokale belastingen, zoals gewijzigd bij artikel 79, leden 1 en 2, van Wet L van 2001 tot wijziging van de financiële wetgeving, zoals gewijzigd bij artikel 158 van Wet XLII van 2002 tot wijziging van de wetgeving op de belastingen, bijdragen en andere betalingen aan de begroting.
- b) Ondernemingen waarop artikel 21, lid 7, lid 10, of lid 11, van Wet LXXXI van 1996 op de vennootschapsbelasting en de dividendbelasting of artikel 93 van Wet CXXV van 1999 betreffende de begroting 2000 van de Republiek Hongarije van toepassing is of die steunregelingen genieten die niet verenigbaar zijn met de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag, komen niet in aanmerking voor de onder a) bedoelde overgangsregeling.

⁽¹⁾ Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4).

⁽²⁾ In de zin van bijlage C bij de communautaire multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten in het kader van overheidssteun voor de automobielenindustrie (PB C 70 van 19.3.2002, blz. 8).

5. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

1. 31997 R 2597: Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivel-

producten met betrekking tot consumptiemelk (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

- 31999 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/1999 van de Raad van 19.07.1999 (PB L 189 van 22.07.1999, blz. 43).

In afwijking van artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 2597/97 zijn de voorschriften betreffende het vetgehalte gedurende vijf jaar na de toetreding niet van toepassing op in Hongarije geproduceerde consumptiemelk in die zin dat Hongarije melk met een vetgehalte van 2,8 % (m/m) als consumptiemelk in de handel mag brengen. Consumptiemelk die niet voldoet aan de voorschriften inzake het vetgehalte mag uitsluitend in Hongarije in de handel worden gebracht of naar een derde land worden uitgevoerd.

2. 31999 R 1493: Verordening (EEG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2585: Verordening (EG) nr. 2585/2001 van de Raad van 19.12.2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 10).

In afwijking van bijlage V, punt C.2, onder d), van Verordening (EG) nr. 1493/1999 wordt in alle Hongaarse wijnbouwgebieden tot tien jaar na de toetreding een minimum natuurlijk alcoholgehalte van 7,7 % vol toegestaan voor tafelwijnen.

3. 32002 R 0753: Verordening (EG) nr. 753/2002 van de Commissie van 29 april 2002 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad wat betreft de omschrijving, de aanduiding, de aanbestedingsvorm en de bescherming van bepaalde wijnbouwproducten (PB L 118 van 4.5.2002, blz. 1).

In afwijking van bijlage II bij Verordening (EG) nr. 753/2002, is het gebruik van de benaming „Rizlingszilváni” als synoniem van de benaming „Müller Thurgau” nog toegestaan tot en met 31 december 2008 voor in Hongarije bereide wijnen die uitsluitend in Hongarije in de handel worden gebracht.

B. VETERINAIRE WETGEVING

1. 31964 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad betreffende gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees (PB P 121 van 29.7.1964, blz. 2012, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 268 van 29.6.1991, blz. 71), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31995 L 0023: Richtlijn 95/23/EG van de Raad van 22.6.1995 (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7).

a) De in de bijlage I bij Richtlijn 64/433/EEG vastgestelde structurele eisen zijn tot en met 31 december 2006 niet van toepassing op de

in Aanhangsel A bij deze bijlage vermelde inrichtingen in Hongarije, onder de hieronder genoemde voorwaarden.

- b) Zo lang de onder a) bedoelde inrichtingen onder de in dat punt opgenomen bepalingen blijven vallen, mogen de producten afkomstig uit die inrichtingen uitsluitend op de nationale markt in de handel worden gebracht of worden gebruikt voor verdere verwerking in dezelfde inrichting, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Deze producten moeten voorzien zijn van een speciaal keuringsmerkteken.

De vorige alinea geldt ook voor alle producten die afkomstig zijn uit geïntegreerde vleesinrichtingen waarvan een gedeelte onder het bepaalde in punt a) valt.

- c) Hongarije zal ervoor zorgen dat geleidelijk wordt voldaan aan de in punt a) bedoelde structurele eisen, overeenkomstig de in Aanhangsel A bij deze bijlage vermelde streefdata voor het verhelpen van de bestaande tekortkomingen. Hongarije zorgt ervoor dat alleen inrichtingen die uiterlijk op 31 december 2006 volledig voldoen aan die eisen, werkzaam mogen blijven. Hongarije brengt jaarlijks bij de Commissie verslag uit over de vooruitgang die is geboekt in de in Aanhangsel A bij deze bijlage vermelde inrichtingen, met inbegrip van een lijst van de inrichtingen die tijdens het afgelopen jaar de bestaande tekortkomingen hebben verholpen.

- d) De Commissie kan het onder a) bedoelde Aanhangsel A bij deze bijlage vóór de toetreding en tot en met 31 december 2006 bijwerken, en kan in dit verband in beperkte mate individuele inrichtingen toevoegen of schrappen, in het licht van de vooruitgang bij het verhelpen van bestaande tekortkomingen en van het resultaat van het toezichtproces.

Nadere uitvoeringsbepalingen die de vlotte werking van bovenstaande overgangsregeling moeten verzekeren, zullen worden aangenomen overeenkomstig artikel 16 van Richtlijn 64/433/EEG.

2. 31999 L 0074: Richtlijn 1999/74/EG van de Raad van 19 juli 1999 tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen (PB L 203 van 3.8.1999, blz. 53).

Tot en met 31 december 2009 mogen de in Aanhangsel B bij deze bijlage vermelde inrichtingen in Hongarije kooien in gebruik houden die niet voldoen aan de minimumeisen van artikel 5, lid 1, punten 4 en 5, van Richtlijn 1999/74/EG, op voorwaarde dat die kooien uiterlijk op 1 juli 1999 in gebruik zijn genomen, ten minste 36 cm hoog zijn op ten minste 65 % van de bodemoppervlakte, en zij nergens lager zijn dan 33 cm.

6. VERVOERSBELEID

1. 31991 L 0440: Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (PB L 237 van 24.8.1991, blz. 25), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 L 0012: Richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26.2.2001 (PB L 75 van 15.3.2001, blz. 1).

Tot en met 31 december 2006 geldt artikel 10, lid 3, van Richtlijn 91/440/EEG in Hongarije alleen onder de hieronder vermelde voorwaarden.

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) moet, bij het aanbieden, op niet-discriminerende wijze, van internationaal vrachtverkeer voor

invoer in, uitvoer uit en doorvoer via Hongarije samenwerken met spoorwegondernemingen met een vergunning. Toegangsrechten op grond van artikel 10, leden 1 en 2, van de richtlijn zullen onbeperkt worden toegestaan.

- Tenminste 20 % van de totale jaarcapaciteit van het trans-Europees netwerk voor goederenvervoer per spoor in Hongarije moet worden voorbehouden voor andere spoorwegondernemingen dan MÁV, en de reistijden moeten voor alle vertrek- en aankomststations vergelijkbaar zijn met die van MÁV. De werkelijke capaciteit van elke spoorlijn zal worden aangegeven door de infrastructuurmanager in de nog uit te geven netverklaring. Bovengenoemde 20 % van de totale jaarcapaciteit heeft betrekking op de toegangsrechten bedoeld in artikel 10, leden 1, 2, en 3, van de richtlijn.

2. 31992 L 0014: Richtlijn 92/14/EEG van de Raad van 2 maart 1992 betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel I, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988) (PB L 76 van 23.3.1992, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 0991: Verordening (EG) nr. 991/2001 van de Commissie van 21.5.2001 (PB L 138 van 22.5.2001, blz. 12).

In afwijking van artikel 2, lid 2, van Richtlijn 92/14/EEG zijn de in artikel 2, lid 1, onder a), van die richtlijn vastgestelde voorwaarden tot en met 31 december 2004 niet van toepassing in Hongarije ten aanzien van vliegtuigen die zijn geregistreerd in, en die worden geëxploiteerd door natuurlijke of rechtspersonen die zijn gevestigd in Azerbeidzjan, Kazachstan, Moldavië, de Russische Federatie, Turkmenistan en Oekraïne.

3. 31993 R 3118: Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (PB L 279 van 12.11.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0484: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).

a) In afwijking van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3118/93 en tot het eind van het derde jaar na de datum van de toetreding, worden in Hongarije gevestigde ondernemingen niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in de overige lidstaten, en worden in de andere lidstaten gevestigde ondernemingen niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in Hongarije.

b) Vóór het eind van het derde jaar na de toetreding van Hongarije moeten de lidstaten de Commissie meedelen of zij van plan zijn deze overgangsperiode voor maximaal twee jaar te verlengen dan wel het bepaalde in artikel 1 van de verordening vanaf dan toe te passen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen ondernemingen die zijn gevestigd in lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de andere lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

c) Die lidstaten waar krachtens punt b) artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding de onderstaande procedure toepassen.

Wanneer een in de vorige alinea bedoelde lidstaat een ernstige verstoring van de nationale markt of delen daarvan ondervindt die wordt veroorzaakt of verergerd door cabotage, zoals een ernstig overaanbod of een bedreiging van de financiële stabiliteit of het voortbestaan van een aanzienlijk aantal ondernemingen in het goederenvervoer over de weg, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hen alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken om volledige of gedeeltelijke opschorting van de toepassing van artikel 1 van de verordening, om de normale toestand te herstellen.

De Commissie onderzoekt de situatie op basis van de door de betrokken lidstaat verstrekte gegevens en neemt binnen een termijn van één maand na de ontvangst van het verzoek een besluit over de noodzaak van de aanneming van vrijwaringsmaatregelen. In dit verband geldt de procedure van lid 3, tweede tot en met vierde alinea, en van de leden 4, 5 en 6 van artikel 7 van de verordening.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van artikel 1 van de verordening opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

d) Zolang artikel 1 van de verordening krachtens de bovenstaande punten a) en b) niet wordt toegepast, kunnen de lidstaten de toegang tot hun binnenlands goederenvervoer over de weg reguleren door geleidelijk cabotagevergunningen uit te wisselen op basis van bilaterale overeenkomsten. Dit kan eventueel de mogelijkheid van volledige liberalisering omvatten.

e) De toepassing van de punten a) tot en met c) mag niet leiden tot een toegang tot de nationale markt voor goederenvervoer over de weg die beperkter is dan die welke ten tijde van de ondertekening van het toetredingsverdrag bestond.

4. 31996 L 0053: Verordening (EEG) nr. 96/53 van de Raad van 25 juli 1996 tot vaststelling voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten (PB L 235 van 17.9.1996, blz. 59), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0007: Richtlijn 2002/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18.2.2002 (PB L 67 van 9.3.2002, blz. 47).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Richtlijn 96/53/EG mogen voertuigen die voldoen aan de grenswaarden van de punten 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1 en 3.5.3 van bijlage 1 bij die richtlijn tot en met 31 december 2008 alleen gebruik maken van niet-aangepaste delen van het Hongaarse wegennet indien zij voldoen aan de Hongaarse grenswaarden inzake maximumdruk per as.

Hongarije dient zich te houden aan het tijdschema voor de aanpassing van zijn hoofdtransitonetwerk, zoals omschreven in onderstaande tabel. Bij alle investeringen in infrastructuur waarbij wordt geput uit middelen afkomstig uit de Gemeenschapsbegroting, moeten de wegen worden aangelegd/aangepast voor een druk van 11,5 ton per as. Naarmate de aanpassingen vorderen, wordt het Hongaarse wegennet geleidelijk opgesteld voor voertuigen voor internationaal vervoer die voldoen aan de grenswaarden van de richtlijn.

Tijdelijke extra heffingen voor het gebruik van de niet-aangepaste delen van het netwerk door voertuigen in het internationaal goederenvervoer die voldoen aan de grenswaarden van de richtlijn moeten op een niet-discriminerende manier in rekening worden gebracht. Voertuigen die de Hongaarse normen inzake asdruk (10 ton voor voertuigen zonder luchtvering en 11 ton voor voertuigen met luchtvering) overschrijden, krijgen een routemachtiging om ervoor te zorgen dat geen gebruik wordt gemaakt van bepaalde wegen en bruggen. Hongarije dient bij de meting van de asdruk van voertuigen met luchtvering een afwijking van 0,5 ton te accepteren en kan uitsluitend tijdelijke extra heffingen opleggen indien de asdruk 11,5 ton overschrijdt.

Er zullen geen tijdelijke extra heffingen in rekening worden gebracht voor voertuigen die voldoen aan de grenswaarden van de richtlijn die gebruik maken van de volgende hoofdtransitoroutes:

— transitoroute Hegyeshalom/Nagyalak (pan-Europese corridor IV): zijnde de E60 van de Oostenrijkse grens naar Hegyeshalom en Boedapest, de E60, zuidelijke ring rond Boedapest, de E75 van Boedapest naar Kiskunfélegyháza;

- transitoroute Rajka/Nagyak (pan-Europese corridor IV): zijnde de E65 van de Slowaakse grens naar Rajka en Hegyeshalom, de E60 van Hegyeshalom naar Boedapest, de E60, zuidelijke ring rond Boedapest, de E75 van Boedapest naar Kiskunfélegyháza;
- transitoroute Hegyeshalom/Röske (pan-Europese corridors IV en X): zijnde de E60 van de Oostenrijkse grens naar Hegyeshalom en Boedapest, de E60, zuidelijke ring rond Boedapest, de E75 van Boedapest naar Kiskunfélegyháza;
- transitoroute Tornyiszentmiklós/Nagyak (pan-Europese corridors V en IV): zijnde de „nieuwe weg” van de Sloveense grens naar Tornyiszentmiklós en Becsehely, zuidelijke ring rond Boedapest, de E75 van Boedapest naar Kiskunfélegyháza;
- transitoroute Rajka/Röske (pan-Europese corridors IV en X): zijnde de E65 van de Slowaakse grens naar Rajka en Hegyeshalom, de E60 van Hegyeshalom naar Boedapest, de E60, zuidelijke ring rond Boedapest, de E75 van Boedapest naar Kiskunfélegyháza.

Programma voor de aanpassing van het wegennet (km)

Hoofdwegennet	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Totaal		2007	2008	Totaal (2007-2008)	Totaal (2001-2008)
Verbetering van de wegen op de kaart in bijlage 2 bij CONF-H 37/00 (wegen nr. 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1 014					1 014
Verbetering (wegen nr. 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Verbetering (wegen nr. 74, 87, 86)	100	100	200	385
Verbetering (andere wegen)	30	50	70	70	70	70	360	Verbetering (andere wegen)	70	70	140	500
Nieuwe wegen (vooral ringwegen)	29	49	45	27	35	61	246	Nieuwe wegen (vooral ringwegen)	60	60	120	366
Totaal hoofdwegen	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Netwerk van snelwegen en expresswegen												
Nieuwe wegen (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Nieuwe wegen (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Totaal	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 (77/388/EEG) betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:
 - a) In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Hongarije
 - i) tot en met 31 december 2007 een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 12 % blijven toepassen op de levering van kolen, steenkool en cokes, brandhout en houtskool, alsmede op de levering van stadsverwarmingsdiensten, en
 - ii) tot en met 31 december 2007 dan wel tot het eind van de in artikel 28 terdecies van de richtlijn bedoelde overgangperiode, indien dit eerder is, een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 12 % blijven toepassen op de levering van restauratiediensten en in horecabedrijven verkochte levensmiddelen.
 - b) Zonder vooruit te lopen op een volgens de procedure van artikel 12, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG te nemen formeel besluit, mag Hongarije gedurende één jaar vanaf de datum van toetreding een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 5 % blijven toepassen op de levering van aardgas en elektriciteit.
 - c) Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Hongarije een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van Richtlijn 77/388/EEG, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door een van de huidige lidstaten.
2. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:
 - 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12.2.2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Hongarije de toepassing van de totale minimumaccijns op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) voor sigaretten in de meest gevraagde prijsklasse uitstellen tot en met 31 december 2008, op voorwaarde dat het zijn accijnstarieven gedurende die periode geleidelijk aanpast aan de totale minimumaccijns als bedoeld in de richtlijn.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop ⁽¹⁾, en na de Commissie te hebben geïnformeerd, mogen de lidstaten, zolang boven-

genoemde afwijking van toepassing is, ten aanzien van de hoeveelheid sigaretten die zonder verdere betaling van accijnsrechten vanuit Hongarije hun grondgebied binnenkomt dezelfde beperkingen handhaven als die welke gelden voor de invoer vanuit derde landen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, mogen de nodige controles uitoefenen zonder de goede werking van de interne markt in het gedrang te brengen.

⁽¹⁾ PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73).

8. MILIEU

A. AFVALBEHEER

1. 31993 R 0259: Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap (PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2557: Verordening (EG) nr. 2557/2001 van de Commissie van 28.12.2001 (PB L 349 van 31.12.2001, blz. 1).

a) Tot en met 30 juni 2005 wordt elke overbrenging naar Hongarije van in de bijlagen II, III en IV van Verordening (EEG) nr. 259/93 genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen en elke overbrenging van niet in die bijlagen genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen ter kennis gebracht van de bevoegde autoriteiten en behandeld overeenkomstig de artikelen 6, 7 en 8 van de verordening.

b) In afwijking van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 259/93 maken de bevoegde autoriteiten gemotiveerde bezwaren tegen de overbrenging van in de bijlagen II, III en IV van de verordening genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen en tegen de overbrenging van niet in die bijlagen genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen naar een inrichting die een tijdelijke afwijking van een aantal bepalingen van de Richtlijnen 94/67/EG betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen ⁽¹⁾ en 2001/80/EG inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties ⁽²⁾ geniet gedurende de periode waarin de tijdelijke afwijking van toepassing is op de inrichting van bestemming.

2. 31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

a) In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 94/62/EG dient Hongarije uiterlijk op 31 december 2005 voor het volgende verpakkingsmateriaal de terugwinnings- en recyclingdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse streefcijfers:

— recycling van kunststoffen: 11 gewichtsprocent bij toetreding, en 14 % voor 2004;

— recycling van glas: 14 gewichtsprocent bij toetreding, en 15 % voor 2004;

— totale terugwinningspercentage: 40 gewichtsprocent bij toetreding, en 43 % voor 2004.

b) In afwijking van artikel 6, lid 1, onder b), van Richtlijn 94/62/EG kan Hongarije vanaf 2005 een totaal recyclingstreefcijfer van 46 % vastleggen.

B. WATERKWALITEIT

1. 31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

— 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

a) In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afvalwater tot en met 31 december 2015 niet volledig van toepassing in Hongarije, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

— per 31 december 2008 dient in kwetsbare gebieden aan de richtlijn te zijn voldaan voor agglomeraties met meer dan 10 000 inwonerequivalenten;

— per 31 december 2010 dient in niet-kwetsbare gebieden aan de richtlijn te zijn voldaan voor agglomeraties met meer dan 15 000 inwonerequivalenten.

b) In afwijking van artikel 13 van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake biologisch afbreekbaar industrieel afvalwater van installaties van de in bijlage III genoemde bedrijfstakken tot en met 31 december 2008 niet van toepassing op de volgende installaties in Hongarije:

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (PB L 330 van 5.12.1998, blz. 32).

In afwijking van artikel 9, lid 1, van Richtlijn 98/83/EG kan Hongarije tot en met 25 december 2009 voorzien in afwijkingen van de parameterwaarden voor arseen zonder dat het de Commissie daarvan in kennis dient te stellen. Indien Hongarije een dergelijke afwijking na die datum wenst te verlengen, is de procedure van artikel 9, lid 2, van toepassing. Deze afwijking geldt niet voor drinkwater dat gebruikt wordt voor het bereiden van voedsel.

De procedure van artikel 9, lid 2, is ook van toepassing indien Hongarije na 25 december 2006 op grond van artikel 9, lid 1, voor boor, fluoride en nitriet in afwijkingen wenst te voorzien.

C. BESTRIJDING VAN INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICO-BEHEERSING

1. 31994 L 0067: Richtlijn 94/67/EG van de Raad van 16 december 1994 betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 34).

In afwijking van de artikelen 7 en 11 en van Bijlage III van Richtlijn 94/67/EG zijn de emissiegrenswaarden en de eisen inzake metingen tot en met 30 juni 2005 niet van toepassing op de volgende verbrandingsinstallaties in Hongarije, zoals hieronder is weergegeven:

- Verbrandingsinstallaties voor afgewerkte olie en andere vloeibare afvalstoffen:
 - Petró & Petró Kft., Ács: alleen de grenswaarde voor totaal stof, metingen;
 - KŐSZOL Kft., Győr: alleen de grenswaarde voor totaal stof, metingen;
 - Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: alleen de grenswaarde voor totaal stof, metingen;
 - MB Szerviz Kft., Budapest: alleen de grenswaarde voor totaal stof, metingen;
 - Jászautó Kft., Jászberény: alleen de grenswaarde voor totaal stof, metingen;
- Verbrandingsinstallaties voor ziekenhuisafval
 - Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: alleen metingen;
 - SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: alleen metingen;
 - Progress B-90 Kft., Kistarcsa: alleen de grenswaarde voor totaal stof, metingen;

- Albert Schweizer Kórház, Hatvan: alleen de grenswaarde voor zoutzuur, metingen;
- Jósa András Kórház, Nyíregyáza: alleen metingen;
- Erzsébet Kórház, Jászberény: alleen de grenswaarde voor zoutzuur, metingen;
- Kátai Gábor Kórház, Karcag: alleen metingen;
- Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: alleen metingen;
- Filantrop Kft., Kecskemét: alleen metingen;
- Szegedi Városi Kórház, Szeged: alleen metingen;
- Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: alleen de grenswaarden voor totaal stof, zoutzuur en HF, metingen;
- Markhot Ferenc Kórház, Eger: alleen metingen;
- Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: alleen de grenswaarde voor dioxine, metingen;
- Pándy Kálmán Kórház, Gyula: alleen de grenswaarden voor totaal stof, zoutzuur (HCl), metingen.
- Verbrandings- en medeverbrandingsinstallaties voor vaste en vloeibare gevaarlijke afvalstoffen:
 - Dunai Cement és Mészmu Rt., Vác: alleen metingen;
 - Pannoncem Cementipari Rt., Látatlan: alleen emissiegrenswaarden voor Nox, metingen;
 - Megoldás Kft., Szombathely (verbrandingsinstallatie van het type Shenandoah P60-M2 en verbrandingsinstallatie van het type Energospa-2): alleen emissiegrenswaarden voor HCl, metingen;
 - Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: alleen metingen;
 - H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: alleen metingen;
 - Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: alleen emissiegrenswaarden voor PM, HF, metingen;
 - FORTE Rt., Vác: alleen metingen;
 - Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: alleen emissiegrenswaarden voor HCl, HF, metingen;
 - MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: alleen emissiegrenswaarden voor Cr in afvalwater, metingen;
 - ÉMK Kft., Sajóbáony: alleen emissiegrenswaarden voor dioxine;
 - Ecomissio Kft., Tiszaújváros: alleen emissiegrenswaarden voor So₂, HCl, metingen;

- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (verbrandingsinstallatie van het type Energospa-2 en verbrandingsinstallatie van het type Pirotherm CV-1): alleen emissiegrenswaarden voor HM, metingen;
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: alleen metingen;
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: alleen metingen;
- Hajdúkomm Kft., Debrecen: alleen metingen;
- Mendoterm Kft., Budapest: alleen metingen;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: alleen metingen;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: alleen metingen;

2. 32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

In afwijking van artikel 4, lid 1, en Deel A van de Bijlagen III tot en met VII van Richtlijn 2001/80/EG, zijn de emissiegrenswaarden voor

zwaveldioxide, stikstof, oxiden en stof tot en met 31 december 2004 niet van toepassing op de volgende installaties in Hongarije:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, ketel nr. 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, ketels nr. 1, 2, 3 en 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, ketels nr. 5 en 6;
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, ketels nr. 7 en 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, ketel nr. 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, ketels nr. 5 en 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 ketels;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 ketel.

⁽¹⁾ PB L 365 van 31.12.1994, blz. 34.

⁽²⁾ PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1.

9. DOUANE-UNIE

31987 R 2658: Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 256 van 7.09.1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0969: Verordening (EG) nr. 969/2002 van de Commissie van 6.06.2002 (PB L 149 van 7.06.2002, blz. 20).

a) In afwijking van artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 mag Hongarije tot het eind van het derde jaar na de datum van toetreding, of tot en met 31 december 2007, indien dit eerder is, een jaarlijks tariefcontingent voor niet-gelegeerd aluminium (GN-code 7601 10 00) openen, op basis van de volgende regeling:

- een contingent van ten hoogste 110 000 ton, voor een recht *ad valorem* van 2 %, of één derde van het geldende EU-recht, indien dit hoger is, in het eerste jaar;
- een contingent van ten hoogste 70 000 ton, voor een recht *ad valorem* van 4 %, of twee derde van het geldende EU-recht, indien dit hoger is, in het tweede jaar;
- een contingent van ten hoogste 20 000 ton, voor een recht *ad valorem* van 4 %, of twee derde van het geldende EU-recht, indien dit hoger is, in het derde jaar;

op voorwaarde dat de goederen:

— in het vrije verkeer worden gebracht op het grondgebied van Hongarije en aldaar worden verbruikt of worden verwerkt, waardoor zij aldaar de Gemeenschapsoorsprong verkrijgen, en

— onder douanetoezicht blijven overeenkomstig de betreffende Gemeenschapsbepalingen inzake eindverbruik van de artikelen 21 en 82 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾.

b) De bovenstaande regeling is alleen van toepassing indien, ter staving van de invoeraangifte voor het vrije verkeer, een door de betrokken Hongaarse autoriteiten afgegeven vergunning wordt overgelegd waaruit blijkt dat de betrokken goederen aan de bovenstaande regeling voldoen.

c) De Commissie en de bevoegde Hongaarse autoriteiten nemen alle nodige maatregelen om er voor te zorgen dat het eindverbruik van het betrokken product, of de verwerking waardoor het de Gemeenschapsoorsprong verkrijgt, plaatsvindt op het grondgebied van Hongarije.

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17).

*Aanhangsel A**bedoeld in hoofdstuk 5, B, 1 van bijlage X (*)***Lijst van inrichtingen, met de tekortkomingen en de uiterste data voor het verhelpen van de tekortkomingen**

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 444.

Aanhangsel B

bedoeld in hoofdstuk 5, B, 2 van bijlage X ()*

Lijst van inrichtingen, met vermelding van hun productie (eieren/jaar)

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 449.

BIJLAGE XI

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Malta

1. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

1. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel I, Vrij verkeer van goederen.

Met het oog op de toepassing van artikel 31 van het EG-Verdrag, dient Malta tegen 31 december 2005 de markt in verband met de invoer en opslag van en groothandel in aardolieproducten aan te passen. In dit verband dient Malta er tevens voor te zorgen dat de handelsvergunningen tijdig worden afgegeven, zodat de vergunninghouders hun activiteiten uiterlijk op 1 januari 2006 kunnen aanvangen.

2. 32001 L 0083: Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communau-

tair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67).

In afwijking van de in Richtlijn 2001/83/EG opgenomen eisen inzake kwaliteit, veiligheid en werkzaamheid blijven vóór de toetredingsdatum uit hoofde van de Maltese wetgeving afgegeven vergunningen voor het in de handel brengen van de geneesmiddelen van de lijst (in aanhangsel A bij deze bijlage die Malta in één taal heeft verstrekt) geldig totdat zij in overeenstemming met het acquis worden vernieuwd, dan wel tot en met 31 december 2006, indien laatstgenoemde datum eerder valt. Niet-tegenstaande Titel III, Hoofdstuk 4, geldt de onderlinge erkenning in de lidstaten niet voor vergunningen voor het in de handel brengen die op deze afwijking gebaseerd zijn.

2. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21);

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1).

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers in Malta is artikel 39 van het EG-Verdrag volledig van toepassing onder voorbehoud van de vervatte overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 4.

2. Malta mag tot het einde van het zevende jaar na de datum van zijn toetreding de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer Malta verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een

bepaalde beroepsgroep, stelt het de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan Malta de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingssfeer ervan en stelt de Raad in kennis van dit besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Malta kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

3. Om te voren situaties te kennen waarin overeenkomstig punt 2 optreden vereist is gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding, mag Malta ook zijn systeem van arbeidsvergunningen handhaven voor onderdanen van andere lidstaten op wie de artikelen 1 t/m 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn; dergelijke vergunningen worden evenwel automatisch verstrekt.

4. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van punt 2 opgeschort kan worden, kan Malta van deze bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van punt 2 nodig is.

3. MEDEDINGINGSBELEID

1. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging.

Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag, mag Malta tot en met 31 december 2008 steun voor de bedrijfsvoering handhaven die is toegekend uit hoofde van de belastingregelingen krachtens de voorschriften 4 en 6 in het kader van de Wet betreffende de bevordering van de handel, op voorwaarde dat:

— het jaarbedrag van de steun die wordt toegekend aan één bedrijf niet meer bedraagt dan 7 200 Maltese lira per werknemer, of

— indien de steun is berekend op basis van de voor steun in aanmerking komende winst, het jaarbedrag wordt beperkt tot een maximum van 25 000 Maltese lira per werknemer, indien het toegepaste verlaagde belastingpercentage 5 % bedraagt (krachtens voorschrift 4 of 6), en tot een maximum van 28 000 Maltese lira per werknemer indien het verlaagde percentage 10 % of 15 % bedraagt (krachtens voorschrift 4 of 6).

2. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging.

a) Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag, mag Malta onder de volgende voorwaarden vrijstellingen van vennootschapsbelasting toepassen die tot en met 30 november 2000 uit hoofde van de Wet op de industriële ontwikkeling (IDA) en de Wet op de Maltese vrijhavens (MFA) zijn toegekend:

i) voor kleine en middelgrote ondernemingen, zoals die zijn omschreven in de Gemeenschapswetgeving (¹), en conform de praktijk van de Commissie, tot en met 31 december 2011;

Bij een fusie, overname of soortgelijke ontwikkeling die gevolgen heeft voor de begunstigde van een belastingvrijstelling in het kader van bovengenoemde wetgeving, wordt de vrijstelling van vennootschapsbelasting stopgezet.

ii) voor grote ondernemingen, zoals die zijn omschreven overeenkomstig de praktijk van de Commissie, op voorwaarde dat de volgende beperkingen van het steunbedrag in het kader van bovengenoemde wetgeving worden nageleefd:

aa) staatssteun voor regionale investeringen:

— de steun blijft beperkt tot maximaal 75 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien het bedrijf het recht op belastingvrijstelling vóór 1 januari 2000 heeft verkregen. De totale steun wordt beperkt tot maximaal 50 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien het bedrijf het recht op belastingvrijstelling in 2000 heeft verkregen;

— de periode voor de berekening van de steun waarmee, onder de bovenstaande plafonds van 75 %, respectievelijk 50 %, rekening moet worden gehouden, start op 1 januari 2001; alle steun die op basis van winsten vóór deze datum is aangevraagd en ontvangen, wordt bij de berekening buiten beschouwing gelaten;

— indien bedrijven de van toepassing zijnde plafonds op de datum van toetreding reeds overschreden, hoeft de steun niet te worden terugbetaald;

— om de totale steun te berekenen wordt rekening gehouden met alle aan de begunstigde verleende steun voor de in aanmerking komende kosten, met inbegrip van de steun uit andere programma's en ongeacht of de steun komt uit lokale, regionale, nationale of communautaire bronnen;

— de in aanmerking komende kosten worden omschreven op basis van de richtsnoeren inzake en regionale steunmaatregelen (²);

— de in aanmerking komende kosten waarmee rekening kan worden gehouden, zijn de kosten die tussen 1 januari 1995 en 31 december 2006 zijn gemaakt in het kader van een investeringsprogramma waartoe door de begunstigde officieel uiterlijk op 31 december 2002 was besloten en dat uiterlijk op 31 maart 2003 ter kennis van het ministerie van Economische Zaken van de Republiek Malta is gebracht.

bb) staatssteun voor opleiding, onderzoek en ontwikkeling, en milieu-investeringen:

— de steun mag niet meer bedragen dan de plafonds die van toepassing zijn op dergelijke steundoelstellingen;

— de periode voor de berekening van de steun die onder de toepasselijke plafonds valt, begint op 1 januari 2001; alle steun die is aangevraagd en ontvangen op basis van winsten van vóór die datum, vallen buiten de berekening;

— voor de berekening van het totale steunbedrag wordt rekening gehouden met alle steun die aan de begunstigde is verleend in relatie tot de in aanmerking komende kosten, met inbegrip van steun die uit hoofde van andere regelingen is verleend, en ongeacht de vraag of de steun uit lokale, regionale, nationale of communautaire bronnen afkomstig is;

— de in aanmerking komende kosten worden omschreven op basis van de communautaire voorschriften die van toepassing zijn op de betreffende steundoelstelling;

— de steun hoeft niet te worden terugbetaald indien de onderneming op de datum van toetreding de toepasselijke plafonds reeds heeft overschreden;

— de in aanmerking komende kosten waarmee rekening kan worden gehouden, zijn de kosten die tussen 1 januari 1995 en 31 december 2006 zijn gemaakt in het kader van een investeringsprogramma waartoe door de begunstigde officieel uiterlijk op 31 december 2002 was besloten en dat uiterlijk op 31 maart 2003 ter kennis van het ministerie van Economische Zaken van de Republiek Malta is gebracht.

b) Elke steun die wordt verleend onder één van bovengenoemde regelingen en die op de toetredingsdatum niet in overeenstemming is gebracht met de onder a) vermelde voorwaarden, wordt vanaf de datum van toetreding overeenkomstig het bestaande steunmechanisme, dat is vastgelegd in bijlage, hoofdstuk 3, inzake het mededingingsbeleid, als nieuwe steun beschouwd.

c) Malta brengt de volgende elementen ter kennis van de Commissie:

— binnen twee maanden na de toetredingsdatum, informatie over de naleving van de onder a) vermelde voorwaarden;

— uiterlijk eind september 2007, informatie over de in aanmerking komende kosten van de investeringen die de begunstigten daadwerkelijk hebben verricht uit hoofde van bovengenoemde wetgeving, alsmede over de totale steunbedragen die de begunstigten hebben ontvangen.

3. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging.

a) Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag en onder de volgende voorwaarden, mag Malta herstructureringssteun verlenen aan Malta Drydocks en Malta Shipbuilding Company Limited, of de rechtsopvolgers daarvan (hierna „de scheepswerven” genoemd), tot een maximum van 419,491 miljoen Maltese lira, tijdens de herstructureringsperiode van 2002 tot eind 2008, welke steun als volgt zal worden verdeeld:

— afschrijving van leningen tot een bedrag van 300 miljoen Maltese lira;

- investeringssteun tot een bedrag van 9,983 miljoen Maltese lira, in overeenstemming met het kapitaal investeringsplan van het herstructureringsprogramma;
- subsidie voor scholing tot een bedrag van 4,530 miljoen Maltese lira;
- compensatie voor de sociale kosten van de herstructurering tot een bedrag van 32,024 miljoen Maltese lira;
- steun voor financiële kosten tot een bedrag van 17,312 miljoen Maltese lira;
- andere steun in verband met financiële kosten van subsidies voor scholing en subsidie voor kapitaalinvesteringen tot een bedrag van 3,838 miljoen Maltese lira;
- subsidie voor bedrijfskapitaal tot een bedrag van 51,804 miljoen Maltese lira. Dit operationele steungedeelte dient geleidelijk te worden beperkt zodat niet meer dan 25 % van het uitbetaalde bedrag tijdens de laatste vier jaren van het herstructureringsplan wordt uitgekeerd.

De steun voor elk onderdeel mag de te dekken kosten niet te boven gaan en blijft in elk geval beperkt tot het minimale bedrag dat nodig is om de doelstellingen van het herstructureringsprogramma te verwezenlijken.

- b) Malta voert de herstructurering van de scheepswerven uit op basis van een herstructureringsplan waarmee wordt beoogd om uiterlijk aan het einde van de herstructureringsperiode volledige levensvatbaarheid te verwezenlijken, met inachtneming van de volgende voorwaarden:
- i) de steun wordt slechts éénmaal toegekend. Na 31 december 2008 wordt geen verdere steun verleend aan het bedrijf dat de scheepswerven in bezit heeft;
 - ii) binnen de scheepswerven zijn voor scheepsbouw, scheepsreparatie en scheepsverbouw 2,4 miljoen manuren per jaar beschikbaar voor het geplande productiepersoneel van 1410 personen (na de herstructurering);
 - iii) het aantal verkochte manuren voor scheepsreparatie en scheepsverbouw mag niet meer bedragen dan 2 035 000 voor elk van de tien jaar na het begin van de herstructureringsperiode;
 - iv) scheepsbouw volgens de definitie van Verordening (EG) nr. 1540/98 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw⁽¹⁾ blijft beperkt tot een maximum jaarproductie van 10 000 gbt. De scheepswerven mogen de volgende verrichtingen aftrekken van hun gerapporteerde productie wanneer kan worden aangetoond dat die verrichtingen zijn uitbesteed: steigerbouw, intern transport, tijdelijke dienstverleningen, bewakingsdiensten, constructie van inbouwvoorzieningen en matrijzen, scheepsreinigingsdiensten, isolatie en laminering, lens- en ballastsystemen, brandblus- en sprinklersystemen, kabelgoten (indien geen onderdeel van e-installatie), e-installatie (wegens de over het algemeen hoge materiaalkosten hiervan mag slechts 40 % van de aangerekende kosten voor deze verrichtingen in aanmerking worden genomen), tuigage, slotenmakerij, mechanische processing, sanitaire voorzieningen (met uitzondering van sanitaire cellen) en verwarming;

De totale gbt van het betreffende scheepsbouwcontract mag worden vermindert met het percentage dat de bovengenoemde uitbesteede werkzaamheden daarvan uitmaken.

- v) dok 1 van Malta Drydocks is vanaf de datum van aanvang van de herstructureringsperiode voor ten minste tien jaar

gesloten voor scheepsbouw, scheepsverbouwing en scheepsreparatie. Als het gesloten dok voor andere activiteiten in gebruik wordt genomen, moeten deze los staan van de bedrijven die thans eigenaar van de scheepswerven zijn, en mogen ze niets te maken hebben met scheepsbouw, scheepsverbouwing en scheepsreparatie;

- vi) wat de vereiste personeelsinkrimping betreft, dient Malta ervoor te zorgen dat het noodzakelijke kernpersoneel met de essentiële niveaus van bekwaamheid behouden blijft;
 - vii) de opleidingsprogramma's in het kader van het herstructureringsplan moeten verenigbaar zijn met de algemeen toepasselijke communautaire voorschriften;
 - viii) in strijd met bovenstaande voorwaarden verleende steun dient te worden terugbetaald.
- c) Indien de levensvatbaarheid van de scheepswerven niet kan worden hersteld wegens uitzonderlijke omstandigheden die bij de opstelling van het herstructureringsplan niet voorzien waren, kan de Commissie de onder b) uiteengezette voorwaarden herzien overeenkomstig de procedure van artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag. Alvorens deze procedure in te leiden, houdt de Commissie ten volle rekening met de standpunten van de lidstaten over de vraag of er sprake is van uitzonderlijke omstandigheden. Die standpunten worden naar voren gebracht op basis van een aanbeveling van de Commissie en van de beschikbare gegevens.

Het in punt 1 bedoelde totale steunbedrag mag in geen geval worden overschreden.

- d) Tijdens de herstructureringsperiode verleent Malta volledige medewerking aan de door de Commissie ingestelde toezichtregelingen, met inbegrip van inspecties ter plaatse door onafhankelijke deskundigen.

Malta dient bij de Commissie jaarverslagen over de uitvoering van het programma in. Die verslagen omvatten alle relevante informatie aan de hand waarvan de Commissie de stand van de uitvoering van het herstructureringsplan kan beoordelen, met inbegrip van de prijsstelling door de werven voor nieuwe contracten inzake scheepsherstelling en scheepsbouw. In het jaarverslag over de productie van elke scheepswerf moet worden aangegeven hoeveel de gbt van de in aanmerking komende uitbesteede werkzaamheden bedroeg, alsmede de feitelijke tijdsduur waarin deze werkzaamheden door derde partijen zijn verricht. Dit moet worden verwerkt in de berekening van de gbt van het scheepsbouwcontract. Voor schepen waarvan de bouw zich uitstrekt over twee jaar, wordt het gbt-cijfer aan het eind van het jaar bevroren om correcties met terugwerkende kracht te voorkomen. De scheepswerf moet alle contracten betreffende de uitbesteding van werkzaamheden die worden opgesomd onder b), punt iv), voor controledoeleinden kunnen overleggen.

Malta dient deze verslagen in binnen de twee maanden na het einde van elk jaar, te beginnen in maart 2003. Het laatste verslag wordt ingediend tegen eind maart 2009, tenzij tussen de Commissie en Malta anders wordt overeengekomen.

⁽¹⁾ Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4).

⁽²⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

⁽³⁾ PB L 202 van 18.7.1998, blz. 1.

4. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

1. 31975 R 2759: Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32000 R 1365: Verordening (EG) nr. 1365/2000 van de Raad van 19.6.2000 (PB L 156 van 29.6.2000, blz. 5);

31975 R 2771: Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0493: Verordening (EG) nr. 493/2002 van de Commissie van 19.3.2002 (PB L 77 van 20.3.2002, blz. 7);

31975 R 2777: Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0493: Verordening (EG) nr. 493/2002 van de Commissie van 19.3.2002 (PB L 77 van 20.3.2002, blz. 7);

31992 R 1766: Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32000 R 1666: Verordening (EG) nr. 1666/2000 van de Raad van 17.7.2000 (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1);

31995 R 3072: Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0411: Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie van 4.3.2002 (PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27);

31996 R 2200: Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 1881: Verordening (EG) nr. 1881/2002 van de Raad van 14.10.2002 (PB L 285 van 23.10.2002, blz. 13);

31996 R 2201: Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0453: Verordening (EG) nr. 453/2002 van de Commissie van 13.3.2002 (PB L 72 van 14.3.2002, blz. 9);

31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2345: Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29);

31999 R 1255: Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0509: Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie van 21.3.2002 (PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15);

31999 R 1493: Verordening (EEG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2585: Verordening (EG) nr. 2585/2001 van de Raad van 19.12.2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 10);

32001 R 1260: Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0680: Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie van 19.4.2002 (PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26);

Speciaal marktbeleidprogramma voor de Maltese landbouw (SMPPMA)

a) Speciale tijdelijke staatssteun ter ondersteuning van landbouwproducenten

In afwijking van artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 2759/75, artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 2771/75, artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 2777/75, artikel 43 van Verordening (EG) nr. 2200/96, artikel 23 van Verordening (EG) nr. 2201/96, artikel 38, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 en artikel 71 van Verordening (EG) nr. 1493/1999, mag Malta aan producenten van voor verwerking bestemde tomaten, verse groenten en fruit, wijn, varkensvlees, melk, pluimvee en eieren speciale tijdelijke staatssteun toekennen. Die steun wordt in elke sector aangepast aan de steun die in het kader van het huidige gemeenschappelijk landbouwbeleid bestaat.

Dergelijke steun mag worden toegekend gedurende een periode van 7 jaar vanaf de toetredingsdatum voor dierlijke producten, en een periode van 11 jaar vanaf de toetredingsdatum voor gewassen, volgens de onderstaande degressieve percentages:

— voor dierlijke producten: 1e jaar 100 %, 2e jaar 95 %, 3e jaar 90 %, 4e jaar 72 %, 5e jaar 54 %, 6e jaar 36 % en 7e jaar 18 %;

— voor gewassen: 1e-2e jaar 100 %, 3e-4e jaar 95 %, 5e-6e jaar 90 %, 7e jaar 75 %, 8e jaar 60 %, 9e jaar 45 %, 10e jaar 30 % en 11e jaar 15 %.

De steun wordt voor elke sector beperkt tot de volgende bedragen:

Programma voor gewassen

(miljoen euro)

Jaar	Tomaten voor de verwerkende sector, inclusief aanvullende steun	Wijnsector, inclusief aanvullende steun	Sector vers fruit	Sector verse groenten	Totaal voor gewassen
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Totaal	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Programma voor dierlijke producten

(miljoen euro)

Jaar	SMPPMA programma voor de zuivelsector, inclusief herstructureringssteun	Sector varkensvlees, inclusief herstructureringssteun	Sector eieren, inclusief herstructureringssteun	Sector pluimveevlees, inclusief herstructureringssteun	Totaal voor dierlijke producten, inclusief herstructureringssteun
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Totaal	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Voor elke sector mag staatssteun uitsluitend worden toegewezen tot de volgende kwantitatieve maxima:

Gewassen (jaarlijkse hoeveelheden):

voor verwerking bestemde tomaten: 27 000 ton

vers fruit: 19 400 ton

verse groenten: 38 200 ton

wijn: 1 000 ha

Dierlijke producten (jaarlijkse hoeveelheden):

zuivelproducten: 45 000 ton

varkensvlees: 125 200 dieren

pluimvee: 7 000 ton

eieren: 5 000 ton

b) *Speciale tijdelijke staatssteun ter ondersteuning van verwerkende bedrijven en erkende detailhandelaren voor ingevoerde landbouwproducten*

In afwijking van artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 2759/75, artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1766/92, artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 3072/95, artikel 23 van Verordening (EG) nr. 2201/96, artikel 40 van Verordening (EG) nr. 1254/1999, artikel 38, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 en artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1260/2001, mag Malta speciale tijdelijke staatssteun toekennen ter ondersteuning van de aankoop van landbouwproducten die vóór de toetreding uitvoerrestituties genoten of zonder rechten uit derde landen werden ingevoerd, op voorwaarde dat Malta een mechanisme invoert om te garanderen dat de steun daadwerkelijk ten goede komt aan de consument. De steun wordt berekend op basis van, en mag niet meer bedragen dan, het prijsverschil tussen de EU-prijzen (inclusief vervoer) en de wereldmarktprijzen, waarbij het niveau van de uitvoerrestituties in aanmerking wordt genomen.

Dergelijke steun mag worden toegekend gedurende een periode van zeven jaar vanaf de toetredingsdatum, volgens de onderstaande degressieve percentages: 1e jaar 100 %, 2e jaar 95 %, 3e jaar 90 %, 4e — 7e jaar 18 % verlaging per jaar.

De steun wordt voor elke sector beperkt tot de volgende bedragen:

Voorzieningsmaatregelen

(miljoen euro)

Producten	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Totaal
Granen	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Suiker	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Vleesproducten	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Zuivelproducten	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Half verwerkte tomaten	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Totaal								77,4

Voor elke sector mag staatssteun uitsluitend worden toegewezen tot de volgende kwantitatieve maxima:

Product	Hoeveelheid (ton/jaar)
Suiker	
Suiker	35 000
Granen	
Zachte tarwe en mengkoren, zaaigoed	52 000
Gerst, met uitzondering van zaaigerst	61 000
Maïs, met uitzondering van zaaimaïs	62 000
Rijst	3 000
Mout van andere granen, met uitzondering van meel van tarwe	2 500
Griesmeel (gries en griesmeel van harde tarwe („durum”))	3 500

Product	Hoeveelheid (ton/jaar)
Zuivelproducten	
Room in poedervorm of andere vaste vorm, vetgehalte < 1,5 %	521
Natuurlijke boter, vetgehalte ≤ 85 % onmiddellijke verpakking	250
Andere boter, vetgehalte ≤ 85 % onmiddellijke verpakking	250
Cheddarkaas	1 200
Edammerkaas	1 000
Andere smeltkaas (Kefalo-tyri, enz.)	1 500
Vleesproducten	
Achtervoeten, van runderen, met been, bevroren	4 200
Delen aangeduid als „crops” en „chucks and blades” en puntborst, van runderen, zonder been, bevroren	2 000
Andere bereide of verwerkte producten van varkens (huisdieren)	500
Corned beef in luchtdichte verpakking	1 200
Andere producten	
Bereide tomaten, gehalte aan droge stof > 30 % in pakken van > 3 kg	5 500
Verduurzaamde tomaten, geheel of in stukken, in recipiënten > 3 kg	3 000

c) Wat betreft elk van de onder het SMPPMA vallende landbouwproducten is de algemene economische vrijwaringsclausule van artikel 37 van deze Akte tot maximaal vijf jaar na de toetredingsdatum voor Malta van toepassing.

d) Malta dient jaarlijks bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van de maatregelen op het gebied van staatssteun, met vermelding van de vorm en de bedragen van de steun per sector.

2. 31992 R 3950: Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (PB L 405 van 31.12.1992, blz. 1), zoals laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0582: Verordening (EG) nr. 582/2002 van de Commissie van 4.4.2002 (PB L 89 van 5.4.2002, blz. 7).

In afwijking van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 3950/92, wordt het representatieve vetgehalte van geleverde melk voor Malta na een periode van vijf jaar na de datum van toetreding vastgesteld.

Totdat het representatieve vetgehalte is vastgesteld, is de in de artikelen 3 en 4 van Verordening (EG) nr. 1392/2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3950/92⁽¹⁾ bedoelde methode voor de vergelijking van het vetgehalte met het oog op de berekening van de extra heffing, in Malta niet van toepassing.

3. 31996 R 2201: Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening van de

markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0453: Verordening (EG) nr. 453/2002 van de Commissie van 13.3.2002 (PB L 72 van 14.3.2002, blz. 9).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2201/96, komen de contracten tussen de verwerkende bedrijven en de individuele producenten tijdens de verkoopseizoenen 2004/2005 tot en met 2008/2009 in aanmerking voor de in artikel 2 van die verordening bedoelde steunregeling. Van de totale hoeveelheid tomaten waarvoor door een verwerkend bedrijf een contract is gesloten, bedraagt het aandeel van de hoeveelheden waarvoor een contract is gesloten tussen de verwerkende industrie en individuele producenten niet meer dan 75 % tijdens het verkoopseizoen 2004/2005, 65 % tijdens het verkoopseizoen 2005/2006, 55 % tijdens het verkoopseizoen 2006/2007, 40 % tijdens het verkoopseizoen 2007/2008 en 25 % tijdens het verkoopseizoen 2008/2009. De bestaande Maltese coöperatieve en andere producentenverenigingen die niet krachtens de Gemeenschapswetgeving zijn erkend als telersvereniging, worden beschouwd als „individuele producenten”.

4. 31997 R 2597: Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten met betrekking tot consumptiemelk (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31999 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/1999 van de Raad van 19.7.1999 (PB L 189 van 22.7.1999, blz. 43).

In afwijking van artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 2597/97 zijn de voorschriften betreffende het minimumvetgehalte van volle melk gedurende een periode van vijf jaar na de datum van toetreding niet van toepassing op in Malta geproduceerde consumptiemelk. Melk voor menselijke consumptie die niet voldoet aan de voorschriften inzake het vetgehalte mag uitsluitend in Malta in de handel worden gebracht of naar een derde land worden uitgevoerd.

5. 31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2345: Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29).

In afwijking van artikel 12, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 1254/1999, wordt in Malta de toepassing van de veebezetting geleidelijk en op lineaire basis ingevoerd, van 4,5 GVE/hectare in het eerste jaar na de toetreding tot 1,8 GVE/hectare vijf jaar na de toetreding. Tijdens die periode zal, voor de bepaling van de veebezetting op het bedrijf, geen rekening worden gehouden met het aantal melkkoeien dat nodig is om de totale aan de producent toegewezen referentiehoeveelheid melk te produceren.

Malta dient uiterlijk op 31 december 2007 bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van deze maatregel.

6. 31999 R 1493: Verordening (EEG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2585: Verordening (EG) nr. 2585/2001 van de Raad van 19.12.2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 10).

In afwijking van bijlage V, punt C.3, bij Verordening (EG) nr. 1493/1999, mag Malta nog tot en met 31 december 2008 zijn huidige minimale natuurlijke alcoholgehalte in wijn verkregen uit inheemse variëteiten Gellewza en Ghirgentina op 8 % blijven houden, met een toelaatbare stijging van het natuurlijke alcoholgehalte (verrijking) van niet meer dan 3 % vol.

Tijdens die periode zorgt Malta ervoor dat zijn wijnbouwtechnieken daadwerkelijk worden aangepast, zodat tegen 31 december 2008 de productie mogelijk wordt van inheemse druivenvariëteiten van hoge kwaliteit.

7. 32001 R 1260: Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0680: Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie van 19.4.2002 (PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 en van de overeenkomstige artikelen van de andere verordeningen betreffende de gemeenschappelijke ordening der landbouwmarkten, mag Malta gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van toetreding op een lineair degressieve basis (20 % vermindering per jaar) staatssteun verlenen voor het vervoer per veerboot van landbouwproducten van Gozo.

Malta dient jaarlijks bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van de maatregelen op het gebied van staatssteun, met vermelding van de vorm en de bedragen van de steun.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

I. VETERINAIRE WETGEVING

1. 31992 L 0046: Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31996 L 0023: Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29.4.1996 (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10).

a) Tot en met 31 december 2009 mag de in aanhangsel B bij deze bijlage genoemde melkinrichting leveringen van rauwe melk ontvangen die niet aan bijlage A, hoofdstuk IV, van Richtlijn 92/46/EEG voldoen of afkomstig zijn van melkveebedrijven die niet aan bijlage A, hoofdstukken I en II, van die richtlijn voldoen, mits die bedrijven zijn opgenomen in een lijst die daartoe door de Maltese autoriteiten wordt bijgehouden.

b) Zo lang de onder a) bedoelde inrichting onder de in dat punt opgenomen bepalingen blijft vallen, mogen de producten afkomstig uit die inrichting uitsluitend op de nationale markt in de handel worden gebracht, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Dergelijke producten moeten voorzien zijn van een speciaal keuringsmerkten.

c) Malta zorgt ervoor dat in melkveebedrijven geleidelijk wordt voldaan aan bijlage A van Richtlijn 92/46/EEG en dient jaarlijks bij de Commissie een verslag in over de gemaakte vorderingen bij het verbeteren en herstructureren van elk van de bedrijven en om mastitis bij de kuddes onder controle te krijgen, teneinde te voldoen aan de hygiëne- en kwaliteitseisen van Richtlijn 92/46/EEG.

d) Nadere uitvoeringsbepalingen die de vlotte werking van bovenstaande overgangsregeling moeten verzekeren, zullen worden aangenomen overeenkomstig artikel 31 van Richtlijn 92/46/EEG.

2. 31999 L 0074: Richtlijn 1999/74/EG van de Raad van 19 juli 1999 tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen (PB L 203 van 3.8.1999, blz. 53).

Twaalf, in aanhangsel C bij deze bijlage, opgenomen inrichtingen op Malta mogen tot en met 31 december 2006 bestaande kooien in bedrijf houden die niet voldoen aan de minimeisen van artikel 5, lid 1, punten 4 en 5, van Richtlijn 1999/74/EG voor de minder belangrijke constructiekenmerken (alleen de hoogte en de bodemhelling), mits de desbetreffende kooien over ten minste 65 % van de kooioppervlakte ten minste 36 cm hoog zijn, nergens lager zijn dan 33 cm en een bodemhelling van ten hoogste 16 % hebben.

II. FYTOSANITAIRE WETGEVING

32002 L 0053: Richtlijn 2002/53/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 1);

32002 L 0055: Richtlijn 2002/55/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 33).

Malta mag gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van toetreding de toepassing van de Richtlijnen 2002/53/EG en 2002/55/EG uitstellen met betrekking tot het op zijn grondgebied in de handel brengen van zaadrasen die voorkomen op zijn respectieve nationale rassenlijsten van landbouwgewassen en rassenlijsten van groentegewas-

sen die niet officieel zijn aanvaard overeenkomstig de bepalingen van die richtlijnen. Gedurende die periode mag dergelijk zaad niet in de handel worden gebracht op het grondgebied van de andere lidstaten.

(¹) PB L 187 van 10.7.2001, blz. 19.

5. VISSERIJ

31992 R 3760: Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur (PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 R 1181: Verordening (EG) nr. 1181/98 van de Raad van 4.6.1998 (PB L 164 van 9.6.1998, blz. 1).

Verordening (EEG) nr. 3760/92 is van toepassing op Malta onder voorbehoud van de volgende specifieke bepalingen:

Malta's aandeel in de communautaire vismogelijkheden voor blauwvintonijn wordt door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid vastgesteld zodra de Internationale Commissie voor de instandhouding van de Atlantische tonijn (ICCAT) na de toetreding van Malta tot de Unie heeft erkend dat Malta's vangstbeperking volgens ICCAT-Aanbeveling 94-11 is toegevoegd aan de huidige communautaire vismogelijkheden.

6. VERVOERSBELEID

1. 31992 L 0006: Richtlijn 92/6/EEG van de Raad van 10 februari 1992 betreffende de installatie en het gebruik, in de Gemeenschap, van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen (PB L 57 van 2.3.1992, blz. 27).

In afwijking van artikel 2 en artikel 3, lid 1, van Richtlijn 92/6/EEG behoeven motorvoertuigen die uitsluitend binnenlands vervoer verrichten op Malta, tot en met 31 december 2005 niet met snelheidsbegrenzers te zijn uitgerust.

2. 31996 L 0096: Richtlijn 96/96/EG van de Raad van 20 december 1996 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (PB L 46 van 17.2.1997, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 L 0011: Richtlijn 2001/11/EG van de Commissie van 14.2.2001 (PB L 48 van 17.2.2001, blz. 20).

In afwijking van artikel 1 van Richtlijn 96/96/EG worden voor de volgende categorieën voertuigen, als bedoeld in de bijlagen I en II bij de richtlijn, tot en met 31 december 2004 de volgende punten niet gecontroleerd voor motorvoertuigen die uitsluitend binnenlands vervoer verrichten op Malta:

— punt 5.3 voor voertuigen van de categorieën 1 tot en met 6;

— de punten 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 en 7.10 voor voertuigen van de categorieën 1 tot en met 3; en

— de punten 6.2 en 7.5 voor voertuigen van de categorieën 4 tot en met 6.

3. 31999 L 0062: Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen (PB L 187 van 20.7.1999, blz. 42).

In afwijking van artikel 6, lid 1, van Richtlijn 1999/62/EG zijn de in Bijlage I bij de richtlijn opgenomen minimumbelastingtarieven op Malta tot en met 31 december 2004 niet van toepassing op voertuigen die internationaal vervoer verrichten. De tijdens deze periode door Malta op de bedoelde voertuigen toe te passen tarieven bedragen niet minder dan 80 % van de in Bijlage I bij de richtlijn opgenomen minima.

In afwijking van artikel 6, lid 1, van Richtlijn 1999/62/EG zijn de in Bijlage I bij de richtlijn opgenomen minimumbelastingtarieven op Malta tot en met 31 december 2005 niet van toepassing op voertuigen die uitsluitend binnenlands vervoer verrichten. De tijdens deze periode door Malta op de bedoelde voertuigen toe te passen tarieven bedragen niet minder dan 65 % van de in Bijlage I bij de richtlijn opgenomen minima.

7. BELASTINGEN

31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 (77/388/EEG) betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7.5.2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41).

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Malta tot 1 januari 2010 een vrijstelling met teruggaaf van voorbelasting handhaven voor de levering van

levensmiddelen voor menselijke consumptie en van geneesmiddelen.

2. Voor de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG, mag Malta de volgende vrijstellingen handhaven:

a) een BTW-vrijstelling voor binnenlands personenvervoer, internationaal personenvervoer en personenvervoer tussen de eilanden over zee, zoals omschreven in punt 17 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten,

- b) een BTW-vrijstelling zonder recht op aftrek van de BTW-voordruk voor de levering van water door overheidsdiensten, zoals omschreven in punt 12 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten,
- c) een BTW-vrijstelling zonder recht op aftrek van de BTW-voordruk voor de levering van gebouwen en bouwgronden, zoals omschreven in punt 16 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten.

8. SOCIAAL BELEID EN WERKGELEGENHEID

1. 31989 L 0655: Richtlijn 89/655/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het gebruik door werknemers van arbeidsmiddelen op de arbeidsplaats (tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB L 393 van 30.12.1989, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 L 0045: Richtlijn 2001/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.6.2001 (PB L 195 van 19.7.2001, blz. 46).

Richtlijn 89/655/EEG is in Malta tot 1 januari 2006 niet van toepassing op arbeidsmiddelen die op het tijdstip van toetreding reeds in gebruik zijn.

Vanaf het tijdstip van toetreding tot aan het einde van de bovengenoemde periode zal Malta de Commissie regelmatig bijgewerkte informatie verstrekken over het tijdschema en de maatregelen voor de naleving van de richtlijn.

2. 31993 L 0104: Richtlijn 93/104/EG van de Raad van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd (PB L 307 van 13.12.1993, blz. 18), als gewijzigd bij:

— 32000 L 0034: Richtlijn 2000/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.6.2000 (PB L 195 van 1.8.2000, blz. 41).

Artikel 6, lid 2, van Richtlijn 93/104/EG is in Malta tot en met 31 juli 2004 niet van toepassing in de productiedeelsectoren levensmiddelen en dranken, textiel, kleding en schoeisel, transportmaterieel, elektrische machines, hulpmiddelen en leveringen, alsmede meubilair, en tot en met 31 december 2004 niet van toepassing ten aanzien van collectieve overeenkomsten die op 12 december 2001 in de bovengenoemde productiedeelsectoren bestonden, voor zover deze overeenkomsten bevatten die relevant zijn voor de toepassing van artikel 6, lid 2, en geldig zijn tot na juli 2004.

9. ENERGIE

31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EG is het minimumniveau van de voorraden aardolie tot en met 31 december 2006 in Malta niet van toepassing. Malta zorgt ervoor dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten ten minste overeenkomt met

het volgende aantal dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

— 40 dagen voor de productcategorie „autobenzines en brandstoffen voor vliegtuigen”, en 45 dagen voor de resterende productcategorieën, per de toetredingsdatum;

— 55 dagen voor de productcategorie „autobenzines en brandstoffen voor vliegtuigen”, en 60 dagen voor de resterende productcategorieën, per 31 december 2004;

— 90 dagen voor alle productcategorieën per 31 december 2006.

10. MILIEU

A. LUCHTKWALITEIT

31994 L 0063: Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 24).

1. In afwijking van artikel 4 en bijlage II van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake overslaginstallaties bij terminals tot en met 31 december 2004 in Malta niet van toepassing op 4 laadportalen in de terminal van Enemalta die een debiet hebben van meer dan 25 000 ton/jaar.

2. In afwijking van artikel 5 van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake bestaande mobiele tanks bij terminals tot en met 31 december 2004 in Malta niet van toepassing op 25 tankwagens.

3. In afwijking van artikel 6 en bijlage III van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake het vullen van bestaande opslaginstallaties van benzinestations in Malta niet van toepassing:

— tot en met 31 december 2004 voor 61 benzinestations met een debiet van meer dan 1 000 m³/jaar;

— tot en met 31 december 2004 voor 13 benzinestations met een debiet van meer dan 500 m³/jaar;

— tot en met 31 december 2004 voor 8 benzinestations met een debiet van niet meer dan 500 m³/jaar.

B. AFVALBEHEER

1. 31993 R 0259: Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap (PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2557: Verordening van de Commissie (EG) nr. 2557/2001 van 28.12.2001 (PB L 349, 31.12.2001, blz. 1).

a) Tot en met 31 december 2005 wordt elke overbrenging naar Malta van in de bijlagen II, III en IV bij Verordening (EEG) nr. 259/93 genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen en elke overbrenging van niet in die bijlagen genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen ter kennis gebracht van de bevoegde autoriteiten en behandeld overeenkomstig de artikelen 6, 7 en 8 van de verordening.

b) In afwijking van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 259/93 dienen de bevoegde autoriteiten bezwaar aan te tekenen tegen de overbrenging van in de bijlagen II, III of IV bij de verordening opgenomen en van niet in die bijlagen bij de verordening vermelde afvalstoffen voor nuttige toepassing naar een installatie die een tijdelijke afwijking geniet van bepaalde eisen van Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties⁽¹⁾ tijdens de periode dat die tijdelijke afwijking geldt voor de installatie van bestemming.

2. 31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

a) In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a), van Richtlijn 94/62/EG dient Malta uiterlijk op 31 december 2009 voor het volgende verpakingsmateriaal de totale terugwinningsdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse streefcijfers:

— recycling van kunststoffen: 5 gewichtsprocent bij toetreding, 5 % voor 2004, 5 % voor 2005, 7 % voor 2006, 10 % voor 2007 en 13 % voor 2008;

— totale recyclingdoelstelling: 18 gewichtsprocent bij toetreding, 21 % in 2004 en 25 % in 2005;

— totale terugwinningsdoelstelling: 20 gewichtsprocent bij toetreding, 27 % voor 2004, 28 % voor 2005, 34 % voor 2006, 41 % voor 2007 en 47 % voor 2008.

b) In afwijking van artikel 18 van Richtlijn 94/62/EG is de bepaling dat het in de handel brengen op het grondgebied van Malta van verpakkingen die aan het bepaalde in die richtlijn voldoen, niet mag worden belet, tot en met 31 december 2007 in Malta niet van toepassing op de bepaling in de nationale wetgeving van Malta dat drankverpakking voor koolzuurhoudende drank met een alcoholgehalte van minder dan 2 % verkocht moet worden in hervulbare glazen flessen of getapt uit metalen vaten.

C. WATERKWALITEIT

1. 31983 L 0513: Richtlijn 83/513/EEG van de Raad van 26 september 1983 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van cadmium (PB L 291 van 24.10.1983, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48).

In afwijking van artikel 3 en bijlage I van Richtlijn 83/513/EEG zijn de grenswaarden voor cadmium in lozingen als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 76/464/EEG van de Raad betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd⁽²⁾ in Malta niet van toepassing op de afvoerinstallatie van Ras il-Hobż, tot en met 31 december 2004, de afvoerinstallatie van Iċ-Ċumnija tot en met 31 december 2006 en de afvoerinstallatie van Wied Ghammieq tot en met 31 maart 2007.

2. 31986 L 0280: Richtlijn 86/280/EEG van de Raad van 12 juni 1986 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van de bijlage van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen (PB L 181 van 4.7.1986, blz. 16), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48).

In afwijking van artikel 3 en bijlage II van Richtlijn 86/280/EEG zijn de grenswaarden voor chloroform in lozingen als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 76/464/EEG van de Raad betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd⁽²⁾ in Malta niet van toepassing op de krachtcentrales van Marsa en Delimara tot en met 30 september 2004, de afvoerinstallatie van Ras il-Hobż tot en met 31 december 2004, de afvoerinstallatie van Iċ-Ċumnija tot en met 31 december 2006 en de afvoerinstallatie van Wied Ghammieq tot en met 31 maart 2007. Ook de grenswaarden voor trichloorethyleen en perchloorethyleen in lozingen zijn in Malta niet van toepassing op de afvoerinstallatie van Ras il-Hobż tot en met 31 december 2004, de afvoerinstallatie van Iċ-Ċumnija tot en met 31 december 2006 en de afvoerinstallatie van Wied Ghammieq tot en met 31 maart 2007.

3. 31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

— 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

a) In afwijking van artikel 3 van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen voor stedelijk afvalwater in Malta tot en met 31 oktober 2006 niet volledig van toepassing, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

— uiterlijk op de datum van de toetreding moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt voor Marsa Land en Gozo-Main, die 24 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigen;

— uiterlijk op 30 juni 2004 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt voor Malta South, dat 67 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigt;

— uiterlijk op 31 december 2005 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt voor Gharb (Gozo) en Nadur (Gozo), die 1 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigen.

b) In afwijking van artikel 4 van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake zuivering van stedelijk afvalwater in Malta tot en met 31 maart 2007 niet volledig van toepassing, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

- uiterlijk op de datum van de toetreding moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt voor Marsa Land, dat 19 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigt;
- uiterlijk op 31 oktober 2004 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt voor Gozo-Main, dat 5 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigt;
- uiterlijk op 31 december 2005 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt voor Gharb (Gozo) en Nadur (Gozo), die 1 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigen;
- uiterlijk op 31 oktober 2006 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt voor Malta North, dat 8 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigt.

4. 31998 L 0083: Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (PB L 330 van 5.12.1998, blz. 32).

In afwijking van artikel 5, lid 2, artikel 8 en deel B van bijlage I van Richtlijn 98/83/EG zijn de waarden voor de parameters fluoride en nitraat tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Malta.

D. NATUURBESCHERMING

31979 L 0409: Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand (PB L 103 van 25.4.1979, blz. 1), zoals laatstelijk gewijzigd bij:

- 31997 L 0049: Richtlijn 97/49/EG van de Commissie van 29.7.1997 (PB L 223 van 13.8.1997, blz. 9).

In afwijking van artikel 5, sub a) en e), artikel 8, lid 1, en Bijlage IV, sub a), van Richtlijn 79/409/EEG mogen de vogelsoorten *Carduelis canabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* en *Coccothraustes coccothraustes* tot en met 31 december 2008 op de Maltese eilanden opzettelijk worden gevangen met gebruikmaking van traditionele netten (zogenoemde klapnetten), uitsluitend met de bedoeling die soorten in gevangenschap te houden en met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

- uiterlijk op de datum van de toetreding is het Maltese Ornis-Comité ingesteld, zijn alle locaties waar vangst met vallen is toegestaan in kaart gebracht, zijn een proefstudie naar een project betreffende het fokken in gevangenschap en een studie over de mortaliteit van vinken in gevangenschap gepresenteerd, zijn het aantal en de soorten in voliëres gehouden en gefokte vogels geëvalueerd en is aan de Commissie een informatieprogramma voor de uitvoering van een systeem voor het fokken in gevangenschap gepresenteerd;
- uiterlijk op 30 juni 2005 is een programma voor het fokken in gevangenschap ingevoerd;
- uiterlijk op 31 december 2006 is nagegaan of het systeem van fokken in gevangenschap positieve resultaten oplevert en wat de mortaliteitsgraad is van vogels in het systeem van fokken in gevangenschap;
- voor juni 2007 is nagegaan welk aantal gevangen in het wild levende vogels vereist is om de genetische diversiteit in stand te houden;
- uiterlijk op 31 december 2007 heeft het Maltese Ornis-Comité per vogelsoort het aantal wilde soorten bepaald dat overeenkomstig de richtlijn gevangen mag worden om voor een voldoende genetische diversiteit van de gevangen vogelsoorten te zorgen.

De maatregelen die tijdens de overgangperiode worden genomen, moeten in alle opzichten voldoen aan de beginselen inzake het jachtseizoen voor trekvogels als omschreven in Richtlijn 79/409/EEG. Tijdens de overgangperiode wordt verwacht dat het aantal gevangen genomen vogels drastisch zal worden verlaagd. Malta brengt elk jaar verslag uit bij de Commissie over de toepassing van deze overgangsmaatregelen en de geboekte vooruitgang.

E. INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICOBEBEERSING

32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

In afwijking van artikel 4, lid 1, en deel A van bijlage VII van Richtlijn 2001/80/EG is de grenswaarde voor stofemissie tot en met 31 december 2005 niet van toepassing op fase één van de krachtcentrale van Delimara.

(¹) PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1.

(²) PB L 129 van 18.5.1976, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/60/EG (PB L 327 van 22.12.2000, blz. 1).

11. DOUANE-UNIE

31987 R 2658: Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 256 van 7.09.1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

- 32002 R 0969: Verordening (EG) nr. 969/2002 van de Commissie van 6.06.2002 (PB L 149 van 7.06.2002, blz. 20).

a) In afwijking van artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 mag Malta tot het eind van het vijfde jaar na de datum van toe-

trekking of tot en met 31 december 2008, indien dit eerder is, jaarlijkse tariefcontingenten openen voor weefsels van gekamde wol of van gekamd fijn haar (GN-code 5112 11 10), denim (GN-code 5209 42 00), weefsels van kunstmatige filamentgarens (GN-code 5408 22 10) en andere geconfectioneerde kledingtoebehoren (GN-code 6217 10 00), op basis van de volgende regeling:

- nulrecht tijdens het eerste en het tweede jaar;

- een derde van het geldende EU-recht *ad valorem* in het derde en vierde jaar;
- twee derde van het geldende EU-recht *ad valorem* in het vijfde jaar;

voor de volgende hoeveelheden:

- voor GN-code 5112 11 10: een maximum van 20 000 m² per jaar;
- voor GN-code 5209 42 00: een maximum van 1 200 000 m² per jaar;
- voor GN-code 5408 22 10: een maximum van 110 000 m² per jaar;
- voor GN-code 6217 10 00: een maximum van 5 000 kilo per jaar.

op voorwaarde dat de goederen:

- op het grondgebied van Malta worden gebruikt voor de productie van bovenkleding voor mannen en jongens (niet gebreid of gehaakt), en

- onder douanetoezicht blijven overeenkomstig de betreffende Gemeenschapsbepalingen inzake eindverbruik van de artikelen 21 en 82 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾.

- b) De bovenstaande regeling is alleen van toepassing indien, ter staving van de invoeraangifte voor het vrije verkeer, een door de betrokken Maltese autoriteiten afgegeven vergunning wordt overgelegd waaruit blijkt dat de betrokken goederen aan de bovenstaande regeling voldoen.
- c) De Commissie en de bevoegde Maltese autoriteiten nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de betrokken goederen op het grondgebied van Malta worden gebruikt voor de productie van bovenkleding voor mannen en jongens (niet gebreid of gehaakt).

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17).

Aanhangsel A

bedoeld in hoofdstuk 1, 2, van bijlage XI ()*

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 450.

*Aanhangsel B**bedoeld in hoofdstuk 4, B, I, 1, van bijlage XI (*)***Lijst van inrichtingen**

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 762.

*Aanhangsel C**bedoeld in hoofdstuk 4, B, I, 2 van bijlage XI (*)***Lijst van inrichtingen met een niet-verrijkt kooisysteem waarvoor een overgangsregeling geldt (Richtlijn 1999/74/EG, artikel 5, leden 1 en 4, en artikel 5, leden 1 en 5)**

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 762.

BIJLAGE XII

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Polen

1. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

1. 31990 L 0385: Richtlijn 90/385/EEG van de Raad van 20 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake actieve implanteerbare medische hulpmiddelen (PB L 189 van 20.7.1990, blz. 17), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31993 L 0068: Richtlijn 93/68/EEG van de Raad van 22.7.1993 (PB L 220 van 30.8.1993, blz. 1).

Certificaten die door het Instituut voor geneesmiddelen (Instytut Leków) zijn afgegeven voor medische hulpmiddelen apparaten die als „medisch materiaal” zijn gedefinieerd, krachtens de wet van 10 oktober 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), en de uitvoeringswetgeving van 6 april 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), mits dat gebeurd is vóór de inwerkingtreding van de wetten van 27 juli 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) en Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), die op 1 oktober 2002 in werking traden, blijven geldig totdat ze verstrijken dan wel tot en met 31 december 2005, indien laatstgenoemde datum eerder valt. In afwijking van artikel 5 van Richtlijn 90/385/EEG zijn de lidstaten niet verplicht dergelijke certificaten te erkennen.

De lidstaten mogen het in de handel brengen van Poolse medische hulpmiddelen op hun markt verbieden zolang zij niet in overeenstemming zijn met de richtlijn als gewijzigd.

2. 31993 L 0042: Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen (PB L 169 van 12.7.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 L 0104: Richtlijn 2001/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 50).

Certificaten die door het Instituut voor geneesmiddelen (Instytut Leków) zijn afgegeven voor medische hulpmiddelen apparaten die als „medisch materiaal” zijn gedefinieerd, krachtens de wet van 10 oktober 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), en de uitvoeringswetgeving van 6 april 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196), mits dat gebeurd is vóór de inwerkingtreding van de wetten van 27 juli 2001: Ustawa r. o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) en Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), die op 1 oktober 2002 in werking traden, blijven geldig totdat ze verstrijken dan wel tot en met 31 december 2005, indien laatstgenoemde datum eerder valt. In afwijking van artikel 5, lid 1, van Richtlijn 93/42/EEG zijn de lidstaten niet verplicht dergelijke certificaten te erkennen.

De lidstaten mogen het in de handel brengen van Poolse medische hulpmiddelen op hun markt verbieden zolang zij niet in overeenstemming zijn met de richtlijn als gewijzigd.

3. 31998 L 0079: Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek (PB L 331 van 7.12.1998, blz. 1).

Certificaten die door het Instituut voor geneesmiddelen (Instytut Leków) zijn afgegeven voor medische hulpmiddelen apparaten die als „medisch materiaal” zijn gedefinieerd, krachtens de wet van 10 oktober 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), en de uitvoeringswetgeving van 6 april 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196), mits dat gebeurd is vóór de inwerkingtreding van de wetten van 27 juli 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) en Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), die op 1 oktober 2002 in werking traden, blijven geldig totdat ze verstrijken dan wel tot en met 31 december 2005, indien laatstgenoemde datum eerder valt. In afwijking van artikel 5 van Richtlijn 98/79/EG zijn de lidstaten niet verplicht dergelijke certificaten te erkennen.

De lidstaten mogen het in de handel brengen van Poolse medische hulpmiddelen op hun markt verbieden zolang zij niet in overeenstemming zijn met de richtlijn als gewijzigd.

4. 32001 L 0082: Richtlijn 2001/82/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 1).

In afwijking van de kwaliteits-, veiligheids- en doelmatigheidseisen van Richtlijn 2001/83/EG blijven vergunningen voor het op de markt brengen van de geneesmiddelen op de lijst (in Aanhangsel A bij deze bijlage als door Polen verstrekt in één taal) en voor de datum van toetreding krachtens Pools recht is vastgesteld, geldig totdat zij conform het acquis en volgens het in die lijst vermelde tijdschema zijn vernieuwd, dan wel tot en met 31 december 2008. De vroegste van beide data wordt aangehouden. Onverminderd het bepaalde in Titel III, hoofdstuk 4, van de richtlijn worden vergunningen waarvoor deze afwijking geldt, niet onderling erkend in de lidstaten.

5. 32001 L 0083: Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67).

In afwijking van de in Richtlijn 2001/83/EG opgenomen eisen inzake kwaliteit, veiligheid en werkzaamheid blijven vóór de toetredingsdatum uit hoofde van de Poolse wetgeving afgegeven vergunningen voor het in de handel brengen van geneesmiddelen van de lijst (in Aanhangsel A bij deze bijlage die Polen in één taal heeft verstrekt), geldig totdat ze in overeenstemming met het acquis en overeenkomstig het in de lijst vermelde tijdschema worden vernieuwd, dan wel tot en met 31 december 2008, indien laatstgenoemde datum eerder valt. Niettegenstaande Titel III, Hoofdstuk 4, van de richtlijn, geldt de onderlinge erkenning in de lidstaten niet voor vergunningen voor het in de handel brengen die op deze afwijking gebaseerd zijn.

2. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21);

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1);

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1).

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers en het vrij verrichten van diensten dat gepaard gaat met tijdelijk verkeer van werknemers als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG tussen Polen enerzijds en België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Estland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Hongarije, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, zijn artikel 39 en de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag slechts volledig van toepassing onder voorbehoud van de overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het einde van het tweede jaar na de datum van toetreding van Polen, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van Poolse onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding.

Poolse onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Poolse onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten. De in de tweede en derde alinea bedoelde Poolse onderdanen verliezen de aldaar vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Poolse onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werk-

ten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Polen wordt het functioneren van de overgangsregelingen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Polen geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Polen kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Polen voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan en na kennisgeving aan de Commissie deze maatregelen tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Polen blijven toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding van Polen, krachtens de punten 3, 4 of 5, artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn ten aanzien van Poolse onderdanen en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Poolse onderdanen afgeven, doen zulks automatisch.

7. De lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Poolse onderdanen de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Polen, de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hij hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingssfeer ervan en stelt zij de Raad in kennis van dit besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zolang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort, blijft artikel 11 van de verordening van toepassing ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten in Polen en ten aanzien van Poolse onderdanen in de huidige lidstaten, onder de volgende voorwaarden:

- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;
- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding, doch gedurende de periode van toepassing van de bovenstaande overgangsregelingen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding van Polen.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Polen en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 nodig is.

10. Indien de huidige lidstaten krachtens de bovenbedoelde overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Polen ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Polen de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Slovenië of Slowakije. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Polen om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Slovenië of Slowakije, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de datum van toetreding kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende verstoringen in specifieke, gevoelige dienstsectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen, nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van Poolse werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, teneinde in de context van dienstverrichting door in Polen gevestigde ondernemingen,

het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder nationale maatregelen valt, te beperken.

De volgende dienstsectoren kunnen onder deze afwijking vallen:

— in Duitsland:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk:

Sector	NACE ⁽¹⁾ -code, tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60
Industriële reiniging	74.70
Thuisverpleging	85.14
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland in overeenstemming met de voorgaande alinea's afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, mag Polen, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijke verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Oostenrijk of Duitsland en Polen dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Poolse onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmarkten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaat zijn boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Poolse migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Polen verblijvende en

werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen, worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat, respectievelijk in Polen verblijvende en werkende migrerende werknemers en hun gezinnen uit derde landen. Voorts mogen in Polen verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Poolse onderdanen.

(¹) NACE: zie 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

3. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

1. 31997 L 0009: Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake de beleggerscompensatiestelsels (PB L 84 van 26.3.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 97/9/EG is het minimumbedrag van de compensatie tot en met 31 december 2007 niet van toepassing in Polen. Polen zorgt ervoor dat zijn beleggerscompensatiestelsel voorziet in een dekking van niet minder dan 7 000 EUR tot en met 31 december 2004, niet minder dan 11 000 EUR van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005, niet minder dan 15 000 EUR van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2006, en niet minder dan 19 000 EUR van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2007.

Gedurende de overgangperiode behouden de andere lidstaten het recht om een op hun grondgebied gevestigd bureau van een Poolse beleggingsonderneming te beletten werkzaam te zijn, tenzij en totdat dat bureau is toegetreden tot een officieel erkend beleggerscompensatiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Poolse compensatieniveau en het in artikel 4, lid 1, genoemde minimumbedrag te dekken.

2. 32000 L 0012: Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.05.2000, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32000 L 0028: Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 (PB L 275 van 27.10.2000, blz. 37).

Met betrekking tot artikel 5 van Richtlijn 2000/12/EG is de in lid 2 bedoelde eis inzake het aanvankskapitaal tot en met 31 december 2007 niet van toepassing op coöperatieve kredietinstellingen die op de datum van toetreding al in Polen zijn gevestigd. Polen zorgt ervoor dat als aanvankskapitaal voor deze coöperatieve kredietinstellingen tot en met 31 december 2005 niet minder dan 300 000 EUR en van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2007 niet minder dan 500 000 EUR wordt geëist.

Gedurende de overgangperiode mag, overeenkomstig artikel 5, lid 4, het eigen vermogen van deze ondernemingen niet kleiner worden dan het hoogste bedrag dat het sinds de toetredingsdatum heeft bereikt.

4. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie;

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

1. Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de Verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Polen gedurende een periode van vijf jaar na de toetreding zijn regels inzake de verwerving van tweede woningen, zoals die zijn neergelegd in de Wet van 24 maart 1920 betreffende de verwerving van onroerend goed door buitenlanders (Dz.U. 1996, nr. 54, poz. 245, met wijzigingen), handhaven.

Onderdanen van de lidstaten en onderdanen van de staten die partij zijn bij de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte en die gedurende een ononderbroken periode van ten minste vier jaar legaal in Polen hebben verbleven, vallen niet onder het bepaalde in de voorgaande alinea, en vallen evenmin onder andere procedures dan die welke gelden voor Poolse onderdanen voor wat betreft het verwerven van een tweede woning.

2. Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de Verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Polen gedurende een periode van twaalf jaar na de toetreding zijn regels, zoals die zijn neergelegd in de Wet van 24 maart 1920 betreffende de verwerving van onroerend goed door buitenlanders (Dz.U. 1996, nr. 54, poz. 245, met wijzigingen), inzake de verwerving van landbouwgronden en bossen handhaven. Onder geen beding mogen onderdanen van de lidstaten of rechtspersonen die zijn opgericht overeenkomstig de wetgeving van een andere lidstaat bij de verwerving van landbouwgronden of bossen

een minder gunstige behandeling krijgen dan op het moment van ondertekening van het Toetredingsverdrag.

Burgers van een andere lidstaat of van een staat die partij is bij de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte die zich als zelfstandige landbouwers in Polen willen vestigen en gedurende een ononderbroken periode van ten minste drie jaar legaal in Polen hebben verbleven en aldaar grond hebben gepacht als natuurlijk persoon of als rechtspersoon, vallen niet onder het bepaalde in de voorgaande alinea, en vallen evenmin onder andere procedures dan die welke gelden voor Poolse onderdanen voor wat betreft het verwerven van landbouwgronden of bossen na de toetreding. In de wojewodschappen (provincies) Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie en Wielkopolskie bedraagt de in de vorige zin bedoelde verblijfs- en pachttermijn zeven jaar. De aan de koop van de grond voorafgaande pachttermijn wordt individueel berekend voor elke onderdaan van de lidstaten die in Polen grond pacht vanaf de gecertificeerde datum van de oorspronkelijke pachtovereenkomst. Zelfstandige landbouwers die de grond niet als natuurlijke, maar als rechtspersoon pachten, kunnen de rechten van de rechtspersoon uit hoofde van de pachtovereenkomst overdragen op zichzelf als natuurlijke persoon. Voor de berekening van de pachttermijn die aan het recht op aankoop voorafgaat, wordt rekening gehouden met de pachttermijn van de als rechtspersoon gesloten overeenkomst. Pachtovereenkomsten van natuurlijke personen kunnen met terugwerkende kracht van een gecertificeerde datum worden voorzien, waardoor de volledige pachttermijn van gecertificeerde overeenkomsten in aanmerking zal worden genomen. Voor zelfstandige landbouwers die hun hui-

dige pachtovereenkomsten willen omzetten in overeenkomsten van natuurlijke personen of in schriftelijke overeenkomsten met een gecertificeerde datum, gelden geen termijnen. De procedure voor de omzetting van de pachtovereenkomsten dient transparant te zijn en mag in geen geval nieuwe belemmeringen opwerpen.

In het derde jaar na de toetreding dient er een algemene evaluatie van de overgangsregeling plaats te vinden. De Commissie zal te dien einde verslag uitbrengen bij de Raad. De Raad kan op voorstel van de Com-

missie met eenparigheid van stemmen besluiten om de in de eerste alinea bedoelde overgangperiode in te korten of te beëindigen.

Tijdens de overgangperiode dient Polen bij wet vastgestelde verguningsprocedures toe te passen die ervoor zorgen dat het verlenen van vergunningen voor de verwerving van onroerend goed in Polen plaatsvindt op grond van transparante, objectieve, duurzame en algemeen bekende criteria. Die criteria dienen op niet-discriminerende wijze te worden toegepast en mogen geen onderscheid inhouden tussen onderdanen van de lidstaten die in Polen verblijven.

5. MEDEDINGINGSBELEID

1. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging

a) Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag, mag Polen onder de volgende voorwaarden vrijstellingen van vennootschapsbelasting toepassen die vóór 1 januari 2001 zijn verleend uit hoofde van de Wet betreffende de Speciale Economische Zones:

i) voor kleine ondernemingen, zoals die zijn omschreven in de Gemeenschapsdefinitie⁽¹⁾, en conform de praktijk van de Commissie, tot en met 31 december 2011;

voor middelgrote ondernemingen, zoals die zijn omschreven in de Gemeenschapsdefinitie⁽²⁾, en conform de praktijk van de Commissie, tot en met 31 december 2010;

Bij een fusie, overname of soortgelijke ontwikkeling die gevolgen heeft voor de begunstigde van een belastingvrijstelling in het kader van bovengenoemde wetgeving, wordt de vrijstelling van vennootschapsbelasting stopgezet.

ii) voor andere ondernemingen, op voorwaarde dat de volgende beperkingen van het steunbedrag in het kader van bovengenoemde wetgeving worden nageleefd:

aa) staatssteun voor regionale investeringen:

— de steun blijft beperkt tot maximaal 75 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien het bedrijf de vergunning om zich in de Speciale Economische Zone (hierna „SEZ” genoemd) te vestigen, vóór 1 januari 2000 heeft verkregen. De totale steun wordt beperkt tot maximaal 50 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien het bedrijf de SEZ-vergunning in 2000 heeft verkregen;

— de totale steun wordt beperkt tot maximaal 30 % van de in aanmerking komende investeringskosten, indien het bedrijf actief is in de motorvoertuigensector⁽³⁾;

— de periode voor de berekening van de steun waarmee, onder de bovenstaande plafonds van 75 %, respectievelijk 50 % (30 % in het geval van de sector motorvoertuigen), rekening moet worden gehouden, start op 1 januari 2001; alle steun die op basis van winsten vóór deze datum is aangevraagd en ontvangen, wordt bij de berekening buiten beschouwing gelaten;

— indien bedrijven de van toepassing zijnde plafonds op de datum van toetreding reeds overschreden, hoeft de steun niet te worden terugbetaald;

— om de totale steun te berekenen wordt rekening gehouden met alle aan de begunstigde verleende steun voor de in aanmerking komende kosten, met inbegrip van de steun uit andere programma's en ongeacht of de steun komt uit lokale, regionale, nationale of communautaire bronnen;

— de in aanmerking komende kosten worden omschreven op basis van de richtsnoeren inzake nationale en regionale steunmaatregelen⁽⁴⁾;

— kosten die gemaakt zijn in het kader van de SEZ-vergunning of in het kader van een programma waartoe uiterlijk op 31 december 2002 formeel door het bedrijf besloten was, kunnen bij de berekening in aanmerking worden genomen. Deze kosten kunnen echter uitsluitend in aanmerking worden genomen voor zover zij ook werkelijk gemaakt zijn tussen de datum waarop de regeling uit hoofde van de wet SEZ van 1994 van kracht geworden is en de datum van 31 december 2006.

bb) Staatssteun voor investeringen in opleiding, onderzoek en ontwikkeling, en milieubescherming:

— de steun wordt beperkt tot de plafonds die op dergelijke steundoelstellingen van toepassing zijn uit hoofde van de artikelen 87 of 88 van het EG-Verdrag of uit hoofde van eventuele andere regelingen waarin deze Akte voorziet;

— de periode voor de berekening van de steun waarmee, onder de toepasselijke plafonds, rekening moet worden gehouden, start op 1 januari 2001; alle steun die op basis van winsten vóór deze datum is aangevraagd en ontvangen, wordt bij de berekening buiten beschouwing gelaten;

— om de totale steun te berekenen wordt rekening gehouden met alle aan de begunstigde verleende steun voor de in aanmerking komende kosten, met inbegrip van de steun uit andere programma's en ongeacht of de steun komt uit lokale, regionale, nationale of communautaire bronnen;

— de in aanmerking komende kosten worden omschreven op basis van de communautaire voorschriften die van toepassing zijn op de betreffende steundoelstelling;

— indien bedrijven de van toepassing zijnde plafonds op de datum van toetreding reeds overschreden, hoeft de steun niet te worden terugbetaald;

- kosten die gemaakt zijn in het kader van de SEZ-vergunning of in het kader van een programma waartoe uiterlijk op 31 december 2002 formeel door het bedrijf besloten was, kunnen bij de berekening in aanmerking worden genomen. Deze kosten kunnen echter uitsluitend in aanmerking worden genomen voor zover zij ook werkelijk gemaakt zijn tussen de datum waarop de regeling uit hoofde van de wet SEZ van 1994 van kracht geworden is en de datum van 31 december 2006.
- b) De overgangsregelingen als bedoeld onder a) worden alleen van kracht als Polen wijzigingen heeft aangebracht in de Wet op de Speciale Economische Zones waardoor voornoemde wijzigingen worden ingevoerd ten gunste van het midden- en kleinbedrijf en van grote ondernemingen krachtens de Wet van 1999 op de Speciale Economische Zones tot en met 31 december 2000, en alle bestaande individuele voordelen bij de toetreding heeft aangepast aan bovengenoemde regelingen. Elke steun die wordt verleend uit hoofde van de wet van 1994 inzake de Speciale Economische Zones en die tegen de toetredingsdatum niet in overeenstemming is gebracht met de onder a) vermelde voorwaarden, wordt overeenkomstig het bestaande steunmechanisme, dat is vastgelegd in bijlage IV, hoofdstuk 3 betreffende het mededingingsbeleid, bij deze Akte, als nieuwe steun beschouwd.
- c) Polen brengt de volgende elementen ter kennis van de Commissie:
- binnen twee maanden na de toetredingsdatum, informatie over de naleving van de onder a) vermelde voorwaarden,
 - uiterlijk eind februari 2007, informatie over de in aanmerking komende kosten van de investeringen die de begunstigde daadwerkelijk hebben verricht uit hoofde van bovengenoemde wetgeving, alsmede over de totale steunbedragen die de begunstigde hebben ontvangen, en
 - halfjaarlijkse rapporten over het toezicht op de steun aan de sector motorvoertuigen.
2. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging.
- Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag, mag Polen onder de volgende voorwaarden staatssteun verlenen voor milieubeschermingsmaatregelen:
- a) voor milieu-investeringen met het oog op de aanpassing aan de normen van de Richtlijnen 76/464/EEG⁽¹⁾, 82/176/EEG⁽²⁾, 83/513/EEG⁽³⁾, 84/156/EEG⁽⁴⁾, en 86/280/EEG⁽⁵⁾, tot en met 31 december 2007, op voorwaarde dat de steun wordt beperkt tot het toepasselijke regionale plafond. Voor kleine en middelgrote ondernemingen zoals die zijn omschreven in de Gemeenschapswetgeving⁽¹⁰⁾, kan het plafond met 15 % worden verhoogd;
- b) voor milieu-investeringen met het oog op de aanpassing aan de normen van de Richtlijnen 91/271/EEG⁽¹¹⁾ en 1999/31/EG⁽¹²⁾, tot en met de data vermeld in bijlage XII, hoofdstuk 13 „Milieu”, onder C, 2, en B, 3, bij deze Akte, op voorwaarde dat de steun wordt beperkt tot het toepasselijke regionale plafond. Voor kleine en middelgrote ondernemingen zoals die zijn omschreven in de Gemeenschapswetgeving⁽¹³⁾, kan het plafond met 15 % worden verhoogd;
- c) voor milieu-investeringen met het oog op de aanpassing aan de normen van Richtlijn 96/61/EEG⁽¹⁴⁾, voor bestaande installaties, tot en met de data vermeld in bijlage XII, hoofdstuk 13 „Milieu”, onder D, 1, bij deze Akte, op voorwaarde dat de steun wordt beperkt tot 30 % van de in aanmerking komende investeringskosten;
- d) voor milieu-investeringen met het oog op de aanpassing aan de normen van Richtlijn 96/61/EEG inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging, tot en met 31 oktober 2007 voor bestaande installaties die niet vallen onder de bepalingen vastgesteld in bijlage XII, hoofdstuk 13 „Milieu”, onder D, 1, bij deze Akte, op voorwaarde dat de steun wordt beperkt tot 30 % van de in aanmerking komende investeringskosten;
- e) voor milieu-investeringen met het oog op de aanpassing aan de normen van Richtlijn 2001/80/EEG⁽¹⁵⁾, voor bestaande installaties, tot en met de data vermeld in bijlage XII, hoofdstuk 13 „Milieu”, onder D, 1, bij deze Akte, op voorwaarde dat de steun wordt beperkt tot 50 % van de in aanmerking komende investeringskosten;
- f) de in aanmerking komende kosten voor milieu-investeringen worden omschreven overeenkomstig punt E.1.7. van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu⁽¹⁶⁾, of overeenkomstig latere regels ter vervanging van de bestaande kaderregeling;
- g) de in de punten a) tot en met f) vermelde overgangsregelingen worden alleen van kracht indien Polen steun verleent volgens de hierboven gestelde voorwaarden.

(1) Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4).

(2) Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4).

(3) In de zin van bijlage C van de communautaire multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten (PB C 70 van 19.3.2002, blz. 8).

(4) PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

(5) Richtlijn 76/464/EEG van de Raad betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd (PB L 129 van 18.5.1976, blz. 23), als gewijzigd.

(6) Richtlijn 82/176/EEG van de Raad betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van de sector elektrolyse van alkalichloriden (PB L 81 van 27.3.1982, blz. 29), als gewijzigd.

(7) Richtlijn 83/513/EEG van de Raad betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van cadmium (PB L 291 van 24.10.1983, blz. 1), als gewijzigd.

(8) Richtlijn 84/156/EEG van de Raad betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van andere sectoren dan de elektrolyse van alkalichloriden (PB L 99 van 11.4.1984, blz. 38), als gewijzigd.

(9) Richtlijn 86/280/EEG van de Raad betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van de bijlage van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen (PB L 181 van 4.7.1986, blz. 16), als gewijzigd.

(10) Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4).

(11) Richtlijn 91/271/EEG van de Raad inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), als gewijzigd bij Richtlijn 98/15/EG van de Commissie (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

(12) Richtlijn 1999/31/EG van de Raad betreffende het storten van afvalstoffen (PB L 182 van 16.7.1999, blz. 1).

(13) Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen (PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4).

(14) Richtlijn 96/61/EG van de Raad inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26).

(15) Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 3), als gewijzigd.

(16) PB C 37 van 3.2.2001, blz. 3.

6. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

1. 31997 R 0478: Verordening (EG) nr. 478/97 van de Commissie van 14 maart 1997 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad betreffende de voorlopige erkenning van telersverenigingen (PB L 75 van 15.3.1997, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31999 R 0243: Verordening (EG) nr. 243/1999 van de Commissie van 1.2.1999 (PB L 27 van 2.2.1999, blz. 8).

In afwijking van artikel 3 van Verordening (EG) nr. 478/97 wordt Polen een overgangperiode van drie jaar vanaf de datum van toetreding toegestaan gedurende welke de minimumeisen voor de voorlopige erkenning van telersverenigingen worden vastgesteld op vijf telers en 100 000 EUR. De duur van de voorlopige erkenning bedraagt ten hoogste vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van aanvaarding door de bevoegde nationale autoriteit.

Aan het einde van de overgangperiode van drie jaar zijn de specifieke eisen van voorlopige erkenningen overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 478/97, d.w.z. de helft van het aantal minimumeisen voor de erkenning van telersverenigingen overeenkomstig de bijlagen I en II van Verordening (EG) nr. 412/97⁽¹⁾, van toepassing.

Indien de telersvereniging na de periode van drie jaar niet voldoet aan de minimumeisen van Verordening (EG) nr. 478/97, wordt de voorlopige erkenning ingetrokken.

2. 31997 R 2597: Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten met betrekking tot consumptiemelk (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31999 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/1999 van de Raad van 19.7.1999 (PB L 189 van 22.7.1999, blz. 43).

In afwijking van artikel 3, lid 1, onder b), c), en d), van Verordening (EG) nr. 2597/97 zijn de voorschriften betreffende het vetgehalte gedurende vijf jaar na de datum van toetreding niet van toepassing op in Polen geproduceerde consumptiemelk. Melk voor menselijke consumptie die niet voldoet aan de voorschriften inzake het vetgehalte mag uitsluitend in Polen in de handel worden gebracht of naar een derde land worden uitgevoerd.

3. 31998 R 2848: Verordening (EG) nr. 2848/98 van de Commissie van 22 december 1998 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2075/92 van de Raad ten aanzien van de premieregeling, de productiequota en de aan de telersverenigingen toe te kennen specifieke steun in de sector ruwe tabak (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 17), zoals laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 1983: Verordening (EG) nr. 1983/2002 van de Commissie van 7.11.2002 (PB L 306 van 8.11.2002, blz. 8).

In afwijking van Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2848/98, wordt de drempel voor de erkenning als telersvereniging voor alle Poolse productieregio's en voor een periode van vijf jaar na de datum van toetreding vastgesteld op 1 % van de garantiedrempel.

4. 31999 R 1254: Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2345: Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie van 30.11.2001 (PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29).

Tot eind 2006 mag Polen, in afwijking van artikel 3, punt f), van Verordening (EG) nr. 1254/1999, koeien van de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premieregelingen⁽²⁾ genoemde rassen beschouwen als in aanmerking komend voor de zoogkoeienpremie van onderafdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1254/1999, mits die koeien zijn gedekt door, of geïnsemineerd met sperma van, stieren van een vleesras.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

I. VETERINAIRE WETGEVING

1. 31964 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees (PB P 121 van 29.7.1964, blz. 2012, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 268 van 29.6.1991, blz. 71), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31995 L 0023: Richtlijn 95/23/EG van de Raad van 22.6.1995 (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7);

31971 L 0118: Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van de productie en het in de handel brengen van vers vlees van pluimvee (PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23, nadien gewijzigd en bijgewerkt in PB L 62 van 15.3.1993, blz. 6), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31);

31977 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake gezondheidsvraagstukken bij de productie en het in de handel brengen van vleesproducten en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85, nadien gewijzigd en bijgewerkt in PB L 57 van 2.3.1992, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0076: Richtlijn 97/76/EG van de Raad van 16.12.1997 (PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25);

31991 L 0493: Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 15), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31);

31992 L 0046: Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31996 L 0023: Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29.4.1996 (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10);

31994 L 0065: Richtlijn 94/65/EG van de Raad van 14 december 1994 tot vaststelling van voorschriften voor de productie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10).

- a) Tot en met 31 december 2007 zijn de structurele voorschriften van bijlage I bij Richtlijn 64/433/EEG, bijlage I bij Richtlijn 71/118/EEG, de bijlagen A en B bij Richtlijn 77/99/EEG en bijlage I bij Richtlijn 94/65/EG niet van toepassing op de in aanhangsel B genoemde inrichtingen in Polen en tot en met 31 december 2006 zijn de structurele voorschriften van bijlage B bij Richtlijn 92/46/EEG en de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG niet van toepassing op de in aanhangsel B genoemde richtlijn in Polen onder de voorwaarden die hierna zijn weergegeven.
- b) Zolang de bepalingen van punt a) van toepassing zijn op de in dat punt bedoelde inrichtingen, worden producten afkomstig van die inrichtingen uitsluitend op de nationale markt in de handel gebracht of gebruikt voor verdere verwerking in binnenlandse inrichtingen waarvoor de bepalingen van punt a) eveneens gelden, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Deze producten moeten voorzien zijn van een speciaal keuringsmerkteken.

Verse, bewerkte of verwerkte visserijproducten mogen uitsluitend op de nationale markt in de handel worden gebracht, dan wel worden behandeld of verder verwerkt in dezelfde inrichting, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Verse, bewerkte of verwerkte visserijproducten moeten verpakt zijn in handelseenheden en een speciaal identificatiemerkteken dragen. Niet verpakte verse vis mag niet in de handel worden gebracht, tenzij deze rechtstreeks aan de eindverbruiker wordt verkocht binnen het district („Powiat”) waar de visserijproductinrichting gelegen is. In dat geval moeten visrecipiënten tijdens de doorvoer tot het punt waar de vis in de handel wordt gebracht, voorzien zijn van het bovengenoemde speciale identificatiemerkteken.

De eerste alinea is ook van toepassing op de producten afkomstig van geïntegreerde vleesinrichtingen indien een deel van zulk een inrichting onder het bepaalde in punt a) valt. De in aanhangsel B genoemde melkverwerkingsinrichtingen mogen leveringen van rauwe melk ontvangen die niet aan bijlage A, hoofdstuk IV, A, onder 1), van Richtlijn 92/46/EEG voldoen of afkomstig zijn van melkveebedrijven die niet aan bijlage A, hoofdstuk II, van die richtlijn voldoen, mits die bedrijven zijn opgenomen in een lijst die daartoe door de Poolse autoriteiten wordt bijgehouden.

- c) De 56 in aanhangsel B genoemde melkverwerkingsinrichtingen mogen EU-conforme en niet-EU-conforme melk verwerken in aparte productielijnen. De melkverwerkingsinrichtingen krijgen deze toestemming tot:
- 30 juni 2005 wat de 29 in deel I genoemde inrichtingen betreft;
 - 31 december 2005 wat de 14 in deel II genoemde inrichtingen betreft;
 - 31 december 2006 wat de 13 in deel III genoemde inrichtingen betreft.

In dit verband worden onder niet-EU-conforme melk leveringen van rauwe melk verstaan die niet voldoen aan bijlage A, hoofdstuk IV, A, (1) bij Richtlijn 92/46/EEG of afkomstig zijn van melkveebedrijven die niet voldoen aan bijlage A, hoofdstuk II, bij die richtlijn, mits die bedrijven vermeld zijn op een daartoe door de Poolse autoriteiten bijgehouden lijst.

De bedoelde inrichtingen moeten zich volledig aan de EU-eisen inzake inrichtingen conformeren, met inbegrip van de toepassing van het systeem van risicoanalyses en kritische controlepunten (HACCP) (als bedoeld in artikel 14 van Richtlijn 92/46/EEG⁽³⁾), en aantonen in staat te zijn aan de volgende voorwaarden te voldoen en in dat verband de betreffende productielijnen vermelden:

- de nodige maatregelen treffen om de naleving te waarborgen van de interne procedures voor de aparte behandeling van melk, vanaf de ophaling tot en met de laatste productiefase, met inbegrip van de routes voor het ophalen van de melk, aparte opslag en behandeling van melk die wel, respectievelijk niet voldoet aan de EU-voorschriften, specifieke verpakking en etikettering van producten die zijn gebaseerd op melk die niet voldoet aan de EU-voorschriften, en de aparte opslag van dergelijke producten,
- een procedure invoeren om de traceerbaarheid van grondstoffen te verzekeren, met inbegrip van de nodige schriftelijke bewijsstukken betreffende de bewegingen van de producten, en om producten te verantwoorden en grondstoffen die wel, respectievelijk niet aan de voorschriften voldoen, te doen overeenstemmen met de categorieën producten die worden vervaardigd,
- alle rauwe melk gedurende 15 seconden een warmtebehandeling laten ondergaan bij een temperatuur van ten minste 71,7 °C, alsmede
- alle passende maatregelen treffen om te garanderen dat de keuringsmerkteken niet op frauduleuze wijze worden gebruikt.

De Poolse autoriteiten:

- zorgen ervoor dat de exploitant of de beheerder van elke betrokken inrichting de nodige maatregelen treft om de naleving te waarborgen van de interne procedures voor de aparte behandeling van melk,
- voeren tests en niet-aangekondigde controles uit met betrekking tot de naleving van de eisen inzake aparte behandeling, en
- voeren in erkende laboratoria tests uit op alle grondstoffen en afgewerkte producten, teneinde na te gaan of zij voldoen aan de eisen van bijlage C bij Richtlijn 92/46/EEG, inclusief de microbiologische criteria voor zuivelproducten.

Melk en/of zuivelproducten afkomstig van aparte productielijnen voor de verwerking van EU-conforme en niet-EU-conforme melk in door de EU erkende melkverwerkingsinrichtingen mogen uitsluitend op de nationale markt in de handel worden gebracht, ongeacht de datum waarop dit gebeurt. Indien de melk en/of zuivelproducten verder worden verwerkt, mogen zij niet worden gemengd met EU-conforme melk of EU-conforme zuivelproducten of worden binnengebracht in een andere inrichting waarvoor geen overgangsregeling geldt. Deze producten moeten voorzien zijn van een speciaal keuringsmerkteken, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht.

Voor melk en zuivelproducten die overeenkomstig de bovengenoemde bepalingen in Polen worden geproduceerd, wordt alleen steun verleend op grond van titel I, hoofdstukken II en III, met uitzondering van artikel 11, en titel II, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad indien zij het ovale merkteken dragen als bedoeld in bijlage C, hoofdstuk IV, A, van Richtlijn 92/46/EEG.

d) Polen zorgt ervoor dat geleidelijk wordt voldaan aan de in punt a) bedoelde structurele eisen, overeenkomstig de in aanhangsel B vermelde streefdata voor het verhelpen van de bestaande tekortkomingen. De Poolse autoriteiten zien permanent toe op de uitvoering van de officieel goedgekeurde individuele ontwikkelingsplannen van de inrichtingen, die op eenvormige criteria stoelen. Polen zorgt ervoor dat alleen de vleesinrichtingen die uiterlijk 31 december 2007 volledig aan deze eisen voldoen en alleen de melk- en visinrichtingen die uiterlijk 31 december 2006 volledig aan deze eisen voldoen, na die datum in bedrijf mogen blijven. Polen dient bij de Commissie jaarverslagen in over de vorderingen in elk van de in aanhangsel B genoemde inrichtingen, met inbegrip van een lijst van inrichtingen die in de loop van dat jaar de aanpassingsplannen hebben voltooid. Voor de onder c) bedoelde melkinrichtingen wordt vanaf november 2004 om de zes maanden verslag uitgebracht.

e) Vóór de toetreding en tot het einde van de overgangperiode kan de Commissie het onder a) en c) bedoelde aanhangsel B actualiseren. In dat verband kan zij onder a) bedoelde individuele inrichtingen schrappen of onder a) en c) bedoelde individuele inrichtingen in beperkte mate toevoegen in het licht van de vorderingen met het verhelpen van de bestaande tekortkomingen het resultaat van het toezichtproces en de overeengekomen geleidelijke vermindering van melkverwerkende inrichtingen met een vergunning EU-conforme en niet-EU-conforme melk als bedoeld onder c) te verwerken.

Overeenkomstig artikel 16 van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 21 van Richtlijn 71/118/EEG, artikel 15 van Richtlijn 91/493/EEG, artikel 20 van Richtlijn 77/99/EEG, artikel 31 van Richtlijn 92/46/EEG en artikel 20 van Richtlijn 94/65/EG worden gedetailleerde uitvoeringsbepalingen aangenomen om een soepel functioneren van de overgangsregeling te garanderen.

2. 31999 L 0074: Richtlijn 1999/74/EG van de Raad van 19 juli 1999 tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen (PB L 203 van 3.8.1999, blz. 53).

Vierenveertig, in aanhangsel C opgenomen inrichtingen in Polen mogen tot en met 31 december 2009 kooien in bedrijf houden die niet voldoen aan de minimumeisen van artikel 5, lid 1, punten 4 en 5, van Richtlijn 1999/74/EG voor de minder belangrijke constructiekenmerken (alleen de hoogte en de bodemhelling), mits de desbetreffende kooien over ten minste 65 % van de kooioppervlakte ten minste 36 cm hoog zijn, nergens lager zijn dan 33 cm, een bodemhelling van ten hoogste 16 % hebben en vóór het jaar 2000 in gebruik zijn genomen.

II. FYTOSANITAIRE WETGEVING

1. 31969 L 0464: Richtlijn 69/464/EEG van de Raad van 8 december 1969 betreffende de bestrijding van de wratziekte (PB L 323 van 24.12.1969, blz. 1).

a) Gedurende een periode van tien jaar vanaf de toetreding beperkt Polen de aardappelrassen die in Polen worden aangeplant tot rassen die volledig (op het veld en in laboratoria) resistent zijn tegen *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, de veroorzaker van wratziekte. Tijdens die periode worden in Polen extra beschermingsmaatregelen getroffen ter vrijwaring van de handel in pooten consumptieaardappelen en de handel in voor opplant bestemde planten van oorsprong uit Polen, zowel binnen Polen als met andere lidstaten, totdat is vastgesteld dat geen van de plaatsen waar de ziekte eerder is uitgebroken, nog levensvatbare sporangia van *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, bevat, of dat deze plaatsen duidelijk zijn geclassificeerd, d.w.z. zijn afgebakend als zijnde besmet met *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, en totdat aanvullende of strengere bepalingen conform artikel 9 van Richtlijn 69/464/EEG niet langer nodig zijn. De declassificatie van de betrokken percelen dient te gebeuren overeenkomstig EPPO-norm PM 3/59(1) „SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM: soil tests and descheduling of previously infested plots”.

b) De extra maatregelen moeten, rekening houdend met deugdelijke wetenschappelijke beginselen, de biologie van het betrokken schadelijk organisme en de mogelijke verspreidingswijzen, en in het bijzonder met de productie, het in de handel brengen en de verwerking van de waardplanten van dit organisme in Polen, de volgende elementen omvatten:

i) Voor pootaardappelen: Naast de huidige voorschriften van punt 18, onder 1), van bijlage IV.A.II van Richtlijn 2000/29/EG (*) dient Polen de naleving van artikel 4 van Richtlijn 69/464/EEG te waarborgen via officiële controle op het niveau van de afzonderlijke terreinen waarop pootaardappelen werden verbouwd. Bovendien moeten gebieden waarvan vaststaat dat de pathotypen 2 en 3 er voorkomen, worden uitgesloten als gebieden van waaruit pootaardappelen mogen worden vervoerd naar gebieden in Polen waarvan vaststaat dat *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival er niet voorkomt, alsmede naar andere lidstaten. „Gebied” wordt gedefinieerd op districtniveau („Powiat”);

ii) Voor consumptieaardappelen:

aa) gebieden waarvan vaststaat dat de pathotypen 2 en 3 er voorkomen, moeten worden uitgesloten als gebieden van waaruit deze aardappelen mogen worden vervoerd naar gebieden in Polen waarvan vaststaat dat *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival er niet voorkomt, alsmede naar andere lidstaten;

bb) aardappelen van oorsprong uit andere dan de onder aa) genoemde gebieden, moeten ofwel:

— afkomstig zijn van een gebied waarvan vaststaat dat *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival er niet voorkomt. „Gebied” wordt gedefinieerd op districtniveau („Powiat”),

ofwel

— afkomstig zijn van een productieplaats waarvan vaststaat dat *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival er niet voorkomt,

ofwel

- van een ras zijn dat op zijn minst resistent is tegen pathotype 1 van *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, en, indien zij worden vervoerd naar een gebied in Polen dat na onderzoek is ingedeeld als zijnde vrij van *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival of naar andere lidstaten, te zijn gewassen of op andere wijze vrij gemaakt van aarde.
- iii) Voor planten met wortels, opgeplant of bestemd voor opplant, geteeld in de koude grond: naast de voorschriften van punt 24 van bijlage IV.A.II van Richtlijn 2000/29/EG dient Polen de naleving van artikel 4 van Richtlijn 69/464/EEG te waarborgen via officiële controle op het niveau van de afzonderlijke percelen waarop deze planten werden verbouwd. Bovendien moeten gebieden waarvan vaststaat dat de pathotypen 2 en 3 er voorkomen, worden uitgesloten als gebieden van waaruit deze planten mogen worden vervoerd naar gebieden in Polen waarvan vaststaat dat *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival er niet voorkomt, alsmede naar andere lidstaten. „Gebied” wordt gedefinieerd op districtniveau („Powiat”).
- c) De definitie van resistente aardappelrassen moet zijn gebaseerd op tests volgens het „Protocol for the Identification of Quarantine Fungi” van de Plantenbeschermingsorganisatie voor Europa en het gebied van de Middellandse Zee (EPPO). De officiële erkenning van de gebieden of plaatsen van productie als zijnde vrij van *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, gebeurt overeenkomstig de internationale normen voor fytosanitaire maatregelen van de Voedsel- en Landbouworganisatie, nummers 4 „Requirements for the establishment of pest free areas” en 10 „Requirements for the establishment of pest free places of production and pest free production sites”.
- d) Wat betreft productieplaatsen waarvan vaststaat dat *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival er niet voorkomt, als bedoeld onder het tweede streepje van punt b), ii), bb), kan de Commissie de sluiting van afzonderlijke akkoorden met de Poolse bevoegde instanties over de productie van niet-resistente rassen toestaan.
- e) Polen waarborgt door middel van registratie van alle aardappelproducenten, opslagplaatsen en distributiecentra dat van alle partijen aardappelen het district van herkomst kan worden getraceerd. Te dien einde bevat het registratienummer van die producenten, opslagplaatsen en distributiecentra een verwijzing naar het district waar de aardappelen zijn geproduceerd, opgeslagen, ingedeeld, of verpakt. Dit registratienummer moet worden vermeld op alle partijen aardappelen van oorsprong uit Polen die binnen Polen of naar andere lidstaten worden vervoerd.
- f) Polen brengt jaarlijks verslag uit over de resultaten van de onderzoeken naar de verspreiding van *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival op zijn grondgebied. Tegen het einde van de periode van tien jaar moeten alle onderzoeken zijn afgerond, en moeten alle overblijvende of nieuw besmette percelen, samen met een veiligheidszone die voldoende groot is om de omliggende gebieden te beschermen, zijn afgebakend. De jaarverslagen bevatten lijsten van alle gebieden en plaatsen van productie waarvan vaststaat dat *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival er niet voorkomt, als bedoeld in het eerste en het tweede streepje van punt b) ii), bb).
- g) Voor het einde van de periode van tien jaar, beziet de Commissie in samenwerking met Polen de situatie in het licht van de ontwikkelingen, en gaat na of er verdere maatregelen vereist zijn. Deze maatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 18 van Richtlijn 2000/29/EG.
2. 31991 L 0414: Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen (PB L 230 van 19.8.1991, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:
- 32002 L 0081: Richtlijn 2002/81/EG van de Commissie van 10.10.2002 (PB L 276 van 12.10.2002, blz. 28).
- In afwijking van artikel 13, lid 1, van Richtlijn 91/414/EEG, mag Polen de in bijlagen II en III bij Richtlijn 91/414/EEG genoemde termijnen voor het verstrekken van informatie over in Polen geproduceerde en uitsluitend op het Poolse grondgebied in de handel gebrachte gewasbeschermingsmiddelen die 2,4-D, MCPA, carbendazim of Mecoprop (MCP) bevatten, uiterlijk tot en met 31 december 2006 verlengen, mits die ingrediënten dan zijn opgenomen in bijlage I bij deze richtlijn, en de verzoekende bedrijven reeds voor 1 januari 2003 daadwerkelijk met het produceren of inwinnen van de vereiste gegevens zijn begonnen.
3. 31999 L 0105: Richtlijn 1999/105/EG van de Raad van 22 december 1999 betreffende het in de handel brengen van bosbouwkundig teeltmateriaal (PB L 11 van 15.1.2000, blz. 17).
- In afwijking van artikel 28, lid 3, van Richtlijn 1999/105/EG, mag Polen bosbouwkundig teeltmateriaal dat niet voldoet aan alle eisen van de richtlijn in de handel brengen totdat de voorraden van het teeltmateriaal die vóór 1 januari 2004 zijn opgebouwd, uitgeput zijn.

- (1) Verordening (EG) nr. 412/97 van de Commissie van 3 maart 1997 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad voor wat de erkenning van telersverenigingen betreft (PB L 62 van 4.3.1997, blz. 16). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1120/2001 van de Commissie (PB L 153 van 8.6.2001, blz. 10).
- (2) PB L 281 van 4.11.1999, blz. 30. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1830/2002 van de Commissie (PB L 277 van 15.10.2002, blz. 15).
- (3) Richtlijn 92/46/EG van de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk (PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/71/EG van de Raad (PB L 368 van 31.12.1994, blz. 33).
- (4) Richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen (PB L 169 van 10.07.2000, blz. 1). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/36/EG van de Commissie (PB L 116 van 3.5.2002, blz. 16).

7. VISSERIJ

31992 R 3760: Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur (PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 R 1181: Verordening (EG) nr. 1181/98 van de Raad van 4.6.1998 (PB L 164 van 9.6.1998, blz. 1).

Verordening (EEG) nr. 3760/92 is van toepassing op Polen onder voorbehoud van de volgende specifieke bepalingen:

Het aan Polen toe te kennen aandeel in de communautaire vismogelijkheden waarvan de bevissingsgraad door een vangstbeperking is gereguleerd, wordt als volgt vastgesteld per soort en per gebied:

Soort	ICES- of IBSC-gebied	Aandelen voor Polen (%)
Haring	I, II	1,734
Haring	III b, c, d ⁽¹⁾ , met uitzondering van IBSC-Beheerseenheid 3	21,373
Sprot	III b, c, d ⁽¹⁾	29,359
Zalm	III b, c, d ⁽¹⁾ , met uitzondering van IBSC-onderverdeling 32	6,286
Schol	III b, c, d ⁽¹⁾	15,017
Kabeljauw	I, II b	8,223
Kabeljauw	III b, c, d ⁽¹⁾	22,211

Makreel	II a) (niet-EG-wateren), Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Blauwbrugzalm	V, XII, XIV ⁽²⁾	4,144

⁽¹⁾ Communautaire wateren

⁽²⁾ Communautaire wateren en gebieden buiten de visserijjurisdictie van andere kuststaten

Deze aandelen worden voor de eerste periode van toewijzing van vismogelijkheden aan Polen gebruikt overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3760/92.

Daarnaast wordt het Poolse aandeel in de communautaire vismogelijkheden in het Gereguleerde Gebied van de NAFO door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid vastgesteld op de grondslag van het evenwicht in de NAFO gedurende een onmiddellijk aan de datum van toetreding voorafgaande periode.

8. VERVOERSBELEID

1. 31991 L 0440: Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (PB L 237 van 24.8.1991, blz. 25), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 L 0012: Richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26.2.2001 (PB L 75 van 15.3.2001, blz. 1).

Tot en met 31 december 2006 geldt artikel 10, lid 3, van Richtlijn 91/440/EEG in Polen alleen onder de hieronder vermelde voorwaarden:

— bij het aanbieden, op niet-discriminerende wijze, van internationaal vrachtverkeer voor invoer in, uitvoer uit en doorvoer via Polen moeten de Poolse staatspoorwegmaatschappijen (en Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A. in het bijzonder) samenwerken met spoorwegondernemingen met een vergunning. Toegangsrechten als bedoeld in artikel 10, de leden 1 en 2, van de richtlijn zullen onbeperkt worden toegestaan,

— ten minste 20 % van de totale jaarcapaciteit van het trans-Europees netwerk voor goederenvervoer per spoor in Polen moet worden voorbehouden voor andere spoorwegondernemingen dan de Poolse staatspoorwegmaatschappijen, en de reistijden moeten voor alle vertrek- en aankomststations vergelijkbaar zijn met die van PKP CARGO S.A. De werkelijke capaciteit van elke spoorlijn zal worden aangegeven door de infrastructuurmanager in de netverklaring. Bovengenoemde 20 % van de totale jaarcapaciteit heeft betrekking op de toegangsrechten bedoeld in artikel 10, leden 1, 2 en 3, van de richtlijn.

2. 31993 R 3118: Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot binnenlands goederenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn (PB L 279 van 12.11.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0484: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).

a) In afwijking van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3118/93 en tot het eind van het derde jaar na de datum van de toetreding, worden in Polen gevestigde ondernemingen niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in de overige lidstaten,

en worden in de andere lidstaten gevestigde ondernemingen niet toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in Polen.

b) Vóór het eind van het derde jaar na de toetreding van Polen moeten de lidstaten de Commissie meedelen of zij van plan zijn deze overgangperiode voor maximaal twee jaar te verlengen dan wel artikel 1 van de verordening vanaf dat tijdstip toe te passen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen ondernemingen die gevestigd zijn in lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de andere lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

c) Die lidstaten waar, krachtens punt b), artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding, de onderstaande procedure toepassen.

Wanneer een in de vorige alinea bedoelde lidstaat een ernstige verstoring van de nationale markt of delen daarvan ondervindt die wordt veroorzaakt of verergerd door cabotage, zoals een ernstig overaanbod of een bedreiging van de financiële stabiliteit of het voortbestaan van een aanzienlijk aantal ondernemingen in het goederenvervoer over de weg, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hen alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken om volledige of gedeeltelijke opschorting van de toepassing van artikel 1 van de verordening, om de normale toestand te herstellen.

De Commissie onderzoekt de situatie op basis van de door de betrokken lidstaat verstrekte gegevens en neemt binnen een termijn van één maand na de ontvangst van het verzoek een besluit over de noodzaak van de aanneming van vrijwaringsmaatregelen. In dit verband geldt de procedure van lid 3, tweede tot en met vierde alinea, en van de leden 4 tot en met 6 van artikel 7 van de verordening.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van artikel 1 van de verordening opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

- d) Zolang artikel 1 van de verordening op grond van de punten a) en b) niet wordt toegepast, kunnen de lidstaten de toegang tot hun binnenlands goederenvervoer over de weg reguleren door geleidelijk cabotagevergunningen uit te wisselen op basis van bilaterale overeenkomsten. Dit kan de mogelijkheid van volledige liberalisering omvatten.
- e) De toepassing van de punten a) tot en met c) mag niet leiden tot een toegang tot de nationale markt voor goederenvervoer over de weg die beperkter is dan die welke ten tijde van de ondertekening van het toetredingsverdrag bestond.

3. 31996 L 0053: Richtlijn 96/53/EG van de Raad van 25 juli 1996 tot vaststelling voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten (PB L 235 van 17.9.1996, blz. 59), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0007: Richtlijn 2002/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18.2.2002 (PB L 67 van 9.3.2002, blz. 47).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Richtlijn 96/53/EG, mogen voertuigen die voldoen aan de grenswaarden van punt 3.4 van bijlage I bij die richtlijn tot en met 31 december 2010 alleen gebruik maken van niet-aangepaste delen van het Poolse wegennet indien zij voldoen aan de Poolse grenswaarden inzake maximumdruk per as. Vanaf de datum van toetreding mogen geen beperkingen meer worden opgelegd op het gebied van het gebruik door voertuigen die voldoen aan de eisen van Richtlijn 96/53/EG, van de in bijlage I bij Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnet ⁽¹⁾ vermelde hoofdtransitoroutes.

Polen dient zich te houden aan het in de onderstaande tabel opgenomen tijdschema voor de aanpassing van zijn hoofdwegennet, zoals weergegeven in bijlage I bij Beschikking nr. 1692/96/EG. Bij alle inves-

teringen in infrastructuur waarbij wordt geput uit middelen afkomstig uit de Gemeenschapsbegroting, moeten de wegen worden aangelegd/aangepast voor een druk van 11,5 ton per as.

Naarmate de aanpassingen vorderen, wordt het Poolse wegennet, met inbegrip van het in bijlage I bij Beschikking nr. 1692/96/EG beschreven net, geleidelijk opengesteld voor alle voertuigen die voldoen aan de grenswaarden van de richtlijn inzake maximumgewicht voor internationaal vervoer. Met het oog op laad- en losoperaties, en waar zulks technisch mogelijk is, zal tijdens de gehele overgangperiode het gebruik van niet-aangepaste gedeelten van het secundaire wegennet worden toegestaan.

Vanaf 1 januari 2009 mogen geen heffingen (wegens overgewicht) meer worden aangerekend op de hoofdtransitoroutes zoals die zijn omschreven in bijlage I bij Beschikking nr. 1692/96/EG, voor voertuigen die voldoen aan de eisen van richtlijn die worden ingezet voor internationaal goederenvervoer.

Tijdelijke extra heffingen voor het gebruik van de niet-aangepaste delen van het netwerk door voertuigen in het internationaal goederenvervoer die voldoen aan de grenswaarden van Richtlijn 96/53/EG moeten op een niet-discriminerende manier in rekening worden gebracht, en er moet een onderscheid worden gemaakt tussen voertuigen met en voertuigen zonder luchtveringssystemen, in die zin dat voertuigen met luchtveringssystemen aanzienlijk minder zouden moeten betalen (minstens 25 % minder). Het systeem van heffingen moet transparant zijn, en de betaling ervan mag geen buitensporige administratieve lasten of vertragingen meebrengen voor de gebruiker, en mag al evenmin aanleiding geven tot stelselmatige controles van de asdruk aan de grenspos-ten. De handhaving van de grenswaarden inzake de asdruk dient op het gehele grondgebied op een niet-discriminerende wijze te geschieden en dient tevens daadwerkelijk te worden toegepast op in Polen ingeschreven voertuigen.

⁽¹⁾ PB L 228 van 9.9.1996, blz. 1.

Stand van zaken per 1 januari 2004

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8		539,8
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 en 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Stand van zaken per 1 januari 2005

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 en 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Stand van zaken per 1 januari 2006

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 en 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Stand van zaken per 1 januari 2007

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 en 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Stand van zaken per 1 januari 2008

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 en 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Stand van zaken per 1 januari 2009

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 en 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Stand van zaken per 1 januari 2010

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 en 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Stand van zaken per 1 januari 2011

Weg nr.	Totale lengte in km	Druk per as van 115 kN Lengte in km	Druk per as van 100 kN Lengte in km
1	539,8	539,8	
2 (50 — ringweg rond Warschau)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 en 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7 mei 2002 (PB L 128 van 15.05.2002, blz. 41).

a) In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Polen i) tot en met 31 december 2007 een vrijstelling met teruggaaf van voorbelasting toepassen op de levering van bepaalde categorieën boeken en gespecialiseerde tijdschriften en ii) tot en met 31 december 2007 of tot het eind van de in artikel 28 terdecies van de richtlijn bedoelde overgangperiode, indien dit eerder is, een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 7 % toepassen op restauratiediensten.

b) In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Polen i) tot en met 30 april 2008 een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 3 % toepassen op voedingswaren (met inbegrip van dranken maar geen alcoholhoudende dranken) voor mens en dier; levende dieren, zaden, planten en ingrediënten die gewoonlijk worden gebruikt bij de bereiding van voedingswaren, producten die gewoonlijk worden gebruikt ter aanvulling op of vervanging van voedingswaren, en op de levering van goederen en diensten welke normaliter bestemd zijn voor gebruik in de landbouw, met uitzondering evenwel van kapitaalgoederen zoals machines of gebouwen zoals bedoeld in bijlage H, punten 1 en 10, van de richtlijn, en ii) tot en met 31 december 2007 een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 7 % toepassen op de levering van diensten — buiten het kader van sociaal beleid — voor de bouw, de verbouwing of de aanpassing van woningen, met uitzondering van bouwmaterialen, en voor woongebouwen die worden geleverd voor de eerste ingebruikneming, zoals bedoeld in artikel 4, lid 3, van de richtlijn.

c) Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Polen een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van Richtlijn 77/388/EEG, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstellingen worden toegepast door één van de huidige lidstaten.

2. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12 februari 2002 (PB L 46 van 16.02.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Polen de toepassing van de totale minimumaccijns op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) voor sigaretten in de meest gevraagde prijsklasse uitstellen tot en met 31 december 2008, op voorwaarde dat het gedurende die periode zijn accijnstarieven geleidelijk aanpast aan de totale minimumaccijns als bedoeld in de richtlijn.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop ⁽¹⁾ en na kennisgeving aan de Commissie, mogen de lidstaten, zolang de bovenbedoelde afwijking van toepassing is, ten aanzien van de hoeveelheden sigaretten die vanuit Polen zonder verdere betaling van accijns hun grondgebied worden binnengebracht, dezelfde beperkingen handhaven als ten aanzien van de invoer uit derde landen. Lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, mogen de nodige controles uitoefenen, op voorwaarde dat de goede werking van de interne markt hierdoor niet wordt verstoord.

3. 31992 L 0081: Richtlijn 92/81/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijns op minerale oliën (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 12), laatstelijk gewijzigd bij:

- 31994 L 0074: Richtlijn 94/74/EG van de Raad van 22 december 1994 (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 46).

Zonder vooruit te lopen op een volgens de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG te nemen formeel besluit of op een evaluatie van de betreffende maatregel uit hoofde van artikel 87 van het EG-Verdrag, mag Polen gedurende één jaar vanaf de datum van toetreding

een verlaagd accijnstarief blijven toepassen op met technische alcohol geproduceerde benzine, laagzwavelige huisbrandolie en benzine die ethylbutylalcoholether bevat.

(¹) PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG van de Raad (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73)

10. SOCIAAL BELEID EN WERKGELEGENHEID

31989 L 0655: Richtlijn 89/655/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het gebruik door werknemers van arbeidsmiddelen op de arbeidsplaats (tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB L 393 van 30.12.1989, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

- 32001 L 0045: Richtlijn 2001/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.6.2001 (PB L 195 van 19.7.2001, blz. 46).

Richtlijn 89/655/EEG is in Polen tot en met 31 december 2005 niet van toepassing op arbeidsmiddelen die voor 31 december 2002 zijn geïnstalleerd.

Vanaf het tijdstip van toetreding tot aan het einde van de bovengenoemde periode zal Polen de Commissie regelmatig bijgewerkte informatie verstrekken over het tijdschema en de maatregelen voor de naleving van de richtlijn.

11. ENERGIE

31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), als laatstelijk gewijzigd bij:

- 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EEG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EEG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 december 2008 niet van toepassing in Polen. Polen dient ervoor te zorgen dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten overeenstemt met ten minste het volgende aantal dagen gemiddeld dagelijks binnenlands verbruik als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

- 58 dagen vóór de toetreding;
- 65 dagen vóór 31 december 2004;
- 72 dagen vóór 31 december 2005;
- 80 dagen vóór 31 december 2006;
- 87 dagen vóór 31 december 2007;
- 90 dagen vóór 31 december 2008.

12. TELECOMMUNICATIE EN INFORMATIETECHNOLOGIE

31997 L 0067: Richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (PB L 15 van 21.1.1998, blz. 14), zoals laatstelijk gewijzigd bij:

- 32002 L 0039: Richtlijn 2002/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10.6.2002 (PB L 176 van 5.7.2002, blz. 21).

In afwijking van artikel 7, lid 1, tweede alinea, van Richtlijn 97/67/EG, mag Polen nog tot en met 31 december 2005 een maximumgewicht van 350 gram toepassen voor diensten die aan de leveranciers van de universele dienst worden voorbehouden. Tijdens die periode is dit maximumgewicht niet van toepassing indien de prijs ten minste drie maal hoger ligt dan het openbare tarief van brievenpost in de laagste gewichtsklasse van de snelste categorie.

13. MILIEU

A. LUCHTKWALITEIT

1. 31994 L 0063: Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinstations (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 24).

In afwijking van de artikelen 3, 4, 5, en 6, en in de bijlagen I tot en met III van Richtlijn 94/63/EG, zijn de eisen inzake bestaande opslaginstallaties op terminals, het vullen en ledigen van bestaande mobiele

tanks bij terminals, bestaande mobiele tanks en het vullen van bestaande opslaginstallaties van benzinstations, nog tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Polen. In terminals met een debiet van meer dan 150 000 ton/jaar, gelden de eisen inzake het vullen en ledigen van bestaande mobiele tanks met ingang van 1 januari 2005.

2. 31999 L 0032: Richtlijn 1999/32/EG van de Raad van 26 april 1999 betreffende een vermindering van het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG (PB L 121 van 11.5.1999, blz. 13).

In afwijking van artikel 3, lid 1, van Richtlijn 1999/32/EG zijn de eisen inzake het zwavelgehalte van zware stookolie tot en met 31 december 2006 niet van toepassing in Polen. Met ingang van 1 januari 2005 zal op Pools grondgebied geen zware stookolie met een zwavelgehalte van meer dan 1 massaprocent meer worden gebruikt die is geproduceerd in de Glimar-raffinaderij.

B. AFVALBEHEER

1. 31993 R 0259: Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap (PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2557: Verordening (EG) nr. 2557/2001 van de Commissie van 28.12.2001 (PB L 349 van 31.12.2001, blz. 1).

a) Tot en met 31 december 2012 dient elke overbrenging van in Bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 259/93 opgenomen afvalstoffen voor terugwinning naar Polen, te worden gemeld aan de bevoegde autoriteiten en te worden verwerkt overeenkomstig de artikelen 6, 7 en 8 van de verordening.

b) In afwijking van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 259/93, kunnen de bevoegde autoriteiten tot en met 31 december 2007 bezwaar aantekenen tegen de overbrenging van de volgende afvalstoffen voor terugwinning naar Polen, op de in artikel 4, lid 3, van de verordening vastgestelde gronden. Voor dergelijke overbrengingen geldt dan artikel 10 van de verordening.

— GE 010 — GE 020 glas

— GH 010 — GH 015 kunststof

— GI 010 — GI 014 papier

— GK 020 gebruikte banden

AA. Afval van metalen en legeringen daarvan:

— AA 090 ex 2804 80 Afval en residuen van arseen

— AA 100 ex 2805 40 Afval en residuen van kwik

— AA 130 Vloeistoffen afkomstig van het afbijten van metalen

AB. Hoofdzakelijk uit anorganisch materiaal bestaand afval, dat metalen en organische materialen kan bevatten

AC. Hoofdzakelijk uit organisch materiaal bestaand afval, dat metalen en inorganische materialen kan bevatten:

— AC 040 Slib van loodhoudende benzine

— AC 050 Thermische vloeistoffen (warmteoverdracht)

— AC 060 Hydraulische vloeistoffen

— AC 070 Remvloeistoffen

— AC 080 Antivriesvloeistoffen

— AC 110 Fenolen, fenolverbindingen met inbegrip van chloorfenol, in de vorm van vloeistoffen en slik

— AC 120 Polychloornaftaleen

— AC 150 Chloorfluorkoolwaterstoffen

— AC 160 Halonen

— AC 190 Lichte fractie vrijkomend bij het shredderen van auto's

— AC 200 Organische fosforverbindingen afkomstig van de terugwinning van oplosmiddelen

— AC 230 Niet-waterige distillatieresiduen, al of niet gehalogeneerd, afkomstig van de terugwinning van organische oplosmiddelen

— AC 240 Afval afkomstig van de productie van alifatische gehalogeneerde koolwaterstoffen (zoals chloormethaan, dichloorethaan, vinylchloride, dichloorvinylideen, allylchloride en epichloorhydrine)

— AC 260 Varkensmest; uitwerpselen

AD. Afval dat zowel organische als anorganische materialen kan bevatten:

— AD 010 Afval afkomstig van de productie en de bereiding van farmaceutische producten

— AD 040 — Anorganische cyaniden, met uitzondering van de residuen van edele metalen in vaste vorm die sporen van anorganische cyaniden bevatten

— AD 050 Organische cyaniden

— AD 060 Mengsels en emulsies van olie/water of koolwaterstoffen/water

— AD 070 Afval afkomstig van de productie, de bereiding en het gebruik van inkt, kleurstoffen, pigmenten, verf, lak of vernis

— AD 150 Als filters gebruikt natuurlijk organisch materiaal (bijvoorbeeld biofilters)

— AD 160 Stedelijk/huishoudelijk afval

Uitgezonderd voor glas, papier en gebruikte banden, kan deze periode worden verlengd tot en met 31 december 2012 op zijn laatst, overeenkomstig de procedure van artikel 18 van Richtlijn 75/442/EEG van de Raad⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij Richtlijn 91/156/EEG⁽²⁾.

c) In afwijking van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 259/93, kunnen de bevoegde autoriteiten tot en met 31 december 2012 bezwaar aantekenen tegen de overbrenging van in bijlage IV van de verordening opgenomen en van niet in de bijlagen bij de verordening vermelde afvalstoffen voor terugwinning naar Polen, op de in artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 259/93 vastgestelde gronden.

d) In afwijking van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 259/93 dienen de bevoegde autoriteiten bezwaar aan te tekenen tegen de overbrenging van in de bijlagen II, III of IV van de verordening opgenomen en van niet in die bijlagen bij de verordening vermelde afvalstoffen voor terugwinning naar een installatie die een tijdelijke afwijking geniet van bepaalde eisen van Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging⁽³⁾ tijdens de periode dat die tijdelijke afwijking geldt voor de installatie van bestemming.

2. 31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 94/62/EG dient Polen voor de volgende verpakkingsmaterialen tegen 31 december 2007 de terugwinnings- en recyclingstreefcijfers te halen, overeenkomstig de volgende tussentijdse streefcijfers:

- recycling van kunststoffen: 10 gewichtsprocent tegen de toetreding, 14 % in 2004 en minstens 15 % in 2005;
- recycling van metaal: 11 gewichtsprocent tegen de toetreding, 14 % in 2004 en minstens 15 % in 2005;
- totale terugwinningspercentage: 32 gewichtsprocent tegen de toetreding, 32 % in 2004, 37 % in 2005 en 43 % in 2006.

3. 31999 L 0031: Richtlijn 1999/31/EG van de Raad van 26 april 1999 betreffende het storten van afvalstoffen (PB L 182 van 16.7.1999, blz. 1).

In afwijking van artikel 14, onder c), en de punten 2, 3, 4 en 6 van Bijlage I van Richtlijn 1999/31/EG en onverminderd Richtlijn 75/442/EEG van de Raad betreffende afvalstoffen⁽⁴⁾ en Richtlijn 91/689/EEG van de Raad betreffende gevaarlijke afvalstoffen⁽⁵⁾, zijn de voorschriften inzake water- en percolaatbeheer, bodem- en waterbescherming, gasbeheersing en stabiliteit tot en met 1 juli 2012 niet van toepassing op stortplaatsen voor stedelijk afval in Polen, op voorwaarde dat de volgende tussentijdse streefcijfers in acht worden genomen:

- bij toetreding: 11 200 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 85 % van een totaal van 13 200 000 ton gestorte afvalstoffen;
- per 31 december 2004: 10 300 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 77,5 % van een totaal van 13 300 000 ton gestorte afvalstoffen;
- per 31 december 2005: 9 350 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 70 % van een totaal van 13 350 000 ton gestorte afvalstoffen;
- per 31 december 2006: 7 900 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 59 % van een totaal van 13 400 000 ton gestorte afvalstoffen;
- per 31 december 2007: 4 600 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 36 % van een totaal van 12 800 000 ton gestorte afvalstoffen;
- per 31 december 2008: 4 000 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 32 % van een totaal van 12 500 000 ton gestorte afvalstoffen;
- per 31 december 2009: 3 200 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 26 % van een totaal van 12 200 000 ton gestorte afvalstoffen;
- per 31 december 2010: 2 000 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 17 % van een totaal van 12 000 000 ton gestorte afvalstoffen;

— per 31 december 2011: 1 200 000 ton gestorte afvalstoffen die niet voldoen aan de richtlijn, d.w.z. 10 % van een totaal van 11 700 000 ton gestorte afvalstoffen;

Deze bepaling is niet van toepassing op gevaarlijke afvalstoffen of industrieel afval.

Polen zendt de Commissie ieder jaar per 30 juni, te beginnen met het jaar van toetreding, een verslag toe betreffende de geleidelijke toepassing van de richtlijn en de inachtneming van deze tussentijdse streefcijfers.

C. WATERKWALITEIT

1. 31982 L 0176: Richtlijn 82/176/EEG van de Raad van 22 maart 1982 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van de sector elektrolyse van alkalichloriden (PB L 81 van 27.3.1982, blz. 29), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48);

31983 L 0513: Richtlijn 83/513/EEG van de Raad van 26 september 1983 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van cadmium (PB L 291 van 24.10.1983, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48);

31984 L 0156: Richtlijn 84/156/EEG van de Raad van 8 maart 1984 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van andere sectoren dan de elektrolyse van alkalichloriden (PB L 74 van 17.3.1984, blz. 49), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48);

31986 L 0280: Richtlijn 86/280/EEG van de Raad van 12 juni 1986 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van de bijlage van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen (PB L 181 van 4.7.1986, blz. 16), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48).

In afwijking van artikel 3 en bijlage I van Richtlijn 82/176/EEG, artikel 3 en bijlage I van Richtlijn 83/513/EEG, artikel 3 en bijlage I van Richtlijn 84/156/EEG, en artikel 3 en bijlage II van Richtlijn 86/280/EEG, zijn de grenswaarden voor de lozingen in de in artikel 1 van Richtlijn 76/464/EEG van de Raad van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd⁽⁶⁾ bedoelde wateren, tot en met 31 december 2007 niet van toepassing in Polen. De grenswaarden bedoeld in bijlage II bij Richtlijn 86/280/EEG, zoals gewijzigd, betreffende DDT, aldrin, dieldrin, endrin en isodrin, zijn van toepassing vanaf de datum van toetreding.

2. 31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

a) In afwijking van de artikelen 3 en 4, artikel 5, lid 2, en artikel 7 van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en inzake de behandeling van stedelijk afvalwater in Polen niet van toepassing tot en met 31 december 2015, overeenkomstig de volgende tussentijdse streefcijfers:

- uiterlijk op 31 december 2005 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt in 674 agglomeraties, die 69 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigen;
- uiterlijk op 31 december 2010 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt in 1069 agglomeraties, die 86 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigen;
- uiterlijk op 31 december 2013 moet overeenstemming met de richtlijn zijn bereikt in 1165 agglomeraties, die 91 % van de totale biologisch afbreekbare vracht vertegenwoordigen;

b) In afwijking van artikel 13 van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake biologisch afbreekbare industriële afvalwaters in Polen niet van toepassing tot en met 31 december 2010, overeenkomstig de volgende tabel:

- (¹) PB L 194 van 25.7.1975, blz. 39. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/350/EEG van de Commissie van 24.5.1996 (PB L 135 van 6.6.1996, blz. 32).
- (²) PB L 78 van 26.3.1991, blz. 32.
- (³) PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26.
- (⁴) PB L 194 van 25.7.1975, blz. 39. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/350/EG van de Commissie (PB L 135 van 6.6.1996, blz. 32).
- (⁵) PB L 377 van 31.12.1991, blz. 20. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/31/EG (PB L 168 van 2.7.1994, blz. 28).
- (⁶) PB L 129 van 18.5.1976, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/60/EG (PB L 327 van 22.12.2000, blz. 1).

Sector Nr.	Bedrijfstak	Raming van de totale belasting aan organische pollutanten, gemeten in i.e., in het afvalwater dat wordt geleverd aan waterzuiveringsinstallaties	
		Totaal	Met inbegrip van de afvalwaters die worden geleverd door zuiveringsinstallaties met ten minste het effect van een biologische of gelijkwaardige behandeling
1	Zuivelindustrie	801 200	600 000
2	Verwerking van fruit en groenten, met inbegrip van aardappelen	500 000	450 000
4	Productie van dranken, met inbegrip van bier	183 300	144 000
3	Bereiding en botteling van frisdranken		
6	Brouwerijen		
7	Bereiding van alcohol en alcoholhoudende dranken		
10	Mouterijen		
5	Vleesindustrie	230 160	108 240
11	Visverwerkingsindustrie	0	0
	Totaal	1 714 660	1 302 240

D. BESTRIJDING VAN INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN
RISICOBEHEERSING

1. 31996 L 0061: Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26).

- a) In afwijking van artikel 5, lid 1, van Richtlijn 96/61/EG zijn in Polen de eisen inzake de afgifte van vergunningen voor bestaande installaties pas van toepassing op de volgende installaties na 31 december 2010, voor zover het de verplichting betreft om die installaties overeenkomstig de emissiegrenswaarden, de gelijkwaardige parameters en technische maatregelen, gebaseerd op de beste beschikbare technieken, als bedoeld in artikel 9, leden 3 en 4, te exploiteren. Vóór 30 oktober 2007 moeten er voor deze installaties volledig gecoördineerde vergunningen worden afgegeven, met voor iedere installatie bindende tijdschema's voor de volledige toepassing van de voorschriften. Deze vergunningen waarborgen de naleving van de algemene beginselen van de fundamentele verplichtingen van de exploitant als bepaald in artikel 3 van de richtlijn per 30 oktober 2007.

Energie-industrie, categorie 1.1 van bijlage I bij Richtlijn 96/61/EG: stookinstallaties met een hoeveelheid vrijkomende warmte van meer dan 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice”, Ruda Śląska
4. Ciepłownia „Mikołaj”, Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek”, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt”, Elk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoeenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze”, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobrze Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin
 49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec
 50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki
 51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki
 52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
 53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło
 55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Afvalbeheer, categorie 5.4 van bijlage I bij Richtlijn 96/61/EG: stortplaatsen die meer dan 10 ton per dag ontvangen of een totale capaciteit van meer dan 25 000 ton hebben, met uitzondering van stortplaatsen voor inerte afvalstoffen

Lp.	Categorie volgens bijlage I bij de richtlijn	Voivodschap	Gemeente	Stad
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włóściborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chelmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice

Lp.	Categorie volgens bijlage I bij de richtlijn	Voivodschap	Gemeente	Stad
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słupnice	Słupnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tuszczy	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leńnica	Leńnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Lp.	Categorie volgens bijlage I bij de richtlijn	Voivodschap	Gemeente	Stad
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierzno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kielpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworów
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa „Kępny Ług”
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zelwagi
71	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Lp.	Categorie volgens bijlage I bij de richtlijn	Voivodschap	Gemeente	Stad
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolecin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

- b) In afwijking van artikel 5, lid 1, van Richtlijn 96/61/EG zijn in Polen de eisen inzake de afgifte van vergunningen voor bestaande installaties pas van toepassing op de volgende installaties na de hieronder voor elk van die installaties genoemde datum, voor zover het de verplichting betreft om die installaties overeenkomstig de emissiegrenswaarden, de gelijkwaardige parameters en technische maatregelen, gebaseerd op de beste beschikbare technieken, als bedoeld in artikel 9, leden 3 en 4, te exploiteren. Vóór 30 oktober 2007 moeten er voor deze installaties volledig gecoördineerde vergunningen worden afgegeven, met voor iedere installatie bindende tijdschema's voor de volledige toepassing van de voorschriften. Deze vergunningen waarborgen de naleving van de algemene beginselen van de fundamentele verplichtingen van de exploitant als bepaald in artikel 3 van de richtlijn per 30 oktober 2007.

1.	Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.”, Bolesławiec Śląski	per 30.6.2010
2.	„ENERGOTOR-TORUŃ S.A.”	per 30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II”	per 31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I”	per 31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A.”, Bydgoszcz	per 31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem”, Bydgoszcz	per 31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A.”	per 31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A.”	per 31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	per 31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	per 30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy „Rolmil Sp. z o.o.”, Jabłonowo Pomorskie	per 31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	per 31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	per 31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	per 31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB” S.A., Tomaszów Mazowiecki	per 31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	per 30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze	per 31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków	per 31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	per 31.12.2010
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	per 31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	per 31.12.2010
22.	Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	per 31.12.2010
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	per 31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	per 30.11.2010

25.	Metsa Tissue S.A. (voormalige Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	per 31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	per 31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	per 31.12.2010
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	per 31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzyn Koźle	per 31.12.2009
30.	Huta „Andrzej”, Zawadzkie	per 31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku – nu: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	per 31.12.2010
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	per 31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A., Kędzierzyn – Koźle	per 31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. – verdeeld in twee bedrijven: „Synteza” S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	per 30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	per 31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	per 31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol” Sp. z o.o. w Zalesiu	per 31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	per 31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz „KEMOS”, Suwałki	per 31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	per 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	per 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	per 31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	per 31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko – Biała	per 31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	per 31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	per 31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze”– Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	per 31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	per 31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	per 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	per 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	per 31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	per 31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	per 31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	per 31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	per 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	per 31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	per 31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	per 31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	per 31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	per 31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	per 31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki” Sp. z o.o., Brodnica	per 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń” Sp. z o.o., Krzemieniewo	per 31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	per 31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	per 31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	per 31.12.2010

2. 32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

a) In afwijking van artikel 4, lid 3, en Deel A van de Bijlagen III en IV van Richtlijn 2001/80/EG, zijn de emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide uiterlijk tot en met 31 december 2015 niet van toepassing op de volgende installaties:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 × BB-1150 krachtketels
2. EL. TURÓW, 1 × OP 650 b krachtketel – 2012, 1 × OP 650 b krachtketel – 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 × OP-650 krachtketels
4. EL. DOLNA ODRA, 1 × OP-650 krachtketels
5. EL. POMORZANY, 2 × Benson OP-206 krachtketels, 1 × WP – 120 krachtketel
6. EL. SZCZECIN, 2 × OP-130 krachtketels
7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 × EP-650 krachtketels
8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 × OP-650 krachtketels
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B”, 2 × OP-650 krachtketels
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza”, 3 × OP-380k krachtketels
11. Elektrownia „Skawina” S.A., 4 × OP-230 krachtketels, 4 × OP-210 krachtketels
12. Elektrownia „Stalowa Wola” S.A., 4 × OP-150 krachtketels, 2 × OP-380k krachtketels
13. Elektrociepłowni Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 × OP-230 krachtketels, 1 × OP-380 krachtketel, 3 × OP-430 krachtketels, 1 × WP-200 krachtketel, 3 × WP-120 krachtketels
14. Elektrociepłowni Warszawskie S.A., EC „Żerań”, 5 × OP 230 krachtketels, 4 × WP 120 krachtketels
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 × OP 130 krachtketel, 1 × OP 130 krachtketel — 2014, 1 × OP 140 krachtketel
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 × OP 230 krachtketels, 1 × OP 230 krachtketel — 2014
17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 × WP 120 krachtketels
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 × OP 130 krachtketels
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 × OP 430 krachtketels, 1 × WP 70 krachtketel, 1 × WP 120 krachtketel
20. Elektrociepłowni Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 × OP 70C krachtketels, 1 × OP 230 krachtketel — 2012, 1 × OP 230 krachtketel
21. Elektrociepłowni Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynska, 1 × WP 120 krachtketel
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 × OP 230 krachtketels
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 × OP 140 krachtketels, 1 × OP 230 krachtketel
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 × WP 120 krachtketels
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 × OP 140 krachtketels
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 × OP 140 krachtketels
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 × OP 130 krachtketels, 1 × WP 120 krachtketel
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 × WP 120 krachtketels
29. EC Lublin Wrotków, 2 × WP 70 krachtketels
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen” S.A., 1 × OO-220 krachtketel, 3 × OO-320 krachtketels, 4 × OO-420 krachtketels
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 × OP-140 krachtketel — 2012
32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 × OO-230 krachtketels, 2 × OO-260 krachtketels
33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 × OP-215 krachtketels
34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 × TP-230 krachtketels, 1 × OP-230 krachtketel

35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 × OOP-160 krachtketels

36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 × OO-120 krachtketels

Tijdens deze overgangperiode mogen de emissies van zwavel-dioxide van alle stookinstallaties overeenkomstig Richtlijn 2001/80/EG de volgende maximale hoeveelheden niet te boven gaan:

— 2008: 454 000 ton/jaar

— 2010: 426 000 ton/jaar

— 2012: 358 000 ton/jaar

b) In afwijking van artikel 4, lid 3, en deel A van bijlage VI van Richtlijn 2001/80/EG zijn de emissiegrenswaarden voor stikstof-oxiden die vanaf 1 januari 2016 van toepassing zijn op installaties met een hoeveelheid vrijkomende warmte van meer dan 500 MWth, tot en met 31 december 2017 niet van toepassing op de volgende installaties:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 × OP 380 b krachtketels, 2 × OP 380 b krachtketels

2. EL. KOZIENICE, 3 × OP-650 krachtketels, 2 × AP-1650 krachtketels

3. EL. DOLNA ODRA, 5 × OP-650 krachtketels

4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 × EP-650 krachtketels

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 × OP-650 krachtketels

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B”, 1 × OP-650 krachtketel

7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 × OP-650 krachtketels

8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 × OP-380 krachtketels, 4 × OP-650 krachtketels

9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łągisza, 2 × OP-380k krachtketels

10. Elektrownia „Opole” S.A., 4 × BP-1150 krachtketels

11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 × OP-230 krachtketels

12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn”, 1 × WP-120 krachtketel, 2 × WP-200 krachtketels

13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 × OP 130 krachtketels, 1 × OP 230 krachtketel

14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 × OP 230 krachtketels

15. Elektrociepłownia „Kraków” S.A., 2 × BC-90 krachtketels, 2 × BC-100 krachtketels, 4 × WP 120 krachtketels

16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 × OP 230 krachtketels

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 × OP 230 krachtketels

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 × OP 140 krachtketels, 2 × OP 430 krachtketels

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 × OPG-230 krachtketel, 4 × OPG-230 krachtketels, 1 × OPG-430 krachtketel

20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni Puławy, 3 × OP-215 krachtketels

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 × OP-140 krachtketels

Tijdens deze overgangperiode mogen de emissies van stikstof-oxiden van alle stookinstallaties overeenkomstig Richtlijn 2001/80/EG de volgende maximale hoeveelheden niet te boven gaan:

— 2008: 254 000 ton/jaar

— 2010: 251 000 ton/jaar

— 2012: 239 000 ton/jaar

c) In afwijking van artikel 4, lid 3, en Deel A van Bijlage VII van Richtlijn 2001/80/EG, zijn de emissiegrenswaarden voor stof tot en met 31 december 2017 niet van toepassing op stofemissies van de volgende gemeentelijke verwarmingsinstallaties:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 × WR-25 waterketels

2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zatorze”, Leszno, 3 × WR-25 waterketels

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Chełm, 2 × WR-25 waterketels, 1 × WR-10 waterketel

4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 × WR-25 waterketels

5. LUBREM S.C. Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 × WR-25 waterketels

6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia Zachód, Białystok, 3 × WR-25 waterketels

7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Karczew, 3 × WR-25 waterketels

8. Ciepłownia C III Elk, 3 × WR-25 waterketels

9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 × WR-25 waterketels

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Biała Podlaska, 2 × WR-25 waterketels
11. Ciepłownia „Rejtan” Częstochowa, 3 × WR-25 waterketels
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanów, 3 × WR-25 waterketels, 3 × OR-10 stoomketels
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A, 1 × WR-46 waterketel, 2 × OR 32 stoomketels
14. OPEC Grudziądz, 2 × WR-25 waterketels, 3 × OR-32 stoomketels
15. Ciepłownia Miejska Malbork,, 2 × WR-10 waterketels
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 × WR-25 waterketels
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 × WR-10 waterketels — 2015, 2 × WR-10 waterketels
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 × WR-25 waterketels
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 × WR-25 waterketels
20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola” Sp. z o.o., 3 × OR-32 stoomketels, 1 × WR-25 waterketel
21. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o. Piła, 2 × WR-25 waterketels
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 2 × WR-25 waterketels, 1 × WLM-5 waterketel — 2015
23. Szczecińska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., 2 × WR-25 waterketels
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o, 3 × WR-25 waterketels
25. Kalisz-Piwnice S.A., 3 × WR-25 waterketels, 1 × OSR-32 stoomketel
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 × WR-25 waterketels
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki, Ciepłej „RADPEC” S.A, 3 × WR-25 waterketels
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 × WR-25 waterketels

29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 × WR-25 waterketels.

Bovendien mag het aandeel van bovengenoemde installaties de volgende percentages niet te boven gaan:

— emissies van zwaveldioxide:

2008: 20 % van het totale vermogen van de sector vanaf 2001;

2013: 19 % van het totale vermogen van de sector vanaf 2001;

— emissies van stikstofoxiden:

2016: 24 % van het totale vermogen van de sector vanaf 2001;

— stofemissies:

tijdens de gehele periode: 2 % van het totale vermogen van de sector vanaf 2001.

- d) Polen dient uiterlijk op 1 januari 2008, en vervolgens uiterlijk op 1 januari 2012, bij de Commissie een bijgewerkt plan in, vergezeld van een investeringsplan, voor de geleidelijke aanpassing van de overblijvende niet aan de voorschriften beantwoordende installaties, met duidelijk omschreven stappen voor de toepassing van het acquis. Beide plannen moeten zorgen voor een verdere reductie van de emissies overeenkomstig de tussentijdse streefcijfers en moeten streven naar emissies van zwaveldioxide van minder dan 400 000 ton in 2010 en 300 000 ton in 2012.

Indien de Commissie, gelet op in het bijzonder de milieueffecten en de noodzaak om de concurrentievervalsingen op de interne markt als gevolg van de overgangmaatregelen te beperken, van oordeel is dat deze plannen onvoldoende zijn om deze doelstellingen te halen, brengt zij Polen daarvan op de hoogte. Binnen de daaropvolgende drie maanden verstrekt Polen informatie over alle maatregelen die het heeft genomen om deze doelstellingen te bereiken. Indien de Commissie daarna, in overleg met de lidstaten, van oordeel is dat deze maatregelen onvoldoende zijn om deze doelstellingen te halen, start zij een procedure wegens het niet nakomen van verplichtingen overeenkomstig artikel 226 van het EG-Verdrag.

E. NUCLEAIRE VEILIGHEID EN STRALINGSBESCHERMING

31997 L 0043: Richtlijn 97/43/Euratom van de Raad van 30 juni 1997 betreffende de bescherming van personen tegen de gevaren van ioniserende straling in verband met medische blootstelling en tot intrekking van Richtlijn 84/466/Euratom (PB L 180 van 9.7.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 8 van Richtlijn 97/43/Euratom zijn de bepalingen inzake radiologische apparatuur tot en met 31 december 2006 niet van toepassing in Polen. De betrokken apparatuur mag in de andere lidstaten niet in de handel worden gebracht.

*Aanhangsel A**bedoeld in Hoofdstuk 1, punt 4 en 5, van Bijlage XII (*)*

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 763.

Aanhangsel B

bedoeld in Hoofdstuk 6, B, I, 1, van bijlage XII ()*

Lijst van roodvleesinrichtingen waarvoor een overgangsregeling geldt, met de tekortkomingen en de uiterste data voor het verhelpen van de tekortkomingen

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 1392.

*Aanhangsel C**bedoeld in Hoofdstuk 6, B, I, 2, van bijlage XII (*)*

Lijst van inrichtingen met een niet-verrijkt kooisysteem waarvoor een overgangsregeling geldt (Richtlijn 1999/74/EG, artikel 5, leden 1, 4 en 5)

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 1485.

BIJLAGE XIII

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Slovenië

1. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

32001 L 0083: Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67).

In afwijking van de in Richtlijn 2001/83/EG opgenomen eisen inzake kwaliteit, veiligheid en werkzaamheid blijven vóór de toetredingsdatum uit hoofde van de Sloveense wetgeving afgegeven vergunningen voor het in de handel brengen van de geneesmiddelen van de lijsten in Aan-

hangsel A bij deze bijlage die Slovenië in één taal heeft verstrekt, geldig totdat zij in overeenstemming met het acquis en volgens het in die lijsten vermelde tijdschema worden vernieuwd, dan wel tot en met 31 december 2007, indien laatstgenoemde datum eerder valt. Niettegenstaande titel III, hoofdstuk 4, van de richtlijn, geldt de onderlinge erkenning in de lidstaten niet voor vergunningen voor het in de handel brengen die op deze afwijking gebaseerd zijn, zolang voor deze producten geen vergunning is afgegeven overeenkomstig de EU-wetgeving.

2. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27. juli 1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1)

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1)

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers en het vrij verrichten van diensten dat gepaard gaat met tijdelijk verkeer van werknemers als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG tussen Slovenië enerzijds en België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Estland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slowakije, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, zijn artikel 39 en de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag slechts volledig van toepassing onder voorbehoud van de overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Slovenië, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van Sloveense onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding van Slovenië.

Sloveense onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Sloveense onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten.

De in de tweede en derde alinea bedoelde Sloveense onderdanen verliezen de daardoor vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Sloveense onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werkten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Slovenië wordt het functioneren van de overgangsregelingen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Slovenië geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Slovenië kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Slovenië voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan en na kennisgeving aan de Commissie deze maatregelen tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding blijven toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding, krachtens de punten 3, 4 of 5, de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn ten aanzien van Sloveense onderdanen en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Sloveense onderdanen afgeven, doen zulks automatisch.

7. Die lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Sloveense onderdanen de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding, de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingsfeer ervan en stelt de Raad in kennis van dit besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zo lang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort, blijft artikel 11 van de verordening van toepassing ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten in Slovenië en ten aanzien van Sloveense onderdanen in de huidige lidstaten, onder de volgende voorwaarden:

- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;
- de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding doch gedurende de periode van toepassing van de bovenstaande overgangsregelingen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding van Slovenië.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Slovenië en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 nodig is.

10. Als de huidige lidstaten krachtens de bovenstaande overgangsregelingen nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Slovenië ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Slovenië de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen of Slowakije. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Slovenië om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen of Slowakije, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de datum van toetreding kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende ernstige verstoringen in specifieke, gevoelige dienstensectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen, nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van Sloveense werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, teneinde in de context van dienstverrichting door in Slovenië gevestigde ondernemingen, het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder nationale maatregelen valt, te beperken.

De lijst van dienstensectoren die onder deze afwijkende regeling kunnen vallen, is als volgt:

— in Duitsland:

Sector	NACE-code ⁽¹⁾ , tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk:

Sector	NACE-code ⁽¹⁾ , tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60
Industriële reiniging	74.70
Thuisverpleging	85.14
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland in overeenstemming met de voorgaande alinea's afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, mag Slovenië, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

3. VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

1. 31986 L 0635: Richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen (PB L 372 van 31.12.1986, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32001 L 0065: Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.9.2001 (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

Richtlijn 86/635/EEG is tot en met 31 december 2004 in Slovenië niet van toepassing op vóór 20 februari 1999 opgerichte krediet- en spaarinstellingen.

2. 31994 L 0019: Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels (PB L 135 van 31.5.1994, blz. 5).

Richtlijn 94/19/EG is tot en met 31 december 2004 in Slovenië niet van toepassing op vóór 20 februari 1999 opgerichte krediet- en spaarinstellingen.

Noch het bedrag, noch de reikwijdte van de in Slovenië door een kredietinstelling van een andere lidstaat verleende dekking mag tot en met 31 december 2005 hoger liggen dan het minimumbedrag en de reikwijdte van de dekking die door het overeenkomstige garantiestelsel in Slovenië wordt geboden.

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijk verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Oostenrijk of Duitsland en Slovenië dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Sloveense onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmarkten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaten zijn, boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Sloveense migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Slovenië verblijvende en werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen, worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat, respectievelijk Slovenië verblijvende en werkende migrerende werknemers en hun gezinnen uit derde landen. Voorts mogen in Slovenië verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Sloveense onderdanen.

⁽¹⁾ NACE: zie 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

3. 31997 L 0009: Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake de beleggerscompensatiestelsels (PB L 84 van 26.3.1997, blz. 22).

In afwijking van Richtlijn 97/9/EG mag tot en met 31 december 2005 noch het bedrag, noch de reikwijdte van de in Slovenië door een beleggingsonderneming van een andere lidstaat verleende dekking hoger liggen dan het bedrag en de reikwijdte van de compensatie die door het overeenkomstige compensatiestelsel in Slovenië wordt geboden.

4. 32000 L 0012: Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1) als gewijzigd bij:

— 32000 L 0028: Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8.9.2000 (PB L 275 van 27.10.2000, blz. 37).

Richtlijn 2000/12/EG is tot en met 31 december 2004 in Slovenië niet van toepassing op vóór 20 februari 1999 opgerichte krediet- en spaarinstellingen.

4. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie;

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Wat de vastgoedmarkt betreft, mag Slovenië zich gedurende een periode van maximaal zeven jaar vanaf de toetreding beroepen op de algemene vrijwaringsclausule in artikel 37 van deze Akte.

5. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

1. 31966 R 0136: Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van de 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (PB 172 van 30.9.1966, blz. 3025), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 1513: Verordening (EG) nr. 1513/2001 van de Raad van 23.7.2001 (PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4).

In afwijking van artikel 33 van Verordening nr. 136/66/EEG mag Slovenië gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van toetreding staatssteun verlenen voor de productie van oliehoudende pompoenen, volgens de onderstaande degressieve percentages: 100 % in de eerste drie jaren, 80 % in het vierde jaar, 50 % in het vijfde jaar.

Slovenië dient jaarlijks bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van de maatregelen op het gebied van staatssteun, met vermelding van de vorm en de bedragen van de steun.

2. 31999 R 1493: Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2585: Verordening (EG) nr. 2585/2001 van de Raad van 19.12.2001 (PB L 345 van 29.12.2001, blz. 10).

a) In afwijking van bijlage V, punt C, 2, onder e), en bijlage VI, punt E, 3, onder e), van Verordening (EG) nr. 1493/1999 mag voor de drie achtereenvolgende wijn oogstjaren 2004/2005, 2005/2006 en 2006/2007 voor het wijngebied Primorska worden afgeweken van het voor zone C II vastgestelde minimum natuurlijk alcoholvolumegehalte voor tafelwijn en v.q.p.r.d., wanneer de klimatologische omstandigheden of de wijnbouwomstandigheden uitzonderlijk ongunstig zijn en het niet mogelijk maken het voor zone C II vereiste minimum natuurlijk alcoholgehalte te bereiken. Het minimum natuurlijk alcoholgehalte mag evenwel niet lager zijn dan het gehalte dat voor tafelwijn en v.q.p.r.d. is vastgesteld voor zone C I a.

b) Slovenië dient uiterlijk drie maanden voor het einde van het derde wijn oogstjaar 2006/2007 bij de Commissie een gedetailleerd verslag in over het minimum natuurlijk alcoholgehalte van de in de Primorska-regio gebruikte wijnstokken. Voor het einde van het derde wijn oogstjaar 2006/2007 beoordeelt de Commissie, op basis van dat verslag, of het wijngebied Primorska gereed is om te voldoen aan het minimum natuurlijk alcoholgehalte van wijnbouwzone C II, en neemt zij, zo nodig, passende maatregelen.

c) De Commissie kan de onder a) bedoelde regeling met nogmaals twee wijn oogstjaren verlengen, met name indien de periode niet lang genoeg is om representatieve gegevens te verzamelen over de naleving van de eisen voor zone C II.

d) Wat Teran PTP Kras betreft, maakt de Commissie een specifieke beoordeling of het voor de productie van Teran PTP Kras beplante areaal gereed is voor de toepassing van het voor zone C II geldende minimum natuurlijk alcoholgehalte van 9,5 % vol.

e) Slovenië dient uiterlijk drie maanden voor het einde van het derde wijn oogstjaar 2006/2007 bij de Commissie een gedetailleerd verslag in over het minimum natuurlijk alcoholgehalte van de voor de productie van Teran PTP Kras gebruikte wijnstokken. Voor het einde van de overgangperiode beoordeelt de Commissie, op basis van dat verslag, of Teran PTP Kras gereed is om te voldoen aan het minimum natuurlijk alcoholgehalte van wijnbouwzone C II, en neemt zij, zo nodig, passende maatregelen.

f) De Commissie zal objectieve criteria hanteren bij de in artikel 14 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 bedoelde herstructureringssteun voor wijngaarden in het Sloveense wijnbouwgebied Primorska; zij houdt daarbij rekening met bepaalde situaties en behoeften. Slovenië zal deze herstructureringssteun genieten vanaf het wijn oogstjaar 2004/2005.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

I. VETERINAIRE WETGEVING

31999 L 0074: Richtlijn 1999/74/EG van de Raad van 19 juli 1999 tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen (PB L 203 van 3.8.1999, blz. 53).

Tot en met 31 december 2009 mogen de in Aanhangsel B bij deze bijlage vermelde inrichtingen in Slovenië kooien in gebruik houden die niet voldoen aan de minimumeisen van artikel 5, lid 1, punten 4 en 5, van Richtlijn 1999/74/EG, op voorwaarde dat die kooien ten minste 37 cm hoog zijn op ten minste 65 % van de bodemoppervlakte, nergens lager zijn dan 31 cm, en de bodemhelling niet meer bedraagt dan 16 %.

Legkippen die op de datum van toetreding aan de leg zijn, mogen worden gehouden in kooien die niet voldoen aan de structurele eisen van artikel 5, lid 1, punt 1, op voorwaarde dat de bodemoppervlakte ten minste 450 cm² per legkip bedraagt. Slovenië moet ervoor zorgen dat de minimumbodemoppervlakte bij het begin van de nieuwe productiecyclus en uiterlijk op 1 december 2004 in overeenstemming wordt gebracht met artikel 5, lid 1, punt 1.

II. FYTOSANITAIRE WETGEVING

32002 L 0053: Richtlijn 2002/53/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 1);

32002 L 0055: Richtlijn 2002/55/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB L 193 van 20.7.2002, blz. 33).

Slovenië mag gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van toetreding de toepassing van de Richtlijnen 2002/53/EG en 2002/55/EG uitstellen met betrekking tot het op zijn grondgebied in de handel brengen van zaadrassen die voorkomen op zijn respectieve nationale rassenlijsten van landbouwgewassen en rassenlijsten van groentegewassen die niet officieel zijn aanvaard overeenkomstig de bepalingen van die richtlijnen. Gedurende die periode mag dergelijk zaad niet in de handel worden gebracht op het grondgebied van de andere lidstaten.

6. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 (77/388/EEG) betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van de Raad van 7 mei 2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41),

a) In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Slovenië i) tot en met 31 december 2007 of tot het eind van de in artikel 28 terdecies van de richtlijn bedoelde overgangperiode, indien dit eerder is, een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 8,5 % toepassen op de bereiding van maaltijden en ii) tot en met 31 december 2007 een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 5 % toepassen op woningbouwwerkzaamheden en vernieuwings- en onderhoudswerkzaamheden aan woningen, voorzover die werkzaamheden geen deel uitmaken van een sociaal beleid, en met dien verstande dat bouw materiaal hiervan is uitgesloten.

b) Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Slovenië een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten.

2. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12 februari 2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26),

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Slovenië de toepassing van de totale minimumaccijns van 60 EUR en 64 EUR per 1 000 sigaretten op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) voor sigaretten in de meest gevraagde prijsklasse uitstellen tot en met 31 december 2007, op voorwaarde dat het zijn accijnstarieven gedurende die periode geleidelijk aanpast aan de totale minimumaccijns als bedoeld in de richtlijn.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop ⁽¹⁾ en na kennisgeving aan de Commissie, mogen de lidstaten, zolang de bovenbedoelde afwijking van toepassing is, ten aanzien van de hoeveelheden sigaretten die vanuit Slovenië zonder verdere betaling van accijns hun grondgebied worden binnengebracht, dezelfde beperkingen handhaven als ten aanzien van de invoer uit derde landen. Lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, mogen de nodige controles uitoefenen, op voorwaarde dat de goede werking van de interne markt hierdoor niet wordt verstoord.

⁽¹⁾ PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG van de Raad (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73).

7. SOCIAAL BELEID EN WERKGELEGENHEID

1. 31986 L 0188: Richtlijn 86/188/EEG van de Raad van 12 mei 1986 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan lawaai op het werk (PB L 137 van 24.5.1986, blz. 28), als gewijzigd bij:

— 31998 L 0024: Richtlijn 98/24/EG van de Raad van 7.4.1998 (PB L 131 van 5.5.1998, blz. 11).

Richtlijn 86/188/EEG is tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Slovenië.

Vanaf de toetredingsdatum en tot aan het einde van de bovengenoemde periode blijft Slovenië de Commissie regelmatig geactualiseerde gegevens verstrekken betreffende het tijdschema en de maatregelen die zijn genomen om te voldoen aan de richtlijn.

2. 31991 L 0322: Richtlijn 91/322/EEG van de Commissie van 29 mei 1991 tot vaststelling van indicatieve grenswaarden ter uitvoering van Richtlijn 80/1107/EEG van de Raad betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk (PB L 177 van 5.7.1991, blz. 22).

Richtlijn 91/322/EEG is tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Slovenië.

Vanaf de toetredingsdatum en tot aan het einde van de bovengenoemde periode blijft Slovenië de Commissie regelmatig geactualiseerde gegevens verstrekken betreffende het tijdschema en de maatregelen die zijn genomen om te voldoen aan de richtlijn.

3. 31998 L 0024: Richtlijn 98/24/EG van de Raad van 7 april 1998 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers tegen risico's van chemische agentia op het werk (veertiende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB L 131 van 5.5.1998, blz. 11).

Richtlijn 98/24/EG is tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Slovenië.

Vanaf de toetredingsdatum en tot aan het einde van de bovengenoemde periode blijft Slovenië de Commissie regelmatig geactualiseerde gegevens verstrekken betreffende het tijdschema en de maatregelen die zijn genomen om te voldoen aan de richtlijn.

4. 32000 L 0039: Richtlijn 2000/39/EG van de Commissie van 8 juni 2000 tot vaststelling van een eerste lijst van indicatieve grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling ter uitvoering van Richtlijn 98/24/EG van de Raad betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers tegen risico's van chemische agentia op het werk (PB L 142 van 16.6.2000, blz. 47).

Richtlijn 2000/39/EG is tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Slovenië.

Vanaf de toetredingsdatum en tot aan het einde van de bovengenoemde periode blijft Slovenië de Commissie regelmatig geactualiseerde gegevens verstrekken betreffende het tijdschema en de maatregelen die zijn genomen om te voldoen aan de richtlijn.

5. 32000 L 0054: Richtlijn 2000/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (zevende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 83/391/EEG) (PB L 262 van 17.10.2000, blz. 21).

Richtlijn 2000/54/EG is tot en met 31 december 2005 niet van toepassing in Slovenië.

Vanaf de toetredingsdatum en tot aan het einde van de bovengenoemde periode blijft Slovenië de Commissie regelmatig geactualiseerde gegevens verstrekken betreffende het tijdschema en de maatregelen die zijn genomen om te voldoen aan de richtlijn.

8. ENERGIE

31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100),

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EEG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 december 2005 in Slovenië niet van toepassing. Slovenië zorgt ervoor dat

het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten ten minste overeenkomt met het volgende aantal dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

— 66 dagen vóór de toetredingsdatum;

— 75 dagen vóór 31 december 2004;

— 90 dagen vóór 31 december 2005.

9. MILIEU

A. AFVALBEHEER

31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 94/62/EG dient Slovenië uiterlijk op 31 december 2007 voor het volgende verpakkingsmateriaal de terugwinning- en recyclingdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse streefcijfers:

— recycling van kunststoffen: 9 gewichtsprocent bij toetreding, 12 % voor 2004, 13 % voor 2005 en 14 % voor 2006;

— totaal terugwinningpercentage: 36 gewichtsprocent bij toetreding, 40 % voor 2004, 44 % voor 2005 en 48 % voor 2006.

B. WATERKWALITEIT

31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

— 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afvalwater tot en met 31 december 2015 niet volledig van toepassing in Slovenië, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

— voor agglomeraties met meer dan 10 000 inwonerequivalenten dient per 31 december 2008 in kwetsbare gebieden aan de richtlijn te zijn voldaan;

— voor agglomeraties met meer dan 15 000 inwonerequivalenten dient per 31 december 2010 aan de richtlijn te zijn voldaan..

C. BESTRIJDING VAN INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICO-BEHEERSING

31996 L 0061: Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26).

In afwijking van artikel 5, lid 1, van Richtlijn 96/61/EG van de Raad zijn in Slovenië de eisen inzake de afgifte van vergunningen voor bestaande installaties pas van toepassing op de volgende installaties na de hieronder voor elk van die installaties genoemde datum, voor zover het de verplichting betreft om die installaties overeenkomstig de emissiegrenswaarden, de gelijkwaardige parameters en technische maatregelen, gebaseerd op de beste beschikbare technieken, als bedoeld in artikel 9, leden 3 en 4, te exploiteren:

- SŽ Acroni, Jesenice, 30 oktober 2010;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30 oktober 2011;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 30 oktober 2008;
- Mariborska livarna, Maribor, 30 oktober 2011;
- IGM Zagorje, Zagorje, 30 oktober 2011;
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 30 oktober 2010;
- Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30 oktober 2008;
- Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30 octobre 2008;
- Radeče papir, Radeče, 30 oktober 2010;
- Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30 oktober 2010;
- Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 30 oktober 2011;
- Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30 oktober 2010;
- Farma Ihan, Domžale, 30 oktober 2010;
- Farma Stična, Stična, 30 oktober 2010;
- Ljutomerčan Cven, Cven, 30 oktober 2010.

Vóór 30 oktober 2007 worden voor deze installaties volledig gecoördineerde vergunningen afgegeven, met voor iedere installatie bindende tijdschema's voor de volledige toepassing van de voorschriften; uiterlijk op 30 oktober 2007 moet voldaan zijn aan de algemene beginselen van de fundamentele verplichtingen van de exploitanten die genoemd worden in artikel 3 van de richtlijn.

*Aanhangsel A**bedoeld in hoofdstuk 1 van Bijlage XIII (*)*

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 1488.

Aanhangsel B

bedoeld in hoofdstuk 5, B, I, van Bijlage XIII ()*

Lijst van inrichtingen, met vermelding van de kooien die niet aan de normen voldoen

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 1652.

BIJLAGE XIV

Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Slowakije

1. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

31968 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsingen en het verblijf van de werknemers der lidstaten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21);

31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1);

31996 L 0071: Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1).

1. Wat betreft het vrij verkeer van werknemers en het vrij verrichten van diensten dat gepaard gaat met tijdelijk verkeer van werknemers als bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG tussen Slowakije enerzijds en België, Tsjechië, Denemarken, Duitsland, Estland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Hongarije, Ierland, Italië, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, anderzijds, zijn artikel 39 en de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag slechts volledig van toepassing onder voorbehoud van de overgangsregelingen van de punten 2 tot en met 14.

2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van Slowaakse onderdanen tot hun arbeidsmarkten te regelen. De huidige lidstaten mogen dergelijke maatregelen blijven toepassen tot het einde van het vijfde jaar na de datum van toetreding van Slowakije.

Slowaakse onderdanen die op de datum van toetreding legaal in een huidige lidstaat werkten, en wier toelating tot de arbeidsmarkt van die lidstaat voor een ononderbroken periode van 12 maanden of meer gold, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat, maar niet tot de arbeidsmarkt van andere lidstaten die nationale maatregelen toepassen.

Slowaakse onderdanen die na de toetreding gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden of meer tot de arbeidsmarkt van een huidige lidstaat zijn toegelaten, genieten dezelfde rechten.

De in de tweede en derde alinea bedoelde Slowaakse onderdanen verliezen de aldaar vermelde rechten als zij de arbeidsmarkt van de betrokken huidige lidstaat vrijwillig verlaten.

Slowaakse onderdanen die op de datum van toetreding of gedurende een periode waarin nationale maatregelen werden toegepast, legaal werkten, en die tot de arbeidsmarkt van die lidstaat waren toegelaten voor minder dan 12 maanden, genieten deze rechten niet.

3. Vóór het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Slowakije wordt het functioneren van de overgangsregelingen van punt 2 door de Raad op basis van een verslag van de Commissie getoetst.

Na afronding van de toetsing en uiterlijk aan het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Slowakije geven de huidige lidstaten de Commissie er kennis van of zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen blijven toepassen, dan wel of zij voortaan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

4. Op verzoek van Slowakije kan de toetsing eenmaal worden herhaald. De in punt 3 bedoelde procedure is van toepassing en wordt binnen zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek van Slowakije voltooid.

5. Een lidstaat die aan het einde van de in punt 2 bedoelde periode van vijf jaar nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen handhaaft, mag in geval van ernstige verstoringen van zijn arbeidsmarkt of het dreigen daarvan en na kennisgeving aan de Commissie deze maatregelen tot aan het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Slowakije blijven toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving zijn de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing.

6. De lidstaten waar gedurende de periode van zeven jaar na de datum van toetreding van Slowakije, krachtens de punten 3, 4 of 5, de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn ten aanzien van Slowaakse onderdanen, en die gedurende deze periode om redenen van toezicht arbeidsvergunningen aan Slowaakse onderdanen afgeven voor controledoelinden, doen zulks automatisch.

7. Die lidstaten waar, krachtens de punten 3, 4 of 5, ten aanzien van Slowaakse onderdanen de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van toepassing zijn, mogen tot het einde van het zevende jaar na de datum van toetreding van Slowakije, de in de volgende alinea's omschreven procedures toepassen.

Wanneer een in de eerste alinea bedoelde lidstaat verstoringen van de arbeidsmarkt ondervindt of voorziet die een serieuze bedreiging kunnen vormen voor de levensstandaard of het werkgelegenheidspeil in een bepaalde regio of binnen een bepaalde beroepsgroep, stelt deze de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hun alle dienstige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken te bepalen dat de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort om in die regio of beroepsgroep de normale toestand te herstellen. Uiterlijk twee weken na de ontvangst van het verzoek neemt de Commissie een besluit over de opschorting en over de duur en de werkingsfeer ervan en stelt de Raad in kennis van dat besluit. Binnen twee weken na de datum van het besluit van de Commissie kan eender welke lidstaat de Raad verzoeken dat besluit te vernietigen of te wijzigen. Binnen twee weken na dat verzoek neemt de Raad een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 opschorten, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie wordt gedaan.

8. Zo lang de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, krachtens de punten 2 tot en met 5 en punt 7, is opgeschort, blijft artikel 11 van de verordening van toepassing ten aanzien van onderdanen van de huidige lidstaten in Slowakije en ten aanzien van Slowaakse onderdanen in de huidige lidstaten, onder de volgende voorwaarden:

— de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die op de datum van toetreding met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben vanaf de toetreding onmiddellijk toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat. Dit geldt niet voor de leden van het gezin van een werknemer die legaal tot de arbeidsmarkt van die lidstaat is toegelaten voor een periode van minder dan 12 maanden;

— de in artikel 10, lid 1, onder a), van de verordening bedoelde leden van het gezin van de werknemer die vanaf een datum na de datum van toetreding doch gedurende de periode van toepassing van de bovenstaande overgangsregelingen met de werknemer legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, hebben toegang tot de arbeidsmarkt van de betrokken lidstaat nadat zij gedurende ten minste achttien maanden in de betrokken lidstaat hebben verbleven of, indien dit eerder is, vanaf het derde jaar na de datum van toetreding van Slowakije.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan gunstiger nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen.

9. Voorzover sommige bepalingen van Richtlijn 68/360/EEG onlosmakelijk verbonden zijn met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing uit hoofde van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 wordt opgeschort, kunnen Slowakije en de huidige lidstaten van eerstgenoemde bepalingen afwijken voorzover zulks voor de toepassing van de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 en 8 nodig is.

10. Als de huidige lidstaten krachtens de bovenstaande overgangsregelingen nationale maatregelen of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen, mag Slowakije ten aanzien van de onderdanen van de bewuste lidstaat of lidstaten gelijkwaardige maatregelen handhaven.

11. Indien de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 door een van de huidige lidstaten wordt opgeschort, mag Slowakije de procedure van punt 7 toepassen ten aanzien van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen of Slovenië. Tijdens die periode worden de arbeidsvergunningen die Slowakije om redenen van toezicht afgeeft aan onderdanen van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen of Slovenië, automatisch afgegeven.

12. Elke huidige lidstaat die overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 en de punten 7 tot en met 9 nationale maatregelen toepast, kan krachtens de nationale wetgeving een vrijer verkeer van werknemers invoeren dan op de datum van toetreding het geval is, met inbegrip van volledige toegang tot de arbeidsmarkt. Vanaf het derde jaar na de datum van toetreding kan elke huidige lidstaat die nationale maatregelen

toepast, te allen tijde besluiten in de plaats daarvan de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 toe te passen. Van dit besluit wordt kennis gegeven aan de Commissie.

13. Teneinde in te spelen op ernstige verstoringen of dreigende ernstige verstoringen in specifieke, gevoelige dienstensectoren op hun arbeidsmarkten, die in bepaalde regio's als gevolg van de in artikel 1 van Richtlijn 96/71/EG bedoelde transnationale dienstverrichtingen zouden kunnen ontstaan, en zolang zij uit hoofde van bovenstaande overgangsregelingen, nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen op het vrij verkeer van Slowaakse werknemers toepassen, mogen Oostenrijk en Duitsland na kennisgeving aan de Commissie afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, teneinde in de context van dienstverrichting door in Slowakije gevestigde ondernemingen, het tijdelijk verkeer van werknemers wier recht om in Oostenrijk en Duitsland werk aan te nemen onder nationale maatregelen valt, te beperken.

De lijst van dienstensectoren die onder deze afwijkende regeling kunnen vallen, is als volgt:

— in Duitsland:

Sector	NACE-code ⁽¹⁾ , tenzij anders aangegeven
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Industriële reiniging	74.70 Industriële reiniging
Overige diensten	74.87 Uitsluitend de activiteiten van binnenhuisarchitecten

— in Oostenrijk:

Sector	NACE-code ⁽¹⁾ , tenzij anders aangegeven
Diensten in verband met de tuinbouw	01.41.
Houwen, bewerken en afwerken van natuursteen	26.7
Vervaardiging van metalen constructiewerken en van onderdelen daarvan	28.11
Bouwnijverheid en aanverwante activiteiten	45.1 tot en met 4; Activiteiten vermeld in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG
Beveiligingsdiensten	74.60.
Industriële reiniging	74.70
Thuisverpleging	85.14.
Maatschappelijke dienstverlening waarbij geen onderdak wordt verschaft	85.32

Voorzover Oostenrijk en Duitsland in overeenstemming met de voorgaande alinea's afwijken van de eerste alinea van artikel 49 van het EG-Verdrag, mag Slowakije, na kennisgeving hiervan aan de Commissie, gelijkwaardige maatregelen treffen.

De toepassing van dit punt mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor het tijdelijk verkeer van werknemers in de context van transnationale dienstverrichtingen tussen Oostenrijk of Duitsland en Slowakije dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

14. De toepassing van de punten 2 tot en met 5 en 7 tot en met 12 mag niet leiden tot strengere voorwaarden voor de toegang van Slowaakse onderdanen tot de arbeidsmarkten van de huidige lidstaten dan de op de datum van ondertekening van het toetredingsverdrag geldende voorwaarden.

Niettegenstaande de toepassing van het bepaalde in de punten 1 tot en met 13 geven de huidige lidstaten wat de toegang tot hun arbeidsmarkten betreft gedurende eender welke periode tijdens welke nationale of

uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen worden toegepast, voorrang aan werknemers die onderdaan van de lidstaat zijn, boven werknemers die onderdaan van derde landen zijn.

Legaal in een andere lidstaat verblijvende en werkende Slowaakse migrerende werknemers en hun gezinnen, en legaal in Slowakije verblijvende en werkende migrerende werknemers van andere lidstaten en hun gezinnen worden niet restrictiever behandeld dan in de betrokken lidstaat respectievelijk Slowakije verblijvende en werkende migrerende werknemers en hun gezinnen uit derde landen. Voorts mogen in Slowakije verblijvende en werkende migrerende werknemers uit derde landen uit hoofde van het beginsel van de communautaire preferentie geen gunstiger behandeling krijgen dan Slowaakse onderdanen.

⁽¹⁾ NACE: zie 31990 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij 32002 R 0029: Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19.12.2001 (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN

31997 L 0009: Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake beleggerscompensatiestelsels (PB L 84 van 26.3.1997, blz. 22).

In afwijking van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 97/9/EG is het minimumbedrag van de compensatie tot en met 31 december 2006 niet van toepassing in Slowakije. Slowakije zorgt ervoor dat zijn beleggerscompensatiestelsel voorziet in een dekking van niet minder dan 10 000 EUR tot en met 31 december 2004, van niet minder dan 13 000 EUR van 1

januari 2005 tot en met 31 december 2005 en van niet minder dan 16 000 EUR van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2006.

Gedurende de overgangperiode behouden de lidstaten het recht om een op hun grondgebied gevestigd bijkantoor van een Slowaakse beleggingsonderneming te beletten werkzaam te zijn, tenzij en totdat dat bijkantoor is toegetreden tot een officieel erkend beleggerscompensatiestelsel op het grondgebied van de betrokken lidstaat om het verschil tussen het Slowaakse compensatieniveau en het in artikel 4, lid 1, genoemde minimumbedrag te dekken.

3. VRIJ KAPITAALVERKEER

Verdrag betreffende de Europese Unie;

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de verdragen waarop de Europese Unie gegrondvest is, mag Slowakije gedurende een periode van zeven jaar na de datum van toetreding de in de regels ten aanzien van de verwerving door niet-ingezetenen van landbouwgronden en bossen, zoals die zijn neergelegd in de Wet op de buitenlandse handel nr. 202/1995 Coll. en in de gewijzigde Wet nr. 229/1991 Z. z. betreffende de eigendom van land- en landbouweigendom, handhaven. Onder geen beding mogen EU-burgers, wat het verwerven van landbouwgronden en bossen betreft, een minder gunstige behandeling krijgen dan die welke geldt op het tijdstip van ondertekening van het toetredingsverdrag of een meer restrictieve behandeling dan een onderdaan van een derde land.

Onderdanen van de andere lidstaten die zich als zelfstandige landbouwers in Slowakije wensen te vestigen na een wettelijk verblijf in Slowakije gedurende een onafgebroken periode van ten minste drie jaar waarin ze werkzaam zijn geweest in de landbouw, moeten evenwel

van de werkingsfeer van het bepaalde in de voorgaande alinea worden uitgesloten en ten aanzien van hen mogen er geen andere procedures dan die voor onderdanen van Slowakije gelden.

Voor het eind van het derde jaar na de toetreding moet er een algemene evaluatie van de overgangsregeling plaatsvinden. De Commissie zal te dien einde verslag uitbrengen bij de Raad. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen besluiten om de in de eerste alinea bedoelde overgangperiode in te korten of te beëindigen.

Indien Slowakije tijdens de overgangperiode vergunningsprocedures invoert voor de verwerving van onroerend goed in Slowakije door niet-ingezetenen, dienen die procedures gebaseerd te zijn op transparante, objectieve, duurzame en algemeen bekende criteria. Die criteria dienen op niet-discriminerende wijze te worden toegepast en mogen geen onderscheid maken tussen onderdanen van Slowakije en van de overige lidstaten.

Indien er voldoende bewijs is dat er aan het einde van de overgangperiode ernstige verstoringen of gevaar voor zulke verstoringen op de Slowaakse markt voor landbouwgrond bestaan, uit de Commissie, op verzoek van Slowakije, tot een verlenging van de overgangperiode met ten hoogste 3 jaar.

4. MEDEDINGINGSBELEID

1. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 Regels betreffende de mededinging

- a) Niettegenstaande de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag en mits aan de onderstaande voorwaarden is voldaan, mag Slowakije nog tot het einde van het belastingjaar 2008 aan één ontvanger in de auto-industrie de vrijstelling van vennootschapsbelasting uit hoofde van regeringsbesluit nr. 192/1998 Coll. verlenen, op voorwaarde dat de totale steun in het kader van deze belastingvrijstelling niet meer bedraagt dan 30 % van de in aanmerking komende investeringskosten die sedert 1998 zijn gedaan in het kader van het betrokken project.

Voor de toepassing van dit punt, worden de in aanmerking komende kosten omschreven op basis van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen ⁽¹⁾.

- b) Slowakije dient bij de Commissie toezichtverslagen in die de volgende gegevens bevatten:
- op halfjaarlijkse basis, informatie over de in aanmerking komende investeringen die door de ontvanger van de steun zijn verricht, en
 - op jaarbasis, informatie over de steun die uit hoofde van bovengenoemde steunregeling is toegekend aan de ontvanger.

Slowakije dient die verslagen in binnen twee maanden na het eind van elk halfjaar of elk jaar, te beginnen eind februari 2003. De eerste verslagen bevatten de informatie betreffende de jaren 1998-2002. Het laatste verslag wordt tegen eind augustus 2009 ingediend, tenzij door de Commissie en Slowakije een andere regeling wordt overeengekomen.

- c) Onverminderd het vorige punt, gelden de bepalingen inzake toezicht van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag.
- d) Indien de totale steun voor het einde van het belastingjaar 2008 het onder a) vermelde toelaatbare maximumniveau bereikt, wordt de belastingvrijstelling stopgezet en dient door de ontvanger de normale vennootschapsbelasting te worden betaald op het gedeelte van de inkomsten van het bedrijf waarvoor een belastingvrijstelling tot gevolg zou hebben dat het maximumniveau wordt overschreden.

2. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, Titel VI, Hoofdstuk 1 Regels betreffende de mededinging.

- a) Niettegenstaande de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag, mag Slowakije nog tot het einde van het belastingjaar 2009 aan één ontvanger in de staalsector de vrijstelling van vennootschapsbelasting uit hoofde van Wet nr. 366/1999 Coll. inzake de inkomstenbelasting verlenen, mits de volgende voorwaarden worden nageleefd:

- i) de ontvanger van de steun stelt een maximum in voor de totale productie en de verkoop van plaatproducten (warmgewalst, koudgewalst en gecoat), in de uitgebreide EU. Dergelijke maxima worden ingesteld op basis van de desbetreffende cijfers voor 2001. Vanaf 2002 mag de ontvanger van de steun het productiemaximum jaarlijks met 3 %, en het maximum

voor de verkoop jaarlijks met 2 % verhogen. Het maximum voor de verkoop treedt in werking op de datum van toetreding. De productie van specifieke producttypes mag variëren, op voorwaarde dat de totale productie de vastgestelde maxima niet overschrijdt;

- ii) de ontvanger breidt zijn op 13 december 2002 voorradige scala van categorieën van afgewerkte producten niet uit;
- iii) het totaalbedrag van de steun die aan de ontvanger wordt toegekend uit hoofde van Wet nr. 366/1999 Z. z. inzake de inkomstenbelasting mag het bedrag van 500 miljoen dollar niet overschrijden. Deze steun kan slechts éénmaal worden toegekend en mag onder geen voorwaarde worden verlengd. Alle steun die tijdens de overgangperiode aan dezelfde ontvanger wordt toegekend, moet worden opgenomen in het maximumbedrag van 500 miljoen dollar;
- iv) de ontvanger dient de voorwaarden van de privatiseringsovereenkomst inzake het behoud van het aantal arbeidsplaatsen na te komen.

Indien het belastingvoordeel voor de ontvanger zodanig wordt aangepast dat een significante vermindering van het totale steunbedrag is gewaarborgd zonder dat de leefbaarheid in het gedrang wordt gebracht, kan de Commissie bovengenoemde voorwaarden overeenkomstig de procedure van artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag herzien. Alvorens deze procedure in te leiden, houdt de Commissie ten volle rekening met de standpunten van de lidstaten over de vraag of er sprake is van een significante vermindering van de steun. Die standpunten worden naar voren gebracht op basis van een aanbeveling van de Commissie en van de beschikbare gegevens.

- b) Slowakije dient bij de Commissie en de Raad halfjaarlijkse toezichtverslagen in die de volgende gegevens betreffende de ontvanger bevatten:
- de productie (in ton) van elk van de volgende producten: warmgewalste breedband, koudgewalste plaat, gegalvaniseerde plaat, vertind blik, elektroplaat, met organische verbindingen beklede plaat, gelaste buizen, en alle andere producten (nader te preciseren);
 - verkoop (in ton) van deze producten in de uitgebreide EU;
 - de ontwikkeling van de werkgelegenheid in het bedrijf en in de regio, alsmede de vooruitgang die is geboekt bij de voorbereiding van de ordelijke outplacement van overtollig personeel;
 - eenmaal per jaar het bedrag van de personeelskosten gedurende het jaar en sinds de privatisering;
 - eenmaal per jaar, de winst voor belasting voor het desbetreffende belastingjaar en het totale steunbedrag.

Slowakije dient die verslagen in binnen vier maanden na het eind van elk halfjaar, te beginnen eind april 2003. Het eerste verslag bevat de informatie betreffende de jaren 2000, 2001 en 2002. Het laatste verslag wordt tegen eind april 2010 ingediend, tenzij door de Commissie, de Raad en Slowakije een andere regeling wordt overeengekomen.

- c) Onverminderd het vorige punt, gelden de bepalingen inzake toezicht van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag.
- d) Indien de totale steun voor het einde van het belastingjaar 2009 het onder a), punt iii), vermelde toelaatbare maximumniveau bereikt, wordt de belastingvrijstelling stopgezet en dient door de ontvanger de normale vennootschapsbelasting te worden betaald op het gedeelte van de inkomsten van het bedrijf waarvoor een

belastingvrijstelling tot gevolg zou hebben dat het maximumniveau wordt overschreden.

- e) Indien de ontvanger de voorwaarden van de privatiseringsovereenkomst inzake het behoud van het aantal arbeidsplaatsen niet nakomt, wordt de steun met onmiddellijke ingang stopgezet en worden de in de privatiseringsovereenkomst bepaalde sancties toegepast.

(¹) PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

5. LANDBOUW

A. LANDBOUWWETGEVING

32001 R 1260: Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32002 R 0680: Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie van 19.4.2002 (PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 en de overeenkomstige artikelen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de landbouwsector mag Slowakije tot en met 31 december 2006 staatssteun blijven toekennen om te zorgen voor de goede werking van het stelsel van opslag- en pandbewijzen als bedoeld in Wet nr. 144/1998 Z. z. inzake opslag- en pandbewijzen die op 1 juni 1998 in werking is getreden.

Slowakije dient jaarlijks bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van deze maatregelen op het gebied van staatssteun, met vermelding van de vorm type en de bedragen van de steun.

B. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE WETGEVING

31964 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees (PB P 121 van 29.7.1964, blz. 2012, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 268 van 29.6.1991, blz. 71), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31995 L 0023: Richtlijn 95/23/EG van de Raad van 22.6.1995 (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7);

31977 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesproducten (PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85, nadien gewijzigd en geconsolideerd in PB L 57 van 2.3.1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0076: Richtlijn 97/76/EG van de Raad van 16.12.1997 (PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25);

31991 L 0493: Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in

de handel brengen van visserijproducten (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 15), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 L 0079: Richtlijn 97/79/EG van de Raad van 18.12.1997 (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31).

- a) De in bijlage I bij Richtlijn 64/433/EEG, in de bijlagen A en B van Richtlijn 77/99/EG en in de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG vastgestelde structurele eisen zijn tot en met 31 december 2006 niet van toepassing op de in het Aanhangsel bij deze bijlage vermelde inrichtingen in Slowakije, onder de hieronder genoemde voorwaarden.

- b) Zo lang de onder a) bedoelde inrichtingen onder de in dat punt opgenomen bepalingen blijven vallen, mogen de producten afkomstig uit die inrichtingen uitsluitend op de nationale markt in de handel worden gebracht of worden gebruikt voor verdere verwerking in dezelfde inrichting, ongeacht de datum waarop zij in de handel worden gebracht. Deze producten moeten voorzien zijn van een speciaal keurings/merkteken.

De vorige alinea geldt ook voor alle producten die afkomstig zijn uit geïntegreerde vleesinrichtingen waarvan een gedeelte onder het bepaalde in punt a) valt.

- c) Slowakije zal ervoor zorgen dat geleidelijk wordt voldaan aan de in punt a) bedoelde structurele eisen, overeenkomstig de in het Aanhangsel bij deze bijlage vermelde streefdata voor het verhelpen van de bestaande tekortkomingen. Slowakije zorgt ervoor dat alleen inrichtingen die uiterlijk op 31 december 2006 volledig voldoen aan die eisen, in werking mogen blijven. Slowakije brengt jaarlijks bij de Commissie verslag uit over de vooruitgang die is geboekt in de in het Aanhangsel bij deze bijlage vermelde inrichtingen, met inbegrip van een lijst van de inrichtingen die tijdens het afgelopen jaar de bestaande tekortkomingen hebben verholpen.

- d) De Commissie kan het Aanhangsel bij deze bijlage vóór de toetreding en tot en met 31 december 2006 bijwerken, en kan in dit verband in beperkte mate individuele inrichtingen toevoegen of schrappen, in het licht van de vooruitgang die is gemaakt bij het verhelpen van bestaande tekortkomingen en van het resultaat van het toezichtproces.

Nadere uitvoeringsbepalingen die de vlotte werking van bovenstaande overgangsregeling moeten verzekeren, zullen worden aangenomen overeenkomstig artikel 20 van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 20 van Richtlijn 77/99/EEG en artikel 16 van Richtlijn 91/493/EEG.

6. VERVOERSBELEID

31993 R 3118: Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een Lid-Staat waar zij niet gevestigd zijn (PB L 279 van 12.11.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 R 0484: Verordening (EG) nr. 484/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 1.3.2002 (PB L 76 van 19.3.2002, blz. 1).

a) In afwijking van artikel 1 van de verordening en tot het einde van het tweede jaar na de datum van toetreding worden in Slowakije gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het verrichten van binnenlands goederenvervoer over de weg in de overige lidstaten, en in de overige lidstaten gevestigde vervoersondernemers niet toegelaten tot het verrichten van binnenlands goederenvervoer over de weg in Slowakije.

b) Voor het einde van het tweede jaar na de datum van toetreding van Slowakije stellen de lidstaten de Commissie ervan in kennis of zij deze periode met maximaal twee jaar zullen verlengen dan wel of zij vanaf dan artikel 1 van de verordening volledig zullen toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de overige lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

c) In geval van ernstige verstoringen van de markt van binnenlands goederenvervoer over de weg of het dreigen daarvan stellen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening op grond van het bepaalde in punt b) niet van toepassing is, de Commissie voor het einde van het vierde jaar na de datum van toetreding van Slowakije ervan in kennis of zij deze periode met maximaal een jaar zullen verlengen dan wel of zij vanaf dan artikel 1 van de verordening volledig zullen toepassen. Bij gebreke van een dergelijke kennisgeving is artikel 1 van de verordening van toepassing. Alleen vervoersondernemers die gevestigd zijn in de lidstaten waar artikel 1 van de verordening van toepassing is, mogen binnenlands goederenvervoer over de weg verrichten in de overige lidstaten waar artikel 1 van de verordening eveneens van toepassing is.

d) Zolang artikel 1 van de verordening niet in alle lidstaten volledig wordt toegepast, mogen de lidstaten waar artikel 1 van de verordening op grond van punt b) of punt c) van toepassing is, gebruik maken van de procedure die hierna wordt uiteengezet.

Wanneer een in de vorige alinea bedoelde lidstaat een ernstige verstoring van zijn nationale markt of van delen daarvan ondervindt die veroorzaakt of verergerd wordt door cabotage, zoals een ernstig overaanbod of een bedreiging van de financiële stabiliteit of van het voortbestaan van een aanzienlijk aantal ondernemingen in het goederenvervoer over de weg, stelt deze lidstaat de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis en verstrekt hij hen de nodige gegevens. Op basis van deze informatie kan de lidstaat de Commissie verzoeken de toepassing van artikel 1 van de verordening volledig of gedeeltelijk te schorsen teneinde de normale toestand te herstellen.

De Commissie beoordeelt de situatie op basis van de door de betrokken lidstaat verstrekte gegevens en besluit uiterlijk een maand na de ontvangst van het verzoek of er vrijwaringsmaatregelen moeten worden genomen. De in de tweede, de derde en de vierde alinea van lid c) en in de leden 4, 5 en 6, van artikel 7 van de verordening uiteengezette procedure alsmede artikel 7 van de verordening, van de verordening is van toepassing.

Een in de eerste alinea bedoelde lidstaat kan in dringende en uitzonderlijke gevallen de toepassing van artikel 1 van de verordening schorsen, waarna een met redenen omklede kennisgeving aan de Commissie geschiedt.

e) Zolang artikel 1 van de verordening op grond van de punten a) tot en met c) niet wordt toegepast, mogen de lidstaten de toegang tot hun diensten voor binnenlands goederenvervoer over de weg regelen door geleidelijk cabotagevergunningen uit te wisselen op basis van bilaterale overeenkomsten. Dit kan de mogelijkheid van volledige liberalisering inhouden.

f) De toepassing van de punten a) tot en met d) mag niet leiden tot een toegang tot de markten voor binnenlands goederenvervoer over de weg die beperkter is dan die welke ten tijde van de ondertekening van het Toetredingsverdrag bestond.

7. BELASTINGEN

1. 31977 L 0388: Zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 (77/388/EEG) betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0038: Richtlijn 2002/38/EG van 7 mei 2002 (PB L 128 van 15.5.2002, blz. 41).

In afwijking van artikel 12, lid 3, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG mag Slowakije a) tot en met 31 december 2008 een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 5 % toepassen op de levering van warmte-energie aan particuliere huishoudens en kleine niet-BTW-geregistreerde

ondernemers voor de verwarming en de bereiding van warm water, met dien verstande dat grondstoffen voor het opwekken van warmte-energie hiervan zijn uitgesloten, en b) tot en met 31 december 2007 een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 5 % toepassen op woningbouwwerkzaamheden die geen deel uitmaken van een sociaal beleid, met dien verstande dat bouwmaterialen hiervan is uitgesloten.

Zonder vooruit te lopen op een volgens de procedure van artikel 12, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EG te nemen formeel besluit, mag Slowakije gedurende één jaar vanaf de datum van toetreding een verlaagd BTW-tarief van niet minder dan 5 % blijven toepassen op de levering van aardgas en elektriciteit.

Met het oog op de toepassing van artikel 28, lid 3, onder b), van Richtlijn 77/388/EEG mag Slowakije een BTW-vrijstelling handhaven voor internationaal personenvervoer zoals omschreven in punt 17 van Bijlage F bij de richtlijn, tot is voldaan aan de voorwaarde van artikel 28, lid 4, van de richtlijn, of, als dat korter is, zolang dezelfde vrijstelling wordt toegepast door één van de huidige lidstaten.

2. 31992 L 0079: Richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten (PB L 316 van 31.10.1992, blz. 8), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32002 L 0010: Richtlijn 2002/10/EG van de Raad van 12 februari 2002 (PB L 46 van 16.2.2002, blz. 26).

In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/79/EEG mag Slowakije de toepassing van de totale minimumaccijns op de kleinhandelsprijs (inclusief alle belastingen) voor sigaretten in de meest gevraagde prijsklasse uitstellen tot en met 31 december 2008, op voorwaarde dat

het zijn accijnstarieven gedurende die periode geleidelijk aanpast aan de totale minimumaccijns als bedoeld in de richtlijn.

Onverminderd artikel 8 van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop ⁽¹⁾ en na kennisgeving aan de Commissie, mogen de lidstaten, zolang de bovenbedoelde afwijking van toepassing is, ten aanzien van de hoeveelheden sigaretten die vanuit Slowakije zonder verdere betaling van accijns hun grondgebied worden binnengebracht, dezelfde beperkingen handhaven als ten aanzien van de invoer uit derde landen. Lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, mogen de nodige controles uitoefenen, op voorwaarde dat de goede werking van de interne markt hierdoor niet wordt verstoord.

⁽¹⁾ PB L 76 van 23.3.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/47/EG (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 73).

8. ENERGIE

31968 L 0414: Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14), als laatstelijk gewijzigd bij:

— 31998 L 0093: Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14.12.1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

In afwijking van artikel 1, lid 1, van Richtlijn 68/414/EEG is het minimumniveau van de voorraden aardolieproducten tot en met 31 december 2008 niet van toepassing in Slowakije. Slowakije dient ervoor te zorgen dat het minimumniveau van zijn voorraden aardolieproducten voor elk van de in artikel 2 genoemde categorieën aardolieproducten overeenstemt met ten minste het volgende aantal dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag als gedefinieerd in artikel 1, lid 1:

- voor 47 dagen vóór de toetreding;
- voor 55 dagen vóór 31 december 2004;
- voor 64 dagen vóór 31 december 2005;
- voor 73 dagen vóór 31 december 2006;
- voor 82 dagen vóór 31 december 2007;
- voor 90 dagen vóór 31 december 2008.

9. MILIEU

A. LUCHTKWALITEIT

31994 L 0063: Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 24).

1. In afwijking van artikel 3 en Bijlage I van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake bestaande opslaginstallaties van terminals niet van toepassing in Slowakije:

- tot en met 31 december 2004 voor 41 opslaginstallaties met een debiet van meer dan 50 000 ton/jaar;
- tot en met 31 december 2007 voor 26 opslaginstallaties met een debiet van minder dan 25 000 ton/jaar.

2. In afwijking van artikel 4 en Bijlage II van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake de uitrusting voor het vullen en ledigen bij terminals niet van toepassing in Slowakije:

- tot en met 31 december 2004 voor terminals met een debiet van meer dan 150 000 ton/jaar;
 - tot en met 31 december 2007 voor terminals met een debiet van minder dan 150 000 ton/jaar.
3. In afwijking van artikel 5 van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake mobiele tanks bij terminals tot en met 31 december 2007 in Slowakije niet van toepassing op 74 tankwagens.
4. In afwijking van artikel 6 en Bijlage III van Richtlijn 94/63/EG zijn de eisen inzake het vullen van bestaande opslaginstallaties van benzinestations niet van toepassing in Slowakije:
- tot en met 31 december 2004 voor 226 benzinestations met een debiet van meer dan 1 000 m³/jaar;

- tot en met 31 december 2007 voor 116 benzinstations met een debiet van meer dan 500 m³/jaar;
- ot en met 31 december 2007 voor nog eens 24 benzinstations met een debiet van ten hoogste 500 m³/jaar.

B. AFVALBEHEER

1. 31993 R 0259: Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap (PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 2557: Verordening (EG) nr. 2557/2001 van de Commissie van 28.12.2001 (PB L 349 van 31.12.2001, blz. 1).

a) Tot en met 31 december 2011 wordt elke overbrenging naar Slowakije van in de bijlagen II, III en IV van Verordening (EEG) nr. 259/93 genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen en elke overbrenging van niet in die bijlagen genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen ter kennis gebracht van de bevoegde autoriteiten en behandeld overeenkomstig de artikelen 6, 7 en 8 van de verordening.

b) In afwijking van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 259/93 maken de bevoegde autoriteiten gemotiveerde bezwaren tegen de overbrenging van in de bijlagen II, III en IV van de verordening genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen en tegen de overbrenging van niet in die bijlagen genoemde, voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen naar een inrichting die een tijdelijke afwijking van een aantal bepalingen van de Richtlijnen 94/67/EG betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen⁽¹⁾, 96/61/EG inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging⁽²⁾, 2000/76/EG betreffende de verbranding van afval⁽³⁾ en 2001/80/EG inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties⁽⁴⁾ geniet gedurende de periode waarin de tijdelijke afwijking van toepassing is op de inrichting van bestemming.

2. 31994 L 0062: Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10).

In afwijking van artikel 6, lid 1, onder a), van Richtlijn 94/62/EG dient Slowakije uiterlijk op 31 december 2007 voor het volgende verpakkingsmateriaal de terugwinnings- en recyclingdoelstellingen te halen, met inachtneming van de volgende tussentijdse streefcijfers:

- recycling van metaal: 7 gewichtsprocent bij toetreding, 9 % vóór 2004, 11 % voor 2005 en 13 % voor 2006;
- totale terugwinningspercentage: 34 gewichtsprocent bij toetreding, 39 % voor 2004, 43 % voor 2005 en 47 % voor 2006.

C. WATERKWALITEIT

1. 31984 L 0156: Richtlijn 84/156/EEG van de Raad van 8 maart 1984 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklo-

zingen afkomstig van andere sectoren dan de elektrolyse van alkalichloriden (PB L 74 van 17.3.1984, blz. 49), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48).

In afwijking van artikel 3 en Bijlage I van Richtlijn 84/156/EEG zijn de grenswaarden voor lozingen van kwik en benzopyreen in de in artikel 1 van Richtlijn 76/464/EEG betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd⁽⁵⁾ genoemde wateren tot en met 31 december 2006 niet van toepassing op Novácke chemické závody, a.s. in Nováky, Slowakije.

2. 31986 L 0280: Richtlijn 86/280/EEG van de Raad van 12 juni 1986 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van de bijlage van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen (PB L 181 van 4.7.1986, blz. 16), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31991 L 0692: Richtlijn 91/692/EEG van de Raad van 23.12.1991 (PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48).

In afwijking van artikel 3 en Bijlage II van Richtlijn 86/280/EEG zijn de grenswaarden voor lozingen van tetrachloorethyleen, trichloorethyleen en tetrachloormethaan in de in artikel 1 van Richtlijn 76/464/EEG betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd⁽⁶⁾ genoemde wateren tot en met 31 december 2006 niet van toepassing op Duslo, a.s. in Šaľa Slowakije.

3. 31991 L 0271: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135 van 30.5.1991, blz. 40), zoals gewijzigd bij:

— 31998 L 0015: Richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27.2.1998 (PB L 67 van 7.3.1998, blz. 29).

In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5, lid 2, van Richtlijn 91/271/EEG zijn de eisen inzake opvangsystemen en zuivering van stedelijk afvalwater tot en met 31 december 2015 niet van toepassing in Slowakije, met inachtneming van de volgende tussentijdse doelstellingen:

- per 31 december 2004 dient voor 83 % van de totale biologisch afbreekbare belasting aan de richtlijn te zijn voldaan;
- per 31 december 2008 dient voor 91 % van de totale biologisch afbreekbare belasting aan de richtlijn te zijn voldaan;
- per 31 december 2010 dient voor agglomeraties met meer dan 10 000 inwonerequivalenten aan de richtlijn te zijn voldaan;
- per 31 december 2012 dient voor 97 % van de totale biologisch afbreekbare belasting aan de richtlijn te zijn voldaan.

D. BESTRIJDING VAN INDUSTRIËLE VERONTREINIGING EN RISICOBEBEERSING

1. 31994 L 0067: Richtlijn 94/67/EG van de Raad van 16 december 1994 betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 34).

— 32000 L 0076: Richtlijn 2000/76/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 december 2000 betreffende de verbranding van afval (PB L 332 van 28.12.2000, blz. 91).

In afwijking van de artikelen 7 en 11 en van Bijlage III van Richtlijn 94/67/EG, alsmede in afwijking van artikel 6, artikel 7, lid 1, en artikel 11 van Richtlijn 2000/76/EG zijn de emissiegrenswaarden en de eisen inzake metingen tot en met 31 december 2006 niet van toepassing op de volgende verbrandingsinstallaties in Slowakije:

Ziekenhuisverbrandingsinstallaties

- NsP Svidník
- NsP Trebišov
- NsP Košice
- NsP Rožňava
- NsP Poprad
- NsP Lučenec
- NsP Žilina
- NsP Levice
- NsP Prievidza-Bojnice
- NsP Trnava
- NsP Senica

Verbrandingsinstallaties voor gevaarlijke afvalstoffen

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)
- Duslo, a. s., Šaľa (1982)
- Petrochema, a. s., Dubová (1977)
- Petrochema, a. s., Dubová (1988)
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26).

In afwijking van artikel 5, lid 1, van Richtlijn 96/61/EG zijn in Slowakije de eisen inzake de afgifte van vergunningen voor bestaande instal-

laties pas van toepassing op de volgende installaties na de hieronder voor elk van die installaties genoemde datum, voor zover het de verplichting betreft om die installaties overeenkomstig de emissiegrenswaarden, de gelijkwaardige parameters en technische maatregelen, gebaseerd op de beste beschikbare technieken, als bedoeld in artikel 9, leden 3 en 4, te exploiteren:

- Považská cementáreň, a.s., Ladce: 31 december 2011;
- Slovenský hodváb, a.s., Senica: 31 december 2011;
- Istrochem, a.s., Bratislava: 31 december 2011;
- NCHZ, a.s., Nováky: 31 december 2011;
- SLZ Chémia a.s. Hnúšťa: 31 december 2011;
- Duslo, a. s. Šaľa: 31 december 2010;
- ŽOS Trnava, a.s.: 31 december 2010;
- Bukocel, a.s.: 31 december 2009;
- U.S. Steel: 31 december 2010;
- Matador, a.s. Púchov: 31 december 2011.

Vóór 30 oktober 2007 worden voor deze installaties volledig gecoördineerde vergunningen afgegeven, met voor iedere installatie bindende tijdschema's voor de volledige toepassing van de voorschriften; uiterlijk op 30 oktober 2007 moet voldaan zijn aan de algemene beginselen van de fundamentele verplichtingen van de exploitanten die genoemd worden in artikel 3 van de richtlijn.

3. 32001 L 0080: Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1).

In afwijking van artikel 4, lid 1, en Deel A van de Bijlagen III tot en met VII van Richtlijn 2001/80/EG zijn de emissiegrenswaarden voor zwalveldioxide, stikstofdioxide en stof tot en met 31 december 2007 niet van toepassing op de volgende installaties in Slowakije:

- SSE, Žilina, warmteproductie-installatie Zvolen (ketels K1 en K2);
- SSE, Žilina, warmteproductie-installatie Žilina (ketels K1 en K2);
- SSE, Žilina, warmteproductie-installatie Martin (ketels K4, K5, K6 en K7).

(¹) PB L 365 van 31.12.1994, blz. 34.

(²) PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26.

(³) PB L 332 van 28.12.2000, blz. 91.

(⁴) PB L 309 van 27.11.2001, blz. 1.

(⁵) PB L 129 van 18.5.1976, blz. 23, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/60/EG (PB L 327 van 22.12.2000, blz. 1).

Aanhangsel

bedoeld in hoofdstuk 5, B, van bijlage XIV ()*

Lijst van inrichtingen, met de tekortkomingen en de uiterste data voor het verhelpen van de tekortkomingen

—

(*) Zie PB C 227 E van 23.9.2003, blz. 1654.

BIJLAGE XV

Maximum aanvullende kredieten bedoeld in artikel 32, lid 1, van de Toetredingsakte

Uitgaande van de toetreding van 10 nieuwe lidstaten per 1 mei 2004 worden de maximumkredieten voor vastleggingen in verband met de uitbreiding voor landbouw, structurele maatregelen, intern beleid en administratieve uitgaven als overeengekomen in de conclusies van de Europese Raad in Kopenhagen, vastgesteld op de in de onderstaande tabel vermelde bedragen:

Maximumkredieten voor vastleggingen in verband met de uitbreiding (miljoen euro — prijzen 1999) 2004-2006 (voor 10 nieuwe lidstaten)			
	2004	2005	2006
Rubriek 1 Landbouw	1,897	3,747	4,147
waarvan:			
1a — Gemeenschappelijk landbouwbeleid	327	2,032	2,322
1b — Plattelandsontwikkeling	1,570	1,715	1,825
Rubriek 2 Structurele maatregelen na aftopping	6,070	6,907	8,770
waarvan:			
Structuurfondsen	3,453	4,755	5,948
Cohesiefonds	2,617	2,152	2,822
Rubriek 3 Intern beleid en bijkomende overgangsuitgaven	1,457	1,428	1,372
waarvan:			
Bestaand beleid	846	881	916
Overgangsmaatregelen nucleaire veiligheid	125	125	125
Overgangsmaatregelen opbouw instellingen	200	120	60
Overgangsmaatregelen Schengen	286	302	271
Rubriek 5 Administratieve uitgaven	503	558	612
Totaal maximumkredieten voor vastleggingen (Rubrieken 1, 2, 3 en 5)	9,927	12,640	14,901

Dit laat onverlet het voor de EU-25 overeengekomen plafond van rubriek 1a voor de periode 2007-2013, als aangegeven in het besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 14 november 2002 betreffende de conclusies van de Europese Raad van Brussel van 24 en 25 oktober 2002.

BIJLAGE XVI

Lijst bedoeld in artikel 52, lid 1, van de Toetredingsakte

1. Economisch en Financieel Comité:

Ingesteld bij artikel 114 van het EG-Verdrag, bij 31998 D 0743: Besluit 98/743/EG van de Raad van 21 december 1998 (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 109), en bij 31999 D 0008: Besluit 1999/8/EG van de Raad van 31 december 1998 (PB L 5 van 9.1.1999, blz. 71).
2. Comité voor economische politiek:

Ingesteld bij 31974 D 0122: Besluit 74/122/EEG van de Raad van 18 februari 1974 (PB L 63 van 5.3.1974, blz. 21), en bij 32000 D 0604: Besluit 2000/604/EG van de Raad van 29 september 2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 28)
3. Raadgevend Comité voor het Toerisme:

Ingesteld bij 31986 D 0664: Besluit 86/664/EEG van de Raad van 22 december 1986 (PB L 384 van 31.12.1986, blz. 52)
4. Geneesmiddelencomité:

Ingesteld bij 31975 D 0320: Besluit 75/320/EEG van de Raad van 20 mei 1975 (PB L 147 van 9.6.1975, blz. 23)
5. Raadgevend Comité voor de uitvoering van Richtlijn 89/105/EEG betreffende de doorzichtigheid van maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg:

Ingesteld bij 31989 L 0105: Richtlijn 89/105/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB L 40 van 11.2.1989, blz. 8)
6. Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities:

— Ingesteld bij 32003 R 0001: Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16.12.2002 (PB L 1 van 4.1.2003, blz. 1)

en bij 31971 R 2821: Verordening (EEG) nr. 2821/71 van de Raad van 20 december 1971 (PB L 285 van 29.12.1971, blz. 46), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)
7. Raadgevend Comité voor concentraties:

Ingesteld bij 31989 R 4064: Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31997 R 1310: Verordening (EG) nr. 1310/97 van de Raad van 30.6.1997 (PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1)
8. Adviescomité voor overeenkomsten en machtsposities in het luchtvervoer:

Ingesteld bij 31987 R 3975: Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad van 14 december 1987 (PB L 374 van 31.12.1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 31992 R 2410: Verordening (EEG) nr. 2410/92 van de Raad van 23.7.1992 (PB L 240 van 24.8.1992, blz. 18)
9. Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities op het gebied van het zeevervoer:

Ingesteld bij 31986 R 4056: Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van 22 december 1986 (PB L 378 van 31.12.1986, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)
10. Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities op het gebied van het vervoer:

Ingesteld bij 31968 R 1017: Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 (PB L 175 van 23.7.1968, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)
11. Comité voor de werkgelegenheid:

Ingesteld bij artikel 130 van het EG-Verdrag en bij 32000 D 0098: Besluit 2000/98/EG van de Raad van 24 januari 2000 (PB L 29 van 4.2.2000, blz. 21)
12. Comité voor sociale bescherming:

Ingesteld bij artikel 144 van het EG-Verdrag en bij 32000 D 0436: Besluit 2000/436/EG van de Raad van 29 juni 2000 (PB L 172 van 12.7.2000, blz. 26)
13. Raadgevend Comité voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers:

Ingesteld bij 31971 R 1408: Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 (PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:

— 32001 R 1386: Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 5.6.2001 (PB L 187 van 10.7.2001, blz. 1)

14. Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers: — 31997 R 0543: Verordening (EG) nr. 543/97 van de Raad van 17.3.1997 (PB L 84 van 26.3.1997, blz. 6)
- Ingesteld bij 31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:
- 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1)
15. Technisch Comité voor het vrije verkeer van werknemers:
- Ingesteld bij 31968 R 1612: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 (PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij:
- 31992 R 2434: Verordening (EEG) nr. 2434/92 van de Raad van 27.7.1992 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1)
16. Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats:
- Ingesteld bij 31974 D 0325: Besluit 74/325/EEG van de Raad van 27 juni 1974 (PB L 185 van 9.7.1974, blz. 15), laatstelijk gewijzigd bij:
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)
17. Raadgevend Comité voor het vervoer:
- Ingesteld bij artikel 79 van het EG-Verdrag
18. Comité voor het transeuropees vervoersnet:
- Ingesteld bij 31996 D 1692: Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 (PB L 228 van 9.9.1996, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:
- 32001 D 1346: Beschikking nr. 1346/2001/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22.5.2001 (PB L 185 van 6.7.2001, blz. 1)
19. Comité gemeenschappelijk stelsel van heffingen op het gebruik van de verkeerswegen:
- Ingesteld bij 31965 D 0270: Beschikking van de Raad van 13 mei 1965 (PB 88 van 24.5.1965, blz. 1473), als gewijzigd bij:
- 31970 D 0108: Beschikking 70/108/EEG van de Raad van 27.1.1970 (PB L 23 van 30.1.1970, blz. 24)
20. Raadgevend Comité inzake het beheer van het onderzoekprogramma „Beheer en opslag van radioactieve afvalstoffen”
- Ingesteld bij 31977 Y 0811(01): Resolutie van de Raad van 18 juli 1997 (PB C 192 van 11.8.1997, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:
- 31984 D 0338: Besluit 84/338/Euratom, EGKS, EEG, van de Raad van 29.6.1984 (PB L 177 van 4.7.1984, blz. 25)
21. Raadgevend Comité voor de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren:
- Ingesteld bij 31970 R 1107: Verordening (EEG) nr. 1107/70 van de Raad van 4 juni 1970 (PB L 130 van 15.6.1970, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:
- 31997 R 0543: Verordening (EG) nr. 543/97 van de Raad van 17.3.1997 (PB L 84 van 26.3.1997, blz. 6)
22. EG-Energy Star-bestuur (ECESB):
- Ingesteld bij 32001 R 2422: Verordening (EG) nr. 2422/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 (PB L 332 van 15.12.2001, blz. 1)
23. Deskundigengroep aangewezen door het Wetenschappelijk en Technisch Comité van Euratom ter voorbereiding van de basisnormen:
- Ingesteld bij artikel 31 van het Euratom-Verdrag
24. Deskundigengroep aangewezen door het Wetenschappelijk en Technisch Comité van Euratom voor de lozing van radioactieve afvalstoffen:
- Ingesteld bij artikel 37 van het Euratom-Verdrag
25. Raadgevend comité voor de uitvoering van het specifiek programma voor onderzoek en opleiding op het gebied van kernenergie (2002-2006):
- Ingesteld bij 32002 D 0837: Beschikking 2002/837/Euratom van de Raad van 30 september 2002 (PB L 294 van 29.10.2002, blz. 74), juncto
- 31984 D 0338: Besluit 84/338/Euratom, EGKS, EEG, van de Raad van 29 juni 1984 (PB L 177 van 4.7.1984, blz. 25) (voor splitsingen),
- Besluit van de Raad van 16.12.1980 (Raadsdocument 4151/81 (ATO 103) van 8.1.1981, niet gepubliceerd) (voor fusies)
26. Comité voor wetenschappelijk en technisch onderzoek:
- Ingesteld bij 31974 Y 0129(01): Resolutie van de Raad van 14 januari 1974 (PB C 7 van 29.1.1974, blz. 2), als vervangen door:
- 31995 Y 1011(02): Resolutie van de Raad van 28.9.1995 (PB C 264 van 11.10.1995, blz. 4)
27. Coördinatiecomité snelle reactoren:
- Ingesteld bij 31980 Y 0229(04): Resolutie van de Raad van 18 februari 1980 (PB C 51 van 29.2.1980, blz. 5)
28. Raadgevend Comité voor de overheidsopdrachten:
- Ingesteld bij 31971 D 0306: Besluit 71/306/EEG van de Raad van 26 juli 1971 (PB L 185 van 16.8.1971, blz. 15), als gewijzigd bij:
- 31977 D 0063: Besluit 77/63/EEG van de Raad van 21.12.1976 (PB L 13 van 15.1.1977, blz. 15)
29. Raadgevend Comité voor het bankwezen:
- Ingesteld bij 31977 L 0780: Eerste Richtlijn 77/780/EEG van de Raad van 12 december 1977 (PB L 322 van 17.12.1977, blz. 30), laatstelijk gewijzigd bij:
- 32000 L 0012: Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20.3.2000 (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1)

30. Contactcomité voor de voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld:
- Ingesteld bij 31991 L 0308: Richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991 (PB L 166 van 28.6.1991, blz. 77), laatstelijk gewijzigd bij:
- 32001 L 0097: Richtlijn 2001/97/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4.12.2001 (PB L 344 van 28.12.2001, blz. 76)
31. Contactcomité voor de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's)
- Ingesteld bij 31985 L 0611: Richtlijn 85/611/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB L 375 van 31.12.1985, blz. 3), als laatstelijk gewijzigd bij:
- 32001 L 0108: Richtlijn 2001/108/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21.1.2002 (PB L 41 van 13.2.2002, blz. 35)
32. Contactcomité van het Europees Samenwerkingsverband (ESV):
- Ingesteld bij 31985 R 2137: Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (PB L 199 van 31.7.1985, blz. 1)
33. Contactcomité voor de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen:
- Ingesteld bij 31978 L 0660: Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB L 222 van 14.8.1978, blz. 11), laatstelijk gewijzigd bij:
- 32001 L 0065: Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27.9.2001 (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28)
34. Raadgevend Comité voor de medische opleiding:
- Ingesteld bij 31975 D 0364: Besluit 75/364/EEG van de Raad van 16 juni 1975 (PB L 167 van 30.6.1975, blz. 17)
35. Raadgevend Comité voor de opleiding op het gebied van de verpleegkunde:
- Ingesteld bij 31977 D 0454: Besluit 77/454/EEG van de Raad van 27 juni 1977 (PB L 176 van 15.7.1977, blz. 11)
36. Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen:
- Ingesteld bij 31980 D 0156: Besluit 80/156/EEG van de Raad van 21 januari 1980 (PB L 33 van 11.2.1980, blz. 13)
37. Raadgevend Comité voor de opleiding van beoefenaars der tandheelkunde:
- Ingesteld bij 31978 D 0688: Besluit 78/688/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB L 233 van 24.8.1978, blz. 15)
38. Raadgevend Comité voor de apothekersopleiding:
- Ingesteld bij 31985 D 0434: Besluit 85/434/EEG van de Raad van 16 september 1985 (PB L 253 van 24.9.1985, blz. 43)
39. Raadgevend Comité voor de opleiding van dierenartsen:
- Ingesteld bij 31978 D 1028: Besluit 78/1028/EEG van de Raad van 18 december 1978 (PB L 362 van 23.12.1978, blz. 10)
40. Raadgevend Comité voor de opleiding op het gebied van architectuur:
- Ingesteld bij 31985 D 0385: Besluit 85/385/EEG van de Raad van 10 juni 1985 (PB L 223 van 21.8.1985, blz. 26)
41. Raadgevend Comité voor de belasting over de toegevoegde waarde:
- Ingesteld bij 31977 L 0388: Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 (PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij:
- 32002 L 0092: Richtlijn 2002/92/EG van de Raad van 3.12.2002 (PB L 331 van 7.12.2002, blz. 27)
42. Contactcomité televisie zonder grenzen:
- Ingesteld bij 31997 L 0036: Richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 (PB L 202 van 30.7.1997, blz. 60)
43. Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek:
- Ingesteld bij 31991 D 0115: Besluit 91/115/EEG van de Raad van 25 februari 1991 (PB L 59 van 6.3.1991, blz. 19), laatstelijk gewijzigd bij:
- 31996 D 0174: Besluit 96/174/EG van de Raad van 26.2.1996 (PB L 51 van 1.3.1996, blz. 48)

BIJLAGE XVII

Lijst bedoeld in artikel 52, lid 2, van de Toetredingsakte

1. Groep ondernemingenbeleid:
Ingesteld bij 32000 D 0690: Besluit 2000/690/EG van de Commissie van 8 november 2000 (PB L 285 van 10.11.2000, blz. 24)
2. Wetenschappelijk Comité inzake grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling aan chemische agentia:
Ingesteld bij 31995 D 0320: Besluit 95/320/EG van de Commissie van 12 juli 1995 (PB L 188 van 9.8.1995, blz. 14)
3. Comité van hoge functionarissen van de arbeidsinspectie:
Ingesteld bij 31995 D 0319: Besluit 95/319/EG van de Commissie van 12 juli 1995 (PB L 188 van 9.8.1995, blz. 11)
4. Raadgevend Comité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen:
Ingesteld bij 31982 D 0043: Besluit 82/43/EEG van de Commissie van 9 december 1981 (PB L 20 van 28.1.1982, blz. 35), laatstelijk gewijzigd bij:
— 31995 D 0420: Besluit 95/420/EG van de Commissie van 19.7.1995 (PB L 249 van 17.10.1995, blz. 43)
5. Comité voor aanvullende pensioenen (het Pensioenforum):
Ingesteld bij 32001 D 0548: Besluit 2001/548/EG van de Commissie van 9 juli 2001 (PB L 196 van 20.7.2001, blz. 26)
6. Adviescollege voor de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten:
Ingesteld bij 31995 D 0539: Besluit 95/539/EEG van de Commissie van 8 december 1995 (PB L 304 van 16.12.1995, blz. 57), als gewijzigd bij:
— 31998 D 0285: Besluit 98/285/EG van de Commissie van 23.4.1998 (PB L 128 van 30.4.1998, blz. 70)
7. Adviescollege voor de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten:
Ingesteld bij 31992 D 0167: Besluit 92/167/EEG van de Commissie van 4 maart 1992 (PB L 74 van 20.3.1992, blz. 43), laatstelijk gewijzigd bij:
— 31997 D 0559: Besluit 97/559/EG van de Commissie van 24.7.1997 (PB L 230 van 21.8.1997, blz. 18)
8. Comité voor het beheer van afvalstoffen:
Ingesteld bij 31976 D 0431: Besluit 76/431/EEG van de Commissie van 21 april 1976 (PB L 115 van 1.5.1976, blz. 73), laatstelijk gewijzigd bij:
— 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen – Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23)
9. Raadgevend Comité voor de controle op en de beperking van de verontreiniging van de zee door lozingen van koolwaterstoffen en andere gevaarlijke stoffen:
Ingesteld bij 31980 D 0686: Besluit 80/686/EEG van de Commissie van 25 juni 1980 (PB L 188 van 22.7.1980, blz. 11), laatstelijk gewijzigd bij:
— 31987 D 0144: Besluit 87/144/EEG van de Commissie van 13.2.1987 (PB L 57 van 27.2.1987, blz. 57)
10. Raadgevend Comité voor de bescherming van dieren die voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt:
Ingesteld bij 31990 D 0067: Besluit 90/67/EEG van de Commissie van 9 februari 1990 (PB L 44 van 20.2.1990, blz. 30)
11. Raadgevend Comité coördinatie interne markt:
Ingesteld bij 31993 D 0072: Besluit 93/72/EEG van de Commissie van 23 december 1992 (PB L 26 van 3.2.1993, blz. 18)
12. Comité van Europese effectenregelgevers:
Ingesteld bij 32001 D 0527: Besluit 2001/527/EG van de Commissie van 6 juni 2001 (PB L 191 van 13.7.2001, blz. 43)
13. Consumentencomité:
Ingesteld bij 32000 D 0323: Besluit 2000/323/EG van de Commissie van 4 mei 2000 (PB L 111 van 9.5.2000, blz. 30)
14. Raadgevend Comité coördinatie fraudebestrijding:
Ingesteld bij 31994 D 0140: Besluit 94/140/EG van de Commissie van 23 februari 1994 (PB L 61 van 4.3.1994, blz. 27)

BIJLAGE XVIII

Lijst bedoeld in artikel 52, lid 3, van de Toetredingsakte

1. Comité van het Europees Sociaal Fonds:

Ingesteld bij artikel 147 van het EG-Verdrag en bij 31999 R 1260: Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1), als gewijzigd bij:

— 32001 R 1447: Verordening (EG) nr. 1447/2001 van de Raad van 28.6.2001 (PB L 198 van 21.7.2001, blz. 1).
 2. Raadgevend Comité voor de Beroepsopleiding:

Ingesteld bij 31963 D 0266: Besluit 63/266/EEG van de Raad van 2 april 1963 (PB 63 van 20.4.1963, blz. 1338) en 31963 Q 0688: 63/688/EEG — Statuut van het Raadgevend Comité voor de Beroepsopleiding (PB P 190 van 30.12.1963, blz. 3090), laatstelijk gewijzigd bij:

— 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).
 3. Wetenschappelijk, Technisch en Economisch Comité voor de visserij:

Ingesteld bij 31993 D 0619: Besluit 93/619/EG van de Commissie van 19 november 1993 (PB L 297 van 2.12.1993, blz. 25).
 4. Raadgevend Comité voor de visserij en de aquacultuur:

Ingesteld bij 31999 D 0478: Besluit 1999/478/EG van de Commissie van 14 juli 1999 (PB L 187 van 20.7.1999, blz. 70).
 5. Raadgevend Comité voor de openstelling van de markt voor overheidsopdrachten:

Ingesteld bij 31987 D 0305: Besluit 87/305/EEG van de Commissie van 26 mei 1987 (PB L 152 van 12.6.1987, blz. 32), als gewijzigd bij:

— 31987 D 0560: Besluit 87/560/EEG van de Commissie van 17.7.1987 (PB L 338 van 28.11.1987, blz. 37).
 6. Raadgevend Comité op het gebied van douanezaken en indirecte belastingen:

Ingesteld bij 31991 D 0453: Besluit 91/453/EEG van de Commissie van 30 juli 1991 (PB L 241 van 30.8.1991, blz. 43).
-

Protocol nr. 1
betreffende wijzigingen van de statuten van de Europese Investeringsbank

EERSTE DEEL

WIJZIGING VAN DE STATUTEN VAN DE EUROPESE INVESTERINGSBANK

Artikel 1

Het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank wordt als volgt gewijzigd:

— Artikel 3, artikel 4, lid 1, eerste alinea, artikel 11, lid 2, eerste, tweede en derde alinea, artikel 12, lid 2, en artikel 13, lid 1, eerste alinea, worden vervangen door de volgende tekst, en

— er wordt een nieuwe vierde alinea toegevoegd na artikel 11, lid 2, derde alinea;

„Artikel 3

Overeenkomstig artikel 266 van het Verdrag zijn leden van de Bank:

- het Koninkrijk België,
- de Tsjechische Republiek,
- het Koninkrijk Denemarken,
- de Bondsrepubliek Duitsland,
- de Republiek Estland,
- de Helleense Republiek,
- het Koninkrijk Spanje,
- de Franse Republiek,
- Ierland,
- de Italiaanse Republiek,
- de Republiek Cyprus,
- de Republiek Letland,
- de Republiek Litouwen,
- het Groothertogdom Luxemburg,
- de Republiek Hongarije,
- de Republiek Malta,
- het Koninkrijk der Nederlanden,
- de Republiek Oostenrijk,

— de Republiek Polen,

— de Portugese Republiek,

— de Republiek Slovenië,

— de Slowaakse Republiek,

— de Republiek Finland,

— het Koninkrijk Zweden,

— het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland”

Artikel 4, lid 1, eerste alinea

„1. Het kapitaal van de Bank bedraagt 163 727 670 000 euro, waarin door de lidstaten voor de volgende bedragen wordt deelgenomen⁽¹⁾:

Duitsland	26 649 532 500
Frankrijk	26 649 532 500
Italië	26 649 532 500
Verenigd Koninkrijk	26 649 532 500
Spanje	15 989 719 500
België	7 387 065 000
Nederland	7 387 065 000
Zweden	4 900 585 500
Denemarken	3 740 283 000
Oostenrijk	3 666 973 500
Polen	3 635 030 500
Finland	2 106 816 000
Griekenland	2 003 725 500
Portugal	1 291 287 000
Tsjechië	1 212 590 000
Hongarije	1 121 583 000
Ierland	935 070 000
Slowakije	408 489 500
Slovenië	379 429 000
Litouwen	250 852 000
Luxemburg	187 015 500
Cyprus	180 747 000
Letland	156 192 500
Estland	115 172 000
Malta	73 849 000

⁽¹⁾ De cijfers die voor de nieuwe lidstaten zijn vermeld, zijn indicatief en zijn gebaseerd op de voor 2002 door Eurostat (New Cronos) gepubliceerde ramingen.”

Artikel 11, lid 2, eerste, tweede en derde alinea

„2. De Raad van bewind bestaat uit zesentwintig bewindvoerders en zestien plaatsvervangers.

De bewindvoerders worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van gouverneurs benoemd; door elke lidstaat en door de Commissie wordt een bewindvoerder aangewezen.

De plaatsvervangers worden voor een tijdvak van vijf jaar door de Raad van gouverneurs benoemd, en wel als volgt:

- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland,
- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Franse Republiek,
- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Italiaanse Republiek,
- 2 plaatsvervangers aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek,
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Denemarken, de Helleense Republiek en Ierland,
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden,
- 3 plaatsvervangers aangewezen in onderlinge overeenstemming door de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek,
- 1 plaatsvervanger aangewezen door de Commissie.”

Aan artikel 11, lid 2, wordt een vierde alinea toegevoegd:

„De Raad van bewind coöpteert zes (6) deskundigen zonder stemrecht: drie (3) als lid en drie (3) als plaatsvervanger.”

Artikel 12, lid 2

„2. Voorzover in deze statuten niet anders is bepaald, worden de besluiten van de Raad van bewind genomen door ten

minste eenderde (1/3) van de stemgerechtigde leden die ten minste vijftig procent (50 %) van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen. Voor de gekwalificeerde meerderheid zijn achttien (18) eensluidende stemmen vereist en achtenzestig procent (68 %) van het geplaatste kapitaal. Het reglement van orde van de Bank stelt het quorum vast dat voor het nemen van rechtsgeldige besluiten in de Raad van bewind is vereist.”

Artikel 13, lid 1, eerste alinea

„1. De directie bestaat uit een president en acht vice-presidenten, die voor de tijd van zes jaar door de Raad van gouverneurs op voorstel van de Raad van bewind worden benoemd. Zij zijn herbenoembaar.”

TWEEDE DEEL

OVERGANGSBEPALINGEN

Artikel 2

Het Koninkrijk Spanje stort het bedrag van 309 686 775 euro, als aandeel in het kapitaal gestort voor de verhoging van het geplaatste kapitaal. Deze bijdrage wordt gestort in acht gelijke termijnen die vervallen op 30/09/2004, 30/09/2005, 30/09/2006, 31/03/2007, 30/09/2007, 31/03/2008, 30/09/2008 en 31/03/2009 ⁽¹⁾.

Het Koninkrijk Spanje draagt in acht gelijke termijnen die vervallen op de bovengenoemde data bij tot de reserves en de met reserves gelijk te stellen voorzieningen, alsmede tot het nog naar de reserves en voorzieningen over te boeken bedrag, bevattende het saldo van de verlies- en winstrekening, zoals deze aan het einde van de maand voorafgaande aan de toetreding zijn vastgesteld en in de balans van de Bank voorkomen, door storting van bedragen die overeenkomen met 4,1292 % van de reserves en voorzieningen.

Artikel 3

Vanaf de datum van toetreding storten de nieuwe lidstaten de volgende bedragen overeenkomende met hun aandeel in het kapitaal gestort voor het geplaatste kapitaal als gedefinieerd in artikel 4 van de statuten: ⁽²⁾.

Polen	EUR 181 751 525
Tsjechië	EUR 60 629 500
Hongarije	EUR 56 079 150
Slowakije	EUR 20 424 475
Slovenië	EUR 18 971 450
Litouwen	EUR 12 542 600
Cyprus	EUR 9 037 350
Letland	EUR 7 809 625
Estland	EUR 5 758 600
Malta	EUR 3 692 450

⁽¹⁾ Bij deze data wordt uitgegaan van de daadwerkelijke toetreding van de nieuwe lidstaten uiterlijk twee maanden vóór 30/09/2004.

⁽²⁾ De genoemde cijfers zijn indicatief en zijn gebaseerd op de voor 2002 door Eurostat (New Cronos) gepubliceerde ramingen.

Deze bijdragen worden gestort in acht gelijke termijnen die vervallen op 30/09/2004, 30/09/2005, 30/09/2006, 31/03/2007, 30/09/2007, 31/03/2008, 30/09/2008 en 31/03/2009 ⁽¹⁾.

Artikel 4

De nieuwe lidstaten dragen in acht gelijke termijnen die vervallen op de in artikel 3 genoemde data bij tot de reserves, de met reserves gelijk te stellen voorzieningen, alsmede tot het nog naar de reserves en voorzieningen over te boeken bedrag, bevattende het saldo van de verlies- en winstrekening, zoals deze aan het einde van de maand voorafgaande aan de toetreding zijn vastgesteld en in de balans van de Bank voorkomen, door storting van bedragen die overeenkomen met de volgende percentages van de reserves en voorzieningen ⁽²⁾:

Polen	2,4234 %
Tsjechië	0,8084 %
Hongarije	0,7477 %
Slowakije	0,2723 %
Slovenië	0,2530 %
Litouwen	0,1672 %
Cyprus	0,1205 %
Letland	0,1041 %
Estland	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Artikel 5

De in de artikelen 2, 3 en 4 van dit Protocol bedoelde stortingen worden door het Koninkrijk Spanje en de nieuwe lidstaten verricht in contanten in euro, behoudens afwijkingen waartoe door de Raad van gouverneurs met eenparigheid van stemmen wordt besloten.

Artikel 6

1. Bij de toetreding benoemt de Raad van gouverneurs overeenkomstig artikel 11, lid 2, van de statuten voor elk van de nieuwe lidstaten een bewindvoerder, alsook plaatsvervangers.
2. De ambtsperiode van de aldus benoemde bewindvoerders en plaatsvervangers loopt af aan het einde van de jaarvergadering van de Raad van gouverneurs tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 2007 wordt behandeld.
3. Bij de toetreding coöpteert de Raad van bewind de deskundigen en hun plaatsvervangers.

⁽¹⁾ Bij deze data wordt uitgegaan van de effectieve toetreding van de nieuwe lidstaten uiterlijk twee maanden vóór 30/09/2004.

⁽²⁾ De genoemde cijfers zijn indicatief en zijn gebaseerd op de voor 2002 door Eurostat (New Cronos) gepubliceerde ramingen.

Protocol nr. 2**betreffende de herstructurering van de Tsjechische ijzer- en staalindustrie**

1. Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag wordt overheidssteun die van 1997 tot en met 2003 door Tsjechië wordt verleend voor de herstructurering van nader bepaalde delen van de Tsjechische ijzer- en staalindustrie als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwd onder de volgende voorwaarden:

- de periode waarin is voorzien in artikel 8, lid 4, van Protocol 2 betreffende EGKS-producten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds⁽¹⁾, is verlengd tot de datum van toetreding,
- de voorwaarden van het herstructureringsplan op basis waarvan voornoemd protocol werd verlengd, worden in de periode 2002–2006 nageleefd,
- er is voldaan aan de in dit protocol bepaalde voorwaarden, en
- na de datum van toetreding zal geen staatssteun aan de Tsjechische staalindustrie worden betaald.

2. De herstructurering van de Tsjechische ijzer- en staalindustrie, zoals beschreven in de individuele bedrijfsplannen van de in bijlage 1 vermelde ondernemingen, en in overeenstemming met de voorwaarden van dit protocol, moet uiterlijk op 31 december 2006 (hierna „het einde van de herstructureringsperiode” genoemd) voltooid zijn.

3. Uitsluitend in bijlage 1 vermelde ondernemingen (hierna „begunstigde ondernemingen” genoemd) komen in aanmerking voor overheidssteun in het kader van het herstructureringsprogramma van de Tsjechische ijzer- en staalindustrie.

4. Het is een begunstigde onderneming niet toegestaan:

- a) in geval van een fusie met een niet in bijlage 1 genoemde onderneming, de aan de begunstigde onderneming verleende steun door te geven;
- b) het actief over te nemen van niet in bijlage 1 genoemde ondernemingen die in het tijdvak tot 31 december 2006 failliet worden verklaard.

5. Als een begunstigde onderneming op een later tijdstip geprivatiseerd wordt, moeten de voorwaarden en beginselen inzake levensvatbaarheid, overheidssteun en capaciteitsvermindering zoals in dit protocol omschreven in acht worden genomen.

6. De totale herstructureringssteun die aan de begunstigde ondernemingen kan worden verleend, wordt bepaald aan de hand van het goedgekeurde Tsjechische herstructureringsplan en door de Raad goedgekeurde individuele bedrijfsplannen. In elk geval is de in de periode 1997-2003 te betalen steun beperkt tot een maximumbedrag van CZK 14 147 425 201.

Van dit totaalbedrag ontvangt Nová Hut' ten hoogste CZK 5 700 075 201, Vítkovice Steel ten hoogste CZK 8 155 350 000 en Válcovny Plechu Frýdek Místek ten hoogste CZK 292 000 000, afhankelijk van de bepalingen van het goedgekeurde herstructureringsplan. De steun wordt slechts één keer verleend. Tsjechië verleent daarna geen verdere overheidssteun voor herstructurering meer aan de Tsjechische ijzer- en staalindustrie.

7. De netto capaciteitsvermindering die Tsjechië in de periode 1997-2006 voor afgewerkte producten moet bereiken, bedraagt 590 000 ton.

Voor de berekening van de capaciteitsvermindering wordt alleen definitieve sluiting van productie-installaties door middel van fysieke vernietiging in aanmerking genomen, zodat de productie-installaties niet opnieuw in bedrijf kunnen worden gesteld. De faillietverklaring van een ijzer- en staalonderneming komt niet in aanmerking als capaciteitsvermindering.

Bovengenoemde netto capaciteitsvermindering moet, samen met eventuele andere in het kader van herstructureringsprogramma's noodzakelijk geachte capaciteitsverminderingen, worden voltooid volgens het in bijlage 2 opgenomen tijdschema.

8. Tsjechië moet de handelsbelemmeringen op de kolenmarkt in overeenstemming met het acquis tegen de toetreding opheffen, zodat de Tsjechische staalbedrijven kolen tegen internationale marktprijzen kunnen aankopen.

9. Het bedrijfsplan voor de begunstigde onderneming Nová Hut' zal worden uitgevoerd. Daarbij worden met name de volgende maatregelen genomen:

- a) de installatie van Vysoké Pece Ostrava moet in het organisatorisch kader van Nová Hut' worden opgenomen door verwerving van de volledige eigendom. Voor deze fusie moet een streefdatum worden vastgesteld en er moet worden bepaald wie verantwoordelijk is voor de uitvoering ervan;
- b) de herstructureringsinspanningen moeten worden toegevoegd op de volgende punten:

- Nová Hut' moet evolueren van een op productie gericht bedrijf naar een op verkoop gericht bedrijf en moet de efficiëntie en de effectiviteit van zijn bedrijfsbeheer verbeteren, onder meer door een grotere transparantie met betrekking tot de kosten;

- Nová Hut' moet zijn productmix herbekijken en markten met een grotere toegevoegde waarde aanboren;

- Nová Hut' moet de nodige investeringen doen om de kwaliteit van de eindproducten op korte termijn te verbeteren;

⁽¹⁾ PB L 360 van 31.12.1994, blz. 2.

c) er moet werk worden gemaakt van arbeidsherstructurering; vóór 31 december 2006 moeten productiviteitsniveaus worden gehaald die vergelijkbaar zijn met die van de Europese productgroepen in de staalindustrie, hetgeen zal worden beoordeeld op basis van de geconsolideerde cijfers van de betrokken begunstigde ondernemingen;

d) het relevante communautaire acquis op het gebied van milieubescherming moet vóór toetreding worden toegepast, en het bedrijfsplan moet daartoe onder meer in de nodige investeringen voorzien. In overeenstemming met het bedrijfsplan moeten ook de nodige toekomstige IPPC-gerelateerde investeringen worden gedaan, teneinde ervoor te zorgen dat Richtlijn 96/61/EG inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging ⁽¹⁾ vóór 1 november 2007 wordt toegepast.

10. Het bedrijfsplan voor de begunstigde onderneming Vítkovice Steel zal worden uitgevoerd. Daarbij worden met name de volgende maatregelen genomen:

a) de Duofabriek moet uiterlijk op 31 december 2006 definitief gesloten zijn. Indien het bedrijf wordt gekocht door een strategische investeerder, moet de verkoopovereenkomst afhankelijk worden gesteld van sluiting op vooropgevoerde datum;

b) de herstructureringsinspanningen moeten worden toegepast op de volgende punten:

— meer rechtstreekse verkoop en meer aandacht voor kostenverlaging, aangezien deze punten van wezenlijk belang zijn voor een efficiënter bedrijfsbeheer;

— inspelen op de vraag op de markt en de activiteiten verleggen naar producten met een hogere toegevoegde waarde;

— de geplande investering in het secundaire staalproductieproces vervroegen van 2004 naar 2003, om het bedrijf in staat te stellen concurrerend te zijn op basis van kwaliteit veeleer dan op basis van prijs;

c) het relevante communautaire acquis op het gebied van milieubescherming moet vanaf de toetreding worden toegepast, met inbegrip van de in het bedrijfsplan opgenomen noodzakelijke investeringen, waaronder de toekomstige IPPC-gerelateerde investeringen.

11. Het bedrijfsplan voor de begunstigde onderneming Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) zal worden uitgevoerd. Daarbij worden met name de volgende maatregelen genomen:

a) de warmwalserijen nrs. 1 en 2 moeten vóór eind 2004 definitief gesloten zijn;

b) de herstructureringsinspanningen moeten worden toegepast op de volgende punten:

— de investeringen die nodig zijn om de kwaliteit van de eindproducten op korte termijn te verbeteren;

— voorrang voor de als cruciaal aangemerkte mogelijkheden om de winst te verhogen (waaronder arbeidsherstructurering, kostenverlaging, hoger rendement, heroriëntering van de distributie).

12. Voor alle daaropvolgende wijzigingen in het algemene herstructureringsplan en de individuele plannen is de goedkeuring van de Commissie en, waar passend, van de Raad vereist.

13. De uitvoering van de herstructurering moet in volledige transparantie en op basis van gezonde markteconomische beginselen plaatsvinden.

14. De Commissie en de Raad zullen, overeenkomstig de punten 15 tot en met 18, nauwlettend toezien op de uitvoering van de herstructurering en de nakoming van de in dit protocol opgenomen voorwaarden inzake levensvatbaarheid, overheidssteun en capaciteitsverminderingen vóór en na de toetreding, tot het einde van de herstructureringsperiode. Daartoe brengt de Commissie verslag uit aan de Raad.

15. De benchmarks voor herstructurering, waarop de Commissie en de Raad zullen toezien, staan in bijlage 3.

16. Het toezicht omvat een onafhankelijke evaluatie in 2003, 2004, 2005 en 2006. De levensvatbaarheidstest van de Commissie vormt een belangrijk element om te verifiëren dat levensvatbaarheid is bereikt.

17. Tsjechië zal volledig meewerken met alle regelingen voor toezicht. Tsjechië doet in het bijzonder de volgende stappen:

— Tsjechië zal de Commissie halfjaarlijkse verslagen over de herstructurering van de begunstigde ondernemingen toezenden, uiterlijk op 15 maart en 15 september van elk jaar tot het einde van de herstructureringsperiode;

— het eerste verslag moet bij de Commissie inkomen uiterlijk op 15 maart 2003 en het laatste uiterlijk op 15 maart 2007, tenzij de Commissie anders beslist;

— de verslagen moeten alle nodige informatie bevatten voor het toezicht op het herstructureringsproces en op de capaciteitsvermindering, en moeten toereikende financiële gegevens verstrekken om te kunnen beoordelen of is voldaan aan de voorwaarden en de voorschriften van dit protocol. De verslagen bevatten ten minste de in bijlage 4 omschreven informatie; de Commissie behoudt zich het recht voor om hierin wijzigingen aan te brengen op grond van haar ervaringen tijdens het toezicht. Als aanvulling op de individuele bedrijfsplannen van de in bijlage 1 opgenomen ondernemingen, zal tevens verslag worden uitgebracht over de algemene toestand van de Tsjechische ijzer- en staalsector, met inbegrip van recente macro-economische ontwikkelingen.

⁽¹⁾ PB L 257 van 10.10.1996, blz. 26.

— Tsjechië verplicht de begunstigde ondernemingen om alle relevante gegevens bekend te maken die onder andere omstandigheden wellicht als vertrouwelijk zouden worden beschouwd. In de verslagen aan de Raad zorgt de Commissie ervoor dat vertrouwelijke informatie die specifiek is voor een onderneming niet wordt bekendgemaakt.

18. De Commissie kan te allen tijde beslissen om een onafhankelijke adviseur opdracht te geven de resultaten van het toezicht te beoordelen, alle nodige onderzoek te verrichten en verslag uit te brengen aan de Commissie en de Raad.

19. Indien de Commissie op basis van de in lid 16 bedoelde verslagen constateert dat er aanzienlijke afwijkingen zijn ten opzichte van de financiële gegevens op basis waarvan de levensvatbaarheidsbeoordeling is verricht, kan zij eisen dat Tsjechië de passende maatregelen neemt om de herstructureeringsmaatregelen van de betrokken begunstigde ondernemingen aan te scherpen.

20. Indien uit het toezicht blijkt dat:

a) niet is voldaan aan de voorwaarden van de in dit protocol opgenomen overgangsregelingen, of

b) dat de verbintenissen die zijn aangegaan in het kader van de verlenging van de periode tijdens welke Tsjechië uitzonderlijk overheidssteun mag verlenen voor de herstructurering van zijn ijzer- en staalindustrie overeenkomstig de Europa-Overeenkomst⁽¹⁾, niet zijn nagekomen, of

c) dat Tsjechië in de loop van de herstructureringsperiode bijkomende, onverenigbare overheidssteun heeft verleend aan de ijzer- en staalindustrie en in het bijzonder aan de begunstigde ondernemingen,

gelden de in dit protocol opgenomen overgangsregelingen niet.

De Commissie neemt de passende maatregelen om van betrokken ondernemingen de terugbetaling te eisen van eventuele steun die werd verleend zonder dat de in dit protocol bepaalde voorwaarden werden nagekomen.

⁽¹⁾ PB L 360 van 31.12.1994, blz. 2.

BIJLAGE 1

ONDERNEMINGEN WAARAAN OVERHEIDSSTEUN WORDT VERLEEND IN HET KADER VAN HET HERSTRUCTURERINGSPROGRAMMA VOOR DE IJZER- EN STAALINDUSTRIE VAN TSJECHIË

NOVÁ HUŤ, a. s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Czech Republic

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
Czech Republic

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křižíkova 1377
Frýdek — Místek
Czech Republic

BIJLAGE 2

TIJDSHEMA VOOR CAPACITEITSWIJZIGINGEN (VERMINDERINGEN EN VERHOGINGEN) ⁽¹⁾

Bedrijf	Installatie	Capaciteitswijziging (ton/jaar)	Datum waarop productie wordt aangepast	Datum van definitieve sluiting
Poldi Hütte	Walsenrijen V1-V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Warmwalsenrijen nr. 1 en 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Walsenrij van de Duo-fabriek	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Huť	Zwaarprofielwalsenrij – HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profielwalsenrij	+330 000	1.1.2007	—
	Nettocapaciteitswijziging	-590 000		

⁽¹⁾ De capaciteitsverminderingen moeten definitief zijn, als bedoeld in Beschikking nr. 3010/91/EGKS van de Commissie (PB L 286 van 16.10.1991, blz. 20).

BIJLAGE 3

BENCHMARKS VOOR EN TOEZICHT OP DE HERSTRUCTURERING

1. Levensvatbaarheid

Rekening houdend met de bijzondere boekhoudkundige regels die door de Commissie worden toegepast, moet iedere begunstigde onderneming uiterlijk op 31 december 2006 jaarlijks een minimaal brutobedrijfsresultaat van de omzet halen (10 % voor niet-geïntegreerde staalbedrijven, 13,5 % voor geïntegreerde staalbedrijven) en een minimumrendement van 1,5 % van de omzet op het eigen vermogen. Dit zal worden geverifieerd bij de onafhankelijke beoordeling die van 2003 tot en met 2006 jaarlijks wordt verricht, zoals bepaald in punt 16 van het protocol.

2. Productiviteit

Tegen 31 december 2006 moet geleidelijk een totale productiviteit worden bereikt die vergelijkbaar is met die van de EU-ijzer- en staalnijverheid. Dit zal worden geverifieerd bij de onafhankelijke beoordeling die van 2003 tot en met 2006 jaarlijks wordt verricht, zoals bepaald in punt 16 van het protocol.

3. Kostenverlagingen

Bijzonder belang wordt gehecht aan kostenverlagingen als een van de cruciale elementen van de levensvatbaarheid. De kostenverlagingen moeten volledig worden uitgevoerd, in overeenstemming met de bedrijfsplannen van de begunstigde ondernemingen.

BIJLAGE 4

INDICATIEVE LIJST VAN INFORMATIEVEREISTEN

1. Productie en gevolgen voor de markt
 - maandelijks productie van ruwstaal, halffabrikaten en eindproducten per categorie en per productengamma;
 - verkochte producten, met inbegrip van volumes, prijzen en markten; splitsing per productengamma.
2. Investeringsen
 - nadere gegevens betreffende de verrichte investeringen;
 - datum van voltooiing;
 - kosten van de investering, financieringsbronnen en het totale bedrag van eventuele steun die in dat verband werd verleend;
 - datum van betaling van eventuele steun.
3. Inkrimpingen van het personeelsbestand
 - aantal banen dat geschrapt wordt en tijdschema;
 - evolutie in de tewerkstelling bij de begunstigde ondernemingen (waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen directe en indirecte tewerkstelling).
4. Capaciteit (in verhouding tot de gehele ijzer- en staalsector in Tsjechië)
 - datum of verwachte datum van stopzetting van de productie van te sluiten capaciteiten uitgedrukt in MPP (maximaal mogelijke jaarlijkse productie in gewone arbeidsomstandigheden), en beschrijving van die capaciteiten;
 - datum (of verwachte datum) voor sloping, als gedefinieerd in Beschikking nr. 3010/91/EGKS van de Commissie houdende voorschriften met betrekking tot de door de ondernemingen van de staalindustrie ter zake van hun investeringen te verstrekken inlichtingen ⁽¹⁾, van de betrokken installatie en nadere gegevens betreffende de sloping;
 - datum (of verwachte datum) voor de invoering van nieuwe capaciteiten en beschrijving van deze capaciteiten;
 - evolutie van de totale capaciteit in Tsjechië van ruwstaal en eindproducten per categorie.
5. Kosten
 - uitsplitsing van de kosten en evolutie van deze kosten in het verleden en in de toekomst, in het bijzonder wat betreft kostenbesparingen inzake personeel, energieverbruik, kostenbesparing op grondstoffen, vermindering van bijkomende kosten en externe diensten.
6. Financiële prestaties
 - evolutie van geselecteerde cruciale financiële kengetallen ten einde te waarborgen dat de levensvatbaarheid toeneemt (de financiële resultaten en kengetallen moeten zodanig gepresenteerd worden dat vergelijking met het financiële herstructureringsplan van de onderneming mogelijk is; ook moet de levensvatbaarheidstest van de Commissie erin voorkomen);
 - niveau van financiële lasten;

⁽¹⁾ PB L 286 van 16.10.1991, blz. 20.

- nadere gegevens betreffende verleende steun en tijdschema daarvan;
 - nadere gegevens betreffende de uitbetaling van reeds toegekende steun en tijdschema daarvan;
 - voorwaarden voor eventuele nieuwe leningen (ongeacht de bron).
7. Privatisering
- verkoopprijs en behandeling van bestaande schulden;
 - bestemming van de opbrengst van de verkoop;
 - datum van verkoop;
 - financiële toestand van de onderneming op het tijdstip van verkoop;
 - waarde van de onderneming/de activa op het tijdstip van verkoop en gebruikte ramingsmethode.
8. Oprichting van een nieuwe onderneming of nieuwe installaties die capaciteitsuitbreidingen omvatten
- identiteit van iedere deelnemer uit de particuliere en de openbare sector;
 - financieringsbronnen waaruit de deelnemers de oprichting van de nieuwe onderneming of de nieuwe installaties bekostigen;
 - voorwaarden voor de participatie van de aandeelhouders uit de particuliere en de openbare sector;
 - beheersstructuur van een nieuwe onderneming.
-

Protocol nr. 3**betreffende de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen**

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

ERAAN HERINNEREND dat in de gemeenschappelijke verklaring betreffende de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen („Sovereign Base Areas”, hierna „SBA's” genoemd), welke gehecht is aan de Slotakte bij het Verdrag betreffende de toetreding van het Verenigd Koninkrijk tot de Europese Gemeenschappen, gesteld wordt dat de regels die gelden voor de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en deze zones zullen worden vastgesteld in het kader van een eventuele regeling tussen deze Gemeenschap en de Republiek Cyprus;

REKENING HOUDEND met de bepalingen over de SBA's in het Verdrag betreffende de oprichting van de Republiek Cyprus (hierna het „Oprichtingsverdrag” genoemd) en de daarbij horende notawisseling van 16 augustus 1960;

AKTE NEMEND van de notawisseling tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk en de Regering van de Republiek Cyprus betreffende het bestuur van de SBA's van 16 augustus 1960 en de daaraan gehechte verklaring van de Regering van het Verenigd Koninkrijk dat een der hoofddoelstellingen de bescherming is van de belangen van personen die in een SBA verblijven of werken, en in dit verband overwegend dat de bedoelde personen zo veel mogelijk dezelfde behandeling moeten krijgen als personen die in de Republiek Cyprus verblijven of werken;

TEVENS NOTA NEMEND van de bepalingen van het Oprichtingsverdrag betreffende de douaneregelingen tussen de SBA's en de Republiek Cyprus en met name van die welke vervat zijn in bijlage F bij dat verdrag;

TEVENS NOTA NEMEND van de toezegging van het Verenigd Koninkrijk om geen douaneposten of andere grensafsluitingen te installeren tussen de SBA's en de Republiek Cyprus, alsmede van de regelingen die getroffen zijn uit hoofde van het Oprichtingsverdrag waarbij de autoriteiten van de Republiek Cyprus allerlei openbare diensten verrichten in de SBA's, inclusief op het gebied van landbouw, douane en belastingen;

BEVESTIGEND dat de toetreding van de Republiek Cyprus tot de Europese Unie de rechten en verplichtingen van de partijen bij het Oprichtingsverdrag onverlet dient te laten;

ERKENNEND derhalve dat sommige bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de daaraan gerelateerde communautaire wetgeving dienen te worden toegepast op de SBA's en dat speciale regelingen dienen te worden getroffen voor de uitvoering van deze bepalingen in de SBA's,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Artikel 299, lid 6, onder b), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt vervangen door de volgende tekst:

„b) is dit Verdrag niet van toepassing op Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen, uitgezonderd voorzover nodig om de uitvoering te waarborgen van de regelingen als vervat in het protocol betreffende de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen dat gehecht is aan de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, en in overeenstemming met dat protocol.”

Artikel 2

1. De SBA's worden opgenomen in het douanegebied van de Gemeenschap; hiertoe zijn de in deel I van de bijlage bij dit protocol opgesomde instrumenten op het gebied van douane en gemeenschappelijk handelsbeleid, met de in de Bijlage vermelde wijzigingen, van toepassing op de SBA's.

2. De besluiten inzake omzetbelasting, accijnzen en andere vormen van indirecte belasting in deel II van de bijlage bij dit protocol zijn, met de in de bijlage vermelde wijzigingen, van toepassing op de SBA's, alsook de relevante bepalingen die van toepassing zijn op Cyprus, als vervat in de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek

Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slovaakse Republiek tot de Europese Unie.

3. De besluiten in deel III van de bijlage bij dit protocol worden in de in de bijlage uiteengezette zin gewijzigd om het Verenigd Koninkrijk in staat te stellen de in het Oprichtingsverdrag vastgelegde verminderingen en vrijstellingen van rechten en heffingen op leveringen aan zijn strijdkrachten en daarmee geassocieerd personeel, te handhaven.

Artikel 3

De volgende bepalingen van het verdrag en daarmee verband houdende bepalingen zijn van toepassing op de SBA's:

- a) Titel II van het derde deel van het EG-Verdrag over landbouw en de op basis daarvan vastgestelde bepalingen;
- b) de krachtens artikel 152, lid 4, onder b), van het EG-Verdrag vastgestelde maatregelen.

Artikel 4

Personen die wonen of werken op het grondgebied van de SBA's en die krachtens de regelingen die zijn getroffen uit hoofde van het Oprichtingsverdrag en de daarmee verband houdende notawisseling van 16 augustus 1960 onderworpen zijn aan de socialezekerheidswetgeving van de Republiek Cyprus, worden voor Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽¹⁾ behandeld alsof zij op het grondgebied van de Republiek Cyprus wonen of werken.

Artikel 5

1. De Republiek Cyprus behoeft geen controle uit te oefenen op personen die haar land- en zee grenzen met een SBA overschrijden; op dergelijke personen zijn eventuele communautaire beperkingen op overschrijding van de buitengrenzen niet van toepassing.

2. Het Verenigd Koninkrijk oefent conform de verbintenissen in deel IV van de bijlage bij dit protocol controle uit op personen die de buitengrenzen van een SBA overschrijden.

Artikel 6

De Raad kan, in het belang van een doeltreffende uitvoering van de doelstellingen van dit protocol, met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie de artikelen 2 tot en met 5 alsook de bijlage wijzigen, dan wel andere bepalingen van het EG-Verdrag en daarmee verband houdende communautaire wetgeving op de door hem bepaalde wijze en voorwaarden op de SBA's toepassen. De Commissie raadpleegt het Verenigd Koninkrijk en de Republiek Cyprus alvorens een voorstel in te dienen.

Artikel 7

1. Onverminderd lid 2 is het Verenigd Koninkrijk verantwoordelijk voor de uitvoering van dit protocol in de SBA's. In het bijzonder geldt het volgende:

- a) het Verenigd Koninkrijk is verantwoordelijk voor de toepassing van de in dit protocol gespecificeerde communautaire maatregelen op het gebied van douane, indirecte belastingen en het gemeenschappelijk handelsbeleid met betrekking tot goederen die Cyprus binnenkomen of verlaten via een haven of luchthaven binnen een SBA;
- b) goederen die door de strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk via een haven of luchthaven in de Republiek Cyprus in Cyprus zijn ingevoerd, c.q. uit Cyprus zijn uitgevoerd kunnen binnen de SBA's aan douanecontrole worden onderworpen;
- c) het Verenigd Koninkrijk is verantwoordelijk voor de afgifte van de vergunningen en certificaten die krachtens toepasselijke communautaire maatregelen vereist zijn met betrekking tot goederen die door de strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk in Cyprus zijn ingevoerd, c.q. uit Cyprus zijn uitgevoerd.

2. De Republiek Cyprus is verantwoordelijk voor het beheer en de uitbetaling van de gelden waarvoor personen in de SBA's krachtens artikel 3 van dit protocol uit hoofde van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in de SBA's in aanmerking komen; de Republiek Cyprus legt aan de Commissie verantwoording af voor dergelijke uitgaven.

3. Onverminderd de leden 1 en 2 kan het Verenigd Koninkrijk de uitoefening van taken die bij of krachtens een bepaling als bedoeld in de artikelen 2 tot en met 5 aan een lidstaat zijn opgelegd, in overeenstemming met de regelingen die krachtens het Oprichtingsverdrag zijn getroffen, overdragen aan de bevoegde autoriteiten van de Republiek Cyprus.

4. Het Verenigd Koninkrijk en de Republiek Cyprus werken samen in het belang van de doeltreffende uitvoering van dit protocol in de SBA's, en sluiten in voorkomend geval nadere akkoorden voor de overdracht van de uitvoering van bepalingen als bedoeld in de artikelen 2 tot en met 5. Van dergelijke akkoorden wordt een afschrift verstrekt aan de Commissie.

Artikel 8

De in dit protocol vastgelegde regeling heeft uitsluitend betrekking op de speciale situatie van de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen en kan op geen enkel ander grondgebied van de Gemeenschap worden toegepast, noch geheel of gedeeltelijk als precedent dienen voor enige andere speciale regeling die reeds bestaat of kan worden ingevoerd op een ander Europees grondgebied als bedoeld in artikel 299 van het Verdrag.

Artikel 9

De Commissie brengt om de vijf jaar verslag uit aan het Europees Parlement en de Raad over de uitvoering van dit protocol.

⁽¹⁾ PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2.

BIJLAGE

Verwijzingen in dit protocol naar richtlijnen en verordeningen worden opgevat als verwijzingen naar deze teksten zoals ze in voorkomend geval gewijzigd of vervangen zijn en naar de desbetreffende uitvoeringsbesluiten.

DEEL I

1. Artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek wordt vervangen door:

„2. De volgende gebieden worden, hoewel zij buiten het grondgebied van de lidstaten zijn gelegen, gezien de daarop van toepassing zijnde overeenkomsten en verdragen, beschouwd als deel uitmakende van het douanegebied van de Gemeenschap:

a) FRANKRIJK

Het grondgebied van het Vorstendom Monaco, zoals omschreven in de op 18 mei 1963 in Parijs ondertekende douaneovereenkomst (Journal Officiel van de Franse Republiek van 27 september 1963, blz. 8679).

b) CYPRUS

Het grondgebied van Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen als omschreven in het Verdrag betreffende de oprichting van de Republiek Cyprus, ondertekend in Nicosia op 16 augustus 1960 (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961), Cmnd 1252);

2. Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief;

3. Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad van 28 maart 1983 betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanevrijstellingen;

4. Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek;

5. Verordening (EEG) nr. 3677/90 van de Raad van 13 december 1990 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen;

6. Richtlijn 92/109/EEG van de Raad van 14 december 1992 inzake de vervaardiging en het in de handel brengen van bepaalde stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen;

7. Verordening (EEG) nr. 3911/92 van de Raad van 9 december 1992 betreffende de uitvoer van cultuurgoederen;

8. Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van maatregelen om het in het vrije verkeer brengen, de uitvoer, de wederuitvoer en de plaatsing onder een schorsingsregeling van nagemaakte of door piraterij verkregen goederen te verbieden;

9. Verordening (EG) nr. 1367/95 van de Commissie van 16 juni 1995 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad tot vaststelling van maatregelen om het

in het vrije verkeer brengen, de uitvoer, de wederuitvoer en de plaatsing onder een schorsingsregeling van nagemaakte en door piraterij verkregen goederen te verbieden;

10. Verordening (EG) nr. 1334/2000 van de Raad van 22 juni 2000 tot instelling van een communautaire regeling voor controle op de uitvoer van producten en technologie voor tweërlei gebruik.

DEEL II

1. De Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag: wordt als volgt gewijzigd:

a) Artikel 3, lid 4, eerste alinea, wordt vervangen door de volgende tekst:

„In afwijking van lid 1 en gezien:

— de overeenkomsten en verdragen die het Vorstendom Monaco en het eiland Man respectievelijk met de Franse Republiek en met het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland hebben gesloten,

— het Verdrag betreffende de oprichting van de Republiek Cyprus,

worden het Vorstendom Monaco, het eiland Man, en Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen, voor de toepassing van de onderhavige richtlijn niet behandeld als het grondgebied van een derde land.”;

b) Artikel 3, lid 4, tweede alinea, wordt gewijzigd door toevoeging van het volgende derde streepje:

„— Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen, behandeld worden als transacties met als land van herkomst of bestemming de Republiek Cyprus.”.

2. Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop: artikel 2, lid 4, wordt gewijzigd door toevoeging van het volgende vijfde streepje:

„— Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen, behandeld worden als transacties met als land van herkomst of bestemming de Republiek Cyprus.”.

DEEL III

1. Artikel 135 van Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad van 28 maart 1983 betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanevrijstellingen wordt gewijzigd door toevoeging van het volgende nieuwe punt d):

„d) door het Verenigd Koninkrijk, van de vrijstellingen op de invoer van goederen ten behoeve van zijn strijdkrachten of het hen begeleidende burgerpersoneel of voor de bevoorrading van hun messes of kantines die het gevolg zijn van het Verdrag betreffende de oprichting van de Republiek Cyprus van 16 augustus 1960.”

2. De Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag; wordt als volgt gewijzigd:

a) aan artikel 14, lid 1, onder g), wordt het volgende vierde streepje toegevoegd:

„— de in het derde streepje bedoelde vrijstellingen gelden eveneens voor de invoer van goederen door en de levering van diensten aan de strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk die op Cyprus zijn gestationeerd overeenkomstig het Verdrag betreffende de oprichting van de Republiek Cyprus van 16 augustus 1960, ten behoeve van de strijdkrachten of het hen begeleidend burgerpersoneel of voor de bevoorrading van hun messes of kantines.”;

b) artikel 17, lid 3, onder b), wordt vervangen door de volgende tekst:

„b) door de belastingplichtige verrichte handelingen die overeenkomstig artikel 14, lid 1, sub g) en i), artikel 15 en artikel 16, lid 1, punten B en C, en lid 2, zijn vrijgesteld”.

3. Artikel 23, lid 1, eerste alinea, van Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, wordt gewijzigd door toevoeging van het volgende nieuwe streepje:

„— voor de strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk die op Cyprus zijn gestationeerd overeenkomstig het Verdrag betreffende de oprichting van de Republiek Cyprus van 16 augustus 1960, ten behoeve van de strijdkrachten of het hen begeleidend burgerpersoneel of voor de bevoorrading van hun messes of kantines”.

DEEL IV

1. In dit protocol wordt het volgende verstaan onder:

- a) „SBA-buitengrenzen”: de zeegrenzen en de luchthavens en zeehavens van de SBA's, uitgezonderd de land- en zee grenzen van de SBA's met de Republiek Cyprus;
- b) „doorlaatpost”: elke doorlaatpost waar de bevoegde autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk het overschrijden van de buitengrenzen hebben toegestaan.

2. Het Verenigd Koninkrijk staat het overschrijden van de SBA-buitengrenzen uitsluitend toe aan de doorlaatposten.

3. a) Onderdanen van derde landen mogen de SBA-buitengrenzen uitsluitend overschrijden indien

- i) zij in het bezit zijn van een geldig reisdocument;

- ii) zij in het bezit zijn van een geldig visum voor de Republiek Cyprus, voorzover dit vereist is;

- iii) zij bij een defensiegerelateerde activiteit betrokken zijn of gezinslid zijn van een persoon die bij een dergelijke activiteit betrokken is, en

- iv) zij geen bedreiging vormen voor de nationale veiligheid.

b) Het Verenigd Koninkrijk kan alleen van deze voorwaarden afwijken om humanitaire redenen, om redenen van nationaal belang of om zijn internationale verplichtingen na te komen.

c) Voor de verbintenis onder a) ii) worden de leden van de strijdkrachten, de burgercomponent daarvan en personen ten laste, als omschreven in bijlage C bij het Oprichtingsverdrag, vrijgesteld van de visumplicht voor de Republiek Cyprus.

4. Het Verenigd Koninkrijk voert controles uit op personen die de SBA-buitengrenzen overschrijden. Deze controles betreffen tevens de reisdocumenten. Eenieder ondergaat ten minste één controle ter vaststelling van zijn identiteit.

5. De bevoegde autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk zetten mobiele eenheden in voor het uitoefenen van toezicht langs de buitengrenzen tussen de doorlaatposten en buiten de normale openingstijden aan de doorlaatposten. Dit toezicht wordt op zodanige wijze uitgeoefend dat ontduiking van de controles aan de doorlaatposten ontmoedigd wordt. De bevoegde autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk zetten voldoende geschikte ambtenaren in om controle en toezicht uit te oefenen langs de SBA-buitengrenzen.

6. De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk werken doorlopend nauw samen met de autoriteiten van de Republiek Cyprus met het oog op het doeltreffend uitoefenen van controle en toezicht.

7. a) Een asielzoeker die van buiten de Europese Unie Cyprus voor de eerste maal is binnengekomen via één van de SBA's wordt op verzoek van de lidstaat van de Europese Unie op het grondgebied waarvan hij zich bevindt door de desbetreffende SBA terug- of overgenomen.

b) De Republiek Cyprus werkt op grond van humanitaire overwegingen samen met het Verenigd Koninkrijk teneinde praktische methoden te ontwikkelen om in overeenstemming met de relevante wetgeving van het SBA-bestuur de rechten van asielzoekers en illegale immigranten te respecteren en in hun behoeften te voorzien.

VERKLARING VAN DE EUROPESE COMMISSIE

De Europese Commissie bevestigt haar interpretatie dat de bepalingen van het Gemeenschapsrecht welke krachtens artikel 3, onder a), van dit protocol van toepassing zijn op de SBA's, tevens de volgende bepalingen omvatten:

- a) Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen;
- b) Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen, voorzover vereist bij Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) met het oog op de financiering van maatregelen voor plattelandontwikkeling in de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen binnen de Afdeling Garantie van het EOGFL.

Protocol nr. 4**betreffende de kerncentrale van Ignalina in Litouwen**

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

UITING GEVEND aan de bereidheid van de Unie om ook na de toetreding van Litouwen tot de Europese Unie voor de periode tot 2006 en daarna voldoende aanvullende communautaire steun te geven voor de ontmantelingswerkzaamheden van Litouwen, en er nota van nemend dat Litouwen, gezien dit blijk van solidariteit van de Unie, heeft toegezegd reactor 1 en reactor 2 van de kerncentrale van Ignalina vóór respectievelijk 2005 en 2009 te zullen sluiten,

ZICH ER REKENSCHAP VAN GEVEND dat de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina, met twee van de voormalige Sovjet-Unie geërfde reactoren van het RBMK-type met een vermogen van 1500 MW, een ongeënd grootscheepse onderneming is die voor Litouwen een uitzonderlijk zware financiële last met zich meebrengt die niet in verhouding staat tot de omvang en de economische draagkracht van het land, en dat de ontmanteling ook na afloop van de huidige financiële vooruitzichten perspectieven van de Gemeenschap nog zal voortgaan,

NOTA NEMEND van de noodzaak uitvoeringsbepalingen vast te stellen voor de aanvullende communautaire steun teneinde de gevolgen van de sluiting en de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina te ondervangen,

ER NOTA VAN NEMEND dat Litouwen bij het gebruik van de communautaire steun naar behoren rekening zal houden met de behoeften van de regio's die het meest getroffen worden door de sluiting van de kerncentrale van Ignalina,

VERKLAREND dat bepaalde maatregelen waarvoor staatssteun wordt verleend, beschouwd zullen worden als verenigbaar met de interne markt, zoals de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina, de aanpassing aan de milieu-eisen overeenkomstig het acquis en de modernisering van de conventionele elektriciteitsopwekkingscapaciteit die nodig is om de gevolgen van de sluiting van de twee reactoren van de kerncentrale van Ignalina te kunnen ondervangen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

Uit erkentelijkheid voor de bereidheid van de Unie om voldoende aanvullende communautaire steun te verlenen voor de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina door Litouwen

en ter ondersteuning van dit blijk van solidariteit, zegt Litouwen toe reactor 1 en reactor 2 van de kerncentrale van Ignalina uiterlijk op respectievelijk 31 december 2005 en 31 december 2009 te zullen sluiten en vervolgens te zullen ontmantelen.

Artikel 2

1. In de periode 2004-2006 zal de Gemeenschap Litouwen aanvullende financiële steun verlenen ter ondersteuning van de ontmanteling en om de gevolgen van de sluiting en ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina te ondervangen (hierna „het Ignalina-programma” genoemd).

2. De maatregelen in het kader van het Ignalina-programma worden vastgesteld en uitgevoerd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad van 18 december 1989 betreffende economische hulp ten gunste van bepaalde landen in Midden- en Oost-Europa ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Het Ignalina-programma omvat onder meer het volgende: maatregelen ter ondersteuning van de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina; maatregelen voor aanpassing aan de milieu-eisen overeenkomstig het acquis en voor modernisering van de conventionele elektriciteitsopwekkingscapaciteit ter vervanging van de productiecapaciteit van de twee reactoren van de kerncentrale van Ignalina; andere maatregelen die voortvloeien uit het besluit tot sluiting en ontmanteling van deze centrale en die bijdragen tot de noodzakelijke herstructurering, aanpassing aan de milieu-eisen en modernisering van de sectoren voor de productie, het transport en de distributie van energie in Litouwen, alsook tot de verbetering van de energievoorzieningszekerheid en van de energie-efficiëntie in Litouwen.

4. Het Ignalina-programma omvat maatregelen die ertoe moeten bijdragen dat het personeel van de centrale een hoog niveau van operationele veiligheid van de kerncentrale van Ignalina kan handhaven in de perioden voorafgaand aan de sluiting en tijdens de ontmanteling van de beide reactoren.

5. Voor de periode 2004-2006 zal het Ignalina-programma 285 miljoen euro aan vastleggingskredieten belopen, vast te leggen in gelijke bedragen per jaar.

6. De bijdrage in het kader van het Ignalina-programma kan voor bepaalde maatregelen tot 100 % van de totale uitgaven belopen. Alles moet in het werk gesteld worden om de medefinanciering in het kader van de pretoetredingssteun voor de ontmantelingswerkzaamheden van Litouwen voort te zetten, en om, waar nodig, medefinanciering uit andere bronnen aan te trekken.

7. De steun in het kader van het Ignalina-programma, of delen daarvan, kan beschikbaar worden gesteld in de vorm van een bijdrage van de Gemeenschap aan het Internationale steunfonds voor de ontmanteling van Ignalina, dat beheerd wordt door de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

8. Staatssteun uit nationale, communautaire en internationale bronnen:

— voor de aanpassing aan de milieu-eisen overeenkomstig het acquis en de modernisering van de Litouwse thermische centrale in Elektrenai als belangrijkste vervanging voor de opwekkingscapaciteit van de twee reactoren van de Ignalina-kerncentrale; en

— voor de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina

dient verenigbaar te zijn met de interne markt als omschreven in het EG-Verdrag.

9. Staatssteun uit nationale, communautaire en internationale bronnen ter ondersteuning van de inspanningen van Litouwen om de gevolgen van de sluiting en ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina te ondervangen, mag voor elk afzonderlijk geval geacht worden — in het kader van het EG-Verdrag — verenigbaar te zijn met de interne markt, met name wanneer het gaat om staatssteun ter verbetering van de energievoorzieningszekerheid.

Artikel 3

1. De EU geeft er zich rekenschap van dat de ontmanteling van de kerncentrale van Ignalina een langetermijnproject is en voor Litouwen uitzonderlijke financiële lasten met zich meebrengt belasting die niet in verhouding staan tot de omvang en de economische draagkracht van het land, en bevestigt uit solidariteit met Litouwen bereid te zijn ook na 2006 voldoende aanvullende communautaire steun voor de ontmanteling te zullen blijven verlenen.

2. Met het oog hierop wordt het Ignalina-programma ononderbroken voortgezet en verlengd tot na 2006. De uitvoeringsbepalingen voor het verlengde Ignalina-programma worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 56 van de Akte van toetreding en treden uiterlijk op de einddatum van de huidige financiële vooruitzichten in werking.

3. Het overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 2, van dit Protocol verlengde Ignalina-programma is gebaseerd op dezelfde elementen en beginselen als omschreven in artikel 2 van dit Protocol.

4. Voor de periode van de volgende financiële vooruitzichten zullen de algemene gemiddelde vastleggingen in het kader van het verlengde Ignalina-programma toereikend zijn. De programmering van deze middelen zal gebaseerd zijn op de feitelijke betalingsbehoeften en opnamecapaciteit.

Artikel 4

Onverminderd het bepaalde in artikel 1 is tot en met 31 december 2012 de algemene vrijwaringsclausule bedoeld in artikel 37 van de Akte van toetreding van toepassing indien de energievoorziening in Litouwen verstoord wordt.

⁽¹⁾ PB L 375 van 23.12.1989, blz. 11.

⁽²⁾ PB L 342 van 27.12.2001, blz. 1.

Protocol nr. 5**betreffende de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie**

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

GEZIEN de bijzondere positie van de regio Kaliningrad van de Russische Federatie in de context van de uitbreiding van de Unie,

INDACHTIG de verplichtingen en toezeggingen van Litouwen betreffende het acquis inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid,

ER NOTA VAN NEMEND dat Litouwen het EG-acquis met betrekking tot de lijst van landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum, en van landen waarvan de onderdanen zijn vrijgesteld van deze plicht, alsook het EG-acquis inzake een uniform visummodel uiterlijk vanaf de toetreding volledig zal toepassen en implementeren,

ERKENNEND dat de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie over EU-grondgebied een aangelegenheid is die de Unie als geheel betreft en als zodanig behandeld moet worden en geen negatieve gevolgen voor Litouwen mag hebben,

OVERWEGENDE het door de Raad te nemen besluit om de controles aan de binnengrenzen op te heffen nadat hij heeft vastgesteld dat aan de daartoe noodzakelijke voorwaarden voldaan is,

VASTBESLOTEN Litouwen bij te staan de voorwaarden te vervullen om zo spoedig mogelijk volledig te kunnen deelnemen aan het Schengengebied zonder binnengrenzen,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De communautaire voorschriften en regelingen voor de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie, met name de verordening van de Raad tot invoering van een specifiek Doorreisfaciliteringsdocument, een Doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers en tot wijziging van de Gemeenschappelijke Visum-instructie en het Gemeenschappelijk Handboek, vormen als zodanig geen reden tot uitstel of belemmering voor de volledige deelname van Litouwen aan het Schengenacquis, inclusief de opheffing van de binnengrenscontroles.

Artikel 2

De Gemeenschap staat Litouwen bij bij de implementatie van de voorschriften en regelingen voor de doorreis van personen tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische

Federatie, opdat Litouwen zo spoedig mogelijk volledig aan het Schengenacquis kan deelnemen.

De Gemeenschap staat Litouwen bij bij het beheer van de doorreis van personen tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie en neemt met name alle extra kosten voor de implementatie van de specifieke bepalingen van het acquis voor deze doorreis voor haar rekening.

Artikel 3

Onverminderd de soevereine rechten van Litouwen zullen latere besluiten inzake de doorreis van personen tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie pas na de toetreding van Litouwen worden genomen; de Raad neemt deze besluiten met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie.

Protocol nr. 6
inzake het verwerven van tweede woningen in Malta

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Gelet op het zeer beperkte aantal woningen op Malta en de zeer beperkt beschikbare bouwgrond, die slechts de basisbehoeften ten gevolge van de demografische ontwikkeling van de huidige bewoners kan dekken, mag Malta op niet-discriminerende basis de in de wet inzake eigendom van onroerend goed (verwerving door niet ingezetenen) (Hoofdstuk 246) vastgestelde regels handhaven ten aanzien van het recht van EU-burgers die nog niet ten minste vijf jaar legaal ingezetene van Malta zijn om tweede woningen te verwerven en te bezitten.

Malta zal daartoe vergunningsprocedures toepassen voor de verwerving van tweede woningen in Malta die gebaseerd zijn op algemeen bekende, objectieve, duurzame en transparante criteria. Die criteria dienen op niet-discriminerende wijze te worden toegepast en mogen geen onderscheid maken tussen onderdanen van Malta en van de overige lidstaten. Malta dient ervoor te zorgen dat onderdanen van de lidstaten onder geen beding een meer restrictieve behandeling krijgen dan een onderdaan van een derde land.

Wanneer de waarde van het onroerend goed dat een onderdaan van de lidstaten wil kopen hoger is dan de in de Maltese wetgeving vastgestelde grens van 30 000 MTL voor appartementen en 50 000 MTL voor andere woningen dan appartementen en woningen met een historisch belang, zal een vergunning verleend worden. Malta mag de in die wetgeving vastgestelde grenzen herzien om rekening te houden met de ontwikkeling van de prijzen op de Maltese vastgoedmarkt.

Protocol nr. 7
over abortus in Malta

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Niets in het Verdrag betreffende de Europese Unie of in de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, of in de verdragen of akten tot wijziging of aanvulling van die verdragen, doet afbreuk aan de toepassing op het grondgebied van Malta van de nationale abortuswetgeving.

Protocol nr. 8

betreffende de herstructurering van de Poolse ijzer- en staalindustrie

1. Onverminderd de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag wordt overheidssteun die door Polen wordt verleend voor de herstructurering van nader bepaalde delen van de Poolse ijzer- en staalindustrie als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwd onder de volgende voorwaarden:

- de periode waarin is voorzien in artikel 8, lid 4, van Protocol nr. 2 betreffende EGKS-producten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds ⁽¹⁾, is verlengd tot de datum van toetreding, en
- er in de periode 2002-2006 is voldaan aan de eisen van het herstructureringsplan op basis waarvan voornoemd protocol werd verlengd,
- er is voldaan aan de in dit protocol bepaalde voorwaarden, en
- er na de datum van toetreding geen staatssteun voor herstructurering aan de Poolse staalindustrie behoeft te worden betaald.

2. De herstructurering van de Poolse ijzer- en staalindustrie, zoals beschreven in de individuele bedrijfsplannen van de in bijlage 1 vermelde ondernemingen, en in overeenstemming met de voorwaarden van dit protocol, moet uiterlijk op 31 december 2006 (hierna „het einde van de herstructureringsperiode” genoemd) voltooid zijn.

3. Uitsluitend in bijlage 1 vermelde ondernemingen (hierna „begunstigde ondernemingen” genoemd) komen in aanmerking voor overheidssteun in het kader van het herstructureringsprogramma van de Poolse ijzer- en staalindustrie.

4. Het is een begunstigde onderneming niet toegestaan:

- a) in geval van een fusie met een niet in bijlage 1 genoemde onderneming, de aan de begunstigde onderneming verleende steun door te geven;
- b) het actief over te nemen van niet in bijlage 1 genoemde ondernemingen die in het tijdvak tot 31 december 2006 failliet worden verklaard.

5. Als een begunstigde onderneming op een later tijdstip geprivatiseerd wordt, moet rekening worden gehouden met de noodzaak van transparantie en moeten de voorwaarden en beginselen inzake levensvatbaarheid, overheidssteun en capaciteitsvermindering zoals in dit protocol omschreven in acht worden genomen. Er mag geen verdere staatssteun worden verleend als onderdeel van de verkoop van een onderneming of afzonderlijke activa.

6. De herstructureringssteun die aan de begunstigde ondernemingen wordt verleend, wordt bepaald aan de hand van het goedgekeurde Poolse herstructureringsplan en door de Raad goedgekeurde individuele bedrijfsplannen. Het in de periode 1997-2003 uitbetaalde totaalbedrag ligt in geen geval hoger dan PLN 3 387 070 000.

Over de opsplitsing van dit totaalbedrag wordt het volgende opgemerkt:

- wat Polskie Huty Stali (hierna „PHS” genoemd) betreft, zal de reeds verleende dan wel de vanaf 1997 tot eind 2003 verleende/te verlenen steun voor herstructurering niet meer bedragen dan PLN 3 140 360 000. PHS heeft in de periode 1997-2001 reeds PLN 62 360 000 aan herstructureringssteun ontvangen; in 2002 en 2003 zal de onderneming nog eens maximaal PLN 3 078 000 000 ontvangen afhankelijk van de in het goedgekeurde herstructureringsplan gestelde eisen (volledig uit te betalen in 2002 indien het in Protocol nr. 2 bij de Europa-overeenkomst voorziene uitstel eind 2002 is toegekend, zo niet in 2003);
- wat Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., and Huta Pokój S.A. (hierna „andere begunstigde ondernemingen” genoemd) betreft, zal de reeds verleende dan wel de vanaf 1997 tot eind 2003 verleende/te verlenen steun voor herstructurering van de ijzer- en staalsector niet meer bedragen dan PLN 246 710 000. Deze ondernemingen hebben in de periode 1997-2001 reeds PLN 37 160 000 aan herstructureringssteun ontvangen; zij zullen nog eens maximaal PLN 210 210 000 ontvangen afhankelijk van de in het goedgekeurde herstructureringsplan gestelde eisen (waarvan PLN 182 170 000 in 2002 en PLN 27 380 000 in 2003 indien het in Protocol nr. 2 bij de Europa-overeenkomst voorziene uitstel eind 2002 is toegekend, zo niet PLN 210 210 000 in 2003).

Polen verleent daarna geen verdere overheidssteun voor herstructurering meer aan de Poolse ijzer- en staalindustrie.

7. De netto capaciteitsvermindering die Polen in de periode 1997-2006 voor afgewerkte producten moet bereiken, bedraagt minimum 1 231 000 ton. De totale capaciteitsvermindering behelst ook netto capaciteitsreducties van ten minste 715 000 ton per jaar van warmgewalste producten en 716 000 ton per jaar van koudgewalste producten, alsmede een capaciteitstoeename van ten hoogste 200 000 ton per jaar van andere eindfabrikaten.

Voor de berekening van de capaciteitsvermindering wordt alleen definitieve sluiting van productie-installaties door middel van fysieke vernietiging in aanmerking genomen, zodat de productie-installaties niet opnieuw in bedrijf kunnen worden gesteld. De faillietverklaring van een ijzer- en staalonderneming komt niet in aanmerking als capaciteitsvermindering.

⁽¹⁾ PB L 348 van 31.12.1993, blz. 2.

De in bijlage 2 vermelde netto capaciteitsverminderingen zijn minima en feitelijke netto capaciteitsverminderingen die moeten worden verwezenlijkt; het daarvoor geldende tijdschema zal worden opgesteld op basis van het definitieve Poolse herstructureringsplan en individuele bedrijfsplannen uit hoofde van de Europa-Overeenkomst, rekening houdend met de doelstelling dat de betrokken ondernemingen tegen 31 december 2006 leefbaar moeten zijn.

8. Het bedrijfsplan voor de begunstigde onderneming PHS zal worden uitgevoerd. Daarbij worden met name de volgende maatregelen genomen:

- a) de herstructureringsinspanningen moeten worden toegespitst op de volgende punten:
- reorganiseren van de productie-installaties van PHS op een productgerichte basis en zorgen voor een horizontale taakgerichte organisatie (aankoop, productie, verkoop),
 - opzetten van één enkele managementstructuur in PHS, om bij de consolidering voor volledige synergie te kunnen zorgen,
 - verschuiven van het strategisch doel van PHS, van productie naar verkoop,
 - verbeteren van de efficiëntie en de effectiviteit van het bedrijfsbeheer van PHS, en zorgen voor een betere controle op de directe verkoop,
 - evalueren door PHS, op basis van gezonde economische overwegingen, van de strategie van spin-off-bedrijven en voor zover nodig diensten opnieuw in het moederbedrijf integreren,
 - evalueren door PHS van de productmix, verminderen van overcapaciteit op het gebied van lange halfafgewerkte producten en in het algemeen zich verder ontwikkelen op de markt voor producten met een grotere toegevoegde waarde,
 - investeringen van PHS om de kwaliteit van de afgewerkte producten te verbeteren; een bijzonder punt van aandacht moet zijn dat tegen de in het tijdschema voor de uitvoering van het PHS-herstructureringsprogramma vast te stellen datum en niet later dan eind 2006 in de PHS-vestiging in Kraków productie van 3-Sigma-kwaliteit wordt gehaald;
- b) tijdens de herstructureringsperiode zal in PHS maximaal bespaard worden op de kosten door verbetering van de energie-efficiëntie, door een beter aankoopbeleid en door te zorgen voor een productiviteitsniveau dat vergelijkbaar is met dat in de Europese Unie;
- c) er moet werk worden gemaakt van arbeidsherstructurering; vóór 31 december 2006 moeten productiviteitsniveaus worden gehaald die vergelijkbaar zijn met die van de productgroepen in de ijzer- en staalindustrie in de EU, hetgeen zal worden beoordeeld op basis van de geconsolideerde cij-

fers, met inbegrip van indirecte werkgelegenheid in de volledig eigen dienstenbedrijven;

- d) bij een eventuele privatisering wordt rekening gehouden met de noodzaak van transparantie en wordt de handelswaarde van PHS volledig in aanmerking genomen. Er mag geen verdere staatssteun worden verleend als onderdeel van de verkoop.
9. Het bedrijfsplan voor de andere begunstigde ondernemingen zal worden uitgevoerd. Daarbij worden met name de volgende maatregelen genomen:
- a) voor alle andere begunstigde ondernemingen worden de herstructureringsinspanningen toegespitst op de volgende punten:
- verschuiven van het strategisch doel van productie naar verkoop,
 - verbeteren van de efficiëntie en de effectiviteit van het bedrijfsbeheer van de ondernemingen, en zorgen voor een betere controle op de directe verkoop,
 - evalueren, op basis van gezonde economische overwegingen, van de strategie van spin-off-bedrijven en voor zover nodig diensten opnieuw in de moederbedrijven integreren;
- b) voor Huta Bankowa, het kostenbesparingsprogramma uitvoeren;
- c) voor Huta Buczek, van de schuldeisers en de plaatselijke financiële instellingen de nodige financiële steun verkrijgen en het kostenbesparingsprogramma uitvoeren, daaronder begrepen een vermindering van de investeringskosten door een aanpassing van de bestaande productie-installaties;
- d) voor Huta Łabędy, uitvoeren van het kostenbesparingsprogramma en verminderen van de afhankelijkheid van de mijnbouwindustrie;
- e) voor Huta Pokój, in de dochterondernemingen de internationale productiviteitsnormen halen, besparingen op het energieverbruik verwezenlijken en de voorgenomen investeringen in de verwerkende en constructie-afdelingen annuleren;
- f) voor Huta Batory, een akkoord bereiken over schuldherschikking en investeringsleningen met de schuldeisers en financiële instellingen. Voorts moet het bedrijf substantiële extra kostenbesparingen tot stand brengen, samen met een herstructurering van het personeelsbestand en een verbetering van het rendement;
- g) voor Huta Andrzej, een stabiele financiële basis leggen voor zijn ontwikkeling door via onderhandelingen een akkoord te bereiken met zijn huidige leninggevers, langetermijn-schuldeisers, handelsschuldeisers en financiële instellingen. Verder zijn nieuwe investeringen nodig in de warmewalsgroep voor buizen en moet het programma ter vermindering van het personeelsbestand worden uitgevoerd;

h) voor Huta L.W., investeren in zijn warmwalserijen, hefparatuur en milieuprestaties. Dit bedrijf moet voorts hogere productieniveaus halen door verdere herstructurering van het personeelsbestand en vermindering van de kosten voor externe diensten.

10. Voor alle daaropvolgende wijzigingen in het algemene herstructureringsplan en de individuele plannen is de goedkeuring van de Commissie en, waar passend, van de Raad vereist.

11. De uitvoering van de herstructurering moet in volledige transparantie en op basis van gezonde markteconomische beginselen plaatsvinden.

12. De Commissie en de Raad zullen, overeenkomstig de leden 13 tot en met 18, nauwlettend toezien op de uitvoering van de herstructurering en de nakoming van de in dit protocol opgenomen voorwaarden inzake levensvatbaarheid, overheidssteun en capaciteitsverminderingen vóór en na de toetreding, tot het einde van de herstructureringsperiode. De Commissie zal daartoe verslag uitbrengen bij de Raad.

13. De Commissie en de Raad zullen, naast het toezicht op de staatssteun, ook toezien op de in bijlage 3 vermelde benchmarks voor herstructurering.

14. Het toezicht omvat een onafhankelijke evaluatie in 2003, 2004, 2005 en 2006. De levensvatbaarheidstest van de Commissie zal worden toegepast; in het kader van de evaluatie zal ook de productiviteit worden gemeten.

15. Polen zal volledig meewerken met alle regelingen voor toezicht. Daarbij worden met name de volgende maatregelen genomen:

- Polen zal de Commissie halfjaarlijkse verslagen over de herstructurering van de begunstigde ondernemingen toezenden, uiterlijk op 15 maart en 15 september van elk jaar tot het einde van de herstructureringsperiode;
- het eerste verslag moet bij de Commissie inkomen uiterlijk op 15 maart 2003 en het laatste uiterlijk op 15 maart 2007, tenzij de Commissie anders beslist;
- de verslagen moeten alle nodige informatie bevatten voor het toezicht op het herstructureringsproces, de staatssteun en op de capaciteitsvermindering, en moeten toereikende financiële gegevens verstrekken om te kunnen beoordelen of is voldaan aan de voorwaarden en de voorschriften van dit protocol. De verslagen bevatten ten minste de in bijlage 4 omschreven informatie; de Commissie behoudt zich het recht voor om hierin wijzigingen aan te brengen op grond

van haar ervaringen tijdens het toezicht. Als aanvulling op de individuele bedrijfsplannen van de in bijlage 1 opgenomen ondernemingen, zal tevens verslag worden uitgebracht over de algemene toestand van de Poolse ijzer- en staalsector, met inbegrip van recente macro-economische ontwikkelingen;

- Polen verstrekt voorts alle aanvullende informatie voor de in punt 14 bedoelde onafhankelijke evaluatie;
- Polen verplicht de begunstigde ondernemingen om alle relevante gegevens bekend te maken die onder andere omstandigheden wellicht als vertrouwelijk zouden worden beschouwd. In de verslagen aan de Raad zorgt de Commissie ervoor dat vertrouwelijke informatie die specifiek is voor een onderneming niet wordt bekendgemaakt.

16. De Commissie kan te allen tijde beslissen om een onafhankelijke adviseur opdracht te geven de resultaten van het toezicht te beoordelen, alle nodige onderzoek te verrichten en verslag uit te brengen aan de Commissie en de Raad.

17. Indien de Commissie bij de uitoefening van het toezicht constateert dat er aanzienlijke afwijkingen zijn ten opzichte van de financiële gegevens op basis waarvan de levensvatbaarheidsbeoordeling is verricht, kan zij eisen dat Polen de passende maatregelen neemt om de herstructureringsmaatregelen van de betrokken begunstigde ondernemingen aan te scherpen of te wijzigen.

18. Indien uit het toezicht blijkt dat:

- a) niet is voldaan aan de voorwaarden van de in dit protocol opgenomen overgangsregelingen, of
- b) dat de verbintenissen die zijn aangegaan in het kader van de verlenging van de periode tijdens welke Polen uitzonderlijk overheidssteun mag verlenen voor de herstructurering van zijn ijzer- en staalindustrie overeenkomstig de Europa-Overeenkomst ⁽¹⁾, niet zijn nagekomen, of
- c) dat Polen in de loop van de herstructureringsperiode bijkomende, onverenigbare overheidssteun heeft verleend aan de ijzer- en staalindustrie en in het bijzonder aan de begunstigde ondernemingen,

gelden de in dit protocol opgenomen overgangsregelingen niet.

De Commissie neemt de passende maatregelen om van betrokken ondernemingen de terugbetaling te eisen van eventuele steun die werd verleend zonder dat de in dit protocol bepaalde voorwaarden werden nagekomen.

⁽¹⁾ PB L 348 van 31.12.1993, blz. 2.

BIJLAGE 1

**ONDERNEMINGEN DIE STAATSSTEUN ONTVANGEN IN HET KADER VAN HET
HERSTRUCTURERINGSPROGRAMMA VOOR DE IJZER- EN STAALSECTOR**

„Polskie Huty Stali” S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Warszawa

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

BIJLAGE 2

TIJDSHEMA VOOR CAPACITEITSWIJZIGINGEN (VERMINDERINGEN EN VERHOGINGEN) ⁽¹⁾

Bedrijf	Faciliteit	Minimum capaciteitswijziging (tpy)	Datum van productiewijziging	Datum van definitieve sluiting
PHS	Fabriek van lichte en middelgrote profielen, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Fabriek van middelgrote profielen	-90 000	2000	2000
PHS	Verzinkerij, Świętochłowice	+100 000	2000	—
PHS	Warmbreedbandwalserij, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.03.2005
PHS	Koudbreedbandwalserij, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Koudbandwalserij	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Fabriek van middelgrote profielen	-90 000	30.09.2003	30.09.2003
Łabędy	Fabriek van universeelplaten	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Fabriek van middelgrote profielen	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Draadwalserij, Sosnowiec	+200 000	01.01.2005	—
PHS	Fabriek van organisch beklede platen, Świętochłowice	+100 000	01.01.2005	—
PHS	Koudbreedbandwalserij, Kraków (omkeerbare vierwalsenwalserij & walserij met quintowalstuig)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Warmwalserij voor plaatstaal, Kraków	+400 000	01.01.2006	—
	Netto capaciteitswijzigingen	-1 231 000		

⁽¹⁾ Capaciteitsverminderingen moeten definitief zijn overeenkomstig Commissiebesluit nr. 3010/91/EGKS (PB L 286 van 16.10.1991, blz. 20).

BIJLAGE 3

BENCHMARKS VOOR EN TOEZICHT OP DE HERSTRUCTURERING

1. Levensvatbaarheid

Rekening houdend met de bijzondere boekhoudkundige regels die door de Commissie worden toegepast, moet iedere begunstigde onderneming uiterlijk op 31 december 2006 jaarlijks een minimaal brutobedrijfsresultaat van de omzet halen (10 % voor niet-geïntegreerde staalbedrijven, 13,5 % voor geïntegreerde staalbedrijven) en een minimumrendement van 1,5 % van de omzet op het eigen vermogen. Dit zal worden geverifieerd bij de onafhankelijke beoordeling die van 2003 tot en met 2006 jaarlijks wordt verricht, zoals bepaald in punt 14 van het protocol.

2. Productiviteit

Tegen 31 december 2006 moet geleidelijk een totale productiviteit — afgemeten aan de geconsolideerde cijfers inzake kosten en arbeidsplaatsen en cijfers inzake directe arbeidsplaatsen — worden bereikt die vergelijkbaar is met die van de EU-ijzer- en staalnijverheid. Dit zal worden geverifieerd bij de onafhankelijke beoordeling die van 2003 tot en met 2006 jaarlijks wordt verricht, zoals bepaald in punt 14 van het protocol.

3. Kostenverlagingen

Bijzonder belang wordt gehecht aan kostenverlagingen als een van de cruciale elementen van de levensvatbaarheid. De kostenverlagingen moeten volledig worden uitgevoerd, in overeenstemming met de bedrijfsplannen van de begunstigde ondernemingen. De kostenverlagingen worden doorgevoerd in de herstructureringsperiode, zodat tegen het einde van die periode kostenniveaus worden gehaald die vergelijkbaar zijn met de kostenniveaus in de ijzer- en staalindustrie in de EU.

BIJLAGE 4

INDICATIEVE LIJST VAN INFORMATIEVEREISTEN

1. Productie en gevolgen voor de markt

- maandelijkse productie en verwachte productie tijdens de rest van de herstructureringsperiode van ruwstaal, halffabrikaten en eindproducten per categorie en per productengamma;
- verkochte producten en verwachte verkoop tijdens de rest van de herstructureringsperiode, met inbegrip van volumes, prijzen en markten; splitsing per productengamma.

2. Investerings

- nadere gegevens betreffende de verrichte investeringen;
- datum van voltooiing;
- kosten van de investering, financieringsbronnen en het totale bedrag van eventuele steun die in dat verband werd verleend;
- datum van betaling van eventuele steun;
- nadere gegevens betreffende de geplande investeringen.

3. Inkrimpingen van het personeelsbestand

- aantal banen dat geschrapt wordt en tijdschema;
- evolutie in de tewerkstelling bij de begunstigde ondernemingen (waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen directe en indirecte tewerkstelling);
- uitsplitsing van de kosten in verband met het personeelsbestand en overeenkomsten inzake externe diensten.

4. Capaciteit (in verhouding tot de gehele ijzer- en staalsector in Polen)
 - datum of verwachte datum van stopzetting van de productie van te sluiten capaciteiten uitgedrukt in MPP (maximaal mogelijke jaarlijkse productie in gewone arbeidsomstandigheden), en beschrijving van die capaciteiten;
 - datum (of verwachte datum) voor sloping, als gedefinieerd in Beschikking nr. 3010/91/EGKS van de Commissie houdende voorschriften met betrekking tot de door de ondernemingen van de staalindustrie ter zake van hun investeringen te verstrekken inlichtingen ⁽¹⁾, van de betrokken installatie en nadere gegevens betreffende de sloping;
 - datum (of verwachte datum) voor de invoering van nieuwe capaciteiten en beschrijving van deze capaciteiten;
 - evolutie van de totale capaciteit in Polen van ruwstaal en eindproducten per categorie.
5. Kosten
 - uitsplitsing van de kosten en evolutie van deze kosten in het verleden en in de toekomst, in het bijzonder wat betreft kostenbesparingen inzake personeel, energieverbruik, kostenbesparing op grondstoffen, vermindering van bijkomende kosten en externe diensten.
6. Financiële prestaties
 - evolutie van geselecteerde cruciale financiële kengetallen ten einde te waarborgen dat de levensvatbaarheid toeneemt (de financiële resultaten en kengetallen moeten zodanig gepresenteerd worden dat vergelijking met het financiële herstructureringsplan van de onderneming mogelijk is; ook moet de levensvatbaarheidstest van de Commissie erin voorkomen);
 - niveau van financiële lasten;
 - nadere gegevens betreffende verleende steun en tijdschema daarvan;
 - nadere gegevens betreffende de uitbetaling van reeds toegekende steun en tijdschema daarvan;
 - voorwaarden voor eventuele nieuwe leningen (ongeacht de bron);
 - gecontroleerde rekeningen van de onderneming.
7. Privatisering
 - privatiseringsprocedure;
 - verkoopprijs, verkoopvoorwaarden en behandeling van bestaande schulden;
 - bestemming van de opbrengst van de verkoop;
 - datum van verkoop;
 - financiële toestand van de onderneming op het tijdstip van verkoop;
 - waarde van de onderneming/de activa op het tijdstip van verkoop en gebruikte ramingsmethode.
8. Oprichting van een nieuwe onderneming of nieuwe installaties die capaciteitsuitbreidingen omvatten
 - identiteit van iedere deelnemer uit de particuliere en de openbare sector;
 - financieringsbronnen waaruit de deelnemers de oprichting van de nieuwe onderneming of de nieuwe installaties bekostigen;
 - voorwaarden voor de participatie van de aandeelhouders uit de particuliere en de openbare sector;
 - beheersstructuur van de nieuwe onderneming.
9. Alle aanvullende informatie die nodig wordt geacht voor de in punt 14 van het protocol bedoelde onafhankelijke evaluatie.

⁽¹⁾ PB L 286 van 16.10.1991, blz. 20.

Protocol nr. 9**betreffende reactor 1 en reactor 2 van de V1-kerncentrale van Bohunice in Slowakije**

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

Nota nemend van de toezegging van Slowakije dat het reactor 1 en reactor 2 van de V1-kerncentrale in Bohunice uiterlijk in respectievelijk 2006 en 2008 zal sluiten, en uiting gevend aan de bereidheid van de Unie om tot 2006 financiële steun te blijven verlenen ter voortzetting van de pretoetredingssteun in het kader van het PHARE-programma, teneinde Slowakije bij te staan bij de ontmanteling,

Nota nemend van de noodzaak om uitvoeringsbepalingen vast te stellen voor de voortzetting van de communautaire steun,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

Slowakije verbindt zich ertoe reactor 1 en reactor 2 van de V1-kerncentrale van Bohunice uiterlijk op respectievelijk 31 december 2006 en 31 december 2008 te sluiten en vervolgens te ontmantelen.

Artikel 2

1. In de periode 2004-2006 zal de Gemeenschap Slowakije financiële steun verlenen ter ondersteuning van de ontmanteling en om de gevolgen van de sluiting en ontmanteling van reactor 1 en reactor 2 van de V1-kerncentrale in Bohunice te ondervangen (hierna „de steun” genoemd).

2. De steun wordt vastgesteld en uitgevoerd — ook na de toetreding van Slowakije tot de Unie — overeenkomstig het bepaalde van Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad van 18 december 1989 betreffende economische hulp ten gunste van bepaalde landen in Midden- en Oost-Europa ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Voor de periode 2004-2006 zal de steun 90 miljoen euro aan vastleggingskredieten belopen, vast te leggen in gelijke bedragen per jaar.

4. De steun of delen daarvan kunnen beschikbaar worden gesteld als bijdrage van de Gemeenschap aan het Internationale steunfonds voor de ontmanteling van Bohunice, dat beheerd wordt door de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Artikel 3

De Europese Unie is zich ervan bewust dat de ontmanteling van de V1-kerncentrale van Bohunice ook na afloop van de huidige financiële vooruitzichten zal moeten voortduren en dat deze inspanning een aanzienlijke financiële last vormt voor Slowakije. Bij besluiten over de voortzetting van EU-steun op dit gebied na 2006 zal met deze situatie rekening worden gehouden.

⁽¹⁾ PB L 375 van 23.12.1989, blz. 11.

⁽²⁾ PB L 342 van 27.12.2001, blz. 1.

Protocol nr. 10
over Cyprus

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

NOGMAALS BEVESTIGEND dat zij zich verbonden hebben tot een algehele regeling van het vraagstuk Cyprus, in overeenstemming met de desbetreffende resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, en dat zij de inspanningen te dien einde van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties krachtig steunen,

OVERWEGENDE dat een dergelijke algehele regeling van het vraagstuk Cyprus nog niet tot stand is gekomen,

OVERWEGENDE dat derhalve de invoering van het acquis moet worden opgeschort in de zones van de Republiek Cyprus waarover de regering van de Republiek Cyprus niet feitelijk het gezag uitoefent,

OVERWEGENDE dat deze opschorting zal worden ingetrokken zodra het vraagstuk Cyprus is opgelost,

OVERWEGENDE dat de Europese Unie bereid is, in overeenstemming met de beginselen waarop zij is gegrondvest, zich naar de voorwaarden van een dergelijke regeling te schikken,

OVERWEGENDE dat de voorwaarden moeten worden vastgesteld waaronder de toepasselijke rechtsvoorschriften van de EU gelden ten aanzien van de grens tussen enerzijds de bovengenoemde zones en anderzijds de zones waarover de regering van de Republiek Cyprus feitelijk het gezag uitoefent, alsmede de oostelijke zone onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

DE WENS UITEND dat de toetreding van Cyprus tot de Europese Unie alle Cypriotische burgers ten goede komt en vrede en verzoening bevordert,

OVERWEGENDE derhalve dat dit Protocol in geen enkel opzicht een beletsel mag zijn voor daartoe strekkende maatregelen,

OVERWEGENDE dat zulke maatregelen onverlet laten, de toepassing van het acquis in alle andere gebiedsdelen van de Republiek Cyprus volgens de voorwaarden van het Toetredingsverdrag,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. De invoering van het acquis wordt opgeschort in de zones van de Republiek Cyprus waarover de regering van de Republiek Cyprus niet feitelijk het gezag uitoefent.

2. De Raad besluit, op voorstel van de Commissie, met eenparigheid van stemmen over de intrekking van de in lid 1 bedoelde opschorting.

Artikel 2

1. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met eenparigheid van stemmen de voorwaarden vast waaronder de rechtsvoorschriften van de EU gelden ten aanzien van de grens tussen de in artikel 1 bedoelde gebieden en de gebieden waarover de regering van de Republiek Cyprus feitelijk het gezag uitoefent.

2. De grens tussen de oostelijke zone onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de in artikel 1 bedoelde zones wordt, voor de toepassing van deel IV van de bijlage bij het Protocol betreffende de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen,

beschouwd als een deel van de buitengrenzen van de zones die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen, zulks voor de duur van de opschorting van de invoering van het acquis uit hoofde van artikel 1.

Artikel 3

1. Dit Protocol vormt in geen enkel opzicht een beletsel voor maatregelen die worden getroffen ter bevordering van de economische ontwikkeling van de in artikel 1 bedoelde zones.

2. Die maatregelen laten onverlet, de toepassing van het acquis in alle andere gebiedsdelen van de Republiek Cyprus, volgens de voorwaarden van het Toetredingsverdrag.

Artikel 4

Indien een regeling tot stand komt, besluit de Raad, op voorstel van de Commissie, met eenparigheid van stemmen omtrent over de aanpassingen die met betrekking tot de Turks-Cypriotische gemeenschap worden aangebracht in de voorwaarden betreffende de toetreding van Cyprus tot de Europese Unie.

SLOTAKTE
BIJ HET VERDRAG BETREFFENDE DE TOETREDING
TOT DE EUROPESE UNIE 2003

I. TEKST VAN DE SLOTAKTE

De Gevolmachtigden van:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE,

DE PRESIDENT VAN MALTA,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

In Athene bijeen op zestien april Anno Domini 2003 ter gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie,

Hebben er akte van genomen dat de volgende teksten zijn opgesteld en aangenomen in de Conferentie tussen de lidstaten van de Europese Unie en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie.

- I. het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;
- II. de akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond;
- III. de onderstaande teksten die zijn gehecht aan de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond:
 - A. Bijlage I: Lijst van de bepalingen van het Schengenaquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten die vanaf de toetreding bindend en toepasselijk zijn in de nieuwe lidstaten (bedoeld in artikel 3 van de Toetredingsakte)
 - Bijlage II: Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte
 - Bijlage III: Lijst bedoeld in artikel 21 van de Toetredingsakte
 - Bijlage IV: Lijst bedoeld in artikel 22 van de Toetredingsakte; Aanhangsel
 - Bijlage V: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Tsjechische Republiek; Aanhangsels A en B
 - Bijlage VI: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Estland
 - Bijlage VII: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Cyprus; Aanhangsel
 - Bijlage VIII: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Letland; Aanhangsels A en B
 - Bijlage IX: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Litouwen; Aanhangsels A en B
 - Bijlage X: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Hongarije; Aanhangsels A en B
 - Bijlage XI: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Malta; Aanhangsels A, B en C
 - Bijlage XII: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Polen; Aanhangsels A, B en C

- Bijlage XIII: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Slovenië; Aanhangsels A en B
- Bijlage XIV: Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte: Slowakije; Aanhangsel
- Bijlage XV: Lijst bedoeld in artikel 32, lid 1, van de Toetredingsakte
- Bijlage XVI: Lijst bedoeld in artikel 52, lid 1, van de Toetredingsakte
- Bijlage XVII: Lijst bedoeld in artikel 52, lid 2, van de Toetredingsakte
- Bijlage XVIII: Lijst bedoeld in artikel 52, lid 3, van de Toetredingsakte

B. Protocol nr. 1 betreffende wijzigingen van de statuten van de Europese Investeringsbank

Protocol nr. 2 betreffende de herstructurering van de Tsjechische ijzer- en staalindustrie

Protocol nr. 3 betreffende de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen

Protocol nr. 4 betreffende de kerncentrale van Ignalina in Litouwen

Protocol nr. 5 betreffende de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie

Protocol nr. 6 inzake het verwerven van tweede woningen in Malta

Protocol nr. 7 over abortus in Malta

Protocol nr. 8 betreffende de herstructurering van de Poolse ijzer- en staalindustrie

Protocol nr. 9 betreffende reactor 1 en reactor 2 van de V1-kerncentrale van Bohunice in Slowakije

Protocol nr. 10 betreffende Cyprus

C. De teksten van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede de Verdragen waarbij zij zijn gewijzigd of aangevuld, met inbegrip van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en tot de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, het Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, in de Estse, Hongaarse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Slowaakse, Sloveense en Tsjechische taal.

De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe de Commissie en elkaar alle voor de toepassing van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der verdragen vereiste informatie toe te zenden. Waar nodig, zal die informatie tijdig vóór de toetredingsdatum worden verstrekt, zodat de Akte vanaf de toetredingsdatum integraal kan worden toegepast, in het bijzonder wat betreft de werking van de interne markt. De Commissie kan de nieuwe Verdragsluitende Partijen in kennis stellen van het tijdstip dat zij passend acht voor de ontvangst of de toezending van andere specifieke informatie. Voor de dag van ondertekening hebben de Verdragsluitende Partijen een lijst ontvangen met de verplichtingen op informatiegebied voor veterinaire vraagstukken.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

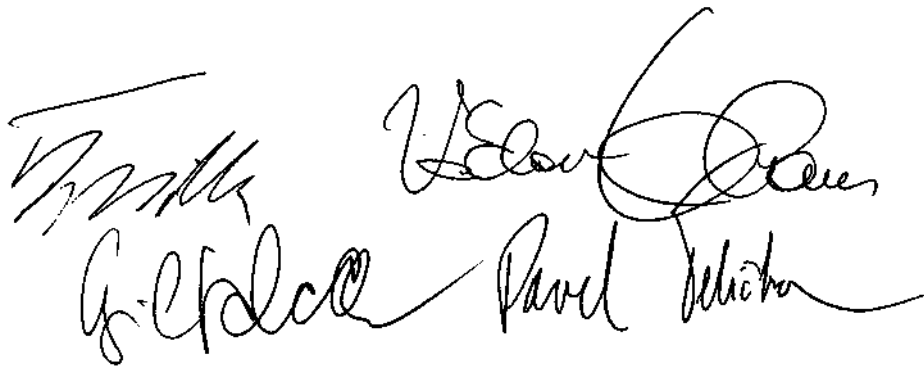
Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

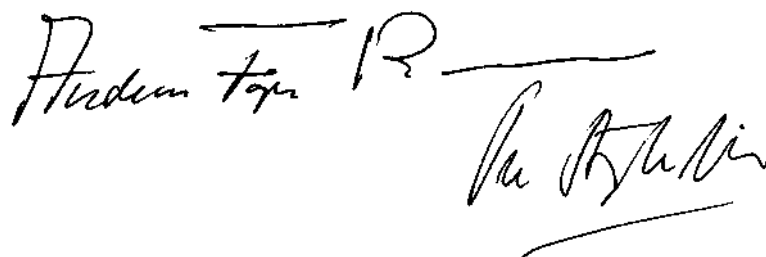
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Für Seine Majestät den König der Belgier




Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

→
Klaus Fischer

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Indrekold

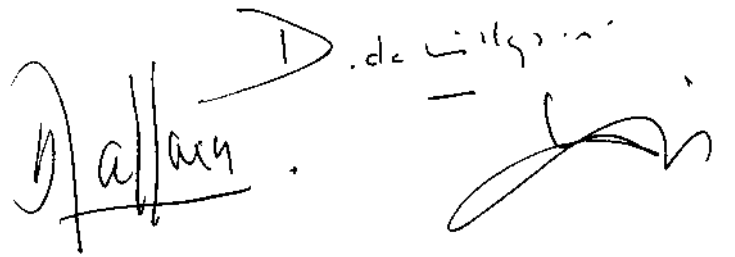
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Don. Kostas Papadimitriou

Por Su Majestad el Rey de España

Sanjivan

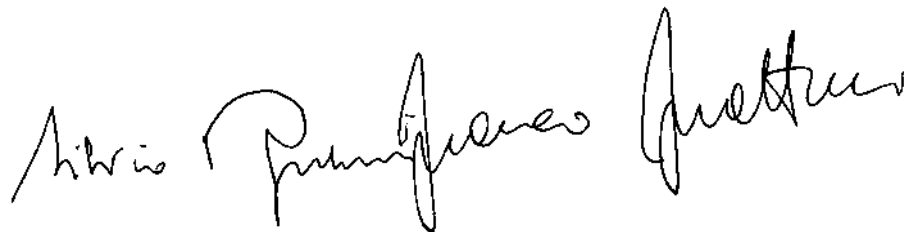
Pour le Président de la République française


 Jacques Chirac
 . de l'Union
 -
 .

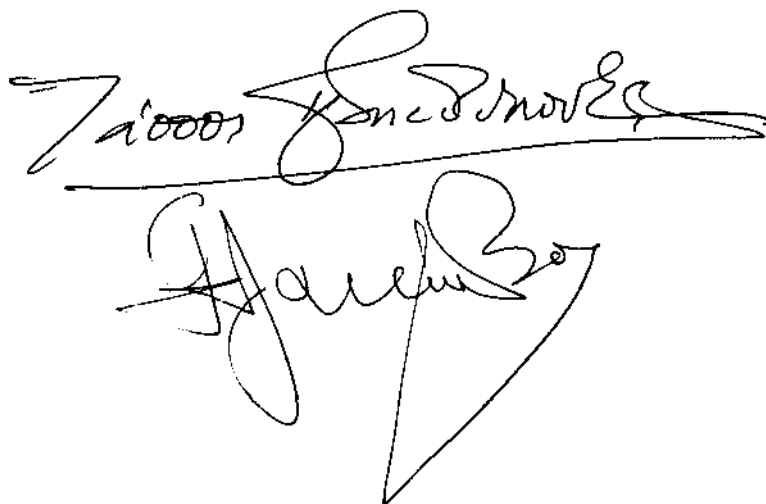
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
 For the President of Ireland


 Beataíocht na hÉireann
 . de l'Union
 -
 .

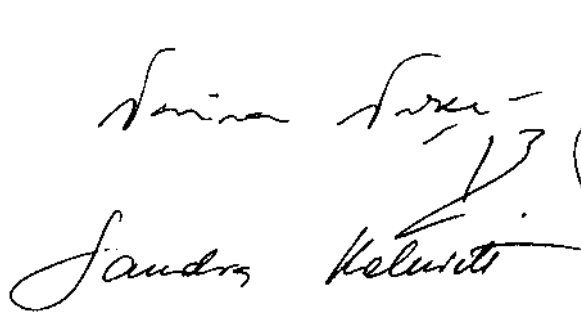
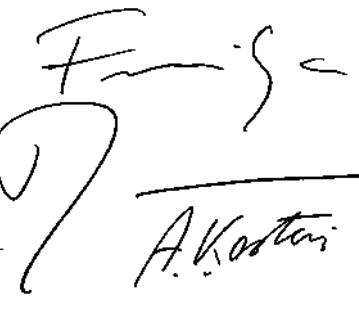
Per il Presidente della Repubblica italiana


 Silvio Berlusconi
 . de l'Union
 -
 .

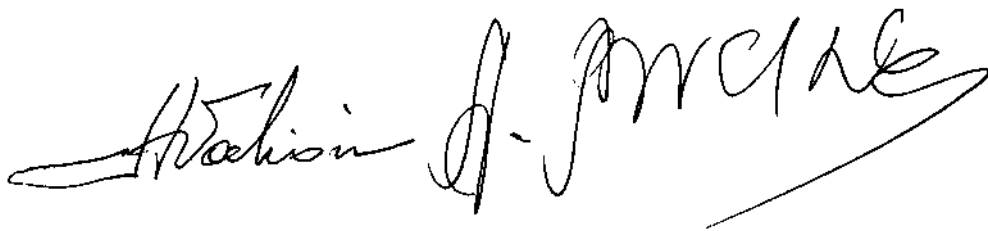
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας


 Ζάκος Ζαχάρωφ
 . de l'Union
 -
 .

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

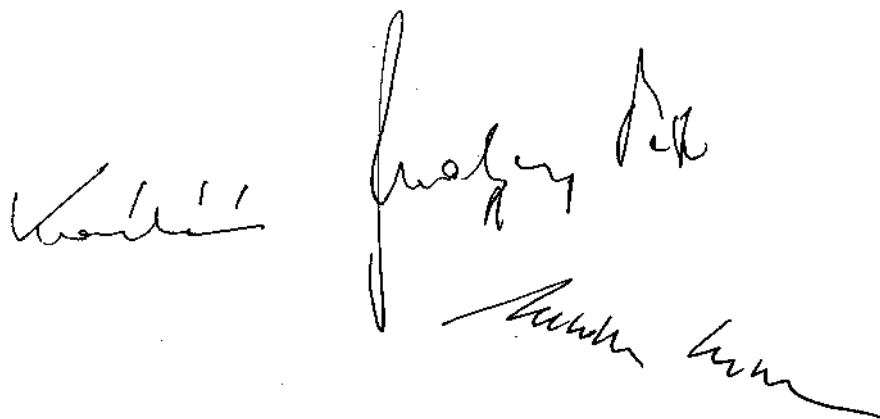
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu




Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

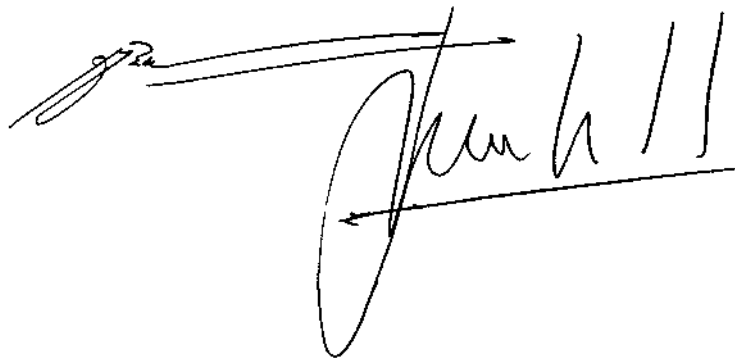


Ghall-President ta' Malta



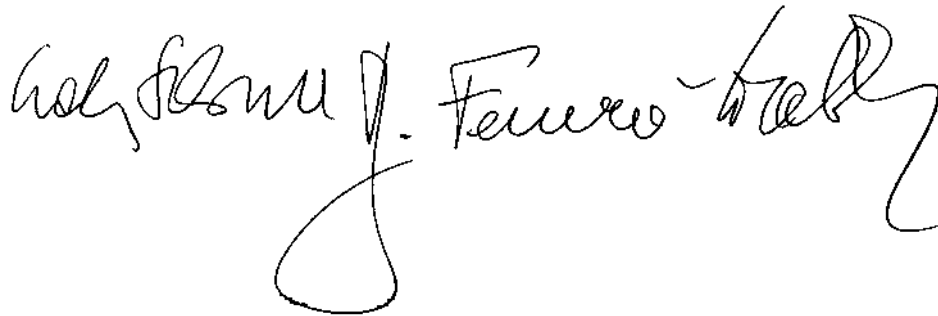
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ghall-President ta' Malta', with a large, stylized flourish extending to the right.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden




A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Junk II', with a large, stylized flourish extending to the left.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Karl von Feldner', with a large, stylized flourish extending to the right.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Lech Kaczyński', with a large, stylized flourish extending to the right.

Pelo Presidente da República Portuguesa

Luís Filipe. M. Matos

Za predsednika Republike Slovenije

Janez Drnovsek

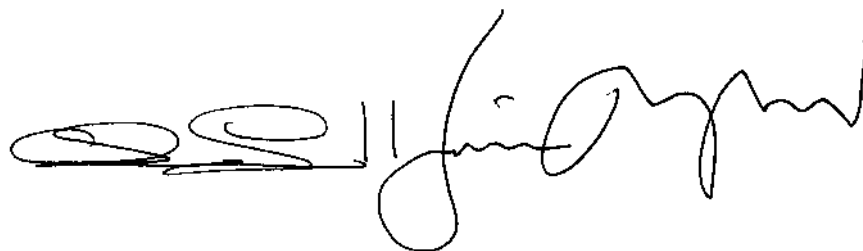
Za prezidenta Slovenskej republiky

Andrej Klement, Jaroslav Zeman, Anneli Jäättilä

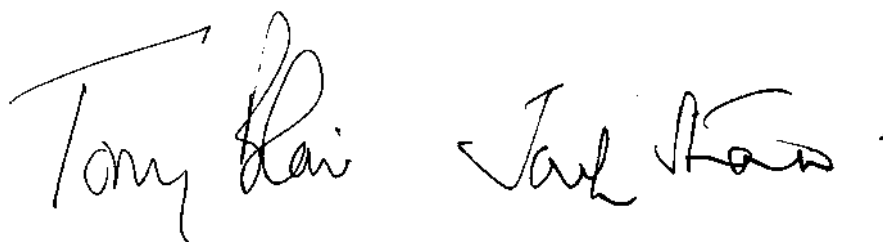
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Saarijärvi, Jari Vile

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Two handwritten signatures in black ink. The first signature is 'Tony Blair' and the second is 'Jack Straw'.

II. VERKLARINGEN AANGENOMEN DOOR DE GEVOLMAGTIGDEN

Voorts hebben de Gevolmachtigden hun goedkeuring gehecht aan de volgende, aan deze Slotakte gehechte verklaringen.

1. Gemeenschappelijke verklaring: Één Europa
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen

1. Gemeenschappelijke verklaring: Één Europa

Het is vandaag een belangrijke dag voor Europa. Wij hebben thans de toetredingsonderhandelingen tussen de Europese Unie en Cyprus, Tsjechië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slowakije en Slovenië afgesloten. 75 miljoen mensen zullen als nieuwe burgers van de Europese Unie worden verwelkomd.

Wij, de huidige en de toetredende lidstaten, betuigen onze volledige steun voor het continue, alomvattende en onomkeerbare uitbreidingsproces. De toetredingsonderhandelingen met Bulgarije en Roemenië zullen worden voortgezet op basis van dezelfde beginselen die tot nu toe aan de onderhandelingen ten grondslag hebben gelegen. Aan de resultaten die in deze onderhandelingen reeds zijn bereikt, zal niet worden getornd. Naar gelang van de vooruitgang die wordt geboekt bij het voldoen aan de lidmaatschapscriteria is het de bedoeling Bulgarije en Roemenië in 2007 als nieuwe leden van de Europese Unie te verwelkomen. Wij zijn ook verheugd over de belangrijke besluiten die vandaag zijn genomen over de volgende fase van de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie.

Het is onze gemeenschappelijke wens Europa tot een continent van democratie, vrijheid, vrede en vooruitgang te maken. De Unie blijft vastbesloten nieuwe scheidslijnen in Europa te vermijden, en stabiliteit en voorspoed binnen en buiten de nieuwe grenzen van de Unie te bevorderen. Wij verheugen ons op de samenwerking in ons gemeenschappelijke streven om dit doel te bereiken.

Ons doel is één Europa.

België	Tsjechië	Denemarken
Duitsland	Estland	Griekenland
Spanje	Frankrijk	Ierland
Italië	Cyprus	Letland
Litouwen	Luxemburg	Hongarije
Malta	Nederland	Oostenrijk
Polen	Portugal	Slovenië
Slowakije	Finland	Zweden
Verenigd Koninkrijk		

2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen

Overeenkomstig artikel 222 van het EG-Verdrag en artikel 138 van het Euratom-Verdrag kan de Raad, indien het Hof van Justitie daarom verzoekt, met eenparigheid van stemmen het aantal advocaten-generaal verhogen. Voor het overige zullen de nieuwe lidstaten in de bestaande toerbeurtregeling voor hun benoeming worden opgenomen.

III. ANDERE VERKLARINGEN

De Gevolmachtigden hebben nota genomen van de volgende verklaringen die zijn afgelegd en aan deze Slotakte zijn gehecht:

- A. Gemeenschappelijke verklaringen: de huidige lidstaten/Estland
 - 3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de jacht op bruine beren in Estland
- B. Gemeenschappelijke verklaringen: Diverse huidige lidstaten/diverse nieuwe lidstaten
 - 4. Gemeenschappelijke verklaring van de Tsjechische Republiek en de Republiek Oostenrijk over hun bilaterale overeenkomst betreffende de kerncentrale van Temelin
- C. Gemeenschappelijke verklaringen van de huidige lidstaten
 - 5. Verklaring inzake plattelandsontwikkeling
 - 6. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Tsjechië
 - 7. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Estland
 - 8. Verklaring betreffende olieschalie, de interne markt voor elektriciteit en Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (elektriciteitsrichtlijn): Estland
 - 9. Verklaring met betrekking tot de Estse en de Litouwse visserijactiviteiten in de zone rond Spitsbergen
 - 10. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Letland
 - 11. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Litouwen
 - 12. Verklaring over de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie
 - 13. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Hongarije
 - 14. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Malta
 - 15. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Polen
 - 16. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Slovenië
 - 17. Verklaring over de ontwikkeling van het trans-Europese netwerk in Slovenië
 - 18. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Slowakije
- D. Gemeenschappelijke verklaringen van verschillende van de huidige lidstaten
 - 19. Gemeenschappelijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk betreffende het vrije verkeer van werknemers: Tsjechië, Estland, Hongarije, Litouwen, Letland, Polen, Slovenië en Slowakije.
 - 20. Gemeenschappelijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk over het toezicht op nucleaire veiligheid
- E. Algemene gemeenschappelijke verklaring van de huidige lidstaten
 - 21. Algemene gemeenschappelijke verklaring
- F. Gemeenschappelijke verklaringen van diverse nieuwe lidstaten
 - 22. Gemeenschappelijke verklaring van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek over artikel 38 van de Toetredingsakte
 - 23. Gemeenschappelijke verklaring van de Republiek Hongarije en de Republiek Slovenië over bijlage X, Hoofdstuk 7, punt 1, onder a), ii), en bijlage XIII, Hoofdstuk 6, punt 1, onder a), i), van de Akte van Toetreding

G. Verklaringen van de Tsjechische Republiek

24. Verklaring van de Tsjechische Republiek betreffende het vervoersbeleid

25. Verklaring van de Tsjechische Republiek betreffende werknemers

26. Verklaring van Tsjechië betreffende artikel 35 van het EU-Verdrag

H. Verklaringen van de Republiek Estland

27. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de staalindustrie

28. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de visserij

29. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC)

30. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de voedselveiligheid

I. Verklaringen van de Republiek Letland

31. Verklaring van de Republiek Letland betreffende de stemmenweging in de Raad

32. Verklaring van de Republiek Letland betreffende de visserij

33. Verklaring van de Republiek Letland betreffende artikel 142 bis van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk

J. Verklaring van de Republiek Litouwen

34. Verklaring van de Republiek Litouwen met betrekking tot de Litouwse visserijactiviteiten in het gereguleerde gebied van de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC)

K. Verklaringen van de Republiek Malta

35. Verklaring van de Republiek Malta betreffende neutraliteit

36. Verklaring van de Republiek Malta betreffende het eiland Gozo

37. Verklaring van de Republiek Malta betreffende de handhaving van een BTW-nultarief

L. Verklaringen van de Republiek Polen

38. Verklaring van de Republiek Polen betreffende het concurrentievermogen van de Poolse productie van bepaalde soorten vruchten

39. Verklaring van de Regering van de Republiek Polen over de openbare zedelijkheid

40. Verklaring van de Regering van de Republiek Polen over de uitlegging van de vrijstelling van de voorschriften van Richtlijn 2001/82/EG en Richtlijn 2001/83/EG

M. Verklaringen van de Republiek Slovenië

41. Verklaring van de Republiek Slovenië over de toekomstige regionale indeling van de Republiek Slovenië

42. Verklaring van de Republiek Slovenië over de Sloveense inheemse bijensoort *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

N. Verklaringen van de Europese Commissie

43. Verklaring van de Europese Commissie over de algemene economische vrijwaringsclausule, de vrijwaringsclausule voor de interne markt en de vrijwaringsclausule op het gebied van justitie en binnenlandse zaken

44. Verklaring van de Europese Commissie over de conclusies van de toetredingsconferentie met Letland

A. GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN: DE HUIDIGE LIDSTATEN/ESTLAND

3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de jacht op bruine beren in Estland

Wat bruine beren betreft, zal Estland de voorschriften van Richtlijn 92/43/EEG inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna (de habitatrichtlijn) volledig naleven. Estland zal uiterlijk bij de toetreding een stelsel van strikte bescherming instellen dat voldoet aan artikel 12 van die richtlijn.

Hoewel de algemene jacht op bruine beren niet kan worden toegestaan, merkt de Conferentie op dat Estland op grond van artikel 16, lid 1, van de habitatrichtlijn de jacht op bruine beren in bepaalde omstandigheden mag toestaan, met inachtneming van de procedures van artikel 16, leden 2 en 3.

B. GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN: DIVERSE HUIDIGE LIDSTATEN/DIVERSE NIEUWE LIDSTATEN

4. Gemeenschappelijke verklaring van de Tsjechische Republiek en de Republiek Oostenrijk over hun bilaterale overeenkomst betreffende de kerncentrale van Temelin

De Tsjechische Republiek en de Republiek Oostenrijk zullen hun bilaterale verplichtingen uit hoofde van de onderling overeengekomen conclusies van het proces van Melk en de follow-up daarvan van 29 november 2001 nakomen.

C. GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN VAN DE HUIDIGE LIDSTATEN

5. Verklaring inzake plattelandsontwikkeling

Wat betreft het beleid inzake plattelandsontwikkeling voor de nieuwe lidstaten uit hoofde van het tijdelijk instrument voor plattelandsontwikkeling, gefinancierd door het EOGFL, Afdeling Garantie, neemt de Unie er nota van dat de volgende bedragen voor elke van de nieuwe lidstaten te verwachten zijn:

Initiële toewijzing (in miljoen euro)

	2004	2005	2006	2004-2006
Tsjechië	147,9	161,6	172,0	481,5
Estland	41,0	44,8	47,7	133,5
Cyprus	20,3	22,2	23,9	66,4
Letland	89,4	97,7	103,9	291,0
Litouwen	133,4	145,7	155,1	434,2
Hongarije	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Polen	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Slovenië	76,7	83,9	89,2	249,8
Slowakije	108,2	118,3	125,8	352,3
Totaal	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Tsjechië

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Tsjechische staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Tsjechische staatsburgers in de EU bij de toetreding van Tsjechië aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

7. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Estland

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Estse staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Estse staatsburgers in de EU bij de toetreding van Estland aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

8. Verklaring betreffende olieschalie, de interne markt voor elektriciteit en Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (elektriciteitsrichtlijn): Estland

De Unie zal er nauwlettend op toezien dat Estland zijn toezeggingen gestand doet, met name wat betreft de verdere voorbereiding op de interne energiemarkt (herstructurering van de olieschaliector en van de elektriciteitssector, wetgeving, versterking van de inspectiedienst voor de energiemarkt, enz.).

De Unie attendeert Estland op de conclusies van de Europese Raden van Lissabon en Barcelona, waarin ertoe opgeroepen wordt de liberalisering te bespoedigen in onder andere de sectoren gas en elektriciteit, met het doel op deze gebieden tot een volledig operationele interne markt te komen; zij neemt nota van de verklaringen die Estland dienaangaande heeft afgelegd op 27 mei 2002 in de context van de toetredingsonderhandelingen. Onverminderd de noodzaak van een spoedige inwerkingtreding van een operationele interne elektriciteitsmarkt, neemt de Unie er nota van dat Estland zijn standpunt omtrent toekomstige wetgevende ontwikkelingen op dit gebied in beraad houdt. De Unie erkent in dit verband de specifieke situatie met betrekking tot de herstructurering van de olieschaliector, die nog tot eind 2012 bijzondere inspanningen zal vergen, alsmede de noodzaak van een geleidelijke openstelling van de Estse elektriciteitsmarkt voor niet-huishoudelijke verbruikers tot aan die datum.

De Unie merkt op dat met het oog op de beperking van mogelijke concurrentievervalsingen op de interne elektriciteitsmarkt eventueel vrijwaringsmechanismen, zoals de wederkerigheidsclausule van Richtlijn 96/92/EG, zullen moeten worden toegepast.

De Commissie zal nauwlettend toezien op de ontwikkeling van de elektriciteitsproductie en op eventuele veranderingen op de elektriciteitsmarkt van Estland en de buurlanden.

Onverminderd het voorgaande, kan elke lidstaat vanaf 2009 de Commissie verzoeken om de ontwikkeling van de elektriciteitsmarkten van het Oostzeegebied te evalueren. Op basis van deze evaluatie, met volledige inachtneming van het unieke karakter van olieschalie en van de sociale en economische overwegingen in verband met de winning, de productie en het verbruik van olieschalie in Estland, en rekening houdend met de doelstellingen van de Gemeenschap op het gebied van de elektriciteitsmarkt, brengt de Commissie bij de Raad verslag uit, en doet zij passende aanbevelingen.

9. Verklaring met betrekking tot de Estse en de Litouwse visserijactiviteiten in de zone rond Spitsbergen

De Europese Gemeenschap is gecommitteerd aan de handhaving van een gezond beheer gebaseerd op duurzame instandhouding en optimaal gebruik van de visbestanden in de wateren rond Spitsbergen, en verklaart bereid te zijn het huidige door de Europese Gemeenschap en door Estland en Litouwen toegepaste beheerssysteem voort te zetten.

10. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Letland

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Letse staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Letse staatsburgers in de EU bij de toetreding van Letland aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

11. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Litouwen

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Litouwse staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Litouwse staatsburgers in de EU bij de toetreding van Litouwen aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

12. Verklaring over de doorreis van personen over land tussen de regio Kaliningrad en andere delen van de Russische Federatie

De Gemeenschap zal Litouwen bijstaan in zijn streven om zo spoedig mogelijk aan de voorwaarden voor volledige deelname aan het Schengenacquis te voldoen, zodat Litouwen bij de eerste groep van nieuwe lidstaten is die ten volle deelneemt aan het Schengenacquis. Volledige deelname wordt afhankelijk gesteld van een objectieve beoordeling of aan alle noodzakelijke voorwaarden van het Schengenacquis voldaan is.

13. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Hongarije

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Hongaarse staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Hongaarse staatsburgers in de EU bij de toetreding van Hongarije aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

14. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Malta

Indien de toetreding van Malta problemen doet rijzen in verband met het vrije verkeer van werknemers, dan kunnen die problemen aan de instellingen van de Unie worden voorgelegd om er een oplossing voor te vinden. Deze oplossing moet strikt overeenstemmen met de bepalingen van de Verdragen (met inbegrip van die van het Verdrag betreffende de Europese Unie) en de krachtens de Verdragen vastgestelde bepalingen, met name die betreffende het vrije verkeer van werknemers.

15. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Polen

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Poolse staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Poolse staatsburgers in de EU bij de toetreding van Polen aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

16. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Slovenië

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Sloveense staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Sloveense staatsburgers in de EU bij de toetreding van Slovenië aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

17. Verklaring over de ontwikkeling van het trans-Europese netwerk in Slovenië

De Unie herinnert aan het belang van de vervoersinfrastructuur in Slovenië voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnetwerk, en zal daar naar behoren rekening mee houden bij de bepaling van projecten van gemeenschappelijk belang overeenkomstig artikel 155 van het EG-Verdrag.

18. Verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers: Slowakije

De EU benadrukt de sterke elementen van differentiatie en flexibiliteit in de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. De lidstaten zullen ernaar streven de toegang tot de arbeidsmarkt krachtens de nationale wetgeving voor Slowaakse staatsburgers te verruimen, teneinde de aanpassing aan het acquis te bespoedigen. Als consequentie daarvan moet de werkgelegenheid voor Slowaakse staatsburgers in de EU bij de toetreding van Slowakije aanzienlijk toenemen. Bovendien zullen de lidstaten van de EU de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten om het acquis op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk volledig toe te passen.

D. GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN VAN VERSCHILLENDE VAN DE HUIDIGE LIDSTATEN**19. Gemeenschappelijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk betreffende het vrije verkeer van werknemers: Tsjechië, Estland, Hongarije, Litouwen, Letland, Polen, Slovenië, Slowakije**

De tekst van punt 13 van de overgangsmaatregelen voor het vrije verkeer van werknemers overeenkomstig Richtlijn 96/71/EG in de bijlagen V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII en XIV wordt door de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk in overleg met de Commissie uitgelegd als implicerend dat „bepaalde regio's” in voorkomend geval ook het gehele nationale grondgebied kan omvatten.

20. Gemeenschappelijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk over het toezicht op nucleaire veiligheid

De Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk benadrukken het belang van de voortzetting van het toezicht op de uitvoering van de aanbevelingen voor een verbeterde nucleaire veiligheid in de toetredende lidstaten, overeenkomstig de bevindingen van de Raad Algemene Zaken en Buitenlandse Betrekkingen van 10 december 2002, totdat er resultaat is geboekt.

E. ALGEMENE GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING VAN DE HUIDIGE LIDSTATEN**21. Algemene gemeenschappelijke verklaring**

De huidige lidstaten beklemtonen dat de aan deze Slotakte gehechte verklaringen niet mogen worden uitgelegd of toegepast op een wijze die strijdig is met de verplichtingen van de lidstaten die voortvloeien uit het Toetredingsverdrag en de Toetredingsakte.

De huidige lidstaten nemen er nota van dat de Commissie het bovenstaande volledig onderschrijft.

F. GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN VAN DIVERSE NIEUWE LIDSTATEN**22. Gemeenschappelijke verklaring van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek over artikel 38 van de Toetredingsakte**

1. De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek gaan ervan uit dat het begrip „niet-naleving door een nieuwe lidstaat van in het kader van de toetredingsonderhandelingen aangegane verbintenissen” alleen slaat op de uit de oorspronkelijke verdragen voortvloeiende verplichtingen die gelden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, onder de in de Toetredingsakte vastgestelde voorwaarden, en de in deze Akte neergelegde verplichtingen.

De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek gaan er derhalve van uit dat de Commissie de toepassing van artikel 38 alleen zal overwegen in gevallen van beweerde schendingen van de in de vorige alinea bedoelde verplichtingen.

2. De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek gaan ervan uit dat artikel 38 geen afbreuk doet aan de rechtsmacht van het Hof van Justitie zoals die is omschreven in artikel 230 van het EG-Verdrag inzake door de Commissie overeenkomstig artikel 38 ingestelde beroepen.
3. De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek gaan ervan uit dat de Commissie, alvorens te besluiten tot toepassing ten aanzien van Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek van de maatregelen waarin artikel 38 voorziet, de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Litouwen, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek de mogelijkheid zal bieden hun mening en standpunt uiteen te zetten, overeenkomstig de verklaring van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de algemene vrijwaringsclausule, de vrijwaringsclausule voor de interne markt en de vrijwaringsclausule op het gebied van justitie en binnenlandse zaken die aan deze Slotakte is gehecht.

23. Gemeenschappelijke verklaring van de Republiek Hongarije en de Republiek Slovenië over bijlage X, hoofdstuk 7, punt 1, onder a), ii), en bijlage XIII, hoofdstuk 6, punt 1, onder a), i), van de Akte van Toetreding

Indien de in artikel 28, lid 1, van de zesde BTW-richtlijn bedoelde overgangperiode medio 2007 niet is vervangen door een definitieve regeling en het voorstel ter vervanging ervan nog niet in een zodanige fase is gekomen dat vervanging voor eind 2007 mogelijk is, zullen de Republiek Hongarije en de Republiek Slovenië de Commissie verzoeken bij de Raad een verslag in te dienen over de werking van de overgangsregeling als bedoeld in bijlage X, hoofdstuk 7, punt 1, onder a), ii), en bijlage XIII, hoofdstuk 6, punt 1, onder a), i), van de Akte van Toetreding, dat te gelegener tijd dient te worden opgesteld. Dat verslag dient rekening te houden met de goede werking van de interne markt en met eventuele nadelige gevolgen voor de sector restauratiediensten in de Republiek Hongarije en de Republiek Slovenië, in het bijzonder banenverlies, een toename van zwart werk, en de mate waarin de prijzen van restauratiediensten voor de eindverbruiker toenemen.

G. VERKLARINGEN VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK

24. Verklaring van de Tsjechische Republiek betreffende het vervoersbeleid

Overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt van de EU over het hoofdstuk vervoersbeleid kunnen de huidige en de nieuwe lidstaten geleidelijk cabotagevergunningen uitwisselen op basis van bilaterale overeenkomsten, met ook de mogelijkheid van volledige liberalisering. In dat licht verwacht de Tsjechische Republiek dat de bilaterale besprekingen met de lidstaten in de loop van 2003 zullen worden voortgezet met het oog op de totstandbrenging van hetzij een bilaterale overeenkomst over volledige liberalisering van de cabotage, hetzij een geleidelijke uitwisseling van cabotagevergunningen indien een overgangperiode is vereist.

De Tsjechische Republiek is verheugd over het bereiken van overeenstemming met Duitsland over het verrichten van een analyse van een kostenstructuur op basis waarvan vanaf het jaar 2004 toetreding bilaterale cabotagequota kunnen worden vastgesteld.

25. Verklaring van de Tsjechische Republiek betreffende werknemers

Tsjechië verklaart dat het verwacht dat de voornemens van een huidige lidstaat om de toegang van Tsjechische werknemers tot zijn arbeidsmarkt op basis van afzonderlijke sectoren en beroepsgroepen te liberaliseren, het onderwerp van bilaterale besprekingen tussen de betrokken lidstaat en Tsjechië zullen vormen.

26. Verklaring van Tsjechië betreffende artikel 35 van het EU-Verdrag

Tsjechië aanvaardt de rechtsmacht van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen overeenkomstig het bepaalde in artikel 35, lid 2 en lid 3, onder b), van het EU-Verdrag. Tsjechië behoudt zich het recht voor in het nationale recht te bepalen dat, wanneer een vraag over de geldigheid of de uitlegging van een in artikel 35, lid 1, van het EU-Verdrag genoemde besluit wordt opgeworpen in een zaak voor een nationaal rechter tegen wiens beslissing naar nationaal recht geen beroep mogelijk is, die rechter gehouden is de zaak bij het Hof van Justitie aanhangig te maken.

H. VERKLARINGEN VAN DE REPUBLIEK ESTLAND

27. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de staalindustrie

De staalverwerkende industrie van Estland kent momenteel een dynamische ontwikkeling.

Bij de onderhandelingen over de nodige aanpassingen van de kwantitatieve beperkingen waarin is voorzien in de bilaterale staalovereenkomsten tussen de Gemeenschap en de Russische Federatie, Oekraïne en Kazachstan, en bij de vaststelling van andere regelingen ter zake moet rekening worden gehouden met de invoerbehoefden die het gevolg zullen zijn van de te voorziene expansie van de staalindustrie van Estland in de nabije toekomst. Estland onderstreept dat het zijn verwachte invoerbehoefden aan de Toetredingsconferentie heeft meegedeeld.

28. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de visserij

Estland is zich ervan bewust dat het beheer van de Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Estland en de regering van de Russische Federatie inzake samenwerking bij de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het gebied van het Peipus-, het Lämmi- en het Pihkvameer door Estland zal worden verzorgd, in nauwe samenwerking met de Commissie, voor zover de Gemeenschap geen afgeleide wetgeving heeft of zal hebben over het beheer van visbestanden in de binnenwateren.

29. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC)

In overeenstemming met het beginsel van de uitsluitende communautaire bevoegdheid zullen de belangen van Estland in de NEAFC vanaf de toetreding door de Gemeenschap worden behartigd. Ingeval Estland voor het tijdstip van toetreding geen lid is van de NEAFC, vertrouwt Estland erop dat de Gemeenschap ervoor zal zorgen dat de door Estland als „samenwerkende niet-verdragsluitende partij” in het kader van het „samenwerkingsquotum” gevangen hoeveelheden die door de NEAFC worden geregistreerd, worden opgenomen in het communautaire aandeel.

30. Verklaring van de Republiek Estland betreffende de voedselveiligheid

Ten aanzien van derde landen zal Estland de voorschriften van Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden, volledig naleven.

I. VERKLARINGEN VAN DE REPUBLIEK LETLAND**31. Verklaring van de Republiek Letland betreffende de stemmenweging in de Raad**

In Verklaring nr. 20 bij het Verdrag van Nice is bepaald dat de Republiek Letland, uitgaande van een Unie met 27 lidstaten, met ingang van 1 januari 2005 over vier van de in totaal 345 stemmen in de Raad zal beschikken.

Aangezien een toereikende, vergelijkbare en gelijke vertegenwoordiging van de lidstaten in de Raad in verhouding tot hun inwonertal moet worden gewaarborgd, behoudt de Republiek Letland zich het recht voor om de stemmenweging in de Raad te bespreken tijdens de volgende intergouvernementele conferentie.

32. Verklaring van de Republiek Letland betreffende de visserij

Met betrekking tot Verordening (EEG) nr. 3760/92 tot vaststelling van het aan de lidstaten toe te wijzen aandeel in de communautaire vismogelijkheden voor bestanden waarvan de bevissingsgraad door een vangstbeperking is gereguleerd, gaat Letland ervan uit dat de specifieke bepalingen van deze Akte inzake de vismogelijkheden die in de Oostzee moeten worden toegewezen aan Letland verwijzen naar het bestaande beheerssysteem in het kader van de IBSFC zoals dat is berekend voor de EU-15 en Estland, Letland, Litouwen en Polen.

Met betrekking tot de vangstmogelijkheden in het kader van de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC) verklaart Letland dat het belangstelling heeft voor visserijactiviteiten in dat gebied, hoewel het er tijdens de afgelopen jaren geen significante hoeveelheden heeft gevangen. Letland is samenwerkende partij bij de NEAFC en leeft alle besluiten en regels van deze commissie na, en verwacht dan ook dat naar behoren rekening zal worden gehouden met zijn belangen wanneer de vangstmogelijkheden worden toegewezen aan Letland en andere nieuwe lidstaten.

33. Verklaring van de Republiek Letland betreffende artikel 142 bis van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk

De Republiek Letland gaat ervan uit dat de toepassing van artikel 142 bis, lid 5, van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk niet uitsluit dat het gebruik van een Gemeenschapsmerk op het grondgebied van de Republiek Letland wordt verboden uit hoofde van artikel 106, lid 2, van de verordening.

J. VERKLARING VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN**34. Verklaring van de Republiek Litouwen met betrekking tot de Litouwse visserijactiviteiten in het gereglementeerde gebied van de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC)**

Litouwen verklaart belangstelling te hebben voor de voortzetting van zijn traditionele visserijactiviteiten in het gereglementeerde gebied van de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC) na zijn toetreding tot de Europese Unie. Litouwen rekent op steun van de EU voor zijn toetreding tot de NEAFC. Litouwen verwacht dat de Litouwse visserijactiviteiten in het gereglementeerde gebied van de NEAFC na zijn toetreding tot de EU zullen worden voortgezet en dat aan Litouwen passende quota zullen worden toegewezen in dit gebied overeenkomstig het beginsel van relatieve stabiliteit.

K. VERKLARINGEN VAN DE REPUBLIEK MALTA**35. Verklaring van de Republiek Malta betreffende neutraliteit**

Malta verklaart zich gecommitteerd aan het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie als uiteengezet in het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Malta bevestigt dat zijn deelname aan het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie zijn neutraliteit onverlet laat. Het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt dat ieder besluit van de Unie tot instelling van een gemeenschappelijke defensie met eenparigheid van stemmen van de Europese Raad moet worden genomen en door de lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen moet worden aangenomen.

36. Verklaring van de Republiek Malta betreffende het eiland Gozo

De regering van Malta,

erop wijzende dat het eiland Gozo specifieke economische en sociale kenmerken en handicaps heeft ten gevolge van het gecombineerde effect van zijn dubbele hoedanigheid van eiland, zijn kwetsbaarheid op milieugebied, zijn gering aantal inwoners in combinatie met een hoge bevolkingsdichtheid en zijn inherent beperkte hulpmiddelen;

erop wijzende dat het bruto binnenlands product per hoofd van de bevolking op Gozo aanzienlijk lager is dan in Malta als geheel;

erop wijzende dat Malta een specifiek economisch en sociaal beleid met betrekking tot het eiland Gozo voert, dat ten doel heeft de permanente structurele handicaps van het eiland te overwinnen;

erkennende dat, bij de toetreding van Malta tot de Europese Unie, ten gevolge van het akkoord dat Malta in aanmerking komt voor de doelstellingen van de structuurfondsen en voor bijstand uit het Cohesiefonds, evenals van de akkoorden betreffende het BTW-nultarief voor personenvervoer tussen de eilanden en de overgangperiode voor het vervoer van landbouwproducten tussen de eilanden, Gozo zal profiteren van maatregelen die specifiek de structurele handicaps van het eiland aanpakken, terwijl het tevens zal deelhebben in maatregelen die meer algemene economische en sociale voordelen zullen opleveren;

tevens erkennende dat de NUTS 3-indeling van het eiland Gozo op zich wellicht geen waarborg is voor implementatie van de verbintenis van de Europese Unie om maatregelen ten gunste van probleemgebieden te nemen;

verklaart dat Malta, voor het einde van iedere communautaire begrotingsperiode waarbij het regionaal beleid van de Gemeenschap opnieuw wordt bepaald, de Commissie zal verzoeken aan de Raad verslag uit te brengen over de economische en sociale situatie van Gozo en met name over de verschillen in het niveau van sociale en economische ontwikkeling tussen Gozo en Malta. De Commissie zal worden verzocht indien nodig passende maatregelen voor te stellen in het kader van het regionaal beleid of andere relevante beleidssectoren van de Gemeenschap, om de verdere verkleining van de verschillen tussen Gozo en Malta en de verdere integratie van Gozo in de interne markt onder billijke voorwaarden te waarborgen. Met name zou, indien Malta als geheel niet meer in aanmerking komt voor bepaalde regionale beleidsmaatregelen, in dat verslag moeten worden beoordeeld of de specifieke economische situatie van Gozo rechtvaardigt dat Gozo gedurende de referentieperiode wel in aanmerking blijft komen voor die maatregelen, en onder welke voorwaarden.

37. Verklaring van de Republiek Malta betreffende de handhaving van een BTW-nultarief

Malta's aanvaarding van een overgangperiode tot 1 januari 2010 voor het behoud van het BTW-nultarief in plaats van het standaardtarief van 5 % op de leveringen van voedingsmiddelen en farmaceutische producten is gebaseerd op het uitgangspunt dat de in artikel 28, lid 1, van de zesde BTW-richtlijn bedoelde overgangperiode op die dag zal verstrijken.

L. VERKLARINGEN VAN DE REPUBLIEK POLEN

38. Verklaring van de Republiek Polen betreffende het concurrentievermogen van de Poolse productie van bepaalde soorten vruchten

Polen neemt er nota van dat de toepassing op Polen van het gemeenschappelijk douanetarief van de EU nadelige en onmiddellijke gevolgen kan hebben voor het concurrentievermogen van de Poolse producenten van klein fruit, zure kersen, en appels. Indien zich na de toetreding ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden zouden voordoen in die sectoren, zal Polen verzoeken om de algemene vrijwaringsclausule met spoed toe te passen, en zal het verzoeken om de vaststelling van instrumenten waarmee voorgoed een eind kan worden gemaakt aan de concurrentieverstoreningen in de sectoren klein fruit, zure kersen, en appels.

39. Verklaring van de regering van de Republiek Polen over de openbare zedelijkheid

De regering van de Republiek Polen gaat ervan uit dat niets in de bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van verdragen tot wijziging of aanvulling van die verdragen de Poolse staat ervan weerhoudt om regels uit te vaardigen over morele vraagstukken en de regelgeving in verband met de bescherming van het menselijk leven.

40. Verklaring van de regering van de Republiek Polen over de uitlegging van de vrijstelling van de voorschriften van Richtlijn 2001/82/EG en Richtlijn 2001/83/EG

Polen is van oordeel dat de geneesmiddelen van de lijst in aanhangsel A bij bijlage XII van deze Akte met daartoe strekkende vergunningen in Polen op de markt kunnen worden gebracht.

M. VERKLARINGEN VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË**41. Verklaring van de Republiek Slovenië over de toekomstige regionale indeling van de Republiek Slovenië**

De Republiek Slovenië benadrukt hoeveel belang zij hecht aan een evenwichtige regionale ontwikkeling en aan de noodzaak om de sociaal-economische ongelijkheden tussen haar regio's te verminderen.

De Republiek Slovenië neemt er nota van dat zij bij uitsluiting bevoegd is voor alle besluiten over haar regionale indeling. Een uitzondering daarop is de territoriale indeling van Slovenië in het kader van de gemeenschappelijke nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek (NUTS).

In de context van de toetredingsonderhandelingen is het vraagstuk van de regionale indeling van Slovenië op NUTS 2-niveau voorlopig geregeld op de negentiende vergadering van de Conferentie op plaatsvervangerniveau op 29 juli 2002, onder de in de conclusies van de Conferentie vermelde voorwaarden. Die conclusies zijn bevestigd op de vergadering van de Conferentie op ministerieel niveau op 1 oktober 2002.

In de conclusies van de Conferentie is toen een verklaring van de Republiek Slovenië opgenomen waartegen geen van de lidstaten bezwaar heeft aangetekend, en waarvan het desbetreffende onderdeel als volgt luidt:

„Slovenië neemt er met genoeg kennis van dat de EU ervan uitgaat dat het gehele Sloveense grondgebied tot eind 2006 zal worden beschouwd als één enkele regio op NUTS 2-niveau, en er nota van heeft genomen dat Slovenië voornemens is een enkelvoudig programmeringsdocument toe te passen voor het gehele grondgebied van Slovenië tijdens de programmeringsperiode tot eind 2006, en dat Slovenië de gesprekken met de Commissie zal voortzetten over een territoriale indeling die moet zorgen voor een evenwichtige regionale ontwikkeling, zulks teneinde als lidstaat tegen eind 2006 zijn NUTS-indeling te herzien.

Indien het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de opstelling van een gemeenschappelijke nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek (NUTS) wordt aangenomen en in werking treedt voor de toetreding van Slovenië, zal Slovenië zo nodig met de EU onderhandelingen aanknopen over de toepassing ervan op de territoriale indeling van Slovenië.

Op deze basis kan Slovenië met het EU-voorstel instemmen en aanvaarden dat in dit stadium niet verder over dit hoofdstuk hoeft te worden onderhandeld.”

42. Verklaring van de Republiek Slovenië over de Sloveense inheemse bijensoort *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Rekening houdend met het feit dat de Sloveense bijensoort *Apis mellifera Carnica* (tevens bekend onder de namen „kranjska čebela”, „Carniolan bee”, „Krainer Biene”, „Carnica”, en „Kärntner Biene”) in de Republiek Slovenië een inheemse dierenpopulatie vormt,

Gelet op het feit dat eeuwenlang aanhoudende inspanningen zijn geleverd om de inheemse bijensoort te handhaven en te selecteren op het grondgebied van het huidige Slovenië, onder meer met het oog op de instandhouding van het inheems genetisch materiaal, waardoor een genetisch stabiele en evenwichtige bijenpopulatie is ontstaan,

Gelet op de dwingende noodzaak om deze inheemse bijenpopulatie met haar afzonderlijke kenmerken te vrijwaren en aldus bij te dragen tot het behoud van de biodiversiteit,

verklaart de Republiek Slovenië voornemens te zijn om alle passende maatregelen te blijven treffen om ervoor te zorgen dat de inheemse bijensoort *Apis mellifera Carnica* op het grondgebied van de Republiek Slovenië in stand wordt gehouden.

De Republiek Slovenië memoreert dat zij dit vraagstuk in het kader van de toetredingsonderhandelingen aan de orde heeft gesteld, en dat de Europese Unie in dit verband heeft benadrukt dat op grond van artikel 30 van het Verdrag nationale maatregelen kunnen worden getroffen, onder voorbehoud van het proportionaliteitsbeginsel, en dat opneming van dit vraagstuk in de onderhandelingen niet nodig was.

N. VERKLARINGEN VAN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

De Hoge Verdragsluitende Partijen namen nota van de volgende verklaringen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen:

43. Verklaring van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de algemene economische vrijwaringsclausule, de vrijwaringsclausule voor de interne markt en de vrijwaringsclausule op het gebied van justitie en binnenlandse zaken

Alvorens te besluiten om de vrijwaringsclausule voor de interne markt en de vrijwaringsclausule op het gebied van justitie en binnenlandse zaken toe te passen, zal de Commissie van de Europese Gemeenschappen de meningen en standpunten beluisteren van de lidstaten die rechtstreeks door dergelijke maatregelen worden getroffen, en zal zij naar behoren rekening houden met die meningen en standpunten.

De algemene economische vrijwaringsclausule geldt ook voor de landbouw. Op deze clausule kan een beroep worden gedaan wanneer specifieke landbouwsectoren te kampen hebben met ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden, of met moeilijkheden die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen doen verslechteren. Rekening houdend met de specifieke problemen van de landbouwsector in Polen kunnen de maatregelen die door de Commissie uit hoofde van de algemene vrijwaringsclausule ter voorkoming van marktverstoringen worden genomen, systemen voor de monitoring van handelsstromen tussen Polen en andere lidstaten omvatten.

44. Verklaring van de commissie van de Europese Gemeenschappen over de conclusies van de toetredingsconferentie met Letland

De aanwending van onbeheerd land, bijvoorbeeld om de traditionele milieuomstandigheden op dat land te herstellen en/of om gesloten landschappen te voorkomen, komt in aanmerking voor steun als een maatregel uit hoofde van artikel 33 van Verordening (EG) nr. 1257/1999 in het enkelvoudig programmeringsdocument onder doelstelling I.

Artikel 33 biedt in dit verband verscheidene mogelijkheden: bijvoorbeeld onder het achtste streepje betreffende het waterbeheer in de landbouw, maar in het bijzonder onder het elfde streepje, waarin is bepaald dat steun kan worden verleend voor milieubehoud in samenhang met land- en bosbouw en landschapsbeheer, en met verbetering van het welzijn van dieren. Die steun kan worden verleend in de vorm van een eenmalige betaling voor milieuvriendelijke behandeling van onbeheerd land.

De voorgestelde maatregel mag daarbij niet specifiek ten doel hebben dat land opnieuw wordt gebruikt voor landbouwproductie waarvoor een gemeenschappelijke marktordening geldt of voor braaklegging. Land dat eigendom is van landbouwers en dat wordt aangewend zoals hierboven beschreven, zou echter door de landbouwers in combinatie met hun bestaande landbouwgrond kunnen worden gebruikt om hun huidige landbouwproductiemethoden aan te passen met het oog op de bescherming van het milieu en het behoud van het platteland. In dit geval is verdere steun mogelijk uit hoofde van de in artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1257/1999 bedoelde milieumaatregelen in de landbouw.

IV. BRIEFWISSELING

De Gevolmachtigden hebben nota genomen van de aan deze Slotakte gehechte briefwisseling tussen de Europese Unie en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek betreffende een informatie- en overlegprocedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat.

Briefwisseling tussen de Europese Unie en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek betreffende een informatie- en overlegprocedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat

Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de kwestie van de informatie- en overlegprocedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die voorafgaat aan de toetreding van uw land tot de Europese Unie, die in het kader van de toetredingsonderhandelingen is besproken.

Ik bevestig bij deze dat de Europese Unie onder de in de bijlage bij deze brief genoemde voorwaarden instemt met deze procedure, die kan worden toegepast vanaf de datum waarop onze onderhandelingsdelegaties verklaren dat de onderhandelingen betreffende de uitbreiding volledig zijn afgerond.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat uw Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Brief nr. 2

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van uw brief welke als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de kwestie van de informatie- en overlegprocedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die voorafgaat aan de toetreding van uw land tot de Europese Unie, die in het kader van de toetredingsonderhandelingen is besproken.

Ik bevestig bij deze dat de Europese Unie onder de in de bijlage bij deze brief genoemde voorwaarden instemt met deze procedure, die kan worden toegepast vanaf de datum waarop onze onderhandelingsdelegaties verklaren dat de onderhandelingen betreffende de uitbreiding volledig zijn afgerond.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat uw Regering met de inhoud van deze brief instemt.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van deze brief voor mijn Regering aanvaardbaar is.

Hoogachtend,

—

BIJLAGE

Informatie- en overlegprocedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat

I.

1. Teneinde te waarborgen dat de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, hierna „toetredende staten” te noemen, voldoende worden ingelicht, worden alle voorstellen, mededelingen, aanbevelingen of initiatieven die kunnen leiden tot besluiten van de instellingen of organen van de Europese Unie, na toezending aan de Raad ter kennis van de toetredende staten gebracht.
2. Er wordt overleg gepleegd op een met redenen omkleed verzoek van een toetredende staat, die daarin zijn belangen als toekomstig lid van de Unie dient uiteen te zetten en zijn opmerkingen daarin neerlegt.
3. Besluiten inzake beheer vormen in het algemeen geen aanleiding tot overleg.
4. Het overleg vindt plaats in een Interimcomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Unie en van de toetredende staten.
5. Aan de zijde van de Unie zijn de leden van het Interimcomité de leden van het Comité van permanente vertegenwoordigers of diegenen die deze laatsten daarvoor aanwijzen. De Commissie wordt uitgenodigd zich bij deze werkzaamheden te doen vertegenwoordigen.
6. Het Interimcomité wordt bijgestaan door een secretariaat, dat het secretariaat van de Conferentie is, dat tot dat doel in functie blijft.
7. Het overleg vindt normaliter plaats zodra de voorbereidende werkzaamheden op communautair niveau met het oog op de aanvaarding van besluiten door de Raad zover zijn gevorderd dat de gemeenschappelijke strekking ervan het mogelijk maakt een dergelijk overleg met vrucht te organiseren.
8. Mochten er na het overleg nog ernstige moeilijkheden bestaan, dan kan het probleem op verzoek van een toetredende staat op ministerieel niveau worden besproken.
9. Bovenstaande bepalingen worden mutatis mutandis toegepast op de besluiten van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank.
10. De in de voorgaande punten omschreven procedure is eveneens van toepassing op alle door de toetredende staten te nemen besluiten die van invloed kunnen zijn op de verbintenissen die voortvloeien uit hun hoedanigheid van toekomstige leden van de Unie.

II.

1. Onverminderd de hiernavolgende bepalingen is de onder I bedoelde procedure mutatis mutandis van toepassing op de ontwerpen van gemeenschappelijke strategieën van de Raad in de zin van artikel 13, de ontwerpen van gemeenschappelijke optredens van de Raad in de zin van artikel 14 en de ontwerpen van gemeenschappelijke standpunten van de Raad in de zin van artikel 15 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.
2. Het staat aan de voorzitter deze ontwerpen onder de aandacht van de toetredende staten te brengen wanneer het voorstel of de mededeling afkomstig is van een lidstaat.
3. Behoudens een met redenen omkleed bezwaar van een toetredende staat mag overleg plaatsvinden in de vorm van een uitwisseling van berichten langs elektronische weg.
4. Indien overleg plaatsvindt in het Interimcomité, kunnen de leden van dat Comité die lid zijn van de Unie, waar passend, bestaan uit de leden van het Politiek en Veiligheidscomité.

III.

1. Onverminderd de hiernavolgende bepalingen is de onder I bedoelde procedure mutatis mutandis van toepassing op de ontwerpen van gemeenschappelijke standpunten, kaderbesluiten en besluiten van de Raad in de zin van artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, alsmede op de opstelling van overeenkomsten als bedoeld in dat artikel.
2. Het staat aan de voorzitter deze ontwerpen onder de aandacht van de toetredende staten te brengen wanneer het voorstel of de mededeling afkomstig is van een lidstaat.
3. Indien overleg plaatsvindt in het Interimcomité, kunnen de leden van dat Comité die lid zijn van de Unie, waar passend, bestaan uit de leden van het in artikel 36 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde Comité.

IV.

De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek nemen de nodige maatregelen om hun toetreding tot de in artikel 3, lid 4, artikel 5, lid 1, tweede zin, artikel 5, lid 2, artikel 6, lid 2, eerste alinea en artikel 6, lid 5, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen bedoelde overeenkomsten of akkoorden voorzover mogelijk, en overeenkomstig het in die Akte bepaalde, te doen samenvallen met de inwerkingtreding van het toetredingsverdrag.

Voorzover de in artikel 3, lid 4, artikel 5, lid 1, tweede zin en artikel 5, lid 2, bedoelde overeenkomsten of akkoorden slechts in de vorm van een ontwerp bestaan, nog niet zijn ondertekend en waarschijnlijk in het tijdvak dat aan de toetreding voorafgaat niet meer kunnen worden ondertekend, zullen de toetredende Staten worden uitgenodigd om na de ondertekening van het Verdrag betreffende de toetreding volgens passende procedures deel te nemen aan de uitwerking, in positieve zin, en zodanig dat de sluiting daarvan wordt bevorderd, van die ontwerpen.

V.

Ten aanzien van de onderhandelingen over overgangs- en aanpassingsprotocollen met de in artikel 6, leden 2 en 6, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden genoemde landen worden de vertegenwoordigers van de toetredende Staten als waarnemers bij de werkzaamheden betrokken, naast de vertegenwoordigers van de huidige lidstaten.

Bepaalde door de Gemeenschap gesloten niet-preferentiële akkoorden die ook na de datum van toetreding blijven gelden, kunnen worden aangepast om rekening te houden met de uitbreiding van de Unie. De Unie zal de vertegenwoordigers van de toetredende staten overeenkomstig de in de vorige alinea omschreven procedure bij de onderhandelingen over deze aanpassing betrekken.

VI.

De Instellingen van de Unie stellen tijdig de in de artikelen 58 en 61 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen bedoelde bepalingen vast.
